

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228727

UNIVERSAL
LIBRARY

Osmania University Library

Call No ۸۹۱۵۱۰۹ . Accession No ۱۹۱۲۹

Author

ذ. خ.

ذبیح الله خا

Title

جاسه سرایى در ایران

This book should be returned on or before the date last marked below

حماسہ سمرانی در ایران



حماسه سهرابی در ایران

از قدیمترین تاریخ تا قرن چهاردهم هجری

تحقیق در کیفیت کمون دین و ایات ملی و نظم آئینها بلجات اوستایی
و پهلوی و دری حماسه‌ای ملی تاریخ دینی - بنیاد استانی ملی

— ۱۰۰ —

تألیف :
دکتر فریج الله صفا
استاد دانشگاه

حق چاپ محفوظ است

تهران : ۱۳۳۳
چاپ پیروز

توضیحات

۱ - بدبختانه نتوانسته‌ام در املاء کلمات پهلوی و اوستایی بحروف لاتین ، حروف و علائمی را که مستشرقان معاصر بکار می‌برند استعمال کنم زیرا دو چاپخانه از آن علائم و حروف چیزی نداشتند ، ازینروی برای نشان دادن :

آ از a

آ از â

باء مجهول یا کسرهٔ مدود از ê

ش از sh

ژ از j

ج از dj

چ از tch

ضمهٔ مدود از ô استفاده شده است

تصحیحات

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۷	۲ حاشیه	Virgie	Virgil
۵۰	۱۵	اذیرا	زیرا
۴	۱۶	ست	است
۹۳	۲	وطیفون	وطیفون
۱۰۲	۲۱	ابومنصور بن مخدمه	ابومنصور محمد
۱۰۹	۴	کوشه	کوش
۱۲۰	۴	تر	تر -
۱۲۳	۲۲	ذیر	زیر
۱۲۶	۱۳	جز آنکه	جز آنکه
۱۴۹	آخر	دیر گاهی	چند گاهی
۱۵۰	۷	مورث	موروث
۱۸۶	۲	حسن بن احمد	احمد بن حسن
۱۸۹	۵	ارزقی	ازرقی
۱۹۸	آخر	اسکندر	اسکندر
۱۹۹	۱۸	کجستک ملعون	کجستک یعنی ملعون
۲۰۱	۴	قسمتی به	قسمتی از
۲۲۷	۵ حاشیه	E. Barthels	E. Berthels
۴۴	۲۰ حاشیه	الشاهی	الشاهنامه
۲۳۰	۱۰	بهمن	بهمن
۲۳۲	۱۵	می افکند	می افکند
۲۳۳	۲۱	بر یابست	بر یابست
۳۰۴	۹	وشا	وشاه
۳۴۱	۲۰	شکوه	شکوه و
۳۵۴	آخر	محمدو	محمد وزیر
۳۶۳	سرفحه	حماسه های ملی	حماسه های تاریخی
۳۸۵	۱	۸ -	۷ -
۳۸۷	سرفحه	حماسه های تاریخی	حماسه های دینی
۳۸۹	۴	«	«
۴۰۰	۱۶	کلمه است	کلمه است (
۵۰۶	۱۸	شمبران	شمبران
۵۱۶	۵	اورا	افراسیاب را
۵۲۷	۱۲	لوشه	لوشه

فهرست مطالب

فهرست مآخذ

ص: یا - یج

سر آغاز

ص: یط - کب

ص ۱-۲۰

پیش گفتار = ماهیت و کیفیت حماسه

- ۱- انواع شعر (ص ۲) ۲- شعر تمثیلی (ص ۲) ۳- شعر غنائی (ص ۲) ۴- حماسه (ص ۳) ۵- انواع منظومه های حماسی (ص ۵) ۶- خصائص منظومه حماسی و عناصر آن (ص ۷) ۷- منشاء حماسه ملی (ص ۱۳) ۸- شعر حماسی و شعر غنائی (ص ۱۴) ۹- حماسه در ادبیات عرب (ص ۱۶) ۱۰- خاتمه (ص ۱۸) مآخذ پیش گفتار (ص ۲۰)

گفتار نخست = تکوین و تدوین حماسه ملی ایران ص ۲۱-۱۱۰

فصل او - نشأت و تکوین حماسه ملی (ص ۲۲-۲۸)

- ۱- قوم ایرانی (ص ۲۲) ۲- مهاجرت و جنگ بابومیان (ص ۲۳) ۳- جنگ با مهاجمان (ص ۲۴) ۴- روایات و اساطیر کهن (ص ۲۵) ۵- روایات و اساطیر دینی (ص ۲۶) ۶- ظهور داستانها و روایات حماسی (ص ۲۶) ۷- توسعه و کمال اساطیر (ص ۲۷)

فصل دوم - تدوین روایات ملی از قدیمترین عهد تاریخی ایران تا ظهور ادبیات فارسی (ص ۴۹-۷۳)

- ۱- روایات پیش از اوستا (ص ۲۹) ۲- اوستا (ص ۳۱) ۳- از اوستا تا ادبیات پهلوی (ص ۳۸) ۴- روایات ملی و داستانهای حماسی در ادبیات پهلوی (ص ۴۲) [یادگار زریر ص ۴۲ - داستان بهرام چوبین ص ۴۳ - کارنامه اردشیر بابکان ص ۴۴ - داستان رستم و اسفندیار ص ۴۴ - داستان پیران ویسه ص ۴۵ - کتاب سکسکین

فهرست مطالب

ص ۴۵ - کتاب پیکار ص ۴۷ - بعضی از کتب متفرق پهلوی ص ۴۷ - کتب مذهبی پهلوی و حفظ روایات قدیم در آنها ص ۵۱ - آیین نامه و گاهنامه ص ۵۶ - کتاب الصور ص ۵۷ [۵ - خداینامه (ص ۵۸)

فصل سوم - تدوین روایات ملی بزبان فارسی (ص ۷۴-۱۰۹)

۱ - روایات شفاهی و روات بزرگ (ص ۷۴) ۲ - آثار مکتوب (ص ۸۸)
۳ - شاهنامهها (ص ۹۴) [شاهنامه ابوالمؤید بلخی ص ۹۵ - شاهنامه ابوعلی باغی ص ۹۸
شاهنامه ابومنصور محمد بن عبدالرزاق ص ۹۹] ۴ - داستانهای منشورحماسی (ص ۱۰۸)

گفتار دوم = آثار حماسی پیش از اسلام ص ۱۱۰-۱۳۸

فصل اول - حماسه در ادبیات اوستایی (ص ۱۱۱-۱۴۰)

۱ - کلیات (ص ۱۱۱) ۲ - یشتها ص ۱۱۲ [مهر یشت ص ۱۱۳ - زامیاد یشت ص ۱۱۶]

فصل دوم - حماسه در ادبیات پهلوی (ص ۱۴۱-۱۴۸)

۱ - یادگار زریر (ص ۱۴۱) ۲ - کارنامه اردشیر بابکان (ص ۱۴۱)

گفتار سوم = آثار حماسی عهد اسلامی ص ۱۳۹-۳۹۰

فصل اول - بحث در مقدمات (ص ۱۴۱-۱۵۹)

۱ - شکست نظامی و نهضت‌های اجتماعی و سیاسی (ص ۱۴۱) ۲ - میهن پرستی و حفظ آداب و رسوم و مفاخر ملی (ص ۱۵۱) ۳ - غلبه ترکان ، انحطاط حماسه های ملی - ظهور حماسه های تاریخی و دینی (ص ۱۵۴)

فصل دوم - حماسه های ملی (ص ۱۶۰-۲۴۲)

۱ - شاهنامه مسعودی مروزی (ص ۱۶۰) ۲ - گشتاسپنامه دقیقی (ص ۱۶۳)
۳ - شاهنامه فردوسی ص ۱۷۱ [مقدمه در شرح احوال فردوسی از ص ۱۷۱ - نخستین قطعات شاهنامه ص ۱۷۷ - آغاز نظم شاهنامه ص ۱۷۹ - تاریخ ختم شاهنامه ص ۱۸۲ - آشنایی با دربار محمود ص ۱۸۴ - تجدید نظر نهائی ص ۱۹۰ - اصالت روایات و امانت فردوسی ص ۱۹۱ - مآخذ شاهنامه ص ۲۰۴ - موضوع شاهنامه ص ۲۰۶ (۱) - دوره

اساطیری ص ۲۰۶، ۲ - عهد پهلوانی ص ۲۰۸، ۳ - دوران تاریخی ص ۲۱۱ - اهمیت و مقام شاهنامه، ترجمه ها و تحقیقات ص ۲۱۵ - نفوذ شاهنامه در ادبیات جهان ص ۲۲۵ - نفوذ شاهنامه در ادبیات فارسی ص ۲۲۷ - خصائص فنی شاهنامه ص ۲۲۹ [۱ - تکرار و تقلید ص ۲۲۹، ۲ - متناقضات ص ۲۳۰، ۳ - وصف ص ۱۳۱، ۴ - جنگ و لشکر کشی ص ۲۳۲، ۵ - پهلوانان ص ۲۳۴، ۶ - شاهان و شاهزادگان ص ۲۳۷، ۷ - انتقام ص ۲۳۸، ۸ - خوارق عادات ص ۲۳۹، ۹ - زمان و مکان ص ۲۴۰، ۱۰ - زن ص ۲۴۱، ۱۱ - عشق ص ۲۴۴، ۱۲ - جادوی و جادوان ص ۲۴۶، ۱۳ - پیشگویی ص ۲۴۹، ۱۴ - ملل و اقوام ص ۲۵۰، ۱۵ - تقسیمات شاهنامه ص ۲۵۳، ۱۶ - مطالب و پیوندهای آنها ص ۲۵۴، ۱۷ - اضافات و مبدعات ص ۲۵۷، ۱۸ - زبان و اسلوب ص ۲۶۵].

۴ - کرشاسپ نامه (ص ۲۸۳) ۵ - بهمن نامه (ص ۲۸۹) ۶ - فرامرز نامه (ص ۲۹۴)
۷ - کوش نامه (ص ۲۹۶) ۸ - بانو گشسپ نامه (ص ۳۰۰) ۹ - برز و نامه (ص ۳۰۳)
۱۰ - شهریار نامه (ص ۳۱۱) ۱۱ - آذر برزین نامه (ص ۳۱۵) ۱۲ - بیژن نامه (ص ۳۱۶)
۱۳ - لهراسپ نامه (ص ۳۱۷) ۱۴ - سوسن نامه (ص ۳۱۷) ۱۵ - داستان کک کوهزاد (ص ۳۱۸) ۱۶ - داستان شیرنگ (ص ۳۲۳) ۱۷ - داستان جمشید (ص ۳۲۳) ۱۸ - جهانگیر نامه (ص ۳۲۴) ۱۹ - سام نامه (ص ۳۳۵) خاتمه (ص ۳۴۰)

فصل سوم - حماسه های تاریخی (ص ۳۴۳ - ۳۷۶)

۱ - اسکندر نامه ها ص ۳۴۳ [نظامی و اسکندر نامه اوص ص ۳۴۳ - ۳۵۲، مقلدان نظامی ص ۳۵۲ - ۳۵۴] ۲ - شاهنشاه نامه پاییزی (ص ۳۵۴) ۳ - ظفر نامه (ص ۳۵۴)
۴ - شهنشاهنامه تبریزی (ص ۳۵۷) ۵ - کرت نامه ربیعی (ص ۳۵۸) ۶ - سام نامه سیفی (ص ۳۵۹) ۷ - بهمن نامه آذری (ص ۳۵۹) ۸ - تمر نامه هاتفی (ص ۳۶۰) ۹ - شاهنامه هاتفی (ص ۳۶۲) ۱۰ - شاهرخ نامه قاسمی (ص ۳۶۳) ۱۱ - شهنامه قاسمی (ص ۳۶۴)
۱۲ - جنگنامه کشم (ص ۳۶۶) ۱۳ - جرون نامه (ص ۳۶۹) ۱۴ - شهنشاه نامه صبا (ص ۳۷۰) - چند منظومه دیگر (از ص ۳۷۱ تا ۳۷۶)

فصل چهارم - حماسه های دینی (ص ۳۷۷ - ۳۹۰)

۱ - خاوران نامه (ص ۳۷۷) ۲ - صاحبقران نامه (ص ۳۷۹) ۳ - حمله حیدری

خ

فهرست مطالب

(ص ۳۷۹) ۴- مختارنامه (ص ۳۸۳) ۵- شاهنامه حیرتی (ص ۳۸۳) ۶- غزوانه اسیری
 (ص ۳۸۴) ۷- کتاب حمله راجی (ص ۳۸۵) ۸- خداوندنامه (ص ۳۸۵) ۹- اردیبهشت
 نامه (ص ۳۸۷) ۱۰- دلگشنامه (ص ۳۸۹) ۱۱- جنگنامه (ص ۳۹۰) ۱۲- داستان
 علی اکبر (ص ۳۹۰)

گفتار چهارم بنیاد داستانهای ملی ص ۲۹۱-۶۱۳

مقدمه (ص ۳۹۳-۳۹۶)

فصل اول - شاهان (ص ۳۹۶-۵۲۲)

الف پیشدادیان

(ص ۳۹۶-۴۸۲)

کلمه «پیشداد» (ص ۳۹۶) ۱- گیومرث ، نخستین شاه داستانی ، نخستین بشر
 اوستایی (ص ۳۹۹) ۲- هوشنگ (ص ۴۱۱) ۳- تهمورث (ص ۴۱۸) ۴- جمشید (ص ۴۲۴)
 ۵- ضحاک (ص ۴۵۱) ۶- فریدون (ص ۴۶۱) ۷- ایرج و داستان او با سلم و تور
 (ص ۴۶۹) ۸- منوچهر ، آغاز دوره پهلوانی (ص ۴۷۴) ۹- نوذر (ص ۴۷۸) ۱۰- زاب
 (ص ۴۸۰) ۱۱- کرشاسپ (ص ۴۸۲)

ب - کیان

(ص ۴۸۲-۵۴۸)

کیان و هخامنشیان (ص ۴۸۳) جنبه تاریخی داستان کیان (ص ۴۸۸) - کلمه
 کی (ص ۴۹۱) - فرکیانی (ص ۴۹۳) ۱- کیقباد (ص ۴۹۵) ۲- ۵: کی ایپوه - کی ارشن -
 کی میرشن - کی پشین (ص ۴۹۸) ۶- کاوس (ص ۴۹۹) ۷- سیاوش (ص ۵۱۰) ۸- کیخسرو
 (ص ۵۱۵) ۹- کی لهراسپ (ص ۵۲۴) ۱۰- کی گشتاسپ (ص ۵۲۷) ۱۱- بهمن ، آغاز
 دوره تاریخی (ص ۵۳۷) ۱۲- همای (ص ۵۴۲) ۱۳- داراب (ص ۵۴۴) ۱۴- داراپسر
 داراب (ص ۵۴۵) ۱۵- اسکندر (ص ۵۴۶)

ج - اشکانیان و ساسانیان ، نظر اجمالی

ص ۵۴۸ - ۵۵۲

فصل دوم - پهلوانان (ص ۵۵۳ - ۵۹۹)

۱ - پهلوانان سیستان

ص ۵۵۳ - ۵۶۹

درمنظومه‌های حماسی (ص ۵۵۳) دراوستا (ص ۵۵۵) ثریت (ص ۵۵۶) کرشاسپ،

نریمان (ص ۵۵۷) زال (ص ۵۶۰) سیمرغ (ص ۵۶۱) رستم (ص ۵۶۳)

۲ - گاوه ، درفش کاویان ، قارن ، قباد

ص ۵۶۹ - ۵۷۴

گاوه (ص ۵۶۹) درفش کاویان (ص ۵۷۱) قارن (ص ۵۷۳) قباد (ص ۵۷۴)

۳ - پهلوانان اشکانی

ص ۵۷۵ - ۵۸۸

کودرزیان (ص ۵۷۵) فرود (ص ۵۸۱) پلاشان (ص ۵۸۴) میلادیان (ص ۵۸۵)

برزینیان (ص ۵۸۶) فریدونیان (ص ۵۸۷) [زراسب ص ۵۸۷، زنگه شاوران ص ۵۸۷]

۴ - آرش شوالیر

ص ۵۸۸ - ۵۹۱

روایات مورخین اسلامی (ص ۵۸۸) روایت اوستا (ص ۵۸۹)

۵ - نوذریان

ص ۵۹۱ - ۵۹۳

روایت شاهنامه (ص ۵۹۱) طوس (ص ۵۹۲) گسته‌م (ص ۵۹۲)

۶ - پهلوانان گیلانی

ص ۵۹۳ - ۵۹۹

فربرز (ص ۵۹۳) زیریر (ص ۵۹۴) بستور (ص ۵۹۵) اسفندیار (ص ۵۹۶)

فصل سوم - دشمنان ایران (ص ۶۰۰ - ۶۴۹)

۱ - دیوان

ص ۶۰۰ - ۶۱۰

۲ - تورانیان

ص ۶۱۰ - ۶۲۹

توران و قوم تورانی (ص ۶۱۲) پهلوانان شاهان (ص ۶۱۶) افراسیاب (ص ۶۱۸)

اغریث (ص ۶۲۳) کرسیوز (ص ۶۲۵) ارجاسپ (ص ۶۲۶) خاندان ویسه (ص ۶۲۷)



فهرست مآخذ

- شرح شیخ ابی زکریا یحیی بن علی خطیب تبریزی بردیوان اشعار الحماسه کرد -
 آورده ابو تمام حبیب بن اوس الطائمی . چاپ مصر . جزء اول
 تاریخ ادبیات آلمان تألیف آلفرد بیسه Alfred Biese چاپ مونیخ ج ۱
 عنوان Niebelungen
 مروج الذهب مسعودی ، پاریس چاپ باریه دومینار Barbier de Meynard .
 التنبيه والاشراف مسعودی چاپ لیدن .
 الشاهنامه (مقاله) مجله العلوم ، چاپ مصر سال ۵-۶ (۱۹۳۸) .
 دائرة المعارف بریتانیا . عنوان بیوولف Beowulf .
 فردوسی (سلسله مقالات) بقلم آقای حسن تقی زاده در سال ۱ و ۲ دوره جدید مجله کاوه
 غرر اخبار ملوک الفرس وسیرهم ، ابو منصور الثعالبی چاپ زوتنبرگ Zotenberg
 پاریس ۱۹۰۰
 هیون الاخبار ابن قتیبه دینوری ، چاپ مصر .
 آهنگهای موسیقی ایران (مقاله) بقلم آقای سعید نفیسی در مجله مهر سال ۳ شماره ۱
 مجمل التواریخ والقصص . چاپ تهران (بتصحیح مرحوم ملک الشعراء بهار) سال ۱۳۱۸
 زمان زردشت (مقاله) بقلم آقای پورداد ، مجله مهر سال اول .
 یشتها ج ۱ و ۲ تألیف آقای پورداد
 یسنا ج ۱ > >
 کاتاه > >
 خرده اوستا > >
 نامه تنسر . چاپ آقای مجتبی مینوی ، تهران .
 يك نامه از عهد ساسانیان ، نامه تنسر (مقاله) بقلم آقای جمال زاده در مجله کاوه شماره
 ۱۱ سال اول دوره جدید
 ایران باستانی تألیف مرحوم مشیرالدوله پیرنیا . طهران
 الشاهنامه . ترجمه فتح بن علی البنداری . با تصحیح و مقدمه دکتر عبدالوهاب عزام
 چاپ مصر ۱۹۳۲
 دینکرت چاپ بشوتن سنجانا و داراب سنجانا در ۱۹ مجلد .
 کنج شایگان - اندرز خسرو کوانان - مادیگان چترنگ چاپ بشوتن دستور
 بهرام جی سنجانا . بمبئی ۱۸۸۵

- زات سپرم ، چاپ وست در جزء « کتب مقدس مشرق » ج ۵ قسمت اول
کارنامه اردشیر پاپکان متن پهلوی
نکت الهمیان فی نکت الهمیان چاپ مصر
بلوغ الارب فی تاریخ العرب چاپ بغداد
مثنوی مولوی چاپ علاء الدوله
فردوسی (مقاله) بقلم مرحوم ملک الشعراء بهار در مجله باختر شماره ۱۲ سال اول
سیاستنامه نظام الملك چاپ آقای عباس اقبال .
تاریخ بیهقی چاپ مرحوم ادیب پیشاوری ، تهران
الانار الباقیه ابوریحان بیرونی چاپ زاخاؤو ، لایپزیک
الفهرست ابن الندیم چاپ لایپزیک
تاریخ سنی ملوک الارض والانبیاء حمزه بن الحسن اصفهانی چاپ Gottwald .
تاریخ سیستان طهران ۱۳۱۹ چاپ خاور بتصحیح مرحوم ملک الشعراء بهار
جشن سده (مقاله) بقلم نگارنده این کتاب شماره ۱۲ سال ۲ مجله ایران امروز .
زین الاخبار عبدالنجی بن ضحاک گردیزی تهران ۱۳۱۵
تاریخ بخارای نرشنخی ، بتصحیح آقای مدرس رضوی چاپ تهران .
چهارمقاله نظامی عروضی . چاپ تهران (آقای سیدجلال الدین تهرانی) از روی
نسخه مصحح مرحوم محمد قزوینی
بیست مقاله مرحوم میرزا محمدخان قزوینی (مقاله مقدمه قدیم شاهنامه. با مقدمه
مصحح) ج ۲ ، تهران بسعی و اهتمام آقای عباس اقبال آشتیانی
مقدمه بایسنقری معروف بمقدمه جدید از مقدمه نسخ معمول شاهنامه چاپ هند
کتاب عزروا کتاب استرا از سلسله کتب مقدس عهدعتیق، ترجمه فارسی چاپ لندن، ۱۹۱۰
ترجمه تاریخ طبری ، ابوعلی محمد بلعمی چاپ بمبئی
قابوسنامه عنصر المعالی کیکاؤس ، چاپ تهران و چاپ اصفهان
تجارب الامم ابوعلی مسکویه چاپ لیدن
اخبار الطوال ابوحنیفه احمد بن داود الدینوری چاپ ولادیمیر گیرگاس -
Vladimir Guirgass لیدن ۱۸۸۸ میلادی .
شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی چاپ بمبئی (باهتمام میرزا ابراهیم تاجر شیرازی)
فرهنگ انجمن آرای ناصری . مرحوم هدایت لله باشی .
» جهانگیری جمال الدین حسین انجو
» برهان جامع محمد کریم بن مهدیقلی تبریزی

جوامع الحکایات ولوامع الروایات عوفی چاپ وزارت فرهنگ (بانتخاب مرحوم ملک الشعراء بهار)

تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای بدیع الزمان فروزانفر (جزو انتشارات بنگاه وعظ وخطابه)

یک وزیر ایران دوست (مقاله) بقلم آقای نصرالله فلسفی سال ۴ مجله مهر شماره ۱ و ۲ تاریخ یمینی تألیف ابونصر محمد بن عبدالجبار عتبی ترجمه ابوالشرف ناصح بن ظفر الجرفا دقانی . طهران ۱۲۷۲

مقاله استاد برتلس E. Berthels در باب حماسه در ایران اسلامی ذیل عنوان ایران در دائرة المعارف اسلامی ج ۳

مقاله B. Nikitine در باب نشریه مؤسسه خاورشناسان آکادمی علوم روسیه بافتخار فردوسی در سال ۱۹۳۴ از مجله آسیائی ج ۲۲۸ ص ۱۶۲ - ۱۶۴

شاهنامه و زبان ارمنی (مقاله) بقلم فردریک ماک لر Frédéric Macler از مجله آسیائی مجلد ۲۲۸ ص ۵۴۹ - ۵۵۹

فردوسی شاعر جهان (مقاله) بقلم آقای سعید نفیسی (فردوسی نامه مهر سال ۱۳۱۳) انتقاد دانشمندان اروپائی راجع بفردوسی (مقاله) بقلم مرحوم فاطمه سیاح فردوسی نامه مهر راحة الصدور راوندی چاپ لیدن (۱۹۲۱ میلادی)

دیوان فرخی ، چاپ طهران بتصحیح مرحوم عبدالرسولی .

حواشی چهار مقاله بقلم مرحوم میرزا محمد خان قزوینی بر چهارمقاله چاپ لیدن جهانگیر نامه قاسم مادح چاپ بمبئی سال ۱۸۹۲ میلادی .

داستان کک کوهزاد از ملحققات شاهنامه

داستان جمشید از ملحققات شاهنامه

سامنامه خواجوی کرمانی در دومجلد چاپ خاضع . بمبئی سال ۱۳۱۹ و ۱۳۲۰ بامقدمه بقلم آقای سعید نفیسی

روضة الانوار خواجوی کرمانی (مقدمه بقلم آقای حسین مسرور سخنیار) طبقات سلاطین اسلام تألیف استانلی لین پول Stanley Lane Pool ترجمه آقای عباس اقبال آشتیانی چاپ تهران

معجم البلدان یا قوت حموی چاپ لیدن ج ۲

دیوان خطی عمق بخارائی گردآورده آقای سعید نفیسی

دیوان منوچهری چاپ تهران .

کرشاسپنامه اسدی چاپ تهران بتصحیح آقای حبیب یغمائی

جشن مهرگان (مقاله) بقلم نگارنده درمجله مهر سال اول شماره ۷

- الاعانی ابی الفرج الاصفهانی چاپ مصر مجلدات ۳ و ۴ و ۱۴
 ضحی الاسلام تألیف احمد امین چاپ مصر ج ۱
 شعوبیت فردوسی (مقاله) در فردوسی نامه مهر بقلم نگارنده
 نقادار خراسان - المقنع (مقاله) بقلم نگارنده در مجله مهر سال چهارم شماره
 ۱۲ و سال پنجم شماره ۱
 کامل التواریخ ابن الاثیر چاپ مصر
 تاریخ الرسل والملوک محمد بن جریر الطبری چاپ لیدن
 بابک خرم دین (مقاله) بقلم آقای سعید نفیسی سال اول مجله مهر
 و فیات الاعیان ، ابن خلکان چاپ مصر
 البدء والتاریخ ، مطهر بن طاهر المقدسی ، پاریس چاپ Huart ج ۳ .
 دقیقی (مقاله) بقلم آقای تقی زاده مجله کاوه شماره ۴ - ۵ سال اول
 سخن و سخنوران ، آقای بدیع الزمان فروزانفر ج ۱ و ۲
 فردوسی (مقاله) ترجمه از برون مجله کاوه شماره ۳۶ سال اول
 تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر رضازاده شفق تهران
 تذکره هفت اقلیم امین احمد رازی نسخه خطی
 رساله للبیرونی فی فهرست کتب محمد بن زکریا الرازی چاپ بول کراوس .
 پاریس ۱۹۳۶
 مجله دانشکده ادبیات تبریز سال سوم
 تحفه سامی، سام میرزا پسر شاه اسمعیل صفوی نسخه خطی
 مجمع الفصحاء رضاقلیخان هدایت ۲ مجلد چاپ تهران
 تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندی چاپ برون
 لباب الالباب عوفی چاپ برون ۲ مجلد
 تاریخ گزیده چاپ برون ، لندن
 نظامی ، مقاله استاد برتلس در دائره المعارف اسلامی ج ۳
 اسکندرنامه نظامی (شرفنامه و اقبالنامه) چاپ مرحوم وحید دستگردی ، تهران
 مثنوی و مثنوی گوینان ایران - بقلم مرحوم محمدعلی خان تربیت مجله مهر سال پنجم
 پنج کلید امیر خسرو دهلوی نسخه خطی .
 خردنامه اسکندری نورالدین عبدالرحمن جامی نسخه خطی
 شهنامه قاسمی چاپ بمبئی
 فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار ج ۲ تألیف آقای ابن یوسف شیرازی
 جنگنامه کشم اثر قدری چاپ Luigi Bonelli (ایتالیا سال ۱۸۹۰)

- جرون نامه قدري نسخه عكسي از روي نسخه بریتیش میوزیوم متعلق به آقای عباس اقبال آشتیانی
- شهنشاه نامه فتحعلی خان صبای کاشانی چاپ بمبئی
- جارجنامه ملا فیروز بن کاوس چاپ بمبئی
- میکادو نامه میرزا حسین علی شیرازی چاپ هند
- قیصر نامه مرحوم ادیب پیشاوری
- سالار نامه چاپ شیراز ۱۳۱۶ قمری .
- آتشکده آذریبیکدلی چاپ بمبئی
- حبيب السیر جزء سیم ج ۳
- حملة حیدری باذل نسخه خطی
- کتاب حملة ملا با نعلی متخلص به راجی چاپ ایران سال ۱۲۷۰
- خداوند نامه فتحعلی خان صبای کاشانی نسخه خطی
- اردیبهشت نامه شمس الشعراء سروش اصفهانی نسخه خطی
- جنگنامه آتشی چاپ تهران .
- تذکره انجمن خاقان تألیف فاضل خان گروسی نسخه خطی
- تاریخ طبرستان و رویان سید ظهیرالدین مرعشی
- تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفوی ج ۱ تألیف آقای نصرالله فلسفی
- کاوه و درفش کاویانی (مقاله) بقلم اوسکار مان O. Mann در شماره اول سال اول مجله کاوه
- مجالس المؤمنین قاضی نورالله شوشتری
- دائرة المعارف بزرگ La Grande Encyclopédie ۱۶-۲۰-۲۶-۲۸ مقالات ذیل :
- حماسه (L'épopée) بقلم Ch. Le Goffic و V. Gardillon
- حماسه در هند ج ۱۶ و ج ۲۰ بقلم Sylvain Lévi
- حماسه در یونان ج ۱۶ < A. Walz
- رامایانا ج ۲۸ < A. Feucher
- راما < < <
- حماسه ملی ایران ج ۲۶ < C. Huart
- حماسه (L'épopée) ج ۲۶ < Marcel Braunschvig
- همر ج ۲۰ < Paul Giqueaux
- Jules Mohl: Le Livre des Rois, Tom I, Paris 1838
- Benveniste: Ayât-kâr i Zarirân (Journal asiatique, Tom CCXX, 1932)
- Henri Massé: Firdousi et l'épopée nationale, Paris 1935

- Jules Bloch: Vrtra et vrthragha (J. as. T. CCXXVIII)
d'après Benveniste et L. Renou, Paris 1934.
- Marquart: Êrânshahr, Berlin 1901
A Catalogue of the provincial Capitals of
Êrânshahr, edited by G. Messina, Roma 1931
- Minorsky: Art. Tûrân, Encyclopédie de L'Islam,
- E. W. West: Notes sur quelques petits textes Pehlvis,
La Muséon VI 236-272
The Sacred Books of the East, Vol. XXXVIII,
parth. IV and XLVII parth. V.
Pahlavi Literature im Grundriss der Iranischen
Philologie B. II. Strassburg 1896-1904
The Book of the Mainyo i khard. The
Pazand and Sanskrit texts, London and
Stuttgart 1871.
Selection of Zâd-Sparam. SBE. V. Parth 1,
P. 153-187
- Anquetil du Perron: Zend-Avesta, Vol. II Paris 1771.
- Barthélemy: Artâ vîrâf Nâmak ou Livre d' Ardâ vîrâf
Paris 1887
- Ervard Tahmuras Dinshaji Anklesaria:
Great Bundahish, Bombay 1908
- Larousse de XXème siècle, Art. épopée
- R. P. Halleck: Halleck's new English Literature 1913 P.
24-31
- Abel Hovelacque: la Linguistique, Paris 1881.
L'Avesta, Zoroastre et le Mazdéisme, Paris 1880,
- J. Darmesteter: Points de Contact entre le Mahâbhârata
et le Shâh-Nâmah, Paris 1887.
Etudes iraniennes 2 vols. Paris, 1883.
Le Zend-Avesta 3 Vols. Paris 1892-1893
Lettre de Tansar au Roi de Tabaristan
(Journal asiatique Série IX T. III)

- Spiegel: Eranische Alterhumskunde Leipzig 1871-1878
- Nöldeke: Das Iranische Nationalepos, Zweite Auflage,
Berlin und Leipzig 1920
Geschichte der Perser und Araber zur Zeit
der Sassaniden, Leyden 1879
- C. de Harlez: Avesta, livre sacré du zoroastrisme, Paris
1881
- Hérodote: (L'Histoire d') traduc. de Legrand, Paris
1932 et de Larcher, Paris 1855
- Christensen: Etudes sur le Zoroastrisme de la Perse
antique Kopenhagen 1928
Les Types du premier homme et premier
roi dans l'histoire légendaire des Iraniens
Stockholm et Leide 1917-1934
Les kayanides, Kopenhagen 1932
Les gestes des Rois dans les traditions
de L'Iran antique, Paris 1936
- E. Browne, A Literary History of Persia, 2 Vols.
- C. Huart: Art. Firdousi (Encyclopédie de L'Islam, T. II.)
- H. Ethé Neupersische Literature im Grundriss, B. II,
Firdousi als Lyriker, München 1872-1873
- Sachau and H. Ethé:
Catalogue of the Persian, Turkish, Hindus-
tāni and Pushtu Manuscripts in the Bodleian
Library, Part. I, Oxford 1889
- Gaston Wiet: Art. Firdousi (J. as. Tom CCXXVII. 1935)
- Ch. Bérédzé: Art. Rostomiani (J. as. Tom CCXXVIII)
- Charles Rieu: Catalogue of the Persian Manuscripts in the
British Museum, Vol. II, London 1881
Supplement of the Catalogue of the Persian
Manuscripts in the British Museum, London
1895
- E. Blochet: Catalogue des Manuscrits persans de la
Bibliothèque nationale, Tom. III 1928
Lexique des Fragments de L'Avesta, Paris
1900

- Le Comte de Gobineau: Histoire des Perses d'après les auteurs orientaux, grecs et Latins, T. 1
Paris 1869.
Mélanges asiatiques, Vol. VI.
- Geiger: Aogemadaêtha, 1878.
- Hetrel: Achaemeniden und Kayaniden, Leipzik, 1924.
- Hertzfeld: Art in Modi Memorial Volume, Bombay 1930.
Archäologische Mitteilungen aus Iran,
Berlin 1929-1930.
- Benveniste: The persian Religion according to the Chief
Creek Texts, Paris 1929.
- Justi: Geshichte Irans im grundriss der Iranischen
philologie, II Band.
- Sir Coyajee: The House of Gotarzes: a Chapter of
Parthian History in the Shahnameh,
(Journal and proceedings Asiatic Society
of Bengal, New Series, Vol XXVIII, 1932, N.1)
- Modi: Asiatic Papers, Bombay 1905
- Andreas: Die vierte Ghâthâ



ای نام تو بهترین سر آغاز

بی نام تو نامه کی کنم باز

سر آغاز

مللی که سالیان دراز در ناحیتی زیسته اند و با حوادث آسان و دشوار برابر گشته و فتحها و پیروزیها بر دست ایشان رفته و شکستها بدانان رسیده است، ناگزیر داستانها و سرگذشتها از پهلوانیهای پهلوانان و آزار مهاجمان و تعدی متعديان و جهانگشایی جهانگشایان دریاد ایشان خواهد ماند که در حقیقت خاطراتی از پدید آمدن و استوار شدن مبانی ملیه آنان است و از همین خاطر است که چون برگردیم آیند داستانهایی که نماینده عظمت و جلال قوم و جانفشانیها و فداکاریهای اوست پدید می آید و زبان بزبان و سینه بسینه می گردد و با گذشت روزگار و تواترایام بجانب کمال و توسعه و ترقی می رود تا سر انجام بدست شاعری استاد و توانا و وطن دوست رسد و آواز مجموع آنها و یا بهری از آنها منظومه بی عظیم و جاودانی پدید آورد. چنین منظومه بی را که مشتمل بر افکار پهلوانی و آثار شجاعت و مفاخر قوم است منظومه حماسی و فهرمانی خوانند و از این منظومه است که آثار جلال و نبوغ و قوت قوم و زیبایی و شکوه زبان و ادب وی آشکار است و به همین سبب اکنون ناقدان سخن بر منظومه های حماسی بیش از همه آثار ادبی توجه می کنند و شعر حماسی را بر دیگر انواع شعر برتری میدهند.

در شناختن خصائص نژادها و ملل جهان و چگونگی مدنیت و مجاهدات و رنجهای ایشان در تکوین تمدن و ملیت و نیز در معرفت بقوه خیال و فکر و درجه استعداد آنها، منظومه های حماسی یکی از بهترین وسایل تحقیق است و از نیروی بر هر ملتی تحقیق در داستانها و منظومه های حماسی خود و یافتن ریشه و بنیاد آنها واجب است خاصه که حماسه ملی عادة مبتنی بر بسیاری از حقایق تاریخی و تحقیق در آنها وسیله اطلاع بر سرگذشت هر ملت در قدیمترین ایام زندگی است.

خوشبختانه ایرانیان پس از هندوان قدیمترین قوم آریاییند که از ایشان آثار حماسی زیبا بلهجات مختلف (اوستایی - پهلوی - فارسی) بر جای مانده و بعضی از آن آثار بزرگم نظر ناقدان بزرگ جهان در شمار مهمترین منظومه های حماسی عالم درآمده و یا خود بزرگترین منظومه حماسی دنیاست اما با این حال و با آنکه از دیرباز هر ایرانی صاحب دل و سخن شناس بسیاری از ابیات گشتا سپنامه و شاهنامه و کرشاسپنامه و دیگر آثار حماسی ایران را بر صحنه دل نگاشته است، تا امروز کسی را سودای تحقیق در این منظومه ها و اصل روایات و منشأ داستانهای حماسی و سرگذشت شاهان و پهلوانانی که در حماسه ملی ما هستند در دل نگذشت و این باب ناگشاده ماند.

نزدیک بیست سال پیش محقق دانشمند آقای حسن تقی زاده که تحقیقات وی بزبان فارسی مشهور و معروف محققان است در مقدمه احوال فردوسی چند صحیفه بی در نهایت تحقیق و استقصاء و با توجه بکتاب معروف تئودور نلدکه^۱ بنام «حماسه ملی ایران»^۲،

در این باب نگاشت اما سخن وی بیشتر بی‌بحث در کتبی که مقدمه ظهور شاهنامه استاد ابوالقاسم فردوسی در زبان فارسی است، مقصور گشت و فی الحقیقه در آن مقالات فاضلانه تنها جزئی از اجزاء موضوع (یعنی بحث در حماسه ملی ایران) مشروح افتاد و مابقی چون بموضوع تحقیق نویسنده (بیان احوال و آثار فردوسی) بستگی نداشت متروک ماند. نگارنده از آنروز که نزدیک ده سال پیش بر اثر برخی مطالعات و تحقیقات باوستانا راه جست و به مطالعات فاضلانه محققان اوستا شناس پسی برد و در اصل داستانهای اوستا بمحقق و تتبع پرداخت بر آن شد که میان داستانهای اوستا و شاهنامه بمقایسه‌ی بردارد و وجوه ارتباط و پیوستگی آن‌دورا بدست آورد. البته مطالعه و تحقیق در این باب مستمر و بردوام بود اما هیچگاه مطالب شتی که در ذهن گرد می‌آمد بر اوراق و صحایف مسطور نمی‌افتاد تا در اوایل سال‌هازار و سیصد و هژده که پایان کار حقیر در دوره دکتري ادبیات فارسی بود، پیشنهاد تعیین موضوع رساله‌ی از جانب دانشگاه تهران بشکارنده شد و من نورین و مهمترین موضوعی را که شایسته تحقیق یافتم بحث در حماسه‌های ملی ایران بود.

اما از همان آغاز امر بردشواری کار و سختی و درازی راه آگاه بودم و میدانستم تحقیق و استقصاء در این باب بر نچها و بیداریها و مرارتها باز بسته و از عقبات این راه هامل خستکیها پدیدار است و باید صحایف بیشمار در این باب از بیاض بسواد آید. با اینحال دل بدریا زدم و مردانه در این راه دشوار قدم نهادم و موضوعی برگزیدم که کار تحقیق در آن از حد رساله دکتري در میگذرد و بکتابی عظیم میرسد.

اشکال بزرگ کار من در آنست که: روایات و منظومهای حماسی همواره از قدیمترین ایام تمدن هر قوم آغاز میشود و از نیروی قدیمترین عناصر تاریخی و ماقبل التاریخ حیات هر ملت در آن وجود دارد و بر محقق است که برای یافتن این عناصر تحقیقات خود را از آن ایام کهن آغاز کند و تحول و تکامل و تغییر و تبدیل روایات و ورود عناصر جدید را در آن دنبال نماید و اندیشه را از خلال قرون و اعصار مبهم و تاریک و حوادث پیچ در پیچ و وقایع نامعلوم بگذرانند و آنگاه از این سفر دراز ارمغانها با خویش همراه آورد تا بکار فهم حقیقت هر منظومه ملی آید و وسیله آشنایی واقعی خواننده با اصل و اساس روایات و داستانهای آن گردد (داستانها و روایاتی که بظاهر از مقوله خرافات و اوهام است اما در حقیقت مطالبی تاریخی و واقعی است که باگذشت روزگار و توالی ایام و تواتر اعوام بدین صورت درآمده).

اطلاع بر این عناصر مختلف تاریخی و داستانی و جدا کردن آنها از یکدیگر و بحث در منشاء هر داستان و مبداء هر روایت و پیدا کردن زمان ایجاد داستانها و بدست داشتن موازینی برای نقد اشعار حماسی و تمیز نیک از بد آنها خود محتاج اطلاعات جداگانه‌یست که نویسنده یا باید قبلا از آنها مطلع باشد و یا هنگام کار و مطالعه از آنها آگهی یابد. فی‌المثل بحث در منظومهای حماسی ایران علاوه بر اطلاع از زبان و ادبیات فارسی نیازمند اطلاعات دقیق از ادبیات پیش از اسلام خاصه ادبیات اوستایی و پهلویست و چون عالی‌ترین تحقیقات را در این باب باید در آثار محققان اروپایی جست،

پس اطلاع از يك يا چند زبان اروپایی و ادب آنها نیز برای مرد محقق لازم است گذشته از این دریافتن ارزش منظومهای حماسی هر کشور مستلزم اطلاع و آگاهی از منظومهای حماسی ملل دیگر جهانست ، اگر چه موجز و مختصر باشد ؛ از مقایسه شاهنامه با بهترین آثار حماسی ملل جهان مانند «رامایانا» و «مهابهارت» متعلق بهندوان و «ایلیاد» و «ادیسه» یونانیان و امثال اینها ارزش و اهمیت این شاهکار جاوید زبان فارسی دریافته میشود و بنا بر این مطالعه بعضی از این آثار نیز بر کسی که قدم در این راه مینهد واجب و ضرور است .

با اطلاع از این مقدمات و مطالعه مختصری در اصل کتاب دامنه کار و زحمت در تحقیق این موضوع دشوار و مفصل برخوردار میشود و درمی یابد که من با بضاعت مزجات و گرفتاریهای بسیار تا چه درجه در این کار شگرف رنج برده ام علی الخصوص که کتب و وسائل تحقیق و مطالعه در ایران عزیز مادی رباب و در بعض موارد نایابست .

اما با تمام این احوال با زحمات متمادی نگارنده و یاوریهای بعضی از دوستان و دانشمندان در تشخیص خاطر و عاریت دادن کتب ، و استفاده از کتب و وسایلی که شخصاً تهیه کردم و یا از دیرباز در اختیار خود داشتم : دشوارها آسان شد و درهای تحقیق بر من گشاده گشت و سرانجام این کار عظیم بپایان رسید و کتابی مفصل در این باب پرداخته آمد که با سستی و حقارت خود در زبان فارسی تازگی دارد و در عین نقص مستعد کمال است .

مطالب این کتاب بدین صورت ، منظم گشت که هر يك از موضوعات کلی را به گفتاری اختصاص دادم و آنگاه آن موضوع کلی و عظیم را بچند فصل و هر فصل را بچند عنوان تقسیم کردم تا هم مطالعه و فهم مسائل برخوردارنده آسان باشد و هم نگارش موضوع برای نگارنده بوضعی بهتر تمیز پذیرد .

پیش از ورود بمباحث اصلی مقدمه ای بر این کتاب در باب حماسه و ماهیت آن و چگونگی اشعار حماسی - و تحقیق در مهمترین منظومهای حماسی ملل جهان نگاشته شده است تا حقیقت حماسه چنانکه ناقدان و محققان معاصر می اندیشند آشکار شود .

در نخستین گفتار کتاب از تکوین حماسه و روایات و افکار حماسی در ایران و تدوین آنها از قدیمترین ایام تاریخی سخن میرود . این گفتار بسه فصل منقسم میشود : فصل اول در تکوین روایات ملی و حماسی - فصل دوم در تدوین روایات و داستانها از قدیمترین ایام تاریخی تا ظهور ادبیات فارسی - فصل سوم در تدوین روایات ملی بزبان فارسی .

در گفتار دوم از آثار حماسی پیش از اسلام یعنی یشتها و ایات تگابزریران و کارنامه اردشیر بابکان سخن رفته و در اراء و جوه قرابت ایات تگابزریران با گشتاسپنامه دقیق و کارنامه اردشیر بابا داستان اردشیر در شاهنامه ، سعی شده است .

موضوع **گفتار سوم** تحقیق در منظومه های حماسی ایران در عهد اسلامی یعنی مهمترین ادوار حماسه سرایی در ایرانست. در این باب پس از تحقیق اوضاع اجتماعی ایران بعد از غلبه عرب و تسلط ترکان و ارتباط آن اوضاع با ظهور حماسه های ملی و دینی و تاریخی، سه فصل بزرگ بعنوان حماسه های ملی - حماسه های تاریخی - حماسه های دینی آمده و نزدیک به تمام آثار حماسی ایران از انواع سه گانه مذکور مشروح افتاده است.

گفتار چهارم کتاب مختص است به تشیاد داستانها یعنی تحقیق در داستان شاهان و پهلوانان و منشاء روایات و افسانه های ملی از اوستا تا کتب تاریخی و داستانی پهلوی و عربی و فارسی. در این گفتار ریشه داستانها و اسامی داستانی در قدیمترین روایات و آثار حماسی ایران یعنی ادبیات اوستایی و پهلوی جست و جو می شود و منشاء هر داستان و زیاده و نقصانهایی که در دو لهجه مذکور و ادبیات فارسی در آنها اه یافته مورد فحص و تحقیق قرار می گیرد. این گفتار سه فصل بزرگ دارد: فصل اول شاهان - فصل دوم پهلوانان - فصل سوم دشمنان ایران (دیوان - تورانیان - رومیان - تازیان).

امید میرود که با این بحث مفصل یکی از مباحث مهم ادبیات فارسی تا درجه بی روشن گردد و از این راه خدمتی بایران و ایرانیان صورت گیرد.

این خدمت اگرچه ناچیز و حقیر است اما چون از صدق نیت و صراح عقیدت انجام یافته شایسته آنست که مطمئن نظر فاضلان واقع شود و با نقد و بر شمردن معایب آن کاری که من آغاز کرده ام ختام پذیرد و حقی که آزاده مردانی چون دقیقی و فردوسی و اسدی برگردن ما دارند گزارده آید.

تهران. اسفند ماه ۱۳۲۱

ذبیح الله صفا



بعد از آنکه نسخ چاپ اول این کتاب قریب بدو سال پیش بکلی نایاب شد نگارنده قصد تجدید طبع آن کرد و بهمین سبب در برخی موارد از طبع اول که لازم میدانست تجدید نظرهایی نمود و مطالبی تازه که بعد از طبع نخستین بدست آمده بود بر کتاب افزود و بهمت آقای جعفری مدیر نگاه مطبوعاتی امیر کبیر که مجرّس مؤلف در چاپ ثانوی کتاب بوده است بتجدید طبع آن همت گماشت و در عین حال برای رفع تقصیهایی که در چاپ اول بود فهرست اسامی اشخاص و کتب و اماکن و قبایل را هم بر این طبع اضافه کرد. امید است که این طبع با مزایایی که دارد مقبول نظر اصحاب علم و فرهنگ افتد

تهران ۱۵ مهر ماه سال ۱۳۴۳ شمس هجری

و بر زلات مؤلف بیخشایند. بّمه

پیش‌گفتار

ماهیت و کیفیت حماسه

۱ - انواع شعر ۲ - شعر تمثیلی ۳ - شعر
غنائی ۴ - حماسه ۵ - انواع منظومه‌های
حماسی ۶ - خصائص منظومه حماسی و
عناصر آن ۷ - منشاء حماسه ۸ - شعر
حماسی و شعر غنائی ۹ - حماسه در ادبیات
عرب ۱۰ - خاتمه

۱ - انواع شعر

ناقدان پیشین در باب انواع شعر و چگونگی هریک سخنها گفته و دفترها پرداخته اند اما نتیجه سخن با همه بحثهای آنان در این منحصر است که شعر را سه نوع منقسم میتوان ساخت :

۱ - شعر تمثیلی^۱ - ۲ - شعر غنائی^۲ - ۳ - شعر حماسی^۳ .

اگر چه نقادان دیگر خاصه نقادان جدید توانسته اند انواع دیگری مانند شعر حکمی (پندوانداز)^۴ و شعر وصفی^۵ را بر انواع مذکور بیفزایند اما حقاً آنها را از انواع مستقل و اصلی شعر نمی پندارند و معمولاً در ذیل انواع سه گانه مذکور قرار میدهند .

۲ - شعر تمثیلی

در شعر تمثیلی مقصود اصلی و اساسی شاعر نمایش زندگی و مظاهر مختلف آنست چنانکه در نظر بیننده بوسائل خاص مجسم شود . بعبارت دیگر شاعر با ساختن شعر تمثیلی یک حقیقت و واقعه را از حیات عادی بشری و از اعمال یک یا چند فرد معین میگیرد و آنگاه با خیالات شعری و یا با مقاصد فلسفی و اخلاقی و اجتماعی خود نزدیک میکند و بعد دوباره آنرا با حیات و حرکت همراه مینماید و برابر دیده بیننده تجسم میدهد . بنا براین در شعر تمثیلی تنها بوصف اکتفا نمیشود و یا سخن از آرمان و آرزوی مجرد نمیرود . در شعر تمثیلی شاعر نمیتواند از عالم طبیعت بیرون رود ، سخن از جهانی دیگر راند ، صفر از کنگره عرش بشنود و با فرشتگان راز گوید . . . و نیز نمیتواند بروز گارهای کهن باز گردد و زبان بیان مفاخر و مردانگیها و پهلوانیهای قومی گشاید .

شاعر تمثیلی مجاز نیست خود را در جریان حکایت و داستان افکند مگر آنکه خود یکی از اشخاص و افراد آن داستان باشد ، داوری او نباید هیچگاه از خلال سطور و اشعار آشکار باشد و بعبارت ساده تر شعر تمثیلی تنها وسیله تجسم وقایعی است که

نتیجه یی بینجامد بی آنکه از خوبی و بدی اعمال برای ما سخنی در آن گفته شود، یا شخصیت گوینده و سراینده در آن آشکار باشد.

۴ = شعر غنائی

اما شعر غنائی بالعکس با عالم معنی که مدار آن روح شاعر است سروکار دارد و اگر شاعر در چنین شعری دنیای خارج و متعلقات آنرا موضوع بحث خود قرار دهد تنها از آن بابست که عواطف روحانی خویش یا دیگران را در باره آن فرا نماید. در منظومه غنائی، همواره با عواطف شخصی و تأثرات و آلام و یا لذات و مسرات يك فرد و يك روح کار داریم، در اینجا سخن از وصف آنچه در طبیعت است نمیرود بلکه شاعر آنچه را که مطلوب اوست بچشم دل می بیند و بزبان عواطف بیان میکند، از دریچه چشم مجنون بصورت لیلی مینگرد و آن سیه چرده زشت را چون حور بهشت بما می نماید.

میزان و ملاک حقیقت در این نوع شعر عواطف و روح شاعر است. غرض و غایت شعر غنائی توصیف عواطف و نفسانیات فرد است و تمام عواطف نفسانی بشر از هر نوع که باشد موضوع آن. در توضیح سطر اخیر میگوییم که تنها نمیتوان عواطف عاشقانه را موضوع اساسی شعر غنائی تصور کرد و مثلاً از میان همه اشعار غزلهای عاشقانه را نمودار اصلی شعر غنائی دانست بلکه مراد از «عواطف نفسانی» تمام تجلیات عواطف و احساسات بشری است از احساسات دینی و میهن پرستی گرفته تا حیرت و عشق و کینه و تحسر و بیان غمهای درونی و حتی احساساتی که در قبال عظمت بی منتهای جهان و شگفتیهای خلقت و سرگستگی در برابر اسرار سرگمشده طبیعت بر آدمی طاری میشود.

۵ = حماسه

اما حماسه نوعی از اشعار وصفی است که مبتنی بر توصیف اعمال پهلوانی و مردانگی ها و افتخارات و بزرگیهای قومی یا فردی باشد بنحوی که شامل مظاهر مختلف زندگی آنان گردد.

موضوع سخن در اینجا امر جلیل و مهمی است که سراسر افراد ملتی در اعصار

مختلف در آن دخیل و ذی نفع باشند (مانند مشکلات و جوائج مهم ملی از قبیل مسأله تشکیل ملیت و تحصیل استقلال و دفاع از دشمنان اصلی و امثال اینها چنانکه در شاهنامه و حماسه های ملی جهان ملاحظه میشود) و یا مشکلی فلسفی (مانند مسأله خیر و شر در قطعاتی از اوستا و منظومه های «بهشت گمشده» و «بهشت مردود» میلتون) که جهانیان همگی آنرا ارج و بهایی نهند.

در شعر حماسی دستیی از اعمال پهلوانی خواه از يك ملت باشد و خواه از يك فرد بصورت داستان و یا داستانهایی در میآید که ترتیب و نظم از همه جای آن آشکار است. از نقطه یا نقاطی آغاز میشود و به نقطه یا نقاطی پایان می پذیرد، ناقص و ابتر نیست و خواننده می تواند با خواندن آن داستان از مقدماتی آغاز کند و بتاییدی دست یابد.

در يك منظومه حماسی، شاعر هیچگاه عواطف شخصی خویش را در اصل داستان وارد نمیکند و آنرا پیروی از امیال خویش تغییر نمیدهد و بشکلی تازه چنان که خود بیسند یا معاصران او بخواهند در نمی آورد و بهمین منوال در سرگذشت و یا شرح قهرمانیهای پهلوانان و کسانی که توصیف میکند هر گز دخالتی نمی ورزد و بنام خود و آرزوی خویش در باب او داوری نمیکند چنانکه در شاهنامه و دیگر منظومه های حماسی می بینیم و هنگامی که بدانها رسیم در این باب سخن خواهیم گفت.

در این مورد منظومه حماسی با منظومه تمثیلی (دراماتیک) تا درجه یی شبیه و با شعر غنائی یکباره مغایر میشود زیرا چنانکه دیدیم شاعر تمثیلی در بیان داستان و حکایت از واقعه خارجی خود را دخیل نمیسازد و بقول ناقدان اروپایی «پشت سن قرار میگیرد نه در سن» - اما در شعر غنائی وظیفه عمده شاعر دخالت مستقیم در اصل موضوع و آوردن آن بصورتیست که خود میخواهد و دوست دارد و بعبارت دیگر در شعر غنائی عواطف و آلام و امیال شاعرانه اثر دارد و شاعر ناگزیز است از آنها بهر نحو که بخواهند پیروی کند اما در شعر حماسی حال از اینگونه نیست، در اینجا شاعر، با داستانهایی شفاهی یا مدون کار دارد که در آنها شرح پهلوانیها، عواطف و احساسات

مختلف مردمان يك روزگار و مظاهر میهن پرستی و فداکاری و جنگ با آنچه در نظر نسلهای ملتی بدو ناپسند و مایه شر و فساد بود: آمده باشند باید همه آنها را چنانکه بود وصف کند و در آن وصف خود دخالتی مستقیم ننماید و خود را در صحنه وقایع نیاورد و از خود در باره آن اشخاص یا حوادث داوری نکند.

۵- انواع منظومه های حماسی

چون سخن بدینجا رسید از ذکر این نکته ناگزیریم که در ادبیات ملل تنها يك نوع حماسه چنانکه دیده ایم وجود ندارد و در عالم ادب يك تقسیم دو نوع منظومه حماسی میتوان یافت:

نخست: منظومه های حماسی طبیعی و ملی که عبارتست از نتایج افکار و قرائح و علائق و عواطف يك ملت که در طی قرون و اعصار تنها برای بیان وجوه عظمت و نبوغ قوم بوجود آمده و مشحونست بذکر جنگها و پهلوانیها و جان فشانیها* و فداکاریها و در عین حال مملوست از آثار تمدن و مظاهر روح و فکر مردم يك کشور در قرون معینی از ادوار حیاتی ایشان که معمولاً از آنها بدوره های پهلوانی تعبیر میکنیم و از این گونه منظومه های حماسی میتوان ایلاد و ادیسه همرو رامایانا و مهابهارت متعلق به هندوان و قطعات مختلفی از یشتها و منظومه «ایاتکار زیریران» و شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی و بهمن نامه حکیم ایرانشاه و کرشاسپ نامه اسدی طوسی و برزو نامه و جهانگیر نامه و نظایر آنها را در زبانهای ایرانی نام برد.

در این دسته از منظومه های حماسی شاعر با بداع و خلق توجهی ندارد بلکه داستانهای مدون کتبی یا شفاهی را که علی الظاهر از بعضی وقایع خارجی نشأت کرده و بتدریج بر اثر نقل و تخیل ناقلان کما و کیفاً تغییراتی در آن راه بسته و با حوادث و اتفاقات دیگری که اغلب زماناً مؤخر از آن یا مقدم بر آنست ترکیب یافته است، مانند یکی از ناقلان نقل میکند ولی فرق او با ناقلان در آنست که این داستانها را با مهارت و استادی بهم می پیوندد و از قدرت شاعرانه خود در وصف استفاده میکند و در بیان عواطف و احساسات گذشتگان راهی که دیگران عاجز بوده اند پیش میگیرد.

دوم: منظومه های حماسی مصنوع: در این منظومه ها سروکار شاعر

با داستانهای پهلوانی مدون و معینی نیست بلکه خود بابداع و ابتکار میپردازد و داستانی را از پیش خود بوجود میآورد. در اینگونه داستانها شاعران آزاد و مختارند با رعایت قواعد و قوانینی که برای شعر حماسی در میانست، هرگونه بخواهند موضوع داستان خویش را ابداع کنند و تخیل خود را در آن دخیل سازند. در ادبیات اروپایی از اینگونه منظومه های حماسی فراوان داریم و از آن قیل است منظومه «هانریاد»^۱ و لئونیسند و شاعر فرانسوی، و من در بحث خود همه جا با منظومه های حماسی طبیعی یعنی نوع اول کار دارم.

از این گذشته ممکن است شاعر حماسه سرا موضوع خود را از تاریخ روزگار پیشین حیات يك قوم بردارد که دوران نبرد و مبارزه شدید با موانع طبیعی و دشمنان همسایه و مهاجمان و معاندان بزرگ بوده، و یا از لحظات مهم تاریخی يك قوم که در عین تمدن دچار حوادث شگرف و انقلابات عظیم مذهبی و اجتماعی شده باشد و این حوادث و انقلابات بزرگ برای او همان احوال را ایجاد کند که در آغاز حیات ملی با آنها مواجه بوده است.

ازین طریق نیز ما بر دو نوع حماسه دست می یابیم:

۱ - حماسه های اساطیری و پهلوانی که متعلق بایام پیش از تاریخ^۲

و یا مواضع مهم فلسفی و مذهبی است مانند منظومه حماسی رامایانا و مهابهارت متعلق به هندوان؛ و بعضی از فصول کتاب مقدس بنی اسرائیل؛ و منظومه ایاتکار زیریران و قسمت بزرگی از شاهنامه و سایر منظومهای حماسی کهن ایران مانند کرشاسپنامه و برزو نامه و بهمن نامه متعلق بایرانیان؛ و منظومه های ایللیاد وادیسه؛ و منظومه های سیکلیک^۳ متعلق بیونانیان؛ و حماسه آلمانی نی بلونگن^۴ و مجموعه حماسه های کهن فرانسوی (شانسون دورست)^۵ و بهشت گمشده «میلتون» و «مسیاد»^۶ اثر «کلویشتک»^۷

۱ - Henriade

۲ - یعنی روزگاری که هنوز تاریخ حیات ملی تدوین نمیشد و تنها اطلاع ما از آن ایام از طریق روایات و داستانهاست که اغلب با اساطیر آمیخته است.

۳ - Cyclique - ۴ - Niebelungen - ۵ - Chanson de geste - ۶ - Messiad

۷ - Klopstock

۴- منظومه‌های حماسی تاریخی مانند «گاهنامه‌ها»^۱ اثر انیوس^۲ و «اورشلیم آزاد»^۳ اثر تاسه^۴ و امثال اینها ویا منظومه‌هایی که در عین آنکه مبتنی بر تصور و خیالست قسمتهای تاریخی نیز در آنها دیده میشود مانند «کمدی خدایی»^۵ اثر دانته^۶ و بعضی از قسمتهای «انداید»^۷ اثر ویرژیل^۸. در زبان فارسی نیز از این گونه منظومه‌های حماسی بسیار است مانند ظفر نامه حمدالله مستوفی و شهنشاه نامه ملک الشعراء صبا و منظومه‌های دیگری که بجای خود ذکر از آنها میرود.

ممکن است موضوع حماسه تاریخی زندگی یا چندتن از قهرمانان دینی باشد که با توجه بحقایق تاریخی یا با آمیزش وقایع تاریخی و مطالب داستانی بوجود آمده باشد. این منظومها که بر اثر استادی و همچنین اعتقاد شدید دینی گویندگان آنها ممکن است گاه بسیار دل انگیز و زیبا باشد، نیز اغلب دارای بسیاری از خصائص منظومهای حماسی است و از اینجهت باید در شمار آثار حماسی ملل نام برده شود. من اینگونه منظومهای حماسی را که اتفاقاً در زبان فارسی نمونه‌های بسیاری مانند خاوران نامه ابن حسام و حمله حیدری باذل و کتاب حمله راجی و خداوند نامه صبا و اردیبهشت نامه سروش و جزاینها دارد منظومه حماسی دینی مینامم.

در این کتاب همه جا جز در قسمتی از سومین گفتار، سخن از منظومه‌های اساطیری و پهلوانی (یعنی همان منظومهای حماسی طبیعی) خواهم گفت.

۶- خصائص منظومه حماسی و عناصر آن

یکی از خصائص منظومهای حماسی همه جا و در هر زمان آنست که مدتها پس از حوادثی که از آنها سخن میگویند، پدید میآید.

مثلاً حماسه همر در ادبیات یونانی نماینده مدیتهی کهن است که چندین قرن پیش از همر ویا شعرائیکه منظومه‌های ایلید و ادیسه را پدید آورده‌اند، وجودداشت. منظومه فرانسوی رلان^۹ که بعقیده غالب محققان متعلق باواخر قرن یازدهم

۱ Annales - ۲ Ennius - ۳ Jérusalem délivrée - ۴ Tasse

۵ Divine Comedy - ۶ Dante - ۷ Enéide - ۸ Virgie

۹ Chenson de Roland - ۹

میلاادی است مربوط بحوادثی است که در حدود سال ۷۷۸ میلادی روی داد .
 شاهنامه دقیقی و فردوسی (تاعهد ساسانی) و کرشاسپ نامه و سایر منظومهای
 حماسی فارسی نیز جملگی بقرن های بسیار کهن که از دوره های پیش از اوستا تا اواسط
 عهد اشکانی ممتداست مربوط میشود .

منظومه های رامایانا و مهابهارت که فعلا از آنها به تفصیل سخن نمیگوئیم
 نیز چنین اند و باعصار کهن و ادواری که تمدن قوم آریایی هند در حال تشکیل بود
 تعلق دارند .

بدین طریق می بینیم که منظومه حماسی پهلوانی هیچگاه در حین جریان
 حوادث پهلوانی پدید نمی آید بلکه دوره طلوع و ظهور آن، همیشه قرن ها پس از وقوع
 آن حوادث است زیرا :

در ایام وقوع حوادث پهلوانی آدمی تماشاگر و بیننده وقایعی است که در
 حقیقت و واقع با اعمال عادی بشری چندان متفاوت نیست اما نتایجی که ازین اعمال
 گرفته میشود (مثلا ایجاد استقلال ملی ، دفع دشمنان و بداندیشان ، تحکیم
 مبانی ملیت ...) بر اثر اهمیت و ارزشی که دارد بتدریج آن اعمال را بچشم نسل های
 آینده بزرگ میکند و چیزهایی بر آن افزوده میشود و پهلوانانی که از ایشان خاطراتی
 ماند ، بتدریج بدرجات فوق بشری ارتقاء میجویند و اعمال ایشان در شمار خوارق
 عادات درمی آید . از جانبی دیگر کارهایی که در قرون متواتر و اعصار متوالی صورت
 گرفت بتدریج فواصل زمانی و مکانی خود را ازدست میدهد و با یکدیگر مربوط
 میشود و مانند سلسله علل و معالیل بشکل وقایع منظم و مرتبی در می آید و این
 داستانها که در آغاز کار مختصر است بتدریج بر اثر نقل ناقلان و روایت راویان و شاخ
 و برگهایی که هر يك بر آن میافزایند ، تفصیل بیشتری می یابد و آرمانهای ملی و
 مقاصد قوم در آنها بیشتر متجلی میشود .

این مقدمات محتاج بزمان طولی است که گاه بچندین قرن بالغ میشود
 و بهمین سبب می بینیم که همیشه منظومهای پهلوانی دیری پس از وقوع پهلوانیها
 و حوادث پهلوانی و تکون ملیت و مدنیت يك قوم بوجود میگراید .

با آنکه میان دوره نظم حماسیات ملی و دوره‌یی که موضوع بحث است، فاصله بسیاری وجود دارد، لا اقل بنحو عام و بطور مطلق رابطه و تشابهی نیز میان این دو دوره میتوان یافت و این رابطه امری ضرور و تنها در صورت وجود آن پدید آمدن منظومه حماسی و حتی باقیماندن حماسیات ملی امکان پذیر است. مثلاً معتقدات و آثار مدنی و افکاری که در دوره نخست (عصر زندگی پهلوانی) وجود داشت نباید در دوره دوم (عصر زندگی شاعر) یکباره فراموش شود و یا جای آنرا عقایدی که سرا پا مخالف عقاید نخستین باشد بگیرد و اگر اتفاقاً آن تمدن و معتقدات یکباره فراموش شد و شاعر با تمدن و معتقدات تازه‌یی مواجه گشت باید اولاً تمدن و معتقدات فراموش شده را بخوبی بشناسد و با آن خوی گیرد و ثانیاً آثار و نشانه‌های تمدن و عقاید عصر خویش را با آن نیامیزد و اشتباه نکند.

چنانکه قبلاً اشاره کرده ام لازمه يك منظومه حماسی تنها جنگ و خونریزی نیست بلکه منظومه حماسی کامل آنست که در عین توصیف پهلوانیها و مردانگیهای قوم نماینده عقاید و آراء و تمدن او نیز باشد و این خاصیت در تمام منظومه های حماسی مهم جهان موجود است و من نموداری را از شاهنامه در اینجا نام میبرم. در شاهنامه تنها از جنگهای ایرانیان و تورانیان و نبرد و ستیز آدمیان و دیوان و نظائر این امور سخن نمیرود بلکه این منظومه جامع جمیع خصائص مدنی و اخلاقی و فرهنگی ایرانیان قدیم نیز هست. در همان حال که ما با خواندن شاهنامه از نبرد های ایرانیان برای فتح ایران و استقرار خود در این سرزمین و تحصیل استقلال و ملیت در قبال ملل مهاجم جدید و امثال این امور آگاهی می یابیم، در همان حال هم از مراسم اجتماعی و از تمدن و مظاهر مدنیت و اخلاق ایرانیان و مذهب ایشان و حتی از عشق بازیها و میگساریها و لذائذ و خوشیهای پهلوانان و بحثهای فلسفی و دینی آنان و نظایر اینها نیز مطلع میشویم.

با نظر باین مقدمه باید گفت: داستان های ملی، روایات مذهبی، آراء و عقاید، خاطراتی که از تکوین تمدن يك قوم باقی میماند، یادگار مجاهدات ملت برای تحصیل استقلال و عظمت، نبرد با مهاجمان و معاندان، بر انداختن رسمهای

که خلاف منافع ملی تشخیص داده شود : بر روی هم مواد اصلی حماسه را پدید می آورد و حماسه تجلی گاه تمدن و یا قسمتی از تمدن يك ملت در لحظه ییست که بوجود میآید و یا در حال وجود یافتنست .

از اینجاست که گفته اند : هر ملتی بتنهایی و بسائقه قریحه و طبع موجد و مؤسس اصلی حماسه خویش است و شعرا تنها عمال و کارگزاران او در تدوین و تنظیم آن شمرده میشوند . يك منظومه حماسی ممکن نیست قابل دوام و بقا باشد مگر آنکه واقعاً با این شرط بوجود آید و اگر منظومه يك شاعر حماسی مبتنی بر چنین اصلی نباشد رنجهای او بنتیجهایی نمیتواند رسید و آنچه گفت بذهن عموم ملت راه نخواهد یافت و یا اگر راه یافت بزودی فراموش خواهد شد .

مسأله دیگری که نباید ناگفته گذاشت آنست که منظومه حماسی پهلوانی و دینی تنها در صورتی بوجود میآید و کمال میپذیرد که بایام و لحظات خاصی از حیات ملی يك قوم منوط باشد و مراد از این ایام و لحظات خاص دوره هاییست که مردم با معتقدات ساده و ابتدائی خود بطبیعت و بطریق نا محسوس مشغول مجاهده و نبرد برای تشکیل ملیت و مدنیت خود بودند . از این طریق باید معترف بود که اولین اعصار حیات هر ملت بهترین و مساعدترین ادوار برای ظهور و تکامل اینگونه حماسیاتست . بهمین دلیل در میان هر ملتی که تصور کنیم موضوع حماسه ملی نخستین دوره های تمدن آن قوم است نه ادوار ترقی و کمال استقلال و تمدن ایشان . در ادواری که تمدن قوم بمراحل کمال و ترقی رسیده باشد نیز ممکن است بر اثر بحرانهای شدید اجتماعی یا مذهبی (مانند انقلاب بزرگ انگلستان و انقلاب کبیر فرانسه) افکار حماسی بسیار شدید در میان ملل راقیه پدید آید و پیدایش حماسه های ملی تازه ای منجر شود . اما در ادوار جدید غلبه بیشتر با حماسه مصنوع است که قبلاً از آنها نام بردم و از این حماسه های مصنوع در ادبیات اروپایی فراوانست و من بموقع از بعض آنها یاد کرده ام .

دیگر از خصائص حماسه طبیعی و ملی آنست که يك موضوع تاریخی که در روزگاری صاحب حقیقت خارجی بود در نهایت شدت با اساطیر مذهبی و داستانها و

و افسانه‌های ملی و خوارق عادات آمیخته شود ولی در عین حال صورت و نسق تاریخی داشته و عبارت باشد از يك سلسله اعمال منظم و مرتب و راجع بپادشاهان و پهلوانان و افرادی که هريك سرگذشتی معین داشته باشند و هنگامی در صحنه عمل وارد شوند و در وقت معینی از این صحنه بیرون روند اما پیداست که این وقایع یکباره ابداعی و اختراعی نمیتواند بود. هر چه از جنبه اساطیری و ابهام روایات کاسته شود و وقایع تاریخی و واقعی و معین و صریح بیشتر در حماسه راه یابد، از ارزش حماسی روایات کاسته میگردد و بر ارزش تاریخی آن افزوده میشود. شاهنامه فردوسی دارای این هر دو جنبه است: تا اواخر سلطنت گشتاسپ وقایع بیشتر داستانی است ولی چنانکه بجای خود خواهیم دید از آغاز سلطنت بهمن روایات داستانی و تاریخی بهم آمیخته میشود و از عهد پادشاهی اشکانیان داستانها و روایات اساطیری تقریباً و جز در بعض موارد مبدل بروایات تاریخی صریح میگردد و بدین ترتیب ارزش حماسی شاهنامه از میان میرود و بالعکس بر ارزش تاریخی سخنان استاد طوس افزوده میشود. داستانها و روایات قدیم اگرچه مأخذ و منشاء حماسه است ولی بتهنایی از مزایای يك منظومه حماسی عاطل میباشد و در آوردن آنها بصورت کامل حماسی یقیناً نتیجه طبع و قواد و هنرمندی و قدرت استادی است که همت بر نظم آنها گمارد. این عمل از راه افزودن عناصری صورت میگیرد که بعضی از آنها تنها معنوی و بعضی دیگر کلامی و لفظی است. آهنگ پهلوانی و طرز بیان و انتخاب کلمات و عبارات و دقت در استفاده از آنچه برای تحریک حس پهلوانی مردم لازم است، چون جملگی با هم گرد آیند باعث میشوند که يك روایت پهلوانی ساده و غیر محرک و خشک بمنظومه حماسی زیبا و محرک و دلپذیری مبدل شود. شاعری که در تبدیل روایت پهلوانی به منظومه حماسی از این عوامل خوب استفاده کرد اثر او شهرت ملی و جهانی پیدا میکند و هر چه قدرت شاعر در استفاده از آن وسایل کمتر باشد اثر منظومه حماسی او ضعیف تر خواهد بود و این اصل را توجه مختصری بچند منظومه حماسی پیش از قرن ششم که بدست داریم و در رأس همه آنها شاهنامه استاد طوس قرار دارد، مسلم میکند، و ای بسا اشعار حماسی که از روایات پراگنده ملی در همین ایام

پدید آمده و از میان رفته است و تذکار نام **شاهنامه مسعودی مروزی** در اینجا کافیت و گویا در قرن چهارم که مصادف با قسمت بزرگی از زندگی فردوسی است روح حماسی در ادبیات فارسی بنهایت نضج و کمال رسیده بود و این بسطت و کمال بشخص فردوسی ختم شد و پس از او راه تنزل گرفت و در اوایل قرن ششم بضعف و انحطاط پیوست زیرا ظهور روح حماسی نیازمند محرکات است، محرك روح حماسی در ایرانیان پیش از اسلام فتوح و عظمت مقام تاریخی آنان در جهان، و در اوایل عهد اسلامی شکست از اعراب و پدید آمدن حس کینه جویی و انتقام و اعاده استقلال و نشان دادن عظمت و قدرت نژاد ایرانی در اعصار گذشته بود؛ چنانکه میدانیم این عوامل در قرن دوم و سوم و چهارم در نهایت شدت وجود داشت و بار این درخت تناور در نیمه دوم قرن چهارم رسید ولی از آن پس یعنی از قرن پنجم چنانکه خواهیم دید محرکات اصلی و عوامل آن از میان رفت بهمین سبب روح حماسی ضعیف شد و حماسه سرایی در ایران تدریجاً طریق انحطاط گرفت و من وقتی از تاریخ حماسه سرایی در ایران سخن گویم در این باب بتفصیل بحث خواهم کرد.

دیگر از خصائص منظومه حماسی ابهام زمان و مکان در آنست. بعبارت دیگر منظومه حماسی در زمان و مکان محدود نیست زیرا هرچه صراحت زمان و مکان بیشتر باشد صراحت و روشنی وقایع بیشتر است و در نتیجه وقایع داستانی و اساطیری بتاریخ نزدیکتر میشود و ارزش حماسی منظومه بیشتر از میان میرود. اگر بدقت در شاهنامه و کرشاسپنامه و بهمن نامه وبرزنامه و جهانگیرنامه و جز اینها نظر کنیم می بینیم در اغلب داستانها اشارات مبهمی باماکن میشود و تنها بعضی از اعمال در در نقاط نسبتاً معینی صورت میگیرد اما در زمان مطلقاً روشنی و صراحتی در کار نیست مگر از عهد اشکانیان و ساسانیان (آنها تا درجه محدودی) که آنرا قسمت تاریخی شاهنامه باید شمرد و جنبه داستانی و حماسی آنرا کمتر دانست. ابهام زمان و مکان در منظومه های حماسی کهن تری مانند رامایانا و مهابهارت و قطعاتی از یشتها بنهایت شدیدتر است.

۷ - منشاء حماسه ملی

اکنون باید در منشاء حماسه و طریق پیدا شدن آن مختصری سخن گویم: چون بنخستین ادوار حیات ملل نظر کنیم می بینیم هیچ ملتی بوجود نیامده و بتحصيل استقلال و تحکیم مبنائی ملت توفیق نیافته است مگر آنکه اعصار و دوره های خطر را گذرانده و باعمال پهلوانی دست زده باشد و بزرگان و پهلوانانی ازو پدید آمده باشند که در ذهن وی اثری بزرگ بر جای گذارند. این خاطرات مایه ظهور روایاتی گشت که دهان بدهان و سینه بسینه نقل شد و از مجموع آنها تاریخ ملل قدیمه واولی پدید آمد بدین معنی که آن ملت ها بجای تاریخهای مدون و مرتبی که اکنون داریم و در آن بحث و تحقیق را بنهایت میرسانیم تنها همین روایات را که اغلب با افسانه ها آمیخته بود داشتند و از سرگذشت نیاکان خود بدان صورت آگاه بودند .

روایات و حکایات مذکور آخر کار منتهی بتاریخ های مدون گشت و احیاناً بر آنها افزوده شد اما بهر حال روایاتی پراگنده و بی نظم بود که هر قسمتی از آن را کسی بیادداشت و برای گرد آوردن مجموع آنها نهضتی و اقدامی لازم بود . این کار بزرگ اغلب و تردیدك بتمام موارد بهمت کسانی صورت گرفت که بذکر مفاخر ملی و بیان پهلوانیها و قهرمانیهای نیاکان خویش علاقه داشتند . نویسندگان مذکور و پس از ایشان شاعران داستانها و روایات و قطعات پراگنده یاد شده را گرد کردند و از آن اثری واحد پدید آوردند ولی همواره و در همه جا کوشیدند که شکل اصلی داستانها محفوظ بماند و در اساس روایات تغییری حاصل نشود .

شاعری که بدین کار خطیر دست می زد اگر صاحب روحی ملی بود و در اثر خود هیچگاه از این روح و معنی دور نمیشد اثر او بسرعتی تمام میان مردم شهرت می یافت و دهان بدهان میگشت و از آن نسخها بر میگرفتند و می پراگندند و راویان بجای نقل روایات پراگنده پیشین از آن استفاده میکردند و بالتیجه داستانها و روایات پیشین اندك اندك از میان میرفت و اثری از آنها در میان مردم بر جای نیمانده همین امر همواره مایه اشکال بزرگی در مقایسه این منظومه های حماسی با ماخذ اصلی آنهاست .

اما این قاعده مسلم و بدیهی است که يك منظومه حماسی ملی تنها در موردی مایه فراموش شدن مآخذ میگردد که با آنها مطابقت کامل داشته باشد بنحوی که باوجود آن حاجتی بدان مآخذ مشتت و نامنظم و غیر فصیح که اغلب محدود بروایات شفاهی است در میان نباشد.

۸ = شعر حماسی و شعر غنائی

بعقیده گروهی از محققان شعر حماسی از شعر غنائی متأخر و حتی نتیجه و دنباله آنست زیرا بنابر آنچه از ظواهر امر بر میآید آدمی زودتر از آنکه بوصف حوادث خارجی و اجتماعی و یا سایر امور پردازد خود را باسرود هایی مذهبی یا عشقی و یا اساطیری که بیشتر جنبه غنائی داشت سرگرم میکرد. از جانبی دیگر هیچ ملیتی بی جنگ و مبارزه پدید نیامد و پیداست که در این نبردها پهلوانانی وجود داشتند که بر اثر شهرت خویش مایه اعجاب شعرا شدند چنانکه قهرمانیهای ایشان را درسرودها و اشعار غنائی وصف کردند. در میان بعضی از ملل این سرودهای پراکنده بتدریج بهم پیوست و یکی از شعرای بزرگ که علی الظاهر سهم عظیمی درسرودن آنها داشت نسبت داده شد و از این راه مجموعه بی کامل و متحد پدید آمد.

از این طریق باید گفت که حماسه اصلاً و اساساً از شعر غنائی پدید آمده و از آن منبث شده است و این نظریه را میتوان با تحقیق در بسیاری از آثار ادبی ملل قدیم ثابت کرد چنانکه در ادبیات هندی سرودهای ودا^۱ بر آثار حماسی مهابهارت^۲

و راماین^۳ مقدم بوده و وسیله پدید آمدن آنها شده است و در فرانسه سرودهای معروف کانتیلن^۴ وسیله ظهور مجموعه منظومه های حماسی (شانسون دوژست)^۵ گردیده و چنانکه بسیاری از محققان پنداشته و ظاهراً در تصور خود راه صواب پیموده اند دوائر حماسی معروف و کم نظیر یونانی (ایلیاد - اودیسه) اصلاً منظومه های منفردی بوده اند که سازندگان آنها از منظومه های غنائی پیش از خود متأثر بودند.

از این گذشته چنانکه قبلاً دیده ایم از پیدا شدن روایات تا ظهور منظومه های

حماسی فاصلهٔ ممتدی وجود دارد چنانکه شعر حماسی هیچگاه در آغاز تمدن و در حین تکوین تمدن و ظهور ملیت ملتی بوجود نیامده است در صورتیکه از اغلب ملل در آغاز حیاتشان منظومه‌های غنائی و سرودهای فراوان میتوان یافت و این دلیل بزرگی بر تأخر اشعار غنائی از اشعار حماسی است .

باز بنا بر آنچه مسلم و آشکار است در شعر حماسی رعایت موازین و قواعدی که مسلماً در دورهٔ نضج و ترقی ادبیات میسر میشود ضرور است و لازمهٔ این امر آنست که شعر حماسی دیرتر از شعر غنائی پدید آید چنانکه شعر تمثیلی (دراماتیک) که بیش از حماسه تابع قواعد و موازین فنی است دیرتر از حماسه پدید آمده است و چون هر دو از شعر غنائی منبعث شده‌اند می‌بینیم که در آغاز کار خود نزدیکی بیشتری بشعر غنائی دارند .

کهن ترین اثر منظم قوم ایرانی بنا بر آنچه تا کنون محقق و مسلم شده گائاهاست که آنرا بهیچروی نمیتوان يك منظومهٔ حماسی تصور کرد بلکه شاید و نغماتی مذهبی است که گاه احساسات رقیق از قطعات مختلف آن بخوبی آشکار است . البته قطعاتی از اوستا خاصه بعضی از یشتها چنانکه بتفصیل خواهیم دید قطعات حماسی کاملی است که اصلاً و اساساً منظوم بوده و اکنون آثار نظم از بعضی قسمتهای آن بخوبی هویدا است اما چنانکه محقق شده و بثبوت رسیده یشتها پس از گائاهای پدید آمده است . هنگام بحث در انبعاث حماسه از شعر غنائی باید این نکته را نیز یاد آورد که:

هیچ اثر حماسی ، اگر چه بنهایت کمال فنی رسیده باشد ، نمیتواند از افکار غنائی و غزلی خالی باشد و ما همیشه در بهترین منظومه‌های حماسی جهان آثار بین و آشکاری از افکار و اشعار غنائی می‌یابیم : در شاهنامهٔ استاد طوس داستانهای عشق‌بازی زال و رودابه ، تهمینه و رستم ، سودابه و سیاوش ، و منیژه و بیژن . . . و اوصافی که از زنان و معشوقگان زیبا شده از بهترین اشعار غنائی و در عین حال حماسی زبان فارسی است - در کرشاسپنامه داستان عشق‌بازی جمشید با دختر کورنگ شاه - در سام نامه عشق‌بازی سام پاپریدخت - در برزنامه داستان عاشقی سهراب و شهره ، از بدایع اشعار غنائی فارسی شمرده میشود

و گذشتد از اینها قطعات مختلفی که از عواطف و آلام گوناگون بشری حکایت میکند در آثار حماسی فارسی خاصه شاهنامه فردوسی نیز موجود است.

۹ - حماسه در ادبیات عرب

تا اینجا حماسه و منظومه حماسی یا پهلوانی را چنانکه امروز در ادبیات دنیا میفهمند و باید فهمید، و مسائل و حقائق که پس از استقصاء در بعض منظومه های حماسی و تحقیقات ناقدان اروپایی در باب حماسه دریافته شد یاد کرده ام. اکنون باید دید در ادبیات عرب و عرف ادبای اسلامی حماسه چگونه فهمیده میشد و از منظومه های حماسی اعراب و ایرانیان کدامیک را میتوان منظومه های واقعی پهلوانی و حماسی دانست.

حمس (بفتح اول و دوم) و حماسه در لغت عرب بمعنی شدت درکار است و از این ریشه صفات احمس (بفتح اول و سوم ج: احامس - یعنی جای سخت و درشت و مرد درشت در دین و دلیر در حرب) و حمس (بفتح اول و کسر دوم بهمین معنی) پدید آمده است. بعضی از قبایل عرب مانند قریش و کنانه و بنی عامر بن صعصعه را بجهت شدت و خشونت ایشان حمس (بضم اول و فتح دوم) مینامیدند. اندک اندک «حماسه» بر «شجاعة» نیز اطلاق شد زیرا مرد شجاع نیز هنگام نبرد در عین شدت و درشتی بادشمن برابری میکند^۱.

اشعار حماسه (اشعار پهلوانی) در ادبیات عرب بر قطعات و قصائدی اطلاق میشود که بیشتر مبتنی بر بیان مفاخر قبیله و فرد و ذکر شاعر از پهلوانیهای خود در میدان جنگ و فرار از مضایق و درافتادن در مهالك و چیره دستی در انتقام یا غارت و نهب است و راویان عرب در ذکر تاریخ قبائل از این اشعار و رجز هایی که پهلوانان و جنگجویان میگفتند بسیار یاد کرده اند. اما باید دانست که در ادبیات عرب حماسه بدان معنی که ما در می یابیم وجود ندارد زیرا شرائط و وسایل ایجاد حماسه ملی و طبیعی در میان قوم عرب موجود نبود. اعراب تا ظهور اسلام از ملیت بمعنی و مفهوم

۱ - دیوان اشعار الحماسة لابن تمام، چاپ مصر ۵-۴ هـ، صراح اللغة وصراح اللغة ذیل کلمه حمس

واقعی خود محروم بودند و سر زمین عربستان از عده‌ی قبایل پراگنده کده‌ریک خویشتن را از دیگری جدا می‌پنداشت مسکون بوده است. این قبایل خود را از هم جدا می‌شمردند و بر یکدیگر مفاخرت مینمودند و خویشتن را از دیگران برتر میدانستند و برای مفاخرت روایاتی در باب بزرگیهای نیاکان ذکر میکردند و قطعات و قصائدی در این باب میان هر قبیله‌ی وجود داشت و حتی روایات منفرد و مختصری نیز در باب بعضی از مشاهیر و صنادید عرب که پهلوانی و جنگاوری موصوف بودند دیده میشود ولی همه این اشعار و روایات پراگنده و کم ارجست و هیچیک از آنها را نمیتوان بتمام معنی در شمار منظومهای پهلوانی درآورد.

گذشته از این اعراب پیش از اسلام هیچگاه مانند ایرانیان و یونانیان و هندوان برای ایجاد ملیت و مدنیت خود دچار رنجها و مصائبی که معهود است نشدند و حتی باید گفت که تنها ظهور اسلام فکر اتحاد و اتفاق و تحصیل عظمت را در میان این مردم صحرا نشین پدید آورد و مجاهدت واقعی ملت عرب برای کسب شهرت و قدرت و جنگهای بزرگ با امم خارجی از این هنگام آغاز شد و چون این ایام روزگار تاریخی و مشحون بوقایع صریح و معین تاریخی و دور از اساطیر و تخیلات حماسی و امثال اینهاست دیگر ایجاد حماسه ملی و منظومه پهلوانی آنچنانکه در ایران و هند و یونان میبینیم در میان ایشان معنی نداشت. در آیین اسلام نیز ملیت بمعنی امروز موجود نیست و ملیت در اسلام عبارتست از وحدت عقیده، اگرچه معتقدان از نژادها و طوایف متفاوت و دارای یادگارهای تاریخی و زبانهای مختلف باشند. از این گذشته اسلام غرور و خود پسندی و مفاخرت با جداد و آبا و مزایای نژادی را مذموم می‌شمارد و شکستن هوی و کبر نفس از اهم شرایط کمال مرد مسلم است. با توجه باین مقدمات باید گفت که موجبات ظهور شعر حماسی بکلی در جامعه اسلامی مفقود بود و اعراب مسلمان از این طریق هم نمیتوانستند حماسه ملی تازه‌ی پدید آورند و جبران مافات کنند.

اما اشعار حماسی یعنی قصائد و قطعاتی که از اعراب جاهلی و عهد اسلام بجای مانده است همچنانکه گفتم بیشتر از مفاخرات فرد و قبیله حکایت میکند و معمولاً رجز هاست که پهلوانان و مبارزان برابر صفوف دشمن بر زبان می‌آوردند و خود و قبیله و نیاکان خویش را بدانها می‌ستودند و یا قصائدیست که کسی در وصف مردانگی‌های خود

در يك يا چند جنگ سروده باشد .

آزادگی و شجاعت اعراب و بی باکی و مهارت آنان در سواری و غارت و دستبرد بقبایل از اینگونه اشعار بخوبی لائح است اما سخنی از ملیت و وصول بآمال و اغراض ملی و آرمانهای بزرگ نژادی چنانکه در شاهنامه می بینیم در این اشعار بهیچ روی دیده نمیشود و اساساً زندگی بادیه متکی باستقلال فرد و حس استغناء از افراد است و فرد بدوی هر گز منظور مشترك و مراد و غرض عام را تصور نمیتواند کرد .

غیر از بعض قطعات معلقات سبع و عده نسبت زیادی از رجزهای پهلوانان که در برخی از کتب دیده میشود ، دیوانهایی از اشعار حماسه عرب در دست است مانند دیوان حماسه گردآورده ابی تمام طائی که آنرا خطیب تبریزی شرح کرده و حماسه بختری و حماسه ابن الشجری .

۱۰ = خاتمه

این وضع تنها بملت عرب اختصاص ندارد بلکه از میان ملل جهان تنها عده معدودی توانسته اند صاحب منظومهای حماسی باشند در صورتی که لاشک همه آنها عناصر و مأخذ این منظومها یعنی روایات ملی و پهلوانی را داشته اند. این امر را میتوان چنین توجیه کرد که هر ملت در آغاز حیات خود بجهات و دلائلی که در سطور و صحایف گذشته دیده ایم مواد و عناصر حماسه یعنی حوادث و روایات پهلوانی فراوانی در اختیار دارد ولی اگر پیش از فراموش شدن آن احادیث و روایات پهلوانی شاعر استاد و مقتدری پدید آید که بتواند این روایات را گردآورده و از آنها منظومه پهلوانی مدون و مرتبی بسازد ، آن قوم صاحب حماسه ملی خواهد بود و در غیر این صورت جزایجاد حماسه های تقلیدی و صنایع از آن ملت انتظاری نباید داشت چه بهمان درجه بی که ادبیات و افکار و اسالیب ادبی ترقی و توسعه می یابد احساسات حماسی از افراد قوم سلب می شود و توجه بدانش و تحقیق مایه تحقیر روایات قدیمه میگردد و بجای راویان و احادیث ساده ابتدائی کتبهای گوناگون بوجود می آید و بدین ترتیب آن داستانها و احادیث ابتدائی از میان میرود و چشمه افکار حماسی خشک و نابود میشود ، پس اگر ملتی در نخستین مرحله تمدن و ظهور ادبیات و افکار ادبی بایجاد حماسه بی ملی دست نیابد دیگر چنین کار برای او دشوار خواهد بود .

اتفاقاً در ایران این معنی بهترین وجهی حاصل بود: در او از عهد ساسانی که روایات و داستانهای حماسی بنهایت فصح و کمال رسیده بود، فکر کرد آوردن و حفظ آنها نیز طبعاً با ذهان خطور کرد و چنانکه بعد خواهیم گفت بامر بعضی از پادشاهان اخیر ساسانی صورت عمل گرفت. در عهد اسلامی با آنکه از روی همین مأخذ و روایات دیگر (که علی الخصوص در خراسان و دیگر نواحی مشرق ایران وجود داشت) شاهنامه‌های منثور تألیف شد، ولی هنوز نقص این اقدامات برای حفظ روایات و داستانهای ملی احساس میشد و همواره فکر نظم کردن آنها بنحوی که بقاء و دوامشان ضرور شود در میان بود و در عین حال شعر فارسی نیز در عهد سامانی راه تکامل می‌پیمود و زمینه برای ظهور نابغیدی در شعر مهیا می‌شد تا سرانجام نابغه شعر فارسی، فردوسی ظهور کرد و این آرزوی ملی را بر آورد. اقدام فردوسی نهضت بزرگی در ادبیات فارسی پدید آورد که تا چندی پس از او ادامه یافت و بر اثر همین نهضت بزرگ است که نزدیک تمام روایات ملی بیک روش و نسق بنظم فارسی درآمد و از این طریق روایات ملی ایرانیان تا ابد محفوظ ماند. نظیر همین کیفیات را در هند و یونان و روم و انگلستان و فرانسه و آلمان و سایر کشورهای که دارای حماسه ملی هستند میتوان یافت. اما ملل دیگر که فرصتی نظیر آنچه در ادبیات فارسی دیده‌ایم بدست نیاوردند بتحصيل حماسه‌یی ملی توفیق نیافتند.



اگر در ذیل این مقدمه که بی‌بحث انتقادی در باب حماسه اختصاص یافته است فرصت مطالعه مختصری در حماسه ملل مختلف جهان میداشتم بدین کار دست می‌زدم اما چون باب بحث بسیار مفصل و راه درازی که در پیش دارم اقتادن در پیراهدها را جایز نمیدانم از این کار صرف نظر میکنم و باصل کار خود یعنی تحقیق در حماسه‌های ایرانی و کیفیت تکوین و تدوین آن توجه می‌نمایم.

در نگارش این مقدمه از مأخذ ذیل استفاده شده است:

دائرة المعارف بزرگ (La Grande Encyclopédie) مجلدات ۱۶ - ۲۰ - ۲۶

۲۸، مقالات ذیل:

حماسه (épopée) ج ۱۶ بقلم «ن. لوکوفیک» Ch. le Goffic و «و. کاردبون»

V. Gardillon

- Sylvain Lèvi « سیلون لوی » ج ۱۶ و ۲۰ بقلم
 حماسه در یونان : ج ۱۶ بقلم « آ . والتز » A . Walz
 رامایانا : ج ۲۸ بقلم « آ . فوشر » A . Foucher
 راما : ج ۲۸ ایضاً »
 حماسه ملی ایران : ج ۲۶ بقلم « کلیمان هوآر » C . Huart
 حماسه : ج ۲۶ بقلم « مارسل برونشویک » Mercel Braunshvig
 همر : ج ۲۰ بقلم « پول ژیکو » Paul Giqueaux
 دائرة المعارف لادوس قرن بیستم : Encyc. Larousse de XXème siècle: مقاله: épopée
 مقدمه ژول مول Jules Mohl بر ترجمه شاهنامه فردوسی ج ۱
 Darmesteter : points de contact entre le Mahâbhârata
 et le Shâh-Nâmah , paris 1887 .
 R.p Halleck : Halleck's new English Literatur 1913.p. 31- 44
 Abel Hovelacque : La Linguistique , paris 1881 .
 شرح حماسه‌ای تمام طائی چاپ مصر .
 تاریخ ادبیات آلمان تألیف « آلفرد بیسه » Alfred Biese چاپ مونیخ ج ۱ عنوان
 « نیبلونگن » Niebelungen .
 مقدمه « الشاهنامه » (ترجمه فتح‌بن علی البنداری) با تصحیح و مقدمه دکتر عبدالوهاب عزام چاپ
 مصر ۱۹۳۲ .
 یسنا تألیف آقای پوردادود ج ۱ ص ۳۵ - ۳۴
 مجله‌العلوم چاپ مصر شماره ۵ - ۶ سال پنجم (۱۹۳۸) مقاله الشاهنامه .

گفتار نخست

تکوین و تدوین حماسه ملی ایران

فصل اول - نشأت و تکوین حماسه ملی

- ۱ - قوم ایرانی ۲ - مهاجرت و جنگ
- با بومیان ۳ - جنگ با مهاجمان ۴ - روایات
- و اساطیر کهن ۵ - روایات و اساطیر دینی
- ۶ - ظهور داستان‌ها و روایات حماسی
- ۷ - توسعه و کمال اساطیر.

فصل دوم - تدوین روایات ملی

تا ظهور ادبیات فارسی

- ۱ - تدوین روایات پیش از اوستا
- ۲ - اوستا ۳ - از اوستا تا ادبیات پهلوی
- ۴ - روایات ملی و داستان‌های حماسی در
- ادبیات پهلوی ۵ - خداینامه.

فصل سوم - تدوین روایات ملی

بزبان فارسی

- ۱ - روایات شفاهی و روات بزرگ
- ۲ - آثار مکتوب ۳ - شاهنامه ۴ - داستان
- های منشور حماسی.

فصل اول

نشأت و تکوین حماسه ملی

۱ - قوم ایرانی

تاریخ حماسه های ایرانی از روزگاری شروع میشود که قوم ایرانی بنجد های ایران روی آورد. قوم ایرانی یکی از اقوام «هند و اروپایی»^۱ است که بتدريج از واسطه آسیا و دره گنگ تا کناره اقیانوس اطلس پراگشاند و با کشف دنیای جدید بسایر نقاط گیتی نیز روی آوردند. از میان شعب این نژاد یکی از روزگاران قدیم اهمیت و اعتباری پیدا کرد و تمدن و ادبیات و مذاهب آن کهن تر از شعب دیگر نژاد هند و اروپاییست و این شعبه همان نژاد «هند و ایرانی»^۲ است که علی الظاهر در حدود ۳۰۰۰ سال قبل از میلاد از دسته نژاد هند و اروپایی جدا شد و پیش از انقسام بدو دسته نژاد «هندو» و نژاد «ایرانی» و افتراق از یکدیگر دیر گاهی با هم در آسیای وسطی و گویا در ناحیه ی بین سیر دریا و آمویه دریا میزیسته و دین و زبان و عقاید و اساطیر مشترکی داشته و خود را «اری» یعنی شریف مینامیده اند و بعدها یعنی هنگام جدایی از یکدیگر و توطن در سرزمینهای هندوستان و ایران این نام را هریک بخود اختصاص داده و یاد کرده اند. وقتی در احوال نژادهای قدیم هند و ایرانی تحقیق کنیم ادعای مذکور ما بیشتر قوت میگیرد و این قوت عقیده هنگامی بثبوت میرسد که در ادبیات «ودا» و «اوستا» بمطالعه و دقت پردازیم. زبان ودا و اوستا دارای تفاوتهای مختصری با یکدیگر ندچنانکه میتوان آندو

را لهجه های دو گانه‌یی از زبانی اساسی دانست و ما آن زبان اساسی را « زبان هند و ایرانی » مینامیم .

بسیاری از کلمات در زبانهای دو گانه مذکور یکدیگر شباهت فراوان دارد و اساسی عده زیادی از پهلوانان کهن اوستایی و ودایی بشکل خاصی قریب یکدیگر است . از این گذشته دوزبان مذکور از حیث قواعد صرف و نحو نیز یکدیگر نزدیکند و میان آنها و زبان کتیده های هخامنشی هم که از لهجات کهن ایران است چنین قرابت و علاقه‌یی وجود دارد .

نژاد هندو که مانند نژاد ایرانی خود را « اری » مینامید پس از ورود بسرزمین هند نام خود را بر آن نهاد و آن را « آریا ورت »^۱ نامید اما ایرانیان ایشان را از آن جهت که نخست بدره سند وارد شده بودند « هیندو »^۲ نامیدند و این همان نامست که در زبان سانسکریت بشکل « سیندهو »^۳ و در یونان بشکل « ایندوس »^۴ برای رود سند دیده میشود . بعد ها هندوان هم همین نام « هندو » را برای خود اختیار کردند . اما نژاد ایرانی بنا بر آنچه گفته‌ام نیز خود را « اری »^۵ میخواند و چون بنجد - های ایران رسید بر آنها نام « آئیرین »^۶ نهاد و این همان نامست که در زبان پهلوی به « اَران » (ایران بایا مجهول) مبدل گشت و در دوره اسلامی ایران (بایا معلوم) خوانده شد . قدیمترین مسکن و مأوای قوم ایرانی سرزمین « آئیرین و بجه »^۷ است که میتوان آنرا « سرزمین اصلی آریا » نامید . بیشتر خاور شناسان این سرزمین را در خاور ایران و بعضی خوارزم قدیم دانسته‌اند . ایران و بجه چون نخستین اقامتگاه ایرانیان بود از اماکن مقدسه شمرده میشد و در همین ایران و بجه است که بنا بر اخبار مذهبی و بنا بر آنچه در فر کرد دوم از وندیداد آمده است « ور » جمشید ساخته شد .

۶ - مهاجرت و جنگ با یو هیان

چنانکه از اوستا بر میآید و قرائن مختلف نشان میدهد ایرانیان بتدریج و بنا بر

آنچه محققین معتقدند از حدود ۱۴۰۰ سال پیش از میلاد مسیح بعد از ایران و بچ بمهاجرت پرداخته بسغد و مرو و بلخ و هرات و کابل و هلمند متوجه شدند و آنگاه متوجه جنوب خراسان و ری گردیدند و اندک اندک در نواحی دیگر پراگشاندند.

در همین ایام در نواحی مختلف نجردهای ایران طوایفی مانند عیلامیان و تپوران و کادوسیای و آماردان و یاماردان و قبایل سیاه پوست کریمه المنظر دیگری ساکن بودند و مهاجرین آریایی برای تصرف سر زمینهای جدید بجنگهای سختی با آنان محتاج گشتند و با این طوایف که غالباً مردمی جنگجو و بلند قامت و قوی و نیرومند و متمدن یا نیمه وحشی و متدین بدینی غیر از دین آریایی بوده اند درافتادند و قسمتی از داستانهای حماسی ما مربوط بهمین جنگهای سخت ایرانیان در داخله نجردهای ایران است و آن داستانهایست که از جنگهای ایرانیان و دیوان در کتب حماسی خویش داریم^۱.

۳ - جنگ با مهاجران

یکدسته بزرگ از نژاد هند و اروپایی بنام «ساک»^۲ (سیت) هنگام مهاجرت آریاها از نژاد مذکور جدا گردیدند و در آسیای مرکزی و سواحل شمالی دریای خزر و دریای سیاه تا حدود رود دانواب پراگشاندند. این قوم که مردمی قوی و دلیر و صحرگرد و اغلب در تیر اندازی و سواری ماهر بودند در روزگاران بعد شاید بر اثر ضیق مکان و یا علل و بواعث دیگر در مشرق و مغرب بسایر طوایف فشار آوردند و از آن جمله از جانب شمال شرق بایران هجوم کردند و همین هجوم ایشان بایران علت جنگهای سخت و خونینی میان دو قوم گردید که مدت‌ها پایدار بود و در عهد تاریخی ایران نمونهایی از این هجومها و آسیدها مشاهده میشود و از آن جمله است حمله سخت و هجوم شدیدی که بنا بر قول هرودت در عهد «کوآکسارس»^۳ پادشاه ماد بایران کردند و بیست و هشت سال در ایران ساکن بودند و سرانجام شکست یافتند و ایران را ترک گفتند^۴. نام این قوم در دوره هخامنشی نیز همچنان بر سر زبانها بود و از بقایای همین قوم در ایران مردم سیستمند که بمناسبت نام ایشان سکستان خوانده شد.

۱- در باب دیوان رجوع کنید بهمین کتاب گفتار چهارم، فصل سوم.

۲ - Saka - ۳ Kyaxares - ۴ - هرودت، کتاب اول بندهای ۵۳-۵۷.

گذشته از قوم سَک در همان روز گاران مهاجرت قوم آریا بایران اقوام آریایی دیگری پیاپی از آسیای مرکزی بمرزهای شمال شرق ایران حمله میکردند تا از سر زمینهای آباد و پر نعمت بنی اعمام خود بهره‌ی برند و ایرانیان در مانعت از این مهاجمین آریایی نیز رنجهای فراوان دیدند .

یاد جنگهای ایرانیان در برابر مهاجمین سکایی و آریایی دیر گاه در ایران باقی ماند و داستانهای بزرگ در آن باب پدید آمد و چنانکه در آخرین گفتار این کتاب خواهیم دید تورانیان از چادر نشینان آریایی ماوراء جیحون و سیحون بوده‌اند که در جست و جوی منزلگاههای جدید بایران می‌تاختند و هجومهای پیاپی ایشان در قرون متوالی و دفاع ایرانیان از سرزمین خود در برابر آنان داستانهایی را بوجود آورد که بعدها تکامل یافته و به جنگهای متعدد ایرانیان و تورانیان (که معروفترین پادشاه داستانی ایشان افراسیاب نام داشت) موسوم و مبدل گردیده است و شاید این آریائیان مهاجم و ساکن آنسوی جیحون و سیحون و یا قسمتی از آنان همان قوم سَک بوده‌اند .

در روز گاران جدید تر تاریخی اقوام زرد پوست آسیای مرکزی جای مهاجمین آریایی را گرفتند و غوغای عظیمی در مرزهای شرقی ایران پدید آوردند . این اقوام غارتگر خون آشام نیز مانند مهاجمین سلف ، تورانی خوانده شدند و اندك اندك كلمه تورانی با ترك مرادف گشت و داستانهای تازه‌یی از مهاجمات این ترکان بر داستانهای سابق افزوده شد^۱ .

۴ - روایات و اساطیر گهن

هنگامیکه قوم آریا بایران می‌آمد داستانها و روایات و اساطیری از نیاکان خود که با آریاهای هند یکجا زندگی میکردند همراه آورد . این اساطیر و روایات که میان شعبه هندی نیز رائج بوده در میان قوم ایرانی باقی ماند و بمرور دهور تغییراتی (که منشاء آن تغییرات فکری و عقیدتی در نتیجه تأثیرات محیط زند گيست) در آنها راه یافت و از آنجمله است داستان اساطیری جمشید که در میان ایرانیان صورتی دیگر گرفت و داستان فریدون و پدرش آبتین و بعضی داستانهای دیگر که اصل آنها در کتب و ادبیات

۱ - در باب تورانیان رجوع کنید بهمین کتاب گفتار چهارم فصل سوم .

سانسکریت دیده میشود و من بجای خود از همه آنها بتفصیل سخن خواهم گفت .

۵ - روایات و اساطیر دینی

دین قوم آریا هنگامی که بایران مهاجرت کردند مانند آریائیان هند آیینی کهنه و آریایی بود که در هند و ایران بتدریج تغییراتی در آن راه جست و در ایران چنان که می دانیم باقیام زردشت و اصلاحات او صورتی تازه پذیرفت و در شمار یکی از ادیان عالی جهان درآمد . از آیین کهن آریایی نیز در میان ایرانیان خاطراتی باقی ماند و همین خاطرات است که اساس اساطیر مذهبی ایرانیان قدیم را پدید آورد و اندک اندک صورتی تازه یافت و چیزهایی از آن کم و موادی بر آن افزوده شد و در بسیاری از موارد باروایات ملی و داستانهای تاریخی ایران در آمیخت و بدینها رونقی تازه بخشید .

۶ - ظهور داستانها و روایات حماسی

روایات ملی ، اساطیر دینی ، حقایق تاریخی ، سرگذشت پهلوانان ایران ، یادگارهایی که پیش از مهاجرت و از دوره زندگی در آسیای مرکزی در خاطر ایرانیان بجا مانده بود ، شرح لشکرکشی ها و مبارزات و مدافعات ، داستان هنر نمایها و پهلوانیهادر گشودن نواحی مختلف ایران ، غرور و کبریاء نژاد آریا و عظمتی که ذاتاً برای خود تصور می کردند ، علاقه شدید بعقاید جدید مذهبی و ایزدان و امشاسپندانی که همه حامی ایران و ایرانیان پنداشته میشدند ، تاریخ اعمال پادشاهان و امیرانی که از مشرق ایران برخاستند و در تشکیل حکومتهای مستقل ایرانی رنج بردند : چون بهم در آمیخت داستان های مرتبی را پدید آورد که اساس آنها تاریخ و ظاهر آنها داستان و روش آنها اساطیری و دینی بود و ما نمونهایی از همین داستانها را در اوستا می بینیم که بنوبت خود منشأ داستانهای ملی ایرانیان در ادوار دیگر گشت .

پیدااست که ذهن ایرانیان مانند هر ملتی در تکوین این داستانهای ملی بذکر مفاخر و مآثر نیاکان ، فتوح و اعمال بزرگ ایشان ، رنجهایی که برده و کارهایی که کرده بودند ، اکتشافات و اختراعاتی^۱ که از قریح ایشان منبعت گردیده بود : توجه

۱- مراد کشفها و اختراعاتی است که در زندگی اولی بشر اهمیتی دارد مانند کشف آتش و ساختن خانه و تهیه پوشاک و امثال اینها .

داشت و خاطرات و داستانهایی که از پهلوانان و جنگجویان بزرگ داشتند بر آن امور افزوده میشد.

همین خاطرات منشاء تکوین حماسه های ملی ایران گردید و عبارت دیگر حماسه های ملی ایران از همان روزگار نخست حیات ملی ما تکون یافت و روز بروز رو بتکامل رفت و بنابر اصولی که گفتم می بایست چند قرن بر آنها بگذرد تا خوارق عادات و داستانهای تازه بر آنها افزوده شود و زیاده و نقصانی در آنها راه یابد تا سرانجام بدست شعرائی که قدرت نظم آنها را داشته باشند برسد و از نظم آنها منظومهای حماسی بزرگی پدید آید.

۷ - تریبیک و تکرار اساطیر

این داستانها و روایات بهمین نسق و روش با گذشت ایام تکامل یافت. جهانگشاییهای ایرانیان و پهلوانیهای نام آوران و بزرگیهای ایران آنها را جلا و صیقل داد، شکستها ورنجهای این قوم بر شدت علاقه وی بدانها افزود، و حال از اینگونه بود تا دور باشکایتان رسید.

در این روزگار باب تازه ای در تاریخ ایران گشوده شد. ایرانیان از یکسوی با بقایای نفوذ یونان در ایران بجدال برخاستند، از جانبی دیگر با امپراطوران بزرگ روم و سرداران و سپاهیان دلیر ایشان در افتادند، و از طرفی بامهاجمانی که بنابر عادت از مشرق ایران بر این خاک پهناور روی می آوردند مصاف دادند، خاندانهای بزرگی که در امر سلطنت باشاهنشاهان اشکانی سهم بودند پدید آمدند، امرائی در بلاد و بقاع مختلف ایران بنابر عادت زمان (ملوک الطوائف) بیادشاهی برخاستند و هنگام لزوم در لشکر کشی های شاهان اشکانی دخالت کردند و پهلوانیها و مردانگیها نمودند. از این عهد و از پهلوانان و امیران و جنگجویان آن نیز یاد گارهایی در خاطر ایرانیان بر جای ماند و در داستانهای قدیم راه یافت و با فراموش شدن بعد زمانی و مکانی با آنها در آمیخت و بداستانهای اساطیری قدیم هیأت پهلوانی و حماسی کامل و تازه ای بخشید.

از این پس اساطیر و داستانها و روایات ملی و حماسی ایرانیان بصورتی از کمال رسید که لایق تدوین گشت و اتفاقاً ظهور ساسانیان و علاقه ای که ایشان بسیاست مذهبی

و متعلقات مذهب زردشتی از یکطرف، و تحریک حس وطن پرستی ایرانیان در قبال دشمنان خاوری و باختری از طرف دیگر داشتند بحصول این مقصود یاریهای فراوان کرد و از این دوره است که اندک اندک روایات قدیم گرد آمد و بصورت حقایق مذهبی و ملی و تاریخی در کتابها نگاشته شد و زمینه برای تهیه کتابهای تاریخی بزرگی در باب روایات ملی فراهم گشت.

در همین ایام و در عین آنکه روایات مذهبی و ملی قدیم میان علمای دین در راه تکامل سیر می کرده، روایات ملی و حماسی در میان مردم نیز طریق کمال می پیموده است. در اینجا کار روات دینی را ناقلان (نقل گویان) می کرده اند و بیاری ایشان روایات ملی و حماسی ایران روز بروز وسیع تر میشده و سیند و دهان و دهان می گشته و چنانکه همیشه و همه جا رسم است هنگام همین نقلها و گردشهای چیز هایی بر آن روایات افزوده میشده و قصص و روایات تازه ای در باب پهلوانان بزرگ قدیم که اغلب از معاصران اشکانیان بوده اند (مانند گودرز، گیو، فرود، زرسپ) پدید می آمده و مواد و عناصر جدیدی در تاریخ داستانی ایران راه می یافته است (مانند انقسام ممالک فریدون میان سه پسر^۱)

با اطلاع از این مقدمات معلوم میشود: حماسه ملی ایران از روزگار پیش از مهاجرت قوم آریا بایران آغاز شد و پس از آمدن آن قوم بایران با افزایش عناصری جدید تکامل و توسعه یافت و این تکامل و توسعه با حوادث اجتماعی و دینی و ملی روز افزون بود و روایات و داستانهای حماسی (کتبی و شفاهی) که از این طریق تدریجاً پدید آمده بود در اواخر عهد ساسانیان بحد اعلای کمال و عظمت رسید.

اکنون که از این فصل پرداخته ایم باید در باب کیفیت تدوین روایات و داستانهای حماسی ایران و تاریخ تدوین آنها و ادامه این کار تا ظهور منظومه های بزرگ حماسی فارسی بی بحث و تحقیق تازه ای شروع کنیم.

۱- در این باب رجوع کنید بداستان ایرج و سلم و تور: گفتار چهارم فصل اول قسمت الف.

فصل دوم

تدوین روایات ملی

از قدیمترین عهد تاریخی ایران تا ظهور ادبیات فارسی

۱ = روایات پیش از اوستا

چنانکه از مقایسه «ودا» و «اوستا» با یکدیگر برمیآید ایرانیان و هندوان هنگام توطن در سرزمین مشترك «هندوایرانی» و پیش از جدایی یعنی در آن ایام که قومی واحد بودند، پهلوانان مشتركی مانند جم (درودا یم^۱ در اوستا یم^۲) و آبتین (درودا ایتیه^۳ در اوستا ائویه^۴) و امثال اینان داشته اند که برای هر يك از آنان سرگذشت و داستانی خاص متداول بود. پس از مهاجرت قوم آریا بایران، بکیفیتی که در فصل اول دیده ایم علاوه بر تغییراتی که بمقتضای محیط در روایات قدیم پدید آمد بتدریج داستانها و روایات دیگری نیز میان این قوم وجود یافته که سینه بسینه می گشته و بر اثر تسلسل روایات در هر يك زیادهای صورت میگرفته و اندك اندك میان آنها ارتباطی پدید میآمده و جای هر يك از پهلوانان در این داستانها معین میشده و تقدم و تأخر هر يك نزد روات مسجل می گشته است.

البته از این احادیث و روایات بعضی تنها جنبه اساطیری محض داشت بدین معنی که مبتنی بر تصورات و اوهام بود مانند داستان پیدایی جهان و حدیث هرمزد و اهریمن و قصه گاو و گیومرث و موضوع پیدا شدن نژادها و امثال اینها، ولی برخی دیگر اساساً مبتنی بر اصلی تاریخی بوده است منتهی با گذشت روزگار و تسلسل روایات و گشتن در افواه از مجرای تاریخ منحرف شد و صورت داستان و قصه پیدا کرد.

روایات دسته دوم را خود بدوشاخه جدید تقسیم میتوان کرد، نخست روایاتی که ایرانیان از نیاکان هند و ایرانی و قوم هند و ایرانی از نیاکان هند و اروپایی خود بارث برده بودند و ما بعضی از آنها در سطور پیش اشارتی کرده ایم. دوم روایات و احادیثی که در باب پهلوانان و شاهان قوم ایرانی هنگام هجوم بایران و گشودن نواحی مختلف این نجد عظیم و یادفاع در برابر مهاجمان بتدریج پدید آمده و بر روایات پیشین افزوده شده است. بدین طریق مقارن ظهور اوستا برای ایرانیان از آغاز خلقت جهان تا بعثت زردشت احادیث و روایاتی گرد آمده که بشکل و عنوان روایات تاریخی در اذهان مرتب شده و در افواه می گشته است.

از این روایات مرتب و از این تاریخ داستانی هنگام تدوین و تألیف قطعات مختلف اوستا بصورت های گوناگون استفاده شده و برسم سایر کتب دینی قدیم بدانها اشارات مفصل یا مختصری صورت گرفته است و این اشارات بر ما مدلل میدارد که مؤلفان اوستا بر سلسله ای از اساطیر و احادیث و قصص آگهی داشته اند که در نظر آنان وقایع تاریخی و واقعی بوده و ما بر اثر اشارات آنان تنها بر نمونه های بسیار کوچکی از آنها دست می یابیم. یقیناً میان روحانیون ایرانی بسیاری از این روایات وجود داشت و شاید بتوان بحسب تصور وجود روایات بسیار مفصلی را در باب همین پهلوانان و اساطیر هند و ایرانی پذیرفت اما نمیتوان از کیفیت ادبی این روایات اطلاع صریحی داد و بعبارت دیگر نمیدانیم آن احادیث ملی صورتی حماسی داشته است یا نه و یا برای نقل و روایت آنها از اسالیب ادبی استفاده میشده و یا از قیود ادبی در این امر خبری نبوده است.

با دلایلی که من در باب تعلق اوستا و زبان اوستایی بشمال شرق ایران در دست دارم چنین می پندارم که این روایات و احادیث اصلاً متعلق بساکنان شمال شرق ایران بوده و بهمین جهت است که ما در اوستا از قصص و روایات نقاط غربی و جنوبی ایران که در کتب یونانی اشاراتی بیعض آنها شده است، کمتر اثری مشاهده میکنیم و تنها بیاد خوانندگان خود می آورم که در قطعات متأخر اوستا روایات و داستانهای تازه تری (که هنگام بحث در باب بنیاد داستانهای پهلوانان و شاهان از بعض آنها آگهی می یابید) از نقاط جدید و در باب مسائل و اشخاص تازه را می یافت که هنگام تحقیق در نظریه ما باید بدانها

نیز توجه کرد و نظر داشت^۱.

با نظر در این مقدمه بدین نتیجه میرسیم که روایات کهن ایرانی نخستین بار در اوستا تدوین گشت و بنا بر این بتحقیق در اوستا و ارزش داستانی آن در اینجا نیاز مندیم.

۲ - اوستا

اوستا کتاب مقدس زرتشتیان است که امروز به پنج نسک (باب، کتاب) تقسیم میشود : ۱ - وندیداد (ویدیداد) ۲ - یسناها ۳ - یشتها ۴ - خرده اوستا ۵ - ویسپرد. این کتاب در اوائل امر و پیش از حمله اسکندر کتابی عظیم بوده است. « پولینوس »^۲ مورخ مشهور رومی (قرن اول میلادی) مدعی بود که یکی از مورخان یونانی بنام « هرمیپوس »^۳ برای شرح و تفسیر عقاید زردشت از کتاب او که در بیست مجلد و هریک حاوی صد هزار بیت بوده استفاده کرد^۴. در صورت صحت این مدعی اوستا در آغاز کار کتاب بزرگی بوده است. اقوال دیگری که از ماخذ قدیم بما رسیده است این دعوی را تأیید میکند : در نامه تنسر ، هیربد معروف عهد اردشیر بابکان به گشنسپ شاه (پادشاه طبرستان) چنین آمده است : « ... اسکندر از کتاب دین ما دوازده هزار پوست گاو بسوخت با صطخر، سیکی از آن در دلهامانده بود و آن نیز جمله قصص و احادیث ، و شرایع و احکام ندانستند تا آن قصص و احادیث نیز از فساد مردم روزگار و ذهاب ملک و حرص بر بدعت و طمع فخر از یاد خلائق چنان فروشد که از صدق آن الفی نماند. پس لابد چاره نیست که رأی صایب صالح را احیای دین باشد . »^۵ مسعودی مورخ مشهور قرن سوم و چهارم (متوفی بسال ۳۴۶ هجری) نیز بعظمت اوستا در آغاز

۱ - برای کسب اطلاعات بیشتری در این باب رجوع کنید به :

Nöldeke : Das Iranische Nationalepos , Zweite Auflage , s. 1 - 2

Spiegel : Eranische Alterthumskunde , 1. s. 110.

Darmesteter : Etudès iraniennes V. II ' p. 213 , 227.

و همین کتاب گفتار چهارم (بنیاد داستانهای ملی)

۲ - Polinus - ۳ Hermippos - ۴ - مقدمه اوستا ترجمه دهارله .

۵ - از تاریخ طبرستان ابن اسفندیار - در باب نامه تنسر رجوع کنید به :

(بقیه حاشیه در صفحه بعد)

کار اشاره کرده و گفته است که کتاب اوستا بر دوازده هزار پوست گاو نوشته شده بوده است . این کتاب بزرگ با حمله اسکندر پیریشان و ناقص گشت و چنانکه از عبارت منقول از نامه تسرب میا ید از نسکهای متعدد آن تنها بعضی که راجع بر روایات قدیم بوده بیاها ماند . - در اواخر عهد اشکانی و اوایل دوره ساسانی بگرد آوردن قطعات پراگنده اوستا توجهی شد و قسمتهای کهنه و نو اوستا را تا آنجا که میسر بود گرد آوردند و از مجموع آنها بیست و یک نسک پدید آمد ولی این اوستا نیز پس از حمله اعراب بایران پراگنده و بی ترتیب شد و تدریجاً قسمت بزرگی از آن از میان رفت و تنها خلاصه یی از آنها در کتاب دینکرت باقی ماند و بعضی قطعات از چند نسک مفقود آن نیز در دست است . از میان این نسکها برای ما از همه مهمتر «چیترا دات نسک»^۱ بود که در آن از تاریخ داستانی ایران سخن رفته بود و از این جهت برای دریافتن مآخذ داستان های ملی اهمیت بسیار داشت . از این نسک خلاصه فهرستمانندی در دینکرت آمده است . تعیین زمان تألیف اوستا بیش از هر چیز منوط بیافتن زمان زردشت است که با همه تحقیقات دانشمندان قدیم و جدید هنوز مبهم است . بنا بر دلایلی که در دست ماست میتوانیم عهد حیات زرتشت را حدود قرن دهم پیش از میلاد بدانیم^۲ و بنا بر این **ساتاها** یعنی قسمتی از یسنا ها که اثر طبع زردشت پیغامبر است متعلق بهمین قرن و تقریباً از آثار سده هزار سال پیش از ماست . تعیین تاریخ قسمتهای دیگر اوستا اندکی دشوار است و تنها میتوان یسنا ها را از سایر نسکهای موجود کهن تر دانست و قدمت برخی از یشتها نیز زیاد است چنانکه میتوان آنها را بدوره پیش از عهد هخامنشی (بقیه حاشیه از صفحه قبل)

Dramesteter : Zend-Avesta, vol. III, introduction P.24-32

» Lettre de Tansar au Roi de Tabaristan ;

Journal asiatique, série IX, T. III .

آقای سید محمد علی جمال زاده : کاوه شماره ۱۱ سال اول دوره جدید ۴۷۷ .

آقای مجتبی مینوی : کتاب نامه تسرب چاپ تهران .

Tchitradât - Nask - ۱

۲ - برای کسب اطلاع کافی درباره زمان زردشت و روایات قدیم و تحقیقات اخیر در این باب رجوع کنید به : مجله مهر سال اول مقاله زمان زردشت بقلم آقای ابراهیم پورداود و به :

C.de Harlez : Avesta, intred.p. : XXI-XXII

نسبت داد.^۱

از حیث حفظ روایات کهن نسکهای اوستای کنونی اختلافاتی بایکدیگر دارند. از خرده اوستا و ویسپرد در این باب چیزی نمیتوان یافت که بکار آید و سه نسک دیگر اوستا یعنی وندیداد و یشتها و یسناها نیز از این حیث بایکدیگر اختلاف و تفاوت بسیار دارند.

در یسناها کمتر از روایات قدیم سخن میآید و تنها در یکی از آنها معروف به هئوم یشت میتوان اثری از این روایات یافت. هئوم یشت^۲ قسمتی است از یسناها مرکب از «ها» ی ۹ و ۱۰ و ۱۱ که از آن میان تنها های ۹ مورد نظر ماست. این «ها» از باب مقایسه عقاید و روایات ایرانیان عهد اوستا و هندوان عهد ودا اهمیت و ارزش بسیار دارد چه برخی از اساطیر و پهلوانان مشترک هندوایرانی در این یسنا یافته میشوند و از روی همین «ها» میتوان اتحاد و یگانگی دو قوم هندی و ایرانی را در یک روزگار دریافت و بارتباطی که از حیث بعض اساطیر و عقاید میان این دو قوم وجود داشته است پی برد.

نثار کردن عصاره گیاه مقدس «هئوم»^۳ اساس ستایش و نیایش در اوستاست و در ودا نیز نثار کردن «سوم»^۴ دارای همین درجه از اهمیت است. البته نام این گیاه در ودا و اوستا چنانکه می بینید از یک ریشه است چه بنا بر قاعده‌یی که در دست داریم «س» ودائی در اوستا یا فرس هخامنشی به «ه» بدل میشود و بنا بر این میان

۱ - برای کسب اطلاعات جامع در باب اوستا رجوع کنید به :

C. de Harlez : Avesta, Livre sacré du Zoroastrisme, paris, 1881

Introduction p.XXXIX-LXXVII.

J. Darmesteter : Zend - Avesta. Paris 1892-1893. Vol.III, p.VII-CVII

Abel Hovelacque : 1'Avesta, Zoroastre et le Mazdéisme, Paris 1880. p. 96 - 133 .

A.Christensen : Etudes sur le Zoroastrisme de la Perse antique . Kopenhagen 1928

آقای ابراهیم پورداود : مقدمه ترجمه کاناها - مقدمه ترجمه یشتها ج ۱ ص ۱۴ - ۲۷ و مقدمه یسناها ج ۱ ص ۲۲ - ۳۲.

دو کلمه سوم و هوم از حیث ریشه بهیچ رری اختلاف و تفاوتی باقی نمی ماند .
 تنها همین اتحاد در نام و در ستایش و احترام هوم اوستا و سوم ودا را یکدیگر
 نزدیک نمیکند بلکه اساطیر مربوط بآنها نیز در اوستا و ودا یکسان است . ستایندها
 و نثار کنندگان داستانی سوم در ودا عبارتند از : و یوسوت^۱ - یم^۲ پسر ویوسوت -
 تریت آپتی^۳ و نخستین ستایندها و نثار کنندگان هوم در اوستا ویونگهنت^۴ (ویونگهان)
 پدر یم (جم) - ائوی (انفیان - آبتین) پدر ثرئوون^۵ (فریدون) - تریت^۶ (اثرط)
 پدر کرشاسپ^۷ (کرشاسپ) میباشد .

در یسنای ۹ داستان جمشید و ضحاک و فریدون و کرشاسپ همه آمده و از آن
 میان علی الخصوص داستان کرشاسپ با تفصیل بیشتری ذکر شده است که بموقع از آن
 سخن خواهم گفت .

چنانکه دار مستتر مدعی است^۸ در این یسنا از یک واقعه تاریخی بزرگ نیز اثر
 آشکاری باقی مانده و آن داستان اسکندر مقدونیست ولی صحت این ادعا هنوز بر من
 مکشوف نیست .

در یسناهای دیگر جز «ها» ی ۱۷ که از آتشها و جز گاتاها که از زردشت و
 گشتاسپ و یاران و نزدیکان این دو در آنها سخن میرود مطالب مهمی راجع بروایات
 ملی نمی یابیم و تنها از باب اساطیر مذهبی میتوانیم بآنها اهمیتی دهیم .

در فر کرد دوم و نندیداد داستان « یم خشت » (جم شید) و ورجم کرد^۹ بتفصیل
 آمده و این فر کرد از حیث اطلاعات مبسوطی که در باب جمشید و « ورجم کرد »
 اهمیت کم نظیری از حیث روایات ملی در اوستا دارد و ما از یم و « ورجم کرد » در
 داستان جمشید بتفصیل سخن خواهیم گفت . در فر کرد ۲۰ و نندیداد داستان اثرط پدر
 کرشاسپ آمده است .

مهمترین قسمت اوستا از باب تدوین و حفظ روایات ملی و اساطیر مذهبی نساک معروف یشتهاست که اصل بسیاری از روایات ملی و حماسی ما در آن دیده میشود و در میان یشتها از حیث تحقیق در ریشه و اصل روایات ملی و حماسی ایران مهمتر از همه: آبان یشت (یشت ۵) - تیریشت (یشت ۸) - گوش یشت (یشت ۹) - رشن یشت (یشت ۱۲) - فروردین یشت (یشت ۱۳) - بهرام یشت (یشت ۱۴) - رام یشت (یشت ۱۵) - اردیشت (یشت ۱۷) - اشترادیشت (یشت ۱۸) - زامیادیشت (یشت ۱۹) است.

بزرگترین مسأله‌یی که در آبان یشت مورد توجه قرار گرفته ایراد اسامی عده‌یی از شاهان و پهلوانان و موضوعات داستانی توران و ایرانست مانند: هوشنگ، جمشید، ضحاک، فریدون، کرشاسپ، نوذر، اغریث، افراسیاب و هنگ افراسیاب، کیکاوس، سیاوش و گنگ دژ، طوس، ویس و خاندان او، کیخسرو، لهراسپ، گشتاسپ، جاماسپ، ارجاسپ تورانی، زریر، اندریمان (اندریمان شاهنامه) و عده کثیری از پهلوانان و دیگر معاریف حماسه ملی ما که بجای خود از هریک بتفصیل سخن خواهیم گفت.

آبان یشت اصلاً مختص است بستایش «اردویسور اناهیت»^۱ (ناهید) فرشته آب و نخستین قسمت از اجزاء دو گانه آن نیز کاملاً حاوی همین معنی است اما در جزء دوم از ستاینندگان ناهید یعنی پادشاهان و پهلوانان و نامداران و داستان آنان سخن رفته و از این جهت یکی از مهمترین قسمتهای اوستاست که در آن داستانهای ملی ایران قدیم یعنی اساس حماسه ملی ما تدوین شده است.

بعد از آبان یشت هشتم موسوم بدتیریشت یا تشریشت اشاره مبهم و مختصری بداستان «آرش شوایتر»^۲ را متضمن است. اما یشت تالی آن یعنی یشت نهم (گوش یشت یا درواسپ یشت) در تحقیق ما اهمیت بسیار دارد چه در این یشت باز فهرست پادشاهان و بزرگان و دلیران تجدید و برخی از داستانها نیز بتفصیل بیشتری یاد میشود.

۱- Ardvisura - Anâhita

۲- در باب معنی و اصل صفت «شوایتر» رجوع کنید بشرح داستان آرش در همین کتاب.

بعضی اسامی جدید مانند هوتاوس^۱ (در پهلوی هوتوس) زن گشتاسپ که در روایات فارسی کتایون جای او را گرفته و نام دودختر کی گشتاسپ هومیا^۲ (همای) و وارید کنا^۳ (به آفرین) نیز در آبان یشت دیده میشود.

در یشت ۱۲ موسوم به رشن یشت با فسانه سیمرغ (دراوستا: سن^۴) و درخت او که میان دریای فراخکرت رسته اشارہی شده است (بند ۱۷).

در یشت ۱۳ معروف به فروردین یشت نام بسیاری از شاهان و پهلوانان و نام آوران داستانی و ایران عهداوستا مذکور است. این یشت از جهت اشتغال بر روایات پهلوانان و بزرگان داستانی و یا ذکر نام آنان از مهمترین یشتهاست و در ردیف آبان یشت قرار دارد. از داستانهای مهم این یشت داستان گیومرث (گیه مرتن^۵) و زو (اوزو^۶) پسر

تهماسپ (توماسپ^۷) و منوچهر (منوش چیثر^۸) از خاندان ائیریاو^۹ و کشورهای ایران و توران و سلم (سئیریم^{۱۰}) و سائینی^{۱۱} و داهی^{۱۲} (مملکت قوم داهه^{۱۳} از قبایل سک) است و گذشته از این فهرست طویل و مهمی از اسامی و اماکن که قسمت بزرگی از آنها در داستانهای ملی ما باقی مانده در این یشت آمده که بعضی در یشتهای دیگر تکرار شده است. فهرست اسامی فروردین یشت از بند ۸۵ شروع شده تا بند ۱۴۶ ادامه یافته و عده زیادی از این اسامی در داستانهای ملی منسی مانده است.

در یشت ۱۴ یعنی بهرام یشت نیز اشاره مختصری بداستان فریدون و ضحاک دیده میشود اما در یشت ۱۵ (رام یشت) باز شماره اسامی شاهان و پهلوانان فزونی میگیرد. فهرست این اسامی از هوشنگ آغاز و بنام هوتوس زن کی گشتاسپ ختم میشود و در این میان از کسانی مانند تهمورث و جمشید و اژی دهاک و فریدون و کرشاسپ سخن میرود. در یشت ۱۷ (اردیشت) اسامی عدهی از پادشاهان و بزرگان تکرار میشود.

- | | | | |
|-------------|----------------|--------------------|-----------------------|
| Saena - ۴ | Wâridhkanâ - ۳ | Humayâ - ۲ | Hutaosa - ۱ |
| Tûmâspa - ۷ | Uzava - ۶ | Gaya - maretan - ۵ | |
| Saini - ۱۱ | Sairima - ۱۰ | Airyâva - ۹ | Manûsh - tchithra - ۸ |
| | | Dâhe - ۱۳ | Dâhi - ۱۲ |

موضوع تازه این یشت ذکر «هوم» اسیرکننده افراسیابست. فهرست اسامی در این یشت از هوشنگ آغاز و بکی گشتاسپ ختم میشود.

اهمیت یشت ۱۸ (اشتاد یشت) در آنست که به «اَیَرِنَم خورنو»^۱ (فرایرانی)

اختصاص دارد اما یشت ۱۹ معروف بزامیاد یشت از یشتهای مهم است و در ردیف آبان یشت و فروردین یشت قرار دارد. این یشت مختص است به «کوئنم خورنو»^۲ (فرکیانی).

فرکیانی در این یشت نوبت بنوبت بشاهان و پهلوانان اختصاص یافته و مایه فتح و پیروزی آنان شده بنوعی که توانسته اند دشمنان ایران را براندازند. از کسانی که برای

بدست آوردن فرکیانی کوشیده ولی بر آن دست نیافته اند انگرمن نیو (اهریمن) و

اژی دهاک (ضحاك) و فرنگر سین^۳ (افراسیاب) اند. داستان تلاش اهریمن و ضحاك

و افراسیاب برای بدست آوردن فر و محروم ماندن آنان یکی از دلکش ترین قطعات حماسی این یشت است. از میان این دشمنان ایرانی تنها «افراسیاب گناهکار تورانی»

یکبار از فرکیان برخوردار شد و آن هنگامی است که زنگیاب^۴ (دراوستازی نی گو)

دروغگو را کشت. در زامیاد یشت دو چیز دیگر برای ما اهمیت بسیار دارد. یکی فهرست جامعی که از پادشاهان کیان در آن می بینیم و دیگر داستان مفصل کرشاسپ.

دو یشت «آفرین پیغامبر زردشت» و «ویشتاسپ یشت» که هر دو خاص گشتاسپ

است نیز در آخر کتاب یشتهای بنام یشت ۲۳ و یشت ۲۴ دیده میشود. در آفرین پیغامبر

زردشت نام عده‌یی از بزرگان و شاهان داستانی با مهمترین صفات آنان آمده و از این

حیث صاحب اهمیت است. اما از ویشتاسپ یشت فایده‌یی که ما در جست و جوی آنیم

کمتر بدست می‌آید.

چنانکه دیده ایم از یشتهای در باب داستانهای ملی و حماسی ایران مطالب مهم

تازه‌یی بدست میرسد و این فصل بزرگ اوستا مشحونست با سامی شاهان و پهلوانان و

۲ - Kavaênem Xvarenô

۱ - Airyanem Xvarenô

در باب فرایرانی و فرکیانی جداگانه در مقدمه داستان کیانیان سخن می‌گوییم. ۳ - Frangrasyan

۴ - رجوع کنید بداسنان کاوس در همین کتاب. ۵ - Zainigav

معارف داستانی ایران و ایران^۱ از گیومرث گرفته تا گشتاسپ و خاندان او و ازازی دهك سده پوزه شش چشم (ضحاك) تا ارجاسپ تورانی و سایر معاندان و معارضان ایران. بعد از دوره گشتاسپ و یارانش سلسله روایات داستانی در اوستا قطع میشود و تنها مطالب و عناصر داستانی تازه‌یی بعقیده بعضی از محققان، آنگاه که در اواخر عهد اشکانی و اوایل دوره ساسانی بگرد آوردن اوستا همت گماشته بودند، در آن راه بسته ولی همه زماناً بعد پیش از گشتاسپ تعلق یافته است و ما از این داستانها هریك بجای خود سخن خواهیم گفت.

چنانکه از این مقدمات دریافته ایم اوستا نخستین و کهن ترین کتابیست که داستانهای ملی و حماسی ما در آن تدوین شده است.

۲ - از اوستا تا ادبیات پهلوی

اگر در مقام مقایسه اوستا با روایات دوره ساسانی و ادبیات پهلوی خاصه با منظومهای حماسی ایران در قرن پنجم و ششم برآیدم میان بعضی از قطعات آنها فرق فاحشی ملاحظه میکنیم. این تفاوت از لحاظ اصل داستان نیست زیرا از این حیث احياناً بتفاوتهای جزئی برمیخوریم، بلکه این اختلاف بیشتر در اختصار و تفصیل است. داستانهای ملی ما که در شاهنامه و منظومه های حماسی دیگر با آنهمه تفصیل و کمال یاد شده در اوستا اغلب بصورت اشارات مبهم و ناقص است چنانکه معمولاً با اضافه کردن روایات حماسی پهلوی و فارسی بر اشارات اوستایی میتوان این اشارات را روشن ساخت. از این امر دو نتیجه مهم بدست میآید.

۱ - همچنانکه گفتیم مدونین و مؤلفین اوستا با روایات مفصل و مدونی مواجه بوده اند که بر اثر شهرت و رواج تنها با اشارات مختصری از آنها قناعت نموده و اغلب بذکر اسامی شاهان و پهلوانان و مهمترین اعمال ایشان بسنده کرده اند.

۲ - چون در آثار عهد ساسانی و اسلامی اصل روایات اوستایی با اضافاتی تکرار شده پس روایات قدیمه میان ایرانیان بعد از اوستا نیز متداول بوده و ادامه می یافتند و

۱ - مراد از «ایران» ممالک غیر ایرانی است. این کلمه مرکب است از «ایران» و حرف نفی «آ».

یقیناً بنا بر آنچه در مقدمه کتاب ملاحظه شد مطالب تازه‌یی در آنها راه می‌جسته تا بتدریج بصورتیکه در شاهنامه و سایر کتب حماسی ایران اسلامی میبینیم درآمده است. یکی از قرائن مهم برای صحت نظر ما اشارات مورخان یونانی ببعضی از داستانها در باب هخامنش جد شاهان هخامنشی و کوروش است که داستان نخستین بحديث زال زر و قصه ثانوی سرگذشت کیخسرو در توران بی‌شبهت نیست.

آئلیان^۱ مورخ یونانی روایت کرده است که هخامنش جد نجیب‌ترین خاندان پارس را شاهینی تربیت کرده است^۲. میدانیم که این روایت در باب يك فرد تاریخی جز وهم و پندار چیزی نیست اما باید دانست که این وهم و پندار نتیجه داستان دیگری است که اکنون بصورت داستان زال زر و تربیت یافتن او بدست سیمرغ (مرغوسن^۳ در اوستا که جز اول آن بمعنی مرغ و جزء دوم بمعنی شاهین است) درآمده.

هرودوت مورخ بزرگ یونانی سرگذشت کوروش را در ماد چنانکه از قول پارسیان شنیده بود نگاشت و بنابراین داستان «آستوآگس» جد مادری کوروش و پادشاه ماد ویرا پس از زادن بوزیر خود داد تا بقتل آورد ولی وزیر وی هارپاگوس^۴ او را بجوایان داد و کوروش میان ایشان تربیت یافت و بعد انتقام خود را از آستوآگس گرفت.

سرگذشت کوروش شباهت بسیاری بداستان کیخسرو در توران دارد چه کیخسرو نیز چنانکه میدانیم در میان چوپانان تربیت یافت و آخر کار نیز انتقام خود و خون پدر خویش را از جد مادریش افراسیاب گرفت^۵.

شبهات این دودستان بایکدیگر بدرجه‌یست که تنها با تغییر چند اسم ممکن است آنها را باهم اشتباه کنیم. هرودت خود مدعیست که غیر از داستانی که از راویان معتمد در باب کوروش شنید سه نوع روایت دیگر در باب این پادشاه میان پارسیان معمول

۱ - Aelian - ۲ - رجوع شود به: Nöldeke : Das Iranische Nationalepos S4.

۳ - Meregho Saëna - ۴ - Harpagos

۵ - رجوع کنید بتاریخ هرودوت کتاب اول بندهای ۱۳۰-۱۰۸ ترجمه: Legrand (پاریس ۱۹۳۲)

بود^۱ و او روایتی را که بیشتر بعقل نزدیک بود انتخاب کرد غافل از آنکه روایت او بازمانده داستان کهنی است که میان پارسیان بدان صورت درآمده و شکل تازه‌یی یافته است و باز نمیدانست که چند قرن پس از وی همین داستان بصورت تازه‌ترو با تغییرات جدید بمؤسس شاهنشاهی ساسانی اردشیر پایکان نسبت داده خواهد شد.^۲

داستان دیگری که ما را بیاد داستانهای کهن میافکند داستان عشق‌بازی «زریادرس»^۳ است با «اوداتیس»^۴ که در گفتار بعد از آن سخن خواهیم گفت.

در ادبیات ارمنی آثار مستقیمی از روایات حماسی ایران باقی مانده است. گذشته از روایاتی که موسی خورنی مورخ قرن پنجم میلادی ذکر کرده است^۵ آثار حماسی مهمی در زبان ارمنی دیده میشود که بتمام معنی یادآور منظومه‌های حماسی ایران در قرنهای پنجم و ششم هجری است و از آن میان مهمتر از همه منظومه‌یست بنام «رستم‌زال» که دیرگاهی مورد تحقیق دانشمندان قرار گرفته و سرانجام چنین معلوم شده است که: با وجود نزدیکی زیاد شاهنامه و داستان منظوم «رستم‌زال» موضوع این کتاب مستقیماً از شاهنامه مأخوذ نیست بلکه بی‌واسطه یا مع‌الواسطه ب‌مأخذ آریایی دیگری منتهی میشود. علت این امر روابط ممتدیست که از دوره هخامنشی میان ایرانیان و ارمنیان وجود داشته و همین ارتباط نزدیک باعث شده است که زبان و خط و اساطیر و داستانهای ایرانی در میان آن قوم نفوذ شدید کند و داستان رستم زال و «بورزه» (برزو؟) و نظایر

۱- ایضاً هرودت بند ۹۵ از کتاب اول. ۲- موسی خورنی *Moses Xorenenis* معروف به هرودوت ارمنستان مورخ معروف ارمنی قرن پنجم میلادی داستانی در باب اردشیر نقل کرده است که بنا بر آن اردشیر را در کودکی ماده سگی شیر داد (حماسه ملی نلد که ص ۴). داستان گریختن اردشیر بفارس و جنگ او با اردوان چنانکه در گفتار بعد می‌بینیم هم با داستان تقلیدی کوروش بی شباهت نیست.

۳- *Zariadrès* ۴- *Odatis* = اوداتیس = *Houdâta* هودات

۵- موسی خورنی همچنانکه در متن یاد کرده‌ایم عده‌یی از روایات ایرانیان را نام برده و اگرچه باین روایات با نظر تحقیر نگاه میکند و آنها را قصص القصص (*faibles de fables*) مینامد، ولی توضیحات مختصری (*Mosis Xorenenis, ed. Whiston P. 77*) که در باب *شعاک* و رستم (ایضاً صفحه ۹۶) داده ثابت میکند که این روایات در عهد او بصورت‌های بعدی نیز وجود داشته است:

(J. Mohl: *Livre de Rois, introduction*, P. 6-7)

اینها در ادبیات ارمنی بوجود آید.^۱

از این مقدمات چنین برمیآید که پس از تدوین قطعات مختلف یشتها که بنا بر عقیده استاد «آرتور کریستن سن» پیش از عهد هخامنشی آغاز و در اواسط عهد اشکانی تمام شده است^۲ دنباله روایات حماسی ایران یکباره قطع نشده بلکه رواج آنها همچنان ادامه داشته و از ولایات شمال شرق و مشرق ایران بسایر نقاط نیز سرایت میکرده و گاه صورتهای تازه درمیآمده و اشکال جدید میگرفته و بهر حال طریق تکامل میپیموده و عناصر جدیدی که قبلاً از آنها سخن گفته‌ایم در آن راه می‌یافته است.

روایات ملی ایران ظاهراً از اواسط قرن پنجم میلادی ببعد شهرت و انتشار فراوانی یافت و تا بدرجی صورت مسائل تاریخی گرفت که اسامی داستانی با شدت بسیار بر سر کار آمد و حتی نام عده‌یی از شاهان و پهلوانان قدیم در خاندان شاهان و اشراف راه جست مانند گوات (قباد)^۳ و جاماسپ^۴ و گستهتم^۵ و سیاوش^۶ و خسرو (انوشروان - پرویز) و رستم (پسرخزاد سردار ایرانی) و بهمن... و بعضی از آهنگهای موسیقی عهد ساسانیان با سامی داستانی خوانده شد مانند گنج کاوس - گنج افراسیاب - آیین جمشید - باغ سیاوشان - کین ایرج - کینسروی - کین سیاوش^۷.

باین ترتیب می بینیم روایات ملی ایران در اواخر عهد ساسانی بقوت بسیار و شهرت بی منتهایی رسید و چون بر اثر وجود در اوستا اهمیت مذهبی نیز داشت هر چه بر علاقه ایرانیان بمزدیسنا افزوده میشد بر درجه قوت این روایات نیز اضافه میگردد تا بجایی که اغلب کتب مذهبی پهلوی که اکنون در دست داریم مشحونست بر روایات ملی و حماسی ایران.

۱ - رجوع کنید بمقاله شاهنامه و زبان ارمنی «مجله آسیایی» جلد CCXXVII ص ۵۵۹ - ۵۴۹. این مقاله عبارتست از خطابه Frédéric Macler در جلسه ۱۴ دسامبر ۱۹۳۴ انجمن آسیایی پاریس.

۲ - A. Christensen : Etudes sur le Zoroastrisme de la perse antique, P. 5-45.

۳ - قباد بن فیروز. مجمل التواریخ ص ۷۳ ۴ - برادر قباد که چندی بجای او نشست. ایضاً همان صفحه.

۵ - گستهتم باسظام ایضاً ص ۷۷ و ۷۹ ۶ - ایضاً همان صفحه از مجمل التواریخ ۷ - رجوع کند

به مجمل التواریخ ص ۸۱ و مجله مهر سال سوم شماره ۱ مقاله آهنگهای موسیقی ایران بقلم آقای سعید نفیسی.

۴ - روایات ملی و داستانهای حماسی در ادبیات پهلوی

در اواخر عهد ساسانیان عده زیادی مؤلفات در باب داستانها و روایات ایران پیدا شده و این امر تا حدود قرن دوم و سوم هجری که بعضی از کتابهای مهم پهلوی وجود یافته است نیز ادامه داشته و از این طریق ندوین روایات ملی بتمامی در حدود دوسه قرن صورتهای گوناگون بزبان پهلوی صورت گرفته است.

پس از یشتها و سایر قطعات داستانی اوستا نخستین کتابی که
برای گرد آوردن قسمتی از روایات ایرانی نگاشته شده

یادگار زریر

«ایاتکار زریران» است. در گفتاری که بحث در منظومه های حماسی ایران پیش از اسلام مخصوص است از این کتاب و پهلوانان آن و اثری که از آن در آثار حماسی فارسی مانده است بتفصیل سخن خواهیم گفت. این کتاب با صورت فعلی خود متعلق باوایل قرن ششم میلادی (سال ۵۰۰ میلادی یا اندکی بعد از آن) و تقریباً دارای ۳۰۰۰ کلمه است^۲ ولی بنویست^۳ خاور شناس معروف فرانسوی ثابت کرده است که نسخ موجود یادگار زریران صورت مغشوش و دست خورده ای از یک منظومه متعلق به پیش از قرن سوم میلادی (عهد اشکانیان) است و خود از منظومه کهن تر دیگری که «خارس می تیلنی»^۴ از آن نام برده است. تقلید شده. این کتاب در بعضی از نسخ «شاهنامه گشتاسپ» نامیده شده است. نخستین و مهمترین ترجمه آن بدست گیگر بزبان آلمانی بسال ۱۸۹۰ صورت گرفت^۵ و این دانشمند سعی کرد روابط میان یادگار زریر و شاهنامه را در داستان جنگ ارجاسپ و گشتاسپ آشکار کند و علاوه بر او

۱ - نلدکه: حماسه ملی ایران ص ۵

۲ - E. W. West: pahlavi Literature, im Grundriss der Iranischen philologie, zweiter Band, S. 117 - 118. Strassburg 1896 - 1904

۳ - Benveniste - ۴ Xarès de Mitylène

۵ - رجوع کنید بمقاله «بنویست» بعنوان «یادگار زریر» در مجلد ۲۱۰ Journal Asiatique

سال ۱۹۳۲.

۶ - Geiger: Das Yâtkâr - i- Zarirân und sein Verhältniss zum Shâh-name

تئودور نلد که نیز در باب آن تحقیقاتی کرده است.^۱

در زمان ساسانیان خاصه در اواخر آن عهد کتب بسیاری بزبان پهلوی در باب تاریخ ایران و داستانهای ایرانیان و قصص و روایات مذهبی وجود داشته که نام عده‌یی از آنها فقط بوسیله مترجمان و مؤلفان عربی بما رسیده است و بعضی از آنها نیز هنوز باقی مانده و در معرض تحقیق دانشمندان واقعست. از میان این کتب آنچرا که در تحقیق ما حائز اهمیتی است خواه آنها که در کتب اسلامی یاد شده و اکنون از میان رفته و خواه آنها که اکنون باقیست از باب تشجید خاطر خواننده و توضیح مطالب کتاب یاد می کنیم:

یکی از این کتب قصص، داستان بهرام چوبین^۲ بود که بنابر **داستان بهرام چوبین** نقل ابوالفرج محمد بن اسحق بغدادی معروف بابن الندیم (متوفی سال ۳۸۵) در الفهرست، جبلة بن السالم بن عبدالعزيز کاتب هشام بن عبدالملک متوفی سال ۱۲۵ آنرا بعربی ترجمه کرد. از این کتاب مستقیماً اثری در دست نیست ولی مع الواسطه از آن در دو جا نشان داریم. نخست در شاهنامه که داستان بهرام چوبین در آن بتفصیل بسیار آمده و همین امر ما را بر آن میدارد که آنرا مانند سرگذشت اردشیر بابکان مأخوذ از يك داستان مکتوب بدانیم. دیگر در اخبار الطوال ابوحنیفه احمد بن داود الدینوری (متوفی سال ۲۸۱ یا ۲۹۰ هجری^۳) که همه آن با تفصیل نسبی نقل شده است^۴. بر اثر ترجمه این کتاب بعربی داستان بهرام چوبین و نام او در ادبیات عهد اسلامی شهرتی یافت.

۱ - Nöldeke : persische Studien, Bd. CXX, Wien 1892.

۲ - مسعودی: مروج الذهب ج ۲ ص ۲۲۳

۳ - کشف الظنون حاج خلیفه چاپ فلوگل Flügel ج ۳ ص ۴۷۰ - برای کتب اطلاع از احوال ابوحنیفه دینوری رجوع کنید به مقدمه کراچکوسکی Kratchkovsky بر اخبار الطوال که بضمیمه فهرست اخبار الطوال سال ۱۹۱۲ درلیدن بچاپ رسید.

۴ - رجوع کنید باخبار الطوال ابوحنیفه احمد بن داود الدینوری چاپ Guirgass لیدن ۱۸۸۸

داستان دیگری که نفوذ و تأثیر آن در شاهنامه محقق است
کارنامه اردشیر داستان کوچک « کارنامک ارتخشیرِ پاپکان » است. این کتاب
بابکان که مجموع کلماتش تقریباً ۵۶۰۰ است^۱ سرگذشتی است
 داستانی از اردشیر بابکان که در پایان آن مختصری در باب شاپور پسر اردشیر و هرمزد پسر
 شاپور سخن رفته و ما از آن هنگام بحث در آثار حماسی پیش از اسلام بتفصیل سخن
 خواهیم گفت. تاریخ تألیف کارنامه حدود سال ۶۰۰ میلادیست از این کتاب در تواریخ
 اسلامی نیز نامی آمده است. در الفهرست و سپس در مجمل التواریخ^۲ نام کتابی بعنوان
عهد اردشیر یاد شده و از این کتاب در تجارب الامم ابوعلی مسکویه نیز سخن رفته^۳ و
 آن خطبه ییست از اردشیر بابکان مؤسس سلسله ساسانی و نباید با کارنامه اردشیر اشتباه
 شود. عهد اردشیر در قرن ششم نیز میان مورخان شهرتی داشت و این عبارت مجمل -
 التواریخ « ... ونسخت عهد اردشیر معروفست »^۴ دلیل بزرگی بر شهرت کتاب مذکور در
 حدود سال ۵۲۰ یعنی سال تألیف مجمل التواریخ والقصص است. کتاب کارنامه اردشیر
 را تئودور نلد که در سال ۱۸۷۸ بآلمانی ترجمه کرد.^۵

در الفهرست جزء کتب تاریخی پهلوی که عبری نقل شده نام
داستان رستم داستانی از رستم و اسفندیار آمده و ترجمه عربی آن بجمله بن -
و اسفندیار سالم نسبت داده شده است^۶. داستان رستم و اسفندیار از کتب
 مشهور آن روزگار بوده و علی الظاهر اصل پهلوی آن میان
 نویسندگان شاهنامه‌های منشور ویا ترد راویان خراسان شهرتی داشته زیرا مسلم است
 داستان رستم و اسفندیار مانند چند داستان دیگر (اردشیر پاپکان - بهرام چوبین - رستم
 و سهراب - بیژن و منیژه و نظایر اینها) داستان مستقلی است که بشاهنامه افزوده شده

۱ - رجوع شود بمقاله ادبیات پهلوی بقلم E. W. West در فقه اللغة ایرانی ج ۲ ص ۱۱۸-۱۱۹.

۲ - جاب کتابخانه خاور بتصحیح ملک الشعراء بهار ص ۶۱.

۳ - طبع لیدن ص ۹۹ - ۱۲۷. ۴ - مجمل التواریخ ص ۶۱.

۵ - Nöldeke: Geschichte des Artachshir i Papakan, 1878.

۶ - الفهرست ابن الندیم ص ۹ و ۳۰۵.

است. این داستان در اوایل عهد اسلامی نیز مشهور و رائج بود و یکی از مردم مکه بنام نضر بن الحارث^۱ در آغاز پیغامبری محمد بن عبدالله (ص) آنچه را که در سرزمین فرات راجع برستم و اسفندیار شنیده بود در مکه برای مردم حکایت میکرد و اهل مکه از شنیدن این داستان لذت بسیار میبردند^۲ و اصل این افسانه ظاهراً همان کتاب پهلوی رستم و سپندیات (سپند دات) بود که چنانکه دیده‌ایم بنا بر قول ابن‌الندیم جبله بن سالم آنرا بتازی نقل کرد.

ثعالبی^۳ و فردوسی هر دو از داستان رستم و اسفندیار یاد کرده‌اند اما میان ثعالبی با استاد طوس در شرح بعضی از جزئیات اختلافاتی وجود دارد.

دیگر از داستانهای حماسی پهلوی که از آن در ادبیات اسلامی **داستان پیران ویسه** اثری می‌یابیم داستانیست بنام پیران ویسه که ظاهراً بصورت منظومه حماسی بوده و از این کتاب اسدی در ذیل لغت «سنان» یاد کرده است.^۴

یکی از کتب مهم حماسی که محققاً بنثر پهلوی وجود داشته **کتاب سکسکین** کتابیست که مسعودی^۵ هنگام گفتگو از غلبه «زو» بر افراسیاب از آن نام برده است. نام این کتاب در نسخ مختلف صورتهای مصحف عجیبی مانند تبکتکین و النسکین و کیکین... آمده است. ظاهراً این اسامی همه غلط و دور از صوابست. مصحح فرانسوی مروج الذهب چاپ پاریس «باربیه دو مینار»^۶ این نام را «سکسران» تصور کرد، و بعقیده کریستن سن^۷ این انتخاب دور از صواب نیست زیرا سکسران بایست در زبان پهلوی سگسران^۸ یعنی سران سک، سران سگستان (سیستان) بوده باشد. بعقیده من این نام در اصل کتاب کلمه‌یی

۱ - ابن‌نضر بن الحارث از بنی‌عبدالدار بوده و غیر از نضر بن حارث کلدۀ تقفی است که ابن‌ابی‌اصیبه در طبقات الاطباء

آورده است. ۲ - رجوع شود بسیره ابن‌هشام و مقدمه شاهنامه مول. ۳ - غرر اخبار ملوک

الفرس و سیرهم از ص ۳۴۱ تا ص ۳۷۵.

۴ - رجوع شود به مجله کاوه شماره ۴-۵ سال اول دوره جدید.

۵ - مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۱۱۸. ۶ - Barbier de Meynard

۷ - Sagésarân - ۸ Christensen: Les Kayanides, Copenhagen 1931, p. 143-۷

نظیر سکسین، سکرین (سگریان)، سکسین^۱ بوده است و رابطه موضوع کتاب با اخبار سیستان و داستان رستم چنین حدسی را ایجاد میکند. مطالب این کتاب عبارت بوده است از اعمال کیخسرو - گرفتار کردن قاتلان سیاوش - چاره گریها و جنگهایی که میان ایرانیان و تورانیان وجود داشت - اخبار رستم - اخبار اسفندیار و قتل او به دست رستم - داستان قتل رستم بوسیله بهمن بن اسفندیار «و غیر ذلک من عجائب الفرس الاول و اخبارها»

بدین ترتیب می بینیم کتاب مذکور یکی از مهمترین کتب حماسی و داستانی ایران بوده است که در آن قسمت بسیار بزرگی از روایات کهن متعلق بعهد کیانیان گرد آمده و برستم و پهلوانان سیستان اختصاص یافته بود. بروایت مسعودی کتاب مذکور میان ایرانیان از جهت اشتمال بر اخبار اسلاف و ملوک ایشان، اهمیت و شهرت بسیار داشت و آن را عبدالله بن المقفع از زبان پهلوی (من الفارسیة الاولى) بزبان عربی نقل کرده بود. از گفتار مسعودی چنین درمی یابیم که علی الظاهر از داستان رستم و اخبار جنگ رستم و اسفندیار و قتل رستم و جنگها و پهلوانیهای منسوب باو در خداینامه اثری نبوده و در این باب کتاب جدا گانه یی بزبان پهلوی وجود داشته است.

اینک ترجمه اصل روایت مسعودی: «ایرانیان را در باب اعمال کیخسرو و گرفتار کردن قاتلان سیاوش پسر کیکوس از جانب وی، و چاره گریها و جنگهایی که میان ایرانیان و تورانیان بود، و خبر رستم دستان، روایاتی است که ذکر آن دراز میکشد و شرح و ایراد آن مارا برنج می افکند و این اخبار جملگی در کتاب «کیکین» (کذا) که ابن المقفع آن را از «فارسیة الاولى» (مراد پهلوی است) بعربی ترجمه کرده، وجود دارد و همچنین است خبر اسبندیاز بن بستاسف بن لهراسف (اسفندیار پسر ویشناسپ پسر لهراسپ) و کشته شدن او بدست رستم و قتل رستم دستان از جانب بهمن بن اسفندیار

۱ - سکسین یا سگریک پهلوی معادل بوده است باسگری که بزبان فارسی معنی سیستانی از آن مستفاد میشود

«ینک» یعنی یاء مقابل مکسور و کاف فارسی از علائم نسبت در زبان پهلویست.

و دیگر عجایب و اخبار ایرانیان قدیم. این کتاب را ایرانیان از آن جهت که حاوی اخبار پیشینیان و پادشاهان ایشانست سخت بزرگ میدارند.

گذشته از کتاب سکسیکین که متعلق بقسمتی از عهد داستانی
کتاب پیکار کیانیان بود کتابهای دیگری نیز بزبان پهلوی در باب داستان
 های عهد کیان وجود داشته و از آن میان عده‌ی بزبان عربی
 نقل و ترجمه شده است. مسعودی علاوه بر کتاب سکسیکین از کتاب دیگری بنام
 « کتاب البنکش » یاد کرده که موضوع آن جنگهای اسفندیار و فتح روین دژ و سایر
 اعمال این پهلوان بوده است.^۱ مارکوارت^۲ مستشرق معروف این کلمه مصحف یعنی
 بنکش را « پیکار » دانسته است^۳ و در صورت صحت این حدس (که ضعیف بنظر می‌آید)
 نام کتاب با موضوع آن کاملاً موافق است. کتاب پیکار چنانکه گفته ایم حاوی مطالبی
 مانند جنگهای اسفندیار و ایرانیان با تورانیان و داستان جنگهای اسفندیار در خراسان
 و سیستان و زابلستان و جزاینها بوده است. کتاب پیکار هم بقول مسعودی بوسیله عبدالله
 ابن المقفع بعربی ترجمه شد.

پیش از تحقیق در باب چند کتاب مهم دیگر پهلوی مانند آیین
 نامه و خداینامه و کتب مذهبی که هریک از نظر کارما شایان
بعضی از کتب متفرقه پهلوی توجه بسیارست، سزاوارتر آنست که از بعض کتب تاریخی و
 داستانی پهلوی در اینجا نامی بمیان آوریم. از این کتب اطلاعات
 مختصری بما رسیده ولی مسلماً همه آنها در قرون اولی هجرت بزبان عربی ترجمه شده
 است. ذکر نام همه این کتب در اینجا دور از صوابست زیرا بسیاری از آنها عاری از ارزش
 داستانی و تنها برخی دارای این مزیت بوده اند و از برخی دیگر تنها بعنوان مأخذ تاریخ
 ایران در عهد ساسانیان میتوان سخن گفت. از میان این کتب که اغلب در الفهرست ابن-
 الندیم از آنها سخن رفته است کتب ذیل را نام میتوان برد :

۱- التنبيه والاشراف و مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۴۳

۲ - Marquart

۳ - نقل از « کیانیان » تألیف کریستن سن ص ۱۴۳

مزدك نامه^۱ و كتاب التاج^۲ و داستان شهر براز آبا پرويز و كتاب داراوت زرین^۳ و كارنامه انوشروان که به عربی ترجمه شده و از کتب معروف قرون اولی اسلامی بود و چنانکه در تجارب الامم می بینیم ابوعلی مسکویه (متوفی بسال ۴۲۱) از این کتاب استفاده کرد. - و لهراسپ نامه که علی بن عبیدة الریحانی آنرا به عربی نقل کرد و گزارش شطرنج^۴ و نامه تنسر^۵ که موضوع آن دفاع از اعمال اردشیر بابکان و پاسخ تنسر هیربدان هیربد بنامه ییست که گشنسپ شاه یکی از امرای مازندران نگاشته بود. این نامه را عبدالله بن المقفع به عربی ترجمه کرد و یکی از نسخ این ترجمه در اوایل قرن هفتم بدست محمد بن حسن بن اسفندیار مؤلف تاریخ طبرستان افتاده و او عین آنرا بفارسی ترجمه کرده است^۶ - و دیگر داستان خسرو و شیرین که در المحاسن و الاضداد منسوب بجاحظ بصری از آن سخن رفته است. شیرین همان «سیرا» زن آرامی خسرو و فرهاد از سپهبدان او و بنا بر افسانها عاشق شیرین بود و شاید افسانه مذکور در پهلوی اصلی داشت.

از کتب منسوب بدوره اردشیر بابکان مقدار زیادی در اوایل دوره اسلامی بجای مانده و بزبان عربی نقل شده بود. در مجمل التواریخ چنین آمده است: «اندر عهد اردشیر بابکان... حکیمان بسیار جمع شدند پیش او که علم را خریدار بود چون هر مز آفرید و به روز و بر زمهر

۱ - دجوع شود به حمزه والفهرست و به پاورقی ص ۱۲ شماره ۱۰ سال اول دوره جدید مجله کاوه و به کتاب گیانین کریستن سن ص ۱۴۳.

۲ - صاحب الفهرست از دو کتاب «التاج» نام میبرد یکی در سیرت انوشیروان ترجمه ابن المقفع به عربی و دیگر کتاب التاج و آنچه ملوک ایرانی بدان تفاؤل میکردند. از کتاب التاج ترجمه ابن المقفع در کتاب عیون- الاخبار ابن قتیبه اقتباسانی موجود است و اغلب آنها راجع بحکایتهای خسروا پرویز است - آقای تقی زاده، مجله کاوه شماره مذکور.

۳ - شهر براز همانست که در شاهنامه گراز خوانده شده است. گراز جزء دوم لقب این مرد یعنی شهر براز (ورائ - براز - گراز) است. در شاهنامه لقب او فرابین و در طبری (ص ۱۰۰۲) فرهان یاد شده و همانست که در کتب تاریخ بنام جشنسبنده (گشنسپ بنده) موسوم است (برای اطلاع بر احوال او رجوع کنید به: مجمل التواریخ ص ۸۲-۸۳).

۴ - رجوع شود بهمین کتاب شرح داستان دارا.

۵ - الفهرست ص ۱۱۹-۱۲۰.

۶ - این کتاب را مرحوم مغفور ملک الشعراء بهار در مجله مهر بفارسی ترجمه کرده است.

۷ - رجوع کنید به مقاله آقای جمال زاده «یک نامه از عهد ساسانیان». نامه تنسر» مجله کاوه شماره ۱۱ سال اول دوره جدید ص ۴-۷ و کتاب نامه تنسر چاپ آقای مجتبی مینوی، تهران. دارالمستقر: «نامه تنسر به پادشاه طبرستان» در مجله آسیایی دوره ۹ مجلد ۳.

وایزداد و اینها همه مصنف کتابها و علوم بوده اند از هر نوع که از آن بسیاری نقل کردند به الفاظ تازی.»

زبان پهلوی چندین کتاب تاریخی و ادبی دیگر نیز موجود است که دو تای آن یعنی ایاتکار زیریران و کارنامه اردشیر بابکان را قبلاً نام برده ایم. از میان دیگر کتابهای ادبی و تاریخی و جغرافیایی پهلوی که برای ما حائز اهمیت و اعتبار است پند نامک بزرگمهر و اندرز خسرو کواتان و مادیگان چترنگ و شترستانهای ایرانرا میتوان نام برد.

پند نامک و چورگمتر بختگان^۱ - پند نامه بزرگمهر بختکان یکی از آثار مهم زبان پهلویست که قرابت میان آن و پند نامه بزرگمهر در شاهنامه مشهود است. متن این کتاب را پشوتن دستور بهرام جی سنجانا در سال ۱۸۸۵ با ترجمه انگلیسی بنام گنج شایگان منتشر ساخت ولی وست مستشرق معروف انگلیسی در انتقاد محققانه خود بر آن ثابت کرد که این کتاب غیر از گنج شایگان و تافقره ۱۲۰ از آن متعلق بر ساله پند نامه بزرگمهر و از آن پس متعلق به «پند نامک زرتشت» است و بقیه پند نامه بزرگمهر را وست در همان مقاله که بصورت کتابی جداگانه منتشر شده است نشان داد^۲. این رساله با نام «و چورگمتر بوختکان» آغاز میشود و عبارتست از چند سؤال انوشیروان و پاسخهای بزرگمهر بدو. چنانکه گفته ایم میان این رساله و پند نامه بوذرجمهر در شاهنامه موارد قرابت بسیار مشهود است و پشوتن سنجانا بعضی از آنها را پیدا کرده و در صفحات ۵ و ۶ و ۸ و ۱۵ و ۱۶ از مقدمه انگلیسی بر کتاب مذکور نشان داده است.

اندرز خسرو کواتان (اندرز خسرو پسر قباد) رساله بیست و اندرز انوشیروان بدرباریان و نزدیکان خود در مرض موت. مطالب این رساله نیز با اندرز انوشیروان

۱- Votchurgmitr - i- Buxtkân

۲- E. W. West: Notes sur quelques petits textes pehlevs.

La Mnséon, VI 236 - 272.

و نیز رجوع شود به خرده اوستا تألیف آقای پورداود ص ۳۸.

در شاهنامه قرابتی دارد. رساله اندرز خسرو کواتان کوچک و بر روی هم دارای چهار قسمت نامتساوی و مجموع کلمات آن ۳۸۰ است. این رساله را نیز پیشوتن سنجانا همراه گنج شایگان با انگلیسی ترجمه و چاپ کرد. دو سال بعد از آن هم رساله مذکور بدست «کازارتلی» با انگلیسی ترجمه شد.^۱

مادیگان چترنگ یا چترنگ نامک (شطرنج نامه) رساله کوچکی است در باب پیدا شدن شطرنج و اختراع نرد بوسیله بزرگمهر که چنانکه میدانیم در شاهنامه نیز آثاری از داستان آن باقی مانده است. نسخه پهلوی و یازند و گجراتی با ترجمه انگلیسی این رساله نیز همراه کتاب گنج شایگان چاپ شد و در سال ۱۸۸۷ «زالمان» این کتاب را با آلمانی ترجمه کرد^۲ و نولدکه مستشرق معروف بر آن توضیحاتی افزود^۳

شهرستانهای ایران - مهمترین کتاب جغرافیایی پهلوی رساله بیست بنام شهرستانهای ایران. این رساله حاوی ۸۸۰ کلمه و راجعت بینای عده‌یی از بلاد ایران. آخرین شهری که در این کتاب از آن یاد شده بغداد است که بامر ابوجعفر دوانیک (ابوجعفر منصور دوانیقی) ساخته شد (بند ۶۷). نسخه فعلی این رساله متعلق بقرون متأخر اسلامی است اما محققاً تاریخ بنای بغداد قسمتی الحاقی است نه اصلی زیرا با توجه ببعضی از قرائن چنین بر می آید که رساله مذکور پیش از اسلام مدون گشته است خاصه که بعضی از کلمات کهن اوستایی در جای جای آن استعمال شده مانند خیون و توری (= تورانیان یا ترکان - تور) که در ایام اسلامی اصلاً معمول نیست. این رساله اولین بار بوسیله « ادگار باو شد » مستشرق معروف فرانسوی^۴ و سپس دوبار در هندوستان چاپ و ترجمه شد و آخرین ترجمه صحیح و منقح آن بدست « مار کو آرت » صورت

۱- Casartelli: Tow Discours of Chosroes the Immortel - Sould, London 1887 .

۲- Salemann: Mittelpersische Studien, p. 207 - 242, - Petersbourg 1887 .

Nöldeke : Persische studien; Wien 1892. -۳

E. Blochet : Liste géographique des Villes de l'Iran - ۴

گرفته و پس از فوت او بوسیله « مسینا » چاپ شده است^۱. از این کتاب اطلاعات بسیاری در باب داستانهای ایران قدیم بدست میآید مانند بنای سمرکند (سمرقند) بدست سیاوش و زادن کیخسرو در آنجا و داستانهای جم و اژی دهاک و فریدون و لهراسپ و گشتاسپ و افراسیاب گجستک (ملعون) و بنای شهرستان نوازک در بلخ بامر سپندیات (اسفندیار) و بنای شهر طوس بدست طوس سپهبد که سپهبدی پس از وی بهزربر و پس از زربر به بستور (نستور) و پس از بستور به کرزم رسید. بنابراین ملاحظه میشود که مطالعه این کتاب نیز مانند سه کتاب دیگر از لحاظ تحقیق در اساس و ریشه داستانهای حماسی ما حائز اهمیت بسیار است.

کتاب مذهبی پهلوی از میان کتب دیگری که روایات ایران قدیم (بهیائی که در عهد ساسانی بوده) در آنها تدوین شده کتب مذهبی پهلویست.

و حفظ روایات قدیم در آنها

اغلب این کتب متعلق با وایل عهد اسلامی و بعضی از ایام پیش از اسلام است. اهمیت این کتب برای ما در آنست که قسمت اعظم روایات ملی ایرانیان و حتی قطعاتی از فصول گمشده اوستا را حفظ کرده و وسیله آنند که ما بتوانیم روایات ملی خود را با اصل و اساس آنها در ایام پیش از اسلام مقایسه کنیم. بعبارت دیگر این کتب باضافه چند کتاب تاریخی و داستانی و ادبی دیگر واسطه میان یشتها و قطعات دیگر اوستا از طرفی و روایات حماسی فارسی از طرفی دیگر شمرده میشود و چنانکه در گفتار چهارم این کتاب خواهید دید مطالعه این کتب فواید بیشماری در تحقیق اصول و مآخذ اصلی داستانهای ملی و پهلوانی ما دارد. از میان این کتب آنها که برای ما در درجه اول اهمیت قرار دارند عبارتند از:

دینکرت - دینکرت مهمترین و مفصل ترین کتب پهلویست که اکنون در دست داریم. این کتاب اصلاً در ۹ مجلد بود ولی اکنون از مجلدات نه گانه آن دو مجلد درست نیست. نام اصلی این کتاب زند آکاسیه^۲ بود ولی در ادبیات پهلوی بدینکرت

۱- Marqwart: A Catalogue of the provincial Capitals of Eranshahr, edited by G. Messina. Roma. 1931.

۲- Zend-ākāsīh

مشهور است . مجموع کلمات این کتاب را وست بتقریب ۱۶۹۰۰۰ دانسته است . زند - آکسیه اصلاً بدست « آتور فرنبنغ فرخزاتان » (آذر فرنبنغ پسر فرخزاد) تدوین شد و این مرد همانست که در حضور مأمون خلیفه عباسی با مردی بنام ابالش مناظره کرد و از مناظره او و ابالش کتابی بنام گجستک ابالش پدید آمد . بدین ترتیب آذر فرنبنغ در قرن دوم و سوم هجری میزیست و کتاب او نیز متعلق به همین عهد است .

دینکرت مجموعه بزرگی از اطلاعات دینی و عادات و عقاید و روایات و تاریخ وادیات مزدیسناست . مهمترین فایده آن در اینست که بیست و یک نِسک اوستای عهد ساسانی در مجلد هشتم آن خلاصه شده است و ما از مطالب بعضی از این نسکها که از دست رفته است تنها از راه همین کتاب و یا بعض کتب که حاوی مطالبی از آنهاست اطلاعاتی داریم .

در مجلد سوم این کتاب که تقریباً حاوی ۷۳۰۰۰ کلمه است گذشته از بعضی مطالب تاریخی از احوال جمشید و قیام ضحاک بر او سخن رفته است . مجلد چهارم دینکرت نزدیک ۴۰۰۰ کلمه و مجلد پنجم ۶۰۰۰ و مجلد ششم ۲۳۰۰۰ کلمه دارد . در آغاز مجلد ششم از پوریوتکیشان^۱ که از آنان هنگام بحث در داستان پیشدادیان سخن خواهیم گفت ، یاد شده است .

در مجلد هفتم که در حدود ۱۶۰۰۰ کلمه دارد مخصوصاً از خلقت گیومرث و داستان سیامک و ویگرد^۲ و هوشنگ و جانشین او تخمورپ^۳ (تهمورث) و یم (جم) و فرتون^۴ (فریدون) و ائیریچ^۵ (ایرج) و مانوش چیهر^۶ (منوچهر) و اوزوب^۷ و کرشاسپ سامان^۸ و کیفاد و کی ارش^۹ (کی آرش) و کی اوس (کیکوس) و ائوشنور^{۱۰} (اوشنر) و کی سیاوخش و کی خسرو و رسیدن فرزندش و کی گشتاسپ (ویشتاسپ) : با تفصیل زیاد سخن رفته است .

Taxmôrûp - ۳	Vaêgard - ۲	Pöryôtkêshân - ۱
Mân ûshtchihar - ۶	Aîritch - ۵	Frêtûn - ۴
Kai - Arsh - ۹	Kerêshâsp i Sâmân - ۸	Aûzôb - ۷
		Aôshnôr - ۱۰

مجلد هشتم دینکرت تقریباً دارای ۱۹۰۰۰ کلمه و شامل خلاصه‌یی از بیست و یک نسا اوستاست که مجموع نساها را اوستا در عهد ساسانیان بود. مجلد نهم شامل ۲۸۰۰۰ کلمه و متضمن خلاصه‌یی از مطالب مذهبی سه نسا اوستاست.

چنانکه از فهرست مطالب مذکور بر می‌آید دینکرت از حیث حفظ و تدوین داستانهای ایران قدیم چنانکه در عهد ساسانیان و در ادبیات پهلوی متداول بود اهمیت بسیار دارد. کتاب مذکور در ۱۹ مجلد بوسیله دستور پشوتن سنجانا (۹ مجلد) و پسرش داراب سنجانا (۱۰ مجلد) با حواشی و ملاحظات و ترجمه انگلیسی و متن پهلوی و گجراتی در بمبئی بچاپ رسید^۱.

بند هشن - دومین کتاب مهم و معروف پهلوی کتابیست موسوم به بندهشن که از آن دو نسخه هندی و ایرانی شهرت دارد. در این کتاب از مطالبی راجع بخلقت و مسائل دیگر دینی و برخی امور تاریخی و جغرافیایی سخن میرود و مهمترین فصل آن برای ما فصل ۳۳ است بعنوان « اندر گزند هزاره هزاره که بایران شهر رسید ». در این فصل یکدوره از تاریخ داستانی ایران را تا پایان دوره ساسانی میتوان دید و چون خلاصه‌یی از داستانهای ایرانی و جامع آنست اهمیت بسیار دارد. قسمتی از این فصل را دارمستدر در مجلد دوم از کتاب زند اوستای خود ترجمه کرد و بر آن توضیحاتی نگاشت^۲ فصل دیگر این کتاب یعنی فصل ۳۵ در باب اصل و نسب کیانیان و فصل ۳۱ در باب نواحی مهم ایران شهر که مقر کیانیان بود و قسمتی از فصل ۱۴ در باب گسستن فرشاهی از جمشید است و بر روی هم مطالب مهم تاریخی و جغرافیایی راجع بایران قدیم در این کتاب میتوان یافت.

۱ - در باب دینکرت علاوه بر حواشی پشوتن سنجانا و داراب سنجانا بر اصل کتاب در مجلدات نوزده گانه مذکور،

رجوع کنید به :

E. W. West : The Sacred Books of the East, Vol. XXXVIII Parth IV and XLVII Patth V.

Pahlavi Literature im Grundriss der Iranschen Philologie, B. II, S. 91-98.

J. Darmesteter : Le Zend-Avesta, Vol. II, P. 398-402 - ۲
Paris 1892.

از این کتاب در ادبیات فارسی نیز اثری برجای مانده و آن در تاریخ سیستان^۱ در این کتاب دو بار از بند هشن راجع بعجایب سیستان استفاده شده و نام آن « ابن دهشتی گبرکان » آمده است و این تحریف یقین نتیجه تصرف بی اطلاعست. شهرت بند هشن در اروپا و ترجمه های متعدد این کتاب نخست بوسیله آنکتیل دوپرون آغاز شد که در سال ۱۷۷۱ ترجمه یی از آنرا همراه زنداوستای خود منتشر ساخت.^۲ ترجمه های دیگری نیز از این کتاب بدست وسترگارد^۳ و هوگ^۴ و وندیشمن^۵ و وست^۶ صورت گرفت. نسخه کامل این کتاب در سال ۱۹۰۸ بوسیله اروارد تهمورث دینشاجی انکلساریا^۷ با مقدمه یی بقلم بهرام گور تهمورث انکلساریا در بمبئی بچاپ رسیده است.

داستان دینیک - این کتاب در حدود ۲۸۶۰۰ کلمه دارد و یکی از کتب بزرگ و معتبر پهلویست که در قرن نهم میلادی بدست موبدی موسوم به یودان یم^۸ تالیف شد.

روایت پهلوی - همراه نسخه داستان دینیک کتابی بنام روایت پهلویست دارای ۲۶۰۰۰ کلمه و از آن برخی اطلاعات در باب داستانهای قدیم مثلا داستان کرشاسپ و جم بدست میآید.

آرداویرافنامه - یکی از کتب مهم مذهبی مزدیسنان موسوم است بارتا ویراف نامک^۹ حاوی ۸۸۰۰ کلمه که مهمترین اشاره تاریخی آن داستان حمله اسکندر است از جانب اهریمن بایران و برانداختن آیین مزدیسنا در مقدمه نخستین فصل از آن کتاب.

۱ - تاریخ سیستان صفحات ۱۶ و ۱۷.

۲ - Anquetil du Perron: Zend-Avesta, Vol. II, P. 343-422. - Paris 1892.

۳ - Westergard: Bundeshesh. Liber Pahlvicus. 1851 - ۳

۴ - Haug: Uber die Pehlwi-Sprache und den Bundeshesh. 1854 - ۴

۵ - Windischmann: Zoroastrische Studien. Berlin 1863. - ۵

۶ - West: Bundahish SBE. V, 1-115 - ۶

۷ - Ervard Tahmuraz Dinshaji Anklesaria: Great Bundahish. - Bombay, 1908.

۸ - Artā Virāf Nāmak - ۶ Yūdān - Yim, - ۸

تألیف این کتاب ظاهراً در اواسط قرن نهم میلادی صورت گرفته است و قدیم ترین نسخ خطی آن متعلق بقرن چهارم هجریست. کتاب اردا ویرافنامه را زرتشت بهرام پژدو از شعرای قرن هفتم هجری بشعر فارسی ترجمه کرد و نخستین بیت آن چنین است :

سر دقتر بنام پاک یزدان نگهبدار زمین و چرخ گردان

نخستین ترجمه اردا ویرافنامه در اروپا بدست پوپ بسال ۱۸۱۶ صورت گرفت^۱ و در سال ۱۸۸۷ نیز بار تلمی آنرا بفرانسه ترجمه کرد^۲.

مینوی خرد^۳ - مینو خرد یکی از کتب دینی است که از حیث مطالب اخلاقی و اساطیری و معرفت باموردینی اهمیت بسیار دارد. متن پازند این کتاب سانسکریت و اوستایی نیز نقل شده و ترجمه اوستایی آن بوسیله یکی از موبدان بزرگ بنام نریوسنگ^۴ (قرن پانزدهم میلادی) صورت گرفته است. این کتاب را وست مستشرق معروف بانگلیسی ترجمه کرد و با مقدمه‌یی جامع و املاء متن آن بحروف لاتین و با فرهنگی از متن پازند و دستوری برای زبان پازند بسال ۱۸۷۱ منتشر ساخت^۵. مهمترین فصل این کتاب فصل بیست و هفتم آنست که از ۷۶ بند پدید آمده و شامل بزرگترین اعمال پادشاهان ایران تا گشتاسپ است مانند : برانداختن دوسوم از دیوان مازندران بدست هوشنگ و پدید آوردن خط بوسیله تهمورث از دیوان و بنای « ورجم کرد » بدست جمشید و بیمرگی مخلوقات در ششصد سال و شش ماه و شانزده روز از سلطنت او و امثال اینها.

۱ - The Arda viraf Nameh, or the Revelation of Arda Viraf. London 1816.

۲ - M. A. Barthélemy: Artâ-Vîrâf Nâmak ou Liver d'Arda Virâf, Paris 1887.

در باب اردا ویرافنامه گذشته از مقدمه بارتلمی رجوع کنید به مقاله وست در فقه اللغة ایرانی ج ۲ ص ۱۰۸.

۳ - Neriosengh -

۴ - Mainyô i Xard

۵ - E. W. West: The Book of the Mainyô i khard, The

Pazand and Sanskrit texts, London and Stuttgart 1871

زات سپرم^۱ - این کتاب در حدود ۱۹۰۰۰ کلمه دارد و دارای سه قسمت است .
مطلب مهم تاریخی آن دو داستان ازکای اوس^۲ (کوس) و سريتو^۳ پهلوانست . و ست این
کتاب را بانگلیسی ترجمه کرد^۴ .

اٲوگمداٲچا^۵ این کتاب ترجمه بعضی از قطعات اوستا و حاوی تفسیری بر
آنست . در این کتاب اشاراتی بداستان هوشنگ پیشداد و تهمورث زیناوند پسر یونگهان
و جم شید پسر و یونگهان و دهاک و فریدون اثفیان شده است . اٲوگمداٲچا بوسیله
کیگر با توضیحات و تفسیر لغات بزبان آلمانی ترجمه شد^۶ و ترجمه دیگر نیز از یک
قسمت آن بدست دار مستتر بزبان فرانسه صورت گرفت^۷ .

• علاوه بر کتبی که گفته ایم چندین کتاب دینی دیگر مانند « زند بهمن یشت »
و « شایست نشایست » و ترجمه قطعات مختلف اوستا و « پتیت ایرانیک » و امثال اینها
بزبان پهلوی موجود است که چون بکار تحقیق ما در داستانهای ایران قدیم نمیآید از
ذکر آنها صرف نظر میشود . طالبان اطلاع رجوع کنند بمقاله فاضلانه و جامع وست
در مجلد دوم از فقه اللغة ایرانی بنام « ادبیات پهلوی » .

یکی از کتب مهم عهد ساسانی که محققاً باید از مآخذ مهم
آیین نامه و گاهنامه تاریخی شمرده شود کتابیست بنام آیین نامه که آن راعبدالله
ابن المقفع بزبان تازی نقل کرده بود . آیین نامه کتابی بزرگ
بود که در آن رسوم و آداب درباری و ملی و اسما و اخبار و مراتب دولتی عهد ساسانیان
و شاید عهود مختلف آمده و « گاهنامه » یکی دیگر از کتب معروف عهد ساسانی جزئی
از آن بوده است . گاهنامه کتاب عظیمی بود در شرح مراتب درباریان و درجات مختلف

Sritô - ۳

kai - ûs - ۲

Zât-Sparam - ۱

E. W. West: Selection of Zâd - Sparam, Parth I SBE. - ۴
p. 153 - 187 .

Aogemadaêtchâ - ۵

Geiger : Aogemadaêtcha, 1878. - ۶

Darmesteter: Le Zend-Avesta , V. III, P. 154 - 166. - ۷
Paris 1893 .

طبقات آنان و اسامی شهر داران و عمالدولتی^۱.

مسعودی در باب این کتاب چنین نگاشته است^۲: «پارسیان را کتابیست که آنرا کهننامه (گهنامه - گاهنامه) گویند و در آن مراتب دولتی ایرانیان ثبت است و عدد این مراتب بنا بر ترتیبی که پارسیان داده بودند ششصد بود. این کتاب جزئی از آئین-نامه (آیین نامه) است که معنی آن «کتاب رسوم» میشود و آن کتاب عظیمی است در هزار ورق و جز نزد موبدان و بزرگان ایرانی نزد کسی یافته نمیشود.»

عده‌یی از نویسندگان و مورخان بزرگ اسلامی از این کتاب در شرح تشکیلات درباری و مدنی ایران استفاده کرده و بعضی نیز مستقیماً قطعاتی از آن (ترجمه ابن المقفع) را در کتب خویش آورده‌اند.

ابن قتیبه دینوری قسمتی از آنرا تحت عنوان «آداب الفروسة»^۳ و قسمت بزرگی را در فصل «مذاهب العجم فی العیافة والاستدلال بها»^۴ آورده و نام کتاب را همد جا «آیین» نگاشته است.

ثعالبی از این کتاب در ذکر مراتب درباریان (از عهد جمشید تا انوشیروان) محققاً استفاده کرد^۵ و مأخذ مسعودی نیز در ذکر مراتب ایرانیان در عهد سلاطین ساسانی^۶ و در بیان رسوم دربار ایران و تقسیم طبقات مردم بفرمان اردشیر بابکان^۷ ظاهراً کتاب آیین نامه بود.

«کتاب الصور» یا «کتاب صورت پادشاهان بنی ساسان» یا

«کتاب الصورة» که در مجمل التواریخ والقصص چند بار نام

آن آمده است^۸ کتاب بزرگی بوده مشتمل بر بسیاری از

اخبار ملوک و ابنیه و سیاسات پارسیان، این کتاب از لحاظ عظمت همپایه خداینامه و آیین نامه و گاهنامه و دارای مطالبی تازه تر از آنها بود. ظاهراً کتاب بی نامی که

۱ - رجوع کنید به: الفهرست چاپ لایپزیک ص ۱۱۸ و ۳۰۵ و التنبیه چاپ لیدن ص ۱۰۴.

۲ - التنبیه ص ۱۰۴. ۳ - عیون الاخبار ص ۱۳۳. ۴ - ایضاً ص ۱۵۱-۱۵۳.

۵ - غرر اخبار ملوک الفرس چاپ پاریس ص ۱۴ - ۵. ۶ - التنبیه والاشراف چاپ لیدن ص ۱۰۳.

۷ - مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۱۵۲. ۸ - مجمل التواریخ چاپ تهران ص ۳۳ و ۳۷.

مسعودی از آن یاد کرده و وصف آنرا ذیلاً می‌بینیم همین کتاب‌الصور است که حمزه و صاحب مجمل (بنقل از حمزه) نیز از آن استفاده کرده‌اند .

ابوالحسن علی بن حسین المسعودی (متوفی بسال ۳۴۶) در باب این کتاب چنین گوید : « در شهر اصطخر فارس بسال ۳۰۳ در یکی از خاندانهای بزرگ ایرانی کتاب عظیمی مشتمل بر بسیاری از علوم ایرانی و اخبار ملوک و ابنیه و سیاسات پارسیان دیدم که از آنها حتی در کتب ایرانی مانند خداینامه و آئین‌نامه و کهنامه و جز آنها اثری نیافتم . در این کتاب صورت بیست و هفت مرد وزن از پادشاهان ساسانی مصور است ، تصویر هریک از اینان در روز مرگ برداشته شده خواه در جوانی مرده باشند و خواه در پیری و در این تصاویر همه خصائص آنان چون نشان و تاج و ریش و رخساره نموده شده است . و پارسیان را رسم بر آن بود که چون پادشاهی از ایشان می‌مرد اورا بصورتی که بود تصویر میکردند و آن تصویر را بخزائن سلطنتی می‌بردند تا برهیچیک از ایشان صفت مرده پوشیده نماند مثلاً آنرا که در جنگ بود ایستاده و آنرا که بکاری بود نشسته تصویر میکردند و سیرت هریک از آنان و آنچه را در پادشاهی ایشان از امور بزرگ و حوادث جلیل صورت میگرفت بتفصیل می‌نگاشتند . تاریخ این کتاب که از روی آنچه در خزائن ملوک فارس یافتند نوشته شده بود ، نیمه جمادی‌الآخره سال ۱۱۳ بود و همین کتاب را برای هشام بن عبدالملک از فارسی (مراد پهلویست) عبری ترجمه کردند . »^۱ و گویا مترجم آن جبلة بن سالم بوده است .

۵ = خداینامه

مهمترین اثر تاریخی و داستانی عهد ساسانی و کتابی که مطالب آن لاشک در قسمت اعظم از تواریخ مهم اسلامی متعلق بسده‌های سوم و چهارم مستقیماً و در تواریخ قرون بعد مع‌الواسطه نقل شده خداینامه است که اهمیت فراوان آن مارا بر آن داشت تا مبحثی خاص برای آن ترتیب دهیم :

نگارش تاریخ در ایران از روزگاران قدیم سابقه داشته و گذشت از بعضی

روایات یونانی از مآخذ دیگر نیز در این باب اطلاع مبسوط بمانده است، از آنجمله برخی از اشارات کتب مقدس انبیاء بنی اسرائیل حکایت میکنند که در عهد شاهان ماد و فارس وقایع کشوری و دزباری نگاشته و ضبط میشده و از مجموعه آنها تواریخی پدید میآمده است که هنگام حاجت از آن استفاده میتوانستند کرد^۱. این تواریخ حکم سالنامه‌هایی را داشت که وقایع بترتیب سال و ماه و روز در آنها ثبت شود مانند عده‌یی از تواریخ اسلامی (تاریخ محمد بن جریر الطبری - تاریخ ابن اثیر و امثال اینها ...)

از عهد اشکانیان اطلاع صریحی در این باب در دست نیست اما در عصر ساسانیان نگارش تاریخ بمعنی کامل قدیمی خود معمول بوده است و از آنچه تا کنون نگاشته‌ایم این معنی تا درجه‌یی ثابت میشود و همچنین از آثار «آگاثیاس»^۲ چنین برمیآید که در عهد خسرو اول انوشیروان (۵۳۱ الی ۵۷۹ میلادی) دفترهای رسمی وقایع در دربار شاهنشاه ساسانی وجود داشت. این دفاتر با نهایت دقت حفظ میشده است و در آنها اسامی شاهان ساسانی و با وقایع دوره آنان ثبت میگردد اند^۳. ظاهراً این تواریخ شامل سرگذشت شاهان دساتانی از گیومرث بیعد نیز بوده و محققاً تواریخ جامع دوره ساسانی از نخستین بشر (گیومرث) یا نخستین شاه (هوشنگ) آغاز میشده است زیرا در غیر این صورت یقیناً تواریخ دوره اسلامی از حیث شروع تاریخ ایران و ترتیب و تسلسل فصول بایکدیگر اختلافات بزرگ داشتند در صورتیکه خلاف این امر بر ماسلام است. از این گذشته چنانکه از مطالعه در آثار پهلوی در می‌یابیم ایرانیان آن عهد میان دوره اساطیری و تاریخی بهیچگونه امتیازی قائل نبوده و بعبارت دیگر دوره‌های اساطیری را درست مانند ادوار تاریخی تصور میکردند.

ایرانیان عهد ساسانی از سلاطین مادی و هخامنشی اطلاعی نداشته و از میان سلاطین هخامنشی تنها دارا نامی (داریوش سوم) را میشناخته اند که از «گجستاک الکسندر ارمیاک» اسکندر ملعون رومی (یونانی) شکست یافت و بدست او کشته شد و نیز میدانستند اند

۱ - کتاب عزرا، باب چهارم آیات ۱۴ و ۱۵ و ۱۹ - کتاب استر باب ششم و دهم Agathias-۲

شاعر و مورخ مشهور یونانی در قرن ششم میلادی ۳ - ندکه : حماة ملی ایران . ص ۱۳

که غیر ازین دارا دارای دیگری نیز وجود داشت. این دودارا در روایات عهدساسانی پدر و پسر شدند و داریوش سوم در روایات پهلوی دارای دارایان و در روایت فارسی دارا پسر دارا (یا داراب) خوانده شد.

اطلاع ایرانیان عهدساسانی از اشکانیان نیز بسیار کم بود زیرا بر اثر دشمنی ساسانیان با این طایفه اسامی و سرگذشت پادشاهان اشکانی ثبت نمیشد و ازینروى جز چند اسم و بحث های مختصری در باب ملوک الطوائف عهد مذکور چیزی نمیدانستند و از آنان بقول نلدکه: « جز اسم و عدد مطلب دیگر باقی نمانده بود »^۱

در دوره ساسانی بنا بر اشاراتی که کرده ایم تواریخی وجود داشته است اما از میان آنها مهمتر از همه و آنکه در تواریخ اسلامی نفوذ فوق العاده یی کرد کتایبست که در اواخر عهد ساسانی بنام **خوتای نامگ**^۲ (خداینامه) وجود یافت.

در مقدمه بایستقری چنین آمده است که: «... چون زمان یزدجرد شهریار^۳ رسید مجموع آن [اخبار که در عهد انوشیروان گرد آورده اند] در تواریخ متفرق در خزانه جمع شده بود. دانشور دهقان را که از جمله اکابر مداین بود و شجاعت و حکمت با هم جمع داشت بفرمود تا آن تواریخ را فهرستی نهاده از ابتدای دولت کیومرث تا انتهای دولت خسرو پرویز بر ترتیب یاد کرد و هر سخن که در آنجا مذکور نبود از موبدان و ادیبان پرسید و آنرا ملحق گردانید و تاریخی جمع شد در غایت کمال... »

در مقدمه شاهنامه ابو منصورى معروف بمقدمه قدیم شاهنامه^۴ « فرخان » موبدان موبد عهد یزدگرد شهریار و « رامین » بنده یزدگرد از مؤلفان تاریخ ایران شمرده شده اند و این اشارت مقدمه قدیم دلیل بزرگی است بر صحت روایت مذکور در کلیات مطلب، نه در همه اجزاء. تئودور نلدکه در باب صحت این روایت چنین میگوید: « بگمان من این اطلاعات که معلوم نیست از زیر دست چند تن گذشته صاحب اصل و اساسی صحیح است. تا مرگ خسرو دوم (پرویز) انتشارات مورخان و شاهنامه بنسبت زیادی با هم مطابق است و این نکته بطور قطع میرساند که مأخذ شاهنامه و مورخان مأخذی واحد بوده و کمی پیش از آنوقت نوشته شده است... دلیل دیگر بر این که این کتاب در عهد یزدگرد نوشته

شده آنست که در آن از خسرو دوم (پرویز) پدر بزرگ یزدگرد به نیکی سخن رفته در صورتیکه پسر خسرو (شیرویه) که پدر و برادران خود و از جمله شهریار پدر یزدگرد را کشته بود، بزشتی یاد شده است.^۱

ما نیز چنانکه خواهید دید در صحت این روایت تردیدی نداریم اما در تصور دهقانی بنام دانشور نمیتوانیم با نویسندگان مقدمه بایسنقری همدستان باشیم. ژول مول^۲ و نلدکه و بتبعیت ایشان بعضی از محققان شاهنامه^۳ در این امر با نویسندگان مذکور همراهند و حتی نلدکه در آغاز کار چنین میپنداشت که دانشور صفت دهقانست نه نام او اما بعد از این عقیده باز گشت و از متن مقدمه بایسنقری پیروی کرد. بعقیده ما نویسندگان مقدمه مذکور مانند بسیاری از موارد در تصور و ضبط این نام از طریق صواب دوری گزیده اند زیرا بچنین نامی در عهد پیش از اسلام و دوره اسلامی هیچگاه مصادف نشده ایم و اگر بخواهیم آنرا تخلص یا لقب تصور کنیم باز هم دلیل قاطعی بر وجود اینگونه القاب در عهد ساسانی نداریم.

منشاء اشتباه نویسندگان مذکور اشارات متعددیست که در شاهنامه بر روایت دهقان سخنگوی، دانا، پیر و... شده است و نمونهایی از این اشارات را در مبحث روایات شفاهی خواهید دید. نقل قول از دهقان و موبد در شاهنامه (که بنا بر آنچه خواهیم گفت اشارات غیر مستقیمی با استفاده از روایات شفاهی در نگارش داستانهای شاهنامه منشور است) باعث آن شده است که نویسندگان مقدمه بایسنقری برای نگارش کتاب مذکور کسی را بنام دانشور دهقان تصور کنند یعنی صفتی را که دهقانان بدان شهرت داشتند (دانشور) نام پندارند و دهقان را صفت آن بدانند و آنگاه چنین مردی را صاحب سیف و قلم شمرند و نگارنده کتاب بشمار آورند. شهرت طبقه دهقانان در اوایل عصر اسلامی (که ظاهراً نویسندگان مقدمه بایسنقری از آنان اطلاع درستی نداشته اند) هم مؤید این گمان گشت ولی برای صحت این قول و وجود دهقانی بنام دانشور هیچ دلیل تاریخی در دست نیست و در این باب تنها با اشارات دور از تحقیق نویسندگان قرن نهم قناعت نمیتوان کرد.

۲- مقدمه شاهنامه ص ۷

۱- حماسه ملی ایران چاپ دوم ص ۱۴.

۳- Henri Massé: Firdousi et l'épopée nationale, Paris 1935.

اما دهقانان یکی از طبقات قدیم نجبای ایران بوده اند. چنانکه از بعضی اشارت کتب اسلامی^۱ بر میآید این طبقه صاحب ضیاع و مکت و دارای نوعی از اشرافیت ارضی بوده و ظاهراً در ایام پیش از اسلام از طبقات ممتاز ایران شمرده می- شده اند و «این پادشاهی بدست ایشان بود»^۲. دهقانان در ایام اسلامی نیز نفوذ محلی خود را حفظ کرده و جزء طبقه اشراف و بزرگان کشور و در زمره توانگران بوده و اغلب در کار حکام عرب دخالت میکرده اند.

از مطالعه در احوال این گروه چنین بر میآید که روایات و یادگارهای تاریخی ایران را بادقت و مراقبت فراوان حفظ میکرده اند و بهمین سبب در مقدمه ا بومنصوری چنین میبایم که: «این نامه را هر چه گزارش کنیم از گفتار دهقانان باید آورد که این پادشاهی بدست ایشان بود و از کار و رفتار و از نیک و بد و کم و بیش ایشان دانند پس ما را بگفتار ایشان بایزدرفت»^۳ دلیل عمده این اطلاع آن بود که دهگانان بی کم و کاست با خصائص نژادی ایران باقی ماندند و با هیچیک از اقوام خارجی آمیزش نکردند و بدین طریق خود را ایرانی واقعی میانگاشتند و در این گمان مصیب بودند و حتی همین وضع نژادی دهاقین باعث شده بود که ایرانیان پیش از مغول بجای ایرانی واقعی گاه کلمه دهقان را استعمال کنند مثلاً در این دو بیت از فردوسی کلمه دهقان درست بمعنی ایرانی در برابر ترک و تازی استعمال شده است:

ز ایران و از ترک و از تازیان نژادی پدید آید اندرمیان

نه دهقان نه ترک و نه تازی بود سخنها بکردار بازی بود

و در بیت ذیل از منظومه «لیلی و مجنون» نظامی دهقان در برابر عرب قرار گرفته:

دهقان فصیح پارسی زاد از حال عرب چنین خبر داد

و ترکیب «تازی و دهقان» در ادبیات فارسی همان شهرتی را دارد که ترکیب «ترک و

تازی» = تاجیک و این بیت بو حنیفه اسکافی دلیل روشنی است بر این معنی:

مأمون آن کز ملوک دولت اسلام هر گز چون او ندید تازی و دهقان

۱ تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۵ و ۶ و چهار مقاله شرح حال فرخی و شرح حال فردوسی.

۲ بیت مقاله ج ۲ ص ۴۴. ۳ - ایضاً بیت مقاله ج ص ۴۴.

در بیت ذیل از عنصری :

خدا یکانا گفتم که تهنیت گویم بچشن «دهقان آیین» موسم بهمن ...

ترکیب «دهقان آیین» صفت جشن سده و بمعنی آیین دهقان (رسم ایرانی) است و بنا براین «جشن دهقان آیین» چنانکه برخی از معاصرین پنداشته اند نام دیگر جشن سده نیست^۱ و اگر در این بیت از فردوسی :

یکی پهلوان بود دهقان نژاد دلیر و بزرگ و خردمند و راد

دهقان را بمعنی طبقه دهقانان تصور نکنیم باید لاشک آنرا «ایرانی» بدانیم و در این صورت معنی «دهقان نژاد» ایرانی نژاد است .

دهقانان مردمی صاحب مکت و توانگر بودند . در تاریخ بخارا چند بار بنام آنان باز میخوریم که در همه جا با صفاتی که مبین همین معانی است ذکر شده و حتی دهقانان و ملک زادگان با هم آمده اند^۲ و در تاریخ ایران برخی از دهقانان را می شناسیم که بدرجات سیاسی بزرگ نائل شده اند مانند احمد بن سهل از امرای معروف عهد سامانی^۳ .

از این بیت رودکی مقام و مرتبه دهقانان در نخستین دولتهای اسلامی بخوبی فهمیده میشود :

یک صف میران و بلعمی بنشسته یک صف حران و پیر صالح دهقان^۴

طبقه دهقانان چنانکه قبلاً نیز اشارتی کرده ایم بر اثر تعلق خود به ایران پیش از اسلام و بخاندانهای اشرافی و سلطنتی قدیم و خاطراتی که از دوران عظمت اجداد بیاد داشتند ، بحفظ روایات ملی و محلی همت می گماشته و اغلب آنها را از حفظ داشته و حکایت میکرده اند و بهمین جهت است که در بعضی از فرهنگ های فارسی برای «دهقان» معنی مورخ نیز تصور کرده اند^۵ .

۱ - در این باب رجوع کنید بمقاله جشن سده بقلم نگارنده . شماره ۱۲ سال ۲ مجله ایران امروز .

۲ - تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۹ سطرهای ۲ و ۹ . ۳ - زین الاخبار گردیزی چاپ تهران ص ۲۰ .

۴ - تاریخ سیستان چاپ تهران ص ۳۱۹ . ۵ - فرهنگ رشیدی - فرهنگ برهان جامع ذیل

کلمه دهقان و دهگان .

فردوسی چنانکه خواهیم دید چندین بار بروایت دهقانان اشارت کرده است و بلعمی هنگام بحث از مآخذ داستانی گیومرث چنین میگوید: « و گفتار دهقانان یاد کنیم که گرد آمدند که ما یاد خواهیم کردن و این گزارش که کنیم از گفتار دهقانان کنیم. »

مسلم است که دهقانان از تاریخ گذشته اطلاعاتی داشته اند و همچنانکه این گروه در تهیهٔ تواریخ بزرگ دورهٔ اسلامی (راجع بایران قدیم) و روایات حماسی و ملی ایران دخیل بوده اند بهمان طریق هم شاید در یآوری موبدان و بنا بر اشارت مقدمهٔ بایسنقری تألیف و تدوین روایات قدیم و استفاده از روزنامه‌ها و تواریخ در باری عهد ساسانی نیز رنج برده باشند و بدین طریق و با توجه باشارات مختلف باید باصالت این قول اعتماد داشت.

اکنون باید دید نام کتابی که در عهد یزد گرد تألیف شده چه بوده است: در بعضی از تواریخ معتبر که در نخستین قرون هجرت تألیف شده یکی از کتب تاریخی بزرگ که بزبان پهلوی وجود داشته و پیش از تسلط مسلمانان در ایران تألیف و سپس بوسیلهٔ عبدالله بن المقفع و بعضی از مترجمان دیگر عبری ترجمه شده بود: اشاراتی وجود دارد. اصل این کتاب در مآخذ معمولاً **خداینامه** و خداینامه نامیده میشود^۱. از ترجمهٔ این کتاب در تواریخ و کتب معتبری مانند سنی ملوک الارض، تاریخ طبری، ترجمهٔ بلعمی، مجمل التواریخ والقصص، تاریخ سیستان، آثارالباقیه و عیون الاخبار نقلهایی شده است و از مقایسهٔ آنها با روایات کهن دیگر و با شاهنامه میتوان گفت کتاب عهد یزد گرد همان خداینامه بود که ترجمهٔ آن بزبان عربی سیرالملوک و در فارسی شاهنامه شده است و بنا براین اکنون هنگام آن رسیده است که در باب خداینامه و ترجمه‌های عربی آن تا آنجا که فرصت داریم سخن بگوئیم:

خداینامه و خداینامه تلفظ جدیدی از « خوتای نامک » در زبان پهلویست.

۱ - مسعودی: التنبیه والاشراف ص ۱۰۶ - حمزه اصفهانی ص ۱۶ و ۲۴ و ۶۴ - الفهرست: ص ۲۴۴. در

الفهرست این نام باشتباه نسخ اختیار نامه ثبت شده است.

«خوتای» در زبان پهلوی بمعنی شاه است^۱. این معنی در دوره اسلامی نیز چند گاهی رایج بود - ملوک بخارا و ملوک گوزگانان را بخارا خداه و گوزگانان خداه یعنی بخارا شاه (شاه بخارا) و گوزگانان شاه (شاه گوزگانان) میخواندند^۲ و در تاریخ بخارا نیز کلمه بخارا خدات (خداه) بمعنی شاه بخارا دیده شده است^۳. در شاهنامد هم چند بار خدای بمعنی شاه آمده است. فردوسی فرماید:

برون رفت مهرباب کابل خدای سوی خانه زال زابل خدای

و دقیقی گوید:

مگر شاه ارجاسپ توران خدای که دیوان بدندی پیشش پیای

کلمه دیگری نیز از زبان پهلوی بهمین معنی در زبان فارسی از نخستین قرون هجرت تا دیرگاهی معمول بود و آن «خداوند» است که اغلب و در بیشتر از کتب معنی شاه از آن مستفاد میگردد^۴ ولی از همان اوان میان کلمه خدای و خداوند تفاوتی بود بدین معنی که خدای و خدا را بتدریج بمعنی «الله» و خداوند را بمعنی شاه و صاحب استعمال کردند و در بیت ذیل از عبدالملک برهانی فرق این دو کلمه بخوبی آشکار است:

من رفتم و فرزند من آمد خلف صدق او را بخدا و بخداوند سپردم^۵

و در این بیت از لیبی «خداوند» بمعنی صاحب و آقا استعمال شده است:

يك بنده مطواع به از سيمصد فرزند

كآن مرگ پدر خواهد و این عمر خداوند^۶

«خدا» نیز گذشته از معنی شاه (که قبلاً اشاره کرده ام) در دوره های اسلامی گاه بمعنی صاحب و رئیس استعمال شده است مثلاً در لقب مشهور «سامان خداه» جد

۱ - مثلاً رجوع کنید به کتاب یادگار زریر ترکیب مکرر خیونان خدای یعنی شاه خیون. ۲ - الآثار الباقیه،

طبع لایپزیک ۱۰۲ ۳ - تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۸ و ص ۷۰. ۴ - رجوع کنید به تاریخ

یهقی موارد مختلف کلمه خداوند بمعنی شاه و خداوند زاده بمعنی شاهزاده. و در همین مورد رجوع شود به

چهارمقاله چاپ آقای سید جلال تهرانی ص ۳. و سیاستنامه چاپ آقای اقبال ص ۱ و ۴ و ۲۳۵ و ۲۳۶.

۵ - چهارمقاله. شرح حال امیر معزی. ۶ - نقل از سیاستنامه چاپ آقای اقبال ص ۱۴۶.

سامانیان^۱ و در کلمات «دهخدا» و «خانه خدا» و «کدخدا» و «ناخدا» همه معنی صاحب و رئیس و بزرگ وجود دارد و حتی ممکن است تصور کرد که معنی شاه و الله هم از همین معنی اصلی خدا (یعنی صاحب و مالک) آمده باشد چنانکه کلمه رب عربی نیز اصلاً بمعنی مالک استعمال میشد (مثلاً در ترکیب رب البيت و رب الدار) و سپس بمناسبت همین معنی اصلی بجای الله استعمال شد.

از این بحث مختصر درمی یابیم که معنی اصلی خدای (خوتای) در زبان فارسی یکباره متروک نماند و بنا بر این خوتای (خدای) یعنی شاه و نامگ هم همانست که امروز مانند بسیاری از کلمات پهلوی (یامگ یعنی جامه، شتک یعنی شده... در ترکیب بشتک بخت - و جز اینها)^۲ کاف آن حذف شده و با الحاق هاء حرکت نامه نگاشته میشود. پس **خوتای نامگ** معادل است با **شاهنامه**. در مجمل التواریخ هم این معنی بخوبی توضیح شده است آنجا که گوید: «چنین گوید (حمزة بن الحسن) که در تاریخ ملوک الفرس بسیار نسخه ها تأمل کردم که ایشان خدا نامه خوانند، کی پادشاهان را خدایگان خواندندی - یعنی شاهنامه...»^۳

خدای نامه (شاهنامه پهلوی) کتابی بود در تاریخ و سیر ملوک ایران از گیومرث تا پادشاهان اخیر ساسانی که در آن قصص و روایات و داستانهای ملی و مذهبی و حقایق تاریخی (راجع باغلب از پادشاهان ساسانی) گرد آمده بود. در این کتاب روایات داستانی و تاریخی بی آنکه از یکدیگر تمایزی داشتند باشد بهم آمیخته بود. منشاء داستانهای آن اوستا و داستانهای شفاهی ایام قدیم بود که قبلاً در باب آنها سخن گفته ایم. این داستانها بتدریج کمال یافت و بعضی اساطیر مذهبی نیز بر آنها افزوده شد و سلسله شاهان و پهلوانان ترتیب و تنظیم یافتند و نسب نامدهایی پدید آمد و بصورتی رسید که قابل تدوین

۱ - تاریخ بخارا ص ۷۰. وجه تسمیه او چنین آمده است: «او را سامان خدات بدان سبب خوانند که دینی بنا کرده است و آن را سامان نام کرده است او را بآن نام خوانده اند» و نیز در این باب رجوع شود به: مجمل التواریخ ص ۳۸۶ - در بعضی مأخذ این لقب یا اسم بدون تصریح و وجه تسمیه آمده است، رجوع کنید به زین الاخبار چاپ طهران ص ۱۴.

۲ - در کلمه ریدک یعنی امر دکه اصل پهلوی آن رینک است

این صورت باقی مانده است. فرخی گوید: ریدکان خواب نادیده مضاف اندر مضاف

۳ - مجمل التواریخ ص ۸۵.

در کتب تاریخی شد و با چنین صورتی در خداینامه راه جست - بعضی از داستانهای غیرایرانی مانند داستان اسکندر^۱ هم ظاهراً جزء داستانهای ایرانی در این کتاب داخل شده بود و گذشته از این افسانه‌هایی نیز که در اواخر عهد ساسانی در باب اشخاص تاریخی مانند اردشیر بابکان رایج شده بود در این کتاب جزء مطالب تاریخی درآمد. بر روی هم مطالب خدای نامد در باب عهد ساسانی جز در برخی موارد کامل و مفید بود ولی اهمیت این کتاب خصوصاً در انشاء آن بود و عین این کیفیت در سیرالملوک عبدالله بن المقفع نیز راه یافت تا بجایی که جاحظ بصری در البیان والتبیین آورده است: «هر که بعقل و ادب و علم بر مراتب و عبر و امثال و الفاظ مستحسن و معانی بزرگ نیازمند است باید بسیرالملوک مراجعه و نظر کند» - در کتاب خداینامه بصحت انساب سلاطین توجه زیاد شده و داستانها و روایات آن همه جا با مبالغه و اغراق و افکار حماسی و قهرمانی همراه بوده است.

متن پهلوی خداینامه در اوایل عهد اسلامی از میان رفت اما آثار فراوانی از آن در کتب تاریخی باقی ماند و اصل آن مانند بسیاری از کتب تاریخی و ادبی پهلوی در آغاز قرن دوم هجری بوسیله عبدالله بن المقفع عبری ترجمه و بد سیرالملوک الفرس - سیرالملوک - تاریخ ملوک الفرس - کتاب سیرة الفرس^۲ موسوم شد.

در متن پهلوی خداینامه اشتباهات و زیاده و نقصان فراوان وجود داشت و علاوه بر بی‌مبالاتی نساخ اشکال خط پهلوی نیز بوجود این نقائص یاری میکرد و حتی بنا بر تحقیقاتی که صورت گرفته مطالب مختلفی از کتب دیگر نیز در آن راه یافت خصوصاً از «آیین نامک» که شرح آن قبلاً گذشت^۳. شهرت کتاب خوتای نامک نیز در آغاز عهد اسلامی فراوان و نسخهای متعدد از آن در میان بود اما بتدریج بر اثر ترجمه ابن المقفع (سیرالملوک) و شهرت و رواج آن متن اصل پهلوی از میان رفت.

۱ - رجوع کنید بداستان اسکندر در همین کتاب . ۲ - حمزه چاپ Gottwald ص ۸ و ۱۶ .

الفهرست ص ۲۵۴ . الانساب الفیه ص ۹۹ . مجمل التواریخ ص ۲ - ۶۳ - ۹۵ - ۹۶ - ۷۲ - ۴۳۶ - ۱۶۷ -

۱۵۸ - ۸۵ . تاریخ سیستان ص ۱۱ ۳ - رجوع شود بمقدمه فاضلانیهی که Zotenberg بر غرر

اخبار ملوک الفرس تعالی چاپ پاریس سال ۱۹۰۰ نگاشته است. مقدمه آن کتاب ص ۴۲.

برائتر ترجمه خداینامه که در قرون اولی هجرت شهرت فراوانی داشت روایات و داستانهای ملی ایرانیان در میان مسلمین معروف و منتشر گشت و نسخ متعددی از آن برداشته شد و برائری بی‌مبالائی نساخ در آن خطاها و زیادتها و نقصانها راه یافت تا بجایی که موسی بن عیسی الکسروی که متن او یکی از مآخذ حمزه بن الحسن الاصفهانی بود توانست از میان نسخ مختلف سیرالملوک دو نسخه را نیز با یکدیگر موافق یابد^۱ و بهرام بن مردانشاه موبد شهرشاپور برای تهیه کتاب «تاریخ پادشاهان ایران» ناچار شد بیست و اند نسخه از کتاب خداینامه را مقابله کند^۲.

حمزه گوید: «موسی بن عیسی الکسروی گفت که من در کتاب موسوم بخداینامه نظر کردم و این همان کتابست که پس از نقل بزبان عرب به کتاب تاریخ ملوک الفرس معروف شد. در این کتاب چند بار نظر کردم و تحقیقی دقیق در آن بجای آوردم و در نتیجه نسخ آنرا چنان مختلف یافتم که حتی دو نسخه از آنها نیز با یکدیگر موافق نبود و دلیل این امر اشتباه ناقلان آن از زبانی بزبان دیگر بود.»^۳

قول بهرام بن مردانشاه موبد شهرشاپور از بلاد فارس نیردر این باب چنین است: «من بیست و اند نسخه از کتاب معروف بخداینامه را گرد آوردم تا مگر از روی آنها تواریخ ملوک ایران را از روزگار گیومرث نخستین بشر تا آخر روزگار عجم و انتقال پادشاهی از آنان بعرب، اصلاح کنم.»^۴

ابوریحان بیرونی در شرح داستان گیومرث میگوید: «ابوعلی محمد بن احمد بلخی شاعر داستان خلق انسان را در شاهنامه خود بصورتی غیر از آنچه ما گفته ایم نقل کرده و گفتار خود را بقول خویش از روی سیرالملوک عبدالله بن المقفع و سیرالملوک محمد بن الجهم البرمکی و هشام بن القاسم و بهرام بن مردانشاه موبد شهرشاپور و بهرام بن مهران الاصفهانی تصحیح نموده و آنگاه آنرا با آنچه بهرام الهروی المجوسی آورده مقابله کرده است.»^۵

آنچه از آثار الباقیه نقل شده مدلل میدارد که غیر از عبدالله بن المقفع کسان دیگری نیز ترجمه یا تهذیب خداینامه پرداخته اند. بنابراین آنچه از کتاب حمزه بن الحسن^۶ و الفهرست^۷ و آثار الباقید^۸ و مجمل التواریخ^۹ و مقدمه قدیم شاهنامه^{۱۰} و مقدمه ترجمه تاریخ

۱ - حمزه ص ۱۶-۱۷ ۲ - ایضاً ص ۲۴ ۳ - ایضاً ص ۱۶-۱۷ ۴ - ایضاً ص ۲۴
 ۵ - آثار الباقیه چاپ لایپزیک ص ۹۹ ۶ - ص ۸ ۷ - ص ۲۴۴ و ۲۴۵ ۸ - ص ۹۹
 ۹ - ص ۲ ۱۰ - ص ۴۰ - ۳۹

طبری برمیآید مترجمین ومهذبین خداینامه اینان بوده اند :

- ۱- ابن المقفع ۲- محمد بن الجهم البرمکی ۳- زادویه بن شاهویه الاصفهانی
 - ۴- محمد بن بهرام بن مطیار الاصفهانی ۵- هشام بن قاسم الاصفهانی ۶- موسی بن عیسی الکسروی ۷- بهرام بن مردانشاه موبد شهرشاپور از بلاد فارس ۸- اسحق بن یزید ۹- عمر بن الفرخان ۱۰- بهرام الهروی المجوسی ۱۱- بهرام بن مهران الاصفهانی .
- نسخ مختلفی که بر اثر ترجمه بعضی از این گروه وتهذیب و تألیف برخی دیگر از سیرالملوک پدید آمد جعلگی در قرن چهارم وجود داشت . پیش از تحقیقات «روزن» اغلب چنین می پنداشتند که مترجم اصلی و واقعی خداینامه عربی عبدالله بن المقفع است و سیرالملوکهای دیگر مبتنی بر آن اصل شمرده میشود . نلد که چنین میگوید :
- « همه سیرالملوکها بعد از ابن المقفع ترجمه شده و ظاهراً همه این مترجمان از کتاب پیشرو خود ابن المقفع استفاده کرده اند ولی بطور تحقیق سبب اختلافات آن کتب با سیرالملوک ابن المقفع در جزئیات و تفصیل امور معلوم نیست . ممکن است بعضی از آنها از مآخذ غیر ایرانی هم روایات و داستانهای گرفته و داخل روایات ایرانی کرده باشند و از آنجمله است سرگذشت یولیانوس که از یک رمان سریانی بدستانهای ایرانی راه یافت^۲ . »

زوتنبرگ^۳ در مقدمه فاضلانیدی که بر کتاب غرر اخبار ملوک الفرس ثعالبی نگاشته هم بر این عقیده رفته است که مأخذ نگارش تمام سیرالملوکهای بعد از ابن المقفع کتاب سیرالملوک اوست^۴ اما تحقیقات بارون روزن^۵ که در باب خداینامه جامعتر از همه این محققان است پایه این اعتقاد را سست میسازد . روزن ترجمه ابن المقفع را تنها ترجمه‌یی از خداینامه پهلوی یا تنها کتابی که اصل و اساس سیرالملوکهای دیگر باشد تصور نمیکند بلکه بوجود سیرالملوکهای دیگری غیر از سیرالملوک ابن المقفع

۱- برای اشتباه بهرام بن مهران با محمد بن بهرام بن مطیار برعکس آنچه برخی اندیشیده اند دلیلی در دست نیست .

۲- مقدمه ثودورنلد که بر ترجمه فضل ساسانیان از کتاب محمد بن جریر الطبری نقل از مجله کاوه ص ۸ شماره

۱۱ سال اول دوره جدید ۳ - Zotenberg ۴ - مقدمه کتاب غرر اخبار ملوک الفرس ثعالبی

چاپ پاریس ۱۹۰۰ ص ۴۲ - ۴۳ ۵ - Baron V. Rosen - چون مستقیماً بکتاب بارون روزن

راجع بخداینامه که بسال ۱۸۹۵ در پترسبورگ Petersburg (لنین گراد حالیه) چاپ شده دست نیافت

از سخنان منقول او در کتاب « نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ داستانی ایران » تألیف کریستن سن ج ۲ ص ۸۱ -

۸۲ استفاده کرده ام .

عقیده دارد که ترجمه آنها مستقیماً از متون پهلوی صورت گرفته است و با توجه به سخنان حمزه بن الحسن که قبلاً دیده‌ایم مترجمان و مؤلفان سیرالملوک را بسد دسته تقسیم می‌کند: نخست - مترجمان که عبارتند از: ابن المقفع و محمد بن الجهم البرمکی^۱ و زادویه بن شاهویه الاصفهانی. این مترجمان در وضع اصلی کتب دست نبوده و تغییرات عظیم در آن راه نداده‌اند و دخالت آنان در اصل چندان کم بود که هیچگاه مایه نفی عنوان مترجم از آنان نمی‌گردد.

دوم - مترجمانی که بکامل ساختن مواضع و قسمتهای مختلف کتاب پرداخته و حکایات تاریخی و قصصی از کتب دیگر پهلوی بر کتاب افزوده‌اند مانند محمد بن بهرام بن مطیار الاصفهانی و هشام بن قاسم الاصفهانی.

سوم - مؤلفانی مانند موسی بن عیسی الکسروی و بهرام بن مردانشاه که کار آنان مقابله نسخ مختلف ترجمه‌های خداینامه با یکدیگر و انتخاب اصح از میان آنها بود. این گروه پس از مقابله و تصحیح نسخ مطالبی را که در کتب دیگر یافته بودند نیز بر اصل کتاب افزودند و حتی در مواردی که میان داستانها و روایات مشابه تناقضی مشاهده کردند بتغییر و تبدیل آنها پرداخته و بخیال خود آنها را بصورت اصلی خود در آورده‌اند. روزن پس از گرد آوردن قطعاتی از کتاب موسی بن عیسی الکسروی و از مجمل التواریخ و کتب جاحظ و حمزه ثابت کرده است که کتاب کسروی در دست حمزه بود و مطالبی که از روایات هندی اخذ شده بود در آن وجود داشت و بدین ترتیب ترجمه خداینامه نبود بلکه تألیفی از خداینامه و چند مأخذ دیگر^۲.

۱ - محمد بن جهم البرمکی منجم و شاعر بزرگ عهد هارون است که بر اثر تقرب بهرام که ملقب به برمکی بود.

۲ - برای روشنی بیان و اینکه برخی از این گروه ناقل و بعضی دیگر جامع و گروهی مذهب خداینامه‌ها (سیرالملوکها) بوده‌اند اینک عین عبارت حمزه بن الحسن در این باب نقل می‌شود: «فأنقولی ثمانی نسخ و هی کتاب سیرملوک الفرس من نقل ابن المقفع و کتاب سیرملوک الفرس من نقل محمد بن الجهم البرمکی و کتاب تاریخ ملوک الفرس المستخرج من خزائن المأمون و کتاب سیرملوک الفرس من نقل زادویه ابن شاهویه الاصفهانی و کتاب سیرملوک الفرس من نقل اوجمع محمد بن بهرام بن مطیار الاصفهانی و کتاب تاریخ ملوک بنی ساسان من نقل اوجمع هشام بن قاسم الاصفهانی و کتاب تاریخ ملوک بنی ساسان من اصلاح بهرام بن مردانشاه موبد کورة شابر من بلاد فارس. ص ۹ - ۱۰ تاریخ سنی ملوک الارض چاپ برلین».

نلد که در باب سیرالملوک ابن المقفع چنین میگوید: «ابن المقفع ظاهراً در ترجمه خود دقت فراوان کرده و مواظب مطابقت آن با متن اصلی بوده است و اگرچه میخواست ترجمه تاریخ شاهان ایران را با ذوق اهل زمان مطابقت دهد و شاید در مواردی که حسیات مذهبی مسلمین در نظر بوده مانند سایر مؤلفان و یا تهذیب کنندگان بعضی حذفها یا تغییرات بکار برده باشد، ولی ظاهراً تصرفات زیادی در اصل نکرده و حتی در عبارت پردازی نیز از اصل کتاب فراتر نرفته است و مطابقت مندرجات کتاب او با سایر مآخذ مستقل که مستقیماً بدون واسطه او از اصل ترجمه کرده اند (مانند شاهنامه‌یی که مأخذ فردوسی بود) آثار این بدگمانی را از او زایل میکند»^۱.

شهرت سیرالملوک بزبان عرب چندان زیاد بود که بسیاری از نویسندگان و مورخان بزرگ خود را با استفاده از آن نیازمند میدیدند و هریک از ترجمه‌های مختلف خداینامه یک یا چند تا را برمیگزیدند و از مطالب آن در کتاب خود می‌گنجانیدند.

شرح تاریخ داستانهای ایران از آغاز دوره گیومرث تا عهد یزدگرد بن شهریار که در کتب معتبری مانند عیون الاخبار ابن قتیبه و اخبار الطوال دینوری و تاریخ طبری و بلعمی^۲ و مروج الذهب و التنبیه و الاشراف مسعودی و سنی ملوک الارض حمزة بن الحسن اصفهانی و غرر اخبار ملوک الفرس ثعالبی و الآثار الباقیه بیرونی و شاهنامه فردوسی (البته بطور غیر مستقیم) و مجمل التواریخ و القصص^۳ و کامل التواریخ ابن الاثیر^۴: می‌بینیم بی‌واسطه یا مع‌الواسطه از متن خداینامه و یا از سیرالملوک ابن المقفع و ترجمه‌های دیگر خداینامه اقتباس شده است.

از ترجمه‌های مختلف خداینامه مانند اصل کتاب اثری بر جای نمانده است و تنها از آنها قطعاتی ناقص در بعضی از کتب باقیست. بعقیده نلد که^۵: «ابن قتیبه (ابو محمد

۱ - نقل بمعنی از ص ۸ شماره ۱۲ سال اول دوره جدید کاوه
 ۲ - کتاب او ترجمه‌یی از تاریخ محمد بن جریر الطبریست ولی در عین حال از مآخذ دیگر نیز استفاده کرده است
 ۳ - مأخذ مهم و اصلی مجمل التواریخ در نقل مطالب خداینامه، تاریخ حمزة اصفهانیست اما گذشته از آن مأخذ مهم دیگری هم استفاده کرده است.
 ۴ - مأخذ ابن الاثیر در این مورد تاریخ طبریست منتهی آنرا خلاصه کرده و گاه مطالبی را که از مآخذ دیگر گرفته بر آن افزوده است.
 ۵ - حماسه ملی ایران ص ۱۵ و Geschichte der Perser und Araber Zur Zeit der Sassaniden از نلد که ص ۲۱ منقول از کتاب نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ داستانی ایرانیان تألیف کریستن سن ص ۶۵ و مجله کاوه ص ۸ - ۷ شماره ۱۲ سال اول دوره جدید.

عبدالله بن مسلم متوفی بسال ۲۷۶ صاحب عیون الاخبار (تنها نویسنده بی بود که ترجمه ابن المقفع را در دست داشت و از آن استفاده کرد و نویسندگان دیگر بر اصل آن دست نیافته و تهذیبهای آنرا در اختیار داشته اند . ابن قتیبه از سیر الملوك ابن المقفع قسمتهایی را در کتاب معروف خود نقل کرده و مفصل تر از همه آنها قسمتی است در خاتمه کار فیروز پادشاه ساسانی . بر روی هم منقولات ابن قتیبه در عیون الاخبار کمتر بکار تحقیق در داستانهای ایران قدیم میآید ولی بالعکس آنچه در کتاب المعارف خود از سیر الملوك ابن المقفع آورده در این باب مورد استفاده است . »

ترجمه های دیگر مستقیماً و یا مع الواسطه از خداینامد بزبان دری و بنام « شاهنامه » صورت گرفته است که ما در آن باب جدا گانه سخن خواهیم گفت .

گذشته از این در جزء سیر الملوكها باید کتابی را بعنوان « تاریخ ملوك الفرس » که از خزانه مأمون (مراد خزانه الکتاب مأمون است) استخراج شده بود ، نام برد^۱ و همین کتاب در مقدمه قدیم شاهنامه « نامه پادشاهان پارس از گنج خانه مأمون » نامیده شده است^۲ .



اگر موقتاً رشته مطالعه خود را بگسلیم و بدخش چهارم این کتاب در تحقیق ریشه داستانهای قدیم و مقایسه مطالبی که از ماخذ مختلف اسلامی در باب آنها بدست میآید مرأعاً کنیم می بینیم میان ماخذ مهم مانند غرر اخبار ملوك الفرس ثعالبی و تاریخ پسر جریر و شاهنامه و ترجمه طبری و امثال اینها در بعضی مطالب مغایرت و بینوتی مشهود است . این بینوت و مغایرت از آن جهت نیست که نویسندگان و صاحبان بزرگ این آثار بجعل احادیث و روایات پرداخته باشند بلکه دلیل بزرگ این امر اختلاف منابع آنها بایکدیگر است . مطالب بعضی از این نویسندگان در فصول معین از ترجمه های خداینامد و مطالب برخی در همان فصول از ماخذ دیگر اقتباس شده و همین امر باعث اختلاف آنها بایکدیگر گردیده است . در بسیاری از موارد شاهنامه و غرر اخبار ملوك الفرس بایکدیگر مطابق و با سایر کتب مغایرند . بعضی از نویسندگان نیز (مانند طبری در باب اردشیر بابکان)

مطالبی نقل کرده‌اند که ظاهراً درخداینامه نبود زیرا دیگر ناقلاں و اقتباس کنندگان این کتاب از آن مطالب چیزی یاد نکرده‌اند.

از این مقدمات چنین دریافته می‌شود که جز خداینامه و سایر کتب مذکور تواریخ و روایات و داستانهای مدون دیگری بزبان پهلوی در میان بود که گویا بزبان تازی نقل شده و مورد استفادۀ محققان قرار گرفته باشد. نلدکه^۱ تصور کرده است که این کتابها ربطی بخداینامه نداشته و صورت تازیهی از آن نبوده است بلکه کتابهایی بود جدید و مستقل و محتوی مطالبی تازه.

۱- حماسه ملی ایران . ص ۱۵

A. Christensen در باب خداینامه غیر از مآخذ مذکور در پاورقیها بدو کتاب ذیل از

نیز رجوع شده است :

Les Types du Premier Homme et Premier Roi dans l'histoire
légendaire des Iraniens, Vol. I, Stockholm 1917 p. 64 – 66 . - Vol.
II, Leide 1934 p. 81–82 .

Les Kayanides. Copenhagen 1932 p. 40 – 41, 66 – 69. 144 .



فصل سوم

تدوین روایات ملی بزبان فارسی

۱ - روایات شفاهی و روایت بزرگ

چنانکه قبلاً گفتدیم یکی از لوازم ظهور منظومه های حماسی گردش روایات و احادیث است در افواه مردم از قرن و قرن و از ناحیتی بناحیت دیگر . در این حال بر اثر دخالت قصد گویان و نقالان و ذوقها و قریح گوناگون در اجزاء روایات تغییراتی حاصل میشود اما اصل و ماهیت آنها بر جای میماند .

ممکن است برای همین روایات و احادیث کتابهای مدون و آثار مکتوب کهن موجود باشد اما اگر آن روایات و احادیث مکتوب کهن را با آنچه در افوا هست قیاس کنند میان آنها تفاوتی مشاهده خواهند کرد و از وجوه بینونت آنها یکی وجود قسمتهای کوچک و اجزاء تازهیی در روایات شفاهی است که مایه توجه خاطر و جلب قلوب شنوندگانست ، در صورتیکه روایات مکتوب ممکن است از این بابت تا درجیدنی ناقص باشد (مگر آنکه از روی روایات شفاهی همان عهد مدون شده باشد) .

شاعری که بنظم داستانهای ملی میپردازد برای تزیین ساختن اثر خود بذوق همگان از توجه باین روایات شفاهی برکنار نخواهد ماند مگر آنکه متون و مآخذی که در دست دارد ویرا از چنین کاری بی نیاز کند .

منظومه های حماسی ما از تأثیر چنین اصلی دور نیست و قسمتی از داستانها که در این آثار می بینیم مبتنی بر مآخذ شفاهی است و یانویسندگان آنها از روایات شفاهی همچنان استفاده کرده اند که از روایات مکتوب .

در منظومه های حماسی ما اشارات متعددی بوجود روایات شفاهی در خراسان دیده میشود خواه گردآورندگان شاهنامها و داستانهای حماسی منشور از آنها استفاده کرده باشند و خواه سرایندگان منظومهای حماسی. فردوسی در آغاز داستان گیومرث چنین گفته است :

سخنگوی دهقان چه گوید نخست	که نام بزرگی بگیتی که جست
که بود آنکه دیهیم بر سر نهاد	ندارد کس از روزگاران بیاد
مگر کز پدر یسار دارد پسر	بگوید ترا یک یک از پدر
که نام بزرگی که آورد پیش	که را بود از آن بر تران پایه بیش

در این ابیات بوجود روایات ملی میان مردم و در افواه در عهد فردوسی یا اندکی پیش از او (دوره تدوین شاهنامه ابومنصوری) چنانکه از پدر پسر انتقال یابد اشاره شده است .

ظاهراً ناقلان این روایات بیشتر از دهقانان بوده اند و خاصیت طبقاتی دهقانان نیز که از آن قبلا سخن گفته ایم این اصل را ایجاب میکرده است و بهمین سبب می بینیم که فردوسی و حماسه سرایان دیگر برای اثبات اقوال خویش همواره روایات منقول را به « دهقان » اسناد میدهند و در این باب گاه بگفتار موبد هم اشارتی میکنند^۱

بیوندم از گفته باستان...
اگر چه نباشد سخن دلپذیر
که یکروز کیخسرو از بامداد...
نکر تا چه گوید سخن یادگیر
یکی داستان راند از هفتخان
ز گشتاسپ آنکه سخن سر گرفت
ز راه و ز آمیزش کمر گسار
زبان و روان پر ز گفتار تلخ...
ز گفت دگر موبدان کرد یاد...
که بر ما در داستان بر کشاد...
چو کسری کسی نیز نهاد تاج...

۱ مانند : ز گفتار دهقان یکی داستان
تو بشنو ز گفتار دهقان پدر
سخنگوی دهقان چنین کرد یاد
ز رویین دژ اکنون جهان دیده پیر
سخنگوی دهقان چون نهاد خوان
یکی جام زرین بکف بر گرفت
ز رویین دژ و کار اسفندیار
چنین گفت چون او بیامد ببلخ
سراینده دهقان موبد نژاد
چنین گفت دهقان موبد نژاد
چنین گفت موبد که بر تخت عاج
و بسیاری موارد دیگر .

و چنین مینمایند که روایت خود را مستقیماً از دهقان یا موبدی شفاهاً اخذ کرده‌اند. در برخی از موارد نیز اشاراتی بنظایر همین «روایات شفاهی» وجود دارد که از «راوی» ذکر می‌نشده است^۱ و تنها در بعضی از موارد از نام چندتن راوی اثری می‌بینیم که طرز بیان گویندگان در نقل موضوع داستان از ایشان خواننده را بر آن میدارد که میان آن روات و ایشان رابطه مستقیمی فرض کند اما چنانکه قبلاً ثابت خواهیم کرد حماسه سرایان ما با هیچیک از این روات مستقیماً رابطه‌ی نداشته‌اند و با آنکه در آثار آنان همه‌جا از گفتار: دهقان - سخنگوی دهقان - گوینده دهقان - پرماید دهقان - دهقان آموزگار - دهقان دانش‌پژوه - سراینده دهقان؛ و یا از گفته باستان و امثال اینها و نیز از راویانی معروف مانند ماخ و آزاد سرو و نظایر ایشان سخن رفته است کسی از آنان استفاده‌ی نکرد بلکه از روایات ایشان در نگارش مآخذ این گویندگان استفاده شد و لاشک منظمه اغلب و نزدیک تمام این شعرا مبتنی بر یک یا چند اثر مکتوب و منشور بود که برابر چشم داشته و از آنها استفاده می‌کرده‌اند و از دلایل بزرگی که میتوان در این باب اقامه کرد ادله زیرین است:

۱- مطابقت این داستانها با مآخذ دیگر که بدست رسیده است. با مقایسه‌یی که در فصل دوم از گفتار دوم و در تمام گفتار چهارم میان منظومه دقیقی با یادگار زیر و کارنامه اردشیر با داستان اردشیر در شاهنامه و نیز میان داستانهای شاهنامه و سایر منظومه‌های حماسی با مآخذ قدیم خواهیم کرد این معنی در نهایت وضوح معلوم و آشکار میشود. در این موارد نه تنها از حیث مطالب شباهت بسیاری میان منظومه‌های حماسی و مآخذ آنها ملاحظه میشود بلکه عبارات فراوانی را می‌یابیم که عیناً تکرار شده و از نثر بنظم نقل گردیده است.

۱- مانند: یکی پیر بد پهلوانی سخن

چنین گوید از دفتر پهلوان

کنون نامه شاه نوشیروان

چنین گفت کاین نامه دلپسند

بگفتار و کردار کشته کهن

که پرسید موبد ز نوشیروان...

بخوان و نگه کن بروشنروان

همه حکمت و دانش و راز پند...

۲ - درچند مورد که از دهقان راوی سخن رفته عیناً از دفتر و کتابی که مأخذ داستانست هم یاد شده است مثلاً دردو بیت ذیل از داستان رزم کاموس :

کنون رزم کاموس پیش آوریم ز دفتر بگفتار خویش آوریم
بگفتار دهقان کنون بساز گرد نگر تا چه گوید سراینده مرد

در پایان همین داستان که محققاً از يك مأخذ مکتوب نقل شده چنین آمده است :

سرآوردم این رزم کاموس نیز دراز است و نفتاد از و يك پشیز
گراز داستان يك سخن کم بدی روان مرا جای ماتم بدی

ذکر روایت دهقان و اعتراف بنقل حدیث از يك دفتر و اشاره باینکه از داستان يك سخن حذف نشده، دلیل واضح و روشنی است براینکه روایت دهقان در اینجا مستقیماً بسازنده این داستان نرسیده بلکه نویسنده داستان منشور «رزم کاموس» روایت را از روایی نقل و ثبت کرده است .

۳ - در ابتدای داستان گیومرث اشارتی وجود دارد که قبلاً نقل کرده ایم . در اینجا در عین آنکه از دهقان سخن رفته از نامه باستان و پژوهنده آن نیز یاد شده است .

۴ - اسدی با آنکه بکرشاسپنامه منشوری که در دست داشت اشاره میکند باز از ذکر نام « سراینده دهقان موبد نژاد » غافل نمی نشیند^۱ .

۵ - در اغلب موارد چنانکه دیده ایم دهقان راوی به موبد و موبد بد دهقان مبدل میگردد و گاه اصولاً از دهقان و موبد هیچیک نامی نیست اما باز از روایت شفاهی مبهمی سخن بمیان می آید و اینها دلیل است بر آنکه روایات منقول از اشخاص معینی نقل نمیشود بلکه مراد راویانی است که کتابهای داستانی منشور مبتنی بر اقوال ایشان بوده است .

۶ - فردوسی با آنکه همه جا از دهقان و موبد راوی و امثال اینها سخن گفته و حتی از راویانی مانند آزاد سرو و ماخ و بهرام و شادان برزین و شاهوی یاد کرده اساس اشعار و منظومه بزرگ خود را کتابی دانسته است که پس از دیری جست و جو بهمت یکی از دوستان

بدست آورد و از روی آن بنظم داستان شروع کرد :

دل روشن من چو برگشت ازوی	سوی تخت شاه جهان کرد روی
که این نامه رادست پیش آورم	ز دفتر بگفتار خویش آورم
پرسیدم از هر کسی بشمار	بترسیدم از گردش روزگار...
بشهرم یکی مهربان دوست بود	تو گفستی که بامن بیک پوست بود
مرا گفت خوب آمد این رای تو	بنیکی خرامد مگر پای تو
نوشته من این نامه پهلوی	پیش تو آرام مگر بغنوی
شواین نامه خسروان باز گوی	بدین جوی نزد مهبان آبروی

و این تصریح دلیل بزرگیست براینکه ذکر راویان و آوردن نام آنان برای بیان استماع روایت از ایشان نیست بلکه امانت در نقل استاد طوس را بذکر این اسامی برانگیخته است ۷ - فردوسی تا آنجا که من در شاهنامه یافته‌ام از پنج راوی تصریح نام برده است و ظاهر کلام او موهم است باستماع مستقیم روایت از آنان^۱ و آن پنج تن را فردوسی بدینگونه آورده است :

الف - در آغاز پادشاهی هرمز پسر انوشیروان :

یکی پیر بد مرزبان هری	پسندیده و دیده از هر دری
جهان دیده و نام او بود ماح	سخندان و بابرگ و بابرز و شاخ
پرسیدمش تا چه دارد بیاد	ز هرمز که بنشست بر تخت داد
چنین گفت پیر خراسان که شاه	چو بنشست بر نامور پیشگاه
نخست آفرین کرد بر کردگار	توانا و دارنده روزگار
دگر گفت ما تخت نامی کنیم	گرانمایگان را گرامی کنیم

ب - در آغاز داستان ترجمه کلیله و دمنده پهلوی :

سر آمد کنون بر من این داستان	که بشنیدم از گفته باستان
نگه کن که شادان بر زمین چه گفت	بدانکه که بگشاد راز از نهفت
بگاہ شهنشاه نوشیروان	که نامش بماناد تا جاودان
ز هر دانشی موبدان خواستی	که درگاه از ایشان بیاراستی

۱ - شاید همین امر باعث خطای نویسندگان مقدمه باسنقری در جعل داستان آنان شده باشد که گفته‌اند محمود آزاد سرو نامی را بدر بار آورد تا روایات قدیم را برای فردوسی بگوید .

ج - در پایان داستان رستم و سهراب :

چنین گفت بهرام شیرین سخن
نه ایدرهمی ماند خواهی دراز
چنین است رسم سرای کهن

د - در آغاز داستان قتل رستم :

کنون کشتن رستم آریم پیش
یکی پیر بد نامش آزاد سرو
کجا نامه خسروان داشتی
دلی پر ز دانش سری بر سخن
بسام نریمان کشیدش نژاد
بگویم سخن آنچه زو یافتم
سر آرم من این نامه راستان
کنون بازگردم بگفتار سرو
چنین گوید آن پیر دانش پذیر
که در پرده زال بد بنده‌یی

ه - در آغاز داستان گو و طایحند و پیدا شدن شطرنج :

براین داستان بر سخن ساختیم
چنین گفت فرزانه شاهوی پیر
که درهند مردی سرافراز بود
خنیده بهر جای جمهور نام
بطلحند و شطرنج پرداختیم
ز شاهوی پیر این سخن یادگیر
که با گنج و بالشکر و ساز بود
بمردی فزون کرده از فور نام

چنانکه دیده‌ایم از ظاهر کلام فردوسی در برخی موارد چنین برمی‌آید که استاد طوس روایت این راویان را مستقیماً استماع و نقل کرده است. مثلاً در باب ماخ می‌گوید:

پیر سیدمش تا چه دارد بیاد
ز هر مز که بنشست بر تخت داد

و یا در باب آزاد سرو می‌گوید :

بگویم سخن آنچه زو یافتم
سخن را يك اندر دگر بافتم^۱

اما با اطلاعات تاریخی قطعی و صریحی که از بعض این راویان در دست است نمیتوان این دواشاره فردوسی را سند نقل استاد از آنان دانست و گذشته از این در بعضی از همین

ابیات منقول نیز دلایل روشنی می‌یابیم بر اینکه ناقل مستقیم روایت این راویان فردوسی نیست بلکه نویسندگان شاهنامه ابو منصور و داستانهای حماسی.

فردوسی آزاد سر و را از ملازمان احمد بن سهل معرفی کرده است. احمد بن سهل مردی بود از بزرگان عصر سامانی که در عهد نصر بن احمد (۳۰۱ - ۳۳۱ هجری) بنهایت شهرت خویش رسیده بود « این احمد بن سهل از اسیلان عجم بود و بمیره یزدجرد شهریار بود و از جمله دهقانان جیرنج^۱ که از دیه‌های بزرگ مروست. و جدا احمد کامکار نام بود و بمرو گلی است که بر او (ظ: بدو) باز خوانند گل کامکاری^۲ و این کامکاریان خدمت طاهریان کردند و برادران احمد همه دیران و منجمان بودند، فضل و حسین و محمد پسران سهل بن هاشم اند، و سهل علم نجوم نیکودانست، روزی او را پرسیدند که طالع پسران خویش چون بنگری تا عاقبت ایشان چگونه خواهد بود؟ گفت چه نگرم که هر سه بیک روز کشته خواهند شد اندر تعصب عرب و همچنان بود و احمد چون بزرگ شد خون برادران طلب کرد. »^۳

احمد بروزگار عمرو بن لیث صفار قدرتی داشت و چند گاهی با عمال او در نبرد بود و باخر بنینهار عمرو بیستان رفت اما عمرو او را اسیر و محبوس ساخت و او بحیله از بیستان گریخت و بمرو شد و از آنجا بخدمت اسمعیل بن احمد سامانی رفت و در دستگاه سامانیان مرتبت و شهرتی عظیم یافت و کارهای بزرگ بدست او برآمد و « احمد سهل مردی با رای بود و گریز و دانسته وزیرک » و در عهد امیر سعید نصر بن احمد امارت نشا بور او را بود اما عصیان آشکار کرد و بسرور رفت و آنجا بماند و سرانجام مقید و در بخارا محبوس شد و در زندان بود تا بذی الحجه سال ۳۰۷ بمرد.^۴

احمد بن سهل خود را از بازماندگان یزدگرد پسر شهریار میدانست و مانند تمام

۱ - جیرنج مغرب گیرنک نام یکی از قراء مرو بود : معجم البلدان ج ۲ ص ۱۸۵ .

۲ - در اشعار فارسی نام این گل چند بار آمده است :

آن افسر مرصع شاخ سمن نکر	و آن پرده موشح کلهای کامکار	(عمیق بخاری)
باصد هزار جام می سرخ مشکبوی	باصد هزار برک کل سرخ کامکار	(منوچهری)
همی زرد کردد گل کامکار	همی پرینان گردد از رنج خار	(فردوسی)

۳ - زین الاخبار چاپ تهران ص ۲۰ . ۴ - ایضاً ص ۱۹-۲۱ .

امرائی که نسب خویش را بسا سانیان میرساندند در انتساب خود بعجم تعصب میورزید و این از خصایص خانوادگی او بود چنانکه برادران او بر سر این کار رفتند. بنابراین دور نیست که چنین مردی یکی از حفاظ روایات قدیم را گرامی کند و نزد خود نگاه دارد.

اما آزاد سرویا سرو نام پیری که در خدمت او میزیست معاصر فردوسی که نزدیک بیست و سه سال پس از مرگ احمد بن سهل بزاد نمیتوانست بود علی الخصوص که توجه فردوسی بنظم احادیث عجم و مرگ احمد نزدیک هفتاد سال فاصله داشت و یقیناً آزاد سرو پیر در طول این اعوام جهان را بدرود گفته بود.

بنابر این همچنانکه حدس زده و در حدس خود مصیب بوده ام فردوسی شخصاً از آزاد سرو رزمهای رستم را روایت نکرد بلکه از مآخذی که در دست داشت استفاده برد و در آن مأخذ او اخبار رستم منقول بود از روایت «سرو». اتفاقاً در آغاز سخنان فردوسی این امر تصریح شده است چنانکه حاجت ما بحدس و تصور امری زائد است. فردوسی خود گوید:

کنون کشتن رستم آریم پیش ز دفتر همیدون بگفتار خویش

ذکر کلمه دفتر در این بیت و نقل حکایت از آن دلیل است بر اینکه فردوسی روایت آزاد سرو را مع الواسطه نقل کرده و تنها برای حفظ سلسله روایت نام پیر راوی را آورده است.

اما شادان برزین که نام او در حدیث نقل کلیله و دمنه از هندی بیهلوی آمده است از روات بزرگ است که در مقدمه شاهنامه ابومنصوری از او سخن رفته است و «شادان برزین از طوس» خوانده شده و در نگارش شاهنامه ابومنصوری شرکت کرده بود^۱ و یقیناً از جمله روایاتی که او ذکر کرده یکی داستان نقل کلیله و دمنه بیهلوی بوده است. اما ماخ که در ابتدای پادشاهی هرمز بنام ابوازمیخوریم باز از جمله راویان بزرگ خراسان و نویسندگان شاهنامه ابومنصوری بود که ویرا از هرات خوانده بودند. در

مقدمه شاهنامه ابو منصور در شمار راویان بزرگی که از هر جای خوانده بودند از کسی بنام «شاج پسر خراسانی»^۱ نام برده شده است و در بعضی از نسخه ها «شماخ پسر خوانی» و در بعضی «تاج خراسانی» و در بعضی «شاج سرخانی» و امثال اینها. اما بعقیده من و بقرینه سخنان فردوسی این نام «ماخ پسر خراسان» یا «ماخ پسر خراسانی» است:

جهان دیده و نام او بود ماخ سخندان و با برگ و با برز و شاخ
چنین گفت پیر خراسان که شاه چو بنشست بر نامور پیشگاه...

ذکر نام ماخ و آوردن لقب «پیر خراسان» که ظاهراً در نسخ موجود مقدمه قدیم باشکال مذکور تصحیف و تحریف شده ما را بر آن میدارد که شاج و تاج را مصحف ماخ بدانیم خاصه که در بعضی از نسخ چنانکه یاد کرده ایم شماخ آمده است. ماخ یا مخ نام بعضی از رجال دیگر روزگار قدیم نیز بود مثلاً یکی از راویان رودکی را در کتب لغت^۲ مخ ذکر کرده و این بیت را از رودکی در باب او آورده اند:

ای مخ کنون تو شعر من از بر کن و بخوان

از من دل و سگالش، از تو تن و روان

اگر چه در همه منابعی که این اسم در آنها آمده «مخ» ضبط شده است، ولی گمان میرود که این نام «مخ» بود و مخ مخفف «ماخ» و یا لهجه و تلفظی دیگر از آنست زیرا باز در کتب تاریخ بنام ماخ باز میخوریم و از آنجمله میدانیم در بخارا بازاری بود بنام «ماخ» که می گفتند بانی آن یکی از امرای قدیم بخارا موسوم به «ماخ» بود.^۳ در تصور «شاج پسر خراسانی» بجای «ماخ پسر خراسان» دلیل دیگری در دست است که بیشتر مایه تقویت و تأیید حدس ماست و آن اتحاد قول فردوسی است با مقدمه قدیم که ماخ (= شاج = شماخ) از مردم هرات بود. فردوسی او را مرزبان هری گفته است و چون در این ایام مرزبانی وجود نداشت باید چنین پنداریم که ماخ از اعیان مرزبانان هرات

۱- بیست مقاله ص ۲۴. ۲- لغت فرسادی و فرهنگ انجمن آرا و جهانگیری و برهان جامع ذیل کلمه مخ.

۳- تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۲۵.

بوده است نه مرزبان آن دیار^۱.

با توجه باین مقدمات و اینکه «ماخ» همان «شاج» از نویسندگان مذکور در مقدمه شاهنامه ابومنصوری است که هنگام تألیف آن کتاب مردی پیر بوده و محققاً پیش از اقدام فردوسی بنظم شاهنامه میزیسته است، ثابت میشود که فردوسی «ماخ هروی» را ندیده و از او چیزی شنیده و گفتار او را نیز از شاهنامه ابومنصوری نقل کرده است. اما **بهرام** که نامش در پایان داستان رستم و سهراب آمده و ظاهراً داستان رستم و سهراب را او نقل کرده نوشته بوده است، نمیدانم کیست. چنین کسی در جزء نویسندگان شاهنامه ابومنصوری شمرده نشده است و برخی او را همان بهرام بن مردانشاه که کتابش از مآخذ حمزة بن الحسن الاصفهانی در نگارش تاریخ خود بود دانسته اند^۲ ولی صحت این حدس برای نگارنده آشکار نیست و حتی من گمان میکنم که ماهوی خورشید بهرام که در بعضی از نسخ مقدمه قدیم «پسر بهرام» آمده^۳ و او نیز از راویان بزرگ خراسان و از نویسندگان شاهنامه ابومنصوری بوده، در شعر فردوسی بدین صورت در آمده است^۴ ولی در صحت این حدس خود فعلاً اصراری ندارم و در صورت صحت هریک از این دو عقیده این بهرام نیز معاصر فردوسی نبوده و استاد ما مع الواسطه از گفتار او روایت کرده است.

اما **شاهوی** که نام او را در آغاز داستان گو و طلحند می بینیم علی الظاهر و با احتمال قوی همان ماهوی خورشید بهرام است که قبلاً از او نام بردیم و یکی از راویان خراسان بود.

از آنچه گذشت مسلم شد که فردوسی روایات خود را از راویان معاصر خویش

۱ - پس از مراجعه بتحقیقات نلدکه دیده شده است که حدس آن استاد نیز تا درجهی تصور را تأیید میکند.
 ۲ - مرحوم ملك الشعراء بهار. شماره ۱۱ و ۱۲ سال اول مجله باختر ص ۷۸۸. ۳ - بیست مقاله مرحوم قزوینی، جزء ۲ ص ۲۴. ۴ - ذکر نام پدر بجای پسر از عادات نویسندگان و شعرای ایران قدیم است. در مجمل التواریخ چند بار محمد بن جریر بنام «جریر» یعنی بنام پدر خود یاد شده است (مانند: و آنچه در تاریخ جریر یافتیم. ص ۲) و اشتها رحسین بن منصور حلاج به «منصور» در میان شعرا و احمد بن حسن میمندی به «حسن میمندی» و امثال اینها نیز دلایل تازه‌یی بر مدعای ماست.

نقل نکرده است و ظاهراً مأخذ همه روایات او شاهنامه ابومنصوری و بعضی داستانهای حماسی مکتوب بوده است و عین این کیفیت در دیگر حماسه‌های ملی ما نیز مشهود است. «ژول مول» هنگام تحقیق در باب منظومه حماسی بهمن نامه چنین میگوید^۱

«شاعر همه جا روایات خود را مبتنی و مستند بر روایات شفاهی کرده است. مثلاً یکجا میگوید:

چنین گفت دهقان موبد نژاد که بر ما در داستان برگشاد
و یکجای دیگر:

ز گوینده پرسید خواننده مرد کزین پس چها نجوی بهمن چه کرد
بدو مرد گویا زبان برگشاد که از راستان دارم این گفت یاد

بنابراین محقق است که صاحب این منظومه از روایات مکتوبی استفاده نمیکرده بلکه مأخذ کار او احادیث شفاهی بوده است اما چون قسمتهایی از اصول روایاتش را در سایر منظومها و داستانهای حماسی همان ایام و یا ایام پیش می‌یابیم نمیتوانیم نسبت جعل روایات بدو دهیم. »

ژول مول اگر مانند ما بتجزیه و تحلیل این سخنان میپرداخت و یا در بهمن نامه که بدبختانه از آن نسخه‌ی نزد خود نداریم تحقیق بیشتری میکرد بدین نتیجه میرسید که اشارات مذکور نه تنها برای تصورات او کافی نیست بلکه فحوای دو بیت منقول اخیر نیز با سخنان وی مغایرست زیرا در آنها مراد از گوینده و گویا شاعرست^۲ نه راوی و بنابراین از دویست مذکور چنین درمی‌یابیم که ناظم خود در مقام نقل داستان برای دیگرست و یقیناً ناظم بهمن نامه نیز مانند دقیقی و فردوسی و اسدی در سرودن اشعار خود بیک مأخذ مکتوب نظر داشت و چنانکه خواهیم دید آن کتاب «اخبار بهمن» بود که از آن در بعض کتب نام برده‌اند.



از مجموع آنچه تا کنون گفته‌ایم این نتیجه بدست می‌آید که منظومهای حماسی

۱ - مقدمه بر ترجمه شاهنامه ۲ - چنانکه در دویست ذیل از فردوسی می‌بینم:

بیوست گویا پراکنده را بسفت این چنین درآکنده را

چنین دید گوینده بکش بخواه که یکجام می‌داشتی چون کلاب

اغلب و نزدیک به تمام مبتنی بر روایات مکتوب یعنی شاهنامه‌ها و یا اخبار پادشاهان و پهلوانان است که در قرنهای چهارم و پنجم در خراسان وجود داشت اما مأخذ آن کتابهای منشور گذشته از بعضی رسالات و اسنادی که قبلاً بزبان پهلوی وجود داشت (و یا ترجمه‌های عربی آنها) روایات شفاهی دسته‌یی از روایات خراسان و سیستان و ماوراءالنهر بوده است.

همچنانکه از ابیات منقول فردوسی در مقدمه همین بحث مستفاد میشود در قرون اولی هجرت روایات قدیم ایرانی در بسیاری از خاندانها باقی مانده بود و پسر از پدر دریاد داشته و روایت میکرده است اما این امر میان سراسر افراد تعمیم نداشته است و همه ایرانیان آن روزگار از روایات قدیم ایرانی مطلع نبوده‌اند و آگاهی درست از احادیث کهن و حفظ و نقل و روایت آنها اختصاص بطبقات معینی داشته است که بیشتر از دهقانان و اشراف و موبدان بوده‌اند و بهمین جهت می‌بینیم سرایندگان منظومهای حماسی ما هنگام ذکر مأخذ روایات خود از دهقان و موبد فراوان یاد میکنند. ظاهراً میان این دهقانان و موبدان کتب داستانی و روایتی قدیم محفوظ مانده بود و بهمین جهت هم ابومنصور محمد بن عبدالرزاق برای نگارش شاهنامه معروف خود «بفرمود تا خداوندان کتب را از دهقانان و فرزندان و جهان‌دیدگان از شهرها بیاوردند»^۱ و چون دهقانان چنانکه دیده‌ایم از بقایای خاندانهای بزرگ قدیم بودند و در تعصب بایران و نژاد ایرانی غلومیکردند روایات ایران قدیم و آنچه را که بافتخارات آن بستگی داشت خوب بیاد داشتند و نسلاً بعد نسل نقل میکردند و بهمین سبب هم در مقدمه شاهنامه ابومنصوری چنین می‌یابیم که: «این نامه را هر چه گزارش کنیم از گفتار دهقان باید آورد که این پادشاهی بدست ایشان بود و از کار و رفتار و از نیک و بد و از کم و بیش ایشان دانند پس ما را بگفتار ایشان باید رفت پس آنچه از ایشان یافتیم از نامهای ایشان گرد کردیم.»^۲

ناگفته نماند راویانی که نامشان در مقدمه شاهنامه ابومنصوری و شاهنامه فردوسی

آمده است از کسانی هستند که تصادفاً از نامشان اطلاع یافته‌ایم و یقیناً علاوه بر ایشان راویان دیگری نیز در بلاد خراسان و سیستان و ماوراءالنهر وجود داشتند که صاحب اطلاعات مبسوطی در باب ایام گذشته بودند.

ابوریحان بیرونی در کتاب خود (الآثار الباقية) از چند راوی روایاتی استماع کرده و باقید «سمعت من....» ثبت نموده است و این کسان عبارتند از **آذر خور مهندس^۱** و **ابو سعید احمد بن محمد بن عبد الجلیل السجری المهندس^۲** و **ابو الفرج ابراهیم بن احمد بن خلف الزنجانی** که خود از موبد شیراز نقل روایت کرده بود^۳ و کتاب الآثار الباقية یکی از مآخذ معتبر است که ما را از بسیاری روایات شفاهی و مکتوب مطلع میسازد.

روایات این راویان علی الظاهر تنها مبتنی بر نقل سخنان و بیاد داشتن پسران پدر نبوده و آنان، و نیز موبدان و خاندانهای ایرانی، کتب و مآخذی برای استناد روایات خود بدانها درست داشته‌اند و از نیروی ملاحظه می‌کنیم که دهقانان و جهانپدیدگان و فرزانیگانی که برای نگارش شاهنامه ابومنصوری از بلاد مختلف خوانده شده بودند « خداوندان کتب »^۴ نامیده شده‌اند. و در مجمل التواریخ والقصص مؤلف بسال ۵۲۰ هجری چنین آمده است که: « اخبار ملوک و اکسره و شاهان و بزرگان ما تقدم ظاهرست بیرون از تاریخ جریر و درهریک علیحده بجایگاه خویش شرحی تمام دارد و **راویان پیشین نقل کرده‌اند از کتابهای فارسیان** »^۵ و ذکر نقل روات از کتابهای پیشین در این عبارت بالصراحة گفتار ما را تأیید میکند.

یکنوع از روایات شفاهی که زبان بزبان می‌گشت و ظاهراً جایی ثبت نبود سرودها و منظومه‌هاییست که از قدیم الایام در باب بعضی از وقایع تاریخی بجا مانده و از بعض آنها اخباری بماندیده است. در تاریخ بخارا آمده است که: « مردمان بخارا را در کشتن سیاوش نوحیست چنانکه در همه ولایتها معروفست و مطربان آنرا سرود ساخته‌اند و

۱ - الآثار الباقیه ص ۴۴ و ۹۹
 ۲ - ایضاً ص ۴۲ و برای تحقیق در احوال او رجوع کنید بحواشی چهارمقاله تحقیقات مرحوم مغفور قزوینی.
 ۳ - ایضاً ص ۴۴.
 ۴ - مقدمه قدیم شاهنامه ص ۲۴.
 ۵ - مجمل التواریخ ص ۲.

میگویند و قوالان آنرا **گریستن مغان** خوانند و این سخن زیادت از سه هزار سال است. پس این حصار (حصار بخارا) را بدین **روایت** وی (یعنی سیاوش) بنا کرده است و بعضی گفته‌اند افراسیاب بنا کرده است^۱ و باز در جای دیگر آمده است: «اهل بخارا را بر کشتن سیاوش سرودهای عجیب است و مطربان آن سرودها را **کین سیاوش** گویند و محمد بن جعفر^۲ گوید که از این تاریخ سه هزار سال است.»^۳

در تاریخ سیستان روایات گوناگونی خاصه در باب کُرشاسپ و خاندان اومی ینیم که بعضی آنها در سیستان میان مردم رائج بوده و بعضی دیگر را نویسندۀ تاریخ سیستان از کتابهای معروف عهد خود بدست آورده است.^۴

گذشته از این موارد روایات شفاهی بصورت‌های گوناگون دیگری نیز میان اهل مشرق وجود داشت و از آن جمله است روایات شفاهی کثیری که در باب بنای شهرها در میان بود. در باب بنای شهر بخارا و حصار آن و بعضی از قراء این شهر میان اهل بخارا روایاتی متداول بود که ما از طریق تاریخ بخارا از آنها آگاهی می‌یابیم.^۵

از مجموعه این روایات یقیناً آثاری در داستانهای بزرگ شاهان و پهلوانان باقی مانده است.

چنانکه میدانیم تا حدود قرن پنجم حفظ سلسله‌های انساب میان ایرانیان خاصه دهقانان و موبدان و اهل بیوتات رواج داشت و در هر يك از این خاندانها روایات و احادیثی راجع باجداد آنها در میان بود که نسل بنسل حفظ میشد و شاید روز بروز توسعه و تکامل می‌یافت و برخی از آنها اتفاقاً در بعضی کتب محفوظ مانده است و از آن جمله است روایاتی که در باب «کنارنگ» جد ششم ابو منصور محمد بن عبدالرزاق در مقدمه شاهنامه ابو منصور می‌بینیم.^۶

اینها مجموع روایات شفاهی است که تا حدود قرن پنجم از وجود آنها آگاهی داریم

۱ - تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۲۸. ۲ - ابوبکر محمد بن جعفر النرشخی مؤلف اصلی تاریخ بخارا

(۲۸۶ - ۳۴۸ هجری). ۳ - تاریخ بخارا ص ۲۰. ۴ - از ابتدای تاریخ سیستان تا

ص ۳۸ از این کتاب را بدین قصد مطالعه کنید. ۵ - تاریخ بخارا ص ۱۹ و ۲۸.

۶ - بیست مقاله جزء ۲، مقدمه قدیم شاهنامه ص ۵۷ - ۶۴.

ویقین است که این روایات نمونه‌های کوچکی از روایات مفصل شفاهی است که تا آن ایام در مشرق یا سایر نواحی ایران متداول بود و بعضی از روایات قدیم را که در کتب فارسی و عربی اسلامی و یا کتب پهلوی اوایل عهد اسلام می‌یابیم و ناچار جزء روایات مکتوب می‌شماریم باید در شمار همین روایات شفاهی اوایل عهد اسلام دانست زیرا منشاء نگارش آنها سخنان گروهی از روایات و احادیث و قصصی بود که میان مردم رواج داشت و چنانکه می‌دانیم مجموعه این روایات مع الواسطه در منظومه‌های حماسی معروف مأمور بوده است.

۲ - آثار مکتوب

روایات شفاهی چنانکه گفتیم یکی از مآخذ کتابهای تاریخی و شاهنامه‌ها نیست که پیش از فردوسی مدون شده بود اما مآخذ عمده و اساسی تمام کتب داستانی و تاریخی فارسی در قرن چهارم و پنجم که منظومه‌های حماسی، از روی آنها ساخته شد، مقدار معتنا بهی از روایات و احادیث مکتوب و دفاتر و اوراق بود که در خاندانهای بزرگ محفوظ مانده و قسمت بزرگی از آنها چنانکه قبلاً دیده‌ایم بتازی نقل شده و قسمتی از آنها نیز در خراسان و دیگر نواحی شرقی ایران باقی مانده و اساس کار نویسندگان تواریخ ایران قرار گرفته بوده است.

نویسندگان شاهنامه‌های فارسی و کتب دیگری که یاد خواهیم کرد تنها از این دفاتر و اوراق کهن و اسنادی که از آتشگاهها و بیوتات قدیم بدست می‌آمد استفاده نکردند بلکه از جمله مآخذ مهم کار آنان کتابهای مترجم پهلوی بدعربی و تواریخ مهمی بود که بوسیله گروهی از ایرانیان بزبان تازی نگاشته شده و شهرت یافته بود. در همان حال هم بوسیله گروهی از دانشمندان کتب و تحقیقات تاریخی دیگری نیز در ایران و ظاهر آذربایجان فارسی تهیه شده بود. از مجموع اینها یعنی: روایات و داستانهای شفاهی، کتب و دفاتر و اوراق قدیم، روایات و تواریخ منقول و غیر منقول عربی، تحقیقات و تألیفات فارسی زبانان: شاهنامه‌های معروف فارسی مانند شاهنامه ابوعلی بلخی و ابوالمؤید بلخی و ابومنصور محمد و امثال اینها تدوین شد و بر اثر این تدوین و تألیف زمینه کار برای دقیقی و فردوسی و اسدی و ایرانشاه بن ابی‌الخیر و حماسه سرایان دیگر ایران فراهم گشت و منظومهای جاویدان حماسی ایران پدید آمد.

بنابراین نخستین وظیفه ما در اینجا تحقیق در اساس کار شاهنامه‌های منظوم است و چون قسمتی از این کار را قبلاً کرده ایم فعلاً بتحقیق مختصری در بقایای آثار قدیم و تواریخ و کتب عربی و فارسی بسنده می‌کنیم.

بنا بر آنچه از مطالعه در تواریخ معروف فارسی که در اوایل عهد ادبیات فارسی نگاشته شده است، برمی‌آید در حدود قرن سوم و چهارم و پنجم تواریخ قدیم ایرانیان هنوز در بلاد مختلف خراسان و ماوراء النهر نزد موبدان و دهقانان و اشراف موجود بود و اشارات متعددی نیز در این باب بدست می‌آید و معمولاً از این کتب بنام: کتب پارسیان^۱، کتب خرافات^۲، کتابهای دارس^۳، کتابهای کهن^۴، نامه باستان^۵، نامه راسان^۶ و امثال اینها یاد کرده اند و این در صورتیست که نام حقیقی آنها را نبرند. در بعضی مآخذ با ارجاع بدینگونه مآخذ اقوال صریح و روشنی نیز نقل شده است مثلاً در این مورد: «... و افراسیاب بنا کرده است این دیبه (یعنی قریه رامیش از قراء بخارا) را و افراسیاب هر گاهی که بدین ولایت آمده جز بدین دیبه بجای دیگر نباشیده است و اندر کتب پارسیان چنین است که وی دوهزار سال زندگانی یافته است و وی مردی جادو بوده است و از فرزندان نوح (ظ: توج = تورچ = تور) ملک بوده است و وی داماد خود را کشت که سیاوش نام داشت...»^۷ اما معمولاً و اغلب، از کتب قدیم بصراحت سخن رفته و مآخذ مهمی که در آن ایام مورد رجوع محققان بوده معین شده است.

از جمله این مآخذ علاوه بر کتبی که قبلاً نام برده ایم یکی **اخبار اسکندر** کتاب اخبار اسکندر است. کتاب اخبار اسکندر از افسانه‌های یونانی و مطالب آن مأخوذ از روایات سپاهیان اسکندر است که در بازگشت یونان اخبار او را در آن سرزمین منتشر ساخته و مایه ظهور داستانها و قصصی در باب او شده بودند و از مجموع آنها داستانی پدید آمد که نویسنده‌ی در حدود قرن سوم میلادی در مصر آنرا گردآورده یونانی نگاشت و یکی از مورخان معاصر اسکندر

۱ - تاریخ بخارا ص ۱۹. مجمل ص ۲ و ۳. ۲ - مجمل التواریخ ص ۲۲. ۳ - ایضاً ص ۳۸. ۴ - ایضاً ص ۶۷. ۵ - شاهنامه چاپ میرزا ابراهیم. بمبئی ص ۲۴۰ و ۲۴۱. ۶ - ایضاً ص ۳۳۰ و ۳۶۳. ۷ - تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۹.

موسوم به «کالیستنس» نسبت داد. این کتاب علی‌الظاهر بزبان پهلوی ترجمه شد و سپس گویا مطالب آن بوسیله سریانیان با بعضی اضافات بادییات عربی راه جست و باروایات منسوب بذی القرنین آمیخته شد و از تازیان بهمۀ مسلمانان و از آنجملد ایرانیان رسید.^۱ سرگذشتهای اسکندر بزبان فارسی بنام سکندر نامه یا اخبار اسکندر مشهور بود^۲ و همین کتابست که یکبار بوسیله فردوسی بنظم درآمد و سپس نظامی چنانکه خواهیم دید آنرا منظوم ساخت و مطالبی را که فردوسی از آنها باختصار گذشته یا اصلاً ذکر کرده از آنها نکرده بود بتقلید از استاد طوس بنظم کشید. تردّ آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه کتابی در اخبار اسکندر متعلق بقرن پنجم هجری دیده‌ام که انشائی زیبا و فصیح دارد اما چون چند صحیفه از آغاز آن افتاده است نمیتوان نام و نشان نویسنده و سال تألیف کتاب را بدرستی معلوم کرد. منتهی چون در آن از سلطان محمود همه جا بنام «امیر ماضی» یاد میشود و نیز بنابر قرائن دیگر، گویا پس از مرگ او و تردیک پیادشاهی وی نگاشته شده باشد. این کتاب علی‌الظاهر از روی اخبار اسکندر بوجود آمد و مطالب آن مخلوطی است از حقایق تاریخی و برخی روایات سریانی و افسانه‌های ایرانی که بعضی از عناصر تاریخی دوره اسلامی هم در آن نفوذ کرده است.

باز در مجمل‌التواریخ چنین آمده است که «فلاسفۀ یونان را کلمتهاست اندر حکمت و سخن گفتن با تابوت اسکندر که آنرا بالفاظ تازی ترجمه کرده اند و بعضی حکیم فردوسی منظوم کردست»^۳ این کلمات در کتاب مقابسات ابو حیان توحیدی و ابن اثیر و غالب کتب متقدمان نقل شده است.

دیگر از کتب معروف که در این روزگار مورد استفاده بود کتاب عهد اردشیر عهد اردشیر است^۴ که ذکر آن قبلاً گذشت و ابوعلی مسکویه آنرا در تارنخ معروف خود ترجمه کرد.^۵

۱ - رجوع کنید به مقدمۀ شاهنامۀ ژول مول و حماسۀ ملی تئودور نلد که ۲ - مجمل‌التواریخ
۳ - ایضاً ص ۵۸ . ۴ - ایضاً ص ۶۱ و ۹۴ .
۵ - تجارب‌الامم چاپ لیدن ص ۹۹ - ۱۲۷ .

قصه ویس و

رامین

دیگراز کتب معروف آن عصر قصه ویس و رامین است که از شهرت متن پهلوی آن تا عهد طغرل سلجوقی یعنی نیمه اول قرن پنجم هجری خبر داریم و در عصر همین پادشاه است که فخرالدین اسعد گرگانی آنرا از پهلوی بشعر فارسی درآورد. صاحب مجمل التواریخ این قصه را منسوب بعهد شاپور پسر اردشیر پاپکان کرده و گفته است: «برادر رامین صاحب طرفی بود از دست شاپور، بمرو نشستی و خراسان و ماهان بفرمان او بود»^۱

قصه شروین

و خُزین

دیگر قصه شروین و خُزین که دینوری (شروین دستبای و خُزین)^۲ و صاحب مجمل التواریخ هر دو از آن خبر داده اند. و این قصه در سیر الملوك هم بود و لحن صاحب مجمل چنین می‌رساند که در قرن ششم قصه مذکور شهرت و رواجی داشت چه در این کتاب بیعضی از قسمتهای آن داستان اشارات مختصری شده است.^۳ ذکر ویس و رامین و شروین دستبی در اشعار ابونواس هم آمده:

وما تتلون فی شروین دستبی و فر جردات رامین و ویس

دیگراز کتب مشهور این عهد کتابیست بنام پیروز نامه که در مجمل -
پیروز نامه التواریخ اشاره صریحی بدان شده و چنین آمده است: «و اندر پیروز نامه خواندم که کینه شاپور با عرب از آن بود که در احکام جاماسپ بخواند که از عرب پیامبری بیرون آید و دین زردشت بر اندازد و....»^۴ و یکجای دیگر چنین آمده: «در پیروز نامه چنانست که دیلمان بروی (بهرام) خروج کردند و بهرام بحرب اندر ملک ایشان را بگرفت و پس خلعت داد...»^۵

دیگراز کتب مشهور داستانی و تاریخی این عهد کتاب اخبار بهمن است
اخبار بهمن که از آن در مجمل التواریخ چند بار سخن رفته^۶ و ما بجای خود در آن باب بحث خواهیم کرد.

۱ - مجمل التواریخ ص ۹۴. ۲ - اخبار الطوال دینوری ص ۷۱. ۳ - مجمل التواریخ ص ۹۵. ۴ - ایضاً ص ۶۶. ۵ - ایضاً ص ۷۰. ۶ - مجمل صفحات ۲۰ و ۹۲ و ۴۶۳.

دیگر از قصص مشهور بختیار نامه است. بختیار در عهد خسرو پرویز «جهان بختیار نامه» پهلوان بود از فرزندان رستم و بسلسله نسب او در تاریخ سیستان اشاره شده است.^۱

اینها بعضی از کتب معروف داستانیست که بر نام آنها دست یافته و اینجا یاد کرده ایم. بادقت در شاهنامه و سایر منظومهای حماسی ثابت میشود که کتب داستانی فراوان دیگری نیز در خراسان

داستانهای

مکتوب دیگر

وجود داشت مانند داستان منیژه و بیژن، داستان سیاوش، داستان رستم و سهراب، داستان جنگهای کیخسرو و امثال آنها و داستانهای متعددی متعلق بعهد ساسانیان مانند داستان شاپور و سرگذشت او با دختر طایر عرب - و داستان مانی پیغامبر - و داستان مفصل بهرام گور - و سخنان بزرگمهر (یا بز مه های بزرگمهر) - و داستان رزم خاقان و هیتال - و جنگ انوشیروان با خاقان - و پندنامه بزرگمهر (که فردوسی آنرا با دقت و رنج بیایان رسانیده و در پایان آن گفته است: سپاس از خداوند خورشید و ماه - که رستم ز بوزر جمهر و ز شاه) - و داستان ساختن بزرگمهر نرد را - و داستان گو و طلعند و ساختن شطرنج - و داستان ترجمه کلید و دمنده از هندوی بیهلوی - و توقعات نوشیروان - و پندنامه نوشیروان بهرمز و پرشش موبد از نوشیروان و پاسخهای او - و داستان کفشگر با انوشیروان و امثال اینها که بیشتر منسوب بعهد خسرو دوم انوشیروان است.

البته این داستانها همه نزد یکتن از موبدان یا دهقانان جمع نبود بلکه هریک از روایات بر قسمتی از آنها دست داشت و آنها را روایت میکرد و در شاهنامه ابومنصوری چنانکه قبلاً گفته ایم راوی هر داستان نام خود را در آغاز یا انجام آن ذکر میکرد و از مقایسه این داستانها با مآخذ دیگر چنین برمیآید که سخنان این روایات مبتنی بر اصول و مآخذ مکتوبی بود که همه آنها در خراسان وجود و شهرت داشت.

گذشته از این موارد مختلف و این کتب معروف که دیده ایم باز با اشارات دیگری حاکی از وجود روایات مکتوب و کتب مشهوری که بدبختانه در باب آنها تنها بتعریض

و اشارت قناعت شده است ، باز میخوریم . مثلاً صاحب مجمل التواریخ از « کتابی کهن » نام برده و گفته است که شاپور ذوالاکتاف « آخر عمر بطیشفون بمردوطیشفون نیز خواندم در کتابی کهن . »^۱

در انساب و تواریخ پادشاهان عجم روحانیون زردشتی اقوال گوناگونی بزبان فارسی نقل کرده بودند . صاحب مجمل در باب نسب پادشاهان ایران گوید : « واندر نسب این جماعت بعضی روایت دیگر هست که آنرا ننوشتیم که از حقیقت دور است و محال چنانکه عادت مغانست و یا از نقل سهو ها بودست و گردش روزگار درازش کرده و خلل پذیرفته . »^۲

استفاده از کتب مذهبی زردشتیان مانند کتاب اوستا و سایر کتابهای دینی قدیم که از مآخذ معتبر تاریخی نیز شمرده میشود میان مورخان اسلامی مرسوم بود و در بعضی از کتب خاصه تاریخ حمزة بن الحسن و الآثار الباقية آثار نقل بیواسطه یا بواسطه از آن کتب آشکار است و حتی استفاده از موبدان و عمال آتشکده ها که بر این مآخذ دست داشتند میان مورخان بزرگ امری رائج بود .^۳

در همین ایام کتب تاریخی مختلفی نیز بزبان عربی یا فارسی ترجمه و تألیف شده و میان مردم شهرت یافته بود و از آنها در تدوین تواریخ قدیم استفاده میشد . ابوعلی محمد بن احمد بلخی شاعر در شاهنامه

کتب تاریخ

خود آنجا که از حدیث گینومرث سخن رانده از مورخی بنام بهرام هروی مجوسی یاد کرده است که نتیجه مطالعات خود را پس از استفاده از سیر الملوك عبدالله بن المقفع و محمد بن جهم برمکی و هشام بن قاسم و بهرام بن مردانشاه و بهرام بن مهران الاصفهانی با سخنان او مقابله کرد^۴ و مورخان دیگر مانند بلعمی و صاحب تاریخ سیستان و مجمل التواریخ و تاریخ بخارا نیز هریک از مقداری کتب مثل کتاب حمزة و محمد بن جریر و سیر الملوكها و شاهنامه های مختلف ابوالمؤید و ابوعلی بلخی و ابو منصور عبدالرزاق و تاریخ اصفهان تألیف حمزة بن الحسن

۱ - مجمل ص ۶۷ . ۲ - ایضاً ص ۳۸ . ۳ - رجوع کنید به : حمزه ص ۴۴ - مجمل

ص ۲۲ - الآثار الباقية ص ۴۳ - ۴۴ . ۴ - الآثار الباقية ص ۹۹ .

الاصفهانى و خزائن العلوم ابوالحسن نیشابورى و كتاب المعارف (که گویا مراد کتاب المعارف ابن قتیبه باشد که در آلمان و مصر بطبع رسید) و کتاب الفتوح و عجائب الدنيا و همدان نامه یا کتاب الهمدان (تألیف عبدالرحمن عیسی الکاتب الهمدانى) نام برده و از آنها استفاده کرده اند^۱.

از اوایل عهد اسلام بوسیله گروهی از علمای انساب بسیاری از روایات راجع بایران که در افواه بود جمع آوری گشت و در قرون اولی اسلامی این رسم همچنان دنبال شد و عده زیادی از علمای انساب عرب یا ایرانی کتابهایی در باب ایران تألیف کردند و اطلاعاتی را راجع بآن جمع آوری نمودند که ذکر آنها در اینجا خارج از موضوع مینماید. مورخان که اغلب ایرانی بودند نیز بزبان عربی و بر اساس اطلاعاتی که در درجه اول از مآخذ ایرانی کسب شده بود کتابهایی پرداختند که قسمتی از آنها تا کنون برجای مانده و جزو مآخذ اساسی و مهم در باب تاریخ داستانی و غیر داستانی ایران قدیم میباشد و خوانندگان گرامی از نام بسیاری از آنها در ذیل صفحات همین کتاب اطلاع پیدا خواهند کرد^۲.

۳ - شاهنامه

وجود روایات و داستانهای شفاهی، آثار مکتوب و دفاتر و اوراق قدیم، کتب تاریخی تازه بزبان عرب، چون باحس مفاخره ایرانیان همراه شد، آنان را بتدوین تواریخ مدون و کاملی بتقلید از خداینامه عهد ساسانی و سیرالملوکهای عهد اسلامی برانگیخت و بر آن داشت که روایات و داستانهای پراکنده را که بنابر آنچه دیده ایم در خراسان و سیستان و ماوراءالنهر متداول بود بر اخبار و احادیث سیرالملوکها و نتیجه مطالعات و فحصهای محققان افزایند و کتابهای بزرگی در شرح داستانها و تاریخ ایران بفارسی و بنام شاهنامه

۱ - مجمل التواریخ ص ۷۱، ۷۵، ۱۵۴، ۱۷۱، ۶۳، ۷۲، ۹۵، ۹۶، ۸۵، ۲۴۲، ۱۳۲، ۵۲۲.

۲۳۶، ۵۲۳، ۱۶۷، ۱۵۸، ۵۶، ۷۰ - تاریخ بخارا ص ۲۸، ۲۹ - تاریخ سیستان ص ۱۱، ۱۳، ۱۶.

۱۷ - بیست مقاله جزء ۲ مقدمه قدیم شاهنامه ص ۳۸، ۳۹ - قابوسنامه ص ۲.

۲ - در باب نسابین و مؤلفان ایرانی و عرب که تألیفاتی بزبان عربی راجع بایران قدیم دارند آقای تقی زاده تحقیقات مفصلی کرده اند که در صورت احتیاج باید بدانها مراجعه کرد. رجوع کنید به شماره ۱۲ سال اول دوره جلد یکاوه و کتاب هزاره فردوسی ص ۳۹ - ۴۲.

و یا با سامی پهلوانان بزرگ مانند **کرشاسپنامه** و **فرامرزننامه** و امثال اینها پدید آورند .
این کتب پایه و اساس واقعی منظومه‌های حماسی ما و مایه تحریک فارسی زبانان
بنظم داستانهای کهن گشت و از اینرو تحقیق در باب آنها برای ما حائز کمال اهمیت
است و ما ناگزیر پیش از بحث در چگونگی نظم داستانهای حماسی بتتبع در باب آنها
میردازیم .

در بعضی از کتب قدیمه عربی و فارسی مانند *غرر اخبار ملوک الفرس* ثعالبی و ترجمه
بلعمی و *مجمعل التواریخ* و *تاریخ سیستان* و *قابوسنامه* و مقدمه قدیم *شاهنامه* و *آثار الباقیه*
ابوریحان سخن از شاهنامه‌هایی به‌ثر فارسی رفته است .

مراد از این شاهنامه‌ها کتبی است که بتقلید *خداینامه* و *سیرالملوک* پسر *مقفع* و
محمد بن جهم و زادویه پسر *شاهویه* و دیگران نگاشته شد و نام آنها نیز درست ترجمه
«خوتای نامگ» پهلوی یعنی «شاه - نامه» است .

در اینکه واقعاً چند شاهنامه در خراسان و بلاد مشرق ایران تدوین شده و عظمت
هریک تا کدام درجه بوده و کدامیک را بیشتر موثق میدانسته‌اند اطلاعات صریح بما
نرسیده است ولی این مطلب تقریباً بر ما مسلم است که در یک روزگار و شاید اواخر قرن
سوم و قرن چهارم نگارش کتب مفصل و مرتبی در تاریخ و داستانهای ایران قدیم مورد توجه
و علاقه عموم بود و این توجه همچنانکه قبلاً نوشته‌ایم نتیجه تحریک حس وطن پرستی
ایرانیان بهمت عده‌یی از رجال ادبی این کشور و امرا و سرداران و طبقه اشراف و دانشمندان
ایرانی بود . ایرانیان این عهد خاصه اهل مشرق با شور و شوقی تمام بایام گذشته خویش
مینگریستند چنانکه گفתי همه طالب مجد و عظمت ایران و باز گشت سیادت و قدرت
دیرینه آن بودند و یا لاقلاً میخواستند تقریر مجد و عظمت گذشته را وسیله مفاخره
خود در قبال تازیان که تفاخر بآباء و اجداد در میان آنان رواج فراوان داشت ، قرار دهند .
از میان شاهنامه‌های منشور فارسی يك شاهنامه شهرت و اهمیت

بسیار داشته و چند بار از آن در مآخذ معتبر سخن رفته است و آن
شاهنامه ییست که **ابوالمؤید بلخی** شاعر و نویسنده مشهور ایران
در آغاز قرن چهارم نگاشته بود .

شاهنامه

ابوالمؤید

۱. **ابوالمؤید** شاعر مشهور عهد سامانی و نخستین سراینده داستان یوسف و زلیخاست. از این شاعر بنا بر اشارات صاحبان مجمل التواریخ و تاریخ سیستان و نیز بنا بر اشاره بلعمی و عنصر المعالی، کتاب عظیمی در شرح تاریخ و داستانهای ایران قدیم به جامانده بود. در مجمل التواریخ هنگام بیان مآخذ کتاب از آثار ابوالمؤید سخن رفته است بدین عبارت: «از شرابوالمؤید چون اخبار نریمان و سام و کیقباد و افراسیاب و اخبار لهراسف^۱ و آغش و هادان و کی شکن»^۲. از ظاهر این کلام چنین برمی آید که ابوالمؤید بلخی در اخبار و داستانهای کهن کتابهای جداگانه و یا قسمتهای مستقلی از یک کتاب که هریک بنام پهلوان داستان معروف بوده داشت و از ذکر «چون» نیز چنین دریافت میشود که صاحب مجمل بر اثر شهرت آثار ابوالمؤید بذکر همه آثار او نپرداخته و تنها عده‌یی از آنها را من باب مثل یاد کرده است.

در تاریخ سیستان نام کتاب تازه‌یی از ابوالمؤید دیده میشود و آن کتاب کرشاسپ است^۳. نام کتاب کرشاسپ چندبار در تاریخ سیستان آمده است، یکی در آغاز کتاب بدین ترتیب: «اخبار سیستان از اول که بنا کردند و انساب بزرگان و حدود شهر سجستان که از کجا بود اندر ابتداء و فضایل آن بر دیگر شهرها چنانکه یافته شد اندر کتاب کرشاسپ ...»^۴ و یکبار در شرح داستان کرشاسپ بدین صورت: «و قصه کرشاسپ زیادت است و بکتاب او تمام گفته آید»^۵ و در این هر دو مورد چنانکه می بینید از نویسنده کتاب یادی نشده است و ما تنها در سومین موردی که از این کتاب در تاریخ سیستان سخن رفته است از نام مؤلف آن آگاهی می یابیم و آن در یاد کردن سبب آتش کرکوی سیستان است و در آغاز این فصل چنین آمده: «بوالمؤید اندر کتاب کرشاسپ گوید که چون کیخسرو به آذربادگان رفت و رستم دستان با وی، و آن تاریکی و آن پتیاره دیوان بفرازد تعالی بدید و آذر گشسب پیدا گشت و روشنایی برگوش اسب بود و شاهی او را شد با چندان

۱ - داستان لهراسپ از داستانهای کهن بوده و در نهایت الارب منسوب به دینوری تألیف آن به بعد اشکانیان نسبت داده شده است. در الفهرست نیز بابو الحسن علی بن عبیده الریحانی از درباریان مأمون کتابی بنام «کتاب کیلهراسف پادشاه» نسبت داده شده است. ۲ - مجمل التواریخ ص ۲. ۳ - تاریخ سیستان ص ۳۵.

۴ - ایضاً ص ۱. ۵ - ایضاً ص ۵.

معجزه . . . »^۱

تا اینجا از آثار بوالمؤید بنام شاهنامه یاد نشده و اگرچه بعید نیست که این آثار و اخبار هر يك دفتري مجزا و مستقل بوده باشند ولی مسلماً همه این دفاتر و کتابهای مستقل تشکیل کتاب عظیم واحدی را بنام شاهنامه میداده است.

در تاریخ سیستان یکجا چنین آمده است: «و اخبار نریمان و سام و دستان خود به شاهنامه بگوید که بتکرار حاجت نیاید»^۲. اخبار نریمان و سام در اینجا درست یادآور همین عبارت در مجمل التواریخ است و بعقیده ما مراد از این «شاهنامه» لاشک شاهنامه بوالمؤید بلخی است و این حدس ما را اشاره ابوعلی محمد بن ابوالفضل بلعمی در ترجمه تاریخ طبری تأیید می کند که گفته است: «و حدیثها و اخبارهای ایشان (یعنی اولاد جمشید که بکر شاسپ و نریمان و سام و زال و رستم میرسند) بسیار گوید ابوالمؤید بلخی بشاهنامه بزرگ»^۳ و این سخن میرساند که در شاهنامه ابوالمؤید در باب خاندان کرشاسپ بتفصیل سخن رفته بود.

بادقت در همین قول از بلعمی ثابت میشود که مجموعه داستانهای بوالمؤید در اخبار پهلوانان و شاهان «شاهنامه» نامیده میشد و منعت بدعت «بزرگ» بود. عنصر المعالی کیکلوس بن شمس المعالی قابوس صاحب قابوسنامه هم از این کتاب بنام شاهنامه یاد کرده و گفته است که بوالمؤید بلخی ذکر ارغش فرهادان (ظ: آغش و هادان) را در شاهنامه آورده بود^۴. ابن اسفندیار نویسنده معروف اواخر قرن ششم و آغاز قرن هفتم مؤلف تاریخ طبرستان کتاب بوالمؤید را «شاهنامه مؤیدی» نامیده است^۵.

از مجموعه این سخنان چنین برمی آید که شاهنامه بوالمؤید معروف به شاهنامه بزرگ کتاب عظیمی بوده است در تاریخ و داستانهای ایران قدیم مشتمل بر بسیاری از روایات و احادیث ایرانیان راجع به پهلوانان و شاهان که اغلب آنها در شاهنامه فردوسی و سایر منظومهای حماسی منسی مانده و از آنها نامی نرفته و یا باختصار سخن گفته شده

۱- تاریخ سیستان ص ۳۵ - ۳۶. ۲- تاریخ سیستان ص ۷. ۳- ترجمه تاریخ طبری چاپ

بمبئی ص ۴۰. ۴- قابوسنامه چاپ اصفهان ص ۲. ۵- رجوع کنید بشماره اول سال ۲

دوره جدید کاوه ص ۶ و بیست مقاله ج ۲ ص ۶.

است مانند اخبار آغش و هادان^۱ و کی شکن^۲ و کرشاسپ که هریک جدا گانه دفتری بوده و علی الظاهر از این سه داستان بزرگ در شاهنامه ابو منصور سخن نرفته بود الا اشاراتی بسر گذشت کرشاسپ .

از این بوالمؤید بلخی علاوه بر داستان منظوم یوسف و زلیخا و شاهنامه منشور کتابی دیگر نیز معروف بود و آن چنانکه از تاریخ سیستان بر می آید کتابی بود در عجایب دنیا یا عجایب بلاد یا عجایب بروبحر که صاحب تاریخ سیستان بسیاری از مطالب خود را در باب عجایب سیستان از آن نقل نموده است .^۳ مرحوم ملك الشعراء بهار نسخه خطی کتابی بنام «عجایب البلدان» تألیف ابوالمؤید در اختیار داشت که در باب سیستان نیز اخباری در آن یافته میشود و گویا این همان کتاب باشد که صاحب تاریخ سیستان بدان اشاره کرده است . صاحب تاریخ سیستان قسمتی از کتاب کرشاسپ را که جزء شاهنامه بوالمؤید است در کتاب خود نقل کرده است .^۴

دومین شاهنامه منشور که در کتب قدیم بنام آن باز میخوریم

شاهنامه ابوعلی
بلخی
شاهنامه ییست از ابوعلی محمد بن احمد المبلخی الشاعر که
تنها یکبار ازو در الآثار الباقیه سخن رفته است .^۵ از این ابوعلی

۱ - آغش و هادان یکی از پهلوانان کیخسرو و ملک کیلان بود . پادشاهان آل زیار خود را از اعقاب او می شمردند (مجمل التواریخ ص ۳۸۸ و قابوسنامه ص ۲) و نام او در تاریخ طبری و نسخ موجود قابوسنامه و تاریخ طبرستان ظهیرالدین مرعشی آغش و ارغش و آرغش آمد ولی در مجمل التواریخ همه جا بصورتی که انتخاب کردیم یاد شده (ص ۴۹-۹۱-۳۸۸). این آغش و هادان در یکی از جنگهای کیخسرو و بهرامی گسستم پسر نوذر سردار سپاهی بود که بخوارزم حمله برد و بنا شیده پسر افراسیاب و کرسیوز برادر او جنگید و سپاه توران را منهزم ساخت و او را نباید با اشکش از پهلوانان ایران یا با آرش شوانیر اشتباه کرد .

۲ - کی شکن برادرزاده کاوس بود (مجمل التواریخ ص ۲۹ و ۴۶) . صاحب مجمل التواریخ پدرش را کی بهمن دانسته و گفته است نام او را کی ارشش و کی آرش نیز نگاشته اند و در اواخر عهد کاوس ، پیش از آوردن کیخسرو از توران که فرشاهی ازو برگشته بود ، کی شکن و پدرش طرفی از پادشاهی داشتند تا با آخر کی شکن بدست ترکان گرفتار و کشته شد . بنابراین کی بهمن یا کی آرش همان کی ارشن است که در گفتار چهارم همین کتاب داسد

او را خواهید دید . ۳ - تاریخ سیستان ص ۱۳-۱۶ و ۱۷ . ۴ - رجوع شود بتاریخ سیستان مقدمه ص «ز» و متن کتاب حاشیه ص ۲۱ . ۵ - تاریخ سیستان ص ۳۵-۳۷ . ۶ - الآثار الباقیه چاپ لایپزیک ص ۹۹ .

محمد بن احمد بلخی شاعر اطالعی در دست نداریم و از زمان حیات و چگونگی احوال او آگاه نیستیم اما چون نام وی در الآثار الباقیه (مؤلف سال ۳۹۱) آمده است ناچار پیش از دهه اخیر قرن چهارم میزیست. چنانکه از گفتار ابوریحان مستفاد میشود شاهنامه این مرد کتابی متقن و معتبر و مستند با سند مهم زمان بود و اوقلاً از سیر الملوك عبدالله بن المقفع و محمد بن الجهم البرمکی و هشام بن القاسم و بهرام بن مردانشاه و بهرام بن مهران الاصفهانی و از تاریخی متعلق بهرام الهروی المجوسی در نگارش کتاب خود استفاده کرد و آنچه در باب گیومرث آورده است با روایات مذهبی زردشتیان بدرستی وفق دارد و از نیروی باید گفت که شاهنامه ابوعلی ظاهر آیشتر مبتنی و مستند بر روایات مکتوب بود تا روایات شفاهی. عقیده بارون روزن در کتابی که راجع بخداینامه نگاشته چنین است که: ممکن است شاهنامه ابوعلی همان شاهنامه ابومنصور محمد بن عبدالرزاق باشد^۱ و آقای تقی زاده نیز در این باب با روزن همداستان شده و دلایلی آورده اند. مهمترین دلیل ما در رد این نظریه تصریح ابوریحانست بدو شاهنامه ابوعلی و ابومنصور در دومورد و نقل قولی از هریک و دیگر نیامدن نام ابوعلی در مقدمه موجود ابو منصوری (آقای تقی زاده ابوعلی را مدون و نویسنده اصلی و عبارت معمول کنونی «سردیر» شاهنامه ابومنصور تصور کرده اند) و دیگر وجود نداشتن مطلبی که از شاهنامه ابوعلی در باب گیومرث نقل شده است در شاهنامه فردوسی (که محققاً از روی شاهنامه ابو منصور بنظم در آمده)^۲.

در شاهنامه فردوسی چند بار با اشاراتی میرسیم که بمأخذی مکتوب
شاهنامه ابومنصور
 راجعست و مهمتر از همه آنها خبریست که فردوسی در آغاز
محمد بن عبدالرزاق
 شاهنامه در باب یک کتاب بزرگ میدهد:

۱ - در باب عقیده بارون روزن Baron Rosen و استدلالهایی که در تأیید نظر او شده رجوع کنید بشماره ۳۰ از سال ۲ دوره جدید کاوه ص ۱۱۰.

۲ - استدلال و نظر آقای بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشمند دانشگاه در کتاب تاریخ ادبیات که ضمن سلسله انتشارات دانشکده معقول و منقول بچاپ رسیده در این باب مؤید نظر نگارنده در اعتقاد خویش است.

فر او ان بدو اندرون داستان	یکی نامه بد از گه باستان
ازو بهره‌یی برده هر بخردی	پراکنده در دست هر موبدی
دلیر و بزرگ و خردمند و راد	یکی پهلوان بود دهقان نواد
گذشته سخنها همه باز جست	پژوهنده روزگار نخست
بیاورد و این نامه را گرد کرد	زهر کشوری موبدی سالخورد
وز آن نامداران و فرخ گوان ...	بپرسیدشان از نژاد کیان
سخنهای شلهان و گشت جهان	بگفتند پیشش یکایک مهان
یکی نامور نامه افگند بن	چو بشنید از ایشان سپهبد سخن
بر او آفرین از کهان و مهان	چنین یاد گاری شد اندر جهان

در این ابیات سخن از تألیف کتابی می‌رود که بامر پهلوانی دهقان نژاد صورت گرفت و بفعوای ابیات دیگر شاهنامه نخست دقیقی از آن استفاده کرد و آنگاه فردوسی. این کتاب چنانکه از تحقیقات ما در سطور ذیل مشهود می‌شود **شاهنامه** و آن پهلوان دهقان نژاد و یا آن سپهبد **ابومنصور محمد بن عبدالرزاق سپهسالار خراسان** است. از ابومنصور محمد بن عبدالرزاق در بعض تواریخ چند بار سخن رفته است. این مرد ظاهراً از بزرگ زادگان طوس و در آغاز کاری یعنی در حدود ۳۳۵ یا چندی پیشتر از آن، از جانب ابوعلی احمد بن محمد بن مظفر بن محتاج جفانی سپهسالار خراسان حاکم طوس بود و در همین سال ۳۳۵ بر اثر طغیان ابوعلی برپادشاه سامانی در جرء شورشیان در آمد و ابوعلی هنگام حمله بمر و بخارا ابومنصور محمد بن عبدالرزاق را بجای خود بسپاهسالاری خراسان نشاند ولی بعد ابومنصور از اعمال سامانی شکست یافت و چندی در ری و آذربایجان فراری بود و سرانجام با پادشاه سامانی از دوستی درآمد و بطوس باز گشت و در جمادی الآخر سال ۳۴۹ رسماً از جانب ابوالفوارس عبدالملک بن نوح سامانی (۳۴۳-۳۵۰) بسپهسالاری خراسان برگزیده شد ولی در ذی الحجه همین سال از این مقام بزرگ معزول و الپتکین بجای او معین گشت. الپتکین نیز در سال ۳۵۰ معزول و مطرود شد و باز سپهسالاری خراسان با ابومنصور رسید و او ظاهراً بخیال اتحاد بار کن الدوله حسن دیلمی اقتاده و ویرا بگران خوانده بود. و شمگیر بن زیار از این حال آگهی یافت هزار دینار زر به یوحنا طیب فرستاد

تا ابو منصور را زهر داد و هلاک کرد (ذی الحجه سال ۳۵۰)^۱ ابو منصور در مرتبه نخستین سپهسالاری خود «رسمهای نیکو نهاد و بمظالم بنشست و حکم میان خصمان خود کرد و انصاف رعایا از یکدیگر بستد و ابو منصور مردی پاکیزه بود و رسم دان و نیکو عشرت و اندر و فعلهای نیکو فراوان بود^۲» و «مردی بوذ با فرو خویش کام بوذ و با هنر و بزرگ منش بوذ اندر کام روایی و بادستگاهی تمام از پادشاهی و سازمهران و اندیشه بلند داشت و نژادی بزرگ داشت بگوهر و از تخم اسپهبدان ایران بوذ^۳».

ابو منصور مانند بسیاری از امرا و امارت جویان آن روزگار نسب خویش را بشاهان قدیم میرسانیده و این عمل او مانند عمل بسیاری از امرای نسب ساز آن روزگار مورد تقدیح ابوریحان واقع گشته است^۴. در مقدمه شاهنامه ابو منصور این نسب نامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق ثبت شده است^۵ و از این اقدام ابو منصور و رسانیدن نسب خود بشاهان قدیم چنین دریافت میشود که اوداعیه سلطنت و امارت داشته و شاید بر اثر همین فکر و یا اصولاً بر اثر تعصب نژادی و دوست داری ایران بتألیف شاهنامه جامعی قیام کرده باشد.

ابو منصور برای نگاشتن شاهنامه جامع خود بهترین راه را انتخاب کرد و آن چنین بود که: «دستور خویش ابو منصور المعمری را بفرمود تا خداوندان کتب را از دهقانان و فرزنانگان و جهان دیدگان از شهرها بیاوردند و چاکر او ابو منصور المعمری بفرمان او نامه کرد و کس فرستاد بشهرهای خراسان و هشیاران از آنجا بیاورد از هر جای چون شاج پسر خراسانی (ظ: ماخ پیر خراسان) ازهری و چون یزدان داد پسر شاپور از سیستان و چون ماهوی خورشید پسر بهرام از نیشابور و چون شاذان پسر برزین از طوس، و از هر شارستان گرد کرد و بنشانند بفرز آوردن این نامهای شاهان و کار نامهایشان و زندگی هر یکی از داد و بیداد و آشوب و جنگ و آیین از کی نخستین که اندر جهان او بوذ که آیین مردمی آورد و مردمان از جانوران پدید آورد تا یزدگرد شهریار که آخر ملوک عجم بوذ، اندر ماه محرم و سال بر سیصد و چهل و شش از هجرت بهترین عالم محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم،

۱ - زین الاخبار چاپ تهران ص ۳۱ - ۳۴. ۲ - ایضاً ص ۳۱ - ۳۲. ۳ - مقدمه

شاهنامه ابو منصور، بیست مقاله جزء ۲ ص ۲۳. ۴ - الانارالباقیه ص ۳۷ - ۳۸.

۵ - بیست مقاله جزء ۲. مقدمه قدیم شاهنامه، ص ۵۲ - ۵۶.

و این را نام شاهنامه نهادند تا خداوندان دانش اندرین نگاه کنند و فرهنگ شاهان و مهتران و فرزندگان و کار و ساز پادشاهی و نهاد و رفتار ایشان و آیینهای نیکو و داذ و داوری و رای راندن و کار و سپاه آراستن و رزم کردن و شهر گشادن و کین خواستن و شیخون کردن و آزر م داشتن و خواستاری کردن، این همه را بدین نامه اندر بیا بند. پس نامه شاهان گرد آوردند و گزارش کردند و اندرین چیزهاست که بگفتار مرخوانده را بزرگ آید و هر کسی دارند تا از وفایده گیرند و چیزها اندرین نامه بیا بند که سهمگین نماید و این نیکوست چون مغز او بدانی و ترا درست گرد و دلپذیر آید....

«و این نامه را هر چه گزارش کنیم از گفتار دهقانان باید آورد که این پادشاهی بدست ایشان بود و از کار و رفتار و از نیک و بد و از کم و بیش ایشان دانند. پس ما را بگفتار ایشان باید رفت پس آنچه از ایشان یافتیم از نامه های ایشان گرد کردیم و این دشوار از آن شد که هر پادشاهی که دراز گرد و یادین پیغامبری به پیغامبری شدی و روزگار بر آمدنی بزرگان آن کار فرامش کنند و از نهاد بگردانند و برفروزی^۱ افتند....»^۲

در مقدمه بایسنقری یعنی مقدمه ای که بامر بایسنقر میرزا پسر شاه رخ تیموری در حدود سال ۸۲۹ هجری بر شاهنامه فردوسی نگاشته شد و بمقدمه جدید شاهنامه معروفست، از این اقدام ابو منصور عبدالرزاق سخن رفته منتهی با اشتباهات تاریخی عجیب و معاصر دانستن ابو منصور و یعقوب لیث و امثال این خطاهای تاریخی که در آن مقدمه فراوانست:

«یعقوب لیث بهندوستان فرستاد و آن نسخه بیاورد و بفرمود ابو منصور عبدالرزاق ابن عبدالله فرخ را که معتمد الملک بود تا آنچه دانشور دهقان بزبان پهلوی ذکر کرده بود بپارسی نقل کند و از زمان خسرو پرویز تا ختم کاریزدجرد شهریار هر چه واقع شده بود بدان کتاب الحاق کردند. پس ابو منصور عبدالرزاق و کیل پدر خود سعود بن منصور المعمری (مراد ابو منصور بن محمد بن عبدالله المعمری است^۳) را بفرمود تا این نسخه را باتفاق چهارتن دیگر یکی تاج بن خراسانی از هری ویزدان دین شاپور از سیستان و ماهوی بن خورشید از نیشابور و شادان بن برزین از طوس تمام کند و در تاریخ ستین و مائین (این تاریخ مغایر است با تاریخی که در مقدمه قدیم می بینیم یعنی ۳۴۶) هجرت این کتاب درست کردند و

۱ - در اصل برفروزی و ظاهراً « برفروزی » اصح است بمعنی اضافه و افزونی. فردوسی گوید:

بند مهتر از کهتران برفرود
بهم در نشستند چون تار و بود

۲ - بیست مقاله ج ۲، مقدمه قدیم شاهنامه، ص ۲۴ - ۲۵.

۳ - رجوع کنید بمقدمه قدیم شاهنامه.

در خراسان و عراق از آن نسخه‌ها گرفتند.

از شاهنامهٔ ابو منصور محمد بن عبدالرزاق طوسی در یک کتاب دیگر نیز سخن رفته و آن الآثار الباقیهٔ ابوریحان بیرونیست که دوجا از شاهنامه‌یی منسوب با ابو منصور محمد ابن عبدالرزاق یاد شده است.^۱

شاهنامهٔ ابو منصور که مسبب تألیف آن ابو منصور محمد بن عبدالرزاق نویسندهٔ گان آن چند تن از دهقانان و دانشمندان و هادی ایشان در طریق نگارش ابو منصور محمد بن عبدالله المعمری وزیر محمد بن عبدالرزاق و مأخذ کار آنان کتب و دفاتر قدیم و بعضی از روایات موثق شفاهی بود اکنون از میان رفته و تنها مقدمه‌یی از آن که بقام ابو منصور المعمری است در آغاز بعضی از نسخ قدیم شاهنامهٔ فردوسی دیده میشود و این مقدمه را استاد بزرگ مرحوم محمد قزوینی با مقابلهٔ چند نسخه و تصحیح آن منتشر کرده است.

بنابر دلایلی که در دست است مأخذ اصلی و اساسی فردوسی در نظم شاهنامه همین شاهنامهٔ ابو منصور بود و ما بجای خود در این باب سخن خواهیم گفت.

از شاهنامهٔ ابو منصور محمد بن عبدالرزاق ظاهراً و با احتمال قریب یقین در تدوین کتاب معتبر دیگری نیز استفاده شده و آن کتاب **غرر اخبار ملوک الفرس** است که محققاً پیش از سال ۴۱۲ (یعنی سال فوت ابوالمظفر نصر بن ناصرالدین سبکتکین که غرر اخبار ملوک الفرس بنام او نگاشته آمد) تألیف شده و مؤلف آن **ابو منصور عبد الملک بن محمد بن اسمعیل الثعالبی** متوفی بسال ۴۲۹ است. ثعالبی دوبار به «شاهنامه»^۲ یی اشاره کرده است: هنگام تحقیق در باب نام ارجاسپ در مقدمهٔ جنگ گشتاسپ و ارجاسپ چنین نگاشته است: «فقال الطبری انه خوزاسف و قال ابن خرداد به انه هزارسف و قال صاحب کتاب شاه نامه انه ارجاسف و هو الاشهر»^۳ و در مقدمهٔ تاریخ اشکانیان گفته: «فذكر الطبری فی بعض روایاته ان اول من ملک منهم اشک بن اشکان و کان ملکه احدى و عشرين سنة و وافقه فی هذه الروایة صاحب کتاب شاه نامه الا انه خالفه فی مدة الملك فقال کانت عشرين سنين»^۴.

۱ - الآثار الباقیه ص ۳۷ - ۳۸ و ۱۱۶ . ۲ - غرر اخبار ملوک الفرس و سیرهم چاپ پاریس سال

۱۹۰۰ ص ۲۶۳ . ۳ - ایضاً ص ۴۵۷ .

ذکر «شاهنامه» علی‌الاطلاق و بی‌هیچگونه قید این سؤال را بدیش می‌آورد که: آیا این شاهنامه، شاهنامه فردوسی است یا ابومنصور یا شاهنامه دیگر.

در اشارت نخستین ممکن است شاهنامه را شاهنامه فردوسی تصور کرد زیرا اسم ارجاسپ درست بهمان شکل شاهنامه استاد طوس استعمال شده است اما قریندی برای سستی این تصور موجود است و آن اینکه ارجاسپ يك اسم صحیح و قدیم ایرانیست که منشاء آن در اوستا دیده میشود و در روایات ملی نیز چنین بود و استعمال آن را خاص فردوسی نتوان دانست و بنا بر این ممکن است ثعالبی آن را از شاهنامه دیگری غیر از شاهنامه فردوسی گرفته باشد.

در اشاره دوم دلیل نسبتاً واضحی می‌یابیم برای آنکه مراد از این شاهنامه منظومه فردوسی نیست زیرا چنانکه دیده‌ایم ثعالبی میگوید که در شاهنامه نخستین شاه اشکانی اشك بن اشكان بوده و بر روایت شاهنامه ده سال سلطنت کرده. در صورتیکه فردوسی اصولاً از سال سلطنت اشکانیان اظهار عدم اطلاع کرده و گفته است:

چو کوتاه شد شاخ و هم بیخشان نگوید جهان دیده تاریخشان
از ایشان بجز نام نشینده ام نه در ۴ نامه خسروان دیده ام

و بدین ترتیب مسلم است که مراد از این شاهنامه شاهنامه فردوسی نیست.

علاوه بر این شاهنامه فردوسی که علی‌الظاهر چند سالی پیش از غرر اخبار ملوك الفرس و یا در او ان تألیف آن پدید آمده بود هنگام تألیف این کتاب چنان شهرتی نداشت که ثعالبی از آن بلفظ مطلق شاهنامه یاد کند و چون میدانیم که در آن ایام هنوز شاهنامه‌های مختلف ابوالمؤید و ابوعلی و ابومنصور بیش از شاهنامه فردوسی شهرت داشت استعمال شاهنامه مطلق بجای شاهنامه استاد طوس چندان معقول بنظر نمی‌آید.

از طرف دیگر چنانکه از آثار الباقید بر می‌آید در شاهنامه ابومنصور عبدالرزاق فهرستی از سلاطین اشکانی وجود داشت^۱ که فهرست فردوسی با آن مختصر مطالبی در بعضی اسامی دارد^۲ و بنا بر این فردوسی هم علی‌الظاهر در باب اشکانیان از شاهنامه ابومنصور استفاده‌ی نرسد.

استفادهٔ ثعالبی نیز در نقل تاریخ اشکانیان از شاهنامهٔ ابومنصور بر من ثابت نیست زیرا در این جدول نخستین پادشاه اشکانی اشک بن داراست و اشک بن اشک نیز در جدول شاهنامهٔ ابومنصور صاحب سلطنت ۲۵ ساله است نه ۱۰ ساله بنا بر این یا ثعالبی را در نقل اشتباهی رخ داده و یا نسخا غر را اخبار ملوک الفرس را، و یا اصولا ثعالبی از این کتاب در این باب استفاده‌یی نکرده است.

اما ذکر شاهنامهٔ مطلق در الآثار الباقیه^۱ برای شاهنامهٔ ابومنصور مؤید این حدس است که شاهنامهٔ مذکور بر اثر شهرت خود از اواخر قرن چهارم بعدتتها شاهنامهٔ موثق و متداول بوده و لفظ شاهنامه تنها و اغلب بر آن اطلاق میگشته است و بنا بر این بعید نیست که شاهنامهٔ مطلق ثعالبی نیز همان شاهنامهٔ مشهور ابومنصور باشد.

دلیل عمدهٔ مادر استفادهٔ مستقیم ابومنصور ثعالبی از شاهنامهٔ ابومنصور بن عبدالرزاق اینست که ثعالبی در نگارش قسمت داستانی تاریخ ایران مأخذی در دست داشت که با مأخذ کلدردوسی بتمام معنی نزدیک و یکسان بود و بهمین سبب نیز ندهنها روایات قدیم در کتاب او مانند شاهنامهٔ فردوسی ترتیب یافته بلکه داستانهای معینی هم در این هر دو کتاب در موارد معین و متشابه آمده و حتی شرح و تفصیل واقع نیز در این هر دو جا همانند و ترکیبات و عبارات هم در اغلب موارد نزدیک و همسانست مثلاً در سخن گفتن فریدون با ایرج پس از رسیدن پیغام سلم و تور بدو این عبارت در غر را اخبار ثعالبی دیده میشود: «تتغدی بهما قبل ان يتعشیا بك»^۲ و در شاهنامه عین این عبارت بصورت ذیل در آمده است:

تو گر چاشت را دست یازی بهجام و گر نه خورند ای پسر بر توشام

در غر اخبار منوچهر هنگام تعاقب سلم این سخنان را بدو گفته است:

«ایها الملك ما هذا الهرب وقد اتيتك بالتاج الذی قتلت ایرج من اجله لاضعه علی رأسك فخرج

علی ریشما تتسلمه منی»^۳ و عین این معنی در شاهنامه ملاحظه میشود:

رسید آنکهی تنگ در شاه روم خروشید کای مرد بیداد شوم

بکشتی برادر ز بهر کلاه کله یافتی چند پویی براه

کنون تاجت آوردم ای شاه و تخت بیار آمد آن خسروانی درخت

ز تاج بزرگی گریزان مشو فریدونت گاهی بیاراست نو

در غر اخبار چنین می‌یابیم که سام پس از دریافتن نامه زال در باب ازدواج او بارودابه گفت:
 « من كانت الطيور اظآره والجبال منشاءه سأل اباه مثل هذه الحاجة »^۱. در شاهنامه
 نیز این قول عیناً دیده میشود:

چنین داد پاسخ که آمد پدید سخن هر چه از گوهر او سزید
 چو مرغ ژبان باشد آموزگار چنین کام دل جوید از روزگار

هنگامیکه زال از منوچهر التماس بازگشت و دیدار پدر خود کرد منوچهر بدو گفت:

« انك لست تشناق اباك وانما تشناق ابنة مهرباب »^۲ در شاهنامه نیز عین این سخن را
 می‌توان یافت:

بدو گفت شاه ای جوان مرد گرد يك امروز نیزت بیايد شمرد
 ترا بویۀ دخت مهرباب خاست بدل خواهش سام نیرم کجاست

قباد پسر کاوه هنگامیکه بجنگ با زمان (در شاهنامه، بارمان) میخواست رود چون
 از قارن رخصت طلبید قارن او را از جنگ با آن پهلوان جوان بازداشت ولی قباد از پیروی
 خود نهراسید و گفت: « یا اخنی کل یموت باجله ولن یمکن المصیر الی الآخرة فی حال الحیاة »^۳
 پاسخ قباد در شاهنامه نیز چنین است:

بدان ای برادر که تن مرگ راست سر و یال من سودن ترگ راست
 کسی زنده بر آسمان نگذرد شکار است و مرگش همی بشکرد

افراسیاب پس از دیدار سیاوش به پیران چنین گفت: « یا عجبا لکی کاوس کیف
 یصبر عن هذه الصورة التي لم ارا حسن وابهی منها! »^۴ و گفتار فردوسی هم با این سخن مطابقت:

وزان پس پیران چنین گفت رد که کاوس پیر است و اندک خرد
 که بشکبد از روی چونین پسر بدین برز و بالا و چندین هنر
 مرا دیده چون دید دیدار اوی بمانده دلم خیره در کار اوی

سیاوش پس از اشارت پیران بزن کردن فرنگیس چنین گفت: « یا سیدی
 وعمدتی ان کان فی سابق علم الله ان استمر علی مفارقة ایران شهر ولااری والدی کی کاوس
 وصاحب تربیتی رستم وان تنوب لی مناهما فاعمل ماتراه »^۵ این سخن نیز با گفتار سیاوش

در شاهنامه همانندست :

چو گردون گردنده رام تو هست	تو دانی چنان کن که کام تو هست
نخواهم همی روی کاوس دید	مگر من بایران نخواهم رسید
تهمتن که خرم بهار منست . . .	چو دستان که پروردگار منست
بتوران همی خانه باید گزید	چو از روی ایشان بیاید برید
مگو این سخن با زمین جز بر از	بدین باش و این که خدایی بساز

این وجوه شباهت که ندرت‌ها در حکایات و داستانها بلکه در ترکیب جمل و عبارات متعدد نیز وجود دارد ثابت میکند که این هر دو کتاب دارای مأخذ واحدی بوده‌اند ولی چون ثعالبی در مختصر کردن مطالب منقول کوشیده و گاه نیز از مأخذ دیگر خاصه تاریخ طبری استفاده کرده و روایاتی را از آن نقل نموده و روایت مأخذ اصلی را در این موارد نادیده انگاشته است، و بالعکس فردوسی عین مطالب مأخذ خود را در اغلب و نزدیک به تمام موارد کاملاً نقل کرده و گاه مطالبی از سایر مأخذ بر آن افزوده، اختلافاتی میان این دو کتاب پیدا شده است که روزبرگ در مقدمه فاضلانه خود بر غرر اخبار ملوک الفرس (از ص ۲۷ تا ۴۰) یکایک این موارد را شرح داده و چون ذکر آنها سخن را بدرازا می‌کشد از این مقال در می‌گذریم.

با تحقیق در موارد متعدد اتحاد میان غرر اخبار و شاهنامه فردوسی بدین نتیجه میرسیم که مأخذ این دو کتاب در آن موارد یکی بوده‌است و چون از طرفی دیگر میدانیم که مأخذ اصلی و اساسی فردوسی غیر از بعض مأخذ شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق بوده‌است، پس محقق میشود که ثعالبی نیز در موارد اتحاد خود با فردوسی از این شاهنامه معروف استفاده کرده است و این دومین کتابیست که در نگارش آن از شاهنامه ابو منصور مستقیماً و غالباً مطالبی اخذ و نقل شده‌است مگر آنکه آثار الباقید را از حیث نقل یکی دومطلب از شاهنامه ابو منصور نخستین کتابی از این صنف بشمریم، در اینصورت غرر اخبار سومین کتاب خواهد بود.

۴ - داستانهای مشهور حماسی

پس از تحقیق در شاهنامه‌ها آخرین مبحث اساسی که برای مادر جست و جوی مآخذ منظومهای حماسی ایران باقی میماند تحقیق در داستانهای حماسی متعددیست که در حدود قرن چهارم در مشرق ایران نگاشته شد.

چون از شاهنامه استاد طوس بگذریم، چندین منظومه بزرگ حماسی مییابیم که اگرچه ارزش شعری آنها بسی کمتر از شاهنامه فردوسی است ولی از حیث ارزش حماسی چندان کمتر از شاهنامه نیستند. این منظومها نیز هر يك مأخذ و اصلی داشته و سازندگان آنها در کار خویش از روایات مدون و کتب مشهوری استفاده کرده اند و بنابر این برای تحقیق در اصل آن منظومها بجست و جوی اینگونه آثار نیز ناگزیریم.

از این آثار جدا گانه و مانند کتب مستقلى در تواریخ سخن رفته است و عظمت بعضی از آنها و نظم ناکردن فردوسی آنها را در شاهنامه بما میرساند که این داستانها در عین ارتباط بروایات حماسی و تاریخی قدیم از شاهنامه مستقل و در حقیقت داستانهای حماسی و تاریخی خاص بوده و از آنجمله است داستانهایی که در باب خاندان کرشاسپ وجود داشته یعنی داستان کرشاسپ و نریمان و سام و زال و رستم و فرامرز و سهراب و برزو و شهریار و بانو کشسپ و بعضی داستانهای متفرق در باب پهلوانان دیگر. از کتابی که آزاد سر و در باب رستم نگاشته بود قبلاً سخن گفته ایم اما اخبار فرامرز چنانکه از تاریخ سیستان برمیآید^۱ در دو ازده مجلد بود که یقیناً فرامرز نامه منظوم از روی آن خلاصه و نظم شده است. دیگر از اینگونه کتب کتابی بود در اخبار بهمن^۲ که شاعری بنام ایرانشاه بن ابی الخیر آنرا بنظم فارسی در آورد^۳ و دیگر کتابی بنام کتاب کرشاسپ یا کرشاسپنامه^۴ که ظاهراً جزئی از کتاب بوالمؤید بود و در اینصورت نباید آنرا از شاهنامه جدا شمرد. این کتاب چنانکه میدانیم بوسیله اسدی طوسی شاعر مشهور فارسی بنظم در آمد. دیگر کتابی بنام اخبار نریمان^۵ که علی الظاهر آنهم چنانکه دیده ایم جزئی از شاهنامه بوالمؤید

۱ - تاریخ سیستان ص ۷. ۲ - مجمل التواریخ ص ۲. ۳ - ایضاً ص ۹۲ و ۹۳.

۴ - تاریخ سیستان ص ۱ و ۵. ۵ - مجمل التواریخ ص ۲ و تاریخ سیستان ص ۷.

بود و گویا جداگانه بنظم درنیامد و دیگر داستانی در اخبار سام^۱ که کتاب مفصلی در شرح پهلوانیها و سفرها و عشقبازیهای سام نریمان بود و آنرا بیرون از شاهنامه فردوسی بنظم کشیده اند و اخبار کیقباد^۲ که علی الظاهر داستان مفصلی بود ولی در شاهنامه فردوسی چنانکه میبینیم مختصر است و داستانهای دیگری مانند بانو کشپ و برزو و کوش پیل دندان و شهریار پسر برزو که همه بنظم درآمده است و یقیناً در نظم آنها و بعضی دیگر از منظومهای حماسی که بجای خود می بینیم از مأخذ مکتوب استفاده شده بود.

۲ - مجمل التواریخ ص ۲ .

۱ - مجمل التواریخ ص ۲ - تاریخ سیستان ص ۷



گفتار دوم

آثار حماسی پیش از اسلام

فصل اول - حماسه در ادبیات اوستایی

۱- کلیات ۲- یشتها

فصل دوم - حماسه در ادبیات پهلوی

۱- یادگار زریر ۲- کارنامه اردشیر بابکان

فصل اول

حماسه در ادبیات اوستایی

۱ - کلیات

چنانکه پیش ازین بتفصیل دیده‌ایم هنگام ظهور قطعات مختلف اوستا روایات مرتبی وجود داشت که مؤلفان اوستا از آنها آگاهی داشتند و بر اثر شیوع و انتشار آنها در اغلب موارد تنها با اشارات مختصر قناعت کرده و گذشته اند؛ و گویا ایرانیان آن روزگار روایات و اساطیر کهن را سینه بسینه و دهان بدهان میگردانده و بنقل آنها سرگرم میشده‌اند و از همین روایات و اساطیر هم در نگارش بعضی از قطعات اوستا استفاده شده است چنانکه نظیر این امر را در کتب ودا و آثار انبیاء بنی اسرائیل می‌بینیم و این استفاده از روایات و اساطیر کهن در کتابهای مذهبی قدیم از باب پند و اندرز و تمثیل بوده است.

برای نظم این روایات و اساطیر و در آمدن آنها در شمار منظومهای حماسی بنا بر قواعدی که قبلاً گفتدیم شرایطی لازم بود و از آن جمله است ظهور شعر و رسیدن آن بحد نضج و کمال تا بدرجی که شایسته قبول مضامین حماسی گردد.

با ظهور زردشت این مهم صورت عمل پذیرفت (اگرچه نمیتوانیم و نباید وجود شعر را پیش از ظهور زردشت پیغامبر یکباره انکار کنیم) و چون چنانکه در مقدمه دیده‌ایم هیچگاه نخستین آثار منظوم قومی حماسه نیست نخستین اثر منظوم ایران نیز منظومه حماسی نبود و اتفاق را پیش از آنکه قطعات حماسی اوستا بوجود آید گائها که تقدم زمانی آن بر سایر ابواب کتاب زرتشتیان مسلم است بهمت زرتشت وجود یافته بود و آنرا تنها میتوان یکی از آثار غنائی دانست که مبتنی بر عواطف مذهبی است.

از قسمت‌های دیگر اوستا که انتساب آنها بزرشت مقبول هیچیک از محققان و متبعان نیست چنانکه قبلاً دیده‌ایم امارات و آثار روایات و اساطیر کهن آریایی و همچنین روایات و اساطیر ایرانی بنیکی آشکارست اما اغلب این قسمت‌ها را واقعاً نمیتوان متضمن افکار حماسی دانست جزیشتها که دارای قطعات حماسی زیباییست و ما اکنون ببحث و تحقیق در باب آن می‌پردازیم.

۲ - یشتها

یشتها از مهمترین قسمت‌های اوستای کنونی و چهاردهمین نسک از ییست و یک نسک اوستای ساسانی است. از این کتاب قسمتی مفقود شده و از آن جمله است «وهومن یشت» (بهمن یشت) که نسخه موجود زند و وهومن یشت در تفسیر آن نگاشته شده و چند یشت دیگر که از میان همه آنها امروز تنها ییست و یک یشت باقی مانده است.

یشتها منظوم بشعر ۸ و ۱۰ و ۱۱ هجایی (سیلابی) است اما بر اثر دخول بعض کلمات که اصلاً برای تفسیر و توضیح بود صورت شعری بسیاری از قطعات آن برهم خورده است ولی محققان جدید توانسته‌اند این کلمات زائد را تشخیص دهند و از آنها بیرون ریزند و صورت منظوم اولی بسیاری از یشتها را پیدا کنند^۱. باید دانست که یشتها درازمنه مختلف سروده شده چنانکه تاریخ نظم آنها از پیش از عهد هخامنشی آغاز و بواسطه عهد اشکانی کشیده میشود^۲.

از میان یشتها برخی کوچک و شامل ادعیه و اوراد است و بنابراین بدانها در اینجا توجهی نداریم. برخی دیگر از جهت اشتغال بر اساطیر و داستانها و روایات ملی و ذکر اسامی پهلوانان و شاهان و بیان مجاهدات آنان در حفظ ایران و برافراشتن نام ایرانیان

۱ - برای اطلاع از وجود شعر در اوستا رجوع کنید به :

C. de Harlez: Avesta p. LXXI - LXXVIII (Métrique de l'Avesta).

۲ - در این باب رجوع کنید به :

A. Christensen : Etudes sur le Zoroastrisme de la Perse antique
p. 5 - 45.

صاحب اهمیت حماسی و ملی فراوانست و از آنجمله باید یشتهای ذیل را خصوصاً ذکر کرد: یشت ۵ (آبان یشت) - یشت ۹ (درواسپ یشت یا گوش یشت) - یشت ۱۳ (فروردین یشت) - یشت ۱۵ (رام یشت) - یشت ۱۹ (زامیاد یشت) - یشت ۲۴ (ویشتاسپ یشت).

از میان یشتهای دیگر یشت ۱۰ (مهر یشت) با آنکه از این روایات ملی چیزی ندارد، از بهترین و دلکش ترین قطعات حماسی اوستا و منظومدینی بتمام معنی حماسی است و همچنین است یشت هشتم (تیریشت) و یشت یازدهم (سروش یشت) و یشت چهاردهم (بهرام یشت).

تجزیه و تحلیل همه این یشتها و تحقیق در خصائص حماسی آنها در این کتاب میسر نیست و ما تنها برای آنکه چگونگی افکار حماسی در یشتها شناخته شود بتحقیق مختصری در باب دویشت معروف یعنی مهر یشت و زامیاد یشت در این کتاب میپردازیم.

مهر یشت مهر یشت (یشت دهم) یکی از مهمترین و بزرگترین یشتها و قدمت آن بدرجه بیست که استاد کریستن سن تاریخ نظم آنرا اندکی پیش از عهد هخامنشی و یا اوایل عهد هخامنشی میداند.

مهر یشت بنام ایزدمهر (میتر در اوستا) فرشته روشنی و جنگ ازایزدان بزرگ اوستاست که در آیین ودایی نیز دارای منزلت و مقام عظیمی بوده و در اوستا با صفات فراوانی که اغلب آنها قهرمانی و نماینده نیرو و قدرت اوست ذکر میشود. مهر حامی کشورهای آریایی و سامان دهنده آنها و نخستین ایزد است که پیش از خورشید جاودان تیزاسب از فراز کوههای خاور سر بر میآورد و بر تمام منزلگاههای آریایی مینگرد. این ایزد شجاع گردونه‌یی دارد که چهاراسب سفید یکرنگ آنرا در آسمانها بحرکت می‌آورند و همه آلات رزم در آن موجود است. قسمتی از مهر یشت که بوصف این گردونه اختصاص دارد (کرده ۳۱) از قطعات حماسی زیبا و دل‌انگیز اوستاست. مهر برانگیزاننده جنگ و دوام دهنده آنست و بپایداری در جنگها صفوف دشمنان ایران و حامیان شر و نیروهای

اهریمنی را از هم می‌شکافد و در آنان وحشت و اضطرابی عظیم تولید میکند^۱
 مهریشت همچنانکه گفتیم از قطعات زیبای حماسی اوستا و یکی از منظومهای
 عالی حماسی ایرانست که جنبه اساطیری و مذهبی در آن نفوذ فراوان دارد و بسیاری از
 قطعات آن نبرد عناصر خیر را با یاوران شر و دروغ بیاد می‌آورد.

بدبختانه فرار از اطاله و اطناب ما را بر آن میدارد که از نقل این یشت یا قطعات
 متعددی از آن در اینجا خودداری کنیم و تنها از میان کرده‌های^۲ متعدد آن نامی از کرده^۳ ۹
 و ۱۱ و ۲۴ ببریم که مضامین حماسی زیبایی در آنها دیده میشود^۴.

از کرده ۹: نبرد با دروغستان

« ۳۵ - مهر دارنده دشتهای فراخ را می ستاییم... کسی که سخنها را براستی آورد
 و سپاه بیاراید و دارای هزار چستی و صاحب شهریاری و دانا و تواناست ».

« ۳۶ - کسی که جنگ برانگیزاند و بجنگ نیرو بخشد و در جنگ پای افشرد و
 صفوف دشمنان از هم بدرد . جناحین سپاه مبارز را پیراگند و پریشان کند و بر قلب لشکر
 خونخوار لرزه برافکند »

« ۳۷ - اوست که پریشانی و هراس بر دشمنان مستولی میکند ، سرهای دروغگویان
 را از بدن دور میسازد . سرهای کسانی که به مهر دروغ میگویند جدا میشود . »

« ۳۸ - منازل وحشت انگیز و بران گردد ، منازلی که پیمان شکنان و دروغگویان
 و قاتلان مردم پا کدین در آنها بسر میبرند از آدمی تهی ماند ... »

« ۳۹- ۴۰ : وقتی مهر دارنده دشتهای فراخ خشمناک باشد و رضای خاطر وی بدست
 نیاید تیرهای دروغگویان اگر چه بر عقاب بر آنها نهاده و بنیکی گشاد داده باشند بنشان
 نخواهد رسید . »

۱ - در باب مهر بیش از آنچه در متن دیده‌ایم سخن نمیتوانیم گفت . برای کسب اطلاع زبانتی در این باب رجوع
 کنید به یشتها تألیف آقای پورداد . ج ۱ ص ۳۰۷ - ۴۲۰ . تبعات ایرانی (Etudes iraniennes)
 تألیف دار مستتر ج ۲ ص ۳۰۲ بعد . زند اوستا ترجمه دار مستتر ج ۲ ص ۴۴۱ - ۴۴۴ مقدمه مهر یشت .
 مقدمه مقاله جشن مهرگان بقلم نگارنده ، مجله مهر سال اول شماره ۷ .

۲ - کرده نام فصول و قطعات یشتهای بزرگست . اصل اوستایی آن کرت Kareta و بمعنی يك فصل یا يك
 قطعه است ، یشتها ج ۱ ص ۱۵ . ۳ - ترجمه آنچه از قطعات مهر یشت در اینجا آورده‌ایم مبتنی است
 بر ترجمه دار مستتر (زند اوستا ج ۲) و ترجمه یشتها بقلم آقای پورداد ج ۱ .

«و چون مهر دارنده دشتهای فراخ خشمناک باشد و رضای خاطر او بدست نیاید نیزه های تیز آنان که بنیروی بازوان توانا پُران شود بنشان نرسد...»

«۴۱- مهر آنان را از پیش بهراس افکند و رشن^۱ از پس. سروش مقدس بسیاری ایزدان آنرا از هرسوی بهم درافکنند و این صفوف جنگ را بخطر اندازد...»

«۴۲- چنانکه آنان بمهر دارنده دشتهای فراخ گویند که: اینان اسبان تیز رو را از مار بودند و بازوان قوی مارا بتیغ تیز بریدند.»

«۴۳- آنگاه مهر دارنده دشتهای فراخ از آنان پنجاهها، صدها، صدها هزارها، هزارهاده هزارها، ده هزاره صدهزارها بخاک افکند از آنجهت که مهر دارنده دشتهای فراخ خشمناک و آزرده خاطر است.»

از کرده ۱۱: نبرد با پیمان شکنان

«۴۸- چون مهر بالشکر دشمن خونخوار و در میان صفوف جنگ و بین دودسته جنگاور و مرکب جنگ برانگیزد دشتهای پیمان شکنان را از پشت ببندد، چشمانشان را بر آورد، گوشهایشان را کر کند، پاهایشان را ناتوان سازد چنانکه کسی را نیروی مقاومت نخواهد ماند. حال کشورها و هموردانی که از مهر غافل بمانند چنین خواهد بود.»

از کرده ۲۴: شکست اهریمن

«۹۵- مهر دارنده دشتهای فراخ را می ستاییم... کسی که شامگاهان بر فراخنای زمین بگردد... و بر آنچه میان زمین و آسمانست بنگرد.

«۹۶- گریزی صد گره و صد تیغه بدست گیرد و بدان مردان را برافکند. گریزی که از زر و برنگ زرساخته شده، محکمترین سلاح و پیروزترین آنهاست.

«۹۷- اهریمن تبه کار مرگ آور از بیم او بلرزد، خشم^۱ بدکار و ملعنه از هیبت او بهراسد، «بوشیاست»^۲ دراز دست از او بلرزد و همه دیوان ناپیدا و دروغ پرستان ورن^۳ از او بیمناک شوند.»

۱ - Aēshma (خشم) یکی از دیوانست ۲ - بوشیاست Bushyāsta دیو

خواب سنگین و در اوستا ملقب است به «درغو گو» Dareghō - gava یعنی دراز دست. کلمه بوشیاست در فارسی به پوشاسب مبدل گردیده است (رجوع کنید بفرهنگ برهان جامع). ۳- ورن Varena مراد گیلانست. در باب کلمه ورن و دروغ پرستان ورن رجوع کنید بشرح داستان فریدون و فصل دیوان در همین کتاب

زامیاد یشت

یشت دیگری را که میتوان بعنوان نمونه حماسیات اوستا بر گزید، زامیاد یشت است. زامیاد یشت نوزدهمین یشت اوستا و موسوم است باسم « زامیاد » ایزد زمین. در نخستین قسمت این یشت از چند کوه سخن رفته است اما در باقی آن داستان « کوئم خورنو » یعنی فرکیان را می بینیم. میان نام زامیاد فرشته زمین و فهرست اسامی کوهها با فرکیان در ظاهر ارتباطی وجود ندارد اما چون در بعضی از موارد دیگر اوستا نیز بترتیب سخن از زمین و کوه و فرکیانی می رود ثابت میشود که در نظر نویسندگان اوستا میان این سه ارتباطی وجود داشته است: تعلق کوه بزمین تعلق طبیعی و بستگی فر با کوه رابطه یی اساطیری و داستانیست و اساساً کوهستانها از جهت نزدیکی بیشتر خود با آسمان و مبادی نور در اساطیر همه ملل اهمیت و ارزشی خاص و فوق طبیعت دارد. در زامیاد یشت برای بدست آوردن این فرکیانی (یعنی آن نیروی آسمانی که پادشاهان بیاری آن سلطنت توانند کرد) میان نژاد ایرانی و غیر ایرانی و پهلوانان و شاهان ایران و انیران نبردهای بزرگ جریان دارد. پادشاهان و پهلوانان غیر ایرانی مانند ضحاک و افراسیاب حتی اهریمن گنجهکار در جست و جوی فر کوششهای فراوان کردند. اهریمن و یاران او در این راه با سینت مئیندو (خرد مقدس اهورمزدا) و یاوران او بجنگی عظیم دست زدند اما سرانجام شکست یافتند. در این یشت همان فکر که در عهد پهلوانی شاهنامد ملاحظه میکنیم (غلبه ایرانیان بر دشمنان خود و گرفتن انتقام از آنان) عیناً مشهودست یعنی درست همان مبارزه پهلوانان شاهنامد را برای برانداختن مهاجمان بایران و دروغ پرستان و گناهکاران و جادوان در زامیاد یشت هم می بینیم.

مسأله مهم دیگری که در زامیاد یشت ریده میشود مبارزه بزرگست میان خیر و شر که سرانجام بغلبه خیر و یاران آن میکشد چنانکه گیتی نشود وجهانی پیرنشدنی و تباه نگردیدنی و جاویدان پدید آید؛ مرگ و فساد و تباهی و ذبول و آنچه آفریده اهریمن تباهکارست از جهان رخت بر بندد و راستی و نیکی بر جهان حکم روا شود.

ز امید یشت از نظر داستان‌ی واساطیری صاحب ارزش بیشتری از مهریشت است اما از حیث فکروسبک عالی حماسی بدان نمی‌رسد. از این یشت تنها بنقل چند قسمت معدود قناعت میشود:

از کرده ۹: غلبه خیر

۹- فرّیرومند کیانی، آن فرّیروز، زبردست، پرهیزکار، خردمند، سعید و چالاک را که از همه آفریدگان چیره دست تر است می‌ستاییم.

۱۰- فرّی که از آن اهور مزداست و اورمزد بیاری آن آفریدگان خود را پدید آورد؛ آفریدگانی بسیار و خوب، بسیار و زیبا، بسیار و دل انگیز، بسیار و کارآمد، بسیار و درخشان^۱.

۱۱- که جهانی نو پدید خواهند آورد، جهانی فارغ از پیری و مرگ و فساد و تباهی، جهانی که همواره بزید و جاودانه ببالد؛ بهنگامی که مردگان سر از خواب نیستی بر آورند و زندگان بیمارگ و فنانا پذیرشوند، آنگاه سوشیانت بدر آید و جهان را بارزوی خویش تازه کند.

۱۲- آنگاه که مخلوقات پاک و نیکو از مرگ و اره‌ند، «دروج» (دیودروغ) شکست یابد و دیگر نمیتواند در تباه کردن راستی پرستان و نژاد وهستی آنان بکوشد. تبه‌کاران نابود و فریبندگان رانده خواهند شد...

از کرده ۷: جنگ اهریمن و سپنت مینوی

۴۵- فرّیرومند کیانی، آن فرّیروز، زبردست، پرهیزکار، خردمند، سعید و چالاک را که از همه آفریدگان چیره دست تر است می‌ستاییم.

۴۶- که بخاطر این فرّیاب «سپنت مینوی» و اهریمن بجدال برخاستند و هریک چالاکترین یاوران خود را همراه خویش بجنگ برانگیختند. سپنت مینویا ووران خود بهمن واردیبهشت، و اهریمن یاوران خود «اکمنو» و «خشم» خونین سلاح و «اژی دهاک» (ضحاک) و «سپیتیور»^۲ آره‌کننده جم را.

۴۷- آنگاه آذر پسر اهورمزدا با قدمهای استوار پیش آمد و با خود اندیشید که:

۱- مراد ازین آفریدگان خوب و زیبا و دل انگیز و کارآمد و درخشان «سوشیانت» موعود مذهب زردشت و یاران و بند که با ظهور آنان رستاخیز برپای خواهد شد و جهان مینوی جاودانی پدید خواهد آمد.

۲- Spityura یعنی سپید سینه برادر جم و یاری کننده ضحاک در قتل او.

« این فرّ نایاب را من بدست خواهم آورد » اما اژی دهاک سه پوزه بدکیش از پی او درآمد و ناسزا گویان چنین گفت :

۴۸ - ای آذر پسر اهورمزدا ، این فر را بمن بازگذار ، اگر تو فر نایاب را فرا چنگ آوری ترا از میان خواهم برد چنانکه بر روی زمین روشنی نتوانی داد و جهان خیر را نگاه نتوانی داشت . آنگاه آذر از بیم جان دست از فر بداشت چه اژی دهاک سهمگین و خطرناک بود .

۴۹ - آنگاه اژدی دهاک سه پوزه بدکیش پیش آمد و با خود اندیشید : « این فر نایاب را من بدست خواهم آورد » اما آذر پسر اهورمزدا از پی او درآمد و چنین گفت :
۵۰ - ای اژی دهاک سه پوزه ، این فر را بمن بازگذار ، اگر تو این فر نایاب را فرا چنگ آری ، از قفای تو بر آیم و پوزه ترا بسوزانم چنانکه دیگر نتوانی بر زمین که آفریده اهورمزد است ، برای تباه کردن جهان خیر بیرون آیی .

از کرده ۸ : افراسیاب و فرّ کیان

۵۵ - فر نیرومند کیانی ، آن فر پیروز ، زبردست ، پرهیزکار ، خردمند ، سعید و چالاک را که از همه آفریدگان چیره دست تر است می ستاییم .

۵۶ - که افراسیاب تورانی گنهگار در دریای وورو کش^۱ بجست و جوی آن برآمد . افراسیاب جامه از تن بیرون کرد و درجست و جوی این فر^۲ ، فری که بایرانیان و زرتشت متعلق است ، بدریای وورو کش فروجست و شنا کنان بسوی او شتافت اما فر بتک خاست و از دریای وورو کش بدریایچه خسرو^۳ فروجست .

۵۷ - آنگاه افراسیاب تورانی زورمند از دریای وورو کش بیرون جست و ناسزا گویان چنین اندیشید : « من نتوانستم این فر^۴ را که بقوم ایرانی ، آنانکه زاده اند و آنانکه خواهند زاد ، و زبردست پاک متعلق است : بر بایم .

۵۸ - پس اینک ترو خشک و آنچه را که بزرگ و نیک و زیباست ، تباه میکنم » و باز افراسیاب زورمند تورانی ، بدریای وورو کش فروجست .

۵۹ - و بار دیگر جامه از تن بر آورد و درجست و جوی این فر^۵ ، فری که بایرانیان و زرتشت متعلق است ، بدریای وورو کش فروجست ، اما فر بتک خاست و از دریای وورو کش

۱- وورو کش Vouru - Kasha را معمولاً بدریای فراخکرت ترجمه می کنند . محل این دریا معلوم نیست و برخی آن را بحر خزر پنداشته اند .

۲- دریایچه خسرو بنابر نقل بندهشن (فصل ۲۲ فقره ۸) دریایچه فرسنگی دریایچه چیچست (اورمیه) واقعست . راجع باین دریایچه ووجه تسمیه و محل آن رجوع کنید به زند اوستای دارمستترج ۲ ص ۶۳۱-۶۳۲ .

بدریاچه « ونگهزدائو »^۱ رفت .

۶۰- آنگاه افراسیاب تورانی نیرومند اذرریای ووروکش بیرون جست و ناسزا گویان چنین اندیشید : « من نتوانستم این فرراکه بقوم ایرانی ، آنانکه زاده اند و آنانکه خواهند زاد ، و بزردشت پاك متعلق است بر بایم » .

۶۱- پس اینك تروخشك و آنچه را که بزرگ و نيك و زیباست ، تباه میکنم و باز افراسیاب نیرومند تورانی بدریای ووروکش فرو جست .

۶۲- و سومین بار جامه از تن بر آورد و در جست و جوی این فر ، فری که بایرانیان و زرتشت متعلق است ، بدریای ووروکش فرو جست ، اما فر پاك خاست و از دریای ووروکش برود « اوژدانو »^۲ برآمد .

۶۳- آنگاه ، ای زردشت سپیتمان ، افراسیاب تورانی زورمند اذرریای ووروکش بیرون جست و ناسزا گویان چنین اندیشید « من نتوانستم این فر را که بقوم ایرانی ، آنانکه زاده اند و آنانکه خواهند زاد و بزردشت پاك متعلق است : بر بایم » .

۶۴- و او نتوانست این فر را که بقوم ایرانی ، آنانکه زاده اند و آنانکه خواهند زاد ، و بزردشت پاك متعلق است : بر باید .

.



اینها نمونه هایی از اشعار حماسی اوستاست و چون ازیشت های دیگری که نام بردیم هنگام بحث در باب بنیاد داستانهای ملی ایران بتفاریق استفاده خواهد شد در اینجا برای رعایت اختصار از نقل آنها چشم پوشی میشود .

بر روی هم در اوستا از جنگهای بزرگی میان عناصر خیر و شر ، ایرانیان و دیوان مازندران و دروغپرستان ورن (گیلان) ، پهلوانان ایران و توران سخن رفته است چنانکه

۱ - Vanghazdāo معلوم نیست کدام دریاچه است . رجوع کنید به زند اوستا ج ۲ ص ۶۳۲ و یشتها

ج ۲ ص ۳۴۲ . ۲ - Awjdanva رود یا دریاچه نامعلومی است رجوع کنید به زند اوستا

ج ۲ ص ۶۳۳ و یشتها ج ۲ ص ۳۴۳ .

با التقاط این موارد از اوستا میتوان کتابی جداگانیدید آورد و همهٔ این موارد اکنون حکم سرچشمه و منشأ اصلی حماسهٔ ملی ایران را دارد. این جنگها اغلب در میادین معین و اماکن مشخصی صورت گرفته است و نام آنها در این کتاب بزرگ شگرف آمده و ما متأسفیم که مجال اطالۀ کلام در این مورد نداریم و از نیروی مطالعهٔ تفسیرها و ترجمه‌های این کتاب را بخوانندگان خود توصیه میکنیم.



فصل دوم

حماسه در ادبیات پهلوی

۱ - یادگار زریر

تا چند سال پیش متبعان در پیدا کردن واسطه‌یی میان یشتها و منظومهای حماسی ایران در عهد اسلامی، حیران بودند زیرا بنا بر موازینی که در مقدمه کتاب راجع بحماسه سرایی بدست داده‌ایم میبایست حلقه‌یی میان این دو سلسله منظوم وجود باشد تا آنها را بهم پیوند دو واسطه و رابطه آنها باشد. توضیح آنکه اگر در لهجات متوسط ایران اثری از منظومهای حماسی نبود میبایست فکر حماسی در ایران بی هیچگونه مقدمه و سیرعادی ترقی و تکامل یابد و یکباره در قرن چهارم و پنجم هجری ظهور کند و این امر تا درجه‌یی غیر ممکن بنظر می‌آید.

تا سال ۱۹۳۲ در این باب اطلاعی در دست نبود. اما در همین سال « بنونیست »^۱ نخستین بار ثابت کرد که کتاب حماسی « ایا تکار زریران » (یادگار زریر) منظوم است نه منشور^۲.

کتاب یادگار زریر موسومست بنام « زریر » برادر گشتاسپ که از شرح داستان و یشتاسپ بتفصیل سخن خواهیم گفت. این کتاب در حدود قرن ششم میلادی از روی يك متن قدیم نگاشته و مدون گردید و اصل این کتاب هم‌لاشك یکی از یشتهای مفقود یا روایات ایران شرقی بوده است.

۱ - Beneveniste . رجوع کنید بمقاله بنونیست تحت عنوان « یادگار زریر » در مجله

آسیائی ج CCXX مر ۲۹۳ - ۲۴۵ .

ایران‌شناسانی که پیش از بنونیست در این کتاب کار کرده و رنج برده‌اند مانند «پاگیارو»^۱ و «گایگر»^۲ متوجه منظوم بودن آن نگشتند اما بنونیست پس از تحقیقات دقیق بدین نتیجه رسید که یا تکار زریران با صورت کنونی خود یک منظومه دوره اشکانیست که در عهد ساسانی تغییراتی در آن راه یافته و بوضع فعلی خود درآمده و اصل آن ظاهراً از روایتی که متعلق بر اوایان شمال شرق ایران بود گرفته شده است.

از ظواهر امر چنین برمی‌آید که منظومه یادگار زریر مانند یشتها بر اثر وارد کردن کلماتی برای توضیح و تفسیر در متن کتاب تغییرات مختصری یافته و از سباق نظم دور شده است. بنابراین اگر با توجه باین امر کسی می‌توانست کلمات و عبارات زائد دوره ساسانی را در این کتاب بیابد و از میان سایر کلمات و عبارات بیرون کشد منظومه‌یی کامل بدست می‌آورد. بنونیست بچنین کاری دست زد و در کار خود توفیق یافت و پس از چندی مطالعه و تحقیق توانست زوائد دوره ساسانی را از متن کتاب بیرون کشد و اشعارش هجایی اصل را بیابد. اشعار شش هجایی اصل کتاب چنانکه قبلاً نیز گفته‌ایم متعلق بعهد اشکانی پیش از قرن سوم میلادیست.

این منظومه دوره اشکانی ظاهراً از منظومه دیگری که در عهد هخامنشی سروده شده و خارس می‌تیلنی^۳ از آن نام برده تقلید شده بود. آتنه^۴ نویسنده و مورخ یونانی قرن سوم میلادی مؤلف کتاب معروف «ضیافت سوفسطاییان»^۵ از قول خارس می‌تیلنی که در قرن چهارم پیش از میلاد میز بسته و رئیس تشریفات سلطنتی دربار اسکندر در ایران بوده است از داستان عاشقانه‌یی در ایران یاد کرده که قهرمانان آن زریادرس^۶ و اوداتیس^۷ نام داشتند. این دو تن یکدیگر را بخواب دیدند و دل‌باخته یکدیگر شدند چنانکه هر يك از آن دو بجست و جوی دیگری پرداخت و سرانجام اوداتیس دختر پادشاه قوم ساس^۸ آنرا که بخواب دیده بود در یکی از جشنها مشاهده کرد. خارس گفته است که داستان

Charès de Mitylène - ۳

W. Geiger - ۲

A. Pagliaro - ۱

Zariadrès - ۶

Banquet des Sophistes - ۵

Athénée - ۴

Saces - ۸ یکی از ملل آسیای مرکزی که در عهد داریوش مطیع

Odatis - هودات - ۷

حکومت هخامنشی شد.

این عشق در آسیا مشهور است و مردم بدان میلی فراوان دارند چنانکه در معابدو قصور و حتی در خانهای خود تصاویری از آن بر دیوارها نقش میکنند^۱.

نام زریادر در این داستان بی شباهت به زریر در داستان یادگار زریر نیست، چنان که کلمه اوداتیس صورت یونانی شده «هودات» باید باشد، ولی این داستان حکایت مهرورزی گشتاسپ را با کتایون دختر قیصر روم (که در داستانهای متأخر جانشین و بدل از هوتوس زن کی گشتاسپ شده است) بیاد ما میآورد و بهر حال بنویست چنین می پندارد که منظومه یادگار زریر بتقلید از این منظومه عاشقانه ساخته شده است.

یادگار زریران چنانکه خواهیم دید منظومه‌یی مذهبی و در عین حال قهرمانی و پهلوانیست. در این منظومه گاه مضامینی می یابیم که در وصف میدان جنگ بی شباهت بشاهنامه و سایر منظومهای حماسی قرن پنجم نیست. منتهی قدرت و مهارتی که در منظومهای اخیر از لحاظ وصف و از حیث بیان احساسات پهلوانان و امثال اینهامی بینیم در منظومه یادگار زریران وجود ندارد زیرا هنگام ظهور این منظومه افکار و اسالیب ادبی و شعر و انواع شعر بدان درجه از کمال که در قرن چهارم و پنجم هجری می بینیم نرسیده بود. اما میتوان این منظومه یا منظومهای حماسی دیگری را (که بر فرض وجود از آن ها اطلاعی نداریم) در ادبیات پهلوی مقدمه ظهور حماسه ملی عظیم ما در قرن پنجم و ششم دانست.

موضوع منظومه «ایاتکار زریران» جنگ میان ایرانیان و تورانیان بر سر آیین زرتشت و خلاصه آن چنین است:

پس از ظهور زردشت گشتاسپ و پیروان او بدین بهی در آمدند. ارجاسپ پادشاه خیونان (ترکان) از این امر آگاهی یافت و سخت بر آشفته و دوتن از خاصگیان یعنی ویدرفش جادو و نام خواست پسر هزار (نام خواست هزاران) را نزد گشتاسپ فرستاد و از ترک زرتشت و آیین ویرا خواست. گشتاسپ بدین کار تن در نداد و باشارت زیر برادر مهتر خود قرار بر جنگ با ارجاسپ نهاد و لشکر گرد آورد و بجنگ تورانیان شد. در این جنگ زریر برادر گشتاسپ

وسپاهسالاری بعد از مردانگیها بدست ویدرفش جادو کشته شد اما بستور^۱ پسر زیر کین پیدراز ویدرفش بخواست و او را بقتل آورد و سرانجام بهمت بستور و سپنددات^۲ پسر گشتاسپ (اسفندیار) و گرامیک^۳ کرت پسر جاماسپ وزیر شکست در سپاه توران افتاد و از جاسپ بتوران گریخت.

از این کتاب در ادبیات فارسی اثری بزرگ بر جای مانده و آن عبارتست از داستان نخستین جنگ گشتاسپ با ار جاسپ در شاهنامه. در اینکه این نفوذ مستقیماً از یادگار زیران در شاهنامه مانده و یا بالواسطه صورت گرفته بحث است. بعقیده من قبول این اصل که دقیقی نسخه پهلوی یادگار زیران را مستقیماً اساس کار خود در سرودن هزار بیت خویش قرار داده باشد، دور از مطالعه و تحقیق است زیرا با آنکه شباهت و قرابت فراوانی میان این دو منظومه وجود دارد مغایرتهایی نیز در بعضی از موارد آن با منظومه یادگار زیریر مشاهده میشود و از آنجمله است کشته شدن گرامیک کرت در شاهنامه در صورتیکه در ایاتکار زیریران گرامیک کرت و بستور و سپنددات هر سه تا آخر باتورانیان جنگیدند و آنانرا شکستند. دیگر مغایرتی است که در گرفتن کین زیریر مشاهده میشود. در یادگار زیریر گیرنده کین زیریر پسر او بستور است و او است که ویدرفش را بقتل آورد اما در شاهنامه اگر چه بستور نخست بدین قصد بجنگ رفت ولی کشتن ویدرفش جادو بدست اسفندیار صورت گرفت.

مغایرتهای کوچک دیگری نیز میان ایاتکار زیریران و شاهنامه دیده می شود ولی بطور کلی اختلافات این دواثر جزئی و بی اهمیت است چنانکه در اساس و حتی ترتیب روایت اختلافی میانه هزار بیت دقیقی و منظومه پهلوی یادگار زیریر نمیتوان یافت.

اما همین اختلافات جزئی خود مؤید عقیده ماست که دقیقی مستقیماً از کتاب یادگار زیریر استفاده نکرده بلکه متن دیگری که بنا بر امارات دیگر همان شاهنامه ترا بو منصور بود در دست داشته و از آن در نقل روایت و نظم داستان استفاده کرده است چه ملاحظه میکنیم

۲- Spandedât = اسفندیار در شاهنامه.

۱- Bastawar

۳- Grâmik-Kart = گرامی در شاهنامه.

که فردوسی توانست بلافاصله پس از ختم سخنان دقیقی داستان او را با همان روش تعقیب کند و بتوضیحات تازه نیازمند نشود.

با این وصف عجب در اینجا است که بسیاری از کلمات و ترکیبات و افکار در منظومه دقیقی و ایاتکار زیریران عیناً بیکدیگر شبیه است و بدین ترتیب باید گفت که مأخذ کار دقیقی در شرح نخستین جنگ مذهبی گشتاسپ و ارجاسپ از یادگار زیریر متأثر و عبارت دیگری از منابع و مأخذ مؤلفین این شاهنامه کتاب یادگار زیریر بوده است. نگارنده این کتاب منظومه یادگار زیریر را در شماره‌های ششم و هفتم و هشتم و نهم و دهم سال اول مجله سخن با مقدمه و مقایسه دقیق آن با گشتاسپنامه دقیقی بچاپ رسانیده است و بنابراین در اینجا حاجتی بنقل تمام آن منظومه احساس نمی‌کند و تنها نموداری را بنقل و ذکر قطعاتی معدود از آن که از همان مقاله برداشته است مبادرت می‌ورزد:

بسیج و حرکت:

(و یشتاسپ بزریر فرمان داد): بکوه بغان - آتش بفرمای کردن - به شهر (کشور) و پهلوانان - بگوی که جزمغ مردان - که آتش بهرام - ستایند و نگاه دارند - از ده تاهشتاد سال - هیچ مرد بمپاید - چنان کنید که دوماه دیگر - بدرگاه وشتاسپ آید - اگر نیامید و بدرگاه نباشید - آنگاه شمارا بدار - بفرماییم کرد - پس همه مردم - بدرگاه وشتاسپ شاه - بسپاهی آمدند - تومبک^۱ و شیپور بزدند - و درستخمک^۲ بانگ کردند - کاروانی پدید آوردند - پهلوانان بر پیل رفتند - شتر بانان باشند - و ورتین دار به ورتین^۳ - تبرک‌ها بسیار بود - کیشها پر از تیر - و بس زره روشن - بس زره چهار کرد^۴ - کاروان ایران - چندان بود - که بانگشان بر آسمان - و پای به دوزخ میشد - گذرگاهها بیریدند - آبها^۵ بیاشفتند - ایدون که تا یک ماه - آب خوردن نمی‌شایست - بروز روشنی نبود - مرغ نشیم^۶ نمیدید - و چنان بود که بر سر اسبان - و بر تیغ نیزکان - و بر ستمیغ کوه - شب از روز پیدا نبود^۷.

۱- تومبک = طبل. عین این کلمه در فارسی بشکل تنبک مانده است و تنبک تلفظ میشود.

۲- شیپور. ۳- ورتین - گردونه، از سلاحهای معروف جنگی ایرانیان. ۴- نوعی

از زره بود که فعلاً از کیفیت آن اطلاعی ندارم. ۵- آب - رود و در فارسی دری نیز این

استعمال فراوانست. ۶- نشیم - لانه. ۷- دقیقی گوید:

ز تاریکی کرد اسپ و سپاه
کسی روز روشن ندید و نه ماه

وشتاسپ شاه زریر - فرمان داد که خان کن^۱ - تا ایرانیان خان کنند - تابدا نیم -
 که شب است یاروز - پس زریر از ورتین (گردونه) - بیرون آمد و خان کرد - و ایرانیان
 خان کردند - گرد و دود بنشست - ستاره و ماه پیدا شد - پس سیصد میخ بزدند - و سیصد
 ارویس^۲ ببستند - و سیصد دراگ^۳ - بر آنها بسته آمد .

پیشگویی جاماسپ :

پس وشتاسپ بشناند - ژاماسپ را پیش خود - گفت من دانم - که تو ژاماسپ دانای -
 نیک و شناسایی - و تو میدانی - که کی باران آید - و چند بزمین آید - و چند سرشک^۴
 بر سرشک - کی گیاه بشکفت - و کدام گل در روز - و کدام گل در شب - دانی که ابرها -
 کدامیک آب دارد - و کدامیک آن ندارد - فردا روز چه بود - از پسرو برادر - که زید
 و که میرد ؟

ژاماسپ بیتخش^۵ گفت - که کاش نمیزادم - و چون زاده ام - بیتخت خویش - بدور
 جای بگیرم - و یا مرغی شوم - که بدریا افتم - و یا خدایگان این پرسش - از من نمیکرد -
 و اکنون که کرده شد - مرا کاهی دگر نیست - جز آنکه راستی گویم - اگر خدایگان
 خواهد - دست بردل نهد - به خورده اهر مزد - بدین مزدیستان - و بجان زریر {سوگند
 یاد کند} ۷ . . .

گوید ژاماسپ - که اگر شما خواهید - این بزرگ سپاه ایران را - از خرگاه
 پادشاه - بیک تیر پرتاب فراتر - فرمایید نشانند - پس وشتاسپ شاه - آن بزرگ سپاه
 ایران - از خرگاه میانین - بیک تیر پرتاب فراتر - فرمود نشانند - {ژاماسپ} گفت آن
 به - که از مادر نژاد - و یا اگر زاد مرد - و یا از کودکی - بپرنمایی نرسید - آن روز که

۱- خان کن = اردوبزن ، اوتراق کن . ۲- ارویس = چرخ ؟ سرایره ؟ ۳- درالک نوعی

از زنک بود و کوبا درای از این اصل باشد . ۴- سرشک = قطره . ۵- بیتخش bitaxsh :

وزیر . ۶- زاده نمیشدم . ۷- دقیقی گوید :

بروی دژم گفت گشتاسپ را
 ندادی مرا این خرد وین هنر
 نکردی ز من بودنی خواستار
 کند مر مرا شاه شاهان تباه
 کی نی خود کند بدنه فرمان کند
 پدین نام دین آور پاکرای
 بجان کرانمایه اسفندیار . . .

نپامدش خوش پیر جاماسپ را
 که ای کاشکی اینزد دادگر
 مرا کر نبودی خرد شهریار
 بگویم من این ور نکویم بشاه
 مگر با من از داد پیمان کند
 جهاندار گفتا بشاه خدای
 بجان زریر آن نبرده سوار

پیکارا آغازند - بس مام بی پسر - بس پور بی پدر^۱ - یس برادر بی برادر - بس زن بی شوی
[شوند] - بس بارگی آیند - که آروند^۲ روند - و اندر آن خیونان خدای نبینند^۳ - آن به که
نبیند - آن ویدرفش جادورا - که آید ورزم بتابد^۴ - بگناه (بخیانث) بکشد - تهم سپهبد
زریر را - که بارگی او ببرند^۵

وشتاسب چون آن سخن شنود - از فراز گاه بر زمین افتاد - آنگاه کار بدست چپ -
و بدست راست شمشیر گرفت - و بر سر ژاماسپ افکند - و گفت بدا بر تو - ای بنده جادوگر -
که مادرت جادو - و پدرت دروژان^۶ بود - اگر بخوره^۷ اهرمزد - و بدین مزدیسنان - و
بجان زریر { سو گند یاد نمی کردم } - باین دوتیغ سرت میبریدم - و بر زمین میافکندم -
[جاماسپ گفت] از این خاک برخیز - بر تخت کیبی نشین - هر چه باید بود - همان شاید بود -
بهمانگونه که من گفتم^۸ .

جنگ زریر

سپهبد تهم زریر - بکارزار آید - همچون ایزد آذر - که به نیستان افتد - و باد با او
یار بود^۹ - چون شمشیر فراز آرد - و آنگاه که باز برد - ده خیون بکشد - چون بگر سنجی
و تشنگی - خون خیون بیند - بدان خرسند و سیر شود . [ارجاسپ چون چنان دید بترسید
و بانگ برآورد] :

کیست که شود - با زریر کوشد - و آن سپهبد را کشد - تا دخت خود زرستان را -
بزنی بدو دهم - که اندر همه کشور - ازو هژیر تر نیست - و او را وزیر خویش کنم - چه
اگر زریر زنده ماند - دیری بر نمی آید - که از ما خیونان - هیچیک زنده نماند - پس
ویدرفش جادو - بر پای ایستاد^{۱۰} - و فرمان داد که اسب زین کنند - و ویدرفش - آدو - بر
اسب نشست - آن ژوبین جادوی - بخشم و زهر ساخته را - بر سر دست گرفت - و اندر رزم

۱ - دقیقی گوید :

بسی بی پدر گشته بینی پسر بسی بی پسر گشته بینی پدر

۲ - آروند - تند ۳ - یعنی در میان آن ترکان صاحب خود نمی بینند .

۴ - بتابد - روشن کند . ۵ - در نسخه اصل : آن بارگی سیاهو آهنین سم زریر را .

۶ - دروژان : برکیش اهریمنی .

۷ - دقیقی گوید :

خرمند گفتا بشاه زمین	که ای نیکو شاه با آفرین
توزینخاک برخیزو بر شوبگاه	مکن فرم پادشاهی تباه
که راز خداست وزین چاره نیست	خداوند کیتی ستمکاره نیست
از اندوه خوردن نباشدت سود	کجا بودنی بود و این کار بود

۸ - دقیقی گوید :

بلشکر که دشمن اندر افتاد	چو اندر کیا آتش تیز و باد
بیامد پس آن ویدرفش سترک	پلیدی سگی جادوی پیر کرک

۹ - دقیقی :

دوید - و چون دید که زریر - آنگونه کارزار کند - پیش او فراز نشد - و از پس او برجست - و ژوبین زهر آبدار را - زیر شمشیر بند - بالای کستی - پشت او بزد - بدل بگذشت - و بزمین افکند^۱ - آنگاه فرو نشست - پرشن^۲ کمانها - و بانگ تگ مردان^۳ .

{ گشتاسپ شاه که از فراز کوه بر میدان جنگ مینگریست دریافت که زریر کشته شد. پس بانگ برآورد } : گمان میبرم - که ازما زریر کشته شد - چه پرشن کمانها - و بانگ تگ مردان - اکنون بر نمی آید^۴ - اکنون کیست که شود - و کین زریر من خواهد -

۱ - دقیقی : چو ارجاسب دانست کان پور شاه
بدان لشکر خویش آواز داد
کنون اندر آمد میآنان زریر
کدامست مرد از شما نامخواه
بیامد پس آن بیدرفش سترک
بارجاسب گفت ای بزرگ آفتاب
پیش تو آوردم این جان خویش
ازو شاد شد شاه و کرد آفرین
همان نیز ژوبین زهر آبدار
شد آنجادوی زشت ناپاک تن
چو از دور دیدش بر آن سهم و خشم
نیارست رفتن ورا پیش روی
ز پنهان بر آن شاهزاده سوار
گذاره شد از خسروی جوشنش
بیفتاد ز اسب اندرون شهریار

بسی نامداران که کردش تباه ...
که بر داد خواهید خلج بیاد ..
چو کرک دژ آگاه و درنده شیر ...
که آید پدید از میان سپاه ...
پلبیدی سکی جادوی ځیر کرک
به بیخ و به بن همچو افراسیاب
سپر کردم این جان شیرین پیش ...
بدادش بدو باره خویش وزین
که بر آهین کوه کردی گذار
بنزد زریر آن سر انجمن
پر از خاک ریش و بر از کرد چشم
ز پنهان همی تاخت بر کرد اوی
بینداخت ژوبین زهر آبدار
بخون تر شد آن شهر باری تنش
دریغ آن جوان شاهزاده سوار

۲ - پرشن = پرش . ۳ - تگ مردان = پهلوانان ، گردان ، فردان سپاه .

۴ - دقیقی گوید :

بگرد اندرون ماه گردون ندید
که روشن بدی زو همیشه سپاه
که شیر ژبان آوریدی بزیر
بماندند گردان وز انداختن
مگر کشته شد شاه آزادگان

چو گشتاسب از کوه سر بنگرید
کمانی برم گفت کآن گرد ماه
نبرده برادرم فرخ زریر
فگندست از اسب کز تاختن
نیاید همی بانگ مهزادگان

تا هماک^۱ دخت خود - بزنی بدودهم^۲ - که اندرهمه کشور - ازو هژیر تر نیست - و کاخ
زریر - و سپیدی بدودهم .

جنگ بستور :

{از پهلوانان ایران تنها بستور (نستور) پسر خرد سال زریر بکین جویی برخاست
و چنین گفت} :

رزم ایران بینم - و اینکه آن سپهبد دلیر - پدر من زریر - زنده است یا مرده -
پیش خدایگان باز گویم - پس وشتاسپ شاه - گفت تو مشو - چه تو اپورناکی^۳ -
و پرهیز رزم^۴ ندانی - و تیر ندانی افکند - و خیونان ترا کشند - و آنگاه خیونان دو
از من برند^۵ - که از من زریر را کشته اند - و از من بستور را کشته اند - اما بستور پنهانی -
به آخور سردار^۶ گفت - وشتاسپ فرمان داد - آن اسب که زریر را بود - به بستور
دهید - آخور سردار - اسب زین فرمود کردن - و بستور بر نشست - و اسب فراز هلمید^۷
- و دشمن بکشت - تا بدانجاییکه رسید - که پدر مرده را بدید - و گفت: ای پدر نامور
- خون تو که ریخت - آن زین پر نده - باره تو که برگرفت - کام تو همه آن بود - که
کارزار کنی - اما اینک کشته افتاده ای^۸ - چون مردم بی تخت^۹ - و این موی وریش تو -
از باد بیاشفته است - تن پاکت خسته - و خاک برگردنت نشسته است^{۱۰} - من اکنون

۱ - هماک Humâk دختر گشتاسپ است . رجوع کنید بشرح داستان گشتاسپ .

۲ - دقیقی گوید :

بلشکر بگفتا کدام است شیر	که باز آورد کین فوخ زریر
که پیش افکند باره بر کین اوی	که باز آورد باره وزین اوی
پذیرفتم این از خدای جهان	پذیرفتن راستان و مهان
که هرگز میان او نهد پیش پای	مر او را دهم دختر خود همای

۳ - اپورناک = نابارنا ، نابالغ . حرف « آ » معنی نفی میدهد و پورناک یعنی بالغ . از اینجا چنین برمیآید که
قول فرهنگ نویسان در اینکه « برنا بفتح اولست خطاطت و برنا بضم اول چنانکه میان مردم مشهور و معمولست
درست است . ۴ - پرهیز رزم = طریق دفاع . ۵ - یعنی دوفخر از من برند، دوجیز از من برند.

۶ - آخور سردار یعنی آخور سالار . ۷ - اسب پیش راند . ۸ - دقیقی گوید :

همی گفتش ای ماه تابان من	چراغ دل و دیده و جان من
همی لشکر و کشور آرامتی	همی رزم را بآزرو خواستی
بکامت بگیتی بر افراخت نام	شدی کشته و نا رسیده بکام

۹ - مراد مردم عادی و کسانیت که از نژاد شاهان نیستند .

۱۰ - دقیقی گوید : که مانده است شاهم بر آن خاک خشک
سیه ریش او پروریده بمشک

چه میتوانم کرد - اگر فرود آییم - و سرتو بر کنار گیرم - و خاک از سرت بستم - از آن پس بر اسب - نشستن نمیتوانم . - آنگاه بستور اسب فراز هلید و دشمن بکشت - و پیش و شتاسپ شاه رسید - و گفت که من شدم - رزم ایران درست دیدم - و سپهبد را مرده دیدم - زیر پدر خود را - اما اگر شما خواهید - مرا هلید تا بشوم - و کین پدر باز خواهم

... اکنون ای تیر که از من شوی - ابرو پژ^۱ باش بر هر کس - بهر رزم و پات رزم^۲ - باید پیروزی نام آوری - و دشمنان را بکشی - و اکنون ای بارگی ز درفش - از این سپاه ایران - پیشاپیش باشید - و نام آور بویید - تا روز جاودان^۳ - ... بستور اسب فراز هلید - و دشمن بکشت - و کار زار بکرد - مانند زیر سپهبد - [ا]رجاسپ چون چنان دید گفت: [از این چنین پندارم - که از تخم و شتاسپ - کسی کین زیر خواهد^۴ - اما از شما خیونان - کیست که شود - با آن کودک - کوشد و او را کشد - تا آن وهستان دخت خود را - بزنی بدو دهم - که اندر همه کشور - ازوهژیر تر نیست - و او را شهر بیتخش^۵ کنم - اگر این کودک زنده ماند - چندی نباید - که از ما خیونان - هیچ زنده نماند - پس ویدرفش جادو - بر اسب نشست - آن ژوبین جادوی - بخشم و زهر ساخته را - بر سر دست گرفت - و اندر رزم دوید - بستور نگاه کرد و گفت: ای دروند جادو - پیش تر آید چه من - بارگی بزیران دارم - اما تاختن ندانم و تیر اندر تر کش دارم اما گشادن ندانم . پیش تر آید تا آن جان خوش از تو دور کنم چنانکه از آن سپهبد تهم زیر پدر من کردی . پس روان زیر بانگ کرد که این ژوبین از دست بیفگن ، از کیش تیری بر آر و بدین دروند پاسخ کن . بستور چنان کرد که روان زیر گفت و آنگاه : - از تن او آن موزه بر آورد - با آن جامه زرین زیر - و خود بر بارگی - زیر نشست - و بارگی خویش -

۱ - ابرو پژ - پیروز .

۲ - پات رزم = حمله متقابل . پات از ادائی است که معنی شد و مخالف از آن بر میآید مانند پات زهر (پادزهر) ، پات سخون (پاسخ) .

۳ - تا روز جاودان - تا ابد . تا روز قیامت .

۴ - دقیقی گوید :

بلشکر بگفت این که شاید بدن	کز بنسان همی نیزه داند زدن
بکشت از تکنان من بشمار	مگر گشت زنده زیر سوار
که نزد من آمد زیر از نخست	بدنسان همی تاخت باره درست .

۵ - بیتخش - وزیر . شهر - کشور . شهر بیتخش یعنی وزیر همه مملکت .

بدست فراز گرفت واسب فرازهلید - و دشمن بکشت - تا بجایی رسید - که گرامیک کُرت^۱ آنجا بود - و درفش بدندان داشت - و بدودست کارزارهمی کرد - ... [بستور بدو گفت] :
 به پیروزی دار - ای گرامیک کُرت جاماسپان^۲ - این درفش پیروزان^۳ را - و اگر
 من زنده رسم - به پیش وشتاسپ شاه - گویم که تو کارزار - چسان بپهلوانی کردی -
 بستوراسب فرازهلید - و دشمن بکشت - تا بجایی رسید - که سواریل سپند دات آنجا
 بود - و چون اوبستور را دید - آن بزرگ سپاه ایران - به بستور بهشت - و خود بر سر
 کوه شد - تا راجاسپ را بایمور^۴ - سپاه از سر کوه بزند^۵ - و بدشت افکند - سپند دات
 جنگید - و سوی گرامیک کُرت براند - و گرامیک کُرت جنگید - و سوی بستور براند -
 و سرانجام اسفندیار بارجاسپ گفت :
 شو و گوی چه دیدی - از دست یل سپند دات - که دانند چه بود - اندر روز فروزدین -
 اندر اژدهایی رزم برزم وشتاسپ .



اینها چند نمونه از یادگار زریر، بهترین اثر حماسی ایران پیش از اسلام بود که
 ما بعضی قطعات آنرا از مقالات یاد شده بنویست باین کتاب نقل کردیم و در این کار حفظ
 صورت شعر را نیز رعایت نمودیم تا خوانندگان را از چگونگی آن بیشتر آگهی
 دست دهد .

کارنامه اردشیر بابکان

اثر حماسی معروف دیگری که از عهد پیش از اسلام مانده و حاوی قطعات حماسی
 مهمی است، کتاب کارنامه اردشیر بابکانست . از این کتاب نیز در زبان فارسی اثر مستقیم مانده
 و آن استفاده ییست که در شاهنامه از ترجمه آن شده است و از اینجاست که ما به بحث و تحقیق
 در آن باب نیز محتاجیم .

۱- گرامیک کُرت Grāmīk-Kart پسر جاماسپ و در شاهنامه موسوم به گرامی است که درفش کیانی را که
 بخاک افتاده بود برداشت و بدست گرفت و با دست دیگر پیکار کرد تا کشته شد . در یادگار زریران داستان او
 مختصر اختلافی در اجزاء با شاهنامه دارد .

۲ - جاماسپان = پسر جاماسپ . ۳ - پیروزی . ۴ - یعنی از سر کوه براند .

«کارنامه‌ی ارتخشیر پاپکان» یکی از رسالات معروف پهلوی و از جمله داستانهای منشور حماسی^۱ است که از تصاریف ایام برکنار مانده و خلاف بسیاری از آثار عهد ساسانی بدست مارسیده است. این کتاب ظاهراً در اواخر عهد ساسانی یعنی در حدود سال ۶۰۰ میلادی نگاشته شده^۲ و داستانست از اردشیر بابکان و کیفیت رسیدن وی پادشاهی ایران. کارنامه اردشیر هنگامی نگاشته شد که در باب اردشیر و جانشینان او اطلاعات تاریخی در دست بود. با این حال می‌بینیم که این کتاب مانند روایات حماسی از خوارق عادات و یا اوهام و عقائد ملی و داستانی انباشته است و این خود می‌رساند که کارنامه اردشیر بابکان کتابی نیست که بقصد بیان احوال تاریخی مؤسس سلسله ساسانی نگاشته شده و یا منظور نویسنده آن اختراع سرگذشت تازه و بدیعی برای اردشیر بوده باشد بلکه در باب مؤسس شاهنشاهی ساسانی بمرور ایام در میان ایرانیان روایت و داستانی خاص بوجود آمد که طبعاً با افکار حماسی آمیخته بود و نظیر این حالت را در تاریخ حیات کوروش مؤسس شاهنشاهی هخامنشی هم می‌بینیم که هنوز چند سالی از مرگ او نگذشته تاریخ حیات و اعمال وی با افسانه‌ها و خوارق عادات عجیب آمیخته شد^۳.

از اشارات موسی خورنی مورخ معروف ارمنی^۴ چنین برمی‌آید که در باب اردشیر افسانه‌های عجیب بسیاری وجود داشته است (مانند نگاهداری شیری از اردشیر - و شیر دادن بزی باو^۵) و از این افسانه‌ها تنها برخی نکات در کارنامه اردشیر دیده میشود و این امر دلیل بزرگ‌گیت بر آنکه نویسنده کارنامه از میان روایات مختلف عهد خویش تنها بعضی را گردآورده و از مابقی صرف نظر کرده است و مقایسه متن کارنامه با سرگذشت اردشیر در شاهنامه نیز اختصار گوندهی را در کارنامه کنونی بر ما ثابت می‌کند. با مطالعه و تحقیق در منقولات موسی خورنی شباهتی میان سرگذشت کوروش و اردشیر در آغاز حیات ملاحظه

۱ - اگرچه عادة باید در این کتاب همه جا از آثار منظوم حماسی سخن گوئیم ولی چون کارنامه اردشیر پاپکان از آثار معدود پهلوی است که بما رسیده و از طرف دیگر تأثیر آن در داستان اردشیر پاپکان شاهنامه نیز مسلم است تحقیق در باب آن و مقایسه مختصری میان آن و شاهنامه در اینجا لازم بنظر میرسد.

۲ - تودور نلکه^۶ حماسه ملی ایران ص ۱۰.

۳ - نمونه‌یی از این افسانه‌ها را هرودوت در کتاب اول خود آورده است.

۴ - کتاب ۲ ص ۷۰ نقل از حماسه ملی ایران نلدکه ص ۳ و ۱۰.

۵ - در افسانه‌های غیر ایرانی هم از اینگونه روایات دیده میشود خاصه در باب نمرود و عاد. رجوع شود بدجوامع الحکایات ولوامع الروایات عوفی و مثنوی مولانا جلال‌الدین محمد مولوی.

می‌کنیم و از اینجا چنین برمی‌آید که دنباله روایات کدورش در ایران تا عهد ساسانیان بشکلی که از آن اطلاع درستی نداریم وجود داشته و آنگاه در جزء داستان اردشیر بابکان در آمده است و یا اصولاً هر دو را منشأ دیگری بوده است که باید در داستانهای کهن ایران جست وجو کرد.

اهمیت کارنامه اردشیر بیشتر در آنست که مأخذ فصل بزرگی از شاهنامه ابومنصوری یعنی مأخذ مهم شاهنامه منظوم فردوسی بوده است: داستان اردشیر از آغاز کار یعنی از رؤیای بابک و دادن دختر بشبان خود ساسان تا زادن اورمزد پسر شاپور از دختر مهرک نوشزاد و شناختن اردشیر او را، در شاهنامه ابومنصوری از رسالدهی برداشته شده بود که علی‌الظاهر همین کارنامه اردشیر بابکان بوده منتهی نسخدهی کامل‌تر و با توضیحاتی بیشتر. بزرگترین دلیل ما بر صحت این مدعی نزدیکی کامل و ارتباط مستقیمی است که میان شاهنامه و نسخه موجود کارنامه اردشیر بابکان در شرح زندگی اردشیر دیده میشود. برای نشان دادن ارتباط و نزدیکی کامل شاهنامه با کارنامه اردشیر بابکان چند بیت از شاهنامه را که عیناً منطبق بر بعضی از بندهای کارنامه است نقل میکنیم:

از بند ۱۳ فصل اول: «آنکه این خواب برایش دیده‌ای او با از فرزندان او کسی
بیادشاهی گیهان رسد.»

کسی را که دیدی توزینسان بخواب بشاهی بر آرد سر از آفتاب
گراید و نکه این خواب از او بگنجد پسر باشدش کز جهان برخوردار.

از بند ۱۷ همین فصل: «پاپک شاد شد و فرمود که تن بشوی و فرمان داد تا دستی
جامه و پوشاک خدای واریاوردند و بساسان دادند.»

بدو گفت بابک بگرما به شو همی باش تا خلعت آرند نو

از بند ۵ فصل ۲: «چون اردشیر پیا نزده سالگی رسید آگاهی باردوان آمد که
پاپک را پسری هست بفرهنگک واسو باری فرهاخته و بایشنی^۱».

پس آگاهی آمد سوی اردوان ز فرهنگ و از دانش این جوان
که شیر ژبانست هنگام رزم بناهید مانند همی روز بزم

از بند ۱۳ تا ۱۹ همین فصل : «روزی اردوان با سواران و اردشیر بنخجیر شد . گوری اندر دشت بگذشت . اردشیر و پسر بزرگ اردوان از پس آن گور تاختند و اردشیر اندر رسید و تیری ایدون بگور زد که تیر تا پربشکم اندر شد و از دیگر سوی بگذشت و گور بر جای بمرد . اردوان و سواران فراز رسیدند و از چنان زبش بدان آیین شگفتی نمودند . اردوان پرسید که این زنش که کرد؟ اردشیر گفت که من کردم، پسر اردوان گفت که نه چه من کردم . اردشیر بخشم آمد و پسر اردوان را گفت که هنر و مردانگی بستمگری و بی آزر می و دروغ و بیداد بخویش بستن نتوان ، این دشت نیک و ایدر گور بسیار ، من و تو ایدر دیگر آزمایش کنیم و دلیری و چابکی پدید آوریم .»

چنان بد که روزی به نخجیر گاه	پراگنده شد لشکر و پور شاه
همیراند با اردوان اردشیر	جوانمرد بد شاهرا دل پذیر
پسر بود شاه اردوانرا چهار	از آن هریکی چون یکی شهریار
بهامون پدید آمد از دور گور	از آن لشکر کشن برخاست شور
همه باد پایان بر انگیزختند	همی گرد با خوی بر آمیزختند
همی تاخت پیش اندرون اردشیر	چو نزدیک شد در کمان راند تیر
بزد بر سرین یکی گور نر	گذر کرد بر گور پیکان و پر
بیامد هم اندر زمان اردوان	بدید آن گشاده بر آن جوان
بتیری که اینگور افکند گفت	که با دست آنکس روان باد جفت
چنین داد پاسخ بشاه اردشیر	که این گور را من فگندم بزیر
پسر گفت این را من افکنده ام	همان جفت را نیز جوینده ام
چنین داد پاسخ بدو اردشیر	که دشتی فراخست و هم گور و تیر
یکی دیگر افکن بر این هم نشان	دروغ از گناهست با سر کشان ...

از بند ۷ فصل ۳ : «دیگر سرداری (اختر شماران سردار دیگری) نیز از ایشان پیش آمد و باو گفت که ایدون پیداست که هر بنده مرد که از امروز تا سه روز از خداوند بگریزد بزرگی و پادشاهی رسد و بر آن خداوند خویش کام انجام و پیروز گرشود .» :

کزین پس کنون تانه بس روزگار	ز چیزی بییچد دل شهریار
که بگریزد از مهتری کهتری	سپهد نوادی و کند آوری
از آن پس شود شهر یاری بلند	جهاندار و نیک اختر و سودمند

از بند ۱۰ فصل ۸ : «... و اندوه و تیمارمدار چه اورمزد و امشاسپندان چاره این چیز بخواهند کرد و این پتیاره ایدون نهلند چه با ستمکاری دهاک و افراسیاب تور و

الکسندر ارومی ، پس نیز یزدان از ایشان خرسند نبود ایشان را بورج وفره خویش
ایدون نابین و ناپیدا کرد چنانکه گیمهان آشناست : »

بآواز گفتند کای سر فراز	غم و شادمانی نماند دراز
نگه کن که ضحاک بیدادگر	چه آورد از آن تخت شاهی بسر
هم افراسیاب آن بداندیش مرد	کزو بد دل شهریاران بدرد
سکندر که آمد بر این روزگار	بکشت آنکه بدرجهان شهریار
برفتند وز ایشان جز از نام زشت	نماند و نیابند خرم بهشت .

از بند ۱۳ فصل ۸ : « من خود اردشیرم ، اکنون نگرید که چاره تباه کردن این
کرم^۱ و یاران او چگونه است ؟ » :

که فرزند ساسان منم اردشیر	همی بپند باید مرا دلپذیر
چه سازیم با کرم و با هفتواد	که نام و نژادش بگیتی مباد

از این گونه موارد در شاهنامه و کارنامه بسیار است چنانکه باید گفت قسمتی از
داستان اردشیر در شاهنامه بی کم و کاست همان داستان اردشیر در کارنامه است و اگر
شاهنامه منثور از کارنامه متأثر نبوده است ناچار مأخذ هر دو یکی بود منتهی در شاهنامه
بعضی روایات بتفصیل آمده و بعضی ساقط گشته و برخی از روایات نیز باتغییرات تازه تر
پذیرفته شده است . نلد که هم در این عقیده با ماشریکست و میگوید : « از مطالعه و
مقایله این دو کتاب چنین درمی یابیم که داستان اردشیر در شاهنامه بکار نامه اردشیر بر میگردد
منتهی مع الواسطه و کتابی که فردوسی از آن استفاده کرد کمی با اصل تفاوت بوده است^۲ .
دلیل ما در این حدس و تردید در انتساب مستقیم روایت شاهنامه بکارنامه آنست
که میان روایت شاهنامه و کارنامه باهمه نزدیکی و اتحاد مغایرتهایی کوچک و بزرگ
ملاحظه می شود و از آنجمله است موارد ذیل :

- ۱ - بروایت نویسنده کارنامه پاپک سه شب سه گونه خواب دید اما در شاهنامه
تنها از رؤیای دوم و سوم اوسخن رفته است . ۲ - فرایزدی یا کیانی در کارنامه بصورت بره
و در شاهنامه بصورت گرم (آهو) متجلی شد ولی تفصیل دیگر فر کیانی در شاهنامه و کارنامه

۱- مراد کرم هپتانباد Haptânbad هفتوادست چنانکه در شاهنامه می بینید .

۲- حماسه ملی ایران چاپ دوم ص ۶

بی اختلاف بنظر میرسد . ۳- از حدیث رقتن اردشیر هنگام فرار نزدیک چشمه و دیدن دو جوان که او را از توقف بازداشته و بشتاب تحریر کرده بودند در کارنامه اثری نیست .
 ۴- نامه نوشتن اردوان پسر و فرستادنش بجنگ بگونه‌یی دیگر در شاهنامه آمده و اساساً در کارنامه از نامه نوشتن اردوان پسرش بهمن سخنی نیست . ۵- بواک در کارنامه از خاصگیان اردوان بود که از سپاهان بیارس گریخت و بآردشیر پیوست اما در شاهنامه این نام تباک شده و تباک پادشاه چهارم است . ۶- در جنگ اردشیر با هیتانباد (هفتواد) و کشتن کرم هفتواد تنها از لحاظ بیان داستان تفاوتی میان شاهنامه و کارنامه مشهود است خاصه در پیداشدن کرم هفتواد که در شاهنامه توضیحات بهتر و بیشتری در این باب دید می‌شود .
 ۷- در خدعه دختر اردوان (زن اردشیر) و خشم گرفتن اردشیر بر او و امر بقتل وی و نجات او بدست وزیر (در کارنامه موبد) و زادن شاپور و شناختن اردشیر او را : تفاوت عظیمی میان روایت شاهنامه و کارنامه دیده میشود .

نلد که^۱ چنین می‌پندارد که داستان پیداشدن کرم هفتواد داستانی اصیل است نه ساختگی و دو موضوع دیگر یعنی داستان رفتار وزیر و نگاهداری دختر اردوان و خصی کردن خود و نگاهداری انشین در حقیقی سر بمهر و داستان چوگان بازی شاپور در برابر اردشیر نیز از زمانهای قدیم در ایران مشهور بوده زیرا طبری هم آنرا نقل کرده است . مانیز در این عقیده با استاد بزرگ همدانستیم چه طبری محققاً و چنانکه از موارد مختلف همین کتاب در میابیم مطالب خود را در باب تاریخ پیش از اسلام ایران از مآخذ قدیم نقل کرده است و بعید نیست که همین دو موضوع در باب دختر اردوان و شاپور در آن مآخذ نیز بوده باشد .

هنگام بحث در موارد مغایرت کارنامه با شاهنامه گفتیم شاید اردشیر نامه‌یی که مأخذ شاهنامه نویسان قرار گرفت کهن‌تر و کامل‌تر از کارنامه کنونی بود . این سخن ما را نخستین بند فصل اول کارنامه تاحدی ثابت میکند . در این بند چنین میخوانیم :
 « بکارنامه ارتخشیر پاپکان ایدون نبشته است ... » و از آن چنین باید نتیجه گرفت که این کارنامه کنونی از یک کارنامه مفصل‌تر خلاصه و اقتباس شد و گویا بینوئی که در

مقدمه داستان اردشیر و ظهور ساسانیان و داستان کرم هفتواد و داستان دختر اردوان و شاپور ، در شاهنامه با کارنامه دیده میشود از اینجا نشأت گرفته باشد که مأخذ شاهنامه کارنامه اصلی تر و مفصل تری بوده است .



این دوائر حماسی بزرگ پهلوی که یکی در عهد اشکانی و دیگری در عهد ساسانی پدید آمده و متنی که از هریک موجود است علی الظاهر متعلق بقرن ششم میلادی و پیش از شکست ساسانیانست : دوائر بزرگ حماسی است که ما از دوره ساسانی در دست داریم اما اقتضار ما بذکر همین دوائر دلیل اعتقاد ما بر انحصار آثار حماسی عهد ساسانی بدانها نیست بلکه امارات و قرائن بسیار دیگری از آنجمله وجود قطعات داستانی و پهلوانی متعدد در کتابهای پهلوی ، و رسیدن نامعده زیادی از داستانهای پهلوانی عهد ساسانی بما ، دلیل است بر وجود قطعات و روایات و افکار حماسی دیگر در عهد ساسانی که عیناً بدوره اسلامی نقل شده و آثار آنرا اکنون در حماسهای منظوم فارسی می بینیم .



گنجینه رسوم

آثار حماسی عهد اسلامی

فصل اول - بحث در مقدمات

- ۱- شکست نظامی و نهضت‌های اجتماعی و سیاسی
- ۲- میهن پرستی و حفظ آداب و رسوم و مفاخر ملی
- ۳- غلبه ترکان، انحطاط حماسه‌های ملی - ظهور حماسه‌های تاریخی و دینی.

فصل دوم - حماسه‌های ملی

- ۱- شاهنامه مسعودی مروزی ۲- گشتاسپنامه
 - دقیقی ۳- شاهنامه فردوسی ۴- کرشاسپنامه اسدی
 - ۵- بهمن نامه ۶- فرامرز نامه ۷- کوش نامه ۸- بانو
 - گشتاسپ نامه ۹- برز نامه ۱۰- شهریار نامه ۱۱- آذر
 - برزین نامه ۱۲- بیژن نامه ۱۳- لهراسپ نامه
 - ۱۴- سوسن نامه ۱۵- جهانگیر نامه ۱۶- داستان کک
- بقیه در صحنه بعد

کوهزاد ۱۷- داستان شیرنگ ۱۸- داستان جمشید
۱۹- سام نامه .

فصل سوم - حماسه های تاریخی

۱- اسکندر نامه ۲- شاهنشاهنامه پاییزی
۳- ظفر نامه ۴- شهنشاهنامه تبریزی ۵- کرت نامه
ربیعی ۶- بهمن نامه آذری ۷- تمر نامه هاتقی ۸-
شاهنامه هاتقی ۹- شاهرخ نامه قاسمی ۱۰- شهنامه
قاسمی ۱۱- جنگنامه کشم ۱۲- جرون نامه ۱۳-
شهنشاه نامه صبا و چندین منظومه دیگر .

فصل چهارم - حماسه های دینی

۱- خاوران نامه ۲- صاحبقران نامه ۳- حمله
حیدری ۴- کتاب حمله راجی ۵- خداوند نامه
۶- اردیبهشت نامه و چند منظومه دیگر.

فصل اول

بحث در مقدمات



۱- شکست نظامی و نهضت‌های اجتماعی و سیاسی

بعد از آخرین شکست بزرگ سپاهیان ایرانی از تازیان در سال ۲۱ هجری شاهنشاهی ایران بر افتاد و دوران سیادت ایرانیان پایان رسید. از پس این شکست ایرانیان بر دودسته شدند: گروهی از ایشان با قبول جزیه و خراج دین آبا و اجداد و رسوم و آیین و فرهنگ آنان را محفوظ داشتند. در میان آن دسته از این گروه که ادیان ایرانی داشتند (مانند دین زرتشتی و مانوی و مزدکی) روایات و احادیث کهن و کتب دینی و تاریخی که بزبان و خط اوستایی یا پهلوی باقی مانده بود حفظ شد و افتخارات گذشته هیچگاه از یاد آنان نرفت و علی‌الخصوص موبدان و دانشمندان زردشتی در ادامه و حفظ تمدن ایران قدیم تا دیرگاهی کوشیدند. بسیاری از علمای زرتشتیان در این ایام و حتی قرنهای دوم و سوم بتألیف و تدوین کتب دینی و تلخیص و تفسیر اوستا و امثال این اعمال مشغول بوده‌اند و عده‌یی از مهمترین رسالات و کتب پهلوی که اکنون در دست داریم بازمانده آن روزگار است. دسته دیگر از ایرانیان این ایام کسانی بودند که بدین اسلام درآمدند و بزور شمشیر و احیاناً بسائقه ایمان و عقیده و یا برای رفع حوائج اجتماعی و سیاسی آنرا پذیرفتند، یا کسانی بودند که تازیان فاتح آنان را بعرستان و بلاد عربی بین النهرین بردند و در آن دیار ببنده گماشتند. در میان این گروه کسانی از خاندانهای بزرگ و از اشراف و شاهزادگان ایران بودند. این دسته پس از آشنایی بزبان و تمدن عرب در شؤن مختلف مدنی و حکومتی مسلمانان نفوذ کردند و

بکارهای بزرگ دست زدند .

اسیران و بردگانی که تازیان از ایران و ممالک مفتوحه دیگر با خود بردند میان افراد و قبایل مختلف تقسیم شدند و هر دسته‌یی از آنان بقبیله‌یی منسوب و بموالی معروف گشتند .

فتوح پیایی و چیرگیها و فرمانروایی بر ملل مختلف ، عرب را اندك اندك غره و خودیین ساخت تاجایی که همه ملل مغلوب را بچشم بندگی نگریست و آنانرا مولی و محکوم بفرمانبری و سرافکندگی شمرد . این کبریا و غرور عجیب در عهد بنی امیه چنان قوت یافت که بعضی از سفهاء متعصبین عرب هیچ کس را از اعاجم لایق فرمانروایی نمیدانستند و گفتمانی چنین میپنداشتند که خداوند تازیان را از میان خلایق برگزیده است تا بر جهان فرمانروایی کنند و دیگران را از آن روی پدید آورد که بنده و فرمانبردار و منکوب و مقهور آنان باشند و بکاری جز بندگی و فرمانبری دست نزنند و امارت و حکومت و نظایر این امور را بعرب باز گذارند^۱ . این گروه متابعان غیر عرب خود را بصورت‌های گوناگون تحقیر میکردند مثلاً در مجلس ایشان مولی میبایست برپای ایستد و چون یکی از موالی مردی از آنان را پیاده میدید بر او بود که از اسب فرود آید و اعرابی را بر نشاند و خود در رکاب او پیاده رود^۲ و گاهی از قدرت و مهارت موالی در شعر عرب نیز تعجب میکردند^۳ ، با آنکه تعلیمات دین اسلام با اینگونه افکار یکباره مخالف است و چنانکه می‌دانیم اسلام مفاخرت بانساب را از میان برداشته و فخر و مباهاات و شرف و بزرگی را مبتنی بر تقوی و درستکاری کرده است .

نتیجه این تحقیر و آزار جز ایجاد نفاق میان مسلمانان چیزی نبود : مسلمانان غیر عرب بیشتر از ملل بزرگ عالم بودند که تائید از اسلام بر قسمتی از جهان حکومت میکردند و سابقه‌یی ممتد در علم و ادب و جهانگیری و جهاننداری داشتند و از میان آنان

۱- در این باب رجوع کنید باشعارت بعض از کتب مانند کامل میرد ج ۱ ص ۲۷۳ و الاغانی ج ۱۴ ص ۱۵۰ و

ضحی الاسلام تألیف احمد امین چاپ مصر . ۲- ضحی الاسلام نقل از محاضرات الادبی راغب اصفهانی ج ۱ .

۳- الاغانی ج ۳ ص ۳۳ .

چنانکه میدانیم رومیان و ایرانیان از دیگران برتر بودند.

این حال بر ایرانیان دشوارتر بود زیرا این قوم صاحب حس ملی بود چنانکه توجه وی بموضوع ملیت و علاقه بایران از قدیمترین آثار ادبی و مذهبی او یعنی از اوستا گرفته تا آخرین اثر معروف عهد ساسانی (خداینامه) از همه جا بنحوی کامل لایح و آشکارست. روایات ملی ایرانیان نیز چنانکه آگاهیم بصورتی بود که ایشان را بگذشته خود مغرور و از وضع روزگار خود ناراضی میساخت و از این گذشته هنوز یاد عظمت و بزرگواری عهد ساسانی از خاطرات ایشان نرفته بود و با این کیفیات تحقیرهای عرب بر آنان سخت گران میآمد و همین امر مایه نهضت سخت ایشان در برابر افکار اعراب شد و بتدریج بتحقیر عرب و پست شمردن ایشان از طرفی و بیان مفاخر و مآثر اجداد خود از طرفی دیگر کشید. این بیان مفاخر و مآثر نیاکان با افکار حماسی شدید و بارز همراه بود و لابد این فکر حماسی را ایرانیان مسلمان از اجداد خود بارث برده و در این مورد واقعاً از روایات حماسی خود متأثر بوده اند.

در تحقیر عرب و بیان مفاخر ایرانیان قدیم بیش از همه **شعوبیه** دخالت داشتند. شعوبیه برای بیان مرام و مقصود خود بیش از هر کار بآداب و ادبیات متوجه شدند و از طریق شعر و نثر و تألیف و ترجمه مقاصد خود را جامه عمل پوشاندند. مقصود اصلی این قوم شناساندن قوم ایرانی با همه مفاخر و مآثر او و تحریک حس میهن پرستی ایرانیان و سست کردن بنیاد عظمت و قدرت سیاسی و دینی تازیان و تحقیر آنان و اعاده استقلال و عظمت ایران بود.

برای اجراء اجزاء این مقصود ایرانیان راههایی درپیش گرفتند که از آن جمله یکی ترجمه و نقل کتب تاریخی و روایات و حماسیات ایرانی بزبان عرب و دیگر توسل باشعار حماسی و بیان مفاخر گذشتگان و عظمت ایشان بود. حماسیات شعرای شعوبی ایران بزبان تازی از جمله دلکش ترین آثار فکر ایرانی و نماینده حسیات عالی وطن پرستی ایرانیان آن روزگارست.

نخستین کسی از ایرانیان که در عصر اموی و در کشاکش تحقیرهای بنی امیه و

عرب زبان بیان مفاخر اجداد گشود اسمعیل بن یسار از موالی بنی تمیم شاعر و شعوبی معروف عصر عبدالملک بن مروان و هشام بن عبدالملک و مداح ایشانست که وفاتش سال ۱۰۱ هجری اتفاق افتاد. این شاعر انتساب خود را بایران و ایرانیان در نهایت صراحت و میان یکدنیا دشمن خونخوار اظهار میکرد و در این راه رنجهای برد و آسیبهای دید ولی از پای نمی نشست. روزی نزد هشام بن عبدالملک رفت و قصیده‌ی خواند که در آن این ابیات بود:

اصلی کریم و مجدی لایقاس به	ولی لسان کحد السیف مسموم
احمی به مجد اقوام نوزی حسب	من کل قرم بتاج الملک معوم
جحا جیح سادة بلج مرازبه	جرد عتاق مسا میح مطاعیم
من مثل کسری و سا بور الجنود معاً	و الهرمزان لفخر او لتعظیم
اسد الکتاب يوم الروع ان زحفوا	و هم اذلوا ملوک الترك والروم
یمشون فی حلق المأذی سابعه	مشی الضراغمة الاسد اللهامیم
هناک ان تسألی تنبی بأن لنا	جر ثومة قهرت عز الجراثیم

هشام از شنیدن این اشعار و مفاخره او بخشم آمد و فرمان داد تا ویرا بآب افکنند چنانکه نزدیک بود خپه شود پس گفت او را از آب بر آورند و بحجاز بفرستند. اسمعیل بن یسار از اینگونه اشعار حماسی فراوان داشت و از آنجمله ابیات ذیل است.

رب خال متوج لی و عم	ما جد مجتدی کریم النصاب
انما سمی الفوارس بالفر	س مضاهاة رفعة الانساب
فاتر کی الفخر یا امام علینا	واتر کی الجور و انطقی بالصواب

وَ اَسْأَلِي اِنْ جَهِلْتَ عَنَّا وَعَنْكُمْ كَيْفَ كُنَّا فِي سَالِفِ الْاَحْقَابِ
اِذْ نَرَبِّي بَنَّا تَنَا وَ تَدَسُّو نَ سَفَاهًا بَنَاتِكُمْ فِي التَّرَابِ

در عهد بنی امیه ایرانیان فرصت فراوانی برای بیان مفاخر و اظهار افکار حماسی نیافتند اما در عهد آل عباس این کار بدو جهت برای ایشان بهتر میسر بود: نخست آنکه بنی العباس تعصب عربی خشک بنی امیه را نداشتند و دیگر آنکه ایرانیان در این ایام چنانکه خواهیم دید بر سر کار آمده و صاحب قدرت و سیادت بوده اند و بدین سبب در مفاخره و مباهات با جداد از آزادی و فراغ بال بهره فراوان داشتند.

یکی از بزرگترین و متعصبترین شاعران ایران در این ایام بشار بن برد بن یرجوخ طخارستانی متوفی بسال ۱۶۷ هجری است. شرح احوال او در مجلد سوم از الاغانی ابی الفرج اصفهانی بتفصیل آمده و اشعاری را که بدون نسبت میدهم در آنجا نمیتوانید یافت. این شاعر ایرانی در تعصب بقومیت خود تا درجه‌ی سخت بود که عرب را بی محابا بناد ناسزا و دشنام میگرفت و دقیقهدی از تحقیر اعراب فرو نمی گذاشت. در ابیات ذیل درجه تحقیر او بتازیان و تفاخر وی با جداد ایرانی خود^۲ بخوبی آشکار است:

خَلِيلِي لَا اَنَامُ عَلَيِّ اِقْتِسَارُ وَلَا آيِي عَلَيِّ مَوْلَى وَجَارُ
سَاخِرُ فَاخِرِ الْاَعْرَابِ عَنِّي وَ عِنْدَ حَيْنِ تَأْذِنِ بِالْفَخَارِ
اَحْيَنَ كَسَبْتُ بَعْدَ الْعَرِي خَزَا وَ نَادَمْتُ الْكِرَامَ عَلَيِّ الْعَقَارِ
تَفَاخُرُ يَا ابْنَ رَاعِيَةٍ وَرَاعٍ بَنِي الْاَحْرَارِ حَسْبُكَ مِنْ خَسَارِ
وَ كُنْتُ اِذَا ظُمْتُ اِلَى قِرَاحٍ شَرَّ كَتِ الْكَلْبِ فِي وَلَغِ الْاِطَارِ
تَرِيغُ بِخُطْبَةٍ كَسَرَ الْمَوَالِي وَ يَنْسِيكَ الْمَكَارِمُ صَيْدَ فَارِ

۱ - الاغانی ج ۴ شرح احوال اسمعیل بن یسار.

۲ - بشار اصلا از شاهزادگان طخارستان و از خاندانهای اشرافی ایران قدیم بود.

و تَعْدُو للْفَنَافِذِ تَدْرِيبَهَا و لَمْ تَعْقِلِ بِدِرَاجِ الدِّيَارِ
و تَتَشَحَّ الشَّمَالُ لِلْأَسْبِيهَا و تَرَعَى الضَّأْنَ بِالْبَلَدِ الْقَفَارِ
مَقَامُكَ يَمِينُنَا دَنْسَ عَلَيْنَا فَلَيْتَكَ غَائِبٌ فِي حَرِّ نَارِ
و فَخْرُكَ بَيْنَ خَنْزِيرٍ وَ كَلْبٍ عَلَيَّ مِثْلِي مِنَ الْحَدَثِ الْكِبَارِ^۱

درسده بیت ذیل از همدین شاعر تفضیل آتش (معبود ایرانیان) برخاک (قبله مسلمان)

یعنی کعبه (مشهود است :

الْأَرْضُ مَظْلَمَةٌ وَالنَّارُ مُشْرِقَةٌ وَالنَّارُ مَعْبُودَةٌ مَذْكَاتُ النَّارِ^۲
أَبْلِسَ خَيْرٌ مِنْ أَيْبَكُمُ آدَمَ قَتْنِبُوهَا يَا مَعْشَرَ الْفَجَّارِ
أَبْلِسَ مِنْ نَارٍ وَ آدَمَ طِينَةٌ وَالْأَرْضُ لَا تَسْمُو سَمُو النَّارِ^۳

وهمو درمفاخرت بانتساب خود بایرانیان گوید :

و هَجَانِي مَعْشَرَ كُلِّهِمْ حَمَقٌ دَامَ لَهُمْ ذَاكَ الْحَمَقُ
لَيْسَ مِنْ جَرَمٍ وَلَكِنْ غَاظَهُمْ شَرَفِي الْعَارِضُ قَدْسِدُ الْإِفْقِ
مِنْ خِرَاسَانٍ وَ بَيْتِي فِي الذَّرَى وَلَدَى الْمَسْعَاةِ فَرَعِي قَدْسَمَقُ^۴

۱ - الاغای ج ۳ ص ۲۳ - این ابیات را بشار در جواب عرب بدوی که گفته بود « موالی را با شمر چه کار » در محضر یکی از بزرگان بصره سروده است . رجوع کنید بفردوسی نامه مهر س ۶۲۰ مقاله شعوبیت فردوسی بقلم نگارنده : ژین کتاب .

۲ - بیت مذکور را « دین ترتیب نیز ضبط کرده اند :

الارض سافلة سوداء مظلمة والنار معبودة مذكات النار

(بلوغ العرب فی تاریخ العرب چاپ بغداد) .

۳ - نکت الهمیان فی نکت الهمیان چاپ مصر . ص ۱۲۷ - فردوسی در اوایل شاهنامه ظاهراً چنین فکری رداشته است در صورتیکه اسدی خلاف آن را اظهار کرده . رجوع کنید به سخن و سخنوران تألیف آقای بدیع الزمان فروزانفر ج ۲ ص ۹۲ .

در قرن سوم هجری شعرای شعوبی بسیار شدند و این دلیل بزرگ‌گست بر آنکه هر چه از ایام تسلط عرب میگذشت ایرانیان هیجان بیشتری در وطن پرستی و بیان مفاخر نیاکان پیدا میکردند و همین حالت است که اندک اندک بنظم حماسه ملی در قرن چهارم و پنجم منجر شد و قویترین و آخرین تجلی این حس در آنها صورت گرفت و سپس بخموشی گرایید و یا بر اذهای دیگر وارد شد.

از بزرگترین شعرای شعوبی این عهد عبدالسلام معروف بد «دیک الجن» متوفی سال ۲۳۵ است که در مرثیاتی اهل بیت و بیان مفاخر ایرانیان اشعار بسیار سرود و مسلک او در مفاخره دنباله مسلک بشار بن برد و ابونواس (۱۴۵ - ۱۹۸ هجری) و او خود پیشرو شعرای شعوبی قرن سوم بود. دیگر گراز شعرای مشهور این قرن خریمی است که در انتساب بایران و بیان مفاخر آن مبالغه میکرد و از آن جمله گفته است:

و نادیت من مرو و بلخ فوارسا	لهم حسب فی الاکرمین حسب
فیا حسرتا لادار قومی قریبة	فیکثر منهم ناصری و یطیب
و ان ابی ساسان کسری بن هرمز	و خاقان لی لو تعلمین نسیب
ملکنار قاب الناس فی الشری کلهم	لنا تابع طوع القیاد جنیب
نسو مکم خسفاً و نقضی علیکم	بما شاء منا مخطی و مصیب
فلما اتی الاسلام و انشرح له	صدور به نحو الانام تنیب
تبعنا رسول الله حتی کانما	سماء علینا بالرجال تصوب

و دیگر المتوکل صنفانی شاعر مشهور قرن سوم از ندمای متوکل عباسی (۲۳۲ - ۲۴۸) که از تندترین افراد شعوبیست و اشعار زیرین او که بوزن معروف حماسی ایرانست از بهترین و تهدیدآمیزترین اشعار شعوبیه شمرده میشود که از قول یعقوب

ابن‌اللیث بخلیفه بغداد نوشته است و ما آنرا از معجم‌الادباء یا قوت حموی باینجا نقل میکنیم:

و حائِزِ ارثِ مُلُوكِ العَجَمِ	اَنَا ابْنُ الْأَكْرَمِ مِنْ نَسْلِ جَمِ
و عَفَى عَلَيْهِ طَوَالَ الْقَدَمِ	و مَحْيَى الَّذِي بَادَ مِنْ عَزْهِمِ
فَمَنْ نَامَ عَنْ حَقِّهِمْ لَمْ أَنْمِ	و طَالِبُ أَوْتَارِهِمْ جَهْرَةً
بِهِ ارْتَجَى أَنْ أَسُودَ الْأَمِ	مَعِيَ عِلْمُ الْكَلْبَانِ الَّذِي
هَلَمُّوا إِلَى الْخَلْعِ قَبْلَ النَّدَمِ	فَقُلْ لِبَنِي هَاشِمٍ اجْمَعِينَ
حِطْعَنًا وَ ضَرْبًا بِسَيْفِ حِذَمِ	مَلَكْنَا كَمْ عَنُوةً بِالرِّمَاءِ
فَمَا إِنْ وَفَيْتُمْ بِشُكْرِ النِّعَمِ	وَ أَوْلا كَمْ الْمَلِكُ آبَاؤُنَا
لَا كِلَ الضَّبَابِ وَرَعَى الْغَنَمِ	فَعُودُوا إِلَى أَرْضِكُمْ بِالْحِجَازِ
بِحَدِّ الْحِمَامِ وَ حَرْفِ الْقَلَمِ	فَإِنِّي سَأَلُو سَرِيرَ الْمُلُوكِ

با ذکر این چند نمونه از اشعار حماسی و مفاخرات شعوبیه می‌توان بخوبی بزنده بودن و ادامه یافتن افکار حماسی در میان ایرانیان عهد اسلامی حتی آنانکه با اعراب آمیزش داشتند پی برد.

در همان حال که گروهی از ایرانیان از طریق شعر و ادب بیان مفاخر ملی و تحریک ایرانیان بقیام بر اعراب اشتغال داشتند گروهی دیگر از ایرانیان از طریق نهضت‌های سیاسی و اجتماعی نزاع با قوم فاتح رادنبال میکردند چنانکه باید گفت در دو صد قرن اول هجری نهضت‌های پیاپی و کششها و کوشش‌ها سراسر ایران را فرا گرفته بود.

نخستین اقدام بزرگ ایرانیان در اعاده استقلال و سیادت نژاد ایرانی برانداختن

حکومت اموی و بر کشیدن عباسیان و نشان دادن آنان بر مسند خلافت بود و این امر چنانکه میدانیم بدست یکی از سرداران بزرگ ایرانی بنام ابو مسلم خراسانی و بیاری سپاهیان خراسان بسال ۱۳۲ هجری صورت گرفت. مراد ایرانیان از ایجاد حکومت بنی العباس راه یافتن در دستگاه حکومت اسلامی و بدست آوردن قدرت و نفوذ سیاسی بود و اتفاقاً چنانکه میخواستند بدین مراد رسیدند زیرا از این پس تا دیر گاه اغلب سپاهیان و سرداران و حکام و امرا و کتاب و وزراء از میان ایرانیان پدید آمدند و تمدن و رسوم درباری ساسانیان بتمام معنی در جامعه اسلامی و دربار عباسی راه یافت.

باهمه این احوال و با آنکه ایرانیان در اوایل عهد بنی العباس بنهایت قدرت رسیدند، از آنان خوشدل نبودند و رفتار زشت منصور با ابو مسلم و هارون با برامکه و مأمون با فضل بن سهل و امثال این افعال که جعلگی نمایندۀ غدر و مکر آنان بود پیوسته ایرانیان را رنجیده خاطر میداشت و این مطلب از بعضی آیات معروف المتوکل که قبلاً نقل کرده ایم بخوبی بر میآید.

یعقوب بن لیث « بسیار گفتی که دولت عباسیان بر غدر و مکر بنا کرده اند. نینی که با بوسلمه و بومسلم و آل برامکه و فضل سهل با چندان نیکویی کایشان را اندر آن دولت بود چه کردند؟ کسی مباد که برایشان اعتماد کند »^۱. اینها نمودار فکر بعضی از بزرگترین فرزندان ایران در آن ایام است.

چون خبر قتل ابو مسلم (۱۳۷ هجری) در ایران پراگنده شد و آن نا مردمی عجیب از منصور سرزد، یاران او را سخت بشورانید چنانکه عده زیادی از آنان و حتی عده‌یی از ایرانیان دیگر بخونخواهی برخاستند و از آنجمله در ری و جبال و قومس و نیشابور عده‌یی از ایرانیان هوادار بومسلم بسر داری سپهد فیروز معروف بد سنباد گبر از سپهسالاران ابو مسلم بمخالفت با خلیفه عباسی و خونخواهی ابو مسلم قیام کردند. سنباد بشدت فکر انتقام در سرداشت و میخواست دولت اعراب را برافکند و کعبه را ویران کند و دیر گاهی بدین آرزو با سپاهیان خلیفه عباسی جنگید تا سرانجام بدست

جمهور بن مرار العجلی کشته شد. مرد دیگری بنام المقنع هشام یا هاشم بن حکیم نیز که از دبیران ابو مسلم بود با انتقام خون مخدوم خویش در حدود سال ۱۵۹ با آوردن دینی جدید آغاز مخالفت بابنی عباس کرد و پس از چهارده سال خلاف و عناد و جنگهای سخت سرانجام در سال ۱۶۳ از میان رفت^۱. با این قیامها جنگهای رسمی و آشکار ایرانیان با حکومت اسلامی آغاز شد و قصد غائی این مخالفان و قیام کنندگان بر انداختن حکومت عرب از ایران بود.

ظهور خاندان طاهری و مورث گشتن حکومت خراسان در خاندان ایشان آرزوی ایرانیان را در تحصیل استقلال تا درجدهی بحصول نزدیک کرد اما افراد این خاندان با آنکه در حکومت خراسان استقلال گوندی تحصیل کردند صلاح را در رعایت جانب خلفا دانستند و بدین طریق یک اقدام بزرگ ایرانیان یعنی انهزام و قتل امین و بر انداختن جانب داران سیادت عرب، بی نتیجه ماند اما ظهور چند تن از استقلال جویان ایران در روزگار آل طاهر مانند مازیار بن قارن در مازندران^۲ و بابک خرم دینی در آذربایجان^۳ و یعقوب بن لیث صفار در سیستان^۴ مایه آن شد که رنجهای ایرانیان تباه نشود و نتیجه رسد. از این میان چنان که میدانیم یعقوب بدتشکیل سلسله شاهان صفاری توفیق یافت و چندی پس از او یکی دیگر از استقلال جویان بزرگ ایران یعنی مرداویج با ایجاد دولت آل زیار موفق شد و از میان پروردگان آل زیار دولت مقتدری بنام آل بویه پدید آمد که امرای آن دولت بغداد و عراق و شمال و جنوب و مغرب و مرکز ایران را دیرگاهی در دست داشتند و اختیار عزل و نصب خلفا نیز مدتی در کف ایشان بود.

از اواخر سده دوم و اوایل قرن سوم هجری خاندان حکومتی دیگری از ایرانیان

۱ - در باب سنباد و المقنع فعلا رجوع کنید به: دو مقاله نگارنده بعنوان «نقاد خراسان» و «المقنع هشام بن حکیم» در شماره ۱۲ سال ۴ و شماره ۱ سال ۵ مجله مهر و این اثیر حوادث سال ۱۳۷ هجری - الآثار الباقیه ۲۱۱ ص - تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۷۲ - ۸۹. سیاستنامه چاپ آقای اقبال ص ۲۵۸ - ۲۵۹.

۲ - رجوع کنید بطبری و ابن الاثیر و رساله مازیار بقلم آقای مجتبی مینوی.

۳ - رجوع کنید بمقاله بابک خرم دین بقلم آقای سعید نفیسی در سال اول مجله مهر.

۴ - رجوع کنید بطبری و ابن الاثیر و وفیات الاعیان و تاریخ سیستان و تواریخ و کتب متعدد دیگر.

در ماوراءالنهر تشکیل شد، افراد این خاندان از اولاد یکی از ایرانیان اصیل معروف بسامان خدای (سامان خدای) بودند و همانانند که در تاریخ ایران بسامانیان مشهورند. از این خاندان اسمعیل بر عمرو برادر یعقوب لیث چیره شد و حکومت مستقل ایرانی و ایران پرستی در ماوراءالنهر و خراسان بوجود آورد که دامنه اقتدار آن گاه تا حدود کرمان وری و گرگان نیز کشیده میشد،

تاریخ ایجاد این دولتهای بزرگ، قرنهای سوم و چهارم هجریست و از اینجا بخوبی آشکار میشود که مجاهدات ابو مسلم و طرفداران و خونخواهان او و مردانی مانند مازیار و بابک بزودی بشمر رسید و مردم ایران در اوایل عهد عباسی واقعاً عزم تحصیل استقلال و جدا شدن از حکومت اسلامی داشتند. چنانکه از تحقیق در احوال مرداو یح و یعقوب برمیا یقصد این دو پهلوان گشودن بغداد و پدید آوردن يك حکومت بزرگ ایرانی که جانشین حکومت ساسانی گردد، بوده است.

۲ - مین پرستی و حفظ آداب و رسوم و مفاخر ملی

از آنچه تا کنون دیده ایم درجه وطن پرستی ایرانیان در دوره شکست ایشان فهمیده میشود. این حس شدید و نیرومند پس از تحصیل استقلال و حتی چند گاهی پس از تسلط ترکان در ایرانیان باقی بود اما با شروع حکومتهای ترك و پیش آوردن سیاست خشك مذهبی چنانکه خواهیم دید اندك اندك حس مین پرستی ایرانیان زائل شد و اسلام و تمدن عربی و اسلامی پرده یی بزرگ میان ایرانیان دوره اسلامی و پیش از اسلام فرو افکند.

مردم ایران تا حدود قرن پنجم نسبت بافتخارات گذشته و بزبان و ملیت و آنچه بدانها بسته است علاقه یی فراوان داشتند و در احیای مفاخر نیاکان رنجهها بر خود هموار میکردند و کوششها مینمودند. مجاهدات ایرانیان در ترجمه کتب پهلوی بزبان عربی و نگارش و تألیف تواریخ گونه گونه در شرح عظمت و اقتدار ایران پیش از اسلام و سعی ایشان در ترویج زبان فارسی همه نمودار علاقه این قوم بافتخارات ملی است و همین علاقه

با فتخارات ملی است که سرانجام بنگارش شاهنامهای متعدد و آنگاه نظم روایات و داستانهای ملی بشعر فارسی منجر شد.

از جمله قدیمترین آثار منظوم و منثور فارسی کتابهاییست که در شرح مفاخر ایرانیان قدیم و پهلوانیها و بزرگیهای آنان پرداخته شد و این کار بزرگ را مجاهدات ایرانیان در حفظ روایات و احادیث و تواریخ قدیم بنیکی میسر ساخت. روایات قدیم ایران در ایالات و نواحی مشرق ایران یعنی خراسان و سیستان و ماوراءالنهر بیش از نواحی دیگر محفوظ مانده بود زیرا در مشرق ایران و خوارزم و ماوراءالنهر مردم بر اثر دوری از مراکز حکومت و قدرت اعراب بیش از نقاط دیگر بحفظ مراسم و آداب ملی و زبان و عقاید خود توفیق یافتند. طبقه دهقانان این ایالات و ولایات چنانکه از مطالعه در کتب آن ایام درمی یابیم دیرگاهی از سایر طبقات ممتاز و صاحب اهمیت و قدرتی بودند. موبدان و هیربدان زردشتی و زردشتیان این بقاع مدتها آزادانه زندگی میکردند و با حکام و والیان ارتباط داشتند. هنگامیکه بهافرید^۱ دین خود را که در بعضی اصول با آیین زردشت موافق و در بعضی دیگر مخالف بود، آورد، هیربدان و موبدان زردشتی آزادانه شکایت با بومسلم بردند و ابومسلم نیز بدخواه آنان بهافرید و پیروانش را از میان برد و باز چون ابومسلم محمد بن عبدالرزاق سپهسالار خراسان قصد تألیف شاهنامدی کرد، چنانکه دیده ایم از موبدان و دهقانان زردشتی خراسان یاری خواست.

تفاوت و ایام مشهور قدیم در این سامان بهمان شکل اصلی خود و با نامهایی که بشکل اوستایی بسیار نزدیک است تا چند قرن اول هجری همچنان معمول بود^۲ و بعضی از ایام مشهور ایشان غیر از اعیاد معمول و عمومی ایرانیان روزهایی بود که باروایات کهن بستگی داشت^۳.

بر روی هم باید چنین گفت که در مشرق ایران و ماوراءالنهر زبان و تمدن و فکر

۱ - بهافرید پسر ماه فروردین از متنبیان ایران در عهد ابومسلم صاحب الدعوة (قرن دوم هجری) است که در خواف ظهور کرد. برای اطلاع از احوال و کیفیت آیین او رجوع کنید به: الآثار الباقیه چاپ لایپزیک ۲۱۰-۲۱۱.

۲ - الآثار الباقیه صفحات ۴۲ و ۲۳۳-۲۳۹ و ۴۸ و ۷۰.

۳ - تاریخ بخارا.

ایرانی با تمام مظاهر خود بهتر محفوظ ماند و کمتر دستخوش تغییرات گردید و ایرانیان این نواحی برخلاف ایرانیان مغرب با تمام خصائص و صفات ایرانی خود باقی ماندند و مانند اسلاف خویش علائق خود را بگذشته و بزرگداشت اجداد و تعظیم اعمال و یادگارهای آنان حفظ کردند و دلیل توجه شدید آنان بنگارش و تألیف کتب تاریخ و روایات و داستانهای قدیم نیز همینست منتهی باید در نظر داشت که این امر بیشتر بهمت بزرگان و اشراف آن نواحی صورت میگرفت و امرا و شاهان و بزرگان چون اغلب خود را از اعقاب شاهان و بزرگان قدیم میدانستند^۱ در احیاء نام و آثار آنان میکوشیدند و بدین کار میل و علاقه‌ی وافرا داشتند. اتفاقاً بعضی حوادث و وقایع نیز محرک تازه‌یی برای آنان گشت و از آن جمله است: نهضت شعوبیه و تفاخر آنان با جداد و بقومیت و ملیت خویش و سرودن اشعاری در این باب و نشر آنها - ترجمه کتابهای معروف تاریخی عهد ساسانی بزبان عربی و تألیف کتبی در باب ایران قدیم چنانکه دیده‌ایم - ترجمه خداینامه بوسیله چند تن از دانشمندان ایرانی بزبان تازی، و امثال این امور.

بر اثر این علل و جهات مختلف در اواخر قرن سوم و قرن چهارم نهضت عظیمی در خراسان برای جمع‌آوری احادیث کهن و تألیف و تدوین کتبی در تاریخ ایران پیدا شد و شاهنامه‌هایی که هنگام بحث در تدوین داستانهای حماسی در باب آنها سخن گفته‌ایم وجود یافت حتی فکر نظم این شاهنامه‌ها در میان آمد و نخست مسعودی مروزی و آنگاه دقیقی و سرانجام فردوسی روایات قدیم را بنظم آوردند و در خلال همان احوال کتبی مانند تاریخ

۱ - صفارب‌ان نسب خود را بساسانیان میرسانیدند (تاریخ سیستان ص ۲۰۰) و سامانیان مدعی بودند که نسب ایشان ببهرام چوبین و از او بمنوچهر بن کوزک ابن ایرج بن افریدون میرسد (زین الاخبار چاپ تهران ص ۱۳- تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۷۰) و احمد بن سهل از امرای بزرگ عهد سامانی نسب خود را بیزدگرد پسر شهریار میرسانید (زین الاخبار چاپ تهران ص ۲۰) و ابومنصور محمد بن عبدالرزاق سیهسالار خراسان خود را از تخمه سپهبدان ایران میدانست (مقدمه قدیم شاهنامه، بیست مقاله فزونی جزء دوم چاپ تهران ص ۲۳) و نسب خود را بکیو پسر کوردز کشاورکان و از او بمنوچهر و فریدون و جمشید میرسانید (ایضاً ص ۵۲-۵۶) و وزیر او ابومنصور المعمری نیز در این امر از مخدوم خود پیروی میکرد (ایضاً همان کتاب) پسران بویه ماهیکیر چون بامارت و سلطنت رسیدند بجعل نسب نامه‌یی برای خود ناگزیر شدند و نسب خویش را به بهرام کور رساندند (الآثار الباقیه چاپ لایپزیک ص ۳۸). آل زیار نیز مانند دیگر سلاطین مذکور در رسانیدن نسب خویش بیزدگردان قدیم اصراری داشتند.

طبری بنشر فارسی ترجمه شد و در تواریخ فارسی و کتب پراگنده دیگر از روایات و تاریخ ایران قدیم بتفصیل سخن رفت .

دنباله کار دقیقی و فردوسی تا حدود یک قرن پس از ایشان تیز قطع نشد و روایاتی را که استاد طوس بر اثریق فرصت بنظم نکشیده بود ، شعرای دیگر برشته نظم در آوردند و تا اواخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم قسمت بزرگی از روایات کهن ایرانی بنظم درآمد و کاری که مقدمات آن از ایران پیش از تاریخ آغاز شده بود تقریباً پایان رسید .

باز کراین مقدمات محقق میشود که ظهور حماسه های بزرگ ملی ایران در قرن چهارم و پنجم معلول علل مختلفی بود که در این مقدمه از آنها سخن گفته ایم و نیز ثابت میگردد که مهمترین ادوار تاریخ ایران برای نظم داستانهای حماسی قرن چهارم و پنجم و چند سال اول قرن ششم هجری بود اما از این پس بنا بر آنچه ذیلاً خواهیم نگاشت نظم داستانهای ملی بسستی گرایید و جای حماسه های ملی ایران را حماسه های تاریخی و دینی گرفت .

۳ = غلبه ترکان

انحطاط حماسه های ملی - ظهور حماسه های تاریخی و دینی

چنانکه تا کنون دیده ایم با صراع عظیمی که پس از تسلط عرب میان عناصر روحی و دینی و سیاسی ایرانی و غیر ایرانی در گرفت غلبه تا درجدهایی با ایرانیان بود و اگر این نهضات و اقدامات بمانعی بر نمیخورد و بی ثمر نمی ماند یقیناً ملت و نژاد ایرانی قدرت دیرینه خود را از سر می گرفت اما افسوس که بر اثر مقدمات وجهاتی که اکنون فرصت اظهار آنها را نداریم از اواخر قرن چهارم نخست غلامان آزاد شده ترك و سپس قبایل مهاجم ترك نژاد متعاقباً بر ایران تسلط یافتند و از روزی که دست ناپاک این قوم در امور کشوری و لشکری ایران باز شد و این گروه که تعصب ذاتی و خشکی و ساده لوحی آنان مشهور است فرمانروای ایران و مقتدای ایرانیان گردیدند کار کشور ما حالتی دیگرگونه یافت . آنچه نفوذ و تسلط عرب با قوم ایران نکرد سلطه و اقتدار ترکان کرد و

هر تخریب که در آن تسلط و غلبه نا تمام و نیمه کاروبی اثر ماند در این سلطه و نفوذ سیاسی و اجتماعی تمام و کامل گشت .

خطرناکترین ارمغانی که غلامان ترك یا قبایل مهاجم ترك نژاد برای ایرانیان آوردند تعصب مذهبی و اعتقاد شدید کور کورانه و گاه ابلهانه بیست بخرافات و مبالغان و ناشران این خرافات که اغلب بتدریج صورت احکام و مسائل دینی یافتند و در اعماق ذهن ایرانیان رخنه کرده است .

با تسلط نژاد ترك بر ایران مجاهدات ملی ایرانیان که تا واسط قرن چهارم بشدت ادامه داشت همه نقش بر آب و راندن کشتی در سراب گشت . خونهای پاک مردانی چون بومسلم و مقنع و بابک و مازیار و نظایر ایشان که بامید رویانیدن درخت برومند استقلال و احیاء ملیت ایران برخاک این ایران دیرپای کهن سال ریخته شده بود ، همد بی ثمر گشت . مجاهدات یعقوب و لشکر کشیهای مرداویز و شب زنده داریهای فردوسی و رنجها و زحمات ابن المقفع و یاران او و تدابیر برمکیان و آل سهل و دیگر آزاده مردان جملگی بیهوده شد و ملت ایران اندك اندك غرور ملی و تعصب نژادی خود را ازدست داد و کار بجایی کشید که خونریزانی چون چنگیز و هلاکو و تیمور را که بویی از مردمی بمشام ناپا کشان نرسیده بود برگزیده خداوند و خداوند ایران شمردند ، و آنگاه بر نیاکان خویش بگناه اینکه بر آیین مجوس بودند ناسزا گفتند و احیاناً آنانرا ناپاک و نادان شمردند . هر چه از قرن سوم و چهارم دور تر شویم بر شدت اینگونه افکار و ضعف و انحطاط عوامل ملیت افزوده میشود تا بجایی که مفهوم ملیت بتدریجاً بدرجات فراموشی نزدیک میگردد و تقریباً از میان میرود .

از قرن ششم بیعد بر اثر دو عامل بزرگ مذکور یعنی نفوذ شدید اسلام و ضعف و انحطاط فکر ملی و تعصب نژادی ، افکار حماسی نیز بتدریج راه فنا و زوال گرفت و حماسه ملی ایران بصورت حماسه های مذهبی و تاریخی درآمد . علل این امر علاوه بر آنچه گفته ام عبارتست از :

۱ - تکامل افکار و اسالیب ادبی : چنانکه در مقدمه این کتاب دیده ایم بر اثر رواج ادب و پدید آمدن افکار و اسالیب مختلف ادبی و تنوع افکار و ایجاد موضوعات جدید در شعر

که با سیر و کمال تمدن همراه است اندک اندک اساطیر و روایات پهلوانی و داستانهای قهرمانی در زمره اسما و احادیث بی بنیاد قرار میگیرد و قبول آنها بر طباع گران میآید. به همین جهت اگر ملتی پیش ازین حال بنظم و تدوین روایات حماسی خود توفیق نیافت دیگر بدین کار دست نمیتواند زد و آنچه در یاد داشت بکلی از خاطر او زدوده و بدست ذهول و فراموشی سپرده میشود. در ادبیات فارسی نیز این قاعده مسلم و ثابت است: در دوره سامانیان که ادبیات فارسی در آغاز کار شروع و ترقی بود توجه بنظم داستانها و روایات رونق و رواجی داشت و در فواصل کوتاه زمانی مردانی مانند مسعودی مروزی و دقیقی و فردوسی ظهور کردند و هریک بنظم قسمتی از احادیث و روایات ملی پرداختند و پس از فردوسی نیز چند گاهی بر اثر نفوذ شدید وی در اذهان فارسی زبانان این امر ادامه یافت اما از همان آغاز قرن پنجم ضعف و انحطاط فکر حماسی، حتی در داستانها و روایات حماسی آشکار شد و این فترت و انحطاط اندک اندک نیرو گرفت تا سرانجام از آغاز قرن ششم آثار تدریجی آن بنیکی آشکار گشت و کم کم بنیاد فکر حماسی و حماسه سرایی بر افتاد و با خود بر اثر حوادث سیاسی و اجتماعی صورتهای دیگریافت و به همین سبب است که چون از قرن ششم بگذریم جز دوسه اثر حماسی درجه سوم و چهارم با آثار حماسی قابل ذکر باز نمیموخوریم و اصولاً اینگونه افکار راجعی و بهایی نمی یابیم.

۲- یکی از علل عمده توجه ایرانیان در عهد سامانی و در تمام قرن پنجم، آثاری بود که از نهضت شعوبی و قیام ملی ایرانیان در ذهن آحاد این ملت ماند و بعبارت دیگر فکر مفاخرت با سلاف و تفضیل قوم ایرانی بر دیگر اقوام جهان محرك اصلی نویسندگان و شاعران در جمع و نظم روایات ملی بود اما با نفوذ ترکان و رواج بازار تعصب مذهبی این فکر را مجال رواج و توسعه نماند زیرا بر اثر تعصب شدید دینی و همچنین در نتیجه تأثیر علمی و نفوذ ادبی قوم عرب، نژاد عرب و زبان و تمدن و دین او روی رزمه اقوام و السند و مدنیت ها و مذاهب گردید و با اقلات تفاوت میان ایرانیان و اعراب بر افتاد و ایرانیان در روح خود قربت و نزدیکی و ودادی با عربان احساس کردند. اینست که در این قرون مظلم، سرمشقهای زندگی و تمدن و معاملات ایران تازیان بوده اند نه اسلاف ایرانی

ایشان و امثال واسمار و حکایات تازی جای اسمار و احادیث و روایات ایرانی را گرفت و دیگر کسی را سودای نظم آنداستانها در سر نیامد.

۳ - با نفوذ و تسلط ترکان، آشوب و غوغای غلامان نوخاسته ترك نژاد و مردمی عاری از تربیت و فارغ از افتخارات نژادی و متکی بزور و مردم کشی و غارتگری و چپاول در ایران آغاز شد. جز چند سال از تسلط غزنویان و سلجوقیان در ایرانی که ترکان بر آن فرمانروایی داشتند غیر از جنگ و آزار و قتل و غارت و حرق و نهب چیزی نبود. بالای چنگیز و فرستادگان حکومت مغولی در ایران و غوغای بعد از حکومت ابوسعید بهادر و خونریزیهای تیمور و نزاعها و جدالهای اخلاف این مرد خونخوار و سیاست مذهبی صُفویه و اوضاع بعد از تسلط و آشوب افغانه نیز بتمامی مکمل فساد و تباهی نفوذ غلامان ترك و قبیایل ترك نژاد ما و راء جیحون گشت و با تواتر همین وقایع شومست که ملت ایران بدرکات انحطاط و فترت فرو افتاد و سوابق درخشنده خویش را در مدنیّت و سیاست فراموش کرد و زبان مادری وی نیز بسستی و کثری و بی مایگی گرایید. پیداست در چنین حالتی توجه بمفاخر نژادی و نظم روایات و احادیث پهلوانی و حماسه ملی امری محال است و بهمین سبب هم از آغاز قرن ششم قمری و انحطاطی سخت در امر حماسه سرایی ایجاد شد و جز چند اثر معدود و بی اهمیت از حماسه ملی که در قرن هفتم و هشتم اتفاقاً پدید آمد دیگر از حماسه ملی اثری مشهود نیفتاد.

۴ - با نفوذ اعراب و تسلط پیاپی ترکان و غارتها و کشتارهای بی امان که در ایران صورت گرفت و بلایایی که بر مردم این کشور رسید و اختلاطی عجیب که در نژادهای مختلف (ترك - تازی - ایرانی) پدید آمد، تعصب نژادی و مفاخرت بنیاکان از ایران بر افتاد زیرا تعالیم اسلامی با قبول این معنی سازشی ندارد و سیاست ترکان غاصب نیز بجای توجه بنژاد و امر نژادی بمذهب و تعصب و خشکی در آن متوجه بود، و چون از مفهوم ملیت اثری نباشد از نتایج آن که توجه به حماسه های ملی یکی از آنهاست لامحاله اثری نخواهد بود.

۵ - با توجه شدیدی که در قرن چهارم و پنجم بنظم داستانهای پهلوانی شد

قسمت اعظم و نزدیک تمام داستانهای پهلوانی ایران بنظم در آمد و از آنها چندین منظومه بزرگ ترتیب یافت و آن میان آنها چند داستان باقی ماند که بعضی رادر قرن هفتم و هشتم بنظم سرودناسره فارسی در آوردند و ما بقی بدست زهول و فراموشی سپرده شد.

۶- بانفوذ دین اسلام و آیین و آداب و عادات اعراب در روح و نهاد ایرانیان جای پهلوانان ملی را بزرگان و قهرمانان دینی گرفتند و بعضی از شاعران بجای آنکه داستان دلیران ایران را موضوع منظومه‌های خود سازند باعمال تاریخی یا ساختگی این بزرگان دینی توجه کردند و منظومه‌هایی ببحر متقارب بتقلید از داستانهای حماسی ایران اما نه بدان زیبایی و دلپذیری پدید آوردند.

۷- چون دور بنو خاستگان خود پسند ترک و امرایی از امثال ایشان رسید بهترین وسیله تبلیغ مجد و عظمت خویش را در تشویق شعرا بسرودن قصائد و مثنویهایی در وصف و بیان مناقب و محاسن و جهانگشایی و جهاننداری خود دانستند و این کار نخست از محمود غزنوی با شدتی بی مانند آغاز شد و در تاریخ ادبیات ایران بوضعی نابهنجار ادامه یافت چندانکه چون مغولان و تیموریان باتیغ‌های آخته بیدریغ بایران تاختند بعضی از شاعران زبان بمدح و اطرای آنان گشودند و ظفرنامه‌ها و شندنامه‌هایی در باب آنان پدید آوردند و نتیجه کار چنین شد که از قرن ششم تا دوره حاضر منظومه‌هایی ببحر متقارب و بشکل منظومه‌های حماسی در باب شاهان و حتی بعضی از امرای کوچک و بی مقدار ترتیب یافت و عجیب تر آنکه کسانی پدید آمدند که در باب سلاطین ممالک اروپایی هم منظومه‌هایی ببحر متقارب ساختند.

از مطالعه این مقدمات هفتگانه میتوان خلاصه‌ای بنحو ذیل ترتیب داد :

در قرن چهارم و پنجم قسمت اعظم داستانهای حماسی ایرانیان بنظم فارسی در آمد و تنها چند داستان برجای ماند که بعضی از آنها بعد از قرن ششم منظوم شد و دیگر از داستانهای ملی ایران چیزی بنظم در نیامد، اما در قبال انحطاط و فناى حماسه ملی دو نوع تازه از حماسه در ایران معمول و متداول شد: یکی حماسه‌های تاریخی یعنی منظومه‌های حماسی که در باب رجال تاریخی ترتیب یافت و نخستین آنها اسکندرنامه

نظامی است و آخرین آنها شه‌نشا‌ه نامۀ صبا - دیگر حماسه‌های دینی یعنی منظوم‌هایی که در باب سرگذشت تاریخی یاداستانی رجال و پهلوانان دین اسلام ساخته و پرداخته شد مانند: خاورنامه (یا خاوران‌نامه) و صاحبقران‌نامه و خداوند‌نامه و حملة حیدری و نظایر اینها. ما در باب هریک از این انواع سه گانه مذکور یعنی حماسه‌های ملی و تاریخی و دینی در فصلی مفرد سخن می‌گوییم.



فصل دوم

حماسه های ملی

۱ - شاهنامه مسعودی مروزی

نخستین کسی که روایات حماسی ایرانیان را بنظم فارسی کشید شاعر است بنام مسعودی مروزی. از شاهنامه منظوم او اطلاع زیادی در دست نیست، در کتاب البدء والتاریخ تألیف مطهر بن طاهر المقدسی که از کتب معتبر تاریخ و مؤلف بسال ۳۵۵ هجریست دو بار از این منظومه یاد شده است یکی در پادشاهی کیومرث بدین عبارت: «وقد قال المسعودی فی قصیدته المحبرة بالفارسیة:

نخستین کیومرث آمد بشاهی گرفتش بکیتی درون یش کاهی^۱

جو سی سال بکیتی با دشا بود کی فرمانش بهر جای روا بود

و انما ذکرته الابیات لانی رأیت الفرس یعظمون هذه الابیات والقصیده و یصورونها و یرونها کتاریخ لهم»^۲

یکجای دیگر در پایان سلطنت پادشاهان ساسانی گوید: «وانتقضی امر ملوک الفرس و اظهر الله دینه و انجز وعده . . . و یقول المسعودی فی آخر قصیدته بالفارسیة:

سبری شد نشان خسروانا چو کام خویش راندند در جهان»^۳

۱- ابن بیت را پس از نگاشتن کلمه کیومرث بشکل «کیومرث» که بنظر من اقرب باصل تلفظ قدیم آن (کیومرتن Gayomaretan) است و تصحیح تقریبی مصراع دوم، اصلاً چنین باید پنداشت:

نخستین کیومرث آمد بشاهی بکیتی در گرفتش یش کاهی

۲- البدء والتاریخ چاپ Huart ج ۳ ص ۱۳۸.

۳- ایضاً کتاب البدء والتاریخ ج ۳ ص ۱۷۳.

چنانکه از سخنان منقول مطهر بن طاهر دریافته‌ایم این قصیده (یعنی منظومه) فارسی منظومه‌ی مزین (محبر) و ممتاز و نزد ایرانیان محترم و عزیز بود زیرا آنرا بمنزله تاریخ ملی خویش تصور میکردند و بنا بر عادت ایرانیان که در شاهنامه‌ها تصاویری از مجالس رزم و پهلوانان و شاهان ترسیم مینمودند^۱، نسخ شاهنامه مسعودی مروزی هم دارای تصاویری بود.

این منظومه چنانکه از ابیات منقول فوق برمی‌آید متنوی بزرگی ببحر هزج مسدس محذوف (مفاعیلن مفاعیلن فعولن) بود و شاید گاه ابیات هزج مسدس مقصور (مفاعیلن مفاعیلن مفاعیل) هم چنانکه عادت است، در آن وجود می‌یافت. تاریخ نظم شاهنامه مسعودی مروزی را محققاً از اوایل قرن چهارم فروتر نمیتوان آورد زیرا:

۱- کتاب البدء والتأریخ در سال ۳۵۵ تألیف شد و چون نام شاهنامه مسعودی در آن آمده است باید شاهنامه مذکور را متعلق بپیش از منتصف قرن چهارم دانست.

۲- شاهنامه مسعودی مروزی چنانکه مطهر بن طاهر گفته در نیمه دوم قرن چهارم کتابی مشهور بود و ایرانیان آنرا بزرگ میداشتند و تصاویری بر آن می‌افزودند و بمنزله تاریخی برای خود می‌پنداشتند. با توجه بصعوبت انتشار و شهرت يك کتاب در روزگار آن قدیم باید چنین پنداشت که برای شهرت شاهنامه مسعودی (چندانکه يك مرد غریب که از دیار

۱- در دو بیت ذیل از ابوالحسن منجیک ترمذی اشارتی باین عادت دیده میشود:

شاهنامه بر اهریئت تونقش کنند ز شاهنامه بمیدان رود بچنگ فراز

ز هیئت توعدو نقش شاهنامه شود کزو نه مرد بکار آیدونه اسب و نه ساز

در مجمل‌التواریخ هم اشاری به بدین منوال می‌یابیم در باب بهرام گور: «و حدیث شکارگاه و کنیزک و تیس انداختن بر آهو، آنک بر صورتها نگارند، چنان گویند که در آن تاریخ بودست که زمین عرب بوده پیش منذر» (ص ۷۰) و از این بیت فردوسی نقش کردن تصاویر شاهنامه بر در و دیوار خانه‌ها مشهودست:

بر ایوانها نقش بیژن هنوز بزندان افراسیاب اندر است

در مقدمه قدیم شاهنامه نیز از عادت ایرانیان به افزودن تصاویر بر کتب قصص و داستان سخن رفته است آنجا که از کلیله و دمنه منظوم رودکی سخن میگوید: «... و این نامه از یادگاری بماند، پس چنینان تصاویر اندر افزودند تا هر کسی را خوش آید دیدن و خواندن آن» (بیست مقاله قزوینی جزء ۲ ص ۲۳) علاوه بر این نقش شاهان بر روی قالی‌ها و ظروف نیز تصویر میشد.

بعید آمده از آن آگهی یابد) افلا چهل و پنجاه سال وقت لازم است و بنابراین شاهنامه مسعودی باید در حدود ۳۰۰ هجری و یا اندکی بیشتر و کمتر سروده شده باشد و بدین ترتیب منظومه مسعودی جزء اشعار قدیم و کهن فارسی است که نمونه‌یی از آن در دست داریم.

۳ - خشونت بعضی از الفاظ و عدم انسجام و لطافتی که در برخی از کلمات ابیات سه گانه آن می‌بینیم دلیل روشنی است بر کهنگی این منظومه. فی‌المثل در مصراع اول از بیت اول گیومرث را باید با تشدید خواند تا وزن درست و روان باشد و یا گاف گیومرث را بیش از اندازه معمول کشید تا جای دو حرف اول از مفاعیلن را بگیرد و این از خصائص اشعار کهنه فارسی است چنانکه در ابیات محمد بن و صیف سجزی و محمد بن مخلد^۱ می‌بینیم و نیز همین کیفیت در کلمه سپری از مصراع اول بیت آخر ملاحظه می‌شود استعمال «راندند در جهان» یعنی حذف دال در راندند (= راندن در) و یا حذف دال «در» (= راندند) و نظایر این احوال نیز اغلب خاص اشعار کهن و اولی فارسی است و در دیگر اشعار اولی فارسی مانند اشعاری که شعرای دربار یعقوب بن لیث صفاری ساخته‌اند دیده می‌شود.^۲

با توجه بدین کلمات و نوع استعمال آنها و اشکال کارشاعر در تطبیق کامل کلمات فارسی با اوزان عروضی باید قبول کرد که این اشعار بسیار کهنه و حتی کهنه تر از اشعار شعرای دربار نصر بن احمد سامانی و بدین طریق متعلق با اواخر قرن سوم است.

مسعودی مروزی صاحب این شاهنامه منظوم را چنانکه می‌باید نمیشناسم و از زندگی او اطلاعی ندارم. اما شهرت او و شاهنامه وی در قرن چهارم (زمان تألیف البدء و

۱ - مانند :

بنده و چاکر و مولای و ساکنند و غلام ...
بر اثر دعوت تو کرد نعم
کاوی خلاف آورد تا لاجرم ...
بکنش و بعنش و بگوش

ای امیری که امیران جهان خاص و عام
هر که نبود او بدل متهم
عمر ز عمار بدان شد بری
معجز پیغمبر مکی تویی

۲ - تاریخ سیستان ۲۸۶-۲۸۷.

از حد زنك تا بعد روم و کاس
واز (ظ: و آن) همه تناس گفتند ناس

از حد هند تا بعد چین و ترك
ناس شدند تناس آنکه همه

والتاریخ) و حتی در اوایل قرن پنجم زیاد بود و نام او را در این قرن اخیر در یکی از مآخذ معتبر یعنی غرر اخبار ملوک الفرس ثعالبی (که تألیفش پیش از سال ۴۱۲ صورت گرفت) می‌بینیم. ثعالبی در شرح سلطنت طهمورث گوید: «وزعم المسعودی فی مزدوجه بالفارسیة ان طهمورث بنی قهندز مرو»^۱ و در شرح سلطنت بهمن پسر اسفندیار و لشکر کشی سیستان و جنگ با زال گوید: «فعفانه (یعنی زال) و امر برده‌الی منزله والا فراج له عن مسکه من ماله و ذکر المسعودی المروزی فی مزدوجه الفارسیة انه قتله ولم یبق علی احد من ذویه»^۲.

ذکر مسعودی با این همه سادگی مانند مردی مشهور که نامش زبازرد همگان باشد دلیل بر شهرت این مرد و شاهنامه او در قرن پنجم است. بنا بر این هنگامی که دقیقی و فردوسی بنظم شاهنامه ابومنصوری دست زده بودند شاهنامه مسعودی شهرت و اعتباری داشت و از مقایسه داستان بخشودن زال چنانکه در شاهنامه فردوسی آمده و کشتن او چنانکه در شاهنامه مسعودی یافته میشد به مغایرت روایت مسعودی و نویسندگان شاهنامه ابومنصوری در بعض موارد پی می‌بریم.

۶ - گشتاسپنامه دقیق

«گشتاسپنامه» نامیست که ما بهزار بیت از داستان گشتاسپ و جنگهای مذهبی او با راجاسپ داده‌ایم (با آنکه این هزار بیت جزئی از شاهنامه‌یست که فردوسی پیش و پس آنرا کامل کرد). مراد ما از این تسمیه بدست آوردن آزادی بیشتریست در بحثی که اکنون پیش می‌گیریم.^۳

ابومنصور محمد بن احمد دقیقی بلخی از ایرانیان زردشتی مذهب و از شعرای بزرگ عهد سامانیست که در اواسط نیمه اول قرن چهارم هجری (یعنی میان سالهای ۳۰۰ و ۳۵۰ و ظاهراً در حدود ۳۲۰ الی ۳۳۰ هجری) بدنیا آمد. وی از مداحان امرای آل محتاج بود و در خدمت امیر فخرالدوله ابوالمظفر احمد بن محمد چغانی بسر میبرد و او را

۱- غرر اخبار ملوک الفرس چاپ پاریس ص ۱۰. ۲- ایضاً ص ۳۸۸.

۳- نام منظومه ابانکار زربران را نیز گاه «شاهنامه گشتاسپ» ضبط کرده‌اند.

میستود و از پادشاهان سامانی هم منصور بن نوح سامانی (۳۵۰ - ۳۶۵ هجری) و پسرش نوح (۳۶۵ - ۳۸۷) را مدح گفته و بنابر روایات متقدمان بامر نوح بن منصور بنظم شاهنامه قیام کرد و هزاربیت و بقول حمدالله مستوفی صاحب تاریخ گزیده ۳۰۰۰ بیت و یا بقول محمد عوفی بیست هزاربیت از آنرا درظهر زردشت و داستان جنگ گشتاسپ و ارجاسپ بنظم آورد ولی ناگهان بدست غلام خود کشته شد و شاهنامه او ناتمام ماند. از اشعار او هزاربیت در شاهنامه (سلطنت گشتاسپ) و بعضی قصاید و مقطعات و غزل و ابیات پراکنده در تذکره‌ها و کتب لغت و کتب ادب (ترجمان البلاغة- حقائق السحر- المعجم فی معاییر اشعار العجم) ذکر شده است. دقت خیال و استادی و مهارت او از همین ابیات پراکنده بخوبی ثابت میشود.

قتل دقیقی پیش از سال ۳۷۰ و بعد از سال ۳۶۵ هجری اتفاق افتاده است زیرا در آغاز سلطنت نوح بن منصور (جلوس ۳۶۵) که بامر او شروع بنظم شاهنامه کرد، در قید حیات بود و بیش از آنکه فردوسی بنظم شاهنامه شروع کند (حدود سال ۳۷۰) در گذشت و ظاهراً حادثه قتل او در حدود سال ۳۶۸ یا ۳۶۹ روی داد. بعقیده ژول مول این واقعه در سال ۳۶۰ اتفاق افتاد و این در صورتیست که اولاً بنظم گشتاسپنامه بامر منصور بن نوح (۳۵۰ - ۳۶۵) صورت گرفته باشد و ثانیاً تاریخ نظم شاهنامه را به پیش از سال ۳۷۰ بالا ببریم.^۱

فردوسی دنبال داستان گردآوردن شاهنامه ابو منصور می گوید :

چو از دفتر این داستانها بسی	همی خواند خواننده بر هر کسی
جهان دل نهاده بر این داستان	همان بخردان و همان راستان
جوانی بیامد گشاده زبان	سخن گفتن خوب و طبع روان
بنظم آرم این نامه را گفت من	ازو شادمان شد دل انجمن

۱- برای کسب اطلاع کامل از احوال دقیقی بغیر از تذکره های متداول رجوع کنید به : مجله کاوه ، شرح احوال دقیقی شماره ۴ - ۵ بقلم محصل (آقای تقی زاده) و حماسه ملی ایران تألیف نلدکه چاپ دوم س ۱۹-۲۳ و مقدمه شاهنامه ژول مول و تاریخ ادبیات برون Browne : A Literary History of Persia و سخن و سخنوران تألیف آقای بدیع الزمان فروزانفر ج ۱ .

جوانیش را خوی بد یار بود	همه ساله تا بد پیکار بود
بر او تا ختن کردن آگاه مرگ	نهادش بسر بر یکی تیره‌تر گ
بدان خوی بد جان شیرین بداد	نبود از جهان دلش یکر و زشاد
یکایک ازو بخت برگشته شد	بدست یکی بنده برگشته شد
ز گشتاسپ و ار جاسپ بیتی هزار	بگفت و سر آمد بر او روزگار
برفت او و این نامه ناگفته ماند	چنان بخت بیدار او خفته ماند

و باز در آغاز داستان گشتاسپ و ار جاسپ در حکایت خواب خویش از قول دقیقی گفته است

بدین نامه ار چند بشتافتی	کنون هر چه جستی همه یافتی
از این باره من پیش گفتم سخن	اگر باز یابی بخیلی مکن
ز گشتاسپ و ار جاسپ بیتی هزار	بگفتم سر آمد مرا روزگار

و در پایان گفتار دقیقی پس از نقل هزار بیت او چنین آورده است :

دقیقی رسانید اینجا سخن	زمانه بر آورد عمرش بین
ر بودش روان از سرای سپنج	از آن پس که بنمود بسیار رنج
بگیتی نماندست از ویادگار	مگر این سخنهای نا پایدار
نماندی که بردی بسر نامه را	بر اندی بر او سر بسر خامه را
.....

یکی نامه دیدم پراز داستان	سخنهای آن بر منش راستان
فسانه کهن بود و منشور بود	طبایع ز پیوند او دور بود
نبردی پیوند او کس گمان	بر اندیشه گشت این دل شادمان
گذشته بر او سالیان دوهزار	گر اید و نکته بر تر نیاید شمار
گرفتم بگوینده بر آفرین	که پیوند را راه داد اندرین
اگر چه نیوست جز اندکی	ز بزم و ز رزم از هزاران یکی
هم او بود گوینده را راهبر	که شاهی نشانید برگاه بر
ستاینده شهریاران بدی	بمدح افسر نامداران بدی
بنقل اندرون سست گشتش سخن	از او نو نشد روزگار کهن
من این نامه فرخ گرفتم بقال	همی رنج بردم در او ماه و سال

ایات استاد طوس ناطق است براینکه :

شاهنامه ابو منصور محمد بن بن عبدالرزاق پس از نگارش و تألیف بزودی شهرت یافت و جهانی دل بر آن نهاد و فکر نظم آن در میان مردم پدید آمد (زیرا این امر محقق است که شاهنامه ابو منصور از لحاظ اشتغال بر تاریخ جامع ایران قدیم و از حیث صحت روایات کاملترین شاهنامه‌ها بود) و تنها دقیقی توانست مدعی این کار بزرگ شود اما در جوانی بدست بنده خود کشته شد و تنها هزار بیت از داستان گشتاسپ و ارجاسپ را بنظم در آورد و نتوانست این نامه بزرگ را بپایان برد اما باین کار خود سرمشق فردوسی گشت و او را بر آن داشت که آن افسانه کهن و منشور را که طبایع از پیوند آن دور بود و کسی گمان و امید پیوند (پیوستن = شعر آوردن) آنرا نداشت بنظم آورد. اگرچه دقیقی از مداحان بزرگ شهریاران و در مدیحه سرایی صاحب طبعی بلند و مهارتی فراوان بود اما سخنهای او در نقل این داستان از اثر بنظم سست گشت و نیروی آن نیافت که روزگار کهن را نو کند و اهل زمان را بر آن فریفته سازد.

از داستان رؤیای فردوسی و آوردن هزار بیت دقیقی در شاهنامه همه آگهی دارند و تکرار آن را در اینجا ضرورتی نیست. هزار بیت دقیقی که فردوسی در شاهنامه خود آورده است با این بیت آغاز میشود :

چو گشتاسپ را داد لهر اسپ تخت فرود آمد از تخت و بر بست درخت

و بدین بیت ختام می پذیرد :

باواز خسرو نهادند گوش سپردند او را همه گوش و هوش

و عبارت دیگر رشته مطالب دقیقی در همینجا یکباره قطع میشود و قطع شدن عبارت بنحویست که وقوع حادثه‌یی نامرتب را برای شاعر میرساند. تنها همت و جوانمردی استاد بزرگ طوس توانست این منظومه ابقرا محفوظ و از دستبرد زمانه ایمن دارد.

مطالب این منظومه چنانکه در گفتار دوم هنگام بحث در باب منظومه «ایاتکار زیریران» دیده‌ایم جز در بعض موارد جزئی و بی اهمیت کاملاً منطبق بر آن کتاب حماسی کهن است. اما این نزدیکی و انطباق را نباید بهیچ روی دلیل آن دانست که دقیقی سخنان

خود را مستقیماً از کتاب یادگار زریر نقل کرده باشد بلکه بنابر آنچه در گفتار مذکور ثابت کرده‌ام بر اثر بعضی اختلافات جزئی خاصه در اسامی و نیز اختلاف کلی روایت در داستان قتل بیدرفش جادو و نظایر اینها ثابت میشود که داستان یادگار زریر چند بار دست بدست گشته و تغییراتی یافته و آنگاه بدقیقی رسیده است و بعبارت دیگر متنی که دقیقی در دست داشت غیر از متن اصلی «ایاتکار زریران» و بفحوای کلام فردوسی شاهنامه ابومنصوری بوده است و این زیاده و نقصان داستان و اختلاف آن با متن قدیمی و اصلی از راویان و نویسندگان این شاهنامه است. نظیر این حالت هم در داستان اردشیر مشاهده میشود و در فصل خاص کارنامه اردشیر بابکان گفته‌ایم که فردوسی نیز متن اصلی را در اختیار نداشت بلکه از آنچه در شاهنامه ابومنصوری آمده و علی‌الظاهر با متن پهلوی کارنامه اردشیر بابکان مغایرتی داشته استفاده کرده است.

سبک دقیقی در انشاء مضامین حماسی از سبکهای عالی شعر پارسی است امامیان آن و سبک شاعری فردوسی تفاوتی عظیم دیده میشود. برخی چنین می‌پندارند که فردوسی در نقداشعار دقیقی و گفتن این بیت:

بنقل اندرون سست گشتش سخن از و نو نشد روزگار کهن

سخنانی دور از انصاف گفته است اما حقیقت امر چنین نیست. دقیقی با آنکه در قصیده و غزل استاد است در ساختن گشتاسپنامه از عهده اظهار کمال مهارت خویش بر نیامده است. مهمترین سبب و علت این امر متابعت سخت دقیقی است از متن اصلی کتابی که در برابر خود داشت. فردوسی نیز چنانکه میدانیم از متنی استفاده میکرد و میکوشید که از زیاده و نقصان مطلب بر کنار ماند اما در الفاظ تا آنجا که امکان داشت دست میبرد و آنها را بنحوی که در شاعری بکار آید و مایه سستی نظم نشود پس و پیش و کم و زیاد میکرد و یا کلماتی بهتر انتخاب مینمود و حتی در توصیف مناظر و میادین جنگ و سایر اموری که بدینها ماند از استادی و مهارت و نیروی عالی تخیل خویش استفاده میکرد، اما دقیقی هیچ گونه دخالتی را در متن روا نمیدانست و علی‌الظاهر عین عبارات و جمل را بی آنکه چندان زیاده و نقصانی در آنها بکار برد نقل مینمود و بهمین سبب مجالس رزم و بزم و مکالمات و حکایت

و وصف او بنهایت کوتاهست و اغلب بایک تاسه چهار بیت تمام میشود. در بیت ذیل سرعت دقیقی در تمام کردن مطلب پیروی کامل او را از متن منثور بخوبی میرساند:

در گنج بگشاد و روزی بداد بزد نای روین بنه بر نهاد

و باز این حقیقت در وصف میدان جنگ ارجاسپ و گشتاسپ و رفتن چندتن از دلیران گشتاسپی و کشته شدن بعضی از آنان بسرعت از پس یکدیگر و شتابی که دقیقی در وصف این جنگها و کشتن و کشته شدن بکار میبرد بهترین صورتی آشکار است و در برخی از قسمتهای گشتاسپنامه پیروی دقیقی از متن منثور چنان مشهود است که با نقل آنها بنثر میتوان امیدوار بود قسمتی از شاهنامه ابومنصوری زنده شده است و همین دقت و خشکی دقیقی در نقل الفاظ از نثر بنظم بدون استفاده از حقوقی که شاعر در اینگونه موارد دارد باعث شده است که کلام وی تا درجهایی سست جلوه کند ولی واقعاً سست و نارسا نیست.

فردوسی هنگام فراغ از حال یک پهلوان یا هنگام مرگ و قتل پادشاه و نظایر این احوال با آوردن مضامین گوناگون خواننده را بنکائی فلسفی و اخلاقی آگاه میسازد اما دقیقی از اظہار این استادی محروم و بی کنار است. در چند بیت راجع به یکی از میادین جنگ پس از قتل سده پهلوان سه باریک مضمون، تقریباً با یک عده کلمات تکرار شده است بدین صورت:

دریغ آن نکوروی تابان چوماه که بازش ندید آن خردمند شاه
دریغ آن نبرده گرانمایه گرد که نادیده باز آن پدر را بمرد
دریغ آن شه پروریده بناز شده روی او باب نادیده باز

شتاب دقیقی در توصیف میدان جنگ و مقاتله مبارزان در این جنگ نخستین که گفته ایم تا در حدیست که خواننده تصور می کند تمام جنگ در یک روز و چند ساعت معدود صورت گرفته است در صورتیکه در اواسط کار درمییابد که تاهنگام جنگ زیریر دو هفته گذشته بود:

دو هفته برآمد بر این بر درنگ نبینم همی روی فرجام جنگ

این امر نتیجهٔ آنست که دقیقی متن شاهنامه را برابر خود نهاده و بی‌تصرف زیاد عین مطالب آنرا نقل کرده است و همین دقت در نقل باعث شد که بسیاری از تعبیرات زبان پهلوی که گویا اثر خامهٔ موبدان و دهقانان زردشتی مذهبی بود که شاهنامهٔ ابو منصور را مینگاشتند در شاهنامهٔ اوزاه یابد. استعمال کلمهٔ پهلوی «پس» (پسر) در دو بیت ذیل مؤید مدعای ماست:

بیامد نخست آن سوار هژیر پس شهریار جهان اردشیر
بیامد پس او گزیده سوار پس شهریار جهان نیوزار

و همچنین است استعمال الف و نون نسبت پهلوی در بیت ذیل:

کجا باشد آن جادوی خویش کام کجا نامخواست هزارانش نام

و آوردن اضافهٔ مقلوب پهلوی و استعمال خدای (در زبان پهلوی بمعنی شاه) در این سه بیت:

همی گفتشان هر سویی زیر پای سپهدار ایران و گردان خدای...
مگر شاه ار جاسپ توران خدای که دیوان بدندی پیشش پیای...
چو سالار چین دید نستور را کیان تخمه و پهلوان پور را

و استعمال شهر بمعنی کشور در این بیت:

چو از شهر توران ببلخ آمدند بدرگاه او بر پیاده شدند

بر اثر متابعت کامل دقیقی از متن شاهنامهٔ ابو منصور، بسیاری از ابیات او را عیناً همانند ترکیبات و جملات تکرار زیران (که در نگارش داستان گشتاسپ و ار جاسپ از آن استفاده شده بود) می‌بینیم^۱ با آنکه یادگار زیران تا دقیقی بچند دست گشته و در شاهنامهٔ ابو منصور جای گرفته بود.

در کلام دقیقی تنوعی که در خور یک منظومهٔ حماسی است مشاهده نمیشود. اغلب پهلوانان یک نحو وصف میشوند و تکرار بعضی از کلمات و ترکیبات بدرجه‌ی زیاد است که بذهن میزند. ممکن است تصور شود که این تکرارها از نوع تکرارهای فراوان و خالی از عیب و اشکال است که معمولاً در نشر و نظم عهد سامانی و اوایل عهد غزنوی دیده

میشود ولی سخن در آنست که شاعر در توصیف موضوع واحدی نتوانسته است از راههای گوناگون که در پیش داشت استفاده کند و حال آنکه فردوسی توانست از این اختیارات شاعری بهره برگیرد و ما را بتوصیفهای مختلف سرگرم سازد.

مجالس رزم دقیقی بسیار معمولی و ساده و دور از مهارت شاعر در توصیف است (البته در مقام قیاس با فردوسی) و شرح قابل توجه و گیرنده در مجالس رزم او کمتر مشهود است.

بهترین ابیات گشتاسپنامه در خطابه گشتاسپ دیده میشود. شاعر در اینجا نهایت ایجاز فصیح را بکار برده است. در باب ظهور زردشت نیز سخنان دقیقی از لطف و زیبایی دور نیست و بهر حال با صرف نظر از برخی نقائص، گشتاسپنامه دقیقی را باید یکی از بدایع آثار حماسی ایران دانست خاصه که این شاعر استاد توانست با انتخاب بهترین اوزان شعر فارسی برای مضامین حماسی و نشان دادن راه نظم روایات ملی بتفصیل و از روی روایات مکتوب پیشقدم فردوسی در کار بزرگ او شود. دقیقی پس از فردوسی واسدی از بزرگترین حماسه سرایان ایرانست و قدرتی که او در تجسم میادین قتال و بیان اعمال پهلوانان بکار برده در حد خود شایان تحسین و اعجاب است.

یکی از وجوه اهمیت گشتاسپنامه دقیقی کثرت تراکیب فارسی است که در آن می بینیم. این منظومه کوچک که عدد ابیات آن به نزدیک هزار میرسد مشحونست بترکیبات بدیع فارسی که برخی از آنها تا آن روزگار سابقه نداشت، علاوه بر این دقیقی توانست با نقل بعضی از تراکیب پهلوی بشعر فارسی رابطه میان شعر دری و زبان پهلوی را تا درجهدی محفوظ دارد و عین این کیفیت را با قوت و اهمیت بیشتری در ویس و رامین فخرالدین اسعد گرگانی که در نیمه اول قرن پنجم هجری بعهد طغرل سلجوقی میزیست، می توان ملاحظه کرد.

دقیقی جز در بعضی موارد که گفتدایم شاعری خوش لهجه و شیرین سخن و فصیح و چابک دست است و از این روی باید او را در شمار استادان بزرگ زبان و شعر فارسی در آورد تاریخ شروع نظم گشتاسپنامه درست معلوم نیست ولی مسلماً بعد از سال ۳۶۵

یعنی در حدود ۳۶۶ و ۳۶۷ است. زیرا چنانکه میدانیم نوح بن منصور در سال ۳۶۵ سلطنت نشست و دقیقی در آغاز عهد او بنظم شاهنامه شروع کرد و پس از نظم هزاریت در حدود سالهای ۳۶۸ و ۳۶۹ کشته شد.

(۲) شاهنامه فردوسی

بزرگترین منظومه حماسی و تاریخی ایران شاهنامه فردوسی است که در شمار عظیمترین و زیبا ترین آثار حماسی ملل عالم است.

در شرح احوال فردوسی بنا بر روشی که در این کتاب پیش گرفته‌ام از اطناب و اسهاب معذورم زیرا قصد من بیان احوال شاعران نیست بلکه تحقیق در آثار حماسی آنانست و اگر از احوال شاعری سخن گویم تنها از آنجهت است که خواننده را از احوال او مختصر معرفی حاصل شود. علاوه بر این از مراجعی که در باب شرح احوال فردوسی نشان میدهم در خواهید یافت که جز آنچه در اینجا خواهم نوشت تحقیق تازه دیگری در شرح احوال این آزاده مرد ایرانی از مقوله تکرار مکررات است. پس سخن خود را در باب شاهنامه با اشارت مختصری بزندگی فردوسی آغاز میکنم و آنگاه نظری اجمالی بکیفیت نظم شاهنامه بوسیله او می افکنم و سپس سخن را با جزائی که درخور موضوع کار منست تقسیم میکنم و در باب هر یک باشباع سخن میگویم و ضمناً با این مباحث بعضی از نکات لازم را در باب احوال استاد طوس روشن و آشکار میسازم:

استاد ابوالقاسم منصور (حسن؟ احمد؟) بن حسن (احمد؟ علی؟ اسحق؟) بن (شرفشاه)'

۱- چنانکه ملاحظه میکنید نام و نسب فردوسی کاملاً مشکوک و نامعلوم است و جز در باب کنیه و تخلص او نمیتوان نظر قاطعی اظهار کرد و اسم و نسب که ما در متن انتخاب کرده ایم یعنی منصور بن حسن ترتیبی است که در ترجمه البنداری که در سال ۶۲۰ صورت گرفته آمده است و نام جد فردوسی را دولتشاه سمرقندی شرفشاه یاد کرده. اما در باب کنیه (ابوالقاسم) و شهرت شاعر بفردوسی تردیدی نیست و او خود شهرت خویش را در شاهنامه چند بار بهمین صورت یاد کرده است.

مشهور فردوسی شاعر بزرگ و مفلق قرن چهارم و پنجم هجریست که در حدود سال ۳۲۹^۱

۱ - سال تولد استاد بدرستی معلوم نیست و اگر بخواهیم از روی تاریخ ختم شاهنامه و مقایسه آن با سن فردوسی مطلب را روشن کنیم دچار مشکلات عظیم خواهیم گشت مثلاً فردوسی از ۵۸ سالگی خود تا نزدیکی عمر خویش را به هشتاد در شاهنامه و هجوناومه نشان میدهد در این ابیات که می بینیم :

چو سال اندر آمد بهفتاد و یک همی زیر شعر اندر آمد فلک

کنون عمر نزدیک هشتاد شد امیدم بیکبار بر باد شد

و در بعضی از نسخ نیز اشاره صریح به هفتاد و شش سالگی وی شده که شاید مراد از نزدیکی عمر به هشتاد اشاره بهمین سال باشد :

کنون سالم آمد بهفتاد و شش غنوده همی چشم میشار فش

و اگر این بیت را که در نسخ دیگر موجود نیست اصلی بدانیم و سال ختم شاهنامه را چنانکه خواهیم دید ۴۰۱ یا ۴۰۲ بشماریم تولد فردوسی در سال ۳۲۵ یا ۳۲۶ اتفاق افتاده است و استاد ثدودر نلدکه^۲ که تصوری کند فردوسی در اواخر کار شاهنامه ۷۶ یا ۷۷ سال داشت تولد او را با تصوری بکنکه شاهنامه در سال ۴۰۰ تمام شده باشد در سال ۳۲۳ یا ۳۲۴ فرض کرده است (حماسه ملی چاپ دوم ص ۲۵) .

اما اگر اساس حکم خود را مبتنی بر نسخ معمول شاهنامه کنیم ذهن ما در باب سال تولد فردوسی بیشتر بسال ۳۲۹ متوجه میگردد و حدود سال ۳۲۹ یا ۳۳۰ را میتوانیم بتحقیق سال تولد فردوسی بشماریم زیرا قرائن ذیل ما را بقبول این فرض راهبری می کند :

الف - فردوسی در سال ۳۸۷ یعنی سال جلوس سلطان محمود بجای پدر پنجاه و هشت ساله بود بحکم ابیات ذیل از شاهنامه :

پیوستم این نامه باستان پسندیده از دفتر راستان

که تا روز پیری مرا بر دهد بزرگی و دینار و افسر دهد

ندیدم جهاندار بخشنده بی بگاه کیان بر درخشنده بی

نگهبان دین و نگهبان تاج فروزنده ملک بر تخت عاج...

چنین سال بگذاشتم شصت و پنج بدرویشی وزندگانی ورنج (بدرنج؟)

بدانکه که بد سال پنجاه و هشت جوان بودم و چون جوانی گذشت

خروشی شنیدم ز کیتی بلند که اندیشه شد پیرومن بی گزند

که ای نامداران و گردنکشان که جست از فریدون فرخ نشان

فریدون بیدار دل زنده شد زمین و زمان پیش او بنده شد

بداد و ببخشش گرفت این جهان سرش برتر آمد ز شاهنشهان

فروزان شد آثار تاریخ* اوی که جاوید بادا برو بیخ اوی

از آن پس که گوشم شنید این خروش نخواهم نهادن با آواز گوش

پیوستم این نامه بر نام اوی همه مهتری باد فرجام اوی

در قریه «باز» از قراء طایران طوس میان خانواده‌یی از دهقانان^۱ متولد شد که ثروت و ضیاع موروث داشتند.^۲

(بقیه حاشیه از صفحه قبل)

که باشد پیدری مرا دستگیر	خداوند شمشیر و تاج و سریر
همیخواهم از کردگار بلند	که چندان بعاند تنم بیگرند
که این نامه بر نام شاه جهان	بگویم نمانم سخن در نهان

از این ابیات و فحوای آنها (که در پنجاه و هشت سالگی شنیدم که شاهی بزرگ بر تخت کیان نشسته است و من چون آوازه او شنیدم نامه برنام او کردم) و با توجه بابیات پیشین که نام محمود و نخستین وزیر او ابوالعباس فضل بن احمد را برده است و نیز با توجه باین نکته که محمود در خراسان بسلطنت نشست و آوازه پادشاهی او بر فور فردوسی که در طوس بود میرسید: بصراحت می فهمیم که جلوس محمود بر تخت سلطنت غزنویان در ۵۸ سالگی شاعر اتفاق افتاد یعنی در سال ۳۸۷ فردوسی ۵۸ سال داشت و بنابراین فردوسی که در ۳۸۷ پنجاه و هشت ساله بود در ۳۲۹ تولد یافت (۳۲۹ - ۵۸ = ۳۸۷).

ب - در پایان شاهنامه این ابیات آمده است:

چو سال اندر آمد بهفتاد و یک	همی زیر شعر اندر آمد فلک
سی و پنج سال از سرای سپنج	بسی رنج بردم بامید گنج
چو بر باد دادند رنج مرا	بند حاصلی سی و پنج مرا
کنون عمر نزدیک هشتاد شد	امیدم بیکبار بر باد شد
سرآمد کنون قصه یزدگرد	بمها سپندار مذ روز ارد
ز هجرت شده پنج هشتاد بار	که گفتم من این نامه شاهوار
تن شاه محمود آباد باد	سرش سبز بادا دلش شاد باد...

از میان این ابیات بیت دوم و سوم و چهارم محققاً الحاقی و بعدی است زیرا در آنها سخن از بر باد رفتن رنج سی و پنج ساله می‌رود و این یقیناً متعلق ببعد از واقعه تقدیم شاهنامه و ضنت محمود است که بامدح محمود و ستایش وی در ابیات بعد سازگار نیست. پس این ابیات را یا فردوسی در تجدید نظری که چهار و پنج سال بعد از سال تقریبی ۴۰۰ هجری در شاهنامه کرد بر ابیات اصلی افزود و یا از ابیات هجو نامه است که در این جا راه یافت و گویا نظام اصلی ابیات بصورت ذیل بود: (چو سال ... سرآمد کنون ... ز هجرت شده...) و بنابراین معلوم میشود که در حدود سال تقریبی ۴۰۰ هجری فردوسی ۷۱ سال داشت و این درست مقارن است با سال ششم از نخستین آشنایی و رابطه فردوسی با دربار محمود و چون هفتاد و یک از سال تقریبی ۴۰۰ کم شود سال تقریبی ۳۲۹ یعنی سال تولد فردوسی بدست می‌آید و این نتیجه نیز با نتیجه نخستین سازگار و همانند است.

۱ - در باب طبقه دهقانان رجوع کنید به همین کتاب ص ۶۲-۶۴.

۲ - خاندان شاعر صاحب مکنت و ضیاع و عقار بود. این مطلب از اشارات مختلف (نقشه حاشیه در صفحه بعد)

چنانکه دیده‌ایم در دورهٔ جوانی فردوسی، دقیقی کشته شد (۳۶۸ یا ۳۶۹ هجری). این شاعر چند سالی پیش از وفات شروع بنظم شاهنامهٔ ابومنصوری کرده بود ولی هنوز بیش از هزار بیت ناگفته مقتول شد و کار بزرگی وی ناتمام ماند. فردوسی دنبالهٔ کار او را بفحوای اشعار خود (که در صحیفهٔ ۱۶۵ از همین کتاب نقل کرده‌ام) گرفت و در حدود ۳۷۰-۳۷۱ یعنی چهل یا چهل و یک سالگی خود شروع بنظم شاهنامه کرد و در حدود ۴۰۱-۴۰۲ یعنی تقریباً پس از سی و یک و یاسی و دو سال آنرا کاملاً پایان برد^۱ و اجزاء پراکندهٔ داستانهای خود را نسق و ترتیبی داد و بنام امین‌الملک و یمن‌الدوله ابوالقاسم محمود بن ناصر-الدین سبکتکین غزنوی (۳۸۷-۴۳۱ هجری) که در حدود سال ۳۹۳ یا ۳۹۴ چنانکه خواهیم دید با دربار وی رابطه یافته بود، درآورد ولی بنا بر آنچه مشهورست از آن پادشاه بهره‌ی نگرفت و دل آزرده و پریشان از غزنین بخراسان و از آنجا بطبرستان بخدمت سپهبدشهریار از آل باوندرفت و هجوتامهٔ معروف خود را همانجا ساخت و ظاهراً بصد هزار درم شهریار فروخت و سپس از مازندران بخراسان باز گشت و در مولد خود بسر میبرد

(بقیهٔ حاشیه از صحیفهٔ قبل)

تاریخی و اقوال فردوسی در موارد متعدد مدلل میگردد. نظامی عروضی گوید که فردوسی در دبه باژ «شوکتی تمام داشت و بدخل آن ضیاع از امثال خود بی‌نیاز بود» و فردوسی خود هم بر فاه حال و سعهٔ عیش خویش در جوانی اشاره کرده و گفته است :

چه داری پیری مرا مستمند	الا ای بر آورده چرخ بلند
پیری مرا خوار بگذاشتی ...	چو بودم جوان برترم داشتی
پراکنده شد مال و برکشت حال	بجای عنانم عسا داد سال

اما چنانکه از همین ابیات و ابیات متعدد دیگر شاهنامه بخوبی برمیآید شاعر استاد بر اثر توجه بشاهنامه ثروت خود را از دست داد و در پیری تهیدست شد و ابیات ذیل از شاهنامه گواه مدعای ماست:

نه چیزی پدید است تاجو درو...	نماندم نمکسود و هیزم نه جو
بدوزخ فرستاده ناکام رخت	نه چون من بود خوار و برکشته بخت
ز هر دو رسیده بجانم شکست...	نه امید عقبی نه دنیا بدست
تهی دستی و سال نیرو گرفت	دو کوش و دو پای من آهو گرفت

۱ - در باب تاریخ شروع و ختم شاهنامه در سطور آینده با شباع سخن خواهم گفت.

تا سال ۴۱۱ یا ۴۱۶ هجری بدرود جهان گفت . پیداست که نظم داستان یوسف و زلیخا^۱

۱ - در نسخ معمول منظومه یوسف و زلیخا ببحر متقارب نساخ جاهل آن را از کلام حکیم ابوالقاسم فردوسی دانسته و بعضی از نویسندگان متأخر و معاصر نیز در این اشتباه با آن نساخ هم آواز شده‌اند . در این باب و اینکه یوسف و زلیخا یکبار بوسیله ابوالمؤید بلخی که در باره او قبلاً سخن گفته‌ام و شاعری دیگر مشهور به «بختیاری» که گویا از معاصرین بهاءالدوله دیلمی و یا عزالدین بختیار دیلمی (۳۵۶-۳۸۷) بوده است ، بنظم در آمده فعلاً بتفصیل سخن نمی‌گویم و بحث من تنها در باب نسخ موجود منظومه یوسف و زلیخاست که همچنانکه گفته‌ام نساخ و بعضی از نویسندگان و محققان حتی دکتر اته و ثودورند که و ادوارد برون با اصرار عجیبی آنرا از فردوسی شمرده‌اند : می‌باشد اما از سبک کلام و سستی بسیاری از ابیات و استعمال اصطلاحات و کلمات و ترکیبانی که بسیاری از آنها دور از سبک کلام فارسی در عهد سامانی و اوایل عهد غزنوی است : چنین بنظر می‌آید که گوینده این منظومه فردوسی نیست ، امارات دیگری نیز در بعضی از نسخ خاصه در نسخه‌ی از یوسف و زلیخا که در اختیار آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه است (بعد از تحقیق معلوم شد این نسخه رونویس تازه‌تری از همان نسخه کهنه‌ی است که در اختیار آقای عبدالعظیم قریب استاد دانشگاه می‌باشد) بدست می‌آید که دال بر عدم تعلق آن به فردوسی است . در مقدمه این منظومه گوینده داستان هر چهار خلیفه اسلام را بنیکی ستوده و یله چشم نگریسته و گفته است :

صحابان او جمله اخیر بدند	همه هر یکی همچو اختر بدند
ولیکن ازیشان چهار آمدند	که در دین حق پایدار آمدند
ابوبکر صدیق شیخ عتیق	که بد روز و شب مصطفی رافیق
پس از وی عمر بد که قیصر بروم	ز سهمش نیارست خفتن بیوم
سیم میر عثمان دیندار بود	که شرم و حیا زو پدیدار بود
چهارم علی ابن عم رسول	سر شیر مردان و جفت بتول
از آزار این چار دل را بتاب	که آزارشان دوزخ آرد بتاب

و این ابیات می‌رساند که گوینده داستان از اهل تسنن بوده نه تشیع . مطلب بسیار مهمی که از اوایل همین نسخه برمی‌آید و بعقیده ما بسیار گرانها و برهم زننده تمام تصورات و اوهام معموله است آنست که در مقدمه این کتاب مدح شمس‌الدوله ابوالفوارس طغانشاه محمد بن الب ارسلان برادر ملکشاه و ممدوح ازرقی آمده است که در هرات حکومت می‌کرده و شاعری در درگاه خود داشته است . ابیانی که در مدح طغانشاه آمده چنین است :

سخن کابتدا مدح خسرو بود	همایون همه چون مه نوبود
سپهر هنر آفتاب اصل	ولی النعم شاه شمس الدول
جهان فروزنده فخر ملوک	منزه دل پاکش از رنج و سوک
ملک ابوالفوارس پناه جهان	طوغن‌شاه خسرو الب ارسلان

گوینده این داستان که علی‌التحقیق غیر از فردوسی و یکی از معاصران طغانشاه پسر الب ارسلان است درست معلوم نیست . این شاعر چنانکه از مقدمه داستان برمی‌آید آثار دیگری نیز در موضوعات عاشقانه و پهلوانی داشته است . تصور تعلق یوسف و زلیخا به فردوسی باعث این اشتباه شده است که داستان سفر او را به عراق جعل کنند ولی چون اصل قضیه باطل باشد در بطلان فروع آن بحثی نخواهد ماند .

وسفر فردوسی بی‌غداد که نتیجه این تصور است، و باز گشت او از طریق اصفهان و ملاقات با حاکم خان لنجان^۱، جملگی از معمولات و مبتکرات افسانه سازان و یا نتیجه اشتباه متأخران است و اصلاً مربوط به فردوسی نیست و باید در باب آنها باختصار گذشت و سخن را بدر از آن کشاند خاصه که بنای کار ما در شرح احوال شاعران حماسه سرا بر اختصار است و توضیحات اساسی را در باب آثار حماسی آنان خواهیم داد.^۲

۱- دریایان یکی از نسخ شاهنامه محفوظ در موزه بریتانیا ایبانیست که چون بعضی از محققان معاصر در آنها بدقت نگرسته‌اند با استناد بدانها چنین پنداشته اند که فردوسی سفری باصفهان نیز کرده و مدتی در نزد حاکم خان لنجان بسر برده و نسخه‌یی از شاهنامه خود را بنام وی درآورده است و آنگاه این سفر را با سفر خیالی فردوسی بی‌غداد مرتبط دانسته و گفته‌اند که فردوسی در بازگشت از بغداد بخراسان باصفهان رفته و مدتی آنجا مانده است ولی اگر این محققان در آن ابیات که بتمامی در ضمن بیان احوال فردوسی در شماره ۱۰ سال دوم دوره جدید مجله کاوه آمده است دقت می‌کردند تخت از سستی ابیات و سپس از فحوی کلام گوینده در می‌یافتند که سازنده مرد کم مایه اندک دانشی بوده که ظاهراً ست تعلیم پدر حاکم خان لنجان داشته و دریایان نسخه شاهنامه متعلق بهمین حاکم از باب شکرگزاری ایبانی ست از خود نگاشته است. بیت ذیل :

خداوند این دفترم بنده کرد لب هر مرادم پر از خنده کرد

مسلم می‌کند که مراد از خداوند یعنی صاحب این دفتر کسی است که آنرا در تملک داشت نه کسی که کتاب بنام او تألیف شده باشد. بیت معشوش دیگری نیز در میان آن ابیاتست که آن را نماینده استادی گوینده ابیات بر احمد پسر محمد حاکم خان لنجان باید دانست و ابیات بعد از آن نیز می‌رساند که این مرد در یکی از روزهای بهاری در زرین رود غرق و بدست شاگرد خود از غرقاب رها شد.

۲- گذشته از مطالبی که تا کنون راجع به فردوسی گفته‌ام و آنچه در دستور و صحایف آینده راجع با او شاهنامه اش خواهیم گفت برای کسب اطلاع از احوال استاد رجوع کنید به :

J. Mohl : *Livre de Rois* Tom I . paris 1883 .

Nöldeke : *Das Iranische Nationalepos* , Zweite

Auflage . Berline und Leipzig 1920 S . 19 - 34

Henri Massé : *Firdousi et L'épopée nationale* . paris 1935

C. Huart : *Encyc. de l'Islam* Tom 2, Art- Firdowsi.

La Grande Encyclopédie Tom 26 .

Hermann Ethé : *Firdausi als Lyriker* , München 1872-1873

E. G. Browne : *A Literary History of Persia*. Vol. II, P. 129 .

Hermann Ethé : *Neupersische Literature im Grundriss der Iranischen Philologie*, II Band , Strassburg, 1896-1904, s. 229-231

(بقیه حاشیه در صفحه بعد)

نخستین قطعات شاهنامه
فردوسی ظاهراً در اوآن قتل دقیق بنظم داستانهای مشغول بود و آنها بعضی از داستانهای منفردست که داستان بیژن و گرازان را باید در رأس همه قرارداد.

داستان بیژن و گرازان یا درزم بیژن و گرازان یا داستان منیژه و بیژن از داستانهای مشهور قدیم بود که غیر از فردوسی از بعضی شعرای دیگر عهد غزنوی نیز اشاراتی در باب آن دیده میشود و این ابیات منوچهری یکی از آن اشاراتست:

شبی چون چاه بیژن تنگ و تاریک چو بیژن در میان چاه او من
ثریا چون منیژه بر سر چاه دو چشم من براو چون چشم بیژن
و در یک قطعه منسوب بفردوسی نیز اشارتی بداستان بیژن می‌بینیم:

در ایوانها نقش بیژن هنوز بزندان افراسیاب اندر است

و این بیت اخیر از شهرت فراوان داستان منیژه و بیژن حکایت میکند.

فردوسی ظاهراً و بنا بر آنچه از تحقیق در سبک کلام وی در داستان بیژن و گرازان برمی‌آید، این داستان را در ایام جوانی ساخته بود. مثلاً اگر این داستان را با سایر قسمتهای شاهنامه مقایسه کنیم می‌بینیم الفهای اطلاقی فراوان که گاه فصیح نیز بنظر نمی‌آید علی‌التوالی در آن استعمال میشود. در میان نود بیت از یک قسمت این داستان

(بقیه حاشیه از صحیفه قبل)

مجله کاوه سال ۲ دوره جدید شماره ۱۰ و ۱۱ و ۱۲ مقاله محققانه آقای نفی زاده راجع بفردوسی. فردوسی نامه (جزء دوم مجله مهر) حاوی چندین مقاله راجع بفردوسی و شاهنامه بقلم عده‌ی از نویسندگان مجله باختر، مقاله فردوسی بقلم مرحوم ملک الشعراء بهار شماره ۱۲ سال اول. چهار مقاله نظامی و روضی چاپ آقای سید جلال‌الدین تهرانی، تهران ص ۴۳-۴۶. تذکره‌های متداول مانند: هفت اقلیم امین احمد رازی، مجمع الفصحاء رضاقلی خان هدایت ج ۱، تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندی (چاپ برون ص ۴۹) لباب‌الالباب عوفی ج ۲ ص ۳۲ و غیرها. شاهنامه فردوسی موارد مختلفی که شاعر از خود سخن گفته است و بعضی از آنها را در حواشی و متن همین کتاب می‌بینید. مقدمه شاهنامه بایسنقری معروف بمقدمه جدید شاهنامه. تاریخ گزیده چاپ برون، ص ۸۲۸. هزاره فردوسی چاپ تهران بمناسبت جشن هزارمین سال تولد فردوسی. تاریخ طبرستان ابن اسفندیار. سخن و سخنوران تألیف آقای بدیع الزمان فروزانفر ج ۱. تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای بدیع الزمان فروزانفر که جزء انتشارات نگاه و غط و خطابه چاپ شد. مقدمه شاهنامه (ترجمه بنداری، چاپ مصر ۱۹۳۲) بقلم عبدالوهاب عزام از ص ۲۹ تا ص ۷۰.

ایات ذیل دارای الفهای اطلاق است :

که چون رزم سازم برهنه تن	بیچید بر خویشتن بیژن
بیرم فراوان سرانرا سرا	ز تورانیان من بدین خنجر
بجربی کشیدش بیند اندرا	بیمان جدا کرد ازو خنجر
گو دست بسته برهنه سرا	چو آمد بنزدیک شاه اندرا
یکی را ز پولاد پیراهن	یکی دست بسته برهنه تن
فرونی سگالد همی بر فنا	نبینی که این بد کنش ریمنا
تن رزمجویم نفرساید	گر ایزد من بر بیخشایدا
ز جان و روانم تو بیرید یا	ز نامردی خویش ترسید یا
جگر خسته دیدش برهنه تن	بزد اسب و آمد بر بیژن

یعنی ده در صد از این ایات با قافیه هایی که الفهای زائده دارد استعمال شده .
این وضع در اشعار دیگر فردوسی کمتر مشهود است و میرساند که شاعر هنوز بمهارت بسی
نظیر خود در شعر چنانکه در دیگر قسمتهای شاهنامه نشان داده است نرسیده و در آغاز کار
شاعری بوده است .

علاوه بر این مقدمه داستان منبیره و بیژن و تفصیلی که فردوسی در ذکر مقدمات نظم
آن بیان میکند بصراحت تمام منفرد بودن داستان و ابتدای کار شاعر را در سرودن
منظومه بی که تا کنون بنظیر آن دست نزده بود می رساند .

جوانی فردوسی هنگام سرودن داستان بیژن و گرازان از ایات مقدمه آن بخوبی
برمی آید . وصف فردوسی از خویشتن و جفت خود در این ایات مؤید جوان بودن هر دوست
و از فحوی کلام گوینده ثروت و آسایش او بر می آید که بنا بر آنچه میدانیم متعلق بعهد جوانی
و آغاز زندگی فردوسی است و حتی من چنین می پندارم که این داستان از شاهنامه ابو
منصوری گرفته نشده (خاصه که در غرر اخبار ملوک الفرس که بنا بر آنچه دیده ایم قسمت
اعظم آن مستفاد از شاهنامه ابو منصور است ، موجود نیست) و دست یافتن او بر نسخه
آن کتاب و نظم آن چند سال بعد و پس از مرگ دقیقی صورت گرفته است و علاوه بر این
در عین استفاده از شاهنامه ابو منصور نیز باید چنین پنداشت که فردوسی داستانهای مهم

و منفرد دیگری مانند داستان سهراب و داستان اکوان دیو و هفتخان رستم و بعضی دیگر از رزمهای رستم را که هر يك در عهد او شهرت و رواجی فراوان داشت از منابع دیگر استفاده و جدا جدا نظم کرده است.

نلد که میگوید: « فردوسی نامه خود را در سن کمال شروع نموده است ولی با اینحال محال نیست که پیش از آن مشغول نظم منظومهای حماسی بوده باشد بلکه حقیقت امر هم جز این نیست »^۱. عقیده استاد نلد که را بحث مختصر ما ثابت و مدلل میدارد ولی این نکته را نیز باید بپذیریم که فردوسی ازین داستانهای پراکنده در تدوین شاهنامه عظیم خویش استفاده کرده است و اصولاً نظم همین داستانهای منفرد حماسی که گویا همه بیحر متقارب بود در تحریر فردوسی بنظم شاهنامه ابو منصور مؤثر بوده است.

در دهه دوم از نیمه دوم قرن چهارم هجری آوازه کار دقیقی در خراسان **آغاز نظم شاهنامه** شایع شده و نسخه‌یی از گشتاسپنامه دقیقی نیز در اواخر همین دهه بفردوسی رسیده بود. فردوسی که طبع خود را تا این هنگام در نظم داستانهای کهن آزموده بود بفکرافتاد که کار شاعر جوان در بار سامانی را بیایان برد ولی مأخذی را که دقیقی در دست داشت مالک نبود و می بایست چندی در این راه رنج برد. اتفاق را یکی از دوستان او در این کار با وی یاری کرد و نسخه‌یی از شاهنامه منشور ابو منصور بدو داد و فردوسی از آن هنگام واقعاً بنظم شاهنامه دست برد بدین قصد که کتاب مدون و مرتبی از داستانها و تاریخ کهن ترتیب دهد:

دل روشن من چو برگشت از وی	سوی تخت شاه جهان کرد روی
که این نامه را دست پیش آورم	ز دفتر بگفتار خویش آورم
بپر سیدم از هر کسی بیشمار	بتر سیدم از گردش روزگار
مگر خود درنگم نباشد بسی	بباید سپردن بس دیگر کسی
دو دیگر که گنجم وفادار نیست	همان رنج را کس خریدار نیست
زمانه سرایی پر از جنگ بود	بجویندگان بر جهان تنگ بود...

بشهرم یکی مهربان دوست بود	تو گفتی که با من بیک پوست بود
مرا گفت خوب آمد این رای تو	بنیکی خرامند مگر پای تو
نوشته من این نامه پهلوی	پیش تو آرم مگر بغنوی
گشاده زبان و جوانیت هست	سخن گفتن پهلوانیت هست
شو این نامه خسروی بازگوی	بدین جوی نزد مهان آبروی
چو آورد این نامه نزدیک من	برافروخت این جان تاریک من...
یکی نامه دیدم پر از داستان	سخن های آن بر منش رامستان
فسانه کهن بود و منثور بود	طبا یسع ز پیوند او دور بود
نبردی پیوند او کس گمان	پراندیشه گشت این دل شادمان
گذشته بر او سالیان دو هزار	گراید و نگه برتر نیاید شمار...
من این نامه فرخ گرفتم بقال	همی رنج بردم بسیار سال .

تاریخ تحقیقی این واقعه، یعنی شروع نظم شاهنامه درست معلوم نیست ولی از چند اشاره فردوسی میتوان تاریخ تقریبی آنرا معین کرد :

۱- از چند بیت فوق چنین برمی آید که آنگاه که فردوسی بنظم شاهنامه دست پیش آورده بود اوضاع خراسان آشفته و پربشان وزمانه سرایی پراز جنگ بود. این وقایع ظاهراً متعلق است بسال ۳۷۱ و خلافت های میان ابوالحسن عتبی وزیر نوح بن منصور و ابوالحسن سیمجور سپهسالار خراسان و پسر او ابوعلی سیمجور از طرفی و خلافت و عتاد ابوالحسن و ابوعلی سیمجور و فائق الخاصه با ابوالعباس تاش (سپهسالار خراسان بعد از ابوالحسن سیمجور) و قتل عتبی وزیر ، و جنگ های سخت سپاهیان سامانی با امرای آل بویه و هجوم احتمالی دیالمه بخراسان که بر اثر اطلاع از مرگ ابوشجاع فنا خسرو (عضد الدوله) از هجوم بخراسان و تعقیب سپاهیان شکست خورده سامانی « فروایستادند و نیز سوی خراسان نیامدند و گرنی خراسان و تاش را لاش کردند »^۱ پس با همین يك اشاره میتوان سال احتمالی شروع کار فردوسی را بنظم شاهنامه پیدا کرد و آن حدود سالهای ۳۷۰ و ۳۷۱ هجریست .

۲ - در پایان کار بزد گرد چنانکه قبلادیده ایم فردوسی گفته است که شاهنامه او

۱ - تاریخ کردبزی چاپ تهران ص ۳۹ . راجع باین حوادث رجوع شود بهمان کتاب از ص ۳۷ ببعد .

در سال ۴۰۰ هجری پایان رسید و ما چون قبلا ثابت کرده ایم که دوسه بیتی که در باب برباد رفتن زحمت سی و پنج ساله است بعدی و الحاقی است و شاید آخرین مرتبه که فردوسی در شاهنامه نظر میکرد بر آن افزوده شده بود، ناچار باید خطاب فردوسی را بمحمود در هجوتامه پذیرفت آنجا که میگوید:

بسی سال اندر سرای سپنج	بسی رنج بردم بامید گنج
یا: بسی رنج بردم در این سال سی	عجم زنده کردم بدین پارسی
یا: چوسی سال بردم بشهنامه رنج	که شام بیخشد پاداش گنج

و با قبول رنج سی ساله هنگام تقدیم شاهنامه به محمود (سال تقریبی ۴۰۰ هجری) باین نتیجه میرسیم که نظم شاهنامه در حدود سالهای ۳۷۰ - ۳۷۱ شروع شده بود. علت تردید در انتخاب سال کامل ۳۷۰ آنست که فردوسی در مقدمه تاریخ اشکانیان از قحط و غلای بزرگی که در عهد محمود بسال ۴۰۱ تا موقع برداشت محصول سال ۴۰۲ در خراسان رخ داده بود^۱ و از بخشیدن خراج یکساله سخن میگوید و بنا بر این باید سال چهارصد را که قبلا گفته ایم سالی تقریبی پنداشت و در این صورت بنظم شاهنامه درست در سال ۳۷۰ آغاز نیافته و گویا در اواخر این سال یا سال ۳۷۱ شروع نظم آن شده است. بعد از این تاریخ فردوسی غالب اوقات خود را صرف نظم شاهنامه میکرد و باین کار اشتغال داشته است چنانکه ثروت اجدادی را بر سر این کار نهاد و از رسیدگی بضایع و عقار موروث باز میاند. اما يك مطلب مسلم است که او شاهنامه را بترتیب و نظمی که اکنون می بینیم بنظم در نیآورد. تاریخ قسمتهای مختلف این کتاب چندان روشن نیست و تنها بعضی از آنها را میتوان بتقریب معلوم کرد مثلا داستان سیاوش دارای تاریخ نسبتاً روشن و آشکار است زیرا فردوسی در پایان این داستان پیش از آغاز داستان کیخسرو اشاره‌ی بسال عمرش کرده و دم از پنجاه و هشت سالگی خود زده و از نزدیکی سال شصت بیم داشته است:

بآوردن شه ز توران زمین

ز خون سیاوش گندشتم بکین

همان رستم و لشکر آراستن	بگویم کنون رزم و کین خواستن
امید از جهانش بیاید برید	کسی را که سالش بدوسی رسید
مده می که از سال شد مرد مس	چو آمد بنزدیک سر تیغ شصت
پراگنده شد مال و برگشت حال...	بجای عنانم عصا داد سال
نگیرم بجز یاد تابوت و دشت	چو برداشتم جام پنجاه و هشت
که چندان امان یابم از روزگار	همیخواهم از داور کردگار
بمانم بگیتی یکی داستان	کزین نامه نامور باستان

و اگر سال تولد فردوسی را حدود ۳۲۹ تصور کنیم ۵۸ سالگی شاعر مصادف بود با حدود سال ۳۸۷ یعنی سال جلوس محمود بر تخت سلطنت غزنوی بجای پدر خود ناصرالدین سبکتکین و بنابراین داستان سیاوش هنگام جلوس محمود پایان یافت و گویا داستان کیخسرو در همدین سال آغاز شده باشد^۱ و البته حکم عقل نیز در این باب همچنین است زیرا پیوستگی موضوع دو داستان شاعر را طبعاً بر آن میداشت که یکی را دنبال دیگری آورد.

داستان دیگری که در شاهنامه چندین هزار بیت پیش از داستان کیخسرو جای گرفته دو سال بعد از این دو داستان ساخته شده و آن داستان نخجیر کردن رستم است با پهلوانان در شکار گاه افراسیاب. این داستان را فردوسی در شصت سالگی خود سرود:

ز کاوس کسی باز پرداختم	کنون رزم گردنکشان ساختم...
مرا عمر بر شصت شد سالیان	برنج و بسختی بیستم میان
کنون از ره رستم جنگجوی	یکی داستانست با رنگ و بوی

و بر فرض تولد فردوسی بسال ۳۲۹ تاریخ نظم این داستان سال ۳۸۹ است ضمناً معلوم میشود که نظم داستان کاوس پیش از این تاریخ شروع و بدان ختم شده است.

تاریخ ختم شاهنامه نیز کاملاً روشن نیست. فردوسی یکجا از تاریخ ختم شاهنامه زحمت سی ساله و جای دیگر از رنج سی و پنج ساله خود در باب شاهنامه سخن میگوید و همین دو قول از صاحب شاهنامه خود

وسیله بزرگی برای حیرت محقق در جست وجوی تاریخ پایان نظم آنست . گذشته از این در نسخ مختلف شاهنامه تاریخ پایان آن ۴۰۰ و ۳۸۴ باختلاف ذکر شده است^۱ و اگر این تاریخ ۳۸۴ را بپذیریم باید آنرا نخستین سال اتمام خلاصه‌ی از شاهنامه فرض کنیم که چند سال پیش از تقدیم به محمود صورت گرفته بود و فردوسی از این پس چند بار در شاهنامه نظر و در آن تصرف کرد و ابیاتی برای آن سابق افزود زیرا :

اولا در ۳۸۴ فردوسی ۵۵ سال داشت (بر فرض تولد او در ۳۲۹) در صورتیکه بنا بر آنچه دیده‌ایم در ۵۸ سالگی اوس سلطان محمود بتخت سلطنت جلوس کرد (۳۸۷) و این تاریخ درست سه سال پس از تاریخی است که دیده‌ایم .

ثانیا تاریخ بعضی از داستانهای شاهنامه که معلوم کرده‌ام چند سال پس از ۳۸۴ است بدین معنی که داستان سیاوش را در ۳۸۷ پایان برد و داستان نخچیر کردن رستم را در شکار گاه افراسیاب بسال ۳۸۹ .

ثالثا آشنایی فردوسی با محمود و مدح او در شصت و پنج یا شصت و شش سالگی شاعر صورت گرفت و در این هنگام بود که فردوسی زیر بار فقر و تهیدستی ناگزیر شد شاهنامه خود را بنام محمود درآورد و آرزو مند صلح و انعام او باشد .

۱- در دو نسخه از شاهنامه‌های موجود در لندن این ابیات آمده است :

سرآمد کنون قصه یزدگرد	بمهر سفندار مژد روز ارد
ز هجرت شده سیصد از روزگار	چو هشتاد و چار از برش بر شمار
و باز : ز هجرت سه صد سال و هشتاد و چار	بنام جهان داور کرد کار

و در نسخه‌ی متعلق بکتابخانه بود لیان بجای هشتاد و چار هفتاد و چار دیده میشود رجوع کنید به :

Catalogue of the Persian, Turkish, Hindūstani and Pushtū Manuscripts in the Bodleian Library, by Sachau and H. Ethé, Part. I, Oxford, 1889, P. 451 .

و مجله کاوه سال ۲ دوره جدید شماره ۱۱ ص ۱۶ و :

Supplement of the Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum, by Charles Rieu, 1895 P. 132 .

و در نسخه مورخ بسال ۸۷۴ جزو کتابخانه سلطنتی ایران تاریخ ختم شاهنامه بصورت ذیل آمده است :

گذشته از آن سال سیصد شمار
بر او بر فزون بود هشتاد و چار

پیوستم این نامه به استان
 که تا روز پیری مرا بر دهد
 ندیدم جهاندار بخشنده یی
 • همیداشتم تا کی آید پدید
 چنین سال بگذاشتم شصت و پنج
 چو پنج از بر سال شصتم گذشت
 من از شصت و شش سست گشتم چومست
 • پسندیده از دفتر راستان
 بزرگی و دینار و افسر دهد
 بگاه کیان به درخشنده یی
 جوادی که جودش نخواهد کلید...
 بدرویشی و زندگانی و رنج
 بدانسان که باد بهاری بدشت
 بجای عنانم عصا شد بدست...

شصت و شش سالگی فردوسی مصادف است با سال ۳۹۵ و یازده سال تمام میان آن و ۳۸۴ فاصله است.

پس قبول ۳۸۴ برای پایان شاهنامه همراه است با این شرط که فردوسی نخستین بار قسمت کوچکی از شاهنامه خود را در سال ۳۸۴ پس از چهارده و پانزده سال رنج بیایان برده یعنی متن شاهنامه ابو منصور را چنانکه بود و نمونه هایی از آن را در غرر اخبار ملوک الفرس می بینیم بنظم کشیده باشد. اما بعد از این سال چند بار در شاهنامه تجدید نظر کرد و داستانهای تازه یی که از بعض آنها قبلا اطلاع یافته ایم بر متن اصلی افزود و نظم و نسقی را که اکنون می بینیم در آن پدید آورد و این کار او تا چهار و پنج سال پس از سال ۴۰۰ هجری ادامه داشت.

فردوسی در شصت و پنج یا شصت و شش سالگی خود (یعنی حدود

سال ۳۹۳ یا ۳۹۴) که از رنج فقر و تهیدستی بعد از آموخته و ضیاع

و عقار موروث را در راه نظم حماسه ملی ایران از دست داده بود

بفکر تقدیم شاهنامه به محمود بن ناصرالدین سبکتکین افتاد.

این مطلب نه تنها از ابیات منقول در فوق بر می آید بلکه ابیات ذیل هم که در پایان شاهنامه

ثبت است بر این دعوی گواهی عادل شمرده میشود :

چو بگذشت سال از برم شصت و پنج
 بزبون کردم اندیشه درد و رنج
 بتاریخ شاهان نیاز آمدم
 پیش اختر دیر ساز آمدم
 بزرگان و با دانش آزادگان
 نبشتند یکسر همه رایگان
 نشسته نظاره من از دورشان
 تو گفתי بدم پیش مزدورشان...

این ابیات چنین میرساند که تا این هنگام یعنی سال ۳۹۳ یا ۳۹۴ شهرت داستانهای

منظوم فردوسی بسیار شده بود و بزرگان و دانشمندان از منظومهٔ او نسخه‌ها بر گرفتند اما کسی در پاداش این کار بزرگ دست او نگرفت و این دهقان دانشمند بزرگوار در پیری تهیدست و با اثر گرانبهای خود نیازمند گشت تامرگربادر آوردن آن بنام محمود بملو ثروتی رسد.

در همین سال (یعنی ۳۹۳ یا ۳۹۴) ظاهراً میان او و دربار سلطان محمود رابطه‌ی پدید آمد و دور نیست که وسیلهٔ این ارتباط ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی نخستین وزیر سلطان محمود شده باشد زیرا در مقدمهٔ اقوال پیشین (یعنی: پیوستم این نامه باستان الخ) نام ابوالعباس چنین آمده است:

کجا فضل را مسند و مرقد است	نشستگاه فضل بن احمد است
بید خسروان را چنان کدخدای	بهریز و داد و بدین و برای
که آرام این پادشاهی بدوست	که او بر سر نامداران نکوست
گشاده زبان و دل و پاکدست	پرستندهٔ شاه و یزدان پرست
ز دستور فرزانهٔ دادگر	پراکنده رنج من آمد بسر
پیوستم این نامه باستان الخ	

از این ابیات چنین مستفاد میشود که فضل بن احمد وزیر دانشمند محمود برائری محبتی که بزبان پارسی داشت بفردوسی و شاهنامهٔ او اقبالی تمام کرد و او را باتمام آن برانگیخت و بنعمت و مال نوید داد.

ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی نخستین وزیر محمود است. در ابتدای کار خویش از دبیران ابوالحسن فائق بن عبدالله معروف بفائق الخاصه (متوفی بسال ۳۹۸) و سپس چند گاهی صاحب بریند مرو بود و در سال ۳۸۴ که سبکتکین بر ابوعلی سیمجور وفائق که در خراسان بطغیان برخاسته بودند غلبه یافت، ابوالعباس را از امیر نوح سامانی بوزارت محمود خواست. محمود در این هنگام بالقب سیف الدوله سپاهسالار خراسان شده بود. ابوالعباس از سال ۳۸۴ تا سال ۴۰۱ وزارت محمود میکرد و در این سال برائرنقاری که میان او و محمود پدید آمده بود بقلعهٔ غزنین رفت و نامه‌ی بمحمود نگاشت و خویش را محبوس خواند. محمود نیز که منتظر فرصت بود ویرا مصادره کرد و خانه و ضیاع و عقار

اورا فرو گرفت. یکی از آثار مرضیه ابوالعباس در آوردن مکاتیب و مناشیر و دفتر های دیوانیست از تازی بیارسی که پس از عزل او آمدن حسن بن احمد میمندی بر سر کار بحالت نخستین باز گشت.

با عزل و مصادره ابوالعباس، فردوسی از داشتن حامی و نگاهبانی در دربار محمود محروم ماند و از بدبختی شاهنامه راهنگامی بدرگاه شاه غزنوی برد^۱ که کار ابوالعباس از رونق افتاده و بیاز داشت و مصادره کشیده بود و گویا یکی از علل ناکام ماندن فردوسی و بی نصیب گشتن او از صلات و جوایز موفور محمود همین دوستی و رابطه با ابوالعباس بوده باشد.

علل دیگری نیز در باب نفرت محمود از فردوسی در میان بود و در رأس همه آنها یکی تشیع فردوسی است^۲ که بزم محمود متعصب سنی مذهب در زمره بزرگترین گناهان

۱ - چنانکه نظامی عروضی گفته است پس از ختم شاهنامه علی دیلمی آن را در هفت مجلد نوشت و فردوسی آن را به همراه بودلف نام کراوی او بود بدرگاه برد. نام این دو در بعضی از نسخ شاهنامه در يك بیت آمده است: از این نامه از نامداران شهر علی دیلم و بودلف راست بهر

ولی این بیت در همه نسخ بهمین وضع نیست و در نسخ دیگری بدین صورت آمده است:

از آن نامور نامداران شهر علی دیلمی بود کاو راست بهر

که همواره کارم بخوبی روان همی داشت آن مرد روشنروان

و با دقت در این دو بیت که ارتباط معنوی آنها با یکدیگر درست بنظر میآید معلوم میشود که اولاً علی دیلمی از جمله حماة فردوسی و از نامداران شهر طوس بوده نه ناسخ شاهنامه او و ثانیاً بودلف ساختگی و دخیل است نه اصلی زیرا در این صورت ارتباط معنوی بیت دوم و اول از میان میرود.

۲ - این معنی از هجوتامه بخوبی برمیآید:

مرا غمز کردند کان پرسخن بمهر نبی و علی شد کهن ..

و همچنین از سخنان نظامی عروضی که از قول معاندان فردوسی چنین نگاشته است: «اومردی راضی است و معزلی مذهب و این بیت بر اعتراف او دلیل کند که او گفت:

ببینند کان آفریننده را

ببینی مر نجان دو بیننده را

و بر رفض او این بیتها دلیل است که او گفت:

خردمند گیتی چو دریا نهاد

بر انگیزته موج ازو نند باد

چو هفتاد کشتی در او ساخته

همه باد بان ها بر افراخته

(بقیه حاشیه در صفحه بعد)

وجنایات بود و دیگر اظهار محبت شدید فردوسی است بایران قدیم و پادشاهان بزرگ عجم که گویا محمود خود را از همه آنان فروتر می‌شمارد و بخوی ترکانه خود بانژاد ایرانی و افتخارات او دشمنی می‌ورزید و ظاهراً از دشنامهای شاهنامه بتورانین خاطری آزرده داشت و بعید نیست که تخیل معاندان نیز در رنجش محمود از فردوسی و محروم گردانیدن وی مؤثر بوده باشد^۱.

(بقیه حاشیه از صحنه قبل)

میانہ یکی خوب کشتی عروس	پیر آراسته همچو چشم خروس
ییمیر بدو اندرون با علی	همه اهل بیت نبی و وصی
اگر خلد خواهی بدیگر سرای	ببزد نبی و وصی گیر جای
گرت زین بدآید گناه منست	چنین دان و این راه را من است
بر این زادم و هم بر این بگذرم	چنان دان که خاک پی حیدرم

و سلطان محمود مردی متعصب بود و در او این تخیل بگرفت و مسموع افتاد. و چنانکه از سخنان فردوسی بر می‌آید گویا محمود بر اثر همین اعتقاد او را بدین و بدگیش خوانده و قصد جانش کرده بود :

که بدین و بدگیش خوانی مرا	منم شیر تر میش خوانی مرا
مرا غمز کردند کلن پر سخن	بمهر نبی و علی شد کهن
من از مهران هر دوشه نگذرم	اگر تیغ شه بگذرد بر سرم
مرا سهم دادی که در پای پیل	تنت را بسایم چو دریای نیل
ترسم که دارم ز روشن دلی	بدل مهر جان نبی و علی

۱- موضوع تخیل معاندان و بدگویی حاسدان درباره فردوسی گذشته از ابیات منقول در حاشیه پیشین از جای جای شاهنامه نیز بر می‌آید و از آن جمله :

چنان شهریاری و بخشنده بی	بگاہ کیان بر درخشنده بی
نکرد اندرین نامه من نگاه	ز بدگوی و بخت بدآمد گناه
بدان پیش کش روز نیکی مباد	سخن های نیکم بید کرد یاد
بر پادشه پیکرم زشت کرد	فروزنده اخگر چوانگشت کرد

قطعه ذیل که بفردوسی نسبت میدهند نیز رساننده حرمان فردوسی از دستگاه محمود و بخششهای و بست :

حکیم گفت کسی را که بخت و الا نیست	بهیچ روی مر او را زمانه جویا نیست
برو مجاور دریا نشین مگر روزی	بدست آید دری کجاش همتا نیست
خجسته در که محمود زاولی دراست	کدام در با کورا کرانه پیدا نیست
شدم بدربا غوطه زدم ندبدم در	کناه بخت منست این کناه دربانست

۴. در باب رفتن فردوسی بغزنین و تقدیم شاهنامه و ناکامی شاعر و فرار او از غزنین داستان هاست که «بر هر سر بازاری هست» و در مقدمه بایسنقری و تذکرة الشعراء دولتشاه و مجمع الفصحاء و چهار مقاله نظامی عروضی و سایر کتب که در ضمن ما خدمت کور در ذیل صحایف ۱۷۶ و ۱۷۷ از همین کتاب دیده‌اید یاد شده و بعضی از آنها کودکانه و بی اساس مینماید و عجب در آنست که ازین افسانه‌ها گاه در کتب قدیم و کهنی مانند تاریخ سیستان نیز دیده میشود^۱ تاچه رسد بآثار قرن نهم^۲ و بعد از آن . خلاصه آنچه از این مأخذ و ابیات هر دو مجموعه راجع بایام بعد از تقدیم شاهنامه تا فوت فردوسی بر میآید چنین است :

فردوسی پس از حضور در غزنین و تقدیم شاهنامه بدربار محمود بر اثر عنادی که محمود با رافضیان داشت و نیز در نتیجه شدنی که فردوسی در اعتقاد بیزرگان ایران بکار میبرد و همچنین در نتیجه سعایت مخالفان ابوالعباس فضل بن احمد و شاید بر اثر تضریب برخی از شاعران و امثال این امور و بر اثر خست محمود که فردوسی در بعضی از ابیات هجو نامه بدان اشاره میکند^۳ مورد بی‌بهری محمود واقع شد و با آنکه قبلاً با او عهد کرده بود که در برابر هر بیت يك دینار بدو دهد بجای هر دینار درهمی داد^۴ و این امر بر

۱ - و آن چنین است : «... و حدیث رستم بر آن جمله است که ابوالقاسم فردوسی شاهنامه بشعر کرد ، و بر نام سلطان محمود کرد و چندین روز همی برخواند ، محمود گفت همه شاهنامه خود هیچ نیست مگر حدیث رستم و اندر سپاه من هزار مرد چون رستم هست . بوالقاسم گفت زندگانی خداوند دراز باد ، ندانم اندر سپاه او چند مرد چون رستم باشد اما این دانم که خدای تعالی خویشتن را هیچ بنده چون رستم دیگر نیافرید این بگفت و زمین بوسه کرد و برفت . ملک محمود وزیر را گفت این مردک مرا بتعریض دروغ زن خواند ، وزیرش گفت بیاید کشت ، هر چند طلب کردند دیگر نیافتند . چون بگفت و رنج خود ضایع کرد برفت هیچ عطا نایافته تا بغربت فرمان یافت » (تاریخ سیستان ص ۷-۸) ، و این حکایت درست یادآور بیت ذیل از فردوسی است :

چو اندر نیارش بزرگی بود نیارست نام بزرگان شنود

۲ - مراد مقدمه بایسنقریست که در سال ۸۲۹ بفرمان بایسنقر بن شاهرخ بن امیر تیمور گورکان متوفی بسال ۸۳۷ نگاشته شد و هم چنین است تذکرة دولتشاه .

۳ - بیادش کنج مرا در گشاد
بقاعی بیرزیدم از کنج شاه
پیرستار زاده نیاید بکار
پیدا کنج مرا در گشاد
بقاعی بیرزیدم از کنج شاه
پیرستار زاده نیاید بکار

۴ - نظامی عروضی یکجا مقدار صله محمود را پنجاه هزار درهم و یکجا بیست هزار گفته و دیگران شصت هزار ،

رنجش فردوسی از محمود افزود و کار بجایی کشید که محمود قصد قتل فردوسی کرد و فردوسی از بیم جان غزنین را ترك گفت . بنا بر قول نظامی عروضی « چون بیست هزار درم بفردوسی رسید بقایت رنجور شد و بگرمابه رفت و برآمد فقاعی بخورد و آن سیم میان حمامی و فقاعی قسم فرمود سیاست محمود دانست بشباز غزنین برفت و به هری بدکان اسمعیل و راق پدرار زقی فرود آمد و شش ماه در خانه اومتواری بود تا طالبان محمود بطوس رسیدند و باز گشتند و چون فردوسی ایمن شد از هری روی بطوس نهاد و شاهنامه برگرفت و بطبرستان شد بنزدیک سپهبد شهریار که از آل باوند در طبرستان پادشاه او بود و آن خاندانی است بزرگ ، نسبت ایشان به یزدگرد شهریار پیوندد ، پس محمود را هجا کرد در دیباچه بیتی صد و بر شهریار خواند و گفت من این کتاب را از نام محمود با نام تو خواهم کردن که این کتاب همه اخبار و آثار جدان تست . شهریار او را بنواخت و نیکویی‌ها فرمود و گفت یا استاد محمود را بر آن داشتند و کتاب را بشرطی عرضه نکردند و ترا تخلیط کردند و دیگر تو مردی شیعیی و هر که تویی بخاندان پیامبر کند او را دنیاوی بهیچ کاری نرود که ایشان را خود زرفته است ، محمود خداوندگار منست تو شاهنامه بنام او را کن و هجو او بمن ده تا بشویم و ترا اندک چیزی بدهم خود ترا خواند و رضای تو طلبد و رنج چنین کتاب ضایع نماند و دیگر روز صد هزار درم فرستاد و گفت هر بیتی بهزار درم خریدم آن صد بیت بمن ده و با محمود دل خوش کن . فردوسی آن بیت ها فرستاد ، فرمود تا بشستند ، فردوسی نیز سواد بشست و آن هجو مندرس گشت و از آن جمله این شش بیت ماند :

مرا غمز کردند کان پر سخن	بمهر نبی و علی شد کهن
اگر مهرشان من حکایت کنم	چو محمود را صد حمایت کنم
پرستار زاده نیاید بکار	و گر چنبد باشد پدر شهریار
از این درس سخن چند رانم همی	چو دریا کرانه ندانم همی
بنیکی نبند شاهرا دستگاه	و گر نه مرا بر نشاندی بگاه
چو اندر تبارش بزرگی نبود	ندانست نام بزرگان شنود »

فردوسی از هازندان بخراسان باز گشت و مدتی در موطن خود با خاطر افسرده و پریشانی و فقر زندگی میکرد و بعید نیست در همین ایام بنا بر فحوای ابیاتی که بنصر بن ناصرالدین سبکتکین خطاب کرده با و متوسل شده باشد و آن ابیات در مقدمه داستان شیرین و - خسرو است :

چنین شهر یاری و بخشنده‌یی	بگیتی ز شاهان درخشنده‌یی
نکرد اندرین نامه من نگاه	ز بدگوی و بخت بدآمد گناه
حسد برد بدگوی در کار من	تبه شد بر شاه بازار من
چو سالار شاه این سخنهاي نغز	بخواند بیند بیاکیزه مغز
ز گنجش من ایدر شوم شادمان	کز او دور بادا بد بدگمان
وزان پس کند یاد بر شهریار	مگر تخم رنج من آید بیار
که جاوید باد افسر و تخت او	ز خورشید تابنده تر بخت او

ولی این توسل و تقاضای وساطت نیز مؤثر نیفتاد و تا آنگاه که فردوسی حیات داشت محمود با او بر سر مهر نیامد. نظامی عروضی مدعی است که خواجه احمد بن حسن میمندی همواره مترصد شفاعت از فردوسی نزد محمود بود و آخر در یکی از سفرهای هند بر این کار توفیق یافت و سلطان را واداشت تا هنگام ورود بغزنین انعام و صلّه شاعر را بدو باز فرستد و اتفاقاً این صلّه و انعام راهنگامی که از دروازه رودبار تا بران می‌آوردند جنازه فردوسی را از دروازه رزان بیرون میبردند؛ و بهر حال مسلم است که فردوسی تا اواخر عمر از بدست آوردن نتیجه کار خود محروم ماند و این محرومیت تا نزدیک هشتاد سالگی او نیز ادامه داشت:

کنون عمر نزدیک هشتاد شد امیدم بیکباره بر باد شد

مطلبی که ذکر آن در اینجا لازم بنظر می‌آید آنست که فردوسی پس از تقدیم شاهنامه بمحمود نیز همواره مشغول تجدید نظر در آن بود و از آنجمله در سنین نزدیک بموت خود یکبار در آن تجدید نظر کلی کرد و بعضی ابیات بر آن افزود و یا برخی ابیات را تصحیح کرد و تغییر داد و این آخرین تجدید نظر شاعر است که در شاهنامه نموده و اکنون نسخ معمول و مشهور شاهنامه همان آخرین نسخه‌یست که نزد فردوسی بود و در همین نسخه بود که هجوتامه محمود وجود داشت و بعد از مرگ فردوسی منتشر گشت و بنابر این نباید قول نظامی را که گفته است هجوتامه فردوسی مندرس شده و از آن جزشش بیت نمانده کاملاً قبول کرد بلکه باید در این باب بحس نلد که بیشتر اعتماد نمود که معتقد است

فردوسی هجوتامه محمود را تا پایان حیات خود منتشر نساخت؛ و من چنین عقیده دارم که بر فرض وجود ابیات الحاقی و مجعول در هجوتامه شماره آنها از چند بیت معدود تجاوز نمی‌کند و بقیه همه اصلی و آثار اصالت از آنها آشکار است.



اینها برخی از مطالب راجع بحیات فردوسی بود که از لحاظ ارتباط کامل آن با نظم شاهنامه در اینجا مذکور افتاده و برای اطلاع از بقیه احوال فردوسی باید بهمان مأخذ که قبلاً نام برده ام مراجعه شود. اکنون پس از ذکر این مقدمات بی‌حاشی انتقادی خود در باب شاهنامه شروع میکنیم :

گروهی هنوز پس از تحقیقانی که تا کنون بهمت دانشمندان

اروپایی در باب شاهنامه و مأخذ آن صورت گرفته است، چنین

می‌پندارند که فردوسی در نظم شاهنامه و داستانهای قدیم بمیل

و نظر شخصی کار می‌کرده و پهلوانانی که در شاهنامه می‌بینیم با تمام

خصائص خود بوجود می‌آورده و «میساخته» است و بهمین دلیل هنگام بحث در باب عقاید

و دین فردوسی بسیاری از مسائل را که مربوط بقهرمانان داستانهاست بفردوسی نسبت

میدهند و گاه دشنامهایی را که مثلاً يك ايراني زردشتي بيك تن از عربان مسلمان گفته

است از زبان فردوسی می‌پندارند.

اصالت روایات

وامانت فردوسی

من نیز خود در آغاز کار بچنین خطایی دچار بودم و بعضی از آثار این خطا در مقاله‌یی

که بعنوان «شعوبیت فردوسی» در فردوسی نامه مهر نگاشته ام آشکار است و لسی تحقیقات

اخیر و مطالعه دقیق در شاهنامه و اطلاع از مسائلی تازه بر من ثابت کرده است که فردوسی در

عین علاقه با ایران و در عین دشمنی با عناصر غیر ایرانی در شاهنامه خود مردی بی‌غرض است

و هر دشنامی که بعرب یا ترك و یونانی و کیشهای زردشتی و اسلام و یهودی و نصرانی در شاهنامه

او می‌بینیم منقول از يك متن یا زبان حال گوینده نیست که بدان سخنان تفوه کرده بود

لا غیر. عقیده دینی فردوسی و یا آثار وطن پرستی او را تنها در آن موارد میتوان شناخت که از

مذهب خود (تشیع) سخن میگوید و بزنده کردن آثار عجم فخر و مباهات میکنند و الودشنامی که از زبان یزد گردویا سرداران او بتازیان و دین ایشان داده میشود سخنی است که شایسته یک پادشاه و سردار زردشتی ایرانیست که با دین اسلام و نژاد عرب در جنگ باشد و عین این کیفیات را در مخاطباتی که میدان ایرانیان و تورانیان وجود دارد ملاحظه میکنیم. بدبختانه مجال سخن سخت تنگ است و گر نه این موضوع خود لیاقت تحقیق جداگانهدی داشت و مقصود از این اشاره مختصر اثبات یک نکته اساسی بود و آن امانت فردوسی است در نقل سخنان بنحویکه در نسخهای اساس وجود داشت. فردوسی تا آنجا که بر من ثابت شده است بجعل داستانی بمیل و خواهش خود بر نخاسته و بعبارت متعارف در حماسه ملی ایران دست نبرده و آنرا فاسد و تباه نکرده است. هیچیک از مطالب اساسی شاهنامه مجعول و ساختگی نیست و دخالت فردوسی را تنها در خطب داستانیها و بعضی مطالب حکمی و طرز ادای مطلب و پروراندن موضوع و تصرفات شاعرانه در بیان مناظر و اوصاف پهلوانان و آراستن صحنه های رزم و مجالس رزم و پس و پیش کردن بعضی از مطالب از لحاظ ترتیب و تنظیم و پیوند دادن داستانهای پراکنده: باید دانست و بعبارت دیگر فردوسی در اصل مطلب اصالتصرفی نکرده و تصرف او تنها در بیان مطلب و دخالت دادن قوه تخیل و بیان خیالات و مضامین شاعرانه است. رستم و اسفندیار و گیو و سهراب و بیژن و فریدون و دیگر نام آوران شاهنامه همه پهلوانان و مشاهیری هستند که در داستانهای موجود بهمین نحو با همین کیفیات ستوده شده بودند. فردوسی رستم را آنچنانکه برخی می پندارند بوجود نیاورده و نمودار یک فرد کامل ایرانی نکرده است بلکه رستم در داستانهای زمان او همین بود که هست. فردوسی کرشاسپ و نریمان و سام را ابداع نکرده و نمونهایی از نیرومندی و دلوری ایرانیان قدیم نساخته است بلکه کرشاسپ و نریمان و سام در داستانهایی که در همان ایام وجود داشته و ما بموقع از آنها سخن خواهیم گفت بسیار نیرومند تر و زور آزماتر از آنچه در شاهنامه هستند بوده اند ولی داستانهای ایشان یا بدست فردوسی نرسید و یا استاد طوس مجال نظم داستانهای مفصل آنرا نیافت.

اخبار فرامرز که از پهلوانان بزرگ خاندان نریمانست در شاهنامه باختصار آمده در صورتی که بنا بر روایت تاریخ سیستان اخبار این پهلوان جداگانه دو اوزده مجلد بود و چنانکه خواهیم

دید این سرگذشت را شاعری دیگر بنظم آورد. اگر رستم یا دیگر پهلوانان ایرانی را نمودار ایران دوستی می‌بینیم نباید چنین پنداریم که فردوسی آنرا بدینصورت جلوه داده است بلکه باید بتحقیق در اساس این اقوال همت گماریم و چون چنین کنیم خواهیم دانست که حقیقت امر جز آنست که می‌پنداریم و این روح حماسی ایرانیان و عادات ملی ایشانست که پهلوانان داستانهای ملی چنین صفات بارز اخلاقی و پهلوانی بخشیده است، نه ذوق و خیال شاعران.

در داستان رزم رستم با اکوان دیو، مجاهدتی کد فردوسی برای معقول نمایاندن داستان بکار برده دلیل بزرگ‌یست بر صحت گفتار ما. استاد بارنجی فراوان کوشیده است تا این داستان را که گویا از داستانهای پراکنده‌ی راجع برستم بود معقول و باورداشتنی بنمایاند و آنرا بنوعی تأویل کند که خوانندگان باورش دارند. رنج‌وز حمت روحی شاعر از این آیات که در تأویل و توجیه داستان و فرمانمودن بی‌گناهی خود گفته است بخوبی برمی‌آید:

ندارد کسی آلت داوری
نخست از خود اندازه باید گرفت
همی نو نمایند هر روز چهر
که دهقان همی گوید از باستان
بدانش گراید بدین نگرود
شوی رام و کوتاه شود داوری
اگر چه نباشد سخن دلپذیر
که یکروز کیخسرو از بامداد...

جهان بر شگفت است چون بنگری
که جانت شگفت است و تن هم شگفت
دو دیگر که بر سرت گردان سپهر
نباشی بر این گفته همدستان
خردمند کاین داستان بشنود
ولیکن چو معنیش ییاد آوری
تو بشنو ز گفتار دهقان پیر
سخنگوی دهقان چنین کرد یاد

و در پایان همین داستان چنین می‌گوید:

کسی کوندارد ز یزدان سپاس
ز دیوان شمر مشمرش ز آدمی
مگر نیک معنیش می بشنود
بیازو قوی و بی‌الا بلند
ابر پهلوانی بگردان زبان

تو مر دیو را مردم بد شناس
هر آنکو گذشت از ره مردمی
خرد کو بدین گفته نگرود
گران پهلوانی بود زورمند
کوان خوان و اکوان دیوش مخوان

چشیده ز گیتی بسی گرم و سرد	چه گویی توای خواجه سالخورد
بیش آرد این روزگار دراز	که داند که چندین نشیب و فراز
همی بگذرانند سخنها ز دست	تک روزگار از درازی که هست

این اییات نمایندهٔ عدم اعتقاد فردوسی بداستانست که از قول دهقان پیرنقل شده و متن مکتوب آن در برابر فردوسی بوده . سخن سرای تیزهوش بر نادرستی وجود اکوان معترف بود اما از سرودن داستان و بیان نام اکوان گزیری نداشت و گمان نمی‌رود که حکیم و دانشمندی آزاده چون فردوسی با جعل داستانی خود را بزحمت افکند و دچار تأویل و توجیه کند تا مگر خوانندگان بر سستی دانش و خرد وی گمان نبرند .

بنابراین چگونه میتوان گفت فردوسی داستان میساخته و حدیث و روایت جعل میکرده است ؟ بزخی از دانشمندان باصرار تمام می‌خواهند نامهٔ معروف رستم فرخزاد سردار یزدگرد را در جنگ با سعد و قاص برادر خود از مجموعولات فردوسی بدانند . قسمتی از نامه چنین است :

چو بسا تخت منبر برابر شود	همه نام بوبکر و عمر شود
تبه گردد این رنجهای دراز	نشیمی دراز است پیش فراز
نه تخت و نه دیهیم بینی نه شهر	زاختر همه تازیان راست بهر...
بپوشند ازیشان گروهای سیاه	ز دیبا نهند از بر سر کلاه
نه تخت و نه تاج و نه زرینه کفش	نه گوهر نه افسر نه رخشان درفش
بر نجد یکی دیگری بر خورد	بداد و بیخشش کسی ننگرد...
ز پیمان بگردند و از راستی	گرامی شود کژی و کاستی...
در باید همی این از آن آن ازین	ز نفرین ندانند باز آفرین...
بداندیش گردد پدر بر پسر	پسر همچنین بر پدر چاره گر
شود بندهٔ بسی هنر شهریار	نژاد و بزرگی نیاید بکار...
از ایران و از ترک و از تازیان	نژادی پدید آید اندر میان
نه دهقان نه ترک و نه تازی بود	سخنها بکردار بازی بود... الخ

مجموع بودن این نامه کاملاً آشکار و واضح است و یقیناً این نامه در قرن چهارم

حجل شده و بنام رستم فرخزاد شهرت یافته و یا بنامه‌یی منسوب بر رستم فرخزاد مطالب و

مسائل تازه‌یی راجع بعهد اسلامی خاصه قرن چهارم افزوده شده است ، زیرا افکار تند شعوبیه در بعضی از قسمتهای این نامه بخوبی آشکار است و گویا این نامه ویاقسمتهایی از آن بر اثر بعض مقاصد سیاسی پدید آمده باشد و در اینصورت باید دست کسی که خود را از نژاد شاهان ایران ولایق امارت بر ایران می‌پنداشت در کار جعل این نامه و یا قسمتهای مذکور آن دخیل باشد و گذشته از این انتقاد سختی که از نفوذ اسلام و عرب و ترك در ایران میشود یاد آورنده تعصب زرتشتیان آن روز گاراست . پس با این مقدمات آیا نمیتوان باور کرد که عمال ابومنصور بن عبدالرزاق (که خود را از نژاد شاهان می‌پنداشت و مدعی سلطنت و امارت بود) از طرفی وزرتشتیان نویسنده شاهنامه از طرفی دیگر بجعل چنین نامه و یا افزودن مطالب تازه‌یی بر آن پرداخته و آنرا در شاهنامه ابومنصوری وارد کرده اند و یا اصولاً نمیتوان گفت چنین فکری در قرن چهارم میان ایرانیان وطن پرست وجود داشته و در شاهنامه ابومنصوری بصورت پیشگویی رستم فرخ زاد ظهور کرده است ؟ بهر حال نسبت جعل و داستان سازی بفردوسی در شاهنامه بکلی دور از تحقیق و صواب مینماید و همچنانکه فردوسی مدعیست در نظم داستانها از متون مکتوب و مدونی استفاده کرده است و در این باب بذکر چند دلیل مبادرت میجویم .

۱- فردوسی هیچگاه نمیخواست از متابعت مآخذی که در دست داشت قدمی آنسو ترك نهد و بهمین سبب در موارد مختلفی از کتاب خود بروایات و کتب مستفاد اشاره کرده و مطابقت آنها را با اشعار خود بیان نموده است . غیر از آنچه تا کنون در این باب از شاهنامه نقل و در جای جای این کتاب ثبت شده و همه آنها دلیل قاطع بر استفاده استاد طوس از کتاب و یا کتب معینی در نقل روایات و داستانهاست ، استفاده از متون مدون مکتوب از چند جای دیگر شاهنامه نیز بصراحت بر میآید : فردوسی در آغاز و انجام بسیاری از داستانها از نامه و دفتری سخن میراند که مطالب آنرا بی زیاده و نقصانی نقل کرده است مثلاً در آغاز داستان رزم کاموس چنین میگوید :

کنون رزم کاموس پیش آوریم ز دفتر بگفتار خویش آوریم

و در آغاز داستان رزم بیژن و گرازان چنین گفته است :

مرا گفت آن ماه خورشید چهر	که از جان تو شاد بادا سپهر
بیمای تما من یکی داستان	زد دفتر برت خوانم از باستان ...
مرا گفت کز من سخن بشنوی	بشعر آری از دفتر پهلوی
بگفتم بیارای مه خوبچهر	بخوان داستان و بیفزای مهر...
بخواند آن بت مهربان داستان	زد دفتر نوشته گه باستان

ذکر مکرر دفتر پهلوی و دفتر و شعر آوردن آنچه از آن داستان بر میآید دلیلی بر مدعای ماست که فردوسی داستانی را خود ابداع نکرده و بوجود نیاورده است. یکی از دلایل بزرگ پیروی فردوسی از روایات مکتوب اشتباهات جغرافیایی متعدد و اختلاط صحنه های مختلف و پیوند دادن امکنه بعیده یکدیگر و امثال اینهاست در شاهنامه، و اگر فردوسی شخصاً این داستانها را میساخت یقیناً باین اشتباهات دچار نمیشد ولی او چون روایات بهم آمیخته قدیم را پیش چشم داشت و بنظم در میآورد ناچار رعایت امانت کرد و تصرفی در آنها ننمود و عین آن روایات را با غلطهای خود محفوظ داشت و تصور نمیرود آنچه اشتباهات تاریخی و جغرافیایی شاهنامه معلول عدم اطلاع یا اهمالهای شاعرانه ناظم باشد.

در شاهنامه بعضی مسائل بر میخوریم که لامحاله باید نتیجه دست بدست گشتن داستانها در قرون متوالی و میان روات متعدد باشد، از آن جمله است تکرار حوادث یک داستان بشکل تازه بی در داستان دیگر (مانند تقلید قسمتی از هفتخان اسفندیار از هفتخان رستم یا بالعکس) و انتساب تمام اعمال و وقایع یک دوره ممتد یک پهلوان و یک شخص - دراز کردن عمرها بصورت های کاملاً اساطیری و داستانی که لازمه روایات بسیار کهن است که دست بدست گشته و مطالب تازه بی بر آنها افزوده شده است - تصور صفات خارق عادت و سجایای فوق بشری برای بسیاری از پهلوانان مانند تصور هشتاد رش بلندی برای افراسیاب و تصور قامتی درازتر از این برای رستم و امثال اینها.

این قرائن جملگی دلیل است بر اینکه فردوسی مطالب خود را ابداع و ابتکار نکرده بلکه از مأخذ قدیم برداشته است و مقایسه داستانهای مذکور با اساطیر سایر

ملل نیز قدمت و اصالت آنها را بر ماثبات میکند و ما هنگام ذکر ریشه و بنیاد داستان های حماسی ایران، عین این کیفیات و مطالب را در روایات قدیم در باب پهلوانان خواهیم دید.

مهمترین دلیل ما در استفاده فردوسی از روایات مکتوب و مدون جرات نکردن اوست بر نظم شاهنامه پیش از پیدا کردن شاهنامه ابومنصوری و این معنی از ایبانی که قبلاً در همین باب نقل کرده‌ایم بخوبی آشکار است و رنجی که او در جست و جوی این کتاب برده کار محقق است که قصد جعل داستان و تصرف در روایات ملی (از باب ایجاد مطالب نه از جهت بیان مطالب) ندارد و نه سیرت مرد جعالی که مآخذ و مدارك در نزد او فاقد ارزش و اهمیت باشد.

دیگر از دلایل صحت گفتار فردوسی و مطابقت آن با داستانهای ملی آنست که داستانهای منظوم وی بسرعت قبول عامه یافت تا بدانجا که در عهد خود شاعر، چنانکه قبلاً دیده ایم، از آنها نسخ فراوان برداشتند و اقبال خاص و عام بدان روزافزون گشت. همین داستانها بعد از عهد شاعر نیز بزودی مقبول خواص و عوام شد و بشدت طرف احترام و توجه و سندیت قرار گرفت.

یکی از کتب زرتشتیان هند بنام «کیفیت قصه سلطان محمود غزنوی» نمونه‌یی از نفوذ فردوسی را در اذهان ایرانیان هند که روایات و احادیث قدیم ایران را بسائقه ذین و ملیت بهتر از ایرانیان مسلمان حفظ کرده بودند، بخوبی میرساند. خلاصه آن کتاب اینست که سلطان محمود عده‌یی از شاعران را در دربار خود گرد آورد و فردوسی از میان آنان بنظم شاهنامه همت گماشت و چنان از عهد این کار خطیر برآمد که دیگر شاعران بر او حسد بردند و سلطان گفتند باید پارسیان هند را بقبول اسلام مجبور کنی زیرا فردوسی نیز همکیش ایشان است...^۱ این داستان نمونه بزرگ‌یست از علاقه و احترام پارسیان هند بشاهنامه فردوسی زیرا که با روایات ایشان همساز و یکسان بوده و بنظر آنان درست میآمده است و حتی همین امر باعث شد که فردوسی را بر کیش خود پندارند

و آن داستان عجیب را برای اوبسازند . تأثیر و نفوذ فردوسی در میان پارسیان هند که دنباله آن هنوز هم ادامه دارد تنها از آن جهت است که استاد طوس قسمتی از روایات ملی و دینی و حماسی ایران را بهترین صورتی گرد آورده و منظوم ساخت و پیدا است يك كتاب معقول و ساختگی هیچگاه حائز چنین مقام ملی و مذهبی در میان قومی که بروایات ملی و دینی و حماسی خود علاقه دارند نمیتوانست گشت .

۴ یکی دیگر از دلایل بزرگ استفاده فردوسی از متون معینی در نظم شاهنامه تناقض اقوال اوست در باب اسکندر . در اسکندر نامه فردوسی چنانکه میدانیم اسکندر شاهزاده بی از نژاد کیانیان و مردی پا کدل و نیکو سرشت و آزاده است ، بر مرگ دارا زاری میکند و از پس تابوت او پیاده می رود و انتقام او را از جانوسیار و ماهیار میگیرد و آهنگ زیارت کعبه میکند و پیاده به بیت الحرام می رود و در تاریکی بجستن آب حیات میشود و با اسرافیل سخن می گوید و بر گرد جهان می گردد و غجایب عالم را می بیند ... و بر روی هم مردی شریف و جهانجوی و جهاندار و دانا و حکیم است .

اما چون از اسکندر نامه بتاریخ ساسانیان برسیم کار اسکندر را در گونه می یابیم . در داستان اردشیر بابکان چنین می بینیم که چون اردشیر از پرستندگان کرم هفتواد شکست یافت و گریخت بشارسانی رسید و بدو جوان پناه برد و آندو :

یکی جای خرم پیراستند	پسندیده خوانی بیاراستند ...
باواز گفتند کای سر فراز	غم و شادمانی نماند دراز
نگه کن که ضحاک بیدادگر	چه آورد از آن تخت شاهی بسر
هم افراسیاب آن بداندیش مرد	کزو بد دل شهریاران بدرد
اسکندر که آمد بر این روزگار	بکشت آنکه بد در جهان شهریار
برفتند و زایشان جز از نام زشت	نماند و نیابند خرم بهشت

در این داستان اسکندر هم ردیف ضحاک بیدادگر و افراسیاب بداندیش است و از کسانی است که جز نام زشت بیاد کار ننهادند و از بهشت خرم محرومند و باز در پاسخ نامه خسرو -

اپرویز بقصر چنین می بینیم :

ز اسکندر آن کینه و ریر گرگ

نخست اندر آیم ز سلم بزرگ

و در این بیت دشنامی که کمتر در شاهنامه دیده میشود دربارهٔ اسکندر بر قلم فردوسی جاری شده است. نظیر این بدگوییها را در سخن فردوسی هنگامی که از تخت طاقدیسی یاد شده است نیز می‌بینیم:

چنین تابگاه سکندر رسید	ز شاهان هر آنکس که آن گاه دید ^۱
همی بر فرودی بر آن چند چیز	ز زروسیم و زعاج و ز نیز ؟
مر اورا سکندر همی پاره کرد	ز بیداشی کار یکباره کرد .

و باز در داستان اسکندر و دارا یعنی آن قسمت که گویا اصل ایرانی دارد گفته است :

هیونی ز کرمان پیامد دمان	بنزدیک اسکندر بد گمان
--------------------------	-----------------------

این تناقض عجیب در سخنان فردوسی چگونه پیدا شده است ؟ اگر فردوسی داستان اسکندر را خود پدید می‌آورد و او را بدان مقام بلند می‌رساند که در اسکندرنامه دیده‌ایم ، ممکن نبود پس از چندی لحن خویشتن بگرداند و بر او ناسزا گوید و چون چنین است باید بدین اصل معترف شویم که فردوسی حدیث اسکندر را از مأخذی خاص گرفته است و مطالب اخیر را از مأخذی دیگر که با مأخذ نخستین بینونت فراوان داشت و چون عادت این مرد بزرگ رعایت جانب امانت در نقل مطالب بود بهیچ‌روی در مطالب این دو دسته از مأخذ تصرفی نکرد و هر یک را بجای خود چنانکه می‌بایست آورد. مأخذ نخستین « اسکندرنامه » یا « اخبار اسکندر » بود که از آن در گفتار اول سخن گفته‌ایم و دسته دوم از مأخذ مذکور روایات ایرانی دربارهٔ اسکندر است و چنانکه می‌دانیم اسکندر در روایات پهلوی با صفت « گجستک ملعون » آمده است و مدوین شاهنامه ابو منصور هم که مأخذ اصلی ایشان بیشتر از کتب پهلوی بود بر عادت اسلاف از داستان و سرگذشت اسکندر سخنی بمیان نیاوردند . فردوسی برای پر کردن این قسمت از شاهنامه ناگزیر شد از داستان مشهوری که در آن ایام در باب اسکندر وجود داشت استفاده کند اما در سایر موارد نام اسکندر بعادت ایرانیان بیدی یاد شده بود و فردوسی

نیز همان ناسراهای ایرانیان را دربارهٔ اسکندر چنانکه سزاوار ناقل امینی است نقل کرد . تا اینجا سخن از دلایل و اماراتی بود که از شاهنامه در باب متابعت فردوسی از مآخذ مکتوب و عدم دخالت شاعر در مطالب اساسی داستانها بدست میآید . اکنون بذکر دلایل دیگری که در این باب داریم میپردازیم :

۲ - دیگر از دلایل صحت روایت فردوسی مطابقت بسیاری از سخنان اوست با آنچه مورخان بزرگ روایت کرده اند . در اغلب این کتب خاصه کتب تاریخ عربی مانند تاریخ طبری و همچنین ترجمهٔ فارسی آن بسیاری از شاهان هنگام جلوس بتخت سلطنت خطبههایی ایراد می کنند و عین این امر در شاهنامه نیز ملحوظ است . از میان این کتب کتاب غرر اخبار ملوک الفرس و سیر هم تالیف ابو منصور الثعالبی بیش از همه بشاهنامه نزدیک است . ثعالبی از معاصران فردوسی بود و کتاب خود را بامیر نصر بن ناصر الدین سبکتکین (متوفی سال ۴۱۲) تقدیم کرد . مآخذ مهم و اساسی ثعالبی محققاً و بنا بر آنچه دیده ایم مأخذی بوده است که فردوسی نیز از آن استفاده کرده بود (یعنی شاهنامهٔ ابو منصور) و همین امر باعث نزدیکی فراوان بسیاری از مطالب غرر اخبار ملوک الفرس و شاهنامهٔ فردوسی شده است . میان این کتاب و شاهنامه در بعضی موارد اختلاف مختصر است و آن نتیجهٔ استفادهٔ ثعالبی است از برخی مآخذ دیگر مانند تاریخ طبری و شاهنامهٔ ابوعلی بلخی و غیرها، اما موارد اتحاد این دو کتاب چنانکه گفته ایم بسیار است و با اینحال در بعضی از فصول دو کتاب مذکور از حیث ایجاز و اسباب بینونت و اختلافی موجود است و معمولاً سخنان ثعالبی در اینگونه موارد مختصرتر است و گویا ابو منصور ثعالبی مطالب منقول را باختصار آورده باشد زیرا روش نگارش تاریخی که باید مبتنی بر مدارک مختلف باشد چنین امری را ایجاب میکند . از جملهٔ این موارد تشابه یا اختلاف داستان زال و رودابه است . سخنان ثعالبی و فردوسی در این باب از لحاظ کلیات هیچگونه بینوتی ندارد اما فردوسی داستان را بتفصیل بیشتری آورده است . عین این کیفیت در داستان گشتاسپ و کتابون مشهود میباشد . چه ثعالبی آنرا با حذف موارد اساطیری آورده است اما فردوسی از هر مأخذی که استفاده می کرد بواجب رعایت جانب امانت نمود و از نقل آنچه یافت

پهلوی نکرده‌اند بلکه نقل جزئیات وقایع مایه زیبایی منظومه او و محرض رغبات بقرأت و حفظ آن بود.

از مواردی که در شاهنامه با اختصار یاد شده داستان گیومرث و سیامک و هوشنگ و طهمورث و قسمتی به داستان جمشید است. چنانکه میدانیم این قسمت از داستانهای ایران قدیم مشحون است با اساطیر کهن دینی که بیشتر آنها متعلق به عهد قبل از مهاجرت نژاد آریا بایرانست و قسمتی دیگر زاده طبع و تصور ایرانیان در باب آغاز کار خلقت بشر و تشکیل قبایل و خاندانهای بزرگ بشری. این داستانها در اوستا و کتب پهلوی بتفصیل ذکر شده و در برخی از کتب اسلامی خاصه تاریخ طبری و حمزه و ابوریحان و نظایر آنها نیز آثاری از این داستانها دیده میشود لیکن در شاهنامه از این مسائل خبری نیست. از چگونگی این داستانها و اختصار یا تفصیل آنها در شاهنامه ابومنصوری اطلاعی ندارم اما چنین می‌پندارم که میان شاهنامه ابومنصوری و سایر کتب در این باب بینونی بود و اختصار این داستانها را از فردوسی کمتر باید دانست تا از نویسندگان شاهنامه ابومنصوری و گویا این اساطیر مذهبی ایرانیان قدیم و مذهب زرتشت بطبع ایرانیان مسلمان آن روزگار سازشی نداشت و همین امر باعث شد که در نگارش آنها وقت کمتری صرف شود.

۳ - دیگر از دلایل صحت روایت فردوسی استفاده او از روایات مکتوب

اشاره است که بتعریض یا تصریح در برخی از کتب قدیم تاریخ در این باب می‌بینیم. در مقدمه بعضی از نسخ قدیم شاهنامه فردوسی که علی التحقیق بیشتر از مقدمه شاهنامه ابومنصوری نقل شده و بمقدمه قدیم معروفست، جامع آن قسمت زیادی از مقدمه ابومنصور المعمری (بر شاهنامه ابومنصور محمد بن عبدالرزاق) را نقل کرده و در یکجای آن این عبارت را افزوده است: «و پس از آنکه بشر آورده بودند سلطان محمود سبکتگین حکیم ابوالقاسم منصور الفردوسی را بفرمود تا بزبان دری شعر گردانید و چگونگی آن شعر گفته شود»^۱. برای مزید فائده چند جمله از مقدمه همین عبارت را در مقدمه قدیم شاهنامه نقل می‌کنیم: «... پس پیش از آنکه سخن شاهان و کارنامه ایشان یاد کنیم نژاد ابومنصور عبدالرزاق که این نامه را بفرفرمود تا جمع کنند،

چاکر خویش را ابومنصور المعمری، و نژاد او نیز بگوئیم که چون بود ... « ناقل مقدمه که یقیناً شاهنامه منشور ابومنصوری را در دست داشت و از همانندی آن و شاهنامه فردوسی آگاه بود، از ذکر جمله: « این نامه را بنشر فرمود تا جمع کنند ... » استفاده کرد و جملات مذکور را در متن عبارت ابومنصور المعمری وارد ساخت و بهر حال قول او سند است زیرا چنانکه از ظواهر امر بر می آید شاهنامه ابو منصور بن عبدالرزاق در دسترس او بوده و در نگارش مقدمه قدیم مورد استفاده وی قرار گرفته است.

در تاریخ سیستان اشارت است که از آن میتوان بصحت روایت فردوسی و مستند بودن آن بر مآخذ مکتوب پی برد. در ذکر داستان رستم چنین آمده است: « و حدیث رستم بر آن جمله است که بوالقاسم فردوسی شاهنامه بشعر کرد و بر نام سلطان محمود کرد و چندین روز همی برخواند »^۱ اخباری که صاحب تاریخ سیستان از کرشاسپ و نریمان و کورنگ و سام و دستان (زال) و رستم و فرامرز یاد کرده و راجع به ریک مآخذی شرح داده، دلیل کثرت اطلاع او بر داستانهای این خاندان است و چنین کسی اگر بصحت داستان رستم در شاهنامه فردوسی اشاره کند باید قول او را پذیرفت و بدین طریق باید بر سخنان آنانکه فردوسی را در ایجاد داستانهای رستم متصرف و ذیدخل می پندارند قلم بطلان کشید و سخن ما را در آنجا که گفتیم فردوسی رستم را بهیأتی که در شاهنامه می بینیم خود پدید نیآورده است و از مآخذ مکتوب نقل کرده، باور داشت.

نویسنده مجمل التواریخ با آنکه کتب مهمی مانند کرشاسف نامه و فرامرز نامه و اخبار بهمن و قصه کوش پیل دندان و شاهنامه بوالمؤید بلخی و تواریخ محمد بن جریر الطبری و مجموعه (تاریخ) حمزة بن الحسن الاصفهانی را در دست داشت، یعنی بهترین مآخذ راجع بداستانهای ایران قدیم در اختیار او بود، از شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی مستغنی نمیتوانست شد و ناچار آنرا نیز در شمار مآخذ خود یاد کرده و چنین گفته است: « از آنچه خوانده ایم در شاهنامه فردوسی که اصلی است و کتبهای دیگر که شعبه آنست. »^۲

این اعتماد صریح و حتی تصریح باصالت شاهنامه فردوسی در برابر سایر کتب تاریخ ثابت

میکند که استاد بزرگ ما سخنان خود را با دقت تمام از مأخذ معتبر نقل کرد و در نقل تابجایی رعایت امانت نمود که شاهنامه وی مقبول مورخی که تواریخ و مأخذ مهمی در اختیار داشت، افتاد.

۴ - امانت فردوسی در نقل مطالب تا بدرجه‌یی بود که نه تنها در داستانهایچ گونه تصرقی نمی کرد بلکه بقول خود و چنانکه از شاهنامه برمیآید، در مطابقت سخنان خویش با متون اصلی سعی و کوشش فراوان مبذول میداشت. در پایان داستان کاموس که از داستانهای بزرگ شاهنامه است فردوسی از آوردن همه مطالب بجای خود خشنود است و میگوید :

سر آوردم این رزم کاموس نیز دراز است و نفتاد ازو يك پشيز
گراز داستان يك سخن کم بدی روان مرا جای ماتم بدی

و در مقدمه داستان رزم یژن و گرازان نیز چنین امری اشاره کرده و در پاسخ همسر خویش که از دفتر پهلوی (مراد فارسی است) داستانی برای او میخواند، گفته است:

چنان چون ز تو بشنوم در بدر بشعر آورم داستان سر بسر
وعین این حال در داستان بزرگمهر و انوشیروان و پسرش پاهوپاسخهای آنان مشهود است که چون مقصور بر مقداری سوال و جواب خشک بود ناقل را به رنج افکند تا بدانجا که گفته است :

سپاس از خداوند خورشید و ماه که رستم ز بوذرجمهر وز شاه
چو این کار دلگیری آمد بین ز شطرنج باید که رانی سخن

در پایان این مقاله یکبار دیگر می گویم که مراد ما از امانت فردوسی آنست که روایت این استاد مبتنی بر اصل و اساسی بود نه مجعول و ساختگی، اما پیداست که این شاعر استاد بی نظیر هر چند در ایجاد مطالب دخالتی نکرده اما در بیان مطالب و توصیف مناظر و وصف پهلوانان و آرایش میادین قتال و مهارت در بیان احساسات و عواطف اشخاص و تصرفات شاعرانه و همچنین اندرزهای حکیمانانه و بیان مقدمات داستانها و نظایر این امور یقیناً و بی هیچگونه تردیدی دخالت داشته است.

مآخذ شاهنامه

تحقیق در باب مآخذ شاهنامه اندکی دشوار است و در این باب نمیتوان بصراحت سخن گفت زیرا از طرفی گاه میان روایات فردوسی و مورخان در بعضی جزئیات اختلافی دیده میشود و از طرفی دیگر مآخذی که فردوسی از آنها استفاده کرده است جملگی از میان رفته چنانکه نمیتوانیم میان شاهنامه و مآخذ آن مقایسه مستقیمی کنیم.

فردوسی در بسیاری از جایهای شاهنامه بیک کتاب بنامهای : نامه خسروی ، نامه خسروان ، نامه پهلوی ، نامه شهریار ، نامه باستان ، نامه رستان ، نامه شاهوار و یا مطلق «نامه» اشاره کرده است . از تحقیقاتی که تا کنون کردهام بخوبی روشن میشود که این اشارات همه راجعست بشاهنامه ابومنصوری که فردوسی مدتی در جستجوی آن رنج برد و سرانجام بهمت یکی از دوستان بر آن دست یافت و از روی آن بسروودن شاهنامه خود قیام کرد.

چنانکه قبلاً گفتهام فردوسی بجز شاهنامه ابومنصوری علی الظاهر از بعضی داستانهای منفرد دیگر نیز که در آن روزگار شهرتی داشت استفاده کرد و از آن جمله است داستان رزم بیژن و گرازان یا داستان بیژن و منیژه و داستان رزم رستم با اکوان دیو و داستان رستم و سهراب و بعضی از رزمهای رستم . ثمود و رند که هم پس از تحقیقات دقیق خود بچنین نتیجهی رسیده است که چندین داستان شاهنامه از کتاب شاهنامه ابومنصوری اخذ نشده است . عین عبارات نلد که در این باب چنین است :

« قبلاً حدس زده ام که داستان منیژه و بیژن از مآخذ مهمی اخذ نشده است و فردوسی نیز خود از این مطلب بصراحت سخن میگوید . در بسیاری از موارد دیگر نیز همین حقیقت ملحوظ است ، مخصوصاً باید باین نکته متوجه بود که تعالبی بهیچ روی از جنگ رستم با اکوان دیو و هنر نماییهای رستم در مازندران سخن نگفته است و مورخان دیگر نیز حدیث جنگ رستم را با اکوان دیو اصلاً بمیان نیاورده اند و بتحقیق برای اعمال خارق عادت رستم مآخذ عمده و مشهوری در میان نبود و بهمین طریق در کتاب تعالبی و مؤلفان دیگر عربی زبان از داستان سهراب و جنگ رستم با این سر پهلوان ذکری نرفته است ... تا آنجا که من میدانم افسانه غلبه داراب بر شعیب قتیب و لشکریان تازی او تنها در شاهنامه است و بعقیده من یکتا از خراسانیان بر اثر دشمنی

خود با اعراب فاتح که بعد از قیام ابو مسلم خراسانیان برایشان سیادت یافته بودند، این قصه را جعل کرده و نام قتیب را نیز بیاد آن مرد می‌فروخت که قتیبة بن مسلم^۱ خوانده میشد. برگزیده است و ذکر چنین روایتی در شاهنامه نیز با ایران پرستی فردوسی بخوبی سازگار بوده است. بعضی از داستان‌های دیگر مانند حدیث اسکندر رومی و بهرام گور را نیز فردوسی از مأخذ دیگری غیر از شاهنامه اقتباس کرده است و اگر چه کتاب اخیر خود پراز بند و حکمت بود اما ظاهرأ استاد طوس از بند نامه‌های دیگری نیز استفاده کرد و مثلاً میگوید: بیوندم این عهد نوشیروان به پیروزی شهریار جهان^۲.

باقسمت اخیر قول استاد نلد که عقیده من موافق نیست زیرا چنین می‌پندارم که اجزاء مختلف سرگذشت انوشیروان از کتاب شاهنامه ابو منصورى التقات شده است و اتفاقاً ذکر چنین سخنان یعنی پندنامه و توقعات و عهد کاملاً با روش تاریخی موافق است و نظایر این امور از دوره ساسانی بسیار مانده بود که در کتابهای تاریخی مهم اسلامی نگاشته اند. فردوسی خود بنقل این سخنان از مأخذی اشاره میکند و راوی آنرا پیری معرفی مینماید و این راوی پیر یقیناً یکی از آن سالخوردگان است که ابو منصور بنوشتن شاهنامه گماشته بود و فردوسی یکی دو جای دیگر نیز از ایشان یا یکی از آحاد آنان پیری یاد کرد مانند ماخ هروی که نام او را با عنوان پیر خراسان در منظومه خو آورد و ماهنگام بحث در روایات شفاهی بدانان اشاراتی کرده ایم. در باب این راوی پیر فردوسی چنین میگوید:

چه گفت آن سراینده سالخورد چو اندرز نوشیروان باد کرد

سخنهای هر مزد چون شد بین یکی نو بی افگند موبد سخن

و ابو منصور ثعالبی نیز که در مورد انوشیروان از شاهنامه ابو منصورى استفاده میکرد مختصر اشارتی به عهد انوشیروان و پندهای او بهرمزد و جمع کردن موبدان و مرزبانان و برانگیختن ایشان بفرمانبرداری از هر مزد کرده است و برخی از عبارات آن عهدنامه نیز چنانکه در شاهنامه است تقریباً در کتاب غرر اخبار ملوک الفرس دیده میشود، مثلاً این عبارت از غرر: «یا بنی انی قد اخترتک للملک علی سائر ابنائی لما تفرست فیک من الخیر» نزدیک است بدو بیت ذیل از عهد نوشیروان در شاهنامه:

۱ - از سرداران معروف عرب در عهد اموی که فتوح و خونریزیهای او در مشرق ایران مشهور و از آنجمله است قتل عامی که در خوارزم از اهل علم و سواد کرده است (الانار الباقیه ۳۶۵).
۲ - حماسه ملی ص ۴۳.

خردمند شش بود ما را پسر دل افروز و بخشنده و دادگر
ترا برگزیدم که مهتر بدی خردمند و زیبای افسر بدی

بنا بر این از عهد انوشیروان اثری درغرر اخبار ملوک الفرس نیز یافته میشود که ثعالبی از آن باختصار یاد کرده است و همین امر دلیل بزرگی بر موجود بودن آن در شاهنامه ابومنصوری است.

از مآخذ دیگر شاهنامه که علی الظاهر از شاهنامه ابومنصوری جدا بود اسکندرنامه ییست که از آن قبلا بتفصیل سخن گفته ایم.

دیگر از مآخذ فردوسی اخبار رستم است که شاعر بنا بر اشاره خود در آغاز داستان کشتن رستم آنها را با آزاد سرو نامی نسبت داده است و ما از این آزاد سرو راوی دروایات او که علی التحقیق مأخوذ از اسناد مکتوبی بوده است هنگام بحث در روایات شفاهی یاد کرده ایم.

موضوع شاهنامه تاریخ ایران قدیم از آغاز تمدن نژاد ایرانی

موضوع شاهنامه تا انقراض حکومت او بدست اعراب است. این عهد ممتد تاریخی

ایران به پنجاه دوره شاهی تقسیم میشود که از حیث طول زمان و تفصیل یا اختصار مطالب با یکدیگر متفاوتند چنانکه دوره سلطنت هزار ساله ضحاک در شاهنامه بمراتب از دوره سلطنت شصت ساله کیخسرو کوتاهتر است و دوره سلسله اشکانی با اختصاری عجیب یاد شده و استاد طوس چون در این باب اطلاعی تحصیل نکرده بود ناچار از آن گذشته است. مدت سلطنت هریک از پادشاهان در شاهنامه ذکر شده است. در شاهنامه سه دوره متمایز میتوان تشخیص داد: (۱) دوره اساطیری (۲) عهد پهلوانی (۳) دوران تاریخی.

۱- دوره اساطیری: یعنی عهد گیومرث و هوشنگ و طهمورث و جمشید و

ضحاک تا ظهور فریدون. این دوره عهد پیدا شدن حکومت و پی بردن آدمی بخوراک و پوشاک و مسکن و کشف آتش و آموختن زراعت و پیشه هاست. درین عهد نزاع آدمیان و دیوان اساس واقعی داستان شاهانست، این نزاع سرانجام بسود آدمیان پایان پذیرفت

و بر اثر قدرت طهمورث و جمشید دیوان مطاوع آدمیان گشتند و آنان را بر بسیاری از اسرار تمدن خاصه خط و بنای مساکن آشنا ساختند. اما از عهد فریدون دیگر جنگ آدمیان و دیوان اساس کار شاهنامه نیست و تنها در عهد منوچهر و سپس در پادشاهی کاوس بجنگ ایرانیان با دیوان اشارتی شده است و در عهد کاوس جنگ شدیدی میان این دودسته بر سر تصرف مازندران در گرفت. در اوستا و مآخذ پهلوی این صراع در عهد فریدون بشدت ادامه دارد چنانکه کار بزرگ فریدون منکوب کردن دیوان مازندران و دروغ پرستان و رن (گیلان و دیلمان) است. در بعضی از داستانهای حماسی دیگر یعنی کرشاسپنامه و شاهنامه دامنه این صراع بعهد ضحاک و فریدون و منوچهر کشیده میشود.

مطالب این قسمت از شاهنامه با نهایت اختصار و موجز تر از آنچه در روایات مذهبی می بینیم آمده است. داستان گیومرث (نخستین بشر اوستایی) و مشیگ و مشیانگ و اعقاب ایشان تا هوشنگ در اینجا بنحوعجیبی خلاصه شده و از آن جز مختصری باقی نمانده است. عین این حالت در باب داستانهای طهمورث و جمشید نیز هویدا است. اما داستان ضحاک با تفصیل بیشتری در اینجا نقل شده و شکل اصلی آن نیز بصورت خاصی تغییر یافته است چنانکه از دهای سه پوزه شش چشم و خطرناک اوستا در شاهنامه ضحاک ماردوش پسر مرداس عرب و صاحب سلطنت هزار ساله است.

در این عهد شاهان نه تنها فرمانروای جهان بلکه راهبر آدمیان به مدنیت و موجد لوازم آن از قبیل: طبقات اجتماعی، ملبس، مسکن، آتش، اسلحه و خط نیز هستند.

از پهلوانان بزرگ داستانی در این عهد اثری نیست و بر روی هم شاهنامه تا اواخر عهد ضحاک ارزش حماسی زیادی ندارد و بالعکس ارزش اساطیری آن بیشتر است. اگر این دوره اساطیر را دوره صراع خیر و شر بدانیم باید چنین تصور کنیم که این صراع سرانجام با ظهور ضحاک بشکست خیر و غلبه شر پایان میپذیرد و دیرگاهی جهان از آسیب شر و مظاهر بدی در عذاب است.

۴- **عهد پهلوانی**: این عهد باصراع تازه‌یی میان خیر و شر آغاز میگردد و آن قیام کاوه آهن‌گرو فریدون پسر آتین است در برابر بیدادگری‌های ضحاک.

دوره پهلوانی از قیام کاوه آغاز میشود و بقتل رستم و سلطنت بهمن پسر اسفندیار پایان میپذیرد. این قسمت مهمترین و بهترین قسمتهای شاهنامه و قسمت واقعی حماسه ملی ایران و حاوی عالیتترین نمونه اشعار فارسی است.

پس از زوال سلطنت ضحاک نخستین امر مهم این عهد تقسیم جهانست میان ایرج و سلم و تور و پدید آمدن پادشاهیهای روم و ایران و توران. اثر آشکار این تقسیم آغاز شدن جنگهای متعدد ایران و توران و کینه‌یست که میان روم و ایران وجود یافت.

در این عهد پهلوانان بزرگ و قهرمانان داستانهای حماسی ما در عرصه شاهنامه ظاهر میشوند. نخستین بار کاوه بیاری فریدون و نبرد با ضحاک ماردوش برمی‌خیزد و جنگهای بزرگ داستانی بدست او آغاز میگردد اما تا این هنگام معمولاً پادشاهان در جنگ مداخله مستقیم میکردند و دوره واقعی ظهور پهلوانان عهد منوچهر گیرنده انتقام ایرجست. در اواخر عهد فریدون که دوره کین جویی منوچهر آغاز میگردد نام پهلوانان بزرگی مانند کاوه و پسرش قارن و کرشاسپ و سام و نریمان دیده میشود و منوچهر بیاری این پهلوانان توانست کین ایرج را بکشد و سلم و تور را بکیفر کردار خود رساند. داستان زیبا و باشکوه زال پسر سام بعهد منوچهر منسوبست و این نخستین داستان حماسی و پر حادثه و در عین حال عاشقانه شاهنامه است که در آن مضامین حماسی و غنائی بهترین صورتی بهم آمیخته است. داستان تولد رستم و پهلوانیهای او در آغاز حیات یعنی کشتن پیل سپید و گشودن در سپند نیز منسوب بعهد منوچهرست.

در عهد نوزد جنگ ایرانیان و تورانیان از نو آغاز میشود و نوزد بقتل میرسد و این امر کین ایرانیان و تورانیان را تازه میسازد و جنگهای شدیدی بر سر انتقام نوزد میان دو قوم آغاز میگردد. در جنگ نوزد نخستین پهلوانان بزرگ توران بمیدان می‌آیند و آنان عبارتند از: افراسیاب و کرسیوز و اغریث پسران نیشنگ، و یسه سپهسالار نیشنگ، ارجاسپ و کلباد و بارمان (در غرر اخبار ملوک الفرس: باذمان). در این جنگ نوزد بدست

تورانیان گرفتار و فرمان افراسیاب کشته شد و کشواد پدر گودرز برهائی دلیرانی که در آمل مقید بودند رفت و بیاری اغریث آنرا رها کرد و بایران شهر برد. افراسیاب پیاداش این کار اغریث را از پای در آورد و این دومین گناه بزرگست که بردست او صورت گرفت. پادشاهی زو و کرشاسپ که پس از نوذر بسطنت رسیدند رونقی نداشت و بعد از مرگ کرشاسپ و هجوم مجدد افراسیاب بایران زال رستم را بجست و جوی کیقباد بالبرز کوه فرستاد و بدین طریق عهد شاهان کیان آغاز شد.

پهلوانی ترین دوره‌های تاریخ ایران در شاهنامه عهد کیان تا پایان سلطنت گشتاسپ است و سبب این امتیاز دخالت رستم در جنگهاست.

رستم بزرگترین پهلوان ایران و سرنامداران عهد کیانی است. در این عهد شماره پهلوانان ایرانی در شاهنامه فزونی می‌یابد و از میان آنان گذشته از زال و رستم باید بذکر این اسامی پرداخت: گودرز، گیو، بیژن، بهرام، زنگه، فرامرز، سهراب، زواره، قارن (که در عهد کیقباد پیر شده بود و از این پس جزیکبار در عهد کیخسرو خبری از او در شاهنامه نیست)، برزین، خراد، پولاد، رهام، طوس، سیاوخش، فرود، فریبرز، زرسپ، گسته‌م، میلاد، گرگین، برته، ریو، فرهاد، گرازه، اشکش، زریز، اسفندیار، نستور (بستور) و دیگر پهلوانان که هنگام بحث در باب پهلوانان ایرانی از بعض آنان بتفصیل سخن خواهیم گفت.

مهمترین و با شکوه‌ترین داستانهای پهلوانی هم بدین عهد متعلق است و آنها عبارتند از: داستان رزم رستم با افراسیاب، رزم مازندران، هفتخان رستم، رزم هاماوران، نخجیر کردن رستم با پهلوانان در شکارگاه افراسیاب، داستان رستم و سهراب، داستان سیاوش، داستان کیخسرو، کین خواهی رستم در توران، جنگهای کیخسرو بکن جویی سیاوش، داستان فرود، رزم کاموس، داستان رستم با خاقان چین، لشکر کشیدن رستم بسغد و گشادن شهربیداد، رزم رستم با کوان دیو، رزم بیژن با گرازان، جنگ گودرز و پیران، پیکار کیخسرو و قتل افراسیاب، دل بر کردن کیخسرو از جهان و ناپدید شدن او، داستان گشتاسپ و کتایون، رزم گشتاسپ و ارجاسپ، هفتخان اسفندیار، داستان

رستم و اسفندیار ، کشتن رستم ، رزم بهمن با فرامرز و خاندان زال .

این داستانها بیشتر بصراع ایرانیان و تورانیان مربوطست . با کشتن افراسیاب و گرفتن کین سیاوش جدال بزرگ ایرانیان و تورانیان پایان می پذیرد و بهمین جهت ازین پس تا آغاز رزم ارجاسپ شاهنامه از شکوه و رونق عادی برکنارست و باز بر اثر تجدید رزم میان ایران و توران شکوه داستانهای حماسی آغاز میشود و با داستان هفتخان اسفندیار و گشودن رویین دژ ، بمنتهای شکوه و فروبهای خود میرسد و هنوز این داستان ختام ناپذیرفته جنگ رستم و اسفندیار آغاز میشود . داستان رستم و اسفندیار آخرین داستان بزرگ قهرمانی شاهنامه دزعه پهلوانیست . در این داستان مقدمه زوال خاندان زال فراهم میشود ، زیرا رستم بتدبیر سیمرغ اسفندیار رویین تن را میکشد و بیادافره این گناه شغاد ، برادر خویش رستم را بچاه هلاکت میافکند و او را با اسب دلیر و وفادارش رخش از میان میبرد و بعهد پهلوانی پایان میدهد . باقی داستانهای پهلوانی این عهد یعنی داستان جهانگیر ، برزو ، بهمن ، فرامرز ، بانو گشسپ و شهریار در شاهنامه نیامده است و شاعرانی دیگر آنها را بنظم درآورده اند .

دوره پهلوانی پر است از کینه کشیهای پهلوانان و شاهان . هوشنگ کین سیامک را گرفت و فریدون کین جمشید را و منوچهر کین ایرج را و کیخسرو و رستم کین سیاوش را و اسفندیار کین لهراسپ را و فرامرز کین رستم را و بهمن کین اسفندیار را ، با برافکندن خاندان رستم و نفرین رودابه بر خاندان اسفندیار :

مبیناد چشم کس این روزگار زمین باد بی تخم اسفندیار

خاندان گشتاسپ بر اقتاد و با قتل عام خاندان میهن پرست کمرشاسپ بدست بهمن پادشاه کیانی ، سلطنت کیانیان زوال پذیرفت و بدست اسکندر نابود شد و بدین طریق دوران پهلوانی خاتمه پذیرفت .

دوره پهلوانی را باید دوره جنگهای طولانی و بزرگ دانست و این قسمت از شاهنامه حاوی همه خصائص حماسی است . در این قسمت همه چیز خارق العاده و بیرون از حد معمولست ، خواه از زمان و دوره سلطنت و عمر و خواه حوادث و اتفاقات و اشخاص .

پهلوانان این عهد بتدریج و برای تأمین فتح ایران در برابر مهاجمان خارجی در شاهنامه ظهور میکنند و همینکه این فتح صورت حقیقت گرفت پهلوانان قدیم که دیگر بوجودشان حاجتی نیست ناپدید و نابود میشوند و باز همینکه خطری روی نمود پهلوانانی تازه در شاهنامه پدیدار می گردند (مانند گرامی، زیر، نستور و اسفندیار در عهد گشتاسپ). باین ترتیب باید گفت که وحدت فکر و عمل در قسمت پهلوانی شاهنامه بیش از قسمت تاریخی آنست.

۳- **دوران تاریخی:** سومین قسمت شاهنامه دوره تاریخی یعنی دوره ییست که تصورات پهلوانی و داستانی و افراد خارق عادت و اعمال غیر عادی تقریباً و بتدریج از میان میروند و اشخاص و اعمال تاریخی جایگزین آنها میگردند و حماسه ملی ایران نسق و روش تاریخی می یابد.

از عهد بهمن مقدمات آمیزش دوران پهلوانی و تاریخی بیکدیگر و تحول عصر پهلوانی بعصر تاریخی آغاز میشود. بهمن لقب اردشیر و عنوان دراز دست می یابد (= اردشیر دراز دست پادشاه هخامنشی)، نام داراب (دارا) نماینده خاطرات ایرانیان از پادشاهی داریوش اول یا دوم هخامنشی است و دارای دارایان همان داریوش سوم آخرین پادشاه هخامنشی است که مغلوب و مقهور اسکندر شد.

بنابراین دوره واقعی تاریخی شاهنامه از عهد «دارای دارایان» آغاز می شود اما پس از اسکندر سلوکیان یکباره فراموش شده اند و از اشکانیان یعنی تجدید کنندگان شاهنشاهی ایران نیز فردوسی جز نام ننشیده و در نامه خسروان ندیده بود زیرا با غلبه ساسانیان جهان دیدگان از ذکر تاریخ ایشان غفلت ورزیدند و آنرا مهمل گذاشتند.

نخستین داستان مهم این قسمت در شاهنامه داستان اسکندر است که دارای اساس ایرانی نیست و آنگاه داستان اردشیر بابکان که چنانکه گفته ام بنای تاریخی درستی ندارد و داستان شاپور ذوالا کتاف - و داستان مفصل و پرحادثه و زیبای بهرام گور - و هفت بزم نوشیروان با بزرگمهر - و جنگ خاقان بانوشیروان - و پندنامه بزرگمهر و داستان شطرنج و نرد - و داستان گوی طلحند و پدید آمدن شطرنج - و داستان ترجمه کلیله

ودمنه - و توقعات نوشیروان - و پندنامه نوشیروان - و پیرسشهای نوشیروان از موبدان -
و داستان کفشگر بانوشیروان - و داستان بزرگ بهرام چوین - و داستان خسرو شیرین
و چند داستان کوچک دیگر .

این داستانها اغلب دارای جنبه تاریخیست و یا پهلوانان بزرگ آنها از افراد
تاریخی انتخاب شده اند و از نیروی در دوران تاریخی شاهنامه اعمال غیر عادی بسیار
کمست مگر در داستان اردشیر و بهرام که بتقلید از داستانهای حماسی کهن سخن از
کرم هفتواد و کشتن ازدها پیش میآید .

قسمت تاریخی شاهنامه از حیث خصائص بکلی از دوران پهلوانی ممتاز است . در
این قسمت لحن و سبک اشعار شکوه کمتری دارد ، قصص و داستانها کمتر بخوبی
داستانهای پهلوانی ساخته شده است ، قهرمانان این صحنه جدید از افراد معمول آدمیانند
نه از افراد خارج العاده چنانکه اگر رستم را با بهرام چوین مقایسه کنیم تفاوتهای
فاحشی میان آنها از همه حیث می یابیم^۱ و همچنین بجای کسانی که با دیوان نبرد
می کردند و برق شمشیر و نیزه و پیکانشان صحنه تاریک افسانهها را روشنی می بخشید ،
اشخاص عادی درباری می آیند و فی الحقیقه در این عهد جای داستانها و افسانههای کهن
را که پر است از ضمایم حماسی و اساطیری ، قصص و روایات تاریخی و امثال اینها
میگیرد و اندک اندک شاهنامه در بعض موارد تا بدرجه یی در شرح سلطنت شاهان بایجاز
و اختصار نزدیک میشود که بتاریخ شبیه میگردد . اما باید دانست که اگرچه جنبه
حماسی شاهنامه در دوران تاریخی کمست ولی این قسمت از جهت حکمت و سیاست
مقامی بلند و عظیم دارد .

در عهد تاریخی از لشکر کشی سه قوم سخن بمیان میآید : نخست از لشکر کشی
تازیان ، دیگر رومیان و سدیگر ترکان و مهاجمان شرقی .

قدیمترین نشانه مهاجمات تازیان در شاهنامه تسلط ضحاک است بر ایران . از
این پس باید نزاع کوس را با شاه هاماوران خاطره یی از منازعات اقوام آریایی و سامی

۱ - با اینحال داستان بهرام گور و بهرام چوین بسیار لطیف و عالی و از قسمتهای خوب شاهنامه است .

پنداشت . حمله مشخص و تازهٔ عرب در عهد داراب بوسیلهٔ شعیب قتیب (قتیبه) صورت گرفت و بشکست تازیان ختام پذیرفت . در عهد ساسانیان حملهٔ عرب از دورهٔ کودکی شاپور نوالا کتاف بوسیلهٔ طایر آغاز شد و در سلطنت هرمز نیز از هجوم عرب سخن آمده و عربستان در اینجا « دشت سواران نیزه گذار » نامیده شده است . نبرد قطعی و بزرگ اعراب با ایرانیان هنگام ظهور اسلام و پادشاهی یزدگرد شهریار صورت گرفت و بشکست و زوال پادشاهی ایران ختام پذیرفت . اما کینهٔ رومیان و ایرانیان بنا بر روایات شاهنامه از عهد سلم آغاز شد . در عهد لهراسپ قیصر روم خراجگزار او بود لیکن بتحریر گشت اسب آهنگ فتح ایران کرد . از این پس بر اثر وصلت میان گشتاسپ و قیصر تا چند گاهی از نزاع ایران و روم خبر نیست تا در عهد همای جنگ میان رومیان و ایرانیان برسداری رشنواد آغاز میشود . با حملهٔ اسکندر کین ایران و روم نو گشت . در عهد ساسانیان نخستین جنگ ایران و روم بدست شاپور نوالا کتاف در شاهنامه شروع شد و در عهد انوشیروان جنگ های بزرگ میان دو قوم صورت گرفت و ازین پس چند گاهی صلح و آشتی در میان بود تا عهد هرمز پسر انوشیروان که رومیان با صد هزار سپاهی بایران تاختند . خسرو پرویز با پناه بردن خود بروم و بزنی گرفتن مریم دختر قیصر تا چندی نزاع ایران و روم را متوقف ساخت و ازین پس شرح منازعات داخلی از بیان روابط ایران و روم مانعست .

قسمت بزرگی از شاهنامه بشرح داستان کینه جوییهای ایرانیان و تورانیان مربوطست و این کینه توزی از عهد تور و کشتن ایرج آغاز شد . و تا قتل افراسیاب روز بروز بنیوتر گشت . با قتل افراسیاب آتش این کینه و تعصب اندکی فرو نشست اما با ظهور زردشت بهانهٔ تازه‌یی بدست ارجاسپ تورانی افتاد و جنگهایی آغاز شد که سر انجام بقتل او و فتح رویین‌دژ پایان گرفت لیکن در عهد بهرام با حملهٔ خاقان چین بایران این نزاع یکبار دیگر آغاز شد . بهرام برخاقان غلبه یافت و ترکان را مطیع کرد و میلی از سنگ و گچ ساخت تا نشانهٔ مرز ایران و توران باشد و کسی را از قبل خویش بتوران زمین شاه کرد اما پیروز پسر یزدگرد پسر بهرام پیمان بشکست و باخوشنواز شاه

ترکان از در جنگ درآمد و شکست یافت و کشته شد. سوفرای مرزبان زابلستان و بست و غزنین و کابلستان انتقام پیروز را از خوشنواز گرفت و او را بقتل آورد و قباد پسر پیروز را که در دست او اسیر بود رهایی داد. در آغاز سلطنت قباد ایرانیان بر او شوریدند و او جز پناه بردن پادشاه هیتالیان چاره‌یی نداشت. روابط جنگ و صلح ایران و توران در عهد نوشیروان و هرمز نیز ادامه یافت و در عهد پرویز بهرام چوبین پس از آخرین شکست خود بخاقان چین پناه برد.

بر روی هم در دوره ساسانیان سلطنتهای اردشیر بابکان و شاپور نخست و شاپور دوم و بهرام و نوشیروان و خسرو، دوره‌های عظمت و جلال است و در سراسر عهد ساسانی سه موضوع: جنگ با رومیان و هجوم ترکان و مهاجمه بزرگ تازیان صاحب اهمیت است. ✕

با هجوم تازیان و مشیت یزدان تاریخ حماسی ایران پایان یافت و قسمت تاریخی شاهنامه هم بنهایت رسید. قسمت تاریخی این کتاب عظیم گذشته از مغایرتهای فراوان خود با قسمت پهلوانی کتاب، از باب اشتغال بر حوادث گوناگون و متنوع تازگی دارد. بعبارت دیگر قسمت تاریخی شاهنامه تنها شامل جنگهای پهلوانان برای تأمین استقلال ایران و گرفتن کین از دشمنان نیست بلکه در این قسمت حوادث متنوع از قبیل مباحثات اشخاص، ترجمه کتب، اختراع وسایل بازی، جنگها و امور سیاسی، مناقشات درباری، شکار و رامش و جشن، روابط میان دربارهای سلاطین و جزاینها سخن می‌رود و از طبقات گوناگونی مانند: شاهان، پهلوانان، سرداران، مخالفان سلطنت، موبدان، هیربدان، دانشمندان، موسیقی دانان، مترجمان، مؤلفان و امثال اینها یاد میشود.

وحدت مطالب و اعمال در این قسمت بمراتب کمتر از قسمت دوم یعنی قسم پهلوانی شاهنامه است زیرا در قسمت پهلوانی منظور همه کس و مقصود از همه اعمال تحکیم مبانی ملیت و دفاع از ایران و برانداختن مهاجمان و معاندانست که جمالگی بیک منظور باز می‌گردد و برگردیک مرکز جمع میشود و آن ایران و حفظ ایرانست و بهمین سبب وقایع و حوادث این عهد چون حلقه‌های زنجیر بیکدیگر مربوطست و کمتر واقعه‌یی را میتوان یافت که

ربطی با سایر وقایع نداشته باشد.

اهمیت شاهنامه در ادبیات فارسی زیادتر از آنست که در باب **اهمیت و مقام شاهنامه** آن بیحث و تحقیقی حاجت باشد و این آیت فصاحت و بلاغت ترجمه‌ها و تحقیقات و قرآن عجم و آیینۀ تمام نمای معرفت و دانش را که حاوی افکار گوناگون حماسی و غزلی و حکمی و بلندترین و عالیترین و زیباترین و شیواترین سخنان فارسی است، هرایرانی صاحب ذوق باسواد میشناسد.

عین این اهمیت ادبی را نیز شاهنامه از حیث ملیت و قومیت در ایران دارد و آن محفوظ نگاه داشتن حس نژادی و غرور ملی و احیای مفاخر گذشته است در ایران.

ظهور شاهنامه در ادبیات فارسی مایهٔ پیدا شدن نهضت خاصی گشت که هنوز هم از میان نرفته و آن نهضتی است در نظم داستانهای حماسی و یا حماسه‌های دینی و تاریخی که از قرن پنجم تا قرن چهاردهم هجری بصور گوناگون ادامه یافت و وسیلهٔ ایجاد چندین اثر حماسی گشت که هیچیک را ارزش و مقام و اهمیت شاهنامه نیست و ما در این باب بعنوان نفوذ شاهنامه در صفحات آینده سخن خواهیم گفت و اکنون دنبالهٔ کلام خود را در اهمیت شاهنامه در ایران بیک نکتهٔ دیگر می‌کشانیم و آن اهمیتی است که شاهنامه در جهان کسب کرده و مایهٔ جلب انظار و توجه جهانیان گردیده است.

شاهنامه فردوسی بزرگترین کتاب فارسیست که در همه جای جهان مورد توجه و اعتنا شد و مهمترین دلیل این مدعی ترجمه‌های متعددیست که از آن صورت گرفت و تحقیقات مفصل و جامعی که راجع به آن در زبانهای خارجی شد:

نخستین ترجمهٔ بزرگ شاهنامه ترجمهٔ معروف البنداری است. **فقیه اجل قوام‌الدین فتح بن علی بن محمد البنداری** از مردم اصفهانست که در مولد خود تربیت یافت و در حدود سال ۶۲۰ سفری بشام کرد و در دمشق بخدمت الملك المعظم عیسی بن الملك العادل ابی بکر بن ایوب (متوفی بسال ۶۲۴) رسید و بامر او شاهنامهٔ فردوسی را بعربی درآورد. گذشته ازین کتاب، بنداری کتاب تاریخ سلاجقهٔ انوشروان بن

خالد وزیر محمود بن محمد بن ملک‌شاه را که عماد الدین اصفهانی بحرایی در آورده بود خلاصه کرد و این کتاب دوبار در لیدن و قاهره بچاپ رسید. ترجمه شاهنامه بنداری از روی نسخه نخستین شاهنامه که در سال ۳۸۴ تمام شده بود صورت گرفته و مسمی است به «الشاهنامه» و تصرفات مترجم عبارتست از حذف برخی از قصص کوچک و مقدمات فصول و پندها و اندرزهای فردوسی و کوتاه کردن نامه‌ها و خطب و وصایا و اوصاف میادین قتال و سلاحهای نبرد و امثال این امور. بنا بر این ترجمه بنداری را میتوان تلخیصی از شاهنامه فردوسی دانست. ترجمه بنداری را دکتر عبدالوهاب عزام بسال ۱۹۳۲ در دومجلد با مقدمه‌یی مفصل در بیان کیفیت شاهنامه و شرح احوال فردوسی و بنداری در قاهره چاپ کرده است و در ذیل داستان هریک از شاهان نبذی از اساس و بنیاد افسانه‌ها و اساطیر آنان (منتهی ناقص و محتاج تکمیل) آورده است.

دیگر از ترجمه‌های شاهنامه ترجمه‌یست که یکی از ترکان بنام **علی افندی** بسال ۹۱۶ هجری بشعرترکی کرد و این ترجمه کامل و بی نقص است. دیگر ترجمه‌یست بنثرترکی که کسی بنام **مهدی** از درباریان سلطان عثمان ثانی از سلاطین عثمانی بسال ۱۰۳۰ هجری ترتیب داد.

در سال ۱۰۶۳ هجری **توکل بیگ** از نزدیکان داراشکوه پسر همایون نایب السلطنه لاهور شاهنامه را بخواش یکی از معاریف دربار موسوم به شمشیرخان خلاصه کرد و بنام منتخب التواریخ بنثر فارسی درآورد. در برخی از قسمتهای این کتاب قطعاتی از اشعار شاهنامه آمده است. منتخب التواریخ حاوی مطالب شاهنامه تا مرگ اسکندر و بسیار کوتاهتر و موجزتر از ترجمه بنداری است.

دیگر «**شاهنامه نثر**» اثر یکی از پارسیان هند است که هنگام گفتار از احوال زردشت از منظومه زرادشت نامه زردشت بهرام بن پثردو نیز استفاده کرده است. از این کتاب دو خاور شناس انگلیسی **هاید^۱** و **سراوسلی^۲** قطعاتی را چاپ و منتشر کرده اند:

دیگر ترجمه‌یست که در قرن شانزدهم بزبان گرجی صورت گرفت. ترجمه گرجی شاهنامه ترجمه آزاد است که بنثر و نظم بوسیله **سرافیون ساباش‌ویلی**^۱ ادیب معروف گرجستان (متوفی بسال ۱۵۱۶ میلادی) انجام یافت. سرافیون بترجمه کامل شاهنامه موفق نشد ولی اثر او پس از مرگ بدست عده‌یی از مترجمان گمنام کامل گشت. ترجمه دیگری نیز بشعر گرجی بمیل و اصرار یکی از امرای گرجستانی **خسرو تورما-نیدزه**^۲ (متوفی بسال ۱۵۸۸) از شاهنامه شد. این هر دو ترجمه گرجی را مورخ و ایرانشناس معروف گرجستان یعنی «**گرگی جانیدزه**»^۳ در اواخر قرن هژدهم مرتب و مدون کرد. از شاهنامه فردوسی روایات عامیانه فراوانی در میان مردم گرجستان شهرت یافته است که مجموع آنها را «**رستومیانی**»^۴ مینامند. نخستین چاپ قسمتی از «رستومیانی» بوسیله ایرانشناس معروف «**ژوستن آبولادزه**»^۵ استاد دانشگاه تفلیس بسال ۱۹۱۶ صورت گرفت و بقیه این داستانها را انجمن تاریخ و مردم شناسی گرجستان بسال ۱۹۳۵ در تفلیس چاپ کرد.

نخستین کسی از اروپاییان که از فردوسی و شاهنامه او سخن گفت «**سرویلیام جونس**»^۶ انگلیسی است که در کتاب خود موسوم بشرح ادبیات آسیایی قطعاتی از شاهنامه را ترجمه کرد (۱۷۷۴ میلادی) اما جونس از احوال فردوسی چنانکه باید آگاهی نداشت و شاهنامه را بغلط اثر طبع چند تن از شاعران دانست که نام همه آنان جز فردوسی براو مجهول بود (!)

پس از او مستشرق دیگری بنام «**لومسدن**»^۷ از مردم انگلستان که فارسی نیک میدانست ترجمه خوبی از شاهنامه ترتیب داد که تنها یک قسمت از آن منتشر گردید.^۸ این قسمت شامل مقدمه‌یست بانگلیسی و ضمیمه‌یی بفارسی. پس از لومسدن مهمترین ترجمه کامل شاهنامه تا مرگ رستم، در آلمان بدست

Khosro Thourmanidzé - ۲

Séraphion Sabachvily - ۱

Justin Abouladzé - ۵

Rostomiani - ۴

Gorguidjanidzé - ۳

Lumsden - ۷

S. W. Jones - ۶

The Shahnamu ... in 8 Vol. Vol. I - ۸

«گورس»^۱ در ۱۸۲۰ بخوبی انجام پذیرفت^۲ و مایه جلب توجه عموم شاهنامه گردید. سپس «تورنرماکان»^۳ انگلیسی در سال ۱۸۲۹ شاهنامه خود را با مقدمه فارسی و انگلیسی و فهرستی از لغات مشکل شاهنامه منتشر کرد^۴ و از روی شاهنامه ماکان چندین جاپ سنگی در هندوستان ترتیب یافت.

در سال ۱۸۷۳^{۱۸۷۳} مستشرق و شاعر دانشمند آلمانی «فریدریش روککرت»^۵ داستان رستم و سهراب را از شاهنامه بنظم آلمانی درآورد و چون شاعری استاد بود ترجمه منظوم او لطف و زیبایی خاص یافت و از متن کما و کیفاً دور نشد. ترجمه روککرت مایه شهرت فراوان شاهنامه در ادبیات اروپایی گشت و باعث آن شد که داستان رستم و سهراب در ممالک اروپایی عمومیت و رواج یابد، روککرت را بر اثر ترجمه عالی داستان سهراب یکی از بزرگترین و زبردست ترین مترجمان و ناقلان آلمانی شمرده اند. روککرت سعی داشت از بحر متقارب شاهنامه در نظم آلمانی پیروی کند ولی در این کار چنانکه باید توفیق نیافت.

در سال ۱۸۵۱ مستشرق آلمانی دیگری بنام «شاک»^۶ ترجمه کاملی از شاهنامه بزبان آلمانی ترتیب داد^۷ که متضمن شرح حالی از فردوسی نیز هست. شاک برخی از قسمتهای شاهنامه را بنظم آلمانی هم درآورد که ناقدان برای آن ارزش بسیاری در زبان و ادبیات آلمانی قائلند.

از سال ۱۸۳۸ تا ۱۸۷۸ یکی از مهمترین ترجمه های شاهنامه بزبانهای اروپایی منتشر گشت و آن ترجمه «ژول مول»^۸ است که بسال ۱۸۰۰ در شهر اشتوتگارت متولد

۱ - Gorres - ۲ Das Heldenbuch von Iran, aus dem

Schah Nameh . Bd.1 , 2. Berlin 1820

۳ - Turner Macan - ۴ The Shah nameh... Vol 1-4, 1829

۵ - Friedrich Rückert - ۶ Schack

۷ - ۷ Das Heldenbuch Von Iran , metrisch übersetzt , Berlin 1851

- und - Epische Dichtungen aus dem persischen eb . 1853

این مرد کتابدربك مجلد بسال ۱۸۵۶ بنام Helden sagen von Firdusi منتشر گشت - ۸ J. Mohl

شد و نزد «سیلوستر دوساسی»^۱ و «آبل رموزا»^۲ دوتن از خاورشناسان معروف فرانسه بتحصيل پرداخت و سرانجام در «كلژدوفرانس»^۳ كرسى تدریس یافت و بسمت ریاست انجمن آسیایی^۴ برگزیده شد و در ۱۸۷۶ بدرود حیات گفت. چاپ ترجمه مول در دوره از سال ۱۸۳۸ تا ۱۸۷۸ (یعنی تا دو سال پس از مرگ مترجم) بطول انجامید. این ترجمه در هفت مجلد بقطع بزرگ است و در برابر هر صفحه از شاهنامه فردوسی ترجمه فرانسوی آن قرار داد. مول بر هر يك از مجلدات ترجمه خود مقدمه‌ی نگاشته و بر جلد اخير آن ضمیمه سودمندی در فهرست اسامی و مختصر داستانهای هر يك از شاهان و پهلوانان با نشان دادن صفحات افزوده است.

مقدمه مجلد اول ترجمه مول یکی از بهترین تحقیقاتیست که راجع بشاهنامه و فردوسی و آثار حماسی ایرانی شده است و اغلب اطلاعاتی که مول اظهار کرده هنوز تازه و قابل استفاده و نقل است. ترجمه مول در زیبایی چاپ و تزیینات هم از بدایع مطبوعات اروپایی در قرن نوزدهم بشمار میرود و گذشته از این متن فارسی شاهنامه مول از حیث صحت یکی از چاپهای مشهور شاهنامه است زیرا این مرد تیزهوش در مقابله نسخ متعددی که در اختیار داشت رنج بسیار برد. همسر مول بعد از مرگ او متن فرانسوی ترجمه‌اش را با مقدمه هر مجلد جدا گانه و بقطع مناسبی در هفت مجلد از ۱۸۷۷ تا ۱۸۷۸ منتشر کرد.

پس از مول «وولرس»^۵ آلمانی نسخه خوبی از شاهنامه با مقابله نسخه شاهنامه تورنر ماکن و مول و ذکر نسخه بدلها و استفاده از حواشی فاضلان^۶ فریدریش روکرت و ترجمه متن شاهنامه بلاتینی منتشر کرد^۷ و پس از وی «لاندوئر»^۸ مستشرق دیگر آلمانی کار او را تعقیب کرد ولی ناتمام گذاشت.

Abel Rémusat - ۲

Silvestre de Sacy - ۱

Vullers - ۵

Société Asiatique - ۴

Collège de France - ۳

Firdusi, liber regum ... Tom 1-3, Lugduni Batavorum - ۶

1877 - 1884

Landauer - ۷

گذشته از این مترجمان و ناشران معروف شاهنامه در اروپا گروهی دیگر از خاورشناسان نیز در این کار رنج برده و هر يك قسمتی از شاهنامه و یا همه آنرا منتشر ساخته‌اند و از آنجمله‌اند:

«**اتکینسن**»^۱ انگلیسی که بسال ۱۸۱۴ داستان رستم و سهراب را بامتن فارسی و ترجمه منظوم انگلیسی آن در کلکته منتشر کرد. ترجمه او بنظم مقفای پنج‌هجاییست. همین مستشرق یکبار دیگر تمام شاهنامه را تا پایان داستان اسکندر خلاصه کرد و قسمت عمده آنرا بنشر و بعضی از قسمتها را بنظم درآورد و در ۱۸۳۲ بنام «شاهنامه» در لندن منتشر ساخت و این دزست بهمان تلخیص توکل بیگ شبیه است که قبلاً از آن سخن گفتام.

دیگر از ترجمه‌های شاهنامه ترجمه‌یست که مستشرق معروف ایتالیایی «**پیتزی**»^۲ بنظم ایتالیایی از شاهنامه ترتیب داد^۳ و چاپ آن از ۱۸۸۶ تا ۱۸۸۸ طول کشید. پیتزی علاوه بر این ترجمه کتب و مقالاتی نیز در باب شاهنامه منتشر کرد. پیروی او در ترجمه خود از متن شاهنامه تورنر ماکان بود و ترجمه وی یکی از آثار مشهور ادبیات ایتالیا یست.

دیگر ترجمه‌یی که «**ژوکوسکی**»^۴ از داستان رستم و سهراب شاهنامه بنظم روسی کرد. این ترجمه منظوم «ژوکوسکی» از آثار معروف ادبیات روسی شمرده میشود. ژوکوسکی بسال ۱۷۸۳ متولد شده و در سال ۱۸۵۲ در گذشته و از پارسی‌شناسان بزرگ روسیه بوده است.

دیگر ترجمه‌یی که مستشرق معروف روسی «**آ. کریمسکی**»^۵ از آغاز شاهنامه تا سلطنت منوچهر بشعر روسی کرد و این کتاب یکبار در «لوو»^۶ بسال ۱۸۹۶ و بار دیگر در کیف^۷ بسال ۱۹۲۲ چاپ شد.

Pizzi - ۲

Atkinson - ۱

Firdusi, Libro dei Rei. Vol 1 - 8. Torino 1886 - 1888, - ۳

Kiev - ۷

Lvov - ۶

A. Krymsky - ۵

Joukovsky - ۴

ترجمه دیگری از شاهنامه بدست «سو کو لوف»^۱ بنشر روسی صورت پذیرفت. این ترجمه حاوی همه مطالب شاهنامه از آغاز تا پایان سلطنت فریدونست که در مسکو بسال ۱۹۰۵ چاپ شد.

اخیراً «لوزیمسکی»^۲ شاعر روسی ترجمه شاهنامه ف. روزنبرگ^۳ را بنظم روسی در آورد که بنگاه «آکادمیا»^۴ آنرا چاپ کرد.

احصاء نام همه مترجمان اروپایی بابحث در چگونگی کار آنان در اینجا مایه اطلاع کلام است ولی برای آنکه از این نقص دور باشیم بذکر اسامی عده‌ی دیگر از بزرگان مترجمین اروپایی شاهنامه و ترجمه‌های آنان بسنده میکنیم:

ترجمه‌ها **آلمان**^۵ در ۱۸۰۱ بزبان لاتین - استفان وستون^۶ بانگلیسی در ۱۸۱۵ -
تولو و ابرستن^۷ بانگلیسی در ۱۸۳۱ - هالستن^۸ آلمانی بد لاتینی در ۱۸۳۹ - فن
استار کنفلس^۹ آلمانی در ۱۸۴۰ - هلن زیمرن^{۱۰} بانگلیسی در ۱۸۲۲ - ژرژ وارنر^{۱۱}
وادموند وارنر^{۱۲} بانگلیسی در ۱۹۰۵ - بگستون^{۱۳} بانگلیسی در ۱۹۰۷ - راجرز^{۱۴}
بانگلیسی در ۱۹۰۷ - ویلیام استیگند^{۱۵} بانگلیسی در ۱۹۰۷ - والاس گاندی^{۱۶}
بانگلیسی در ۱۹۱۲ - اسیگمن^{۱۷} آلمانی در ۱۹۱۹ - ژرژ لچینسکی^{۱۸} لهستانی آلمانی
 در ۱۹۲۰ - ورنریانس^{۱۹} آلمانی در ۱۹۲۲ - رادو آنتال^{۲۰} بزبان مجارستانی و
آرتور کریستن سن^{۲۱} بدانمارکی در ۱۹۳۱ و آکسل اریک هرملین^{۲۲} بسوئدی در
 ۱۹۳۱ - ژوزف اوربلی^{۲۳} بروسی در ۱۹۳۴ - مودی^{۲۴} بزبان گجراتی که بسال ۱۸۹۷
 الی ۱۹۰۴ در بمبئی بچاپ رسید - تیریاکیان^{۲۵} ازداستان اردشیر پاپکان بزبان ارمنی که

Rosenberg - ۳	M. M. Lozinsky - ۲	Sokoloff - ۱
Stephan Veston - ۶	G. E. Hageman - ۵	Academia - ۴
	Halisten - ۸	W. Tulloh Roberston - ۷
George Warner - ۱۱	Hellen Zimmern - ۱۰	von Estarkenfels - ۹
Rogers - ۱۴	Buxton - ۱۳	Edmond Warner - ۱۲
Essigmann - ۱۷	Wallace Gandy - ۱۶	William Stigand - ۱۵
Werner Yansen - ۱۹	George L. Leszczinski - ۱۸	
Axel Eric Hermelin - ۲۲	Arthur Christensen - ۲۱	Rado Antal - ۲۰
Thiriaqian - ۲۵	J. J. Modi - ۲۴	Joseph Orbely - ۲۳

بسال ۱۹۰۹ در نیویورک چاپ شد.



گذشته از تحقیقاتی که مترجمان و ناقلان مذکور هر يك در مقدمه آثار خود در باب فردوسی کرده اند و اغلب آنها حائز کمال اهمیت است، تحقیقات مفصل و جامع دیگری نیز در باب فردوسی و شاهنامه او در اروپا شده و وسیله آن گردیده است که حتی ایرانیان نیز فردوسی و شاهنامه او را چنانکه باید بشناسند.

نخستین تحقیق مهمی که بزبان آلمانی راجع به فردوسی و شاهنامه او شد بعد از تحقیقات «شاک» تبعات «فن هامر»^۱ است که در تاریخ ادبیات ایران که بسال ۱۸۱۸ در وین بطبع رسیده مطالعات جامعی در باب فردوسی کرده و او را بزرگترین شاعر حماسه سرای جهان دانسته است.

دیگر تحقیقات انتقادی «بوم هارتن»^۲ است در کتاب «تاریخ عمومی ادبیات جهان». بوم گارتن فردوسی را بزرگترین شاعر حماسه سرای خاور و هم دوش هم شمرده است. دیگر تحقیقات جامع و عالی «هرمان ائه»^۳ است در کتاب «تاریخ ادبیات فارسی»^۴ و «اشعار غنائی فردوسی». اهمیت تحقیقات ائه در اینست که اشعار غنائی فردوسی را که تا آن هنگام تحقیقی در آن باب نشده بود به اروپا و اروپاییان شناساند و ثابت کرد که فردوسی گذشته از حماسه در شعر بزمی نیز استادی بلند پایه بود.

مهمترین تحقیقات مستشرقان آلمان و اروپا تحقیقات استادانه و کم نظیر استاد تئودر نلدکه^۵ است بنام «حماسه ملی ایران»^۶ که نخست آنرا در کتاب فقه اللغة ایرانی و سپس جدا گانه در سال ۱۹۲۰ بهمان نام در برلین و لایپزیگ چاپ و منتشر کرده است. این کتاب عالیتیرین نمونه تحقیقات اروپاییان در باب شعرا و رجال ایرانست. نلدکه پیش

۱ - Von Hammer ۲ - Baumgarten ۳ - Hermann Ethé

۴ - Neupersische Literature ۵ - Firdusi Als Lyriker

۶ - Théodor Nöldeke

۷ - Das Iranische Nationalepos, Zweite Auflage, Berlin unb Leipzig, 1920

از شروع بتحقیق در شاهنامه مقدمه مختصری در باب روایات حماسی ایران نگاشته و سپس بتدوین شاهنامه ابومنصورى رسیده و آنگاه از نظم روایات ملی بوسیله دقیقى و پس ازو بهمت فردوسى سخن بمیان آورده است . تحقیقات نلد که در شرح حال فردوسى جامعترین تحقیقاتى است که تا کنون در این باب صورت گرفت و سخنان او اکنون اساس تحقیقات همه نویسندگان نیست که در باب فردوسى کار میکنند ، پس از فراغ از تحقیق در احوال فردوسى ، نلد که بی‌بحث در چگونگی شاهنامه و نظم آن با نظر بتمام جزئیات پرداخته است .

پس از تحقیقات **اتکینسن و اوسلى** که ارزش ادبی زیادی ندارند مهمترین تحقیقى که بزبان انگلیسى در باب فردوسى شد ، تحقیقات «**ادوارد برون**»^۱ است در مجلد دوم از تاریخ ادبیات ایران^۲ . تحقیق برون مجموعه بیست از تحقیقات مول و اوسلى وانه و نلد که و چندتن دیگر . عقیده برون در باب سلب ارزش و اهمیت ادبی از شاهنامه فردوسى قابل توجهنیست بلکه تکرار عقیده ناروای اوسلى در همین بابست و این نیست مگر عجز آن دودانشمند در درك پایه رفیع فردوسى در سخن فارسى .

در زبان فرانسوى مهمترین تحقیق که در باب فردوسى و شاهنامه او شد تحقیقات مفصل و فاضلانۀ **ژول مول** است که پیش از تحقیقات محققان اخیر آلمان مفصل ترین تحقیقات راجع بفردوسى شمرده میشود . ژول مول در باب مقدمات پدید آمدن حماسه‌های ملی ایران و شاهنامه بحث مفصلی کرد و در شرح احوال فردوسى و تحقیق در داستانهای حماسى بعد از او تا آنجا که وسایل و منابع تا آنوقت برای او فراهم بود دقت و مطالعه نمود منتهی چون در بعضی موارد از منابع فارسى که دور از خطا و لغزش نیست پیروى کرده دچار اشتباهاتی شده است . اما تحقیقات او در باب حماسه‌های بعد از فردوسى هنوز تازگی دارد و در شمار تحقیقات خوب اروپایان در باب آثار ادبی ایران است . ژول مول نخستین کسی است که پیروى فردوسى را از مأخذ کتبى و شفاهى ثابت کرده است و این عقیده او بعدها بر اثر تحقیقات نلد که و بعضی از محققان دیگر کاملاً تأیید شد .

E . Browne - ۱

A Literary History of persia . 3 Vols - ۲

آخرین اثر مهمی که بزبان فرانسه در باب فردوسی و شاهنامه او منتشر شده است . کتاب «فردوسی و حماسه ملی»^۱ تألیف «هانری ماسه»^۲ است . کتاب هانری ماسه در باب احوال فردوسی و مقدمات ظهور حماسه ملی ایران و تجزیه و تحلیل مطالب شاهنامه و نفوذ فارسی در ادبیات فارسی مطلب تازه‌یی ندارد و آنرا حقاً و واقعاً باید مجموعه منقحی از بعضی مطالب ژول مول و نلد که دانست .

پیش از مول کسانی مانند «آمپر»^۳ و «سنت بوو»^۴ نیز در باب شاهنامه و فردوسی مطالعاتی کردند . آمپر مقاله‌یی در مجله دو جهان^۵ نگاشته و در تحلیل و تجزیه مطالب شاهنامه سعی بلیغ کرده است ، این محقق فردوسی را از بزرگترین شعرای جهان خواند و علاوه بر این در کتابی بنام «علوم و ادبیات مشرق زمین»^۶ نیز در باب فردوسی تحقیقات و مطالعاتی کرد .

«سنت بوو» در نخستین مجلد از «سخنان روز و شنبه»^۷ که به سال ۱۸۵۰ منتشر شد سخنانی در باب زندگی فردوسی و داستان رستم و سپهراب بمیان آورد . بزبانهای دیگر خاصه ایتالیایی و روسی تحقیقات و مطالعاتی در باب فردوسی و شاهنامه اودیده میشود که از میان آنها مهمتر از همه تحقیقات و مطالعات پیتزری ایتالیایی و کریمسکی روسی است که قبلاً از هر دو نام برده ایم .

از جمله کارهای بسیار مهم و پیرارزش که راجع بشاهنامه شده ترتیب دادن لغت نام مفصل و دقیق و ذی قیمتی است از شاهنامه . فریتز زواف در این لغت نامه تمام کلمات شاهنامه را باز کر اینکه در کدامیک از ابیات آمده و در هر مورد رساننده چه معنی است ذکر کرده است^۸ .

۱ - Firdousi et l'épopée nationale, paris 1935

۲ - Henri Massé

۳ - J.J.Ampère

۴ - Sainte - Beuve

۵ - Revue de deux Mondes (1839)

۶ - La Science et les Lettres en orient p : 79-373

۷ - Causerie de Lundi, I, 332 - 350

۸ - Glossar zu Firdosis Chahnama, von Fritz Wolff · Berlin 1935

در سال ۱۹۳۵ بمناسبت جشن هزارمین سال تولد فردوسی خطابهایی در تهران و بعضی از بلاد اروپا در باب فردوسی و شاهنامه او ایراد شد و علاوه بر این مقالات و رسالات زیادی در ایران و کشورهای دیگر راجع به فردوسی انتشار یافت که بر روی هم مایه تکمیل و توسعه بعضی از اطلاعات درباره فردوسی است. بهترین مجموعه‌های این سال غیر از آنچه در اروپا منتشر شد مجموعه بیست که وزارت فرهنگ از خطابه‌ها و مقالات دانشمندان ایران و کشورهای دیگر بنام «هزاره فردوسی» ترتیب داد و دیگر مجموعه‌یی که اداره مجله مهر بنام «فردوسی‌نامه» منتشر کرد. در همین سال ۱۳۱۳ اداره مجله باختر هم که در اصفهان چاپ میشد شماره خاصی در باب فردوسی انتشار داد.

از آنچه تا کنون گفته‌ایم نفوذ عظیم شاهنامه در ادبیات جهان
 بنیکی آشکار میشود. از شاهنامه در بسیاری از زبانهای جهان
 مانند گرجی و ارمنی و ترکی و گجراتی و انگلیسی و روسی و

نفوذ شاهنامه در ادبیات جهان

دانمارکی و مجارستانی و سوئدی و آلمانی و فرانسوی و عربی
 آثاری بر جای مانده و آن چنانکه دیده‌ایم ترجمه‌های منشور و منظومی است که از آن
 شده است. ترجمه‌های متعدد شاهنامه بزبانهای اروپایی دلیل اهمیتی است که این کتاب
 میان جامعه اروپاییان کسب کرده و بر اثر همین اهمیت و رواج، در ادبیات اروپایی خاصه
 ادبیات رمانتیک نفوذ و تأثیر خارق العاده‌یی نموده است. از میان پهلوانان شاهنامه رستم
 بیش از همه جلب نظر اروپاییان را کرد و از میان آنچه این اقوام از داستان رستم اقتباس کرده
 و نگاشته‌اند، سخنان لامارتین^۱ شاعر و نویسنده بزرگ فرانسه (۱۷۹۰-۱۸۶۹ میلادی)
 را باید یاد کرد. این شاعر و نویسنده بزرگ سال ۱۸۳۵ در مجله معروف خود موسوم به «مدنیت»^۲
 تحت عنوان «گروهی از بزرگان و نوابغ قدیم و جدید...» شرح داستان رستم را بمیان آورد.
 از داستانهای شاهنامه داستان رستم و سهراب در اروپا چندان شهرت یافت که بچندین
 زبان ترجمه شد و از آن منظومهای زیبایی ترتیب یافت. بعد از انتشار منظومه رستم و سهراب
 فریدریش روکرت آلمانی که قبلاً از آن سخن گفته‌ام «واسیلی آندریویچ

ژوکوفسکی ^۱ (۱۸۵۲ - ۱۷۸۳ میلادی) استاد پارسی شناس نام آور روسی منظومه رابع و زیبایی که در ادبیات روسی حائز مرتبه بلندی است در داستان رستم و سهراب پدید آورد.

شاهکار دیگری که از داستان رستم و سهراب در ادبیات اروپایی شهرت یافت منظومه شاعر بزرگ انگلیسی «**ماتیو آر نولد**» ^۲ (۱۸۲۲ - ۱۸۸۸ میلادی) است بهمین عنوان که از منظومه های عالی و مهم زبان انگلیسی است.

گوته ^۳ شاعر استاد آلمان در قرن هژدهم و نوزدهم (۱۷۴۹ - ۱۸۳۲ میلادی) که بادیات فارسی عشقی فراوان داشت و تأثیر افکار حافظ در او آشکار و مشهود است، در پایان یکی از مجموعه های اشعار خویش بنام «دیوان شرقی از مؤلف غربی» نام فردوسی را آورده و شاهنامه او را بعظمت و اهمیت ستوده است.

شاعر بزرگ فرانسه **ویکتور هوگو** ^۴ (۱۸۰۲ - ۱۸۸۵ میلادی) در کتاب «شرقیات»^۵ در بعضی موارد از فردوسی متأثر است و نام او را نیز آورده.

هانری هاینه ^۶ (۱۷۹۷ - ۱۸۵۶ میلادی) شاعر مشهور و زبان آور آلمانی در یکی از منظومه های زیبای خود داستان محروم ماندن فردوسی را از صلات محمود و مردن وی در تنگدستی و فقر و بیرون بردن جنازه او از دروازه طوس در حالیکه کاروان صلات محمودی از دروازه دیگر در می آمد، نظم کرده است.

فرانسوا کوپه ^۷ (متولد بسال ۱۸۴۲) شاعر فرانسوی داستانی ساخته است مبتنی بر زیارت تیمور از قبر فردوسی که از آثار زیبا و مشهور اوست.

شاعری دیگر بنام «**موریس بارس**»^۸ نیز در یکی از آثار خود بنام «ضیافت در کشور های خاور»^۹ نام فردوسی را آورده است.

Matthieu Arnold - ۲

Vassili Andrievitch Joukovsky - ۱

Henri Heine - ۶ les Orientales - ۵ Victor Hugo - ۱ Goethe - ۳

Maurice Barrès - ۸ François Coppé - ۷

L'Enquête aux pays du Levant - ۹

داستانهای شاهنامه چون بزبان گرجی درآمد میان ساکنان آنکشور نفوذ و رسوخی تمام یافت چنانکه در گرجستان روایت عامیانه داستانهای شاهنامه بعنوان «رستمیانی»^۱ و «سامیانی» و «فریدونیانی» و امثال اینها بنحویکه قبلادیده ایم شهرت دارد و همچنین است در ادبیات ارمنی که قسمتی از شاهنامه بنام داستان «رستم زال» مشهور است *

با آنچه از نفوذ شاهنامه در ادبیات عمومی جهان دیده ایم نفوذ این اثر بزرگ در زبان و ادبیات فارسی امری بدیهی و مسلم بنظر می آید.

نفوذ شاهنامه

در ادبیات فارسی

نفوذ شاهنامه را در زبان و ادبیات فارسی از چندین لحاظ یعنی از جهت : مفردات و ترکیبات فارسی - سبک سخن سرایی -

۱ - Rostomiani

* برای تحقیق در باب اهمیت شاهنامه در جهان و ترجمه ها و تحقیقات شاهنامه و نفوذ شاهنامه در ادبیات جهان ، از کتب و مقالات زیرین استفاده شده است :

۱- دائرة المعارف اسلامی (متن فرانسه) ج ۳، ذیل عنوان «ایران» - حماسه در ایران اسلامی بقلم بارتلس E. Barthels مستشرق معروف روسیه .

۲ - مقاله «فردوسی» از گاستن ویت Gaston Wiet در شماره ۲۲۷ از مجله آسیایی سال ۱۹۳۵ ص ۱۰۱-۱۲۲ .

۳ - مقاله ب . نیکیتین B. Nikitine در باب نشریه مؤسسه خاور شناسان آکادمی علوم روسیه بافتخار فردوسی در سال ۱۹۳۴ . مجله آسیایی شماره ۲۲۸ ص ۱۶۲-۱۶۴ .

۴ - مقاله رستمیانی Rostomiani بقلم ش . بریدزه (Ch. Bérédzé) در مجله آسیایی شماره ۲۲۸ ص ۵۰۹ - ۵۱۰ .

۵ - مقاله «شاهنامه و زبان ارمنی» بقلم فردریک مالکل Frédéric Macler از مجله آسیایی مجلد مذکور ص ۵۴۹-۵۵۹ از خطابه‌یی که در جلسه ۱۴ انجمن آسیایی پاریس (دسامبر ۱۹۳۴) بمناسبت جشن هزارمین سال تولد فردوسی ایراد کرد .

۶ - مقاله «فردوسی شاعر جهان» بقلم آقای سعید نفیسی در فردوسی نامه مهر (سال ۱۳۱۳) ص ۴۶۵-۴۷۲ .

۷ - مقاله : انتقاد دانشمندان اروپایی راجع بفردوسی بقلم مرحومه فاطمه خانم سیاح . فردوسی نامه مهر ص ۶۷۳-۶۸۲ .

۸ - فردوسی و حماسه ملی تألیف هانری ماسه چاپ پاریس ۱۹۳۵ ص ۲۸۸ بیعد .

۹ - حماسه ملی ایران تألیف تئودور تلد که چاپ دوم ص ۸۶ بیعد .

۱۰ - مقدمه مجلد اول شاهنامه ژول مول .

۱۱ - الشاهی ترجمه فتح بن علی البنداری بتصحیح و مقدمه دکتر عبدالوهاب عزام ، قاهره ۱۹۳۲ ،

از ص ۹۸ بیعد .

مضامین و نکات حماسی و غنائی و حکمی- ایجاد نهضت در نظم داستانهای حماسی یا حماسه های تاریخی و صناعی : باید نگریست ولی ما از این میان بمناسبت موضوع کار و مطالعات خود تنها باهمیت شاهنامه در ایجاد نهضتی در نظم داستانهای حماسی نظر داریم .

نظم شاهنامه و شهرت آن در ایران مایه نهضت عظیمی در ایجاد منظومه های حماسی بزرگ گردید . شاهنامه در عین آنکه نتیجه و ثمره نهضت بزرگ ملی ایرانیان در احیاء مفاخر ملی بود ، خود نهضت تازه یی در نظم داستانهای حماسی ایجاد کرد و با آن نهضت ادامه حیات داد زیرا فردوسی پیشرو نهضت و جنبشی گشت که بیاری آن پهلوانان و بزرگان ملی ایران که در بستر فراموشی خفته بودند یکباره بر عرصه آمدند و شهرتی عجیب یافتند .

اما فردوسی همه پهلوانان ایران رازنده و مشهور ساخت و تنها به نظم قسمتی از داستانهای ملی ما توفیق یافت زیرا نظم همه داستانهای ملی چند برابر نظم شاهنامه وقت میخواست و برای یکفرد امکان نداشت و این حال در حماسیات اغلب ملل نیز مشهود است چنانکه در پیش گفتار بر شطری از این حقیقت آگهی یافتیم .

فردوسی هنگام سرودن داستان پهلوانان از برخی باختصار گذشت . مثلاً داستان کرشاسپ را اصلاً نیاورد و تنها با اشارات مختصری از او بسنده کرد . و همچنین داستان سام و فرامرز را تقریباً متروک نهاد و از داستان جهانگیر و بانو گشسپ و برزو و شهریار حرفی نگفت . حقیقت حال از دو صورت بیرون نیست : یا فردوسی همه این داستانها را در دست داشت ولی از میان همه پهلوانان خاندان کرشاسپ برستم دل خوش کرد و او را لایق توصیف یافت و از داستانهای دیگر از آنجهت که چندان مورد پسند نبود چشم پوشید ، و یا آنکه این داستانها که هر يك جدا گانه دفتري بزرگ بوده بدست استاد طوس نرسیده و او ناگزیر از آنها سخنی بمیان نیاورده است .

سرایندگان بعد از فردوسی که علی الظاهر جلگی در محیط زندگانی استاذ طوس یعنی خراسان میزیستند این داستانهای متروک را گرفتند و بنظم آنها همت گماشتند چنانکه تقریباً تا حدود یکقرن پس از فردوسی بیشتر داستانهای مشهور که مجموع آنها

در عظمت بیش از شاهنامه است بنظم آمد و حماسه ملی ایران صورت کمال یافت . این منظومهای حماسی جماگی بتقلید از شاهنامه نظم شده و همه در بحر متقارب مثنی مقصور و محذوف اند . دلیل انتخاب این وزن دو امر است : یکی شهرت شاهنامه فردوسی و تصور عموم در اینکه اشعار حماسی را وزنی جز قالب سخنان فردوسی شایسته و سزاوار نیست . دیگر سازش این وزن با افکار حماسی و ترکیبات پهلوانی و قبول مظاهر گوناگون این فکر و گنجایش کلمات فارسی بیشتری است در آن بنحوی که در حماسه ملی ایران لازم است . اما همه این مقلدان با وجود تقلید و پیروی شدید خود هیچگاه نتوانستند از عهده همسری با استاد طوس بر آیند . سازندگان این منظومها جز یکی دو تن گمنام و ناشناس اند و از آنان اطلاعی در دست نیست و عجب در آنست که این شاعران بیشتر بشرح داستانهای که بخاندان کرشاسپ اختصاص داشت دست زدند . ما این منظومها را که همگی تقلیدی از شاهنامه ولی مستند بـمـآخذ مکتوب و روایات شفاهی موثق است یکایک در جای خود نام می‌بریم .

در هر يك از آثار ادبی اگر بخواهیم از نظر فنی و انتقاد در آن **خصائص فنی شاهنامه** بنگریم مطالبی می‌یابیم که مستقلاً حائز اهمیت است و با تحقیق در آن مطالب و یافتن آن خصائص میتوان بر حقیقت و روح آن اثر دست یافت و ارزش ادبی آنرا معلوم کرد . در ذیل این عنوان و عناوینی که از این پس راجع بشاهنامه خواهیم دید این خصائص فنی و ارزش ادبی شاهنامه را تا آنجا که در قدرت ماست و این کتاب گنجایش آنرا دارد تعیین خواهیم کرد :

۱ - تکرار و تقلید : نخستین موضوعی که در شاهنامه جلب دقت میکند تکرار بسیاری از اجزاء داستانها بصورت‌های گوناگونست که در اغلب حماسه‌های ملی جهان نیز دیده میشود و تنها بروایات حماسی ایران اختصاص ندارد . از جمله این مکررات که در جای خود نیز بدان اشاره خواهد شد داستان هفتخانست . هفتخان رستم و اسفندیار وجوه شباهتی با یکدیگر دارند و ظاهراً یکی از این دو داستان از

دیگری مأخوذ است نلد که چنین می‌پندارد که جنگهای رستم با دیوان مازندران روایت کهنه جدا گانه‌یست که از یکطرف از روی ماجراهای اسفندیار و از طرف دیگر از روی مسافرت رستم به هاماوران ترتیب یافته و پدید آمده است^۱. داستان تصرف گنگ‌دژ و بهشت گنگ نیز که در جنگهای کیخسرو و افراسیاب می‌بینیم هردو مشابهند و در هردو لشکر کشی طوس بی‌موفقیت او خاتمه می‌یابد و این هردو از يك اصلند. شاید اصلاً این دو جنگ از یکدیگر مجزا بوده ولی وجوه شباهتی در یکی از آنها مایه‌آمیزش و اختلاط هردو باهم شده باشد.

انتخاب اسب سهراب بتمام معنی شبیه با انتخاب اسب رستم و یقیناً این امر تقلیدی از داستان برگزیدن رخس است چنانکه اسب سهراب از نژاد رخس نیز می‌باشد. پرتاب شدن سنگ بدست بهمن بر سر رستم در شکارگاه شباهت بسیاری بپرتاب کردن سنگ بوسیله برادران فریدون براو دارد. رستم سنگ را با پای و فریدون با فسون نگاه داشته است. داستان براهام یهود و فرشید ورد و رفتار آندو با بهرام محققاً از يك اصل و مأخوذ از یکدیگرند یعنی یکی قدیمتر و اصلی‌تر از دیگریست. عین این حال تقریباً در داستان شطرنج و فرستادن آن از جانب رای هند بدربار انوشیروان و داستان حقه سر بهمهری که قصیر روم فرستاده بود، نیز ملاحظه میشود و گشاینده این هردو راز بزرگمهر است. این دوداستان نیز لاشك نتیجه يك فکر و علی‌التحقیق یکی تقلید از دیگریست.

داستانهای پهلوانان بزرگ خاصه جنگهای آنان معمولاً از یکدیگر تقلید و اخذ شده‌است و در اغلب آنها جنگ بادیو و جادو و شیر و اژدها بصورت‌های نزدیک بهم دیده میشود.

۲ - متناقضات: در شاهنامه گاه مطالبی نقیض یکدیگر نیز دیده میشود مثلاً پس از قتل سیاوش رستم با انتقام خون او بتوران تاخت و آنجا را گشود و ویران ساخت و سه سال نیز در آن فرمانروایی کرد اما در افسانه‌های بعد در این کشور ویران که يك درخت نیز در آن بر جای نمانده بود، یکباره شاه و پهلوانان و لشکریان پدید آمده و مدت‌ها

بسختی در برابر ایرانیان مقاومت کرده‌اند چنانکه برای فتح آن اردو کشی‌های متعددی صورت گرفت که بعضی از آنها باشکست ایرانیان نیز همراه بود. از اینجا چنین برمی‌آید که دنبال داستان سیاوش روایت حمله رستم بتوران و ویران کردن آن بکین شاهزاده ایران وجود داشت و فردوسی آنرا همراه داستان اصلی بنظم درآورد و در عین حال نیز داستان مستقلی در باب کیخسرو و جنگهای او باتورانیان در دست بود که در هریک از این دو داستان جنگ باتورانیان و برافکندن سلطنت افراسیاب بنحوی شرح داده شده و این هر دو داستان بصورت اصلی خود در شاهنامه منشور نقل شده و سپس بوسیله فردوسی بنظم درآمده بود.

از این گونه تناقض‌ها در شاهنامه بسیار میتوان یافت و از آنجمله است تناقضی که میان اقوال فردوسی در باب قتل اولاد گودرز روی داده است مثلاً در شاهنامه از قتل هفتادپسر گودرز در جنگهای کیخسرو باتورانیان سخن میرود ولی در داستان بیژن چنین می‌آید که برای آل گودرز مصیبتی دشوارتر از حادثه بیژن و اسارت او نبود. پیداست که اسارت یک مرد آسانتر از قتل هفتاد کس است و بنابر این باید گفت که داستان بیژن داستانی جداگانه است و فردوسی آنرا از مأخذ مشهور خود یعنی شاهنامه ابومنصوری بر نداشت (چنانکه قبلاً نیز حدس زده و گفته‌ام) - در آغاز داستان سیاوش چنین می‌آید که مادر او از دختران کرسیوز است و این سخن تباین عظیمی بادشمنی سخت و عجیب کرسیوز با سیاوش دارد. دیگر از متناقضات اقوال فردوسی داستان قتل کلباد است در جنگ کیقباد با افراسیاب و زنده شدن او در عهد سیاوش و حاضر شدن باوی در بازی گوی، و کشته شدن الوا بدست کاموس کشانی در عهد خسرو و پدید آمدن او در جنگ اسفندیار با رستم، و تنها مهرب ما در موجه دانستن این غفلت‌ها آنست که این اسامی را متعلق با افراد مختلفی بدانیم نه از پهلوانان معینی که یکبار از میان روند و باز پدید آیند.

۴ - وصف: مسأله دیگری که در شاهنامه اهمیت بسیار دارد موضوع وصف

است. فردوسی تا آن حد خوب از عهده وصف میدانهای جنگ، اوصاف پهلوانان، توصیف جنگهای تن بتن، نعت مناظر مختلف، طبیعت و امثال اینها برآمده است که

در زبان فارسی شاعری را از این حیث همدوش او نمیتوان شمرد. فردوسی آنچه را که وصف می کند تجسم میدهد و این نماینده کمال قدرت شاعر در بیان مطالب است و بهترین وصف آنست که موصوف در برابر خواننده مجسم و مشخص شود. یقیناً ذکر جنگها در مآخذ اساسی شاهنامه به صورتی که در آن می بینیم مفصل و مشروح و جاندار نبود و تفصیل و جانداري مناظر و اشخاص شاهنامه تنها نتیجه قدرت و مهارت سازنده آنست. قدرت عظیم فردوسی را در توصیف از اوصاف میادین جنگ و لشکر کشیها و جنگهای تن بتن و همگروه و اوصاف پهلوانان میتوان شناخت و ازینرو در باب آنها جدا گانه سخن میگویم.

۴ - جنگ و لشکر کشی : بهترین توصیفهای شاهنامه خاص میدانهای جنگ است. در میدانهای جنگ شاهنامه غوغای عجیبی برپاست: دلیران گردنکش بجان یکدیگر میافکنند، مبارزان در ستیز و ستوران بجست و خیزند، توده های عظیم اسلحه برهم میخورند، چکاچاك تیغ و سنان گوش فلک را کر میکند، نعره های تهمتنان زمین را بلرزه میافکنند، از ستم ستوران زمین شش و آسمان هشت میشود، فریاد ده گیر و گیرودار با آسمان میرود، چشمه خورشید روشن از گرد سواران تیره میشود، از کشته ها پشته ها پدید می آید، نهیب گرز و تیغ پهلوانان قلب و جناحین سپاه خصم را بهم در می افکنند، تیر چون باران بر سر دشمن فرو میبارد، سر و دست بر آسمان پرتاب می شود، یال و کوپال از زخم گرز خرد می گردد، سیل خون در دشت و صحرا روان میشود و کار بجایی می کشد که مرغ را نیروی پرواز بر فراز میدان نمی ماند.

در میدانهای جنگ گاه سخن از جنگهای تن بتن است. در این جنگها از گرز و شمشیر و خنجر و کمند و خشت و ژوبین هریک بجای خود استفاده می شود و گاه دو پهلوان بزرگ وقتی همه این سلاحها را بکار بردند و بعضی را خرد و ناچیز نمودند از اسبها فرود می آیند و بکشتی دست میزنند. در جنگهای تن بتن از هر جانب کسی ناظر امور میدان است، پهلوانانی که بجنگ تن بتن مبادرت کرده اند از آسیب مبارزان دیگر برکنارند. گاه در عین جنگهای همگروه دو مبارز با یکدیگر در میدان دچار

میشوند و بجنگهای تن بتن میپردازند. جنگهای تن بتن در شاهنامه بهمان درجه از اهمیت است که جنگهای همگروه و فردوسی در این جنگها تنوعات بدیعی بکار برده که هر يك از آنها را در جای خود بنوعی خاص دلکش و زیبا میسازد. دومبارز پس از مقابله یکدیگر را معرفی میکردند و همآورد را از جنگ خود بر حذر می داشتند و بخودداری از این کار میخواندند و از عواقب محتوم مرگ خویش آگاه مینمودند و معمولاً پس از باریدن تیر بر یکدیگر خشت و ژوبین برهم میافکندند و آنگاه با شمشیر بجنگ می پرداختند و یا گرز بر سرویال مبارز میکوفتند و سرانجام بکشتی دست میزدند. شاهکار فردوسی در وصف جنگهای تن بتن یکی جنگهای تن بتن رستم است با سهراب و دیگر با فراسیاب و اسفندیار و دیو سپید و دیگر جنگ تن بتن کیخسرو و شیده پسر فراسیاب و جنگهای دوازده رخ.

در شاهنامه از همه جنگها بتفصیل سخن نرفته و از بعض آنها باختصار یاد شده است ولی برخی از جنگها خاصه لشکر کشیهای بزرگ ایرانیان بتوران در نهایت تفصیل مذکور شده. سپاه توران معمولاً از جیحون عبور می کنند و بداخله ایران هجوم میآوردند و جنگهای بزرگ شاهنامه اغلب در نواحی شرقی و شمال شرق ایران صورت گرفته است. بیشتر لشکرها از سواران پدید میآید و مانند آنست که پیادگان در شاهنامه کمتر توجه شده است.

سپاه در حین حرکت بسیار باشکوه و آراسته و مهیب و منظم است. هر سپاه بچند دسته تقسیم می شود و با هر يك درفشی است برنگ و پیکر خاص. درفش رستم بپیکر ازدها و درفش کاوس برنگ زرد و با تصویر خورشید و درفش کیخسرو بنفش و بپیکر شیر و دیگر درفشها بپیکر پیل و گرگ و گراز و عقاب و جز اینهاست. در قالب لشکر با سپاهسالار درفش کاویان بریاست که نشانه فتح و پیروزی شمرده میشود.

هر دسته از پهلوانان و سپاهیان رارئیزی و فرماندهی است که معمولاً سمت ریاست يك خاندان را دارد. باشکوهترین میدانهای جنگ میدانست که در آن پهلوانی از ایران با سپاهی بزرگ از دشمنان بجنگد و آنانرا تار و مار کند. کیو پسر گودرز هنگام بیرون

بردن فرنکیس و کیخسرو از توران بچنین جنگی با تورانیان دست زد و سردار ایشان پیران را اسیر کرد. رستم نیز از اینگونه جنگها با تورانیان بسیار داشت و در اغلب جنگهای همگروه یکتنه صفوف سپاهیان خصم را درهم میشکافته و از میمنه بمیسره و از جناحین به قلب می تاخته و از کشتگان پشتهها میساخته است.

لشکریان هنگام حرکت و جنگ سپاهسالاری داشتند که بزرگترین پهلوانان و عزیزترین شاهزادگان باطاعت از او ناگزیر بودند. سپهدار شاه شخصاً معین میکرد و اغلب شاه خود سپهسالار لشکر بود. سپهدار ایران و همچنین توران با وجود پهلوانان در لشکرگاه نمی بایست سپاه خود را ترک کند و بجنگ رود.

همه لشکریان بدوستی شاه و کشور و حفظ درفش کاویان از روی میل و ایمان بجنگ برمیخواستند. پهلوانان نیز مانند سایر افراد سپاه بهمین امور خاصه نام و ننگ اهمیت می نهادند. رستم هنگام جنگ با اسفندیار برای حفظ نام و شهرت خود با انواع تحذیرهای سیمرغ تن در داد و روا دانست که با کشتن يك شاهزاده ایرانی خاندان او برافتد و در آخرت بعذاب الیم دچار شود. همه پهلوانان همین فکر را داشتند حتی پیرترین افراد آنان، و بهمین دلیل پهلوانان ایرانی از شکست ننگ داشتند، چون طوس از تورانیان شکست یافت کیخسرو و خشمگین شد و وقتی رهام در جنگ با اشکبوس از برابر آن پهلوان تورانی گریخت خشم پهلوانان ایرانی را برانگیخت.

۵ - پهلوانان : پهلوانان شاهنامه همه از ایرانیانند. در سپاه توران بندرت پهلوانی پیدا میشود و اگر پهلوانی میان آنان باشد یا از نژاد شاهان یعنی از خاندان تورپسر فریدونست و پهلوانی را از خاندان سلطنتی ایران بارت برده و یا فردی از مردم عادی که اندکني از اوساط مردمان زورمندتر و چابکتر باشد.

اما ایران شاهنامه بالعکس ممکن دلیران و پهلوانان نیست که تناور و زورمند و مردانه اند. پهلوانان شاهنامه بهترین نمونه ایرانی واقعیند. همه صفات خوب ملی یعنی شاهیستی، ایران دوستی، اطاعت، مردانگی، شجاعت، عظمت روح و فکر و امثال اینها در پهلوانان ایرانی یافته میشود. همه این پهلوانان مردمی خوشگذران،

متکبر، شجاع، ساده دل، خودستا، جوانمرد، سخنور و کار آگاهند. طول عمر و پر خوارگی و تحمل رنج‌ها و سختی‌ها و سفر به تنهایی از مزایای ایشانست. شاهرا بنهایت دوست دارند و سربچی از فرمان او را گناه میدانند و چنین می‌پندارند که برای حفظ تخت سلطنت جان و مال و آرام و قرار و وزن و فرزند را ارجی و بهایی نیست. پهلوان ایرانی در جنگ پیشقدم است، از دشمن بیم ندارد و یکتنه بر سپاه دشمن میزند. تنها پهلوان تورانی که بالایی بلند و هیبت و شکوهی فراوان دارد افراسیاب است. قدا فراسیاب هشتاد و سه است و تادومیل سایه می‌افکند اما او در برابر رستم مردی حقیر است چنانکه بایکدست وی بر آسمان بلند میشود و یارستم برای ربودن تاج او ناچار بزمین خم میگردد. سهراب پسر رستم نیز همه خصائص پدر را بارث برده بود چنانکه حتی جهان پهلوان ایرانی هم در جنگ با او به مرارت‌های عظیم دچار شد.

پهلوان ایرانی از دروغ و جادوی بیم دارد. با جادوان و ساحران به همان درجه دشمنست که با خصمان ایران. یلان ایران همه خدا پرست و متوکل علی‌الله‌اند و بکاری دست نمی‌زنند مگر از خداوند استعانت جویند. بر پدر و مادر بیش از آنچه معتاد است حرمت مینهند و اصولاً رعایت حرمت سالخوردگان برایشان فرض است. پهلوان ایرانی بدروغ و ترفند و مکر و فریب دست نمی‌یازد مگر برای نجات ایران و شاه و حفظ نام، و این در صورتیست که چاره‌ی جز آن نداند، از میان پهلوانان توران پس از اغریث تنها پیران مردانه و بزرگ منش و وفادار و نیکو عهد است اما دیگران همه مردمی دیو سیرت و نهره اندواز تزویر و دروغ و نامردمی باک ندارند.

ایرانیان در جنگ‌ها همواره اصول مردی و مردانگی را مراعات میکنند اما تورانیان برای نجات خود بجادوی و تزویر و افسون دست می‌زنند و از نامردمی و گریز باک ندارند. فرار برای سپاهیان ایران تنگی عظیم است و شکست در برابر دشمن از مرگ دشوارتر. ایرانیان شیخون و امثال این افعال را عیب و عار می‌شمرند اما تورانیان از روی کمال ضعف و زبونی بدین کار تن در میدهند و ایرانیان تنها یکبار در جنگ پیران و گئوبدین کار دست زدند.

در جنگها دیده بانانی که از مواضع دور قدرت دیدار دارند گردا گرد میدان را مراقبت میکنند - ایرانیان تنها با آدمیان نمی جنگند بلکه بادیوان نیز بنبر دو مقاتلت میگرانید . جنگ بادیوان سخت ترین مراحل جنگست و بزرگترین پهلوان شاهنامه یعنی رستم گاه در جنگ با بعضی از دیوان مانند اکوان دیو و دیوسپید برنج کلی دچار می شود .

در شاهنامه از جنگهای موضعی نیز سخن رفته است . و در این جاسرو کار سپاهیان با دژ است . مهمترین و نامبردارترین دژها گنگ دژ است که سیاوخش ساخت و ایرانیان در گشودن آن رنجهای فراوان بردند . ایرانیان که در جنگهای میدانی هیچگاه گرد حيله نمی گردند برای فتح قلاع بزرگ بحيله متوسل میشوند . قارن در فتح دژالانان بحيله دست زد و رستم برای گشودن دژ کوه سپندبزی بازرگانان نمک در آمد و نظیر این عمل را اسفندیار برای گشودن روین دژ مرتکب شد اما این حيله ها تنها حیل مشروع جنگی است و هیچگاه بجادوی و سحر و دروغ منتهی نمیشود .

جنگجویان در حفظ اسلحه خود دقت بسیار دارند و اقتادن سلاح ایشان حتی تازیانه یی حقیر و ناچیز بدست دشمن نیز برای آنان ننگی بزرگست . سلاح سپاهیان در شاهنامه عبارتست از کله خود و ترگ آهنین - خفتان - زره - گرز - شمشیر - خشت - تیرو کمان - کمند - سپر و تبر زین :

هنگام جنگ از آلات موسیقی جنگی استفاده میشود و از آن جمله است : هندی درای ، گاودم ، نای رویین ، رویینه خم ، کوس ، بوق ، شیپور ، کرنای ، زنگ زرین ، سنج ، تبیره ، جام (که مهره بر آن میزدند) و نای . از این آلات برای گرد آوردن سپاه یا فرمان حرکت یا فرمان هجوم و امثال این موارد استفاده میشود .

اسبان در میدانهای جنگ شاهنامه دور از اهمیت و مقام نیستند . برخی از اسبان داستانی را مرتبت و منزلتی عظیم است و از آن جمله است : اسب رستم (رخس) پهلوانترین اسبان شاهنامه ، اسب سهراب ، اسب سیاوش (شبرنگ بهزاد) . رخس مانند پهلوانی برای محافظت رستم با شیر می جنگد و هنگام نزدیک شدن خطر او را بیدار میکند

شبرنگ بهزاد نیز سیاوخش را دوست دارد چندانکه چون سیاوش مرگ خود را نزدیک دید سر بگوش بهزاد نهاد و او را گفت که جز بکی خسرو بکسی دست ندهد. شبرنگ بهزاد نیز چنین کرد.

استفاده از پیل نیز در شاهنامه مورد توجه است. در جنگها اغلب پیل با تخت زرین و با پیلان حرکت میکند. حمله پیلان بدشمن خطرناک و خطرناکتر از آن بازگشت آنها بجانب قوای خودی است.

۶- شاهان و شاهزادگان: شاهان و شاهزادگان ایرانی هم بتمام معنی صاحب خصائل و صفات پهلوانان ایرانند و تنها برخی را از میان ایشان بعضی صفات مذمومست (مانند کاوس)، و جمشید نیز تنها در اواخر عهد خود بفریب اهریمن از راه بیرون شد، پادشاهان و اخلاف و اسباط آنان زیبا ترین مخلوق الهیند، زیبایی سیاوش بدرجه‌یی بود که سودابه همسر کاوس را گرفتار او ساخت و افراسیاب را خیره کرد و بحیرت افکند، کیخسرو زیبایی و جمال چنان بود که پیران از دیدار او در او ان تولد حیران گشت و شاهان دیگر داستانی همه از این قبیل بودند.

فرّ و شکوه شاهان در شاهنامه بیش از حد عادی و درجه معمولست. پادشاه فرّ الهی و فرّ کیانی همراهست و چون فرّ از کسی بگسلد شکوه و هیبت او پایان می‌پذیرد؛ جمشید پس از گسستن فرّ گرفتار ضحاک تازی گشت و کاوس در اواخر عمر بر اثر گسستن فرّ مورد بی‌مهری پهلوانان و ایرانیان دیگر شد و بهمین سبب ایران آشفته و ویران گشت تا سرش بخواب گودرز آمد و تنها چاره کار ایران را دریافتن کیخسرو دانست و او را بر آن داشت که گیوراب جست و جوی شاهزاده ایرانی بتوران فرستند زیرا فرّ چون از کاوس گسست بکیخسرو پیوست.

پادشاه فرمانروای مطلق است و سرپیچی از او امر او با بزرگترین گناهان برابر باشد. اسفندیار با آنکه میداند بستن دست رستم دور از مردانگی است و پهلوانی را که تخت کیان بدو باز بسته است نباید آزد، خود را باطاعت فرمان گشتاسپ ناگزیر می‌بیند و تنها راه سازش را بستن دست رستم و بردن او بدرگاه گشتاسپ میداند. اما

شاهان ایرانی کمتر از طریق انصاف و داد منحرف میشوند و همه آنان مردمی آزاده سخنی وجوانمردند و از مردم و سپاهیان چیزی دریغ نمیدارند. شاه ایرانی بعهد و پیمان خود وفادار است و اگر کسی مانند «پیروز» از پیمان بگردد زود بکیفر کردار خو میرسد. شاه ایران پهلوان و جنگجو و مبارز بیهمتاست اما پهلوانان ننگ دارند که بجای ایشان بجنگ رود. تنها کیخسرو باصرار شیده و بارزوی خود با وجود تحاش پهلوانان بجنگ رفت و با این کار خود مدتی از روز مایه اضطراب ایرانیان شد. شاه ایران دیندار و پاک و پست ایرانیان و غمخوار ایشانست و وظیفه هر ایرانی وفاداری نسبت به شخص شاه و اطاعت از اوست، نخستین وصایت رستم فرخزاد برادر خود اطاعت یزدگرد و رها نکردن او و بودن با وی تا آخرین نفس است زیرا او تنها کسی است که از تخمه شاهان بر جای مانده و صاحب فر کیانی است.

۷ - انتقام: انتقام خون شاهان و شاهزادگان نیز برای ایرانیان فرض و واجب

است. اصولاً حس انتقام بزرگترین محرک اساسی تمام جنگها و اعمال جنگجویانست آنکه بد کند بد خواهد دید خاصه اگر آن بد بکسی از خاندان شاهی باشد. کسی مورث زیان و آزاری شود یا جانی را تباه کند، بهیقین بیاد افرو آن خواهد رسید و ممکن است نتایج سوء این امر گریبان گیر اخلاف او گردد. رستم با ارتکاب بزرگ خویش (قتل اسفندیار) نه تنها برعکس استغاثه خود^۱ بکیفر گناه خویش^۲ بلکه فرزندان او نیز از میان رفتند و خاندانش بر افتاد.

هر کسی باید انتقام پدر و یا اجداد خود را بگیرد اگرچه چند نسل بر کند آنان گذشته باشد، فریدون انتقام جد خویش جمشید را گرفت و منوچهر انتقام خود ایرج را و کیخسرو انتقام سیاوش را و بهمن انتقام اسفندیار را.

پهلوانان نیز در این انتقامهای ملی سهیمند. رستم با انتقام خون سیاوش تو زمین را ویران کرد، گیو با انتقام خون شاهزاده ایرانی يك سپاه تورانی را تار و ساخت و پیران را بچنگ آورد و هردو گوشش را سوراخ کرد. گاه کار ارضاء حسا

بجایی میکشد که مثلاً گودرز پس از کشتن پیران بکین سیاوش و پسران خود خون او را می‌شامد. يك پهلوان ایرانی که از همه بزرگتر است انتقام خود را خویشتن گرفت و او رستم است که پس از سقوط در چاه برادر خود شغاد را باتیر بدرخت دوخت و باد افره آن بدکار را هم در حیات خویش بدود داد و آنگاه جهان را بدرود گفت.

۸- خوارق عادات : خوارق عادات در میان پهلوانان بسیارست . پهلوانان

یکتنه با يك سپاه می‌جنگند و همه را از میان می‌برند . رستم بدرجه‌یی عظیم خلقت است که هنگام نشستن يك سر از کسانی که نزد او ایستاده‌اند بلندتر است :

از آنکس که برپای پیشش بر است نشسته يك سراز او برتر است
و افراسیاب با قامت هشتاد رشی خود از بلندی بالای رستم بحیرت می‌افتد و همین عظمت جثه او مایه آن گشت که برای بیرون کشیدن او از شکم مادر پهلوی آن شیر زن را شکافتند . توانایی رستم بدرجه‌ییست که درختی را مانند علفی از زمین میکند و نره گوری را بر آن کباب می‌کند ، اما درخت عظیم و نره گور بزرگ در دست توانای او از پر مرغی هم کمتر است :

. چو آتش پراکنده شد پیلتن درختی بجست از در بازن
یکی نره گوری نزد بر درخت که در چنگ او پر مرغی نسخت

بر سر چاه بیشن سنگی را که هفت پهلوان نمیتوانند برداشت از جای برمیکند ، با پای خود پاره کوهی را که بهمن بسوی او افکند نگاه میدارد ، هنگام حرکت بر روی زمین سنگ زیر پای او خرد میشود ، با شیر و اژدها و جادو و دیو نبرد میکند و از هیچیک بیم ندارد ، دریا و کوه در برابر او یکیست . . . اسفندیار رویین تن نیز تا درجه‌یی برستم نزدیکست اما سهراب از همه پهلوانان ایرانی برستم‌مانده تر است زیرا پسر اوست . نزد پهلوانان ایرانی بیم و هراس معنایی ندارد و از این روی میان سخت‌ترین حوادث با آرامش خاطر می‌گذرانند خاصه رستم که در میان دشمنان و دیوان رخش را در مرغزارها می‌کند و بخواب میرود . پهلوانان ایرانی در شرا بخوارگی هم بالاتر از حد عادت معمولند و هیچگاه از شراب سرگران نمیشوند .

در شاهنامه بسیاری از امور نیز از حد عادت فراترست، مثلاً لشکرهای بزرگ بیک فرمان شاه از مواضع بعید بزودی فراهم میآیند و در درگاه حاضر میشوند، این لشکرهای بزرگ بهمان سرعتی که یک سوار تندرو می تواند، حرکت میکنند. سهراب از فراز کوه همه لشکر بزرگ ایران را می بیند و از این عجیب ترهريك از پهلوانان را چنانکه هستند مشاهده میکند و نام و نشان آنانرا از هجیر میپرسد، بیژن در قعر چاه سیاه نام رستم را که بخطی باریک بر مهر پیروزه نگاشته اند میخواند، دیده بانان از فرسنگها راه حرکت سپاهیان و حتی افراد را تشخیص میدهند.

ثروت شاهان ایرانی با بخششهای عجیب آنان نیز از حد عادت فراتر است در صورتیکه معمولاً عواید آنان از غنائم جنگ و از باژوساو بدست میآید. برخی از پادشاهان خراجهای چند ساله را میبخشند، مثلاً اردشیر ده سال از مردم خراج نمیگیرد و برایگان سلطنت میکند و بهرام گور نه تنها از مردم ایران خراج نمیستاند بلکه هفت سال تمام از پادشاهان تابع و فرمانبردار خود نیز باژو ساو نمیپذیرد.

این خوارق عادات لازمه هر حماسه ملی و طبیعی است، چنانکه در مقدمه شرح داده ایم و حماسه‌یی که از این صفت برکنار باشد صنایع است نه واقعی.

۹- زمان و مکان: در شاهنامه، مانند سایر حماسه‌های طبیعی و ملی، زمان و

مکان را ارج و بهایی نیست. تور در شمال شرق ایران (کشور تر کستان) و سلم در شمال غرب (کشور روم) سلطنت میکنند و میان آنان کشور ایران فاصله است اما این دو آزادانه با یکدیگر ارتباط دارند و از ملاقات هم برخوردارند. در اینجا فاصله مکانی فراموش شده است زیرا می‌بایست دودشمن ایران که روحاً تردیکند جسماً نیز نزدیک و هم‌سخن باشند. طریقی که رستم برای رفتن بمازندران انتخاب کرد چهارده روز راه بود اما دیگری ششماه، معلوم نیست که این دورا چگونه با یکدیگر وفق میتوان داد و یک مسافت بعید چگونه با وجود هفتخان و برای خاطر آن یکباره بدین کوتاهی میگراید. رستم پس از ورود بخاک مازندران صد فرسنگ راه برید تا بکوس رسید و از آنجا صد فرسنگ دیگر طی طریق کرد تا بردیو سپید دست یافت. اما عجب در اینست که مازندران بیش از

سی فرسنگ عرض و صد فرسنگ طول ندارد چنانکه اگر درازای مازندران را نیز طی کنیم ج.ولانگاه ما تنها صد فرسنگ است.

اشارات دیگر جغرافیایی خاصه اشاراتی که برای راه عبور تورانیان و ایرانیان و جنگهای ایشان در شاهنامه می بینیم جملگی مبهم و تاریک و دور از روش جغرافیایست و این ابهام و عدم توجه بفواصل زمانی و مکانی هم چنانکه در مقدمه گفته ایم از لوازم حماسه های طبیعی و واقعی است.

۱۰ - زن : در شاهنامه تنها مردانی پهلوان و تهم و مبارز نمی یابیم بلکه از چند زن که برویال پهلوانی داشتند و برخی از آنان در جنگها شرکت جستند اند نیز سخن رفته است خصائص جنگجویان را در برخی از این زنان نیز میتوان یافت مثلاً «جریه» دختر پیران وزن سیاوش چون پسر خود را بدست سپاهیان طوس کشته یافت پرستندگان را از موی کندن و موی کردن بازداشت و گفت :

کنون اندر آیند ایرانیان	بتاراج دژ تنگ بسته میان
پرستند گانم اسیران کنند	دژ و باره کوه ویران کنند
دل هر که بر من بسوزد همی	ز جانم رخس بر فروزد همی
همه پاک بر باره باید شدن	تن خویشتن بر زمین بر زدن

پس گنجها را با آتش بسوخت و تیغی بر کف گرفت و شکم اسبان را جملگی بردید و آنگاه بیالین فرود آمد و با دشنه یی که همواره زیر جامه داشت شکم خویش بردید و بر بالین پسر جان داد.

این زن اگرچه تورانیست اما از نژاد ویسه و دختر پیران آزاده مر و مادریک شاهزاده ایرانی و همسر بزرگترین امید ایرانیان یعنی سیاوش است که او را قبل از فرنگیس بزی گرفت و از چنین زنی در حماسه ملی ما جز مردی و مردانگی شایسته و سزاوارتیست.

برخی از زنان دیگر تورانی هم که قرابتی با ایرانیان دارند ازین گونه اند. «تهمینه» مادر سهراب و دختر شاه سمنگان در مرگ فرزند بازاری ازینگونه پیش گرفت

و همه گنج و خواسته خویش را بینوایان بخشید و خود پس از یکسال بمرد.
 جنگ زنان در شاهنامه بیش از هر چیز زیبا و دلپذیر است. یکی از زنان که در
 شاهنامه بندرت از وی یاد شده «بانو گشسپ» دخت رستم وزن کیوملقب به «سوار» است.
 بنا بر آنچه در بانو گشسپ نامه آمده کیو که پس از رستم دومین پهلوان ایران بود باین
 زن برابر نمی آمد چنانکه چون رستم بانو گشسپ را بکاین کیو در آورد وی بر آشت و
 با کیو در افتاد و اورا ببند در آورد و آنگاه پیاوردی رستم آزادش کرد.
 دیگر از زنان جنگجو و سوار شاهنامه «گردآفرید» از ساکنان «در سپید» است.
 این دخت کمند افکن جنگجوی که: «زنی بود برسان گردی سوار همیشه بجنگ
 اندرون نامدار» چون سهراب را در پای دژ دید:

نبود اندر آن کار جای درنگ	بپوشید درع سواران بجنگ
بزد بر سر ترک رومی گره	نهان کرد گیسو زیر زره
کمر بر میان باد پایی بزیر	فرود آمد از دژ بکردار شیر
چو رعد خروشان یکی ویله کرد	بپیش سپاه اندر آمد چو گرد
زرزم آوران جنگرایار کیست	که گردان کدامند و سالار کیست

و چون با سهراب برزم اندر آمد البته با آن مبارز بیهمتا بجنگ برتایید و چون
 سرانجام سهراب از حال او آگاهی یافت:

چنین دختر آید باورد گاه	شگفت آمدش گفت از ایران سپاه
همانا بابر اندر آرند گرد	سواران جنگی بر روز نبرد
چگونه اند گردان و جنگ آوران	زنانشان چنین اند از ایران سران

این زن دلیر در چاره جویی و تدبیر نیز مایه حیرت پهلوان تازه ایرانی گشت
 و گذشته از این در پرستش ایران هم از دیگر پهلوانان ایرانی فروتر نبود و یک پهلوان و
 سپهدار تورانی را اگر چند بیهمال باشد بهم سری نمی پذیرفت و میگفت: «که ترکان
 ز ایران نیابند جفت!»

دیگر از زنان پهلوان و نامبردار شاهنامه «کردیه» خواهر بهرام چوین است.

این زن در شاهنامه نمودار کامل عقل و دانش و میهن پرستی و پهلوانی و چالاکی است .
از پندهایی که بهرام چوین داد (آنگاه که سر از رای پرویز بتافت) همه صفات
عالیه اخلاقی و ملی او نمودار است و از جمله سخنان او ایات زیرین را از شاهنامه میتوان
برشورد :

هر آنکس که آهوی تو باتو گفت	همه راستیها گشاد از نهفت
مکن رای ویرانی شهر خویش	ز گیتی چو برداشتی بهر خویش
نکوهش مخواه از جهان سربسر	نبود از تبارت کسی تاجور
جز از درد و نفرین نجویی همی	گل زهر خیره بیویی همی
چو گویند چو بیند بد نام گشت	همه نام بهرام دشنام گشت
بر این نیز هم خشم یزدان بود	روانت بدوزخ بزدان بود
بدل دیو را یار گردی همی	بیزدان گنهگار گردی همی
جهاندار تا این جهان آفرید	بلند آسمان از برش بر کشید
ندیدند هر گز سواری چو سام	تزد پیش او شیر درنده گام
چو نوزد شد از بخت بیدادگر	پیای اندر آورد راه پدر
همان مهتران سام را خواستند	همان تخت پیروزه آراستند
بدان مهتران گفت هر گز مباد	که جان سپهد کند تاج یاد
که خاک منوچهر گاه منست	پی تخت نوزد کلاه منست
ز تو سام دانم که بد مرد تر	نجست این شهی چون نبدد گهر
چو دستان و چون رستم پیل تن	نجستند شاهی بدان انجمن
بدان گفتم این ای برادر که تخت	نیابد مگر مردم نیکبخت
ندانم که بر تو چه خواهد رسید	که اندر دلت شد خرد ناپدید

در مرگ بهرام چوین نیز کردیه بر بستر او در عین وفاداری و سوگواری از این پندهای
خود یاد کرد و از آنکه سپهدار پند او را نشنیده بود اندوهی فراوان و غمی گران بدل داشت .

پهلوانیهای کردیه از جنگ با « تبرک » سردار چین ، که بفرمان خاقان از پی او آمده

بود، و کشتن این سپهسالار و نیز از هنرهای گونه‌گون که پیش‌خسرو نمود بخوبی آشکار میشود تا بدانجا که :

بدومانده بدخسرو اندر شگفت چنان برزوبالا و بازو و کفت

«شیرین» معشوقه‌وزن خسرو نیز از مشاهیر شاهنامه و دروفاداری سمر است. اما چون از این گروه و چندتن دیگر بگذریم زن موجودی ضعیف و سست‌رایست. پهلوانان و شاهان رعایت حال زنان را مانند همه ضعیفان واجب و ضرور می‌شمردند. نصایح زنان نزد پهلوانان ارج و بهایی ندارد. اسفندیار در پاسخ پندهای مادر چنین گفت :

که پیش زنان راز هرگز مگوی چو کوبی سخن بازیابی بکوی
اگر لب بیندی زهر گزند نگویی زنانرا ، بود سودمند
بکاری مکن نیز فرمان زن که هرگز نبینی زنی رایزن

بیش از کشادن راز رستم (که بزی بازرگانان بتوران رفته بود) تردمنی‌ش سر باز زد ولی چون این زن فدا کار و فادار سوگند یاد کرد، راز خویش را با او در میان نهاد.

زنان در شاهنامه از پوشیدگانند و از میان ایشان چنانکه دیده‌ایم برخی مانند گرد آفریدو کردید ز نانی دلیر و جنگجویند. سودابه ز نیست زیبا و در عشق لجوج و پایداری و خشی در نهاد خویش دارد و آخر بر سر این خبت سیاوش را از میان میبرد و خود نیز تباه میشود و ایران و توران را بهم می‌افکند. زنان دیگر نیز هریک خصائصی دارند که بالاتر از همه آنها رافت و وفا و عواطف عالی‌انسانی و مادر است.

۱۱ - عشق : در مقدمه این کتاب گفته‌ام که در منظومه‌های حماسی جهان آثار

عشق و افکار غنائی بسیار دیده میشود و داستان عاشقانه این گونه کتب رارونق و شکوه و جلالتی خاص است زیرا در آنها تناسلی و دل‌آلوداری پهلوانان و زیبایی و لطافت زنان و عواطف رقیق و دل‌و بازوی قوی بهم درمی‌آمیزد و از آن میان عظمت عشق بهمان درجه از قوت آشکار میشود که طنطنه و شکوه پهلوانی و رزم آزمایی. در ایلیاد اودیسه و منظومه بیوولف انگلیسی و رامایانای هندوان و منظومه‌های حماسی ایران همه آثار این عشق باشکوه و پرجو بها که باید عشق پهلوانیش نام داد بنیکی یافته میشود و در آنها داستانهای عاشقانه زیبایی می‌بینیم که در میان

دارو گیر جنگ و شور و غوغای جنگاوران دل را نوازش می‌دهد و جان را رامش می‌بخشد. اما این داستانهای عاشقانه زیبا بتحقیق و بی هیچگونه تعصب و جانب‌داری، در برابر داستانهای عاشقانه شاهنامه بهیچ‌روی ارجحی و بهایی ندارد. کدام داستان عاشقانه فارسی را می‌یابید که مانند داستانهای عشقی شاهنامه در آنهارقت احساسات و لطف بیان و قدرت وصف باشکوه و جلال پهلوانان و یال و کوپال رزم‌آوران و جمال و لطافت زنان و عفت و پاکدامنی جوانمردان همراه باشد؟ - داستان زال و رودابه و منیژه و بیژن و سودابه و سیاوش بزرگترین و مهمترین داستانهای عاشقانه شاهنامه است و ما از عاشقیهای دیگری که در شاهنامه رفت‌مانند عشق تهمینه برستم و سهراب بگرد آفرید و مالکه دختر طایر عرب بشاپور و خسرو بشیرین و گلنار باردشیر و کلاوس بسودابه، سخن نمی‌گوییم که هر يك بتنهایی موضوع داستانی جدا و مستقل است.

در داستان زال و رودابه نزاع عظیمی میان عشق و پرستش‌نژاد شاهان ایران و دشمن داشتن خصمان آنان پدیدار است و همین صراع مایه تطویل داستان و افزودن درد زال و رودابه و گرفتار ساختن ایشان بفراقی ناپایدار است. اما این عشق و همچنین عشق بیژن و منیژه و دختر طایر عرب بشاپور و گلنار باردشیر بسود ایران ختام پذیرفت و مایه پدید آمدن پهلوانان و یافتن تازه در برابر دشمنان یا ظهور پادشاهی بزرگ گشت و ازین روی می‌بینیم که وحدت نظر شاهنامه یعنی بیان مفاخر ایران در این داستانها محفوظ ماند چنانکه آنها را میتوان بحقیقت دنباله و جزء داستانهای پهلوانی دیگر دانست. داستان رودابه و زال در شاهنامه مقدمه ظهور رستم و داستان جنگهای بی نظیر اوست، داستان منیژه و بیژن نیز بچاره گری و تدبیر و پهلوانی نمودن رستم ختام می‌پذیرد، عشق تهمینه برستم مقدمه تولد سهراب و پدید آمدن یکی از بزرگترین داستانهای پهلوانی و غم انگیز شاهنامه است. پس داستانهای عشقی شاهنامه را خاصه در قسمت پهلوانی این کتاب نمیتوان از داستانهای پهلوانی و حماسی جدا شمرد و اصولا باید دانست که در این عاشقیها زبونی و شیفتگی عشاق که بضعتن و پریشانی فکر و خفت عقل کشد و وجود ندارد و پهلوانان عاشق تا آخرین نفس سجایای پهلوانی و مردانگی خود را نگاه میدارند.

عشق زنان در شاهنامه چنانکه دیده ایم اغلب مقدمه وقایع سیاسی یا جنگهای بزرگ نیز هست، عشق کاوس بسودا به مقدمه جنگ بزرگ رستم با شاه هاموران (حمیر) - و عشق سودا به بسیا و خشن اساس جنگها و کینه کشیهای ایرانیان و تورانیان و برافتادن سلطنت افراسیاب - و عشق مالکه بشاپور مایه فتح شاپور - و عشق گلنار کمیزک اردوان باردشیر باعث فرار او و پدید آمدن سلطنت ساسانیان شد.

عشق شاهان همواره با فرو شکوه پادشاهی همراه است و در آنها جز حوادث رسمی و درباری واقعیهایی نمی یابیم. کاوس چون شیفته دختر شاه هاموران گشت اورا بزنی از پدر بخواست؛ بهرام دختران برزین دهقان یعنی فرانک و ماه آفرید و شنبلیله و همچنین چهار دختر آسیابان ارمیل پدران و بآیین گیومرث و هوشنگ بزنی گرفت و در همه اینها مراسم مذهبی و درباری و آیین و جلال مرعی است. پهلوانان نیز در عشقهای خود جانب دین و مراسم دینی را مهمل نمی گذارند چنانکه رستم چون عشق غیر معتاد تهمین را بخود دید با آنکه دختری زیبا و دل انگیز بود از خواندن موبد و نکاح کردن او خود داری نتوانست کرد.

۱۲ - جادوی و جادوان: ساحری و ساحران نیز در منظومه های حماسی عالم مقام و مرتبتی دارند. وقتی سروکار دشمنان با پهلوانانی بزرگ باشد که با ایشان بنیروی شمشیر و بازو برابر نمیتوان گشت ناچار چاره گری و چاره جویی آنها را بسحر و ساحری متوسل میسازد. تمام حیلها و مکرها و استفاده از زنان را مشگر و جاسوس (مانند استفاده از سوسن را مشگر در برز و نامه) نیز به همین قصد صورت می پذیرد.

در شاهنامه بزرگترین جادوان از دیوانند. این موجودات چندان در جادوی چیره دستند که قوای طبیعت نیز رام آنهاست. دیوسپید بآسانی گرد و باد و خاک برانگیخت و ابرسیاه بر آسمان پدید آورد و از سپهر سنگ و خشت بر سر سپاهیان کاوس بارید. ا. کوان دیورستم را بجادوی بازمین از جای بر کند و بر سر گرفت و بآسمان رفت و بدریا افگند. اما ساحری تنها کار دیوان نیست و آدمیان نیز گاه بدین کار زشت دست میزنند و یکی از وظائف شاهان و پهلوانان ایران جنگ با ساحران و ساحریست و این سنخ فکر

نتیجه نفوذ مذهب زرتشت است که جادوی رامنوع و جادوان را مطرود کرده. هنگامی که کیخسرو پادشاهی بهراسپ داد در برابر سرییچی و استنکاف پهلوانان و بزرگان و برشمردن مناقب لهراسپ چنین گفت :

پی جادوان بگسلاند ز خاک پدید آورد راه یزدان پاک
اسفندیار هنگامی که از بند پدر رها شد و از یزداد گریه‌های ارجاسپ آگهی یافت
بایزدان پیمان کرد که چون بر ارجاسپ پیروز شود بآبادی جهان و بر انداختن بد کیشان
و جادوان کوشد :

همه بیرهان را بدین آورم سر جادوان بر زمین آورم
یکی از خانهای هفتگانه اسفندیار نبرد با زنی جادواست که اسفندیار بجهد و رنج
اورا از پای در آورد و رستم نیز در هفتخان خود بچنین رنجی گرفتار شد.
در قسمت اساطیری شاهنامه جنگ با افسونگران و جادوان از همه جا بیشتر
مشهود است. سپاهی که بجنگ طهمورث آمد از دیوان و افسونگران و جادوان بود :
همه نره دیوان و افسونگران برفتند جادو سپاهی گران
ساحران مردانی زورمند و چیره دستند چنانکه بجادوی بر طبایع دست دارند
و میتوانند ابر بپارند و باران بپارند و هوا را تیره و تار سازند و در آفتاب تموز برف و یخ
و سرمای سخت ایجاد کنند چنانکه: «سرو» پادشاه تازیان بچاره گری بر پسران فریدون
برف و باران بارید و سرمای سخت آورد تا مگر آن سه را از پای در آورد اما فرایزدی ایشانرا
از آسیب آن سرما نگاه داشت، دیوسپید با فسون و جادوی جهانرا تیره و تار کرد و ابری
سیاه پدید آورد و بر لشکر کاوس سنگ و خشت بارید و چشمان آنانرا کور ساخت، در داستان
رزم کاموس چون تورانیان از انبوهی سپاه ایران بیم داشتند جادوی پیر را با شفته کردن هوا
و باریدن برف و باران برانگیختند :

ز ترکان یکی بود با زور و نام با فسون بهر جای گسترده کام
چنین گفت پیران با فسون پژوه کز ایدر برو تا سر تیغ کوه
یکی برف و سرما و باد دمان برایشان بیاور هم اندر زمان

چو شد مرد جادو بر آنجا روان
بر آمد یکی برف و باد دمان
همه دست نیزه گذاران ز کار
فرو ماند از برف و از کارزار
ساحری و چاره گری خاصه در جنگها که جای مردی و مردانگی است کار
دشمنان ایرانست و ایرانیان هیچگاه بدین کار دست نمی‌زنند و آنرا کاری اهریمنی میدانند
و با آن بجنگ و ستیز برمی‌خیزند و تنهایکجا رستم بچاره گری متوسل میشود نه بساحری
و آنهم براهنمایی زال که بقول اسفندیار مردی جادو پرست و در جادوی زبردست بود .
رستم چون از نبرد اسفندیار خسته و کوفته باز گشت از زال چاره کار بجست ، زال از
سیمرغ یآوری خواست و سیمرغ جراحت رستم نیست و او را بچوب گز و انداختن تیر
گزین بر چشم اسفندیار راه نمود . اسفندیار پس از باز یافتن هوش دانست که رستم بچاره
گری او را از پای در آورد و آن چوب گز از چشم بیرون کشید و رستم را بر این کار
سرزنش کرد :

بمردی مرا پور دستان نکشت
نگه کن بر این گز که دارم بمشت
بدین چوب شد روز گارم بسر
ز سیمرغ و ز رستم چاره گر
فسونها و این بندها زال ساخت
که این بندورنگ از جهان او شناخت
پهلوان سیستان که همواره بمردی و نام زیسته بود و نمی‌خواست بردست
اسفندیار کشته شود و بهمین سبب نیز بچاره گری دست زده بود ، از این سخن شرمسار
شد و از اعتراف و اقرار بگناه چاره ندید و پشیمانی خویش را بصراحت اظهار کرد :

بیامد بنزدیک اسفندیار
بمانده زغم خسته و سو گوار
چنین گفت پس با پشتون بدرد
که مردی ز مردان سزدیاد کرد
چنانست کو گفت یکسر سخن
ز مردی بکثری نیفکند بن
همانا که از دیو ناساز گار
مرا بهره رنج آمد از روز گار
که تا من بمردی کمر بسته‌ام
همی رزم گردنکشان جسته‌ام
سواری ندیدم چو اسفندیار
زره دار و با جوشن کار زار

چو بیچاره بر گشتم از جنگ اوای بدیدم کمان و بروچنگ اوای
 سوی چاره گشتم ز بیچارگی ندادم بر او سر یکبارگی
 زمان ورا در کمان ساختم چو روزش سرآمد بینداختم
 همانا کزین بد نشانه منم وزین تیر گز با فسانه منم

اگرچه در اینجا يك پهلوان ایرانی بچاره گری دست یازید اما نباید فراموش کرد که داستان اسفندیار ساخته دست موبدان و روحانیان زردشتی است. اسفندیار بزرگترین پهلوان مذهبی مزدیسناست و رستم که بآیین زردشت درنیامده بود لابد در برابر او همان ارج و بهایی داشت که يك تورانی در برابر مردی از ایران و بنابراین نسبت حيله و چاره گری بدو کاری دشوار نیست و بهمین دلیل است که ما نخستین بار چاره گری و ناجوانمردی از يك پهلوان ایرانی مشاهده می کنیم. گذشته از این پشیمانی و توبت رستم گناه او را تادرجه یی می سترد خاصه که رستم برای نام و ننگ بدین کار دست زد نه بازروی دیگر و علاوه بر این هیچ پهلوان تناوری یارای غلبه بر اسفندیار نداشت زیرا او روین تن بود و چیرگی بروی جز از طریق چاره و حيله میسر نمی گشت و بنابراین غلبه اسفندیار بر رستم هم از طریق پهلوانی و مردی تیسیر نمی پذیرفت.

۱۳ - پیشگویی: یکی از مسائل مهم شاهنامه حدیث پیشگوییهای گونه -

گوئیست که در آن شده است. پیشگویی و خبر دادن از مغیبات در اساطیر و داستانهای حماسی جهان امری رائج است و هیچیک از حماسه های طبیعی و ملی را از آن خالی نمی یابیم. در شاهنامه بسیاری از وقایع بزرگ تاریخی بیاری موبدان و ستاره شناسان و پیشگویان و خوابگزاران معلوم رأی پادشاهان و پهلوانان شده است و در این باب ایرانی و ترك و رومی و عرب همه یکسانند. ضحاک از سقوط پادشاهی خود بدست فریدون بطریق رؤیا و گزارش که موبدان و خوابگزاران کردند آگهی یافت؛ سام از وجود زال بالبرز کوه در خواب باخبر شد و بجست و جوی او تاپای کنام سیمرغ رفت؛ چون منوچهر از عشق زال بارودابه دخت مهرباب آگهی یافت از موبدان عاقبت این پیوند را باز پرسید، موبدان چنین گفتند که از این پیوند فرزندی که نگاهبان تخت و تاج کیان

ومایهٔ فر و شکوه ایرانست پدید خواهد آمد و چون منوچهر از این حال آگاهی یافت بدین پیوند رضاداد، افراسیاب از گفتار ستاره‌شناسان میدانست که از فرنگیس پسر آید که تخت و تاج او را برباد خواهد داد و سیاوش نیز از قتل خود بدست افراسیاب آگاهی داشت؛ گودرز کشوادکان در عالم رؤیا از وجود کیخسرو در توران زمین آگاهی یافت؛ کیخسرو میدانست که لهراسپ دیوان و جادوان را چگونه از جهان برمیافکنند و از پسر آید که طریق داد و دهش گیرد و دین یزدان پیرا کند؛ گشتاسپ بیاری جاماسپ از چگونگی جنگ با ارجاسپ و کشته شدن پسران و برادر خود و شکست یافتن ارجاسپ آگاه بود و نیز بیاری جاماسپ می‌دانست که مرگ اسفندیار در زاولستان بدست پورستان خواهد بود؛ سیمرغ رستم را از عاقبت و خیم قتل اسفندیار آگاهی داد و گفت هر که اسفندیار را بقتل آرد خان و مان او برباد خواهد شد و زال نیز از این امر آگاهی داشت؛ پرویز از کار شیرویه پسر خویش آگاه بود و می‌دانست که سرانجام بدست او کشته خواهد شد زیرا منجمان و موبدان او را از این حال آگاه کرده بودند. از اینگونه پیشگویی‌ها در شاهنامه بسیار است و آخرین پیشگویی بزرگ در شاهنامه پیشگویی رستم فرخزاد است که ستاره‌شمر بود و از کار اختران و گردش ستارگان آگاهی داشت و میدانست که خود در قادیسیه کشته خواهد شد و تخت ایرانیان برباد خواهد رفت و تازیان پیروز خواهند شد و جهان از تخمهٔ ساسان تهی خواهد ماند. بنا بر این پیشگویی و خواب اسرار آینده را بر آرمیان مکشوف می‌ساخت و ایشان را بچاره‌گری برمی‌انگیخت اما همواره «برسم بوش اندر آید روش» و هیچگاه در برابر قضای الهی چاره‌گری سودی نکرد چنانکه چاره‌گریهای ضحاک و افراسیاب که از سر نوشت خود با خبر بودند بی‌نتیجه ماند و آنچه آرزوی یزدان بود برایشان رفت.

۱۴ - ملل و اقوام: اقوامی که از ایشان در شاهنامه بیش از همه سخن رفته است گذشته از ایرانیان، تورانیان و رومیان و هندوان و چینیان و تازیانند. این ملل جمله همسایگان ایرانیان بودند و از قدیم الایام با آنان دوستی و دشمنی داشتند و از اینجاست که نام هر یک از آنها در حماسه‌های ایرانی راه یافت و داستان‌ها از ایشان پدید آمد و از جنگ

وصلح ایرانیان بایشان سخنهارفت .

از میان این ملل پادشاهان توران و روم از بنی اعمام شاهان ایران بودند چه نسل همه بفریدور میرسید . بدین معنی که شاهان روم از نسل سلم و سلاطین ایران از نسل ایرج و فرمانروایان توران از اخلاف تور بودند . و گذشته از این میان سده‌سته از شاهان چندین بار مصاهرت و خویشاوندی صورت پذیرفت مانند پیوستگی سیاوش با فرنگیس دخت افراسیاب و انوشیروان بادخت خاقان و گشتاسپ با کتایون دختر قیصر و پرویز با مریم دختر قیصر .

اما هندوان از نزدیکان و بستگان ایرانیان نبودند (بنابر روایات قدیم) و میان این دو قوم نیز نزاع و جدالی نرفت ولی روابط ایشان با ایرانیان از قدیم الایام برقرار بود و تنها در عهد ساسانیان بهرام گور با شاه هند مصاهرت و خویشاوندی کرد . دلیل بزرگ فراموش شدن هندوان در حماسه ملی ایران آنست که آزاری از ایشان صورت نداشت و روابط آنان با مردم ایران از حال عادی بیرون نرفت و گر نه میدانیم که هندوان از خویشاوندان قریب قوم ایرانی و پیش از مهاجرت هر دو قوم ایرانی و هندی بدره سند و نجدهای ایران قبیله‌ی واحد بودند و کشور و زندگی مشترکی داشتند .

اما چینیان اغلب با تورانیان مشتبه و متحدند و شاه توران یا خاقان ترك گاه عنوان خاقان چین می‌یابد . روابط ایرانیان با چینیان در عهد پهلوانی زیاد نیست و تنها گاهی خاقان چین با افراسیاب تورانی یاری میکند و جنگ ایرانیان می‌آید و چنانکه میدانیم رستم خاقان چین را بخم کمند افگند و از پشت پیل بزیر آورد . اما روابط چینیان و ایرانیان در عهد شاهان ساسانی زیاد و قابل اعتناست .

از میان این اقوام پس از تورانیان اعراب بیش از همه دشمن ایرانیان شمرده شده‌اند اگر چه نزاع ایران و روم بیش از خلاف ایرانیان و اعراب است . ضحاک که بروایت شاهنامه از میان اعراب برخاسته بود از کسان نیست که مانند افراسیاب و اسکندر ایران را ویران و ایرانیان را تدها ساخت ولی با اینحال میان این دو قوم خویشاوندیها رفت ، مانند خویشاوندی پسران فریدون با سرو شاه یمن و خویشاوندی زال با مهراب

کابلی نبیره ضحاک .

در باب روابط ایرانیان با تورانیان و رومیان و تازیان در چند صحیفه پیش اندکی سخن رانده‌ام و از تورانیان در فصلی خاص یکبار دیگر با شباغ سخن خواهم گفت .

در میان این اقوام ایرانیان صاحب مقامی بلند هستند . نژاد ایرانی زیباترین نژاد جهان و متمدن‌ترین و شجاع‌ترین آنهاست . پهلوان بزرگ ایرانی رستم است که هیچکس را در جهان یارای برابری با وی نیست . پهلوانان دیگر ایران نیز از اینگونه‌اند خاصه اسفندیار و فرامرزو سهراب و گیو و بیژن که هر یک با لشکری از اقوام غیر ایرانی برابرند . گیو بتنهایی لشکری بزرگ را از توران که دوازده هزار تن بودند بشکست و بسیاری از ایشان بکشت ، اسفندیار خود را یکتنه بر سپاه دشمن میزد و از ایشان بسیار میکشت و باقی رامی شکست ، سپاه ایرانی بهر جا که میرفت فتح و ظفر با خود میبرد مگر جایی که خصمان بجادوی دست میزدند و یا ناسپاسی و نافرمانی شاه و امثال این اعمال مایه خذلان و تیره روزی ایرانیان میگردد .

دانشمندان ایران نیز در سراسر جهان نظیر نداشتند و بزرگترین مشکلات جهان را که علمای روم و هند از ایشان میپرسیدند حل میکردند . مهمترین دانشمند ایرانی در شاهنامه بوذرجمهر (بزرگمهر) است که شکست در کار فاضلان و دانایان هند و روم آورد و هیچیک از پرسشهای آنان را بیجواب نگذاشت .

بهر حال در شاهنامه نژاد ایرانی بالاتر از همه نژادهای جهانست و این لازمه يك حماسه ملی است که مبتنی بر بیان مفاخر ملی باشد .

گذشته از پهلوانی و شاهدوستی ، ایرانیان در شاهنامه صاحب بالاترین درجه تمدن هستند و صفات عالی انسانی از قبیل وفاداری و عدل و تدبیر و نظم و سیاست و حکمت و معرفت و خدا پرستی خاصه ایرانیانست . پهلوانان در عین خونریزی رحیم و رؤف‌اند و در نهایت قدرت و زور تکیه بر لطف خداوند دارند . جنگ و خونریزی و پیشدستی در جنگ از دشمنان ایرانست و ایرانیان تنها برای دفاع و احقاق حق یا گرفتن کین شاهان دست بشمشیر می‌یازند و بدین جهت رستم با همه خونریزی و صلابت محبوبست و سران توران با ضعف و بیچارگی مبنغوض .

از سخنانی که رستم پیران گفت بخوبی برمی‌آید که تورانیان از حیث تمدن بسیار پست بودند و در نظر ایرانیان ارج و بهایی نداشتند و سرزمین ایران در قبال سرزمین توران «آباد بوم» خوانده می‌شده است.

مگر گفتم این خاک بیداد شوم	گذاری بیایی بآباد بوم
بینی مگر شاه با داد و مهر	جوان و نوازنده و خوب چهر
ترا خوردن مار و چرم پلنگ	همی خوشتر آید ز دیبا و زنگ

۱۵ - تقسیمات شاهنامه : شاهنامه بنا بر نسخ اخیر بچهار کتاب تقسیم شده است.^۱ کتاب نخستین پس از ذکر مقدماتی در حمد و ستایش یزدان و خرد و بحث در آفرینش جهان و آدمیان و خلقت آفتاب و ماه و درود بر پیغمبر و یاران او و گفتار در فراهم آوردن شاهنامه و اقدام دقیقی بنظم آن و توجه فردوسی بدین کار و بدست آوردن نسخه‌ی سی از شاهنامه ابو منصور و ستایش سلطان محمود و امیر نصر بن سبکتکین، از سلطنت گیومرث آغاز می‌شود و بچینگ فربرز سپاهسالاری ایران بایران و یسه سپهدار افراسیاب ختام می‌پذیرد و حاوی داستان پادشاهی گیومرث و هوشنگ و طهمورث و جمشید و ضحاک و فریدون و ایرج و منوچهر و داستان زال و زادن رستم و سلطنت نوزدروز و کرشاسپ و کیقباد و کیکاوس و قسمتی از عهد کیخسرو است.

کتاب دوم از رزم کاموس آغاز و باز گشتن گشتاسپ از روم تمام می‌شود. این کتاب پر است از حوادث عهد کیخسرو و قسمت اعظم آن راجع است بگرفتن کین سیاوش و جنگهای بزرگ ایرانیان و تورانیان. این کتاب تنها بدو پادشاه یعنی کیخسرو و لهراسپ اختصاص یافته و قسمت بزرگی از داستان گشتاسپ یعنی داستان رفتن او بروم و ماجرای وی با کتایون نیز در جزء داستان لهراسپ آمده است.

کتاب سوم از تفویض سلطنت بگشتاسپ و اتروای لهراسپ آغاز می‌گردد و تا پایان سلطنت قباد پدر انوشیروان کشیده می‌شود یعنی در آن از سلطنت گشتاسپ و داستان اسفندیار و سلطنت بهمن و همای و دارا و اسکندر و سلطنت اشکانیان و اردشیر بابکان و

شاپور و اورمزد و بهرام و بهرام‌پسر بهرام و نرسی و اورمزد پسر نرسی و شاپور پسر اورمزد و اردشیر برادر شاپور و شاپور پسر شاپور و بهرام پسر شاپور و یزدگرد پسر بهرام و بهرام‌گور و یزدگرد و هرمزد و پیروز و بلاش و قباد سخن‌رفته است .

هزار بیت از آغاز این کتاب چنانکه فردوسی خود گفته است از آثار دقیقی است و آن قسمتی از سلطنت گشتاسپ در باب ظهور زردشت و جنگ مذهبی ارجاسپ تورانی با گشتاسپ است که مرگ نابهنگام شاعر مایه ناتمام ماندن آن گشت . مهمترین داستان این کتاب داستان هفتخان اسفندیار و داستان رستم و اسفندیار و داستان قتل رستم و داستان اسکندر و داستان اردشیر بابکان و داستان شاپور و داستان بهرام‌گور است .

کتاب چهارم از سلطنت انوشیروان آغاز میشود و بقتل یزدگرد و برافتادن سلطنت ساسانیان پایان می‌پذیرد و راجعست به سلطنت انوشیروان و هرمزد و خسرو پرویز و طغیان بهرام چوبین و قتل او و سلطنت شیرویه و گراز ماقب برایین و پوران دخت و آرمیدخت و فرخزاد و یزدگرد . سلطنت انوشیروان و خسرو پرویز و داستان بهرام چوبین از بهترین قسمتهای این کتاب (کتاب چهارم) است . در سلطنت انوشیروان چندین داستان کوچک مانند داستان آوردن شطرنج و داستان گو و طلحند و هفت بزم انوشیروان و بزرگمهر - و در سلطنت هرمز و خسرو پرویز دو داستان زیبای بهرام چوبین و خسرو و شیرین آمده است .

۱۶ - مطالب و پیوند آنها : چنانکه در بادی امر در می‌یابیم مطالب اساسی شاهنامه عبارتست از شرح اساطیر و داستانهای پهلوانی ایران و بیان احوال گروهی از شاهان و اعمال تاریخی یا داستانی آنان . این مطالب اساسی را اگر از شاهنامه بیرون آوریم و مرتب کنیم شاهنامه‌یی بمراتب کوچکتر از شاهنامه فعلی خواهیم داشت که در آن جز مطالب اساسی راجع به سلطنت شاهان و شرح داستانهای اصلی در باب عهد آنان نخواهیم یافت . شرح سلطنت گیومرث و هوشنگ و طهمورث و جمشید و ضحاک و فریدون در شاهنامه بتمام معنی چنین صورتی دارد یعنی بوضعی است که تلخیص آن تقریباً دشوار و نیازمند حذف مطالب اساسی است . شرح سلطنت منوچهر و کیکاوس و کیخسرو و لهراسپ اگر با چنین

روشی در آن نظر کنیم چندین بار کمتر از آنچه اکنون در شاهنامه می‌بینیم خواهد شد زیرا چنانکه می‌دانیم چندین داستان بزرگ پهلوانی و عشقی مانند داستان زال و رودابه و داستان تولد رستم و جنگ او با پیل سپید و داستان هفتخان رستم و سیاوش و سودابه و بیژن، منیژه و نخجیر کردن رستم در شکارگاه افراسیاب و داستان رزم رستم و کاموس و رزم رستم با اکوان دیو و داستان گشتاسپ در روم و ماجرای او با دختر قیصر و امثال اینها در ضمن داستانهای این شاهان راه یافته و گاه در اهمیت از آنها نیز در گذشته است. در داستان شاهان دیگر خاصه گشتاسپ و انوشیروان نیز از اینگونه داستانهای اضافی بسیارست مانند داستان اسفندیار که ظاهراً خود کتابی علی‌حده بود و داستان بزرگمهر، کلیه و دمنه، پیدا شدن شطرنج، گو و طلحند و امثال اینها و اگر این مطالب اضافی را از شاهنامه بکاهیم بیقین شاهنامه‌یی بمراتب کوچک‌تر اما خشک و نامطبوع (از حیث مطالب) خواهیم داشت.

شاهنامه ابو منصور چنانکه از غرر اخبار ملوک الفرس درمی‌یابیم تقریباً چنین حالی داشت. و اگر چه داستانهایی مانند زال و رودابه و رستم و اسفندیار و امثال اینها در غرر اخبار ملوک الفرس دیده میشود اما مطالبی بنهایت کمتر از شاهنامه فردوسی دارد و ما چنانکه قبلاً تحقیق کرده و گفته‌ایم فردوسی مطالب اضافی خود را از مآخذ دیگری غیر از شاهنامه ابو منصور یافته و در شاهنامه خود راه داده و گویا بعضی از این داستانها را پیش از یافتن شاهنامه ابو منصور و بعضی را هنگام نظم آن یافته و منظوم کرده باشد.

فردوسی با استادی و مهارت توانست میان این داستانهای پراگنده ملی ارتباط و نظم ایجاد کند و آنها را بنحوی بهم پیوندد که خیال یثیونت و جدایی آنها با نظر اول در ذهن خواننده راه نجوید اما با تمام این احوال مناقضات اقوال فردوسی چنانکه دیده‌ایم گاه پرده از روی کار بر میدارد و این حقایق را بر ما روشن و آشکار می‌سازد.

شاهنامه فردوسی با توجه باین مقدمات مجموعیست از چندین داستان ملی که از مآخذ مختلفی گردآمده است و بهمین دلیل هم مطالب متنوع فراوان در آن دیده میشود و از این حیث در میان منظومهای حماسی عالم بی‌نظیر است زیرا در هیچیک از منظومهای حماسی حتی در منظومهای حماسی هندوان نیز تنوع مطالب باندازه شاهنامه

نیست. یکی از دلایل بزرگ اختلاف نسخ شاهنامه در تاریخ ختم آن (چنانکه دیده‌ایم) نیز همین است زیرا فردوسی پس از فراغ از نظم شاهنامه ابو منصور یکتبار داستانهای را که تا آن هنگام بنظم آورده بود در شاهنامه خود جای داد و علی‌الظاهر چندبار دیگر نیز در اثر جاوید خود تجدید نظر کرد و هر بار چیزی بر آن افزود و نتیجه این امر اختلاف بعضی از نسخ قدیم شاهنامه شده که اکنون در کتابخانه‌های اروپا و احياناً در ایران موجود است و تاریخهای مختلفی مانند ۳۸۴ و تاریخ تقریبی ۴۰۰ برای ختم شاهنامه در آنها آمده. مطالب و داستانهای منفردی که میتوان در شاهنامه نشان داد داستانهای ذیلست:

زال و رودابه، داستان تولد رستم، کشتن پیل‌سپید، هفتخان رستم، نخجیر کردن رستم با پهلوانان در شکارگاه افراسیاب، رستم و سهراب، داستان سیاوش، رزم رستم در توران بکین سیاوش، داستان فرود، رزم کاموس، رزم رستم با اکوان دیو، داستان رزم بیشن با گرازان، داستان رزم گودرز با پیران و جنگ یازده رخ، پیکار کیخسرو، داستان گشت‌اسپ و رفتن او بروم، داستان اسفندیار و هفتخان او، داستان رستم و اسفندیار، داستان اسکندر، داستان اردشیر، داستان شاپور با مالکه دختر طایر عرب و رفتن او بزی بازرگانان بروم، داستان بهرام گور، داستانها و اعمال منسوب بعهد انوشیروان مانند: داستان خواب نوشیروان و گزارش آن بوسیله بزرگمهر، هفت‌بزم انوشیروان با بزرگمهر، داستان خاقان با نوشیروان، پند بزرگمهر بنوشیروان، داستان فرستادن رای هند شطرنج را نزد نوشیروان و ساختن بزرگمهر نرد را و فرستادن انوشیروان آنرا نزد رای هند، داستان طلحند و شطرنج یا داستان گو و طلحند، داستان ترجمه کیلیه و دمنه، توقیعات انوشیروان، پندنامه انوشیروان، داستان کفشگر با انوشیروان، داستان بهرام چوبین، داستان خسرو شیرین، سرکش و باربد رامشگر، داستان بنای مداین، نامه رستم فرخزاد بپیرادرش.

بعضی از این داستانها چنانکه گفته‌ایم در اصل شاهنامه ابو منصور وجود بود و این حقیقت از مقایسه غرر اخبار ملوک الفرس و شاهنامه بخوبی ثابت میشود. داستانهای دیگر را فردوسی از مآخذ جدید گرد آورد و بر متن اصلی خود افزود و میان آنها را

بنوعی پیوند داد. اما پیوند مطالب همه‌جا بخوبی محفوظ نمانده است مثلاً ربط داستان رستم و اکوان دیو با آنچه پیش از آن در شاهنامه دیده میشود بهیچ روی آشکار نیست و همچنین است ارتباط داستانها و بعضی از حوادث منسوب بعهد انوشیروان و داستان بیژن و منیژه با پیش‌و پس آنها در شاهنامه و امثال اینها.

در شاهنامه غیر از داستانهای اضافی داستانهای مکرر هم می‌توان یافت که مادر ذیل عنوان تکرار و تقلید از آن سخن گفته‌ایم.

۱۷. اضافات و مبدعات: آنچه تا کنون از اضافات و مکررات در شاهنامه دیده‌ایم منبعث از داستانهای پراگنده منشوریست که فردوسی اندک اندک بدست آورد و بنظم کشید و در جای جای شاهنامه جای داد اما در شاهنامه گذشته از این مطالب سخنانی دیده میشود که تنها ساخته طبع و فکر و یا نتیجه حوائج حیاتی شاعری یا متعلق بحوادث زندگانی و عقاید اوست و از آن جمله است:

الف: ستایش یزدان - فردوسی بصورت‌های مختلف در شاهنامه خود درستایش یزدان و اثبات وجود و مجرد واجب سخن گفته است. مهمترین ستایش وی از خالق در آغاز شاهنامه است که آیات مشهور آن گواه اعتزال فردوسی و دلیل بزرگی بر قوت فکر وی در تصورات خود نسبت بوجود الهی و بعض آنها شامل معنی وحدت وجود است.

ب: آفرینش جهان - در آغاز شاهنامه پس از حمد یزدان و ستایش خرد، فردوسی بحثی در باب آفرینش بعقیده فلاسفه و چگونگی احوال زمین و افلاک و فلک الافلاک و جانوران و آدمیان و گردش خورشید و ماه پیش گرفته است و چنانکه آشکار و مسلم است شاعر در این مورد از عقاید و اطلاعات علمی و فلسفی خود از یکسوی عقاید دینی از سوی دیگر استفاده کرده.

ج: ستایش پیغامبر و اظهار عقاید دینی - فردوسی در آغاز و پایان شاهنامه از عقیده دینی خود در غوغای تعصب محمود و محمودیان بصراحت نام برده و تعلق خویش را بآل علی و خاندان پیغامبر بصراحت آشکار کرده و درستایش آنان شدت بخرج داده و دشمنان علی بن ابیطالب را «بی پدر» دانسته و گفته است که یزدان تن آنان را بآتش خواهد سوخت.

۵ : بزرگداشت خرد و دانش - فردوسی چنانکه سزاوار مردی دانشمند و دانش دوست است در منظومه بی نظیر خویش هر جا که توانست از بزرگداشت خرد و دانش دریغ نکرده و از آن بنیکی نام برده و آن را مایهٔ فلاح دانسته و از هر چه ایزد داد بهتر و برتر شمرده است. فردوسی در ستایش خرد پیروی از عقیدهٔ حکماء آنرا نخستین مخلوق پنداشته و گفته است: «نخست آفرینش خرد را شناس» و این چنانکه میدانیم اساس گفتار قدماء در امر آفرینش و ربط حادث و قدیم است. «خرد» در شاهنامه اعم است از عقل نظری و عملی اما در غالب موارد منطبق بر قسم اخیر است مگر در آغاز کتاب که عقل بمعنی جوهر مجرد ذاتاً و فعلاً مفهوم میشود.

۵۵ : نصایح و مواعظ - بهترین قسمت اضافی شاهنامه اشارات اخلاقی و نصایحی است که استاد بزرگوار طوس بخوانندگان می کند. البته نصایحی که در شاهنامه می یابیم برخی متعلق بمتون اصلی و جزء داستانهاست و از آن جمله است نصایح بزرگمهر که در رأس همهٔ نصایح شاهنامه واقعست و چنانکه میدانیم در ادبیات پهلوی سخنان حکمی و پند و نصیحت و کلمات قصار فراوان بود و از آن جمله است رسالهٔ پندنامهٔ بزرگمهر که بجای خود از آن یاد کرده ایم. آثار این مواعظ و نصایح در ادبیات فارسی و عربی لایح و آشکار است ولی آنچه از این گونه عبارات در شاهنامه راه یافت از موضوع گفتار ما خارج و مراد ما از نصایح و مواعظ در اینجا پندها و نصایحی است که بر زبان فردوسی جاری شده و در شاهنامهٔ او راه یافته است. این پندها و مواعظ اغلب در پایان داستانهای شاهان و پهلوانان و هنگام قتل و مرگ آنان و امثال این موارد دیده می شود. نخستین چیزی که با مرگ و قتل پهلوانی بخاطر فردوسی راه می جست بی وفایی و بی اعتباری جهان بود اما فردوسی میگوید در جهانی که همه چیز در آن ناپایدار است باید بنیکی کوشید و کردار و اندیشه را بصلاح آورد :

چنین است گیهان ناپایدار تو در وی بجز تخم نیکی مکار

و از این طریق در می یابیم که فردوسی از تحسّر خود بر ناپایداری و بی اعتباری جهان نتیجه مثبت عملی می گیرد و با فکر کثرت و بیراه متوجه نمیشود. پایان داستان ضحاک از جمله بهترین مواردیست که فردوسی بازبان شیوای بی نظیر خویش بنصیحت و وعظ پرداخته و گفته است :

بکوشش همه دست نیکی بریم	بیا تا جهان را بید نسپریم
همان به که نیکی بود یادگار	نباشد همی نیک و بد پایدار
نخواهد بدن مر ترا سودمند	همان گنج و دینار و کاخ بلند
سخن را چنین خوار مایه مدار	سخن ماند از تو همی یادگار
ز مشک و ز عنبر سرشته نبود	فریدون فرخ فرشته نبود
نوداد و دهش کن فریدون توی..	بداد و دهش یافت آن نیکوی

در پایان داستانها خاصه در مواضعی که پهلوانی محبوب بناکامی از میان رود فردوسی با نهایت توجع و تحسیر چرخ ستمکاره بیدادگر پر خاش می کند. هنگام قتل ایرج دو بیت ذیل بر زبان فردوسی جاری شده که از سویداء دل این آزاده مرد برخاسته است:

وزان پس ندادی بجان زینهار	جهان را بیروردیش درکنار
بر این آشکارت بیاید گریست	نهایی ندانم ترا دوست کیست

ولی تلف و اندوه این مرد گاه بحیرت و اعجاب می کشد چنانکه ناگزیر بسر گشتگی خود در برابر اسرار سرگمشده طبیعت اعتراف می کند. در پایان داستان سهراب چنین آمده است:

سرش هیچ پیدا نبینی ز بن	چنین است رسم سرای کهن
سزدگر ترا نوبت آید بسر	بتو داد یکروز نوبت پدر
نیایی بخیره چه جویی کلید	چنین است ورازش نیامد پدید
بدان رنج عمر تو گردد بیسار	در بسته را کس نداند گشاد

تفاوت فردوسی و دقیقی در این موارد آنست که سخنان فردوسی اغلب با تنوع همراه است و ما از تکرار مضامین در شاهنامه خستد و ملول نمیشویم اما دقیقی چنانکه دیده ایم پس از قتل همه پهلوانان و شاهزادگان ایرانی بیک منوال سخن گفته و يك مضمون را در تلف برمرگ آنان تکرار کرده است.

نصایح فردوسی گاه در آغاز داستانها که شاعر خود نام «خطبه» بر آنها نهاده آشکار است، در خطبه داستان سیاوش چنین آمده است:

سخن چون برابر شود با خرد	روان سراینده رامش برود
کسی را که اندیشه ناخوش بود	بدان ناخوشی رای او گش بود
همی خویشمن را چلیپا کند	بیش خردمند رسوا کند
ولیکن نبیند کس آهوی خویش	ترا روشن آید همی خوی خویش
اگر داد باید که ماند بجای	بیارای وزان پس بدانسا نمای
چو دانا پسندد پسندیده گشت	بجوی تودر آب چون دیده گشت

بهر حال قوت طبع و عظمت فکر و روشنی نظر در نصایح فردوسی بنیکی آشکارست و مطلب مهم چنانکه دیدیم آنست که فردوسی هیچگاه در اندرزهای خود از صراط مستقیم عمل و آزمایش منحرف نشده و خواننده را بسنگلاخ نظر و تصورات بی اساس نیفکنده است.

و : مناظر و اوصاف - آنچه از مناظر در شاهنامه می یابیم و طراوتی که در اوصاف میادین قتال و وصف پهلوانان و مجالس بزم می بینیم لاشک زاده طبع و اندیشه حکیم ابوالقاسم فردوسی و نتیجه تصرف او در بیان وقایع است. شاعر استاد در اصل داستانها دست نمیرد و آنها را دگر گونه نمی ساخت اما بیاری قوه تخیل و شعر خویش آنها را از خشکی بیرون می آورد و بدر آمیختن اوصاف زیبا و بدیع تازگی و طراوتی خاص بدانها می بخشید و این مهمترین خاصیتی است کهما در سخنان فردوسی می بینیم زیرا چنانکه میدانیم شعرای حماسه سرای دیگر مثلاً دقیقی نتوانسته اند در این کار بزرگ چنانکه باید کامیاب گردند و شاعرانی که پس از فردوسی آمدند اگر چه مقلد و پیرو سبک استاد طوسند اما با آنکه وسایل کار را فردوسی برای آنان آماده و مهیا کرده بود نتوانستند مانند استاد بزرگ سخن از آن وسایل آماده و مهیا استفاده برند. فردوسی در وصف مناظر طبیعی نیز استادی مسلم است، سرودی که در وصف مازندران گفته از بدایع اشعار فارسی و بهترین وصفی است که تا کنون در باب این سرزمین خرم زیبا بر زبان شاعری گذشته است و نیز وصف او در مقدمه داستان منیژه و بیژن از شب ظلمانی وصفی کم نظیر است و از این قبیل است اوصاف دیگر مناظر طبیعی مانند وصف آفتاب در موارد مختلف و وصف بهار در آغاز داستان رستم و اسفندیار و نظایر آنها. اهمیت سخنان فردوسی در وصف مناظر طبیعی از باب سادگی و زیبایی و نزدیکی آنست بطبیعت و واقع، چنانکه در اوصاف واقعی مورد انتظار و توجه است. البته در زبان فارسی

شاعرانی بزرگ بوصف مناظر توجه کرده‌اند و توصیف قصیده‌سرایان از مناظر مختلف طبیعت مانند وصف بهار و خزان و شب و طلوع و غروب و همچنین توصیف‌های رائج مثنوی سازان بزرگ که نظامی پیشرو و مقتدای ایشان بشمار می‌آید، اگر چه اغلب دارای ارزش ادبی کامل است اما در سادگی و زیبایی و ایجاز و کمال، اوصاف شاهنامه بر همه آنها سبقت گرفته است. وصف فردوسی در سایر موارد یعنی توصیف پهلوانان و میادین جنگ و مجالس بزم و حرکت لشکر و وصف زنان نیز از این قبیل است و عبارت دیگر فردوسی در هیچ مورد از اظهار قدرت خارق‌العاده خود در توصیف بازمانده و از عهده این امر دقیق و جلیل بنیکی برآمده است.

ز: وصف حال - فردوسی در چند مورد از شاهنامه بیان احوال خود پرداخته است. در این موارد فردوسی گاه از پیری و ناتوانی و تهی‌دستی خود شکایت کرده و گاه از روابطی که با اشخاص داشته و یا از حوادثی که برای وی پیش آمده است مانند مرگ پسر او، و گاه از حرمان و نومیدی، و یا از خدماتی که بزبان فارسی و ملت ایران کرده، و امثال این موارد، سخن گفته است. این موارد مختلف مهم‌ترین وسیله‌یست که برای تحقیق در احوال شاعر و کیفیت نظم شاهنامه و رابطه او با دربار محمود بدست داریم و با توجه به همین اشاراتست که پرده از روی افسانه‌های بی‌بنیادی که در باب فردوسی پدید آمده بود برداشته شد.

ح: چگونگی نظم شاهنامه - دیگر از مواردی که فردوسی سخنان خود را در داستانهای ملی ایران راه داده واقعی است که از چگونگی نظم شاهنامه سخن گفته‌است. مجموع سخنان فردوسی را در این موارد قبلاً دیده‌ایم که عبارتست از تدوین شاهنامه ابومنصوری و شروع دقیقی بنظم آن و یافتن فردوسی نسخ‌دیی از شاهنامه ابومنصوری را بهمت یکی از دوستان و بنظم آوردن آن - و بدست آوردن بعضی از روایات و منظوم کردن آنها و تهی دست شدن و رفتن بدربار محمود و محروم ماندن از دربار غزنین و همچنین آوردن هزاریت از دقیقی در شاهنامه خویش. این اشارات نیز مانند اشاراتی که فردوسی بیان احوال خود کرده وسیله روشنی قسمتی از احوال شاعر و چگونگی نظم شاهنامه است و بسیاری از قطعات آن چنانکه قبلاً دیده‌اید بکار آمده و مایه روشنی بسیاری از حقائق گشته است.

ط : مدایح - فردوسی در چندین مورد یعنی در آغاز و انجام بعضی از داستانها هر گاه فرصتی بدست آورد از محمود و ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی و نصر بن ناصر الدین سبکتکین و مردی بنام حی قتیبه یا حسین قتیبه و علی دیلم یا علی دیلمی^۱ سخن گفته و هر يك را بنوعی ستوده است. مدح شاعر از حی قتیبه و علی دیلمی که نخستین حامیان و نگاهبانان او بودند امری عادی و طبیعی است. فضل بن احمد را نیز چنانکه دیده ایم فردوسی حامی خود در دربار محمود یافته بود و او تنها مرید است که از میان متنفذین دربار محمود باین شاعر ایران پرست مهر و علاقه‌یی داشت. از امیر نصر در شاهنامه بندرت سخن رفته است اما کسی که بیش از او در شاهنامه یاد شد و این فخر و شرف نصیب او گشت یمن الدوله محمود است که اتفاقاً مایه حرمان و نومیدی حماسه سرای بزرگ جهان گردید و او را از خویش تن بسخت ترین وجهی رنجاند.

ی : فلسفه و نظر - در شاهنامه چندین بار بعقاید حکیمانه‌یی باز می‌خوریم که محققاً نتیجه فکر و ذوق شخص شاعر است نه متعلق باصل منظومه. در این موارد گاه عقاید فلاسفه باثبات آمده است مثلاً در موضوع خلق جهان و چگونگی تشکیل کره زمین و عناصر و افلاك از عقاید فلاسفه پیروی شده است ولی فردوسی گاه از این قوم بزشتی یاد کرده و آنان را بسیار گوی و غیر قابل تبعیت و تقلید شمرده و در آغاز داستان اکوان دیو گفته است :

ایا فلسفه دان بسیار گوی	نپویم براهی که گویی پیوی
سخن هیچ بهتر ز توحید نیست	بنا گفتن و گفتن ایزد یکیست
ترا هر چه بر چشم بر بگذرد	بکنجد همی در دلت با خرد
چنان دان که یزدان نیکی دهش	جز آنست وزین بر مگردان منش

۱ - در بعضی از نسخ شاهنامه نام دو تن یعنی علی دیلم و بودلف در این بیت :

از این نامه از نامداران شهر علی دیلم و بودلف راست بهر

آمده و نظامی عروضی از این دو یکی را کاتب و دیگری را راوی شاعر دانسته است اما در بعضی دیگر از نسخ شاهنامه تنها نام علی دیلم یا علی دیلمی در یک بیت آمده و بیت پس از آن هم علامت آنست که در بیت مقدم تنها نام يك تن ذکر شده و آن يك تن علی دیلمی است که بفتح و ای آن دو بیت یکی از مشوقین فردوسی بوده است نه راوی یا کاتب او و آن دو بیت چنین است .

از این نامه از نامداران شهر	علی دیلمی بود کاوراست بهر
که همواره کارم بخوبی روان	همی داشت آن مرد روشن روان

نیاید بین هرگز این گفت و گوی	تو گر سخته بی‌راه سنجیده پوی
همی بس بزرگ آیدت خویشتن	بیکدم زدن رستی از جان و تن
سرای بی جز این باشد آرام تو	همی بگذرد بر تو ایام تو
پرستش بر این یسار بنیاد کن	نخست از جهان آفرین پاد کن
هم او یست بر نیکوی رهنمای	کز ویست گردون گردان پهای
ندارد کسی آلت داوری	جهان بر شکفت است چون بنگری
نخست از خود اندازه باید گرفت	که جانت شکفت است و تن هم شکفت
همی نو نمایند هر روز چهره	دود دیگر که بر سر گردان سپهر

گذشته از اینگونه موارد فردوسی در بسیاری از موارد با نظر مردمی که مشرب فلسفی و ذوق استدلال داشته باشند سخنوری کرده و مطالبی آورده است مثلاً در پایان داستان اسکندر پس از شکایت از پیری و رنج روزگار و سپیدی موی و دوتایی قامت و ضعف و نوانی از زبان سپهر سخن رانده و او را بر خلاف عقیدت فلاسفه که فلک را در عالم مادی مؤثر میدانستند عاجز و غیر قابل تصرف در امور جهان و احوال آدمیان شمرده و حتی آدمیان را که صاحب خرد و هوش و دانشند از و بنیورتر پنداشته و گفته است:

چنین داد پس اسخ سپهر بلند	که ای مرد داندۀ بی‌گزند
چرا بینی از من همی نیک و بد	چنین ناله از دانشی کی سزد
تو از من بهر باره بی برتری	روان را بدانش همی پروری
خور و خواب و رای نشستن تراست	بنیک و بید راه جستن تراست
بدین هر چه گفتی مرا راه نیست	خور و ماه ازین دانش آگاه نیست
از آن خواه راحت که این آفرید	شب و روز و آیین و دین آفرید
چو گوید بیاش آنچه خواهد بده است ^۱	کسی کو جز این داند او بیهوده است
من از آفرینش یکی بنده ام	پرستندۀ آف_____رینده ام

ابیات دیگری که در شاهنامه نماینده فکر و نظر بلند و ذهن و قادی بزرگمرد

۱ - ابن سخنان شاهی صادق است بر مدعای ما در اینکه فردوسی در مباحث فلسفی افکار حکمی و دینی را بهم می آمیخت و کاملاً پیرو گفتار فلاسفه نبود و از این جهت بحث در اسرار خلقت و آفرینش را نمی پسندید و ناسودمند میدانست و از بنیرو به تکلمین شبیه تر است تا بفلاسفه و مضامین همین قطعه خاصه بیت سوم و چهارم از این ابیات نیز از حدیث: «کلما میزنوه باو هامکم فی ارق» معانیه فهو مخلوق مثلکم مردود الیکم» مستفاد است.

باشد بسیار است و نقل همه آنها در این صفحات میسر نیست .

ك : خطب داستانها - داستانهای شاهنامه اكثر با مقدمه‌یی آغاز شده است بدین معنی كه در ابتدای هریك از داستانها فردوسی خواننده را بنوعی مهیای خواندن و شنیدن داستان کرده و يكبارہ او را با موضوعی برابر نساخته است . استاد سخن شناس ما خوب میدانست كه مقدمه را چگونه موافق موضوع داستان خود آورد تا مقال بر مقتضای حال باشد . در آغاز داستان سهراب فردوسی از محتوم بودن اجل و يكسان بودن پیرو جوان در برابر آن سخن میگوید تا ذهن خواننده را با مرگ جوانی چون سهراب كه ناكام بدست پدر كشته شد اندكی آشنا و مأنوس كند و آنگاه بد كر اصل داستان میپردازد . در آغاز داستان جنگ کیخسرو نیز اندكی در باب اینکه آدمی در هر مقام و رتبتی اسیر پنجه مرگست سخن میگوید و آنگاه خواننده را باعتبار میخواند تا مرگ افراسیاب تندخوی خود كام جهانجوی را در دیده او امری معتاد جلوه دهد . این مقدمات گاه چنانكه در این دو مورد و نیز در باب مقدمه داستان اكوان دیو و در مقدمه داستان سیاوش و جنگ گودرز و پیران و چند جای دیگر دیده ایم مبتنی بر بیان نظر و اندیشه‌یی فلسفی است كه استاد بزرگ با زبان فصیح و سازه و بی نظیر خویش آن را در نهایت وضوح بیان می كند . مقدمه بعضی از داستانهای دیگر بوصف مناظر آغاز میشود مانند مقدمه‌یی كه بر داستان رزم بیژن با گرازان در شاهنامه می بینیم یا سخنانی كه در آغاز داستان رستم و اسفندیار می یابیم . این مقدمات را فردوسی «خطبه» داستان نامیده و در مقدمه داستان پيكار کیخسرو گفته است :

چو پيكار کیخسرو آمد پدید	بیايد ز من جادویها شنید
بدین داستان در بیارم همی	بسنگ اندرون لاله كارم همی
كنون «خطبه» یی با فتم زین نشان	كه مغز سخن یافتم پیش از آن
ایا آزمون را نهاده دو چشم	كهی شادمان و كهی پر زخمش
شگفت اندرین گنبد تیز رو	بماند همی دل پر از رنج نو
چنین بود تا بود دور زمان	بنوی تواندر شكفتی ممان ...

با آنكه عادت فردوسی بر این بود كه بر هر داستان خطبه‌یی افزاید اما چند داستان شاهنامه از این خطبه‌ها عاریست مثلا داستان زال با آنهمه زیبایی و طراوت بی خطبه و مقدمه

است و تنها يك بيت از آغاز داستان را تا حدی میتوان زائد دانست و آن چنینست :
نگه کن که مراسم را روزگار چه بازی نمودای پسر هوشدار

و اصل داستان در بیت بعدی تمهید مقدمات آغاز میشود بدین طریق :

نبود ایچ فرزند مراسم را دلش بود جويا دلارام را

و همچنین است داستان نخچیر کردن رستم با پهلوانان در شکار گاه افراسیاب و داستان رزم کاموس و بعضی از داستانهای دیگر .

در این موارد که گفته ایم فردوسی سخنان خود را بی آنکه از متنی و مأخذی گرفته باشد ، در شاهنامه را مداده است اما هیچیک از این سخنان در وضع داستانها تغییری پدید نیاورده و اساس آنها را باز گونه نکرده است و تنها دخالت فردوسی در بیان اوصاف میادین جنگ و جنگهای تن بتن و همگروه و پهلوانان و سلاحها و ستوران و امثال اینها ممکن است بوسعیت دامنۀ مطلب افزوده و آنرا بصورتی بزرگتر از آنچه بوده در آورده باشد . اما این امر در عین حال مایه زیبایی داستانها و حکایات نیز شده است .

در موارد دیگر فردوسی کمتر در اصل مأخذی که در پیش داشت تصرف کرد . حملاتی که در شاهنامه بر تازیان و ترکان و رومیان صورت گرفته و همچنین تعظیم یا تحقیر بعضی از ادیان و نیز اشاراتی که در نامه معروف رستم فرخزاد در باب اوضاع قرن چهارم شده است بعقیده من و چنانکه قبلاً بتفصیل گفته ام هیچیک از فردوسی نیست بلکه او در این موارد ناقلی امین بود که آنچه را میدید و لازم میدانست از مأخذ نقل میکرد و تصرفات او فقط از مقوله تصرفات شاعرانه بوده است لا غیر .

۱۸ - زبان و اسلوب بیان : فصاحت فردوسی و قدرت او در بیان افکار و نقل

معانی از اثر بنظم و سادگی فکر و زبان و صراحت و روشنی آن و همچنین انسجام و استحکام و متانت سخن وی تا درجه‌یی آشکار و واضحست که اصولاً خود را در این باب محتاج بتوضیح نمی یابم . آنکس که از رموز زبان و ادبیات فارسی آگاهی داشته باشد و صحیح و سالم آنرا از مغشوش و معلول تفاوت نهد و ذوق خداداده با اندیشه سلیم در نهاد او همراه باشد و بقیاس کلام استاد و مضامین و افکار او و طریق بیان آنها با آنچه دیگر استادان سخن فارسی گفته اند همت گمارد ، درمی یابد که فردوسی «الحق هیچ باقی نگذاشت و سخن را با آسمان علین برد

و در عذوبت بماء معین رسانید»^۱ و بلطف و جمال از نسیم سحر گاهی و بساط فرو دینی در گذرانید. احمد بن عمر بن علی نظامی عروضی سمرقندی هشتصد و سیزده سال پیش^۲ آنگاه که نزدیک ۱۲۰ سال از مرگ آن آزاده مرد ایرانی میگذشت در باب او و منزلت و مقدار سخن وی چنین گفته است: «من در عجم سخنی باین فصاحت نمی بینم و در بسیاری از سخن عرب هم.»^۳ این قول از استادی مسلم است که یکی از سخن شناسان بزرگ عهد خویش بود و کتاب چهارمقاله وی از آثار بدیع ثریا رسی شمرده می شود. قول چنین مردی برای ما برهانی قاطع است خاصه که این دعوی بشیاع رسیده و همگنان از قبول آن گزیری نداشته باشند.

چون شاهنامه را بدقت بخوانیم بقبول این معنی ناگزیریم که: فردوسی نه تنها در حماسه سرایی در ایران و بعقیده بسیاری از ناقدان اروپایی در جهان عدیل و نظیری ندارد بلکه افکار عالی غنائی و حکمی و اندرزهای حکیمانه وی و مهارتش در وصف و منظره سازی نیز او را از جهات دیگر در میان شاعران ایران کم نظیر و گاه بیهمال میسازد و بدین طریق باید بتحقیق گفت که فردوسی از لحاظ جامعیت در انواع افکار شعری و مهارت و استادی در بیان آنها و زیبایی و متانت الفاظ و سادگی و فصاحت بی مانند کلام و علوم مضامین و سمو فکر بزرگترین شاعر ایران و یکی از شاعران بزرگ جهانست.

زبان فردوسی در بیان افکار مختلف ساده و روان و در عین حال بنهایت جزل و متین است معمولاً شاعر در بیان افکار حماسی یا حکایت و بیان وقایع بی مبالغه و اغراق و در عین سادگی و شیوایی سخن گفته است. سخنان هر گوینده بستگی بمقام و مرتبه یا قوت و نیروی او دارد، سخنی که از زبان رستم در ستایش خویش هنگام مقابله با اشکبوس می بینیم یعنی بیت ذیل:

مرا مام من نام مرگ تو کرد زمانه مرا بتک ترگ تو کرد

۱ - چهارمقاله چاپ آقای سید جلال الدین نهرانی ص ۴۳

۲ - تألیف چهارمقاله در حدود سال ۵۵۰ هجری صورت گرفته است.

۳ - اینها چهارمقاله ص ۴۳

و یا این بیت در پاسخ اسفندیار :

که گفت برو دست رستم ببند
نبنده مرا دست چرخ بلند

و این دوبیت :

اگر چرخ گردنده اختر کشد
که هراختری لشکری بر کشد
بگزرز گران بشکنم لشکرش
پسراکنده سازم بهر کشورش

بتمام معنی با اوصاف پهلوان سیستان سازگارست یعنی با تصور رستم جنگجوی پهلوان و تناور
امری دور از عادت و امکان بنظر نمی آید .

اما چنانکه می دانیم مبالغه در وصف و بیان وقایع حماسی در منظومدهای قهرمانی
امری لازم و ضرور است زیرا اساس فکر حماسی بر مبالغه نهاده شده است . کسانیکه
داستانهای حماسی میسازند ناگزیر با اموری خارج از حد عادت برابر میشوند، پهلوان
بزرگ يك حماسه ناچار کسی است که پاره کوهی را بنیروی پای در هوا نگاه دارد و
یا گرز نهصد مینی بردوش گیرد و گوری را بر درختی کباب کند و آنگاه درخت و گور
چون پرکاهی در دست او بیوزن و مقدار باشد و قد او از قدهشتاد رشی افراسیاب بگذرد
و سیصد هزار ضربه گرز بر او کارگر نباشد ... این مبالغه ها و اغراقهاست که بر روی
هم پهلوان بزرگی در يك حماسه پدید می آورد و او را برای مقابله با هر گونه سختی
و با دیوان و جادوان و آدمیان آماده میسازد تا بدرجه بی که خواننده از اقتادن او در
چاه و مردن بر روی نیزه ها و پیکانها بحیرت می افتد و اساساً مرگ او را امری غیر معتاد می شمارد.
اگر اینگونه افکار را از حماسه ها بردارید از آن جزمشتی حقایق عادی باقی
نمی ماند و آنگاه دیگر حماسه بی وجود ندارد ، پس اگر درعین سادگی و طبیعی بودن
گفتار فردوسی مبالغه هایی در شاهنامه می بینیم نباید آنرا گناه شاعر بزرگ جهان پنداریم،
در دیگر منظومه های حماسی ایران نیز از اینگونه مبالغه ها و اغراقها فراوان می یابیم .
مثلاً در منظومه « ایاتکار زریران » عبارات ذیل نمونه کاملی از مبالغه در وصف حرکت
سپاهیان و ایجاد غبار است :

« سپاه ایران - چندان بود - که آنان را بانگ بر آسمان - و پای بدوزخ می شد

گذرگاهها بیریدند - آبها بیاشفتند - ایدون که تا يك ماه - آب خوردن نمی‌شایست -
 بروز روشنی نبود - مرغ نشیم نمی‌دید - وچنان بود که بر سر اسبان - و بر تیغ (نوك)
 نیزکان - و برستیغ کوه - شب از روز پیدا نبود .»

ودقیقی از این مضمون چنین استفاده کرده است :

ز تاریکی گـرد اسب و سپاه کسی روز روشن ندید و نه ماه

و نظیر این مضمون را بشار بن برد طخارستانی شاعر معروف ایرانی دریکی از قصاید خود دارد
 آنجا که میگوید :

كَانَ مِثَارَ النَّقْعِ فَفَوْقَ رُؤْسِنَا وَاسِيفُنَا لَيْلَ تَهَاوَى كَوَاكِبَهُ ۱

و فردوسی از چنین فکری چند بار استفاده کرده است چنانکه در ابیات ذیل می‌یابیم :

ستاره سنان بود و خورشید تیغ	ز آهـن زمین بود و از گرد میغ
درخشان بگردان درون تیغ تیز	تـو گفـتی بر آمد همی رستخیز
درخشیدن تیغ الماس گون	بگردار آتش بگردان درون
سپر در سپر بافته دشت و راغ	درخشیدن تیغها چون چراغ
جهان سر بسر گشته دریای قار	برافروخته شمع ازو صد هزار ۲

این مبالغه و اغراق در وصف میدان جنگ البته مطبوع و زیباست و استعمال این
 مضمون در زبان پهلوی و نزد شاعر عربی زبان ایرانی و در شاهنامه نماینده متداول
 بودن این فکر و مضمونست در قوالب مختلف حماسی . اما در شاهنامه مبالغه‌هایی شدیدتر
 و زیباتر از این مضمون فراوان می‌یابیم منتهی این مبالغه‌ها و اغراقها در اوصاف میادین
 از چند دسته معین تجاوز نمی‌کند و اغلب يك مضمون بصورت‌های تازیه‌ی تکرار میشود .
 در پنج بیت فوق دیده ایم که گرد را از انبوهی بظلمت شب و میغ و دریای قار و تیغ و
 خنجر و سنان رخشان را با آتش و ستاره و چراغ و شمع تشبیه کرد .

در يك دسته دیگر از ابیات مضمون تازه‌ی در باب پر شدن گودال ها و

۱ - رجوع کنید به الاغانی ج ۳ شرح احوال بشار بن برد طخارستانی .

۲ - بنابر همان موازین که گفته‌ایم از شاعران مذکور هیچیک بشعر و مضمون دیگری نظر نداشته است بلکه
 در نظر اینسان آوردن این مضامین امری طبیعی و لازم بود .

دشتها از کشته و تبدیل مفاک و زمین هموار بکوه و تبدیل کوهها از سم مر کبان بمفاک
ودریا ملاحظه میشود :

همی کوه در باشد و دشت کوه ^۱	زمین شد ز نعل ستوران ستوه
که از کشته شد پشته تا چرخ ماه	بکشتند چندان ز توران سپاه
زمین شدشش و آسمان گشت هشت ^۲	ز سم ستوران در آن پهن دشت

در ایات ذیل از کثرت گرد و برخاستن غبار در میدان جنگ سخن رفته است :

ز گرد سواران و جوشن وران
دل سنگ خارا همی بر دوید
جهان شد بگرداندرون ناپدید
چنان تیره گون شد ز گرد آفتاب

و در این ایات شاعر از سلاح بسیار و ایجاد سدی از اسلحه و باره‌یی از آهن و پوشیدن هوا
از تیر و گرز و نیزه سخن گفته :

کشیدند گردان در آن دشت کین	ز جوشن یکی باره آهنین
که از نیزه بر باد بر بست راه	برفتند از اصطخر چندان سپاه
بخورشید گفته‌ی بر اندود قبر	پوشید روی هوا را بتیسر
ز تیر و ز گرز خروشان سپاه	نبد هیچ پر نده را جایگاه

در دستبرد پهلوانان و کشتارهای شدید اغلب در شاهنامه از جوی خون و
دریای خون و باریدن خون از آسمان و امثال این معانی یاد شده است چنانکه در ایات
ذیل می‌بینیم.

چو در یازمین موج زن شد ز خون	ز خون دلیران بدشت اندرون
بماهی نم خون و بر ماه گرد	فرورفت و بر رفت روز نبرد
ز شمشیر شیران نمی رست شیر	ز خون خاک میدان کین گشت سیر
که گفتی همی خون بیارد ز ماه	چنان شد ز خون خاک آورد گاه
یکی گرز ز گاو پیکر بچنگ	زمین کرده بد سر خرستم بچنگ

۱ - نظیر همین مضمون را رشیدالدین وطواط در يك بيت دارد :

از سم مر کبان شده مانند غار کوه
واز شخص کشتگان شده مانند کوه غار

۲ - قال المتنبي : عقدت سنابکها علیها عثیرا
لو تبتغی عنقا علیہ لامکتا

فردوسی در نمودن انبوهی سپاه اغلب بمضامین ذیل و یا نظایر آن ها متوسل

شده است :

سپاهش بکردار مور و ملخ	نبد دشت پیدا نه کوه و نه شخ
چو آورد لشکر پیش فرات	شمار سپه بود بیش از نبات
سپه دید چندانکه دریای روم	از ایشان نمودی چو یک مهره موم
زمین بر نتابد سپاه ترا	نه خورشید تابان کلاه ترا
سپاهی گران کوه تا کوه مرد	که پیدا نبد روز روشن ز گرد

هنگام حرکت سپاه و با چکاچاك سلیح و از نعره پهلوانان و جنبش ستوران
زمین چون آسیا بلرزه می افتد و یا چون فلک از جای می رود و ابیات ذیل نمونه ایی از
اینگونه مضامین است :

چنان بر خروشیدم از پشت زین	که چون آسپاشد برایشان زمین
ز نعل ستوران بولاد سای	زمین چون فلک خواست رفتن ز جای
برآمد خروشیدن کرنای	تو گفستی همه که بجنبید ز جای
دل تیغ گفستی بیالسد همی	زمین زیر اسبان بنالد همی
بجنبید دشت و بتوفید کوه	ز بانگ سواران هر دو گروه

اینها نمونه ایی از چند مضمون همانند در شاهنامه است. البته از امثال این مضامین
که تکرار گونه ایی نیز در آنها دیده میشود در شاهنامه یعنی کتابی که نزدیک شصت هزار
بیت دارد زیاد میتوان یافت و ما نموداری را بذکر چند دسته مذکور پرداخته ایم.

در وصف پهلوانان و بیان هنر نمایی آنان قوت مبالغه در شاهنامه برسم معهود زیاد
و مبالغه ها مطبوعست. وصف سام در این ابیات یکی از بهترین اوصاف مبالغه آمیز
پهلوانان در شاهنامه است :

که گیتی بشست او تیغ از بدان	فروزننده اختر بخردان
چمانده چرمه هنگام گردد	چراننده کرکس اندر نبرد
فزاینده بساد آوردگاه	فشاننده خون ز ابر سپاه
گراینده تاج و زرین کمر	نشاننده شاه بر تخت زر
بمردی هنر در هنر ساخته	سرش از هنر گردن افراخته

در وصف افراسیاب از زبان زال :

يك امروز باخوشتن هوش دار
دم آهنج ودر كينه ابر بلاست...
برزم اندرش ده برابر بود ...
ز هشتاد رش نیست بالاش كم
اگر بشنود نسام افراسیاب

بدو گفت زال ای پسر گوش دار
كه آن ترك در جنگ نراژدهاست
بهيچا كه گردد دلاور بود
نهنگ او ز دریا بر آرد بدم
شود كوه آهن چو دریای آب

و در وصف رستم از زبان افراسیاب :

كه دستانش رستم نهاده است نام
تو گفتي زمین را بسوزد بدم
همی زد بگرز و بتیغ وركیب
ز گرزش هوا شد پراز چاك چاك
دو پایش بخاك اندرون سر بار
وزان آفرینش پر اندیشه ام
زدندش بر آن تبارك نامدار
بروی و بسنگش بر آورده اند
چه درنده شیر وچه پیل ژيان

سواری پدید آمد از پشت سام
بیامد بسان نهنگ دژم
همی تاخت اندر فراز و نشیب
نیرزید جانم بیک مشت خاك
بدان زور هرگز نباشد هژبر
بدست وی اندر یکی پشه ام
همانا كه كوپال سیصد هزار
تو گفتي كه از آهنش كرده اند
چه دریاش پیش وچه ببر بیان

و باز در وصف رستم از زبان هجیر :

چنان هیبت و بیکر و پال او
نه دیو و نه شیر و نه نر اژدها
بر آرد دمار از دو صد انجمن
سرش ز آسمان اندر آید بگرد
چو گرد پی اسب او نیل نیست
سرش بر ترست از درخت بلند
بچنگش چه پیل وچه شیر وچه مرد

اگر خود ببینی تو چنگال او
بدانی كه از وی نیابد رها
بزخم سرگرز سندان شكن
كسی را كه رستم بود هم نبرد
هم آورد او بر زمین پیل نیست
تنش زور دارد بصد زورمند
چو او خشم گیرد بروز نبرد

از مجموع آنچه گذشت بسنخ مبالغه و اغراق در شاهنامه پی میبریم و درمی یابیم که این مبالغه های مطبوع و دلپذیر بهیچروی از نوع اغراق شاعران مداح و قصیده سرای بعد از او نیست که برخی حقاً از عقل سلیم دورست و همچنانکه قبلاً نیز گفته ایم

مبالغه‌های فردوسی در وصف جنگ و سپاه و پهلوانان از لوازم حماسه ملی و مایه زیبایی آن در بیان وقایع پهلوانیست و بی این مبالغه‌ها و داستانهای حماسی سرگذشت و بیان حال خشک و بی مایه‌یی خواهد بود.

بیان مقصود در شاهنامه اغلب بسادگی و بدون توجه بصنایع لفظی صورت میگیرد. چنانکه از ظاهر این حکم ما مشهود است صنایع معنوی یعنی صنایعی که علمای بدیع فارسی باین عنوان ذکر کرده و در ذیل آن عنوان تشبیه و مجاز و استعاره و امثال اینها را نام برده‌اند اشاره‌یی نشده است زیرا بعقیده حقیر اینها صنعت نیستند بلکه طرق بیان معنی و مفهومند و بعبارت دیگر گوینده برای شدت، در وضوح و خفا یا تأثیر کلام ممکن است راههای مختلفی پیش گیرد و هر شاعری که استاد تراست استفاده او از این راههای گونه‌گون بهتر صورت میگیرد.

در کلام فردوسی صنایع لفظی کمتر آشکارست زیرا علوطبع و کمال مهارت او بدرجه ایست که تصنع را مغلوب روانی و انسجام می‌کند و بعبارت دیگر اگرچه فردوسی بصنایع لفظی توجه کرد باز آثار صنعت در کلام او آشکارا بنظر نمی‌آید. اشعار او در نهایت سادگی و روانی مطلق کلام و معنی آشکارست. اما اگر بخواهیم صنایع لفظی را بآن حد از سادگی فرود آریم که اصلاً متوجه تکلف و تجشم شاعر در ایراد آنها نگردیم، میتوان در شاهنامه جای جای ازینگونه صنایع اثری یافت. مثلاً در دو بیت ذیل از داستان نخستین جنگ رستم و فراسیاب لف و نشر مرتب وجود دارد:

بروز نبرد آن یل ارجمند	بشمیر و خنجر بگرز و کمند
برید و درید و شکست و بیست	یلان را سر و سینه و پا و دست

و نیز در این بیت:

فرو رفت و بر رفت روز نبرد	بماهی نم خون و بر ماه گرد
---------------------------	---------------------------

و در دو بیت ذیل صنعت طباق یا تضاد میان «فروشد» و «برشد» و «تیره» و «تابناک»:

فرو شد بماهی و بر شد بماه	بن نیزه و قبه بارگاه
که از آتش و آب و از باد و خاک	شود تیره روی زمین تابناک

و در ابیات ذیل صنعت جناس تام میان چنگ و چنگ و بار و بار و گرازان و گرازان و زین و زین و داد و داد موجود است :

بچنگ آرچنگ و می آغاز کن	بنه پیشم و بزم را ساز کن
که بیژن نهاده است بر بورزین	گرازان گرازان نه آگاه زین
خروشان زچنگ پر یزاده چنگ	همی رخ چودیای رومی برنگ
مرا داور دادگر داد داد	چنین گفت کای جفت قیصر نژاد
بجز گفت مادر همه باد باد	ترا ای پسر پند من یاد باد

و در بیت ذیل تجنیس ناقص میان دم و دم :

چه گویم از آن اژدهای دژم که هشتاد گز بود از دم بدم .

و در ابیات ذیل جناس مطرف میان کمان و کمین و کمند و کمر که در عین حال تعدید نیز در آنها مشاهده میشود :

اگر باز ماندی ازو سیم و زر	کمان و کلاه و کمند و کمر
بجای می سرخ کین آوریم	کمان و کمند و کمین آوریم
کجات آن کمین و کمان و کمند	که کردی بدو جان جادو بیند

و همچنین در ابیات ذیل میان شاه و شاد و تیغ و تیر و دام و داغ :

چو بیژن چنین گفت شد شاه شاد	بدو آفرین کرد و فرمانش داد
بیامد بمالید و زین بر نهاد	شد از رخسار رخشان و از شاه شاد
تو اکنون ره خانه دیو گیر	برنج اندر آور تن تیغ و تیر
شنیدی که باشاه نوذر چه کرد	دل دام و ددش پز از داغ درد

و در بیت ذیل جناس مرکب میان سه ترك و سترك :

ز خاقان چین آن سه ترك سترك که ارغنده بودند برسان گرگ

و در بیت‌های زیرین صنعت شبه اشتقاق میان جهنده و جهان و جهان و جهان و رخس و ورخشان وجود دارد :

بیامد بمالید و زین بر نهاد	شد از رخسار رخشان و از شاه شاد
چنین کار دارد جهان جهان	نخواهد گشادن بجا بر نهان
منه هیچ دل بر جهنده جهان	که با تو نماند همی جاودان
گرازان و چون شیر نمره زنان	کمندش جهان و جهانرا کنان

و در بیت ذیل صنعت اشتقاق میان رنج ورنجه و دست و دسته :

چنان رنجه شد رستم از رنجه راه که بر سرش بر رنج بود از کلاه
اگر دسته در دست داری مجوی یکی تیز کن مغزو بنمای روی

و در ابیات ذیل مراعاة النظیر میان آتش و آب و باد و خاک ، و خورشید و خاک ، و خواب و خورد :

که از آتش و آب و از باد و خاک شود تیره روی زمین تا بناک
ز گردنده خورشید تا تیره خاک همان باد و آب آتش تا بناک
نگه سوی من بنده ز آنگونه کرد که گفتم سر آمد مرا خواب و خورد
بر آمد ز آرام و از خورد و خواب همی بود با دیدگان پر ز آب

و در بیت ذیل صنعت تکرار :

دو بیجاده بگشاد و آواز داد که شاد آمدی ای جوان مرد شاد

مهمترین و مطبوع ترین صنعت لفظی که در اشعار فردوسی می بینیم صنعت مماثله است. صنعت مماثله در اشعار عهد سامانی و غزنوی و سلجوقی بدرجۀ بی از شیاع رسیده و تا بحدی در قصائد و مثنویها مطبوع و زیبا بوده است که حقاً و واقعاً نمیتوان آنرا صنعت شمرد (چنانکه گفتیم حد صنعت نیز همینست) و حتی در قصائدی که بدین سبکها سروده شده است ذوق سلیم در عنده بی از ابیات که جای مماثله است خواننده را با انتظار یافتن آن می افکند. در ابیات ذیل آثاری از این صنعت را در شاهنامه می یابیم :

بتن زنده بیل و بجان جبرئیل	بکف ابر بهمن بدل رود نیل
کجا باشد او پیش تختم بیای	کجا راند او زیر فرهای
خرد افسر شهر یاران بود	خرد زیور نامداران بود
خرد زنده جاودانی شناس	خرد مایه زندگانی شناس
ازو شادمانی و زو مرد میست	ازویت فرونی و زویت کمیست
ستانده شهر مازندران	گشاینده بند هاماوران
ز گرز تو خورشید گریان شود	ز تیغ تو بهرام بریان شود
فزاینده بساد آورد گیاه	فشانده خون ز ابر سیاه
چمانده چرمه هنگام گرد	چرانده کرکس اندر نبرد

چو برگاه باشد زرافشان بود چو در جنگ باشد سرافشان بود
زبانش توان ستایش نداشت روانش گمان نیایش نداشت

اینها نمونه بعضی از صنایع لفظی در شاهنامه است ولی چنانکه گفتیم شاهنامه استاد طوس بهمه حال سرمشقی از سادگی سخن است و در آن از تصنع و تکلف اثری نمی یابیم و این صنایع که دیده ایم تنها بسائقه ذوق و قریحه تابناک استاد طوس پدید آمده و لازمه کلام بلیغ و فصیح است و بگمان من یکی از جهات تأثیر کلام در شاهنامه همین سادگی و عاری بودن آن از پیرایه ها و زیادات می باشد. تشبیهات و استعارات فردوسی نیز در عین آنکه قوت خیال در آنها اثر دارد مقرون بکمال سادگی و سازش با طبیعت و ذوق اهل زبانست. تشبیهات و استعارات و ترکیباتی که پس از هزار سال کهن نشود و تا زبان فارسی برجایست نیز ذوق و اندر اس نپذیرد مایه کمال اعجابست و تشبیهات و استعارات فردوسی همه از این قبیلست حتی تشبیهات یا استعاراتی که در آنها مبالغه بنهایت رسیده است. گیسوی رودایه را فردوسی بکمندی بلند تشبیه کرد و آنگاه قوه خیال این تشبیه را صورت حقیقت داد تا بجایی که رودابه آنرا از کنگره کاخ بر زمین افگند تا یار را دستگیری کند و بر زیر کاخ آورد. در این مورد تنها فردوسی توانسته است بنیروی مهارت و خلافت خویش یک تشبیه غیر عادی را تا بجایی در اذهان نفوذ دهد که نه تنها غیر معتاد بنظر نیاید بلکه اثر مطبوع آن با عمر زبان فارسی پایدار و مخلد بماند.

اتفاقاً تشبیهات فردوسی هنگامی که با مبالغه شدید همراه باشد دلپذیرتر است (اگرچه تشبیه طبعاً و بضرورت با مبالغه همراه است). در تشبیه شب از سیاهی بقیمر در بیت ذیل:

شبى چون شبه روى شسته بقیمر نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر
و در تشبیه مشروط ذیل:

شود کوه آهن چو دریای آب اگر بشنود نام افراسیاب
و یا در این بیت از وصف رستم:
بخود هر زمان برخورد همی تو گویی که دریا بجوشد همی

و نیز در این بیت در وصف گرد آفرید :

دو چشمش گوزن و دوا برو کمان

تو گفتی همی بشکفت هر زمان

و در این بیت در تشبیه هوا بپشت پلنگ از کثرت خط نیزه ها :

شد از سم اسبان زمین سنگ رنگ

ز نیزه هوا همچو پشت پلنگ

وصدها بیت از نظایر این ایات در شاهنامه، کمال زیبایی و شکوه و در عین حال قوت و سلامت تشبیه آشکار است . مجازها و استعاره های فردوسی نیز از این قبیل است زیرا در آنها قوت تناسب و وضوح علائق و قرائن نیکی مراعات شده است . در استعاره از دندان و لب گمان نمی کنم پیش از فردوسی کسی بخوبی این بیت شعری آورده باشد :

چو رخسار بنمود سه-راب را

ز خوشاب بگشود عناب را

از همه اینها زیبا تر تخیلات فردوسی است در وصف که بحقیقت هر يك بجهانی می ارزد . آیامیتوان اثر کوفتن سم اسب را بر زمین و گراییدن تیغ را بکشتار و جنگ بهتر از آنچه فردوسی در بیت ذیل تصور کرده است تخیل نمود ؟

دل تیغ گفتی بیالده می

زمین زیر اسبان بنالده می

و یا خروش پهلوانان و آوای گرزهای گران و فریادهای توفنده پهلوانان و جنبش سپاه و کثرت اسلحه و امثال این امور را بهتر از آنچه فردوسی بقوه خیال در ایات ذیل مجسم ساخته است تجسم داد ؟

گراییدن گرز های گران

سنانها بابر اندر افراشتند

جهان شد پر از مردم جنگجوی

نهان گشت خورشید گیتی فروز

تو گفتی که خورشید گم کرده راه

ستاره بکام نهنگ اندرست

ز نیزه هوا ماند اندر کمین

ز بس نیزه و گونه گونه درفش

ز اسب و زپیل و هیون و سپاه

از آن سایه کویانی درفش

بابر اندر آمد خروش سران

سراسر سپه نعره برداشتند

بر آمد خروش سپاه از دوروی

تو گفتی نه شب بود پیدا نه روز

ز نالیدن بوق و بانگ سپاه

خور و ماه گفتی برنگ اندرست

نبد جای پوینده را بر زمین

هوا سر بسر سرخ و زرد و بنفش

ز دریا بدریا نبد هیچ راه

درخشیدن تیغ های بنفش

تو گفستی که اندر شب تیره چهر
ستاره همی بر فشاند سپهر
زمین گشته جنبان چو ابر سیاه
تو گفستی همی بر تاباند سپاه

در کلام فردوسی ایجاز و اطناب و مساوات همه بجای خود بکار رفته است. در وصف خاصه وصف میدان جنگ و وصف پهلوانان و یا بر شمردن مردانگیها و بزرگیهای آنان کلام سیخن پرداز بزرگ ایران معمولا با اطناب همراه است و چون از این موارد و یا نظایر آنها بگذریم غالباً در شاهنامه با مساوات بر ابر می شویم که گوینده سحر طوسی با نهایت قدرت تناسب میان الفاظ و معانی را نگاه داشته و از این طریق سادگی و صراحت فکر و لفظ را حفظ کرده است. اما استادی و قدرت گوینده معمولا در ایجاز آشکار میشود. چنانکه میدانیم اغلب شعرای ایران گرد این معنی گشته و خواسته اند قدرت و مهارت خویش را از این راه نشان دهند اما نه تنها همه از عهده این کار شگرف بر نیامدند بلکه گویندگانی مانند نظامی هم در این کار بخطاها و زللی دچار شدند و با ایجازهایی که اغلب از مقوله ایجاز منحل است توسل جستند ولی فردوسی هر جا که خواست و اراده کرد از عهده این کار دقیق و جلیل بنیکی برآمد^۱.

در سخن فردوسی اصطلاحات علمی و فلسفی کمتر و بندرت بکار رفته است زیرا چنانکه گفته ایم با سبک سخن فردوسی که بسادگی و تناسب با خارج مقرر و مبتنی است استمداد از اصطلاحات علمی که کار متصنعان است ربطی و سازشی ندارد. بهمین سبب فردوسی در شاهنامه کمتر با اصطلاحات فلسفی و علمی توسل جسته است و البته در این امر متن اصلی شاهنامه و داستانهای متفرق دیگری اثر نبود. استفاده فردوسی از فلسفه و یا طرز استدلال منطقی و فلسفی بیشتر در نعت یزدان و خطب داستان و یاد ربحث های یست که بنا بر اغلب در پایان داستانها پیش گرفته است و ما از آنها قبلا سخن گفته ایم. در موارد دیگر استفاده حکیم طوس از حکمت و فلسفه و علوم زمان نادر و منحصر در چند اصطلاح است. فردوسی

۱ - ذکر این ابیات برای نمونه کافیت :

ز بهر شبیخون بیاراستند
من و کرز و میدان و افراسیاب
کازین بر تر اندیشه بر نگذرد

بر این بر نهادند و برخاستند
اگر جز بکام من آید جواب
بنام خداوند جان و خرد

نفس ناطقه راهمه جابجان سخنگوی گردانده است چنانکه در ابیات ذیل می بینیم :

از آن پس تن نامور خاك راست سخنگوی جان معدن باك راست
ز خورشید بر چرخ تابنده تر ز جان سخنگوی بساینده تر

استعمال عناصر چهار گانه و بعضی اصطلاحات طبی مانند :

بدو گفت نرم ای جوان مرد نرم زمین خشك و سرد و هوای تر و گرم

که ترجمه است از یابس بارد و حار مرطوب ، نیز گاه در شاهنامه دیده می شود ولی بندرت.

استفاده از مضامین متقدمان در شاهنامه زیاد نیست . البته قوال حماسی که فردوسی

در شاهنامه بکار برده بعضی دُر زبان فارسی بتدریج وجود گرفته است و بسیاری دیگر نیز از

مبدعات و مبتکرات فردوسی و بعضی نیز متعلق به متونی است که فردوسی در دست داشته . گذشته

از این چند مطلب است که در شاهنامه و آنگاه عیناً در آثار شعرای مقدم بر فردوسی می بینیم

مثلاً شباهت میان دو بیت ذیل از فردوسی :

بیاده درون گوهر آید پدید که فرزانه گوهر بود یا پلید
چو بد دل خورد مرد گردد دلیر چو روبه خورد گردد او تندشیر

با ابیات ذیل از رودکی بهیچروی قابل تردید و انکار نیست :

می آرد شرف مردمی پدید و آزاده نژاد از دم خرید
می آزاده برون آرد از بداصل فراوان هنر است اندرین نبید
بسا مرد لئیماکه می بخورد کریمی بجهان در یرا گنید
بسا حصن بلند که می گشاد بسا کره نوزین که می کشید

و همچنین پیروی فردوسی از ابیات مشهور بوشکور بلخی معروفست . ابیات ذیل از

بوشکور است :

بدشمن برت مهربانی میاد که دشمن درختی است تلخ از نهاد
درختی که تلخش بود گوهرها اگر چرب و شیرین دهی مرو را
همان میوه تلخ آرد پدید ازو چرب و شیرین نخواهی مزید

عین این مضمون را نیز فردوسی در ابیات ذیل آورده است :

درختی که تلخست و یرا سرشت گوش بر نشانی بیاغ بهشت
و از جوی خلدش بهنگام آب بیخ انگبین ریزی و شهد ناب
سر انجام گوهر بکار آورد همان میوه تلخ بار آورد

اما چنانکه مشهود است فردوسی هر دو مضمون مذکور را بهتر از مضامین اصلی پرورانده و ادا کرده است.

جمل و عبارات شاهنامه در نهایت سادگی و بی هیچگونه تعقید و ابهام بهم پیوسته است. هنگام وصل گاه ازادات عطف استفاده میشود ولی اغلب و در مواردی که وصل هویدا و مسلم است حرف عطف بکار نمی‌رود. در باب **واو عطف** شاهنامه مدقت بیشتری باید کرد و پیش از شروع سخن در باب آن باید یاد داشت که در زبان پهلوی واو عطف عبارت بود از « $\bar{a} = \bar{o}$ » که معمولاً با حرفی خاص و جدا گانه میان کلمات نوشته میشد. عین این تلفظ هنوز در بسیاری از نواحی ایران معمول و متداول است و در شعر تا آنجا که مسلم است و او مفتوح (واو عطف عربی) کمتر و تنها در بعض موارد بکار رفته است و عادةً خوش آیند و مطبوع نیست. «رو ککرت» خاور شناس آلمانی قاعده‌ی برای این مورد اندیشیده و گفته است که آوردن واو عطف مفتوح هنگامی مجاز است که بعد از آن مفتوح باشد. این قاعده تا حدی قابل قبول است^۱ و اگر در اشعار فارسی تفحص کنیم بدین اصل بسیار بر میخوریم مثلاً در ترکیباتی مانند ویا - و آن کجا - واز - وهم (و یا باره رستم جنگجوی - با خورنهد بی خداوند روی «فردوسی» - و آن کجا بگوارید نا گوار شده است «رود کی»)

و هم بیکران آتش افروختند
و از جوی خلدش بهنگام آب
بهر گوشه آتشی سوختند «فردوسی»
بیخ انگبین ریزی و شهد ناب «فردوسی».

اما اگر از عادت اهل زمان بگذریم میتوانیم تصور کنیم که اصلاً مفتوح خواندن واو در این موارد جایز نیست یعنی واو عطف در همه این موارد ظاهراً مضموم بوده است. اما ترکیب «و دیگر» چنانکه تولد که نیز حدس زده است^۲ باید اشتباهی از نسخ و عدم اطلاع آنان باشد. این ترکیب که در شاهنامه چندین بار معمولاً در اوایل ابیات آمده است مثلاً در موارد ذیل:

و دیگر چو من بازدم در رکیب	پدر رست از آشوب رزم و نهیب
چو آبی بکاخ فریسدون فرود	نخستین ز هر دو پسرده درود
و دیگر بگویش که ترس خدای	بباید که باشد بهر دو سرای
و دیگر اگر بشنوی پند راست	روان و دلم بر زبانم گواست
و دیگر که گنجیم وفادار نیست	همان رنج را کس خریدار نیست

۱ - در بعض موارد استثنائی بعد از واو مفتوح حرف مضموم می‌بینیم مثل :

«و چون حدیث تو گویم سخن فراز کنم» .
۲ - حماسه ملی ایران ص ۶۷ .

باحتمال قریب بصواب باید « دودیدگر » یا « ددیگر » (= دیکر پهلوی یعنی دوم) باشد که نسخ نادان آنرا بدین صورت تغییر داده اند و در بیت سوم از ابیات مذکور نیز آمدن دودیدگر پس از « نخستین » این حدس را کاملاً تأیید میکند .

جمله‌های شاهنامه بسیار کوتاه است و این چنانکه میدانیم از خصائص زبان فارسی در عهد سامانی و غزنوی و در قسمت بزرگی از آثار عهد سلجوقی است . در شاهنامه بسیار اتفاق افتاده است که يك مصراع حاوی چند جمله است مانند : « جهان خواستی - یافتی - خون مریز » و گاه نیز جمله‌ها در دوسه بیت معنی تمام پیدانمی کند یعنی اتمام معنی عبارت بدو سه بیت محتاج می شود مثل :

اگر خون آن کشتگانرا ز خاک	بژرفی برد رای یزدان پاک
همانسا که دریای قلزم شود	دولشکر بخون اندرون گم شود .
اگر گنج خواهی زمن یا سپاه	و گر بوم توران و تخت و کلاه
سپارم ترامن شوم نا بدید	جز از تیغ جانرا ندارم کلید

اما مفردات شاهنامه : مفردات شاهنامه هر يك بعد از اعلامی فصاحت و در جای خود در درجه نهایی لزوم و زیباییست . بادقت و تحقیق در کلام فردوسی و مقایسه اشعار اوبا سخنان دیگر شعرای روزگار قدیم مسلم میشود که فردوسی در استعمال مفردات بهمان درجه مهارت و قدرت داشت که در ترکیب کلمات و بیان مقصود بوسیله عبارات و جمل . تحقیق کامل در یکا یک مفردات شاهنامه و خصائص آنها اکنون کار مانیست زیرا در این باب کتابی جداگانه سودمند میتوان نگاشت که به مطالعات ممتد و رنجور حمت فراوان باز بسته است . شاهنامه فردوسی مایه حفظ عده کثیری از مفردات کهن زبان فارسی شده است که در قرون بعد میان شاعران فارسی زبان متروک و مهجور ماند . کلمات سفت (دوش) - کشن (انبوه) - پاداشن - بادافره - پتیاره (زشت، بد، اهریمنی) - کرگ (کرگدن) - بیور - انوشه - کیمیا (چاره) - ناورد - آویز (جنگ) - تنبل (مکروافسون) - ناهار (گرسنه، ناشتا) - اگر (یا) - غو - گو - بسیج - بوش (قضا و سر نوشت) - فش (دم) و صدها لغت از امثال آنها در شاهنامه دیده میشود که در آثار شعرای دیگر ، جز شاعرانی که در نظم داستانهای حماسی دنباله کار فردوسی را گرفتند ، بندرت میتوان یافت (مگر بعض آنها که

دیر گاهی در آثار شاعران و نویسندگان فارسی زبان دیده می‌شود .

در این‌که فردوسی در استعمال کلمات فارسی و ترجیح آنها بر الفاظ عربی اصرار و تعمدی داشت بحثی نیست زیرا اولاً موضوع کتاب او ویرا بچنین کاری بر میانگیخت و ثانیاً زمان شاعری او (قرن چهارم) برای چنین کاری مساعد بود و ثالثاً ما خذ فردوسی (جز اسکندرنامه) در این امر حداکثری یآوری و معاضدت را با سخن پرداز بزرگ ایران می‌کرد . این حکم اخیر ما شایسته توجه و دقت بیشتری است و بعقیده ما یکی از مهمترین اسباب توجه فردوسی بکلمات و ترجیحات فارسی همینست و کمتر توجهی بمقدمه ابو منصور المعمری بر شاهنامه ابو منصور محمد بن عبد الرزاق حقیقت این دعوی را مکشوف می‌سازد و دلیل بزرگی که ما در اثبات این سخن داریم استعمال کلمات عربی بسیاری است در اسکندرنامه که مرادف آنها در موارد دیگر شاهنامه معمولاً فارسی و گاه کلمات پهلوی است .

البته هنگام بحث در مفردات عربی شاهنامه باید اسکندرنامه را از آن جهت که گفته ایم جدا گانه مورد تحقیق و مطالعه قرارداد اما در دیگر قطعات شاهنامه با آنکه نزدیک بتمام الفاظ کلمات عذب دری است باز هم بیک دسته از مفردات عربی باز می‌خوریم. این مفردات معمولاً ساده و مستعمل و متداولست و عمومیت آنها در استعمال بدرجه ایست که بیشتر آنها در آثار شعری پیش از فردوسی و یادواره او نیز دیده می‌شود . الفاظ مهجور عربی در شاهنامه (غیر از اسکندرنامه) یا اصلاً راه نیافته و یا بحدی نادر است که حکم معدوم دارد . اما الفاظ ساده عربی همچنانکه گفته ایم زیاد است مانند : (سنان - رکیب - عنان - غم - قطره - هزیمت - جوشن - سلاح - منادی - قلب - نعره - مزیح - نظاره - ثریا - نبات - حصار - سحاب - عقاب - برهان - فلك - حمله - مبتلی - درج - صف - میمنه - جاثلیق - صلیب و امثال اینها).

چنانکه می‌بینیم نزدیک بتمام این کلمات در عصر شاعر ساده و مصطلح و از اوایل عهد ادبی فارسی میان شاعران و نویسندگان معمول بوده است و فردوسی بهیچ روی در استعمال آنها تعمدی نکرده و حتی از زبان معمول عصر خود قدمی فراتر ننهاد و بخاطر وزن و قافیه بندرت دست بدامن زبان بیگانه زده است .

از آغاز داستان داراب پسر بهمن تا پایان داستان اسکندر کلمات عربی در شاهنامه فزونی می‌یابد و این دلیل بزرگ‌یست بر مینونت متن داراب‌نامه و اسکندرنامه بادیگر مأخذ شاهنامه. در اسکندرنامه کلمات عربی بدرجه‌یی زیاد است که نمی‌توان آنرا بادیگر قطعات شاهنامه از این حیث مقایسه کرد. اگر در سایر قطعات شاهنامه کلمات عربی بندرت دیده می‌شود و نزدیک به تمام آنها نیز کلمات عربی معمول و متداول زمانست، در اسکندرنامه کلمات عربی فراوان و گاه نسبت به عهد شاعر مهجور است^۱. گذشته از این افکار سامی و روایات ملل غیر ایرانی هم در آن زیاد دیده می‌شود. علت اساسی این امر آنست که این داستان غیر ایرانی را فردوسی از مأخذی جز شاهنامه ابو منصور و داستانها و کتب قدیم ایرانی برداشته است و علی‌التحقیق در این کتاب از آوردن کلمات عربی زیاد بهیچ‌روی خودداری نشده بود.

چون از این مراحل بیان بگذریم باید بخاطر داشته باشیم که :

فردوسی همواره سخن و فکر خود را تا درجه‌یی بحقیقت نزدیک کرده است که خواننده هیچگاه در خود احساس مخالفتی با او نمیتواند کرد. این یکی از معجزات بزرگ شمرده می‌شود که روایاتی را که در زمره اساطیر و اوهامست چنان استادانه بهم تلفیق کنند که کس را اندیشه تکذیب آنها در سر نیاید و خواص و عوام هنگام قرائت آنها با گوینده همدستان باشند. پهلوانان ایرانی شاهنامه همه در عین جنگجویی و خونریزی محبوب خواننده اند در صورتی که مثلاً در کرشاسپ نامه چنین کیفیتی محسوس نیست و این البته نتیجه قدرت گوینده شاهنامه و مهارت اوست در وصف پهلوانان.

مطالب و داستانها در شاهنامه ترتیب و نظم خاصی دارد تمام اجزای يك داستان طوری تنظیم یافته است که خواننده هنگام خواندن آن هیچگاه امری را زائد یا ناقص نمی‌یابد و اگرچه فردوسی این مطالب را از متون مکتوب گرفته اما قدرت و مهارت او ویرا در حفظ نظم و ترتیب داستانی آن متون یاری بسیار کرده است و از این باب نیز شاهنامه بر منظومهای حماسی دیگر برتری فراوان دارد. وقتی فردوسی از زبان یکفرد از هر ملت و دین که باشد

۱ - مانند : صافی - صوفی - حریر - قرطاس - مصور - عود - جزع - عمود - الله اکبر - محب الصلیب

منقار - نعم - بؤس.

سخن میگوید چنان بکنه اندیشه‌او نزدیک میشود که ما آن سخن را در آن مورد خاص اصلاً غیر عادی و دروغ و ناحق تصور نمی‌کنیم و بهر حال فردوسی استادی است که در عین فصاحت و قدرت بیان و انسجام و متانت الفاظ و روشنی و صراحت کلام همه قوانین سخن‌گویی و داستان‌سرایی در کلام او رعایت شده و او لاشک بزرگترین و یا از بزرگترین شاعران جهانست.

۴ = کرشاسپ نامه

دومین اثر بزرگ حماسی (بعد از شاهنامه) کرشاسپ نامه اسدی طوسی شاعر بزرگ ایران در قرن پنجم هجریست. از کرشاسپنامه منشور در شرح شاهنامه‌های منشور و آثار ابوالمؤید بلخی تا آنجا که از فحص در کتب اطلاع یافتیم خبر داده‌ایم. این کتاب ظاهراً در قرن پنجم و ششم شهرتی بسیار داشت چنانکه صاحب تاریخ سیستان هر جا که بدان رسید اشارتی مجمل کرد و داستانهای کرشاسپ را بکتاب کرشاسپ حواله داد و از آن گذشت. اما عجب در اینست که چگونه فردوسی بدان داستان و کتاب مشهور توجهی نکرد. با تمام این احوال در شاهنامه چنانکه خواهیم دید نام کرشاسپ چند بار آمده است. داستان کرشاسپ علی‌الظاهر نخستین داستان حماسی است که پس از شاهنامه استاد طوس بنظم در آمد و سازنده آن شاعر معروف قرن پنجم اسدی طوسی است.

ابو نصر علی بن احمد اسدی طوسی از شعرای قرن پنجم هجریست که ظاهراً بسال ۴۶۵ هجری درگذشت^۱. دولت‌شاه سمرقندی اسدی را بغلط استاد فردوسی خوانده و گفته است که چهار هزار بیت اخیر شاهنامه اثر طبع اسدی است که بخواش شاگرد خود فردوسی (!) در بیست و چهار ساعت (!) سرود^۲. برخی از مستشرقان مانند هرمان اته^۳ و بتقلید از او ادوارد برون^۴ این افسانه کودکانه را پذیرفتند و بحدسهای عجیب

۱ - مجمع‌الفصحی تألیف رضا قلیخان هدایت (لله‌باشی) ج ۱.

۲ - تذکره الشعراء چاپ لیدن ص ۳۵.

۳ - Hermann Ethé: Neupersische Literature, im Grundriss der Iranischen Philologie, II Band, Strassburg 1896-1904, - s. 226-227.

۴ - E. Browne: A Literary History of Persia, Vol. II. p. 148.

تازه‌یی متوسل شدند و بدو اسدی شاعر یکی احمد (اسدی پدر) و دیگری علی (اسدی پسر) معتقد گردیدند و نخستین را صاحب مناظرات و استاد فردوسی و ثانوی را صاحب کرشاسپنامه و لغت فرس دانستند ولی اساس این حدس و خود آن هردو باطل و دور از تحقیق است و اساساً قابل توجه نیست و از میان مستشرقان چایکین آنرا مردود دانسته^۱ و در ایران نیز پیش از انتشار عقیده چایکین آقای بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشمند دانشگاه بطلان این عقیده پی برده است^۲. زندگی اسدی بیشتر در دربار ابودلف حکمران اران گذشته و اسدی کرشاسپنامه خود را بنام او درآورده است.

کرشاسپنامه داستان منظومی است که نسخ مختلف آن از ۱۰۷ تا ۱۱۰ هزاریست بحر متقارب مثنی مقصور یا محذوف دارد و اسدی آنرا بسال ۴۵۸ پایان برد :

شد این داستان بزرگ اسپری بیسروزی و روز نیک اختری
ز هجرت بدور سپهری که گشت شده چارصد سال و پنجاه و هشت

و ظاهر اذ حدود سال ۴۵۶ بنظم آن شروع کرده بود چه خود گوید (سه سال اندر آن صرف شد روزگار) و از سال ۴۵۶ تا سال ۴۵۸ سه سال است.

کرشاسپنامه چنانکه از نام آن برمیآید راجع است بداستان کرشاسپ پهلوان بزرگ سیستان جدد اعلای رستم. اسدی برای شرح داستان کرشاسپ از شرح سلسله نسب او و از فرار جمشید پس از آشفتن حال وی بسیستان و پناه بردن بخانه کورنگ شاه و عشق با دختر او و تزویج وی آغاز کرده بزادن تور از پشت جمشید رسیده و از آن پس اخلاف تور یعنی شیدسپ شاه و طورنگ و شم و اثرط را نام برده است که همه شاهان زابلستان بوده‌اند. از اثرط پسری آمد بنام کرشاسپ و از اینجا داستان کرشاسپ پهلوان آغاز شده و سرگذشت او بتفصیل آمده و سفرهای وی بتوران و افریقیه و هند و جنگها و هنر نمایه‌ایش در آن نواحی و مفاوضات کرشاسپ با برهمن و خوارق عاداتی که در جزایر اقیانوس هند دیده و کارهای بزرگ و دور از عادت که بردست او گذشته، وصف

۱ - M. K. I. Tchaikin رجوع کنید به مجله آسیایی ج CCXXVIII سال ۱۹۳۵ ص ۱۰۴.

۲ - سخن و سخنوران ج ۲.

شده است.

داستان کرشاسپ پراست از خوارق عادات در باب این پهلوان و از آنجمله است رزم با ازدها و کشتن آن و جنگ با بیری تناور و سهمگین و مقاتلت با منهراس دیو و شگفتیهایی که کرشاسپ در هندوستان و جزایر اطراف آن دید مانند شگفتی ماهی وال - شگفتی جزیره‌یی که دسترنگ داشت - شگفتی جزیره‌یی که موران داشت - شگفتی جزیره‌یی که مردم سر بینی بریده داشت - شگفتی جزیره درخت و قواق و امثال اینها.

قسمتی از این داستان متعلق است بنریمان پسر کرشاسپ و پدرسام و رزمهایی که همراه پدر در توران کرد.

چنانکه گفته‌ایم در این داستان از عجایب و شگفتیهایی سخن رفته است که مؤید تصورات ایرانیان قدیم در باب نواحی دور دست اقیانوس هند و یا ممالک اطراف ایران بود. اما لطف داستان بیشتر در آغاز آن یعنی عشق‌بازی جمشید با دختر کورنگ شاه زابل و جنگهای اثرط و کرشاسپ با کابلیان و جنگهای کرشاسپ و نریمان با تورانیان و جنگهای دیگر کرشاسپ است. صف‌آراییها و وصفهای زیبایی که در باب میدانهای جنگ و جنگ پهلوانان در شاهنامه می‌بینیم اینجا نمی‌توانیم یافت و از نیروی اگر بخواهیم مانند بعض متذوقین اسدی را با فردوسی برابر شماریم در اشتباه خواهیم بود و تنها باید گفت که سخنان اسدی در میان مقلدان دیگر شاهنامه بامتانت و انسجام بیشتری همراه است. البته تازگی و طراوت کرشاسپنامه ذاتاً نیز چندان زیاد نبوده و علی‌الخصوص آمیختن آن با افسانه‌های نامطبوعی مانند شگفتیهای جزایر مختلف از لطف و رونق حماسی آن تا درجه‌یی کاسته است^۱.

اسدی خواسته است خشکی این داستان را با افزودن بعضی بحث‌ها مانند بحث در ستایش و چگونگی دین و نکوهش جهان و صفت آسمان و صفت طبایع چهار گانه و

۱ - ظاهراً مطالب مربوط باین جزایر اصلاً از روی کتاب اخبارالازمان مسعودی و یا حدودالعالم گرفته شده و بآنکه صاحبان این هرسه مأخذ از مأخذ قدیمتری استفاده کرده‌اند.

ستایش انسان و وصف جان و تن و نکوهش مذهب دهریان و بحث در مذهب فلاسفه و وصفهایی در باب شب و روز و رود و امثال اینها ، تادرجه‌یی از میان ببرد و بدان طراوت و لطفی بخشد اما بد بختانه با این کار او غالباً بر درجه خشکی و بی‌روح بودن منظومه‌وی افزوده شده است .

اگر شگفتیهای این داستان را در حساب نیاوریم کرشاسپنامه اثر حماسی کاملی است . ژول مول در باب این منظومه چنین گفته است : « این منظومه کاملاً حماسی و دارای خصائص منظومه‌های پهلوانیست . منابع آن نیز با منابعی که فردوسی از آنها استفاده کرده همسان است و تنها در این اثر عده‌یی از حکایات غریب راه یافته و آن غبارتست از عجایی که کرشاسپ در جزایر اقیانوس هند دیده بود و ظاهر آیین افسانها و عجایب بوسیله بحر پیمایان خلیج فارس در داستانهای ایرانی نفوذ کرد و وقتی ما این قسمت‌ها از کرشاسپ نامه را میخوانیم چنانست که سند بادنامه را ملاحظه کنیم .^۱ »

اسدی خود در باب سبب نظم کرشاسپ نامه و چگونگی آن و استفاده از يك متن منشور و افزودن بحثهایی از خود بر اصل داستان ، سخنانی در کرشاسپنامه دارد که ما آنها را از جای جای کرشاسپنامه گرد آورده‌ایم و اینجائقل می‌کنیم :

گر انمايه دستور شاه زمين	مهي بُد سر داد و بنياد دين
سماعيل حقي مراوراپدر	محمد مه جود و چرخ هنر
مراهرد و مهتر نشانندپيش	بيکمازيک روز نزديک خوش
بسی دفتر باستان خوانده شد	بسی یاد نام نکو رانده شد
پس آنکه گشادند بند سخن	زهر گونه را بی فکندند بن
بدادست داد سخن های نغز	که فردوسی طوسی پاک مغز
بدان نامه نام نکو خواستست	بشهنامه گیتی بی‌ساراستست
هم اندر سخن چابک اندیشه‌بی	توهم شهری اورا وهم پیشه‌بی
بشهر آرم خرم یکی داستان...	بدان همره (؟) از نامه باستان
یکی نامه بدیاد گار از مهان	ز کردار کرشاسپ اندر جهان
هم از راز چرخ و هم از روزگار	پر از دانش و بند آموزگار
ز خوبی و زشتی و شادی و غم	ز فرهنگ و نیرنگ و داد و ست
ز مهر دل و کین و شادی و بزم	ز نخجیر و گردنفرازی و رزم

که چون خوانی از هر دری اندکی	بسی دانش افزاید از هر یکی
بشهنامه فردوسی نغز گوی	که از پیش گویندگان برد گوی
بسی یاد رزم یلان کرده بود	از این داستان یاد ناورده بود
من اکنون ز طبعم بهار آورم	مر این شاخ نور ارباب آورم...
شد این داستان بزرگ اسپری	بپیروزی و روز نیک اختر
زهجرت بدور سپهری که گشت	شده چار صد سال و پنجاه و هشت
چنان اندر این سعی بردم ز بن	ز هر در بسی گرد کردم سخن
بدانسان که بینا چو بیند نخست	بد از نیک زین گفته داند درست
بدین نامه گر نامم آیدت رای	بدال اسد حرف ده بر فرای
چنین نامه‌یی ساختم پر شکفت	که هر دانشی ز تو توان برگرفت
مر این نامه را من پیرداختم	چنان کز ره نظم بشناختم
بدان تا بود انس خواننده را	دعا گویدم گر مرم، زنده را

اسدی در ضمن داستان چند جای از دهقان و موبدومغ و گفته باستان و امثال این اصطلاحات (که اشاره بروات اخبار کهن و نقل احادیث از گذشتگان در تدوین داستانهای منشور است) سخن گفته است :

سراینده دهقان موبد نژاد	ز گفت دگر موبدان کرد یاد
چنین آمد از گفته باستان	وز آن کاگاه از راز این داستان
مغ از هیر بد موبدان کهن	ز ضحاک رانند زینسان سخن

البته اقرار اسدی بر اینکه نامه‌یی را که در باب کرشاسپ از روزگاران پیش مانده بود (ظاهر آکرشاسپ نامه ابوالمؤید بلخی) بنظم آورده است، با استفاده از گفتار دهقان سازگار نیست و این نقل قول از گفتار دهقان یا موبدو امثال اینها چنانکه در شاهنامه فردوسی نیز می‌بینیم متعلق بنسخه اصل و مأخذ کارشاعر است.

کرشاسپ نامه اسدی در حدود سال ۵۲۰ یعنی سال تألیف مجمل التواریخ شهرتی داشت چه نویسنده کتاب از آن نام برده است.^۱

در داستان کرشاسپ بعضی عناصر سامی نیز راه یافته و از آن جمله است نام هود پیغامبر^۲ که عقد زناشویی جمشید را با دختر کورنگ شاه بست.

۲- از هود و وجود او در عهد جمشید در مأخذ دیگر نیز سخن رفته

۱- مجمل التواریخ ص ۲۵

است (مجمالتواریخ ص ۸۹).

چنان دان که هوداندر آنروزگار
بآیین پیمانش با او بیست
پیمبر بد از داور کردگار
پیوندد بگرفت دستش بدست

و علاوه بر این عجایب و شگفتیهایی که در باب جزایر اوقیانوس هند و ساکنان و موجودات آنها و حیوانات دریایی در داستان کرشاسپ می بینیم همچنانکه «مول» حدس زد اصلی و متعلق باین داستان در ایام پیش از اسلام نیست و ظاهراً در دوره اسلامی از روایات و داستانهای بحر پیمایان خلیج فارس و بحر عمان استفاده شده است.

در پایان بعضی از چاپهای شاهنامه برخی روایات حماسی بیحرمتقارب و بنام ملحقات می بینیم که راجع به ربك از آنها بموقع سخن خواهیم گفت. یکی از این روایات داستان خروج ضحاک بر جمشید و جنگ این دو پادشاه و شکست جمشید و گریختن او و رفتن بزابلستان و بزنی گرفتن دختر کورنگ شاه زابلستان و زادن توروشیدسپ و طورك و شم و اثرط و کرشاسپ است که بدین بیت:

چو نزدیک شد نزد جمشید شاه
آغاز شده و بدین دوییت ختم میشود:
یکی نامه بنوشت بیور بگاه
چه از نو جوان و چه مرد کهن
ز کرشاسپ بودی سراسر سخن
بایران زمین و بتوران زمین
همی بود نام گو بآفرین
در این داستان مفصل قسمت بزرگی از کرشاسپ نامه عیناً از بیت ذیل:
چو بنشست بیور بشاهنشهی
فرستاد بر شهریار آگهی^۱

تا این بیت:

بزرگان این تخمه کز جم بدند
سراسر نیاکان رستم بدند
نقل شده است. از این داستان ما بموقع سخن خواهیم گفت.

گذشته از این برخی از قطعات کرشاسپنامه (علاوه بر پاره‌یی مفردات ابیات) در بعضی نسخ شاهنامه وارد شده است. ژول مول در مقدمه‌یی که بر شاهنامه نوشته است چنین میگوید: «من نسخه‌یی از شاهنامه دارم که سه هزار بیت از کرشاسپنامه

۱ این بیت در کرشاسپنامه چاپ آقای حبیب‌یغمائی چنین آمده است:

چو بگرفت کیتی بشاهنشهی
فرستاد نزد شهان آگهی

در یکجای آن نقل شده است و در نسخه دیگری ۱۲۰۰ بیت از این کتاب و در نسخه‌ی ثالث قسمت بسیار بزرگی از کرشاسپنامه در موارد مختلف از دفتر اول شاهنامه پراکنده است^۱ و همچنین نسخه‌ی از شاهنامه متعلق بکتابخانه آقای بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشگاه دیده شده است که مقدار بسیاری از اشعار کرشاسپنامه در آن آورده اند.

۵ = بهمن نامه

دیگر از منظومه‌های مهم حماسی که جزء آثار قدیم شعر فارسی و متعلق باواخر قرن پنجم یا اوایل قرن ششم است، منظومه‌یست بنام بهمن نامه که نسخ خطی آن احياناً بدست می‌آید.

از این کتاب در مجمل‌التواریخ والقصص دوبار سخن رفته است، یکی در آغاز کتاب آنجا که از بعضی روایات عجم که «دیگر حکما» (یعنی غیر از فردوسی) نظم کرده‌اند سخن می‌گوید، نامی از «اخبار بهمن» می‌آورد^۲ و دیگر در باب العاشر که چنین آمده است: «اندر عهد دارا: درین روزگار زال زر بمرد و در هیچ کتاب این ذکر نیافتم مگر در بهمن نامه آن نسخه که حکیم ایرانشاه بن ابی‌الخیر نظم کردست: در ایام دارا بشورید حال برون شد ز دنیا جهان دیده زال»^۳

نام ناظم این داستان بنقل صاحب مجمل‌التواریخ چنانکه دیده‌ایم «ایرانشاه بن ابی‌الخیر» است. قرائت این کلمه چنانکه مرحوم ملک‌الشعراء بهار استاد فقید دانشگاه اشاره کرده است^۴ در متن کتاب دشوار است و میتوان بحسب ایرانشان و ایرانشهری هر دو خواند و صورت اصلی و صحیح این نام بعقیده حقیر ایرانشاه است و چون این تنها جایست که بنام ناظم بهمن نامه یا اخبار بهمن بر میخوریم ناچار باین ابهام خرسند باید بود.

یکی از نسخ بهمن نامه که در کتابخانه بریتیش میوزیوم مضبوط و کتابت آن

۱ - مقدمه ژول مول بر ج ۱ شاهنامه ص ۵۸ . ۲ - مجمل‌التواریخ ص ۲ .

۳ - مجمل‌التواریخ ص ۹۲ . ۴ - حاشیه ص ۹۲ مجمل‌التواریخ چاپ تهران .

مؤرخ است بتاريخ ربیع الاول سال ۸۰۰ هجری، منسوبست به حکیم آذری. البته بهمن نامه یی بنام حکیم آذری موجود است ولی چنانکه در فصل دوم همین گفتار خواهیم دید غیر از این بهمن نامه و راجعست بسلسله بهمنی هندوستان و ناظم آن شیخ آذری از شعرای قرن نهم است که بسال ۸۶۶ هجری در گذشت اما بهمن نامدی که اکنون در باب آن سخن میگویم و راجعست بداستان بهمن پسر اسفندیار چنانکه دیده ایم متعلق

است به حکیم ایرانشاه بن ابی الخیر و در مجمع الفصحاء^۱ نیز بدجمالی مهریگردی (مهریگردی)^۲ از شعرای قرن پنجم معاصر لامعی گرگانی نسبت داده شده و بهر حال خواه این کتاب از حکیم ایرانشاه و خواه از جمالی مهریگردی باشد نظم آن یقیناً پیش از حدود سال ۵۲۰ صورت گرفته است زیرا اولاً چنانکه میدانیم مجمل التواریخ در این سال تألیف شد^۳ و بنابراین نظم اخبار بهمن که صاحب مجمل بدان اشارت کرده است باید پیش از این سال و مثلاً در اواخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم صورت گرفته باشد. و ثانیاً اگر جمالی مهریگردی هم آنرا بنظم آورده باشد باید آنرا متعلق بقرن پنجم دانست.

از کتاب بهمن نامه منظم نیز قرینه‌یی در این باب بدست میتوان آورد و آن تقدیم کتابست به محمود بن داکشاه (در یک نسخه) و محمد بن داکشاه (در نسخه دیگر) که در صورت اول نظم بهمن نامه در قرن پنجم و در صورت دوم در قرن پنجم و اوایل قرن ششم صورت گرفته است.

دو نسخه از این کتاب در کتابخانه بریتیش میوزیوم موجود است که مقدمه آنها را با یکدیگر تفاوت‌هایی جزئی است^۴، از دو نسخه مذکور آنکه بنام محمود سلجوقی است بنحو ذیل آغاز میشود: «درستایش کردن باری تعالی و آغاز داستان بهمن

۱- ج ۱ ص ۱۱۰ و ص ۴۹۴. ۲- مهریگرد از قراء قدیم کرمان بود که نزدیک فرس آب باریک فعلی در حدود بم قرار داشت.

۳- رجوع کنید بمقدمه مرحوم میرزا محمد خان قزوینی بر مجمل التواریخ.

۴- رجوع کنید بضمیمه فهرست چارلز روبرو ص ۱۳۱-۱۳۴. نسخه دیگری از این کتاب شامل ۹۹۰۵ بیت در کتابخانه ملی پاریس موجود است. (رجوع کنید به فهرست بلوشه ج ۳ ص ۱۷۳).

نامد و آذر برزین نامه و ستایش کردن سلطان محمود و چگونگی آن :

نخستین سخن نام دادار داد که بی یاد او نامها هست باد
خداوند دانای پروردگار رساننده روزی مور و مار...»

محمود بن ملک‌شاه چنانکه میدانیم و بتفصیلی که در تواریخ مضبوطست^۱ بر اثر مجاهدات مادر خود ترکان خاتون در صغر سن پس از فوت پدر خود ملک‌شاه در ۴۸۵ بتخت سلطنت نشست و پس از یکسال و اندی پادشاهی در ۴۸۷ بمرض آبله در گذشت. بنا بر این قدیمترین تاریخی که در کتاب بهمین نامه میابیم بین سنوات ۴۸۵-۴۸۷ است اما در همین مقدمه شاعر از ده سال پس از مرگ ملک‌شاه هم سخن میگوید :

کنون گشت ده سال تا روزگار بر آشت بر نامور شهریار
سر نامداران ملک‌شاه شاه کنون آگشت [و] شد سوی مینو براه

و چون وفات ملک‌شاه بسال ۴۸۵ اتفاق افتاده است تاریخ ساختن این ابیات باید سال ۴۹۵ باشد و میان این تاریخ وفات محمود بن ملک‌شاه (۴۸۷) هشت سال فاصله است. پس از ظواهر امر چنین بر میآید که حکیم ایرانشاه هم مانند حکیم ابوالقاسم فردوسی چند بار در منظومه خود تجدید نظر کرد خاصه که بنا بر آنچه خواهیم دید يك بار دیگر آنرا به محمد بن ملک‌شاه تقدیم کرده و حوادثی راجع باو ایسل قرن ششم بآن افزوده است.

در این نسخه اصل داستان با دو بیت ذیل آغاز میشود :

چنین گفت دهقان موبد نژاد که بر ما در داستان بر گشاد
که تاج از گیو مرث فرخنده پی یکا يك بیامد بکوس کی

آخرین واقعه داستانی این نسخه عبارتست از بازگشت آذر برزین بیستان و مرگ زال، اما در بعضی نسخ دیگر آخرین واقعه منظومه نشستن همای است پس از مرگ بهمین سلطنت ایران.

نسخه دیگر از بهمین نامه که آنهم محققاً مانند نسخه اخیزالذکر همین بهمین

۱- رجوع کنید به راحه‌الصدور راوندی چاپ لیدن (۱۹۲۱ میلادی) ص ۱۳۹-۱۴۲.

۲- ظ : نکون.

نامه ایرانشاه بن ابی‌الخیر است مقدمه‌ی بی دارد که بامقدمه نسخه مذکور تا درجه‌ی بی مغایر است. این نسخه بایات ذیل آغاز میشود :

سپاس از خدا ایزد رهنمای کی از کاف و نون کرد گیتی بیای
یکی کش نه یار و نه انباز بود نش انجام باشد نش آغاز بود^۱

مقدمه این نسخه مفصل تر از مقدمه نسخه پیشین است و شرحی در باب جلوس غیاث‌الدین ابوشجاع محمد (۴۹۸ هجری) پسر ملک‌شاه و جانشین سلطان برکیارق (۴۸۶-۴۹۸) در آن آمده است. در این مقدمه دو واقعه از وقایع اوایل عهد سلطان محمد شرح داده شده است، یکی فتح «شاه‌دز» از قلاع معروف اسمعیلیه نزدیک اصفهان. این دژ پس از یک سال زدو خورد فتح شد و با سقوط آن عبدالملک بن عطاش از معاریف اسمعیلیه اصفهان گرفتار گشت و این واقعه بسال ۵۰۰ هجری اتفاق افتاد^۲، دیگر جنگ بزرگ سلطان محمد با ملک العرب سیف‌الدوله صدقه که شکست و قتل پادشاه اخیر ختام یافت و این واقعه متعلق است بسال ۵۰۱ هجری^۳.

با توجه بمقدمه نسخه اخیر و مقدمه نسخه دیگری که دیدیم باید چنین پنداشت که ناظم بهمن نامه پس از مرگ محمود چندبار (یکبار در حدود سال ۴۹۵ و یکبار در حدود سال ۵۰۰ و ۵۰۱ هجری) در منظومه خود تجدید نظر کرد و مطالبی بر آن افزود. این کتاب اگر چه منسوب و موسوم است بنام بهمن پسر اسفندیار و داستان‌هایی را در باب وی حاوی است اما فی الحقیقه باید آنرا داستان سلسله پهلوانان سیستان شمرد چه قسمت اعظم آن راجعست بسر گذشت خاندان رستم.

این کتاب مانند همه روایاتی که بتقلید از شاهنامه ساخته شده منظومه نیست بجزر متقارب مثنی محذوف یا مقصور و شامل چهار قسمت بدین ترتیب :

قسمت اول راجعست بجلوس بهمن بتخت سلطنت و حدیث وی با کتایون (مجمل التواریخ : کسایون) دختر پادشاه کشمیر و همای دختر خدیو مصر. در پایان این قسمت قصه مرگ رستم از زبان جاماسپ برای بهمن نقل شده پس از آن قصد بهمن بکشیدن

۱- فی‌الاصل : نش آغاز باشد نش انباز بود .

۲- کامل التواریخ ابن‌الانبر حوادث سال ۵۰۰ هجری .

۳- ابناً وقایع سال ۵۰۱ .

کین پدر از خاندان سام و مقدمات اجراء این قصد سخن رفته است .

در قسمت دوم از جنگ بهمن با پهلوانان سیستان سخن می‌رود و خلاصه این قسمت چنین است که : زال و فرامرز و پسرش سام و دودختر رستم زربانو و بانو گشسپ سه بار بهمن را که سیستان تاخته بود شکست داده تا بلخ راندند اما آخر کار بهمن غلبه یافت و زال اسیر و فرامرز کشته شد و مابقی افراد خاندان سام بکشمیر گریختند .

قسمت سوم راجعت به تعقیب بهمن دختران رستم را در سیستان و اسیر کردن آنان و اسارت آذربرزین پسر فرامرز و فرهاد و تنخواره و پسر زواره و رفتن بهمن بمقبره خاندان سام بشکافتن قبور . در پایان این بخش از پشیمانی بهمن از اعمال خویش و باز فرستادن اسیران بجز آذر برزین سیستان یاد شده است .

در قسمت چهارم بیشتر از آذربرزین پسر فرامرز سخن رفته است . آذر برزین را (که بهمن بحیله و اغفال دستگیر کرده بود) یکی از پهلوانان زمان بنام رستم تورگیلی آزاد کرد و او پس از آزادی با بهمن جنگها کرد و سرانجام قرار بر صلح نهاده شد و آذر برزین جهان پهلوان بهمن گشت . آخر کار بهمن سلطنت را بدختر خود همای وا گذاشت و خود در شکار گاه طعمه اژدها شد .

داستان بهمن بدین طریق پایان می‌رسد و خلاصه این داستان بتمامی در مجمل التواریخ والقصص آمده^۱ و از بهمن نامه که صاحب مجمل باشارت خود آنرا در دست داشته اقتباس گردیده و تمام این اسامی که آورده ایم در آن نقل شده است .

شماره ایات بهمن نامه بده هزار می‌رسد و نسبت ببعضی از منظومه های حماسی ذقت بیشتری در نظم آن بکار رفته است .

ماخذ این منظومه ظاهراً کتابی بود که گوینده در دست داشت و روایات آن کتاب بنا بر عادت معمول مستند بگفتار دهقانان و راویان ایرانی بود چنانکه از این ایات برمی آید :

چنین گفت دهقان موبد نژاد که بر ما در داستان برگشاد



ز گوینده پرسید خواننده مرد
بدو مرد گویا زبان برگشاد
کزین پس جهانجوی بهمن چه کرد
که از راستان دارم این گفت یاد

در این داستان نیز مانند کرشاسپ نامه بعضی از روایات سامی وارد شده و از آن قبیل است اشتباه طیسفون با بغداد و خواندن پادشاه آنجا بنام هارون و امثال اینها چنانکه در ابیات ذیل می بینیم :

جهاندار با آن درفش نگون
که بغداد خوانندش اکنون بنام
همی شد گریزان سوی طیسفون
جهاندار بد اندر آن شاد کام
که هارون لافیش همی (ظ: می) خواندند
مردی ازو داستان رانندند

چنانکه دیده میشود تیسفون در این ابیات با بغداد و علی الظاهر هردوی آنها (تیسفون و بغداد) با بابل و یا شهر دیگری از بلاد قدیم بین النهرین مشتبه شده است و با آنکه در این روایت پادشاه بغداد لقب «خلیفه» ندارد صاحب نامی شبیه بنام هارون الرشید است .
ثول مول اشتباه را در تطبیق این اسامی بر یکدیگر از ناظم داستان میدانولی گویا این جعل و اشتباه هردو متعلق بر او یان و از جمله زیادات ایشان بر داستان اصلی بهمن باشد که در دوره اسلامی صورت گرفته و از این عناصر سامی در داستانهای دیگر ایرانی هم چنانکه دیدیم و خواهیم دید فراوانست ^۱ .

۶ = فرامرز نامه

دیگر از منظومه های کهن حماسی ایران منظم و مینیمست بنام « فرامرز نامه » که

۱ - در باب بهمن رجوع شود به مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۱۱۰ و ۴۹۴ و مجمل التواریخ ص ۲ و ۹۲؛

Supplement of the Catalogue of the Persian Manuscripts
in the British Museum by Charles Rieu . 1895 pp . 131 -
132; 135-136

E. Blochet : Catalogue des Manuscrits persans de la Bibliothèque
nationale. T. III, 1928, p. 17 .

نسخ خطی منتخبی از آن در کتابخانه ملی پاریس و کتابخانه موزه بریتانیا مضبوطست^۱.
از این منظومه نیز صاحب مجمل‌التواریخ یاد کرده است^۲ و همین امر مؤید وجود منظومه مذکور پیش از سال ۵۲۰ و در اواخر قرن پنجم هجری است.

اگر نسخه کاملی از این منظومه وجود داشته باشد باید منظومه‌یی بزرگ و شامل چند هزار بیت باشد زیرا بنا بر آنچه در تاریخ سیستان می‌بینیم داستان منشور فرامرز که در قرن پنجم موجود بوده و فرامرز نامه منظوم لاشک مستند بر آنست به دو اوازده مجلد بالغ میشد^۳.

منظومه منتخبی که «ژول مول» از آن نام برده منظومه کوچکی است در هزار و پانصد بیت و تنها راجعت بیک داستان از زندگی فرامرز و نخستین ابیات این منظومه چنین است:

بنام خداوند روزی دهان	یکی قصه دارم برون از نهان
یکی روز بارامش و می‌گسار	نشسته دلیران بر شهریار

و خلاصه این داستان چنین:

روزی پهلوانانی چون فریدرز و طوس و رستم و فرامرز و گودرز و بهرام و گیو و گسته‌م و رهام و گرگین نزد شاه ایران برامش نشسته بودند ناگهان رسولی فراز رسید و بارخواست و بحضور شاه ایران درآمد. این رسول فرستاده نوشاد رای هند و باز گزار ایران بود و نامیدی داشت. نوشاد در نامه خود از کیکلوس درخواست که پهلوانی از خاندان سام به هندوستان فرستد تا ویرا در برابر دشمنان یاری کند. چون نامه را بر خواندند فرامرز بیای خاست و خواهان یاری نوشاد گشت و آهنگ هندوستان کرد و دشمنان نوشاد را برافکند و در آن سرزمین با جانوران عظیم چون اردها جنگید و آخر کار میان او و نوشاد و برهمنان هند مناقشت و جدالی پدید آمد و فرامرز غلبه یافت و کیش ایرانیان را در هندوستان پراگند و آنگاه از هند بایران باز گشت:

۱- رجوع کنید بمقدمه ژول مول بر جلد اول از شاهنامه ص LXIII و فهرست بلوше ج ۳ ص ۱۸ و

ضمیمه فهرست ربو ص ۱۳۳.

۲- مجمل‌التواریخ ص ۲. چاپ تهران. ۳. تاریخ سیستان چاپ تهران ص ۷.

فرامرز از هند پس باز گشت همه گیتی از وی پر آواز گشت

آخرین بیت این نسخه منتخب چنین است :

صلیب و شکوبا بگیتی نماند چو بشکسته شد هم بدریافشانند

داستان جنگ فرامرز با جانوران عظیم در قرن پنجم شهرتی داشت و از آن جمله در

دیوان فرخی اشارتی در باب آن می یابیم و آن در قصیده بیست بدین مطلع :

قوی کننده دین محمد مختار یمین دولت محمود قاهر کُفار

که در ابیات ذیل از این قصیده نام فرامرز و داستان جدال او با اژدها در هندوستان آمده است :

شنیده ام که فرامرز رستم اندر سبند بکشت مار و بدان فخر کرد پیش تبار

از آن سپس که گه کشتن از کمان بلند هزار تیر بر او بیش برده بود بکار

تو پادشاه یکی کرگ کشتی اندر هند چنین دلیری نیکو ترست از آن صد بار^۱

در عهد نظم این داستان یعنی قرن پنجم روایات دیگری در باب فرامرز وجود داشت که بعضی از آنها در برز و نامه و جهانگیر نامه و بهمن نامه دیده میشود . در شاهنامه نیز از داستان فرامرز جای جای سخن رفته و داستان حکومت او در ناحیه سند و قتل او بدست بهمن در آن کتاب آمده است . از ناظم فرامرز نامه فعلاً هیچگونه اطلاعی در دست نیست.

۷ = گوش نامه

گوشنامه یکی از منظومه های حماسی است که ظاهراً در قرن پنجم و تقلید از داستان های شاهنامه ساخته شد . از این داستان منظوم صاحب مجمل التواریخ در جزء منظومدهایی حماسی مانند کرشاف نامه و فرامرز نامه و اخبار بهمن که غیر از شاهنامه در دست داشت، بنام «قصه گوش پیل دندان» سخن گفته است^۲ و از این روی این داستان نیز باید مانند فرامرز نامه و اخبار بهمن پیش از سال ۵۲۰ مثلاً در اواخر قرن پنجم بنظم در آمده باشد .

۲- مجمل التواریخ ص ۲ .

۱- دیوان فرخی چاپ مرحوم عبدالرسولی ص ۵۴ .

از این منظومه چیزی مشهود نگارنده نیفتاد اما خلاصه‌ی از داستان کوش پیل دندان را از آنچه در مجمل التواریخ و القصص آمده است^۱ می‌توان شناخت:

کوش پیل دندان پسر کنعان پسر کوش - یا کوش پیل دندان پسر کوش برادر زاده ضحاک است که چند گاهی پیش از فریدون و بعهد او عصیان کرد و سلطنت داشت و با خاندان جمشید و فریدون دشمنیها نمود و چون فریدون از کار ضحاک پیرداخت قارن پسر کاوه را بچین فرستاد تا کوش را بگیرد و اسیروار نزد فریدون آورد. فریدون کوش پیل دندان را بزدان افگند و پس از چندی از بند بر گشاد و پادشاهی جنوب و مغرب بدو داد اما او بعد از مدتی عاصی گشت و باز خلاف و جدال میان آنان پدید آمد.

از این منظومه خوشبختانه نسخه‌ی در کتابخانه موزه بریتانیا محفوظ است و گذشته از این «کنت دِ گوینو» از آن اطلاعاتی ذکر کرده^۲ و مازیل با آنچه از این مأخذ بر می‌آید اشارتی می‌کنیم:

در ضمیمه فهرست مخطوطات فارسی کتابخانه موزه بریتانیا چنین آمده است:

کوش نامه منظومه‌یست از صاحب منظومه بهمن نامه ودویت اول آن چنین است:

ترا ای خردمند روشن روان	زبان کردیزدان از این سان روان
خرد داد و جان داد و پاکیزه هوش	دل روشن و چشم بینای و گوش

در مقدمه شاعر بر این کتاب نام ناظم بهیجروی دیده نمی‌شود اما سخن از جنگی می‌رود که میان ممدوح او و امیر عرب^۳ در گرفت و بشکست و قتل خصم انجام یافت. شاعر پس از بیان این جنگ از منظومه‌ی که قبلاً ساخته (بهمن نامه) سخن گفته و از انعام جزیل پادشاه در برابر آن یاد کرده و آنگاه در باب شرح موضوع داستان خود این ابیات را آورده است:

درین داستان ژرف بنگر کنون چو بر خواند از پیش تورهمنون

۱ - مجمل التواریخ صفحات ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۸۹، ۱۸۷. در باب کوش رجوع کنید بصفحات ۴۰، ۸۹، ۱۸۷ و ۱۸۹.

۲ - Le Comte de Gobineau: Histoire des perses' T. I, Paris - ۱۸۶۹ pp. 139-144 et: Mélanges Asiatiques Vol. VI, p. 404

۳ - مراد ملك العرب سيف الدولة صدقه است که در سال ۵۰۱ بدست محمد بن ملكشاه مغلوب و مقتول شد.

چنین تا بگیتی چه کرده است کوش
سر مرز بانان فولاد پوش
دو چشم آسمان گون و چهره چوخون
بیالا و بیکر ز بیلای فزون

پهلوان این داستان کوش پیل دندان از معاصران ضحاک و فریدونست و در این داستان از سلطنت او در مغرب و لشکر کشی وی بخاور سخن میرود.

این داستان مانند بهمن نامه بد حکیم آذری نسبت داده شده است و کاتب نسخه موجود محمد بن سعید بن سعد الحافظ القاری است و نسخه آن با چند مینیا تور خوب تزیین شده است.^۱

چنانکه گفتام کنت دو گوینو مورخ و نویسنده فرانسوی (قرن ۱۹) نسخه این کتاب را دیده و قسمتی از مطالب آنرا در مجلد اول کتاب « تاریخ ایرانیان » خود نقل کرده است. کنت دو گوینو در این کتاب کوش را از سلاطین غربی ایران و مثلاً از سلسله ماد شمرده و یا او و داستانش را مخلوطی از سلاطین و سلطنت پادشاهان ماد و آشور دانسته است و این تصور از آنجاست که کوش پیل دندان در داستانهای ایرانی از خویشتن و پادشاهان ضحاک و از نژاد سامی است. در باب ضحاک و اینکه چگونه ایرانیان از داستان اژی دهاک سه پوزه شش چشم اوستا استفاده کرده و او را نمونه مهاجمان سامی نژادی که پیش از استقلال ایرانیان بایران میخواستند قراردادند، هنگام تحقیق در داستان ضحاک سخن خواهم گفت. کوش پیل دندان و دیگر کسانی که بخاندان ضحاک باز بسته اند و همه مردمی اهریمنی و خصم ایران شمرده شده اند، نیز نمونه های دیگری از مهاجمان سامی نژاد تازی و کلدانی و آشوری بایرانند و داستان کوش پیل دندان و سلطنت او در جنوب و مغرب و لشکر کشی وی بخاور زمین و خلاف او با خاندان جمشید و فریدون و شکستش از قارن پسر کاوه و در افتادن او بزدان فریدون جملگی خاطراتی است از یک مهاجم پهلوان سامی نژاد بایران که گویا تا قسمت بزرگی از نواحی داخلی نجد های ایران پیش رانده و قبایلی از ایرانیان را با طاعت در آورده بود، و بر این خاطره یاد قیام ایرانیان بر پادشاهان سامی نژاد و بر افگندن سلطنت ایشان در ایران و منکوب کردن آنان نیز افزوده شده است. اندک اندک گگردا گرد این خواطر را نیز مانند

خاطرات تاریخی دیگر داستانها و حکایات روات و قصه پردازان فرو گرفت و آنرا مانند دیگر روایات حماسی ایران بصورتی تازه درآورد و حتی جنبه ملی بدان بخشید. این است که من با حدس گوبینو مخالفتی نمی‌کنم اما در تطبیق یک‌مرد داستانی سامی‌نژاد بر یکی از افراد آریایی نژاد مادی با این دانشمند همداستان نمیتوانم بود.

از آنچه کنت دو گوبینو از داستان کوش پیل دندان بداند بمناسبت در کتاب «تاریخ ایرانیان» خود ذکر کرده است^۱ میتوان خلاصه ذیل را ترتیب داد:

کوش پیل دندان پسر کوش از پایتخت خود با سپاهی بزرگ بیرون آمد و آهنگ مکران کرد. در میان دریای خاور جزیره‌یی بود که یکی از ساکنان آن شاهرآ بدانجا راهبری کرد. کوش را زیبایی آن جزیره خوش آمد و خواست یادگاری از وی در آن بماند. پس سپاهیان با مروی بقطع احجار و ترتیب آنها پرداختند و دیواری برآوردند که کس به پهنا و عظمت آن دیواری ندیده بود و این کار چهار ماه مدت گرفت. چون بنای دیوار به آخر رسید ستونی از مرمر بساختند و صورت کوش پیل دندان را بر آن نقش کردند و زیر آن نگاشتند که این پیکر کوش جنگاور صاحب تاج شاهان و فرّشاهی است.

سپس از کارهای بزرگ کوش سخن رفته و نام عدیدی از بلاد و نواحی که بدست او گشوده شد در کوشنامه آمده است. کوش پس از این فتوح بر آن شد که یادگاری از خویش بر جای نهد. پس فرمان داد که در همان جای نخستین شهری برآورند و چون بنای شهر بپایان رسید سی هزار تن از مرد زن و کشاورز و پیشه‌ور در آن جای داد و هر یک را فراخور کار و سایلی از زمین و گاو و دیگر چیزها بخشید و این شهر را بنام خود «کوشان» خواند و گفت که هر سال مردم شهر را بر دیوار و نزدیک پیکر کوش گرد آورند و بستانند. چون نسخه کوشنامه در دست من نیست بنقل همین مختصر که خلاصه قسمتی از کوشنامه است قناعت میشود و بهر حال اساس داستان کوش همانست که قبلاً از مجمل التواریخ نقل شد.

باز کرواقیعی که در مقدمه کوشنامه آمده است و عین آنها را در مقدمه بعضی از

نسخ بهمن نامه نیز میتوان یافت و نیز بنا بر آنچه دیده ایم که ناظم این کتاب در نسخه کتابخانه موزه بریتانیا همان گوینده بهمن نامه است ، مسلم میشود که کوش نامه از حکیم ایرانشاه بن ابی الخیر (یا جمالی مهریجردی بقول هدایت) است و این کتاب در آغاز عهد سلطنت محمد بن ملکشاه یعنی ۵۰۰ و ۵۰۱ ساخته شده است . چنانکه میدانیم و قبلاً دیده ایم بهمن نامه نام دوم منظومه و منسوب بدو شاعر است یکی بهمن نامه‌یی که در کتاب مجمل التواریخ والقصص از آن سخن رفته و منسوبست بایرانشاه یا ایرانشان ابن ابی الخیر و دیگر بهمن نامه‌یی منسوب بآذری از شعرای قرن نهم (متوفی بسال ۸۶۶) اما کوشنامه اگر از صاحب بهمن نامه باشد باید آنرا متعلق بهمان ایرانشاه بن ابی الخیر دانست زیرا از مطالعه در چند بیت معدود این منظومه که بنظر رسیده است تعلق آن بقرون متأخر بعید بنظر میآید خاصه که نام بهمن نامه ایرانشاه در مجمل التواریخ (مؤلف بسال ۵۲۰) آمده و نیز از وقایع سال ۵۰۰ و ۵۰۱ در بعض نسخ آن و از سال ۴۹۵ در بعض دیگر سخن رفته است . اگر قول صاحب مجمع الفصحاء را در اینکه بهمن نامه بجمالی مهریجردی شاعر قرن پنجم معاصر لامعی متعلق است ، باور داریم ممکن است کوشنامه را از آثار این شاعر بدانیم و بهر حال چون نسخه این کتاب را نزد خویش ندارم نمی‌توانم در باب آن بیش از آنچه گفته شد ، اظهار کنم .

۸ = بانو گشسپ نامه

بنا بر روایات ایرانی بانو گشسپ یکی از دختران رستم است که در پهلوانی و چالاکی میان مردان نیز همانند او کم بود و خواستاران بزرگ مانند قغفور و قیصر و خاقان چین و بزرگان و خویشان کاوس شاه و بسی از دلیران و بزرگان ایران بخواستاری وی نزد رستم رفتند و کس فرستادند اما رستم از میان همه آنان گیو پسر گودرز کشواد کان را برگزید و دختر خود بدوداد و سخنان گیو در شاهنامه آنجا که با پیران مفاخرت میکند نماینده این معنی است :

چه فقور و قیصر چه خاقان چین	دو دیگر بزرگان روی زمین
دلیران و گردان زرین کلاه	بزرگان و خویشان کاوس شاه
همه بردلش خواهش آراستند	همه دخت رستم همی خواستند
تهمتن بدو کرد چندین فسوس	بدامادیش کس فرستاد طوس
از ایران سزاوار خود کس نیافت	تهمتن ز پیوندشان سر بترافت
ز گردان نیامد پسندش کسی	بگیتی نگه کرد رستم بسی
بخورد و بیخشش مرا کرد یاد	بمردی و دانش بفر و نژاد
که بودی گرامیتر از افسرش	بمن داد رستم گزین دخترش
بمن داد گردنکش نامدار	مهمین دخت بانو کشپ سوار
سر مرا بچرخ برین برکشید	ز چندین بزرگان مرا برگزید

از کیو و بانو کشپ بیژن پهلوان که در شاهنامه پس از رستم و گیو در شمار پهلوانان بزرگست پدید آمد.

غیر از بانو کشپ رستم دختری داشت بنام «زربانو» که اونیز سواری مبارز بود و از این هردو دختر در مجمل‌التواریخ والقصص سخن رفته است و هر دو از خاله کیقباد زن رستم پدید آمدند و در جنگ بهمن با پهلوانان سیستان جنگها و پهلوانیها نمودند و سرانجام با زال و آذر برزین و تخواره و فرهاد بدست شاهنشاه کیان اسیر شدند و آنگاه بهمن جز آذر برزین و فرهاد و تخواره همه را آزاد کرد^۱ گذشته از این نام بانو کشپ در بهمن‌نامه و برز و نامه نیز زیاد آمده چه از پهلوانان بزرگ آن دو داستانست.

از این زن شجاع داستان جداگانه‌یی مانده است که ببانو کشپ نامه موسوم و در کتابخانه ملی پاریس مضبوطست. ژول مول این منظومه را در کتابخانه سلطنتی پاریس دیده و خلاصه تحقیقات خود را در باب آن چنین نگاشته است:

«این منظومه متعلق است بقرن پنجم هجری و از شرح چهار واقعه جداگانه تشکیل یافته است که با یکدیگر ارتباط بسیاری ندارند. بانو کشپ دختر رستم و یکی از زنان پهلوان و نامبردار حماسه ایرانست. پهلوانی وی چندان بود که بجنگ شیران میرفت و مبارزان را بیک زخم دو نیم میکرد و شاهان و امیران را اسیر و مطاوع فرمان خود میساخت. برسر این دختر زیبای پهلوان مناقشه سختی میان بزرگان ایران و درباریان

کلوس در گرفت و رستم و کلوس برای ختم این غائله او را بگیو پسر گودرز که میان ایرانیان از همه دلیرتر بود دادند تا مناقشات فرو نشیند و نزاع از میان برخیزد. اما بانو گشسپ پهلوان نخست بباگیو در آویخت و او را ببند افکند تا رستم بسرزنش وی رفت و کارها را بصلاح باز آورد^۱. از این زن بیژن که فردوسی آنهمه از او بزرگی نام برده است بزاد.

«بانو گشسپ نامه منظومه کوچکی است بمقدمه و متشکل از نهصد شعر ببحر متقارب. ناظم این داستان علی التحقیق مسلمان بود چه در آغاز چهارمین حکایت پیامبر اسلام درود فرستاده و در پایان کتاب نیز او را ستوده است.

» در برز و نامه و بهمن نامه روایات فراوانی راجع ببانو گشسپ آمده که در این منظومه اثری از آن نیست و بنا بر این میتوان گفت این کتاب منتخبی است از یک منظومه بزرگتر^۲.

نسخه موجود بانو گشسپ (کوشسپ) نامه شامل چهار حکایت است و در آخر چهارمین حکایت چنین آمده :

بگفتم من این داستان را تمام ابر مصطفی و آتش از ما سلام

یکی از این حکایات چهار گانه راجعست بجنگ میان فرامرز و بانو گشسپ بارستم. در این جنگ بانو گشسپ پس از مجروح کردن رستم او را شناخت^۳

نسخه‌یی دیگر از این کتاب در کتابخانه موزه بریتانیا موجود است که دو بیت نخستین آن چنین است :

چنین خواندم این دفتر دنانواز ز گفتار فرزانه سر فراز

ز کین خواهی شهریار گزین سیاوخش فرخنده پاک دین

و آخرین بیت آن چنین :

سه دایه بنارش همی داد شیر ز شیرسه دایه نمی گشت سیر^۴.

۱ - این داستان در رستم نامه منثور هم آمده است.

۲ - مقدمه ج ۱ شاهنامه مول ص ۶۳ - ۶۴ و ج ۳ فهرست بلوше ص ۱۸-۱۹.

۳ - فهرست کتب خطی کتابخانه ملی پاریس تألیف ادگار بلوше ج ۲ ص ۱۸ و ۱۹.

۴ - ضمیمه فهرست نسخ خطی بریتیش میوزوم. تألیف ربو ص ۱۳۰ - ۱۳۱. بیت اخیر در جهانگیر نامه نیز موجود است و بجای خود خواهیم دید.

۹ = برزو نامه

برزو نامه از بزرگترین منظومه‌های است که بتقلید از شاهنامه و از روی داستانهای قدیم ساخته شده است. پیش از اینکه بحث در باب این منظومه (از روی نسخ معمول برزو نامه) پردازم، سخنان ژول مول را از مقدمه او بر مجلد اول ترجمه شاهنامه در اینجا نقل می‌کنم:

«برزو نامه فی الواقع مجموعه همه روایات است راجع به خاندان رستم که فردوسی بدانها توجه نکرد و در عین حال هم حاوی داستان برزوست که اساس این داستان بر شرح پهلوانیها و مردانگیهای وی نهاده شده. از مطالعه این کتاب بخوبی برمیآید که مراد گوینده تهیه ذیلی بر شاهنامه فردوسی بوده منتهی ذیل بعظمت از اصل در گذشته است.

«در این کتاب هم مانند سام نامه قسمتی از شاهنامه که فی الحقیقه مدخل داستان شمرده میشود نقل شده و پس از نقل نصف اخیر منظومه سهراب چنین آمده است: اکنون که سرگذشت سهراب را پایان برده‌ام بداستان پسرش برزو آغاز می‌کنم. اینک گورد آید و سخنان مرا در باب پسر پهلوان و نام آور سهراب بشنوید. اینست آنچه از کتابی که من در داستان سهراب خوانده‌ام... گوینده داستان پس از ذکر این مقدمه بی آنکه مأخذ و سند منظومه خود را ذکر کند بیاد کردن اصل داستان و جهات و کیفیات آن پرداخته است.

«آغاز سرگذشت برزو بتمام معنی شبیه با آغاز داستان سهرابست بدین معنی که سهراب پیش از جنگ با ایرانیان در زمین شنگان بدختری «شهر» نام دل باخت و با وی بیامید. شهر از سهراب بازگرفت و سهراب هنگام رحیل انگشتی خود بدوداد تا نشانی از وی باشد. چون کودک از مادر بزاد برزو نام یافت و مادرش تا بیست سالگی نسبش را از وی پنهان داشت زیرا می‌ترسید که بگرفتن کین پدر بجنگ رستم رود. روزی افراسیاب هنگام فرار از برابر رستم بشنگان رسید و برزو را آنجا دید و از برزو بالای او شادمان شد و ویرا نزد خود خواست و پیرورد و بجنگ ایرانیان فرستاد. بروز بدست ایرانیان اسیر شد و آنگاه از نسب خود آگاهی یافت و در شمار پهلوانان ایران درآمد. از اینجا حوادث فراوانی دنبال هم می‌آید و در این حوادث تمام پهلوانان و افراد دوره

پهلوانی شاهنامه را باضافه افرادی جدید ملاحظه میکنیم. اما روایات برزوانه همه جا با روایات شاهنامه موافق نیست مثلاً زادشم پادشاه توران در شاهنامه فردوسی جد افراسیابست و در برزوانه پسر او. این اشتباه نتیجه آنست که روایت مذکور مانند قسمت بزرگی از داستانهای شاهنامه و منظومه های دیگر مستند بود بر روایات شفاهی که در نواحی مختلف کشور پهناور ایران خاصه نواحی شرقی زبان بزبان میگشت.

» بگمان من برزوانه از روی منابعی مشهورتر و متداول تر از مأخذ منظومه های حماسی دیگر تدوین شد. روایاتی که در برزوانه دیده میشود در بعضی منظومه های حماسی دیگر نیز وجود دارد منتهی با مختصر تفاوتی، مثلاً قوم روس در برزوانه دبو شمرده شده اند و پادشاهشان دیوصقلاب نام دارد اما در سام نامه روسان آدمیند و شاه آنان شاه صقلاب نامیده میشود.

» تاریخ نظم برزوانه را باشکال میتوان معلوم کرد. در مجمل التواریخ نامی از آن نیامده است و آنکتیل دوپرون آنرا بشاعری موسوم به عطائی نسبت داده اما از مأخذ سخنان خود نامی نبرده است^۲. ما از این شاعر اطلاعی نداریم و ظاهراً برزوانه را باید از قرن پنجم هجری و یا آغاز قرن ششم دانست.

» سبک و روح سخن در این منظومه کاملاً ساده و بتمام معنی حماسی است و در روایات آن هیچ روی تباهی و فساد ملاحظه نمیشود. تنها نسخه این منظومه نسخه ییست که من آنرا در کتابخانه سلطنتی پاریس دیده ام که برای آنکتیل دوپرون از روی نسخه فرسخان معاون حاکم سورات استنساخ شد و شامل ۱۵۵۹ صحیفه و ۶۵۰۰۰ شعر است و با این همه عظمت کامل و تمام نیست و ۳۰۰۰ شعر از آخر آن افتاده است.

» طول این منظومه سبب شده است که ناقلان منظومه هایی را جداگانه از آن نقل کنند و آنکتیل از هندوستان یکی از این منظومه ها را بنام سوسن نامه آورده است که در کتابخانه ملی پاریس مضبوطست و اگر کسی از برزوانه اطلاع قبلی نداشته باشد با مطالعه آن چنان بشبیهت می افتد که آنرا منظومه یی مستقل می شمارد. سوسن نامه سرگذشت يك زن رامشگر تورانیست که بمکر و حيله چند تن از پهلوانان ایران را ببند افکند و میخواست نزد افراسیاب فرستد اما فرامرز از این امر آگاهی یافت و بفرمان زال

بطلب رستم رفت و پهلوان سیستان آن گروه را از بند سوسن رهایی داد .

« قسمتی از برزونامه در بعضی از نسخ شاهنامه راه یافته و ماکان بخشی از آنرا در ضمیمه چاپ خود آورده است که تقریباً از اوایل برزونامه گرفته شده و شامل جنگهای برزو با رستم و داستان سوسن است .

« منظومه دیگری نیز از بروزنامه نوشته شده و راجعست بیکي از شکارهای برزو که بخواهش کیخسرو صورت گرفته بود . این منظومه را کزه گارتین^۲ چاپ و ترجمه کرده است^۳ »^۴ (بایان سخنان ژول مول) .

از برزونامه دو نسخه در کتابخانه ملی پاریس موجود است که هر دو ناقص اند و ادگار بلوش هر دو را تحت شماره ۱۱۸۹ و ۱۱۹۰ در فهرست نسخ فارسی خود ذکر کرده است و نگارنده از نسخه شماره ۱۱۸۹ عکسی تهیه کرده است که در اختیار دارد .

این نسخه در حدود ۳۸۰۰۰ بیت دارد و بخط نستعلیق هندی در احمدآباد از روی نسخه‌یی که سال ۱۰۷۳ در اصفهان نسخه برداری شده و خود از روی يك نسخه دره تیموری استنساخ گردیده بود ، نوشته شده است . نسخ آن نوربگ نسخه بردار آنکتیل دوپرون بوده است .

در آغاز این نسخه قسمتی از داستان رستم و سهراب فردوسی آمده و بعد از آن کیفیت آشنایی سهراب با شهر و زادن برزو و پرورش او و در آمدن وی در شمار پهلوانان افراسیاب و جنگ با ایرانیان و اسارت او بدست فرامرز و آمدن مادر او به سیستان و گریختن برزو از زندان سیستان و رزم برزو و رستم و گرفتار شدن او بدست تهمن و آشنایی دادن ، و داستان سوسن رامشگر و چندین داستان دیگر که در آن پهلوانان خاندان کرشاسپ خاصه زال و رستم و فرامرز و برزو با نو گشسپ شرکت دارند و در آنها سخن از جنگهای متعدد

Kosegarten - ۲

Macan - ۱

۳ - 125 - Mines de l' Orient, T. V, p. 109 وولرس همین قطعه را در

Chrestomathia Shahnamiā چاپ کرده و همچنین دوساسی (de Sacy) در

Journal des Savants سال ۱۸۳۶ ص ۲۰۷ بیعد .

J . Mohl : Livre des Rois , Vol. I, p . LXIV - LXVII ؛

E. Blochet : Catalogue des Manuscrits persans, Vol . III, - ۵

p . 15-16 .

بادیوان و جادوان و تورانیان و رومیان و جز آنها رفته است ...

پایان این نسخه بنحویست که ابر بودن آن را ثابت میکند. آخرین قسمت این منظومه داستان اتحاد افراسیاب و قیصر روم و لشکر کشیدن هر دو بجنگ خسرو است لیکن چون نسخه ناقص است داستان ناتمام مانده و بدین ابیات ختم شد: است :

دلیران یونان و گـردان روم	زمرز زرانداب و هرمرز و بوم
سه صف بر کشیدند پیش سپاه	بهر صف ستاده یکی پادشاه
کجا پیشرو بود عتق‌ای عـاد	که کردی همیشه ز پیکار یـاد
شمیلاس یکسو بمیانند گرگ	صف آراست با سر کشان سترگ

در پایان نسخ چاپی شاهنامه، در جزء ملحقات، حکایتی بنام سرگذشت برزودیده میشود. طبع این ملحقات چنانکه میدانیم نخست بوسیله نورنر ما کان یکی از مصححان و ناشران اروپایی شاهنامه معمول شد.

سرگذشت مذکور بی هیچ مقدمه از فرار افراسیاب در جنگی که بارستم بر سر رها نیدن بیژن کرد، و رسیدن او بر زمین شنگان و دیدن برزودریزی کشاورزان آغاز میشود و چهار بیت اول آن چنین است :

کنون بشنوا ز من توای رادمرد	یکی داستانی پر آزار و درد
بدانگه که برگشت افراسیاب	ز پیکار رستم دلی پر شتاب
که از بهر بیژن بتوران زمین	چه آمد بروی سپهدار چین
بدان راه بیره سر اندر کشید	گریزان ز رستم بشنگان رسید...

و آخرین بیت آن چنین :

بیایان رسانیدم این داستان	بدانسان که بشنیدم از باستان
---------------------------	-----------------------------

این «حکات سیوم سرگذشت برزوپسر سهراب» که مجموعه ابیاتش در حدود ۳۵۰۰ است شامل دو قسمت میباشد یکی سرگذشت برزواز آنوقت که افراسیاب او را در شنگان یافت ناوقت که مادرش نسب او را بر رستم آشکار کرد و برزودر شمار پهلوانان ایران درآمد. دیگر داستان سوسن را مشگرو بیاسم که منتهی بجنگ بزرگ افراسیاب و کیخسرو و شکست افراسیاب و اعطاء درفش عقاب به ده هزار سپاهی و ولایت غور و هری از جانب

کیخسرو بیرزومیشود. آغاز این حکایت با آنچه ژول مول گفته است همساز نیست و علاوه بر این از مطالب گونه گونی که ژول مول نام برده و در نسخه بزرگ برز و نامه دیده است چیزی در این حکایت دیده نمیشود.

از این گذشته از داستان سهراب با شهر و بار گرفتن شهر و از سهراب و جزاینها ناپدیدن افراسیاب برز و رادرشنگان زمین در این حکایت اثری نیست و تنها در میان داستان یکبار «شهر و» سرگذشت خود را با رستم درست بهمان تفصیل که ژول مول در آغاز داستان دیده در میان نهاده است. بنابراین سرگذشت برز و که در مباحثات شاهنامه می بینیم جزء بسیار کوچکی از برز و نامه اصلی و بعبارت دیگر دو داستان منتخب از داستانهای متعدد آنست و اگر در مقام مقایسه این قسمت با نسخه مذکور از کتابخانه ملی پاریس برآیم ملاحظه میکنیم که مقداری ابیات زائد بر آن دارد و علاوه بر این اختلاف نسخه در غالب ابیات میان این قسمت و نسخه مذکور مشهود است.

ژول مول چنانکه دیده ایم بر آنست که برز و نامه در قرن پنجم یا اوایل قرن ششم بنظم درآمد. این گفتار مول کاملاً صواب است زیرا قرائن لفظی که دلیل قدمت آن باشد از منظومه بسیار بدست میآید و بعضی از آنها را در اینجا ذکر میکنم:

۱- نخستین دلیل قدمت منظومه دست نخوردن اصل داستان و وارد نشدن عناصر خارجی است در آن. در داستانهای دیگری که تا کنون دیده ایم عناصر سامی کم و بیش وارد شده است ولی در این داستان از این عناصر کمتر دیده میشود و اسامی داستان و همچنین اصل روایات و داستانها کاملاً دست نخورده و اصلی است و میان قطعات مختلفی از آن با شاهنامه چندان نزدیکی و شباهت (از لحاظ وصف و بیان و ترمیم داستان نه از لحاظ موضوع داستان) دیده میشود که گویی عین آنست و تنها اگر سستی الفاظ در بعض ابیات داستان دیده نشود خواننده نمیتواند خود را بامتنی غیر از شاهنامه برابر یابد و تصور کند.

۲- استعمال شین فاعلی که در شاهنامه بسیار است در این منظومه هم فراوان دیده میشود و از آنجمله سه مورد را در قسمت کوچکی از داستان نشان میدهم:

بناگه یکی، روز افراسیاب
بوی باز خوردش چو دریای آب

چو بشنید برزوی دل پُر ز کین کشیدش سپه سوی ایران زمین
 پس آنگاه رخ سوی افراسیاب بکردش ابا دیدگان پر آب

و چنانکه میدانیم استعمال این شین های فاعلی در قرن چهارم و پنجم بیشتر معمول بوده است.

۳- استعمال الف اطلاقی که در شعر قدیم فارسی دری بسیار است و در گشتاسپنامه دقیقی و شاهنامه فردوسی زیاد می بینیم در این منظومه نیز بندرت دیده میشود مثلاً در این بیت:

که من هم فریریز بردار ما بنزدیک ایران سپه آرما

۴- استعمال اضافه مقلوب که در زبان پهلوی معمول بود و در زبان دری نیز چند گاهی در آغاز کار آثاری از آن ملاحظه می کنیم و در گشتاسپنامه از آن نمونه هایی دیده ایم.

در ابیات ذیل از برزو نامه توران شد (شاه توران) و ایران سپاه (سپاه ایران) بصورت اضافه مقلوبست:

بتوران سراسر سپاهی نماند که توران شه اورا سوی خود نخواند
 غو لشکر شاه و ایران سپاه برآمده می تا بخورشید و ماه

۵- کمی استعمال کلمات عربی در اشعار این منظومه نیز نشانه دیگری است از قدمت آن. در برزو نامه کلمات عربی از شاهنامه و گشتاسپنامه و کرشاسپنامه بیشتر ولی از آثار قرن ششم و خاصه از حماسه هایی که باواخر این قرن یا از قرن هفتم بعد متعلق باشد کمتر است و از اینجا چنین بر می آید که این منظومه باید متعلق باواخر قرن پنجم و آغاز قرن ششم باشد. کلمات عربی این منظومه بر سه دسته است: نخست آنها که از دیر باز زبان دری راه یافته و در آثار قرن چهارم و پنجم رایج بوده است مانند غم، عمر، نشاط و نظایر اینها. - دوم آنها که در حماسه های فارسی حتی در شاهنامه نظایر آنرا فراوان می یابیم مانند: رکیب، سلیح، صف، سنان، جوشن و جز اینها. - سوم کلمات تازه تری از لغات عرب که بعضی از آنها را شاعر باجارواز لحاظ قافیه سنجی در شعر راه داده و نتوانسته است با حفظ زیبایی شعر آنها را استعمال کند مانند حمل و غذا در دو بیت ذیل:

همی برد تا زان بزیر بغل که گرگ درنده رباید حمل
 نشاطم بجنگ دلیران بود غذای تنم خون شیران بود

گذشته از همه اینهاروش بیان و سبك شاعری در این منظومه بواقع نماینده قدمت آنست. سبك شعر بتمام معنی نزدیک بسبك بیان فردوسی و تابع سبك او آخر عهد سامانی و اوایل عهد غزنویست و داشتن همین سبك دلیلی است بر اینکه عهد نظم این داستان از دوره اول غزنوی (تا سال ۴۳۲) چندان دور نیست و مثلاً از اوایل قرن پنجم و اوایل قرن ششم فراتر نمی‌رود.

این داستان را آنکتیل دوپرون چنانکه دیده‌ایم با استناد بنسخه‌یی که در دست داشت به عطایی شاعر نسبت داده است و بلوشه در باب ناظم آن چنین می‌گوید: «برزو نامه متعلق است به **خواجه عمید عطایی ابن یعقوب** معروف به **عطایی رازی**. عطایی در قرن پنجم در دربار غزنویان زندگی میکرد و از معاصران مسعود بن سعد سلمان است که در مرگ او (۴۷۱) مرثیه‌یی ساخت.»

این خواجه عمید عطایی که دیده‌ایم بنابر نقل هدایت^۲ خواجه عمید عطاء ابن یعقوب کاتب معروف به ناکوک است که «بحکم سلطان ابراهیم غزنوی بطرف هندوستان شتافته در شهر سمنه ۴۷۱ در حدود دیار هندود بجوار رحمت خداوند ودود رحلت نمود» و مسعود سعد در مرثیه او گفته است:

از وفات عطاء بن یعقوب تازه تر شد وقاحت عالم

از صاحب برزو نامه غیر از این داستان منظوم آثار حماسی دیگری نیز چنانکه خواهیم دید در دست است.

از مطالعه در برزو نامه چنین بر می‌آید که داستان اصلی برزو یعنی داستان منثوری که شاعر اساس کار خود کرد داستانی بتمام معنی حماسی و معادل داستان رستم بود. مرتبه گوینده آن دراستادی بلافاصله پس از مقام اسدیست و اگر استحکام و متانت و دقت شدید اسدی را اندکی نادیده انگاریم باید بگوییم که این داستان بنابر موازین حماسه سرایی و از لحاظ ترتیب میدان‌های جنگ و تسلسل وقایع و وصف پهلوانان و استعمال کلمات و ترکیبات حماسی از کراسپنامه اسدی بهتر و زیباتر است زیرا شاعر توانسته

۱ - فهرست نسخ خطی کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۱۵.

۲ - مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۳۴۲.

استروش فردوسی را در آنچه گفته ایم بهتر تعقیب کند و در بعضی موارد نیز با و برسد. خواننده برزنامه هنگام وصف برزو و جنگها و مردانگیها و حرکات و سکنات او چنان می‌پندارد که از شاهنامه داستان رستم را برمیخواند و یقیناً لطف منظومه از باب صف آرای و میدان سازی و شیوایی در وصف رزم و بزم تا درجه زیادی نتیجه قدرت و مهارت شاعر است. یکی از زیباترین میدان های جنگ برزنامه میدان جنگ فرامرز با برزو و اسیر کردن او و در افتادن لشکر ایران و توران بهم است که حقیقه و بمعنی واقعی خود یکی از میدانهای جنگ همگروه شاهنامه را بیاد خواننده میآورد. عین این کیفیت را میتوان در جنگهای رستم و فرامرز و زال با ییلمس یافت. البته ایات سست هم در این منظومه دیده میشود ولی نه چندانکه در بعضی از منظومه های متأخر تر از آن می‌یابیم. شاعر گاه ایاتی از فردوسی را درست تقلید کرده و در منظومه خود جای داده است مانند این بیت :

در این جایکه نام من مرگ تست کفن ییکمان جوشن و ترگ تست
که مأخوذ است از این بیت فردوسی :

مرا مام من نام مرگ تو کرد زمانه مرا بتک ترگ تو کرد
و حتی گاه بعضی از ایات شاهنامه را با مختصر تغییری جزء اشعار خود آورده چنانکه جدا کردن آن از متن دشوار است مانند بیت دوم از آنچه در ذیل می‌آورم :

بدو گفت شاه ای یل نامدار ز رستم تو اندیشه در دل مدار
جهان آفریننده یار تو باد دل و تیغ و بازو حصار تو باد

شماره اینگونه ایات کمست و برای شاعری که بیش از ۳۸۰۰۰ بیت در باب يك داستان بزرگ پر حادثه بسراید بهیچ روی قابل اهمیت نیست. جایکه استاد گنج در يك نظیره گویی بر فردوسی (رسیدن اسکندر ببالین دارا) چند بیت و چند مضمون فردوسی را بصورت های گوناگون بمنظومه خود نقل کند نمی‌توانیم بر شاعری که منظومه بی بدین تفصیل بوجود آورده است بعنوان نقل یا استفاده از مضمون چند بیت بدیده خشم بنگریم. برعکس ایاتی که نماینده قدرت شاعر در بیان مضامین حماسی باشد در این منظومه فراوان و بیشمار است و نزدیک تمام ایات این منظومه زیبا و استادانه و از روی قدرت و مهارت ساخته شده.

۱۰ = شهریار نامه

این منظومه متعلق است باواخر قرن پنجم هجری و از آثروى اهمیت دارد که در آن اعمال پهلوانی خاندان رستم تاپشت سوم بعد از ونیز کشیده میشود و «شهریار» که در این منظومه یاد شده آخرین فرد مشهور از خاندان کرشاسپ در حماسه ملی ایرانست. شهریار پسر برزو پسر سهراب پسر رستم است که مانند پدر و جد خود بی آنکه از نسب خویش آگهی داشته باشد باخویشاوندان خود بنزاع برخاست و میان او و عمش فرامرز جنگی سخت در گرفت و سرانجام پس از شناسایی بصلاح و وداد مبدل گشت.

ناظم این داستان **سراج الدین عثمان بن محمد مختاری غزنوی** (متوفی سال ۵۴۴ یا ۵۵۴) از شعرای بزرگ ایران در اواخر قرن پنجم و نیمه اول قرن ششم هجری است. مختاری غزنوی از معاصران ابراهیم بن مسعود غزنوی (۴۵۰-۴۹۲) و مسعود ابن ابراهیم (۴۹۲-۵۰۸) و عضدالدوله شیرزاد بن مسعود بن ابراهیم (۵۰۸-۵۰۹) و ابوالملوک ارسلان بن مسعود بن ابراهیم (۵۱۱-۵۵۲) بود و دیوان قصائد او مشهور و استادى وی در زبان و شعر فارسی مسلم است.

نظم این داستان بنا بر آنچه مختاری در پایان کتاب خود گفته است بخواهش مسعود بن ابراهیم صورت گرفت و شاعر سه سال در این کار رنج برد. نام مختاری نیز در پایان کتاب آمده و انتساب شهریار نامه بدو مسلم و بدیهیست. ایات اخیر این کتاب بنا بر آنچه «ریو» در مجلد دوم فهرست نسخ خطی فارسی موزه بریتانیا آورده چنین است:

بسر شد کنون نامه شهریار	بتوفیق یزدان پروردگار
شها شهریارا سرا سرورا	نگهدار تختا جهان داورا
چو فرمودیم داستانی بگوی	بگفتم باقبال فرهنگ جوی
سه سال اندرین رنج برداشتم	سخن آنچه بد هیچ نگذاشتم
بنظم آوریدم باقبال شاه	شه ۲ شهریاران و ظل اله

که تاجت فروزنده چون هور باد	ز تینت جهان جمله پر نور باد
گل باغ و بستان محمود شاه	جهانجوی بخشنده مسعود شاه
چو مختاری آن نامور ^۱ داستان	بنام تو گفت ای شه راستان
گرم هدیه بخشی در این بارگاه	پیش بزرگان با عز و جاه
شوم شاد و افزون شود جاه تو	همان مدح گویم بدرگاه تو
و گر هدیه ندهی ای شه ریاری	نرنجم که هستی خداوندگار
زبان من از هجو کوتاه باد	همیشه ثناگوی این شاه باد
ز فردوسی اکنون سخن یاددار	که شد بر سرم (ظ: سر) رزم اسفندیار

این داستان منظوم علی التحقیق از یک داستان منشور که شهرت و رواجی داشت و داستانی نامور بود ساخته شد و مختاری چنانکه خود گفته است از آن هیچ باقی نگذاشت و همه را بنظم درآورد و گویا این داستان از آخرین داستانهای عهد پهلوانی رستم بوده است.

مراد از مسعودشاهی که مختاری او را گل باغ محمود شاه خوانده سلطان مسعود ابن ابراهیم است که از سال ۴۹۲ تا سال ۵۰۸ هجری سلطنت کرد و بنا بر این شهریارنامه که بخواهش او از نثر بنظم نقل شد بعد از سال ۴۹۲ بشعر درآمده و پیش از سال ۵۰۸ ختم یافته است و میتوان آنرا بتحقیق متعلق باواخر قرن پنجم دانست.

شهریارنامه شامل سه قسمت است :

قسمت اول مفصلترین قسمتهای این منظومه است و شروع می شود بدو جنگ مشهور از فرامرز پسر رستم که جنگ نخستین بادیوی سیاه بنام «ریحان» صورت گرفت و دیگری با سپاهسالارهند. این سپه دار هند برادرزاده فرامرز و موسوم است بشهریار. در آغاز کار شهریار و فرامرز یکدیگر را نمی شناختند اما آخر کار بر حال یکدیگر تعریف حاصل کردند. پس از این آشنایی فرامرز بایران باز گشت و شهریار تزدفرانک ملکه سران دیب و آنگاه بجنگ ارژنگ دیورفت و او را با طاعت خویش درآورد چنانکه از همراهان وی گشت در این اثناء ارجاسپ شاه توران که لهراسپ را کشته بود ارهنگ دیو پسر پولادوند را بسیدستان فرستاد. زال در غیبت رستم که در این هنگام بخاور زمین رفته بود زواره

پس‌خویش را بجنگ ارهنگ فرستاد و آنگاه خود بیاری او رفت و ارهنگرا منهزم و مغلوب ساخت .

قسمت دوم منظومه شروع میشود برقتن زال بدر بارسلیمان و وقایعی در این باب و جنگ بادیوی بنام « اهریمن » .

قسمت سوم شامل پایان داستانست و منتهی میشود با شعاری که قبلا ذکر کرده‌ایم .
 بامختصر توجهی بفرست مطالب فوق درمی‌یابیم که در داستان شهریار عناصر اسلامی و سامی نیز راه یافته و آنرا تا درجه‌یی مغشوش و ناسره ساخته بود و عثمان مختاری بی‌توجه باین اصل عین داستان را بی‌کم و زیاد بنظم درآورد .

از شهریار نامه اکنون نسخه‌یی در پیش ندارم . نسخه‌یی از آن در کتابخانه موزه بریتانیا جزء نسخ خطی فارسی موجود است . چند سال پیش نسخه‌یی از این کتاب را استاد چایکین خاورشناس معروف روسی در طهران خرید و با خود بروسیه برد .

ابیات ذیل را آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه از نسخه شهریار نامه‌یی که پرفسور چایکین در طهران خریداری کرد و میخواست بروسیه برداستنساخ نمود تا در تاریخ ادبیات مفصل ایران که گردآورده است درج کند و من اکنون آن ابیات را بی‌هیچگونه تصرفی در اینجا نقل میکنم زیرا بر اثر کمیاب بودن نسخه شهریار نامه ذکر این ابیات را خالی از نازگی و اهمیتی نمی‌بینم :

کس از پاسبانان نه آگاه بود	جهانجوی خفته بخرگاه بود
نهفته بخرگه در آمد چو مار	بیامد بر ناموز شهریار
سرش گفت بردارم از یال من	برم هدیه نزدیک هیتال من
چو آمد بنزدیک تخت آن سیاه	که بیدار شد پهلوان سپاه
سیاهی بد استاده در پیش تخت	شه تیره روز نکون گشته بخت
یکی دشنه در دست آن بدسگال	چو در دست زنگی گردون هلال
برآمد ز جا نامدار سپاه	ببازید و بگرفت دست سیاه

۱ - در باب شهریار نامه رجوع کنید به :

برافروخت روی سیاه ازشتاب
 دگر پهلوان گفت کای دیوچهر
 چه مردی و اینجا چه کار آمدی
 سیه گفت ای از تو روشن روان
 نکهبان این قلعه از بن منم
 بدان آمدم تا سری زین سپاه
 ولیکن چو بخت از کسی گشت دور
 بیفکنند خنجر ز چنگ آن زمان
 چها نجوی بر بست دست سیاه
 خروشید بر پاسبانان چو نای
 بگفتا ز گفتار بستند لب
 بگله درون گرگ و چوپان بخواب
 خردمند بر زد یکی داستان
 بجایی که دشمن بود خواب یاد
 بدیشان نمود آن سیاه دراز
 پس آگاهی از این بارزنگ شد
 سراسیمه آمد بکردار مست
 بدان پاسبانان بر آورد خشم
 همی خواست کردن سیه راتباه
 مرا گر ندادید در زیر بند
 بجایی از این پس بکار آیمت
 بدو گفت شاه ای سیاه حسود
 بسیاری بمن گرد زمال را
 یزدان که چون دست بندم و را
 چنین پاسخ آورد با شاه عاس
 سپارم بتو گنج زمال را
 ز پیمان یکی خاطر م شاد کن
 ببخشی بمن دخت هیتال را
 وزان پس ترا کمترین چاکرم
 بدو گفت ارژنگ بخشیدمت

چو انگشت کز آتش آید بتاب
 که بخت از تو امشب بریده است مهر
 که درخیمه پنهان چو منار آمدی
 بود دور چشم بد از پهلوان
 همه ساله با رای اهریمنم
 بیرم برم نزد هیتال شاه
 بیای خود آید دوان سوی گور
 بگفتا بیندم هم اندر زمان
 برون شد ز خرگه چو از ابرماه
 سراسیمه جستند یکسر ز جای
 چنین خواب گردیده در تیره شب (کذا)
 شب تیره نه تماش آفتاب
 نبوش از ترا هست روشن روان
 مکن ورکنی سردهی خود بیاد
 که بگرفته بد آن پل سرفراز
 بر آشفست و از روی اورنگ شد
 بدید آنکه بسته سیه را دودست
 بدیشان بگرداند از کینه چشم
 چنین گفت با نامدار سپاه
 بر آنم که باشد یکی سودمند
 بکاری که باید بیار آیمت
 در قلعه بر من بیاید گشود
 همان گنج و اسباب هیتال را
 سپارم همه ملک و بخشم ترا
 همی از تو در دل مرا صد هراس
 سپارم سر شاه هیتال را
 مرا در سر اندیب داماد کن
 بگیری چو زو تخت و کویال را
 کمر بسته پیش تو چون کهترم
 مر آن دخت چون راستی دیدمت

زمین بوسه زد پیش تخت بلند
برفت و در قلعه را کرد باز
سپهدار شه را بدان قلعه برد
شهبش داد از آن گنج بسیار مال
دگر روز بر پیل بستند کوس
طلایه بپیش سپه برد نیو
پس لشکرش کرد هیتال داشت
بقلب اندرون شاه ارژنگ بود
بر افراشته چتر هندی بسر
زبس بانگ پیلان و آوای زنگ
سپهدار روشن شد اندر نهیب
چو شد خور از این گنبدلاجورد
کنارنگ هیتال باشش هزار
چواز پیش برخاست بانگ و غریو
برآمد شب تیره آوای زنگ
شب تیار و آوای روینه خم
کنارنگ غریبده مانند دیو

گشودند دست سیه را ز بند
بدانکه که خورشید شد سرفراز
همه مال هیتال شه را سپرد
رساندش بگردون گردنده یال
شد از گرد پیلان جهان آبوس
ز پیلان جهان پرز جوش و غریو
که از کینه در چنگ کوبال داشت
صدای دف و ناله چنگ بود
همی گوش گردون شد از کوس کر
شد از چهره مهر گل رنگ رنگ
شد از بس سرافراز گرد از نشیب
ز پیش سپه خاست بانگ نبرد
بیامد برآمد غوگیر و دار
بجنبید از جا سپهدار نیو
بدشت سرانندیب برخاست چنگ
بتن زهره شیر گردیده گم
گرفته ره گرد فرخنده نیو^۱

۱۱ - آذربیزین نامه

آذربیزین پسر فرامرز از دختر صور پادشاه کشمیر بود که هنگام جنگ پدر با
بهمن در هندوستان میزیست و چون از کار پدر آگاهی یافت بیاری او شتافت و نزدیک لشکر گاه
بهمن از دریا برآمد و لشکر بهمن را از آن پدر خود پنداشت و دوست و ارباب جانب آن رفت
و گرفتار شد و بهمن او را با خود از سیستان سوی بلخ برد اما در میان راه رستم تور گیلی یکی

۱- داستان این دیو با شهریار بسیار شبیهست به داستان زنکی با کرشاسپ که باشارت بهو و بعنوان رسالت بادشاهی
نزد کرشاسپ رفت اما کرشاسپ دشمنه را در دست او دید و آن را از او گرفت و ویرا بهوش بر زمین کوفت و چون
بهوش آمد از او در اسیر کردن بهو یاری خواست. رجوع کنید بکرشاسپ نامه چاپ آقای یغمائی از صفحه ۱۱۱ بعد.

از پهلوانان آن روز کاریاری او آمد و ویرا از بند رهایی داد. آذربرین پس از رهایی از بند بهمن با او بجنگ برخاست و میان او و بهمن کارزارها رفت تا سرانجام پادشاه کیان بحصاری پناه برد و آخر کار بصلح با آذر برزین تن درداد و آذربرین جهان پهلوان بهمن گشت^۱

در باب این آذر برزین داستانی منظوم بجای مانده است که همراه بهمن نامه در بریتیش میوزیوم مضبوط^۲ و معنوست بعنوان ذیل: «آغاز داستان آذر برزین پور زال زر (کذا) که از دختر شاه صور کشمیر است و این يك قسم آذر برزین نامه است».

نخستین بیت از نسخه مذکور آذر برزین نامه چنین است:

بزال ستم دیده رفت آگهی که گشت از فرامرز گیتی تهی

حکایت آذر برزین از داستان تولد او آغاز می شود و بمرگ وی ختام می پذیرد. نسخه‌ی که از این داستان در موزه بریتانیا موجود است علی الظاهر نسخه‌ی کامل نیست و اصولاً چنین بنظر می آید که اصل داستان آذر برزین در این منظومه خلاصه شده باشد و گذشته از این تصریحی که در عنوان منقول در این باب شده است صحت عقیده ما را مدلل میدارد. آنچه در نسخه موجود بهمن نامه در باب آذر برزین می یابیم مفصل تر و کاملتر است از داستان آذر برزین در نسخه موجود آذر برزین نامه.

۱۲ = بیژن نامه

بیژن نامه داستانیست منظوم در باب بیژن پهلوان معروف ایرانی پسر گیو پسر کوردز کشاوردان که بدیت ذیل آغاز میشود:

کنون کار بیژن بگویم ترا بدین آب حکمت بشویم ترا

مجموعه ابیات این منظومه از ۱۴۰۰ تا ۱۹۰۰ واصل داستان و قسمت عظیمی از آن ملقط

۱ - مجلد التواریخ ص ۲۵ ، ۵۳ - ۵۴ ، ۹۲

۲ - ضمیمه فهرست نسخ فارسی موزه بریتانیا تألیف ربو ص ۱۳۱

است از داستان رزم‌بیزن و گرازان در شاهنامه، اما بعضی از قسمتهای آن بامتن شاهنامه اختلافات کلی دارد.

در پایان این داستان پنجاه بیت در کیفیت ملاقات منیژه و بیزن با فرنگیس مادر کیخسرو دیده می‌شود که آخرین بیت آن چنین است:

چوزین داستان دل پیرداختم سوی رزم برزو همی تاختم^۱

واز این بیت مسلم می‌شود که سازنده و گردآورنده و مکمل این داستان صاحب برزوانامه یعنی خواجه عمیدعطاء بن ناکوک رازی است و او غیر از برزوانامه که خود منظومه مفصلی است داستان یادداستانهای دیگری را نیز از حماسه ملی ایران بنظم درآورده بود.

۱۳ = لهراسپ نامه

از قطعات شاهنامه غیر از بیزن نامه داستان دیگری بنام لهراسپ نامه ترتیب یافته است. این داستان شامل قسمتی از شاهنامه تا پایان داستان رستم و شغاد و شامل مقدمه‌یی در چهار بیت است. نسخه‌یی از این داستان در کتابخانه ملی پاریس مضبوط است^۲ و از جامع و ترتیب دهنده آن خبری در دست نیست.

۱۴ = منی منی نامه

چنانکه قبلاً نیز دیده‌ایم از برزوانامه قسمتی بنام سوسن نامه نقل و علی‌حده داستانی شده است. سوسن زنی تورانی را مشگر و افسون‌کار بود و افراسیاب او را برای فریب دادن و اسیر کردن پهلوانان ایرانی همراه پهلوانی بنام پیلسم بایران فرستاد و او تنی چند از پهلوانان را که می‌همان رستم بودند با افسون بچنگ آورد اما سرانجام فرامرز از کار او و پیلسم خبر یافت و رستم را از این افسون آگاه ساخت. رستم بچنگ پیلسم رفت و در این

۱- ضمیمه فهرست ربو ص ۱۳۲ - ۱۳۳

۲- فهرست نسخ خطی فارسی کتابخانه ملی پاریس تألیف ادگار بلوشه ج ۳ پاریس ۱۹۲۸ ص ۱۰

اثناء افراسیاب از این حال خبر شد و بیاری سوسن رامشگر آمد و جنگی بزرگ میان رستم و فرامرز و برزو و سپاه سیستان با افراسیاب و تورانیان در گرفت و چون کیخسرو از این واقعه خبر یافت بیاری رستم آمد و قتالی عظیم که برهائی یافتن پهلوانان اسیر ایرانی و گریختن افراسیاب و رفتن کیخسرو و سیستان و دادن منشور غرور و هرات ببرزو منتهی شده بود، پدید آمد. این داستان از بهترین قطعات برزو نامه عطایی است که از آن کتابی جدا گانه ترتیب یافت و در بعضی از نسخ شاهنامه نیز راه جست^۱.

۱۵ - داستان كك كوهرزاد

در باب رستم تنها همان داستانها که در شاهنامه می بینیم مشهور نبود بلکه داستانهای کوچک و بزرگی از این پهلوان در سیستان و خراسان زبان بزبان میگشت و در کراسه ها ثبت میشد. فردوسی از این داستانها قسمتی را بنظم آورده و شاید از آن میان آنچه را که بیشتر بمنظور او یعنی تدوین تاریخ ایران قدیم یاری میکرد انتخاب نموده و بر مطالب شاهنامه ابو منصور افزوده باشد. بهمین دلیل هم پس از او شاعرانی ب فکر نظم این داستانهای رستم افتادند و منظومه هایی ب بحر متقارب در شرح پهلوانیهای وی سرودند.

شاعری که از نام و نشان او آگهی ندارم و علی الظاهر در قرن ششم هجری میزیست قسمتی و یا شاید همه این داستانهای بازمانده رستم را برای یکی از سلاطین بنظم آورد و از آن میان تنها يك داستان در جزء ملحقات و گاه بصورت دفتری علی حده دیده میشود و این همانست که در ملحقات شاهنامه بنام «داستان كك كوهرزاد» موسوم است.

گویا این داستان همچنانکه گفته ام داستانی منفرد نبوده است که شاعری بدخواه بنظم آورده باشد بلکه جزء چند داستان در باب رستم بود که شاعر يكايك آنها را بنظم می آورد و از هر يك بدیگری می پرداخت و در آغاز داستان شروع و در آخر

آن پایان داستان را خبر میداد . بیت اول این داستان :

کنون داستان كك كوهزاد بگویم بدانسان که دارم بیاد

را اگر تقلید شاعر از روش فردوسی در همینگونه موارد بدانیم میتوان رساننده این معنی دانست که شاعر پس از فراغ از داستان دیگری بنظم این داستان آغاز کرده و گرنه بانظم داستان منفردی که سابقه نداشته باشد هیچ گاه از اینگونه آغاز سخن نمی کنند .

در پایان داستان باز بیتی آمده است که مؤید همین حدس ماست . در آن بیت

شاعری گوید :

گذشتیم از رزم و پیکار كك که این رزم و کین در برم بدسبك
دلشهریار جهان شاد باد ز هر بد تن پاکش آزاد باد

و این درست همان رسم فردوسی است که پس از گذشتن از يك داستان اتمام آنرا اعلام میکند و گاه نیز سخن از مدح شاه بمیان می آورد . ذکر عبارت «این رزم و کین» و سبك بودن آن نیز این تصور را در ما ایجاد میکند که شاعر حدیث رزمها و کینه‌های دیگری را نیز بنظم آورده بود .

داستان كك كوهزاد ظاهراً از دقتی که مستند بر روایات شفاهی راویان سیستان و خراسان بود اخذ شد زیرا در آغاز آن شاعر چنین گفته است :

چنین گفت دهقان دانش پژوه مر این داستان را ز پیشین گروه

و این نقل روایات از دهقانان چنانکه دیدیم رسم ناقلان روایات از دفاتر منشور بشعر بود . داستان كك كوهزاد را بعضی از مجعولات عهد مغول و غیر قابل ذکر میدانند و میگویند مأخذ صحیحی ندارد^۱ . اظهار این عقیده بنظر ما دور از صوابست زیرا اولاً نزدیکی نسبتاً زیادی که در سبك سخن سرائی این داستان بداستانهای حماسی قرن پنجم می بینیم وثائناً قلت نسبی استعمال کلمات عربی در آن وثالثاً نزدیکی زیاد منظومه سبك شعرای خراسانی پیش از مغول و حتی سبك معمول منظومه های حماسی قرن پنجم و

عدم تجانس آن با سبک شعر عهد مغول و رابعاً یافته نشدن افکاری که بقرن هفتم سازگار است و در منظومه‌های حماسی متأخر زیاد دیده میشود و خامساً وجود نداشتن نامهای عربی که در منظومهای متأخر فراوان می‌بینیم: همه دلیل است بر تعلق نداشتن این منظومه بقرن هفتم یعنی عهد مغول و تعلق آن به عهد پیش از مغول و اواخر قرن ششم و اگر بمقایسه‌ی میان جهانگیر نامه و سامنامه با داستان کک کوه زاد مبارت شود صحت سخنان ما بخوبی آشکار میگردد.

البته در این داستان مختصر اشتباه و خلطی از لحاظ داستانهای قدیم موجود است و آن آوردن کشاور و میلاد در شمار چاکران زال است که در کودکی رستم همواره با وی بودند. این اشتباه که معلوم نیست از ناظم است یا از جامع داستان بنثر، تا درجه‌ی مایه تصور جعل داستان میشود و چنین مینماید که این داستان را کسی از پیش خود ساخته و بنظم درآورده است اما بنابر آنچه گفته‌ام و در نتیجه آنکه گویند این داستان داستانهای دیگری را از قول دهقانان نقل میکرد و برای پادشاهی میساخت که چنانکه خواهیم گفت یقیناً از پادشاهان خراسان یا سیستان یعنی مرکز رواج داستانهای قدیم بود، نمی‌توانست بجعل این داستانها پردازد و گویا این داستان از آن داستانهایست که در سیستان و خراسان در روزگار نسبتاً قدیم ایجاد شده و منشاء ایجاد آن مناقشات اقوام کوچ (قفص، قفس) و بلوچ (بلوص) و افغانان با سیستانیان و خراسانیان و آزارهای ایشان باهالی این نواحی بوده است که در کتب تاریخ و مسالك و ممالك بتفصیل ثبت شده است.

از جمله حکایاتی که در باب سلطان محمود نقل شده یکی داستان تاریخی قمع دزدان کوچ و بلوچ است که صاحب کرمان در پاسخ نامه محمود بدو نوشته بود «من از ایشان (یعنی از کوچ و بلوچ) بجان آمده‌ام که اغلب ایشان دزد و مفسدانند و دیوست فرسنگ نایمن میدارند و بدزدی میروند و خلقی بسیارند و من با ایشان مقاومت نمی‌توانم کردن، سلطان عالم (یعنی محمود) توانا تر است، تدبیر ایشان در همه جهان او تواند کرد...»^۱ و این قوم در اوایل قرن پنجم که زمان واقعه لشکریان محمود با ایشان بود چندان زورمند

۱ - سیاستنامه چاپ آقای اقبال ص ۷۹ - تمام این حکایت از ص ۷۶ تا ص ۸۴ کتاب مذکور ثبت است.

بودند که از ایشان چهار هزار مرد بر ناو عیار پیشه با سلاح تمام بر سر راه کاروان عراق بیرون آمدند و منتظر کاروان نشستند^۱.

این حکایت و آنچه از آن نقل کرده ام نماینده دستبردها و تاخت و تازهای کوچان و بلوچان از کوههای صعب بلوچستان بنواحی مجاور است که سیستان از آن میان آباد تر و پر ثروت تر بود. همین حال هم در باب قوم افغان که نام آنان را در تاریخ عتبی ضمن شرح احوال ناصرالدین سبکتکین می بینیم، یقیناً صادق بود و از این قوم نیز، هر گاه فرصتی می یافتند آسیبهایی باهل سیستان یا نواحی مجاور آن از خراسان میرسید:

این تاخت و تازها و دستبردها تنها بایام اخیر اسلامی اختصاص نداشت و ظاهراً از این دو قوم همواره آسیب و آزاری بسیستانیان و خراسانیان میرسید و کینه یی از آنان در دل ایشان بود یقیناً داستانهای محلی بسیار در این باب وجود داشت. ذهن داستان ساز ایرانیان سیستان زمان این روابط خصمانه را تا ایام قدیم داستانی بالا برد (درست مانند ارتقاء دوره اختلافات ایران و روم با دوار پیش از تاریخ) و داستان کک کوهزاد و تسلط او را بر سیستان و بازو ساو گرفتن از زال و سام پدید آورد و از خاندان کرشاسپ تنها رستم را برای مقابله با آن مرد دلاور تهم سزاوار یافت و جنگ رستم را بشکلی که در داستان کک کوهزاد می بینیم ابداع کرد.

از این روی داستان کک کوهزاد بنابر قرائن تاریخی نمی باید از معجولات عهد جدید اسلامی مثلاً عهد مغول بوده باشد و همچنانکه گفتیم خاطرات سیستانیان از آزارها و آسیبهای قوم بلوچ و افغان مایه ایجاد این داستان و داستان جنگ رستم در قلعه سپند و سیله کمال آن شده است.^۲

چنانکه گفتیم ظاهراً منظومه «کک کوهزاد» در قرن ششم در خراسان پدید آمده و گوینده آن نیز خراسانی بوده است. دلیل عمده من یکی وجود لهجه شعرای خراسان در این منظومه و دیگر استعمال کلمه اوغان است که اتفاقاً از دستبرد ناسخان در چند بیت مصون و بهمان شکل اصلی محفوظ مانده است و از آن جمله در دو بیت ذیل:

۱- سیاستنامه ص ۸۱. ۲- نزدیکی و ارتباط داستان کک کوهزاد با جنگ رستم در دژ سپند مسلم و آشکار است.

نژادش ز اوغان سپاهش بلوچ ابردشت خرگاه بگزید کوچ
 چه درد ز گزیدی بدینسان درنگ که آمد همه نام اوغان بننگ

اوغان تلفظ کلمه افغانست درخراسان و بعضی از نواحی افغان و کنون بنا بر آنچه
 اطلاع داریم هنوز هم در بعضی از نواحی مجاور افغانستان افغانان را بنام اوغان و افغانستان
 را «مَلِك اوغان» میخوانند.

شماره ایات منظومه کک کوهزاد بنزدیک هفتصد میرسد و اگر عده نسبتاً زیادی
 ایات سست را از آن بیرون کنیم باقی ایات این منظومه روان و اندکی زیبا و تقریباً
 صاحب لحن حماسی و ترکیبات راضطلاحات و کلمات اشعار قهرمانیست. خلاصه داستان
 چنین است که :

نزدیک زابل بسه روز راه کوهی بلند بود که در آن از افغان و لاجین و بلوچ
 قوم بسیاری گردآمده بودند و در قلعه‌یی بر بالای آن کوه بنام قلعه «مر باد» می‌زیستند

بدژدربکی بدکش جای داشت	که در رزم باژدها پای داشت
نژادش ز اوغان سپاهش هزار	همه ناوک انداز و ژوین گذار
دورانش هماننده ران پیل	که رزم جوشان تر از رودنیل
ورا بنام بودی کک کوهزاد	بگیتی بسی رزم بودش بیاد
هزار و صد هژده اش سال بود	بسی بیم او در دل زال بود
چنان بد که هر سال ده چرم گاو	پر از زر گرقتی همی باژو ساو

زال تادوا زده سالگی رستم را از داستان کک کوهزاد بیخبر گذاشت اما رستم
 روزی بیزار گاه رفت و آنجا از حدیث کک آگهی یافت و نهانی با کشواد و میلاد به جنگ
 کوهزاد رفت و او و برادر زاده اش بهزاد را از پای درآورد و این پهلوانی مایه شهرت رستم و
 اعجاب زال و سام و منوچهر گردید (عیناً مانند داستان فتح دژ سپند).

عناصر سامی در این داستان اصلاً موجود نیست بلکه صورت و هیأت داستان
 بداستانهای اصیل ایرانی شباهت بسیار دارد. کلمات عربی نیز نسبت به جهانگیرنامه و
 سام نامه در آن بسیار کم و انگشت شمارست و بهر حال تعلق آن به بعد از قرن ششم بسیار بعید
 بنظر میآید.

۱۶ = داستان شبرنگ

در باب رستم داستان دیگری در دست است بنام داستان شبرنگ و آن داستانی است از جنگ رستم با شبرنگ پسر دیوسپید و همه دیوان مازندران و برافگندن آنان. اصل این داستان منسوبست بازاد سرو مشهور که فردوسی از او در مقدمه داستان قتل رستم سخن رانده و گفته است که «بسی داشتی رزم رستم بیاد» و اتساب آن بدو مدلل میدارد که غیر از آنچه فردوسی از روایات وی بنظم آورده بود روایات دیگری نیز از او وجود داشت و فردوسی چنانکه از داستانهای فراوانی در باب ایران قدیم صرف نظر کرد این داستان را نیز نادیده انگاشت.

دوبیت نخستین از داستان شبرنگ چنین است :

کنون بشنو از گفته زاد سرو چراغ صف صدر ماهان بمر و
که چون شد بمازندران پور زال همه دیو را کرد او پایمال

نسخه‌یی از این داستان در کتابخانه موزه بریتانیا مضبوطست^۱.

با نسخه شبرنگ نامه داستان دیگری از رستم همراه است. این داستان راجعست به جنگ رستم با بیری در سرزمین هند و تولد فرامرز و جنگ رستم با پهلوانی بنام «پتیاره» که از دریا برآمده و بدست تهمتن کشته شده بود. نخستین بیت این داستان چنینست :

یکی روز ایام فصل بهار منوچهر بر تخت بد شهریار
نظم این هردو داستان علی‌الظاهر پیش از عهد مغول و شاید در قرن ششم صورت گرفته است.

۱۷ = داستان جمشید

در جزء ملحقات شاهنامه حکایتی است بعنوان «داستان جمشید». این داستان

عبارتست از خروج ضحاک بر جمشید و نامه نوشتن بدو و انکار کردن خدایی وی و اثبات وحدانیت برای خدای واحد متعال و جنگ جمشید و ضحاک و گریختن جمشید و رفتن او به سیستان و بزنی گرفتن دختر کورنگ شاه و زادن تورازو... قسمت بزرگی از این داستان یعنی از رفتن جمشید به بلستان و بعد بی کم و کاست منقولست از کرشاسپنامه اسدی طوسی و تنها ۲۷۶ بیت از آغاز این منظومه از کسی است که خواست داستان جمشید را جداگانه تدوین کند. این ۲۷۶ بیت مملو از کلمات عربی و ابیاتیست بتمام معنی سست که یقیناً متعلق به بعد از حمله مغول است و مطلب تازه و ناسازگار آن با روایات ملی ایران خداپرست بودن ضحاک است که باخوی اهریمنی ضحاک از دهافش در روایات ملی همساز نیست.

داستان جمشید مصدر است بیت ذیل :

چو نزدیک شدنزد جمشید شاه یکی نامه بنوشت بیور بگاه
و من از این داستان هنگام تحقیق در باب کرشاسپنامه نیز باختصار سخن گفتم.

۱۸ = جهانگیر نامه

یکی از منظومه‌های مفصل حماسی داستان منظومی است بنام جهانگیر نامه در جنگ جهانگیر پسر رستم با ایرانیان و درآمدن او در سپاه ایران و آنگاه جنگ او در مغرب بارستم.

داستان جنگ پدر با پسر ظاهراً اثر شدیدی در ایرانیان داشت زیرا این روایت یکبار دیگر در داستان برزوچنانکه دیده‌ایم و در داستانهای دیگر تکرار شد. از نظایر این داستان میان ملل دیگر نیز دیده می‌شود. در زبان آلمانی داستانی بنام «هیلدبراند و هادو براند»^۱ وجود دارد که بداستان رستم و سهراب و جهانگیر و رستم شبیه است و داستان کوکولین^۲ در ایرلند نیز بی شباهت بداستان رستم و سهراب نیست. در ادبیات روسی داستان

«یروسلان لازارویچ»^۱ هم شهادتی بداستان رستم و جهانگیر ورستم و سهراب دارد .

داستان سهراب چنانکه میدانیم منظومه غم‌انگیز است مبتنی بر خطای رستم در مخفی نگاه داشتن نشان خویش و شتاب در قتل سهراب چنانکه در پایان این داستان «دل نازک از رستم آید بخشم» . اما داستان جهانگیر در عین شباهت خود بداستان سهراب از این عاقبت غم‌انگیز برکنار است و گویا تقلید و در عین حال تعدیلی است از داستان رستم و سهراب زیرا پس از جنگ سختی با شنایی طرفین پایان می‌پذیرد .

• از این کتاب، نسخه‌یی در کتابخانه ملی پاریس موجود است که عدد ابیات آن بنا بر احصاء ژول مول ۶۳۰۰ است^۲ و نسخه‌یی از آن سال ۱۳۰۹ هجری (۱۸۹۲ میلادی) در بمبئی بطبع رسید که عدد ابیات آن نیز بعین مانند نسخه کتابخانه ملی پاریس میباشد . گوینده داستان شاعریست گمنام موسوم به قاسم و متخلص به مادح . در آغاز نسخه چاپی این نام به ابوالقاسم گردانده شده است اما در پایان منظومه نام ناظم بهمان صورت آمده است که نگاشته‌ام و آن چنین است :

یسا قاسم مادح دردمند مگو بیش ازین قصه چون و چند

از این قاسم مادح بهیچ‌روی اطلاعی ندارم و نمیدانم در چه قرن میزیست و با کدامیک از سلاطین معاصر بود زیرا در منظومه او امارات و قرائنی که مارا بچنین اطلاعی برساند موجود نیست و تنها محقق است که سراینده این منظومه مردی بود از اهل هرات یا ساکن آنجا زیرا آخرین بیت منظومه چنین است :

بنظم آمد این دفتر اندر هرات بتوفیق جبار موت و حیات

دوره زندگي، شاعر و تاریخ نظم منظومه نیز اصلاً معلوم نیست مگر اینکه با توجه بکیفیت زبان و شعر فارسی در جهانگیر نامه تشخیص تاریخ آن توفیق یابیم .

ژول مول عهد نظم این داستان را قرن پنجم دانسته و گفته است : « این منظومه متعلق بقرن پنجم هجریست چه اولاً عناصر داستانی و ترتیب مطالب آن بنحوی است که در حماسه‌های اصیل ملی ایران می‌بینیم و ثانیاً آهنگ کلمات و اشعار غنائی متعلق بادوار

متأخر در آن وجود ندارد و ثانیاً روایاتی که در آن آمده ابدأ تحت نفوذ اسلام و مسلمین قرار نگرفته و تباہ نشده است و را با ناسبک بیان و سخنگوی آن با بعد از قرن پنجم سازگار نیست. « متأسفانه قبول نظر مول از همه جهات برای من دشوار است چه مختصر مقایسه‌ی میان جهانگیر نامه و منظومه‌های حماسی قرن پنجم و اوایل سده ششم هجری این فکر را یکباره از میان میبرد و من پس از بیان اجزاء این کتاب و چگونگی داستان آن در این باب بتفصیل سخن خواهم گفت .

نسخه چاپی جهانگیر نامه که بسال ۱۲۶۱ یزد گردی مطابق با ۱۳۰۹ هجری و ۱۸۹۲ میلادی در مطبعه ناصری بمبئی طبع شد بدین بیت آغاز میشود :

بنام جهان آفرین کردگار که پذیرفت از نامش عالم قرار

حمد و ستایش پروردگار در این منظومه مقصور بدو بیت است و بعد از آنها بلافاصله داستان بدین بیت شروع میگردد :

پس از نام دادار جان آفرین بگویم ترا داستان‌ی گزین

اصل داستان و اجزاء مختلف آن همه جابجا بر عادت گویندگان داستانهای حماسی از قول دهقانان و دانای پیشین و ... میشود :

ز داندۀ دهقان بسیار هوش مر این داستان کهن را نبوش
چنین راند دانای پیشین سخن که چون نامور رستم پیلتن

اما مطلب تازه‌یی که در این کتاب بدان می‌رسیم استعمال کلمه « راوی » است بکرات . توضیح آنکه داستانهای حماسی مقدم یعنی حماسه‌های ملی قرن چهارم و پنجم همه منسوب و مسند است بقول دهقانان و موبدان داستان گزار و هیچگاه سخن از « راوی » نمی‌رود و این اصطلاح در زبان فارسی متأخر و متأثر از روایات معنعن عربی و اسلامی است .

ز راوی شنیدم که جمهور شاه شهبی بود با افسر و تخت و گاه
ز راوی شنیدم یکی داستان بیسانی عجب از گه باستان
چنین داد راوی دانایا خبر ز حال وی و رستم زال زر
بدینسان بیان کرد راوی سخن که چون نامور رستم پیلتن...

گوینده داستان مطالب خود را در موارد مختلف گسیخته و با جزاء جدیدی از آن پرداخته و پس از بیان يك واقعه باز بر سر مطلب رفته است. در اینگونه موارد معمولاً با شکل ذیل بیان مقصود کرده است:

جهانگیر یل را در اینجا بدار	دگر قصه بی گویمت گوش دار
تهمتن در آن شهر آرام کرد	دلش شاد از باده و جام کرد
حکایات او را گذارم بجای	شنو بعد از این نکته بی دلفزای
کنون شاه و لشکر بره بر بدار	دگر داستانی ز من گوش دار

و این اصطلاحات بی شباهت با اصطلاح قصه گویان و قصه نویسان نیست.

در داستان جهانگیر گذشته از آنکه اصل داستان و موضوع در بسیاری از موارد بشکل عجیبی تحت تأثیر عقاید ایرانیان عهد اسلامی است، فکر تازه و خاصی رخنه یافته و آن در آمدن رستم است بصورت کسی که در راه توحید جهاد کند و همه جا برای شکستن «لات» و «عزی» بجنگد. در فرامرز نامه و همچنین در قسمتی از شهریار نامه این فکر نیز برای پهلوانان سیستان موجود است اما در جهانگیر نامه شدت بیشتری دارد. پس از آنکه رستم آزاد مهر پسر آزاد چهر مغربی و یاران او را از دست بسیخاره جادو زن غواص دیو رهایی داد، آزاد مهر او را ثنا گفت و از لات و عزی بر آوردن مراد های او را خواست ولی:

چو رستم از ولات و عزی شنود	بگفتا بدینسان حکایت چه بود
سخن دیگر از لات و عزی مگوی	نگهدار در پیش من آب روی
بعزی ولات اعتقاد تو چیست	نگه کن که اندر نهاد تو چیست
خدای جهان را بخوان ای پسر	که جز او نباشد خدای دگر
مدار فلکها بفرمان اوست	جهان سر بر سفره خوان اوست

چنانکه می بینیم رستم در این داستان مردی موحد و فیلسوفست و از راز توحید خبر دارد و چون پهلوانان دین اسلام بالات و عزی (دوبت معروف کعبه که پیغمبر پس از فتح مکه آنها را درهم شکست) و معتقدان آنها نبرد میکند و این چنانکه می دانیم اثرین و آشکار افکار اسلامی و نفوذ اسلام است در داستانهای ملی ایران.

در موارد دیگر این داستان نیز رستم از این تبلیغ توحید و نبرد با معتقدان لات و

عزیز دست بر نمیدارد چنانکه پس از وصول بسرزمین «جمهور شاه‌دریانشین» بدو چنین پیغام داد:

شنیدم گرفتاری بی گم‌رهان	بایزد پرستان شدی بد گمان
رخ از قبله صدق بر تافتی	سوی وادی چهل بشتافتی
نهادی بملك ضلالت قدم	بقی چند را ساختی محترم
پرستش نکردی خداوند را	خداوند خواندی بتی چند را
خدای جهان را پرستش نمای	که او بندگان را بود رهنمای
جز او را خداوند عالم مدان	نیکتایی او گـرو بی گمان

اما جمهور شاه‌سخن او را نشنید و با لشکریانش رایت کافری برافراشت و هریک بتی بر گردن افکندند و بجنگ‌وی آمدند. رستم چون باین پرستنده‌لات وعزی برابرشدا و را بهت «کافری» بقتل آورد و هزار و صد و شصت «کافر» را بگربکشت.

جهانگیر پسر رستم هم در عین جنگ و ستیز با جادوان و ساحران (که از افکار حماسی پیش از اسلام است) با کفار می‌جنگد خاصه پس از پیوستن پیدرخود.

مطلب تازه و عجیب دیگر در این داستان وجود حدیث «اسم اعظم» و مؤثر بودن آنست در برابر سحر و جادو که یقیناً صورت اسلامی فکریست متعلق پیش از اسلام. توضیح آنکه موضوع تأثیر نام یزدان در باطل کردن سحر ساحران در حماسه‌های ملی ایران سابقه دارد و روشن‌ترین نمونه آن نگاشتن نام یزدان و آویختن آن بدیوار در بهمن است بدست کیخسرو که در شاهنامه و بعضی از آثار پهلوی دیده میشود. گذشته از این ایرانیان چون بجادوهای تورانیان گرفتار میشدند بنام یزدان و یاری او بر آن فائق می‌آمدند اما در حماسه‌های اصیل یعنی حماسه‌هایی که از افکار اسلامی متأثر نیست از «اسم اعظم» یا «باطل السحر» نامی نیست. در جهانگیر نامه جهانگیر از خاصیت اسم اعظم در شکستن سحرها با خبرست و هنگامیکه از مازندران می‌آمد «مسیحا» اسم اعظمی بدوداد و گفت بیا زوی خود ببندوا اگر سحری پیش آید «پی‌دفعش این اسم اعظم بخوان».

کلمات و اصطلاحات عربی نیز در جهانگیر نامه بسیار است و بعضی از آنها را در اینجا نقل میکنم.

قدم نه سوی بیت‌الاحزان من	ز آقدام خود تازه کن جان من
که درانتظار تو بودم مدام	رخت از خدا خواستم صبح و شام
بخوردند چیزی که همراه بود	اگرچه نه بروجہ دلخواه بود
چوما را بدیدی هراسان شدی	ز بهرچه این نوع ترسان شدی
بسی نامداران عالیجناب	بود آن شهنشاه را در رکاب
امیران و گردان ابر هرطرف	در اطراف و اکناف او بسته صف
که از ساحل بحر جمعی ز راه	رسیدند بر دامن آبگاه
بشکل گدایان اهل نیاز	که از فقر باشد بدرد و گداز
بزانو در آمد فرستاده زود	تہمتن بسویش توجہ نمود
بدستش یکی تیغ فولاد بود	بسوی تہمتن حوالہ نمود
چو جادوی ملعونہ آن را بدید	بسوی جهانگیر لشکر کشید
ب اطراف او جادوان لعین	بقصدش رسیدند از روی کین

اینها نمونه‌های معدودی از کلمات و اصطلاحات عربیست که در منظومه‌های کهن حماسی کمتر مستعمل است و از اینگونه کلمات در جهانگیر نامه بسیار میتوان یافت.

موضوع تازه دیگری که در این کتاب دیده میشود وصفی است که از نژاد ترک شده است. چنانکه هنگام تحقیق در باب تورانیان خواهیم دید این قوم اصلاً همان قبایل آریایی ماوراء جیحون بودند که پس از ورود بنی اعمام خود بسرزمین ایران بر اثر بعضی عوامل روی بنجدهای ایران آوردند و چون بمقاومت ایرانیان دچار شدند با آنان بجنگ و ستیز برخاستند. بعدها هنگام تدوین داستانهای قدیم ملی ایران، چون جای اقوام قدیم تورانی را ترکان مهاجم آسیای مرکزی و هون‌ها گرفتند کلمه «خیون» و ترک بجای تورانی بکار رفت و بتدریج این دودسته از مردم بایکدیگر مشتبہ شدند. و بهمین جهت است که مادر حماسه‌های اصیل فارسی نام کلمه ترکان و تورانیان را بیک نحو و در یک ردیف ملاحظہ می‌کنیم اما در هیچیک از این موارد تورانیان با خصائص ترکان زرد پوست یعنی کوتاهی قد و تنگی چشم و سفاکی و خون ریزی و پهن روی و تنگ مویی و درازی بینی و هیأت کرب و تند خوئی و غارتگری و توحش وصف نشده‌اند و این وصف را اولین بار در جهانگیر نامه می‌یابیم بدین صورت:

سپاهی ز ترکان چو کوه گران	بستند خون ریختن را میان
همه بهن رویان کوتاه قد	همه رویشان بود بی خط و خد
همه تنگ چشمان بینی دراز	همه بد نمایان دندان گراز
همه تند خویان با کین و خشم	ز مال یتیمان سیه کرده چشم
همه تیره رای و همه بد گمان	کمر بسته در غارت مردمان
همه پوست پوشان دون و دغل	همه زفت خویسان گنده بغل
همه بی نمک مردم بد نهاد	همه معدن ظلم و جور و فساد

بگمان من این وصف دقیق و صحیح از ترکان زردپوست متعلق بدوره ییست که ترکان با مهاجمات و صدمات شدید خود از قرن ششم ببعده بخوبی معروف مردم مشرق ایران شدند و آن چنانکه میدانیم از عهد تسلط غزان در قرن ششم است. تسلط غلامان ترك در ایام پیش از عهد سلاجقه و حتی تسلط ترکان سلجوقی چنان شدت و آزاری نداشت که مایه ایجاد کینه شدید گوینده بترکان شود و علی الظاهر حمله غزان در قرن ششم (۵۴۸ هجری) و علی الخصوص حمله مغولان در قرن هفتم (۶۱۶ هجری) و آزارها و بیدادها و نامردمیهای که از این دو قوم بر ایرانیان رفت علت اساسی و غایی این وصف و نظر است که می بینیم و اگر چنین باشد جهانگیر نامه متعلق با اواخر قرن ششم یا قرن هفتم است نه بقرن پنجم که مول تصور کرده است.

در این منظومه گذشته از نامهای سامی (مانند غواص، مسیحا، ملخیا، جمهور، صبا، راحیل، عاد، ثمود، لات، غزی ...) و امثال اینها نامی می یابیم که خاص مسلمانان و از ریشه «سلم و اسلام» است و آن نام «مسلم» است که جوانی از اهل ری بود و افراسیاب از در باب رستم و عبوروی ازری و رفتن بماندران پرستهای کرد.

بعضی اشتباهات نیز در این داستان موجود و از آن جمله است در آوردن «تخوار» فرزند زواره در شمار پسران فرامرز. فرامرز در این داستان پسر بنام سام هم در اردامادر داستانهای اصیل چنانکه در مجمل التواریخ و بهمن نامه و آذربرین نامه می یابیم فرامرز راتنها پسر بنام آذربرین بود که آخر الامر جهان پهلوان بهمن گشت. نام جهانگیر نیز در هیچیک از کتب داستانی اصیل نیامده است زیرا رستم بنابراین داستانها دوبرداشت

یکی سهراب که بدست پدر کشته شد و دیگر فرامرز که پسر از پدر چندی بزیست و کین او را از پادشاه کابل گرفت و با بهمن جنگید و سرانجام در جنگ او کشته شد.

جهانگیر نامه از حیث استعمال الفاظ و ترکیبات فراوان عربی و از حیث استعمال کلمات و ترکیباتی مانند طور- بطور- راوی- حیات داشتن- یراق- نمودن بمعنی کردن در این ابیات :

که فردا مهیا کنم کار اوی	بطوریکه باشد سزاوار اوی
برون رفت مسلم ز نزدیک اوی	بطور بهانه پی جستجوی
سخن اندر آمد ز افراسیاب	که این بار کارش بسی شد خراب
رسیدش ز گردان ایران شکست	یراقش تمامی برون شد زدست
من از طوس نوذر شنیدم خبر	که دارد حیات آن یل نامور
یکی خود بر سر ز پولاد ناب	مرصع نموده بدر خوشاب
کشیده قدم از سرای حیات	توجه نموده بکوی ممات

وامثال اینها بهیچ روی بآثار قرن پنجم و حتی اوایل قرن ششم نمی‌ماند و از این جهت هم تصور «ژول مول» در تعلق جهانگیر نامه بقرن پنجم بکلی باطل است و تا اطلاع تازه‌یی راجع باین کتاب بدست نیاید باید آنرا اصلاً از آثار اواخر قرن ششم (باحتمال ضعیف) و یا از آثار قرن هفتم (باحتمال اقرب بصواب) بدانیم و اگر برخی قسمتها در این منظومه جدید تر از آثار قرن هفتم بنظر آید بعقیده ما و بشرحی که خواهیم دید الحاقی و بعدیست. ذکر نقائص از جهانگیر نامه نباید مانع ما از ذکر برخی از محاسن آن گردد.

جهانگیر نامه از حیث سادگی بیان و فکر بکلی از منظومه‌های اواخر قرن ششم و قرن هفتم دور است و مثلاً میان آن و اسکندر نامه بهیچ روی وجوه مناسبت و قرابتی نمیتوان یافت. برای بیان افکار اصلاً تعقیدهای معنوی و افکار پیچیده و مبهم بعضی از شعرای عراق که لقمه را از پس پشت بدهان مینهادند در این منظومه وجود ندارد و همه مطالب بهمان سادگی و روانی و ایجاز که در منظومه‌های دیگر می‌بینیم داشته است و همچنین قسمتهای اصیل و ابیات خوب و اوصاف میادین جنگ چنانکه در حماسه‌های قدیم می‌بینیم در این کتاب بسیار است. اصولاً وقتی از قسمت اول این کتاب (یعنی قسمتی که مختص

برفتن رستم بخدمت مسیحا و بزنی گرفتن دختر او دلنواز و رفتن بکنار دریای قلزم و جنگ باغواص دیو و سفر در دیار مغرب است) بگذریم و بقسمت دوم (یعنی ظهور جهانگیر و لشکر کشی افراسیاب بایران و جنگ کاوس با اوتا قسمت آخر کتاب) برسیم فرق بین و آشکاری از لحاظ افکار حماسی بین آنها می یابیم و عبارت دیگر قسمت اعظم از بخش دوم این کتاب حاوی افکار حماسی معتاد و معمول است و در آن از عجایب و شگفتیهای افسانه سازان اثری نیست و تأثیر افکار سامی نیز در آنها کمتر است. این قسمت بگمان من قسمت نسبتاً اصیل و قدیمتر داستان جهانگیر و سایر قسمتها قطعات اضافی و الحاقی است. اشعار این دو قسمت نیز متفاوت است، قسمت دوم از حیث سبک گفتار حماسی بمراتب بهتر از قسمت اول بنظر می آید و در اینجاست که ابیات زیبا و کلمات فصیح فارسی بسیار میتوان یافت و باز در همین قسمت است که گاه زبان شیوای حماسه سرایان تجدید میشود و ابیاتی نسبتاً بلند و محکم ملحوظ می افتد.

وقتی این دو نوع گفتار را در جهانگیر نامه می بینیم از یکطرف ناگزیریم بنظر آوریم که این منظومه متعلق باواخر قرن ششم و لااقل قرن هفتم است و از جانبی دیگر عدارات و ترکیبات و اصطلاحاتی در آن می یابیم که آنرا بنحوعجیبی با آثار قرون متأخر تری مانند قرن نهم همانند میسازد و این تحریر برای خواننده دقیق و محقق از آغاز تا انجام مطالعه جهانگیر نامه موجود و مایه تشویش خاطر اوست. اختلافی که از حیث فصاحت و زیبایی از یکطرف و سستی و امارات تأخر از طرف دیگر در قطعات مختلف جهانگیر نامه مشهود است آخر کار ما را بر آن میبدارد که تصور کنیم این منظومه اصلاً دارای قدمت نسبی است و چنانکه گفته ایم ظاهراً باواخر قرن ششم (باحتمال ضعیف) یا قرن هفتم (باحتمال اقرب بصواب) متعلق است ولی گویا بعدها در حدود قرن نهم در آن دست برده و ابیاتی بر آن افزوده اند و ابیات سست و نارسایی که در آن می بینیم همه متعلق باین الحاق کننده است نه متعلق بشاعر اصلی. اشتباه ژول مول در نسبت دادن این منظومه بقرن پنجم هم ممکن است از آنجا منبث شده باشد که دوتن در دو عهد مختلف در ساختن این منظومه دخالت کرده اند.

اما موضوع جهانگیر نامه از جنگ رستم و سهراب آغاز میشود. ناظم داستان در چند بیت داستان رستم و سهراب را خلاصه کرده و سپس در باب آشتی رستم از کشتن سهراب و رفتن او بماندندان و دیدن دلنواز دختر مسیحای عابدرا در بیشه یی و ازدواج با وی سخن گفته است. رستم پس از این ازدواج بر اثر برخی حوادث تا کنار دریای مغرب رفت و چند تن از پرستندگان «لات» و «عزی» را بدین حق در آورد و سرانجام مهمان آزاد چهر نامی از بزرگان دیار مغرب گشت.

داستان رستم از اینجا قطع و داستان زادن جهانگیر بدین ابیات آغاز می شود :

یکی بچه آورد با رنج سخت	که بودی بتن چون یکی کوه لغت
مسیحا جهانگیر نامش نهاد	ز دیدار او بود پیوسته شاد
بنازش سه دایه همی داد شیر	ز شیر سه دایه نمیکشت سیر...
در آمد چو عمرش بسال سه پنج	نبودی چو او در سرای سپنج
بدیدار بد رستم پیل تن	بقامت چو سهراب لشکر شکن
ابازور و بازوی مردان بدی	همانند سام نریمان بدی

چون جهانگیر یال بر کشید مسیحا او را بری فرستاد تا یاری کاوس با سپاه افراسیاب بجنگد اما جهانگیر در ری بفریب هومان نزد افراسیاب رفت و با ایرانیان بجنگ برخاست و از پهلوانان ایران گیو و بیژن و طوس و فرامرز و پسرانش سام و تنخواور و گسته و زواره و گرگین را اسیر کرد تا سرانجام زال او را شناخت و باشارت او جهانگیر شبانه پهلوانان ایران را از بند رها کرد و بلشکر گاه ایران روی آورد و هنگام فرار با افراسیاب جنگی سخت کرد و او را منهزم ساخت و بخدمت کاوس آمد و بامراو بجنگ «عاد میشینه چشم» فرستاده پادشاه بربرفت که برای تسخیر بغداد آمده بود و او را شکست و سپس جنگ ملیخای جادورا که طوس بجادوی اسیر او شده بود بسیج کرد و اسم اعظم بر حصار جادوان خواند و آنرا گشاد و سپس بگشودن طلسم «فراموش کرد» که جمشید ساخته بود رفت. و آنگاه به جنگ «سقلاب» پادشاه بربروی بشام آورد و جنگ میان دو طرف در گرفت. در این جنگ فرامرز و جهانگیر و دیگر پهلوانان ایرانی سقلاب شاه و پسران او را اسیر کردند. آنگاه جهانگیر بمغرب لشکر کشید. داراب شاه صاحب مغرب

بمقابلۀ او آمد اما شکست یافت و سپس نامہ‌یی بآزاد چهر نوشت و رستم را بیاری خواند و رستم بیاری او آمد در حالی که از غیبت او ۲۵ سال می‌گذشت و ایرانیان او را مرده می‌پنداشتند .

از اینجا جنگ جهانگیر و رستم آغاز و داستان جنگ رستم و سهراب و جنبیدن مهر پسر بر پدر دوباره تکرار می‌شود منتهی هنگامی که رستم جهانگیر را بزمین زد و بکشتن او خنجر بر کشید رخس شیهه‌یی زد و فرامرز آوای او را شناخت و دانست که آن مبارز رستم است . پس آواز داد که این پسر تست ، رستم از هوش رفت و جهانگیر بر پای او افتاد . از پس این آشنایی سپاهیان ایران کار را برداراب وزن او دلبر مغربی سخت گرفتند و با سپاه جادوان که پیشرو ایشان «راحیلۀ جادو» از یاران داراب بود جنگیدند و همه را جز «دلبر مغربی» که قبول دین حق کرده بود کشتند . پس از فتح مغرب رستم سقلاب را با سلطنت آنجا نشاند و خود بادلیران بایران باز گشت در حالی که از بیرون رفتن آواز زابل ۲۵ سال می‌گذشت .

آخرین حکایت اینداستان عبارتست از رفتن جهانگیر بکوهی نزدیک زابل برای شکار . در این شکار گاه ناگهان دیوی پدید آمد ، جهانگیر بر او حمله برد ، دیو از او گریخت و جهانگیر از پی او رفت و بر کمر کوه دیواز چشم او ناپدید شد ، جهانگیر بر صخره‌یی ایستاد تا مگر دیورا بیابداما دیو که کمین کرده بود جهانگیر را ناگهان از آن صخره بزرگ پرتاب کرد و کشت . چون این خبر بر رستم رسید سخت آشفته شد و دلنواز نیز چون از واقعه خبر یافت مرد ، پس هر دورا بتا بوتی نهادند و بماز ندران بردند و نزدیک دخمه مسیحای عابد دفن کردند .

نسخه چاپی جهانگیر نامه بایات ذیل ختم شده است :

بر دخمه پیر بردندشان	بپهلوی او دخمه کردندشان
پس آنکه از آنجای گشتند باز	نشستند با سوگ ورنج و گداز
جهانرا مداری نباشد جز این	که وز زد پیرو رده خویش کین
بیا قاسم مصادح درد مند	مگویش از این قصه چون و چند
غم از بهر دنیای فانی مخور	چه دنیا که غم تا توانی مخور

بیایان رسان این حدیث کهن که نیکوست در نامه ختم سخن
 بنظم آمد این دفتر اندر هرات
 بتوفیق جبار موت و حیات .
 وعین این ابیات در پایان نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس نیز موجود است .

۱۹ = سام‌نامه

آخرین داستان منظوم از حماسه ملی ایران که اکنون در دست است منظومه بیست و نهم سام‌نامه متعلق به اواخر قرن هفتم و اوایل قرن هشتم . از این کتاب نسخ متعدد خطی در کتابخانه‌های ایران و لندن و پاریس موجود است و گذشته از اینها نسخه کاملی از آن از روی دو نسخه کهن تهیه شده و تصحیح و مقابله اردشیر بنشاهی فرزند خدا رحم مرزبان الله آبادی متخلص به «خاضع» بسالهای ۱۳۰۹ و ۱۳۲۰ در دو مجلد در بندر بمبئی بچاپ رسید . نسخه چاپی موجود مجموعاً نزدیک ۱۴۵۰۰ بیت دارد و بدین ترتیب از تمام نسخ سام‌نامه که تاکنون دیده شده و حتی از نسخه‌یی که ژول مول دیده بود و یازده هزار بیت داشت^۱ کاملتر است . در مقدمه چاپی بخشی از شاهنامه از آغاز تا قسمتی از احوال فریدون نیز موجود است که ما ابیات آن را بحساب نیاوردیم .

اصل داستان از تولد سام نریمان از دختر شاه بلخ آغاز میشود و مطالب اساسی آن بترتیب عبارتست از دیدن سام تصویر پری دخت دختر فغفور چین و سفر وی بچین در طلب پری دخت و شرح جنگهای اودر خاور و پادشاهی وی در خاورزمین و عشق بازی با عالم افروز پری و شمس خاوری و جنگهایش با اژدها و ژند جادو و مکوکال دیو و رفتن او متنکروار بدر بار فغفور چین و دیدن سام و پری دخت یکدیگر را و عشق بازیهای آندو و آگاهی فغفور از این حالت و بند کردن سام و رهایی یافتن سام بدست قمر رخ دختر سهیل قلعه دارو مناظرات سام و پری دخت^۲ و سر نهادن سام بکوه و بیابان و رفتن پری دخت در جامه رزمیان

۱ - مقدمه ژول مول بر جلد اول شاهنامه ص ۶۰ .

۲ - این قسمت بی‌شکایت بمنظرات خسرو و شیرین نیست که خسرو از فرود قصر و شیرین از فراز آن بایکدیگر مناظره کردند . سام هم مانند خسرو در فرود قصر و پری دخت مانند شیرین بر فراز آنست . البته مناظرات خسرو و شیرین خود تقلیدی است از منظومه ویس و رامین .

از پس سام و جنگیدن آنان با یکدیگر و شناختن سام پریدخت را و تجدید عشقبازی
 های عالم افروزی با سام و ربودن پریدخت و جنگهای سام با فغفور چین و شناساندن
 سام خود را بفغفور و بازگشتن او بدرگاه فغفور و فرستادن فغفور او را بجنگ نهنگال و
 جنگ سام با فرعین دیو و با نهنگال که دریا تا میان پای او بود^۱ و بند کردن نهنگال و
 تجدید جنگ با فغفور چین و داستان سهیل جهانسوز با سام و گرفتار شدن سام بدست عالم
 افروزی و کشته شدن وی بدست سام و درها شدن سام از طلسمات عالم افروز و اعتذار فغفور
 از سام و خواندن منوچهر سام را بایران زمین و مرگ دروغی پریدخت و پریشانی سام و
 رفتن بکوه و بیابان و موآنست باددان و احوال سام با عاق جادو و رفتن سام بمغرب و دیدن
 دیوی بنام رهدار که سه سر و چهار دست داشت و جنگیدن با وی و رسیدن سام بشهر سکسار
 و جنگ با سکساران و رسیدن سام بشهر نیمه تنان و دچار شدن سام با تنبل جادو و جنگ
 با نیمه تنان و تنبل جادو و جنگ سام با سمندان جادو و رفتن بجانب شداد و دعا کردن و
 باریدن باران بدوزخ شداد و وصف بهشت شداد و جنگ با دیوزرینه بال فرستاده شداد و
 جنگ سام با شدید و احوال سام با طلاج جادو و چگونگی احوال سام در طلسمات جمشید
 و شکستن طلسم و یافتن گنج های او و احوال سام با مرغ آتش فشان و با سیمرغ و کشتن
 ارقم دیو و تجدید جنگ با شدید و آمدن عوج بن عنق بجنگ سام و کشتن طلاج دیو و
 جنگ با قهقهام و کشتن او و جنگ لشکر شداد بن عاد با سام و کشته شدن خاتوره مادر عوج
 ابن عنق بدست سام و جنگ دوم عوج با سام و گریختن او بمصرو جنگ سام با اهرن و
 کشتن او و گرفتار شدن شداد بن عاد بدست سام و بدار کشیدن سام او را و رفتن سام بکوه

۱ - در شاهنامه استاد طوس نیز اشاره ای باین دیو و جنگ سام با او می یابیم و آن درجاییست که رستم

فضائل نیکان خود را برای اسفندیار برمیشمرد :

نمش بر زمین و سرش با آسمان
 ز تائیدن خور زیانش بدی
 پس از گنبد ماه بگذاشتی
 از او چرخ گردنده گریان شدی
 جهان را از آن دیو بی بیم کرد

دگر سهمکین دیو بد بدکمان
 که در بای چین تا میانش بدی
 همی ماهی از آب برداشتی
 بخورشید ماهیش بریان شدی
 کمرگاه او را بدو نیم کرد

فنا و جنگ بادیوان و جنگ سام با ابرهای دیو و باز گشتن سام بایران و آوردن ابرهای دیو نزد منوچهر و کشتن او پیش تخت منوچهر و بسیاری از حوادث جزئی که شرح همه آنها را لازم نمی‌بینم.

سام‌نامه همچنانکه گفتم متعلق با اواخر قرن هفتم و قرن هشتم است و کسانی که آنرا متعلق بروز گارپیش از قرن هفتم می‌پندارند بخطا می‌روند زیرا مطالب این داستان که فهرست آنها را بیان کرده‌ام بخوبی مؤید آنست که داستان سام چنانکه در سام‌نامه دیده می‌شود با عناصر ابداعی تازه‌یی آمیخته شده است که برخی از آنها متعلق به بعد از رواج داستانهای نظامی است مانند مناظرات، سام و پری دخت بایکدیگر که به تمام معنی مأخوذ از خسرو و شیرین نظامی است^۱ و سر نهادن سام بکوه و بیابان و رقتن یاران او با اشتر و ساربان بجست و جوی وی که مأخوذ از داستان عربی لیلی و مجنون است و این نخستین باری است که در حماسه‌های ملی ایران دخالت ساربانان ملاحظه می‌شود. گذشته از این نفوذ بعضی از داستانهای سامی مانند داستان شدید و شداد و دوزخ و بهشت شداد و عوج بن عنق و نظایر اینها در حماسه‌های ملی در درجه اول محتاج بنفوذ شدید اسلام و عرب در خاطر ایرانیان و سست شدن مبانی ملی ایشانست و این حالت چنانکه دیده‌ایم از اوایل قرن ششم شدت یافته و از آن پس بار و ثمر داده است.

با توجه باین مقدمات و نیز با توجه با فکر عجیب و اسامی کاملاً عربی مانند شمسو سعدان و رضوان و سهیل و قهقهام و تسلیم جنی و مسائلی مانند طلسمات جمشید و جزاینها که در این منظومه ملاحظه می‌شود، باید یقین کرد که اصل این منظومه یعنی داستان منشور سام بن جوی که در سام‌نامه منظوم دیده می‌شود عبارتست از داستان اصلی سام باضافه مطالب افسانه‌یی و اختراعی تازه‌یی که در قرن پنجم و ششم و یا قرن ششم و اوایل قرن هفتم در آن وارد گشته و دوباره تألیف شده و بدست شاعر رسیده است.

در این داستان برعکس شاهنامه از دخالت سام در جنگهای بزرگ ملی ایرانیان

۱ - نظامی هم مناظرات خسرو و شیرین را از مناظرات ویس و رامین برداشته و در آن مبتکر نبوده است منتهی بر اثر تقلید خواجو در مثنویهای دیگر از نظامی چنین تصور می‌شود که این مناظرات (اگر در اصل داستان موجود نبود) از مناظرات خسرو و شیرین تقلید شده است.

اثری نیست بلکه سام ماجرا جو نیست که نخست در طلب دختری زیبا که تصویر او را دیده بود خود را بمخاوف و مهالك میافکند و چون مردی پهلوان و زورمند است همه جامقاصد خود را بزور شمشیر از پیش میبرد و بادبو و پیری و جادو و آدمی بجنگ می پردازد و طلسم میگشاید این افکار همه چنانکه خواهیم دید از افکار ملی و حماسی مایرونست و از این بابت اصلتی ندارد .

گذشته از دلایل فوق دلیل بزرگ دیگری که بر تعلق این منظومه بر قرن هفتم و هشتم در دست است ذکر نام شاعر است در آخر منظومه بدین طریق:

که فردوسیش هست شهنامه ختم	سر انجام کردم بدین نامه ختم
بدریای گفتار او قطره ام	بنزدیک خورشید او ذره ام
لب جو بدان بحر پیوسته باز	کشیدم یکی جوی آبش طراز
ز پیروزی آید نویدم بگوش	کنون هر دم از چرخ فیروزه بوش
کند با من از طاق اخضر پیام	سروش مسیحا دم خضر نام
جهانگیر گردون جهانبخش باش	که خواجو چو عیسی روانبخش باش
بقا شو چو شاهین عنقا تویی	دم از روح زن چون مسیحا تویی
تو گردونی وانس و جان اخترت	تو دریایی و جام جم چاکرت
بزن نیم ترکی بدین هفت برج	چو گوهر برون آی از این چار درج
چو صبح از سر صدق آهی بزن	چو ناهید از این پرده راهی بزن
قدم نه بمقصوده لا مکان ...	برون شو ز معموره کن فکان
بسر چشمه مهر غسلی بر آر	سحر که در آخوش دمی صبح وار
بگو چار تکبیر بر شش جهات	بر افشان سر دست بر کائنات
بنه روی بر سجده گاه ملک ... الخ	در آ در صف ساکنان فلك

این ابیات بهیچ روی الحاقی و اضافی نیست و سبک بیان در آنها کاملاً با سبک بیان در متن منظومه همانند است و بنابراین صاحب منظومه و گوینده این ابیات همان خواجو است. این **خواجو** علی الظاهر همان خواجوی کرمانی شاعر معروف قرن هفتم و هشتم (۶۸۹ - ۷۶۳ هجری) صاحب دیوان معروف و مثنویهای گوهر نامه - کمال نامه - گل و نرروز - همای و همایون و روضه الانوار است .

بعضی از محققان در انتساب سام‌نامه به خواجوی کرمانی تردید دارند ولی با مطالعه در سبک اشعار این منظومه که در عین تقلید از منظومه‌های حماسی کاملاً عراقی و متعلق به قرن هفتم و هشتم است و گذشته از این قسمت بزرگی از ابیات آن بتقلید از ابیات اسکندرنامه نظامی ساخته شده و یادآور تقلید و پیروی خواجو از نظامی در ایجاد مثنویهای مختلف است: تردیدی نمی‌ماند که این خواجو باید همان خواجوی کرمانی شاعر بزرگ قرن هفتم و هشتم باشد و ما از خواجوی دیگری که قدرت ایجاد چنین منظوم‌دیی داشته باشد نشانی نداریم. این خواجو معاصر بود با سلطان ابوسعید بهادر خان (۷۱۶-۷۳۶) پسر الحایت و محمد خدا بنده نهمین پادشاه سلسله ایلخانی و وزیر او غیاث‌الدین محمد بن رشیدالدین فضل‌الله. خواجو مردی صوفی مشرب و در تصوف از مریدان شیخ علاءالدوله سمنانی (متوفی بسال ۷۳۶ هجری) بود^۱

تاریخ شروع و اتمام سام‌نامه معلوم نیست ولی با توجه بسال تولد و وفات خواجو باید یقین کرد که در اوایل قرن هشتم سروده شده است.

در هیچیک از تذکره‌ها و کتب از انتساب سام‌نامه به خواجوی کرمانی سخن نرفته است مگر در حمله حیدری اثر میرزا محمد رفیع خان باذل که در ضمن احصاء عده‌یی از حماسه سرایان نام سام‌نامه و خواجو بدین نحو آمده است:

بسوی دگر خواجو آراسته ز سام نریمان مدد خواسته

و نخستین کسی از محققان که از سام‌نامه خواجو زکریا میان آورده «اشپیگل» خاور شناس بزرگ آلمان است که در فهرست کتب خطی فارسی کتابخانه «ایست ایندیا»^۲ در باب آن سخن گفته و سپس در مجله مستشرقین آلمان مقالاتی جداگانه راجع به آن نگاشته است^۳

۱ - در باب احوال خواجو رجوع کنید به: شرح احوال خواجو در مقدمه روضه الانوار بقلم آقای حسین مسرور سخنبرار. تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر رضا زاده شفق چاپ دوم ص ۱۴۲-۱۴۵. مقدمه سام‌نامه بقلم آقای سعید نفیسی - فهرست نسخ فارسی موزه بریتانیا تألیف چارلز بو ج ۲ ص ۶۲۰-۶۲۲.

ژول مول که نسخهٔ نسبتاً کاملی از این کتاب در دست داشت از ناظم آن بی اطلاع بود اما در نسخ دیگری که از سام نامه در دست است گاه نام خواجه آمده^۲ و از این روی من در انتساب سام نامه بخواجهی کرمانی تردیدی ندارم زیرا چنانکه گفتم سیاق سخن و سبک بیان این منظومه بسخن خواجهی کرمانی که خوشبختانه همه آثار دیگرش در دست است بی شباهت نیست و علاوه بر این در پایان این کتاب که در آنجا خواجه از خود نام میبرد مشرب صوفیانه شاعر از بعض ابیات بخوبی احساس میشود و ما چون میدانیم خواجه صوفی و از پیروان علاءالدولهٔ سمنانی بود برای ماشکی نمی ماند که این خواجهی صوفی مشرب همان خواجهی کرمانی است.

مهمترین قسمتهای این منظومهٔ بزرگ داستان عشق بازی سام و پری دخت و جنگهای متعدد سام است بادیوان و باعوج بن عنق و مادر او و جنگهایی که یکتنه با لشکرهای بزرگ کرده است ولی در هیچیک از این موارد استادی و مهارت حماسه سرایان قرن پنجم آشکار نیست.

خاتمه

با مطالعه و تحقیق در منظومه های حماسی ایران بعد از شاهنامه محقق میشود که طریقهٔ عالی فردوسی در نظم روایات حماسی ایران از قرن پنجم تا قرن هشتم معمول و متداول بود و شاعرانی که بعد از وی بنظم بقیهٔ داستانهای ایران همت گماشتند و بعضی از آنان نیز از استادان مسلم زبان و شعر فارسی شمرده میشوند، هیچیک از راهی که شاعر بزرگ ایران در این باب پدید آورد منحرف نشدند و حتی از اسلوب بیان و طریقهٔ تفکر و سبک گفتار وی نیز در این باب پیروی نمودند.

از این روی آثار شاعرانی مانند اسدی، عثمان مختاری، ایرانشاه بن ابی الخیر و دیگر ناظمان روایات حماسی در حقیقت و فی نفس الامر از یالی بر شاهنامه و ملحقاتی بر آن

۱- مقدمه بر ج ۱ شاهنامه ص ۵۹ - ۶۰.

۲- فهرست نسخ فارسی موزه بریتانیا تألیف ربو ج ۲ ص ۵۴۳ - ۵۴۴.

شمرده میشوند که چون گرد هم آیند بر روی هم حماسه ملی ایران را پدید می‌آورند .
با آنکه همه ناظران حماسه ملی ایران از فردوسی و سبک سخن او تقلید کرده‌اند
هیچیک حتی استادترین آنان نتوانسته‌اند مانند فردوسی در سرودن داستانها مهارت و
قدرت خویش را آشکار کنند و کارشاعری را بساحری رسانند .

فردوسی بهتر از همه حماسه سرایان ب روح و ماهیت حماسه ملی ایران پی برد و
آنها را نوعی که باید بنظم آورد . حسن انتخاب فردوسی در گرد آوردن داستانهای پراکنده
تا درجه بیست که داستانهای بازمانده حماسی ایران هیچیک حتی داستان برزو و بهمن را
لطف و زیبایی و شکوه داستانهایی نیست که او در شاهنامه گرد آورد و همه آنها در برابر
داستانهایی مانند رودابه و زال - رستم - کیخسرو - سهراب - بیژن - اسفندیار و نظایر آنها
از داستانهای درجه دوم حماسی ایران محسوب میشوند .

گذشت از این فردوسی در انتخاب روایات و بعضی از افسانه‌های بی‌بنیاد و یاد خیل
و محدث توجهی نکرد و عناصر عهد اسلامی در شاهنامه بغایت اندک و اغلب نایابست اما
در داستانهای حماسی دیگر چنانکه دیده‌ایم عجایب و اسما و احادیث مجعول و دخیل
فراوان می‌یابیم که مایه ظهور و پیداشدن آنها افکار و تمدن و عقاید ایرانیان در ایام
اسلامی است .

فردوسی در آراستن صحنه‌های قتال و وصف مجالس نشاط و طرب و بیان افکار
پهلوانی و مفاخرات پهلوانان و توصیف لشکر کشیها و جنگها و مناظر طبیعی و بیان افکار
حکمی و امثال اینها بی‌الاترین مدارج کمال رسیده است . گاه هیمنه و شکوه ابیات
فردوسی بدرجه بیست که موی بر اندام خواننده راست می‌کند و گاه لطف و زیبایی و
دقت آن بحدی میرسد که عنان اختیار از کف میر باید . اما این هیمنه و وقار و شکوه
جلال و رقت و لطافت را در اشعار حماسه سرایان دیگر بدان آسانی که در شاهنامه می‌یابیم
نمی‌توان یافت و حتی من در اشعار اسدی با آنهمه استادی و مهارت و قدرتی که در بیان مطالب
دارد چنین شکوه و لطافت که در شاهنامه می‌بینم نیافته‌ام و خدا کند که در این مورد اسیر
عواطف و بسته حب و شوق و شوق خویشی بقرآن عجم نباشم .

چون از این معانی بگذریم و از شاهنامه نظر بگیریم باید اعتراف کنیم که از داستانهای حماسی ایران برخی مانند کرشاسپ نامه و گشتاسپنامه و شهریار نامه و بعضی از منظومهای دیگر که دیده‌ایم هر يك اثری بدیع و زیبا از آثار زبان فارسی است خاصه کرشاسپ نامه که بسیاری از ابیات آن در جزالت و قوت و استحکام تالی ابیات شاهنامه است.

شاعرائی که دیده‌ایم همه منظومهای خود را بر اساس روایات و داستانهای ملی مبتنی ساخته‌اند و هیچیک از آنچه در میان مردمان و در متون کتب و بر صحائف و اوراق موجود بود عدول نکرده و بجعل داستان و اختراع اکاذیب نپرداخته‌اند.



فصل سوم

حماسه های تاریخی

۱- اسکندر نامه

علت آنکه اسکندرنامه ها را از دیگر حماسه های تاریخی جدا کرده ام آنست که داستان اسکندر با آنکه اساس تاریخی معین و صریح دارد با افسانه های عجیبی آمیخته شده است که برخی از آنها تنها صورت عجایب و خرافات دارد و برخی هم از عناصر حماسی است که بتدریج در داستان اسکندر راه یافت. از داستان اسکندر و کیفیت تکون آن قبلا سخن گفته ام، این داستان در میان چند ملت گشت و مواد مختلف در آن راه جست، از ادبیات یونانی و تازی و فارسی هریک اثری در این داستان موجود است و میان ایرانیان خاصه ایرانیان مشرق داستان اسکندر وسعت و رواجی یافته و قوت انتشار آن بدرجه یی رسیده بود که فردوسی هنگام بیان احوال اسکندر از آن چشم نیارست پوشید. اما فردوسی با آنکه گذشته از قسمتهای تاریخی داستان اسکندر بسیاری از اسما و افسانه های آنرا پذیرفت باز علی الظاهر در نقل آن بنا بر عادت خویش با انتخاب اصلح و احسن توجه داشت و این حقیقت از کلام نظامی بنیکی آشکار است آنجا که میگوید :

سخنگوی پیشینه دانای طوس	که آراست روی سخن چون عروس
در آن نامه کان گوهر سفته راند	بسی گفتنیهای نا گفته ماند
اگر هر چه بشنیدی از باستان	بگفتی دراز آمدی داستان
نگفت آنچه رغبت پذیرش نبود	همان گفت کز وی گزیرش نبود
دگر از پی دوستان زله کرد	که حلوا بتنها نشایست خورد

نظامی از این قسمت های باقی مانده که اغلب مبیانت کلی با تاریخ دارد در نظم شرفنامه و اقبال نامد استفاده کرد و این داستان را یکبار دیگر بنظم آورد تا آنرا از دستبرد زمانه ایمن دارد.

ابو محمد نظام الدین الیاس بن یوسف بن زکی مؤید گنجوی متخلص به **نظامی**
 علی الاظهر بین سالهای ۵۳۵ و ۵۴۰ در شهر گنجه متولد شد و در حدود سال ۵۹۹ و یا ۶۰۲ و ۶۱۹ وفات یافت، زندگانی و تحصیلات او در شهر گنجه گذشت و از معاصران و همدم و حان او یکی فخرالدین بهرامشاه بن داود (متوفی بسال ۶۲۲) حکمران ارزنگان و از متابعان قلیج ارسلان سلجوقی پادشاه روم است و دیگر طغرل بن ارسلان سلجوقی از سلاجقه عراق و کردستان (۵۷۳ - ۵۹۰) و دیگر ابو جعفر محمد بن ایلدگز معروف به جهان پهلوان (۵۶۸ - ۵۸۱) و دیگر قزل ارسلان بن ایلدگز برادر محمد (۵۸۱ - ۵۸۷) و دیگر شروانشاه ابوالمظفر اخستان پسر منوچهر و ممدوح خاقانی (نیمه دوم قرن ششم^۱) و دیگر نصره الدین ابوبکر پسر محمد جهان پهلوان (۵۸۷ - ۶۰۷) و دیگر علاءالدین کرپار ارسلان ابن نورالدین ارسلان صاحب موصل (۶۰۷ - ۶۱۵)^۲ و دیگر علاءالدین کرپار ارسلان از اولاد آقسنقر^۳.

از این شاعر استاد دقیق النظر دیوان غزل و قصاید و پنج مثنوی معروف مانده است بنام مخزن الاسرار (که در حدود ۵۷۰ بنام بهرامشاه مذکور سروده شده است) و خسرو

۱- تاریخ سلطنت ابن پادشاه به تحقیق معلوم نیست. آقای بدیع الزمان استاد دانشگاه آنرا به تقریب میانه ۵۶۳ و ۵۹۰ تا ۵۹۷ از طرفی دیگر دانسته است. رجوع کنید به سخن و سخنوران ج ۲ ص ۳۳۲-۳۳۳.

۲- در باب تواریخ این سلاطین از طبقات سلاطین اسلام تألیف استانیلین پول Stanley Lane pool ترجمه آقای عباس اقبال آشتیانی استاد دانشگاه استفاده شده است.

۳- برای کسب اطلاع از احوال نظامی جز آنچه بمناسبت در این صحایف آمده است رجوع شود به :

۱- دائرة المعارف اسلامی ج ۳ مقاله استاد برتلس Berthels عنوان نظامی.

۲- شرح حال نظامی بقلم هرمان اته H. Ethé در فقه اللغة ایرانیه ج ۲ ص ۲۴۱-۲۴۴ و ۲۴۷-۲۵۰.

۳- شرح احوال نظامی در تاریخ ادبیات ایران تألیف ادوارد برون E. Browne ج ۲ ص ۳۹۹-۴۱۱.

۴- تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر رضازاده شفق چاپ دوم ص ۹۲-۹۸.

۵- فهرست کتابخانه بودلیان ص ۴۸۷-۴۹۳.

۶- فهرست نسخ فارسی موزه بریتانیا. تألیف چارلز روج ص ۵۶۸-۵۷۵.

وشیرین (که پانصد و هفتاد و شش سال گذشته از هجرت بنام محمد جهان پهلوان تمام کرده و در آن از طغرل بن ارسلان سلجوقی و قزل ارسلان بن ایلد گزنیز نام برده است) و لیلی و مجنون (بنام اخستان بن منوچهر شروانشاه بسال ۵۸۴) و هفت پیکر (بنام کرب ارسلان بسال ۵۹۳).

پنجمین مثنوی حکیم نظامی از خمسه یا پنج گنج او اسکندرنامه است که مورد تحقیق ماست. این کتاب شامل دو قسمت است که نظامی قسمت نخستین را شرفنامه و قسمت ثانوی را اقبال نامه نامیده و این دو کتاب را بر روی هم اسکندرنامه مینامند. نظامی خود در باب شرفنامه چنین میگوید:

از این آشنا رویت را داستان	خنیده نیامد بر راستان
دگر نامه‌ها را که جویی نخست	بجهور ملت نباشد درست
نباشد چنین نامه تزویر خیز	نیشته بچندین قلم‌های تیز
بنیروی نوک چنین خامه‌ها	شرف دارد این بردگر نامه‌ها
آزان خسروی می که در جام اوست	شرفنامه خسروان نام اوست

و نیمه‌ی از داستان اسکندر را در آن گفته و باقی را در نیمه‌ی دیگر آورده و در این باب چنین سروده است:

چو شد نیمه‌ی از این بنامهره بست	مرا نیمه‌ی عالم آمد بدست
دگر نیمه را گر بود روزگار	چنان گویم از طبع آموزگار
که خواننده را سر بر آرد ز خواب	برقص آورد ماهیان را در آب

و در باب اقبال نامه چنین آورده است:

کنون بر بساط سخن گستری

زنم کوس اقبال اسکندری

کتاب شرفنامه را نظامی بنام اتابک اعظم نصره‌الدین ابوبکر بن محمد جهان پهلوان از اتابکان آذربایجان در آورد و بدو تقدیم کرد و در مدح او چنین گفت:

جهان پهلوان نصره‌الدین که هست
بر اعدای خود چون فلک چیره دست

در بعضی از نسخ اسکندرنامه قسمت اقبالنامه مصدر است بنام ملک القاهر عزالدین ابوالفتح مسعود پسر نورالدین ارسلان صاحب موصل (۶۰۷ - ۶۱۵):

سر سرفرازان و گردنکشان
ملک عز دین قاهر شه نشان
بطفرای دولت چوطغرل تکین
ابوالفتح مسعود بن نور دین
و در نسخه چاپی مرحوم وحید دستگردی :

سر سرفرازان و گردنکشان
ملک عز دین قاهر شه نشان
طرفدار موصول بفرزانگی
قدر خان شاهان^۱ بمردانگی
بطفرای دولت ز محمودیان
بتوقیع نسبت ز داودیان
و بلافاصله بعد از این ابیات نام یکی دیگر از امراء یعنی بیشکین نیز می آید :

چرا بیشکین خواند اورا سپهر
که هست از دگر خسروان بیش مهر
اگر بیشکین بر نویسند راست
بود کی پیشین حرف بروی گواست
سزدگر بود نام او کسی پیشین
که هم کی نشانست وهم کی نشین

و همچنین پس از نام جهان پهلوان نصره الدین نام بیشکین بدین صورت آمده است :

مخالف پس اندیش واو پیش بین
بد اندیش کم مهر و او بیش کین

و از این اسامی سه گانه چنین بر می آید که اسکندرنامه دوسه بار بنام دو سه تن از امرا درآمده و این اسامی و ابیات در نسخ بعدی بهم مخلوط شده و مایه اشتباه اسامی بیکدیگر گردیده است .

در بعض نسخ بجای ملک عز دین قاهر شه نشان « ملک نصره الدین سلطان نشان » نیز آمده است .

در پایان اقبالنامه ابیاتی هست که دلالت بر اهداء آن بجز الدین مسعود می کند :

بپایان شد این داستان دری
بفیروز فالی و نیک اختری
'چو نام شهباش فال مسعود باد
وزین داستان شاه محمود باد
دری بود ناسافته من سقتمش
بفرخترین ط.المی گفتمش

و چندین بیت پیشتر این ابیات را می یابیم :

ملک عز دین آنکه چرخ بلند
بدو داد اورنگ خود را کمند
کشاینده راز هفت اختران
ولایت خداوند هشتم قران

اگر این ابیات الحاقی نباشد تاریخ نظم اسکندرنامه بعد از سال ۶۰۷ یعنی سال جلوس عزالدین مسعود بر تخت حکمرانی موصل است و این تاریخ با تاریخ ختم اقبالنامه بنا بر بیت ذیل سازگار نیست:

بتاریخ پانصد نود هفت سال چهارم محرم بوقت زوال

زیرا بین تاریخ اتمام اقبالنامه (محرم ۵۹۷) و جلوس عزالدین مسعود (۶۰۷) ده سال فاصله است و آنگاه بنا بر ابیاتی که در آخر اسکندرنامه آمده و بنا بر آنها نظامی شصت و سه سال و شش ماه عمر کرده است:

نظامی چو این داستان شد تمام	بعزم شدن تیز برداشت گام
نه بس روزگاری بر این برگذشت	که تاریخ عمرش ورق در نوشت
فزون بودش مه ز شصت و سه سال	که بر عزم ره بر دهل زد دوال
چو حال حکیمان پیشینه گفت	حکیمان بختند و او نیز خفت
رفیقان خود را بکار رحیل	که از ره خبر داد و که از دلیل
بخندید و گفتا که آمرزگار	بآمرزشم کرد امید وار
زما زحمت خویش دارید دور	شما وین سراما و دارا سرور
درین گفت و گو بد که خوابش ربود	تو گفتی که بیدارش خود نبود

وفات نظامی مصادف بود با سال ۵۹۹ و این تاریخ نیز با اهداء اقبالنامه بعزالدین مسعود موافق نمی افتد.

در باب تاریخ اتمام اسکندرنامه نیز در نسخ این کتاب اختلافی مشهود است و گویا این اختلاف نتیجه آن باشد که نظامی در آن دو سه بار تجدید نظر کرده است چنانکه قبلا هم گفته ام. در سه نسخه از کتابخانه بریتیش میوزیوم سه تاریخ ذیل آمده است:

بتاریخ پانصد نود هفت سال چهارم محرم بوقت زوال^۱

در نسخه دیگر:

جهان بر دهم روز بود از ایار نود در گذشته ز پانصد شمار^۲

۱- فهرست نسخ فارسی موزه بریتانیا ج ۲ ص ۵۶۸.

۲- ایضاً ص ۵۷۱.

و در نسخه دیگر :

جهان بر دهم روز بود از ایار نود نه گذشته ز پانصد شمار^۱

آخرین تاریخ اتمام اسکندرنامه در این نسخ سال ۵۹۹ است و این سال نیز با تاریخ جلوس عزالدین مسعود موافق نیست اما اندکی بتاریخ واقعی ختم اسکندر نامه نزدیکست زیرا ابیات الحاقی که در باب مرگ نظامی گفته شده میرساند که شاعر پس از اتمام اسکندرنامه چندان تریست .

در تذکره نتایج الافکار آمده است که « در سنه وفات شیخ اقوال مختلف بنظر آمد اصح آنست که اسکندرنامه را در سنه ۵۹۷ با تمام رسانیده و بعد از آن پنج سال دیگر زیسته چنانکه در صبح صادق نوشته » در اینصورت وفات نظامی بسال ۶۰۲ اتفاق افتاده است .

صاحب تذکره میخواند نگاشته است که عمر نظامی هشتاد و چهار سال بود و اگر این قول را قبول کنیم شاعر ما در حدود سال ۶۱۹ وفات یافت و این آخرین قولیست که میتوان آنرا با تقدیم اقبالنامه بعزالدین مسعود موافق یافت^۲ .

داستان اسکندر در این کتاب بر روی هم چنین است : اسکندر پسر فیلفوس که در نسب او روایات مختلف موجود است نزد قوم اخس پدرا رسطو تحصیل کرد و تحصیلات او همراه ارسطوی فیلسوف صورت گرفت . پس از اتمام تحصیلات اسکندر ففون حرب و لشکر کشی را نیز بیاموخت و چون فیلفوس مرد بجای پدر بر تخت سلطنت یونان نشست و بمصرو زنگبار لشکر کشید و بادارایادشاه ایران جنگ کرد و او را بشکست و ایران را بتصرف آورد و آتشکده های عجم را ویران کرد و روشنک دختر دارا را بزنی گرفت و بجانب مغرب رفت و زیارت کعبه کرد و بیردع و کوه البرز سفر نمود و در در بند را گشود و بقلعه سر یروغار کیخسرو وری و خراسان و هندوستان و چین و کشور روس رفت و در کشور اخیر باروسیان هفت جنگ بزرگ کرد و سرانجام غلبه یافت و آخر کار بظلمات رفت و چون از آن

۱ - فهرست نسخ فارسی دوره بریتانیا ج ۲ ص ۵۷۰ .

۲ - قول صاحب نتایج الافکار و تذکره میخانه از مقاله مرحوم محمد علیخان تربیت نقل شده است . رجوع کنید بمقاله منوی و منوی کویان ایران در مجله مهر سال ۵ شماره ۸ ص ۸۱۰ - ۸۱۱ .

بیرون آمد بروم (یعنی یونان) باز گشت .

این خلاصه داستان اسکندر است در شرفنامه که داستان واقعی اسکندر میباشد و نظامی یکبار سخنان خود را در پایان این منظومه فرجام داد . اما در اقبال نامه اسکندر از حد پادشاهی فاتح و کامران و جهانگیر فراتر رفته مردی حکیم و دانشمند و پیغمبر شده است نخستین سخن از داستان اسکندر در اقبال نامه توجه اوست بکار علم و سپس بحث در اینکه چرا اسکندر را ذوالقرنین گویند و داستانهایی مانند داستان اسکندر با شبان و داستان ارشمیدس با کنیزک چینی و افسانه ماریه قبطیه و افسانه نانوای ینوا و توانگر شدن او بطالع پسر و برخی حکایات فلاسفه مانند هرمس و هفتاد حکیم و افلاطون و ارسطو و خلوت ساختن اسکندر با هفت حکیم یعنی ارسطو و افلاطون و والیس و فروریوس و هرمس و سقراط و بلیناس و گفتار هریک از آنان در باب آفرینش و گفتن اسکندر عقیده خود را در پایان آن اقوال و اضافه کردن نظامی فکر خود را بر افکار فلاسفه دیگر . رسیدن اسکندر به پیغامبری و خردنامه ارسطو و خردنامه افلاطون و خردنامه سقراط و جهانگردی اسکندر با دعوی پیغمبری و دیدن عجایب و رفتن به هندوستان و به حد شمال و از آنجا بعزم روم و بیمار شدن در راه و مردن او و وصیت نامه اسکندر و سوگند نامه وی بمادر خود و پدید آمدن ملوک الطوائف بعد از اسکندر و رها کردن اسکندر و پسر اسکندر پادشاهی را - انجام روزگار ارسطو و افلاطون و هرمس و والیس و بلیناس و فروریوس و سقراط .

نظامی در ترتیب شرفنامه و اقبالنامه خود از مآخذی در باب داستان اسکندر و خاصه از اسکندرنامه‌ها با نقل اشتباهات تاریخی آنها ، استفاده کرد . چنانکه قبلاً گفته‌ام در قرن پنجم اسکندرنامه‌هایی در ایران ترتیب یافته بود و از آن میان نسخه خطی اسکندرنامه‌یی که علی‌التحقیق متعلق بقرن پنجم است اکنون در دست و در کتابخانه آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه محفوظ است . گذشته از مآخذ فارسی ، نظامی از مآخذ عربی و یهودی و نصرانی در باب اسکندر نیز استفاده کرد . استفاده نظامی از این نسخ مختلف برای این سیاق بود که آنچه را بنظر او مغرور و دلپسند می‌آمد انتخاب میکرد و از آنچه نقل آنها را خوش آیند و مقرون بعقل نمی‌یافت خودداری مینمود و نیز از تکرار مطالبی که فردوسی گفته

بود جز در موارد ضرور و لازم با داشت و در مطالبی که می یافت برای ترتیب داستانی دلپذیر تقدیم و تأخیر روایی داشت. ابیات ذیل از اسکندرنامه مدعیات ما را ثابت می کند :

بتقدیم و تأخیر بر من مگیر	که نبود گزارنده را زان گزیر
چو میکردم این داستان را بسیج	سخن راست رو بود و ره پیچ پیچ
اثر های آن شاه آفاق گرد	ندیدم نگاریده در يك نورد
سخنهای که چون گنج آکنده بود	بهر نسختی در پراکنده بود
ز هر نسخه بر داشتم مایه ها	بر او بستم از نظم پیرایه ها
زیادت ز تاریخ های نوی	یهودی و نصرانی و پهلوی
گزیدم ز هر نامه یی نغز او	ز هر پوست پر داختم مغز او
زبان در زبان گنج پر داختم	از آنجمله سرمایه یی ساختم
ز هر يك زبان هر که آگه بود	ز بانش ز بیغاره کوتاه بود
در آن پرده گر راستی نافتم	سخن را سر زلف بر تافتم
و گر راست خواهی سخنهای راست	نشاید در آرایش نظم خواست
بلی هر چه نما باورش یافتم	ز تمکین او روی بر تافتم ...
دگر گونه گوید جهان فیلسوف	ابومعشر اندر کتاب الف ...
مرا خضر تعلیم گر بود دوش	برازی که ناید پذیرای گوش
که ای جامگی خوار تدبیر من	ز جام سخن چاشنی گیر من
مگوی آنچه دانای پیشینه گفت	که در مدّرشاید و سوراخ سفت
مگر در گذرهای اندیشه گیر	که از باز گفتن بود ناگزیر
درین پیشه چون پیشوای نوی	کهن پیشگانرا مکن پیروی
چو نیروی بکر آزمایش هست	بهر بیوه خود رامیالای دست ...
بگوهر کنی تیشه را تیز کن	عروس سخن را شکر ریز کن ...
سخن سنجی آمد ترازو بدست	درست زر اندود را می شکست
تصرف در آن سکه بگذاشتم	کزین سیم در زر خبر داشتم

از این سخنان و آنچه قبلاً آورده ام (سخنگوی پیشینه دانای طوس . . . الخ)

ثابت میشود که نظامی در ساختن اسکندرنامه در فکر تقلید و پیروی از فردوسی نبود و میخواست بمقابله استاد طوس رود اما با همه استادی و توانایی خویش نتوانست با آن شاعر چیره دست زبان آور همسری کند و عجب در اینست که گاه عیناً فکر یا لفظ راهنمای

خود را نقل کرده است مثلاً در داستان رسیدن اسکندر بر سر نعلش دارا فردوسی این ابیات را دارد :

دلو جان رومی پراز خشم و خون	برفتند هر دو پیش اندرون
سر مرد خسته بران بر نهاد	اسکندر زاسب اندر آمد چو باد
گشاد از برش جوشن پهلویش	ز سر بر گرفت افسر خسرویش

و نظامی این ابیات را :

بیداد خود شاه را رهنمون	دو بیداد پیشه پیش اندرون
شب تیره بر روزرخشان نهاد	سر خسته را بر سر ران نهاد
ز درع کیانی گره کرد باز	بیالینگه خسته آمد فراز

نظامی در بیان روایات و نقل احادیث گاه بتقلید از فردوسی و حماسه گویان از دهقانان داستان گوی و پیر کهن سال و تاریخ دهقان و گزارنده داستان و موبد کهن یاد کرده و گفته است :

گزارنده درج دهقان نورد	گزارندگان را چنین یاد کرد
چنین گوید آن پیر دیرینه سال	ز تاریخ شاهان پیشینه حال
گزارش گر راز های نهفت	ز تاریخ دهقان چنین باز گفت
گزارنده داستان دری	چنین داد نظم گزارش گری
گزار شکر کار گاه سخن	چنین گوید از موبدان کهن
گزارنده نامه خسروی	چنین داد نظم سخن را نوی...

سخن نظامی در اسکندرنامه بهیچ‌روی سادگی و روانی و صراحت سخن فردوسی را در شاهنامه ندارد. معانی مهجور و دراز ذهن در این داستان بسیار است، اوصاف سپاهیان و جنگجویان و جنگ، لشکرو وصف میدان جنگ چنانکه در شاهنامه دیده میشود در اسکندرنامه مشهر نیست و با این همه نظامی در وصف مهارتی دارد و در تصویر میادین قتال و پهلوانان و افراد چابک دستی میکند. نظامی بنا بر عادت شعرای عصر خویش از آوردن اصطلاحات علمی^۱ و لغات و ترکیبات عربی^۲ و بسیاری از افکار فلاسفه و اصول

۱- چو صبح از دم گریز بر زد زبان

نظر های او یک بیک سودمند.

(بقیه حاشیه در صقیفه بعد)

۲- چو سیاره مشتری سر بلند

و مبنای فلسفه و علوم خاصه در بیان افکار و عقاید فلاسفه در اقبالنامه بهیچ روی کوتاهی نکرده و بهمین سبب اسکندرنامه او نیز مانند آثار دیگرش دائرة المعارفی از علوم و اطلاعات مختلف شاعر شده است و این را کسی از محاسن يك داستان خاصه يك داستان حماسی نمیتواند شمرد.

از خصائص مهم اسکندرنامه نظامی وجود ساقی نامه است در آن که پس از وی مورد تقلید بسیاری از شاعران گردیده و ساقی نامه‌ای بالاستقلال و یا ضمن داستانها ببحر متقارب پدید آمده است.

اسکندرنامه نظامی با آنکه اثری تقلیدیست نه ابتکاری از بدایع آثار شعر فارسی است که در ادبیات مامانند دیگر مثنویهای استاد گنجه نفوذی بارز کرده و مایه ایجاد چندین مثنوی ببحر متقارب بنام اسکندرنامه یا نامه‌هایی از قیل آن شده است.

نخستین کسی از شاعران فارسی زبان که بتقلید از نظامی بساختن

مقلدان نظامی اسکندرنامه پرداخت **امیر خسرو** بن امیر سیف الدین محمود

دهلوی است که بسال ۶۵۱ در شهر پتالی از بلاد هندوستان

متولد شد و در حدود سال ۷۲۵ در دهلی در گذشت. امیر خسرو از شاعران استاد فارسی

زبانست که در هند تربیت یافته و یکی از بهترین مقلدان نظامی در نظم خمسه شمرده میشود

(بقیه حاشیه از صیغه قبل)

مربع نشین و مثک نشان
بر آراسته قوس را مشتری
کز دیده دشمنان گشت کور
گراینده از علم سوی عمل
مه و زهره در نور در ساخته
ستون در تست ذات العماد
رقمهای او خوانده حرفاً بحرف
زمین بسوس او دره التاج تست
که سبحان حی الذی لایموت
برون رفته زین چرخ آراسته
نشد کس در آن شغل باوی شمس

بتریسع و ثلثت کوهر فشان
زحل در ترازو بیازگیری
اسد بود طالع خداوند زور
شرف یافته آفتاب از حمل
عطارد بجوزا برون ناخته
۲- جهان را بفرمان چندین بلاد
چو دانا نظر کرد در جام ژرف
شهی کارزومند معراج تست
بر آورد مؤذن باول قنوت
طراقی که از مرقعه خاسته
ز فرمانبران ملک فیلفوس

و بر این منوال میتوان قسمت زیادی از اسکندرنامه را نقل کرد.

غیر از دیوان او (شامل پنج قسمت بنام تحفة الصغر - وسط الحیوة - غرة الکمال - بقية النقیة - نهاية الکمال) مثنویهایی بنام پنج کلید از وی در دست است شامل مطلع الانوار و شیرین و خسرو و مجنون و لیلی و هشت بهشت و آیینة سکندری و غیر از این چند مثنوی دیگر نیز دارد. آیینة سکندری را امیر خسرو بنام علاء الدین محمد شاه از سلاطین هند در سال ۶۹۹ یعنی نزدیک صد سال پس از اسکندرنامه نظامی بنظم آورد.

بعد از امیر خسرو بزرگترین شاعری که از راه تقلید بنظم قسمتی از داستان اسکندر پرداخت نورالدین عبدالرحمن بن احمد بن محمد الدشتی معروف و متخلص به **جامی** است که بسال ۸۱۷ در تربت شیخ جام متولد شد و بسال ۸۹۸ در هرات درگذشت. از جامی آثار فراوان بر جای مانده و از آن جمله است دیوان اشعار و سبعة یا هفت اورنگ او که در ادبیات فارسی شهرت بسیار دارد. از جمله مثنویهای هفت اورنگ خردنامه اسکندری است که پس از خطبه‌یی در توحید و مناجات و اشعاری در اظہار ضعف پیری و نعت پیامبر و بیان معراج او و دعای خواجه عیبدالله احرار و مدح سلطان حسین بایقرا و بعضی نصایح و گفتاری در فضیلت سخن، نظم اصل داستان آغاز میشود و بداستان وفات اسکندر و ندبۀ حکیمان بروی و تعزیت نامه ارسطو بمارد اسکندر پایان می‌پذیرد. نظم خردنامه پیش از سال ۸۹۵ (سال فوت خواجه عیبدالله احرار مراد جامی که مدح او در خردنامه آمده است) و پس از سال ۸۸۹ (یعنی سال نظم قصه لیلی و مجنون) صورت گرفته است.

چند مثنوی دیگر نیز ببحر متقارب و بتقلید از اسکندرنامه بزبان فارسی ساخته شده و از آن جمله است اسکندرنامه‌یی از **بدرالدین عبدالسلام** بن ابراهیم الحسینی الکشمیری که از شعرای قرن دهم هندوست است. این کتاب را بدرالدین **قصه ذو القرنین** نامیده و بنام ابو الغازی عبدالله بهادر خان دوم پادشاه ازبک از اخلاف محمد شیبانی خان در آورده است. بدرالدین شاعری کثیر الشعر بوده و از و چند مثنوی دیگر مانده است مانند شمع دل افروز (۹۷۶) معراج الکاملین (۹۸۱) روضة الجمال (۹۳۸) سراج الصالحین (۹۸۶) و بحر الاوزان (۹۸۸) شامل هفت مثنوی بتقلید از هفت اورنگ جامی بنام منبع الاشعار - ماتم سرا - زهره و خورشید - شمع دل افروز - مطلع الفجر - لیلی و مجنون - رسل نامه^۱.

۱- در باب این شاعر و آثار او رجوع شود بفرست نسخ فارسی کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۳۵۳-۳۵۴.

۲ - شاهنشاه نامه پاییزی

در اواخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم نخستین حماسه تاریخی در باب یکی از سلاطین اسلامی ایران که در همان ایام میزیست یعنی سلطان علاءالدین محمد خوارزم شاه (۵۹۶-۶۱۷) ساخته شد. این منظومه که در شرح فتوح سلطان محمد بود شاهنشاه نامد نام داشت. شاهنشاهنامه تا آنجا که اطلاع دارم نخستین منظومه‌یست که یک شاعر ببحر متقارب و بیپرووی از استاد فردوسی در باب پادشاه وقت سروده و فتوح او را در آن یاد کرده است.

عوفی در لباب الالباب (مؤلف بسال ۶۱۸) در شرح احوال مجدالدین محمد پاییزی نسوی چنین گفته است: «... از شعرای سلطان سکندر^۱ است و در شهور سنه‌ست مایه او را در نسکا دیدم و شاهنشاه نامه میساخته و وقایع سلطان خوارزمشاه را نقل میکرد»^۲ بنا بر این شاهنشاه نامه پاییزی نسوی با اواخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم تعلق داشت منظومه دیگری متعلق به همین ایام یعنی اواخر قرن ششم موجود بود از شاعری بنام مؤیدالدین نسفی که در باب آن و گوینده‌اش فعلا اطلاعی بیش از این ندارم.^۳

۳ - ظفر نامه

مهمترین حماسه تاریخی که بعد از قسمت تاریخی شاهنامه در دست داریم ظفر نامه است. موضوع این کتاب تاریخ ایران است از ظهور اسلام و تاریخ اسلام و سلاطین ایران تا عهد ناظم یعنی اواسط نیمه اول قرن هشتم. سراینده این منظومه حمدالله مستوفی قزوینی (متوفی بسال ۷۵۰) از معاصران خواجه رشیدالدین فضل‌الله وزیر معروف ایلخانان مغول و پسرش غیاث‌الدین محمد و

۱- مراد سلطان محمد خوارزمشاهست که اسکندر ثانی لقب داشت.

۲- لباب الالباب عوفی ج ۲ ص ۳۴۵.

۳- رجوع کنید به لباب الالباب ج ۲ ص ۳۵۹ - ۳۶۲ و مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۵۰۹.

اولجایتو و ابوسعید بهادرخان ازایلخانان مغول، است. حمدالله مستوفی از مورخان و نویسندگان و شاعران متوسط عهد مغول است. از آثار او کتابیست در تاریخ بنام تاریخ گزیده که در حدود سال ۷۳۰ ختم یافته و کتابی در جغرافیا که بسال ۷۴۰ تألیف کرده است. اثر دیگری که ازین مرد برجای مانده و برای ما اهمیتی دارد کتاب ظفر نامه اوست که در ۷۵۰۰ بیت ببحر متقارب و نخستین بیت آن چنین است:

بنام خدایی که هست و یکیست جزاودرد و گیتی خداوند نیست

حمدالله از این کتاب خود در مقدمه تاریخ گزیده نام برده و گفته است: «چون احیاناً شعری شکسته بسته اتفاق میافتد در این علم هوس نظامی می‌شود که از اول عهد مصطفی صلی الله علیه وسلم تا این زمان مبارک تاریخ منظوم مرتب گرداند و از آن پنجاه و چند هزار بیت گفته شد اگر توفیق رفیق گردد بهفتاد و پنج هزار خواهد رسانید...»^۱ عین این احصاء را در ظفر نامه نیز می‌بینیم:

درین نامه از هفتصد و چند سال سخن شد بهر صد ده اندر هزار
بکتم حکایت ز هر گونه حال بهفتاد و پنج آمد آنرا شمار

نام کتاب نیز بنا بر آنچه حمدالله گفته ظفر نامه است:

ظفر نامه کن نام این نامه را بدین تازه کن رسم شهنامه را

و قصد تقلید شاعر از شاهنامه نیز از این بیت مذکور بخوبی آشکار است.

ظفر نامه سه قسمت منقسم شده و هر قسمت موسومست بیک کتاب یا یک «قسم».

کتاب نخستین در تاریخ عرب و موسوم است بقسم اسلامی - کتاب دوم در تاریخ عجم و موسوم است بقسم احکام و کتاب سوم در تاریخ مغول و موسوم است بقسم سلطانی:

کتاب نخستین ز کار عرب	بدید آمده نکته‌های عجب
بسیار اسلامی آنرا لقب آمده	جو اسلام از اهل عرب آمده
کتاب دوم شرح حال عجم	در او کشته پیدا زبش و ز کم
ب احکام آن را نهادم بنام	جو بر حکم دین آن دولشد تمام
کتاب سیوم آمده از مغول	فرو زنده جون از جمن برک کل
بسلطانی آمد مر آن را خطاب	جو دارذ بسلطان دین انتساب

حمدالله درنظم این کتاب ۱۵ سال رنج برد و چنانکه دیده ایم هفتاد و پنج هزار بیت سرود که بیست و پنج هزار بیت آن بقسم اسلامی و بیست هزار بیت بقسم احکام و سی هزار بیت بقسم سلطانی متعلق است :

کشینم درین بانزده سال رنج	بگفتم سخن بانزده بار پنج
عرب بیست و پنج و عجم بیست هزار	مغول سی هزار آمد اندر شمار

و تمام حکایات و سرگذشتهای اعراب و مغولان را در آن آورده :

ز تازیك و از سروران مغول بجستم حکایت ز جزو و زکل

کتاب ظفرنامه در سال ۷۳۵ هجری و ۱۶۴۴ اسکندری و ۷۰۲ یزدگردی

پایان رسید :

ز هجرت شده هفصد و سی و پنج	بر از رنج این نامه ام بود کنج
ز اسکندری از هزار این زمان	جل و جار و ششصد فزون سالیان
ز شه یزدگردی دو بر هفتصد	فزون کشته شد رهنمایم خرد
کتاب ظفر نامه کردم تمام	ز ما بر بیمبر درود و سلام

مطالب ظفرنامه معنوست بعنوانین ذیل :

« کتاب الاول قسم الاسلامیه من کتاب ظفرنامه » شامل شرح احوال و وقایع تاریخی عهد حضرت رسول و ابو بکر و عمر و عثمان و امیر المؤمنین علی و حسن و بنو امیه و بنو عباس .
« کتاب دوم قسم الاحکامیه من ظفرنامه فی ذکر العجم » شامل تاریخ صفاریان و سامانیان و غزنویان و غوریان و دیلمان و آل سلجوق و سلاجقه و روم و خوارزمشاهان و اسمعیلیه و اتابکان سلغری فارس و قراخانیان کرمان .

« کتاب سوم قسم السلطانیه من کتاب ظفرنامه فی ذکر المغول » شامل بحث در منشاء ترك و مغول - اغوزخان و پسرش گورخان ختایی - تاریخ مغول بعد از اغوزخان - اجداد چنگیزخان - چنگیزخان - اگتای قاآن - توشی خان و اخلاف وی در قبیاق - جغتای خان و جانشینانش در توران - تولی خان - برکتای خاتون - کیوک خان - منگوقاآن - تیمورقاآن و جانشینان او - هولاکوخان - اباقاخان - احمد خان - ارغون خان - کیخاتوخان - بایدوخان - غازان خان - اولجایتو سلطان محمد - ابوسعید بهادرخان

نسخه منحصرا این کتاب بتمامی در کتابخانه موزه بریتانیا موجود است و چون از آن نسخه‌بی در دسترس خود ندارم بیش از آنچه آورده‌ام در باب آن سخنی نمی‌توانم گفت^۱. علی‌ای حال ظفرنامه از آن باب که نخستین حماسه تاریخی موجود بعد از شاهنامه در باب تاریخ ایران و عرب و مغول (دولتی که در تاریخ اسلامی ایران اثر بزرگی دارند) است، اهمیت و ارزی فراوان دارد.

۴ - شهنشاه نامه تبریزی

دیگر از حماسه‌های تاریخی مهم دوره مغول منظومه بیست بنام شهنشاه نامه در تاریخ احوال چنگیزخان و جانشینان او تا سال ۷۳۸. این منظومه از شاعر بیست بنام احمد تبریزی که در قرن هشتم و بعد سلطان ابوسعید بهادرخان میزیسته و منظومه خود را سه سال پس از اتمام ظفرنامه پایان رسانیده و نخستین بیت منظومه چنین است:

بنام خداوند جان آفرین نگارنده آسمان و زمین
و در مقدمه آن چنین آمده است:

شهنشاه نامه نهم نام این	بنام شهنشاه روی زمین
خداوند کیتی و دیهم و گاه	جهان جهان آفرین را پناه
جوانبخت و فرمانروا بوسعید	جهان آفرینش ز جان آفرید

نسل مغولان در این منظومه بیافث بن نوح میرسد و بنا بر این شرح داستان از احوال او آغاز میشود و بیان تاریخ همه جانشینان هلاکو تا مرگ ابوسعید پایان می‌یابد. عناوین داستانها و قطعات کتاب بنحویذیل است:

داستان یافث بن نوح علیه السلام - نشاندن غلامی پیداشاهی بر جای آن - داستان قبان و تکور - بیرون آمدن مغول از کوه و گرفتن پادشاهی - داستان الانقوا - گرفتار شدن همبای خان بدست لشکر التان - نشستن فوتله بر پادشاهی - داستان بسوکا بهادر - رزم کردن بسوکا با تموجین تاتاری - اندر زادن تموجین از مادر و چگونگی آن - داستان تموجین - احوال چنگیز و اوکتای و تولی خان و جلال الدین

خوارزمشاه وجغتای و کیوک خان ومنکوقا آن وهلاگوخان وجانشینان اودرایران .
نظم شهنشاه نامه علی الظاهر بامرسلطان ابوسعید بهادرخان (متوفی بسال ۷۳۶)
آغازشد وهشت سال روزگارگرفت وبسال ۷۳۸ ختام یافت وبنابراین تاریخ آغازنظم
منظومه سال ۷۳۰ بود. احمد تبریزی درپایان کتاب درباب مدت تألیف وسال ختم آن
چنین گفته است :

دراین گفت وگوشد مراهشت سال کراحمد بنالد کی کوید منال...
جوازالسال شد هفتصدوسی وهشت ستم دینه این نامه را در نوشت،

نسخه‌یی ازاین کتاب در کتابخانه موزه بریتانیا موجود ومورخ است بتاریخ ۱۴
رجب سال ۸۰۰ هجری ومغنوست به «چنگیز نامه منظومات احمدی»^۱ ولی چنانکه
دیده‌ایم شاعر خود آنرا شهنشاه نامه نامیده است .

۵ - گرت نامه ربیعی

ازاین منظومه درحبیب السیرسخن رفته است ومتعلق بود بهربیعی پوشنگی .
صدرالدین ربیعی پوشنگی متولد بسال ۶۷۱ یکی ازرجال قرن هشتم است که
اصلا درفوشنج خطابت میکرد . سپس درسلك ندماء ملك فخرالدین محمد بن ملك
شمس الدین کهین ازسلاطین آل کرت (۷۰۵-۷۰۶) انتظام یافت و بنا بر اشاره او کرت
نامه را بروزن شاهنامه درباب آل کرت بنظم آورد و در آن مدت که بانشاء این کتاب
مشغول بوده هرماه هزاردرم از خزانه ملك فخرالدین محمد می ستاند . آخر کار میان این
شاعرو ملك فخرالدین خلاف افتاد وپادشاه کرت اورا بزندان افگند تامرد^۲ .

از کرت نامه ربیعی نسخه‌یی در دست نیست لیکن سیف بن محمد بن یعقوب الهروی
مورخ مشهور اوائل قرن هفتم هجری مؤلف کتاب تاریخ نامه هرات در حدود ۲۵۰ بیت
از آنرا بتفاریق در کتاب خود نقل کرده وغالب این ابیات منقول نماینده قوت بیان گوینده

۱- ضمیمه فهرست ربیوس ۱۳۵ .

۲- رجوع کنید به حبیب السیر ج ۳ ص ۷۰ و ۷۳ ومقدمه تاریخ نامه هرات چاپ کلکته (۱۳۶۲)

در شاعری است. سیفی قسمتی از اطلاعات مربوط به آل کرت را ظاهراً از کرت نامه ریعی استفاده کرده و در تاریخ نامه هرات جای داده است.

۶ - سام نامه سیفی

سام نامه منظومه حماسی بزرگی بوده از سیف الدین محمد بن یعقوب الهروی مؤلف تاریخ نامه هرات. سیفی بسال ۶۸۱ هجری در هرات ولادت یافته و بعد از کسب فضائل و مهارت در شاعری بدر بار ملک فخر الدین کرت (متوفی بسال ۷۰۶) راه یافت و قصائد و قطعات بسیار در مدح او سرود. بعد از آشفته‌گی کار ملک فخر الدین و خروج او از هرات و توجه بقلعه امان کوه و محاصره شهر هرات بدست دانشمند بهادر سردار الجایتو، سردار دلیر ملک فخر الدین یعنی جمال الدین محمد سام شروع بدفاع مردانه‌یی از آن شهر کرد. سیفی در مدت محاصره هرات بنظم يك منظومه حماسی بنام سام نامه در وصف دلیریهای محمد سام و جنگ‌های او با دانشمند بهادر پرداخت و بیست هزار بیت سرود و بخط زیبا نوشت و تصاویر زینت داد. بعد از فتح هرات در سال ۷۰۶ بدست دانشمند بهادر سیفی گرفتار شد و نزحمت بسیار از قتل‌رهاییی یافت و مدتی در اتروا بسر میبرد تا در سال ۷۱۷ بدستگاه ملک غیاث الدین کرت جانشین ملک فخر الدین پذیرفته شد و بفرمان او بتألیف تاریخ نامه هرات دست زد. وی آثار دیگری نیز داشت که از هیچکدام بجز تاریخ نامه هرات که بسال ۱۳۶۲ هجری قمری در کلکته چاپ شده است اثری باقی نمانده و تنها از سام نامه ایات پراگنده متعددی در جای جای تاریخ نامه هرات نقل شده است.

۷ - بهمن نامه آذری

از این کتاب قبلا یاد کرده و گفته‌ام که غیر از بهمن نامه حکیم ایران شاه بن ابی‌الخیر یا جمالی مهری گردی است، آذری طوسی از مشاهیر شعرا و عرفای قرن نهم هجری است که چند گاهی در خدمت سلاطین بهمنی از پادشاهان هند بسر میبرده و از این

خاندان باحمدشاه بهمنی مخصوص بوده است^۱. حکیم آذری منظومه‌یی در شرح سلطنت سلاطین بهمنی ببحر متقارب مثنی بنظم آورد و بعد از و نظیری و شاعران دیگر قطعاتی بر آن افزودند. مرحوم رضاقلیخان هدایت این کتاب را دیده و بر اثر الحاقاتی که از نظیری و شعرای دیگر بر این کتاب شده گفته است که اشعارش بیک پایه نیست. وفات آذری در حدود سال ۸۶۶ اتفاق افتاده است. این شاعر آثار دیگری مانند جواهر الاسرار و عجائب الدنيا و طغرای همایون و سعی الصفا نیز داشت^۲.

۸ = تهر نامه هاتفی

دراواخر عهد تیموری در باب زندگي تیمور منظومه‌یی ترتیب یافت بنام تهر نامه یا تیمور نامه. گوینده این منظومه هاتفی خواهرزاده جامی شاعر معروف قرن نهم و دهم معاصر سلطان حسین بایقرا و شاه اسمعیل صفویست.

مولا ناها تفی از اهل خرچر دجام است که از خدمت مولا ناعبدالرحمن جامی کسب فیض کرده و مانند بسیاری از شاعران عهد مغول و تیموری به پیروی از نظامی خمسه‌یی ترتیب داده است مشتمل بر داستانهای: لیلی و مجنون و شیرین و خسرو و هفت منظر و تیمور نامه. وفات او بسال ۹۲۷ اتفاق افتاد. در باب نظم این داستانها در تیمور نامه چنین گفته است:

من آنروز کز طبع گنجیه سنج	نشستم به صرافسی پنج گنج
گرفتم ز لیلی و مجنون نخست	وزان صورت دعویم شد درست
شد آن نقش فرخ چو گیتی بسند	ز شیرین و خسرو شدم بهره مند
چو آن گلستان را بیاراستم	از آن خوشتر آمد که میخواستم
چو باز آمدم زان همایون سفر	سوی هفت منظر فکندم نظر
تماشا گهی کردم آراسته	که شد چرخ از رشك آن کاسته

این کتاب اگر چه گاه **ظفر نامه** نامیده شده است ولی هاتفی خود آنرا تهر نامه نامیده و

۱- راجع بسلاطین بهمنی دکن رجوع کنید بطبقات سلاطین اسلام استانیلین پول ترجمه آفای عباس اقبال استاد دانشگاه. ۲- مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۱۱۰ و نیز همین کتاب ذیل نام آذری - تذکره الشعراء

دولتشاه سمرقندی چاپ برون ص ۳۹۸ - ۴۰۵.

گفته است :

من امروز کز کلک جادو فریب سخن را دهم از تمرنامه زیب

این کتاب بنام سلطان حسین بایقرا پادشاه معروف تیموری ساخته شده و هاتفی از
فقر خود در آن نزد شاه تیموری نالیده است :

شها شهریارا سرا سرورا خداوند گارا جهان پرورا
ز فکر معاشم سراسیمه وار سراسیمه دارد مرا روزگار
گر اندک زمانم فراغی بود بکام دل خود دماغی بود
دهم آنچه نان داد را در سخن که حیران بماند سپهر کهن

هاتفی در باب کتاب تمرنامه و اینکه چگونه بجای اسکندرنامه بساختن تیمورنامدمتوجه شده است ، در این منظومه سخن رانده و گفته است چون داستان اسکندر را افسانه یی بی فروغ یافتم لایق آن ندانستم که در باب آن رنج برم بلکه باشارت دوستان بنظم تاریخ تیمور که اسکندر ثانی است همت گماشتم و چون احوال او را بتحقیق شناختم بنظمش آوردم و آنچه در باب تیمور گفتم از تواریخ برداشتم و چیزی بر آن نیفزودم بلکه هر جای صلاح دانستم از آنچه یافتم چیزی کاستم و سخن را باجمال بیان نمودم :

شدم چو ز افسانه گفتن خموش هوای سکندر ز دل برد هوش
نکردم ز افسانه بسی فروغ ز اسکندر مرده نقل دروغ
سخن آفرینان حسان کلام که بودند سردفتر خاص و عام
شدند آن حریفان فرخنده رای بسوی تمر نامه ام رهنمای
که این نامور نامه خسروی بود در خور خامه مانوی
چو دیدم در آن قصه پر فروغ ظفر نامه یی یافتم بی دروغ ...
یقین شد چو حال تمر خانیم حکایات اسکندر ثانیم
نمودم ز عشقش گهر ریزیی ز بحر تمر گوهر انگیزیی
ز دریای او گوهر انگیختم ز گوش زمانه در آویختم
سراسر حکایات رنگین و راست که دروی نباید فزود و نه کاست
هر افسانه یی را که آراستم نکردم فزون بلکه زان کاستم
نمودم در اجمالش آن ساحری که گو ساله شد پیش من سامری

تمرنامه هاتفی بابیات ذیل شروع شده :

بنام خدایی که فکر خرد
همین دید از عقل چون بگریست
نیارد که تا کنه او پی برد
که هست او ولیکن نداند که چیست
و در آغاز داستان چنین آمده است :

نگارنده نقاش بهزاد دست
که بود از نژاد سلاطین ترک
حریر سخن را چنین نقش بست
ثریا جنابی در آیین ترک
قرا خان تباری طراغا بنام
جهانش بکام و سپهرش غلام
و آخرین بیت آن چنین :

الهی چو این نقش فرخ نهاد
باخر رسید آخرش خیر باد

از این کتاب نسخ متعدد در ایران و کتابخانه‌های پاریس و لندن و لندن گراد و مونیخ موجود است^۱. در سال ۱۸۶۹ میلادی نسخه‌ی از آن بنام **ظفر نامه هاتفی** در لکنواز بلاد هند به چاپ رسید.

۹. شاهنامه هاتفی

سام میرزا در تحفه سامی گوید که : بسال ۹۱۷ شاه اسماعیل پس از فتح بلاد خراسان متوجه عراق بود، در حوالی قصبه خرجرد جام جهت زیارت تربت شاه قاسم انوار نزول فرموده بود، بر سبیل گشت بدر باغ هاتفی رسید، مولانا خبردار شد و باستقبال شتافت و مورد عنایت واقع شد. شاه اسماعیل چند بیت از اشعار او را طالب گشت و چون آنها را مطبوع یافت ویرا بنظم فتوح شاهی مأمور کرد، هاتفی در حدود هزار بیت از آنرا بنظم آورد اما توفیق اتمام نیافت. نسخه این کتاب را نیافتم ولی این چند بیت از آن در مجمع الفصحاء نقل شده است :

۱- رجوع شود به فهرست نسخ فارسی کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۳۲۷ و ۳۳۳-۳۳۵. فهرست نسخ خطی کتابخانه موزه بریتانیا ج ۲ ص ۶۵۳-۶۵۴. فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار ج ۲ ص ۵۴۳. آقای سعید نفیسی از این کتاب نسخه خطی خوبی مورخ سال ۹۵۰ بخط غیاث الدین علی الجامی دارند.

ز خون دلیران و گرد سپاه	زمین گشت سرخ و هوا شد سیاه
سپر ها فتاده همه واژگون	چو کشتی که افتد بدریای خون
کله خودها گشته وارون همه	چو دلهای عشاق پر خون همه
سر نیزه در سینه کاوش گرفت	ز چشم زره خون تراوش گرفت
تبر زین بغون یلان گشته غرق	چو تاج خروسان جنگی بفرق
نه از قتل کس نیزه ها منفعل	چو بالا بلندان بسی رحم دل
فتاده در آن پهن دشت درشت	سرناترا شیده چون خار پشت
ز صفهای مردان آهن قبا	یکی کوچه پیدا ز شهر فنا

۱۰ - شاهرخ نامه قاسمی

یکی دیگر از شعرای قرن دهم سه تاربخ منظوم حماسی برجای نهاده است بنام شاهرخ نامه و شه نامه ماضی و شه نامه نواب عالی . این شاعر معروف است بقاسمی .

میرزا قاسم قاسمی گونا بادی از خاندانی شریف و از سادات گناباد بود. کلا نتری گناباد را خاندان او داشتند و این مقام بارث بمیرزا قاسم می رسید ولی او این شغل را برادر خود میرزا ابوالفتح وا گذاشت و خود درزی فقرادر آمد و بشاعری پرداخت . سام میرزا از این شاعر در تحفه سامی که بسال ۹۵۷ نگاشته شده نام برده و گفته است که چهار مثنوی دارد ، یکی شاهنامه یاسر گذشت شاه اسمعیل - دوم لیلی و مجنون - سوم کارنامه یا چو گان نامه - چهارم خسرو و شیرین .

میرزا علاءالدوله در کتاب نفائس المعاصر که بسال ۹۷۳-۹۷۹ هجری نگاشته شد از قاسمی چند منظومه یاد کرده است بنام شاه نامه ماضی در شرح سلطنت شاه اسمعیل شامل ۴۵۰۰ بیت - شاهنامه نواب عالی در تاریخ سلطنت شاه تهماسب در ۴۵۰۰ بیت - شاهرخ نامه در ۵۰۰۰ بیت - گوی و چو گان معروف بکارنامه در ۲۵۰۰ بیت .

شاهرخ نامه قاسمی به بیت ذیل آغاز میشود :

همه بنده ایم و خدایی تراست

الهی بحق پادشاهی تراست

و در نسخه‌ی دیگر:

بر اقلیم جان پادشایی تراست

خداوند بیچون خدایی تراست

این منظومه راجعست بشرح سلطنت شاهرخ پسر امیر تیمور گورکان و گوینده خود آنرا شاهرخ نامه نامیده است در این بیت :

فلك شاهرخ نامه گردش خطاب

کتابم که شد ز آسمان کامیاب

در آغاز کتاب مدح شاه طهماسب صفوی آمده و نظم این منظومه در ۹۵۰ هجری صورت گرفته است .

۱۱ = شهنامه قاسمی

شهنامه قاسمی حماسه‌ی تاریخی و شامل دو قسمت در شرح سلطنت شاه اسمعیل صفوی و پسرش شاه طهماسب است که منظومه نخستین شهنامه ماضی و دومین شهنامه نواب عالی نام دارد . سازنده این منظومه همچنانکه دیده ایم قاسمی گنابادی از شعرای قرن دهم معاصر شاه اسمعیل و شاه طهماسب است . از شه نامه نواب عالی که شرح آن قبلاً گذشت چیزی نیافتم اما از شه نامه ماضی یعنی شرح فتوح شاه اسمعیل نسخه بسیار نفیسی در موزه ایران باستان وجود دارد و نسخه‌ی از آن هم بسال ۱۲۸۷ در بمبئی چاپ شده است . این نسخه نزدیک ۴۳۰۰ بیت دارد و باین ابیات آغاز میشود :

ز خورشید و مه عینک دلپذیر

از او یافته منشی چرخ پیر

ز قوس قزح جمله شیرازه کرد

ورقه‌های این صفحه لاچورد

پس از حمد خدا و مناجات و نعت پیامبر و وصف معراج و مدح علی بن ابیطالب و فرزندان او تا امام زمان و ستایش ابوالمظفر اسمعیل بهادر خان بعرض حال خود و سبب نظم کتاب پرداخته و گفته است :

سپهر اقتدارا بلند اخترا ...

شها کامکارا کرم گستر

کنم بعد از این نام نیکت نگار

بر آنم که بر صفحه روزگار

خضر گر باسکندر آبی نداد من آب هبات دهم زین سواد
سجلی نویسم در ایام تو که باقی بود تاابد نام تو ..

آنگاه پیش قدمی نظامی وجامی وهاتفی دراین راه اشاره کرده است :

نظامی در آن دم که شد گنج سنج سرماز کلکش فرو ریخت گنج
گل از باغ اندیشه بی خار بود پذیرفت چند آنکه در کار بود ..
چو خورشید جامی فروزنده گشت زانفاس وی عالمی زنده گشت
می جانفزای سخن نوش کرد چو خضر از حریفان فراموش کرد ...
در این بحر چون هاتفی پا نهاد سریر سخن بر ثریا نهاد
بر آورد چندان در شاهوار که بر کرد از آن دامن روزگار

وسپس بوصف کلام واستادی خود وآنگاه بمدح شمس الدین محمد وزیر پرداخته و اصل داستان را از احوال سلطان حیدر صفوی در این ابیات آغاز کرده است :

رقم سنج این نسامه دلپذیر چنین ریخت مشک ختن بر حریر
که بود از بزرگان آل رسول ثریا چنا بی بصدر قبول
همان صولت حیدر صفدرش فلک کرده نام نکو حیدرش

پس از شرح احوال سلطان حیدر از جلوس شاه اسمعیل بجای او و آغاز جهانگشایی وی و فتح کیلان و شروان و آذربایجان و جنگ بالوند سلطان و فتح عراق عجم و جنگ دوم با الوند سلطان و فتوح دیگر شاه اسمعیل مانند فتح اصفهان و یزد و فیروز کوه و جنگ با شیبانی خان (۹۰۶ - ۹۱۶) پادشاه ازبکان و کشتن او و فتح خراسان و وفات شاه اسمعیل سخن رفته است .

تاریخ ختم این منظومه ۹۴۰ است و بنا بر این نظم آن چندی پس از فوت شاه اسمعیل نیز ادامه داشت . در پایان کتاب ، شاعر شمه‌یی از بیوفایی جهان بیان کرده و پس از نظم ساقی نامه‌یی سخن از اتمام منظومه خود آورده و سرانجام چنین گفته است :

بیا قاسمی گفت و گو تا بچند ز بانات چو کلک از حکایت ببند
سخن گر چه سنجیده چون گوهرست ولیکن خموشی از آن بهترست
کند چون زبان کوتاهی شمع را دهد بیشتر روشنی جمع را
مکن در سخن بیش از این اهتمام سخن بر همین ختم کن والسلام

شهنامه قاسمی کاملاً تحت تأثیر اسکندرنامه نظامی و سبک استاد گنجه است و اصولاً هاتقی و اوهر دو دنبال نظامی رفته و خواسته‌اند در برابر اسکندرنامه اواثری پدید آورند منتهی نخواستند «از اسکندر مرده نقل دروغ» کنند و موضوع منظومه خود را از زندگی کسانی مانند تیمور و شاه رخ و شاه اسمعیل و شاه طهماسب گرفته‌اند.

مهمترین تأثیر سبک نظامی در این دو شاعر و یا شاعرانی از قبیل آنان نخست آوردن ابیات متعدد در توحید و نعت پیغامبر و صفت معراج است و چون قاسمی در عصر صفوی یعنی عصر تسلط شیعیان زندگی میکرد مدح علی را نیز بر سایر مدایح افزوده است. وجه دیگر تأثیر سبک نظامی آوردن ساقی نامه است. در شه نامه قاسمی عدد ساقی نامه ها زیاد است و بعضی از آنها خالی از لطف نیست.

گذشته از این لهجه سخنوری و سبک تکلم و سیاق عبارات شه نامه مانند تر نامه از اسکندر نامه تقلید شده است نه از شاهنامه.

در این منظومه وصف تفنگ در میان اسلحه جنگ تازه کی دارد. این سلاح معمولاً بشکل «تفگ» یاد گردیده و یکجا چنین وصف شده است:

تفگ زنده فیلان جنگی بدست	بخرطوم در جلوه فیلان مست
بدست هر بران تفکهای جنگ	گرفته بکف از دران چون نهنگ

از شه نامه نواب عالی یعنی شه نامه قاسمی در باب زندگی طهماسب نیز نسختی در کتابخانه موزه بریتانیا موجود است و شروع میشود به:

جهان داورا کبریایی تراست	خدایی ترا پادشایی تراست
--------------------------	-------------------------

و وقایع آن مخصوصاً راجعت بر روابط شاه طهماسب با سلطان بایزید و سلطان سلیمان عثمانی^۱،

۱۲ - جنگنامه کشم

جنگنامه کشم (قشم) منظومه کوچکی است بیحر متقارب که عدد ابیات آن به ۲۶۳ بالغ میشود و در یکشنبه نهم محرم سال ۱۰۳۲ پایان رسید. این منظومه رایگی از

مستشرقان ایتالیایی بنام «لوییگی بونلی»^۱ در نشریه ماه آوریل ۱۸۹۰ فرهنگستان لنینی^۲ با مقدمه‌یی در باب مقلدان شاهنامه و بعضی از آثار آنان چاپ کرده است.

کشم‌نامه علی‌الظاهر و چنانکه بونلی هم حدس زده از **قدری** نام شاعریست که نام او را هنگام تحقیق در منظومه «جرون‌نامه» نیز خواهید خواند. فعلا نمی‌توانم گفت که قدری کشم‌نامد را پیش از جرون‌نامد ساخته است یا پس از آن اما بهر حال وقایع آن را جمعست به پیش از وقایع مسطور در جرون‌نامه. این منظومه دارای ابیاتی سست و مبتذل و ناروا و نخستین ابیات آن چنین است:

بنام خدا ایزد ذوالجلال	خدایی که ویرا نباشد زوال
خدایی که لیل و نهار آفرید	خران برد و فصل بهار آفرید

پس از حمد خداوند که تنها متضمن سدیدیت است نعت پیغامبر ص و علی بن ابیطالب ع و سپس مدح شاه عباس و ستایش امام قلیخان پسر و جانشین الله و ردیخان بیکار بیکی فارس فاتح قشمر و جرون بی آنکه از او نامی ذکر شده باشد آمده، این مرده‌ها بعنوان نواب انجم سپاه - خان عدالت شعار - نواب عالی و امثال اینها یاد شده است.

اصل داستان بدین ابیات مصدّر است:

چو مدح شه و خان پایان رسید	بنظم آورم داستانی جدید
چو الف و ثلاثین بد از هجر سال	بیامد یکی لشکر از پرتگال
سپاهی بیامد چو مور و ملخ	بگرمی چو آتش بسردی چو یخ

این اشارت را جمعست بدست اندازی پر تعالیان از سال ۱۰۳۰ بجزیره قشمر و حوالی هرمز. توضیح آنکه «روی فریرا د اندرادا» سردار پرتغالی پس از جنگی با بحریه شرکت هند شرقی انگلیس که بشکست وی پایان یافت بر آن شد که جزیره قشمر و سواحل هرمز را تسخیر نماید تا از جانبی شاه عباس را مرعوب و وادار برب آوردن خواهشهای خود کند و از جانبی دیگر جلوت تجارت ابریشم انگلیسیان را در ایران بگیرد. بهمین منظور در حدود ماه رجب ۱۰۳۰ قسمتی از آن جزیره را در جوار هرمز تسخیر کرد و نزدیک دریا قلعه‌یی بنا نهاد و

هنوز قلعه اونا تمام بود که با سپاهیان ایران و مردم لارد در آویخت و از آنان بیش از هزار تن کشت :

که آنجا گرفتند میرد و مقام	هنوز قلعه شوم بد نا تمام
سپاه مسلمان و اهل فرنگ	بهم باز کزدند بنیاد جنگ
شکست سپاه مسلمان بداد	بناگاه آن کافر بد نهاد
ز پیر و ز برنا برون از هزار	بشد فوت از مردم ملک لار
بشد کار بر مردم لار خام	پس آنگاه چون کشت قلعه تمام
نبود و ندید و نداده نشان	بستختی چنان قلعه کس در جهان

در این هنگام یعنی در سال ۱۰۳۰ امام قلیخان بیکلر بیکی فارس در زرد کوه بختیاری و کنار آب کورنگ با جمعی دیگر از والیان ایالات جنوبی و غربی ایران در رکاب شاه عباس برای اتصال زاینده رود بکارون حاضر بود ^۱.

بنواب عالی که آمد فرنگ	رسید این خبر چون باب کرنگ
بفرمود بر لشکر آرای دهر	بجنیید بنواب عالی بقر

امام قلیخان بتهیه مقدمات جنگ پرداخت و در عین تدارك جنگ با انگلیسیان همداستان شد و از بحریه ایشان در بر انداختن بحریه پرتغالیان و حمل سپاه ایران یاوری گرفت و پس از جنگ بسیار سختی قلعه را بتصرف آورد. روی فری را با ساکنان قلعه تسلیم شد. از این پس امام قلیخان جنگ با پرتغال را تعقیب کرد و بتصرف جزیره هرمز (جرون) برخاست ^۲.

وقایع این جنگ بتمامی و با توضیح جزئیات، مگر استمداد از انگلیسیان در جنگ نامه کشم آمده است. فرمانده پرتغالیان در این جنگ نامه کیمیتان (کاپیتان) تمبر بود :

سر آن سپه بد کیمیتان تم-ر	دمی داشت از کیمه و خشم پر
---------------------------	---------------------------

در پایان منظومه نیز بفرمان تعقیب جنگ از طرف امام قلی خان اشاره شده است:

چو مژده بنواب عالی رسید	دور خسار او همچو گل بشکفید
طلب کرد آنگاه يك خامه بی	بسر دار بنوشت يك نامه بی

۱- رجوع کنید بعالم آرای عباسی ص ۵۷۵.

۲- رجوع کنید بتاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه. تألیف آقای نصرالله فلسفی استاد دانشگاه ص ۷۲۵-۷۸.

که اکنون روان شو تو مردانه وار بکن تابع امر من بنکسار
مسخر بکن بنکسار و جرون بکن دشمن شاه را سرنگون...
و پس از سه بیت دیگر چنین آمده است: «تمام شد جنگنامه کشم فی تاریخ یوم الاحد نهم
شهر محرم الحرام سنه ۱۰۳۲»
«پیترو دلاواله» سیاح معروف ایتالیایی از وجود این منظومه و منظومه‌ی دیگر که
در باب فتح قشم و هرمز (جرون نامه) ساخته شده بود خبر داشت و از هریک نسخه‌ی تهیه
کرد و بایتالیا برد و مأخذ نسخه چاپی جنگ نامه کشم نیز همانست که پیترو دلاواله بایتالیا
برده بود.

۱۳ - جرون نامه

پس از فتح قلعه قشم امام قلیخان بیکلریکی فارس سرداران خود یعنی امام
قلی بیگ و پولاد بیگ و شاه قلی بیگ و شار قلی و علی بیگ دستور تعقیب جنگ و بیرون
راندن سپاهیان پرتغال از جزیره هرمز (جرون) داد و در روز ۲۷ ربیع الاول ۱۰۳۱ کشتیهای
جنگی انگلیسی بادو بست قایق ایرانی از بندر جرون بجانب جزیره جرون (هرمز)
حرکت کرد. شهر هرمز با سانی تسخیر و قلعه آن معروف بقلعه «آلبو کرک» بتوپ بسته
شد و پس از دو ماه محاصره در نهم جمادی الثانی ۱۰۳۱ مفتوح گشت.

یکی از شعرای فارس بنام **قدری** که علی الظاهر «جنگنامه کشم» نیز از او ستداستان
فتح این بندر و دلیریهای سپاهیان ایران را در جنگهای سخت آنان با پرتغالیان بنظم
کشید و بر آن نام جرون نامه نهاد. از این کتاب نسخه‌ی در کتابخانه لندن موجود و
ظاهراً همان نسخه پیترو دلاواله است: آقای عباس اقبال استاد دانشگاه نسخه‌ی عکسی
بوسیله آقای مجتبی مینوی از آن کتاب برای خود تهیه کرده که حقیر از آن استفاده
نموده است.

نسخه مذکور بایات ذیل آغاز میشود:

از اول بنام بزرگ خدا سر دفتر نطق را بر گشا
سخن را بنام خدا باز گوی مراد خود از نام نامی بجوی

پس از حمد و ستایش یزدان از مدح ابوالمظفر شاه عباس و سبب بنای قشم و مقدمات جنگ قشم و جرون در این منظومه سخن میرود. جرون نامه که از جنگ نامه کسم بسیار مفصل تر است بایات ذیل پایان می پذیرد:

هزاران درود و هزاران سلام ز ما بر محمد علیه السلام
هزاران درود دگر بر علی خدا را ولسی و نبی را وصی
هزاران درود و هزار آفرین ابر آل و اصحاب او اجمعین

این قدری از شعرای قرن یازدهم است و نام او نیز در منظومه مذکور آمده و او را نباید با شاعری دیگر بنام قدری از شاعران قرن دهم که در هندوستان میزیسته و بسال ۹۸۹ مرده است اشتباه کرد.

۱۴ - شهنشاه نامه صبا

یکی از حماسه های زیبای تاریخی شهنشاه نامه صباست. فتحعلی خان صبا کاشانی از استادان شعر در عهد قاجاری است. این شاعر در اوان جوانی نزد صباحی بید گلی شاعر معروف قرن دوازدهم تلمذ میکرد و سپس بدر بارز ندیه رفت و چند گاهی مداح لطف علی خان زند بود و پس از برافتادن حکومت لطفعلی خان و مأموریت با باخان برادرزاده آقامحمد خان قاجار بحکومت فارس بخدمت او درآمد و بمداحی وی پرداخت و چون با با خان قاجار (فتحعلیشاه) بجای عم خود بسلطنت نشست با او بطهران آمد و ملک الشعرا درباروی گردید. صبا شاعری استاد و مقتدر بود، مهارت او بیشتر در قصیده سرایی آشکار است. گذشته از قصائد چند مثنوی خوب مانند گلشن صبا و شهنشاه نامه و خداوند نامه نیز از او مانده است. وفاتش بسال ۱۲۳۸ هجری اتفاق افتاد.

۱ - در باب این منظومه گذشته از نسخه عکسی متعلق بآقای عباس اقبال از فهرست نسخ فارسی کتابخانه موزه بریتانیا ج ۲ ص ۶۸۱ و دائرة المعارف اسلامی استفاده شده است.

شهنشاهنامه منظومه‌یست بیحرمقارب در شرح جنگ های عباس میرزا بفرمان
فتحعلی شاه با سپاهیان مهاجم روس در ماوراء ارس، و بدین بیت آغاز شده است:
بنام خداوند آموزگار نگارنده نامه روزگار
ونخستین موضوع آن آغاز داستان محاربه باروس و لشکر کشیدن عباس میرزا است بجنگ
روس. صبا خود این منظومه را شهنشاهنامه نامیده و ظاهراً این تسمیه باشارت فتحعلیشاه
صورت گرفته است:

بنامش چو این نامه کردم تمام	شهنشاهنامه شهنش کرد نام
کنون نامه آرایم از راستی	کشایم زبان بی کژ و کاستی

و در مثنوی خداوند نامه که منظومه‌ی حماسی و در شرح احوال حضرت رسول و امیر المؤمنین
علی علیه السلام است صبا از منظومه شهنشاهنامه و عدد ابیات و کیفیت تقدیم آن بفتحعلی
شاه و چگونگی قبول آن در خدمت سلطان سخن رانده است بدین صورت:

یکی نامور نامه بر نام شاه	بر آراستم پایه برتر ز ماه
در آن چل هزار از گهرهای ناب	پراکنده روشن تر از آفتاب
بانجام بردم چو آن نامه را	بسی پوزش آراستم خامه را
کز آن راز و آن خامه دستیار	همه کام دل یافتم در کنار
چو لختی هنرمند شاه شگرف	در آن نامه پهلوی دید ژرف
بمن دید و خواند آفرینم فره	که ای تو گشاینده این گره

صبا منظومه خود را بنا بر آنچه فاضل خان گروسی در تذکره انجمن خاقان آورده در سه
سال تمام کرد^۱. این منظومه که چهل هزار بیت دارد یکبار در بمبئی چاپ شده است و
از بهترین منظومه‌های حماسی تاریخی بنظر می‌آید زیرا این مرد استاد از قرن هفتم بعد
تنها کسی است که توانسته است نسبت بدیگران از فردوسی خوب پیروی کند و پدیدار است
که تصور فاضل خان گروسی در ترجیح ملك الشعراء صبا بر فردوسی بتمام معنی باطل
و دور از صواب است.



چون مبنای کار من در این فصل بر اختصار است همه منظومه‌های تاریخی را که شماره

آنها در زبان فارسی بسیار است یاد نکردم و تنها ذکر برخی از آنها را که اهمیت و شهرتی داشتند با تفصیل نسبی آوردم و بعضی دیگر را زیرا با نهایت اختصار نام میبرم. اهم این منظومه‌ها عبارتند از:

غزای سلیمانی در تاریخ فتوح شاه سلیمان عثمانی که بتشویق وزیر او ابراهیم پاشا بسال ۹۳۳ بنظم درآمد^۱.

شاهنامه بهشتی در باب جنگهای سلطان مراد سوم عثمانی پسر سلطان سلیم با محمد خدا بنده پادشاه صفوی که مولانا بهشتی مشکوکی بسال ۹۸۵ بپایان برد^۲.

فتوح العجم در باب فتح تبریز بدست عثمان پاشا در سال ۹۹۳ که شاعری بنام جمالی ابن حسن شوشتری از شعرای قرن دهم آنرا یکسال پس از فتح تبریز یعنی بسال ۹۹۴ بنظم آورد^۳.

فتحنامه عباس نامدار یا شاهنامه صادقی از صادق افشار متخلص صادقی شاعر عهد شاه عباس صفوی که نسخه‌یی از آن در کتابخانه آقای حاجی محمد آقا نخجوانی جزو کلیات افشار صادقی موجود است و در حدود دوهزار و پانصد بیت دارد و راجع است بوقایع ایران از جلوس شاه اسمعیل ثانی و قتل شاهزادگان صفوی تا اواخر عهد شاه عباس کبیر و بدین ابیات آغاز شده است:

بنام خدایی که محتاج نیست	بجز نام او درة التاج نیست
چه نامی که این را دلیل رهست	چه نامی که محتاج باب‌اللهست
کریمی که داد و دهش زان اوست	دو عالم پراز خوان احسان اوست
کرم بین که رزاق روزی ده است	کرم بر سر خویش منت نه است

شاهجهان نامه یا ظفر نامه شاه جهان از ابوطالب کلیم کاشانی شاعر مشهور عهد صفوی در حدود پانزده هزار بیت که در آن از جنگها و فتوح امیر تیمور گورکان آغاز شده و سرگذشت اولاد او از شاه رخ و عمر شیخ و ایرانشاه و ابوسعید و بابر شاه باشاه جهان گورکانی (۱۰۳۷-۱۰۶۸) آمده است. این منظومه چنین آغاز میشود:

۱- فهرست نسخ فارسی کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۳۳۵-۳۳۶

۲- ابضا ج ۳ ص ۳۵۴. ۳- فهرست ربو ج ۲ ص ۶۶۵ و فهرست کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۳۵۵

بنام خدایی که از شوق جود دو عالم عطا کرد و سائل نبود
حکیمی که شمع زبان در دهن فروزان نماید بیاد سخن
رحیمی خطابخش مسکین نواز ز شوق کرم گشته محتاج ساز

نسخه‌یی از این منظومه در کتابخانه آقای نخجوانی موجود است.

منظومه نادری از گوینده‌یی بنام محمدعلی درز کر حال نادرشاه افشار و فتوح وی در
هفت هزار و پانصد بیت که بدین ابیات آغاز میشود:

خدایا تویی چاره ساز همه بتو روی عجز و نیاز همه
دهی هر که راه رچه بایسته نیست کسی را کرم جز تو شایسته نیست

شهنشاه نامه یا مرآت عثمانی از شاعری بنام صدرالدین در تاریخ سلاطین عثمانی از
سلطان عثمان خان غازی سر سلسله آن خاندان تا سلطان عبدالحمید ثانی در حدود سه هزار
بیت و بدین بیت آغاز میشود:

بنام خداوند نزدیک و دور خداوند ماه و خداوند هور^۱

وقایع الزمان یا فتحنامه نور جهان بیگم در تاریخ آخرین سالهای سلطنت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه گورکانی هند (۱۰۱۴-۱۰۳۷) و جنگهای این پادشاه
بامعاندان و سرکشان که ملاکمی شیرازی در کابل بسال ۱۰۳۵ بیان رسانید^۲.

آشوب هندوستان در باب جنگها و کشا کشهای پسران شاه جهان گورکانی
برای جلوس بر تخت سلطنت هندوستان از قیام مراد بخش تامرگ دارا شکوه یعنی وقایع
سال ۱۰۶۷-۱۰۶۹ که بهشتی بنظم آورده و خود بنابر بیت ذیل:

شداین نامه از همت دوستان مسمی بآشوب هندوستان

آنرا آشوب هندوستان نامیده است^۳.

شهنامه نادری در باب حمله نادر به هندوستان و فتح آن کشور بسال ۱۱۵۱-
۱۱۵۲ که نظام الدین عشرت سیالکوئی قرشی از معاصران احمد شاه درانی پادشاه

۱ - در باب این هر سه منظومه اخیر رجوع شود به مقاله حماسه سرایی در ایران بقلم آقای حسین نخجوانی در نشوبه

دانشکده ادبیات تبریز شماره ۸. سال ۳

۳ - فهرست ربو ج ۲ ص ۶۹۰

۲ - فهرست کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۳۷۷

افغانستان (۱۱۶۰-۱۱۸۷ هجری) بسال ۱۱۶۲ هجری تمام کرده و تاریخ ختم کتاب را در بیت ذیل آورده است :

چو بلبل ز تاریخ آن دمزن اگرچشم داری بین باغ من^۱
شهنامه احمدی از همین شاعر مشتمل بر احوال احمد شاه درانی از مرگ نادر تا حمله احمد شاه بر نصرالله خان رئیس بلوچ و شکستن او در ۱۱۳۷ هجری که به بیت ذیل آغاز میشود :

بنام شهنشاه معراج بخش خدیو ز تخت افکن تاج بخش
 دنبال این منظومه داستان دیگری از احوال احمد شاه درانی یعنی حملات او به هندوستان آمده و بیت ذیل مصدر است :

الهی کن این نامه دلفروز ز فضل و کرم ختم در چند روز^۲
فتحنامه از شاعری بنام شیخ حسام الله که در سال ۱۱۶۱ در باب جنگ میان احمد شاه درانی با هندوان بنظم آورد^۳.

فتحنامه صفدری از یک شاعر هندو در باب جنگهای محمد شاه گورکانی با بعضی از امرا و مهاراجه های هند که پس از بازگشت نادر از هند در آن سرزمین وقوع یافت و بنام صفدر جنگ بهادر از سرداران معروف و فاتح محمد شاه فتحنامه صفدری نامیده شد^۴.

جنگنامه غلام محمد خان که یکی از شعرای رامپور در باب منازعات غلام محمد خان معروف به «جنگ نوخواه» دومین پسر فیض الله خان از مشاهیر امرای محلی رامپور با برادران خود در قرن سیزدهم بنظم در آورده و نخستین بیت آن چنین است :

بنام شهنشاه بی تخت و تاج که بخشد زرمهر و مه رارواج^۵
علیمردان نامه از میرزا عبدالله شهاب پسر میرزا حبیب الله ترشیزی شاعر قرن دوازدهم و سیزدهم (متوفی بسال ۱۲۱۵ هجری^۶) در باب اعمال علیمردان خان زند و از

۱ - فهرست ربو ج ۲ ص ۷۱۷ ۲ - ایضاً همان صحیفه ۳ - فهرست بلو ش ج ۳ ص ۱۳

۴ - فهرست بلو ش ج ۳ ص ۴۱۰ - ۴۱۱ ۵ - ضمیمه فهرست ربو ص ۲۱۹

۶ - برای اطلاع از احوال او رجوع کنید به مجمع الفصحا ج ۲ ص ۲۵۳

میان بردن فتنه ذوالفقارخان مصدر ر به بیت ذیل :

سرنامه حمد جهان آفرین کز شد پدید آسمان وزمین^۱

جر جیس رزم از صفدرعلیشاه متخلص بمنصف در باب نخستین کارهای انگلیسیان در

فرو گرفتن هندوستان مصدر بدین بیت :

بنامی که نامش سرنامه ها ز سر تا پیا زو زبان خامه‌ها

که دنبال آن منظومه دیگری در باب «تمه واقعه هولکر» و منظومه ثالثی بنام «وقایع بهرت پور...» وجود دارد و وقایع این منظومه‌ها متعلق بساواخر قرن هجدهم و اوایل قرن نوزدهم است.^۲

چاره‌نامه که در سه مجلد بچاپ رسیده و ناظم آن یکی از زردشتیان هند بنام ملافیروز بن کاوس است.

قیصری‌نامه از یکی از شعرای هند بنام «منشی بیشان لعل» متخلص به ناظر در ذکر اعمال امپراطور انگلستان و بعضی از امرای هندوستان که بسال ۱۲۹۷ هجری پایان رسیده است.^۳

میکادو‌نامه از شاعری بنام میرزا حسین علی شیرازی درستایش امپراطور ژاپن و جنگ روس و ژاپن در ۱۹۰۵ که در هندوستان چاپ شد.

قیصر‌نامه از شاعر استاد مرحوم ادیب پیشاوری در باب و یلهلم امپراطور مستعفی آلمان که از حیث استحکام ابیات و دقت مضامین و علومعانی بعضی از ابیات مشهور است.

سالار‌نامه منظومه بیست شامل بیش از ۴۵۰۰ بیت که قسمتی از آنرا میرزا آقاخان کرمانی و قسمتی دیگر راشیخ احمد ادیب کرمانی بنظم درآورده اند و بدین بیت آغاز میشود:

سر‌نامه بر نام ز روان پاک که رخشید ازو گوهر تابناک
خداوند زاوش و کیوان پیر فروزنده ماه و ناهید و تیر

میرزا آقاخان کرمانی که قسمت اول منظومه را بنظم درآورده است در پایان آن
بتاریخ ختم گفتار خود اشاره کرده و گفته است :

ز تاریخ هجرت ز بعد هزار همی سبصد و سیزده بر شمار

که پایان شد این نام بردار گنج بیکماه بردم در این کار رنج

و باقی کتاب را شیخ احمد کرمانی در سال ۱۳۱۶ بیایان برده و ششماه در آن کوشیده است.
این کتاب بسال ۱۳۱۶ در شیراز طبع شد و موسوم است به اسم سالار لشکر عبدالحسین
میرزا فرمانفرما .

منظور از ترتیب این منظومه ایجاد یک تاریخ منظوم برای ایران بوده و در آن چنین
آمده است که تاریخ ایران بر اثر اشتباهات مورخان قدیم بصورت های نادرست گرد آمده است
و بعد از این مقدمه و علت اقدام بنظم این کتاب از ملت «آریانا» و سلاله های ساختگی
آبادیان که سیامک از آن قوم بود و آجامیان که جمشید سر سلسله آنان بود و فریدونیان
و احوال سلم و تور و سلاله مادی و پادشاهی کیقباد و زمان فترت مادی و هخامنشیان با
اشاره بکیخسرو و سیروس اعظم و غیره سخن رفته و بعد از اشکانیان و ساسانیان و سلسله های
اسلامی تا سلطنت مظفرالدین شاه بنظم در آمده است . اگر چه در سالار نامه اشاره بریشه
اسامی شاهان داستانی مانند جمشید (یمه) پسر و یونگهان و یا تلفظ های یونانی اسامی شاهان
ایرانی و امثال اینها شده است لیکن در این موارد گاه تأویلات و توجیهاتی دور از موازین
زبان شناسی دیده میشود .



فصل چهارم

حماسه های دینی

۱ = خاوران نامه

از حماسه های قدیم دینی شیعه خاوران نامه است در شرح احوال و داستانهای از علی بن ابیطالب علیه السلام . در باب امام اول شیعیان میان شیعه تدریجاً داستانهای پدید آمده که بعضی از آنها مبنی بر حوادث تاریخی یعنی جنگهای اودر حیات محمد بن عبدالله صلعم و هنگام خلافت و شجاعتهای ویست منتهی بتدریج عناصر داستانی بر آنها افزوده شده است . برخی دیگر از داستانها بکلی دور از حقیقت تاریخی و افسانه محض است که اندک اندک میان ملت ایران و بر اثر اخلاص شدید این قوم نسبت بحضرت علی علیه السلام و در آمدن او در صف پهلوانان ملی ، وجود یافت ، مانند داستان پهلوانیهای وی در سرزمین خاور که در خاوران نامه می بینیم .

موضوع اصلی خاوران نامه سفرها و حملات علی علیه السلام است بر سرزمین خاوران به همراهی مالک اشتر و ابوالمحسن و جنگ با قباد پادشاه خاورزمین و امرای دیگری مانند تهماسب شاه و جنگ با دیو و اژدها و امثال این وقایع .

ناظم کتاب مدعی است که موضوع منظومه خود را از یک کتاب تازی انتخاب کرده است و این چنانکه میدانیم خاصیت بیشتر کتب حماسی (ملی- تاریخی- دینی) ایرانست که لامحاله مبتنی و مستند بر اصلی بوده و سازندگان آنها مستقیماً در جعل روایات و احادیث دخالت نداشته اند . نخستین ابیات خاوران نامه چنین است :

نخستین بر این نامه دلگشای سخن نقش بستم بنام خدای

خداوند هوش و خداوند جان خداوند بخشنده مهر بان
یگانه خداوند بالا و پست گوا هست بر هشتی هر چه هست

و شاعر در مقدمه‌یی که بر کتاب خویش افزوده اعتقاد صریح خود را بآئمه اثنی عشر و دوستداری چهارده معصوم در این دوبیت بیان کرده است :

الهی باء-زاز آن پنج تن که هستند فخر زمین و زمن
بحق تو ای داور آب و خاک بدان چارده نام معصوم پاک

این کتاب اگرچه معمولاً بخاورنامه مشهور است ولی ناظم آن خود **خاوران نامه** اش نامیده . تاریخ ختم منظومه (۸۳۰ هجری) است و نام کتاب و مأخذ آن در دوبیت ذیل آمده :

چو بر سال هشصد بیفزودی شد این نامه تازیان پارسی
مراین نامه را خاوران نامه نام نهادم بدانکه که کردم تمام

ناظم خاوران نامه مولانا محمد بن حسام الدین مشهور بابن حسام از شعرای قرن نهم متوفی بسال ۸۷۵ هجری است . ابن حسام مردی زهد پیشه و زارع بود و بقناعت در دیه‌ی بنام خوسف از قراء قهستان خراسان که اکنون جزو بیرجند و قاین است روزگار می گذاشت و خود در باب قناعت خویش گوید :

بیک قرص جو تاشباز بامگاه قناعت نمایم چو خورشید و ماه
شکم چون بیک نان توان کرد سیر مکش منت سفره اردشیر

دولتشاه سمرقندی در تذکره الشعراء خویش (مؤلف بسال ۸۹۲ هجری) در باب ابن حسام چنین نگاشته است . « ملک الکلام مولانا محمد حسام الدین المشهور بابن حسام رحمه الله علیه بغایت خوش گوشت و با وجود شاعری صاحب فضل بوده و قناعتی و انقطاعی از خلق داشته . از خوسف است من اعمال قهستان و از دهقنت نان حلال حاصل کردی و گاو بستی و صباح که بصحرا رفتی تا شام اشعار خود را بردسته بیل نوشتی و بعضی اورا ولی حق شمرده اند و در منقبت گویی در عصر خود نظیر نداشت و قصائد غرا دارد و این قصیده در نعت رسول رب العالمین صلعم اورا است که بعضی از آن قلمی میشود .

ای رفته آستان تو رضوان بآستین جاروب فرش مسند تو زلف حور عین ...

توفی ابن حسام فی شهر سنه خمس وسبعین وثمانمائه من الهجرة النبویه»^۱

۲ = صاحبقران نامه

دیگر از حماسه‌های دینی قدیم منظومه‌یست بنام صاحبقران نامه در داستان سیدالشهدا حمزه بن عبدالمطلب عم محمد بن عبدالله صلعم. این منظومه بسال ۱۰۷۳ هجری بنظم درآمده و ناظم آن معلوم نیست. داستان کتاب به ۶۲ قسمت تقسیم شده و در مقدمه همه آنها حمد یزدان و نعت رسول و فهرست مطالب کتاب آمده است. صاحبقران نامه دارای جنبه داستانی است و داستان این کتاب از آن داستانهای مذهبی است. که در ایران پدید آمده و اساس آن بیشتر مبتنی بر داستانها و روایات ملی ایرانیا است زیرا در آن از سرگذشت حمزه در دربار انوشیروان و عشق او با دختر پادشاه ایران و جنگ‌های وی با شاهان توران و هند و ممالک فرنگ سخن رفته و چنانکه میدانیم ممالک فرنگ در داستانهای اخیر فارسی برابر است با کشور روم و یونان در داستانهای قدیم ایرانی. ناظم صاحبقران نامه در متابعت از فردوسی و تقلید از اوسعی و کوشش فراوان کرده است. دنبال این منظومه داستان منظوم دیگری است بنام «احوال قیطور و واقعه وفات عمر» که راجعست بمرگ عمر پسر حمزه^۲.

۳ = حمله حیدری

یکی از مهمترین منظومه‌های حماسی دینی حمله حیدری است. حمله حیدری راجعست بزندگی محمد بن عبدالله (ص) و علی بن ابیطالب (ع) که بحمد خداوند و نعت پیامبر و علی و ائمه اثنی عشر و صاحب الزمان آغاز شده به بعثت پیغمبر و احوال محمد بن عبدالله

۱ - تذکره دولتشاه چاپ لیدن ص ۴۳۸ - ۴۳۹ علاوه بر این در باب ابن حسام و خاوران نامه او رجوع شود به

آتشکده آذر چاپ بمبئی ص ۷۱ و مجالس المؤمنین ص ۵۵۵ و حبیب‌الدیر ج ۳ جزء سیم ص ۳۳۶ و مقدمه

شاهنامه مول ص ۷۷ و فهرست ربو ج ۲ ص ۶۴۲ - ۶۴۳ و فهرست بودلیان ص ۴۵۵ - ۴۵۶.

۲ - فهرست بلوشه ج ۳ ص ۳۹۴.

وعلی بن ابیطالب علیه السلام و غزوات و احوال او تا پایان خلافت و ضربت خوردن و وفات وی پایان می پذیرد .

این کتاب از روی کتاب معارج النبوة و مدارج الفتوة تألیف معین بن حاجی محمد الفراهی بنظم درآمده است .

ناظم اصلی حمله حیدری میرزا محمد رفیع خان باذل پسر میرزا محمد است که او برادرش محمد طاهر که بعدها به «وزیر خان» معروف شد، در عهد سلطنت شاه جهان گورکان از مسقط الرأس خود مشهد به هندوستان رفتند و بمشاعل دولتی گماشته شدند . میرزا محمد رفیع صاحب حمله حیدری پس از چندی در دهلی بخدمت شاهزاده معزالدین درآمد و از جانب او حکومت کوالیار را یافت و تا آخر عهد «اورنگ زیب» بهمین مقام باقی بود و پس از مرگ او از آن شغل دست برداشت و بدهلی بازگشت و در آنجا بسال ۱۱۲۳ یا ۱۱۲۴ هجری در گذشت .

بامرگ باذل منظومه حمله حیدری تا تمام ماند و پس از او شاعری بنام میرزا ابوطالب فندرسکی معروف به **ابوطالب اصفهانی** کار او را تمام کرد . البته باید بیاد داشت که این ابوطالب فندرسکی بهیچروی قابل اشتباه با میرزا ابوالقاسم فندرسکی فیلسوف مشهور معاصر شاه عباس اول نیست . ابوطالب اصفهانی کار باذل را از آنجا که قطع شده بود دنبال کرد و پایان رسانید .

در مقدمه ضمیمه اخیر یعنی ذیل ابوطالب اصفهانی بر منظومه حمله حیدری باذل کسی بنام «نجف» ایاتی افزوده و گفته است که خود میخواست حمله حیدری باذل را با تمام رساند ولی مشاعل زیاد ویرا از این کار باز میداشت تا در سال ۱۱۳۵ ذیل میرزا ابوطالب بدست او افتاد و او آنرا دنبال حمله حیدری باذل جای داد .

حمله حیدری بدین بیت آغاز میشود :

بنام خداوند بسیار بخش خرد بخش دین بخش دینار بخش

و چنانکه گفته ام پس از حمد خدا و مقدمات دیگر شرح احوال پیامبر و بعثت او پیامبری و نیز شرح زندگي علی بن ابیطالب علیه السلام از تولد تا ضربت خوردن و در گذشتن وی در این کتاب آمده است .

بازل درسبب نظم حملة حیدری چنین آورده است :

شبى بودم از همدمان بر کران
بغودداشتم صحبتى درمیان...
وسپس بالهام غیبی دراینکه تاچند بغزل متوجهی ، پرداخته و گفته :

بفکرغزل تابکی خون خوری	چنین خون بی‌عاصلی چون خوری
چه حاصل ترا از غزل غیر این	که براو کند سامعت آفرین
ز هاتف شنیدم چو این گفت نغز	بسرآمد از ذوق درجوش مغز
دواندم بهر سوی پیک خیال	ندیدم یکی قصه بی قبل و قال
که بی آب روغن نیاید ز ماست	بغیر از دروغی نبدهیچ راست
زدم رای بادل در این مدعا	بپاسخ دلم گفت باذل چرا
نبندی عروس سخن را حلی	ز نعت نبی و ز مدح علی
در آن داستان هیچ جز راست نیست	سرمویی آنجا کم و کاست نیست

و آنگاه بتعذر اشتغال بنظم سرگذشت پهلوانان و شاهان گذشته و ذکر نام گروهی از حماسه سرایان پرداخته است که از باب اهمیت موضوع نقل آنها را در اینجا لازم می‌بینم :

چو بر بحر شهنامه کردم گذر	صدفها در او یافتم پر گهر
رسیدم بفردوسی ارجمند	بدیدم سر راه را کرده بند
دگر سو اسد شور انداخته	درفش فریدون بر افراخته
دگر جا ستاده نظامی چو کوه	ز فرّ سکندر گرفته شکوه
بسوی دگر خواجو آراسته	ز سام نریمان مدد خواسته
بجای دگر هاتقی در فغان	که این بنده رابسته صاحبقران
بسوی دگر آصف نامدار	سخن کرده برخان‌خانان شمار ^۱
برابر ستاده چو شیران نر	از آن راهها ساخته پر خطر
دگر جانب استاده قاسم دلیر	بتأیید فرزند حیدر چو شیر ^۲
براه دگر قدسی پهلوان	ستاده باقبال شاه جهان ^۳

۱- مراد عبدالرحیم خان خانان سپهسالار اکبر شاه گورکان است ولی از منظومه‌یی که آصف در باب او گفته تا کنون چیزی بدست من نیفتاده است .

۲- مراد از قاسم قاسمی صاحب شه نامه است . و مراد از فرزند حیدر ، شاه اسمعیل پسر سلطان حیدر صفوی .

۳- از منظومه قدسی شاعر بنام شاه جهان گورکان هنوز چیزی بدست نیآورده ام .

دنبال همین ابیات باذل نام منظومه خود یعنی حمله حیدری و همچنین موضوع کتاب را ذکر کرده است :

چو دیدم سر راه را جمله بند	بنیروی مردان اقبال مند ...
شکستم در گنج معنی بزور	در آن پاسبانان درافکنده شور
چو چربید بردستها دست من	زدم کوس شاهی بملک سخن
کنون نامه را می‌شوم مبتدی	بنام نبی و بنام علی
چو صرصر روان گشت چون خامه ام	ز لطف نبی و علی نامه ام
بر آن نامه ها یافت بالاتری	شدش نام از آن حمله حیدری
کنون میروم بر سر داستان	بگویم ز فرموده راستان

از این کتاب دونسخه خطی در کتابخانه آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه تهران بنظر نگارنده رسید. یکی از آن دونسخه که از لحاظ صحت چندان مورد اعتماد نیست بدین جمله آغاز شده است : « مصنف این کتاب حمله حیدری عالیجناب مقدس القاب علامی فهمی اعلم الفضلاء مجتهد الزمانی میرزا محمد رفیع واعظ قزوینی رضوان آرامگاه ». در پایان این نسخه ابیات ذیل دنبال متن منظومه نگاشته شده است :

کهن بنده مخلصان امیر	که درگاه حق راست کمتر فقیر
باملای این حمله جرأت نمود	بتوفیق پروردگار ودود
نمودم تمامش بدوماه و روز	ولی حیف کان نسخه مفلوط بود (!)
بود التماس ز اهل بصر	کسی را بسپوی گرافتد نظر
باصلاح کوشد برای خدا	بامید غفران روز جزا
زهجرت بدش سال اتمام آن	هزار و صد و سی و سه بیگمان

ممکن است در آغاز کار تصور رود که این کتاب ، حمله حیدری دیگری غیر از حمله حیدری باذل است ولی چون دقت شود و مقایسه‌ی میان آن و نسخه حمله حیدری باذل صورت گیرد بطلان این تصور ثابت میگردد و معلوم میشود ناسخ بی اطلاع که از وجود میرزا محمد رفیع باذل آگاهی نداشت نام او را بامیرزا محمد رفیع واعظ قزوینی صاحب کتاب ابواب الجنان از دانشمندان اواخر دوره صفوی اشتباه کرده و حمله حیدری را از این مرد اخیر دانسته است و گذشته از این در باب تاریخ کتابت حمله حیدری از

خود ابیاتی‌ست و بمقدار بر نسخه افزوده^۱.

۴ = مختار نامه

گوینده این منظومه شاعر است بنام **عبدالرزاق بیک** بن نجفقلی خان دنبلی متخلص به **مفتون**^۲ که غزوات مختار بن ابی‌عبیده ثقفی مبارز و مجاهد بزرگ شیعه کیسانه را بنظم کشیده و مجموع ابیات آن از پنچ هزار متجاوز است و بدین ابیات شروع میشود:

سرنامه نام خداوند پاکت کز جان پاک آمد این مشت خاک
ز تیره زمین تا بتابنده ماه همه هست بر هستی او گواه

نسخه‌ی از این منظومه در کتابخانه آقای حسین نخجوانی موجود است.

۵ = شاهنامه حیرتی

منظومه‌ی بیست و بیحره‌زج درز کرغزوات حضرت رسول وائمه اطهار که بیست هزار و هشتصد بیت دارد. گوینده آن **حیرتی** از شاعران عهد شاه طهماسب اول است که در سال ۹۵۳ منظومه خود را بنام آن پادشاه پیاریان برد. وفات او بسال ۹۷۰ در کاشان اتفاق افتاد. شاهنامه حیرتی بدین ابیات آغاز میشود:

الهی از دل من بند بردار مرا در بند چون و چند مگذار
الهی ساز آسان مشکلم را نما راهی بملک جان دلم را

۱- در باب حمله حیدری جز نسخه اصل کتاب از فهرست ربو ج ۲ ص ۷۰۴ و ذیل ربو بر فهرست نسخ فابی موزه بریتانیا ص ۲۱۱-۲۱۲ و فهرست کتابخانه بودلیان ص ۵۱۸ - ۵۱۹ و فهرست بلوشه ج ۳ ص ۴۰۴-۴۰۵ و کتاب کلمات الشعراء محمد افضل سرخوش چاپ هند ص ۱۰-۱۱ استفاده شده است.

۲- برای اطلاع از احوال او رجوع شود به مقاله آقای حسین نخجوانی در شماره اول سال دوم نشریه دانشکده ادبیات تبریز.

و بدین ابیات ختام می‌پذیرد:

چو نظم من بنام شاه دینست	ز روی راستی شهنامه اینست
بمدح شاه باید رانند خامه	بنام شاه باید شاهنامه
چو دل در فکر تعیین عدد شد	دوباره ده هزار وهشتصد شد
درین گفتن مدد لطف خدا بود	و گرنه حیرتی را حد کجا بود

۶ = غزو نامه اسیری

این اسم را بر نسخه‌یی از يك منظومه اسیری که در اختیار آقای حسین نخجوانیست می‌نهم. این منظومه ببحر متقارب در شرح غزوات حضرت رسول اکرم ساختند شده و گوینده آن شاعریست بنام **اسیری** که در عهد شاه طهماسب اول از ایران باستان بول رفت و در خدمت سلطان سلیمان قانونی (۹۲۶ - ۹۷۴) پذیرفته شد و منظومه مذکور را بنام اوسرود. وی خمسه‌یی بتقلید از نظامی ساختند و در آن خود را همشأن جامی دانسته است:

بود آیت شعر درشان من	که مشهور دهر است دیوان من
نه در خمسه‌ام نکته خامی است	مرا پنجه در پنجه جامی است

غزونا مه اسیری بدین ابیات آغاز میشود:

بنام خدایی که بخشنده اوست	برازنده کسام هر بنده اوست
خدای زمین و خدای زمان	خداوند روزی ده غیب دان

و در آخر کتاب در تاریخ ختم آن گوید:

بود ختم بر خیر انجام او	که این نامه شد ختم بر نام او
بکن سال تاریخ او را طلب	حساب از «صفات النبی العرب»

و «صفات النبی العرب» بحساب ابجد ۹۶۷ است.^۱

۱- در باب سه منظومه اخیر رجوع شود بمقاله حماسه سرایی در ایران بقلم آقای حسین نخجوانی در شماره ۸ سال ۳ نشریه دانشکده ادبیات تبریز.

۸ - کتاب. عملة راجی

غیر از حملة حیدری باذل در باب برخی از احوال محمد بن عبدالله صلعم و سرگذشت علی بن ابیطالب علیه السلام و جنگهای او منظومه‌یی بنام حملة حیدری یا حملة در دست است که البته نباید با حملة حیدری باذل اشتباه شود. این منظومه دو بار در ایران بسال ۱۲۶۴ و ۱۲۷۰ چاپ شد و نسخه چاپی ۱۲۷۰ که بنظر نگارنده رسید در حدود ۳۰۰۰۰ بیت دارد و از این روی منظومه مفصلی است که بتفصیل از حملة حیدری باذل نیز در می‌گذرد. نخستین ابیات این منظومه چنین است:

بنام خداوند دانای فرد که از خاک آدم پدیدار کرد
ز صلصال نا چیز آدم کند بیزم قبولش مکرّم کند .

داستان کتاب آغاز شده است بمکالمه رسول خدا با فاطمه بنت اسد و تولد علی بن ابیطالب علیه السلام در بیت المقدس و بیان بعضی از حالات پیامبر اسلام و ازدواج او با خدیجه و بعثت برسالت ...

در این کتاب بعضی از تصورات ملی ایرانیان نیز اثر کرده و از آن جمله است داستان دیوی که بخدمت پیامبر آمده قبول اسلام کرده اگر این کتاب را با حملة حیدری باذل مقایسه کنیم آنرا از لحاظ استحکام الفاظ و زیبایی ابیات بهتری می‌یابیم.

آخرین بیت منظومه مذکور چنین است :
ندانم ازین گردش روزگار ز گفتار وارون نا پایدار .

ناظم کتاب حملة یکی از شعرای قرن سیزدهم هجریست بنام ملا بمانعلی (بمونعلی) متخاص به راجی از مردم کرمان که منظومه خود را بامیر شاهزاده ابراهیم خان آغاز کرده و در مدح او و تقدیم کتاب بوی نیز ابیاتی در مقدمه کتاب خویش آورده است. نام کتاب او در نسخه چاپی سال ۱۲۷۰ « کتاب حملة ملا بمونعلی » است.

۸ - خداوند نامه

از ملك الشعراء فتحعلی خان صبای کاشانی که در ذیل نام شهنشاهنامه از

اوسخن گفته‌ام حماسه‌یی دینی در دست است بنام خداوند نامه. خداوند نامه تا آنجا که بر من محقق شده مفصل‌ترین حماسهٔ دینی است. موضوع این کتاب شرح احوال محمد ابن عبدالله صلعم از آغاز کار است و پس از آن احوال علی بن ابیطالب علیه السلام و نبردهای او و خلافت وی و جنگهای او در دورهٔ خلافت خاصه جنگ صفین، می‌آید. آخرین داستان این کتاب در نسخه‌یی خطی که نزد آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه دیده‌ام واقعهٔ لیلۃ‌الهریر از وقایع جنگ صفین است. دو بیت اول این کتاب چنین است:

بنام خداوند بینش نگار	خرد آفرین آفرینش نگار
خداوند این گوهرین بارگاه	بر افراز این عنبرین کارگاه

و آخرین ابیات آن که در پایان واقعهٔ لیلۃ‌الهریر آمده چنین است:

در آن قیرگون شب زمردان کار	بسی و سه آمد شمار هزار
از آن سی و سه کشتهٔ هورمند	دوره یک هزار است و هفتاد و اند
کشان جان روشن بمینود راست	دگر هوشها خار تند آذر است

در آغاز کتاب پس از ستایش یزدان و نعت رسول و مدح فتحعلی شاه قاجار، ناظم داستان از کیفیت تقدیم شهنشاه نامه به فتحعلی شاه و مأمور شدن بنظم خداوند نامه و اقدام بر این کار سخن رانده و دنبال سخنانی که قبلاً (در شرح شهنشاه نامه) نقل کرده ام گفته است:

بر آرا یکی نامهٔ دلنواز که آید مرا بزم پیرایه ساز... الخ

در این منظومه نیز صبا کوشیده است از استاد طوس پیروی کند و بهمین سبب بسیاری از اصطلاحات شاهنامه را بعاریت گرفته و در منظومهٔ خود راه داده است اما با همه استادی خود و با اینکه بمقایسهٔ میان خویش و فردوسی در طول مدت نظم شاهنامه و سرعت نظم شهنشاه نامه و خداوند نامه پرداخته، بهیچ روی بر اثر فردوسی گام نتوانسته است زد.

۹ - اردیبهشت نامه

اردیبهشت نامه منظومه‌یست دینی و حماسی از سروش اصفهانی. میرزا محمدعلی شمس الشعرا سروش اصفهانی از شعرای بزرگ و استادعهد قاجاری است که در سده اصفهان متولد شد و پس از اتمام تحصیلات و سیاحت در بلاد ایران بتبریز رفت و بخدمت ناصرالدین میرزا و لיעهد محمد شاه قاجار راه یافت و هنگام جلوس ناصرالدین شاه بر تخت سلطنت با او به تهران آمد و در دربار او ب لقب شمس الشعرا ملقب گشت و از شعراء بزرگ و باجاه و مکننت شد. اهمیت عمده سروش در تتبع قصاید فرخی است و در پیروی از سبک فرخی تا بدرجه‌ی رسید که اغلب ابیات او بعین مانند استاد سیستانی است. غیر از دیوان مدایح از سروش دیوانی در مدح پیامبر و ائمه اثنی عشر و چند مثنوی مانند الهی نامه و ساقی نامه و اردیبهشت نامه در دست است. وفاتش بسال ۱۲۸۵ هجری اتفاق افتاد.

منظومه اردیبهشت نامه حماسه‌یست دینی که سروش در ساختن آن محققاً بخداوند نامه صبا نظر داشته زیرا مانند او از شرح احوال حضرت رسول صلی الله علیه و آله و سلم آغاز کرده است.

منظور سروش چنانکه از سخنان او بر می آید بیان احوال محمد ص و ائمه اثنی عشر بوده است و میخواست تا صاحب الزمان از یکایک بزرگان دین در منظومه خود سخن گوید ولی ظاهراً مجال اتمام کار خود نیافت و تنها تا قسمتی از زندگی محمد بن عبدالله صلعم را بنظم آورد. آغاز نظم این منظومه در چهل و اند سالگی شاعر بود. اردیبهشت نامه بیت ذیل آغاز شده است:

ابر پاک یزدان فراوان سپاس که مارا زاهر یمنان داشت پاس

و پس از حمد و ستایش یزدان و نعت پیامبر و علی و یازده جانشین او سروش آغاز گفتار در باب خود و نظم کتاب خویش کرده و چنین گفته است:

سروش اکنون شعر بردخته گوی سخن هر چه گوی خوش و سخته گوی
گذشت آنکه رنجت فزاید همی کنون مژده گنجت آید همی

وز آن یازده شاه دین پرور را
 بنظم اندر آور زسر تا بین
 چنین تا بمهدی خداوند عصر
 که دانی سخن گفتن داپسند ...
 بیارایم اورا چو خرم بهشت
 که پیداست دردین روانش چوروز
 شکوهش فزاینده چون ماه نو

سخن از علی گوی و پیغمبرا
 پراگنده کردارشان گرد کن
 بگوی از بیمبر وزو خواه نصر
 بیارای این نامه سودمند
 کنم نام این نامه اردیبهشت
 بنام شهنشاه گیتی - فروز
 ملك ناصرالدین شهنشاه نو

و در چندیت بعد گوید :

که می پرورد کردگار بلند
 به از همگنان رفته و آئینده داد

مرا سال بر سر چهل رفت و اند
 چنینم زبان سزاینده داد

اردیبهشت نامه شامل چند بخش است و اولین موضوع داستان از بخش نخست گفتار در خلقت نور مصطفی صلوات الله علیه پیش از آفرینش جهان و مقصد راست بدین ابیات:

بیندم در گرفته باستان
 چه چیز آفرید و چه زان داشت رای
 نگاریده پیش از همه گوهران

همیدون کشایم در داستان
 بگویم کز آغاز بودش خدای
 نهاد خداوند پیغمبران

قسمت واقعی داستان از هاشم و مزاجت او با سلمی بنت عمرو زادن عبدالمطلب آغاز شده و سپس از احوال عبدالمطلب و عبدالله و زادن حضرت رسول از آمنه بنت وهب و روایات مختلفی که در باب شب ولادت پیامبر اسلام ذکر شده و مطالب دیگر تا از دواج پیامبر صلوات الله علیه با خدیجه و زادن فاطمه و زادن حضرت علی بن ابیطالب علیه السلام سخن رفته و نخستین بخش داستان بدین مطلب ختم شده است .

بخش دوم کتاب بدین ابیات آغاز شده :

نگارنده نامه و چامه ام
 که دارم بسی نظم آراسته
 ابر من ز بخش گذشته ببخش
 که کردم جدا نادرست از درست
 گنه نه ز طبع سخنگوی بود

بیا ای نگارنده نامه ام
 بکن خامه خویش پیراسته
 همیدون کنم نامه را پنج بخش
 بسم رنج بردم ببخش نخست
 خبر تا کنون توی در توی بود

خبرهای پیچیده آمد بین	خبر ساده اکنون زمن گوش کن
برون آمدم از ره پیچ پیچ	بسوی ره ساده کردم بسیج
سر نامه دیباچه از نو کنم	سمند سخن را سبکرو کنم
بنام شهنشاه یزدان شناس	که دین را بدارد بشمشیر پاس
ابوالنصر شاهنشاه نیک بخت	ملك ناصرالدین سزاوار تخت ...

در این بخش داستان حضرت رسول از سر گرفته شده و نخست اخبار پیغمبران در ظهور خاتم النبیین احصاء گردیده و آنگاه از بقیه احوال و حمد و بعثت و معجزات او و معراج و بعضی مسائل دیگر یاد شده است .

بخش سوم مفتوح است بابیات ذیل :

سروش اکنون داستان تازه کن	ز نامت جهانی پر آوازه کن
سیم بخش برای ز اردیبهشت	برویت دری باز کن از بهشت
یکایک زمن باید ایدون شنید	بسال سیم آنچه آمد پدید ...

و مراد از این سال سیم سومین سال هجرت پیغامبران است که بمدینه است. مهمترین قسمت حماسی این بخش جنگ بدر است . در همین بخش شاعر از نزدیک شدن سال خود به پنجاه سخن گفته :

مرا سال نزدیک پنجاه شد	ز من پنجه آ از کوتاه شد
------------------------	-------------------------

و آنگاه بمدح میرزا یوسف مستوفی الممالک آشتیانی و سپس بشرح غزوه احد و غزوات دیگر پرداخته است . آخرین واقعه این بخش ، نامه فرستادن پیامبر است بروم و ایران و کشورهای دیگر . نسخه اردیبهشت نامه که از آقای عباس اقبال آشتیانی استاد دانشگاه نزد منست بهمین جا ختم شده و ناتمام مانده است و از اتمام آن خبری ندارم .

۱۰ - دلگشا نامه

این منظومه در ذراخبار مختار بن ابوعبیده الثقفی است که بکین خواهی از حسین ابن علی علیه السلام در کوفه قیام کرده بود. این منظومه را میرزا غلامعلی آزاد بنگرمی

از شعرای قرن دوازدهم هجری مؤلف کتاب نفیس «سبحة المرجان» در علوم ادبی که بسال ۱۲۰۰ وفات یافت بنظم درآورد. این منظومه بیت ذیل آغاز می شود .
 بنام خداوند لیل و نهار خدای نهان خالق آشکار
 و تاریخ آغاز نظم آن سال ۱۱۳۱ است ^۱ .

۱۱ - جنگنامه

جنگنامه از شاعری است متخلص به «آشی» حاوی منظومه‌هایی بعنوانین: جنگ نامه محمد بن علی - جنگنامه علی علیه السلام در برالعلم باجنیان - جنگ ادهم بامکید - داستان غزای تبوک و گریختن لشکر از ضرب ذوالفقار - داستان جنگ حیدر کرار با ذوالخمار - داستان شامولایت و سر بخشیدن بر عدمغربی - غزای شاه ولایت بامهلhel و مغلخل - داستان جنگ حیدر کرار با سلاسل ملعون . این داستانها که همه دارای جنبه حماسی کامل اما فاقد ارزش و اعتبار ادبی است برخی ببحر متقارب و مابقی بصورت قصائد مفصل سستی است و مجموعاً در سال ۱۲۷۱ چاپ شده .

۱۲ = داستان علی اکبر

این منظومه در شرح احوال علی بن الحسین مشهور بعلی اکبر و قاسم بن حسن است که شاعری موسوم به محمد طاهر بن ابوطالب در سال ۱۲۹۸ آنرا بیایان رسانیده است ^۲

۲ - ضمیمه فهرست ربو ص ۲۳۲ .

۱ - فهرست ربو ج ۲ ص ۷۱۹ .



تخت‌چهارم

بنیاد داستانهای ملی

مقدمه

فصل اول - شاهان

الف - پیشدادیان :

- ۱- کیومرث ۲- هوشنگ ۳- تهمورث ۴- جمشید
- ۵- ضحاک ۶- فریدون ۷- ایرج و داستان او با سلم
- و تور ۸- منوچهر، آغاز دوره پهلوانی ۹- نوذر
- ۱۰- زاب ۱۱- کرشاسپ .

ب - کیان :

- (کیان و هخامنشیان - جنبه تاریخی داستان کیان -
کلمه کی - فر کیانی) ۱- کیقباد ۲- کاوس ۳- کیانی ۴- کیانی ۵- کیانی ۶- کیانی ۷- سیاوش
۸- کیخسرو ۹- کی لهراسپ ۱۰- کی گشتاسپ
۱۱- کی بهمن، آغاز دوره تاریخی ۱۲- همای ۱۳-
داراب ۱۴- دارا پسر داراب ۱۵- اسکندر .

ج - اشکانیان :

فصل دوم - پهلوانان

- ۱- پهلوانان سیستان ۲- کاوه، درفش کاویان، قارن؛
- قباد ۳ - پهلوانان اشکانی (گودرزیان - فرود -
- پلاشان-میلادیان - برزینیان - فریدونیان) ۴- آرش
- شواتیر ۵ - نوذریان ۶- پهلوانان کیانی .

فصل سوم - دشمنان ایران

- ۱- دیوان ۲- تورانیان (توران و قوم تورانی -
- پهلوانان و شاهان: افراسیاب - اغریرت - کرسیوز-
- خاندان ویسه) .

مقدمه

داستانهای ملی ایران که در شاهنامه و حماسه های دیگری بینیم چنانکه گذشت مسائلی ابداعی و ابتکاری نیست بلکه اغلب و نزدیک تمام آنها را مبادی تاریخی است که با گذشت روزگار عناصر داستانی مختلفی بر آنها افزوده شده و آنها را بصورتهایی که می بینیم در آورده است .

مورخان جدید که در تاریخ ایران پیش از اسلام مطالعه می کنند همواره در تحقیق تاریخ ایران از سلسله سلاطین ماد آغاز می کنند و آنچه را که در شاهنامه در باب پیشدادیان و کیان می یابیم از مقوله خرافات می شمرند . بعقیده من این حکم نتیجه عدم استقصاء و تحقیق است و هیچ داستان ملی و عام که از آغاز مورد قبول همگان شود و از روزگاران بسیار قدیم آثاری از آن یابیم ممکن نیست بی اصل و اختراعی باشد . از اینرو بصرف اینکه از هوشنگ و جمشید و کیکاووس و کیخسرو کتیبه های بر صخره های جبال نمانده یا اثری از زیر توده های خاک بدست نیامده نمیتوان وجود ایشان را یکباره انکار کرد و دروغ و بی اساس شمرد .

بنابراین باید تعصب و انکار را در این باب یکسوت نهاد و بادقت و تحقیقی بیشتر بکار پرداخت .

بنابر آنچه خواهیم دید بسیاری از رجال داستانی و اساطیری حماسه های ملی ما اصلاً و اساساً وجودهای تاریخی و حقیقی بوده اند که از بعض ایشان در روایات ملی و مذهبی هندوان نیز آثاری می یابیم و وجود همه آنان بیاری قدیمترین قطعات اوستا ثابت و محقق میشود .

در گاتاها که بنابر تحقیقات مشاهیر خاور شناسان منسوب بشخص زردشت و بالنتیجه قدیمترین قطعات اوستاست نام گشتاسپ و چند تن دیگر از معاصران او را

می‌یابیم و همچنین در بعضی از یشتهای قدیم که متعلق به حدود قرن نهم و دهم پیش از میلاد است، اسامی بسیاری از رجال داستانی (از پیشدادیان و کیان) دیده میشود و از این طریق مسلم میگردد که داستان این مردان اصلی قدیمتر از آنچه می‌پنداشتیم دارد. در وجود کشتاسپ و درباریان و اطرافیان او که از ایشان در گاتاها سخن رفته است هیچگونه تردیدی جایز نیست و چون وجود او برای ما مسلم شود وجود نیاکان وی که مانند او عنوان کی (کوی^۱ یا کو^۲ در اوستا) دارند و اسامی همه آنان در یشتهای کهن مانند فروردین یشت و آبان یشت و یشتهای قدیم دیگر آمده و تدریجی محقق می‌گردد. اتفاقاً از بعض سلاطین کیان که شهرت و قدرت بسیار داشتند مانند کوس در ادبیات سانسکریت نیز یاد شده است و بهر حال قرائن تاریخی زیاد که هنگام تحقیق در باب سلسله کیان بدانها برخوردیم خورد وجود تاریخی سلسله کیان را ثابت می‌کند. از سلسله پیشدادی خاصه از بعضی رجال آن مانند جمشید و پدرش و یونگهان و فریدون و پدرش ائو^۳یه (ائفیان) چنانکه خواهیم دید در «ودا» سخن رفته است و از این روی محقق میشود که این مردان از رجال مشترک دو قوم هندی و ایرانی بوده‌اند و ناگزیر روزی که هر دو ان بصورت قبیله‌یی واحد در نقطه‌یی از نقاط آسیای مرکزی می‌زیستند بر ایشان سلطنت میکرده و خدماتی بزرگ انجام داده‌اند چنانکه خاطره بزرگها و مردانگیها و خدمات مختلف ایشان دیرگاهی در اذهان هر دو قوم باقی ماند و هر يك ایشان را مختص خود پنداشته و زندگی آنانرا با اساطیر و افسانه‌های مذهبی و ملی خود در آمیخته‌اند.

برخی از اسامی پهلوانان دیگر مانند قارن و بیژن و گیو و گودرز و فرود و پلاشان و امثال ایشان را در میان بزرگان و رجال عهد اشکانی میتوان دید و چنانکه ثابت خواهیم کرد این مردان اغلب از رجال و ملوک طوایف عهد اشکانیانند که هر يك بنوعی در داستانهای ملی ماراه بسته و بعضی معینی انتساب یافته‌اند.

چنانکه خواهیم دید اصل و اساس تاریخی افسانه دیوان و توران و تورانیان نیز هر يك بصورتی خاص در تاریخ ملی ایران ثابت و محقق است منتهی عناصر داستانی بسیاری

بر آنها افزوده شده و بصورت فعلی در آمده است .

همچنانکه اصل تاریخی حماسه های ملی لازم و ضرور است راه یافتن مطالب داستانی نیز در آنها حتمی است زیرا چنانکه میدانیم حفظ روایات حماسی که همواره قدیمترین روایات تاریخی يك قوم است ، در روزگار ان نخستین تمدن هر قوم ، جز از طریق نقل صورت نمی گرفت و میان وجود یافتن و مدون شدن آنها قرنهای فاصله بود .

با اطلاع بر این مقدمات و برای آنکه اصل و اساس روایات حماسی و داستانهای ملی ما تا آنجا که میسر است روشن گردد ، و محقق شود که ذهن ایرانیان قرن چهارم و پنجم در خلق این داستانها اثری نداشته ، من در این گفتار بدشووارترین بحث خود میپردازم و ریشه داستان شاهان و پهلوانان را از قدیمترین ایام تمدن ایرانی جست و جو میکنم و همچنین در تحقیق اسامی شاهان و پهلوانان از احاطه فقه اللغة تا آنجا که بضاعت مزجات من رخصت میدهد ، میکوشم .

مطالب این گفتار در سه فصل ذکر خواهد شد : ۱- شاهان ۲- پهلوانان ۳- دشمنان

ایران (دیوان ، تورانیان ، ررمیان و تازیان)



فصل اول

شاهان

الف - پیشدادیان

کلمه پیشدادی و جمع آن پیشدادیان منسوبست به پیشداد و بردسته‌بی از شاهان اطلاق میشود که میان دوره گیومرث و کیقباد زندگی می کرده و بر ایران شهر حکمروایی داشته اند.

کلمه پیشداد معادل يك کلمه اوستایی بهمین معنی است که عبارتست از «پرذات»^۱. پرذات مرکب است از دو جزء «پر» یعنی پیش که معادل پهلوی آن پیش (پیش بایه مجهول) است^۲ و «ذات». کلمه ذات را صرف نظر از املاء اوستایی بدو گونه میتوان معنی کرد. در صورت اسمی یعنی آیین و قانون (داد. پهلوی: دات) و در صورت مفعولی یعنی خلق شده، مخلوق^۳ (از مصدر «دا» یعنی خلق کردن). از همین جزء اخیر اختلافی در باب اسم مرکب پرذات بین محققان ایجاد شده است. بدین ترتیب که بسیاری از محققان آنرا «پیش از آیین»^۴

۱ - Paradhâta

۲ - E. Blochet: Lexique des Fragments de l' Avesta, Paris 1900

۳ - ایضاً بلوشه، کتاب مذکور.

۴ - C. de Harlez: Avesta, livre sacré de zoroastrisme, Paris 1881, introduction, P. GXXXIX.

یا «نخستین کسی که آیین آورد»^۱ و بعضی «نخستین مخلوق»^۲ ترجمه کرده اند ولی بگمان ما ترجمه اخیر تا حدی دور از تحقیق است چه املاء مصدر «دا» در اوستا (خلق کردن - در فارسی باستان یا پارسی هخامنشی هم به همین شکل آمده است و «آدا» یعنی خلق کرد) و اسم مفعول آن «دات» با کلمه «ذات»^۳ فرق دارد و بنا بر این اشتباه در معنی کلمه ذات و نهادن معنی یکی از دو کلمه دات (مخلوق) و ذات (آیین) بجای یکدیگر در دوران تحقیق مینماید. در تفسیر پهلوی فرگرد بیستم و نیدیداد در معنی پر ذات چنین آمده است که از آن جهت پیشدادیان را بدین نام میخوانند که ایشان نخستین کسانی هستند که آیین پادشاهی (دات ای خوتاییه)^۴ را معمول داشته اند.

در روایات مذهبی مزدیسنان تاریخ بشر ظاهراً بسه دوره تقسیم میشود^۵: نخست عصر مردمی بنام «پر ذات» که ذکر آن گذشت. دوم دوره گروهی موصوف ب صفت «پئوئیریو تکش»^۶ یعنی نخستین آموزندگان کیش^۷ یا نخستین دینداران که مرکب است از دو جزء پئوئیریو^۸ یعنی نخستین، و تکش^۹ که معادل آن در زبان فارسی کیش است. - سوم دوره مردمی بنام «نبازدیشت»^{۱۰} یا مردم دوره های نزدیک و معاصر و بنا بر عقیده اشپیگل^{۱۱} نیاکان نزدیک.

هئوشینگه^{۱۲} (هوشنگ) از دسته اولست و در اوستا تقریباً همیشه با لقب

۱ - J. Darmesteter: Zend-Avesta Vol. II P. 371-372

۲ - Arthur Christensen: Les types du premier homme et du premier roi dans l'histoire légendaire des Iraniens, Stockholm 1917. Tom I, P. 136.

۳ - dhâta ۴ - dât-i-khûtâih ۵ - دارمستتر. زنداوستا ج ۲ ص ۳۷۲

۶ - دوااره. اوستا. مقدمه ص ۱۳۹ ۷ - paoiryôtkâesha

۸ - آقای پورداد، بشته ج ۱ ص ۱۷۷ ۹ - paoiryô ۱۰ - tkâesha

۱۱ - Nabânazdishta ۱۲ - Spiegel ۱۳ - Haoshyangha

«پَرذَات» آمده و کریستن سن چنین اعتقاد دارد که : « این کلمه بمعنی نخستین مخلوق است ^۱ و ترجمه پهلوی یعنی پشِداد (پشِداد با یاء مجهول) نیز با این معنی سازش دارد و بعدها که معنی خلق کردن از «دادن» فراموش شد ^۲ کلمه پشِداد معنی کسی را یافت که نخستین بار آیین نهاد و این معنی خصوصاً بر اثر اهمیتی که تاریخ داستانی در ایجاد مدنیت بشری بهوشنگ میدهد قوتی یافت . - در ادبیات پهلوی پشِداد بر بعضی از اسلاف و اخلاف هوشنگ اطلاق گردیده و در چهار دات نسک «وِ گرد» ^۳ (ویکرت) برادر هوشنگ نیز بهمین عنوان خوانده شده بود . در نخستین فهرست سلسله شاهان داستانی که پیرونی از آنان یاد کرده ^۴ کلمه پیشدادی عنوان سلسله کاملی شامل هوشنگ ، طهمورث ، جم ، فریدون و حتی ضحاک و فراسیاب غاصب است و این عنوان در آن فهرست و فهرستهای دیگر بر جمیع پادشاهانی که تا ظهور کیقباد میزیسته‌اند یعنی بر گیومرث و . . . ایرج و منوچهر و زاب و کرشاسپ نیز اطلاق شده بترتیبی که تمام شاهان قدیم از گیومرث تا دارا پسر دارا بدو سلسله تقسیم میشوند ، نخست سلسله پیشدادی و دیگر سلسله کیانی و این همان روشی است که همه مورخان اسلامی از آن پیروی کرده‌اند . اما در یشتهای اوستا از سلسله‌یی بنام پیشدادیان اسمی نیامده و عنوان « پَرذَات » تنها برای هوشنگ ذکر شده و چون هوشنگ بدونام در اوستا موسوم است که ظاهراً یکی از آندو قدیم‌تر و دیگری مربوط بدوره جدیدتر اوستایی است باید گفت که نام « پَرذَات » اسم اصلی اوست که بعدها وقتی نام جدید وی جای نام کهنش را گرفت . صورت عنوانی برای او پیدا کرد ^۵ .

از خلاصه سخنان استاد کریستن سن چنین بر می‌آید که کلمه پیشدادی یعنی ترجمه پهلوی کلمه پَرذات اصلاً اسم هوشنگ بوده و سپس لقب او گردیده و سرانجام عنوان دستدیی از پهلوانان اوستایی در متون پهلوی شده و آخر کار نام سلسله‌یی از شاهان داستانی

۱ - در عین نقل قول استاد کریستن سن از مخالفت خویش با معنی او از پَرذات دست نمی‌کشم .

۲ - در ادبیات فارسی دادن بمعنی خلق کردن دیده نشده است مگر بشدت مثلاً در بیت ذیل از مولوی داد بمسی خلق و آفرینش است :

بلکه شرط قابلیت داد اوست داد اصل و قابلیت همچو بوست

۳ - Vêgerd . ۴ - آثار الباقیه ص ۱۰۳ .

۵ - کریستن سن ، نمونه‌های نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ داستانی ایرانیان چاپ استکهلم ۱۹۱۸ . ص ۱۳۶-۱۳۷ و ۱۴۰

ایران گشته است.

در بعضی از کتب اسلامی در احصاء سلاطین ایران از نام هوشنگ آغاز شده است ولی چون در شاهنامه و اغلب از تواریخ قدیم گیومرث (نخستین بشراوستایی) اولین شاه پیشدادی شمرده شده من نیز ناگزیر از نام گیومرث آغاز تحقیق میکنم:

۱ = گیومرث

نخستین شاه داستان - نخستین بشراوستایی

در شاهنامه نخستین پادشاه جهان گیومرث شمرده شده و در تواریخی که بر این روایت و یا مأخذ آن مبتنی است نیز گیومرث اولین شاه دانسته شده است و تنها بعضی از مورخان که مستقیماً یا مع الواسطه از مأخذ پهلوی استفاده کرده اند او را نخستین فرد بشرو هوشنگ را اولین فرمانروای ایران شهر دانسته اند.

در روایات مذهبی نیز برای گیومرث سلطنت مطلقه‌یی چنانکه در شاهنامه می‌بینیم تصور نشده است بلکه او نخستین فرد بشر است که خلق شده و از پس او آدم و حوای مزدیسنا یعنی «مشیک»^۱ و «مشیانگ»^۲ پس از چند سال فترت پدیدار گشته اند. گیومرث یا گیومرت تواریخ و داستانهای ایرانی و گیومرث یا جیومرث تواریخ عرب و گیومرد^۳ یا گیومرت یا گیوک مرت^۴ پهلوی: جملگی مأخوذ است از کلمه اوستایی «گیهمرت»^۵، جزء «گیه» که چندین بار در اوستا بتنهایی استعمال شده بمعنی جان و علاوه بر این علامت اختصاری نام «گیهمرت» است^۶.

جزء «مرت» از مصدر «مر» یعنی مردن است، در فرس قدیم «مرتی»^۷ معادل کلمه

Gaiōmard - ۳

Mashyânag - ۲

Mashyag - ۱

Gaya-Mareta - ۵

Gaiōkmart - ۴

۶- رجوع شود به یشت ۱۳ فقرات ۸۶-۸۷. خورشید نیایش فقره ۵. و سپرد ۲۱ فقره ۲.

martya - ۷

مَرِت یعنی مرتوم^۱ پهلوی و مرد فارسی است. مَرِت یعنی در گذشته فانی و بدین ترتیب گیمِرت یعنی «حیات فانی». از همین مصدر کلمات «مَشِیگ» و «مَشیانگ» مشتق است که در روایات زردشتیان نخستین جفت آدمی هستند که از نطفه گیومرث پس از فَنای او بر زمین پدیدار شدند و چون زاستان پیدایی اینان را بتفصیل و چنانکه از ماخذ پهلوی برمیآید خواهید دید در اینجا تنها بد کر ریشه این دو نام میپردازم:

از مَشِیگ و مَشیانگ پهلوی در اوستای موجود اسمی نیامده ولی شکل ظاهری و معمول آنها چنین میرساند که این هر دو نام در قطعات مفقود اوستا موجود بوده است. شکل مذکر این دو نام از کلمه اوستایی «مَشی» (مَشِیگ) و شکل مؤنث آن از روی همین اسم اخیر ساخته شده است اما حرف (ش) اوستایی بعقیده آندرس^۲ اصلاً urt و در تلفظ دوره اشکانی uhr بوده است و بنابراین مَشی در اصل اوستایی مورتی^۳ (مورتیک) و در تلفظ دوره اشکانی موهریک^۴ بوده است. از مورتیک تلفظ موردیک^۵ (مذکر) یا موردیونگ^۶ (مؤنث) میان آمده که این دومی در آثار تورفان دیده شده است. از تلفظ اشکانی اشکال موهره^۷ و موهریانه^۸ و مره^۹ و مرهیانه^{۱۰} (داستان دینیگ) و متره^{۱۱} و متریان^{۱۲} (پندنامک زراتشت) و متر^{۱۳} و متران^{۱۴} (بند هشن) و مهلا و مهلیانه (مسهودی) و ملهی و ملهیانه (بیرونی) و ماری و ماریانه (طبری) آمده است. از تلفظ ادبی پهلوی یعنی مَشِیگ و مَشیانگ (که منشأ آن قرائت غلط اوستایی کلمه است. مَشی یا مَش و ماشان و میشی و میشان رمیشی و میشیانه (طبری - بیرونی - ابن الاثیر) و غیبه آمده است. بیرونی شکل خوارزمی این دو اسم را ذکر کرده که عبارتست از مرد و مردانده و

murtya - ۳	Andreas : Die Vierte Ghâthâ s. 2-4 - ۲	partôm - ۸
murdyênag - ۶	murdyag - ۵	muhryak - ۴
marhiânêh - ۱۰	marhêh - ۹	n uhrêh - ۷
matrân - ۱۴	matr - ۱۳	matrêh - ۱۱
	matriânêh - ۱۲	

معادل است با کلمهٔ مرد فارسی^۱.

دراوستا «کیهمرت» نخستین کسی است که از فرمان ورای اهورامزدا متابعت کرد و اهورامزدا از وقبایل کشورهای آریایی را آفرید. اغلب کیهمرت در اوستا با صفت نیکوکار و پاک ذکر میشود^۲.

دراوستای دورهٔ ساسانی که اکنون قسمتی از آن مفقود است گیومرد و نخستین جفت بشر چند بار ذکر شده بودند و این اطلاع از کتاب ۸ و ۹ دینکرد که خلاصه‌ای از آنست می‌آید. در یکی از زیست و یک نسک اوستای عهد ساسانی یعنی چهارداد نسک از تاریخ بشر سخن میرفته و لاشک از گیومرد و نخستین جفت بشر نیز نامی در آن آمده بود. در کتاب هشتم دینکرد (فصل ۱۳ فقرات ۱-۴) آغاز تاریخ جهان بدین گونه مذکور است:

«۱- چهارداد شامل تاریخ بشر است و اینکه چگونه اهورامزدا از خلقت گیومرد یعنی نخستین بشر خلق آدمیان را در نظر داشته، و نیز اینکه چگونه نخستین جفت بشر، مشیگ و مشیانگ بوجود گراییدند.

«۲- و تاریخ فرزندان و اخلاف ایشان تا ظهور ترقیات انسانی در میان کشور «خونیرس»^۳ و انتشار آدمیان در شش کشور اطراف خونیرس در آن آمده است.

«۳- و از نژادهای مختلف آدمی که در اینجا مذکورند و بمشیت خالق بزمین‌هایی که برای ایشان مقدور بوده است رفته‌اند، در آن یاد شده»

نسک دیگری موسوم به «ورشتمانسر نسک»^۴ شامل اطلاعاتی بود که اهورامزدا در باب گیومرد بزردهشت داد و در کتاب نهم دینکرد (فصل سوم فقرات ۹-۱۰) خلاصهٔ آن بدین ترتیب آمده است: «او هر مزد گفت: در مدت ۳۰ قرن جهان من دور از آسیب

۱- بحث در ریشهٔ اسامی مشیگ و مشیانک مستفاد است از آرتور کریستنسن، نمونه‌های نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۹-۱۰.

۲- رجوع شود به یشت ۱۳ فقره ۸۷. یسنا ۲۶ فقرات ۱۴ و ۳۳ یسنای ۵۸ فقره ۲، خرده‌اوستاه ۱۴.

یسنای ۲۰، ۶۷. یسنای ۶۸، ۲۲- و-پرد ۲۱، ۲.

فنا بود و پیری در آن راه نداشت ، چون سی امین قرن بپایان رسید دیوان آهنگ کیومرذ کردند اما سرانجام من دیوان را از او دور کردم و بتیر کپها فروافکندم .
 دونسک دیگر یعنی هوسپارم نسک^۱ و بنغ نسک^۲ نیز از کیومرذ ذکر کرده اند و در دینکرد (کتاب ۸ فصل ۳۱ فقره ۳۰ و کتاب ۱۰ فصل ۵۳ فقره ۱۸) خلاصه آن نقل شده است .

در تفسیر پهلوی یسنای ۱۹ تعبیرات و کنایات ذیل را مربوط به کیومرذ دانسته اند :
 مرد درست - نیک اندیش - نخستین کسی که اندیشه نیک بدو راه یافت .^۳

از کتب پهلوی آنچه در باب کیومرذ و مشیگ و مشیانگ بر می آید در اینجا نقل و خلاصه میشود^۴ :

کیومرذ گر شاه^۵ (یعنی شاه کود = کوه شاه) نخستین بشری است که اهرمزد بیافرید . پیش از آفریدن کیومرذ در گاه پنجم^۶ گاو او کدات^۷ در «اران وچ»^۸ میانه

۱- Hūspāram Nask - ۲- Bag Nask

West: pahlavi Texts, IV, p. 454, 455, 460 - ۳

۴- بند هشت : فصل ۳ فقرات ۱-۲۶ . فصل ۴ فقرات ۱-۵ . فصل ۱۰ فقرات ۱-۴ . فصل ۱۵ فقرات ۱-۲۴ . فصل ۲۴ فقره ۱ . فصل ۳۰ فقرات ۱-۳ . فصل ۶-۹ . فصل ۳۴ فقرات ۱-۳ .

- زات سپرم : فصل دوم ۱-۱۱ . فصل سوم ۱-۲۲ . فصل چهارم ۳-۱۰-۷-۱۰ . فصل پنجم ۷-۹-۶ . فصل دهم ۱-۶ .

- دانستان دینیک : فصل چهارم ، ۶ . فصل بیست و هشتم ، ۷ . سی و هشتم ، ۲ . سی و هفتم ۴۶-۸۲ . شصت و چهارم ، ۳-۷ . شصت و پنجم ، ۲-۳ . هفتاد و هفتم ، ۲-۴ .

- مینو کخرت : فصل بیست و هفتم ۱۴-۱۸ . پنجاه و هفتم ، ۲۰ .

- دینکرد کتاب سوم فصل ۳۵ فقره ۸۰ ، ۱۴۳ و کتاب هفتم فصل ۱

- ائو کمدنجا Aogemadaetchâ ۸۵-۸۷ . کنج شایگان ، ۱۲۲ .

۵- Gar-shâh = جرشاه (تاریخ طبرستان ج ۱ ص ۱۸۳)

۶- بقیده مزدیسنان خدواند درش گاه که مجموع ایام آن ۳۶۰ است جهان و موجودات جهان را بیافرید :
 نخست آسمان را در چهل روز - پس از پنج روز آسایش آبرا در پنجاه و پنج روز - پس از پنج روز آسایش زمین را در هفتاد روز - پس از پنج روز آسایش گیاه را در بیست و پنج روز - پس از پنج روز آسایش حیوانات را در هفتاد و پنج روز پس از پنج روز آسایش آدمی یعنی کیومرذ را - و سپس پنج روز دیگر نیز آسایش کرد و این فترتهای پنجره هریک یک گاهنبار را بوجود آورده اند .

جهان و در کنار رود « وه دائیت »^۱ آفریده شد . این گاو چون ماه سپید و درخشنده و بمقدار سی نی بلند بود . در ششمین گاه در هفتاد روز از روز رام (روز بیست و یکم) ماه دی تا روز انیران (روز سی ام) مادسپندار مذکیومرد را آفرید که چون خورشید در رخشان و بیلندی چهار نی و در پهنابا درازا همانند بود . او نیز بر کنار رود وه دائیت خلق شد که میانه جهانست . کیومرد بر ساحل چپ و گاو او گدات بر ساحل راست ، و دوری ایشان از رود با بلندیشان مساوی بود . کیومرد برای یاری او هر مزد خلق شد و ازین جهت است که او هر مزد او را بشکل آدمیان و باقامتی بلند چون جوانی پانزده ساله بیا فرید . کیو-مرد و گاو او گدات هر دو از خاک پدید آمدند . کیومرد را چشمانی درخشنده بود چنانکه از مسافت بعید یاری دیدن داشت . کیومرد و گاو او گدات تاسه هزار سال در آرامش و آسایش میزیستند . در این سه هزار سال کیومرد از جای نجنبید و هیچ نخورد و نگفت و تکلیف دینی بجای نیاورد و بستایش خالق نپرداخت اما فکر آنرا در سر داشت . تا این هنگام فنا و زوال و پیری در او راه نداشت ولی از این پس اهرمن او را فنا پذیر و در گذشتنی ساخت و ازین روی نام کیومرد بدین مخلوق داده شد . اما در این سه هزار سال اهریمن در نهایت ضعف بسر می برد و از مشاهده ضعف خود و همه دیوان که کیومرد مایه آن شده بود در سر اسر سه هزار سال متحیر بر جای مانده بود . در این مدت چند بار دیوان آغاز جدال سخت را با او هر مزد باهریمن تکلیف کردند ولی اهریمن از بیم بدین کارتن در نمیداد و از ترس کیومرد سر بر نمی داشت تا آنکه « جد »^۲ بدکار در پایان سه هزارمین سال پدید آمد و فریاد کرد و گفت : ای پدرما ، برخیز ، چه من جنگ و ستیزی در جهان برپای خواهم کرد که اندوه و بدبختی بر اهرمزد و امشاسپندان چیرگی یابد . این سخنان را دوبار باهرمن گفت ولی او بدین کارتن در نمی داد تا یکبار دیگر چه بدکار فریاد بر آورد و گفت برخیز زیرا در این جنگ من چندان شرار محنت و مرارت بر مردنیک (کیومرد) و گاو

۱ - Vêh-Dâit - دائیت dâit یادائی تیک dâitig معادلت با کلمه اوستایی دائیتی daitya و نام

یکی از روده های مقدس است .

۲ - Djêh چه دیو مؤنث و نماینده فحشاء و علاوه بر این در زبان پهلوی بمعنی روسی و معادلت با کلمه جهیک djahika در اوستا .

او گدازد فروخواهم ریخت که دیگر حیات را برای آندولذتی نماند و من روح ایشان را از میان خواهم برد و آب و گیاه و آتش اهرمزد و همه مخلوقات اوزیان خواهم رسانید. این سخنان را دوبار گفت تا سرانجام اهرمن خشنود شد و بیک جنبش حال بهت را ترک گفت و سر «جه» را بیوسید و بدو گفت چه میخواهی تا بجای آرم؟ «جه درپاسخ ازو مردی خواست و اهرمن که بهیأت و بیکر سنگ پاره و وزغی بود بنظر جه چون جوانی پانزده ساله آمد چنانکه هوای اودر سر جه افتاد. آنگاه اهریمن با همه دیوان بیکار نوررفت و آنرا از میان برد و چون اژدهایی از آسمان بر زمین جست و این در روز اهرمزد (نخستین روز) ازماد فروردین بود. پس نخست از آب آغاز کرد و آنگاه بگیاه و سپس بگاوا و گداز و آنگاه بگیومرد و سرانجام با آتش و تمام مخلوقات بتاخت و نیمروز جهان را چنان تیره و تار کرد که گفتمی شب تاریک است و بر روی زمین حیوانات زیانکار و گزنده و زهر دار فراوان پراگند چندانکه بمقدار سوزنی بر زمین جای نگذاشت و بر گاوا و گیومرد شهوت و نیازمندی ورنج و تشنگی و بیماری و گرسنگی بگماشت. پیش از آنکه اهریمن بدکار بر گیومرد تاختن آرد اهرمزد عرقی براو عارض ساخت و چون گیومرد از آن حال بیرون آمد جهان را چون شب تیره و زمین را چنان از جانوران زیانکار پر یافت که جای سوزنی نیز بر آن باقی نبود، آسمان میگشت و خورشید و ماه در حرکت بودند و گیاهان و ستارگان آن که از نعره های دیوان مازندرانى بجنبش آمده بودند با آنها نبرد میکردند. در این غوغا گاوا و گداز از میان رفت و گیومرد بستی و ضعف گرایید و اهریمن چون دانست که گاوا را کشته و گیومرد را بیمار ساخته است بر خود بیاید و گفت اکنون در جهان برای نبرد کسی را نمی یابم جز اهرمزد و تنها بشری که بیمار است و ازو کاری نمی آید. پس برای آنکه گیومرد را از میان برد استوودات^۱ را با هزار دیوزیانکار بر او گماشت اما هنوز اجل گیومرد فرا نرسیده بود تا اهریمن بتواند او را از میان برد و چنین گفته اند که زندگی گیومرد از هنگام طغیان اهریمن تا سی سال معین شده بود و او از این تاریخ تا سی سال بزیست.

آنگاه گیومرد گفت: «اگرچه اهریمن زیانکار بزمین هجوم آورده است، اما با این حال همه آدمیان از نژاد من خواهند بود و بکارهای نیک خواهند پرداخت... بیست و چهار روز تمام ایزدان مینوی با اهریمن و دیوان در نبرد بودند تا سرانجام ایشان را منهنز م ساختند.

گویند چون گیومرد را اجل فرا رسید بر پهلوی چپ بزمین افتاد و نطفه او بر زمین ریخت و خورشید آنرا پاك و مظهر ساخت و نریوسنگ^۱ بحفاظت دو بهره و سپندار مذ بحفاظت يك بهره آن همت گماشتند. پس از چهل سال مشیگ و مشیانگ بشکل ریواس از زمین رستند و پس از چندی بصورت آدمی در آمدند. مشیگ و مشیانگ پس از پنجاه سال با یکدیگر نزدیک شدند و نه ماه دیگر توأمانی از مشیانگ بوجود آمدند که یکی پسر و دیگری دختر بود ولی یکی از آن دورا پدر و دیگری را مادر خورد زیرا بسیار اشتها آورولذین بنظر می آمدند اما اهورمزدا از این پس از فرزندان ایشان این صفت را سلب کرد چنانکه دیگر فرزندان خویش را نیو باریدند، پس از این روزگار هفت جفت فرزند نصیب آنان گشت که از هر جفتی یکی پسر و دیگری دختر بود و هریک از آن دو با آن دیگر مزاجت کرد. از این جفتها نیز تا پنجاه سال فرزندان بوجود آمدند. اهرمزدا بمشیگ و مشیانگ کشتن گندم را آموخت و ایشان را بوسائل کشت و ورز آشنایی داد. علاوه بر این بیاری ایزدان مشیگ و مشیانگ بتهیه لباس و پرورش ستوران و بنای خانه و درود گری و زراعت نیز توفیق یافتند و اینها همه از ایشان فرزندان بارث رسید.



از میان پادشاهان داستانی ایران گیومرث را باید در درجه دوم و سوم عظمت قرار داد زیرا این پادشاه هیچگاه بشهرت و عظمت پادشاهانی مانند جمشید و فریدون نرسیده و نام او بهیچروی مانند این دو بر سر زبانها نیفتاده و در موارد مختلف از نظم و نشر پارسی تکرار نشده است. مشیگ و مشیانگ نیز در داستانهای ملی ایران اسلامی

فراموش شدند و سیامک هم مقام مهمی در این داستانها و افسانهها ندارد و حتی در یکی از افسانه (رمان)های فارسی موسوم به «سیاحت حاتم» کیومرث چون ساحر و افسونگری معرفی شده است.^۱

افسانه نخستین گاو و نخستین بشر با بعض تغییرات در دین میتراپی (آیین مهر پرستی)^۲ و مذهب مانئی برجای مانده است منتهی در کیش مهر پرستی نخستین گاو موجودی اهریمنی بود و مهر با او بجنگ برخاست و نابودش ساخت.

نخستین بشر کیش مانوی «مادر زندگان» نام داشت و از او مردی بوجود آمد که مانویان او را نخستین نر یا «فردومین نر»^۳ یعنی نخستین مرد نامیده اند و اوست که با پیشوا و راهبر اهریمنان بجنگ برخاست.^۴

در روایات مورخان اسلامی مانند حمزه و طبری و مسعودی و بلعمی و بیرونی و صاحب مجمل و امثال ایشان نیز حدیث کیومرث و مشیگ و مشیانگ به صورتهای مختلفی که همگی منبعث از مآخذ پهلویست ذکر شده است. در این مآخذ نام کیومرث یا کهومرث با لقب کل شاه و کرشاه و کوشاه و گل شاه آمده است. بیرونی کرشاه را «ملك الجبل» معنی کرده و گفته است که کیومرث را برخی کل شاه یعنی «ملك الطین» نیز گفته اند و معنی نام او یعنی کلمه کیومرث را هم «حی ناطق میت» آورده. بروایت طبری چنانکه دانشمندان ایرانی مدعی بودند کیومرث همان آدم و یا فرزند او و حواست. زن و مردی که از نطفه کیومرث پدید آمدند در روایت بیرونی میشی و میشیان و یاملهی و ملهپانه و بزبان اهل خوارزم مرد و مردانه^۵ و در روایت طبری

۱ - سیاحت حاتم، چاپ بمبئی ۱۳۰۵ قمری، کریستن سن خلاصه این داستان را در کتاب نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه نقل کرده است (۱۳ ص ۹۹-۱۰۰)

۲ - ابن کیش اصلاً از آیین مزدیسنا منشعب شده و با برخی از مذاهب دیگر آسیایی آمیخته است. مذهب مهر پرستی بتدریج در امپراطوری روم انتشار یافت و در حدود قرن اول میلادی نفوذ و انتشار آن بدرجه بی رسیدگی آیین عام شد.

۳ - *fradumîn - nar* ۴ - رجوع کنید به نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۰۳

۵ - الانار الباقیه ص ۹۹ - ۶ - ایضاً ص ۹۹ - ۱۰۰

ماری و ماریانه و مشی و مشیانه و در روایت مسعودی^۱ می‌شاه یا مهلا و میشانی یا مهلینه و در روایت حمزه مشی و مشانه و مشه و مشیانه و در روایت صاحب مجمل مشی و مشیانه^۲ نام دارند و چنانکه دیدیم منشاء این اختلاف مغایرتی است که در لهجات مختلف پیش از اسلام در قرائت این اسامی وجود داشت.

در باب احوال گیومرث و گاو او گداد- (ایودان- ایوداد) و مشیگ و مشیانگ در کتب اسلامی تقریباً همان روایات کتب پهلوی با زیادت و نقصان و برخی تغییرات مذکور افتاده و بعضی عناصر اسلامی نیز در آنها راه بسته است اما در مآخذ شاهنامه از این همه روایات جز شرح سلطنت کوتاهی از گیومرث و جنگ او با دیوان و کشته شدن سیامک فرزند او چیزی نبود و چنانکه خواهیم دید سیامک نیز بنا بر روایات پهلوی فرزند گیومرث نیست بلکه از اخلاف اوست. از مشی و مشیانه در شاهنامه اثری نیست و اصولاً آنچه در باب گیومرث و اخلاف او تا هوشنگ از روایات اصیل ایرانی برمیآید در شاهنامه تغییر یافته و بشکلی دیگر درآمده است.

در شاهنامه آمده است: گیومرث پسری بنام سیامک داشت که بدست دیوان هلاک شد و فرزند او بجای پدر وارث تاج و تخت نیا گشت. اما در روایات پهلوی و مذهبی میان گیومرث و سیامک و هوشنگ فاصله زمانی زیادی وجود دارد بدین معنی که بنا بر روایات مذهبی پارسیان میان هوشنگ و گیومرث چند تن دیگر نیز میزیسته‌اند.

در اوستا پس از گیومرث و پیش از هوشنگ نام سیامک را می‌یابیم اما چه کسانی که واسطه میان گیومرث و سیامک بودند و چه آنکه میان سیامک و هوشنگ میزیسته‌اند هیچیک در اوستا مذکور نیستند ولی از هشتمین کتاب دینکرد که خلاصه‌ی یکی از یک قسمت اوستای عهد ساسانی است در این باب اطلاعات خوبی بدست می‌آید.

بنا بر آنچه از این کتاب برمی‌آید در یکی از نسکهای اوستا موسوم به چهارداد که اکنون از میان رفته است نام اعقاب مشیگ و مشیانگ تا هنگامی که افراد آدمی فزونی یافتند و در کشور خونیرس و شش کشور دیگر که بر گرد خونیرس قرار داشت،

پراگندند، ذکر شده بود. هریک از قبایلی که از فرزندان و اعقاب مشیگ و مشیانگ وجود آمدند بنا بر مشیت اهورمزدا یکی از این سرزمینها رفتند و در آنجا باآبادانی و تکثیر و ادامه نسل پرداختند و هریک آداب و عاداتی خاص یافتند.

در این کتاب گم شده کیومرث نخستین شاه شمرده نمیشد بلکه نخستین بشر بود و اولین پادشاه کشورها هوشنگ پیشداد. اما پیداست که سلطنت نیازمند وجود رعایا و فرمانبران است و این امر برای کیومرث که جز خود در پهنه کیتی انسانی نمی یافت متعذر بود و چون هوشنگ نخستین پادشاه کشورها شمرده میشد ناچار تا دوره او اعقاب مشیگ و مشیانگ در جهان فزونی یافته و در کشورها جای گرفته بودند و این امر خود نیازمند زمانست و شاید بهمین سبب باشد که می بینیم در روایات مذهبی قدیم میدان کیومرث و هوشنگ وجود عده زیادی از افراد قائل شده اند. چون دانستن نام قبایل مختلفی که از اعقاب کیومرث وجود آمده اند برای ما در بسیاری از موارد سودمند است اکنون از روی مآخذ مختلف بنقل آنها همت میگذارم:

بنا بر آنچه از کتاب هشتم دینکرد برمیآید در چهار داد نسک نام اعقاب کیومرث چنین ثبت شده بود^۱: از کیومرد، مشیگ و مشیانگ و از این دو تاز (جد تازیان) و هوشنگ (نخستین پادشاه) و ویگرد (موجد زراعت).

در بند هشن این نسب نامه مفصل تر است^۲ بدین نحو: از کیومرد مشیگ و مشیانگ^۳ و از این دو شش جفت نروماده باضافه سیامگ و نشاک و از این دو فرواک و فرواکئین^۴ و از این دو تاز و تازک (اسلاف تازیان) و هوشنگ و کوزک^۵ (اسلاف ایرانیان) باضافه جفت های دیگری که اسلاف مازندرانیان و سغدیان و ایرانیان و تورانیان و رومیان و چینیان و قوم داهد و هندوان و شش نوع موجود خاص

۱ - نمونه‌ای نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۱۰

Fravâg - ۳

۲ - نمونه‌ای نخستین بشر و نخستین شاه ص ۱۱۱

Gôzag - ۵

Fravâgein - ۴

دیگر بوده اند .

در کتاب هفتم دینکرد این سلسله نسب بنوعی دیگر و جز آنچه در کتاب هشتم آمده ضبط شده است ، بدین صورت : از کیومرذ مشیگ و مشیانگ و از این دوسامگ^۱ و ازوی تاز و هوشنگ و دیگر . در نسخه دیگر از همین کتاب فرواک بر سلسله نسب فوق افزوده شد که ازوسه فرزند بنام اشودات^۲ و وهودات^۳ و ماز^۴ باز ماندند و این آخری را لاشک باید جد مازندانیان دانست .

در خوتای نامگ (خدا ی نامه) که حمزة بن الحسن از آن نقل کرده است^۵ شجره نسب فوق چنین آمده بود : از کیومرث مشی و مشیانه و از آن دو سیامک و ازو فرواک و ازو هوشنگ و دیگر . عین این شجره نسب در آثار الباقیه^۶ دیده میشود و در اینجا او شهنک پسر افراواک (فرواک) پسر سیامک بن میشی است و مسعودی^۷ نیز بر این طریق رفته و علاوه بر این هوشنگ و دیگر را نیز برادر شمرده است .

بیرونی^۸ از شاهنامه ابوعلی محمد بن احمد بلخی الشاعر چنین نقل کرده است که میشی و میشیانه پس از خوردن نخستین فرزند خود شش جفت فرزند آوردند که نام آنان در اوستا ذکر شده است و شکم هفتم سیامک و افراواک بودند که مزاجت کردند و فرزندی بنام او شهنج (هوشنگ) پدید آوردند .

ثعالبی و فردوسی که هر دو یک مأخذ یعنی شاهنامه ابو منصور را درست داشتند کیومرث را پدر سیامک و سیامک را پدر هوشنگ شمرده اند .

مسعودی^۹ در روایت دیگر ذکر کرده است که بنا بر یکی از آن دو هوشنگ پسر کیومرث و بنا بر روایت دیگر برادر ویست .

Vohudât - ۳

Ashodât - ۲

Sâmag - ۱

۴ - mâz - ۵ - تاریخ سنی ملوک الارض چاپ Gottwald م ۲۴ و ۲۹

۶ - الآثار الباقیه چاپ زاخاو م ۱۰۳ ۷ - مروج الذهب م ۲۲۱ و ۱۱۰

۸ - الآثار الباقیه م ۱۰۰ ۹ - مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ م ۱۱۰ .

شجرهٔ اخلاف مشیک و مشیانگ شامل اسامی عده‌یست که هر یک موجودیکی از مللند و نام آنان نیز متجانس بانام مللی است که بدانان منسوبند مثلاً تاز برادر هوشنگ ملت تازیگ (عرب) را بوجود آورد و ماز برادر دیگر هوشنگ قوم مازندرانی را. بنا بر آنچه کریستن سن مدعیست^۱ و یگردد سومین برادر هوشنگ هم که در کتابهای پهلوی قومی بدو منسوب نیست پدر یکی از قبایل است و بعقیدهٔ این دانشمند «واکرت»^۲ که در نخستین فصل و نندیداد از آن نام برده شده و همان سرزمین قندهار است، منسوب بدین شخص داستانست. «واکرت» هفتمین کشورست که اهرمزد خلق کرد. یکی دیگر از این افراد اولی قوم ایرانی که میتوان ملت و کشوری را بدو منسوب دانست «کوزک» زن هوشنگ است که نام ولایت کوزگان از اسم او مأخوذست. کوزگان ولایتی است که معرب آن جوزجان گردیده و ناحیتی بود در مغرب بلخ که راه میان مرورد و بلخ از آن میگذشت. این ولایت از ولایات مهم ایران قدیم و شامل چندین شهر بزرگ پر جمعیت بود و پادشاهان آنرا «کوزگان خداه» می گفتند^۳.

اکنون برای توضیح برخی از مطالب مذکور مطالبی از دو کتاب معروف پهلوی یعنی بندهشن و دینکرت باینجا نقل میشود:

بوندهشن (فصل ۱۵ فقرات ۲۴-۳۱): مشیک و مشیانگ پس از خوردن نخستین فرزند خودش جفت فرزند آوردند که هر یک برادر و خواهر وزن و شوهر بودند و از هر جفت تا پنجاه سال فرزندان بوجود آمدند و خود پس از صد سال مردند. از این شش توامان یکی مردی بنام سیامک و دیگر زنی بنام نشاک^۴ بود و از آن دو جفت دیگری پدید آمدند که نریشان فرواک^۵ و ماده فرواکسین^۶ بود و از این دو پانزده جفت بوجود آمد که هر جفت عشیره‌یی پدید آوردند و این عشایر روز بروز افزونی رفتند و آنگاه از میان ایشان

۱ - نمونه‌ای نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۱۴ . ۲ - Vaêkereta

۵ - Fravag

۴ - Nashag

۳ - الانارالباقیه ص ۱۰۲

۶ - Fravagain

نه‌عشیره از کشور خونیرس آغاز مهاجرت کردند و درشش کشور دیگر جهان سکونت گزیدند و شش‌عشیره دیگر در کشور خونیرس بر جای ماندند. از این شش جفت یکی تاز و خواهر و زن او «تازک» هستند که بدشت تازیگ رفتند. یکی دیگر از این جفته‌ها هوشنگ و خواهر و زن او «کوزک» اند که از ایشان ایرانیان بوجود آمدند. از میان نژادهای مختلف یکی نژادی است که در کشور سولیگان^۱ (سغدیان) سکونت گزید و دیگر عشیره‌یی که در کشور انیران (غیر ایران) ساکن شد و آنان که در کشور سینی^۲ یعنی چین ساکن شدند و آنان که در کشور دایی^۳ (کشور داهه) رحل اقامت افکندند و آنان که در کشور سند (هند) مأوی گزیدند... و بدین طریق ساکنان هفت کشور جهان اعقاب فرواک و سیامگ و مشیگ هستند...

دینکرد (کتاب هفتم فصل ۱ فقره ۱۵): پس از مشیگ و مشیانگ سیامگ بوجود آمد و اعقاب او در هفت کشور جهان تا آنجا که اهرمزد مقدر کرده بود پراگندند و ازدیاد و تفرق آدمیان در کشورهای جهان از این طریق میسر گشت.

در تحقیق بنیاد داستان کیومرث و سیامگ و اعقاب کیومرث تاهوشنگ چنانکه در روایات مذهبی مزدیسنان و تواریخ اسلامی یافته میشود و بیان اختلاف آنها با شاهنامه بهمین مختصر قناعت شده است و خوانندگان میتوانند برای تحقیق بیشتر بمنابعی که نشان داده‌ام رجوع کنند.

۲- هوشنگ

در داستان ملی‌ما هوشنگ دومین پادشاه ایرانست که پس از کیومرث پیادشاهی هفت کشور نشست. پدرش سیامگ در جنگ بادیوان کشته شد و هوشنگ انتقام پدر را از دیوان گرفت و آنگاه که کیومرث رخت از جهان بر بست او بجای نیابفرمانروایی نشست و چهل سال سلطنت راند و آهن و آتش را کشف کرد و جشن سده را آیین نهاد و آب از

دریاها بر آورد و در جویها روان ساخت و کشاورزی و بدست آوردن پوشیدنیها را از پوست حیوانات بمردم آموخت .

اما در اوستا هوشنگ پهلوان بزرگ و مرد پارسای مقدسی است که نامش هوشینگه^۱ و نزدیک تمام موارد ملقب به «پرذات» است . در باب این کلمه که ممکن است نخستین قانون گذار یا نخستین مخلوق تعبیر شود قبلاً سخن گفته‌ام و همین لفظ است که در پهلوی به «پشدات» و در زبان دری به «پیشداد» بدل شد .

عنوان پیشداد در اوستا تنها خاص هوشنگ است ولی در مآخذ پهلوی و اسلامی بردستی از شاهان (از هوشنگ تا کیقباد) اطلاق میشود و یقیناً این نام را از همین لقب هوشنگ که مؤسس سلسله پیشدادی تصور میشد گرفته‌اند .

در اوستا نام هوشنگ چندین بار آمده است . در یشت پنجم یعنی آبان یشت از میان پهلوانان داستانی که به اناهیتا (ناهید) قربانی تقدیم میدارند نام هوشنگ هم در فقرات ۲۱ و ۲۲ و ۲۳ آمده است و بنا بر آنها «هوشینگه پرذات» در کوه هرا^۲ صداسب و هزار کاووده هزار گوسفند برای اناهیتا قربانی کرد و از درخواست که بسلطنت مطلقه همه کشورها، دیوان، آدمیان، جادوان و پریان، کایان و گریانان برسد و دوئلت از دیوان مازندران و دروغ پرستان و بدکاران ورن (کیلان) را از میان ببرد و «اردویسور اناهیتا» این فضیلت را بدو ارزانی داشت .

در یشت نهم یعنی گوش یشت یادرواسپ^۳ یشت، آنجا که از قربانیهای پهلوانان بفرشته درواسپ سخن میرود در فقرات ۳ و ۴ و ۵ نام هوشینگه پرذات چنین آمده است «هوشینگه پرذات به درواسپ برفراز کوه هرا صداسب و هزار کاووده هزار گوسفند قربانی داد و از او درخواست که ویرا بر تمام دیوان مازندران غلبه دهد و کاری کند که اواز

۱ - Haoshyangha

۲ - کوه هرایاهر Hara یا Hara-berezaiti نام اوستایی کوه البرز است .

۳ - Drvāspa

دیوان هر اسی بدل راه ندهد و همه دیوان از مغلوب شوند و بتاریکیها پناه برند .^۱

در یشت سیزدهم یعنی فروشی یشت از فروشی هوشینگه نیرومند رحیم برای مقاومت در برابر دیوان مازندران و تبه کاران و بدیهایی که دیوان خلق کرده اند استعانت شده است (فقره ۱۳۷)

در یشت پانزدهم یعنی رام یشت نیز از هوشنگ پیشداد سخن رفته است که برای نابود کردن دیوان مازندران و دروغ پرستان ورن از ویو فرشته باد استعانت کرده است (فقرات ۷ و ۸ و ۹).

در یشت هفدهم (ارت یشت یا اشی یشت) هوشنگ پیشداد از «اشی ونگوهی»^۱ (ارد فرشته ثروت) در جنگ با دیوان مازندران استعانت کرده است (فقرات ۲۴-۲۵-۲۶). در زامیاد یشت (یشت ۱۹) هم از یاوریهایی که فرکیانی به هوشنگ پیشداد در تسلط بر هفت کشور و دیوان و آدمیان و جادوان و پریان و کلویان و کرپانان و بر انداختن دوباره از دیوان مازندران و بدکیشان ورن^۲ کرده سخن رفته است (فقرات ۲۵-۲۶).

در همه این یشتها نام هوشنگ در مقدمه نام شاهان و پهلوانان ذکر شده مگر در فروردین یشت (یشت ۱۳) که در مقدمه نام شاهان و پهلوانان نام نیمه^۲ آمده و پس از آنکه از آخرین شاه یعنی کوی هوسروه^۳ (کیخسرو) یاد شد نام عده‌یی از پهلوانان آمده است که هوشنگ هم در جزو آنانست و ازین طریق باید گفت فروردین یشت وقتی نگاشته شده که هنوز نام پهلوانان و شاهان قدیم در موارد معین بعدی ثبت نشده و سلسله شاهان و پهلوانان کاملاً مرتب نگردیده بود و از اینرو سلسله شاهان فروردین یشت اصیل تر و قدیمتر از یشتهای دیگرست یعنی این یشت خاصه قسمتهای مربوط بشاهان و پهلوانان متعلق بازمنه بسیار قدیم و دوره نزدیک بتدوین کاتاهاست .

چنانکه قبلاً دیده‌ایم در جزء نسکهای اوستای عهد ساسانی نسکی بنام «چهرداد»

بود که حکم تاریخ داستانی ایران قدیم را داشت و خلاصهٔ آن در دینکرد (کتاب هشتم فصل ۱۳) نقل شده است. در چهردادنسک بنا بر آنچه قبلاً گفته ایم نسب نامه هوشنگ فرقی با بندهشن داشت چه بنا بر آنچه در چهردادنسک آمده بود هوشنگ نوادهٔ کیومرّد و از فرزندان سه گانهٔ مشیگ بود و از دو فرزند دیگری و دیگری تا زنام داشت اما در بندهشن میان هوشنگ و کیومرّد سه نسل فاصله است و بهر حال در کتاب هشتم دینکرد چنین آمده است که رسم زراعت و دهانکانه^۱ (یا دهکانیه = دهقانی = اصل مالکیت) را و یگرّد پیشداد پدید آورد و دهیوپتیه^۲ (بیرونی: دهوفذیه) یعنی اصل حکومت و سلطنت را که مراد از آن حمایت و هدایت و نگاهبانی خلق است هوشنگ پیشداد ایجاد کرد.

این بود آنچه از قسمتهای کهنه و نو اوستا که در آنها سخن از هوشنگ پیشداد رفته است. از میان این یشتها که در آنها نام هوشنگ آمده جز بعضی معدود بیشتر دارای قدمت زیاد است و باین ترتیب میتوان گفت که آنچه از اوستا راجع به هوشنگ نقل شد قدیمترین احادیثی است که در این باب میان قوم ایرانی وجود داشته و تا این روزگار بر جای مانده است.

بر رویهم و تا آنجا که از این روایات مستفاد میشود هوشنگ پیشداد را باید چنین تعریف کرد: «هوشینگه پَرزات» نخستین کسی است که بخواست اهور مزدا و امشاسپندان و یزتان بر پهنای هفت کشور سلطنت یافت و نه تنها فرمانروای آدمیان بود بلکه بر دیوان و جادوان و بدکیشان و کویان و کریانان هم فرمانروایی مینمود. دیوان را منکوب و مقهور کرد و کارشان را بجایی رسانید که از ترس او بتاریکیها پناه بردند. این پادشاه دو بهره از دیوان مازندران و بدکیشان ورن را بکشت و برای اهور مزدا و فرشتگان بر قلّه کوه مقدس هرا قربانیا کرد.

بنا بر آنچه گفته ام هوشنگ تقریباً در همه داستانهای قدیم ایرانی جز به بعضی معدود

نخستین شاه هفت کشورش مرده شده است ولی بنابر مآخذ اسلامی در ایران قدیم برخی چنین می پنداشتند که تخم اروپا^۱ (تهمورث) نخستین شاه جهان و پدیدآورنده شاهی بود^۲ و باید گفت که این سخنان و روایات لاشک اصلی قدیمتر داشته و از منابعی کهن در این آثار راه بسته بود.

ریشه اوستایی نام هوشنگ (هئوشینگه) کاملاً روشن نیست. بنا بر عقیده «یوستی» این کلمه از ریشه شی shi مشتق است.

لفظ «شی» مصدر و بمعنی سکونت کردن و اسم مصدر آن «شیه ایتی»^۳ یعنی سکونت است. ریشه «شی» بشکل خشى xshi هم یاف میشود.^۴

یوستی نام هئوشینگه را ازین اصل مأخوذ دانسته و آنرا بر روی هم بخشنده جایگاه خوب، بخشنده اما کن خوب، معنی کرده است.^۵ و چنانکه میدانیم پهلوانان و مشاهیر اوستایی هریک نامی از این قبیل دارند که معمولاً گاه نمایندۀ روح پهلوانی و گاه نشانه فکر کسانست که بکشاورزی و گله داری و سایر آثار تمدن روی آورده باشند.

از طرفی دیگر میدانیم که هئوشینگه دارای يك نام دیگر یعنی «پرزات» است. استاد کریستن سن معتقد است که از میان این دو اسم نام پرزات اصیل تر و قدیمتر و نام هئوشینگه بعدی و جدیدتر است. کریستن سن کلمه پرزات را با کلمه «پارالاتوس»^۶ سکایی معادل و از يك ریشه دانسته است. چنانکه بعد خواهیم دید

۱ - Taxma ūrūpa ۲ - رجوع شود به مروج الذهب مسعودی ج ۳ ص ۲۵۲. ۳ - Shiēiti

۴ - رجوع شود به: E. Blochet: *Lexique des fragments de L'Avesta* p. 150

A. Christensen: *Les types du premier homme et du premier-roi dans l'histoire légendaire des Iraniens*, T.1, p. 140

۶ - paralatos ~ هردت در کتاب چهارم (فقرات ۵-۷) افسانه‌ای از سگهای جنوب روسیه نقل کرده است.

بنابر آن افسانه هزار سال پیش از آنکه داریوش بر سرزمین سکاها تسلط یابد تارگیاتوس Targiatos در آن پادشاهی میکرد. تارگیاتوس نخستین بشر و فرزند زئوس Zeus بود و او سه فرزند داشت بنام لی پوکرائیس

Lipoxaïs و آر پوکرائیس Arpoxaïs و کولاکرائیس Kolaxaïs (Lipo و Arpo و Kola

باضافه سوفیکس گرائیس xaïs از ریشه ایرانی خشى Xshaia یعنی شاه) و از این سومی یعنی کولا خاندان

سلطنتی پارالاتائی پدید آمد. کولاشاه کشور خود را میان سه پسرش تقسیم کرد.

همین دانشمند تخمِ اروپ را «آریو گزائیس»^۱ دومین فرزند «تارکیاتوس»^۲ میداند، و میگوید باین ترتیب باید هوشنگ را همان تارکیاتوس نخستین بشرسکایی دانست که پدرخانواده پارالائیی^۳ هست. کلمه یونانی پارالائیی را با جزئی تغییر میتوان پارادائیی خواند و باین صور می توان بدین فرض دست یافت که در میان قوم سک نخستین بشر «پرزات» نامیده میشد و بعدها اورا بنام دیگر یعنی تارگیات خواندند و آنگاه نام اصلی اورا برخانواده یی که ازو بوجود آمد نهادند. وقتی ایرانیان پیش از ظهور زردشت این افسانه را ازسکها گرفتند این تغییرات اصلی هم در آن صورت گرفت و پرزات که در شمار پهلوانان و مشاهیر قوم آریایی در آمد نام تازه تری یافت که همان هوشینگه باشد و آنگاه نام اصلی او بر خاندانی از شاهان که او بوجود آورد اطلاق شد و آن خاندان همان خاندان پرزات یا پیشداد است.^۴

از متون پهلوی در باب هوشنگ مطالب تازه تری غیر از آنچه دیده ایم بر نمی آید و خلاصه مطالب همه آنها چنین است: هوشنگ پیشداد پادشاه جهان بود. او و برادرش و یگر در یکی آیین جهاننداری را در جهان گذاشت و دیگری آیین کشاورزی و دهقانی را تا آفریدگان او هر مزد بآسانی و در رفاه و آسایش زندگانی کنند و آیین او هر مزد در جهان پراکنده شود. هوشنگ بیاری فریانی دو بهره از دیوان مازندران و شش تن از پیروان خشم^۵ را از میان برد. در دوره هوشنگ مهاجرت خلق از خونیرس بشش کشور دیگر آغاز شد.^۶ هوشنگ چهل سال پادشاهی کرد و بنا بر روایات مذهبی پهلوی دوره زندگی او از سال ۶۲۴۳ از آغاز خلقت تا سال ۶۲۸۳ بود.^۷

از مآخذ اسلامی در باب هوشنگ مطالب تازه مهمی جز آنچه دیده ایم بدست

۱ - Arpoxais ۲ - Targiatos ۳ - paralatai

۴ - رجوع شود به نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۴۰

۵ - دیو خشم Xishm همان ائشم Aeshma در اوستاست و این شش تن پیروان دیو خشم همان سران ورن Varena در یشتهاوند.

۶ - خلاصه از مطالب: دینکرد (کتاب ۵ فصل ۴ فقره ۲ - و کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۱۶ - ۱۸) - بند هش فصل ۱۵

فقره ۲۸ - زات سپرم فصل ۱۱ فقره ۱۰

۷ - از مقدمه اوستای دهارله de Harlez ص ۲۲۷

نمی‌آید. در بعضی از این‌ها مثلاً در تاریخ طبری بنا بر بعضی از روایات هوشنگ از اعقاب «ارفحشد بن سام بن نوح» است و دویست سال پس از آدم می‌زیست و بعضی دیگر مانند صاحب مجمل^۱ و همچنین طبری و بلعمی او را مه‌لایل بنیره آدم شمرده‌اند و نسب نامه‌های مختلفی در باب او ذکر شده که بیشتر آنها از مبدعات و مبتکرات عهد اسلامی و غیر قابل ذکر است. طبری لفظ پیشداد را مأخوذ از پیش و داد (قانون، عدل) دانسته است و بنا بر روایت او هوشنگ بر دیوان غلبه جست و ایشان را از معاملات و مصاحبت با آدمیان بازداشت و گروهی بزرگ از آنان را کشت و مابقی بکوه‌ها و دره‌ها پناه برزند. بنا بر روایت مسعودی^۲ اوشهنج پسر فروال (= فرواگ) پسر سیامک پسر یرنق (= مشیگ) پسر کیومرث، جانشین کیومرث بود و در هندوستان سکونت داشت و چهل سال پادشاهی کرد و بنا بر بعضی روایات برادر کیومرث پسر آدم و بنا بر برخی دیگر پسر کیومرث بوده.

بنا بر روایت حمزه^۳ اوشهنج بن فروال بن سیامک بن مشی بن کیومرث چهل سال سلطنت کرد و نخستین شاه ایران بود و او را از آن جهت پیشداد گفته‌اند که نخستین داور بود و بعضی نیز گفته‌اند که او را پیشداد از آن روی گویند که نخست داد او کرد و نشست او در شهر استخر بود که پارسیان آنرا کذا بوم شاه (مجمل کذا بوم شاه ص ۳۸) خوانند (ظ: بوم شاه بی کذا اصح است مگر آنکه کذا را در اصل همان کده بدانیم و در این صورت ترکیب کذا بوم شاه خالی از عیب است) و پارسیان چنین می‌پندارند که او و برادرش ویکرت هر دو پیامبر بودند. بر آوردن آهن از معدن و ساختن سلاح و اسباب دیگر و شکار کردن و کشتن حیوانات را او بمردم آموخت.

صاحب مجمل برخی از امور دیگر مانند عمارت کردن و کاریز کردن و تألیف علم نجوم را از ودانسته است^۴ و بلعمی کارهایی مانند استخراج زروسیم و سایر معدنیات و بر آوردن درازدربا و جواهر از کوه‌ها و کارهایی دیگر و نیز بنای شوش وری را بدو نسبت داده است.

۲ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۱۰.

۱ - مجمل التواریخ ص ۲۴.

۴ - مجمل التواریخ ص ۳۹.

۳ - سنی ملوک الارص ص ۱۳.

از بیرونی^۱ جز آنچه قبلادیده‌ایم و نیز جز ایجاد جشن «خرم روز» مطلب تازه‌یی بدست نمی‌آید. خرم روز یا «نودروز» جشن اولین روز دیمه در سال بود که بنابر روایت پارسیان در آن روز میان اوشهنج و ویکرد وفاق افتاد.

از مقایسه این روایات مختلف با شاهنامه در می‌یابیم که میان روایت شاهنامه ابو منصور و ماخذ دیگر در باب هوشنگ خاصه در آنچه از داستان هوشنگ اصیل و بماند قدیم نزدیکست اختلاف فراوان وجود نداشت.

۳ = تهمورث

در شاهنامه فردوسی چنین آمده است که پس از هوشنگ تهمورث پادشاهی رسید و او در برانداختن دیوان رنج فراوان بردورشتن پشم و بریدن و دوختن جامه را بآدمیان آموخت و بعضی از چهارپایان را اهلی کرد و بسی رسمهای نیکو آورد. وزیر او شیدسب نام در راهنمایی پادشاه بعدل و انصاف سعی بسیار کرد. چون دیوان از این پیشرفتهای تهمورث آگاهی یافتند در برانداختنش همداستان شدند و بجنگ او آمدند. تهمورث دوبهره از ایشان را بافسون بست و مابقی را کشت. دیوان زینهار خواستند و پاداش نزدیک سی خط از رومی و تازی و پارسی و هندی و چینی و پهلوی باو آموختند. تهمورث سی سال پادشاهی کرد و پس از مرگش جمشید فرزند او بجایش نشست.

تهمورث در اوستا مانند هوشنگ از پهلوانان بزرگ و موسوم است به تخم^۲ اروپ^۳. «تخم» در اوستا صفت و بمعنی قوی و زورمند و شکل اسمی آن «تخم»^۴ بمعنی «نیرو» است. این کلمه در زبان پهلوی تهم و تخم شده و در فارسی نیز بشکل تهم مثلاً در کلمه تهمتن و تهمینه آمده است.

در کتیبه‌های هخامنشی کلمه تخم مستقلاً استعمال نشده اما در ضمن يك اسم

۱ - آثار الباقیه ص ۱۰۳ و ۱۰۶ - ۱۰۷ و ۲۲۵.

۴ - فرهنگ اوستای بلوئه ص ۷۶.

۳ - Taxmō

۲ - Taxma ūrūpa

خاص بشکل اوستایی خود یعنی «تخم» آمده است (در اسم تخم سپاد^۱ یعنی دارندۀ سپاه دلیر).

معنی جزء دوم یعنی «اوروپ» یا «اوروپ»^۲ کاملاً معلوم نیست و شاید همان کلمۀ اوروپ باشد که بمعنی روباه یا نوعی از سگ است. بهمین جهت هم بعضی از استادان فن این اسم را روباه تیزرو و قوی بمعنی کرده‌اند^۳.

نام این پهلوان همیشه در اوستا باصفت «ازینونت»^۴ ذکر شده و این همانست که در پهلوی و فارسی زیناوند یعنی مسلح و تمام سلاح آمده و در کتابهای اسلامی باشکل مختلف غلطی مانند ریناوند و ریبانوند و دیباوند و امثال اینها ضبط شده است. کلمۀ «ازینونت» یا «زانگهونت»^۵ که بمعنی سلاحدار دارد از کلمۀ «زئن»^۶ یعنی سلاح (زین در فارسی) مشتق است. زئن که شکل صحیح‌تر آنرا برخی هئن^۷ تصور کرده‌اند یعنی سلاح و این کلمه در پهلوی «هین» ترجمه شده است^۸.

در اوستا نام تهمورث زیاد تکرار نشده و تنها در بعضی از موارد مثلاً در رام یشت (یشت ۱۵) فقرات ۱۱-۱۲-۱۳ و در زامیاد یشت (یشت ۱۹) فقرات ۲۸-۲۹ و در آفرین پیغامبر زردشت (یشت ۳۲) فقره ۲ آمده است.

در رام یشت (فقرات مذکور) آمده است که «تخم اوروپ ازینونت» فرشته^۹ ویو^{۱۰} (باد = رام) را بر روی تخت و بالش و فرش زرین با برسم گسترده و کف گشاده بستود و از او درخواست که بر سراسر دیوان و آدمیان و جادوان پیروزی یابد و انگبر می‌نیو (اهریمن) را بشکل اسبی در آورد و بر او سوار شود و اوراسی سال از یکسوی جهان بسوی دیگر براند. ویو این آرزوهای او را بر آورد.

در زامیاد یشت (فقره مذکور) نیز همین مطلب تکرار شده و گذشته از این

۱ - Taxma spâda - ۲ - ûr ûpi - ۳ - مقدمۀ اوستای دوهارله de Harlez ص ۱۴۰

۴ - Azinavant - ۵ - Zaenanghvant - ۶ - zaena

۷ - haêna - ۸ - فرهنگ اوستای بلوشه ص ۱۵۸ و نیز در باب کلمۀ زیناوند رجوع کنید به یشتها

تألیف آفای پورداد ج ۲ ص ۱۳۹ - ۱۴۰. ۹ - Vaïu

داستان پادشاهی او بر هفت کشور هم در آنجا آمده است. در آفرین پیغامبر زردشت، در ضمن دعای زردشت یکی گشتاسپ چنین آمده است: «ای کاش که تو چون تخم اوروپ زیناوند (مسلح) باشی»

باین ترتیب «تخم اوروپ ازیمونت» یعنی تهمورث زیناوند در اوستا پهلوان و پادشاه مقتدری است که پس از هوشنگ و پیش از جمشید فرمانروایی می کرد^۱ و بر هفت کشور جهان تسلط یافته و سی سال بر آدمیان و دیوان و کاویان و کرپانان و بدکیشان پادشاه بود و بر اهریمن سوار شده او را از یکسوی جهان بسوی دیگر میبرد.

در شاهنامه و بعضی مأخذ دیگر تهمورث به «دیوبند» ملقب است، اگر چنانچه لقب در اوستا نیست ولی منشاء آن اوستاست زیرا چنانکه دیدیم بنا بر اشارات اوستایی تهمورث بر سراسر دیوان جهان تسلط یافت و اهریمن رامقید و مرکوب خود ساخت. در شاهنامه از لقب زیناوند سخنی در میان نیست ولی در آثار دیگر اسلامی چنانکه گفته ام این لقب باشکال مختلف و غلط آمده است.

در شاهنامه تهمورث پسر هوشنگ است ولی در اوستا از این امر سخنی بمیان نیامده و تنها مطلبی که از اوستا بر می آید آنست که تهمورث از شاهانی است که پس از هوشنگ پیشداد میزیسته اند.

در کتابهای پهلوی هم سلسله نسب تهمورث با شاهنامه یکسان نیست مثلاً در بندهشن بزرگ (فصل ۳۲) سلسله نسب تهمورث چنین آمده است: تهمورث پسر ویونگهان پسر اینگهت پسر هوشنگ. و باین ترتیب می بینیم که میان تهمورث و هوشنگ دوتن فاصله است و باز برعکس شاهنامه جمشید در این نسب نامه برادر تهمورث است نه پسر او.

در فصل ۳۳ از کتاب بندهشن نام تهمورث و هوشنگ با هم آمده است بدین طریق: «اندر همین هزاره (یعنی هزاره نخست) بهقتاد سال هوشنگ و تهمورث^۲ هر دو دیوانرا

۱ - زیرا همه جا نامش پس از هوشنگ و پیش از جمشید آمده و گذشته از این در چهار دانسک هوشنگ نخستین پادشاه و تهمورث دومین پادشاه هفت کشور شمرده شده بود (دینکرد کتاب هشتم فصل ششم)

بکشتند» و از اینجا چنین برمیآید که هوشنگ (۴۰ سال) و تهمورث (۳۰ سال) یکی پس از دیگری سلطنت رسیده‌اند ولی نسب ایشان بنا بر این فقره روشن نیست، از بعضی مآخذ دیگر پهلوی هم می‌توان نسب نامه تهمورث را با اختلاف جزئی پیدا کرد ولی فعلاً از ذکر آنها خودداری می‌کنم. در مآخذ اسلامی هم در این باب تشتت آرائی وجود دارد و بر روی هم گروهی پیروی از شاهنامه تهمورث را پسر هوشنگ و برخی برادر و یونگهان (پدر جمشید) میدانند ولی با آنکه نام و یونگهان و پسرش جم در آثار سانسکریت بشکل «ویوسونت»^۱ و «یم» آمده است از اسم تهمورث در آن اثری نیست.

در اوستا همه جا هوشنگ نخستین پادشاه هفت کشور است (جز در یشت ۱۳ که نام او در رأس اسامی دیگر پادشاهان قدیم نیامده و همراه اسامی پهلوانان ذکر شده است) اما در بعضی مآخذ تهمورث نخستین پادشاه جهان و همان نوح پیغمبر سامی است^۲

استاد کریستن سن با مطالعه در فقرات ۵-۷ از کتاب چهارم هردوت که مطالب آنرا قبلاً نقل کرده‌ام همچنانکه کلمه سکایی «پارالاتایی» را با «پرزات» نزدیک و از یک اصل دانسته در باب نام «آرپو گزاییس»^۳ نیز بتحقیق پرداخته و آنرا با urupa جزء دوم نام «تخم اوروپ» نزدیک شمرده و گفته است: آرپو گزاییس ظاهر آذرستان سکایی نام نخستین پادشاه ملتی بنام «آرپا»^۴ یا «رپا»^۵ بوده است و این همانست که در اوستا «ارپا»^۶ است و بنا بر آنچه «آندر آس» معتقد است آن حرف اوستایی که هنگام نقل با ملأء لاتین (a) نشان داده میشود از یک واو آرامی آمده و باین ترتیب نماینده u یا o است و ازین روی «ارپا» را باید همان «اوروپ» دانست. کریستن سن دنبال همین بحث گفته است که بر فرض صحت این نظر عقیده فردوسی در اینکه تهمورث پسر هوشنگ است از آنچه در کتابهای پهلوی در باب نسب تهمورث آمده صحیح تر است زیرا اگر ما هوشنگ را همان تارکیاتوس نخستین بشر سکایی و پدر خانواده پارالاتایی بدانیم بنا بر این تهمورث پسر او همان آرپو گزاییس است و

arpa = arpa = urupa خواهد بود^۷

۱ - Vivasvant - ۲ - مروج الذهب مسعودی چاپ Barbier de Meynard ج ۳ ص ۲۰۲.

۳ - Arpoxais - ۴ - Arpa - ۵ - Rpa - ۶ - arpā

۷ - کریستن سن: نمونه‌های نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۳۸-۱۴۱.

درماخذ پهلوی از بعضی جهات همان مطالب اوستادرباب تهمورث تکرار شده است و من آنچه را که از آن میان تازه تر می یابم نقل می کنم :

تهمورث پسر ویونگهان پسر آینگهت^۱ پسر هوشنگ و برادریم (جم) و «سی تور»^۲ و «نرس» یا «نرسک» یا «نرسس»^۳ سی سال پادشاهی کرد و دیوان و بد کیشان را از میان برد و اهریمن را بییکراسی در آورد و سی سال بر او سوار بود و از و هفت نوع خطرا که پنهان می داشت بعنف فرا گرفت .

یك روایت پارسی متعلق بقرن دهم هجری که در بحر متقارب بنظم کشیده شده در باب تهمورث و داستان او بادیو وجود دارد که آرتور کریستن سن آنرا در کتاب « نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ داستانی ایران » (ص ۱۸۴-۱۹۲) ترجمه کرده است و چون این روایت متأخر و برای مابقی حاصل است در باب آن بهمین اشاره قناعت می کنیم بنابراین افسانه اهریمن پس از آنکه سی سال مرگوب تهمورث بود روزی در سراشیبی البرز او را بر زمین زد و کشت و بدم در شکم برد و جمشید او را بحیله از شکم اهریمن بیرون کشید و درستودان دفن کرد .

در ماخذ اسلامی در باب تهمورث مطلب تازه مهمی نمی یابیم . طبری سلسله نسب این پادشاه را چنین بیان میکند : طهمورث پسر ویونجهان پسر حمادان پسر حماداد پسر اوشهنج و چنانکه می بینیم در این نسب نامه تهمورث پسر ویونگهان و برادر جمشید است و بنا بر روایتی که هشام بن محمد الکلبی نقل کرده تهمورث نخستین پادشاه بابل بود و خداوند چنان نیرویی بدو عطا کرده بود که ابلیس و سایر شیاطین ناگزیر مطیع و فرمانبردار او شده بودند . تهمورث پادشاه همه کشورها بود ، شهر شاپور را بنا کرد ، بردوش ابلیس می نشست و در اقطار عالم می گشت ، نخستین کسی است که از پشم و پنبه نسج پدید آورد و موکب شاهی را ترتیب داد ، استفاده از سگان برای حراست گله و شکار و نیز خط فارسی را ب مردم آموخت . بوذا سفدر نخستین سال سلطنت او زلهور کرد و مذهب صابئین را پراگند .

باعمی نیز اعمالی ازینگونه مثلاً رام کردن اسب و استفاده از شتر و استر و خرو گاو و حیوانات دیگر و پدید آوردن استر از اسب و خر، و شکار و نگاشتن خط فارسی را بدون نسبت داده است.

میسعودی^۱ طهمورث را پسر نوبجهان (ویونجهان) پسر هوشنگ دانسته و مهمترین امر را در عهد او ظهور بیوزاسف و آوردن آیین صابئی شمرده و او را صاحب سلطنت سی ساله پنداشته است.

حمزه گفته است^۲ که طهمورث پسر ویونجهان پسر اینکهد پسر اینکهد (ایونکهد هونکهد) پسر هوشنگ ملقب به زیناوند (در اصل زیباوند) یعنی تمام سلاح، سی سال بر همه جهان پادشاهی کرد. شهر بابل و قهندز مرورا بنانهاد و همچنین در اصفهان مهرین و سارویه را که در روز گاران بعد جزء جی گشت بساخت و کردینداد (ظ: کرد آباد چنانکه در مجمل التواریخ نیز آمده ص ۳۹) از هفت شهر مداین را بنا کرد. در عهد او بت پرستی آغاز شد. رستم روزه داشتن نیز از عهد او و منسوب بیوزاسف و پیروانش یعنی صابئین است.

ثعالبی^۳ نیز مانند دیگر مورخان مذکور تهمورث را از اخلاف هوشنگ گفته نه پسر او. بنا بر روایت این دانشمند برخی سلطنت تهمورث را سی سال و بعضی هزار سال نگاشته اند.

بیرونی سلسله نسب تهمورث را چنین آورده است^۴ طهمورث بن ویجهان بن ابور کهد (ایون کهد) بن هور کهد (هون کهد) بن اوشهنج.

از مشخصات سلطنت تهمورث بر انداختن دیوان و پدید آوردن خط و سواد است که تعلیم آن بامر او بوسیله دیوان صورت میگرفت^۵ و برخی از مورخان طوفان رابعهد^۶ او نسبت داده اند.

۱ - مروج الذهب ج ۲ ص ۳ و ج ۳ ص ۲۵۲ و ج ۴ ص ۴۴-۴۵.

۲ - سنی ملوک الارض چاپ کوئوالد ص ۱۳ - ۲۴ - ۲۹ - ۳۱.

۳ - غرر اخبار ملوک الفرس چاپ Zotenberg ص ۷ ببعد.

۴ - الانارالباقیه ص ۱۰۳ - ۵ - مجمل التواریخ چاپ تهران ص ۳۹.

۶ - الانارالباقیه چاپ لایپزیک ص ۲۳ - ۲۴.

خلاصه گفتار فردوسی با خلاصه گفتار مورخان دیگر چندان مغایرت ندارد. از طوفان و بعضی امور دیگر که منسوب به عهد تهمورث است در شاهنامه سخن نرفته و نیز از سلسله نسب تهمورث چنانکه بیرونی و حمزه آورده اند، و گویا در اینجا نیز فردوسی عادت معهود خود یعنی مختصر ساختن سلسله انساب را بکار برده باشد.

۴ - جمشید

بنابر آنچه در شاهنامه فردوسی آمده است جمشید پسر تهمورث پس از پدر پادشاهی نشست و نخست بساختن آلات جنگ پرداخت و ذوب آهن را آموخت و خود وزره ساخت و خفتان و بر گستوان بوجود آورد و در این کار پنجاه سال رنج برد. پنجاه سال دیگر رشتن و بافتن و دوختن جامه را با آدمیان آموخت و طبقات چهار گانه کاتوزیان (= آتورپان، آذربان) و نیساریان (= رشتاران = جنگجویان) و نسودیان (= پسودیان = کشاورزان) و اهنو خوشی (= هوتو خوشی = دست ورزی) را پدید آورد و پادشاهی را معلوم کرد. سپس دیوان را بفرمود تا خاک را با آب در آمیزند و خانه بر آورند و آنگاه گورها را از سنگ بیرون آورد و سپس بویهای خوش را پدیدار کرد و کشتی رانی بمردمان آموخت و در اینها نیز پنجاه سال رنج برد. پس تختی ساخت که چون میخواست دیو بر میداشت و از همامون بگردون بر میافراشت و در روز هر مزد از ماه فروردین بر این تخت جلوس کرد و مردم آنروز را نوز خواندند. جمشید با این نیکیها و با پرستش خداوند و درستی سیصد سال پادشاهی کرد و در این مدت هیچ بدی در جهان نبود و کسی از مرگ رنجه نمی شد. جنگ و دردمندی و بیماری وجود نداشت و دیوان رهی وار بخدمت شاه میان بسته بودند و مرغان در برابر تختش صف زده و آدمیان باطاعت در آمده، ولی او ناگهان بخود مغرور شد و خویشان را خدای جهان دانست و چون چنین گفت فریاد کیانی ازو بگسست و هر کس از گوشه ای سر بر آورد و سرانجام سپاهی بزرگ از ایران بسوی تازیان رفت و ضحاک را پادشاهی ایران برگزید و او بایران آمد و از ایرانیان و تازیان لشکری گرد آورد و بر جمشید بتاخت و چون جمشید کار را بر خود تنگ دید دست از

تخت بهشت و بگریخت و صد سال پنهان بود و پس از صد سال روزی بر کنار دریای چین پدیدار شد و ضحاک همینکه او را یافت با اره دویسمش کرد و دوخواهر وی یکی ارنواز و دیگری شهرناز را بزنی گرفت.

با نقل همین خلاصه از شاهنامه و با مطالعه تواریخ اسلامی و روایات پهلوی و اوستایی در می یابیم که جمشید از پهلوانان و پادشاهان بزرگ داستانی و مانند فریدون از بزرگترین مشاهیر قوم ایرانیست و این دعوی ما را بحثهای تحقیقی آینده بخوبی مدلل میدارد.

پیش از شروع بمطالعه در اوستا باید این نکته را ذکر کنم که جمشید تنها یکی از پهلوانان اساطیری و ملی ایرانیان نیست بلکه متعلق بقوم هند و ایرانی است و بتحقیق میتوان گفت که دیری پیش از تقسیم این نژاد بدو قسمت هندی و ایرانی، نام جمشید در میان آن قوم بوده و اگر در دعوی خود بخطا نروم او یکی از پهلوانان یا شاهان تاریخی نژاد هند و ایرانی پیش از افتراق و هنگام سکونت، در سرزمین اصلی نژاد مذکور است. بنابراین اگر بخواهیم جمشید را بهتر بشناسیم باید از آثار هندی شروع بتحقیق کنیم.

در ادبیات سانسکریت نام جمشید یم و نام پدرش ویو سونت است. ویو سونت در مذهب ودایی دارای نوعی از مرتبه الهیت است و یکی از دو جفت فرزندان که از وودختر «توستر»^۱ بوجود آمده «یم» و «یمی»^۲ هستند که درست شبیه بمشیک و مشیانگ ایرانیان و اولین جفت بشرند و آدمیان از این دو بوجود آمده اند (در ادبیات پهلوی یم چنانکه خواهیم دید جفتی بنام یمما دارد). جمشید موجودی جاویدان است و اگر چه در شمار خدایان نیست ولی با آنها برابری و همسری دارد و در روشنی مطلق آسمانی زندگی میکند و بآدمیان زندگی دراز می بخشد و اگر آدمیان باو شیر چرب و پر از روغن هدیه کنند او نیز بدیشان زندگی درازی میان جانوران خواهد بخشید. یم در

آسمان بآدمیان جایگاههای درخشان عطا میکند و در جشنها و خوشیها میان ایشان خواهد بود^۱.

در منظومه حماسی «مهابهارت»^۲ یم شباهت بیشتری به یم^۳ در اوستا دارد چنانکه مرگ در عهد او همچنانکه در اوستا آمده است وجود ندارد. در اینجا یم با شکوه و جلال بیشتری نشان داده میشود و پهلوانی جاودانی و فنا ناپذیر است و آدمیان را بوسیله مرگ بمسکن اجدادشان راهنمایی میکند و در حقیقت مرگ «راه یم» است و او برای میراندن آدمیان دو عامل در اختیار خود دارد که بجستجوی افراد آدمی میآیند و ایشان را بخطه مرگ راهنمایی میکنند. در همین خطه اجداد آدمیان با یم بشادی و شادکامی میگذرانند.

مطالبی که در این سطور نقل کردیم خلاصه‌یست از آنچه در «ودا» و منظومه حماسی مهابهارت وجود دارد و من در نقل این مطالب رعایت آخرین درجه اختصار را نموده‌ام. از این مختصر چنین برمیآید که جمشید در میان نژاد هند و ایرانی از زمانهای بسیار قدیم نام و نشانی داشت و قدمت زمان او بعدی بود که اندك اندك در نظر این نژاد بمرتبیهی ترديك الوهیت رسید و دوران قدرتش را دوره حیات جاوید شمردند. شاید یم کسی بود که در تحکیم مبانی مدنی نژاد هند و ایرانی زحمات فراوانی کشیده و بهمین روی اهمیت و اعتباری خاص یافته باشد. از «ریگ ودا»^۴ و «اترواودا»^۵ خوب معلومست که داستان جمشید از دوره‌ی بسیار قدیم است و اگرما قدمت آثار ودایی را هم (که تقریباً به ۴۰ قرن بالغ میشود) در نظر آوریم بخوبی بقدمت زمان و دوره اومتوجه خواهیم شد.

۱- رجوع شود به قطعات منتخبه از ربك ودا و اترواودا و مهابهارت در ج ۲ نخستین بشر و نخستین شاه تألیف

کرستن سن ص ۴ - ۱۱

در اوستا یم پسر ویونگهونت^۱ یعنی همان یم پسر ویوسونت ودا بزرگترین پادشاه و پهلوان و همانند فریدون است که نامش در بسیاری از قسمت‌های این کتاب آمده است.

در گائاه‌ها که قدیمترین قسمت‌های اوستا و بنا بر تحقیق بسیاری از محققان اثر شخص زرتشت است نام جمشید یکبار در یسنای ۳۲ فقره^۲ آمده و در آن جمشید چون یکی از گنهکاران یاد شده است. ترجمه این فقره با پیروی از تفسیر پهلوی آن چنین است: «یکی از این گنهکاران یم پسر ویونگهونت است که نخستین بار بآدمیان خوردن گوشت حیوانات را آموخت».

در یسنای ۹ معروف به هوم یشت فقرات ۳ و ۴ و ۵ نام جمشید آمده است، در این فقرات زردشت از هوم^۳ پرسید نخستین کسی که ترا از میان آدمیان آماده ساخت کیست و چه پاداشی یافت؟ هوم در پاسخ گفت که این ونگهونت است و پاداشی که باو داده شد آوردن پسر یست بنام «یم خشت»^۴ صاحب گله خوب - با شکوهترین کسی که بر زمین پدیدار شد - کسی که نگاه او چون نگریستن خورشید بود - کسی که در دوره شاهی آدمیان و جانوران از مرگ فارغ و آب و گیاه از خشکی برکنار و خوردنیها از کمی و کاستی دور بودند - هنگام پادشاهی یمه دلیر از سرما و گرما و پیری و مرگ و آزی که آفریده دیو است اثر نبود - در عهد یم پسر ویونگهونت پدر و پسر هر دو ان چون جوان پانزده ساله بنظر میآمدند.

در یشت پنجم یعنی آبان یشت (فقره ۲۵-۲۷) چنین آمده است که یم خشت صاحب گله‌های خوب برای اردو سورانهیت (ناهید) بر فراز کوه بلند هو کئیریه^۵

Yima Xshaêta - ۳

Haoma - ۲

Vivanghavant - ۱

۴ - هو کئیریه Hukairya از بلندترین قلل کوه البرز است. رجوع کنید به یشتها تألیف آقای پورداد

صداسب و هزار گاو و ده هزار گوسفند قربانی کرد و از و چنین خواست که مرا بشاهنشاهی مطلق همه کشورها برسان و بر دیوان و آدَمیان و جباران و کَویان و کرپانان چیرگی ده و نیروی آنم بخش که از دیوان مال و سود و فراوانی و رَمه و خشنودی و شکوه را برگیرم .

در یشت ۹ یعنی گوش یشت یا درواسپ یشت فقرات ۸ - ۱۱ چنین آمده است که بیم خشت صاحب گله‌های خوب بر فراز کوه ^{هو} کئیریه صداسب و هزار گاو و ده هزار گوسفند برای « درواسپ » قربانی کرد و از و چنین خواست که مرا یاری ده تا برای آفریدگان مزدا گله‌های فراوان و فر بهی مهیا کنم و آفریدگان مزدارا حیاتی فارغ از رنج زوال بخشم و هزار سال تمام از آنان باد گرم و باد سرد را دور سازم .

در یشت ۱۳ (فروردین یشت) هنگام ستایش فروشی‌های پا کدینان و بزرگان یکجا از فروشی بیم پسر و یونگهونت با صفات پاک ، زورمند ، صاحب گله‌های خوب نامی آمده و از آن برای رفع تهیدستی و خشکسالی و ویرانی و زوال استعانت شده است (فقره ۱۳۰) .

در یشت ۱۵ (رام یشت) بیم خشت صاحب گله‌های خوب بر فراز کوه بلند ^{هو} کئیریه روی تختی از زروبالشی زربفت و با برسم گسترده و کف دست گشاده « ویو » را ستوده از و چنین خواست که مرا یاری ده تا در میان آدَمیان از همه فرهمند تر باشم و نگاهم چون نگرستن خورشید باشد و هنگام سلطنت خود جانواران و آدَمیان را بیمرگ کنم و گیاه و آب را از خشکی برکنار دارم و خوردنیها را زوال ناپذیر سازم ... (فقرات ۱۵ - ۱۷)

در یشت ۱۷ (اَرت یشت یا اشی یشت) بیم خشت صاحب گله‌های خوب از « اشی و نگوهی »^۱ تقاضای یاری کرده است تا آفریدگان مزدارا حیاتی فارغ از زوال بخشد و آنان را از کرسنگی و تشنگی و پیری و مرگ و باد گرم و باد سرد تا هزار سال دور دارد

(فقرات ۲۸ - ۳۱).

دریشت ۱۹ (زامیادیشْت) که در آن فر کیانی ستایش میشود نام جمیشت با تفصیل بیشتری آمده (فقرات ۳ - ۳۸) بدین ترتیب :

خره نیرومند و آفریدهٔ مزدا و کیانی و باشکوه و کارمند و فعال و چست و برتر از همهٔ آفریدگان را می ستاییم که دیر گاهی یایم خشت صاحب گله های خوب همراه بود چنانکه او بر هفت کشور زمین و بر دیوان و آدمیان و جادوان و جباران و کویان و کریانان پادشاهی کرد و از دیوان مال و سود و فراوانی و گله و آسایش و شکوه را دور ساخت. هنگام پادشاهیش خوردنیها زوال ناپذیر و جانوران و آدمیان جاودانی و آب و گیاه خشک ناشدنی بود. هنگام پادشاهیش از سرما و گرما و پیری و مرگ و آزی که آفریدهٔ دیواست اثر نبود این تا هنگامی بود که او دروغ نگفت و اندیشهٔ خود را بسخنان نادرست و دور از راستی نگردانید. اما از آن گاه که اندیشهٔ خود را بسخنان نادرست و دور از راستی متوجه ساخت خره (فر) از وبهیات مرغی دوری گزید و چون یم خشت دور شدن خره را دید با اندوهی فراوان سرگردان می گشت و از ترس دشمنان در زیر زمین مختفی بود. نخستین خره یم خشت پسر ویو نگهونت را بصورت مرغ وارِغن ترک گفت. مهر صاحب چراگاه های وسیع و گوشهای تیز، دارندۀ هزار گونه چالاکی، آن خره را گرفت - چون دومین خره بگریخت، خره از یم خشت بگریخت، خره یم پسر ویو نگهونت را بهیات مرغ وارِغن ترک گفت. ثراتئون^۱ (فریدون) پسر ائویه^۲ (اثفیان) از خاندان توانا آن را بگرفت، چنانکه بیاری آن از همهٔ پیروزی مندان مگر زردشت، پیروز تر شد،

۱ - Vāreghna خاورشناسان در معنی کلمهٔ وارِغن Vāreghna اختلاف دارند، بعضی مانند دارمستر (زنداوستا ج ۲ ص ۵۶۶) آنرا زاغ و برخی دیگر مثلاً بارتولومه آنرا عقاب (حاشیه ص ۵۱ ازج ۲ نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه تألیف کریستن سن) ترجمه کرده اند.

آنکسی که بر « اژی دهاک » (ضحاک) دارنده پوزه و سه سر و شش چشم و هزار گونه چالاکي، نیرومند ترین، دروج دیو آسا، بداندیش جاناوران، تباہکار، کسی که انگر می نیو اورا چون قویترین دروجان بر ضد گیتی آفرید تاجهان راستی را نابود سازد، غلبه یافت. چون سومین خره گریخت، خره ازییم خشت گریخت، خره یم پسر یونگهونت را بشکل مرغ وارغن ترک گفت، کِریاسپ^۱ (کرشاسپ) دلیر آنرا گرفت چنانکه بنیروی رشادت مردانه خود زورمندترین زورمندان جهان مگر زردشت، شد.

در همین یشت (فقرات ۴۵ و ۴۶) در باب جدال « سپنت می نیو »^۲ و « انگر می نیو »^۳ (اهریمن) بر سر فرکیانی نیز نامی از جمشید و دخالقان او آمده است بدین سان که : اهریمن و سپنت می نیو برای گرفتن خورنه^۴ (فر) دیریاب باهم بجدا ل برخاستند و هریک پیکهای تندرو سوی او فرستادند. پیکهای سپنت مینیو، و هومنه^۵ (بهمن ، منش نیک) و اش و هیش^۶ (اردی بهشت) و آتر^۷ (آذر) پسر اهورمزدا بودند و پیکهای انگر مینیو، اک منه^۸ (منش زشت) و ائشم^۹ (دیوخشم) و دهاک^{۱۰} (ضحاک) و سپی تیور که یم را با اره بدو نیم کرد.

در یشت ۲۳ (آفرین پیغامبر زردشت) نیز نامی از « یم خشت » آمده و او چون شکوهمندان یاد شده است (فقره ۳۵).

در « وندیداد » از جمشید بیش از هر نسك دیگر اوستا سخن رفته و فر کرد دوم از این نسك تنها قسمتی است که بتمامی وقف بر جمشید شده و من عین آنرا ترجمه و نقل میکنم . ترجمه من از روی ترجمه بارتولومه^{۱۱} صورت گرفته است:

Angra- mainyu - ۳

Spenta mainyu - ۲

Kərəsāspa - ۱

Asha vahishta - ۶

Vohu-manah - ۵

Xvarənah - ۴

Aka-manah - ۸

ātar - ۷

Bartholomae - ۱۱

Dahâka - ۱۰

Aêshma - ۹

۱- زردشت از اهورمزدا پرسید: ای اهورمزدا، ای پاکترین روح و آفریننده گیتی وای مقدس، نخستین کسی از آدمیان که پیش از من با اوسخن گفتی کیست و نخستین باردین اهورایی و زردشتی را بکه آموختی؟ ۲- اهورمزدا گفت: ای زردشت پاک، بیمه زیبا، صاحب گله‌های خوب، نخستین کسی از آدمیان است که من که اهورمزدا هستم، پیش از تو یعنی زرتشت، با اوسخن گفتم و باودین اهورایی زردشتی را آموختم. ۳- آنگاه ای زردشت، بدو چنین گفتم: ای جم زیبا پسر و یونگهونت خود را برای آموختن و نگاه داشتن دین من مهیا کن. پس جم زیبا در پاسخ من گفت: من مهای آموختن و نگاهداری دین نیستم ۴- سپس ای زرتوشت، من که اهورمزدا هستم بدو چنین گفتم: ای یم اکنون که تو مهای آموختن و نگاهداری دین من نیستی پس با باد کردن جهان من همت گمار و آنرا فزونی بخش و پشتیبانی و نگهبانی جهان مرا بپذیر. ۵- آنگاه جم زیبا بمن چنین پاسخ داد: آبادی جهان ترا بر عهده میگیرم و آنرا فزونی میدبخشم و پشتیبانی و نگهبانی آنرا می پذیرم اما نباید در دوران پادشاهی من نه بادرسد باشد و نه باد گرم، نه بیماری و نه مرگ ۶- سپس من که اهورمزدا هستم بدو دوا بزار دادم، یکی انگشتی زرین و دیگری عصای سرتیز که بزر گرفته بود. ۷- و باین ترتیب یم صاحب دویرو و قدرت گشت ۸، ۹- سیصد زمستان از دوره پادشاهی جمشید گذشت و زمین پر از چهارپایان کوچک و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشهای سرخ سوزان شد. پس من یم را آگاد ساخته گفتم ای جم زیبا پسر و یونگهونت، زمین پر از چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشهای سرخ سوزان شده است و دیگر چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان جایی ندارند. ۱۰- آنگاه یم رو بجنوب بجانب روشنایی و بطرف راه خورشید رفت و زمین را با انگشتی زرین بحرکت آورده با عصای سرتیز خود آنرا سوراخ کرد و گفت: ای «سپنت ارمئی تی»^۱ عزیز، دراز و فراخ شو تا بتوانی چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان را بر خود جای دهی. ۱۱- و جم زمین را یک سیم بیش

۱ - Spenta - Armaiti اسپندارمذ - امشاسپند نگاهبان زمین و دختر اهورمزدا.

از آنچه بود فراخ تر ساخت چنانکه چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایگاهی بنا بر میل خود یافتند و چنانکه میخواستند زندگی کردند : ۱۲ - ششصد زمستان از دوران پادشاهی جم گذشت و زمین از چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشیهای سرخ سوزان پر گشت و دیگر چار پایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایی نمیتوانستند یافت. ۱۳ - آنگاه من یم را آگاه ساخته گفتم ای جم زیبا پس رویونگهونت ، زمین از چار پایان خرد و بزرگ و آدمیان و مرغان و آتشیهای سرخ سوزان پر شده و دیگر جایی برای چار پایان خرد و بزرگ و آدمیان نیست . ۱۴ - سپس یم بجانب روشنایی ، رو بجنوب و بطرف راه خورشید پیش رفت و با انگشتی زرین خود زمین را بحرکت آورد و با عصای سرتیز خویش آنرا سوراخ کرد و گفت ای «سپنت ارمنی تی» عزیزدراز و فراخ شو تا بتوانی چهار پایان خرد و بزرگ و آدمیان را بر خود جای دهی . ۱۵ - و یم زمین را دوسیم بیش از آنچه پیشتر بود فراخ کرد و چهار پایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایگاهی بنا بر میل خود یافتند و چنانکه میخواستند زندگی کردند . ۱۶ - نهصد زمستان از دوران پادشاهی یم گذشت و زمین پر از چار پایان خرد و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشیهای سرخ سوزان گشت و دیگر چار پایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایی نمیتوانستند یافت . ۱۷ - پس من یم را آگاه ساخته گفتم ای جم زیبا پس رویونگهونت زمین از چار پایان خرد و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشیهای سرخ سوزان پر گشت و دیگر چار پایان خرد و بزرگ و آدمیان جایی نمیتوانند یافت . ۱۸ - آنگاه یم بجانب روشنایی ، رو بجنوب ، بطرف راه آفتاب پیش رفت و با انگشتی زرین خود زمین را بحرکت آورد و با عصای سرتیز خویش آنرا سوراخ کرد و گفت ای «سپنت ارمنی تی» عزیزدراز و فراخ شو تا بتوانی چار پایان خرد و بزرگ و آدمیان را بر خود جای دهی . ۱۹ - یم زمین را یکبار بیش از آنچه بود فراخ کرد و چار پایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایگاهی بنا بر میل خود یافتند و چنانکه میخواستند زندگی کردند .

۲۰- اهورمزدای خالق، آنکه نامش در «اَئیرین واجه»^۱ گذرگاه رود دائی تیا^۲ مشهور است انجمنی آسمانی از یزتان بساخت. بیم خشت صاحب کله‌های خوب، کسی که نامش در ائیرین واجه گذرگاه رود دائی تیا مشهور است انجمنی از بهترین مردمان بساخت ۲۱- اهورمزدای خالق با یزتان مینوی در انجمنی که در ائیرین واجه گذرگاه رود دائی تیا برپا شد حاضر گشت ۲۲- و اهورمзда به بیم گفت: ای جم زیبا پسر ویونگهونت: بر کیتی زمستانهایی سخت خواهد رسید و با آنها سرماهای شدید و ویران کننده‌یی همراه خواهد بود. بر جهان مادی زمستانی سخت خواهد رسید و نخست از بلندترین کوهها گرفته تا ژرفای دره رودخانه اردوی^۳ خواهد بارید^۴ ۲۳- و تنه‌های سیم از جانوران از میان جانورانیکه دریا بانهای وحشتناک و کوههای بلند و دره‌های رودخانه‌ها زندگی میکنند میتوانند گریخت ۲۴- پیش از این زمستان، این کشور پر از چراگاهها بود اما در این زمستان از ریزش برف رودهای بزرگی که از آنها نمی‌توان گذشت درجایی که اکنون گوسفندان از آن می‌گذرند پدید می‌آید. ۲۵- پس باغی (ور) که بلندی هر یک از چهارسوییش یک چرتو^۵ باشد بساز و در آنجا نطفه‌های چهار پایان خرد و چهار پایان بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشهای سرخ سوزان را بر. پس باغی که بلندی هر یک از چهارسوییش یک چرتو باشد بساز تا جای آدمیان باشد و یکی دیگر که چهارسوییش یک چرتو باشد بساز تا جایگاه چهار پایان باشد ۲۶- در آنجا جویهایی ببلندی یک هاتر^۶ جاری ساز و چمنهایی بوجود آور. در آنجا همیشه میتوان خوردنیهایی برنگ زر که تمامی ندارد خورد. در آنجا خانها و ایوانها و حصاری بساز ۲۷- نطفه مردان و زنانی را که بر روی

Aredvi - ۳

Dāitya - ۲

Airyana-Vaêdjah - ۱

۴- در اینجا ترجمه‌ها مختلف است مثلاً دار مستتر فقره اخیر را چنین ترجمه کرده است: در این زمستان‌ها دانه‌های بزرگ برف ببلندی یک اردوی Aredvi (ارش) بر بلندترین کوهها خواهد بارید. و ترجمه متن از Bartholomae است.

۵- چرتو Tcharêtu مقیاس نامعلومی است و ظاهراً یک میدان اسب را می‌گفتند.

۸- هاتر Hathra بنا بر شرح پهلوی نیمی از یک چرتو است.

زمین از همه بزرگتر و بهتر و زیباترند در آنجا بیاور. نطفه هر گونه حیوانی را که بر روی زمین از همه حیوانات بزرگتر و بهتر و زیباترند در آنجا بیاور ۲۸ - تخم هر گونه خوردنی را که بر روی زمین از همه لذیذتر و خوشبوترند در آنجا بیاور و از این نطفه‌ها و تخم‌ها از هر يك جفتی را در آنجا بگذار چنانکه در تمام مدت اقامت مردمان در « وَر » آنها تباہ نگردند . ۲۹ - مردم گوژ و دیوانه یا پیس دار و خمیدگان و کسانی که در آنها نشانی از « انگر می‌نیو » باشد و امثال اینها نباید در آنجا گرد آیند ۳۰ - در جلو میدان نه پل بساز و در میان آن شش پل و در عقب سه پل. در قسمت پیشین از این پلها هزار نطفه مردان و زنان بیاور و در قسمت میانی ششصد و در قسمت پسین سیصد. هر قسمتی از وَر را با انگشتی زرین خود نشانی بنه و برای این وَر دری درخشان بگذار چنانکه بخودی خود درون آنرا روشن سازد . ۳۱ - یم با خود گفت باغی را که اهورمزدا بمن فرمان داد چگونه بسازم ؟ آنگاه اهورمزدا به یم گفت: ای جم زیبا پسر ویونگهونت ، خاک را با پای خود نرم و با دست خمیر (گل) کن ۳۲ - یم بهمانگونه که اهورمزدا میخواست رفتار کرد . خاک را با پای خود نرم و با دست خود گل کرد ۳۳ - آنگاه یم وَر را که هر يك از چهار سوی آن يك چرتو بود برای جایگاه مردان و زنانی که بر روی زمین از همه بزرگتر و بهتر و زیباتر بودند بساخت. وَر را که بلندی هر يك از چهار سویش يك چرتو بود برای جایگاه چهارپایان بساخت . ۳۴ - در آنجا چوپیهایی بدرازی يك هاتر جاری کرد، در آن چمنهایی بساخت، در آنجا اوخانها و ایوانها و حصاری بساخت . ۳۵ - در آنجا نطفه مردان و زنانی را که بر روی زمین از همه بزرگتر و بهتر و زیباترند گرد کرد . ۳۶ - در آنجا تخم هر گونه گیاهی را که بر روی زمین از همه بلند تر و خوشبوتر است گرد آورد . در آنجا تخم هر خوردنی که بر روی زمین از همه لذیذ تر و خوشبو تر است گرد آورد و از این نطفه‌ها و تخمها از هر يك جفتی در آنجا نهاد چنانکه در تمام مدت اقامت مردمان در وَر آنها تباہ نگردند . ۳۷ - در آنجا از مردم گوژ و دیوانه و پیس دار و خمیدگان و

کسانی که در آنها نشانی از «انگر می نیو» باشد و جز اینها اثری نیست ۳۸ - در پیش میدان نه پل ساخت و در میان آن شش پل و در دنبال سه پل . در قسمت پیشین از این پلها هزار نطفه مردان و زنان آورد و در قسمت میانه ششصد و در قسمت واپسین سیصد و هر قسمتی از ور را با انگشتی زرین خود نشانی گذاشت و برای آن دری درخشان تعبیه کرد چنانکه بخودی خود درون آنرا روشن میساخت . ۳۹ - زردشت پرسید که ای آفریننده گیتی ، ای پاك ، ای اهورمزدای پاك ، چه روشنیها در این ور که یم ساخته است میدرخشد ؟ ۴۰ - اهورمزد گفت : روشنیهای طبیعی و روشنیهای ساختگی (مصنوعی) ؛ در تمام سال تنها یکبار ستارگان و ماه و خورشید در آنجا غروب میکنند ۴۱ - هر سال يك روز بنظر جلوه میکند و هر چهل سال یکبار از هر جفت انسان و همه حیوانات یکجفت بدنیا میآید یکی نر و دیگری ماده و این آدمیان بهترین صورتی در ور یم زندگی میکنند .

در قسمتهای گذشته اوستا نام یم چندین بار آمده بود . این قسمتها مانند سایر اجزای کتاب بزرگ اوستا پهلوی ترجمه شده بود ولی اکنون از آنها هم اثری نیست و تنها قسمتهایی از آنها در بعضی از کتب دینی پهلوی مانند دینکرد (کتابهای هشتم و نهم) ترجمه شده است . در چهارمین فرگرد از سوتگر ناسک^۱ چنین آمده بود^۲ که یم (جم) چهار چیز را بر انداخت و آنها : مستی - دوستی دروغی و بد - بد کیشی - خود پرستی بود ، وضحاك این عیبها را باز گرداند .

در فر کرد بیستم همین کتاب^۳ آمده است که یم^۴ از جهان نیازمندی و پیریشانی - گرسنگی و تشنگی - پیری و مرگ - زاری و اشك - سرما و گرمای شدیدی که در آنها دیوان با آدمیان آمیخته شوند ، همه را بر انداخت و نیز چنین آمده است که یم برای آدمیان هر چه را خوب و دلپسند بود مهیا ساخت و می کوشید که همه ازو خشنود باشند .

در فرگرد نهم از « ورشتمانسرنسك »^۱ یم کسی است که بمردمان خوردن گوشت آموخته است و این یم پسر و یونگهان بمردمان چنین گفت : شما که انسانید گوشت حیوانات را که زیر دست شما شمرده میشوند بخورید زیرا از این طبقه زیر دست مقادیر فراوانی گوشت بدست میآورید ... خلاصه قسمت بسیار مهمی از اوستا هم در کتاب نهم دینکرد فصل ۶۲ یافته میشود که در آن نامی از جمشید آمده است .

در تفسیر پهلوی اوستا نیز بعضی اشارات در باب یم شت^۲ دیده میشود . در تفسیر فرکرد دوم و نندیداد که ترجمه آنرا نقل کرده ام چنین آمده است که یم اگر چه نگاهبانی دین اورمزد را از او نپذیرفت اما مردی پاك دین و پاك بود و از خود میان مردمان نشانی باقی گذاشت . در همین تفسیر باز چنین آمده است که جم و کاوس هر دو فنا پذیر بوده و بر اثر خطای خود فنا پذیر شده اند .

تا کنون آنچه دیده ایم از اوستا یا تفسیرها و ترجمه های پهلوی اوستاست . در آثار پهلوی نیز از جمشید فراوان سخن رفته است و چون همه آن مطالب بکارمانماید بعضی از آنها را در اینجا خلاصه میکنیم :

در عهد پادشاهی یم همه کارها ببهترین وجه بنیروی آذر فرنبغ^۳ و آذر گشسپ و آذر برزین انجام گرفت و او آذر فرنبغ را در آتشگاه کوه خرهومند^۴ در خوارزم که خود بنا کرده بود نهاد و آذر فرنبغ فریم را از دست دهاگ نجات داد . یم خواهر خود یمگ^۵ را بدیوی داد و خود از دیوان زنی گرفت و بدین وصلت از ترس دهاگ تن در داد . و در یم ساخت و آن درپارس در محل « سرووا »^۶ جای دارد . از یم و یمگ که برادر و خواهر بودند يك جفت بدنیا آمدند یکی نر و دیگری ماده که در يك زمان بدنیا آمدند و آندو را نام میرگ اثفیان^۷ و زیانگ زرشام^۸ بود که از ایشان نیز فرزندان پدید آمدند . « سپی تور » کسی است که با دهاگ همدستان شد و یم را بدو نیم کرد .

Farnbagh - ۳

Yim-shêt - ۲

۱ - دینکرد کتاب ۹ فصل ۳۲ .

Sruvâ - ۶

Yimag - ۵

Xurrahômand - ۴

Ziyânag zarshâm - ۸

Mîrag Athfyân - ۷

یم تا آنوقت که فرزاد از وجودا گشت سلطنت میکرد و مدت سلطنت او ششصد و شانزده سال و شش ماه بود و صد سال پس از فرار خود نیز پنهانی سلطنت میکرد.

در بند هشتن آمده است که در آخر هزاره (یعنی پایان نخستین هزاره تاریخ بشر) دیوان یم را اره کردند. و یم (رجمکرد) در جای پنهانیست و در آنجا نسل بشر از نو احیاء خواهد شد.

در داستان دینیک از باران مرکوشان^۱ سخن آمده و گفته شده است: آخرین طریق نجات از باران مرکوشان پناه بردن به «وَریم شت» است بدین معنی که سرزمینی است بنام وَریم جمشید که بوسیله آن و تحت نظریم صاحب گله های زیبا پسر و یونگهان جهان از نو دارای آدمیان و چهار پایانی که از بهترین نژادها هستند و درختان بلند و خوردنیهای گوارا خواهد شد و همه اینها بطریقی معجزه آسا پدید میآید تاجهان از نو مسکون شود و این موجودات تازه جای موجوداتی را که قبلا بوده اند میگیرند و این خود نوعی از رستاخیزست.

در همین کتاب یکجا از دعوی خدایی جمشید و گسستن فردر نتیجه این گستاخی از او، سخن رفته است.

در «مینوگ خرد» نیز جم و فریدون و کاوس هر سه از کسانی هستند که فنا ناپذیر و جاودانی خلق شده اند. یکی از وجوه اهمیت یم آنست که جم هورمه (خوب رمه - صاحب گله های خوب) پسر و یونگهان برای آفریدگان او هر مزد زندگی بیمرگ ششصد ساله بی بوجود آورد چنانکه آنان بی زحمت و ترس و آسیب پیری زندگی میکردند، اهمیت دیگر یم در اینست که او رجمکرد را بنا نهاد، در روایات چنین آمده است که چون باران مرکوشان باریدن گیرد همه مخلوقات او هر مزد در معرض تلف افتند. در این هنگام در این وَر که یم بنا نهاد باز میشود و همه آدمیان و چهار

۱ - بنا بر روایات زردشتی در هزاره اوشیدر مرکوش Markôsh نامی بقدرت می رسد و دین پریشان (پریان) را آشکار میکند و با سه سال برف و باران و تابستانهای بسیار گرم نسل بشر و حیوانات درستیها را بر میافکند و آنها در و رجمشید آدمیان و جانوران و درستیها از نو پدید می آیند و جهانگیر میشوند.

پایان و دیگر مخلوقات اوهرمزد از ور بیرون می آیند و جهان را از نو آبادان می سازند . سومین اهمیت یم در اینست که او آنکس را (یعنی تهمورث را) که این وجود شیر (یعنی اهریمن) بلعیده بود از شکمش بیرون آورد و رجم کرد در کجا ساخته شده بود ؟ - یم و راداران و ج در زیر زمین بنا کرد و تمام انواع نطفه ها و تخمهای مخلوقات اوهرمزد از آد میان و چهارپایان بزرگ و چهارپایان خرد و مرغان و تمام مخلوقاتی که بهتر و گوارا تر بودند بآنجا برده شدند و هر چهل سال یکبار از هر جفت مرد و زن يك فرزند بوجود می آید و زندگی آنها سیصد سال بطول میانجامد و ایشان را در آنجا رنج و زحمتی نیست . در کتاب سوم دینکرد چنین آمده است: پادشاهانی که در کاردانی به جم و ویشناسپ شبیهند بهترین شاهانند . پادشاهی که همانند جم باشد کسی است که چون « یم شت » میان آد میان از همه برتر و بالاتر است چنانکه خورشید در میان ستارگان آسمانی ، و کسی است که نسبت به همه مخلوقات خوب نیکوکار و مهربان باشد . - در همین کتاب از کوتاه شدن دست دیوان در خراب کردن جهان سخن رفته و این کار بجمشید نسبت داده شده است .

در کتاب هفتم دینکرد چنین آمده است که جمشید مردمان را بچهار طبقه روحانیان و جنگجویان و زارعان و پیشه‌وران تقسیم کرد و این چهار طبقه از آن هنگام پدید آمد و جهان را وسعت و رونق و آبادانی بخشید . جمشید تا آنجا که توانست آفریدگان اوهرمزد را فنا ناپذیر و جاودانی ساخت و از پیری و گرسنگی نجات داد . در روایات چنین آمده است که اهرمزد به جم گفت : « جهان مرا همینگونه وسعت و رونق ده و از من نگاهبانی و پادشاهی جهان را بپذیر و آنرا چنان دار که کسی نتواند دیگری را زخم زند یا ناسزا گوید . » جم نیز چنین کرد و بهمین سبب زمین راسه بار از آنچه بود فراختر ساخت و در دوران پادشاهی خود جانوران و آد میان را حیات جاوید بخشید و مخلوقات دیگر یعنی آب و گیاه و خوردنی را نیز از تباهی و فساد برکنار کرد . و نیز در روایات چنین آمده که اوج جهان را بخرمی و زیبایی گروتمان (بهشت) گردانید و بفرمان اوهرمزد و ررا بنا نهاد تا جهانیان از نیستی و فنا یی که زمستان مر کوشان پدید می آورد برکنارمانند و باز در

روایات اعمالی بزرگ بجم منسوب شده است .

در جاماسپ نامگ سرگذشت جمشید چنین آمده است : از ویونگهان يك پسر و يك دختر بوجود آمدند كه يكی یم و دیگری یميگ نام داشت . یم همان یم شت هورمه (صاحب گله های خوب) است كه صاحب قدرت و نیرومند و بسیار پیروز بود . هر هفت كشور را باطاعت در آورد و هفتصد و هفتاد سال و هفت ماه بر آد미ان و دیوان پادشاهی كرد و در تمام این مدت ابرو باد و باران مطیع او بودند و او پادشاه دیوان و دروجان را فرمانبردار خود و پیرو آیین آد미ان ساخت و مردمان بتدبیری در صلح و صفا زندگی میکردند . در پادشاهی جم از سرما و گرما و پیروی و مرگ و رشکی كه آفریده دیوانست اثر نبود و همه این آفات بنیروی او از میان رفت و هفت پریگ (پری) را كه از ستاره یی بستاره دیگر می تاختند گرفت و يك چشم از هر کدام بكند و بزندان افگند و سرما و گرما و هر چیز دیگر را حدى قرارداد و زمین را آبادان ساخت . هفتصد و هفتاد سال و هفت ماه مطیع و فرمانبردار اهرمزد بود و آنگاه صد سال با یميگ در كنار دریا پنهان میزیست و چون خودستایی آغاز كرد و خویشان را خداوند شمرد از پیروزی و شكوه و فر خود بیفتاد و در دست ازدهاك ملعون كه او را بیوراسپ نیز گویند گرفتار شد و او بیاری سپی تیور و بسی از دیوان و پرا بازاریی كه هزارنده داشت بدونیم كرد .

در آئو گمدنچا فقرات ۹۴-۹۶ این مختصر در باب جمشید آمده است «... و این

یم شت صاحب گله های خوب پسر ویونگهان بود كه ششصد و شانزده سال و سیزده روز این جهان را از مرگ و پیروی بر كنار داشت و از آفریدگان اهرمزد آز و نیاز را دور كرد . او نیز چون مرگ فرارسید تن بدان درد داد و با مرگ مقاومت نیارست كرد .»

تا كنون كوشیده ام بعضی از آنچه را كه در اوستا و آثار پهلوی در باب جمشید وجود دارد در اینجا نقل كنم . اكنون باید از مجموعه این روایات و احادیث جمشید را چنانكه در ادوار پیش از اسلام می شناختند بشناسیم و سپس اطلاعات خود را باروایات اسلامی و شاهنامه مقایسه كنیم .

نام جمشید در اوستا یم^۱ و در ودا و منظومه حماسی مهابهارت یم آمده است. در گاتاها کلمه یم تنها و بی هیچ صفت یاد شده است اما در دیگر قسمتهای اوستا سه صفت تازه برای یم ذکر شده که عبارتست از:

۱- شید. در اوستا خشئت^۲ (xshaêta) صفت معروف و مهم جم است و گذشته از گاتاها در بیشتر و تردیک تمام موارد این پادشاه را با صفت مذکور یاد می کنند. در معنی این کلمه میان خاورشناسان اختلافی وجود دارد. آندرا آس خشئت را فرمانروا ترجمه کرده و بهمین سبب کلمه «هور خشئت»^۳ یعنی خورشید را شاه ستارگان معنی نموده است. لومل^۴ هم در این معنی با آندرا آس همراه است چنانکه یم خشئت را جم شاه^۵ معنی کرده است.^۶ ظاهر این دانشمندان ریشه کلمه خشئت را خش^۷ xshay دانسته اند و این همانست که در کلمه «خشایشی»^۸ کتیبه های هخامنشی دیده میشود. کلمه خشایشی در فارسی به شاه و «خشایشی خشایشانم»^۹ بشاهنشاه بدل شده است. در پهلوی کلمه خشایشی به خشاه^{۱۰} و شاه بدل شد که در کلمه پاتخشاه و شاهان شاه دیده میشود. در اوستا از همین ریشه خش^{۱۱} مصدر خش^{۱۲} یعنی فرمانروا بودن داریم و «خشیت و اخش»^{۱۳} یعنی گفتار شاهانه که معادل پهلوی آن «گوشن پاتخشاه» است.^{۱۴}

اما دسته دیگر از دانشمندان صفت خشئت را بمعنی روشن و درخشان می دانند و البته عقیده اخیر بصحت تردیکتر است زیرا شید در فارسی نیز با همین معنی استعمال شده است و اصل پهلوی این کلمه شت^{۱۵} است و «خ» در اینجا بنابر قاعده عمومی

۱ - xshaêta - Hvar^{۱۶} ۲ - Lommel ۳ - Jama der könig

۴ - رجوع کنید به نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه ج ۲ ش ۱۶۴. ۵ - xshâyathiya

۶ - xshâyathiya xshâyathiânâ ۷ - xshâh ۸ - xshay

۹ - xshi ۱۰ - xshayat vaxsh ۱۱ - فرهنگ لغات اوستایی تألیف بلوشه ص ۶۰

۱۲ - shêt

حذف شده. حمزة بن الحسن در معنی شید می گوید این کلمه معنی درخشنده میدهد و بهمین جهت هم آفتاب را خورشید می گویند و چنانکه گویند جمشید از آن جهت بدین لقب خوانده میشد که از نور ساطع بود^۱. ابوعلی مسکویه در تجارب الامم خود تقریباً بر این طریق رفته و شید را بجای درخشنده و روشن روشنی و فروغ معنی نموده اما صاحب مجمل التواریخ عین عقیده و تفسیر حمزه را نقل کرده است^۲. بعضی از دانشمندان که در اساطیر هند و ایرانی تحقیق کرده اند بر آنند که یم در آغاز کارب النوع آفتاب و جفت او ربه النوع ماه بود و ما در این باب در سطور آینده بحث خواهیم کرد.

۲ - دومین صفت مشهور جم در اوستا «دارنده گله های خوب» است. این صفت در موارد مختلف از اوستا آمده ولغت اوستایی آن «هوئو»^۳ است و معادل پهلوی آن «هورمگ»^۴ یعنی خوب رمه - دارنده رمه خوب.

۳ - سومین صفت عمومی جمشید در اوستا «زیبا» است که لغت اوستایی آن سریر^۵ است.

کلمه یم در پهلوی به یم بدل و شکل اخیر در فارسی جم شده است. تبدیل یاء به جیم در اینجا نتیجه يك اصل عمومی زبانهای ایرانیست که در بسیاری از جایهای دیگر هم می بینیم مثلاً در کلمه یاتوک و یامک که بجادو و جامه تبدیل یافته اند. - کلمه یم در سانسکریت و یم در اوستا بمعنی همزاد است^۶.

پدر جمشید در ودا «ویوسونت» و در اوستا «ویونگهونت» است. اگر بعضی از کلمات سانسکریت و اوستایی و فرس قدیم (مثلاً ماس و مانگه و ماه) را با هم مقایسه کنیم با سانی می فهمیم که حرف سین سانسکریت در زبانهای ایرانی به هاء یا نگه ngh

۱ - سنی ملوک الارض ص ۳۱ ۲ - مجمل التواریخ ص ۲۵ ،

۳ - Hvathwa ۴ - HURAMAG ۵ - Srīra

۶ - یشتها تألیف آفای پورداود ج ۱ ص ۱۸۰ ۷ - نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه ج ۲ ص ۳۷ .

بدل میشود و از همینجا در می یابیم که چگونه ویوسونت سانسکریت به ویگهونت اوستا مبدل گردید. ویونگهونت در زبان پهلوی ویونگهان و در زبان فارسی و عربی ویونگهان و ویونجهان شد.

سرگذشت های خارق العاده یم درودا و مهابهارت، و یم دراوستا برخی را براین تصور داشته است که: این پهلوان داستانی و خواهر او در بادی امر از خدایان قوم هند و ایرانی بوده و بعدها بشکل اشخاص داستانی درآمده اند. «ماکس مولر»^۱ آلمانی معتقد است که ویوسونت در یک روزگار خدای آسمان و دوفرزند توام او یم و یمی خدای روز و خدای شب بوده اند و «اهنی»^۲ آلمانی هم یم را خدای آفتاب و خواهرش یمی را خدای ماه دانسته است^۳ ولی این عقاید و انواع آنها در میان خاورشناسان چندان رواجی نیافته و بعضی بالصراحة آنها را مردود شمرده اند خاصه اوستاشناسان معتقدند که جم در اساطیر هند و ایرانی نخستین بشر بوده و بعدها بخصوص در اساطیر ایرانی بصورت پهلوان داستانی بزرگی درآمده است^۴ و حتی دارمستتر با محاسبات دقیق باین نظر میرسد^۵ که بنا بر مقایسه روایات اوستایی و پهلوی بایکدیگر تاریخ عالم درست از آغاز پادشاهی جمشید شروع میشود، باین ترتیب جمشید نه تنها اصاله نخستین شاه قوم ایرانیست بلکه نخستین بشر قوم ایرانی هم هست. بدین معنی که در آغاز کار نژاد ایرانی جمشید را نخستین بشر و نخستین شاه میدانسته است ولی بعدها داستانهای جدید تری در باب نخستین بشر (گیومرث) و نخستین شاه (هوشنگ یا تهمورث) بمیان آمد و بر داستانهای ملی افزوده شد و بدین ترتیب جمشید در دریف سوم (اگر گیومرث را نخستین شاه ندانیم) و یا چهارم (اگر گیومرث را نخستین شاه فرض کنیم) قرار گرفته است.

اگر معنی یم را در سانسکریت و یم را در اوستا که معادل فارسی آن همزاد است مناط تحقیق قرار دهیم بعقیده دارمستتر نزدیک خواهیم شد و باین ترتیب یم و یمی

۳ - کریستن سن: نخستین بشر و نخستین شاه ج ۲ ص ۳۳.

Max Müller - ۱ Ehni - ۲

۴ - Spiegel: Eränische Alterhumskunde I. s. 530. منقول از:

Darmesteter, Zend Avesta, II. p. 17.

۵ - دارمستتر، زنداوستا ج ۲ ص ۱۶.

۱. سانسکریت ویم ویمگ اوستایی در حکم نخستین جفت بشر بوده و ظاهراً از لحاظ ریشه داستان و افسانه بامشیگ و مشیانگ نزدیک و یکسانند بدین معنی که در اساطیر ایرانی بجای لفظ همزاد برای نخستین جفت بشر لفظ تازه‌تری که عبارت از فنا پذیر (مشیگ) باشد انتخاب شد و آنگاه چون نام ویم در شمار پهلوانان در آمد با بسیاری از مشخصات نخستین بشری خود برقرار ماند ولی اثر داستانی ویمگ بتدریج از میان رفته و از وزنهای برجای نمانده است. - استاد کریستن سن در این باب بحث مفصلی دارد و بعقیده این دانشمند با احتمال قوی جم و خواهر او در داستانهای هند و ایرانی نخستین جفت بشرند^۱.

اما «ور» که بنا بر تصریح اوستا و متون پهلوی در ایران ویج و یا بنا بر نقل بندهشن درمیانه پارس قرار داشته و سرزمین سعادت و شادکامی و بهشتی است که از دیده عالمیان پنهان باشد، نشانه یادگارها و خاطراتی است که ایرانیان از قدیمترین زادگاه خود داشتند. در میان دیگر اقوام هند و اروپایی نیز نظایر چنین جایگاه سعادت وجود دارد خاصه در ادبیات یونانی «باغ الیزه» و ادبیات سانسکریت (باغ خدایان) که در مها بهارت وصف آن آمده است و بین این باغ خدایان هندوان و ورجمکرد ایرانیان قدیم شباهت فروان وجود دارد^۲ منتهی چون در اوستا و آثار قدیم ایرانی جمشید فاقد جنبه الوهیت شد آنچه را که بزندگی او در ور و یا بعبارت دیگر بیت المعمور ایرانیان بستگی دارد، بدوره شاهنشاهی وی نسبت داده‌اند و از آن جمله است بر کنار بودن جهان و جهانیان از تمام آفات و آلام.

جم پس از تهمورث بیش از نهصد و نزدیک هزار سال (وندیداد) و یا بنا بر اقوال دیگر ۶۱۶ سال و ششماه و سیزده روز (اثر گم‌نچا) و یا ششصد سال و ششماه باضافه صد سال در اختفا (بندهشن) و یا ششصد سال و ششماه و شانزده روز (مینوگ خرت) در جهان پادشاهی

۱ - نمونه‌های نخستین بشر و نخستین شاه ج ۲ ص ۳۷ ببعد.

۲ - در باب ور Var رجوع کنید به تحقیقات دقیق و مفصل آرتور کریستن سن در ج ۲ نخستین بشر و نخستین

کرد. در دوره پادشاهی از سرماو گرماو پیری و مرگ و آزاری نبود. همه کس بهیأت جوانان پانزده ساله بودند. جم بسطنت مطلق همه کشورها، آدمیان، دیوان و پریان رسید و از دیوان ثروت و رونق و اعتبار و گله‌ها و آسایش راسب کرد و چهار گناه یعنی مستی و دوستی دروغین و بد کیشی و خود پرستی را از جهان بر انداخت تا در نتیجه فنا و زوال از جهان رخت بر بست و همه موجودات در عهد او از مرگ بر کنار ماندند و همین امر نتیجه آن شد که شماره ساکنان زمین بسرعت رو به فزونی نهاد و تنگی جای پدید آید و او ناچار شود که زمین را سه بار و در هر بار یک مرتبه بیش از آنچه بود فراخ سازد.

بنابر روایات قدیم جمشید نخستین شاه یا از نخستین شاهان بزرگست که زندگی اجتماعی را مرتب ساخت و چهار طبقه بوجود آورد و آنها عبارتند از آثرونان^۱ (آذربانان، روحانیان) و ارتشتاران^۲ (جنگجویان) و واستریوشان^۳ (دهقانان) و هوتو خشان^۴ (پیشه‌وران). تقسیم طبقات اجتماعی بچهار صنف دلیل بزرگست بر اینکه این افسانه اخیر جدید و متعلق بدوره ساسانی است زیرا در روایات قدیم تراوستانی طبقات اجتماعی از سد تجاوز نمی‌کند و آنها بنابر کاتاه عبارتند از ۱- خوانو^۵ یعنی رزمیان ۲- ورزن^۶ یعنی برزگران و آئیر یامن^۷ یعنی روحانیان و بنابر سایر قسمت‌های اوستا آثرون^۸ و واستری^۹ و رتشتار^{۱۰} معادل این سه کلمه در زبان پهلوی آثرونان و واستریوشان و ارتشتارانست و بعدها در عهد ساسانیان طبقه اخیر خود بدو دسته و استریوشان و هوتو خشان چنانکه دیده‌ایم تقسیم شد. در شاهنامه اسامی این سه گروه کاتوزیان (گروهی که کاتوزیان خوانیش) و نیساریان (همی نام نیساریان خواندند) و نسودی (نسودی سه دیگر گره را شناس) و اهنوخوشی (چهارم که خوانند اهنوخوشی) است و علی‌الظاهر در نقل این اسامی تحریفاتی صورت گرفته است و یانسخره اساس فردوسی مخدوش بود و در بعضی موارد نیز نساخ دخالت‌هایی کرده‌اند. مصراع

vâsrttriôshân - ۳

Artêshârân - ۲

Âthrvanân - ۱

Vêrezêna - ۶

Xvaêtu - ۵

Hutuxshân - ۴

Âthrvan - ۸

Airyâman - ۷

Rathaêshtar - ۱۰

Vâsrya - ۹

«گروهی که کاتوزیان خوانیش» ظاهر آچنین بود: «گروهی که آتورپان خوانیش». در ریشه کلمه نیساری متحیرم بعضی آنرا از کلمه «نی» دانسته و نیسار را نیز مور ترجمه کرده اند و نِسودی را نیز از پِسو و فسو^۱ دانسته که صفت کشاورز و شبانست.^۲ اهنو خوشی محققاً هو نو خوشی و یا باشکالی نزدیک بهمین هیأت بوده است.

ییم نخستین شاهی است که شهرها و دههارا بنا نهاد و نخستین کسی است که خوردن گوشت را بآدمیان آموخت و بدین ترتیب چنانکه در گاتاها آمده است در شمار گناهکاران در آمدوا زین حیث میان ییم و مَشیگ شباهتی وجود دارد با این فرق که مَشیگ با همزاد خود مَشیانگ مرتکب گناه گوشت خواری شد و ییم این گناه را بدیگران آموخت. این کار در شاهنامه باهریمن منسوبست و اوست که نخستین بار گوشت خواری را بضحاك پادشاه تازیان آموخت. بهر حال این گناه یکی از علل سقوط پادشاهی جمشید است. یکی دیگر از علل تباهی کار او که در یشت ۱۹ فقره ۳۳ آمده آنست که او دروغ زنی پیشه کرد و در شاهنامه هم این مطلب بشکلی که قبلاً دیده ایم آمده است. با این دروغ که بنا بر نص شاهنامه و داستان دینیک گسستن از اورمزد و پیوستن باهریمن و دعوی خدایی بود و فراز جمشید دور شد و مرگ و بدبختی بآدمیان روی آورد و ایشان بر روی زمین گمراه گردیدند و بمهاجرت پرداختند و در دشتها و کوهها بسی از ایشان از میان رفتند. چون جمشید فر را از دست داد در جهان آواره و سرگردان گشت و دیرگاهی پنهان بسر میبرد تا سرانجام در آخر هزاره نخست بدست دیوان که گماشته و یار آژیدهاگ بودند افتاد و بتدبیر «سپی تیور» با اریبی که هزار دندانه داشت بدو نیم شد.

سپی تیور^۳ که نامش در ادبیات پهلوی سپی تور^۴ آمده بنا بر تصریح بندهشن برادر تهمورث و جم بود در صورتیکه در یشت ۱۹ چنین نیست و شاید نسبت دادن این مرد بخاندان

۲ - مستفاد از یادداشت‌های آقای پورداد استاد دانشگاه تهران

۱ - Fasû

۴ - بندهشن فصل ۳۱ فقرات ۳ - ۵

۳ - Spityûra یشت ۱۹ فقره ۴۷

جمشید در ادوار متأخر و جدید صورت گرفته باشد. سپی تیور را «دوهارله» سپید سینه ترجمه کرده است.^۱

جمشید در روایات پهلوی چنانکه دیده‌ایم پسر یونگهان و از اعقاب هوشنگ است و تهمورث برادر اوست. در این باب مطالب بسیاری از کتب اسلامی مانند تاریخ طبری و تجارب الامم و تاریخ حمزه اصفهانی و مجمل التواریخ با ماخذ پهلوی موافق است اما بنا بر برخی ماخذ دیگر اسلامی جم پسر تهمورث و جانشین اوست و از آن جمله است شاهنامه و بهمن جهت هم در شاهنامه نامی از یونگهان نیامده. در آثار پهلوی غیر از تهمورث برای جمشید دو برادر دیگر بنام نرسیگ یا نرسی یا نرسی - و سپی تور ذکر شده است. از تهمورث و سپی تور در اوستا نشانی می‌یابیم اما هیچک از آندو در این کتاب برادر جمشید شمرده نشده اند و از نرسیگ مطلقاً نامی در اوستا نیامده است.

در آثار پهلوی برای جمشید سه خواهر یاد کرده‌اند بنام یمگ^۲ و ارنوک^۳ و سنگهوک^۴. نام دو خواهر اخیر کمتر از یمگ آمده و حتی در اوستا این دوتن که از آنان چند باریاد شده خواهر جمشید دانسته نشده‌اند. سنگهوک و ارنوک در اوستا نام دوزن ضحاک است که در فقره ۲۴ از یشت ۱۵ یعنی رام یشت و چند مورد دیگر آمده. در این موارد نامی از جمشید نیست و ظاهراً انتساب آندو به جمشید بعدها صورت گرفته است. نام این دوزن در شاهنامه ارنواز و شهر ناز شده که ضحاک هر دورا بزنی گرفته بود و سپس فریدون آندورا ازو ربود. داستان تعلق فریدون به ارنواز و شهر ناز نیز چنانکه خواهیم دید چند بار در اوستا تکرار شده و فریدون همواره آرزوی ربودن آندو را از ضحاک می‌کرده است.

از یمگ و جمشید بنا بر روایات پهلوی پسری بنام میرگ اثفیان^۵ و دختری بنام

۲ - Yimag

۱ - C. de Harlez اوستا ص ۵۴۸

۴ - Sanghvak

۳ - Arenavak

۵ - Mirag Athfyan

زیانگ زرشام^۱ بوجود آمد که ذکر آندودر آثار منقول پهلوی گذشته است. انقیان جد
اعلای فریدون ومؤسس خاندان انقیان است.



نویسندگان اسلامی برخی تحت تأثیر سیر الملوکها یا آثار و روایات پهلوی و
ایرانی و برخی تحت تأثیر تصورات و مقایسه‌ها و روایات دوره اسلامی هریک شرح احوالی
از جمشید یا جمل الشیذ ترتیب داده‌اند. بعضی ازین نویسندگان جمشید را همان سلیمان
نبی دانسته‌اند زیرا از بعضی جهات میان این دو مشابهتی وجود دارد. برخی نسب او را
چنین بیان کرده‌اند: جمشید پسر ویونجهان پسر ارفحشد (یا ایران) پسر سام پسر نوح.^۲
شرحی که طبری از احوال جمشید بیان کرده از بعضی جهات بروایات پهلوی و از بعضی
جهات بشاهنامه فردوسی نزدیک است و این امر مدلل میدارد که مأخذ فردوسی از
خداینامه های پهلوی چندان دور نبود. بلعمری جمشید را مانند خورشید فروزنده و
صاحب پادشاهی هزار ساله دانسته و سخنان او نیز از بسیاری جهات بروایات قدیم
نزدیک است.

مسعودی^۳ از جمشید اطلاعات مختصری داده و گفته است جمشید کسی است که
طوفان در عهد او اتفاق افتاد و این روایت ظاهراً از روایت اوستایی در باب سبب بنای
اورجمکرد متأثر است.

از سنی ملوک الارض حمزه مطلب تازه‌یی در باب جمشید بدست نمی‌آید جز آنکه
سلسله نسب جمشید در این کتاب بعین از روایات پهلوی مأخوذ است.^۴
ثعالبی^۵ مطالبی را نظیر مطالب شاهنامه با آنکه تفاوت نقل کرده و اشتباه کسانی

۱ - Zyanag Zarshâm

۲ - اخبار الطوال ابی حنیفه احمد بن داود الدینوری چاپ Guirgass لیدن ۱۸۸۸ ص ۴

۳ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۱۲ - ۱۱۳ و ج ۴ ص ۴۵ - ۴۶ و کتاب التنبیه والاشراف ص ۸۵

۴ - تاریخ حمزه ص ۲۴ و ۲۵

۵ - غرر اخبار ملوک الفرس ص ۱۶۱ و ۱۶۰

را که میان جمشید و سلیمان فرقی نمی‌نهادند یاد آور شده است. در باب آیین نهادن جشن نوروز سخنان ثعالی بامطالب شاهنامه تفاوتی ندارد.

بیرونی^۱ در شرح نسب جمشید و درباره جشن نوروز و جشن «سیر سور» (روز چهاردهم دی) توضیحاتی در باب احوال این شاه داستان داده است. بیرونی مدت سلطنت جمشید را پیروی از بعض نویسندگان متون پهلوی ۶۱۶ سال و دوره اختفاء ویرا صدسال نگاشته و نسب جمشید بنا بر نقل او چنین است: جم ملقب به شید پسر ویونجهان پسر اینکهد پسر هوشنگ.

صاحب مجمل التواریخ^۲ گوید: جمشید، نام او جم بود اما آن نیکویی و روشنایی که از وی تافتی جمشید گفتندش و شید روشنی (ظ: روشن) باشد چنانکه آفتاب را خور گویند و خورشید یعنی آفتاب روشن. اندر شاهنامه پسر طهمورث گفتست ولیکن درست‌ترست که برادرش بودست و نسب ظاهرست «و بنا بر این با توجه بنسب طهمورث نسب جمشید در مجمل التواریخ چنین است: جمشید بن ویجهان (ویونجهان) بن ابور کهد (ایون کهد) بن هور کهد (هون کهد) بن اوشننج. صاحب مجمل نسب خاندان پهلوانی سیستم را همه جا بجمشید رسانیده است و این چنانکه میدانیم در حماسه‌های ملی ما همچنین است و این نسب نامه در کرشاسپ نامه و سامنامه بتفصیل آمده - مدت سلطنت جمشید در مجمل التواریخ ۷۱۶ سال ضبط شده و این مستند است بر سلسله‌ای از روایات پهلوی که سلطنت جمشید بنا بر آنها ۶۱۶ سال بوده و مدت صدسال اختفاء او نیز بر آن اضافه میشده است. در مجمل التواریخ از عصیان ضحاک بر جمشید و گریختن جم از بلستان و مزاجت با دختر شاه از بلستان و آوردن فرزندی از او پیروی از کرشاسپنامه سخن رفته و چنین آمده است که پس از گریختن از از بلستان جمشید به هندوستان رفت و در یکی از نواحی آن صدسال پادشاهی کرد تا مهراج (مهراجه) هندوان بفرمان ضحاک با او بسیار حرب کرد و اسیرش نمود و پیش ضحاکش آوردند و باستخوان ماهی که اره را

۱ - آثارالباقیه ص ۱۰۳-۱۰۶-۱۰۸-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۲۶

۲ - مجمل التواریخ و الفصص ص ۲۵-۳۹-۸۹

ماند بدو نیم کردندش. عمارتهای وی را قیاس نیست و از جمله مدینه طیفسون (طیسفون) بود از مداین. اندر عهد جمشید هود علیه السلام پیغامبر بود (این روایت نیز در کرشاسپنامه آمده و بنا بر آن هود عقد ازدواج میان دختر کورنگ و جمشید را بست). بر روی هم در آثار اسلامی مطلب تازه و مهمی جز آنچه در مآخذ قبل از اسلام می بینیم در باره جمشید وجود ندارد و در بعضی از این کتب آثاری از روایات پهلوی مشاهده می شود و بعضی مانند اینکه از يك اصل (ظاهرأ خداينامه = سيرالملوك) بنقل روایات پرداخته باشند در اصول مطالب با هم شریکند. بعضی از مورخان هم چنانکه گفته ام بنقل روایات مجعول تازه ای در باب جمشید همت گماشتند. در بیشتر این کتابها نوروز جشن بزرگ ملی ایران را به جمشید نسبت داده و ایجاد طبقات چهار گانه اجتماعی، منکوب ساختن دیوان، ایجاد شهرها، آموختن صنایع و فنون مختلف و بعضی از علوم و بسی از اینگونه چیزها را بدو منسوب داشته اند و بجز در باب نسب جمشید در بسیاری دیگر از جزئیات احوال جمشید می توان تناسب و قرابتی بین روایت شاهنامه و روایات سایر تواریخ معتبر قریبهای اول اسلامی مانند تاریخ طبری و غرراخبار ملوك الفرس ثعالبی و کتابهای مسعودی و حمزه و بیرونی احساس کرد و این امر میرساند که نویسندگان شاهنامه ابو منصور بنسبت فراوانی تحت تأثیر خداينامه دوره ساسانی واقع بوده اند. روایات خداينامه هم در باب جمشید همچنانکه بآسانی دریافته میشود مستقیماً و یا من غیر مستقیم تحت تأثیر روایات پهلوی و اوستایی قرار داشته و ظاهراً نخبه و برگزیده ای از مجموع آنها بوده است.

استاد کریستن سن با دقت در تواریخ مهم اسلامی مانند تاریخ طبری و ثعالبی و مسعودی و حمزه و مطهر بن طاهر المقدسی و مجمل التواریخ و کرشاسپنامه و دینوری و بیرونی و ابوعلی مسکویه و شاهنامه فردوسی و مقابله آنها با یکدیگر تصور کرده است که در خداينامه در باب جمشید چنین نگاشته بود^۱:

پس از تهمورث یم (جم) بسلطنت رسید که بر اثر زیبایی و درخشندگی او را شید

یعنی درخشنده لقب کردند. جمشید برادر تهمورث و پسر یونگهان پسر اینگهت^۱ پسر اینگهت^۲ پسر هوشنگ بود و بر هفت کشور سلطنت داشت و دیوان و آدمیان را بفرمان آورد و چون بر تخت سلطنت نشست چنین گفت: «فرایزدی بامن یاراست و من پادشاه شمام. نیکوکاران را پاداش نیک می‌دهم و بدان را از بدی باز می‌دارم». در پنجاه سال نخستین از سلطنت خویش خنجر وزره و سلاحهای دیگر را بساخت. در پنجاه سال دوم تا سال صدم از سلطنت خویش بمردم رشتن ابریشم و پنبه و پشم و کتان و آنچه رشتن را شاید، و پدید آوردن پوشیدنی را، از آنها آموخت. از صد تا صد و پنجاهمین سال سلطنت خویش مردم را بچهار دسته تقسیم کرد: دسته اول آئرونان (آذربانان) یعنی روحانیان، دسته دوم ارتشتاران یعنی سپاهیان. دسته سوم و استریوشان یعنی کشاورزان. دسته چهارم هوتوخشان یعنی پیشه‌وران و اهل حرفه و بهر یک از این چهار گروه فرمان داد که بکار خود مشغول باشند و یکی از این چهار گروه یعنی ارتشتاران را بخدمت خود موظف ساخت. از سال صد و پنجاهم تا دویست و پنجاهمین سال سلطنت خویش بسر کوبی دیوان سرکش و مطیع ساختن ایشان پرداخت و سپس از سال دویست و پنجاهم تا سال سیصد و شانزدهم دیوان را بقطع احجار و ساختن آجر و بنای خانه و گرما به‌واداشت و بر آوردن جواهر را از کوه و درازدربانان آموخت و دیوان این همه کارها را انجام دادند. علاوه بر این جمشید انواع عطرها را بساخت و بانهی اقسام داروها علم طب را پدید آورد. سپس بادیوان فرمان داد که تختی تعبیه کنند و چون ساختند آنرا بردوش گرفتند و از دماوند بیابل بردند. مردم از دیدن او که بر تخت خود چون خورشید می‌درخشید بحیرت افتادند و پنداشتند که او خورشید آسمانیست و در یکروز دو خورشید در آسمان پدیدار شده است. این امر در روز اهرمزد (نخستین روز) از ماه فروردین واقع شد و از این روی مردم بر گرد تخت اوجم شدند و همگان گفتند این روز نواست (یا: نوروز است) و جم فرمان داد که اینروز و پنجروز پس از آن را جشن گیرند و در روز ششم یعنی در روز خرداد گفت که چون اهرمزد از

کار مردمان خرسند شده است آنان را از بیماری و مرگ و سرما و گرما و پیری و آزر که آفریده دیواست بر کناره می دارد . سیصد سال تمام از مرگ اثر نبود و مردم از فقر و اندوه و بیماری و آزر در امان بودند و کس از سرما و گرما رنج نمی برد . اما پس از این ایام جم فریفته دیوان شد و غرور سلطنت بدوراه یافت و گفت من تنها فرمان روای جهانم و مرگ و محنت را از جهان من دور کردم و از این روی همه باید مرا چون خداوند پیرستند . هیچکس از حاضران یارای جواب نداشت و از نیروی همه در برابر این ناسپاسی خموش نشستند . چون جمشید چنین گفت فر از او بگسست و فروهرانی که او را نگاهبانی می کردند از وی دور شدند و جهان پر از آشوب گشت و همه بر او بشوریدند و دهاک که بیوراسپ نیز نامیده می شود از اقصای مملکت او برخاست و بر او تاخت و جمشید که تا این روز کار ششصد و شانزده سال و شش ماه فرمانروایی کرده بود از برابر دهاک بگریخت و صد سال پنهان بود ولی سرانجام نزدیک دریای چین اسیر شد و بدست دهاک افتاد و او ویرا باره بدو نیم کرد .

۵ - ضحاک

بروایت فردوسی بعهد جمشید در دشت سواران نیزه گذار (عربستان) نیکمردی بنام مرداس بود که پسری زشت سیرت و ناپاک و سبکهار اما دلیر و جهانجوی داشت بنام ضحاک که چون ده هزار اسب داشت او را بپهلوی بیوراسپ می خواندند . این بیوراسپ بفریب ابلیس (اهریمن) پدر خویش مرداس را کشت . آنگاه ابلیس بصورت جوانی نیکروی بر او ظاهر شد و خوالیگرا و کشت و ببوسه از کتفین او دوما بر آورد و پنهان گردید و باز بهیأت پزشکی بر او پدیدار شد و گفت چاره آن دوما رتنها سیر داشتن آنهاست بامغر مردم و باید دوتن از آدمیان را هر روز کشت و از مغز ایشان خورش بدین دوما رداد و مراد اهریمن از این چاره گری آن بود که نسل آدمیان بر افتد و از ایشان جهان پرداخته آید . در این هنگام ایرانیان بر جمشید بشوریدند و ضحاک را بسلطنت برداشتند . جمشید از پیش او بگریخت و پس از صد سال گرفتار و باره بدو نیم شد . ضحاک هزار سال پادشاهی کرد و دو

خواهر جمشید ارنواز و شهرناز را بزنی گرفت . در عهد او آیین فرزنانگان پنهان و کام دیوان و دیوانگان آشکار گشت و دیوان چیرگی یافتند و هر شب خورشگر او دهمرد جوان را بایوان شاه می برد و از مغز آندومارها را خورش می داد . دهمرد گرانمایه و پارسا که از گوهر پادشاهان و بنام ارماییل و کرماییل بودند بر آن شدند که بخوالیگری بخدمت ضحاک روند تا مگر از این راه هر روز یکتن را از مرگ باز رها نند و چنین نیز کردند چنانکه هر ماه سی تن بهمت ایشان از مرگ نجات می یافتند و چون شمار آنان بسی می رسید خورشگران ایشان را بشبانی بصحرا می فرستادند . نژاد کرد از اینان پدید آمده است . چون چهل سال از پادشاهی ضحاک بماند شبی سه تن را که فرّ کیانی داشتند بخواب دید . خوابگزاران او را از ظهور فریدون آگاه ساختند و او در جستجوی فریدون بود که کاوه آهنگر بر او قیام کرد و فریدون را بشاهی برگزید و بجنگ ضحاک برانگیخت و او ضحاک را مقید کرد و بدماوند کوه برد و در غاری بیاویخت تا همچنان بیاد افراه گناهان خویش آویخته بر جای بماند .

فردوسی ضحاک تازی را چندین بار مطلقاً اژدها یاد کرده و در این ابیات گفته است :

فریدون چنین پاسخ آورد باز	که گر چرخ دادم دهد از فراز
ببسم پی اژدها را بخاک	بشویم جهان را ز ناپاک پاک
که گر اژدها را کنم زیر خاک	بشویم شما را سراز گرد پاک

و گاه نیز ویرا اژدها فش و اژدها دوش نامیده و این چنانکه میدانیم و از آنچه خواهیم دید نیز برمی آید نشانه یی از تصورات مؤلفان اوستا و راویان روایات و احادیث کهن نسبت باوست .

دراوستا نام ضحاک چندین بار بصورت های دو گانه اژی دهاک^۱ و اژی آمده است .

دریشت پنجم (آبان یشت) که مبتنی بر ستایش اردو یسورانا هیتا است از ضحاک در فقرات ۲۹-۳۱ برای منوال یاد شده است : برای او (یعنی انا هیتا) اژی سه پوزه (یعنی ضحاک) در کشور بُوری^۲ صد اسب و هزار گاو و هزار گوسپند قربانی کرد و از او درخواست که او

را در تسلط بر هفت کشور تهنی ساختن آنها از آدمیان یاوری کند ولی اردویسورانا هیتا و
 را یاوری نکرد و باز در فقره ۳۴ چنین آمده است که ترائون^۱ (فریدون) پسر ائویه به انا هیتا
 قربانیها داد و از در خواست که ویرا برای دهاک سه پوزه سه سرش چشم، دارنده هزار
 گونه چالاکی، دیو دروچ زوزمند که مایه آسب آدمیان است، و آن دروندونیر و مندترین
 دروچی که اهریمن برای تباهی کیتی و جهان راستی آفریده است، چیرگی دهد و او را
 مدد کند تا دوزش سنگهوک^۲ (شهرناز) و ارنوک^۳ (ارنواز) را که برای زناشویی بهترین
 اندام را دارند و زیباترین زنان جهانند ازو بر باید.

در یشت نهم (درواسپ یشت یا گوش یشت) فقرات ۱۳ و ۱۴ عین مطالب فقره ۳۴
 آبان یشت تکرار شده و در فقره ۴۰ از یشت ۱۴ (بهرام یشت) نیز از اژی دهاک با همان
 صفات سه پوزه و سه سر و شش چشم و دارنده هزار گونه چالاکی و دیو دروچ نیرومند که
 مایه آسب آدمیان است، سخن رفته و از شکست دهنده او یعنی فریدون شجاع نیز یاد
 شده است.

در یشت ۱۵ (رام یشت) فقرات ۱۹-۲۱ آمده است که اژی دهاک سه پوزه در کوی رینت^۴
 (کردن) دارنده راه دشوار بر تخت زرین و بالش زرین و فرش زرین نزد برسم کشاده
 با کف دست باز و یو (فرشته باد) را ستود و ازو خواست که وی را یاری دهد تا هر هفت کشور
 را از آدمی تهی کند ولی و یو بدین ستاینده ناجوانمرد توجهی نکرد و آرزوی او را
 بر نیآورد. در فقرات ۲۳ و ۲۴ همین یشت و همچنین فقرات ۳۳ و ۳۴ یشت ۱۷ (ارت یشت)
 مطالب فقره ۳۴ آبان یشت عیناً تکرار شده است.

در یشت نوزدهم (زامیاد یشت فقرات ۴۶-۵۱) از مجادله ضحاک و آذر برای بدست
 آوردن فرکیان بنحو ذیل سخن رفته است: سپنت مینیو و اهریمن هریک برای بدست
 آوردن این فربتکاپو افتادند و هریک از ایشان پیک‌هایی چالاک از پی آن فرستادند.
 پیکهای سپنت مینیو و هومن (بهمن) و اشاو هیشت (اردیبهشت) و آذر بودند و

پیکهای اهریمن اکمن (منش زشت) و آئشم (دیوخشم) واژی دهاک و سپی تیور که جم را اره کرد. آذر پیش رفت و باخود اندیشید که این فر را من بدست خواهم آورد. اما اژی دهاک سهپوزه دروند از پس او باشتاب در آمد و گفت ای آذر دور شو و بدان که اگر بر این فردست یابی من ترا یکباره نابود خواهم ساخت چنانکه دیگر نتوانی زمین را روشنی بخشید. آذر چون این شنید از بیم اژی دهاک سهمگین دست از این کار برداشت. آنگاه اژی دهاک سهپوزه دروند باشتاب از پی او در آمد و باخود اندیشید که این فر را من بدست خواهم آورد اما ناگاه آذر برخاست و گفت ای اژی دهاک سهپوزه دور شو و بدان که اگر بر فردست یابی من ترا یکباره خواهم سوخت و درپوزه تو شعله بر خواهم افروخت چنانکه نتوانی بر روی زمین برای تباہ کردن جهان راستی بر آیی. اژی دهاک بترسید چه آذر سهمناک بود و از این روی دست فرا پس کشید.

در چهار داد نسک که از نسکهای مفقود اوستای دوره ساسانیست هم شرحی راجع بضاک آمده و عهد پادشاهی اوعهد بیم و خطر خوانده شده بود که پس از سلطنت خوب و دور از آزار جمشید در ایران پدید آمد. دریک قسمت دیگر اوستا که اکنون مفقود است یعنی سوتگر نسک که دینکرد حاوی خلاصه‌یی از آنست از ضحاک با تفصیل بیشتری یاد شد و در اینجا نام ماده دیوی که مادر ضحاک است اوداگ^۱ بود. در فر کرد چهارم از این نسک پنج عیب بزرگ یعنی آژ و پلیدی و جادوی و دروغ و بی قیدی بضحاک نسبت داده شده و چنین آمده بود که فریدون برای برافکندن این معایب با او بنزاع برخاست و او را بانتقام جم نابود ساخت. گذشته از این ضحاک با خبی فراوان از چهار خصلت زشت یعنی مستی، ترفند پرستی، خود پسندی و بی دینی طرفداری میکرد در صورتیکه جم این چهار خصلت را از جهان دور داشت و بدین وسیله فنا و زوال را از میان برد.

در فر کرد بیستم همین نسک از اندوهی که بانشر خبر قتل جم و نیرو یافتن دهاک بمردم دست داده بود و از پاسخ مردم بسختان ضحاک یاد شده و چنین آمده بود که جسم اسباب رفاه و آسایش آدمیان را فراهم میکرد اما اوداگ یمشت (جمشید) هورمگ

(صاحب کله‌های خوب) را بلذات دنیوی حریص ساخت و نیاز و فقر و شهوات و گرسنگی و تشنگی و خشم و قحط و بیم و رنج و پیری و ذبول را پدیدار کرد و پرستنده هفت دیو بزرگ را بوجود آورد.

مراد از پرستنده هفت دیو بزرگ ضحاک است و این هفت دیو عبارتند از اک من^۱ و اندرا^۲ و سورو^۳ و ننگهئی^۴ و تئوری^۵ و زئیریک^۶ و اهریمن^۷.

از آنچه تا کنون از اوستا نقل کردیم مطالب ذیل در باب ضحاک از کتاب مقدس زرتشتیان مستفاد می‌شود: نام ضحاک در اوستا اژی‌دهاک است و این نام در متون پهلوی نیز ذکر شده. اژی یعنی جزء اول این نام در زبان اوستا بمعنی مار و مراد از دهاک مخلوقی اهریمنی است. اژی‌دهاک چنانکه دیده‌ایم همه جا بصورت حیوان اهریمنی خطرناکی که دارای سه پوزه و سه سر و شش چشم باشد تجسم یافته و مایه آسیب و فتنه و فساد خوانده شده است. از اینجا منشاء داستان ضحاک و اینکه بر شانه‌های او دو مار رسته بود بخوبی معلوم و بدین ترتیب ملاحظه می‌شود که در داستانهای بعدی مسأله سه پوزه و سه سر و شش چشم چگونه حل شده و اژی‌دهاک بصورت کسی درآمده است که دو مار بر شانه او رسته و او بادو مار خود سه پوزه و سه سر و شش چشم داشته باشد. شاید این شخص داستانی بر اثر خونخواری و آزار و آسیب فراوان خود در اوستا و داستانهای بسیار قدیم ملی ما بکار یا مخلوق اهریمنی و خطرناک دیگری تشبیه شده و اژی‌دهاک نام یافته باشد و خاطره همین اسم هم در داستانهای جدیدتر بشکل برآمدن دو مار بر شانه او درآمده است و چنانکه دیده‌ایم ضحاک در شاهنامه چند بار بنام اژدها خوانده شده و این تسمیه علاوه بر آنکه ممکن است شکل مخففی را از نام اژی‌دهاک بیاد ما بیاورد میتواند بهترین صورتی نشانه عقیده سابق ایرانیان نسبت باین ویران کننده کیتی و جهان

Saurva - ۳

Indra - ۲

Aka - manah - ۱

Zairik - ۶

Taurvi - ۵

Nanghaithia - ۴

۷ - آنچه از چهار دانسک و سونگر نك نقل شده مستفاد است از ج ۲ نمونه‌های نخستین بشر و نخستین شاه تألیف

کریستن سن ص ۱۹-۲۰

راستی باشد.

اژی دهاک در کشور بوری^۱ شوکت و قدرت و مکنتی داشت. کشور بوری همان سرزمین بابل است و تلفظ این کلمه در فرس هخامنشی بایرو^۲ بود. دلیل حذف لام بابل در این هر دو مورد آنست که در الفباء اوستایی و هخامنشی حرف لام موجود نیست و ازینروی لام اصلی کلمه هر دوجا به راء بدل شد^۳. مرکز حکومت ضحاک بنا بر نقل اوستا شهر «کوی رینت»^۴ نزدیک بابل بود و این نام را می توان بر نام کردند فعلی تطبیق کرد. بنا بر بعضی از روایات اسلامی چنانکه خواهیم دید ضحاک در بابل حکومت می کرد و بنا بر آنچه در بندهشن آمده است دهاک در بابل قصری بنام «کولینگ دوشیت»^۵ بنا کرده بود. دارمستتر کوشیده است که این نام کولینگ دوشیت را که در سنی ملوک الارض^۶ کلنک دیس آمده با کوی رینت از یک اصل بداند^۷ و بهر حال خواه کوی رینت همان کردند کنونی باشد و خواه قصری در بابل، از مجموع این روایات چنین برمی آید که اژی دهاک یکی از رجال ممالک غربی ایران بوده و علی الظاهر از آشور یا کلدیه بر ایران تاخته است و چنانکه می دانیم پیش از تشکیل دولتهای مادی و هخامنشی ایران چند بار دچار مهاجمه لشکر کشان کلدانی و آشوری که در خونریزی و سفاکی شهرتی داشتند شده بود و از این مهاجمات و خونریزیها خاطراتی در ذهن ایرانیان باقی مانده و داستانهای از قبیل داستان ضحاک و داستان کوش پیل دندان پدید آمده است.

در روزگارانی که ایرانیان تاریخ کلدیه و آشور را فراموش کردند ضحاک را بنژاد عرب که البته از قبایل سامی و با آشوریان و کلدانیان از یک اصل است نسبت دادند و نسب او را صراحتاً به تاز که بنا بر روایات ایرانی جدا اعلای تازیانست رساندند.

Bābiru - ۲

Bawri - ۱

۳ - راجع بکلمه بوری و بایپرو یا بایپروش رجوع شود به زند اوستای دارمستتر ج ۲ ص ۳۷۵ و شستا تألیف آقای پورداد ج ۱ ص ۱۹۰

Kūling Dushit - ۵

Kwiriānta - ۴

۶ - سنی ملوک الارض چاپ کوتوالد ص ۲۳ - زند اوستای دارمستتر ج ۲ ص ۵۸۱-۵۸۲.

دراوستا دوره تسلط وفرمانروایی ضحاک پس از جمشید و پیش از فریدون معین گردیده و از این اصل در روایات بعدی هم پیروی شده است .

در فصل ۳۲ بندهشن آنجا که از سلسله نسب شاهان سخن می رود نسب نامه ضحاک بدین صورت ثبت شده است :

دهاک پسر ارونداسپ پسر زئی نی گاو^۱ پسر ویرفشک^۲ پسر تاز پسر فرواک پسر سیامک پسر میشه پسر گیومرد . این نسب نامه در بعضی از کتب اسلامی با تغییرات بی اهمیتی بهمین شکل آمده و فی المثل در الآثار الباقیه^۳ بدین ترتیب ضبط شده است :

ضحاک بیوراسپ ملقب به اژدهاک پسر علوان (= ارونداسپ) پسر زینکا و پسر بریشند پسر غار (ن ب . فار) پدر عرب عاربه و پسر افرواک پسر سیامک پسر میشی است و چنانکه بآسانی دریافته می شود در این مورد تنها در اسامی تحریف های مختصری صورت گرفته و این تحریف خصوصاً در نام تاز که ظاهراً در نتیجه اشتباه ناسخان به قار و غار تبدیل یافته قابل اهمیت است .

مادر ضحاک در روایات مذهبی زرتشتیان ماده دیویست بنام اوژاگ . بنابر نقل سوتگر نسک چنانکه قبلاً دیده ایم همین دیوتبه کار بود که جمشید را بلذات دنیوی حریص ساخت و نیاز و فقر و شهوات و کرسنگی و تشنگی و خشم و قحط و بیم و رنج و پیری و ذبول را پدیدار کرده و پرستنده هفت دیو بزرگ را بوجود آورده است .

جیمس دارمستتر در باب ضحاک و اصل داستان او چنین نگاشته است : «داستان ضحاک بازمانده یکی از اساطیر کهن است که اصل آن از طبیعت و حوادث طبیعی بوده ولی با گذشت روزگار تغییراتی در آن راه یافته است . اژدهای سه پوزه همان اژدهای طوفانست که درودا رب النوع نوربا اودرستیز و جدالست و بقایای این اصل در اوستا نیز محفوظ مانده و آن جنگ آذراست با اژی دهاک و عین این جنگ درودامیان اهی^۴ و اندرا رب النوع نورجاریست . بنابر بعض روایات ودایی تریته آپتمه^۵ (تریته پسر آب) اژدهایی

را که سه سروشش چشم داشت کشته است و بنا بر بعضی از قطعات دیگر کشنده این اژدها ترای تنه^۱ و آن اژدها داس^۲ نام داشت و البته باید در نظر داشت که دهاک و داس با هم از یک اصلند (همچنانکه دو کلمه ترای تنه و «ثرائئون» یعنی فریدون از یک بنیادند) این اسطوره مذهبی در میان ایرانیان بصورت امر تاریخی مرتب شده و اژی دهاک بضحاک تبدیل یافته است.

با دقت در این سطور و تحقیق در روایات و دایمی محقق می شود که داستان اژی دهاک در روایات ایرانی اصلی بسیار قدیم و کهن دارد منتهی همچنانکه جم از رجال هند و ایرانی در اوستا بصورتی تازه که با تاریخ و ملیت قوم ایرانی موافق تر است در آمد همچنان داس یعنی اژدهای سه سروشش چشم و داس نیز که اژدهای طوفان بود بنا بر روایات ایرانی اندکی تغییر صورت داد و بر مهاجمان اژدها فتن مردم کش سامی که از کلد و آشور می آمده و بلاد ایران را با خاک یکسان می کرده و باز می گشته اند منطبق گشت ولی باتمام این احوال آثاری از داستان و روایت اصلی هند و ایرانی چنانکه دیده ایم در داستان این اژدها باقی ماند.

در روایات اسلامی چنانکه در روایت منقول از بیرونی دیده ایم نسب ضحاک مانند روایات پهلوی با عراب میرسد. بنا بر روایت طبری اهل یمن او را از خود می دانسته و نسب او را به علوان بن عبید می رسانیده اند ولی همین مورخ از قول ایرانیان نسب ضحاک را چنین بیان کرده است: بیوراسب بن اوروند اسب بن زینکوبن و یروشک بن تاز بن فرواک بن سیامک بن میشی بن جیومرث و چنانکه مشهود است این نسب نامه را با نسب نامه ضحاک در بندهشن اختلافی نیست و حتی اختلاف آن نسبت با آثار الباقیه بسیار کمتر و غیز قابل توجهست چه در آثار الباقیه در اسامی اصلی تحریفات بسیار صورت گرفته. طبری اصل نام ضحاک را بروایت ایرانیان از دهاق معرب اژدهاک دانسته است بدین ترتیب که ژبه ض و هاء هوز بحاء حطی مبدل گشته. از حوادث عهد ضحاک بروایت طبری ظهور نوح پیغامبر بود.

حمزة بن الحسن نسب ضحاک را چنین آورده: بیوراسف بن ارونند اسفابن ریکاو ابن مادهسره بن تاج بن فروال بن سیامک و در این سلسله نسب ریکا و بجای زئی نی گاووماده سره بی اصل و تاج و فروال محرف تازو فرواک است.

ابوحنفیه دینوری ضحاک را برادرزاده شدید بن عملیق بن عاد بن ارم بن سام بن نوح پادشاه یمن دانسته و نسب او را چنین یاد کرده: ضحاک بن علوان بن عملیق بن عاد و گوید او همانست که ایرانیان بیوراسف خوانند. ضحاک بمأموریت از جانب عم خود از یمن بیدابل تاخت و جم از برابر او گریخت و ضحاک در مقام جست و جوی او برآمد تا او را یافت و باره بدو نیم کرد و بر کشور او تسلط یافت. ضحاک پس از تسلط بر جم و تحصیل اطمینان در پادشاهی جادوان را از آفاق کشور گرد آورد و از ایشان ساحری آموخت چندانکه در آن استاد شد و شهر بابل را چهار فرسنگ در چهار فرسنگ بنانهاد و مشحون بسپاهی کرد و آنرا «خوب» نامید و بردوش او دو سلعه بشکل دوما برآمد که او را سخت آزار می دادند و چون دماغ آدمی می خوردند تسکین می یافتند و گویند هر روز چهار تن می آورد و دماغ ایشان بدان دوما رمیداد. ضحاک در آغاز کار روزیری از قوم خود داشت اما پس از چندی وزارت بمردی از خاندان ارفخشذ (یعنی جمشید) موسوم به ارمیا ییل داد. ارمیا ییل از چهار تن دوتن را آزاد میکرد و بجای ایشان مغر سر گوسپند می نهاد و این آزاد شدگان را ازیم ضحاک بکوهستانها میفرستاد و گویند که اینان نیاکان قوم کرد بوده اند. چون شدید عم ضحاک مرد کار او سستی گرفت و وباء در میان سپاهیان و سران قوم افتاد و او ناگزیر باستعانت از برادر از بابل بیرون رفت پس او لا دارفخشذ وقت را غنیمت شمردند و بر کشور او تاختند و از میان ایشان نمرود سرانجام بر ضحاک غلبه جست و او را در غاری بکوه دناوند (دماوند) برد و محبوس ساخت و ملک بر نمرود قرار گرفت و او همانست که ایرانیان فریدون خوانند^۱.

چنانکه می بینیم در اینجا سلسله نسب ضحاک کاملاً با سلسله نسب او در مآخذ ایرانی مغایر است و اصولاً همه روایات دینوری در باب شاهان داستانی ایران با مآخذ

ایرانی تباین دارد و او کوشیده است تا در روایات تاریخی اعراب و ایرانیان توافقی ایجاد کند. و از این دوار فخرشد بن سام را با جم بن و یونجهان و نمرود بن کنعان را با فریدون مقایسه کرده است. حدیث ارماییل در اینجا و در بعضی مأخذ دیگر مثلاً آثار الباقیه با مختصر اختلافی با شاهنامه تکرار شده است. بیرون بودن ضحاک از بابل در روایت دینوری نیز با بیرون بودن ضحاک از دژ هوخ گنگ در شاهنامه تناسبی دارد.

بیرونی یکجا^۱ در ذیل عنوان نوروز بیوراسف را خواهر زاده جمشید گفته است که آخر کار بر جم بتاخت و او را کشت و باز یکجای دیگر^۲ در ذیل عنوان مهر جان العظیم (رام روز یعنی روز بیست و یکم از مهر ماه) گفته است: همه ایرانیان متفقند بر اینکه بیوراسف هزار سال بزیست و حتی بعضی نیز سنین عمر او را از این بیشتر شمرده و گفته اند هزار سال مدت پادشاهی او بود و گویند دعاء معمول ایرانیان یعنی «هزار سال بزی» از روزگار ضحاک معمول شد زیرا زندگی ضحاک امکان این امر را برایشان ثابت کرد. و باز بیرونی^۳ در ذیل عنوان جشن در ازمینان یا کاکل (شب ۱۶ دیماه) داستان ارماییل را که در شاهنامه دیده ایم نقل کرده منتهی این نام در کتاب اوزامایل ثبت شده و نام کرمائیل نیز اصلاً نیامده است. بنای دماوند در روایت بیرونی منسوب به ارماییل است و او پس از آنکه معروف خدمت فریدون گشت مرتبه بزرگ «مصمغان» یافت (مس مغان یعنی بزرگ و رئیس مغان و مس در زبان پهلوی معادلت با مه یعنی بزرگ در زبان فارسی). بیرونی در باب دوماضحاک چنین گوید که برخی گویند دوما بر دوشهای وی آشکار بودند که غذایشان از مغز آدمی ترتیب می یافت، و بعضی گفته اند دوسله بر کتفهای او رسته بود که درد آنها تنها باطلی کردن مغز مرتفع میشد.

در مجمل التواریخ آمده است که ضحاک را از آن جهت بیوراسپ خوانند که بیور (ده هزار) اسپ تازی پیش وی جنیبت کشیدندی و اندر اصل نام اوقیس بن لاهوب بود و ضحاک و حمیری نیز ناامیده می شد و پارسیان ده آک میگفتند از جهت آنکه ده آفت و رسم زشت در جهان آورد از عذاب و آویختن و فعلهای پلید و آک را معنی زشتی

و آفتست . معرب ده آک ضحاک است و ضحاک بتازی یعنی خنده ناک و بسبب ازدرهایی که بر کتف داشت اورا ازدهاک نیز می گفتند « یعنی ازدها اند که مردم را بیو بارند » . صاحب مجمل ارون داسپ پدر ضحاک را وزیر تهمورث دانسته ولی در شاهنامه چنانکه میدانیم نام وزیر تهمورث شیداسپ است نه ارون داسپ .

نسب ضحاک در مجمل التواریخ عین سنی ملوک الارض است . کرشاسپ ز ابلی نیرۀ جمشید از پهلوانان ضحاک بود و کوش پدر کوش پیل دندان که داستان او در کوشنامه آمده برادر او . حدیث ارمایل و کرمایل و قیام افریدون بر ضحاک و اقامت ضحاک در کلنگ دیس که آنرا دسحت (ظ : دژ هوخت یا دژ هوخت گنگ چنانکه در شاهنامه آمده) خوانند و ایلیا یا بیت المقدس یعنی اورشلیم نیز فهرست مانند در مجمل التواریخ ذکر شده است ^۱ .

در الفهرست آمده که اسم ضحاک در اصل ده آک بود یعنی ده آفت و عرب آنرا ضحاک کرد و ابن الندیم بنقل از کلام ابوسهل بن نوبخت اورا ضحاک بن قی مینامد ^۲ . از مجموع این روایات اصل بودن روایت فردوسی و نزدیک بودنش با روایات مورخان محقق می شود . ارون داسپ در اینجا معلوم نیست بچه سبب بمر داس مبدل شده است . قیام کاوه که در داستان ضحاک آورده ام خود داستانی جدا گانه دارد و من در فصل پهلوانان از کاوه و داستان او بتفصیل سخن خواهم گفت .

۶ = فریدون

پس از جمشید بزرگترین پادشاه پهلوان داستانی ایران در حماسه ملی ما فریدونست خلاصۀ داستان فریدون در شاهنامه چنین است :

فریدون از نژاد جمشید پسر آبتین بود و مادرش فرانک . هنگام زادن او کاوی بنام پرمایه بزاد . آبتین را ضحاک بکشت و مغز او را بمارها داد و فرانک بیدشویی گریخت و فریدون را بنگاهبان پرمایه سپرد و او بشیر پرمایه بزرگ شد . چون ضحاک از حدیث

پرمایه و فریدون خبر یافت فرانک فریدون را برداشت و از ایران گریخت و ضحاک نیز پرمایه را کشت. چون فریدون یال بر کشید و بزرگ شد بخونخواهی پدر کمر بست و بر این آهنگ بود که کاوه آهنگر بر ضحاک بشورید و سوی فریدون آمد و او را بشاهی برگزید. فریدون بجایگاه ضحاک هجوم برد و از دجله بی کشتی بگذشت و بدژ هوخت گنگ تاخت و بر آن دست یافت و دو خواهر جمشید شهر ناز و ارنواز را رها کرد و از ضحاک که در این ایام به هندوستان رفته بود خبر یافت و باشارت آندو خواهر در کاخ ضحاک بود تا او از کار فریدون خبر یافته بدژ هوخت گنگ آمد و نهانی خود را بکاخ خویش رسانید و فریدون را با شهر ناز در کاخ یافت و از رشک در کاخ جسته با خنجر بدان دو حمله برد اما فریدون گریزی بر تارک او نواخت چنانکه بر زمین پست شد و خواست او را بکشد اما براهنمایی سروش دست از این کار برداشت و او را مقید ساخت و بدماوند کوه در غاری بمسمار بست. فریدون سه پسر داشت بنام ایرج و سلم و تور و دختران سرو شاه یمن را بزنی برای آنان گرفت و ممالک خود را بر سه قسمت کرد. توران را بتور و ایران را بایرج و روم را بسلم داد. تور و سلم ایرج را بنامردی کشتند و فریدون بدست منوچهر کین ایرج بخواست و شاهی بمنوچهر سپرد و در گذشت.

در اوستا از فریدون چندین بار خاصه آنجا که از سقوط فرمانروایی اثری دهاک سخن می‌رود نامی برده شده است: در وندیداد (فر کرد اول فقره ۱۷) چنین آمده است: چهارمین کشوری که آفریده‌ام ورن^۱ دارای چهار گوشه است همانجا که ثراتئون^۲ بر اندازنده اثری دهاک بجهان آمد.

در یسنای نهم معروف به هوم یشت (فقرات ۷ - ۸) چنین آمده است که «دومین باراثوی^۳ هوم را از میان مردم بکار برد و پیاداش پسری بنام ثراتئون از خاندان توانا از او پدید آمد که اثری دهاک را کشت.»

در یشت ۵ (آبان یشت فقرات ۳۳ و ۳۴) چنین آمده است که ثراتئون پسر اثوی از خاندان پهلوانی در کشور ورن صد اسب و هزار گاو و ده هزار گوسفند برای

اناهیتا (ناهید) قربانی کرد و ازو درخواست تا بر اژی دهاک ... چیرگی یابد و دو زن او آرنو ک و سنگهو ک را ازو برباید. و در یشت ۱۴ (بهرام یشت فقرات ۳۹-۴۰) و یشت ۱۵ (رام یشت فقرات ۲۳-۲۵) و یشت ۱۷ (ارت یشت فقرات ۳۳-۳۴) نیز عین این مطالب تکرار شده است.

در یشت ۱۹ (زامیاد یشت فقرات ۳۶-۳۷) چنین آمده است که فرکیان پس از جدایی از جمشید به ثراتئون از خاندان اثوی که از همه مردمان مگر زردشت پیروزتر بود رسید.

در آبان یشت (فقرات ۶۱-۶۶) داستانی از فریدون یاد شده که خلاصه آن چنین است: «پاورو و یفرنواز»^۱ ناهید را بستود، وقتی که ثراتئون فاتح نیرومند او را بصورت کرکس در هوا پیرواز آورد و بهمین سبب سه روز و سه شب در جست و جوی خانه خویش بود و نمیتوانست در آن فرود آید. در پایان سومین شب بسپیده دم زورمند رسید و به اردویسور ندا در داد که ای اردویسور اناهیتا یاری من بیا و پناهم ده. پس اردویسور بصورت دختری زیباروان شد و بازوان او را بگرفت و بزودی او را بزمین و خان و مانش فرود آورد.

در متون پهلوی از فریدون بسیار سخن رفته است و من در اینجا تنها چند نمونه مختصر از آنها نقل می کنم:

در فصل ۳۳ بند هشت چنین آمده است که در آغاز هزاره دوم اژی دهاک دوش خوآتیه^۲ (پادشاهی بد) برپای کرد و هزار سال پادشاهی بکرد و در آخر هزاره فریتون او را بگرفت و بست. در هزاره سوم فریتون کشور بخش کرد...

در ائو کم د ئچا از فریدون چنین یاد شده است: هیچکس از مرگ نرست و اگر چنین بودی دهاک زشت کردار که هزار سال و نیم روز کم دوش خوآتیه (سلطنت بد) کرده و جادوی و کنهکاری در جهان پراکنده بود از آن بر حذر میماند و فریتون

که اژی دهاك زشتكار را بند بر نهاده بود و دیوان مازندران را بزنجیر کرده از آن می‌اندیشید .

در مینوگك خرت (فصل ۲۷ فقرات ۳۸ - ۴۰) چنین آمده است: «از فریتون سوز این بود ، شكستن و بستن اژی دهاك بیوراسپ کران گناه ، و آن شاه بس دیوان مازندر (مازندران) نزد وازكشور خنیرس براند . » و در همین فصل (فقره ۸) آمده است که اهرمزد جم و فریتون و کاوس را فنا ناپذیر خلق کرده بود . و باز در همین کتاب نگاشته است (فصل ۲۱ فقره ۵۷) که فریتون را مانند جم و کی اوس^۱ (کاوس) اهرمزد شکوه و نیرومندی و فر^۲ بخشید .

بنابر آنچه در فصل ۳۲ ندهشن آمده پادشاهی فریتون ۵۰۰ سال از ۸۰۰۰ سال از آغاز خلقت جهان گذشته تا سال ۸۵۰۰ بطول انجامید و در همین فصل سلسله نسب فریتون چنین ذکر شده است :

فریتون اثفیان پسر پورتر^۱ (پور گاو) پرسپیاك ترا^۲ (سیاك گاو) پرسپیت ترا^۳ (سپید گاو) پسر گفرترا^۴ «گفر گاو» پسر رماترا^۵ پسر و نفرغشن^۶ پسر جم . اجداد فریدون تا و نفرغشن همه ملقب به اثفیانند و اینان تمام در مدت هزار سال سلطنت ضحاك میزیسته و هریك صد سال زندگی کرده اند .

آنچه تا کنون دیده ایم منقولانی از اوستا و بعضی از متون پهلوی است و اکنون باید از مجموع این اشارات فریدون را چنانکه در اوستا و آثار پهلوی یاد کرده اند بشناسیم .

نام فریدون در اوستا «ثرائئون» و در ودا «ترای تن»^۸ است . همین اسم در متون پهلوی فریتون « با یاء و واو مجهول » و در فارسی فریدون شده است . پدر او

Syāktôrâ - ۳	Purtôrâ - ۲	Kai - ûs - ۱
Ramâtôrâ - ۶	Gafratôrâ - ۵	Spêt - torâ - ۴
	Traitana - ۸	Vanfargeshn - ۷

چنانکه در اوستا دیده شده است ائوی^۱ نام داشت و این مطلب در یسنای نهم و یشت پنجم بخوبی روشن است. در ودا معادل این نام آپتی^۲ و این آپتی پسر آب و برآورنده روشنی از ابراست.

داستان فریدون در ودا بشکل خاصی موجود است بدین معنی که تریت آپتی^۳ ازدهایی را که صاحب سه سروشش چشم بود کشت. این ازدها چنانکه در داستان ضحاک دیده ایم داس نام داشت و پهلوانی که با او بجدا ل برخاست یعنی تریت معمولاً بنام^۴ ترای تن خوانده میشود و ترای تن بعین همان « ثرائتون » در اوستا یعنی فریدون شاهنامه است چنانکه آپتی همان ائوی در اوستا و ائفیان در متون پهلوی و ائفیان و آبتین در کتب اسلامی است و داس همان دهاک یعنی ضحاک^۵.

در بعضی از قطعات اوستا ائوی نام پدر فریدون و در بعضی دیگر مثلاً یشتهای ۱۵ و ۱۷ و ۱۹ نام خاندان اوست. این خاندان در اوستا با صفاتی حاکی از قدرت و ثروت یاد شده است. مثلاً در یشت ۲۳ موسوم به آفرین پیغام بر زردشت (فقره ۴) صفت خاندان ائوی دارند گله‌های فراوان است. دارمستتر معتقد است که افراد خاندان ائوی مردمی زارع بودند چه نام بیشتر آنان با جزء گاو (در اوستا گئو^۶) مرکب است مثلاً پور^۷ ترا در اوستا باید معادل پورو گئو^۸ و سیاک^۹ ترا باید معادل سیاو گئو^{۱۰} و «سپت ترا» باید معادل سپت گئو^{۱۱} باشد و این نکته را باید بیاد داشت که «ترا» کلمه آرامی معادل ثور عربی و هوز-وارشی است که هنگام تلفظ باید گاو خوانده شود و بنابراین مثلاً پورو ترا معادل است با پر گاو (دارنده گاو بسیار) و سیاک ترا معادل است با سیاه گاو و سپت ترا با سپید گاو و روایت طبری^{۱۲} و بیرونی^{۱۳} که اسامی بیشتر اجداد فریدون را با گاو همراه آورده اند نظر ما را تأیید

Trita Aptya - ۳

Aptya - ۲

Athwya - ۱

۴ - در باب داستان فریدون در ودا رجوع کنید به مقدمه ترجمه اوستای ده‌گانه de Harlez ص ۱۴۱ و زنده استای دارمستتر Darmesteter ج ۱ ص ۸۶

Syāva gao - ۷

Pouru gao - ۶

gao - ۵

۹ - زند اوستای دارمستتر ج ۲ ص ۶۲۵

Spaêta gao - ۸

۱۱ - الانارالباقیه ص ۱۰۴

۱۰ - تاریخ طبری ج ۱ ص ۲۲۷

می کند.

وجود نام آئوی^۱ با شکل آیتی^۲ درودا میرساند که داستان این پهلوان دارای قدمت زیاد و متعلق بدوره ییست که هنوز دوقوم هندی و ایرانی از یکدیگر جدا نشده بودند.

آپتی^۳ ودا و آئوی^۴ اوستا در شاهنامه آبتین شده است. این نام بشکل اسپیان یا اثفیان در بند هشن نام خاندان فریدونست نه نام پدر فریدون و در این کتاب چنانکه دیده ایم نام پدر او پرگا و نگاشته شده است و منشأ این روایت یقیناً برخی از قسمتهای اوستاست که در آنها فریدون از خاندان اثفیان شمرده شده است نه پسر اثفیان. چنانکه در شرح داستان جمشید دیده ایم بنا بر آنچه در بند هشن آمده از یم و یمگ یعنی جم و خواهر او جفتی مرد وزن پدید آمد بنام میرگ اثفیان و زیانگ زرشام و این میرگ اثفیان جدا علای فریدونست و او را بهمین سبب از خاندان اثفیان شمرده اند.

یکی از قسمتهای داستان ثراثئون در اوستا که انعکاس خفیفی در داستانهای بعدی

و شاهنامه کرده است داستان این پهلوانست باو یفرنواز^۱ که در یشت پنجم بتفصیل ذکر شده و نام او در یشت ۲۳ یعنی آفرین پیغامبر زرتشت تکرار شده. در این یشت یکی گشتاسپ دعا شده است که: «ای کاش تو مانند ویفرنواز بتوانی برود رنگه^۲ برسی» (فقره ۴) در شاهنامه چنانکه دیده ایم مذکور است چون فریدون هنگام حمله بر یای تخت ضحاک برود دجله رسید و از نگهبان رود برای گذشتن از آب اروند مدد خواست نگهبان رود بگفتار او توجهی نکرد و کشتی نداد و فریدون نیز ناچار با سپاهیان ستور در آب افکند و از اروند رود بگذشت. در اینجا می بینیم که در شاهنامه داستان گذاره کردن اروند رود کوتاه شده است و می توان چنین پنداشت آن نگهبان رود که فریدون را بکشتی مدد نکرد تا از رود رنگه یعنی اروند رود یا دجله بگذرد همان «پئورو یفرنواز» است که در یشت ۵ و ۲۳ از ویاد شده است. فریدون و یفرنواز را که با او از در مخالفت در آمده بود بشکل

کر کس در آورد و در هوا پیرواز انداخت و اوچندان سرگردان بود تا سرانجام «اردو یسور اناهیتا» (ناهید) بفریاد وی رسید و بخان و دان خویشش باز گردانید و شاید بهمین دلیل باشد که حمزه بن الحسن فریدون را پدید آورنده جادوی دانسته است^۱.

و نیز شاید بهمین سبب باشد که در شاهنامه فریدون گاه افسونگر خوانده شده است چنانکه در این بیت که از مخاطبات افراسیاب بکیخسرو است می بینیم:

مکن گـر ترا من پدر مادرم ز تخم فریدون افسونگرم

و همچنین فریدون هنگام استقبال از فرزندان خود که از نزد سرو شاه یمن باز می گشتند برای آزمایش آنان خود را بیات ازدهایی در آورد.

در کتاب آئو گمدها و مینوگ خرت چنانکه دیده ایم چنین آمده است که فریدون دیوان مازندران را بر انداخت ولی از داستان نبردهای فریدون با دیوان و بند کردن ایشان در شاهنامه اثری نیست.

از کاو پرمایه در اوستا و آثار پهلوی تا آنجا که اطلاع دارم سخنی بمیان نیامده است. کاو پرمایه شاهنامه در آثار فارسی گاه بشکل پرمایون دیده میشود مثلاً در این بیت از دقیقی:

نوبهار آمد جشن ملک افریدونا آن کجا گاو نکو بودش پرمایونا^۲

اما بعقیده من میان این کاو پرمایه یا کاو پرمایون با نام پدر فریدون دومتون پهلوی یعنی پر کاو که بمعنی دارنده گاو بسیار است ارتباط بسیار نزدیکی وجود دارد و یا اقلاً وجود کلمه گاو در اسامی نیاکان فریدون مایه پیدا شدن داستان گاو پرمایه در روزگاران اسلامی شده است.

در مآخذ اسلامی راجع بفریدون مطالب فراوان میتوان یافت و من تنها در اینجا بیرخی از آنها اشارتی میکنم. ابوریحان نسب فریدون را بنا بر رأی جمهور فرس چنین ذکر کرده است: فریدون پسر ائقیان کاو پسر ائقیان نیکو پسر ائقیان پسر شهر کاو پسر

۱ - سنی ملوک الارض ص ۱۰۱ - راجع بداستان و بغرناز رجوع کنید به زند اوستای دارمستتر ج ۲ حاشیه ص ۳۸۲ و اوستا: ترجمه دوهارله de Harlez چاپ دوم ص ۴۲۱.

۲ - لغت فرس اسدی - چاپ تهران ص ۳۶۳

اثفیان اخنبکاو (ن.ب. اخسنکاو) پسر اثفیان اسیدکاو پسر اثفیان دیزه کاو پسر اثفیان نیکاو پسر نیفروش پسر جم و ملقب به موبد^۱. این اسامی بیشتر تحریفهایی از اسامی پهلوی اجداد فریدونست مثلاً پدر فریدون با جزء اخیر لقب خود یعنی «گاو» ذکر شده و چنانکه میدانیم نام اصلی او در پهلوی پرگاو است. پدر پرگاو در ادبیات پهلوی یعنی سیاک گاو (سیاه گاو) از طریق تحریف نیک گاو و بعد نیکو شده. لقب شهرکاو یعنی اثفیان جدا گانه و ظاهراً بر اثر اشتباه نسخ فرد تازه‌یی پدید آورده است و گویا اصلاً اثفیان شهرکاو بود و با این فرض از فریدون تاجم در الآثار الباقیه یازده تنند در صورتیکه در متون پهلوی هشت تا ده تن مذکور شده‌اند. روایت طبری با روایت بیرونی چندان اختلافی ندارد ولی نسب فریدون در مجمل التواریخ بکلی با این دو مغایر است زیرا در این کتاب فریدون پسر اثفیان پسر همایون پسر جمشید است^۲. بنابر روایت صاحب مجمل التواریخ فریدون از شهر نازخواهر جمشید دو پسر (سلم و تور) و از ارنواز خواهر دیگر جم پسر بنام ایرج آورد. ارنواز و شهر ناز دو خواهر جمشید وزن ضحاک بودند که فریدون آن دو را از ضحاک ربود و هم بستر خود ساخت. داستان تعلق فریدون با ارنواز و شهر ناز چنانکه دیده‌ایم در اوستا چند بار یاد شده اما این دو زن در اوستا خواهر جمشید نیستند.

در باب غلبه فریدون بر ضحاک و چگونگی آن در کتب اسلامی روایات متعدد آمده و بعضی از اعیاد نیز بعهد فریدون منسوب شده و از آن جمله است جشن مهرگان که از بزرگترین اعیاد ملی و دینی ایرانیان و در عظمت همسنگ نوروز بود. مهرگان بزرگ که از بیست و یکم مهر آغاز میشد بیاد غلبه فریدون بر ضحاک بود^۳ و بیرونی نوشته است که بستم کستی و زمزمه را فریدون از این هنگام بشکرانه این فتح و دور کردن شرّ ضحاک از خالق خدا مرسوم ساخت. جشن «درامزینان» یا «کا کئل» را نیز که در شب شانزدهم دی ماه برپا میکردند بعهد فریدون نسبت داده‌اند^۴ و تفصیل آنرا قبلاً در شرح سلطنت ضحاک دیده‌ایم.

۳ - الآثار الباقیه ص ۲۲۳ ،

۲ - مجمل التواریخ ص ۲۷

۱ - الآثار الباقیه ص ۱۰۴ .

۴ - ایضاً ۲۲۷

نام سروپادشاه یمن و پدرزن ایرج وسلم و تور در دینکرت^۱ پختسرو^۲ آمده است که شاید محرف «پت خسرو» باشد^۳.

۷ = ایرج

وداستان اوباسلم ونور

مهمترین قسمت داستان فریدون تقسیم ممالک اومیان، پسران خود ایرج وسلم و تور و کشته شدن ایرج بدست برادران و کین خواستن منوچهر از عمان خویش است. خلاصه این داستان در شاهنامه اینست که فریدون کشور خود را میان سلم و تور و ایرج قسمت کرد. روم را بسلم و توران را بتور و ایران را بایرج داد. سلم و تور بر ایرج حسد بردند و پند پیغام فرستادند و خود بکینه جویی آمدند. فریدون ایرج را بمقابله فرستاد و ایرج بابرادران از در دوستی و وداد درآمد اما آنان بدین کار تن در ندادند و ایرج را بنامردی هلاک کردند. فریدون بکین خواهی ایرج کمر بست و چون منوچهر پدید آمد او را بکین جویی ایرج فرستاد و منوچهر سلم و تور را بکشت.

دراوستای موجود باین داستان اشارتی نرفته ولی ظاهراً و بنابر آنچه در دینکرت آمده در چهار داد نسک که نام یکی از نسکهای مفقود اوستاست از تقسیم ممالک فریدون میان سه پسرش «سرم»^۴ و «توچ»^۵ و «ارچ»^۶ یاد شده بود.

در فقره ۱۴۳ از یشت ۱۳ (فروردین یشت) از کشورهای «ائیرین»^۷ و «توئیرین»^۸ و «سیریمین»^۹ نام برده و از فروشی مردان و زنان پاک این کشورها مدد خواسته شده است بدین ترتیب: «فروشی های مردان پاک کشورهای ائیرین را می ستاییم. فروشی های زنان پاک ائیرین را می ستاییم. فروشی های مردان پاک کشورهای توئیرین را می ستاییم.

۳ - patxusrav

۲ - paxtsraw

۱ - کتاب هشتم فصل ۱۳ فقره ۹.

۷ - Airyana

۶ - Erêtc

۵ - Tûtc

۴ - Sarm

۹ - Sairimyana

۸ - Tûiryana

فروشی‌های زنان پاک کشورهای توئیرین رامی ستاییم. فروشهای مردان پاک کشورهای سئیریمین را می ستاییم. فروشهای زنان پاک کشورهای سئیریم را می ستاییم.^۱

در فقره ۱۳۱ از همین یشت فروشی «منوش چیثر»^۲ (منوچهر) پسر آئیری^۳ (ایرج) ستوده شده و بدین ترتیب از ایرج یعنی یکی از پسران سه گانه داستانی فریدون نامی آمده است.

بعضی از محققان از وجود این اشارات در یشت ۱۳ چنین پنداشته اند که مؤلف فروردین یشت از داستان تقسیم جهان میان پسران ثرائئون یعنی سرم و ایرج و توچ آگاه بود.

اما همچنانکه گفته ایم از تقسیم کشور میان سه پسر فریدون بصراحت در اوستا یاد نشده و گویا در کتاب چهار داد چیزی از این مقوله بوده است زیرا در کتاب هشتم دینکرد (فصل ۳ فقرات ۹-۱۰) عناوین داستان مذکور چنین آمده است:

«فریدون خدیو خونیرس و شکستی که بردهاک وارد ساخت - فتح سرزمین مازندران و تقسیم خونیرس بین سرم و توچ و ایرج سه پسر خود - حکومت منوش چهر نواده ایرج بر ایران».

در فصل ۳۳ از بندهشن چنین آمده است که «در هزاره سوم فریتون کشور بخش کرد. سرم و «تورچ»^۴ ایرج را کشتند و فرزندان هوبختکان را پراگندند. اندر همین هزاره منوشچهر زاد و کین ایرج بخواست».

در فروردین یشت علاوه بر سه قوم ایرانی و تورانی و سئیریمی دو قوم دیگر بنام «سائی نی» و داهی نام برده شده اند و باین ترتیب در فروردین یشت از پنج قوم نام برده و پنج کشور شناخته اند نه سه کشور و از همینجا اختلافی را که میان یشت ۱۳ و متون پهلوی

موجود است مشاهده می کنیم و حتی باید بدانیم که در فروردین یشت اثری از تقسیم کشور فریدون یافته نمی شود و ملت هایی که بنا بر اعتقاد ایرانیان شرقی جمعیت مزدیسنان جهان را تشکیل میدادند پنج تا بودند .

بنابر این باید منشاء فکر تقسیم کشور فریدون را به بخش پیدا کرد :
داستان تقسیم يك شاهنشاهی بزرگ میان سه پسر که پسر کوچکتر کشور اصلی را صاحب شده باشد از ایام بسیار کهن میان ایرانیان شمالی وجود داشت و این داستان را ایرانیان از ادوار قدیمتری بخاطر داشته و از میان هند و اروپاییان بکشور خود آورده بوده اند .

چنانکه در شرح داستان هوشنگ و تهمورث دیده ایم هر دوت از فقرات ۵ تا ۷ کتاب چهارم خود یکی از داستانهای قوم سَك را نقل کرده که بنا بر آن کولا گزایس^۱ (کولاشاه) ممالك خود را میان سه پسر خویش تقسیم کرد و قسمت اصلی را بکهنترین آنان داد . این افسانه اگر هم اصلاً میان هند و اروپاییان نبود و از آنان بسکاه و ایرانیان نرسید لاقلاً در يك روز گاراز قوم سَك بایرانیان شمال شرق رسیده و آنگاه بشکل داستان تقسیم ممالك فریدون میان سه پسر خود سلم و تور و ایرج در آمده و صورت تازه بی یافته است .

در باب زمان دخول افسانه مذکور در تاریخ داستانی ایران باید يك بحث زبان شناسی متوسل شد بدین معنی که از شکل ظاهری کلمه ایرج و تحقیق در باب حروف آن یاری خواست .

حرف چ فارسی در دوره نسبتاً جدیدی از حرف « ژ » که در لهجه مرکزی ایران یعنی زبان اصلی دوره اشکانی وجود داشته ساخته شد و این حرف معادل است با حرف « ز » از لهجه جنوب غربی ایران که ساسانیان بکار میبردند . شکل پهلوی نام ایرج یعنی ارج که چ در آن ممکن است « ژ » یا « ز » تلفظ شود می بایست هنگام خواندن « اِرِژ » بتلفظ در آید و بنا بر این قیاس میتوان تصور کرد که اسم اِرِژ از مبتکرات دوره

اشکانی است. اما تاریخ این داستان را از دوره اشکانیان فراتر نمیتوان برد چه افسانه تقسیم جهان بسه کشور بزرگ هَیوید وجود يك شاهنشاهی متحد در ایرانست که از دشمنان شمالی و غربی و شمال شرقی تهدید میشد. دو دوره هخامنشی تنها يك حکومت مقتدر یونانی در مغرب موجود بود ولی در شمال ایران هیچ قدرت سیاسی مهمی وجود نداشت و تنها در دوره اشکانیست که شاهنشاهی ایران از سوی این مرز نیز دچار تهدید گردید یعنی از جانب طوایف تخار و آلان و جز اینها. بنا بر این می توان گفت که در دوره اشکانی جهات دخول و قبول افسانه تقسیم سه گانه بیشتر وجود داشت و افکار عمومی بیشتر مستعد ابتکار یا قبول چنین داستانی بود.

ایرانیان این دوره از روی تحقیق نمی دانستند که ملتهای تور^۱ و سئیریم^۲ که نامشان در فروردین یشت آمده چه کسانی بودند ولی این دو نام را بر ملتهای دشمن که در این هنگام در دو مرز ایران (شمال و شمال شرقی - مغرب) زندگی میکردند اطلاق نمودند و سئیریم به ملتهای یونان و روم و آلان، و تور به ملتهای شمال شرقی یعنی قبایل تخار و خیون و بعدها به هفتالیان و سر انجام بر قبایل ترك اطلاق شد^۳.

از نام کشور های «اثرین» و «توئیرین» و «سئیریمین» در دوره های نسبتاً جدیدی که شاید دوره اشکانیان باشد نام سه پهلوان داستانی ارچ و تورچ و سرم پدید آمد و از دو قبیله تور و سئیریم نخستین در سمت مشرق و دومین در جانب مغرب قرار گرفت. و جدتسمیه سالم و تور و ایرج در شاهنامه با تفصیلات بیشتری مذکور شده است بدین ترتیب: پس از آنکه پسران سه گانه فریدون با دختران سرو شاه یمن ازدواج کردند و از یمن بقصد ایران باز گشتند فریدون برای آزمایش ایشان بصورت اژدهایی در برابرشان رفت. نخست ببر ادرمهر روی آورد و او گفت مرد خردمند با اژدها بجنگ بر نمیخیزد و از وی روی بتافت. آنگاه بر برادر دیگر تاخت و او نخست کمان را بزه کرد و گفت در کارزار شیر

۱ - Tûra ۲ - Sairima

۳ - در باب زمان ظهور افسانه ایرج و سلم و تور رجوع کنید به :

Arthur Christensen : Études sur le zoroastrisme de la Perse antique, p. 25

دمنده و جنگی سوار را با هم فرقی نیست و با هر کدام که پیش آیند باید بجنگ برخاست. اما بهمین مایه بسنده کرد و روی بر تافت. پس فریدون برادر کهنتر روی آورد، اوتیغ از نیام بر کشید و عنان را گران کرد و نام خود بگفت و گفت تودر برابرمایشیران از پلنگی بیش نیستی، در اینجا مایست و باز گرد و گرنه پاداش بدخویی ترا خواهم داد. چون فریدون چنین دید و هریک را بیازمود از پیش ایشان برفت و آنگاه با آیین و ساز چنانکه در خور فرزندان بود پیش آمد و از روی آزمایشی که از پسران کرده بود هر يك را بنامی خواند. مهین را که از کام اژدها به «سلامت» جست «سلم» نامید و میانین را که از آغاز تیزی و دلیری نموده بود بتناسب خوی تند «تور» و کهین را که با سنگ و هنگ و تدبیر و رای بود ایرج خواند. آنگاه کشور خود را میان سه پسر بخش کرد و روم و خاور بسلم داد و او را خاور خدای خواندند و توران زمین را بتور بخشید و او را تورانشاه خواندند و ایران و دشت نیز موران (عربستان) را بایرج داد و او را ایران خدای خواندند.

بعضی از نویسندگان و مورخان قدیم مانند طبری نام پسر بزرگتر فریدون را سرم نگاشته‌اند و این درست با اصل پهلوی آن موافقت دارد که خود از اصل اوستایی «سیریم» بود. اما چون در الفبای پهلوی راء و لام مشتبّه میشوند (زیرا هر دو صوت تنها يك شکل دارند) فردوسی و همچنین صاحب مجمل‌التواریخ سلم را که با ریشه عربی (س ل م) هم مطابقت دارد انتخاب کردند. در الآثار الباقیه (ص ۱۰۴) بجای سرم شرم ضبط شده است.

برخی از محققان کوشیده‌اند «سیریم» را با کلمه روم ارتباط دهند و از يك اصل بدانند و «سیریم» را با هروم یا اروم که تلفظ پهلوی روم است شبیه و همسان شناسند^۱ اما پیداست که این کوشش بر هیچ اصل زبانشناسی متکی نیست. قوم «سیریم» را بیشتر خاور شناسان مانند مارکوارت^۲ همان قوم «سرم»^۳ یا «سورومات»^۴ که در کتاب اول تاریخ هرودت از آن یاد شده میدانند که در شمال

شرقی بین ولگا و شمال دریاچه آرال زندگی میکرده و ایرانی نژاد بوده‌اند^۱.
 نام تور در متون پهلوی چنانکه دیده‌ایم بشکل توج^۲ و تورچ^۳ وجود دارد. از
 شکل نخستین در آثار عربی طوج و طوس و اطوج و توز و توژ^۴ و از شکل دومی تور^۵ در
 شاهنامه و مجمل پیدا شده است^۶.

۸ - منوچهر

آغاز دوره پهلوانی

منوچهر پادشاه معروف داستانی و نواده فریدون و کشنده کین ایرج از سلم و
 تور است. بنا بر روایت فردوسی پس از قتل ایرج یکی از کنیزکان او بنام ماه آفرید
 دختری آورد که فریدون او را برادر زاده خود پشنگ داد و از ایشان پسری بوجود
 آمد و منوچهر نام یافت و چون بحد رشد رسید فریدون سپاه و ساز و برگ فراهم کرد
 و بکین خواستن ایرج مصمم شد. سام و تور چون این بشنیدند در خاور زمین سپاهی
 عظیم گردآوردند و منوچهر هم از تمیشه پایتخت خویش بیرون راند و با گروهی از
 پهلوانان مانند کرشاسپ و سام و نریمان و قارن پسر کاوه و سیصد هزار سپاهی بجنگ دو

۱ - رجوع کنید بتحقیقات اوستایی تألیف کریستن سن

۲ - دینکرد کتاب ۸ فصل ۱۳ ۳ - بند هشتن فصل ۳۳ .

۴ - بیرونی ، الآثار الباقیه ص ۱۰۲ - مدودی ، مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۱۱۶ و چاپ قاهره ج ۱

ص ۹۷ - دینوری ، اخبار الطوال ص ۱۱ - ثعالبی ، غرر اخبار ملوک الفرس ص ۴۱ .

۵ - مجمل التواریخ ص ۲۷ .

۶ - گذشته از ماخذ مذکور در باب داستان ایرج و سلم و تور از منابع ذیل استفاده شده است :

Christensen : Etudes sur le zoroastrisme de la Perse antique,
 p. 16-17 , 22-25 .

Minorsky : Art. Tûrân, Encyclopédie del'islam.

De Harlez : Avesta, Introduction p. CXLI.

Darmesteter : Zend-Avesta' Vol. II, p. 551 , 399 .

آقای پورداد ، بهشتا ج ۲ از ص ۵۲ ببعد .

خونی شتافت و نخست تور را بکشت و سرش نزد فریدون فرستاد. آنگاه قارن بگشودن دژالان رفت (مورخان یکی از نواحی حکومت سلم را الان دانسته‌اند که در حدود باختر واقع است) و آنرا ویران ساخت. در این هنگام کا کوی نبیره ضحاک از دژ هوخت گنگ بیاری سلم آمد ولی بدست منوچهر کشته شد و سلم نیز هنگامی که بجانب دژالان میگریخت گرفتار و مقتول گشت. منوچهر پس از کشیدن کین ایرج بایران زمین باز آمد و به تمیشه نزد نیارفت و فریدون او را پیادشاهی برگزید و خود چند گاهی درسوگ هر سه فرزند می‌گريست تا از جهان برفت. منوچهر صد و بیست سال پیادشاهی کرد. در ایام سلطنت او سام به مازندران رفت و با کرکساران و سکساران جنگید و ایشانرا بشکست و هنگام مرگ سلطنت را پسر خود نوذر سپرد.

از داستان منوچهر در اوستا اثری نیست و تنها نامی از او و خاندان او در فقره ۱۳۱ از یشت ۱۳ یعنی فروردین یشت آمده است. بنابر آنچه از این یشت بر می‌آید «منوش چیتر»^۱ پسریا یکی از اعیان آئیری^۲ (یعنی ایرج) است. در آثار پهلوی از او چند بار سخن رفته و داستانش بتفصیل ذکر شده است. در فصل ۳۲ بندهشن سلسله نسب منوچهر تا فریدون چنین ذکر شده است: منوش چهر پسر منوش کر^۳ پسر منوش کر^۴ پسر کم^۵ ترا^۶ پسر زوشا^۷ پسر فرگز^۸ پسر گز^۹ که دختر ایرج (ایرج) بود و ایرج پسر فریتون. در برخی از نسخ دیگر همین کتاب بین زوشا و کم ترا چهار نسل دیگر افزوده شده است بدین سیاق: «فرگز^{۱۰} که ازو بیتک^{۱۱} و ازو تریک^{۱۲} و ازو آئیرک^{۱۳} بوجود آمد»^{۱۴}.

در همین فصل بندهشن فقرات ۹-۱۴ چنین آمده است که از ایرج دو پسر یکی بنام

Manshkarnar - ۲	Manush - tchithra - ۱	
Khamamthôra - ۴	Manushkarnak - ۳	
Gôzag - ۷	Fragôzag - ۶	Zusha - ۵
Airak - ۱۰	Thritak - ۹	Bitak - ۸

«وانی تار» و دیگر بنام «واناستوخ» و یکدختر بنام گزگ بوجود آمدند. پسران ایرج را سلم و تور کشتند ولی فریدون دختر ایرج را نجات داد و از پسران پنهان کرد. از این دختر دختری بوجود آمد ولی سلم و تور از وجود او آگاهی یافتند و مادرش گزگ را کشتند. فریدون دختر گزگ را پنهان ساخت و فرزندان او را تاده نسل حفظ کرد تا منوش چهر بوجود آمد.^۱

در فصل ۳۴ کتاب بندهشن چنین آمده است که منوش چهر صد و بیست سال پادشاهی کرد. او از اعقاب ارچ بود و انتقام او را گرفت و سرم و تورچ را کشت^۲ و باز بنا بر همین فصل از بندهشن پس از چهارده نسل نسب زردشت به منوش چهر میرسد.^۳

در فصل ۳۳ بندهشن معنون بعنوان «اندر گزند هزاره هزاره که با برانشهر آمد» در باب پادشاهی منوش چهر چنین نگاشته شده است (فقرات ۳ و ۴):

«در هزاره سوم فریتون کشور بخش کرد. سلم و تورچ ارچ را کشتند و فرزندان هو بختکان را پرا گندند. اندر همین هزاره منوش چهر زاد و کین ارچ بخواست. پس افراسیاب آمد و منوش چهر را با ایرانیان به «پتسخوار گر»^۴ براند و بر آنان بیماری و نیاز و بسی بلا فرود آورد. «نرش»^۵ «نوتر»^۶ پسر منوش چهر را بکشت تا پیمانی [که میان منوش چهر و افراسیاب بسته شد منوش چهر] ایرانشهر از افراسیاب بستد. در این سطور ملاحظه کرده اید که پس از قتل و غارت های افراسیاب در ایران آخر کار پیمانی بسته شد که بموجب آن منوش چهر ایرانشهر را از افراسیاب باز برد.

در باب مصالحه منوش چهر و افراسیاب داستانی از آرش شواتیر در متون اسلامی موجود است که از داستان های زیبای حماسی و مبتنی بر بعضی روایات اوستاست و من در باب آرش واصل داستان او در فصل دوم این گفتار سخن خواهم گفت.

داستان منوش چهر در روایات پهلوی با آنچه در شاهنامه می بینیم اختلاف دارد زیرا

۱ - نقل از یشتها تفسیر آقای پورداد ج ۲ ص ۵۲.

۲ - مقدمه اوستا ترجمه دوهارله ص ۲۲۷ ۳ - ایضا ص ۲۲۸

Notar - ۶

Frash - ۵

Patashxvargar - ۴

در شاهنامه منوچهر پادشاه فاتح بزرگ است که هیچگونه شکستی بر او وارد نیامده است و حتی افراسیاب تورانی معاصرو هم نبرد او نیست و در عهد پسرش نوزد بر صه می آید. نوزد چنانکه در بند هشتن دیدیم در عهد منوچهر کشته شد اما بنابر شاهنامه این مرد پس از پدر پادشاهی نشست و چند گاهی سلطنت راند و با افراسیاب جنگها کرده و شکستها دیده و سرانجام کشته شده است. در حقیقت قسمتهای اخیر داستان منوچهر تا حدی شبیه به داستان نوزد در شاهنامه است و من راجع بنوزد جداگانه و بموقع سخن خواهم گفت.

یکی از خصایص دوران سلطنت منوچهر در شاهنامه وجود پهلوانان بزرگی است که قبلا از آنان اثری در شاهنامه نمی یابیم. حماسه های پهلوانی و توصیفات رزم آوران در شاهنامه فی الواقع و بتمام معنی از این هنگام شروع می شود و پیش از این ما از اینگونه مجالس رزم در شاهنامه نمی یابیم. در عهد منوچهر پهلوانانی از قبیل قارن پسر کاوه و کرشاسب و سام و نریمان و زال زر ورستم بوجود آمدند که ایرانشهر بیاری و بهمت آنان از گزند تورانیان آسوده ماند. بحث در باب این پهلوانان جداگانه در فصل دوم همین گفتار صورت خواهد گرفت و اکنون بنا بر روش معمول خود بعضی از اقوال مورخان اسلامی، در باب منوچهر توجه می کنیم:

از میان سلسله نسب هایی که در تواریخ اسلامی برای منوچهر ذکر شده نسب نامۀ طبری از همه بنسب نامۀ بند هشتن نزدیکتر است. طبری نسب نامۀ منوچهر را چنین ثبت کرده است^۱: منو شهر پسر منشخور نر پسر منشخور ابغ پسر ویرک پسر سروشنک پسر ایرج پسر بن بتک پسر فرزشک پسر زرشک پسر فر کوزک پسر کوزک پسر ایرج پسر فریدون پسر ائقیان پسر پر کاو (ظ: فریدن پسر ائقیان پر کاو) و چنانکه می بینیم این شجره نسب از بسیاری جهات با آنچه در ذکر نسب منوچهر از بند هشتن نقل شده نزدیکست. صاحب مجمل التواریخ^۲ هم پس از نقل چند قول در نسب منوچهر روایت طبری را نقل کرده است منتهی در این نقل بوسیله ناقل و یا بر اثر اشتباه کاتبان و ناسخان تحریفانی در اسامی

۱ - تاریخ طبری چاپ لیدن ج ۱ ص ۴۳۱

۲ - مجمل التواریخ چاپ تهران ص ۲۷

صورت گرفته است. در تاریخ طبری بجای کوزك بنت ایرج کوزك بن ایرج آمده است. اما در آثار الباقیه این اشتباه موجود نیست^۱ و بنابر نقل بیرونی کوزك دختر ایرجست نه پسر او منتهی در آثار الباقیه منوچهر پسر کوزك دختر ایرج است و بدین طریق روایت بیرونی بروایت فردوسی نزدیکتر است و از این هر دو کوتاهتر سلسله نسبی است که دینوری نقل کرده و منوچهر را پسر ایرج شمرده است^۲. اما در سایر امور یعنی ظهور افراسیاب در اواخر سلطنت منوچهر و حصار دادن منوچهر در مازندران و قتل او و استیلا بر ایران، قول دینوری باروایت بندهشن و دیگر مآخذ پهلوی نزدیکتر است.

ظاهراً در باب تاریخ داستانی ایران از آغاز سلطنت منوچهر تا آغاز فرمانروایی زو دوروایت موجود بود یکی مبتنی بر پادشاهی نوزد میان این دو پادشاه و دیگر مبتنی بر تسلط چند ساله افراسیاب بر ایران و قتل منوچهر و ویران ساختن ایرانشهر و برپاشدن غائله و غوغای تورانیان در ایران و پایان پذیرفتن آن با ظهور زو و فردوسی و صاحب معجل-التواریخ و برخی دیگر از مورخان از روایت نخستین پیروی کرده اند ولی بسیاری از ثقات مورخین بر قول ثانوی رفته و چنانکه دیده ایم و در شرح داستان نوزد نیز خواهیم دید این روایت با اصل داستان منوچهر و نوزد در اوستا و متون پهلوی سازگارتر است.

۹- نوزد

بنابر روایت فردوسی نوزد پسر منوچهر پس از پدربشاهی نشست و بعد از روزگاری از راه پدربگشت و لشکریان از او بر میدند. اما سام او را همراه باز آورد. چون پشنگ پادشاه توران از مرگ منوچهر و نشستن نوزد بجای او آگاه شد دو فرزند خود افراسیاب و اغریث را با بزرگان توران زمین و سپاهی عظیم بجنگ نوزد فرستاد. افراسیاب نوزد را پس از سه جنگ اسیر کرد و بکشت و کارها و از گونه کشت تا زال بجنگ افراسیاب رفت و زو را پادشاه کرد.

۱ - الانارالباقیه چاپ لایپزیک س ۱۰۴

۲ - اخبار الطوال ص ۱۱

نام نوزدر در اوستا «نَوْتَر»^۱ آمده است و او پسر منوچهر و سر دسته خاندان «نَوْتَرِیه» (نوزریان) شمرده میشود. این نام در ادبیات پهلوی نوتر^۲ و یانودر^۳ آمده است^۴. بنابراین روایات پهلوی چنانکه قبلا دیده ایم نوزدر در جنگهای افراسیاب با منوچهر کشته شد و بنا بر روایت فردوسی از نوزدر دو پسر باز ماند یکی گسته‌م و دیگری طوس^۵. باین دو اسم در روایات اوستایی و پهلوی هم باز میخوریم و بجای خود یعنی در فصل دوم همین گفتار از این دو شاهزاده پهلوان سخن خواهم گفت.

چنانکه گفته ام نَوْتَر (نوزدر) پسر منوچهر مؤسس خاندانیست که در اوستا نَوْتَرِیه^۶ یا «نَوْتَرِیان»^۷ یعنی نوزریان نامیده شده است. از این خاندان چند بار در اوستا نام برده شده است (مثلا در آبان یشت فقره ۹۸ و رام یشت فقره ۳۵ و ارت یشت فقره ۵۵) و از جمله معاریف داستانی ایران جز طوس و گسته‌م کی گشتاسپ و زرش «هوت اوسا»^۸ باین خاندان منسوبند. انتساب طوس و گسته‌م بنوزدر نسبتی ولی انتساب کی گشتاسپ و پدرش «اَنَوَروت اسپ» (اهراسپ) بدین خاندان از طریق تبنی است زیرا بنا بر روایت بندهشن زاب بنیره نوزدر کیقباد جد گشتاسپ را بفرزندی پذیرفت^۹. طوس و گسته‌م در شاهنامه فردوسی نیز فرزندان نوزدر شمرده شده اند. این دو فرزند در جنگ اخیر نوزدر با افراسیاب پورپشنگ بفرمان اوسوی پارس رفتند تا شبستان او را بالبرز کوه برند و هنگامی که زال خواست جانشینی برای نوزدر معین کند ایشان را لایق پادشاهی ایران شهر ندانست و یکی از اعقاب فریدون یعنی زو پسر طهماسب را بپادشاهی ایران برگزید.

چنانکه در ذیل داستان منوچهر دیده ایم از داستان سلطنت نوزدر جز در شاهنامه و بعضی مأخذ معدود دیگر سخنی نرفته است و بجای آن میان مرگ یا قتل منوچهر و

Nodar - ۳

Nôtar - ۲

Naotara - ۱

۴ - بندهشن فصل ۳۳ فقره ۴ - زند اوستای دارمستر ج ۲ ص ۳۸۵ - یشتها تفسیر آقای پورداد ج ۱ ص ۲۶۵

Hûtaosa - ۷

Naotaryâna - ۶

Naotarya - ۵

۸ - زند اوستای دارمستر ج ۲ ص ۳۹۰

آغاز پادشاهی زاب شرح سلطنت کوتاه افراسیاب در ایران و ویرانیها و آزارهای او یاد شده است.^۱

۱۰ = زاب

بنابر روایت فردوسی چون افراسیاب نوذر را کشت خود بشاهی ایران زمین نشست و پهلوانان ایران بازال در انتخاب جانشین نوذر را بهازدند. زال طوس و گسته هم فرزندان نوذر را لایق پادشاهی ندانست و بامو بدان تدبیر کرد و سرانجام ایرانیان بجست و جوی کسی از تخمه فریدون برخاستند و چون کسی را جز زو پورتهماسپ سزاوار گاه نیافتند. او را اگر چه سالخورده بود پادشاهی نشانند. زو پنج سال پادشاه بود. در آغاز کار یاری پهلوانان ایران زمین با افراسیاب جنگها کرد و چون خشکسالی و قحط جهانیان را آزرده کرده بود هردو جانب پس از پنج ماه جنگ صلح تن در دادند و قرار بر آن نهادند که جیحون مرزا ایران و توران باشد و دیگر کسی از سپاهیان ایران و توران از این مرز آنسوی تر نرود. «زو» مردی عاقل و عادل بود و از خون ریختن پرهیز داشت و پس از پنجاه سال پادشاهی بهشتاد و شش سالگی بمرد.

نام زو در اوستا «اوزو»^۲ و نام پدرش «توماسپ»^۳ است.^۴ اوزو بمعنی یاری کننده و توماسپ بمعنی دارنده اسبان فر به است.^۵ این دو نام در زبان پهلوی بترتیب «هوزوب»^۶ و «توهماسپ»^۷ و در فارسی «زو» یا زاب و تهماسپ شد.

بنابر روایت بندهشن (فصل ۳۳ فقره ۵) «چون منوشچهر کشته شد باز افراسیاب بیامد و باران از ایرانشهر بازداشت تا هوزوب توهماسپان (هوزوب پسر تو هماسپ) بیامد و افراسیاب را براند و باران بیاراند» در فصل ۳۴ از همین کتاب مدت پادشاهی هوزوب پنج سال معین شده است و در فصل ۳۱ فقره ۳۵ آمده است که توهماسپ دختر «نامون»^۸ منجم افراسیاب را بزنی گرفت و ازو هوزوب پدید آمد. سه سال بعد نوذر

۳ - Tumâspa

۲ - Uzava

۱ - اخبار الطوال دینوری ص ۱۲ - ۱۳

۴ - بشت ۱۳ فقره ۱۳۱ ۵ - زنداوستای دارمسترجح ص ۴۰۰ - یشتها تنغیر آفای پورداود ج ۲ ص ۴۶

۸ - Nâmûn

۷ - Tuhmâsp

۶ - Hûzûb

پدرتهماسپ اورا بنزدخود خواند ولی از پیش از پدر در گذشت. بنا بر روایت اخیر زو نواده نوزد است و این روایت با در آوردن او زو در شمار افراد خاندان نوزدی در اوستا سازگار است.^۱

بروایت بیرونی^۱ سلسله نسب زوجین است: زاب بن تهماسب بن کمجهور بن زو بن هوشب بن ویدنیك بن دوسر بن منوشچهر. روایت طبری اختلافی با این سلسله نسب دارد^۲ و در مجمل التواریخ چنین آمده است: «زاب، پارسیان اورا زو خواندند زه نیز گفته اند بعضی گویند پسر نوزد بود و حقیقت آنست که پسر تهماسب بن منوشچهر بود.»^۳ میان این روایت با روایت بندهشن (فصل ۳۱) نیز اختلافست زیرا بنا بر این روایت «هوزوب» پسر «توهماسب» پسر «اگای مسواك»^۴ پسر «نودر» پسر «منوشچهر» است.

در مجمل التواریخ بنقل از تاریخ طبری چنین آمده است: «... منوشچهر برین پسر (یعنی تهماسب) خشم گرفت و از پدر بگریخت بدورجایی و اورا زنی بود از قزاقان، نام او مادرك (در اصل طبری مادول) پس زاب از وی بزاد چون منوشچهر بشنید از پسر خشنود گشت و او را بازخواست»^۵ روایت بلعمی در این باب چنین است: «واو (یعنی منوشچهر) را پسری بود نام او تهماسب و منوشچهر بر او خشم گرفته بود و خواست که بکشدش، بدان سبب که او را دختری بود و تهماسب بزنی کرده بود، پس سرهنگان تهماسب را درخواستند، بدیشانش بخشید و گفت که از پادشاهی من بیرون شود. آن دختر که زن او بود بستید و در خانه بازداشت و منجمان گفته بودند که او را از این زن پسری باشد که پادشاه شود، پس او را پسری آمد، زاب، و پسرش کودک بود که منوشچهر بمرد ...»

روایت دینوری در باب زوجین است: «چون فراسیاب ندهال بر ایران پادشاهی

۱ - تاریخ طبری، لیدن ج ۲ ص ۵۲۹-۵۳۰

۱ - الآثار الباقیه ص ۱۰۴

۲ - Agā i masvāk - ۴

۳ - مجمل التواریخ ص ۲۸

۴ - مجمل التواریخ ص ۲۸

کرد زاب بن بودکان بن منوشهر بن ایرج بن نمرود در سرزمین فارس ظهور نمود و افراسیاب را و مردم را بجانب خویش خواند، همهٔ اخلاف سام بن نوح بر او گرد آمدند چه در عهد افراسیاب رنجهای بسیار کشیدند. آنگاه زاب بر افراسیاب تاخت و او را از کشور خویش براند و شهرها و دژهایی را که افراسیاب ویران کرده بود آبادان ساخت و در عراق رودهای بزرگ بنام زابی که اسم آنها از نام او مشتق است جاری ساخت و آنها عبارتند از زابی الاعلی و زابی الاوسط و زابی الاسفل و شهر عتیق (مراد قدیمترین شهرهای مداینست) را بنا کرد و آنرا طیسفون نامید. آنگاه از پی افراسیاب رفت و در خراسان بجمع لشکریان پرداخت، پس افراسیاب آهنگ او کرد و پس از ملاقات فریقین ارسناس (آرش) که منوچهر آموختن تیراندازی را بدو واگذاشته بود، چندان پیش رفت که بقدر تیر بر تابی با افراسیاب نزدیک شد و تیری بر او افکند و او را بکشت و زاب که خود زخم فراوان برداشته بود یک ماه پس از مرگ افراسیاب بمرد^۱ «مطلب تازه‌یی که در اینجا می‌بینیم وجود آرش است در عهد زاب در صورتیکه بنا بر اغلب روایات دیگر او در عهد منوچهر میزیست و من در باب آرش جداگانه سخن خواهم گفت.

۱۱ - کرشاسپ

بروایت فردوسی پس از مرگ زو کرشاسپ جای او را گرفت و نه سال جهاننداری کرد و در آخرین سال جهاننداری او افراسیاب بفرمان پشنگ بایران روی آورد و چون کرشاسپ مردنخت ایران از شاه تهی ماند و روزگار ستیز و آزار ترکان فرارسید تا زال رستم را بجست و جوی کیقباد بالبرز کوه فرستاد. این کرشاسپ که برخی او را شریک پدر در پادشاهی ایران دانسته‌اند^۲ در شاهنامه غیر از کرشاسپ پهلوان معروف و پدیرسام جد رستم است که در اواخر پادشاهی

۱ - اخبار الطوال ص ۱۳

۲ - الانار الباقیه ص ۱۰۴ و مجمل التواریخ ص ۲۸ و ۴۴

فریدون و آغاز کار منوچهر پیرو فرتوت بود و من از این کرشاسپ پهلوان در فصل دوم این گفتار سخن خواهم گفت .

با ختم داستان کرشاسپ تاریخ داستانی پیشدادیان پایان میرسد و تاریخ سلسله کیان بمیان می آید و بزرگترین دور پهلوانی شاهنامه و دیگر حماسه های ملی ما فرا میرسد .



ب - کیان

بنا بر روایات ملی ما و چنانکه در شاهنامه آمده است پس از پیشدادیان کیقباد بسلطنت ایران برگزیده شد و اوسر سلسله پادشاهانی است که بکیان موسومند. این سلسله کیان را گروهی از خاور شناسان و متبعان با سلسله کیان و هخامنشیان هخامنشی یکسان دانسته و کوشیده اند که میان سلاطین این دوسلسله، کدیکی داستانی و نیمه تاریخی و دیگری تاریخی است، ارتباطی بوجود آورند و آنان را یکسان شمارند. از علل عمده این اشتباه یکی وارد شدن بعضی از پادشاهان سلسله هخامنشی مانند دارا و دارای دارایان است در شمار پادشاهان اخیر کیان (بوسیله مورخان قدیم) زیرا ایرانیان با اطلاع از حدیث اسکندرو جنگ او باداریوش سوم پادشاه هخامنشی و نیز با اطلاعی که از کیان داشته و آنان را آخرین دسته سلاطین باستانی ایران می شمردند چنین پنداشتند که جنگ اسکندر با آخرین پادشاه همین سلسله اتقان افتاده و او دارا پسر داراست که در ادبیات پهلوی دارای دارایان خوانده میشود.

این امر از یکطرف، و همانندیمی که برخی از متبعان میان ویشتاسپ کیانی (حامی زردشت) و ویشتاسپ پدر داریوش بزرگ حاکم ایالت «پارث» از طرف دیگر تصور کرده اند، باعث شد که سلسله تاریخی هخامنشی همان سلسله نیمه داستانی کیان شمرده شود و مثلاً کوروش مؤسس واقعی شاهنشاهی هخامنشی همان کیخسرو تصور گردد.

از میان خاورشناسان نخست «هرتل» در کتاب معروف خود یعنی «هخامنشیان و کیان»^۱ بر این عقیده در قند و پس از استاد «هرتسفلد»^۲ از عقیده وی پیروی کرده و

Hertel, Achaemeniden und Kayaniden, Leipzig, 1924

۲ - رجوع شود به مقاله‌یی که Hertzfeld در مجموعه Modi Memorial Volume که در سال

۱۹۳۰ در بمبئی چاپ شده نکاشت و کتاب دیگر او بنام : Archäologische Mitteilungen

aus Iran در دو مجلد سال ۳۰ - ۱۹۲۹ در برلین بچاپ رسانید.

آنرا با تفصیل و توضیحات بیشتری طرف توجه قرار داده است.

هرتل در کتاب «هخامنشیان و کیان» گفته است که افراد اخیر سلسله کیان فی الحقیقه عبارتند از خاندان هخامنشی و مناط عقیده او در این حدس وجود عده‌یی از هخامنشیانست که با آیین زردشتی میانه خوبی نداشتند. مبداء ظهور این نظر برای هرتل فرضی است که در کتاب «زمان زردشت» آورده و گفته است که زردشت در دوره حکومت ویشتاسپ پدر داریوش اول زندگی میکرده است. هرتل چنین پنداشته است که نخستین پادشاهان سلسله کیان یعنی از کیقباد تا کیخسرو رؤسای قبایل غربی ایران بودند و ممکن است شخصیت تاریخی داشته و یا اصولاً داستانی و افسانه‌یی بوده باشند ولی مابقی سلاطین بعقیده او همان پادشاهان هخامنشی بوده‌اند که در سلسله داستانی کیان وارد شده‌اند. اما هر تسفلد از این حد فراتر رفته و گفته است که اولین پادشاهان کیان همان پادشاهان ماد بوده‌اند که «هرودت» و «کتزیاس»^۱ از آنان نام برده‌اند و کوروش نیز همان کیخسرو است.

با آنکه قول دومه‌حقوق مذکور در این جزئیات مغایرت دارد ولی تصوراتشان همان گمان همانندی کوی ویشتاسپ با ویشتاسپ پدر داریوش اولست که از جانب پسرشهربان (خشروپاون - ساتراپ) ایالت «پرتو»^۲ بوده.

بعقیده هر تسفلد زردشت از مولد خود یعنی «رگ» (ری) بخدمت همین ویشتاسپ پدر داریوش که در اوستا ملقب به «کوی» است رفته و دین خود را بر او عرضه داشته است.

ویشتاسپ و پسرش سپنتودات^۳ دین جدید را پذیرفتند و حامی و نگاهبان آن شدند. سپنتودات اسم اصلی همان کسی است که چون پیادشاهی رسید نام سلطنتی «داری و هوش»^۴ را بر خود نهاد و اینکه می‌بینیم در داستان کتزیاس نام بردیای دروغی

«سفندا داتس»^۱ دانستند شده اشتباه است چه این اسم نام قاتل گئوماتست نه نام واقعی خود او.

استاد نلد که نیز با مقایسه داستان کوروش با کیخسرو و «آستوآگس»^۲ پادشاه ماد با افراسیاب و «هارپاگوس»^۳ وزیر آستوآگس با پیران ویسه گویی بر آنسراست که میان سلسله کیان وهخامنشی رابطه‌ی ایجاد کند^۴.

بعقیده من آمیختن شاهان اوستایی کیان با پادشاهان تاریخی مادی وهخامنشی خطایی بین و آشکار است چه بنا بر آنچه از قرائن متعدد تاریخی و نیز با تحقیق در زمان زردشت بر میآید پادشاهان کیان یعنی کسانی که در اوستا با لقب کوی^۵ ذکر شده‌اند و آخرین ایشان «کوی ویشناسپ» است و در وجود تاریخی آنان هم نمیتوان کاملاً تردید کرد: متعلق بعهد قدیمتر از زردشت و عبارت بوده‌اند از رؤسای معروف قبایل مشرق و شمال مشرق ایران که پس از رسیدن بمقام فرمانروایی و عظمت بلقب «کوی» یعنی شاه ملقب میشده‌اند در صورتیکه پادشاهان ماد و هخامنشی چنانکه شواهد و مدارک متعدد تاریخی ثابت میکند پادشاهان مغرب و شمال غرب و جنوب و مرکز ایران بوده و از میان آنان تنها دسته اخیر توانسته‌اند بر قسمت‌های خاوری ایران حکومت یابند و عنوان سلطنتی آنان خشای ثی یعنی شاه است، این گروه از لحاظ زمان هم متأخر از زردشتند و اینکه برخی خواسته‌اند بزحمت ویشناسپ پدر داریوش را همان کوی ویشناسپ حامی زردشت بدانند اشتباه کرده‌اند.

خاورشناس استاد «آرتور کریستن سن» دلایلی بر رد سخنان هرتل و هرتسفلد آورده است^۶ که چون مؤید گفتار منست بنقل آنها همت می‌گمارم. خلاصه سخنان کریستن سن را بدین صورت میتوان درآورد:

۱- ناحیه شرقی ایران مهد آیین زردشت است و زبان قسمتهای کهن اوستافی الحقیقه

Harpagos - ۳

Astyages - ۲

Sphendadates - ۱

Kavi - ۵

۴ - حماسه ملی ایران تألیف نلد که ص ۳

۱- تحقیقات در باب آیین زردشتی ایران قدیم تألیف کریستن سن از ص ۲۶ بعد- کیانیان، کریستن سن ص ۴.

لهججه‌یی از ایران خاور است .

۲ - قدیمترین اشارات جغرافیایی اوستا راجعست بایران خاوری و زبان قسمت های متأخر اوستا هم مانند گاتاها متعلق بنواحی شرقی این کشور است. عنوان کوی يك عنوان شرقی است و کوی ویشناسپ حامی زردشت از آنجهت صاحب این عنوان بود که در مشرق ایران حکومت میکرد . و چون عنوان « کوی » نزد مورخان یونانی کاملاً غیر معروف و مجهول بود پس نمیتوان آنرا عنوانی که متعلق بمشرق ایران نباشد شناخت زیرا چنانکه میدانیم مورخان یونانی تاریخ ایران را بنا بر روایات اهالی مغرب ایران گرد آورده بودند .

۳ - شباهتی که بین داستان کیخسرو و افراسیاب از طرفی ، و کوروش و « آستو آکس » از طرفی دیگر موجود است نمیتواند بتهنایی دلیل همانندی این اشخاص با یکدیگر گردد و همچنین است شباهت بعضی از اسامی دیگر که باز وسیله یکسانی سلسله کیان و هخامنشی نمیتواند گشت .

۴ - مهمترین وسیله‌یی که طرفداران وحدت هخامنشیان و کیان برای اثبات سخنان خود در دست دارند اینست که ویشناسپ پدر داریوش را با کی گشتاسپ حامی زردشت خلط کنند . البته ما میدانیم که کی گشتاسپ بنا بر آنچه از اوستا بر میآید حامی زردشت و نگاهبان کیش او بود ولی دلیلی در دست نداریم که این کی گشتاسپ همان ویشناسپ پدر داریوش اول باشد و پیداست که گمان مجرد هیچگاه اساس احکام محقق تاریخی نمی‌تواند گشت .

۵ - « بنونیست » خاور شناس معروف فرانسوی در کتاب « مذهب پارسیان بنا بر مآخذ یونانی »^۱ ثابت کرده است که پادشاهان هخامنشی بنا بر آنچه از آثار مورخان یونانی و کتیبه‌ها بر می‌آید بهیچ روی کیش زردشتی نداشتند بلکه معتقد بمذهب قدیم آریایی بودند و اگر ما این نظر را باور داریم یکی دانستن کی گشتاسپ و ویشناسپ هخامنشی پدر داریوش امری محال خواهد بود .

جنبه تاریخی داستان کیان

با مباحثی که گذشت مغایرت سلسله کیان با سلسله هخامنشیان
محقق گشت اکنون باید دید این سلسله داستانی را ممکن است
صاحب هیچگونه اهمیت و ارزش تاریخی دانست ؟

برای بحث در این مسأله باید نخست از کوی و پشتاسپ آغاز سخن کرد. زندگی
کی گشتاسپ و حیات زردشت چنانکه از گاتاها بخوبی برمیآید بتمام معنی بیکدیگر
بسته و مربوطست و چون در نتیجه بحث های مفصل وجود تاریخی زردشت ثابت شده
است،^۱ و نیز چون صحت انتساب گاتاها بزردشت امری محقق و مسلم شناخته شده، باید
قبول کرد که وجود کی گشتاسپ که بقول شخص زردشت حامی او بود وجودی تاریخی
است نه داستانی و جنبه های داستانی سرگذشت کی گشتاسپ فی الحقیقه از یشتها آغاز شده
و در ادبیات پهلوی و فارسی بمنت های بسطت و کمال رسیده است.

در باب پادشاهان دیگر کیانی که پیش از کی گشتاسپ میزیسته اند مطالب ذیل را
باید در نظر داشت :

قدیمترین پهلوانان و پادشاهان یشتها یعنی نخستین بشر (گیومرث) و نخستین
شاه (هوشنگ یا جمشید) و اژدهای سده پوزه شش چشم (اژدهاک - ضحاک) و کشنده اژدها
(فریدون) همه صاحب جنبه اساطیری و بعضی از آنان متعلق بعهد هند و ایرانی هستند
در صورتیکه شاهان کیان صاحب خصائلی بتمام معنی ایرانیند و وجود هر يك از آنان از
همه جهات بایران و نژاد ایرانی بستگی دارد. در زندگی ایشان جنبه اساطیری کمتر
یافته میشود و سراسر اعمال ایشان دستبندی از نبردهای پهلوانی است که بهیچ روی خارج
از دائرة قدرت آدمی نیست. البته در شرح احوال و زندگی افراسیاب که از معاصران
شاهان کیانست بعضی عناصر اساطیری راه یافته است اما این امر نه تنها دلیل آن نیست
که معاصران کیانی او افراد اساطیریند بلکه نتیجه مستقیم دو حقیقت است یکی آنکه
افراسیاب بنابر آنچه برخی اندیشیده اند اصلاً خدای جنگ و رب النوع بزرگ تورانیان
بود^۲ و دیگر آنکه بهمین مناسبت در داستانهای ملی ایرانیان صاحب عمری دراز و نماینده

۱ - رجوع شود به اوستای دوهزاره چاپ پاریس سال ۱۸۸۱ از صفحه XVIII مقدمه ببعد.

۲ - Hertel : Die Sonne und Mithra, s. 32

ملت توران وقائد ایشان در تمام نهضاتی بوده است که بجانب ایران و برای فرو گرفتن این سرزمین کرده اند. در بعضی از روایات متأخر عناصر اساطیری تازه بی بر شرح احوال کاوس و کیخسرو نیز افزوده شده است ولی این اضافات هیچگاه نباید مایه گمراهی ما در تحقیق گردد زیرا نظیر آنرا در زندگی رجال تاریخی دیگر مانند اسکندر و گیوهم می بینیم و این فرد اخیر یعنی گیو که از رجال اشکانیست بعدها صورت تاریخی خود را از دست داده و در سلسله روایات کیانی بشکل فردی جاویدان و فنا ناپذیر درآمده است.

پادشاهان داستانی و اساطیری در یشتها هیچگاه بالقب کوی یاد نشده اند و این عنوان یکی از عناوین ایرانی و متعلق بیادشاهانیست که نخستین آنان کوات^۱ (کیقباد) از پادشاهان مقدم بر زردشت ولی نزدیک بعهد اوست. اتفاقاً نام جانشین این کی یعنی «کوی او سدن»^۲ «یا کوی اوسن»^۳ (کاوس) هم بشکل «اوسانس کاوی»^۴ در ریگ ودا^۵ دیده میشود و استاد کریستن سن معتقد است که بر اثر قدرت کاوس آوازه شهرت او بدره سندنیز رسیده و نامش دروداراه جسته است و بر اثر نزدیکی فراوان که میان ایرانیان شرقی و هندوان وجود داشت ارتباط آنان بایکدیگر بمراتب آسانتر از ارتباط ایرانیان مشرق و مغرب بنظر میآید زیرا میان این دودسته طوایف چادر نشین ایرانی دشت های وسیع و خشک ایران مرکزی حائل بود و مانع ارتباط آنان بایکدیگر میشد.^۶

نام کویان (کیان) بتمام معنی نظیر و همساز بانامهاییست که در عصر زردشت و یا دورهای نزدیک باو معمول بود و تنها از آن میان چند نام مانند ارشن^۷ و بیرشن^۸ و سیاورشن^۹ متعلق بازمنه کهن تر است.^{۱۰}

اگرچه نسب نامدهایی که بنا بر آنها کاوس و کی ارشن و کی پشین و بیرشن پسران آئی پی و هو^{۱۱} و نواده قباد بودند، تنها در مآخذ جدید دیده میشود ولی ظاهراً از روایت اصیل

Kavi Usan - ۳

۶ - کیانان ص ۲۸

Kavi Usadan - ۲

Rigvéda - ۵

Kavâta - ۱

Usânas - Kâvyâ - ۴

Syâvarshan - ۹

Byarshan - ۸

Arshan - ۷

۱۰ - در این باب رجوع کنید به رساله تحقیقات در باب آیین زردشتی ایران قدیم تألیف کریستن سن از ص ۱۷ بعد

Aipivohu - ۱۱

وصحیحی ماخوذ است زیرا در صورت خلاف لزومی نداشت ناقلان روایات که محققاً سخنان خود را از ماخذ دینی و قطعات اوستا نقل میکردند کاوس و کی ارشن و کی پشین و بیرشن را پسران ائی پی و هو شمارندواو رانیز پسر قباد بدانند بلکه برای آنان اشکالی نداشت که از این اسامی هم مانند قباد و کاوس پادشاهان نیرومندی پدید آورند و گذشته از این هریک را پسر و جانشین دیگری بدانند و فی المثل سلسله شاهان کیانی را بدین طریق ترتیب دهند: (کوات - ائی پی و هو - ارشن - پشین - بیرشن - کاوس). همین امر خود دلیل قاطعی است بر اینکه مدونین تاریخ باستانی روایات خود را راجع باین چهار برادر از ماخذ کهن تری اخذ کرده اند که باز منتهی نزدیک زردشت و روایاتی که در آن عهد راجع بکیان پیش از زردشت در دست بود بستگی داشته و بالنتیجه فاقد ارزش تاریخی نبوده است. علاوه بر این در باب این چهار برادر میتوان چنین تصور کرد که هریک از آنان پادشاه ناحیتی بود و در یک روز گار یکی از ایشان یعنی کوی اوسن (کاوس) نفوذ بیشتری یافت و امارت همه قبایل ایران خاوری را بدست آورد چنانکه بنابر اصطلاح یشت ها «بر همه کشورها، بر آدمیان و بر دیوان» پادشاهی یافت.

سلسله پادشاهانی که از کیقباد تا کیخسرو ادامه دارد از پنج نسل پدید آمده است. نام «اُئوروت اسپ»^۱ (لهراسپ) که بنابر آنچه محققان گفته اند وجود محقق تاریخی ندارد، در قسمتهای اساسی و قدیم یشت ها مذکور نیست و نام وی به تناسب تنها آمده و از اینجا چنین بر می آید که مدونین یشت ها «هئوسروه»^۲ (کیخسرو) را آخرین فرد سلسله کیان پنداشته اند و ما میتوانیم این تصور آنرا خاطره بی تاریخی بینگاریم زیرا محققاً سلسله نسب این پادشاهان در دربار گشتاسپ معروف و معلوم بود و عین این اطلاع در میان روحانیان و عالمان زردشتی باقی ماند و بعد بصورتی که دیده ایم مدون گشت و فاصله میان کیخسرو و کی گشتاسپ نیز در ضمن این تدوین منظور شد.

باقبول این مقدمات میتوان اطلاعاتی را که از یشت ها بر می آید تقریباً در حکم اطلاعات تاریخی خاصی دانست که حیات سیاسی و اجتماعی ایرانیان مشرق را در روزگار

پیش از هخامنشیان روشن می‌سازد و اگر این اطلاعات در اوستا محفوظ نمی‌ماند ما نمیتوانستیم بهیچ روی از ایرانیان مشرق و سلسله شاهان ایشان آگاهی داشته باشیم و اگر خوانندگان ما نخواهند این مطالب را بجای حقایق تاریخی بپذیرند دست کم باید بدین حقیقت معترف باشند که حدیث کیان در اوستا کاملاً جنبه اساطیری ندارد و بر فرض ثبوت چنین حالتی اساطیر و احادیث آنان را اصلی تاریخی و محقق بود و همان اصل محقق تاریخی بعدها اساس داستان و افسانه‌های تاریخی قرار گرفت.^۱

کلمه کی

کلمه کوی که در موارد مختلف از گاتاها و یشتها بآن باز میخوریم همان کلمه ییست که در زبان پهلوی به کی یا کی بایاء

مجهول (Kê) و در زبان فارسی به کی بفتح اول و سکون ثانی مبدل شده و در تاریخ داستانی ایران قدیم عنوان دسته معینی از سلاطین شده است که سلطنت آنان از آغاز پادشاهی قباد شروع گردید.

دربادی امر، خاصه وقتی که در یشتها باین عنوان باز میخوریم ممکن است تصور کنیم که کلمه کوی عنوان دسته معینی از پادشاهان یا پهلوانان اوستاست (همچنانکه در شاهنامه و یا تواریخ اسلامی مشاهده میشود) اما حقیقت امر بنوعی دیگر است و کوی چنانکه از موارد مختلف استعمال آن در گاتاها و یشتها برمیآید بمعنی شاه و امیر است که علی السواء بر کیقباد و سلاطینی که از خاندان او بوده اند و یا بر امراء و پادشاهان دیگری که در همان ایام بر قسمت هایی از ایران شرقی حکومت میکردند اطلاق میشده است.

در گاتاها کلمه کوی اغلب برای تعیین دسته‌ی از امراء یا رؤسای قبایل که دشمن زردشت شمرده میشدند بکار رفته است. اینان پرستندگان دیو بوده و روحانیان ایشان

۱- برای کسب اطلاعات بهتر و دقیق‌تری در باب اصل تاریخی داستان کیان رجوع کنید به :

Arthur Christensen : *Études sur le zoroastrisme de la Perse antique* p.34 , sqq. Les Kayanides p.27 sqq.

بعنوان کرپن^۱ خوانده میشده اند و زردشت در بسیاری از موارد از کویان و کرپنان و آزارهای آنان نالیده است. از این کویان و کرپنان اگرچه پس از دوره سرودن گاتاها دیگر کسی وجود نداشت خاطراتی در سایر قطعات اوستا بر جای مانده است.

درعین آنکه امرای مخاصم زردشت بعنوان کوی خوانده شده اند در همان حال هم ویشناسپ حامی زردشت و نگاهبان کیش او بهمین عنوان در گاتاها یاد شده است. این دو مورد استعمال دومطلب را آشکار میسازد: نخست اینکه کویانی که با کرپنان یکجا ذکر شده اند دسته معینی از قبایل یا افراد و یا احزاب نیستند و دوم آنکه عنوان کوی که برای ویشناسپ و یا امرای مقدس مقدم بر او مانند کیقباد و کاوس و کی ارشن و بیرشن و خسرو آمده است نام خاندان خاصی از ایرانیان خاوری نیست بلکه عنوانی است که بهر که امارت و سلطنتی داشت داده میشد و همچنانکه گفتم درست بمعنی امیرو شاه بود.

محیط استعمال این کلمه محققاً ایران خاوری بوده است زیرا هیچیک از سلاطین ایران باختری یعنی سلاطین مادی و هخامنشی هرگز در کتیبه ها بعنوان ولقب کوی خوانده نشده اند بلکه در کتیبه های هخامنشی عنوان پادشاه «خشایشی»^۲ یا «خشایشی خشایثیانم» است که بعدها به شاه و شاهان (شاهانشاه .. شاهنشاه) مبدل شد.

از تعداد کویان در عصر زردشت، چنانکه در گاتاها ملحوظ است، چنین برمی آید که قلمرو تسلط و حکومت هریک از کویان چندان وسعتی نداشت و تنها برخی از کویان مقتدر و مقدم بر زردشت و همچنین کی گشتاسپ معاصر زردشت توانسته بودند نواحی مختلفی از ایران خاوری را بدست آورند.

کلمه کوی که بنا بر آنچه گفته ام در گاتاها بمعنی مطلق شاه و امیر است در ادوار جدیدتر تاریخ ایران و حتی در قسمتهای اخیر اوستا نام خانوادگی و لقب عده معینی از امیران شد که نخستین آنان قباد و آخرین ایشان دراوستا کی گشتاسپ و درمآخذ پهلوی و عربی و فارسی داراب دارایانست. در چیشر دات (چهر دات) نسک کلمه کوی بمعنی اخیر استعمال شده و

درمآخذ پهلوی این اطلاق شامل وعام گشت و سلسله خاندان کی در دینکرت کی کوات^۱ شمرده شد.

در شاهنامه چنانکه خوب میدانیم کلمه کی بمعنی معمول خود در دوره ساسانی و اسلامی استعمال شده است منتهی چنین بنظر میآید که معنی اصلی کلمه کی (امیر- شاه) نیز در ذهن فردوسی بوده و آثاری از این معنی در بعضی از ابیات شاهنامد مشهود است مثلاً:

تو بشناس کز مرز ایران زمین	یکی مرد بُد نام او آبتین
ز تخم کیان بود و بیدار بود	خرمند و گرد و بی آزار بود
تهمتن همیدون یکی جام می	بخورد آفرین کرد بر جان کی

و همچنین در این مورد:

ندانست آخود آفریدون کجاست	سراندر کشید و همی رفت راست
پیامد بدرگاه سالار نو	بدیدندش از دور برخاست غو
چو آن پوست بر نیزه بردید کی	بنیکی یکی اختر افگند پی

در این هر سه مورد کی بمعنی مطلق شاه است خاصه در بیت دوم و آخر که ممکن نیست در آنها مراد از کیان خاندان شاهی معروف باشد زیرا فریدون پسر آبتین را از پیشدادیان می شمرند. از اینگونه موارد در شاهنامد باز هم میتوان یافت و گذشته از این دور نیست که کلمه «کیا» که لقب شاهان مازندران بود (چون قصد بری کرد و بگریگان و بآمل- بگذاشت کیا مملکت خویش و کیایی. منوچهری) هم لهجه یی از «کی» و بمعنی مطلق شاه باشد.

پیش از آنکه در باب یکایک شاهان کیانی آغاز بحث و تحقیق کنم مختصری در باب فر کیانی که در شاهنامه بکرات از آن سخن رفته و در داستان

فر کیانی

های حماسی ما مقامی بلند دارد سخن میگویم:

دراوستا غالباً و چنانکه تا کنون چند بار ملاحظه کرده ایم به کلمهٔ خورن^۱ باز می‌خوریم. معادل این کلمه در زبان پهلوی خره^۲ و در فارسی فر و فره است. بنا بر عقیده دارمستر خره از شکل اوستایی خورن پدید آمده و فراز شکل پارسی فرن^۳ . معادل کلمهٔ خور ننگهنت^۴ که در اوستا بسیار آمده و بمعنی صاحب فراست در فارسی فرخ است. کلمهٔ خورن در اوستا معمولاً با جزء کوی و ائیرین^۵ ترکیب شده و ازین ترکیب عبارات «کوئنم خورن^۶» و «ائیرینم خورن^۷» پدید آمده است. اولی را باید فرشاهی و ثانوی را فرایرانی معنی کرد.

خورنوه همچنانکه از معنی کلمهٔ فرد در فارسی برمی‌آید بمعنی شکوه و جلال و در اصطلاح اوستا حقیقتی الهی و کیفیتی معنویست که چون برای کسی حاصل شود او را بشکوه و جلال پادشاهی و بمرحلهٔ تقدس و عظمت معنوی میرساند و بعبارت دیگر صاحب قدرت و تقوی و نبوغ و خرمی و سعادت می‌کند. بوسیلهٔ همین فراست که پادشاه پادشاهی میرسد و تاهنگامی که پادشا هست خره با او یاراست و چون ازوبگست پادشاهی نیز از کفش بیرون خواهد شد چنانکه در شرح سلطنت جمشید دیدیم و اعتقاد باین اصل تنها منحصر باوستان نیست بلکه در عهد ساسانیان نیز باین عقیده با نهایت شدت رواج داشته و در کارنامهٔ اردشیر از این فرچند بار سخن رفته است.

بنا بر آنچه از اوستا برمی‌آید میان خره و آذربستگی فراوان موجود است. همچنانکه سه آتش مقدس یکی برای موبدان و هیربدان بنام «آذر فرنبغ»^۸ و یکی برای جنگجویان بنام «آذر گشنسپ»^۹ و یکی برای کشاورزان بنام «آذر برزین مهر» موجود

Farna - ۳

Xorrih - ۲

Xvarenô - ۱

Airyana - ۵

Xvarenanguhant - ۴

Airyanem Xvarenô - ۷

Kavaênem Xvarenô - ۶

Atar Gushnasp - ۹

Atar Farnbag - ۸

است همانطور هم فرسه شکل درمیآید و چنانکه در شرح داستان جمشید دیده ایم فرسه بار از روی بتافت و به سه کس تعلق گرفت .

خره (فر) چون پیادشاهی تعلق گرفت بنام کوئیم خورن نامیده می شود و در شاهنامه از فر و فر کیانی بارها یاد شده است .

چنانکه گفتیم گذشته از فر کیان در اوستا از فردیگری بنام « آئیر ینم خورن » یعنی فر ایران یاد شده است ، این فر ظاهر آشبیه و نظیر فر کیان و یاعین آنست زیرا فر کیان هم چنانکه می دانیم مانند فر ایران مایه عظمت و جلال ایرانست .

معمولاً فرد راوستا بشکل مرغی بنام « وارغن »^۱ مجسم شده است و چنانکه از برخی قرائن در اوستا برمی آید « وارغن » شاهین یا یکی از مرغان شکاری نظیر آنست و گذشته از این فر بصوردیگری مثلاً گوسفند هم در آمده و بر صاحب فر جلوه کرده است . در باب فر کیانی (فرشاهی - فر شاهنشاهی) فعلاً بهمین مختصر بسنده می شود^۲ و از این پس شروع میکنم بی بحث در باب یکایک شاهان کیان .

۱- کیقباد

بنابر روایت فردوسی چون تخت شاهی از کرشاسپ خالی ماند زال از موبدان نشان کسی خواست که شایسته تخت شاهان باشد و ایشان یکی را از تخمه فریدون بنام کیقباد نام بردند که نشستش بالبرزکوه بود . پس زال رستم را نزد اوفرستاد و چون پهلوان بنزدیک کیقباد رسید پیام زال را بگزارد و قباد را پیادشاهی ایران شهر بخواند . قباد پیام زال را پذیرفت و با رستم آهنگ تخت و تاج کرد و آنگاه بخواهنش پهلوانان ایران بجنگ افراسیاب شتافت و جنگی سخت با او کرد و در این جنگ رستم پهلوانیها

۱ - Vāreghan

۲ - برای کسب اطلاعات مفصل تری در باب فر رجوع کنید به :

یشتها تألیف آفای پورداود ج ۲ ص ۳۰۹ . بعد . زند اوستای دارمستر ج ۱ ص ۲۰۷ ، ج ۲ ص ۵۶۰ ، ۶۱۵ - ۶۱۷ ، ۶۲۴ - ۶۲۵ . دهارله ، اوستا ص ۵۴۱

نمود چندانکه افراسیاب را تاب مقاومت نماند و ناچار از پیشنگ درخواست که تقاضای صلح با ایرانیان کند و قرار بر آن نهادند که جیحون مرز ایران و توران باشد. کیکباد پس از ختم غائله افراسیاب روی بیارس نهاد و اصطخر را بیایختی بر گزید و بسی شهر و آبادی ساخت. آنگاه ده سال گرد جهان بگشت و باز بیارس آمد و برای نگونه صد سال پادشاهی کرد. کیکباد را چهار پسر بود: کیکلوس و کی آرش و کی پیشین و کی ارمین.

نام قباد در اوستا کوات^۱، بالق کوی^۲ و در زبان پهلوی کوات^۳، بالق کی ذکر شده و در تازی و فارسی قباد است.

در چهار داد نسك کوات از اعقاب منوچهر و مؤسس خاندان کیان و پادشاه ایران شمرده شده بود. در دینکرد (کتاب هشتم فصل ۱۳ فقره ۱۲) آمده است که کوات نخستین شاه کیانی و پادشاهی داد گرو نیگمرد و برای آدمیان مایه آسایش و سعادت بود. در کتاب مینوگ خرد (فصل ۲۷ فقرات ۴۵ - ۴۸) چنین آمده است: «از کی کواز سوز این بوز که اندر یزدان سپاسدار بوز و خدایی خوب کرد و پیوند تخمه کیان از وی آغاز شد.» - در کتاب هفتم از دینکرد آمده است که فر از کر ساسپ^۴ به کی کوات رسید و اوجد کیان (کیان نیاك) است و بیاری فر^۵ برای اراشه و حکمروایی یافت.

در باب اسلاف کیکباد در آثار پهلوی چیزی نمی یابیم مگر در فقره ۲۴ از فصل ۳۱ بندهشن که نگاشته است: «کوات کود کی خرد بود که او را در صندوق نهادند و بر آب افکندند و این کودک از سرمای لرزید، اوزاو او را دید و از آب بیرون کشید و بپسری پذیرفت و او را کوات نامید.»

دوهارلد این نام را مشتق از کلمه پهلوی «کواده»^۶ یعنی آستانه در دانسته و عبارت دیگر بعقیده او کوات یعنی کود کی که بر آستانه دریافته باشند (بچسبند) است.

در اوستا از قباد یکبار در فروردین یشت (فقره ۱۳۲) در صدر نام شاهان کیان و یکبار دیگر در کیان یشت یا زامیاد یشت (فقره ۳۱) هنگام بحث در پیوستن فر شاهان کیانی

سخن رفته است .

چنانکه دیدیم در روایات مذهبی پدر کیقباد معین نیست و گفته اند که زاب او را یافت و بفرزندش پذیرفت اما در روایات ملی سلسله نسب کیقباد معین شده بود و همین روایات ملی است که از طرق مختلف مورد استفاده مورخان اسلامی قرار گرفت. ابوریحان بیرونی نسب کیقباد را چنین نگاشته است^۱ : کیقباد بن زغ بن نوز کا بن مایشو بن نوزد ابن منوش جهر. در سایر مأخذ مانند تاریخ حمزه و تاریخ طبری و بلعمی هم سلسله نسب کیقباد با آنچه نقل کرده ام اختلاف زیادی ندارد و تنها اختلاف آنها در بعضی از اسامی است مثلاً بجای نوزکا، گاه بوخنا و بجای مایشومیس یا میشوا و بجای زاغ زاب و زاغوداع و امثال اینها می بینیم^۲. استاد کریستن سن سلسله نسب مذکور را بدین صورت تصحیح کرده است : کیقباد پسر رگ^۳ پسر نو تران^۴ یا نو تر گان پسر منوش^۵ پسر نو تر^۶.

در شاهنامه تنها از انتساب کیقباد بفریدون سخن رفته و ظاهراً بر اثر ضیق مقام و اشکالاتی از قبیل آن نسبنامه او بتفصیل ذکر نشده است .

در سلسله نسب منقول از بیرونی دیده ایم که پدر کیقباد زغ یعنی همان زو یا زاب بوده است و در مجمل التواریخ از این امر تصریح یاد شده . این زو یا زاب همان پادشاه پیشدادی است که بنا بر روایات، قدیم چندی پیش از کیقباد سلطنت میکرد و بنا بر آنچه در بندهشن آمده پدر خوانده او بود اما در روایات ملی از افگندن کیقباد در کودکی برودخانه ذکر کرده اند. در شاهنامه چنین آمده که رستم کیقباد را در کاخی باشکوه بالبرز کوه یافت، ظاهرأ اساس تصور چنین کاخی برای کیقباد اشاره نویسنده گان پهلویست بکاخ بزرگی که کیکاوس در البرز کوه بر آورده بود. سلطنت کیقباد در شاهنامه صد سال معین شده است و عین این روایت در دیگر مأخذ اسلامی نیز دیده میشود اما در روایات مذهبی پهلوی حال از اینگونه نیست چه در فصل ۳۴ بندهشن دوره سلطنت قباد ۱۵ سال یاد شده است .

۱ - الانارالباقیه ص ۱۰۴

۲ - رجوع کنید به مجمل التواریخ ص ۲۹ . تاریخ طبری ، لیدن ج ۲ ص ۵۳۳ .

۳ - Rag - ۳ ۴ - Nōtārān ۵ - Manush ۶ - کیانیان ص ۱۰۷

۲ - ۵ : کی ایوه - کی ارشن

کی بیرشن - کی پشین

دراوستا چنانکه دیدیم دوبار (فقره ۱۳۲ از فروردین یشت و فقره ۷۱ از امیاد یشت) از قباد سخن رفته و هر دو بار بلافاصله پس از کیقباد نام یکی از کیان دیگر یعنی «ائی پی و هو»^۱ یا «ائی پی و نگهو»^۲ آمده است بی آنکه سرگذشتی از وی یاد شود. این کی در مآخذ پهلوی به «کی ایوه»^۳ مشهور و بنابر همین روایات پسر قباد است. اما باید دانست که کی ایوه در مآخذ پهلوی هم شهرت بسیار ندارد. در بند هشت افسانه‌یی در باب این کی ذکر شده و بنابر آن افسانه مادر او «فرانگ» نام داشت و دختر یکی از تورانیان بود و فر «کیانی از یک نی که در دریاچه «ووروکش»^۴ رسته بود بگا و سحر ناگی که پدر فرانگ پدید آورده بود حلول کرد و بوسیله شیر آن نخست بفرانگ و آنگاه بکی ایوه رسید. اما در بند هشت یکبار دیگر سخن از این کی ایوه آمده و این بار او فرزند کیقباد شمرده شده است - در سوتگرنسک که یکی از قسمتهای مفقود اوستاست کی ایوه یکی از جاویدانان مقدس شمرده شده بود که می باید در پایان کار جهان مانند دیگر موعودهای دین زردشت ظهور کند^۵ و در یکجا از داستان دینیک یعنی فقره ۳۳ از فصل ۴۸ اشارتی بفرانگ مادر کی ایوه شده است که از پدر خود گریخت و بکیقباد پناه آورد و از آندو کی ایوه پدید آمد.

از این کی در شاهنامه نامی نیامده است ولی در مآخذ دیگر مانند الآثار الباقیه و تاریخ حمزه و مجمل التواریخ یاد شده منتهی نام او در همه این مآخذ دور از اصل پهلوی و محرف است. در الآثار الباقیه «کینیه»^۶ و در مجمل التواریخ کی افره^۷ و در تاریخ طبری

Aipivêh - ۳

Aipivanghu - ۲

Aipivohu - ۱

۵ - رجوع شود به: کیانیان تألیف کریستن سن ۷۱-۷۲.

Vourukasha - ۴

۸-۲۹ ص

۷ - ص ۱۰۴.

۶ - دینکرد کتاب نهم فصل ۲۳ فقره ۲

کیسه آمده و آشکار است که این هر سه شکل محرف کی ایوه است .
 در بند هشن^۱ به کی ایوه چهار پسر بنام کی اوس یا کی کایوس و کی ارش و
 کی پیشین^۲ و کی بیرش نسبت داده شده و در کتاب هقتم دینکرت چنین آمده است که
 کی ارش و برادران او جمله زورمند و پهلوان و صاحب خوارق عادات بودند . از این
 چهارتن جز کی اوس (کیکاوس) دیگران در مآخذ پهلوی شهرت بسیار ندارند و از ایشان
 بیش از آنچه در یشتها می بینیم اطلاعی داده نشده است و عین این حال هم برای آنان در
 مآخذ اسلامی و در شاهنامه بر جای مانده است چنانکه در شاهنامه تنها بشماره کردن
 نام چهار پسر و شرح سلطنت و داستان یکی از آنان یعنی کیکاوس بسنده شده است و
 حتی در نام یکی از آنان تحریف عجیبی رخ داده یعنی کی بیرش بصورت کسی ارمین
 در آمده است ولی آن سه برادر دیگر تقریباً با نامهای اصلی خود یعنی کی کاوس و
 کی ارش و کی پیشین ذکر شده اند .

دراوستا نام این چهار پسر چنین آمده است^۳ کوی ارشن^۴ کوی اوسن^۵ کسوی
 پی سین^۶ و کوی بیرشن^۷ و جز کاوس از سه پسر دیگر بغیر از ذکر نام اطلاعی داده
 نشده است .

۶ = گاکاوس

مهمترین قسمت های حماسه ملی ما مربوط بدوره کیان است و از این میان
 دوره سلطنت کیکاوس و کیخسرو از همه مهمتر شمرده میشود زیرا دوره این
 دو پادشاه که از لحاظ تقاب و وقایع و بستگی آنها یکدیگر باید دوره واحدی
 شمرده شود مهمترین دوره پهلوانی و عهد زور آزماینها و جنگاوری های خاندان
 کرشاسپ و گودرز و پهلوانان دیگر است . در دوره کیکاوس حدیث هفتخان رستم و

۱ - pishin - ۲

۲ - فصل ۳۱ فقرات ۲۵ - ۲۹

۳ - رجوع شود به فروردین یشت فقره ۱۳۲ و زامیاد یشت فقره ۷۱ .

۴ - Byarshan

۵ - Pisina

۶ - Usan

۷ - Kavi Arshan

داستان سیاوش و جنگهایی که بخونخواهی اوصورت گرفته و داستان رستم و سهراب و زادن کیخسرو و آوردن او بایران که هر يك داستان دلکش و زیباست در شاهنامه بتفصیل یاد شده است .

بنابر روایت فردوسی پس از کیقباد پسرش کیكاوس بتخت شاهی ایران نشست . نخست آهنگ فتح مازندران کرد و نصایح زال را ناپذیرفته با گروهی از سواران و دلیران ایران بآن دیار تاخت . ارژنگ شاه مازندران از دیو سپید مدد خواست و او بجادوی كاوس و لشکر یانش را کور کرد و بیند افگند . یکی از کسان كاوس که از آسیب دیو سپید برکنار مانده بود خبر بزال برد و اورستم را بمازندران گسیل کرد . رستم دیو سپید را بکشت و جگر او را بر چشم ایرانیان کشید و همه را بینا ساخت . کیكاوس مازندران را با شارت رستم باولاد سپرد و بایران بازگشت و پس از چندی آهنگ جهانگردی کرد و بتوران و چین و مکران و زره رفت و سلاطین این نواحی همه باژوساو پذیرفتند پس بدر لشکر برد . شاه بربر بیاری پادشاه مصر و شاه هاماوران با او بجنگ برخاست اما هر سه شکست یافتند و باژوساو پذیرفتند . آنگاه كاوس سودابه دختر شاه هاماوران را بزنی خواست . شاه هاماوران بتدبیر ، كاوس را با جمله ایرانیان ببندا فکند و چون این خبر شایع شد از ترکان و از دشت نیزه‌وران (عربستان) هر کس بایران دست افگند و افراسیاب با سپاهی گران بایران تاخت و با تازیان جنگی سخت کرد و ایشانرا از ایران بیرون راند و خود بر این دیار پادشاهی یافت . پس رستم بهاماوران رفت و كاوس را نجات داد و او با سودابه و پهلوانان بایران بازگشت و افراسیاب را از ایران براند و کاخی بلند در البرز کوه برافراشت و پس از چندی بفریب دیوان بر آسمان رفت و سرنگون در بیشه‌یی نزدیک چین بزمین افتاد . چون پهلوانان از حال او خبر یافتند بنزدیک او رفتند و ویرا ملامتها کردند و بجایگاه باز آوردند و او تشویر خورده و ملامت زده چند گاهی روی از دیگران پوشید و از این پس بنیکی گرایید . پس از این داستان سهراب و جنگ او با رستم و داستان سیاوش و فریفته شدن سودابه بر او و خشم گرفتن پدر بروی و گریختن پسر بتوران تا کشته شدنش ، بردست افراسیاب و داستان کیخسرو و آمدن بایران و نشستن بجای كاوس یکایک بتفصیل در شاهنامه آمده است . كاوس تا آنروز گار که کیخسرو افراسیاب را بجنگ آورد و کشت

زنده بود و چون کین پسر گرفت جهان را بدروود گفت. پادشاهی اوصدوشت سال بود اما در پایان عمر فرازو گسسته شد و از نیروی افراسیاب بایران تاخت و ییادها کرد و هفت سال باران از ایرانشهر ببرد. کیکاوس مردی تند و خود کامه و حق ناشناس اما در قدرت و شوکت همانند جمشید بود و پهلوانی بی نظیر چون رستم داشت. از کاوس غیر از سیاوش پسری دیگر بنام فریبرز مانده بود.

نام کاوس در اوستا کوی اوسن^۱ یا کوی اوسدن^۲ آمده است. معنی این نام را میتوان آرزومند (بعقیده یوستی در کتاب نامهای ایرانی ۳) و یا بنا بر تفسیرهای پهلوی خرسندی دانست^۴. هنگام بحث در باب نام کاوس باید بدانیم که این نام در زبان فارسی و بعضی از متون پهلوی اندکی از صورت اصلی خود خارج شده است. توضیح آنکه کلمه کاوس بتنهایی مرکب از کوی و اوسن است و بنا بر این کاوس یعنی کوی اوسن که در زبان پهلوی به کی اوس^۵ تبدیل یافته. با این حال در زبان فارسی یکبار دیگر کلمه کی بر این اسم مرکب افزوده شد. چنانکه کی کاوس معادل است با «کی کی اوس» و عین این اشتباه بندرت در بعضی از متون پهلوی مشهود است چنانکه در ذیل داستان کی اپیوه و برادران اودیده ایم.

اگرچه نام کاوس در اوستا بیش از کیقباد مذکور است^۶ اما مطالب زیادی درباره او از این کتاب بر نمی آید. خلاصه مطالب اوستا در باب کاوس چنین است: کوی اوسن زورمند بسیار توانا بر فراز کوه ارزیزی^۷ صد اسب و هزار گاو و ده هزار گوسفند به اناهیت قربانی داد و از او در برابر این هدایا چنین خواست که او را یاری کند تا بزرگترین پادشاه ممالک گردد و بر دیوان و آدمیان و جادوان و پریان و کویان و کرپنان فرمانروایی

K. Usadhan - ۲ Kavi Usan - ۱

Justi: Iranisches Namenbuch - ۳

۴ - رجوع کنید به یشتها تألیف آقای پورداود ج ۲ ص ۲۳۵-۲۳۶.

۵ - Kai Us - ۶ - آبان یشت فقرات ۴۵-۴۷ و بهرام یشت فقره ۳۹ و آفرین پیغامبر زردشت

بشت فقره ۱۳۲ و زامیاد یشت فقره ۷۱ و فروردین یشت فقره ۱۳۲.

Erezifya - ۷

یابد و اردو سورا ناهیت اورا در این کاریاری کرد . این مطالب بیشتر از آن یشت مأخوذ است و در دیگر قسمت های اوستا که در حاشیه مذکور افتاده است در باب کاوس مطلب مهمی دیده نمی شود .

از کوه اریزیفی^۱ که ذکر آن گذشته است اطلاع کاملی در دست نیست و در این باب تنها بذکر حدس یکی دوتن از دانشمندان قناعت میکنم :

دارمستتر گوید : اریزیفی^۲ ظاهراً یکی از قلل البرز است زیرا بنا بر آنچه از بندهشن بزرگ و دینکرت بر می آید کاوس بر فراز البرز هفت کاخ بر آورد که یکی از آنها هر پیر را که در آن پای مینهاد بجوانی باز میگردداند^۳ . دانشمند دیگر دوهارلد اینکوه را با احتمال یکی از قلل جبال بلخ تصور کرده است^۴ و بهر حال باید بدانیم که صحنه اعمال و زندگی کیان بنا بر آنچه از مطالعه و تحقیق در اوستا بر می آید نواحی مشرق و شمال شرق خراسان بود .

اگر چه سرگذشت کاوس در اوستا روشن نیست ولی در مآخذ پهلوی اطلاعات زیاد تری در باب او وجود دارد که بتدریج ابداع شده و یا از روزگاران کهن بیادگار مانده و در ادبیات پهلوی متجلی گشته است .

بنا بر آنچه از دینکرت^۵ مستفاد میشود در چهار داد نسک و سوتگر نسک از کاوس بتفصیل سخن رفته و چنین آمده بود که « کی اوس از سه برادر دیگر خود بسال بزرگتر بود^۶ و بر هفت کشور و دیوان و آدمیان سلطنت مطلق یافت^۷ و فرمانهای او بسرعت گردانیدن

۱ - دارمستتر ، زند اوستا ج ۲ ص ۳۷۸ ۵ - دوهارلد ، اوستا ص ۴۱۸ .

۳ - کتاب ۷ فصل ۱ - کتاب ۸ فصل ۱۳ - کتاب ۹ فصل ۲۳ .

۴ - این فکر البته نتیجه ترتیب اسامی کوی اوسن و ارشن و بیسن است در فقره ۱۳۲ از فروردین یشت و ۷۱ از زامیاد یشت چنانکه بعقیده من تقدم کی اپیوه بر این چهارتن نیز باعث شده است که کی اخیر بر کاوس و آن سه تن دیگر شمرده شود مگر آنکه بنابر آنچه در بحث از کیان گفته ام نویسندگان فروردین یشت اطلاع خاصی در این باب داشته بوده باشند .

۶ - در صورتیکه بنابر همین مأخذ سلف کاوس یعنی کیقباد و خلف او یعنی کیخسرو تنها پادشاه ایران شمرده شده اند و این کیفیت یقیناً نتیجه اشاراتی است که در یشت پنجم (۴۵-۴۷) بخواهش کی کاوس در فرمانروایی بر همه جهانیان از آدمی و دیو و پری شده است .

دست نفاذ مییافت. کی اوس بر کوه البرز هفت کاخ ساخت یکی از زرودو ازسیم و دواز پولاد و دواز آبگینه و از این دژ بردیوان مازندران حکمرانی میکرد و آنانرا از تباه کردن جهان باز میداشت. این هفت کاخ چنان بود که هر کس که از ضعف پیری در عذاب بود و مرگ را نزدیک میدید چون بدان میرفت بجوانی باز میگشت چنانکه بصورت پسری پانزده ساله در میآمد. کی اوس بر این کاخها در بانان گماشت و فرمان داد که هیچیک از آن دوری نگزینند.

در بندهشن (فصل ۳۳) نیز از این کاخ سخن رفته و چنین آمده است: کاخ کی اوس مرکب از چند خانه بود، خانه بی زرین که کسی اوس خود در آن میزیست، دو کاخ آبگینه بی که اصطبل اسبان او بود و دو خانه پولادین برای کله های او - و آنچه از خوردنی و آشامیدنی در این جای بود آدمیان را حیات جاوید میداد و اگر پیری از یک در آن در میآمد از درد دیگر بصورت جوانی پانزده ساله بیرون میرفت.

فردوسی کاخ کاوس را بر کوه البرز بدینگونه وصف کرده است که: اندر آن دو خانه برای اسبان و استر عماریکش بود و دو خانه از آبگینه مرصع بزرجد تا جای خرام و خورش باشد و کنبی از جزع یمانی تا نشستنگه موبد شود و دو خانه از نقره خام تا سلیح نبرد را در آن جای دهند و یک خانه از زر برای نشست خود که بر او از پیروزه نگار کرده و در اوانش یاقوت بکار برده بودند. این کاخ چنان بود که در آن نه شب میافزود و نه روز میکاست و همواره بهار بود نه تموز پیدا و نه دی آشکار، هوایش عنبرین و بارانش می بود، در این جایگاه کاوس از درد و غم و رنج آسیبی نمی دید و رنجهای همه بر تن دیوان میرسید.

حدیث سلطنت مطلقه کاوس در شاهنامه چنانکه دیده ایم بصورت جهان گردی و فتوح کاوس در مازندران و دیگر جایها در آمدنیزداستان سلطنت و حکمرانی او بر دیوان مازندران مایه پیدا شدن داستان حماسی عظیمی گردید که قسمت بزرگی از آنرا در شاهنامه و مابقی را چنانکه هنگام احصاء حماسه های ملی دیده ایم در برخی از منظومه های حماسی دیگر میتوان یافت.

از تفسیرهای پهلوی فر کرد دوم و ندیداد چنین بر میآید که جم و کاوس هر دو

جاودانی خلق شده بودند ولی بر اثر خطاهای خویش فنا پذیر شدند^۱. در مینوگ خرد بر این دوتن فرد دیگری افزوده شده و آن فریدونست بدین ترتیب: «اورمزد جم و فریدون و کی اوس را اصلاً نامردنی آفریده بود اما اهزیمن ایشانرا فنا پذیر ساخت»^۲. در سوتگرنسک در باب چگونگی این امر چنین نگاشته شده بود: دیوان از پی تباه کردن کی اوس بچاره گری برخاستند و دیو خشم بر کی اوس ظاهر شد و جان او را تباه کرد چنانکه دیگر بیادشاهی هفت کشور را ضایع نمود و بر آن شد که بر آسمان یعنی جایگاه امشاسپندان دست یابد و نیز کی اوس مانند جم و فریتون بر اثر تباهی خرد در «خویش-خدایی»^۳ ناسپاس و حق ناشناس شد^۴.

یکی از اعمال جبارانه کاوس رفتاری است که با «اوشنر»^۵ کرد. بنا بر آنچه در داستان دینیگ آمده اوشنر مردی خردمند و نواده «پاو و رواجیر»^۶ بوده است^۷ و در دینکرت^۸ از اوشنر خوارق عاداتی مذکور است و چنین آمده که همه زبانه‌ها را میدانست و بر دیوان چیره بود و وزارت کسی اوس یافت و بر هفت کشور فرمان روایی کرد اما سرانجام بفرمان کی اوس هلاک شد و از این اوشنر در اوستا با صفت «پورو جیر»^۹ یعنی بسیار دانا یاد شده است و وجود همین صفت در اوستا باعث گردیده که در ادبیات پهلوی چنانکه دیده‌ایم اوشنر را نواده دختری پاو و رواجیر یا بدانند. اما نسب و کار و مقام اوشنر در اوستا معلوم نیست.

دیگر از تباهکاریهای کاوس کشتن گاو نیست که حافظ مرزایران و توران بود^{۱۱}.

این گاو را اهورمزد از آن روی آفریده بود که چون نزاعی بین ایرانیان و تورانیان

۱ - زند اوستای دار مستتر ج ۳ ص ۳۶ ۲ - مینوگ خرد فصل ۸ فقرات ۲۷ - ۲۸ .
 ۳ - خود کا مکی با اصطلاح شاهنامه ۴ - دینکرت کتاب نهم فصل ۲۲ فقرات ۵ - ۶ .

۵ - ōshnar ۶ - Pāūr vād jīryā

۷ - فصل ۳۸ فقره ۳۳ ۸ - کتاب هفتم فصل ۱ فقرات ۳۶ - ۳۷

۹ - آفرین پیغامبر زردشت یشت فقره ۳ و آبان یشت فقره ۱۳۱ .

۱۰ - pūr ūd jīra ۱۱ - رجوع کنید به دینکرت کتاب هفتم فصل ۲ فقرات ۶۲ - ۶۶ . زات

سپرم فصل ۱۲ فقرات ۷ - ۲۵ .

در گیرد، اوسم خویش برحد واقعی ایران و توران بکوبد و نزاع وجدال را از میان ببرد. کاوس که میخواست بخاک توران هجوم کند پهلوانی بنام «سريت»^۱ را بکشتن کاو فرمان داد. اما سريت کشنده کاو پس از اجراء فرمان کاوس خود نیز کشته شد. در کتاب دینکرت^۲ از رفتن کاوس بر آسمان بتفصیل سخن رفته است. داستان رفتن کاوس بر آسمان از سوتگرنساک اوستا بکتاب مذکور نقل شده و از اینروی اصلی قدیم دارد و آن چنین است: کاوس برای هجوم و تسلط بر آسمان آماده شد و با سپاهی از دیوان و بدکاران خود را بر فراز قلّه البرز افکند و بجایی رسید که آخرین حد میان ظلمت و نور است، در اینجا گهانی کی اوس از همراهان جدا ماند اما دست از خیرمیری برنداشت و در غناد و لجاج باقی ماند. در این هنگام اورمزد فرکیانی را ازوباز گرفت، سپاه کی اوس از این جای بلند بر زمین پرتاب شدند و کی اوس خود بدریای وورو کش گریخت. هنگام گریز فروشی کی خسرو که هنوز بدنیای مادی نیامده بود خود را بدو نزدیک کرد و از پی او بحرکت آمد، نیریوسنگ (پیک اهورمزدا) نیز از پی کی اوس روان بود و میکوشید تا آن فروشی را ازو جدا کند اما ناگاه فروشی فریادی بمثابت خروش سپاهی که از هزارمرد پدید آمده باشد، برآورد و گفت ای نیریوسنگ او را مکش زیرا اگر او را بکشی کسی که ویران کننده تورانست بوجود نخواهد آمد، زیرا از این مرد یعنی کی اوس کسی بنام سیاوش پدید میآید و از سیاوش من بوجود میگیریم، من که کی خسروم، من که از توران زمین کسی را که از همه پهلوانتر و پهلوانکش تر و سپاه شکن تراست^۳ بیند میافکنم، من آنم که شاه توران زمین را بکشورهای دوردست میگریزانم. جان نیریوسنگ از این سخنان کی خسرو بیاسود چنانکه دست از کاوس برداشت و او را بحال خود گذاشت. بر این حادثه کی اوس فنا پذیر شد و اگرچه توانست بپهنای آسمان پای نهد اما نیارست از چنگ دیو مرگ بگریزد.

در فصل ۳۴ از کتاب بندهشن مدت سلطنت کاوس را صد و پنجاه سال نگاشته اند.

۳- مراد افراسیاب است.

۲- کتاب نهم فصل ۲۲ فقرات ۱۶-۱۷

۱- Srit

در فصل ۳۳ از همین کتاب مطالبی در باب کاوس دیده میشود که حاوی اطلاعات تازه‌یست و من عین آنرا در اینجا نقل میکنم :

« اندر پادشاهی کی‌اوس، اندر همان هزاره دیوان نیرو گرفتند و او شتر کشته شد و کی‌اوس منش بد کرد تا آنکه بکارزار آسمان شد و سرنگون بزمین افتاد و فرآزو جدا گشت. پس از این با اسبان و مردم جهان اناشتن کرد^۱ اما ایشان^۲ را بیوم شمبران^۳ بفریب اندر بند کردند. دیوی بود زنگیاب^۴ نام که زهر بچشم داشت و از کشور تازیگان آمده بود تا برایانشهر پادشاهی کند و هر که را بدیده بد مینگریست هلاک میساخت. ایرانیان فراسیاب را بکشور خویش خواندند و او زنگیاب را بکشت و پادشاهی ایرانشهر بکردوبس مردم از ایرانشهر ببرد و بتر کستان نشاند و ایرانشهر را ویران کرد و آشفته ساخت تا رت ستخمک^۵ (رستم - رستم) از سیستان لشکر بیاراست و شمبران شاه را بگرفت و کی‌اوس و دیگر ایرانیان را از بند بگشاد و با فراسیاب نزدیک سپاهان کارزاری نو بکرد و از این پس نیز بس کارزار دیگر با او بکرد تا ویرا براند و بتر کستان افکند و ایرانشهر را از نو آبادان ساخت.»

اگر این قسمت از فصل ۳۳ بند هشن را با شرح سلطنت کاوس در شاهنامه مقایسه نمایم میان آنها قرابتی فراوان مشاهده میکنیم. پس از حدیث رقتن کاوس بر آسمان که در شاهنامه مشروح تر ذکر شده است داستان هجوم کاوس بیوم شمبران در این سطور اهمیتی دارد.

کلمه‌ی «که من شمبران^۱ خوانده‌ام در متن پهلوی **شمران** است که آن را

شمبران و یمبران نیز میتوان خواند. دارمستتر آنرا بصورت اخیر یعنی یمبران خوانده

۱ - دارمستتر (زند اوستا ج ۲ ص ۴۰۱) این جمله را چنین ترجمه کرده است: «سپس جهان را از اسبان و مردمان نهی کرد» و اگر این ترجمه را از استاد بپذیریم باید در حقیقت این جمله را برای تکمله بر آن بیفزاییم تا معنی روشن شود [تا بجنک شمبران شاه رود].

۲ - یعنی کی‌کاوس و سران سپاه او را

۳ - در باب کلمه شمبران Shambarân رجوع کنید به توضیحات متن در همین صفحه و صفحه بعد

Shambarân - ۶

Rôt Staxmak - ۵

Zangiâp - ۴

است^۱ و بنا بر عقیده مار کوارت این کلمه را باید سمران^۲ خواند^۳. مسعودی^۴ نگاشته است که کیکوس با پادشاه یمن موسوم به شمر بن یرعش جنگید و اسیر شد اما سعدی دختر شمر که عاشق کیکوس بود او را از آسیب زندان نگاه داشت تا رستم بیامد و او را از زندان رها کرد و کیکوس با سعدی بایران زمین بازگشت و ازو و سعدی پسری بنام سیاوخش پدید آمد. روایت مسعودی تماماً با روایت فردوسی موافق نیست اما از آن در می یابیم که نزد او شمر برعکس بندهشن نام پادشاهی است نه نام ناحیه‌یی و چون میدانیم که ایرانیان کشور یمن را هاماوران می‌گفتند^۵ بنا بر این محقق میشود که پادشاه هاماوران که باکوس غدر کرده و او را مقید ساخته بود بنا بر روایات قدیم شمر نام داشت و بعقیده من همین نام در زبان پهلوی شمبر یعنی جزء اول کلمه شمبران است و الف و نون آخر کلمه شمبران الف و نون نسبت است که در زبان پهلوی معمول بوده و با آخر کلمات افزوده میشده است و بدین ترتیب کلمه شمبران یعنی کشور منسوب به شمبر (شمر مسعودی و مورخان عربی). - دارمستتر^۶ چنانکه دیده‌ایم کلمه شمبران را یمبران خوانده و در باب آن چنین گفته است: مراد از هاماوران کشور یمن است و من چنین می‌پندارم که اسم هاماوران تحریف و تغییری است که در کلمه حمیر داده شده و در فارسی معمول گردیده است. کلمه یمبر^۷ حد وسط و وسیله تغییر حمیر به هاماوران و وجه اشتقاق چنین است: یمیر، یمر، یمبر. با این حال کلمه یمبران را شمبران نیز میتوان خواند و از این طریق پادشاه یمن که کیکوس با او جنگید بنا بر نقل مسعودی شمر نام داشت بنحوی که از گفتار او میتوان چنین نتیجه گرفت که نام این کشور شمران یعنی کشور

Samarân - ۲

۱ - زند اوستا ج ۲ ص ۴۰۱

۳ - بشتنا تألیف آقای پور دود ج ۲ ص ۲۲۹ نقل از ایرانشهر مار کوارت (Eranshahr von)

۴ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۱۹ (Marquart S. 26)

۵ - ثمالی در باب پادشاه یمن گفته است که در زبان فارسی او را شاه هاماوران یعنی ملک حمیر گویند.

رجوع کنید بفرر اخبار ملوک الفرس چاپ زونبرک ص ۱۵۵

۶ - Darmester: Etudse ireniennes II, 221-225 Zend Avcsta II, 401 - ۶

Yambar - ۷

شمر است. بیند افتادن کیکلوس در کشورهاماوران (یعنی شمبران-سمبران-شمران-یمبران) در شاهنامه عیناً مذکور است منتهی در عبارت منقول از بند هشن نامی از عشق ورزی کیکلوس با سودابه نیست اگرچه نام این زن جای دیگر از همین فصل ذکر شده است. مطلب نسبتاً مهمی که در اینجا باید یاد آورد شباهت و نزدیکی خاصی است که میان کلمه عربی سعدی و سوتا [ك] وجود دارد درست نظیر شباهتی که میان نام پدرش شمر با شمر موجود است. رفتن رستم بهاماوران و گشودن کیکلوس از بند در شاهنامه نیز عیناً و با تفصیل بیشتری موجود است.

دیگر از موارد مشارکت میان روایت بند هشن و شاهنامه حدیث زنگیاب تازی و حمله اوست بایران که در شاهنامه فردوسی بحمله تازیان بایران تعبیر شده است با این اختلاف که بنا بر نقل بندهشن ایرانیان برای دفع این هجوم با فراسیاب متوسل شدند ولی بنا بر نقل شاهنامه فراسیاب خود بایران تاخت و برای بدست آوردن پادشاهی ایران تازیان را از ایرانشهر بیرون راند.

دازمستتر پنداشته است^۱ که این مرد باید از اعقاب ضحاک باشد چه اولاً ضحاک پادشاه تازیان بود و ثانیاً بنا بر فقره ششم از فصل سی و یکم بندهشن جد^۲ اوضحاک نام داشت. نام این زنگیاب بشکل «زئینی گئو»^۳ در فقره ۹۳ از زامیاد یشت باصفت دروغگو آمده. یوستی آنرا دارنده گاو زنده معنی کرده است^۴. در مورد مذکور از زامیاد یشت مختصر اشارتی بکشته شدن زئینی گئو یعنی زنگیاب بدست کلوس رفته است.

نکته مهم دیگری که در اینجا باید یاد آوریم پیدا شدن رستم است در صحنه تاریخ داستانی و ملی ما. در زبان پهلوی و چنانکه دیده ایم در بندهشن نام رستم رت ستمخک یارت ستمخک ضبط شده و من در باب این پهلوان بجای خود سخن خواهم گفت. یکی از نکات مهم در داستان کلوس وجود نام اوست در ادبیات قدیم هندی و این تنها کسی است از کیان که نام او به «ودا» راه بسته است.

در ریگ و دانام کاوس (کوی اوسن) بصورت^۱ «اوسنس کاوی» آمده است^۲

بسیاری از محققان بر آنند که این «اوسنس کاوی» همان کوی اوسن اوستا و کی اوس ادبیات پهلویست و اگر ما این تصور را که قابل قبول نیز بنظر میآید بپذیریم باید چنین بیندازیم که شهرت و قدرتی که کاوس در نواحی شرقی ایران بدست آورده بود مایه پراگندن نام او در دره سند شده و او را در زمرة پهلوانان و نام آوران ادبیات ودا در آورده باشد چه ارتباط میان ایرانیان شرقی و همسایگان آریایی ایشان یعنی هندوان که در دره سند میزیستند کاری آسان و آسانتر از ارتباط آناز با قبائل غربی ایران بود زیرا میان قبایل غربی و شرقی ایران یا با نهایی بزرگ حائل بود. نفوذ نام کاوس از ایران بهند خود دلیل تازه نیست بر وجود تاریخی او و دیگر شاهان کیان و بهمین جهت باید عقیده داشتند فرانسوی «شارپانتیه»^۳ را باور داشت که گفته است: «وجود اوسنس کاوی که همان کوی اوسن اوستاست محققاً وجودی تاریخی است»^۴. اما باید میان کاوس باجم و فریدون یا کسان دیگری از نام آوران ایرانی که نام ایشان را درودا می بینیم تفاوتی قائل بود و آن در اینست که دسته اخیر مانند جم و فریدون و نظایر آنان از پهلوانان هندو ایرانی هستند که از داستانهای ایشان در ادبیات هندوان و ایرانیان آثاری باقی مانده و در ریگ از این دو مورد بصورتی خاص در آمده است. اما کی کاوس از کسان نیست که تنها با آریاییان مشرق ایران اختصاص داشت و ذکر او در ادبیات ودا اصلی نیست.

داستان کاوس از طریق ادبیات پهلوی و سیر الملوکها تقریباً بصورت واحدی در اغلب کتب و تواریخ اسلامی راه بسته و از این جهت ما مطلب تازه‌یی در باب او جز آنچه قبلاً گفته‌ایم نمی‌توانیم از این راه بدست آوریم ولی از آنجا که ترك سنت را جائز نمی‌شمرم خلاصه‌یی از مطالب کتب مذکور را بدینجا نقل میکنیم :

۱ - Usanas Kāvya

۲ - A. Christensen : Les Kayanides P. 28

۳ - Charpentier ۴ - Le Monde Oriental 1931 p. 22

۵ - الانارالباقیه ص ۱۰۴ - تاریخ حمزه اصفهانی چاپ کتوالد ص ۳۵ - مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۱۱۹ - اخبار الطوال دینوری ص ۱۵ - مجمل التواریخ و القصص ص ۴۵ - غرر اخبار ملوک الفرس تعالیمی ص ۱۵۴ پیوست .

کیکاوس پسر کی‌اپوه (کی‌افیوه - کی‌افینه - کیسه - کنایه و جزاینها که قبلاً دیده‌ایم) در بلخ سکونت داشت و کشور را از هجوم بیگانگان حفظ میکرد اما بسی از بزرگان را بقتل آورده بود چه مردی تند خوی و سخت گیر بود. کاوس دیوان را باطاعت آورد و ایشان را بر آن داشت که بر البرز کاخی بزرگ برای اواز سنگ و آهن و مس و سرب و سیم و زر بر آورند و آرزو کرد که از این کاخ با آسمان رود اما با همراهان سرنگون بزمین افتاد ولی چون خداوند میدانست که از پشت اوسیاوش و از پشت سیاوش کیخسرو پدید خواهد آمد ویرا هلاک نساخت. بر اثر این عصیان مغلوب پادشاه یمن و اسیر او شد اما رستم با پادشاه یمن جـدال کرد و کاوس را از قید او برهاند و پیاداش حکومت سیستان و زاولستان یافت. مسعودی و ثعالبی چنین گفته‌اند که کیکاوس سعدی دختر شاه یمن را برسم زناشویی همراه خود برد و ثعالبی سعدی را با سودابه (سودابه) مقایسه کرده است^۱. طبری نیز از این داستان یاد کرده و گفته است که سودابه را برخی دختر افراسیاب دانسته‌اند و بعضی دختر پادشاه یمن. این نام در مجمل التواریخ سودا و ه ضبط شده است روایت ثعالبی در باب پادشاهی کیکاوس مفصل و از بسیاری جهات عین روایت فردوسی است.

۷ = سیاوش

کوی سیاورشن^۲ اگرچه بروایت فردوسی پادشاه ایران شهر نبود ولی چون در اوستا با عنوان کوی یعنی شاه مذکور است باید او را مانند کیان دیگری از پادشاهان خاور ایران در روزگار پیش از زردشت و یا نزدیک بعهد زردشت دانست و اگر کیان هشتکانه پیش از ویشتاسپ را که در زامیاد یشت و بعضی دیگر از قطعات اوستا بترتیب مذکورند از یک خاندان بدانیم (چنانکه در شاهنامه و روایات مذهبی پهلوی و تواریخ دوره اسلامی دانسته اند) باید باین نتیجه برسیم که کسی سیاوش پس از کاوس و پیش از کیخسرو پادشاه مقتدر یکی از نواحی شرقی مثلاً بلخ بوده و در جنگ با قبایل مهاجم آریایی ماوراء

جیحون که درداستانهای ما بتورانیان معروفند کشته شده است .
 در شاهنامه داستان او چنین آمده : روزی طوس و گودرز و گیو در شکار گاهی نزدیک
 توران دختری یافتند از خویشاوندان کرسیوز (در بعضی از نسخ دختر کرسیوز) و بر سر
 او نزاعی میان پهلوانان در گرفت . پس او را بدرگاه آوردند و کاوس او را بخویشتن مخصوص
 کرد و از او فرزندی بنام سیاوش آورد که نزد رستم تربیت یافت و چون بزرگ شد رستم
 او را نزد پدر آورد . سودابه دختر شاه هاماوران وزن کاوس دل بدین پسر باخت اما سیاوش
 بخواهیش وی تن در نداد ، پس سودابه او را نزد پدر متهم ساخت و خیانتکار خواند ، سیاوش
 از پی اثبات بیگناهی از آتش گذشت و پس از چند گاه با سپاهی بزرگ بجنگ افراسیاب
 رفت و چون افراسیاب با او بجنگ بر نیامد التماس صلح کرد و آخر قرار بر صلح نهادند
 اما کاوس تند خو بدین کار تن در نداد و سیاوش را در نامه سرزنش کرد . شاهزاده ایران از
 پدر رنجور دل شد و بتوران زمین نزد افراسیاب رفت . افراسیاب و پیران و همه مقدم او را
 گرامی شمردند و پیران دخت خود جریر را بدوداد و افراسیاب فرنگیس را . پس از چندی
 سیاوش بخواهیش خود و اجازت افراسیاب سوی ختن رفت و در آنجا زمینی را برگزید و
 کنگ دژ را بر آورد و روز گاری شادان میزیست تا کرسیوز بر او رشک برد و افراسیاب
 را بکشتن او تحریض کرد . چون خبر قتل سیاوش بایران رسید غوغایی عظیم بخواست .
 رستم سودابه را بکین سیاوش کشت و بتوران تاخت و آنرا یکباره ویران کرد اما کین
 سیاوش بدست کیخسرو گرفته شد و آن داستانی جدا گانه دارد . از سیاوش دو پسر یکی
 بنام کیخسرو از فرنگیس دخت افراسیاب و دیگر بنام فرود از جریر و دختر پیران
 و یسه باز ماند .

سیاورشن که نام سیاوش در اوستاست از دو جزء «سیا» یعنی سیاه و «ارشن» بمعنی
 نرو حیوان نر آمده است^۱ و بنابراین میتوان آنرا بنا بر سنت ایرانیان قدیم «دارنده
 اسب گشن سیاه» معنی کرد . این نام در پهلوی سیاوش یا میاوخش^۲ و در فارسی نیز بهمین

۱ - بشتهای تألیف آقای پورداد ج ۲ ص ۲۲۶ و ۲۳۴

۲ - Syavush یا Syavuxsh

صورت آمده است . در شاهنامه سیاوش صاحب اسبی است بنام شبرنگ بهزاد و یقیناً میا داستان این اسب و معنی اسم سیاورشن ارتباطی موجود است .

بنابر فقره ۱۸ از دروا سپ یشت (یشت ۹) سیاورشن دلیر بخیا نت کشته شد و پسرش کیخسرو انتقام پدر را از کشنده اش افراسیاب تورانی گرفت . عین این معنی تقریباً در فقره ۲۲ از همین یشت و فقره ۳۸ از یشت ۱۷ (ارت یشت) یاد شده است . در فقره ۱۳۲ از یشت ۱۳ (فروردین یشت) و فقره ۷۱ از زامیاد یشت نام کوی سیاورشن در شماره اسامی هشتگانه گویان دیگر آمده است . در یشت نخستین فروشی او در شماره فروشهای کیان و پاکان ستوده شده است و در یشت اخیر چنین آمده که فر کیانی چند گاهی به کی سیاورشن پیوسته بود که مانند همه کیان دیگر چالاك و پهلوان و پر هیز کار و بزرگ منش و بی باك بود .

در فقره ۳ از یشت ۲۳ (آفرین پیغامبر زردشت) آنجا که زردشت کی گشتاسپ را بدعای خیر یاد میکند چنین آمده است : کاش که چون کوی سیاورشن زیبا و بی نقص باشی .

این بود خلاصه سرگذشت کی سیاوش در اوستا و از این سطور چنین بر می آید که کی سیاوش دلیر و زیبا پدر کیخسرو بود و بخیا نت بدست افراسیاب تورانی کشته شد و کیخسرو کین او باز گرفت . همین اشارات مختصر منشاء روایات مختلفی شد که چون بعهد ساسانی و اوایل عهد اسلامی رسید داستان دلکش زیبایی را پدید آورد که در حماسه ملی ما مقام مهمی دارد و من اینک به نقل آن روایات پهلوی در اینجا مبادرت میکنم : در متون پهلوی سیاوش را پسر کی اوس و پدر کیخسرو دانسته اند^۱ در صورتیکه بنابر آنچه گذشت در اوستا از نسبت سیاوش بکاوس سخنی نرفته است و تنها در اینجا مانند موارد دیگری که در باب کیان دیده ایم شاید تواتر اسامی علت این تصور شده باشد و یا روایات کهنی بیرون از اوستا در این باب وجود داشته که ما از آن آگاهی نداریم .

۱ - دینکرت کتاب ۸ فصل ۱۳ فقره ۱۴ و کتاب ۹ فصل ۲۲ فقره ۱۱ . مینوک خرد فصل ۲۷ فقرات ۵۵-۵۷ .
بندهشن فصل ۳۱ فقره ۲۵

در این مآخذ سیاوش بانی گنگ دژ (قلعه گنگ) است^۱ و چنانکه دیده‌ایم عین این روایت در شاهنامه موجود است و ازین روی بر ماست که در اینجا باصل داستان گنگ دژ توجیه کنیم. دژ گنگ در اوستا بنام گنگه^۲ یاد شده است. در یشت پنجم (آبان یشت) دوبار بنام این دژ میرسیم یکبار در فقره ۵۴ که بنا بر آن تو س^۳ پهلوان و رزم‌آوار از اردوی سوراناهیت خواست تا در آن بر پسران و اساک^۴ (ویسه) تورانی ظفر یا بدو تورانیان را ازین برافکند و یکبار در فقره ۵۸ که بنا بر آن پسران ویسه بر فراز گنگ قربانی‌هایی بار دوی سوراناهیت تقدیم داشته از و خواستند تا بر تو س ظفر یا بند و این هر دو بار گنگه با صفت بر افراشته و مقدس یاد شده است و در مورد نخستین از محل و معبری بنام خشتر و سوک^۵ نیز در این دژ نام برده شده است.

از گنگ دژ در آثار پهلوی بسیار نام برده‌اند و چنانکه از این مآخذ بر می‌آید گنگ دژ آنسوی دریای ووروکش^۶ در میان کوه‌هایی که یکی از آنها کوه سیچیداو^۷ است جای دارد و رود «پیداگ میان»^۸ (پیدامیان) یا چترومیان^۹ از آن می‌گذرد. بنا بر نقل بندهشن^{۱۰} و دینکرت^{۱۱} رستاخیز ایران از این دژ آغاز خواهد شد زیرا خورشید چهار (خورشید چهر) یکی از پسران زردشت در آن جای سکونت دارد و از آنجا لشکر پشوتن را به واپسین نبرد (جنگ آخر الزمان) راهنمایی خواهد کرد. این پشوتن ادبیات پهلوی همان پشوتنو^{۱۲} اوستا پسری گشتاسپ است که نام او در ویشناسپ یشت (فقره ۴) آمده و از جمله جاویدانانست.

در کتاب بندهشن یکجا «گنگ دژ» را چنین وصف کرده‌اند: «گنگ دژ را گویند که دست‌مند و پای‌مند و گویا و خموش و همیشه بهار است، در آغاز بر سردیوان

۱ - مینوک خرد فصل ۲۷ فقره ۵۵. دینکرت کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۸

۲ - Kangha - ۳ - Tûsa - ۴ - VaêsaKa

۵ - Sitchidâv - ۶ - Vûrukasha - ۷ - Xshathro - Sûka - ۸ - Pêdâg - miyân

۹ - Tchatro - miyân - ۱۰ - بندهشن فصل ۱ فقره ۱۲

۱۱ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۸

۱۲ - Peshotanu

بود، کیخسرو آنرا بر زمین نشاند. آنجا هفت دیوار است. زرین و سیمین و پهلادین و برنجین و آهنین و آبگینه‌یی (آبگینه‌یی - شیشه‌یی) و کاسکینین^۱ با هفتصد فرسنگ راه اندر میان. پانزده در بدانت که از دری بدر دیگر اسب بیست و دوز و بهاری و پانزده روز تابستانی شاید شدن.^۲

در کتاب روایت پهلوی نیز از این هفت دیوار با اندکی اختلاف سخن رفته است و آنگاه چنین آمده که در میان این دژ چهارده کوه و هفت رود شنا گردنی است و زمین آن به حاصلخیزی چنانست که در یک شب علف بقامت آدمی تواند رست. مسافت يك در تادری دیگر هفتصد فرسنگ است^۳ و در آنجا کانه‌های بزرگ از زر و سیم و گوهرها و چیزهای دیگرست. سیاوش گنگ دژ را بفر^۴ کیانی بر سر دیوان ساخت و کیخسرو آنرا بتصرف آورد و پادشاه آن پشوتن جاودان و فرتوت ناشدنیست، ساکنان گنگ همواره خرم و سرفراز و دیندار و نیکوکارند و بایران شهر باز نخواهند گشت مگر در آن هنگام که پشوتن آنرا بفریزی بچنگ دشمنان ایران شهر آورد و در روز شمار پیروزی^۵ اهرمز دوا مشاسپندان نیستی دیوان را فراهم کند^۶.

با مطالعه در این روایات محقق میشود که داستان ورمشید که از آن در فر کرد دوم و نندیداد بتفصیل سخن رفته تأثیر آشکاری در داستان گنگ دژ دارد و از بسیاری جهات این دو محل داستانی یکدیگر شبیهند و حتی جای این دژ را نیز میتوان از روی روایات در حدود ایران و بیج^۷ یعنی همان نواحی که ورمشید در آنجاست معلوم کرد. به همین جهات میتوان چنین پنداشت که افسانه گنگ دژ زماناً مقدم بر افسانه کاخ کاوس است و عبارت دیگر نخست افسانه گنگ دژ از روی داستان و ساخته شد و آنگاه حدیث کاخ کاوس از قصه گنگ دژ پدید آمد.

گنگ دژ را فردوسی چند بار «سیاوش کرد» خوانده است مثلاً در این بیت:

۱- Kāsagēnēn را کریستن سن مرصع بجواهر معنی کرده است. رجوع شود بکتاب کیانیان ص ۸۳.

۲- بند هشتن فصل ۱ فقرات ۶-۱۲

۳- این روایت و همچنین روایت بند هشتن در باب عظمت گنگ دژ از بسیاری جهات بروایت فردوسی شبیه است.

۴- نقل از کتاب کیانیان تألیف کریستن سن ص ۸۲-۸۴.

۵- مینوک خرد فصل ۶۲ فقرات ۱۳-۱۴.

برفتند سوی سیاوش کرد چو آمد دو تن را دلوهوش گرد

دار مستتر بنا بر بعضی قرائن محل گنگ دژ را بخارا یا خوارزم دانسته است^۱.

در فصل ۳۳ از کتاب بند هشن (فقرات ۸ - ۹) خلاصه داستان سیاوش بنحو ذیل آمده است: «فراسیاب جنگ نو کرد و سیاوخش با او در کارزار آمد اما بخیانت سوتاپیه^۲ - سوتاپاک^۳ زن کی اوس بود - سیاوخش دیگر بایران شهر نیامد و او را فراسیاب پیش خود بزینهار پذیرفت و سیاوخش نزد کی اوس بازنگشت بلکه بترکستان شد و دخت فراسیاب بزنی کرد و از وی کیخسرو بزاد. سیاوخش را آنجا بکشتند...»

این خلاصه و نمونه جامعی از داستان سیاوش در آثار پهلویست اما وقتی این روایات پهلوی را با داستان سیاوش در شاهنامه مقایسه کنیم از لحاظ ترتیب و نسق داستانی و توضیحاتیکه در جزئیات آن ملاحظه میشود میان آنها بینوتی مشاهده میکنیم و از اینرو باید داستان سیاوش را در شاهنامه مأخوذ از داستان مدون و مرتبی دانست که در شاهنامه ابومنصوری موجود بود زیرا داستان سیاوش در گزارش ثعالبی نیز شباهتی تام به شاهنامه دارد و چنانکه می‌دانیم مأخذ اساسی و مهم ثعالبی هم شاهنامه ابومنصوری بوده است.

۸ - کیخسرو

داستان کیخسرو در شاهنامه بلافاصله پس از کشتن سیاوش آغاز شده است. فرنگیس دخت افراسیاب وزن سیاوش پس از آنکه شویش بفرمان افراسیاب کشته شد پسری آورد همانند سیاوش بنام کیخسرو. افراسیاب فرمان داد که ویرا نزد شبانان بکوه فرستند تا از نژاد خود آگاه نباشد. پیران نیز چنین کرد و او را شبانان کوه قلو سپرد، کیخسرو در آن سامان تربیت یافت و چون چندی برآمد پیران او را نزد خویش آورد و بنهر پرورد و آنگاه باشارت افراسیاب او و مادرش فرنگیس را بگنگ دژ فرستاد تا سرانجام کیو پسر گودرز باشارت پدر عازم یافتن او در توران شد و پس از هفت سال

جست و جو ویرا بیافت و بامادرش فرنگیس بایران آورد. پس از رسیدن کیخسرو بایران بر سر جانشینی او و فریبز پسر کاوس میان پهلوانان خلاف افتاد و سرانجام قرار بر آن نهادند که هر کس دژ بهمن را بگشاید سزاوار سلطنت است و اینکار تنها از دست کیخسرو که فرکیان با او همراه بود برآمد، آنگاه کیخسرو باشارت کاوس بخونخواهی پدر برخاست و پس از سالها جنگ و خونریزی او را که آخر کار بغاری نزدیک بردع پناه برده بود بیاری نیکمردی بنام هوم بچنگ آورد و او و برادرش کرسیوز را بکین پسر کشت. پس از قتل افراسیاب کاوس سلطنت بکیخسرو داد و خود پس از ۱۶۰ سال پادشاهی بمرد. کیخسرو جهن پسر افراسیاب را از بند برآورد و پادشاهی توران داد و خود پس از چندی از کار جهان غمگین شد و لهراسپ را بجای خود بسلطنت نشاند و خود با طوس و کودرز و فریبز بکوهی ناپدید شد.

نام کیخسرو در اوستا چندین بار آمده و او یکی از پهلوانان و شاهان بزرگ شمرده شده است و اینک بعضی از قطعات اوستا که حاوی مطالبی تازه در باب کیخسرو است بدینجا نقل میشود:

در یشت پنجم (آبان یشت) فقرات ۴۹ - ۵۰ چنین آمده است که: «خسرو پهلوان و پدید آورنده شاهنشاهی ایران برای اردویسور اناهیت نزدیک دریاچه چچست^۱ صد اسب و هزار گاو و ده هزار گوسفند قربانی کرد و از او چنین خواست که ای اردویسور اناهیت مقدس و نیکوکار مرا یاری ده تا بر همه کشورها و بر دیوان و بر آدمیان و جادوان و پریان و کرپیان ستمگر پادشاهی و سلطنت یابم و در جنگهای خود از هموردانی که بر پشت اسب با من نبرد میکنند پیش باشم.

در یشت نهم (درواسپ یشت) مطالب تازه تری در باب کیخسرو می بینیم و از آن جمله است مطالب فقرات ۱۷ - ۱۹: «هُوم^۲ (هوم) جنگجو و فرمان روای نیک، دارنده چشمان زرین بر فراز هر ائیتی بلندترین قلل جبال قربانی هایی برای درواسپ آورد و

چنین گفت: ای درواسپ مرا یاری کن تا بتوانم فرنگرسین^۱ (افراسیاب) گناهکار تورانی را ببندم و باقید و زنجیر نزد کوی هئوسروه^۲ بکشم تا کوی هئوسروه او را کنار دریاچه ژرف و پهناور چچست^۳ با انتقام خون پدر خود سیاورشن (سیاوش) دلیر که بخیانیت کشته شد و با انتقام خون اغر ارث^۴ دلیر، تباہ کند. درواسپ توانا و آفریده مزدا در این کار با او یاری کرد.

مطالب فقرات ۲۱-۲۳ از همین یشت نیز حائز اهمیتی است و آن چنین است: «هئوسروه پهلوان و پدید آورنده شاهنشاهی ایران برای درواسپ نزدیک دریاچه چچست صداسب و هزار گاو و ده هزار گوسفند قربانی داد و از او چنین خواست که ای درواسپ مقدس و نیکوکار با من یاری کن تا آن گناهکار تورانی یعنی فرنگرسین (افراسیاب) را کنار دریاچه پهناور و ژرف چچست با انتقام خون سیاوش پهلوان که از راه خیانت کشته شد و با انتقام خون اغر ارث دلیر بکشم. درواسپ در این کار با او یاری کرد.»

بنابر یشت ۱۵ (رام یشت) فقرات ۳۱-۳۲: ائوروسار^۵ و یو را در آغاز و میان و پایان جنگل سپید بر روی تخت و بالش و فرش زرین ستود و گفت مرا یاوری ده تا خسرو پهلوان و پدید آورنده شاهنشاهی ممالک ایران بر من دست نیابد و من از جنگ اورهای بیابم اما و یو در این کار با او یاری نکرد.

از سایر قطعات اوستا مطلب تازه‌یی در باب کیخسرو بر نمی‌آید زیرا همه تکرار مطالب گذشته است^۶ و خلاصه مطالبی را که میتوان از آنها نقل کرد اینست که: کیخسرو از بیماری مرگ بر کنار بود و فر کیانی بدو تعلق داشت و او مردی نیرومند و صاحب پیروزی خداداد و تسلط مطلق و فرمان درست و قاطع و شکست ناپذیر بود و دشمنان

Frangrasyana - ۱

Aghraeratha - ۵

Kavi Hausravah - ۲

Aurvasâra - ۳

۴- رجوع کنید به یشت ۱۷ (ارت یشت) فقرات ۳۷-۳۸ و ۴۱-۴۲، یشت ۱۹ (زامیاد یشت) فقرات ۷۴-۷۷، یشت ۲۳ (آفرین پیغامبر زردشت یشت) فقره ۷، یشت ۱۳ (فروردین یشت) فقرات ۱۳۳-۱۳۵.

خود را بتندی درهم می شکست و نیرویی تمام بافر الهی و فرزندان هوشیار و توانا داشت و از بهشت آگاه و صاحب سلطنتی بارونق و عمری دراز و همه خوشبختی ها بود چنانکه دشمن رادر میدانی بزرگ در جنگل تعقیب کرد در حالیکه دشمن او (اؤروسار) بر پشت اسب با او می جنگید . کیخسرو پیر و زهمه دشمنان رازیر چنگ آورد و گناه کار تورانی افراسیاب و کرسوزد^۱ (کرسوز) را با انتقام خون پدر خود سیاوش و اغریث بزنجیر کشید و کشت .

مجموع آنچه از اوستا در باب کیخسرو بر می آید همینست که اینجا آورده ام و تنها مسأله ای که بازمانده نقل فقره ۱۳۷ از فروردین یشت است که در آن پسری برای کیخسرو یاد شده بدین طریق : «فروشی آخرو^۲ پسر هئوسروه رامی ستاییم، برای راندن دروغ گویی که دوست خویش را می فریبد و برای راندن بخیل و تباه کنندۀ جهان . » . این فقره از یشت ۱۳ بازمانده داستانیست که اکنون چیزی از آن نمیدانیم و در متون پهلوی هم اثری از آن نمانده است .

نام کیخسرو در ادبیات پهلوی کی خسرو یا کی خسروک^۳ است . پدرش سیاوش پسر کی اوس و مادرش ویسپان فریه^۴ (= فرنگیس) دختر فراسیاب بود . و او هشتمین کس از خاندان کیان و پادشاه کشور خونیرس^۵ است . مولدش گنگ دژ بود^۶ . کیخسرو مردی کوشا و کار آمد بود و پیش از آنکه زردشت ظهور کند بر آیین مزدا آگاهی داشت و آنرا بکار می بست^۷ . از میان کارهای او بیش از همه دو کار اهمیت دارد یکی آنکه بتکده بددینان را بر کنار دریاچه چیچست^۸ (دژ بهمن در شاهنامه) ویران کرد^۹ و در این باب

Axrûra - ۲

Keresavazda - ۱

Vispân-frya - ۴

Kai Xusrûk - ۳

۵- در این باب رجوع کنید به دینکرت کتاب ۸ فصل ۱۳ فقره ۱۴ و کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۹ و کتاب ۹ فصل ۱۶ فقره ۱۹ و بند هشت فصل ۳۱ فقره ۲۵ .

۷ - مینوک خرد فصل ۲ فقره ۵۸ .

Xvaniras - ۶

Tchêthchast - ۹

۸ - دینکرت کتاب نهم فصل ۱۶ فقره ۱۹

۱۰- دینکرت کتاب نهم فصل ۲۵ فقره ۵ و مینوک خرد فصل ۲۷ فقره ۶۱ .

در بندهشن چنین آمده است ^۱ که چون کیخسرو بویران کردن بتکده کنار دریاچه چیچست رفت آذر گشسپ بریال اسب او قرار گرفت چنانکه تیرگی ها را بر کنار میکرد و پرتوی چنان درخشان پدید میآورد که دیدار بتکده آسان بود. چون کیخسرو این بتکده را ویران ساخت آذر گشسپ را بر کوه اسنوند ^۲ که نزدیک آن بود نهاد. بنا بر یکی از اشارات داتستان دینیگ ^۳ کیخسرو آتشیهای مقدسی در گنگ که در آنجا پادشاهی میکرد بر فراز جبال که میان ایران و توران واقعست بنشانند. دومین کار بزرگ کیخسرو آن بود که فراسیاب وازیاران او کرسیوز ^۴ را کشت.

چنانکه قبلاً دیده ایم در باب گنگ دژ چنین آمده است که گنگ دژ در آغاز کار بر سردیوان بود اما کیخسرو آنرا بر زمین نشانند و در یکی دیگر از روایات پهلوی چنین آمده است که کیخسرو گنگ دژ را بتصرف آورد و پشوتن یکی از موعودهای دین زردشت در آن پادشاهی میکند ... ^۵ در روایات دیگر مطالب مذکور بدین شکل کامل شده است که در عین سلطنت پشوتن در گنگ دژ کیخسرو نیز بر تخت خود درجایی که از دیدگان پنهانست مانند جاویدانان تار و زस्ताخیز زنده است و درین روز سوشیانس را از پی رستاخیز مردگان یآوری و همراهی میکند ^۶. در داتستان دینیگ ^۷ نیز داتستان مذهبی مذکور دیده می شود و در اینجا چنین آمده است که فرشته «ویو» راهبر کیخسرو است و همین داستان با تفصیل بیشتری در دینکرت ^۸ از سوتگرنسک نقل شده است بدین صورت: هنگامی که روز رستاخیز نزدیک شود کیخسرو وای (وایو) فرشته راهبر مردگان را خواهد دید و از او خواهد پرسید که چرا آن همه از مردان عهد قدیم را که صاحب قدرت و افتخارات فراوان بودند از میان برده است. «وای» بد کرد لایلی در این باب می پردازد آنگاه کیخسرو او را بصورت شتری در میآورد و بر آن سوار می شود. وای او و همراهان

۳ - فصل ۹۰ فقره ۶۰

۲ - Asanvand

۱ - فصل ۱۷ فقره ۸

۵ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۹ و کتاب ۹ فصل ۲۳ فقره ۵ و

۴ - Karsêvaz

۶ - رجوع کنید بداتستان سیاوش در همین کتاب.

۸ - فصل ۳۵ فقره ۳

۷ - دینکرت کتاب ۸ فصل ۱ فقره ۴۰

۹ - کتاب نهم فصل ۲۳ فقرات ۱ - ۵

ایرانیش را بجایی که هئوئیش^۱ غنوده است راهنمایی میکند و سپس بجایی که طوس جنگجو خفته است میروند و از آنجا بنقطه‌یی میرسند که کی‌اپویه خفته است و چون از او گذشتند سوشیانس رامی بینند و او میپرسد: این کیست که بر پشت «وای» سوار است؟ کی‌خسرو خویشتن را بدومی شناساند و سوشیانس ویرا در بر انداختن پرستشگاه بددینان بر کنار چیچست و تپاه کردن فرا سیاب درود می‌فرستد. آنگاه کرساسپ با کُرزی در دست فرامیرسد، طوس از جای بر می‌خیزد و کرساسپ را بآیین مزدا میخواند و جنگ آخر الزمان از این هنگام آغاز میشود.

در فصل ۳۴ از کتاب بندهشن دوره پادشاهی کی‌خسرو شصت سال معین شده است. از آنچه گذشت چنین بر می‌آید که کی‌خسرو چه در اوستا و چه در ادبیات پهلوی از بزرگترین پهلوانان و شاهان نژاد ایرانیست که مقام مذهبی بزرگی نیز دارد و بتدریج در شمار جاویدانان درآمده است، در اوستا این پهلوان بزرگ همه جا با دو صفت آرشن یعنی شجاع و فحل و «خشتری هن کرمو»^۲ یعنی بی‌وند دهنده کشورها - متحد سازنده کشورها - پدید آورنده شاهنشاهی، خوانده شده است.

این دو صفت مهم کی‌خسرو در سراسر داستان او در شاهنامه و همچنین در ادبیات پهلوی بتعریض یا بتصریح وجود دارد. بنابراین روایت شاهنامه کی‌خسرو همیشه برای نبرد با پهلوانان بزرگ حاضر بود و با آنکه پهلوانان ایران از در آمدن پادشاه بجای ایشان بمیدان نبرد ننگ داشتند او از این کار خودداری نمی‌کرد چنانکه در یکی از جنگها با پشنگ (شیده) پسر افراسیاب که پهلوانی را از پدر بارت میبرد دیرگاهی بجنگ تن‌به‌تن مبادرت جست تا سرانجام بر او فائق شد، و باز چنانکه در شاهنامه می‌بینیم کی‌خسرو نخستین پادشاهی است که توانست خطر بزرگ تورانیان را از ایران شهر منقطع سازد و سراسر ایران و پادشاهان و پهلوانان ایران زمین را از پارس و اصفهان تا خراسان زیر لوای خویش برای نجات ایران گرد آورد و متحد سازد. بنابراین کی‌خسرو در شاهنامه نیز همچون اوستاهم پادشاهی شجاع است و هم پدید آورنده شاهنشاهی ایران و متحد سازنده کشورها.

در قسمتهای مختلف اوستا کیخسرو درست بهمان صورتی که در شاهنامه دیده ایم توانا و زبردست و پیروز و فرمانروا وصف شده است.

در اوستا از تعلق یافتن فرکیانی بخسرو و برآمدن کارهای بزرگی بیاری فرّ بردست اوبارها سخن رفته است و این حال عیناً در شاهنامه نیز مشهود است چنانکه زور و نیرو و دوست کامی و زیبایی و شکوه و جلال و پیروزی که بیاری فر نصیب کیخسرو شده بود همه را بحیرت میافکند. — کیخسرو در اوستا پادشاه دلیر است که نعمتهای گوناگون بر او روی آورده بود، بر زورمندترین دشمنان مانند ائور و سارو و فرنگر سین و کرسوزد غلبه یافت و انتقام خون سیاوش و اغریتر را از این دو بگرفت. در اوستا محل قتل افراسیاب و کرسیوز کنار دریاچه چیچست (اورمیه) است و این روایت عیناً در متون پهلوی دیده می شود. ناسخان شاهنامه فردوسی کلمه چیچست را باشتباه خنجست ضبط کرده اند و این کلمه در زبان پهلوی چیچست (با یاء مجهول) تلفظ می شود. بنابر اشارات اوستا کسی که افراسیاب را اسیر کرد و نزد کیخسرو برد، هوم^۱ (هوم) نام دارد. داستان هوم در شاهنامه نیز مانند مغایرتی در جزئیات آمده است مثلاً بنابر روایت شاهنامه هوم مردی زاهد و از نژاد کیان بود که در عین زهد و ریاضت نیروی کیانی را نیز با خود داشت چنانکه چون با افراسیاب در افتاد توانست او را بزیر آورد و بکمند افکند اما در اوستا هوم مطلقاً با صفت جنگجو آمده است.

در کشته شدن افراسیاب بدست خسرو قول طبری بامتون پهلوی بیش از روایت فردوسی سازگار است چه طبری نگاشته است که افراسیاب بر کنار چیچست (در متن حاسب که تحریف عجیبی از چیچاست یا چیچست است) بدست خسرو کشته شد. فردوسی مقتل افراسیاب را نزدیک آب زره دانسته و برعکس آنچه در متون پهلوی دیده ایم گفته است که برای بیرون کشیدن افراسیاب از زیر آب باشارت هوم پالهنک بر گردن کرسیوز افکندند و او را بر کنار آب آوردند و چندان شکنجه کردند که از درد فغان بر آورد و افراسیاب آوای او بشنید و از آب بیرون آمد، در این حال کسی از ازراه جزیره رسید و

اورا بکمند انداخت و از آب بر کشید و بشاهان سپرد و خود ناپدید شد. از این روایت در متون پهلوی و طبری که مأخذ عمده و اساسی او خدا نامه بود اثری دیده نمی شود و حتی اختلاف بزرگی که میان طبری از یکسوی و شاهنامه و دیگر مأخذ و روایات از سوی دیگر وجود دارد آنست که بنا بر قول طبری کرسیوز (در متن تاریخ طبری کی سواسف و در تجارب الامم ابوعلی مسکویه^۱ کرشواسف) برادر افراسیاب پس از او بتوران زمین رفت و سلطنت را بدست گرفت و پس از وی پسرش خرزاسف بجای او نشست و این خرزاسف علی الظاهر همان ارجاسپ شاهنامه است که معاصر کی گشتاسب بود و چون حرف «آ» در پهلوی الف و خاء هر دو خوانده میشود این اشتباه در خواندن نام «ارژاسپ» پدید آمده است.

در مجمل التواریخ عین روایت فردوسی در باب قتل افراسیاب مکرر گفته شده است با این اختلاف که پناهگاه افراسیاب غاری نزدیک جیس دانسته شده^۲ نه نزدیک بردع و این جیس چنانکه میدانیم همان «شیز» از بلاد معروف آذربایجان قدیم است. ثعالبی نیز عین روایت فردوسی را در باب اسیر شدن کرسیوز و افراسیاب و کیفیت قتل آن دو ظاهراً از شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق آورده است^۳.

دراوستا برای کیخسرو دودشمن بزرگ نام برده اند یکی «فرنگرسین» یعنی افراسیاب و دیگر آئور و سار. از دشمن نخستین در ادبیات پهلوی و شاهنامه و تواریخ اسلامی بسیار سخن رفته است اما دشمن دیگر کیخسرو که دلیر تر و خطرناکتر از دشمن نخستین او بود و همواره بر پشت اسب و میان جنگل با خسرو قتال میکرد در آثار بعدی فراموش شده و از او نامی نیامده است.

دراوستا هر جا از کینه جویی سیاوش سخن رفته نام اغریرث هم دیده می شود. از اغریرث و داستان او وقتی که سخن از تورانیان بمیان آید یاد خواهیم کرد و در اینجا تنها بیاد می آورم که بنا بر نقل شاهنامه نیز هوم افراسیاب را تنها بکین سیاوش ببند

نیفکند بلکه کین نوزد و کین اغریث هم اورا براین کار باعث شده بود زیرا اغریث تورانی، برادر افراسیاب همواره دوستدار ایرانیان بود و افراسیاب گناهکار نند خوی را از آزار ایشان باز میداشت.

بنابر آنچه از آفرین پیغامبر زردشت برمیآید کیخسرو از مرگ وزوال برکنار بود. این فکر در متون پهلوی و شاهنامه عیناً باقی مانده است. در متون پهلوی کیخسرو از جمله جاویدانان و از کسانی است که در کنگ دژ بسر می برد و بر تخت خود در مکانی که از دیدگان پنهانست نشسته است و چون روز رستاخیز نزدیک شود او و سوشیانس (موعود مزدیسنا) یکدیگر را خواهند دید و کیخسرو در شمار پهلوانانی خواهد بود که سوشیانس را در نبرد آخر الزمان یاری میکنند. روایت مذکور در شاهنامه بدین صورت درآمده است که کیخسرو پس از کشیدن کین سیاوش و رها کردن ایران از آسیب افراسیاب تورانی از این جهان روی بر تافت و بفرمان خداوند در عین حیات آهنگ جهان باقی کرد و بممانعتهای پهلوانان ایران وقتی نهاد و سرانجام با طوس و گیو و بیژن و فریبرز از فراز کوهی گذشت و بیابانی رسید و شبانگاه بچشمه‌یی که در آنجا بود تن بشت و چون بامداد درآمد از و اثری نیافتند و آن چهار پهلوان نیز نیمه روز همانجا ناپدید و تباه شدند. داستان سفر کیخسرو بجهان باقی چنانکه در شاهنامه می‌بینیم لاشک اثر و یا صورت منقلب و واژگونی از حدیث جاویدان بودن کیخسرو در اوستا و آثار پهلویست. در روایات پهلوی از میان پهلوانانی که بنابر روایت شاهنامه بدان بیابان رفتند و ناپدید شدند تنها طوس جنگجو نام برده شد که جایی خفته است و کیخسرو بر پشت وای (وایو) از نزدیک او میگذرد.

یکی از نکات مهم در تحقیق داستان کیخسرو آنست که او را در اوستا و متون پهلوی هیچگاه پادشاه هر هفت کشور ندانسته‌اند بلکه در اوستا همه جاییوند دهنده کشورها (مراد کشورهای ایرانی است) ذکر کرده و در متون پهلوی پادشاه کشور خونیرس (ایران زمین) شمرده‌اند و اتفاق را در شاهنامه نیز سخنی از پادشاهی او بر هفت کشور نیست.

مطلب گفتنی دیگری که برای مادر مقایسه شاهنامه با ماخذ پیش از اسلام مانده

ویران کردن دژ بهمن است در اردیبل و بر آوردن آذر کشسپ بجای آن . چنانکه در قطعات منقول از متون پهلوی دیدیم کیخسرو بتکده‌یی را بر کنار دریاچه چیمچست ویران کرد و آذر کشسپ را بجای آن ساخت^۱. آذر کشسپ یکی از آتشکده‌های بزرگ ایران در دوره ساسانیست که در شیز قر ارداشت و بنا بر روایات مذهبی همین عهد بانی آن کیخسرو بود. اثر داستان ویران ساختن بتکده نزدیک چیمچست و بر آوردن آذر کشسپ با اختلافات مختصری در شاهنامه و تاریخ سیستان^۲ باقی مانده و از میان تواریخ عربی در تاریخ سنی ملوک الارض^۳ بر مختصری از این روایت دست می‌یابیم و آن چنین است که کیخسرو از دهای را بنام «کوشید» بکشت و در آنجا که این از دها راتباه کرد آتشکده‌یی معروف به آذر کوشید بر آورد. کلمه کوشید را میتوان تحریفی از گوشسپ (گشسپ) دانست.

تفصیل جنگ‌های کیخسرو با تورانیان گذشته از شاهنامه در تاریخ طبری و غرر اخبار ملوک الفرس^۴ ثعالبی نیز آمده است و مسعودی^۵ و مورخان دیگر مطالب تازه‌یی در باب اوز کر نکرده‌اند. از این مآخذ مطالبی تازه تر از شاهنامه بر نمی‌آید و حتی در بسیاری از جزئیات میتوان میان آنها خاصه تاریخ طبری و غرر اخبار ملوک الفرس و شاهنامه توافق یافت و چون نقل آنها سخن را بدر ازامی کشاند از این کار چشم می‌پوشم.

۹- گیلهر اسپ

بنا بر روایت فردوسی چون کیخسرو از کار جهان سته شد و آهنگک جهان دیگر کرد تخت شاهی را بلهر اسپ که در درگاه کیخسرو مردی گمنام بود بخشید. بزرگان و پهلوانان خلاف آوردند و گفتند که اواز تخم شاهان نیست. اما کیخسرو نژاد او آشکار کرد و گفت که از پشت کی پیشین و از تخمه قباد و صاحب فر کیا نیست. پس بزرگان پیادشاهی وی تن در دادند و او در روز مهر از ماه مهر تاج شاهی بر سر نهاد و در بلخ شارسانی

۱ - دینکرت کتاب ۹ فصل ۲۳ فقره ۵ و بند هشتن فعل ۱۷ فقره ۷

۲ - چاپ کونوالد ص ۳۶

۳ - ص ۳۵ - ۳۶

۴ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۰ ببعد .

بر آورد و آشکده‌یی بنام برزین ساخت (آذربزین). لهراسپ دوسپرداشت یکی زیر و دیگر گشتاسپ و بر درگاه خود دوتن از بنیرگان کلو س داشت که از ایشان پسران نمیمپرداخت و چون این معنی بر گشتاسپ گران می‌آمد از پدر آزرده شد و نخست عزیمت هندوستان کرد و سپس بروم رفت و آنجا کتایون دختر قیصر را بزنی گرفت و آخر کار بایران نزد پدر باز گشت و لهراسپ سلطنت را بخواهش وی بدو بخشید و خود بنو بهار بلخ رفت و موی فرو هشت و بستایش داورپرداخت و چون زردشت دین آورد او نیز پذیرای آیین وی گشت و همچنان بعبادت روز میگذاشت تا در یکی از حملات ارجاسپ تورانی بدست او کشته شد. پادشاهی لهراسپ صد و بیست سال بود. - شرح نسب لهراسپ در داستان رستم و اسفندیار با تفصیل بیشتری بدین صورت آمده است: لهراسپ پسر اورند شاه پسر کی پیشین پسر کی قباد.

نام این پادشاه در اوستا یکبار در فقره ۱۰۵ آبان یشت آنجا که زردشت تقاضای یاری کی گشتاسپ را از اردویسور اناهیت می‌کند، آمده است، بدین صورت: «کوی ویشتاسپ پسر آئوروت اسپ»، یعنی ضمن بیان نسب کی گشتاسپ بی لقب کوی. آئوروت اسپ یعنی صاحب اسب تندرو و این نام اگر چه از لحاظ ترکیب با سامی قدیم پیش از زردشت و بازماند او شبیه است اما وجود لهراسپ عکس بیشتر افراد خاندان کیان بوجود تاریخی کمتر نزدیک است و از دلایل بزرگ برای این مدعی نخست مذکور نبودن نام او در یشتهای اساسی و مهم است و دوم گذشتن از اسم او در آبان یشت بانهایت سرعت و بدون توجه زیاد و سوم نیامدن نام او در گاتاها با آنکه بنا بر داستانهای متأخر معاصر زردشت بود و دین او را پذیرفت و اگر چنین بود می‌بایست از او نیز مانند بزرگان و نام آوران دیگر عصر کی گشتاسپ نامی برده شود. بدین جهات میتوان گفت که نام و داستان لهراسپ الحاقی و بعدی است و بقول استاد کریستن سن برای آنکه میان سلطنت کیخسرو و کی گشتاسپ ارتباطی حاصل شود نام کی لهراسپ در داستانها بمیان آمد.^۲

در چهار داندسك از قطعات مفقود اوستای عهد ساسانی نام لهراسپ آمده و داستان

اومذ کور افتاده بود.^۱

اُئوروت اسپ در متون پهلوی و فارسی به لهراسپ مبدل شده و بعقیده بعضی از محققان^۲ این تبدیل بنحوظیل صورت گرفته است: از اُئوروت اسپ اوهر و داسپ^۳ و از اوهر و داسپ اوهر داسپ^۴ و از اوهر داسپ اوهر لاسپ^۵ و از اوهر لاسپ لهراسپ.

در بندهشن (فصل ۳۱ فقره ۲۸) سلسله نسب لهراسپ چنین است: لهراسپ پسر از^۶ پسر منوش پسر کی پسرین برادر کی اوس.

چون لهراسپ برای سلطنت در عهد میان کیخسرو و کی گشتاسپ انتخاب شد ایجاد داستانها و روایات تازه برای او اندکی دشواری نمود و بهمین جهت در متون پهلوی بعضی از روایات بنی اسرائیل برای او بعاریت گرفته شده است مثلاً بنا بر نقل مینوگ خرد (فصل ۲۷ فقره ۶۷) لهراسپ اورشلیم را ویران کرد و یهودان را پراگند و بنا بر نقل دینکرد (کتاب ۵ فصل ۱ فقره ۵) لهراسپ بهمراهی بوخت نرسیه^۷ (بخت النصر - نبو کدنصر^۸) باورشلیم تاخت و شاید این روایات بعد از عهد ساسانی پیداشده باشد.^۹

در مآخذ اسلامی از این پادشاه کیانی روایات تازه بی‌ذکر نشده است. ابوریحان^{۱۰} نسب او را چنین ذکر کرده است: کی لهراسف بن کیوجی بن کیمنش بن کیقباد و آنچه او ذکر کرده است با نقل طبری اختلاف دارد بدین نحو: کی لهراسپ پسر کی اوجی پسر کی منوش پسر کیفاشین پسر کیسه پسر کیقباد^{۱۱} و این نسب نامه با بندهشن مطابق است چه در آن کتاب نسب لهراسپ چنین آمده: کی لهراسپ پسر کی از پسر کی منوش پسر کی پسرین پسر کی اپیوه پسر کی کواذ. حمزه بن الحسن^{۱۲} نسب نامه لهراسپ را چنین آورده است: کی لهراسف پسر کیاوجان (کی اوجان) پسر کیمنش پسر کیفشین پسر کیا فوه (کی افوه). روایت مسعودی^{۱۳} و دینوری^{۱۴}

۱- دینکرد کتاب ۸ فصل ۱۳ فقره ۱۵۵

۲- زنداوستای دارمستتر ج ۲ ص ۳۹۲

۳- Öhrvdasp - ۳

۴- Bôxt - Narsëh

۵- ôz

۶- Öhrslasp

۷- الاثار الباقیه ص ۱۰۴

۸- کیانیان ص ۹۳

۹- Nabuchodonosor

۱۰- تاریخ طبری ج ۲ ص ۵۹۸ و ۶۱۷ و ۶۴۵

۱۱- تاریخ طبری ج ۲ ص ۵۹۸ و ۶۱۷ و ۶۴۵

۱۲- اخبار الطوال ص ۲۶

۱۳- مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۱

در این باب بایکدیگر و بآخذ سابق فرق بسیار ندارد و فی المثل دینوری نسب نامۀ لهر اسپ را کوتاه تر کرده و کی لهر اسپ بن کیمیس (ظ: کیمنش = کیفشین) بن کیانبه (کی اپیوه) بن کیقباد آورده است.

چنانکه دیده شده است در این روایات اسامی تحریفات مختصر یافته که بر اثر وضوح زیاد بذکر آن نیازمند نیستیم ولی از مقایسه همه این روایات باشاهنامه اختلاف بزرگ میان این روایات و روایت فردوسی خوب آشکار می شود.

حدیث ویران کردن اورشلیم و پراگندن یهودان بیاری بخت النصر یا بدست او در همه این روایات دیده می شود^۱. ثعالبی گفته است که بخت النصر را بفارسی بخرشه می گفته اند و این تحریفی است از بخت نرسیه یا بختنرسیه پهلوی. بخت النصر بر روایت ثعالبی یکی از سپهبدان لهر اسپ بود اما دینوری او را ابن عم لهر اسپ دانسته است و حمزة بن الحسن کیو بن گودرز و صاحب مجمل التواریخ رهام پسر گودرز آورده و گفته است که «در کتاب الاصفهانی لوشه بن ویو (نرسیه پسر کیو) بن گودرز گوید و دیگر روایت و و بن گودرز (کیو پسر گودرز)».

اما داستان فرستادن بخت النصر یا بخت نرسیه بشام در شاهنامه اصلاً نیامده است و بجای آن داستان لشکر کشی پادشاه روم بیاری گشتاسپ بایرانزمین و تلافی سپاه روم و ایران در شام مختصر شباهتی (تنها از حیث محل واقعه) بداستان مذکور دارد.

۱۰ - کی گشتاسپ

خلاصه سخنان فردوسی و دقیقی در باب گشتاسپ چنین است: گشتاسپ وزیر پسران لهر اسپ بودند. گشتاسپ زیبا و پهلوان بود چنانکه پس از رستم همانند نداشت اما خواهان سلطنت از پدربود و چون لهر اسپ بخواهش او تن در نداد رنجید و عازم هند شد. وزیر او را بخواهش باز گرداند ولی گشتاسپ باز از پدر گریخت و متنکروار بروم رفت و پس از هنرنمایی ها و رنجها کتایون دختر قیصر را که دلباخته وی بود بزنی گرفت و سرانجام

۱ - تاریخ حمزه ص ۳۶ - مجمل التواریخ ص ۵۰ - اخبار الطوال ص ۲۶ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۱ - ۱۲۲ .
غرر اخبار ملوک الفرس ص ۲۴۴

پادشاه روم را بر آن داشت که لشکر بایران کشد. زریر نیز بفرمان لهراسپ بمقابله سپاه روم رفت و گشتاسپ را در خدمت پادشاه روم یافت. پس گشتاسپ و زریر بایران باز گشتند و لهراسپ پادشاهی را بدو بخشید. بعهد سلطنت گشتاسپ زردشت آیین خدا پرستی آورد و گشتاسپ دین او پذیرفت اما ارجاسپ تورانی بر سر این کار با او از درخلاف درآمد و میان ایشان جنگها رفت تا سرانجام ارجاسپ بدست اسفندیار پسر گشتاسپ کشته شد. اسفندیار نیز مانند پدر آرزوی تخت شاهی داشت و چون گشتاسپ بهیچ بهانه از رنج خواهش او آسوده نمی ماند ویرا بجنگ رستم بسیستان فرستاد و این شاهزاده بدست پهلوان سیستان کشته شد. اما رستم بهمن فرزند اسفندیار را بخواش پدر پیرورد و پس از چند گاه بخواش نیازد او فرستاد و گشتاسپ سلطنت به بهمن داد و در گذشت.

نام گشتاسپ بیش از سایر پادشاهان کیانی در قطعات مختلف اوستا و متون پهلوی آمده است. نام او در اوستا و یشتاسپ^۱ یعنی صاحب اسب رمنده است (و یشت یعنی جزء اول این نام بمعنی رمنده است) و این نام با صفتی که از او در آبان یشت (فقره ۸) آمده یعنی دارنده اسبان تندرو تادرجدی متناسب است. از این پادشاه چنانکه گفته ام بیش از همه بزرگان و مشاهیر قوم ایرانی در اوستا یاد شده^۲ و خلاصه آنچه میتوان در باب او از همه این موارد مختلف دریافت اینست:

ویشتاسپ، بلند همت، دارنده اسبان تندرو، از خاندان نئوتئیریه (نوذری)^۳ پیرو و دوست زرتوشت^۴ پیغامبر: شهریاری مزدا پرست و پیرو منش پاک و راستی و دارای فر کیانی بود و بیاری فراندیشه و گفتار و کردار خود را تابع دین راستی گردانید و دین

۱- Vishtāspa

۲ - رجوع کنید به گناه یسنا ۲۸ فقره ۷ و یسنا ۴۶ فقره ۱۴ و یسنا ۵۱ فقره ۱۶ و یسنا ۵۳ فقره ۲ و یسنا ۱۲ فقره ۷ و یسنا ۲۳ فقره ۲ و یسنا ۲۶ فقره ۵ - آبان یشت فقرات ۹۸، ۱۰۵، ۱۰۸ - ۱۰۹، ۱۳۲. درواسپ یشت فقرات ۲۹ - ۳۱، فروردین یشت فقرات ۹۹ - ۱۰۰ - رام یشت فقره ۳۵، ارت یشت فقرات ۴۹ الی ۵۱، گوش یشت فقرات ۲۹ الی ۳۱، زامیاد یشت فقرات ۸۴ الی ۸۷ - آفرین پیغامبر زردشت یشت - ویشتاسپ یشت.

اهورایی را بمقام بلند رسانید و بردشمنان خود «تَثْرِیاوَنَت»^۱ و «پِشَن»^۲ و «اَرَجَتَاسپ»^۳ از قبیلۀ «خِیَّان»^۴ و «اَشَتائورَوَنَت»^۵ و «درشی نیک»^۶ و «سپین ج اوروشک»^۷ غلبه جست و دختران خود «هومِی»^۸ (هما) و «واریند کنا»^۹ (به آفرید) را که اسیر خیونان (تورانیان) شده بودند رها کرد و بکشور خود باز آورد و مظفر و منصور بخان و مان خود باز گشت.

زن گشتاسپ هوتوسا^{۱۰} از خاندان نوزری بود که مانند شوی خود دین زردشت را پذیرفت^{۱۱} و از کسان او پشتوتنو^{۱۲} است که بیمار ناشدنی و بی مرگ بود و دیگر «سپنتودات»^{۱۳} موصوف به تخم^{۱۴} (تهم - دلیر) و دیگر «فرش همورت»^{۱۵} و دیگر «فرش کر»^{۱۶} - این چهار تن بنا بر روایات بعدی پسران گشتاسپند - و دیگر «زئیری وئیری»^{۱۷} موصوف به «اسپ یئوز»^{۱۸} یعنی سوار جنگی، قاهر «اَرَجَتَاسپ» (ارجاسپ) و «هومیک»^{۱۹} است که در روایات بعدی برادر گشتاسپ خوانده شد و دیگر «ستوئیری»^{۲۰} که در روایات متأخر پسر و یادگار زیریر و کشنده انتقام او است - و دیگر

Tathryâvant - ۱ Peshana - ۲

Aredjat - aspa - ۳ Xyaona - ۴ Ashta - Aûrvant - ۵

Darshinîka - ۶ Spinjaûrûshka - ۷ Hûmaya - ۸

Wârîdhkana - ۹ Hutaosâ - ۱۰

۱۱ - یشت ۱۵ فقره ۳۵ و یشت ۱۷ فقره ۴۶.

۱۲ - Peshôtanu و یشتاسپ یشت فقره ۴ و فروردین یشت فقره ۱۰۳

۱۳ - Spentô - dâta فروردین یشت فقره ۱۰۳ - و یشتاسپ یشت فقره ۲۵

۱۴ - Taxma ۱۵ - Frashhamvareta فروردین یشت فقره ۱۰۲

۱۶ - Frashokara فروردین یشت فقره ۱۰۲

۱۷ - Zairî Vairî آبان یشت فقرات ۱۱۲ - ۱۱۳ و ۱۱۷

۱۸ - Aspayaodha ۱۹ - Humayaka

۲۰ - Bastawâiri فروردین یشت فقره ۱۰۳.

«کوارسمَن»^۱ و دیگر «فرشُوتَر»^۲ و برادرش جاماسپ^۳ از خاندان هوگو^۴ وزیر کی گشتاسپ.

کلمه کوی ویشتاسپ در ادبیات پهلوی کی وِشتاسپ^۵ و در ادبیات فارسی کی گشتاسپ شده است. این کی در اوستا و ادبیات پهلوی از پادشاهان باشکوه و دیندار و در حماسه ملی ما علاوه بر این مردی زورمند و تهم و نبرده است که جمال و زیبایی و نیرو و فرکیانی همه در او گردآمده است.

بنابر روایت بندهشن (فصل ۳۳) در اواخر هزاره سوم ویشتاسپ بجای لهراسپ کیانی بساطنت نشست «و چون ویشتاسپ شاه سی سال پادشاهی کرد آخر هزاره شد پس هزاره چهارم برسید، اندر این هزاره زرت هشت^۶ دین از او هر مزد پذیرفت و بیاورد. ویشتاسپ دین پذیرفت و آشکار کرد و بار جاسپ^۷ (یا ارژاسپ) کارزار آغاز کرد و مردم انیران (غیر ایران) با ایران دشمنیهای فراوان کردند.»

بنا بر روایت دینکرت^۸ نیز گشتاسپ جانشین لهراسپ بود و گشتاسپ را چندین برادر بود که از میان همه تنها زریر معروفست^۹ چهارپایان این کی بیشمار و شهرت وی عالمگیر بود^{۱۰}.

در یکی از قطعات مفقود اوستا بنام «ویشتاسپ ساست نساک»^{۱۱} از کی ویشتاسپ بتفصیل سخن رفته و حدیث جنگهای او با ارجاسپ و کارها و خصایل وی در آن آمده بود و بسیاری از اشارات که در کتاب هفتم دینکرت در باب این کی ملاحظه میشود از آن کتاب نقل شده است. دین اهورایی درسی سالگی زردشت بدو الهام شد و گشتاسپ ده سال بعد آنرا پذیرفت^{۱۲}. امشاسپندان و آتش اورمزد بر گشتاسپ ظاهر شدند و او را

۱- Kvārasman فروردین یشت فقره ۳.

۲- Frashaoshtra ۳- Djāmāspa ۴- Hwōgwa

۵- Vêstāsp ۶- Zarthusht ۷- Artchāsp

۸- کتاب ۸ فصل ۱۳ فقره ۱۵ ۹- بند هشتم فصل ۳۱ فقره ۲۹

۱۰- دینکرت کتاب ۷ فصل ۴ فقرات ۷۵ - ۷۶ ۱۱- Vishtāsp-Sāst-Nask

۱۲- دینکرت کتاب ۷ فصل ۳ فقره ۵۱ و فصل ۴ فقره ۱

بپذیرفتن و پراگندن مزدیسنا بخواندند و از زن خود هوتوس^۱ را نیز بر این کار آگاه ساخت^۲. برای گشتاسپ واقعه دیگری نیز از این قبیل روی داده و آن چنانست که روح یکی از مقدسان بنام سریت که^۳ از گروتمان (بهشت) آمده بود بر گردوندی باشکوه که خود بخود حرکت میکرد برویشتاسپ ظاهر شد و او را از وجود دیوی سهمناک خبر داد. آنگاه این گردونده بدو بهره شدیک بهره جسمانی و یک بهره روحانی آنرا که جسمانی بود گشتاسپ سوار شد و با آن میان نوزدیان رفت و بر آن که روحانی بود سریت برنشست و به گروتمان باز گشت^۴.

از سه آتشگاه بزرگ ایران (آذر گشپ - آذر فریغ - آذر برزین مهر) دو آتشگاه در روایات مذهبی ایران منسوب بگشتاسپ است. آذر فریغ^۵ آتش موبدان و آذر برزین مهر آتش کشاورزان هر دو در همان محلی که در دوره ساسانی برپا بوده بوسیله گشتاسپ ایجاد شده است. در نسخه معروف هندی بند هشن^۶ چنین آمده است که یم (جم) آتش فریغ را بر فراز کوهی در خوارزم برپا کرده بود و در عهد و یشتاسپ این آتش را بر کوه^۷ رشن واقع در کابلستان بردند و در عهد ماهنوز آنجاست. اما بنابر آنچه در نسخه ایرانی بند هشن آمده این آتش در کوه «کواروند»^۸ قرار داشت و این بار روایات اسلامی که مبتنی بر وجود آذر فریغ در کاریان فارس است نزدیکتر میباشد^۹. آذر برزین مهر را گشتاسپ در کوه ریوند واقع در خراسان بر تپه‌یی بنام «پشت و یشتاسپان» بنا کرد^{۱۰}.

اشاراتی که در گاتاها و غیر آن در باب جنگ و یشتاسپ با کویان و کر پنان شد، در کتاب هفتم دینکرت نیز ملاحظه می شود اما مهمترین جنگهای او با ارجاسپ پادشاه خیوان (تورانیان) صورت گرفت. این پادشاه نیرومند دوتن بدر بار و یشتاسپ

Srit - ۳

۲ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۴ فقرات ۷۶ - ۸۶

Hutôs - ۱

Atur Farrbag - ۵

۴ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۶ فقره ۲

Kavârvand - ۸

Rôshn - ۷

۶ - فصل ۱۷ فقرات ۵ - ۶

۹ - کتاب کیانیان تألیف کریستن سن ص ۹۵.

۱۰ - بند هشن فصل ۱۷ فقره ۸ و فصل ۱۲ فقره ۳۴.

فرستادو باژ وساو از اوخواست اما ویشتاسپ پیام اورا خوار داشت و آغاز جنگ کرد . سپاهیان ارجاسپ از خیونان و گروهی اقوام دیگر پدید آمده بودند ، جنگهای عظیمی میان ویشتاسپ و ارجاسپ در گرفت که بیروزی گشتاسپ و نصرت مزدیسنا ختام پذیرفت . بنا بروایت بندهشن ^۲ جنگ نهایی و قطعی این دو پادشاه در کوه « کومش » (قومس در کتب اسلامی) صورت گرفت . در این جنگ کار بر ایرانیان سخت شد و چون لحظه شکست و آشفتگی سپاه ایران فرا رسید کوه « میان دشت » فرو ریخت و کوه دیگری بنام قومس و مشهور به « متن فریات » ^۳ (بفریاد رسیدن) برآمد که مایه نجات ایرانیان گردید . ویشتاسپ پس از غلبه بر ارجاسپ کسانی بنواحی مختلف ایران فرستاد و ایشان را بدین زردشت خواند و کتابهای اوستا را با چندتن از مغان برای تفسیر و توضیح نزد آنان گسیل داشت ^۴ .

عمر ویشتاسپ صد و پنجاه سال بود و پسری بنام ریشوتن ^۵ (پشوتن) داشت که از جاویدانانست و پیری و فرسودگی را براو راه نیست ، زن ندارد و بتن و جان قوی و نیرومند است ^۶ .

در کتب فارسی و عربی نام ویشتاسپ بنا بر قاعده تبدیل واو به گاف و باء به گشتاسپ و گشتاسپ با بشتاسف و بشتاسب مبدل شده است . ویشتاسپ در این مآخذ نیز جانشین لهراسپ است منتهی بهمان کیفیت که در شاهنامه می بینیم در حیات پدر بجای او بسلطنت نشست . ظهور زردشت بنا بر این مآخذ در سی امین سال سلطنت گشتاسپ اتفاق افتاد . کیفیت ظهور زردشت و عرض کردن دین برویشتاسپ و پذیرفتاری او تقریباً و بی زیاده و نقصان همانست که در بقایای متون پهلوی مشاهده می کنیم و همچنین است جنگهای گشتاسپ با ارجاسپ تورانی و هنر نمایی های زریر و پسرش نستور (بستور) و اسفندیار و پشوتن دو پسر گشتاسپ و منزه م ساختن ارجاسپ . ثعالبی در

۱ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۴ فقره ۷۷ و ۸۳ - ۹۰ و کتاب ۵ فصل ۳ فقره ۱ .

۲ - Matan Frayât - ۳

۳ - فصل ۱۲ فقره ۳۲ - ۳۳

۳ - Pishiyôtan - ۵

۴ - دینکرت کتاب ۴ فصل ۲۱

۶ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۴ فقره ۸۱ .

باب جنگ گشتاسپ و ارجاسپ و فرستادن اسفندیار بجنگ رستم مطالبی نظیر شاهنامه نقل کرده است و البته بر اثر اتحاد ایشان در استفاده از شاهنامه ابومنصوری چنین توافق و مشابهتی منتظر است.

در کتاب ایاتکار زیر آن تنها بشرح نخستین جنگ گشتاسپ با ارجاسپ خیونی (تورانی) اکتفا شده است و این کتاب در بعضی از جزئیات مغایرتی باغرر اخبارملوک الفرس ثعالبی و شاهنامه فردوسی دارد اما از بسیاری جهات دیگر بنهایت شبیه آنهاست. ثعالبی نیز مانند فردوسی قصه هفتخان اسفندیار را متعلق بآخرین جنگ اسفندیار با ارجاسپ دانسته است و این هفتخان اسفندیار چنانکه خواهیم دید فی الحقیقه نظیر هفتخان رستم است.

صاحب مجمل التواریخ^۱ بنای شهرستانی بنام «رامشاسان» را بگشتاسپ نسبت داده و گفته است که اکنون «بسا» خوانند و این همانست که حمزه^۲ «راموشتاسقان» ضبط کرده و آنرا شهر فساد دانسته است. کلمه «راموشتاسقان» باید شکل غلط و محرف رام و شتاسقان باشد که معرب^۳ «رام ویشتاسپان» پهلوی است و باز دیهی بنام «نمیور» در مجمل التواریخ بدو منسوبست که حمزه ممنور ضبط کرده.

چنانکه دیده ایم در آثار پهلوی بنای دو آتشکده بزرگ یعنی آذر فریغ و آذر برزین مهر را از کی گشتاسپ دانسته اند. دقیقی نیز بنای آتشکده هایی را بگشتاسپ نسبت داده و گفته است:

نخست آذر مهر برزین نهاد بکشور نگر تاچه آیین نهاد

اما ظاهراً نام آتشگاه دیگر که دقیقی میبایست از شاهنامه ممنور نقل کند در درج کلام ساقط شد و این نتیجه تطویلی است که در توصیف آذر برزین و کاشتن سرو کاشمر بر در آن و بر آوردن کاخی بر فراز آن سرو، صورت گرفته است. فردوسی بنای آذر برزین را بلهراسپ نسبت داده،

زن گشتاسپ بروایت دقیقی دختر قیصر روم و موسوم به ناهید بود که شاه ویرا

کتابون می‌خواند. می‌زاین روایت و روایت اوستا و متون پهلوی در باب همسر گشتاسپ چنانکه می‌بینید اختلاف بسیار موجود است. چه چنانکه دیده‌ایم زن گشتاسپ در اوستا هوتوس^۱ و در متون پهلوی «هوتوس» است. گذشته از این زن گشتاسپ در شاهنامه از خاندانی غیر ایرانیست ولی بنا بر روایات قدیم هوتوس از خاندان نوزری و با گشتاسپ از يك تخمه بود. معلوم نیست روایت شاهنامه کی و چگونه در داستان گشتاسپ راه یافته است. بعقیده من روایت مذکور متعلق با و آخر عهد ساسانی و فی‌المثل بعد از دوره خسرو پرویز است که نخستین وصلت میان خاندان سلطنتی ایران و بیزانس صورت گرفت و شاید به همین سبب در نسخه خداینامه پهلوی که متعلق بعهد یزدگرد آخرین پادشاه ساسانی بوده روایت مذکور در داستان گشتاسپ راه یافته باشد. اصولاً داستان سفر گشتاسپ بروم و سرگذشت وی در آن سامان تنها در بعضی از مآخذ معدوم‌مانند غرراخبار ملوک‌الفرس ثعالبی (از صفحه ۲۴۵ بعد) و قابوسنامه و شاهنامه و مجمل‌التواریخ دیده می‌شود و روایت کتاب اخیر نیز علی‌الظاهر مستقیماً از شاهنامه فردوسی که یکی از مآخذ مهم آنست نقل شد. گذشته از این میان داستان معاشقه گشتاسپ و کتابون در شاهنامه شباهت فراوانی با معاشقه زریادرس^۲ با اداتیس^۳ وجود دارد^۴. در این داستان که در عهد هخامنشی بصورت منظومه‌یی در ایران رائج بود اداتیس مانند کتابون (که در عالم رؤیا عاشق گشتاسپ شده بود) در خواب دلباخته زریادرس گشت و باز مانند کتابون مطلوب خود را در یکی از مجالس جشن و ضیافت یافت و محقق است که داستان معاشقه گشتاسپ با کتابون از این داستان مأخوذ است زیرا اشارات تاریخی قدمت آنرا مدلل می‌سازد.

از دشمنان و یشتاسپ در اوستا که چندتن و همه خطرناک و سهمگین بودند در متون پهلوی جز يك تن یعنی آرَجَت اسپ (ارجاسپ) کسی یاد نشده است ولی در این متون دشمن جدیدی بر بدخواهان و یشتاسپ افزوده‌اند و آن آخوان^۵ سپیداست که و یشتاسپ با او در «سپت رزور»^۶ (جنگل سپید) در ناحیه «پتَشخوار گَر»^۷ جنگید و بروی غلبه

Odatis - ۳

Zariadres - ۲

Hutaôsa - ۱

۴ - رجوع کنید به همین کتاب، گفتار دوم منظومه یادگار زریب.

Patashxvârgar - ۷

Spêt-razûr - ۶

Axvân - ۵

یافت^۱ اما ظاهراً این روایت مخلوطی است از حدیث جنگ رستم بادیو سپید و اکوان دیو که نویسنده کتاب از آن دو اخوان (اکوان) سپید را پدید آورده و قتل او را بویشتاسپ نسبت داده است. گذشته از این باید بدانیم که در ایاتکار زیران از تلافی سپاه گشتاسپ و ارجاسپ در جنگل سپید سخن رفته است.

در شاهنامه تنها دشمن گشتاسپ ارجاسپ تورانی است که با او جنگ بزرگ کرد و سرانجام بدست اسفندیار در رویین دژ محصور و مقتول شد. و داستان جنگ نخستین او با گشتاسپ منظومه حماسی ایاتکار زیران را پدید آورد.

در باب زیر و بستور (نستور) و برخی دیگر از پهلوانان عهد گشتاسپ در فصل دوم این گفتار که خاص پهلوانان است سخن خواهیم گفت و همچنین از اسفندیار پهلوانترین پسر گشتاسپ، اما ناگزیر بعضی دیگر از متعلقان گشتاسپ در اینجا باید شناخته شوند: در شاهنامه و مآخذ پهلوی بگشتاسپ فرزندان بسیار از پسر و دختر نسبت داده اند. در ایاتکار زیران برای ویشاسپ و هوتوس زن، اوسی فرزند از پسر و دختر یاد شده است و بنا بر روایت شاهنامه بر روی هم سی و هشت تن از فرزندان گشتاسپ در جنگ با تورانیان کشته شدند^۲. از میان پسران گشتاسپ کسانی مانند اردشیر و شیرو و شیداسب و نیوزاد و پشوتن و فرشید ورد در شاهنامه یاد شده اند. پشوتن همانست که در اوستا^۳ (پیشی اوئن)^۴ نامیده شده است. پیش از این نام اسم یکی دیگر از معاصران و یافزندان ویشاسپ در فروردین یشت آمده و آن هوشی اوئن^۵ است. بعقیده دارمستتر این هر دو نام از یک تن است^۶. این پیشی اوئن همانست که در ادبیات پهلوی پیشیوتن^۷ نام دارد و از جاویدانان است که بر گنگ دژ فرمانروایی می کند و در جنگ آخر الزمان از آنجا بیاری سوشیان می آید. پشوتن در شاهنامه همواره چون جوانی هوشیار و عاقل توصیف شده که اسفندیار

۱ - جاماسپ نامک پهلوی فصل ۱ فقره ۲۰

۲ - پسر بود گشتاسپ را سی و هشت بکشتند بکسر بر آن رزمک-ه

دلیران کوه و سواران دشت
بیکبارگی تیره شد بخت شاه

۳ - فروردین یشت فقره ۱۰۳ ۴ - Pishyaothna ۵ - Hushyaothna

۶ - زند اوستا ج ۲ ص ۵۳۴ ۷ - Pishiyotan

را درهمهٔ امور راهنمایی میکرد.

اما فرشید ورد پسریگر گشتاسپ در اوستا موسوم است به «فرش همورت»^۱ که در منظومهٔ ایاتکار زیریران «فر شورت»^۲ نامیده شده است. این پهلوان بنا بر روایت یادگار زیریران بدست «وژک» دیو و بنا بر نقل دقیقی بدست کهرم سپیهد توران کشته شد.

دارمستتر^۳ معتقد است تمام کسانی که در فقرات ۱۰۲ و ۱۰۳ از فروردین یشت از فرش همورت تاسپنتودات مذکورند پسران کی گشتاسپند. شمارهٔ این اسامی به ۱۳ بالغ میشود. این فرض تا درجه‌یی درست بنظر می‌آید خاصه که نام پسرانی که از ویشتاسپ میشناسیم در آغاز و میان و اواخر آن آمده و در حقیقت سایر اسامی در میان آنها قرار گرفته و بلافاصله بعد از این اسامی در فروردین یشت نام برادرزادهٔ گشتاسپ یعنی بستوئیری^۴ (بستور - نستور) و سپس نام وزیر کی گشتاسپ آمده است.

در شاهنامه از دودختر کی گشتاسپ یعنی همای و به آفرید سخن رفته است که در دومین حملهٔ ارجاسپ بایران اسیر و در روین دژ مجبوس شدند و سرانجام اسفندیار با رنجهای فراوان خود را بدان دژ رسانید و ایشان را رها کرد. در فقرهٔ ۳۱ درواسپ یشت یکی از خواهشها و آرزوهای ویشتاسپ آنست که دیگر باره هومی^۵ و وارید کنا^۶ را از کشور «خیان»^۷ (= خیون - هون - هیتالان - هیاطله) بخانه باز گرداند و این قول بتمام معنی با روایت شاهنامه همانند است. در منظومهٔ ایاتکار زیریران یکبار از هومی بصورت هماک یاد شده است که زیباترین دختران ایران بود. گشتاسپ هنگامی که از قتل زیریرا گهی یافت و بکین خواستن کمر بست بر لشکریان آواز داد و گفت: کیست که شود - و کین زیریران خواهد. تا هماک دخت خود - بزنی بدو دم. که اندر همهٔ کشور - از وهریر تر نیست ...

۳ - زند اوستا ج ۲ ص ۵۳۳.

۶ - Wāridhkanā

۲ - Frashavart

۵ - Hūmaya

۱ - Frashhamvareta

۴ - Bastawāiri

۷ - Xyaona

نام واریذ کنا در زبان فارسی تغییر شکل عجیبی یافت و به «به آفرید» مبدل شد و در صحت این اشتقاق نگارنده را تأمل و نظر است.

از میان فرزندان کی گشتاسپ از همه نام آورتر در شاهنامه و داستانهای ملی اسفندیار است که از او داستان وی در شرح داستان پهلوانان بتفصیل سخن خواهم گفت: در شاهنامه از جاماسپ وزیر و رایزن گشتاسپ چند بار سخن رفته است. جاماسپ رهنمون گشتاسپ و سر موبدان وردان و از پا کدینی و پاکیزه روانی همه اسرار بر او آشکار بود، بر همه دانشها دست داشت و ستاره شمیری نیک می دانست. نام او در اوستا^۱ جاماسپ^۲ آمده است و او یکی از رجال بزرگ دربار کوی ویشناسپ و وزیر او و شوهر پوروچیست^۳ دختر زردشت و مردی شریف و ثروتمند و کشور دار و عاقل و جنگجو و فاتح بود. جاماسپ برادری بنام «فرش اوشر»^۴ داشت که از او در بسیاری از قطعات اوستا یاد شده و او پدر «هووی»^۵ زن زردشت بود. این دو برادر از خاندان هوو^۶ بوده اند^۷. از جاماسپ در متون پهلوی نیز سخن رفته و کتابی بنام وی (جاماسپ نامه) که پهلوی و فارسی در دست است و او بنا بر این متون نیز مردی عاقل و دانشمند و وزیر کی گشتاسپ بود. در منظومه ایاتکار زیران نام جاماسپ و ذکر هنر و دانش او چند بار آمده است. از جاماسپ پسری بنام گرامی (در ایاتکار زیران گرامیک کرت) نام برده اند که در شمار پهلوانان از وی یاد خواهم کرد.

۱۱ = بهمن

آغاز دوره تاریخی

بنا بر روایت فردوسی در واقعه سیستان دو تن از پسران اسفندیار یعنی مهرنوش و

۱- گاناها موارد مختلف = آبان بهشت فقره ۶۸ و ۹۸- فروردین بهشت فقره ۱۰۳ * گشتاسپ بهشت فقره ۳

Frashaoshtra - - ۴

Pourutchista - ۳

Djâmâspa - ۲

۷ - برای تحصیل اطلاعات بیشتری در باب اقوام

Hvôva - ۶

Hvôvi - ۵

این خاندان رجوع کنید به زند اوستا تألیف و تفسیر دار مستترج ۲ ص ۵۳۴

نوش آذر کشته شدند و بهمن بماند. اسفندیار او را برستم سپرد تا رسم شاهی ورزم و بزمش بیاموزد و چون چندی برآمد گشتاسپ نبیره خویش را از رستم بخواست و شاهی نشاند و او را اردشیر خواند. نخستین کار بهمن کین خواستن از دودمان رستم بود، پس ب سیستان رفت و زال را که پیوزش آمده بود بند فرمود و آنگاه فرامرز با سپاهی بزرگ از بست بیامد و جنگی سخت در گرفت. سپاهیان فرامرز پیرا گدندند و بسیار کس از نزدیکان او کشته شدند و او خود زخمهای فراوان برداشت و آخر کار اسیر شد و او را بفرمان بهمن بردار کردند و بیاران تیر بکشتند. بشوتن پسر گشتاسپ و وزیر بهمن از نفرین رودابه برسید و بهمن را بر آن داشت که بر زال بیخشاید و همه خاندان رستم را بجای خود فرستد، بهمن نیز چنین کرد و بیاران باز گشت. بهمن پسری بنام ساسان و دختری بنام همای و ملقب بچهرزاد داشت. چهرزاد سخت نیکو روی بود چنانکه:

بدر در پذیرفتش از نیکوی بدان دین که خواندورا پهلوی

همای آبتن شد و در همان حال بهمن بیمار گشت و در بستر مرگ همای را بجانشینی برگزید.

نام بهمن در اوستا نیامده و این نخستین باری است که ریشه روایات ملی ما از اوستا جدا و چنانکه خواهیم دید با تاریخ سلسله هخامنشی آمیخته میشود.

اما داستان بهمن در متون پهلوی سابقه بی دارد و از این روی باید از این پس برای تحقیق در ریشه و بنیاد روایات حماسی از متون پهلوی آغاز کرد. در فصل ۳۳ بندهشن چنین آمده است: «در همین هزاره (هزاره چهارم) چون پادشاهی به «وهومن سپندداتان» (بهمن پسر سپنددات) رسید ایران و ایرانیان با یکدیگر بجنگ و ستیز برخاسته بودند و از تخمه پادشاهی کس نمانده بود که پادشاهی تواند کرد و از نیروی همای دختر وهومن پادشاهی نشست». در فصل ۳۴ بندهشن دوره سلطنت وهومن پسر سپنددات ۱۱۲ سال گفته شده است. روایت مجمل التواریخ با این قول موافق است و لی در شاهنامه دوره سلطنت بهمن ۹۹ سال است.

در کتاب «زند و هومن یسنا» یا بهمن یشت دوره سلطنت کی ارتخشیر (اردشیر) معروف به و هومن پسر سپنددات بشاخه سیمین درخت گیتی مانده شده است و در کتاب دینکرت (فصل ششم فقره چهارم) آمده است که و هومن سپندداتان از میان پادشاهانی که پس از زردشت آمده اند شهریار راست کردار و عاقل مزدیسنان بود.

در تواریخ اسلامی نیز بهمن را کی اردشیر خوانده^۱ و لقب او اردراز دست^۲ دانسته اند. آوردن نام کی اردشیر برای بهمن از آن بابست که این پادشاه را با اردشیر اول پادشاه هخامنشی ملقب بدر از دست در پاره یی موارد با اردشیر دوم که با و دختر خود «آنس سا» و «آمس تریس» ازدواج کرده بود^۳ یکی دانسته اند. و از همین جاست که بیرونی میگوید

«اردشیر بهمن و اسمد فی کتب اهل المغرب ارض خشت و لقبه طویل الیدین»^۴ ابن الندیم همین اسم را از طخخاست المعروف بالطویل الیدین آورده است.^۵ این لقب را در کتب عربی بصورت های طویل الیدین^۶ و طویل الباع^۷ و در کتب فارسی غیر از دراز دست، دراز انگل^۸ یعنی دراز انگشت نیز گفته اند و این همه باوصفی که فردوسی کرده مطابقست.

چو بر پای بودی سرانگشت او ز زانو فرو تر بدی مشت او

همین لقب را بیرونی آنجا که ملوک فارس را از قول اهل مغرب شماره کرده مقروشر^۹ یعنی طویل الیدین برای اردشیر پسر اخشورش (خشایارشا) گفته است. این کلمه مصحف کلمه یونانی ما کروخثیر^{۱۰} است که در تواریخ یونانی بعنوان لقب اردشیر اول ذکر شده و مورخان رومی «لونگی مانوس»^{۱۱} گفته اند. در تواریخ اسلامی اطلاع بر «ارتخشیر لونگی مانوس» از راه زبان سریانی صورت گرفته به قید تولد که پس از این آشنایی مورخان اسلامی اردشیر لونگی مانوس را با بهمن یکی دانستند.^{۱۲}

۱ - تاریخ حمزه اصفهانی ص ۳۷ - تاریخ طبری ص ۶۸۶ - الانارالباقیه ص ۱۰۵ - مجمل التواریخ ص ۳۰

۲ - مجمل التواریخ ص ۳۰ ۳ - تاریخ ایران باستان مرحوم مشیرالدوله چاپ اول ج ۲ ص ۱۰۹۷ - ۱۰۹۸

۴ - رساله للبیرونی فی فهرست کتب محمد بن زکریا چاپ پاریس ۱۹۳۷ ص ۲۳ - ۲۴ .

۵ - الفهرست چاپ مصر سال ۱۳۴۸ ص ۳۴۴ . ۶ - الانارالباقیه ص ۱۱۱ . رساله للبیرونی فی

فهرست کتب محمد بن زکریا ص ۲۳ - ۲۴ ۷ - الانارالباقیه ص ۱۰۵

۸ - مجمل التواریخ ص ۳۰ ۹ - الانارالباقیه ص ۱۱۱ Makroxeir - ۱۰

۱۱ - Longimanus ۱۲ - حماسه ملی ایران تألیف لند که چاپ دوم ص ۱۳۳

باتوجه مختصری باین سلسله روایات شرقی و غربی معلوم میشود که پس از ویشتاسپ تاریخ کیانیان یکباره بتاریخ هخامنشی نزدیک میشود و این مقدمه پیدا شدن شاهان تاریخی در شاهنامه است و چنانکه خواهیم دید از این پس جنبه تاریخی بودن شاهان اندک اندک قوت بیشتری میگیرد تا سرانجام پیادشاهان تاریخی مانند دارایان (داریوش سوم) و اسکندر میانجامد.

یکی از نشانه‌های آمیزش تاریخ هخامنشی با تاریخ اواخر عهد کیانی جز از موردی که نشان دادم مطلب ذیلست: مسعودی گفته است^۵ که بازگشت جهودان باورشنیم در عهد پادشاهی بهمن صورت گرفت و بنا بر قول دینوری^۶ بهمن چون زنی یهودی داشت دین یهود پذیرفت اما چندی بعد دست از این آیین برداشت و بکیش مغان بازگشت. این دور روایت نشانه آمیزش سرگذشت دوتن از پادشاهانست با تاریخ زندگی بهمن. باز فرستادن یهودان باورشلیم در تاریخ سلسله هخامنشی بدست کوروش صورت گرفت و از پادشاهان هخامنشی آنکه زنش یهود بود بنا بر روایت یهودان اخشویروش است که استر یهودی را بزنی داشت^۷ و در یکسانی این اخشویروش با خشایارشا تردیدی ندارم.

بنا بر قول حمزة بن الحسن^۸ و محمد بن جریر^۹ بهمن کی اردشیر بیونان سپاه برد و چنانکه دیده میشود در این روایت موضوع لشکر کشی خشایارشا بیونان وارد داستان بهمن شده است.

باتوجه بمطالب فوق و رجوع بروایاتی که طبری و بیرونی و دینوری و امثال ایشان ذکر کرده اند محقق میگردد که داستان پادشاهی بهمن با روایات خارجی خاصه روایات یهودان آمیخته شده است.

بنا بر روایت حمزه بهمن به سیستان و زابلستان لشکر کشید و از آنجا بسیار اسیر آورد. روایت دینوری و ثعالبی و طبری و دیگر مورخان نیز در این باب تقریباً بیک منوال و با شاهنامه همساز است.

۲ - اخبار الطوال ص ۲۹

۱ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۷

۴ - تاریخ سنی ملوک الارض ص ۳۷

۳ - کتاب استر از سلسله کتب مقدس عهد عتیق

۵ - تاریخ الرسل والملوک ص ۶۸۷

مادر بهمن بنابر روایات بعضی از مورخان اسلامی^۱ اسنور یا استور یا استار بود و این علی‌الظاهر همان استرزن یهودی اخشویرش است که در کتاب استرا از کتب مقدس عهد عتیق آمده است.^۲

با توجه به شرح سلطنت بهمن در مجمل‌التواریخ بخوبی معلوم میشود که فردوسی در نقل روایت بهمن بسیاری از مطالب را حذف کرد و یا اصولاً درمآخذی که او در دست داشت داستان بهمن خلاصه و مختصر بود اما از طریق مقایسه مجمل‌التواریخ با بهمن‌نامه بخوبی معلوم میشود که روایات قدیمی کامل و مدونی در باب بهمن در دست بود که هر دو از آن استفاده کرده اند.

بنابر آنچه در مجمل‌التواریخ دیده میشود^۳ بهمن در آغاز کار کسایون دختر صور پادشاه کشمیر را بنابر میل رستم بزنی گرفت ولی کسایون با او غدر کرد و با لوء لوء نامی که از کشمیر باوی آمده بود عشق ورزید و او و لوء لوء همه بزرگان را بدینار و بخشش با خود یار کردند. بهمن گریخت و بمصرف رفت و دختر پادشاه مصر را بزنی گرفت و آنگاه بایران آمد و کسایون را کشت و لوء لوء را از کشور خویش بیرون راند.

عین این روایت در **بهمن‌نامه** نیز دیده میشود. دختر پادشاه کشمیر در بهمن‌نامه کتایون و دختر ملکش مصر همای نام دارد. بهمن پس از آنکه از مرگ رستم آگاهی یافت (در بهمن‌نامه جاماسپ خبر قتل رستم را ببهم داد) تعزیت بداشت و آنگاه بکین اسفندیار سوی سیستان رفت. در جنگ با خاندان رستم شرح بهمن‌نامه با مجمل‌التواریخ اختلافاتی بسیار جزئی و بی اهمیت دارد. بنابر روایت بهمن‌نامه زال و فرامرز و پسرش سام و دو - دختر رستم زربانو و بانو گشسپ سه بار بهمن را تا بلخ باز پس راندند اما آخر کار زال اسیر و فرامرز کشته شد و مابقی افراد خاندان رستم بکشمیر گریختند. آنگاه بهمن و دختر رستم را تا کشمیر دنبال و اسیر کرد و آذربر زین پسر فرامرز و دو پسر زواره برادر رستم را نیز بینه افکند. - پس از این فتوح بهمن از پی ویران کردن دخمه خاندان سام بیستان رفت ولی سرانجام از کرده پشیمان شد و بر همه اسیران ببخشود و آنان را بیستان باز فرستاد

۱ - مجمل‌التواریخ ص ۳۰ و تاریخ طبری ص ۶۸۸

۲ - بقول صاحب مجمل‌التواریخ اسنور دختر طالوت و بقول طبری دختر بایبرین شعی بود ۳ - ص ۵۳

مگر آذربزین پسر فرامرزا که با خود برد . اما آذربزین رارستم پستور آزاد کرد و جنگی میان او و بهمن در گرفت و آخر بصلح انجامید . بهمن در پایان کار خود سلطنت را بهمای دختر خویش وا گذاشت و خود در شکار گاه کشته شد .

بینونت مجمل التواریخ با بهمن نامه بسیار کم و غیر قابل اعتناست و چون او خود از کتاب اخبار بهمن^۱ نام برده معلوم میشود بر اصل این روایات مستقیماً دست داشته و از آن استفاده کرده است .

از مقایسه شاهنامه با بهمن نامه و مجمل التواریخ درمی یابیم که فردوسی بسیاری از روایات را که نظم آنها نیازمند چهل الی پنجاه هزار بیت شعر بوده (یعنی داستان بهمن از آغاز کار تا هنگام مرگ) در ابیات معدودی تلخیص کرده و عدد زیادی از اسامی را در روایت خود محذوف ساخته است مانند آذربزین - گشسپ بانو - زر بانو - رستم تور - کتایون یا کسایون - همای دختر ملک مصر - لوء لوء و امثال اینها . اما آثار و نشانهای این روایات جسته جسته در شاهنامه آشکار و لایح است .

روابط بهمن با اهل مصر و هند در بهمن نامه یاد آور قسمتی از تاریخ هخامنشیان است که در داستانهای ملی ما راه یافته و روایت بندهشن که در آغاز همین مقال نقل کردم و مبتنی است بر جنگهای داخلی ایران در عهد بهمن علی الظاهر راجع به همین جنگهای بهمن با سیستانیان و برانداختن خاندان سام و جنگهای سخت آذربزین با اوست .

۱۲ - همای

در فصل ۳۳ بندهشن چنین آمده است که پس از و هومن سپندداتان از تخمه پادشاهی کس نمانده بود که پادشاهی تواند کرد و از این روی همای دختر و هومن پادشاهی نشست . دوره سلطنتش بنا بر آنچه در فقره ۸ از فصل ۳۴ بندهشن آمده سی سال بوده است .

نویسندگان و مورخان اسلامی نیز که منشاء سخنانشان خداپنامه یا ترجمه آن یعنی سیرالملوک بوده دوره سلطنت همای راسی سال شمرده اند ولی در شاهنامه دوره سلطنت همای ۳۲ سال است .

لقب همای را فردوسی چهارزاد و گروهی دیگر از مورخان^۱ چهر آزاد و بعضی مانند طبری^۲ شهر آزاد نگاشته اند و این شهر آزاد (بکسراول) همان چهر آزاد است چه شهر Shéhr در لهجه ایران مرکزی که زبان رسمی عهد اشکانی بوده برابر است با کلمه چهر در پهلوی ساسانی^۳ .

حمزة بن الحسن و برخی دیگر از مورخان^۴ نام دیگری جز آنچه گذشت برای همای ذکر کرده اند و آن شمیران است که بی تناسب با نام سمیرامیس^۵ نیست و بعضی از نویسندگان نیز در انتساب او به من مرد^۶ د بوده و گفته اند که دختر حارث ملک مصر بود و یا از آن زن زاد^۷ و چنانکه در بهمن نامه دیده میشود همای دختر ملک مصر وزن بهمن بود نه دختر او .

کلمه همای را بعضی از مورخان^۸ خمائی و برخی^۹ خمای نگاشته اند و این اختلاف نتیجه اصوات مختلفی است که حرف (ب) پهلوی دارد.

شرح سلطنت او و جنگ بارومیان (یعنی یونانیان) و درافگندن فرزند بآب تقریباً بهمان وضع که در شاهنامه می بینیم از دیگر تواریخ قدیم که مستقیماً و یا مع الواسطه از خداپنامه یا سیرالملوک در نگارش آنها استفاده شده است^{۱۰} نیز برمی آید .

در سلطنت همای و جنگ بارومیان (یونانیان) و بنای عماراتی در اصطخر بدست عماران رومی (یونانی)^{۱۱} اثرین و آشکاری از تاریخ دوره هخامنشی دیده می شود.

۱- حمزة بن الحسن ، تاریخ سنی ملوک الارض ص ۳۸ - مسعودی ، مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۹ - بیرونی ،

الانارالباقیه ص ۱۰۵ - ثعالبی ، غرر اخبار ملوک الفرس ص ۳۸۹ - مجمل التواریخ ص ۵۴ .

۲- تاریخ الرسل والملوک ص ۶۸۸ ۳- کیانیان تألیف کریستن سن ص ۱۴۹

۴- مجمل التواریخ ص ۳۰ ۵- Sémiramis ۶- مجمل التواریخ ص ۳۰

۷- بیرونی ص ۱۰۵ طبری ص ۶۸۷ - دینوری ، اخبار الطوال ص ۲۹ ۸- ثعالبی ص ۳۸۹

۹- رجوع کنید به تاریخ طبری و بلعمی و دینوری و ثعالبی و حمزه و مسعودی و مجمل صحائف مذکور در فوق .

۱۰- مجمل التواریخ ص ۵۵ .

۱۳ = داراب

بروایت استاد ابوالقاسم فردوسی داراب فرزند همای چهرزاد و بهمن بود که پس از تولد، مادر او را در صندوقی نهاد و بآب افکند و کازری ویرا از آب برآورد و از این‌روی داراب نامید. روایات مورخان دیگر نیز تقریباً از این قبیل است جز اینکه در این وجه تسمیه طریق تحلیل بیشتری پیش گرفته و گفته‌اند چون نجات دهنده او راهنگامی از آب برآورد که بدرختی بازخورده و همانجا مانده بود از اینجهت او را دار (درخت) اب(آب) نامیده و یا بقول بعضی چون هنگام یافتن او بر آب گفته بود «دار» یعنی بگیر و نگاهدار، از این جهت بدین نام خوانده شد^۱ اما درمآخذ پهلوی این نام دارا یا دارای ذکر شده چنانکه در ترکیب دارای دارایان ملاحظه میشود^۲ و فردوسی از آن هنگام که داراب بتخت شاهی بنشست تا آخر او را دارا خوانده است:

چو دارا بتخت کیی برنشست کمر بر میان بست و بگشاد دست
از جنگ دارا با فیلفوس^۳ و صلح با وی و گرفتن دخترش را بزنی علاوه
بر شاهنامه در بعضی از مآخذ دیگر^۴ نیز سخن رفته است. گذشته از این در شاهنامه از جنگ دارا و شعیب نیز شرحی دیده می‌شود و گویی از این داستان در زبان پهلوی نیز اثری بود چه در ادبیات پهلوی داستانی بنام دارا و بت زرین وجود داشت^۵ که اکنون اثری از آن در دست نیست. پهلوان این داستان یقیناً دارا بود و بعید نیست که این بت زرین در سرزمین تازیان بت پرست (در عهد جاهلیت) یافته میشد. و اصولاً داستان داراب بدان اختصار که در شاهنامه می‌بینیم نبود و شاهد مدعای ما کتاب داراب نامه طرسوسی است که اگر چه بعد از فردوسی مدون گشت اما لاشک مبتنی بر روایات کهن است^۶ و نسختی از این کتاب در کتابخانه آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه است.

۱ - بلعمی، ترجمه تاریخ طبری ۲ - بند هشتن فصل ۳۳

۳ - این اسم را معمولاً فیلفوس یا قاف ضبط می‌کنند ولی شکل صحیح آن فیلفوس با فاء است.

۴ - مانند غر اخبار ملوک الفرس ثعالبی ص ۳۹۹ و مجمل التواریخ ص ۵۵.

۵ - الفهرست ص ۳۰۵ ۶ - رجوع کنید به فهرست ربو.

پادشاهی دارا بنا بر نقل فردوسی دوازده سال بود و این قول با روایت بندهشن^۱ و بسیاری از مآخذ فارسی و عربی موافق است.

بروایت فردوسی از دارا دو پسر ماند یکی دارا که پس از وی شاه ایران شد و دیگر اسکندر از دختر فیلقوس که پس از جد مادری خود بسلطنت یونان رسید و این روایت را راجع با اسکندر بعضی از مورخان دیگر نیز نقل کرده اند.

۱۴ - دارا پسر داراب

دارا بروایت همه مورخان و چنانکه در شاهنامه می بینیم آخرین پادشاه کیان است که پسر داراب و از فرزند ناهید (دختر فیلقوس) یعنی اسکندر کهنتر بود و شهر زرنوش را بنا نهاد اما پس از قیام اسکندر و سه رزم با او بکرمان گریخت و از اسکندر تقاضای صلح کرد و چون آشتی امکان نیافت از فور پادشاه هند مدد خواست اما اسکندر از پس او لشکر کشید و در این هنگام دو دستور او ماهیار و جانوسیار بامید رسیدن بجاه و مقام در خدمت اسکندر او را هلاک کردند و کشور ایران بدست اسکندر افتاد. از این پادشاه در مآخذ پهلوی چند بار سخن رفته است^۲ و بنا بر روایت دینکرت او فرمان داد که دو نسخه از اوستا و زند را حفظ کنند. بنا بر همه مآخذ پهلوی و عربی و فارسی و چنانکه در شاهنامه می بینیم اسکندر در عهد او بایران حمله کرد. بنا بر این دارای دارا همان داریوش سوم هخامنشی است که مغلوب اسکندر مقدونی شد و داستان او با سرگذشت داریوش سوم که هنگام فرار بدست نزدیکان خود کشته شد شباهت و قرابت بسیار دارد. بعضی از مورخان قدیم نیز مانند دینوری^۳ و مسعودی^۴ از این حقیقت آگاهی داشته و او را همان داریوش یا داریوس میدانسته اند. با اطلاع بر این مقدمات محقق میگردد که دارای دارایان معروف به دارا - الاصغر^۵ پادشاهی بتمام معنی تاریخی است و از این طریق در می یابیم که راه یافتن عناصر تاریخی در داستانهای پهلوانی ایران از شرح پادشاهی بهمین آغاز و در شرح سلطنت دارای اصغر کامل شده است.

* شرح سلطنت این پادشاه نفوذ تاریخ بحدی است که پایتخت مبهم شاهان

۱ - فقره ۸ از فصل ۳۴ - دینکرت کتاب ۴ فصل ۲۳ و بند هشتن فصل ۳۳

۲ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۹ - ۵ - غرر اخبار ملوک الفرس ص ۴۰۲

۳ - اخبار الطوال ص ۳۱

۴ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۹

سابق کیان بصراحت در اصطخر معلوم میشود و از «پارس» سخن میرود :

چو بشنید دارا که لشکر زروم	بجنبید و آمد برین مرز و بوم
برفتند از اصطخر چندان سپاه	که از نیزه بر باد بر بست راه
همی داشت از پارس آهنگ روم	که انگیزد آتش ز آباد بوم
چو آورد لشکر به پیش فرات	شمار سپه بود بیش از نبات

بنابر بعضی از روایات اشک جد اشکانیان از فرزندان دارای دارا بوده^۱ اما نویسندگان شاهنامه ابومنصوری اشک را از اولاد آرش میدانسته اند^۲ و این آرش پسر کیکباد بود و علی الظاهر همانست که در متون پهلوی کی ارشن نام داشته و پسر کی اپیوه پسر کیکباد دانسته شده است .

۱۵ - اسکندر

در مآخذ پیش از اسلام و دوره اسلامی از اسکندر بدو گونه سخن رفته است . در متون پهلوی این پادشاه اغلب با صفت ملعون (گجستک)^۳ یاد شده و منشاء او کشور اروم^۴ (روم) است و این کلمه اروم در ادبیات پهلوی معمولاً بجای یونان استعمال میشده (و همچنین در متون اسلامی) .

از اسکندر در فصل ۳۳ از کتاب بند هشن چنین یاد شده است : « پس اندر پادشاهی دارای دارایان الکسندر کیسر^۵ (قیصر) از اروم بایران شهر بتاخت و دارا شاه را بکشت و همه دوده پادشاهی و مغ مردان و پیدایان (نامبرداران) ایران شهر را پیراگند و بنی از آتوها را خموش و دین مزدیسنان خوار کرد و زند را بروم فرستاد و اوستا را بسوخت و ایران شهر را بنود کدخدایی (پادشاهی) قسمت کرد تا در همان هزاره (هزاره چهارم) ارتخشتر (اردشیر) پایکان آشکار شد و آن کدخدایان را بکشت و پادشاهی ایران زنده کرد . »

لقب و صفاتی که از « اسکندر ملعون رومی » در کتب پهلوی مانند بندهشن و کارنامه و اردای ویرا فننامه و همچنین در نامه تنسر که عبدالله بن المقفع آنرا از پهلوی بتازی نقل کرده بود آمده ، جملگی با لقبی که از او در بعضی از آثار اسلامی ذکر

۱ - الانارالباقیه ص ۱۱۷

Kaiser - ۵

Arûm - ۴

۱ - معجم التواریخ ص ۳۱

۳ - رجوع کنید به اردای و یراف نامه و کارنامه اردشیر پایکان

کرده اند یعنی « ویران کره »^۱ (ویران کاره - ویران کار) سازگار است .

اینها نمونه هایی از سخنان ایرانیانست در باب اسکندر و بدین ترتیب می بینیم که اسکندر ، بر افکننده شاهنشاهان ایران و سوزاننده قصر شاهان هخامنشی و جوان شهوت پرست مقدونی در متون مذهبی و تاریخی زرتشتیان نامی زشت دارد و ملعون خوانده شده است .

اما همین مرد در قسمت اسکندر نامه از شاهنامه مردی بزرگ و اصیل و از نژاد کیان است که شرف نسب را با دانش و داد و شجاعت در آمیخته و بفتوح عظیم و کارهای بزرگ نائل شده است . با این حال يك بار در داستان اردشیر و يك بار در پاسخ نامه خسرو پرویز بقیصر روم از اسکندر در نهایت بدی یاد شده است و از اینرو چنین باید گفت که فردوسی داستان اسکندر را در مورد دوم از همان شاهنامه ابومنصوری گرفته است که چند تن از ایرانیان متعصب در نگارش آن دست داشته اند اما مأخذ کار او در مورد اول کتابی خاص و مستقل بوده است بنام اسکندرنامه یا اخبار اسکندر که در باب آن قبلاً در فصل سوم از گفتار نخست سخن گفته ام . ایرانیان هنگام تدوین روایت اسکندر تصرفاتی در آن کردند و اسکندر را که پادشاهی ایران داشت بنابر عادت ملی از نژاد شاهان قدیم ایران دانستند و گفتند که از ناهید دختر فیلفوس و زن داراب و بسال از دارای اصغر مهتر بود .

اتفاقاً بنابر بعضی روایات و حکایات یونانی که در باب اسکندر وجود داشت پدر اسکندر یونانی نبود بلکه یکی از مصریان بنام نکتانوس^۲ بود^۳ . عین این روایت در زبان فارسی نیز وجود داشت و از اسکندرنامه منبعث بود . در مجمل التواریخ چنین آمده است که : « در سکندر نامه گوید بختیانوس^۴ ملک مصر حان (ظ : جازو) بود ، چون از پادشاهی بیقتاد بزمین یونان رفت متنبر و حیلتها کرد تا خود را بدختر فیلفوس رسانید بجادویی ، نام وی المفید ، و از وی اسکندر بزاد »^۵ .

۱ - مجمل التواریخ ص ۴۱۸ - ۲ - Nectanebos - ۳ - رجوع کنید به مقدمه مول بر ج ۱ شاهنامه ص ۴۹ - ۴ - بختیانوس شکل غلطی است از « نختناپوس » یا « نختانپوس » که از کلمه Nectanebos پدید آمد - ۵ - مجمل التواریخ ص ۳۱ - چنانکه ملاحظه شده است در این روایت نام مادر اسکندر المفید معرب Olympide است و ناهید نامی است که مادر اسکندر در روایات ایرانی یافته . راجع بکتاب اخبار اسکندر و اسکندرنامه رجوع شود به ص ۸۹-۹۰ و نیز از ص ۳۴۳ بعد از همین کتاب .

در شاهنامه اگرچه داستان اسکندر بتفصیل آمده است اما بسیاری از افسانه‌ها از آن حذف شده و همین امر بنظامی فرصت داد تا از بقیه السیف آنها و داستانهای تازه‌یی که در باب اسکندر پدید آمده بود شرفنامه و اقبالنامه سکندری را پدید آورد. در شاهنامه نام اسکندر را جزو اسامی کیان می بینیم اما در جداولی که بیرونی از اشکانیان ذکر کرده است اسکندر نخستین پادشاه اشکانی شمرده شده است نه آخرین شاه کیان^۱ ولی محققاً در شاهنامه ابومنصوری چنین نبوده است.^۲

ج - اشکانیان و ساسانیان

نظر اجمالی

چنانکه گفته ام از اواخر عهد کیان خاصه از عهد بهمن پسر اسفندیار روایات ایرانی با تاریخ هخامنشی در آمیخت و خاطراتی که جسته جسته از عهد شاهنشاهان پارس میان ایرانیان باقی مانده بود بروایات و داستانهای شرقی راه جست و حتی نام سه تن از شاهنشاهان هخامنشی یعنی اردشیر دراز دست و داریوش دوم و داریوش سوم در شمار اسامی شاهان داستانی ایران خاوری درآمد. سرگذشت اسکندر نیز در خداینامه علی التحقیق جنبه تاریخی داشته و بنحوی بوده است که نمونه های آنرا در متون پهلوی می بینیم منتهی یا نویسندگان شاهنامه ابومنصوری در نگاشتن داستان اسکندر از متن اسکندر نامهای عربی و فارسی استفاده کرده و فردوسی و ثعالبی نیز آنرا با آثار خویش منتقل ساخته اند و یا فردوسی و ثعالبی خود مستقیماً از متون اسکندر نامها پیروی نموده اند و بهمین جهت ملاحظه می کنیم که اگر چه از دوره بهمن افسانده های ایرانی با تاریخ مخلوط شده و سرگذشت پادشاهان از تفصیل باختصار گراییده است اما ناگهان در عهد اسکندر صورت داستانی شاهنامه تجدید میشود و با این حال از آغاز عهد اشکانی باز فردوسی بروایات تاریخی متوجه گشته و آنرا بهمان نحو که از متون پهلوی بر میآید ذکر کرده است.

تاریخ اشکانیان در متون پهلوی باختصار یاد میشد زیرا شاهان ساسانی نسبت

باین خاندان عناد میورزیدند و موبدان و نویسندگان عهد ایشان نیز بآنان نظری نیکو نداشتند و بهمین جهت بذکر نامشان توجهی چندان نمیکردند. این کیفیت در خداینامه و سپس در شاهنامهها و تواریخ و مآخذ اسلامی اثری آشکار کرد و از نیروی ملاحظه میکنیم که در تواریخ مهم اسلامی و شاهنامه فردوسی از ایشان جز ذکر نام و برخی اطلاعات ناقص چیزی دیده نمیشود.

بنابرا آنچه در دینکرت و کارنامه اردشیر پاپکان و سپس در مآخذ اسلامی آمده پس از اسکندر ایران بچندین پادشاهی تقسیم شده بود و اینحال همچنان ادامه داشت تا اردشیر پاپکان که فرکیانی با او همراه بود پدید آمد و آن ملوک طوایف را از میان برد.

فردوسی نیز در باب سلطنت اشکانیان باختصار چنین گفته است: از این پس (پس از اسکندر) کسی را تخت و تاج نبود و بزرگانی از نژاد آرش (مراد کی ارشن پسر کیقباد است ۱) که همه دلیر و سبکسار و سرکش بودند هر يك قسمتی از کشور را متصرف شده و در آن پادشاهی کرده اند و ایشان را ملوک طوایف میخواندند و دو یست سال بر همین منوال گذشت: نخستین پادشاه از میان اشکانیان اشك از نژاد قباد بود ۲ دیگر شاپور و گودرز و بیژن و نرسی و اورمزد بزرگ و آرش و اردوان و بهرام (معروف باردوان بزرگ) که بابك از دست او با صطخر شاه بود اما چون اینان از میان رفتند دیگر کسی تاریخشان را بر زبان نیاورد:

چو کوتاه شد شاخ و هم بیخشان نگوید جهان دیده تاریخشان
از ایشان جز از نام نشنیده ام نه در نامه خسروان دیده ام

در سایر تواریخ اسلامی نیز از اشکانیان بنا بر همان جهات که گفته ام بمقتضی ذکر نشده است. اینان هم اشکانیان را جزو ملوک طوایف بعد از اسکندر دانسته و روایات مختلف در باب ایشان ذکر کرده اند. بیرونی نخستین پادشاه این سلسله را

۱ - رجوع کنید بفرغ اخبار ملوک الفرس ص ۴۵۷ ۲ - این فکر یادگاری است از نفوذ خاندانهای بزرگ در سلطنت اشکانی و امارت و حکومت آنها در نواحی مختلف کشور و اهمیتی که در انتخاب پادشاه و تثبیت مقام سلطنت وی داشتند ۳ - بنا بر روایت شاهنامه اشکانیان و ساسانیان هردو از نژاد کیان و بدین ترتیب تمام سلاطین ایران از کیومرث تا بزرگورد حتی اسکندر از يك خاندان بوده اند.

اشك بن اشكان بن بلاش بن شاپور بن اشكان بن امكناز بن سیاوش بن كيكائوس دانسته^۱ و از جداول متعددی که در باب اشکانیان وجود داشت پنج جدول را نقل کرده است و جدولی که از شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق آورده چنین است^۲ : اشك بن دارا - اشك بن اشك - سابور بن اشك - بهرام بن سابور - نرسی بن بهرام - هرمز بن نرسی - بهرام بن هرمز - هرمز - فیروز بن هرمز - نرسی بن فیروز - اردوان.

ولی جدولی که همین دانشمند از کتاب ابی الفرج نقل کرده^۳ بجدول فردوسی نزدیکتر میباشد و آن چنین است : افغور شاه (لقب اشكان) - شاپور بن اشكان - جوذر (جوذرز) الاكبر - بیژن الاشكاني - جوذر (جوذرز) الاشكاني - نرسی الاشكاني - هرمز - اردوان - خسرو - بلاش - اردون اصغر.

از میان این جداول مفصل تر از همه جدولی است که از روی نسخه بهرام بن مردانشاه موبد شاپور (از بلاد فارس) نقل کرده است^۴

نشت این جداول که در عین حال دور از قرابتی با یکدیگر نیستند مؤید آنست که تاریخ اشکانیان درمآخذی که این مورخان از آنها استفاده میکردند بتحقیق وتفصیل نگاشته نشده بود و قرابتی که روایت فردوسی با هریك از این جداول دارد میرساند که او یکی از جداول را اساس کار قرار داده بود که اتفاقاً با جدول ابوالفرج بینونت زیادی جز در بعض موارد معدود نداشت.

خلاصه سخنان ثعالبی که روایات مختلفی را در باب اشکانیان گردآورده و آنها را بدقت مقایسه و مقابله کرده و شرح سلطنت اشکانیان را با تفصیل نسبتاً زیادی نگاشته چنین است^۵ :

پس از اسکندر ممالك ایران شهر و غیر آن بقطعات مختلف تقسیم شد و هر قسمتی در دست پادشاهی افتاد چنانکه بین بلاد ترك تا بلاد یمن و مصر و شام بیش از هفتاد پادشاه داشت که بتوارث پادشاهی میکردند. اشکانیان بر عراق و اطراف فارس

۳ - ایضاً ص ۱۱۶

۲ - ایضاً ص ۱۱۷

۱ - الانارالباقیه ص ۱۱۲-۱۱۳

۵ - غرر اخبار ملوك الفرس ص ۴۵۶-۴۵۸

۴ - الانارالباقیه ص ۱۱۵

و جبال سلطنت داشتند و رومیان بر موصل و سواد و هیاطله بر بلخ و طخیرستان (طخارستان) و طراخنه ترك (طرخنان ترك نژاد) بر خراسان اما همه اینان اشکانیان را بزرگ میداشتند زیرا اولاد اشکانیان در نژاد از همه بزرگتر بودند و ثانیاً ممالك ایشان مرکز ممالك دیگر بود و گویند که اشکان از فرزندان دارای بزرگ بود و بعضی گفته اند از اولاد اشکان بن کی ارش بن کیفباد و اقوال دیگری نیز در این باب هست و در اصل ایشان تردیدها رفته ولی محقق است که از نژاد شاهان قدیم بوده اند و همچنین که در نسب آنان خلافت در اسماء آنان و تقدم و تأخر و مدت پادشاهی شان نیز اختلافی هست مثلاً طبری در بعضی از روایات خود آورده است که اولین پادشاه ایشان اشك بن اشکان بود و بیست و یکسال پادشاهی کرد و در این روایت صاحب کتاب شاهنامه (یعنی شاهنامه ابومنصوری) هم با او همراه است جز اینکه در باب مدت پادشاهی او قوی دیگر دارد و آنرا ده سال گفته است. و باز طبری روایت دیگری در این باب دارد و گوید که اولین شاه ایشان آقفور شاه بود و شصت و دو سال پادشاهی کرد و ابن خردادبه در این باب با او همداستانست و اخباری نیز بر آن روایت افزوده و من خلطهایی را که در باب اخبار ایشان شده است برعهده نمیگیرم.

سپس ثعالبی از مقایسه روایات مختلف توانسته است اسامی پادشاهان اشکانی را بصورت ذیل در آورد: آقفور شاه الاشکانسی - ملك سابور بن آقفور شاه - ملك جوزدربن سابور - ملك ایران شهر شاه بن بلاش بن سابور الاشکانی - ملك جوزدربن ایران شهر شاه الاصغر - ملك نرسی بن ایران شهر شاه - ملك هرمزان بن بلاش - ملك فیروز بن هرمزان - ملك خسرة بن فیروز - ملك اردوان بن بهرام بن بلاش (آخر ملوک الاشکانیه) و در باب هر يك از این پادشاهان توضیحاتی داده و مطالبی آورده است و پیداست که او در تدوین تاریخ سلسله اشکانی از شاه نامه ابومنصوری و تاریخ طبری و کتاب ابن خردادبه و چند مأخذ دیگر که نام نبرده استفاده کرده و نقص روایت شاهنامه ابومنصوری را با مطالعه مأخذ جدید مرتفع ساخته اما فردوسی که در انتخاب این روایات مختلف حیران و از بحث انتقادی و تحقیقی در باب آنها معذور بود بذکر يك قول و اشاره مختصری بابهام تاریخ اشکانیان اکتفا کرده است.

استاد طوس پس از اشارات مختصری بتاریخ اشکانیان بذکر تاریخ ساسانیان پرداخته و فصلی از شاهنامه خود را آغاز کرده که روایات ملی ما در آن بیش از هر قسمت دیگر تابع حقایق تاریخی شده است. در این قسمت حوادث و وقایع غیر عادی کمتر مشهود است و جز برخی داستانهای کوچک که عناصر غیرتاریخی در آنها راه یافته مانند سرگذشت اردشیر پاپکان و داستان کرم هفتواد و جنگ بهرام گور با ازدها و با شیر و گرگ و امثال اینها، سایر وقایع کاملاً تاریخی و در شمار وقایع عادی است. تاریخ ساسانیان آن چنانکه در خدای نامه بوده و بوسیله کتب تاریخی عرب که مأخذ آنها ترجمه خداینامه و آیین نامه و رسالات متعدد پهلویست به ما رسیده نسبتاً با دقت گردآوری شده و در شاهنامه های منشور نیز علی الظاهر این حال بخوبی موجود بوده است. معلوم نیست در شاهنامه ابو منصور هنگام نگارش تاریخ ساسانیان از رسالات مختلفی مانند کارنامه اردشیر پاپکان و سرگذشت بهرام و بهرام چوبین نامه و داستان خسرو و شیرین و بزرگمهر و شترنگ نامه و امثال اینها استفاده شده است یا نه ولی اثر مستقیم این رسالات و داستانها در شاهنامه فردوسی روشن و آشکارست و محققاً سرگذشت بهرام گور آنچنانکه در شاهنامه فردوسی می بینیم در اصل از کتب تاریخی گرفته نشده و مأخذ آن داستانی بوده است که در باب این شاه وجود داشته. راجع بمأخذ فردوسی هنگام نظم تاریخ ساسانیان و کتب و داستانهای که ممکن است در این باب مورد استفاده او یا نویسندگان شاهنامه ابو منصور واقع شده باشد در گفتار اول و سوم این کتاب بتفصیل سخن گفته ام و اکنون باعاده آن مطالب نیازی نیست.

فصل دوم

پهلوانان

روایات حماسی ما بر اثر تعدد آثار مشحون باسامی بسیاری از پهلوانان است که حتی شماره کردن نام آنان نیز امری دشوار و تحقیق در باره ایشان نیازمند کتابی خاص است. ازینروی نگارنده در این فصل اصلا ادعای تحقیق در باب همه پهلوانان ندارد و تنها در باب دسته یی از مشاهیر آنان تحقیق مختصری خواهد کرد.

پهلوانان ایران در منظومه های حماسی معمولا یا از خاندانهای مشهورند و یا اشخاص منفردی که بقبیله و عشیره یی تعلق ندارند. از میان خاندانهای پهلوانی خاندان سام از همه مهمتر است و پس از آن خاندان پهلوانان کیانی را که فریدرز وزیر و اسفندیار از آنانند باید نام برد و در ردیف همین خاندان خاندان نوزریان که طوس از ایشان بود و سپس خاندان گودرزیان و میلادیان و چند خاندان دیگر که در سطور ذیل از آنان یاد خواهیم کرد قرار دارند.

۱- پهلوانان سیستان

بزرگترین و نام آورترین پهلوانان ایران در حماسه های ملی ما از سیستان برخاسته اند. این پهلوانان از خاندان بزرگی بودند که نژادشان به جمشید می پیوست. جمشید هنگام فرار از ضحاک با دختر کورنک شاه زابلستان تزویج کرد و از و پسری بنام تور پدید آمد. از تور شیدسپ و از شیدسپ طورگ و از طورگ شم و از شم اثرط و از اثرط کرشاسپ و از کرشاسپ نریمان و از نریمان سام معروف به «سام یکرخم».

روایت فردوسی در باب نریمان و سام متفاوتست چنانکه اغلب سام را فرزند نریمان دانسته است ولی گاه نیز ویرا برادر نریمان گفته :

بچپ برش کرشاسپ کشور گشای دوفرزند پرمايه پيشش بيای
نریمان جنگی و فرخنده سام که از پیل و شیران برآرند کام

و تنها راه رفع این تناقض آنست که مراد از دو فرزند کرشاسپ را فرزند واقعی او نریمان و نواده وی سام بدانیم که در بیشتر موارد سام نریمان یا سام نیرم خوانده شده است .

سام را فرزندی سپید موی زاد که بعلت سپیدی موی سروروی ویرا زال نامیدند اما سام که از این فرزند پیرسر ننگ داشت او را از خود راند و بردامن البرز کوه گذاشت . سیمرغ کودک شیرخوار سام را دید و برداشت و بنشیم خود بر فراز البرز کوه برد و با بچگان پیرورد تاسام شبی پهلوانی را بخواب دید که او را بباشیدن زال در البرز کوه مژده داد و این خواب دوبار تکرار شد . پس سام بالبرز کوه رفت و سیمرغ فرزند او را از فراز کوه برداشت و پیش سام نهاد و پری از خود بدو داد تا هر گاه بمحنتی دچار شود آن را بسوزاند و سیمرغ بیاری آورد . زال از جانب پدرباشاهی سیستان یافت و از آغاز کار شیفته رودابه دختر مهرباب کابلی شد ، لیکن سام بوصلت او با مهرباب که از نسل ضحاک بود تن درنمیداد تا سرانجام موبدان او و منوچهر را بزادن رستم پهلوان از دختر مهرباب بشارت دادند . پس سام و منوچهر با زال همداستان شدند و او رودابه را بزنی گرفت و از آندو رستم پدید آمد . زادن رستم بارنج و سختی بسیار همراه بود چنانکه پهلوی رودابه را بشارت سیمرغ بدیدند و رستم برومند را از شکم مادر بیرون کشیدند . دودست رستم هنگام زادن پرازخون بود و «یکروزه گفתי که یکساله بود» . چون رودابه بهبود یافت رستم را نزد او بردند و او از شادی گفت «برستم !» یعنی آسوده شدم ! و از نیروی آن کودک را «رستم» نامیدند :

بخندید از آن بچه سرو سهی بدید اندرو فر شاهنشهی
بگفتا برستم ، غم آمد بسر نهادند رستمش نام بسر

رستم از آغاز کودکی پهلوانی زورمند بود چنانکه پیل سپید را کشت و بدر سپید رفت و اهل آن دژ را با انتقام نریمان بقتل آورد و نیز کک کوه زاد را که زال خراج گزار

او بود کشت و پس از مرگ کرشاسپ پسر زال بالبرز کوه رفت و کیقباد را آورد و بتخت شاهی نشاند و با افراسیاب که بایران تاخته بود نبردی عظیم کرد و او را منهزم ساخت و در پادشاهی کاوس و کیخسرو پهلوانیها نمود تا آخر کار در عهد گشتاسپ با اسفندیار رویین تن جنگید و او را بچاره گری کور کرد و کشت و سرانجام در عهد بهمن بحیلۀ شغاد برادر خود بیجای افتاد و بارخش در همان چاه جان داد اما پیش از مرگ کین خود را از شغاد گرفت و با تیر او را بدرختی تناور بدوخت چنانکه دردم جان بداد. زال غیر از رستم و شغاد پسری دیگر بنام زواره داشت که او نیز از پهلوانان بزرگ بود. از رستم فرامرز و سهراب و جهانگیر و گشسپ بانو و زربانو پدید آمدند. سهراب بدست پدر کشته شد اما ازو فرزندی برزو نام و از برزو پسری بنام شهریار ماند. فرامرز را بهمن بکین پدر خود اسفندیار بکشت و آذربرزین پسر فرامرز را با زربانو و گشسپ بانو و زال و دو پسر زواره فرهاد و تنخار (یا تنخاره - تنخواره) پس از جنگهای عظیم دستگیر کرد و سرانجام همه را با شارت عم خود پشوتن بخشید مگر آذربرزین را که با خود سوی بلخ برد اما رستم تور گیلی او را در راه از بند بهمن برهاند و آذربرزین پس از رهایی جنگهای بزرگ با بهمن کرد و او را محاصره نمود و آخر کار صلح کردند و آذربرزین جهان پهلوان بهمن کشت.

اما جهانگیر مانند سهراب جنگی با ایرانیان و برادر خود فرامرز و پدر خویش رستم کرد منتهی شناخته شد و از مرگ رستم اما آخر کار دیوی او را از کوه پرتاب کرد و کشت.

اینست خلاصۀ آنچه از کرشاسپ نامه و شاهنامه و بهمن نامه و فرامرز نامه و برزو نامه و شهریار نامه و بانو گشسپ نامه و جهانگیر نامه و سام نامه در باب خاندان پهلوانان سیستان بر میآید. تحقیق در جزئیات داستان های این پهلوانان فعلا از وظیفۀ من بیرونست و کاری که اکنون در پیش دارم تحقیق در منشاء داستان ایشانست.

در اوستا یکی از خاندانهای بزرگ خاندان سام است که ثریت^۱ و کرشاسپ^۲

از افراد آنند. نام این خاندان در یسنای نهم (فقره ۱۰) و فروردین پشت (فقره ۶۲) و چند مورد دیگر آمده است و ثریت پدر کرساسپ از آحاد آن دانسته شده. کلمه سام در اوستا بشکل سام^۱ آمده و نام خاندانیست نه نام کسی اما در روایات پهلوانی نام دو تن از دلیران سیستان است یکی پدر اثرط که در کرساسپ نامه بصورت شم می بینیم و باید اصل آن سام باشد (در باب این نام باز سخن خواهیم گفت) و دیگر نواده کرساسپ و پدر زال.

از خاندان سام در اوستا سه تن ذکر شده اند: نخست اثرط دوم کرساسپ سوم اوروخش. کرساسپ و اوروخش برادر بوده اند و یکی از آرزوهای کرساسپ گرفتن انتقام وی بود. نام اوروخش برادر کرساسپ در داستانهای ملی ما فراموش شد اما از اثرط و کرساسپ چندین بار یاد شده و خاصه از کرساسپ بتفصیل سخن رفته است. ثریت^۲ پدر کرساسپ یکی از پاکان و بزرگان اوستایی و در این کتاب مذهبی حکم نخستین پزشک دارد. از مواردی که از او در اوستا سخن رفته یسنای نهم (فقره ۱۰) است. در این مورد ثریت از خاندان سام سومین کسی است که عصاره گیاه مقدس هوم را مهیا کرد. ثریت در این مورد نیکوکارترین افراد خاندان سام است و بیاداش تهیه هوم دوپسر یافت یکی بنام اورواخشبه^۳ و دیگر بنام کرساسپ که نخستین، مرد آیین و قانون و داد بود و دومین مردی دایر و جنگاور. دیگر از این موارد فر کرد بیستم از وندیداد است. در این فر کرد ثریت نخستین کسی است که ناخوشی و مرگ و زخم نیزه پران و تب سوزان را از آنها برکنار کرد (فقرات ۱-۲) و مفاد کلام مذکور چنین است که این مرد نخستین کسی است که پزشکی را بنیاد نهاد و داروی بیماری ها و جراحات را پیدا کرد.

ثریت در کرساسپ نامه بصورت اثرط در آمده و همین نام در تاریخ سیستان اثرت با تاء منقوط و در مجمل التواریخ و تاریخ طبری و تواریخ دیگر اثرط با طاء مهمله ثبت شده و املاء آن در بند هشن اثرت^۴ و بنا بر این عین ضبط فارسی و عربی آنست.

طبری^۱ نسب اثرط را چنین آورده: اثرط بن سهم بن نریمان بن طور ک بن شیراسب بن اروشسب بن تور بن فریدون. عین این نسب نامه را در تاریخ سیستان^۲ با مختصر اختلاف ملاحظه میکنیم و آن چنینست: اثرت بن شهر بن کورنگ بن بیداسب ابن تور بن جمشید. در مجمل التواریخ^۳ عین روایت کرشاسپنامه نقل شده است. نسب نامه اثرط در بندهشن با تاریخ طبری تقریباً یکسانست بدین معنی که جز نریمان همه را مذکور داشته: اثرت پسر سام پسر تورگ^۴ پسر سپئنیاسپ^۵ پسر دوروشاسپ^۶ پسر تورگ پسر فریتون^۷. با نظری باین نسب نامه درمی یابیم که سام در اینجا جای سهم طبری وشم اسدی را گرفته و همان نام خانوادگی ثریت است که در این نسب نامه معمول اسم پدر اوشده. تورگ همان کلمه ییست که در کرشاسپ نامه بغلط ویا بضرورت شعری بصورت طورگ^۸ بروزن بزرگ در آمده و با همین کلمه یعنی بزرگ قافیه شده است. سپئنیاسپ در تاریخ طبری شیراسب و در کرشاسپنامه شیداسب و در تاریخ سیستان بیداسب شده است.

مسهودی^۹ و بیرونی^{۱۰} کرشاسپ جانشین زاب را همان کرشاسپ پهلوان تصور کرده و نسب نامه او را چنانکه خواهیم دید بنوعی دیگر آورده اند. در این نسب نامه نامی از اثرط نیامده است.

ازدو پسر اثرط، کرشاسپ (دارنده اسب لاغر) در ادبیات پهلوی و فارسی از مشاهیر پهلوانان ایرانست. در اوستا نام این پهلوان چند بار آمده است^{۱۱} و او پسر ثریت از خاندان سام و موصوف است بصفات گیسودار (گسو)^{۱۲} و گرزور (گدور)^{۱۳} و نرمش (نئیرمنو)^{۱۴} یعنی دلیر و پهلوان^{۱۵}. از صفت نخستین یعنی گیسودار یا صاحب موی مجعد

۱ - تاریخ طبری ص ۵۳۲ - ۵۳۳ ۲ - ۲ ص ۳ - ۳ ص ۲۵

۴ - Tûrag ۵ - Spaênnyâsp ۶ - Dûrôshâsp

۷ - چاپ انکلساربا ص ۲۳۲ و ترجمه وست فصل ۳۱ فقرات ۲۶-۲۷

۸ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۳۰ ۹ - الانارالباقیه ص ۱۰۴

۱۰ - بسنای نهم فقره ۱۱. یشت ۱۹ فقره ۳۸ - ۴۴. یشت ۵ فقره ۳۷

۱۱ - Gaêsû ۱۲ - Gadhawara ۱۳ - Nairemanav

۱۴ - یشتها ج ۱ ص ۱۹۹

در حماسه های ملی ما اثری نیست اما از دو صفت دیگر صفت گرزور در شاهنامه چندبار به تعریض برای کرشاسپ و سام ذکر شده و سلاح معمول کرشاسپ و سام در شاهنامه و کرشاسپ نامه گرز است. کرشاسپ شیرویه پهلوان بزرگ لشکر سلم و تور را با گرز و کاو روی از پای در آورد و سام اغلب در شاهنامه صاحب گرز یکزخم و گاه خود موصوف ب صفت یکزخم است. - صفت دیگر کرشاسپ یعنی نئیرمنو در ادبیات فارسی به نریمان تبدیل شده است و پسر کرشاسپ گردیده.

پس سام (که در شاهنامه از و باختصار و در سامنامه بتفصیل سخن رفته) و کرشاسپ و نریمان (که هر دو در کرشاسپنامه متقلد اعمال بسیاریند) نام خانوادگی - نام - و صفت یکتن یعنی کرشاسپ است لاغیر.

خلاصه داستان کرشاسپ کیسودار گرزور نریمان از خاندان سام، در موارد مذکور از اوستا چنین است: کرشاسپ اژدهای سرور^۱ یعنی شاخدار را که اسبان و آدمیان را می او بارید کشت. این اژدها زهردار و زرد رنگ بود و بر پشتش جویی از زهر زرد رنگ بضامت يك بند انگشت جریان داشت. کرشاسپ نیمروز در دیکی آهین بر پشت این اژدها طعام می پخت و چون اژدها گرم شد ناگهان از جای جست و آب برشان را پراگند چنانکه کرشاسپ نریمان از بیم خود را واپس کشید^۲ اما سرانجام او را کشت. این پهلوان بر کنار دریای ووروکش^۳ گندرو زرین پاشنه دیورا کشت^۴ و بانتقام برادر خود «اورواخشید» هیتاسپ زرین تاج را بقتل آورد^۵ و نه فرزند پشیه^۶ و پسران نیویک^۷ و داشتیانی^۸ و دانی^۹ و ورشو^{۱۰} و پی تان^{۱۱} و ارزوشمن^{۱۲} و سناویدک^{۱۳} شاخدار سنگین دست را کشت^{۱۴} و چون سومین بار فر از جمشید دور شد کرشاسپ نریمان آنرا بر گرفت^{۱۵} اما آخر کار کرشاسپ به خن ثیتی^{۱۶} پری که اهریمن

۱ - Sruvara - ۲ - بسای ۹ فقره ۱۱ - ۳ - Vourukasha -

۴ - آبان بشت فقره ۳۸ و زامیاد بشت فقره ۴۱ و رام بشت فقره ۲۸

۵ - رام بشت فقره ۲۸ و زامیاد بشت فقره ۴۱ - ۶ - Pathanaya - ۷ - Nivika -

۸ - Dāstayāni - ۹ - Dānayana - ۱۰ - Varo'shava -

۱۱ - Pitaona - ۱۲ - Arezō'shamana - ۱۳ - Snāvidhka -

۱۴ - ایضا فقره ۴۱-۴۴ ۱۵ - ایضا ۳۸-۳۹ ۱۶ - Xnathaiti -

اورا در سرزمین واکرت^۱ یعنی کابلستان آفریده بود دل باخت^۲ و مطرود و مبغض گشت. کرساسپ بنا بر اشارت یشتها جاویدان و نامردنی است و ۹۹۹۹۹ فروهر جسد او را نگاهبانی می کنند^۳.

در سوتگر نسا^۴ شرح مفصلی راجع بکرشاسپ آمده بود^۵ و توضیحاتی نیز درباره او در آثار پهلوی داده شده است^۶ و او در این روایات نیز از جمله جاویدانانست منتهی چون بآیین مزدایی بی اعتنائی کرده بود نیهاک^۷ پهلوان تورانی او را بتیر زد و اکنون بوشاسب (خواب غیر طبیعی) بر او عارض شده و در دره پیشین^۸ واقع در سرزمین کابل افتاده است و فراز فراز سراو و همچنین فروهران پاک جسدش را نگاهبانی میکنند و چون ضحاک در آخر الزمان زنجیر بگسلد و جهان را بویرانی آرد کرساسپ از خواب برانگیخته میشود و ضحاک را هلاک میکند و جهان را بعدل و داد باز می آورد. اسم کرساسپ در متون پهلوی کرساسپ^۹ و پدرش اثرت و او خود از جمله جاویدانانست^{۱۰}.

باتوجه بمطالب زامیاد یشت درمی یابیم که میان کرساسپ و جم را بطله یی موجود است. بنا بر این یشت فر سه بار از جمشید دور شد یکبار بمهر و یکبار بفریدون و یکبار بکرشاسپ پیوست. فریدون ضحاک را ببند افکند اما کشتن او و گرفتن کین جم بدست کرساسپ در آخر الزمان میسر خواهد بود. شاید بنا بر همین اصل است که در روایات پهلوی و فارسی نسب کرساسپ هانند نسب فریدون بجم پیوسته است.

در یسنای نهم کرساسپ پس از فریدون و پیش از زردشت و در یشت نوزدهم (زامیاد یشت) میان فریدون و افراسیاب و در یشت پاتزدهم (رام یشت) میان فریدون و کیخسرو است. بنا بر این کرساسپ پس از فریدون و پیش از کیخسرو و معاصر او افراسیاب تورانی زندگی میکرد. اگر کرساسپ جانشین زاب را که در روایات ملی ما غیر از کرساسپ پهلوانانست همان کرساسپ اوستا تصور کنیم باید چنین پنداریم که

۱ - Vaekerreta ۲ - وندیداد فر کرد ۱ فقره ۱۰ ۳ - فروردین یشت فقره ۶۱
 ۴ - دینکرت کتاب ۹ فصل ۱۴ ۵ - زندوهومن یشت فصل ۳ فقرات ۵۸-۶۲. بندهشن فصل ۲۹
 فقره ۷. دینکرت کتاب ۹ فصل ۱۴ ۶ - Nihâk ۷ - در اوستا پیشینکه Pishingha و
 در ادبیات پهلوی پیشینی pêsansê ۸ - Karsâsp ۹ - دینکرت کتاب ۹ فصل ۲۲
 و کتاب ۷ فصل ۹ - دانستان دینیگ فصل ۳۶.

بنا بر روایات بعدی ایرج و منوچهر و زو (نوذر در روایات پیش از اسلام شاه نیست) میان فریدون و کرشاسپ فاصله شده اند اما بعقیده من در روایات ملی ما کرشاسپ گنجور فریدون، و کرشاسپ پهلوان فریدون و منوچهر، و کرشاسپ جانشین زاب از یکدیگر متفاوتند و از هر يك نوعی خاص سخن میرود و برای فهم این حقیقت نظری شاهنامه^۱ و کرشاسپنامه کافی است. با این همه بیرونی^۲ و مسعودی^۳ کرشاسپ جانشین زاب را همان کرشاسپ پهلوان دانسته و نسب نامه این کرشاسپ که بروایت بیرونی شریک سلطنت زاب بوده در الآثار الباقیه چنین آمده است: کرشاسب و هوسام بن نریمان بن تهماسب بن اشاک بن نوش بن دوسر بن منوشجر. و در مروج الذهب کرشاسب بن یمار ابن طماسف بن فرسین بن ارج. و چون این روایات جز در ذکر نام نریمان بهیچ روی با روایت کرشاسپنامه و ماخذ کهن تر سازگار نیست نباید آنرا اصیل پنداشت خاصه که میان روایت بندهشن و دو روایت مذکور اصلاً توافقی مشهود نیست.

حدیث پهلوانیهای کرشاسپ و جنگهای او با ازادهای سهمناک و بسیاری از احادیث و روایات دیگر در کرشاسپنامه بتفصیل آمده است و در کرشاسپنامه از پسر داستانی کرشاسپ یعنی نریمان (که نام او از صفت کرشاسپ منبعت گشته است) سخنها رفته و همین اسم یعنی نریمانست که در شاهنامه گاه بصورت نیرم دیده میشود. از نریمان همواره بعنوان فرد پهلوان و معروف خاندان سام در شاهنامه سخن رفته است. این پهلوان در دژ سپند کشته شد و رستم انتقام او را گرفت.

پس از نریمان و سام زال زر یا داستان زال در روایات ملی از میان خاندان پهلوانان سیستان پدید می آید. زال پسر سام است که بر اثر سپیدی موی پدر او را در شیر خوارگی از خود دور کرد و بردامنه البرز نهاد تا همانجا تباہ شود. اما سیمرغ او را بدید و برداشت و بکنام خود برد و چون فرزندان خویش پیرورد و سرانجام چنانکه در شاهنامه می بینیم پیدرباز گرداند.

این پهلوان در شاهنامه زال زر و داستان نام دارد. بنا بر روایت شاهنامه زال

۱ - داستان فریدون و منوچهر و کرشاسپ جانشین زاب

۲ - الآثار الباقیه ص ۱۰۴

۳ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۳۰.

از آنجهت بدومی گفتند که هنگام تولد موی سر و روی او چون پیران سپید بود و دستان از آن روی که پدر با او دستان و مکر کرده و اورا بالبرز کوه افکنده بود .
در اوستا از این پهلوان نامی نیست اما معمولاً در متون پهلوی اورا دستان نامیده و نام او باروت ستختم (رستم - رستم) همراه آمده است^۱ و نیز در اغلب متون کهن اورا زال زر نامیده اند .

بنا بر عقیده همه محققان زال و زهره دو بمعنی پیرو و دو شکل از یک کلمه هستند^۲ . توضیح آنکه راء لهجات کهن اغلب در زبان فارسی به لام بدل شد^۳ و عبارت دیگر راء و لام در لهجات ایرانی قابل تبدیل یکدیگرند پس زر و زال هر دو از یک ریشه و بمعنی پیر است و ازین روی در شاهنامه زال «پیر سر» وصف شده است .

یکی پیر سر پور پر مایه دید که چون او ندید و نه از کس شنید
در آثاری که مستقیماً مستند بر ترجمه های خداینامه است مانند تاریخ طبری والتنبیه و مروج الذهب مسعودی و الآثار الباقیه بیرونی و سنی ملوک الارض حمزه ازداستان زال سخنی نرفته و او تنها پدر رستم شمرده شده است و در این موارد اورا دستان نامیده اند و این نام همانست که در بند هشت هنگام ذکر خاندان پهلوانان سیستان آمده است . طبری از این پهلوان نخستین بار در ذکر داستان کیکاوس در حمیر مستقیماً سخن گفته است . بنا بر نقل فردوسی زال افزون از هزار سال زندگی کرد و در بهمن نامه چنین آمده است :

در ایام دارا دگر گشت حال برون شد ز گیتی جهان دیده زال
و بنا بر این زال از عهد منوچهر تا عهد دارا زندگی میکرد اما از این پهلوان در شاهنامه تا شرح سلطنت بهمن سخن نرفته و او همواره یکی از بزرگترین رایشان پادشاهان ایران بود و همه پهلوانان بدیده اعتنا و اعتبار در او مینگریستند .
در حماسه ملی ماحیات زال بوجود سیمرغ رابطه بسیار دارد . این مرغ داستانی

۱ - بندهشن (نسخه ایرانی) فصل ۳۵ ۲ - رجوع کنید به حماسه ملی نلدکه ص ۱۰

و کیانیان تألیف کریستن سن ص ۱۳۳ و مقاله شاهین بقلم آقای پور داود در شماره چهارم سال هفتم مجله مهر

۳ - مانند هربرزیتی Hara-Berezaiti که در فارسی به البرز و ائورونت Aurvant اوستائی

واروند پهلوی که در فارسی به الوند و بوری Bawri که در فارسی به بابل تبدیل شد .

عجیب از آغاز زندگی زال تا پایان داستان اسفندیار چند بار در صحنه وقایع داخل شده است. پس از پروردن زال مهمترین کار او یکی دستور شکافتن پهلوی رودابه و پیرون آوردن رستمست از آن و دیگر آگاه کردن زال زر از وسیله قتل اسفندیار و حدیث چوب گز.

سیمرغ مرغ داستانی شاهنامه در اوستا ^{۴-۱} مرغ سن نام دارد.

از مرغ سن در فقره ۴۱ از بهرام یشت و فقره ۱۷ از رشن یشت یاد شده و از مجموع مطالب این دو مورد چنین برمی آید که مرغ سن مرغی فراخ بال است چنانکه در پرواز خود پهنای کوه را فرومیگیرد ولانه او بر درختی در دریای وورو کش قرار دارد و این درختی درمان بخش است و تخم همه گیاهها در آن نهاده شده است. وورو کش یا فراخکرت را چنانکه تا کنون چند بار دیده ایم میتوان همان دریای مازندران دانست و از درختی که در آن دریاست در متون پهلوی وپازند با تفصیل بیشتری سخن رفته و در

کتاب مینوگ خرد^۲ چنین آمده است که آشیان سین مورو^۳ بر درخت «هرویسپ تخمه» (گونه کون تخم) است که آنر جدیش (ضد گزند) میخوانند و هرگاه سین مورو از آن برخیزد هزار شاخه از آن درخت برآید و چون بر آن نشیند هزار شاخه از آن بشکند و تخمهایش پراکنده گردد.

کلمه اوستایی مرغوسن در زبان پهلوی به «سین مورو» مبدل شده. مورد در زبان پهلوی معادل مرغو^۴ در اوستا و مرغ در زبان فارسی است و بهمین سبب سین مورو پهلوی در زبان فارسی بدسی (مخفف سین) مرغ مبدل شده. وجود درخت هرویسپ تخمه یا درخت سن که همه داروها و گیاهها از آن پدید می آید لابد در ایجاد این فکر که سیمرغ پز شک چیره دستی بود و دو بار (برای رودابه و رستم) داروهای مؤثر بزال داد دخالته دارد و همچنین است حدیث بردن رستم بکنار دریا برای گرفتن چوب گز که یقیناً با آشیان داشتن او بر درختی که در دریای وورو کش بود مربوط است. سیمرغ در شاهنامه و اوستا و ادبیات پهلوی موجودی خارق العاده و عجیب است

و در شاهنامه او را همواره چون یکی از عاقلترین افراد آدمی صاحب فکر و تدبیر می یابیم .

زال زر بنا بر روایات ملی ما در گننام چنین مرغی تربیت یافت و از اینجاست که گاه در شاهنامه صفاتی نزدیک به صفات جادوان برای زال ذکر شده مثلاً اسفندیار پس از آنکه چوب گز را از چشم بیرون کشید و دانست که تیری عادی نیست و سلاخی سحرناک است چنین گفت :

بدین چوب شد روزگارم بسر ز سیمرغ وز رستم چساره کر
فسونها و این بند هزال ساخت که این بندورنگ از جهان اوشناخت

اما رستم در ادبیات پهلوی رت ستخمک^۱ یارت ستخم^۲ و رتستهم^۳ نام دارد و همین نام است که در فارسی رستم یا رستم شده . مار کوارت تصور کرده است^۴ که کاهه رت ستخمک در اوستا راوت ستخم^۵ و یکی از عناوین و صفات کرساسپ بوده است و این دو پهلوان نه تنها از جهت اعمال پهلوانی به یکدیگر شبیهند بلکه از نظر مذهبی نیز شباهت و قرابتی دارند زیرا کرساسپ و رستم هر دو در پایان کار خود مرتکب عمل خلاف دین شدند . اما این وجوه شباهتی که مار کوارت ذکر کرده است مستبعد و نامقبول بنظر می آید و وجه شباهت این دو پهلوان تنها در برخی از اعمال پهلوانیست که در حماسه ملی ما مشهود افتاده و این هیچگاه دلیل وحدت دو پهلوان و همسانی آندو با یکدیگر نیست و اصولاً تصویر اینکه راوت ستخم یکی از صفات و عناوین کرساسپ بود در همان مرحله تصور و نظر باقی مانده است و ادعائی درست بنظر نمی آید .

نلد که^۶ برعکس مار کوارت معتقد است که داستان زال زر و رستم بهیچ روی در اصل با روایت کرساسپ ارتباطی ندارد و نسب نامه آندو ساختگی و مجهول است چه

۱ - Rôt-staxmak ۲ - Rôt-staxm ۳ - بندش بزرگ فصل ۳۵ و ۳۳ .
همچنین رجوع شود به رساله شهرستانهای ایران ۴ - نقل از کتاب کیانیان تألیف کریستن سن ص ۱۳۵

۵ - Raota-staxma جزء اول این اسم یعنی راوت یا راود raodha از ریشه راود raod یعنی رستن است و راود یعنی نمو و بالش . کلمه روی یعنی هیأت ظاهر ، نیز از همین ریشه مشتق است . ستخم یعنی زورمند و نهم . بنا براین راوت ستخم یعنی «دارنده بالای زورمند» ، صاحب قامت قوی و ترجمه آن در فارسی «نهمتن» است که در شاهنامه همواره بهیأت صفت و لغت خاصی برای رستم بکار رفته است .

۶ - حماسه ملی ایران ، چاپ دوم ص ۱۰

اولا در اوستا از ایشان نامی نیامده است و ثانیاً کرساسپ در اوستا و در بعضی از موارد شاهنامه در شمار شاهانست در صورتیکه زال ورستم از پهلوانان شمرده میشوند. شینگل^۱ گفته است که نویسندگان اوستا رستم را می شناختند اما عمداً از او نامی نیاورده اند زیرا رفتار او مطبوع طبع موبدان زرتشتی نبوده است اما نولدکه^۲ این فرض را نادرست دانسته و در این خلاف بگمان من صاحب حق است زیرا اگر رستم در نظر نویسندگان اوستا مطرود بود میتوانستند از ویدی یاد کنند چنانکه بسیاری از پهلوانان را ببدی یاد کرده و حتی از ذکر قبایح اعمال شاهان و پهلوانان بزرگی مانند جم و کوس و کرساسپ هم نگذشته اند. بنا بر این اگر رستم در برابر کارهای بزرگ خود کاری نادرست و ناروا کرد یعنی اسفندیار پهلوان بزرگ مذهبی و شاهزاده ایرانی را بقتل آورد، ممکن بود از این کار زشت او نیز بدگویی کنند.

پیداست که رستم و زال در داستانهای ملی ما از پهلوانان سیستان و زابلند و بنا بر این ممکن است چنین تصور کرد که داستان رستم را سکاهایی که در ایام تاریخی سیستان تاخته و در آنجا ساکن شده اند با خود از سرزمین اصلی خویش آورده باشند. این تصور اگرچه در بادی امر معقول بنظر می آید اما علی الظاهر چندان بصواب نزدیک نیست زیرا شکل اصلی نام رستم یعنی رستختم یا رتوت ستختم بتمام معنی ایرانیست و جزء ستختم و ستهم و تهم که بمعنی زورمند است در نام تخم اروپ و تخم سپاد^۳ نیز دیده میشود و همچنین است نام مادر او روتابک^۴ که درغرر اخبار ثعالبی روزاوان و در شاهنامه رودابه شده و این اسم را نیز نولدکه از اسامی اصیل ایرانی دانسته است.

اکنون باید دید داستان رستم از چه عهد پیدا شده و متعلق بچه دوره یست. چنانکه قبلاً گفته ام نام این پهلوان اصلاً در اوستا نیامده است و برعکس در آثار پهلوی بندرت بشکل روت ستختم یا رستختم دیده میشود. اگر چنانکه قبلاً گفته ام نام رستم از اسامی سکایی نبوده و چنانکه ماز کوارت و نولدکه نیز پنداشته و در این تصور

۱ - Spiegel : Arische Studien. s. 126 - ۲ - حماسه ملی ۹-۱۰

۳ - رجوع کنید به همین کتاب ص ۴۱۸-۴۱۹ ۴ - Rûtabak

۵ - حماسه ملی ص ۱۱

مصیب‌اند، ایرانی باشد در این صورت باید متعلق بههود پیش از مهاجرت سکاها بسرزمین سیستان و توطن در آن سامان تصور شود و اگر این فرض نیز مقبول نیفتد لابد باید باین اصل توجه داشت که داستان این پهلوان بسیار قدیم و متعلق بههود پیش از اسلام است. توضیح آنکه اگرچه داستان رستم اصلاً و واقعاً از داستانهای پهلوانی ایرانیان مشرق بود، اما با این حال در صدر اسلام در مغرب ایران نیز شهرتی داشت و نظربن - الحارث از رجال صدر اسلام چنانکه قبلاً گفتام^۱ داستان جنگ این پهلوان را با اسفندیار در سرزمین فرات آموخت و چون بمکه بازگشت آنرا برای هموطنان خود روایت کرد. پیداست که نفوذ داستانی شرقی از مشرق ایران به مغرب و عام شدن چنانکه بیگانه‌یی آنرا از عامه مردم بشنود و فراگیرد محتاج بمدت بسیار است و چنین میرساند که داستان مذکور مدتها پیش از اوایل قرن هفتم میلادی وجود داشت. عمومیت داستان رستم در قرن هفتم میلادی و آغاز عهد اسلامی میان اهالی بین‌النهرین چندان بود که چند تن از ساکنان آن دیار در اوایل همین قرن رستم نام داشته‌اند^۲ و باز چنانکه میدانیم سردار معروف ایرانی در جنگ قادسیه موسوم برستم بود و این نام میبایست در اواخر عهد ساسانی مثلاً در قرن ششم میلادی شهرتی داشته باشد تا پندز و مادری در اواخر قرن ششم میلادی پسر خود را بدین نام بنامند. همچنین وقتی عرب بفتح سیستان نائل شدند طویله^۳ اسب رستم یعنی رخس را یافتند که در باب آن داستان هایی میان مردم سیستان معمول بود.^۴ در تاریخ سیستان ستور گاه مرکبان رستم‌دستان را شهر عرنین (ظ. قرنین) گفته‌اند^۵ و قرنین قریه‌یی از روستای نیشک بود که بلاذری (طبع قاهره) آنرا قرینین آورده و ابن فقیه گفته‌است که در قرنین ستور گاه اسب رستم‌است. موسی خورنی (موسیس خورن) که عهد او را باختلاف از قرن پنجم تا قرن هشتم میلادی نگاشته‌اند از رستم نام برده و گفته‌است که نیروی او برابر ۱۲۰ فیل بوده است^۶ و آرامنه تنها ملتی از ملل غیر ایرانی نیستند که از داستان رستم آگاه بوده

۱ - رجوع کنید به همین کتاب ص ۴۵ ۲ - حماسه ملی نلدکه ص ۱۱ ۳ - بلاذری ص ۳۹۴ و ابن اثیر جزو سوم ص ۱۰۱ نقل از نلدکه ص ۱۱ ۴ - ص ۸۳ ۵ - کیانیان ۶ - تألیف کریستن سن ص ۱۳۷ و نلدکه ص ۱۲

باشند بلکه در یکی از متون سغدی که علی الظاهر متعلق بحدود قرن هفتم میلادی است بیرخی از جنگهای رستم با دیوان و همچنین برخش او اشاره شده است^۱ از این دو مورد چنین برمیآید که داستان پهلوانان سیستان بایست بسیار قدیم باشد تا از ایران بکشورهای مجاور راه جسته و در حدود قرن هفتم در آن نواحی مشهور شده باشد. در فصل ۳۱ از نسخه هندی بندهش فقرات ۳۶-۴۱ مطلب تازه‌یی در باب خاندان رستم می‌یابیم که دلیل است بر قدمت داستان این خاندان خاصه زال و رستم و آن چنین است:

سام شش جفت فرزند داشت که از هر جفتی یکی پسر و دیگری دختر و هر دو رایک نام بود: نام این شش توأمان چنین بود: دمنگ^۲ (یا یمنگ) - خسرومار گندگ^۳ - اپرنگ^۴ - سپرنگ^۵ - دستان. هر یک از شش پسر سام سلطنت یکی از ولایات او را داشته اند و مرکز آن ولایات در مشرق ایران واقع بود وری و پتسخوار گر (طبرستان) نیز جزء آن شمرده می‌شده است. دستان بر ولایت سگان‌سی^۶ (سیستان) حکومت میکرد و روت‌ستخم و اوزوارگ^۷ (زواره) از پسران او بودند^۸.

با توجه باین روایت باید یقین داشت که داستان دستان و رستم و زواره که در شاهنامه آنهمه از ایشان یاد شده داستانی مستحدث نبوده و از آن در روایات قدیمه ملی نیز سخن رفته است زیرا چنانکه میدانیم مآخذ کتب مذهبی پهلوی اغلب نسکهای اوستای عهد ساسانی و روایات مذهبی قدیم بوده است.

با توجه باین دلایل فقط ثابت میشود که داستان رستم متعلق بعهد ساسانی و پیش از قرن ششم است اما با دلیل متقن تری میتوان دریافت که این داستان از عهد ساسانی نیز قدیم تر است. توضیح آنکه نام روت‌ستخم در فقره ۴۱ از رساله «درخت آسوریک» آمده. درخت آسوریک^۹ چنانکه دانشمند مشهور فرانسوی بنویست ثابت

Reichert: die Soghdischen Handschriftenreste des - ۱

Damag - ۲ Brtitischen Museums, II, s. 63 نقل از کیانیان ص ۱۳۸

S.gânsê - ۶ Sparnag - ۵ Aparnag - ۴ Mârgandag - ۳

Uzvarag - ۷ - ۸ نقل از کیانیان ص ۱۶۷-۱۶۸ ۹ - راجع بکتاب درخت آسوریک

رجوع کنید به مقاله ادبیات پهلوی بقلم وست در فقه‌اللفه ایرانی ج ۲ ص ۱۱۹ و مقاله درخت آسوریک بقلم Benveniste در مجله آسیایی سال ۱۹۳۰ از ص ۱۹۳ بعد.

کرده اصلاً مانند ایاتکارزیران منظومه‌ی بود متعلق بعهد اشکانی و از این طریق میتوان گفت که داستان مذکور از روزگاران کهن بیاد کار مانده است و نگارنده چنین می‌پندارد که رستم نیز مانند چند تن از پهلوانان دیگر شاهنامه (گودرز - کیو - بیژن و میلاد ...) از امرا و رجال و سرداران ایران در عهد اشکانی بود که در سیستان قدرتی داشت و بر اثر کارهای بزرگ خود در داستانهای ملی ایرانیان مشرق راه جست و در صورت صحت این فرض رستم اصلاً وجودی تاریخی بود ولی وقتی در داستانهای ملی راه یافت بوجودی داستانی مبدل گشت و تمام خصائص پهلوانان داستانی در او گرد آمد. عمر او بشصده سال رسید، از هفتخان گذشت و در آن با شیر و اژدها و جادو و دیو سپید جنگید، در خردی سر پیل سپید را بر زیر آورد، نیروی او چندان بود که از خداوند کاهش آنرا درخواست، بالای او از قد هفتاد و رشتی افراسیاب در گذشت، اکوان دیورا از میان برد، از عهد منوچهر تا عهد بهمن زیست، پادشاهی کیقباد و کاوس و کیخسرو بدو باز بسته بود ...

با راه یافتن خوارق عادات در زندگی یک پهلوان بزرگ تاریخی نباید وجود تاریخی او را انکار کرد. چنانکه میدانیم اغانی رلاندر شرح جنگهای شارلمانی پادشاه معروف فرانسه معاصر هارون الرشید که در قرن هشتم میلادی سلطنت میکرد بوجود آمده است. در این منظومه که تقریباً سه چهار قرن پس از شارلمانی پدید آمد عمر شارلمانی از ۲۰۰ سال در گذشته است. بنابراین اگر رستم که عمر داستان او تا زمان نظم شاهنامه در حدود ده سال بود شصت سال زندگی یا بدنباید مایهٔ اعجاب و شگفتی گردد. در شاهنامه رخس رستم نیز از عجایب مخلوقات جهانست. بهترین وصفی که فردوسی از رخس کرده در این ابیاتست:

سیه خایه و تند و پولاد سم	سیه چشم و بور ابرش و گاو دم
چو داغ گل سرخ بر زعفران	تنش پرنگار از کران تا کران
بروز از خور افزون بد و شب زماه	چه بر آب بودی چه بر خشک راه
شب تیره دیدی و دوفر سنک راه	بی مورچه - بر - پلاس سیاه
بزهره چو شیر و که بیستون	ب نیروی پیل و بیالا هیون

از سومین بیت منقول چنین بر می آید که رخس رخننده و فروزان بود و این

صفت رخس یعنی رخشان باز در شاهنامه دیده میشود مثلاً در این بیت :

فرود آمد از رخس رخشان چو باد سر نامور سوی بالا نهاد

و بنا بر این چنین بنظر میآید که مدونین داستانهای ملی اسب رستم را از حیث درخشندگی او بدین نام نامیده و یا وجه تسمیهٔ او را از این طریق معلوم کرده باشند. رخس رستم از حیث هوش و قوهٔ عقل نیز حیوانی عجیب بود چنانکه رستم با او سخن میگفت و او سخنان ویرا بنیکی درمی یافت و کارهای بزرگ مانند جنگ با شیر انجام میداد.

از عجائب امور آنست که رستم با همه دلوری و شجاعت و کاردانی خود در جنگهای ایران کمتر سپهسالار سپاه است و این کار اغلب بر عهدهٔ پهلوانانی چون طوس و فربرز و گودرز نهاده شده و رستم پهلوان شمشیر زنیست که با جنگهای مردانهٔ خویش همهٔ مشکلات را از پیش پای شاهان دور میکند. از اینجا باید چنین نتیجه گرفت که داستان پهلوانانی مانند گودرز و طوس کهن تر از داستان رستم است و چون این طبقه از پهلوانان از قدیم الایام در شمار پهلوانان بزرگ عهد خویش بودند در جنگهای سالاری برای ایشان تصور میشود اما داستان رستم در روزگار آن متأخرتری توسعه و تکامل یافت و بدرجهٔ بی رسید که این پهلوان در همهٔ جنگها از عهد کیهن تا پایان عهد کیهن خسرو دخالت یافت اما شهرت او مایهٔ فراموش شدن داستان گودرز و طوس و فربرز و امثال ایشان نگشت.

نخستین عمل مهم رستم که در متون پهلوی بدان باز میخوریم نجات دادن کاوس از بند هاموران و بیرون راندن افراسیاب است از ایران که در غیبت کاوس بر این دیار تاخته و آنرا مسخر ساخته بود. روایات دیگری از قبیل پروردن سیاوش - گذشتن از هفتخان - فتح دژ سپند کوه - خونخواهی از سیاوش و تاختن بتوران - جنگ با سهراب - جنگ با برزو - جنگ با جهانگیر پسر خود و امثال این امور همه داستانهای است که بتدریج دربارهٔ رستم بوجود گرایید.

داستان رستم و پهلوانان سیستان علی الظاهر و چنانکه در گفتار نخستین از همین

کتاب دیده‌اید در کتاب سکیسران بتفصیل آمده بود اما اکنون از آن کتاب اثری در دست نیست. در ایام اسلامی راجع باین پهلوان و اسلاف و اخلاف او داستانهای مدون بزرگی وجود داشت که از آنها نیز قبلاً سخن گفته‌ام و از بزرگترین روانی که داستانهای رستم را بیاد داشت «آزادسرو» نامی از معاصران احمد بن سهل بود که از او کیفیت استفاده فردوسی از روایات وی نیز در گفتار مذکور سخن گفته‌ام. نام رستم در بعضی از تواریخ قدیم با عنوان «الشدید» آمده است و گفته‌اند که «کان رستم الشدید... جباراً مدید القامه شدید القوة عظیم الجسم».

۲- کاهوه، درفش کاویان،

قارن، قباد.

دیگر از خاندانهای معروف پهلوانی خاندان کاهوه است که افراد آن در شاهنامه عبارتند از کاهوه و دو پسرش قارن و قباد. داستان کاهوه و عام او در شاهنامه چنین است:

کاهوه مردی آهنگر بود و از حاصل جوانی و زندگانی پسری داشت که کار گزاران ضحاک ویرا بند کردند تا بکشند و مغز سر او را بمارهای دوش ضحاک دهند. کاهوه بدرگاه ضحاک آمد و دادخواست و فریاد برکشید. در این هنگام ضحاک گروهی از بزرگان کشور را گرد آورده بود تا محضری بنویسند و بر دادگری او گواهی دهند، قضا را در همین هنگام فریاد دادخواهی کاهوه در درگاه پیچید و ضحاک ناگزیر او را بخواند و سبب تظلم از او پرسید. مرد آهنگر داستان پسر را بمیان آورد و بر ضحاک پرخاش کرد و او را ناسزا گفت و بیداد گر خواند. ضحاک فرزند او را رها کرد و از او در محضر گواهی خواست. کاهوه محضر را از دست حاضران بگرفت و درهم درید و فریاد کنان از درگاه بیرون آمد و خلاق بر او انجمن شدند و او مردم را بمدل و داد خواند و چرمی را که بر شیوه آهنگران هنگام کار برپیش می‌بست بر سر نیزه کرد و خلاق را بیعاری خویش خواند تا بروند و فریدون را بشاهی بخوانند و بمیداد ضحاک پایان بخشند و بسا همان درفش چرمین سوی بارگاه فریدون رفتند، چون فریدون را چشم بر آن درفش

افتاد آنرا بفال نیک گرفت و بدیای روم و گوهر وزر بیاراست و کلویانی درفش خواند و از آن پس هر کس که بتخت شاهی نشست گوهر های نو بر آن چرم بی بهای آهنگران بنشانند تا بجایی که این درفش از بس تابناکی در شب تیره چون چراغ می درخشید .

از این کاوه بنا بروایت دیگر فردوسی دوپسر بازماند یکی قارن که سپاهسالاری منوچهر و نوذر با او بود و از پهلوانان بزرگ شمرده میشد ، دیگر قباد که در لشکر کشی منوچهر پیرانه سر بدست بارمان کشته شد .

کاوه یکی از پهلوانان داستانی است که داستان او علی الظاهر در دوره اشکانی و ساسانی ابداع شده و علت این ابداع وجود درفش معروف کلویان بوده است .

« هر تل » چنین پنداشته است که کاوه همان کوی ائی پی و هو^۱ پسر کیقباد است^۲ که از او هنگام تحقیق در داستان کیان سخن گفته ام . این تصور مقرون بصحت نیست زیرا بنا بر قرائن و امارات لغوی نام کاوه در متون پهلوی میبایست کاوگ یا کاوک آمده باشد در صورتیکه نام پسر کیقباد در متون پهلوی کی اپیوه ثبت شده و همین نام را با اشکال محرف غلط که ظاهراً نتیجه تصرف نساخ باشد در متون اسلامی نیز آورده اند و صحیح ترین اشکال آن کی اپیوه است . بنابراین نمی توانیم تصور کنیم که دو نام برای یک مرد از دو ریشه در یک دوره معمول بوده باشد و علاوه بر این اشتقاق کاوگ از کوی ائی پی و هو بسیار مستبعد و دور از قاعده بنظر می آید و همچنین داستان کاوه در آثار کهن بهیچروی دیده نمیشود و از افسانه های محدث دوره ساسانی و اشکانیست و بنابراین نمیتوان میان کوی ائی پی و هو و کاوگ تناسبی ایجاد کرد خاصه که در داستان های ایرانی کاوگ از رجال عهد پیشدادی و کی اپیوه از شاهان یا شاهزادگان کیانیست .

از داستان کاوه در اوستا اثری نیست و حتی در آثار پهلوی نیز از او اثری نمی یابیم اما ازین طریق نمیتوان وجود داستان کاوه را در عهد ساسانی انکار کرد زیرا چنانکه

خواهیم دید داستان کاوه و درفش او در همه تواریخ قدیم اسلامی که مطالب آنها راجع بایران از سیر الملوکها اخذ شده، آمده است و از این روی میتوان به تحقیق چنین گفت که داستان کاوه تقریباً بهمان صورت که در شاهنامه و تواریخ اسلامی ملاحظه میکنیم در خداینامه پهلوی آمده بود.

اکنون باید دید که منشاء داستان کاوه چیست؟ - داستان کاوه در عصر ساسانی بر اثر معنی غلطی که از ترکیب درفش کاویان میکرده اند پیدا شده است.

درفش کاویان درفش ملی معروف عهد ساسانی است که همه مورخان بزرگ اسلامی از آن نام برده اند و از آنجمله بیرونی در باب آن چنین نوشته است: «کاوه کسی است که پادشاهان ایران بدرفش او تکیه می جستند و این درفش از پوست خرس یا شیر بود و درفش کاویان خوانده شد و بعد ها آنرا بگوهرها و زر بیاراستند». ثعالبی در باب این درفش عین روایت فردوسی را آورده و گفته است^۱ که فریدون پس از فراغ از کار ضحاک چرم کاوه را بدر و جواهر بیاراست و درفش کاویان نامید و پس از مملوک در جنگها و فتح قلاع و حصون آنرا تیمناً همراه میبردند و بهمین سبب در تزیین آن راه غلو و مبالغه گرفتند «حتی صارت علی امتداد الایام یتیمه الدهر و کریمه العمر» و همچنین بود تا در وقعه قادسیه بدست مردی از قبیله نخع افتاد و سعد بن وقاص آنرا بر غنائم مسلمین و خزائن یزد کرد و جواهر نفیس آن افزود و با تاجها و کمرها و طوقهای مرصع و جزیینها نزد امیر المومنین عمر بن الخطاب فرستاد و خلیفه فرمان داد تا آنرا از هم بکشایند و پاره پاره کنند و میان مسلمانان قسمت نمایند.

در سایر تواریخ مانند، تاریخ طبری و ترجمه بلعمی و تجارب الامم و آثار مسعودی داستان کاوه و درفش او تقریباً بهمین منوال و با بعضی اختلافات کوچک غیر قابل ذکر آمده است و از این نویسندگان برخی مانند طبری پوست آن درفش را از پلنگ و بعضی دیگر از خرس و اغلب از شیر دانسته اند. نام درفش کاویان در مآخذ اسلامی بصورت کاویانی درفش - درفش کاویان - علم الکایان و امثال اینها آمده است. طبری عرض این درفش را هشت ذراع و طول آنرا دوازده ذراع گفته و کسی را که در جنگ آنرا بغنیمت

گرفت ضار بن الخطاب دانسته که درفش را بسی هزار درم بمسلمانان فروخت . بنا بر روایت طبری قیمت درفش کاویان هزار هزار و دویست هزار (۱۲۰۰۰۰۰) درم بود . اکنون بتحقیق در بنیاد داستان درفش کاویان و بحث در باب نام آن همت می‌کنیم :

در فقره ۱۴ از یسنای دهم (هوم یشت) از درفشی بنام « گاوش درفش »^۱ سخن بمیان آمده که آنرا درفش کاو یا گاودرفش معنی میتوان کرد زیرا « گااو »^۲ یعنی گاوتر و معادل آن در پازند گاا^۳ و در سانسکریت گاوه^۴ است و گاوش هم بهمین معنی و بمعنی مطلق چهارپای آمده است . - یوستی و بار تولومه و بعضی از دانشمندان دیگر تصور کرده‌اند که این گاو درفش همان درفش کاویان رایت معروف ملی ایران در عهد ساسانی است اما این تصور بهیچ روی با حقیقت راست نمی‌آید زیرا نه توصیف‌های مورخان اسلامی مؤید چنین تعبیری نیست بلکه پس از وارسی در معنی درفش کاویان میتوان بمعنی مغایر آن باز خورد . اما راجع باین گاو درفش فعلاً باید چنین گفت که میان آشوریان بیرقی با صورت گاو وجود داشت و ظاهراً سپاهیان ایران در عهد هخامنشیان نیز درفشی بهمین شکل داشتند و همچنین شکل گاو در بسیاری از زینت های قصور سلطنتی هخامنشی بکار میرفت^۵ .

روی بعضی از مسکوکات دوره سلوکیان و اشکانیان در دو طرف سکه یکطرف پادشاه در حال ستایش است و در طرف دیگر نقش بیرق مربع شکلی است که بر چوبی نصب شده و این بیرق در بعض سکه ها بی حاشیه و در بعض دیگر با حاشیه است . یوستی این نقشها را همان درفش کاویان دانسته^۶ و اسکارمن^۷ با تحقیق در یک تابلو موزائیک مکشوف در شهر یومپئی راجع به جنگ اسکندر و داریوش هخامنشی (که اکنون در موزه ناپل محفوظ است) و سکه هایی که از سلسله فراتاکارا (آتش پرستان) پارس از معاصرین

Gâush - drafsha - ۱ gâu - ۲ gaô - ۳ gâvah - ۴

E. Blochet, *Lexique des fragments de l'Avesta*, p. 64 - ۵

۹- تحقیقات در باب آیین زرتشتی ایران قدیم صفحات ۲۹، ۳۰- و کتاب کیانیان صفحات ۴۳، ۴۴، ۱۲۸، ۱۳۸

۷- رجوع شود به مقاله یوستی Justi بعنوان تاریخ ایران *Geschichte Irans* در .

Grundriss der Iranischen philologie, II Band, s. 486-487.

۸- O. Mann مقاله گاوه و درفش کاویانی در شماره اول سال اول مجله گاوه .

سلوکیدها برجای مانده - و مطالعه و تحقیق در اقوال فردوسی راجع بدرفش کاویان باین نتیجه رسیده است که درفش مذکور چرم پارهٔ مربعی بود که بر نیزه‌یی نصب شده و نوک نیزه در پشت آن از بالا پیدا بوده است و بر روی چرم که بحریر و گوهر زینت یافته بود ستاره‌یی چهارپر رسم کرده بودند که میان و بالای آن دایرهٔ کوچکی قرار داشت و این ستاره قریب بیقین همانست که فردوسی از آن به «اختر» کاویان تعبیر کرده است. از پایین چرم چهار ریشه برنگهای سرخ و زرد و بنفش آویخته و نوک آنها مزین بجواهر بوده است.

کریستن سن در مقاله‌یی که بعنوان کاوه نگاشته^۱ با عقیدهٔ یوستی و اسکارمن مخالفت کرده و درفش کاویان را غیر از بیرقی دانسته است که نقش آن بر مسکوکات عهد سلوکی و اشکانی دیده میشود. بنا بر عقیدهٔ این دانشمند بیرق شاهنشاهی از علائم و نشانهای خاص سلاطین بزرگ ایران و از زمان پادشاهان هخامنشی متداول بود ولی بیرق چرمین معروف بدرفش کاویان ظاهراً از عهد اشکانی مرسوم گردید که از موطن شمالی خود آورده بودند و بعد ها ساسانیان نیز آنرا از ایشان اقتباس کردند.

اما اسم درفش کاویان از کوی (شاه) یا کاویان^۲ است که بشکل صفت استعمال شده یعنی شاهانه، شاهی، شهنشاهی؛ و مقصود از درفش کاویان «بیرق شاهی» است. کلمهٔ اوستایی کوی در زبان پهلوی و فارسی به «کی» تبدیل شده اما در زبان ارمنی به «کاو» مبدل گردیده است چنانکه کیخسرو در ادبیات ارمنی کاو خسرو نام دارد و در زبان پهلوی مانوی و آثاری که از آن در تورfan بدست آمده کلمهٔ کوی به کاویاگو مبدل شده. پس نتیجه چنین میشود که کلمهٔ کوی در زبان پهلوی به «کی» و کاویان به «کیان» تبدیل یافت لیکن در ترکیب درفش کاویان بهمان صورت اصلی باقی ماند^۳. اما قارن پسر کاوه چنانکه گفته‌ام از مشاهیر پهلوانان ایران در شاهنامه است که در عهد فریدون و ایرج و منوچهر و نوذر زندگی میکرد و او را فردوسی گاه قارن

۱ - متن این مقاله بنظم نرسید ولی ترجمه بی را که دوست دانشمند آقای دکتر هوشیار از این مقاله تحت نظر استاد کریستن سن هنگام سکونت خود در آلمان کرده در معرض استفاده حقیر قرار داد.

۲ - Kāvīyān - ۲ - کریستن سن مقاله مذکور.

کاوکان یعنی قارن پسر کاوک (کاوه) نامیده است و او سپهدار منوچهر در جنگ با سلم و تور بود و در عهد نوزد نیز سپاهسالاری لشکر داشت و تا اوایل عصر کیان زنده بود و در جنگهای کیقباد با افراسیاب مردانگیها نمود .

داستان قارن و اینسکه او پسر کاوه و سپهسالار فریدون و منوچهر و نوزد بودا گرچه مانند داستان پدرش در اوستا اصلاً مذکور نیست اما ظاهراً با اندازه داستان رستم صاحب قدمت است .

توضیح آنکه در عهد اشکانی یکی از خاندانهای بزرگ که در امور کشوری و لشکری عهداشکانی دخالت بسیار داشت کارن نامیده میشد . این خاندان در عهد ساسانی هم قدرت خود را حفظ کرد و تا آنجا که اطلاع داریم تا حدود قرن سوم هجری یعنی عهد مأمون نیز بقدرت و ابهت و شکوه خود باقی بود .

خاندانهایی که در عهد ساسانی میزیستند سعی داشتند مانند ساسانیان تسب خود را بشاهان و پهلوانان داستانی قدیم رسانند و اصولاً یکی از علائم عظمت و شکوه و جلال بزرگان ایرانی آن بود که نسب ایشان بزرگان قدیم رسد و همین عادتست که در عهد اسلامی نیز تا چند قرن بر جای مانده و خاندانهایی را مانند سامانیان و آل بویه و آل زیار و رجالی را مانند ابومنصور بن عبدالرزاق و احمد بن سهل و امثال ایشان و ادار بجعل نسب نامه هایی برای خویش نموده است . خاندان قارن هم که پهلوی پهلوی خاندان شاهنشاهی اشکانی و ساسانی میزد ناگزیر میبایست بفکر جعل چنین نسب نامه ای افتد و از همین جاست که نسب خود را با جعل نام و داستان قارن پهلوان و انتساب او بکاوه که درفش کاویانی بدو منسوب بود و از این روی پس از شاهان از بزرگترین رجال عهد تصور میشد ، روشن سازند . داستان کارن که در متون اسلامی نام او قارن ضبط شده از این طریق پدید آمده است .

بنا بر روایت فردوسی کاوه پسری دیگر بنام قباد داشت . این نام در صورت وجود در متون پهلوی میبایست بصورت کوات ضبط شده باشد .

۳ - پهلوانان اشکانی

گودرزیان - فرود - پلاشان - میلادیان - برزینیان - فریدونیان -

زواسط - زنگه

مراد از پهلوانان اشکانی دسته‌یی از پهلوانانند که اصلاً از شاهان و شاهزادگان اشکانی بوده ولی بتدریج در داستانهای ملی راه یافتند و در شمار پهلوانان بزرگ عهد کیان درآمدند. از میان این پهلوانان مهم‌تر از همه گودرزیانند که گودرز کشاورزان و گیو و بیژن و رهام و بهرام از آنان بوده‌اند. خاندانهای دیگری که در عنوان فوق بیعضی از آنان اشاره شده است نیز در شاهنامه وجود دارند که رؤسای آنها معمولاً همین شاهان اشکانند و از این گذشته پهلوانان منفردی مانند شاپور زنگه و پلاشان و فرهاد در شاهنامه باز می‌خوریم که ممکن است اصلاً افرادی تاریخی و از خاندان اشکانی بوده باشند. از عجایب اموریکی آنست که پهلوانی بنام فرود که در شاهنامه برادر کیخسرو شمرده شده اصلاً از شاهان اشکانی است.

نگارنده در اینجا سعی میکند داستان یکایک این پهلوانان و خاندانها را مورد تحقیق و بحث قرار دهد و تا آنجا که میسر است اصل تاریخی آنها را روشن سازد.

بنابر روایت فردوسی در عهد کیان پس از خاندان سام نیرم خاندان

گودرزیان گودرز کشاورزان اهمیت بسیار دارد. مؤسس این خاندان

پهلوانی «کشواد زرین کلاه» از پهلوانان عهد فریدون بود و

پسر او گودرز پهلوان بزرگ و مدبر عهد کاوس و کیخسرو است که هفتاد و هشت پسر

و نیره داشت و علم کاویان در دست خاندان او بود. پهلوانترین افراد خاندان او کیو

که پس از رستم هم‌اورد نداشت «بانو کشسپ سوار» دختر رستم را بزنی گرفته و ازو

بیژن پدید آمده بود. بیژن از دایران بزرگ و شمشیرزن شاهنامه است که پس از رستم

و کیو نظیر نداشت. دیگر از پهلوانان گودرزی بهرام و رهام و هجیر پسران گودرزند.

پهلوانان این خاندان در رزمهایی که بخونخواهی سیاوش میان ایرانیان و تورانیان

در گرفت مجاهدات بسیار کردند و در یکی از جنگها گودرز خود سپهسالار بود.

نام کیو درمتون پهلوی ویو(وو)^۱ و کیو^۲ (گو) (هردوبا یاء مجهول) ضبط شده و اوپسر کوترز (باواو مجهول) و از جمله جاویدانانست^۳. این اسم در تاریخ طبری^۴ «بی» ضبط شده و این شکل محققاً از ویو پدید آمده است زیرا بنا بر آنچه میدانیم باء و واو قابل تبدیل یکدیگرند چنانکه کاوه به کابی و وشتاسپ به بشتاسف مبدل شد. اما همین نام را در کتیبه اشکانی بیستون بصورت معمول پهلوی و فارسی آن یعنی کیو (با یاء مجهول) می بینیم و در اینجا کیو پدر گودرز است نه پسر او^۵. در داستان دینیک نام این پهلوان بصورت «ویوان»^۶ آمده و در شمار جاویدانان ذکر شده است^۷ اما از نام پدر او ذکر نرفته در صورتی که در بندهشن پدر او گودرز است.

استاد کریستن سن معتقد است که چون نام اغلب جاویدانان از فهرست مفصل اسامی یشت سیزدهم (فروردین یشت) استخراج شده است ناگزیر باید نام کیو را هم در همین یشت جست و از این روی نام گگاونی^۸ پسر وهونمه^۹ که در فقره ۱۱۵ فروردین یشت می یابیم باید همان کیو یا ویو باشد اما نویسنده بندهشن تحت تأثیر آثار اسلامی کیو جاویدان را با گیو پهلوان اشتباه کرده است^{۱۰}. گیو بنا بر روایت فردوسی نیز با کیخسرو و فریبرز و طوس ناپدید شد بدین معنی که چون کیخسرو دست از جهان شست و سفر آخرت پیش گرفت فریبرز و طوس و گیو نیز بکیفتی که در پایان داستان کیخسرو و مقدمه داستان لهراسپ می بینیم با او رفتند و دیگر باز نگشتند و از اینجا چنین بر می آید که داستان گیو پهلوان در روایات ملی نیز با داستان گگاونی مذکور در فروردین یشت آمیخته است.

گودرز و گیو و بیژن از پادشاهان و بزرگان اشکانی بوده اند که بتدریج در روایات ملی ایران راه یافته و در شمار پهلوانان در آمده اند. نام گودرز و پسرش گیو بر کوترز^{۱۱}

۱ - Wêv - ۲ - Gêv - ۳ - داستان دینیک - بندهشن - زند و هومن یشت - ۴ - Justi, Geschichte Irans, Grundriss. II Band - ۵ - رجوع کنید به - ۶ - داستان دینیک فصل ۳۶ فقره ۳ - ۷ - Vêvân - ۸ - Gaêvani - ۹ - Vchunemah - ۱۰ - کیانیان تألیف کریستن سن ص ۵۹ - ۱۱ - Gotarzes

و پدرش گئو^۱ (در مآخذ رومی) که هر دو از اشکانیانند قابل تطبیق است. گذشته ازین نام بیژن پسر کیو را نیز باید مسلماً از اسامی شاهان اشکانی دانست چه نام او در بیشتر فهرستهای اشکانیان در تواریخ اسلامی بشکل ویجن و ییزن و بیژن دیده می شود و از اینروی باید چنین پنداشت که گودرز یان دسته یی از ملوک طوایف اشکانیند که از یک خاندان بوده اند و چون نام آنان در روایات پهلوانی راه جست باز بصورت افراد یک خاندان جلوه گر شده اند. از این خاندان بزرگ پهلوانی در تاریخ اشکانیان تنها دو تن یعنی کیو و پسرش گودرز را می شناسیم و چنانکه «سرکویاجی» تصور کرده است بیژن را که ازو در فهرست تاریخی خاندان اشکانیان اثری نمی یابیم (عکس فهرستهای مورخان اسلامی) باید نام خانوادگی اخلاف گودرز دانست^۲. از افراد دیگر این خاندان مانند رهام و هجیر و بهرام اثری در فهرست تاریخی اشکانیان موجود نیست^۳.

اما گودرز کیو که مورخان رومی او را «گوترزس گئوپوتروس»^۴ نامیده اند یکی از رجال بزرگ و نام آور عهد اشکانی معاصر آرتابانس (اردوان) سوم هژدهمین پادشاه اشکانی پسر ارد دوم و از بزرگترین طرفداران و متنفذین عهد اوست که بر ناحیه هیرکانیا (گرگان) دست داشت و در تمام مدت حیات اردوان سوم از او اطاعت میکرد. چنانکه از سکه های گوترزس (گودرز) بر می آید این پادشاه خود را شاهنشاه آریانا و قهرمان اردوان^۵ معرفی میکرد و همین لقب خود معرف در جه شجاعت گودرز و اهمیت او در پادشاهی اردوان سوم است^۶.

پس از اردوان سوم پسرش و اردانس اول^۷ بسلطنت رسید (سال ۴۲ میلادی) و

Sir J. C. Coyajee, The House of Gotarzes: a chapter - ۲ Gêo - ۱
of Parthian History in the Shahnameh, in Journal and
Proceedings, Asiatic Society of Bengal (New series)
Vol. XXVIII, 1932, No. I, P. 215

۳ - رجوع کنید به فهرست پوستی از شاهان اشکانی در فقه اللغة ایرانی ج ۲ ص ۸۲

۴ - Gotarzes geopothros - ۵ Kalymenos d' Artabanus

۶ - گودرز را برخی پسر اردوان سوم دانسته اند رجوع شود بقول تاسی توس منقول در جلد سوم ایران باستان

۷ - Vardanes I - ۷ چاپ دوم ص ۲۴۱

چنانکه خواهیم دید در عین جوانی بقتوحی نیز نائل شده بود اما ناگهان بقتل رسید و پس از قتل او کوترزس شاهنشاه اشکانیان شد (۴۶-۵۱ م).^۱

در اینکه کودرز در قتل واردانس دست داشته است یا نه بتحقیق نمیتوان سخن گفت چه کوترزس در این هنگام در هیرکانیا (گرگان) بسر میبرد اما محقق است که از منسوبان خود در قتل شاه جوان اشکانی ممانعتی ننموده خاصه که برای خود در این کار نفعی تصور میکرد.

پس از کودرز ون از اخلاف ارد دوم و بعد از وی پسرش ولگش حکومت یافت ولی بزودی نزاع سخت میان خاندان کودرز، که در هیرکانیا بسر میبردند، و این پادشاه در گرفت که آخر کار بصلح میان جانبین منجر شد و هیرکانیا بکودرز بمان اختصاص یافت. ظاهراً در همین ایام طوایف الان از یک جانب و کوشان از جانبی دیگر شروع بدست اندازی بممالک اشکانی کرده بودند محرك الانیان بجا بر حدس و نظر برخی از مورخان امرای کودرزی هیرکانیا بوده اند اما کوشانیان جنگجو و غارتگر خودسرانه بشمال شرق ایران خاصه تخارستان تاختند و ظاهراً خاندان کودرز از حملات این قوم آسیب بسیار دیدند و همین امر است که مایه ضعف و انقراض خاندان کودرزی شد.

چنانکه گفته ام کودرز اشکانی و خاندان او در روایات ملی مانفوذ بسیار یافته اند و اثر تمام اعمال و روابط ایشان با امرای دیگر اشکانی مانند واردانس و ولگش اول در شاهنامه استاد طوس بنحو عجیبی آشکار است.

داستان این خاندان ظاهراً در شمال ایران خاصه هیرکانیا شهرت بسیار داشت و مدتها پیش از عهد فردوسی در داستانهای ملی ما راه جست. این داستانها کاملاً صورت پهلوانی داشت و بنوعی بود که کاملاً در روایات حماسی می توانست راه جوید و شخص کودرز نیز بر اثر شجاعت و جنگاوری خود لیاقت راه جستن بدین روایات حماسی را داشت چه این مرد بنا بر روایت تاسیتوس^۲ پادشاهی شجاع بود. تاسیتوس شرحی در باب

۱ - برای کسب اطلاعات بیشتر راجع به واردانس (بردان) و کوترزس (کودرز) رجوع شود به تاریخ ایران باستان ج ۳ چاپ دوم ۲۴۱۳ - ۲۴۲۳
 ۲ - تاسیتوس Tacitus مورخ مشهور رومی صاحب کتابهای معروف : Annales و Les Mœurs و Les Germains است که از سال ۵۴ میلادی تا ۱۴۰ میلادی زندگی میکرد.

حمله شجاعانه گودرز بآل قارن ذکر کرده است^۱. گودرز بی جنگاوری خود مباحات میکرد چنانکه درسکه‌هایی که از او مانده‌اند تنها خود را شاه شاهان آریان نامیده بلکه بعنوان قهرمان خاندان آرتابان (اردوان) نیز یاد کرده است.

گودرز یکی از پادشاهان معدود اشکانی است که برای اثبات وفاداری او بآیین ملی اسناد تاریخی در دست است. تاسیتوس گفته است که گودرز در پرستش هر کولس^۲ مبالغه میکرد^۳ و یقیناً مراد از این هر کولس ورثرغنه^۴ فرشته اوستایی است که نویسنده رومی بنا بر عادت نویسندگان رومی و یونانی نام او را بارب النوع معادل وی در اساطیر مذهبی خویش تطبیق کرده است. گویا یکی از جهات نفوذ گودرز و خاندان او در روایات ملی و کتب مذهبی عهد ساسانی همین امر باشد زیرا در این صورت موبدان و روحانیان زرتشتی حرمت و اهمیت بسیاری برای اوقائل بودند.

هر دو اشارت تاسیتوس که فوقاً نقل شده دلیل است بر پهلوانی و دلاوری گودرز و بهمین دلیل است که گودرز در عین پیری از پهلوانان بزرگ در شاهنامه شمرده شده و فرزندان او نیز همه صاحب سجایای پهلوانان و جنگجویان بزرگ هستند.

حدیث جنگهای تاریخی گودرز و خاندان او نیز بصورت‌های نوی در شاهنامه دیده میشود. بنا بر آنچه در تاریخ گودرز و آل گودرز دیده‌ایم برای این خاندان دو دوره وجود دارد یکی دوره ترقی و پیشرفت و دیگر دوره انحطاط و زوال. در دوره اول گودرز و گودرزبان به پیشرفتهایی نائل آمده آل قارن را شکست دادند و واردانس را از میان بردند (اما نه مستقیماً) و تخاریان را بجای خود نشاندند و در زد و خورد با ولکش اول نیز تا درجه‌یی پیروز شدند و او را بصلح با خود راضی کردند. اما در دوره دوم بر اثر مهاجرت طوایف کوشان و زد و خورد با طوایف شمالی و شمال شرق قدرت خاندان گودرز رو بزوال نهاد و آخر کار از میان رفت.

این هردو دوره و جنگها و اعمال گودرزبان بدرستی در شاهنامه دیده می‌شود منتهی تا درجه‌یی با داستان طوس آمیخته است.

۱ - سالنامه ها کتاب ۱۲ فقره ۱۴ Hercules - ۲

۳ - سالنامه ها کتاب ۱۲ فقره ۱۳ Verethraghna - ۴

در نخستین جنگی که ایرانیان بسرمداری طوس با تورانیان کرده اند، هنگام عبور سپاه ایران از کلات فرود برادر کیدخسرو بتفصیلی که خواهیم دید کشته شد. این شاه زاده جوان و دلیر علی التحقیق همان واردانس (تلفظ رومی) اشکانی است که ناگهان بقتل رسید، در شاهنامه مسبب واقعی قتل این شاهزاده طوس دانسته شد ولی قتل فرود مستقیماً بدست بیژن و دهم دو تن از افراد آل گودرز صورت گرفته است. بنا بر روایات تاریخی واردانس را ناگهان بقتل آورده اند و گودرز بظاهر در این کار دخالتی نداشت و تنها گناه وی این بود که از منسوبان خویش در مخالفت با واردانس ممانعتی ننمود. در شاهنامه نیز گودرز مستقیماً در جنگ با فرود دخالتی نکرده است و دو تن از خاندان او بی اطلاع وی مرتکب این قتل شده اند.

پس از داستان فرود در شاهنامه داستان جنگ بیژن و پلاشان را می یابیم که در باب آن نیز بتفصیل سخن خواهیم گفت. اساس تاریخی این قضیه لاشک نزاع میان جانشینان گودرز و ولگش اول است که منجر بجدا شدن هیرکانیا از پارت گردید ولی در شاهنامه بقتل پلاشان بدست بیژن انجامید. از آنچه در شاهنامه می بینیم چنین بر می آید که دشمنی و نقاری میان خاندان گودرز و پلاشان وجود داشت چه کیو و بیژن همینکه او را از تیغ کوه دیدند در جدال او بر یکدیگر سبقت جستند و هر یک از آن دو آن را حق خود شمرد. این دشمنی و نقار هم یاد آور مناسبات خصمانه بیست که میان ولگش و گودرزیان وجود داشت.

تا اینجا در باب پیروزیهای خاندان گودرز سخن گفته ام. اما چنانکه میدانیم در شاهنامه (داستان فرود) پس از کشتن پلاشان و رویاروی شدن سپاه ایران و توران بخاندان گودرز لطمه و آسیب بزرگی رسید و بیست و پنج کس از ایشان از میان رفتند و از آنجمله است بهرام پسر گودرز که داستان او در شاهنامه از قطعات بسیار زیبا و دل انگیز است. در جنگهای دیگر یعنی جنگ هماون و داستان جنگ گودرز با پیران نیز بسیاری از فرزندان گودرز از میان رفتند و گودرز بکین هفتاد و پیران را کشت. در جنگهای اخیر گاه آثار ضعف و انحطاط خاندان گودرز بصورت کریختن

گودرز با ایرانیان و پناه بردن بکوه ها آشکار میشود و آخر کار بزرگترین فرد خاندان گودرز در شاهنامه یعنی کیو همراه کیخسرو ناپدید شد و بدین طریق با پایان یافتن داستان کیخسرو داستان خاندان گودرز نیز پایان می یابد.

در شاهنامه یکدسته از دشمنان ایران و ازیاران و معاضدان تورانیان کشانیاند که کاموس و اشکبوس کشانی میان آنان از همه معروفترند و چنانکه میدانیم در جنگ کاموس کیو و در جنگ با اشکبوس رهام که هردو پسر گودرز بودند از کشانیان ستوه شدند و تنها با دخالت رستم غائله از میان رفت. این کشانیان که خاندان گودرز از عهده ایشان بر نیامدند همان قوم کوشاند که بنا بر روایات تاریخی با حملات خود مایه ضعف خاندان گودرز شده اند.

در اوستا بزرگترین کار طوس از میان بردن خاندان *وَاسَكْ* (ویسد) است^۱ اما این افتخار در شاهنامه نصیب گودرز و پسرش کیو شده است. این انتقال که مخالف نص صریح اوستاست نشان میدهد که قوم پارت و اهالی مشرق ایران بگودرز یان علاقه بسیار داشتند و از این روی یکی از اعمال بزرگ پهلوانی را بدانان نسبت دادند. علاوه بر این تصور می رود که یکی از علل انتساب کار بزرگ طوس بگودرز خلطی است که میان اسم اوستائی *وَاسَكْ* و نام پارتی *وسه سس*^۲ (تلفظ رومی) شده است. *وسه سس* که نام او قابل اشتباه با نام ویسه است از سرداران ولکش اول بوده^۳ و علی الظاهر میان او و گودرز خلاقی وجود داشته است.

چنانکه از مآخذ تاریخی بر می آید گودرز پسر کیو است اما در شاهنامه کیو پهلوان پسر گودرز دانسته شده و عین این حالت در متون پهلوی نیز وجود دارد و معلوم نیست معکوس کردن قضیه از کجا نشأت کرده است.

هنگام تحقیق در داستان گودرز چند بار بنام فرود باز خورده ایم.

فرود در شاهنامه یکی از شاهزادگان کیانی پسر سیاوش از جریره دختر پیران ویسه است که هنگام لشکر کشی طوس

Vasaces - ۳

۲ - آبان یشت فقره ۳۴-۵۴

Vaêsaka - ۱

۴ - تاسیتوس سالنامه ها ، کتاب ۱۵ فقره ۱۴ ، نقل از مقاله سرکوباجی .

از جانب کیخسرو بتوران در دژ کلات سکونت داشت و چون لشکر ایران بدژ کلات نزدیک شد برای تعرف احوال آن از دژ بیرون آمد اما با آنکه بهرام پسر گودرز او را شناخت و پیام پرمهر اورا به طوس رساند، طوس تند خوی با اواز درجدال درآمد و نخست «ریونیز» داماد خود و سپس زراسب پسر خویش را بجنگ او فرستاد و این هردو پهلوان بتیر فرود کشته شدند. آنگاه طوس بکین جویی رفت و فرود اسب او را بتیر کشت و سپهسالار ایران بی اسب سپر بردوش گرفته باز کشت. کیونیز که بجنگ فرود رفته بود بهمین حال افتاد و سرانجام بیژن بنزد اوشتاقت و فرود از چنگ او گریخته بدژ کلات پناه برد. آخر کار جنگ سخت میان سپاهیان فرود و طوس در گرفت و در این جنگ فرود پس از پهلوانیها و مردانگیها بدست بیژن و رهام که هردو از خاندان گودرزند کشته شد. بهرام پسر گودرز از این امر خشمگین شد و بر نعش فرود زاریها کرد.

چنانکه دیده میشود فرود در شاهنامه از نژاد کیانست اما این شاهزاده نیز واقعاً از شاهان اشکانی است که در روایات حماسی ایران راه جست.

در تاریخ اشکانیان همچنانکه گفتیم پادشاهی بنام «واردانس» داریم که در سال ۴۲ بعد از میلاد مسیح بسلطنت رسید و پس از نیل بمقام سلطنت بمجادلاتی با اقوام داهه و تخار دست زد و بفتحی نیز نائل آمد اما سرانجام بیداندیشی اشراف و بزرگان اشکانی دچار شد و در حالی که تنها دوستداران او قوم تخار بوده اند بطریق نامعلومی بقتل رسید و برخی چنین می اندیشند که گودرزیان را در این کار دستی بود.

البته کلمه واردانس تلفظ رومی نام این پادشاه اشکانی است ولی بامختصر مقایسه یی میان محیط عمل و عاقبت حیات و نام فرود و واردانس می توان باتحاد این دو که اولی داستانی و دومی تاریخی است پی برد زیرا این هردو درعین جوانی مقتول شده و هردو جنگجو و دلاور و فاتح بوده اند. واردانس و فرود هر دو از خاندان بزرگ و بمقام و مرتبت خود مغرور بوده اند و گذشته از اینها مقتل هردو نیز بهم نزدیک است. فرود در کلات یعنی در شمال شرق ایران بسر میبرد (مگر آنکه روایتی را که در باب قلمه یی بنام فرود نزدیک کتابد میان مردم آن سامان معمولست صحیح بدانیم) و

واردانس نیز پیش از قتل بتسخیر سرزمین داهه و قبایل دیگری که در حدود شمال شرق ایران زندگی می کردند اشتغال داشت. یکی از این اقوام که واردانس با ایشان جنگ میکرد و آخر کار از یاران و جانب داران او شده اند قوم تخارند. قوم تخار در شاهنامه بصورت فردی که همراه فرود و راهنمای وی بوده در آمده است. تخار در عین دوستداری فرود مایه آشفتگی روابط او بانجای ایران گشت زیرا فرود را بر کشتن ریو نیز و زراسب و اسب طوس و کیو و بیژن اغراء کرد. این راهنمایی غلط مایه آن شد که طوس بکین داماد و پسر کمر بندد و پهلوانان ایرانی نیز در قتل فرود با او همدستان شوند. گویا این امر خاطره بیست از عناد و ستیزی که قوم تخار در آغاز کار با فرود داشته و پس از آنکه علل ضعف او را فراهم کردند با او از در دوستی درآمدند و در برابر نجبا و اشراف بیاری او همت گماشتند. بهر حال از روایات تاریخی چنین بر می آید که قوم تخار با واردانس تا آخرین لحظه ایستادگی کرد در صورتیکه نجبا و اشراف ایرانی با واردانس و قوم تخار مخالف و دشمن بودند.

دیگر از وجوه مشابَهت فرود و واردانس آنست که هر دو بدست امرای نافرمان کشته شدند. چنانکه از شاهنامه بر می آید کیو و بیژن و رهام که هر سه از خاندان گودرزند با فرود از در جنگ و ستیز درآمدند و آخر کار فرود بدست بیژن و رهام کشته شد. اما نام گودرز اصلاً در واقعه فرود نیامده است. از طریق اشارات تاریخی میدانیم که گودرز هنگام قتل واردانس در هیرکانیا (گرگان) بوده و بنا بر این مستقیماً در قتل او دستی نداشته است اما معلوم نیست که از کسان خود در مخالفت با واردانس ممانعتی نکرده باشد و گویا خاندان او کاملاً در این امر بی طرف و بی دخل نبوده اند خاصه که قتل واردانس بسود گودرز پایان یافت یعنی وسیله نیل او بسطنت شد.

از روی این موارد تشابه میتوان یقین گفت که واردانس و فرود هر دو يك شخصند و فرود نه تنها از کیانیان نیست بلکه از اشکانیانست که در روایات حماسی ایران راه جست و مانند دیگر پهلوانان اشکانی بعهد کیانی خاصه عهد کیخسرو تعلق یافت.

پلاشان

یکی از پهلوانان تورانی شاهنامه پلاشان است. برایت فردوسی چون طوس پس از فراغ از جنگ فرود راه توران پیش گرفت از جانب ترکان دلیری جوان و بیدار دل بنام پلاشان مأمور تحقیق در احوال لشکر ایران شد. کیو و بیژن او را از تیغ کوه دیدند، نخست کیو خواهان جنگ اوشد اما بیژن باصرار پدر را از این کار بازداشت و خود بمقابله پلاشان پهلوان رفت و او را کشت.

این پلاشان اگر چه در شاهنامه از تورانیانست اما لاشك همان بلاش اول (ولکش - ولگس)^۱ اشکانیست که نام او در این مورد بالف و نون جمع یا نسبت آمده است. در تاریخ اشکانیان نام پنج بلاش (ولکش) دیده میشود که نخستین آنان در نیمه دوم قرن اول میلادی حکومت میکرد. این بلاش نواده ارد دوم و پسر ونوس^۲ است. ویستی در فهرست پادشاهان اشکانی او را بیست و دومین و پدرش ونوس را بیست و یکمین و گودرز پسر کیو را بیستمین پادشاه اشکانی دانسته است^۳. در عهد ولکش اول امرای اشکانی هیرکانیا سعی داشتند قلمرو تسلط خود را استقلال بی بخشند اما ولکش با آنان از در نزاع و جدال درآمد و آخر کار توانست بوسیله پیمانی که با امرای هیرکانیا منعقد ساخت تمامیت ارضی مملکت خود را حفظ کند.

بنا بر تحقیق رالینسن^۴ گودرز هنگام سلطنت و اردانش اول با او پیمانی بست و بنا بر این پیمان هیرکانیا بخاندان گودرز و پارتیا بخاندان و اردانش اختصاص یافت. با اطلاع بر این امر محقق میشود که هیرکانیا از عهد گودرز بیعت متعلق بخاندان گودرز بود و از نیروی میتوان گفت که اخلاف گودرز در عهد بلاش اول باستناد عهد نامه قدیم خود را مستقل میسر کردند و با پادشاه اشکانی بر سر حفظ حق موروث نزاع میکردند. بدین ترتیب مدتی میان دو خاندان گودرزیان و بلاشیان جنگی داخلی وجود داشت. این مسأله تاریخی بعدها بصورت جنگی میان کیو پسر گودرز و بیژن نواده او با پلاشان درآمد و در داستانهای ملی ما راه یافته است منتهی چون خاندان

۳ - رجوع کنید به مقاله یوستی در فقه اللغة

۲ - Vonones

۱ - Volagases

۴ - Rawlinson

۵ - نقل از مقاله سر کوباجی

کودرز در شاهنامه از ایرانیان اصیل و شاهدوست و خدمتگزار شمرده شده اند تا گزیر دشمن ایشان بلاش در شمار تورانیان در آمده است. - قدرت و نفوذ و لکش در عهد خود هایه آن شده است که این پادشاه در شاهنامه بصورت پهلوانی قوی پنجه و نیرومند جلوه کند چندانکه کیو با همه پهلوانی بیژن از فرستادن او بمقابله آن مردشجاع بیم داشت.

نام بلاش اول اشکانی در شاهنامه بصورت پلاشان ثبت شده است. افزودن این الف و نون را میتوان معلول یکی از دو علت ذیل دانست. نخست آنکه پلاشان شاهنامه نماینده خاندان بلاش اول یا معاضدان و طرفداران او باشد و در این صورت الف و نون پلاشان مبین معنی نسبت است، دوم آنکه این الف و نون معنی جمع داشته باشد و در این صورت باید گفت پلاشان شاهنامه نماینده پنج بلاش است که در عهد اشکانی متعاقباً سلطنت یافتند.

تنها امری که در شاهنامه با روایات تاریخی موافق نیست قتل پلاشانست بدست کودرزیان. زیرا چنانکه میدانیم نزاع میان کودرزیان و ولکش اول بشکست یافتن او منجر نشد و از این گذشته ولکش اول اشکانی سلطنتی طویل داشت و بمرکز طبیعی مرد. گویا دلیل این اختلاف اهمیت و عظمتی است که کودرزیان در روایات حماسی یافته اند و بهمین سبب در اغلب موارد فاتح شمرده شده اند نه زبون و مغلوب.

یکی دیگر از خاندان های پهلوانی عهد کیخسرو که با او در

میلادیان جنگ با تورانیان مشارکت داشت خاندان میلاد است. در

جنگهای کیخسرو از این خاندان صد سوار شرکت داشت و

گر کین میلاد فرمانده آنان بود. میلاد نیز چنانکه نلد که ومار کوارت اندیشیده اند^۱

از پادشاهان عهد اشکانی است. بهمنیده^۲ مار کوارت این نام محرف اسم مهرداد یا میثردات^۳

است که چند تن از شاهان اشکانی بدان موسوم بوده اند و از آن جمله است یکی از دشمنان کوترزس (کودرز) که در کتاب تاسیتوس بصورت مهردادس^۴ ضبط شده.

در فهرستی که یوستی از پادشاهان اشکانی ترتیب داده بنام شش مهرداد باز میخوریم که یکی از آنان معاصر کوترزس و مانند او بیستمین پادشاه اشکانی و بنا بر این از معارضان اوست.

نام میلاد جزو اسامی شاهان اشکانی در تواریخ اسلامی نیز مشهود است مثلاً حمزة بن الحسن^۱ و ابوریحان بیرونی^۲ یکی از اشکانیان را بنام خسرو بن ملاذان یاد کرده اند یعنی خسرو پسر میلاد و همین نام در بعضی مآخذ بصورت خسرو بن ولادان ضبط شده است^۳.

در داستان جنگ بیژن با گرازان کسی که مایهٔ رنج بیژن و افکندن او بیند تورانیان شد گر کین میلاد است. گر کین بهمین سبب بخشم کیخسرو دچار کشت اما پیایمردی رستم بخشیده شد. تقارمیان میلادیان و گودرزبان که در شاهنامه بدین صورت درآمده است محققاً بقایای خاطره‌یی از معاندت مهردادس و کوترزس با یکدیگر است. عناد مهردادس با کوترزس در حال پادشاه اخیر اثری نداشت و در شاهنامه نیز می‌بینیم که بداندیشی گر کین بر جان بیژن سرانجام بمرگ این پهلوان نینجامید.

نام میلاد همچنانکه مار کوارت اندیشیده تبدیل با قاعده‌یی از نام میثدرات است (بقاعدهٔ تبدیل راء به لام) اما نام گر کین را در فهرست شاهان اشکانی نمی‌یابیم و اگر اشتباه نکنم این نام تبدیلی است از نام و فونس^۴ پدر مهردادس که بقاعدهٔ تبدیل و او به کاف (مانند ویستهم به گستم و ویشتاسپ به گشتاسپ) صورت گرفته است اما این حکم را فعلاً در مرحلهٔ حدس باقی می‌گذارم و در صحت آن اصراری ندارم. در آمدن پدر بجای پسر در داستان گودرز نیز مشهود است و بنا بر این اشکالی ندارد که نام پدر مهردادس در داستانهای متأخر بجای نام پسر او استعمال شده باشد و یا ممکن است واقعاً پسر مهردادس بنام جد خود موسوم بوده باشد.

یکی دیگر از خاندان‌های پهلوانی شاهنامه که در جنگ

برزینیان

کیخسرو با تورانیان شرکت کرد خاندان برزین بود که

بزرگ ایشان فرهاد نام داشت. از خویشان برزین هفتاد مرد در سپاه کیخسرو بودند. از میان شاهان اشکانی پنج تن بنام فراآتس^۱ (تلفظ رومی) می‌یابیم. تلفظ پهلوی این نام فرهات و تلفظ فارسی آن فرهاد است و بگمان من فرهاد پهلوان داستانی یکی از همین شاهان اشکانی است که در روایات حماسی راه جسته و در شمار جنگجویان و دلیران درآمده است.

فردوسی در شمار پهلوانان کیخسرو از دسته بی بنام فریدونیان ذکر کرده و هشتاد مرد را از آنان دانسته است. ریاست این گروه با پهلوانی بنام اشکش بود. کلمه اشکش را ممکن است با تردید تغییری از اشک که اصلارشک است دانست^۲. تلفظ رومی این اسم آرساکس^۳ است که چندین تن از شاهان و شاهزادگان اشکانی بدان نام موسومند.

گذشته از این اسامی که تا کنون یاد کرده‌ام اسامی پهلوانان دیگری را نیز میتوان اصلاً نام شاهان اشکانی دانست از آنجمله است فراسپ که در شاهنامه فرزند طوس ولی واقعاً همان سرسپدنس^۴ از فرزندان فرهاد چهارم اشکانی است. تلفظ رومی این اسم بنام زرسپ بسیار نزدیکست و بگمان نگارنده تلفظ اشکانی آن بیش ازین بتلفظ فارسی نزدیک بوده است. دیگر زنگه شاوران که در شاهنامه از پهلوانان کیخسرو و صاحب لوائی خاص وعده‌بی سپاهی بود، این اسم را در فهرستهایی که مورخان اسلامی برای سلاطین اشکانی ترتیب داده‌اند می‌بینیم و از آنجمله در تاریخ طبری^۵ بصورت زننده ابن سابر بن آمده است.

اوصاف این پهلوانان در شاهنامه بنوعی است که از همان نظر اول خواننده را با ماهدستان میکند و بر آن میدارد که ایشان را از ملوک طوایف و امرای محلی ایران در یکی از ادوار تاریخی بداند. این پهلوانان هر یک سپاه و درفش خاص داشتند و از نواحی مختلف بدربار شاه حاضر میشدند و لشکریان ایشان هم مستقیماً از آنان اطاعت می‌کردند. اما همه این امرا و پهلوانان مطیع و منقاد شاه یا سپهسالار او بودند و این

۱ - Phraates - ۲ - نولدکه حماسه ملی ایران چاپ دوم ص ۷
 ۲ - Arsakes - ۳ - Seraspadanes - ۴ - ج ۱ ص ۶۱۴
 ۵ -

درست همان وضعی است که در عهد اشکانی وجود داشته است.

ممکن است کسی تصور کند که شاهان اشکانی نام این پهلوانان قدیم را بر خود نهاده اند و بعبارت دیگر این پهلوانان غیر از رجال عهد اشکانی و سابق برایشانند. این عقیده در بادی امر تا درجه‌یی درست بنظر می‌آید زیرا در عهد ساسانی هم بسیاری از شاهان را بنام بزرگان قدیم می‌یابیم مانند خسرو و قباد و این عادت در عهد اسلامی نیز موجود بوده و معمولاً شاهان سلجوقی آسیای صغیر نام شاهان داستانی قدیم را داشته‌اند. اما چون نیک نظر کنیم خواهیم دید که تسمیه شاهان و شاهزادگان اشکانی با سامی پهلوانان قدیم و حتی با اسم اشخاصی که در درجات دوم و سوم اهمیت قرار دارند بسیار بعید بنظر می‌آید و اگر در خاندان اشکانی چنین امری معمول و مرسوم بود ناگزیر می‌بایست نام شاهان داستانی قدیم برای تسمیه شاهزادگان انتخاب شود (مانند دوره ساسانی). پس باید چنین پنداشت که این اسامی مستقیماً متعلق بعهد اشکانی است نه عهود مقدم بر آن و چون خاندانهای بزرگ اشکانی در تمام دوره ساسانی شأن و شوکت و قدرتی را که خاص خاندانهای سلطنتی است حفظ کرده بودند نیاکان آنها در شمار پهلوانان ملی در آمدند و از آنجا که این خاندانها نسبت بخاندان شاهنشاهی ساسانی در مرتبه دوم قرار داشتند نیاکان ایشان (یعنی شاهان اشکانی) هم نسبت بنیاکان ساسانی (یعنی کیانیان با دعای سلاطین ساسانی) در درجه دوم قرار گرفتند.

۴- آرش شواتیر

بنا بر روایات مورخین اسلامی پس از آنکه افراسیاب بر ایران شهر غلبه یافت و منوچهر را در طبرستان محاصره کرد برای مصالحه قرار بر آن نهاده شد که افراسیاب بقدر یک تیر پرتاب از زمین ایران شهر را بمنوچهر واگذارد. در این هنگام یکی از فرشتگان بنام اسفندار آمد و گفت کمان و تیری چنانکه در اوستا معین شده است بسازند، آنگاه آرش را که مردی شریف و دیندار بود بخواستند و گفتند کمان را بگیرد و تیر را بیفکند. پس آرش برخاست و گفت ای پادشاه وای مردم تنم را ببینید

که از هر جراحت و علتی عاریست اما میدانم که چون تیر از این کمان بگذرانم تنم
 بچند پاره تقسیم و جانم تباه میشود، آنگاه برهنه شد و کمان را تا آنجا که خداوند
 بدو نیرو داده بود کشید و تیر را رها کرد چنانکه از آسیب آن تنش پاره پاره شد. پس خداوند
 فرمان داد که باد تیر را از کوه رویان باقصی نقاط خراسان بین فرغانه و طبرستان ببرد
 و این تیر بدرخت گردوی عظیمی که در بزرگی نظیر نداشت اصابت کرد و گویند که
 از جای گشاد تیر تا آندرخت هزار فرسنگ مسافت بود. صالح منوچهر و افراسیاب
 بدین شکل صورت گرفت و پرتاب کردن این تیر در روز سیزدهم ماه تیر یعنی تیرروز
 بود و از این جهت آنرا جشن گرفتند، و گویند که روز افکندن تیر همین روز یعنی
 روز تیر بود که تیرگان کوچک است و روز چهاردهم (کوش روز) تیرگان بزرگ است
 و در این روز خبر اصابت تیر به هدف خود به اهل ایرانشهر رسید^۱. نام این آرش را
 در بعضی دیگر از کتب اسلامی ارسناس ضبط کرده و گفته اند که منوچهر تعلیم تیراندازی
 را بوی واکذاشته بود. این ارسناس در جنگی که میان افراسیاب و زاب بن بودکان
 ابن منوشهر بن ایرج در خراسان در گرفته بود تیری بقلب افراسیاب زد چنانکه بر جای
 سرد شد^۲.

روایت اخیر که از دینوریست از هر حیث مهجور و منفرد میباشد اما روایت
 ابوریحان اصلی درست تر و شهرتی بیشتر دارد.

داستان افکندن این تیر بدست آرش در ادبیات فارسی مثل شده است. از اوصافی
 که در باب آرش در اشعار فارسی دیده شده یکی در این بیت فخرالدین اسعد گرگانی
 صاحب منظومه ویس و رامین است:

از آن خوانند آرش را کمانگیر که از رویان^۳ بمروانداخت او تیر

داستان آرش دارای اصلی اوستاییست. دریشت^۴ (تیشتریشت فقرات ۶-۷)
 چنین آمده است: «ماتیشتریه^۵ ستاره زیبا و فرهمند را می ستاییم که بجانب دریای
 ووروکش بهمان تندی حرکت میکند که تیر از کمان «ارخش» سخت کمان، آن

۱ - الانارالباقیه ص ۲۲۰ ۲ - اخبار الطوال دینوری ص ۱۳

۳ - بجای رویان ساری و گرگان نیز دیده شده است. ۴ - Tishtrya

۵ - Erexsha

آریایی که از همه آریاییان سخت کمتر بود و از کوه خشوث^۱ به کوه خونوت^۲ تیر انداخت. آنگاه اهورمزدا نفعه‌یی بر آن دمید و آب و گیاه و میثر دارنده دشتهای بزرگ نیز برای او راهی فراخ باز کردند.^۳

کوه خشوث^۴ که آرش از آنجا تیر انداخت بعقیده دارمستتری یکی از قلل پتیشخوار کر است و جبال پتیشخوار کر همان رشته جبال البرز است که کوه دماوند یکی از قلل آن محسوب میشود. چنانکه میرخواند در روضة الصفا آورده آرش تیر خود را از فرزند دماوند افکنده بود و بنا بر آنچه دیده‌ایم بیرونی این محل را رویان دانسته. رویان یکی از اعمال طبرستانست که شاهان آن را شاه فرشواد کر^۵ می گفتند و فرشواد کر ظاهراً کلمه ییست که از نگارش غلط پتیشخوار کر پیداشده. رویان لاشک همان رویشنومند^۶ بوندهشن (فصل ۱۲ فقرات ۲ و ۲۷) و رائیذیت^۷ زامیاد یشت است و رویشنومند نیز لاشک یکی از اجزاء یا نام دیگر پتیشخوار کر. اما کوه خونوت را باید با احتمال یکی از کوههای اطراف جیحون و حدود فرغانه و نظایر این اماکن دانست و دارمستتر با تردید این کوه را همان کوه بامیان میداند.^۸

ارخش که در اوستا با صفت خشویوی ایشو^۹ (سخت کمان - دارنده تیر تیزرو) ذکر شده در ادبیات فارسی به آرش شیواتیر^{۱۰} موسوم است. شیواتیر که ظاهراً هیأت اصلی شواتیر است ترجمه کلمه پهلوی شیپاک تیر^{۱۱} (با یاء مجهول) میباشد که آن هم بنوبه خود از کلمه اوستایی خشویوی ایشو ترجمه شده است.^{۱۲}

آرش در ادبیات فارسی علاوه بر صفت شواتیر صفت کمانگیر نیز دارد و نمونه بهترین تیراندازان ماهر است و با آنکه نام این تیرانداز ماهر در متون اسلامی دیده میشود در شاهنامه فردوسی از او اثری نیست. اما بجای این آرش در شاهنامه بنام آرش

۱ - Xshutha ۲ - Xvanvant ۳ - Farshvādgār ۴ - Rōyishnomand ۵ - Raoidhita ۶ - زند اوستای دارمستتر ج ۲ ص ۴۱۶ ۷ - Xshwivī-ishu ۸ - مجمل التواریخ ص ۹۰ ۹ - Skēpāk-tīr ۱۰ - Darmesteter: Etudes iraniennes II, P. 221 ۱۱ - ۱۲ - Zend-Avesta, II, P. 416. III, P. 210.

دیگری باز می‌خوریم که فرزند کیقباد بود و بنا بر نقل فردوسی اشکانیان از نسل او بودند و چنانکه میدانیم این کی آرش همان کوی ارشن اوستا پسر کوی‌ائی‌پی‌وهو (کی‌اپیوه) پسر کوی‌کوات (کیقباد) است که در شاهنامه بدین صورت درآمده و او را نباید با آرش شواتیر اشتباه کرد .

۵ - نوزریان

از خاندان‌های بزرگ در شاهنامه خاندان نوزری است که از اعقاب نوزر پسر منوچهر و بزرگ‌ترین پهلوانان آن طوس و گسته‌م و زراسپ بوده‌اند .

چنانکه در شرح داستان نوزر دیده‌ایم در اوستا از خاندانی بنام نَوْتَرِیَّان سخن رفته است که طوس و گسته‌م و ویشناسپ و زنش هوتوس از افراد آن بوده‌اند . از این خاندان در شاهنامه نیز یاد شده و فرد مشخص و بزرگ آن طوس است که در عهد کیانیان از امرا و سرداران بزرگ شمرده میشد .

چون افراسیاب کار را بر نوزر سخت کرد پادشاه پیشدادی دو فرزند خود طوس و گسته‌م را پیارس فرستاد تا شهبستان او را بالبرز کوه برند و خود در این جنگ کشته شد . پس از قتل نوزر بدست افراسیاب زال و دیگر پهلوانان بر آن شدند که کسی را با سلطنت برگزینند و چون فر با طوس و گسته‌م همراه نبود ناگزیر «زو» را با سلطنت برگزیدند و پس از زو و کرشاسپ نیز سلطنت بکیقباد رسید و از خاندان نوزری بیرون رفت . اما طوس همواره مقام بزرگ خانوادگی خود را میان پهلوانان ایران حفظ کرد و اغلب سپاهسالار ایرانیان و پهلوانی بزرگ منش و محترم اما تندخو و موصوف بسبک مغزی و کم خردی و شتابزدگی بود . یکی از بدترین آثار این تندخویی او در جنگ با فرود و کشتن شاهزاده ایرانی آشکار شد . اما گسته‌م هیچگاه شهرت و اهمیت طوس را نیافت و با آنکه در داستان نوزر فرزندان پادشاه شمرده شده است در داستان کیخسرو آنجا که او پهلوانان خویش را سان میدید گسته‌م فرزند کژدهم شمرده شده است .

طوس پهلوان از کسانی^۱ است که باتفاق فریبرز و کیو همراه کیخسرو بکوه رفته ناپدید شد و این داستان دنباله‌یست از عقیده زرتشتیان بجاویدان بودن طوس چه توس^۲ (با واو مجهول) پسر نوتر^۳ در ادبیات مذهبی پهلوی جزء جاویدانان است^۴. نام طوس در اوستا توس^۵ آمده و در فقرات ۵۴ و ۵۳ از آبان یشت از چنین یاد شده است: توس پهلوان بر پشت اسب خویش بار دیوسرانا هیت درود فرستاد و از برای خود و ستوران خویش نیرو و تندرستی خواست تا آنکه دشمنان را از دور تواند دید و بر هم آوردان و بدسگالان خویش چیره تواند گشت. توس از اناهیت درخواست تاویرا بر پسران دلیر و آساک^۶ در گذرگاه بلند خشر سوک^۷ بر فراز کنگه^۸ (کنگ) برافراشته و مقدس غلبه دهد و بسیاری از تورانیان را بقتل آرد.

این و آساک که در اینجا ذکر شد همان «وسک» بوندهشن^۹ و وِسه شاهنامه است که برادر پشنگ و عم افراسیاب بوده و پسرش پیران نام داشته.

در شاهنامه داستان زوال خاندان وِسه آمده است بدین طریق که در جنگهای هماون و گودرز و پیران بسیاری از افراد خاندان او از میان رفتند و او خود آخر کار بدست گودرز کشته شد. بنابراین در شاهنامه برافکننده خاندان پیران گودرز یاند نه نوزریان و من در سبب انتقال این فخر از طوس به گودرز قبلاً سخن گفته‌ام.

پسر طوس در شاهنامه زرسب نام دارد و این زرسب همچنانکه قبلاً دیده‌ایم محققاً از شاهان اشکانی است که بدین صورت در روایات ملی راه جسته و ازو در اوستا اصلاً سخن نرفته است.

اما گسته‌م پسر دیگر نوزر در اوستا وِست آرو^{۱۰} نام دارد. از این وِست آرو که از خاندان نَوْتِثیریه بود دوبار در اوستا^{۱۱} یاد شده و او بسیاری از دیویسنان را کشته

۱ - Tōs ۲ - Nōtar ۳ - دینکرت کتاب نهم فصل ۲۳ - داستان دینیک فصل ۳۶.
 بندهشن نسخه هندی فصل ۲۹ ۴ - Tūsa ۵ - Vaēsaka ۶ - Xsathro-suka
 ۷ - Kangha ۸ - فصل ۳۱ فقره ۱۶ ۹ - Vistaûrû ۱۰ - آبان یشت

فقرات ۷۶-۷۷. فروردین یشت فقره ۱۰۲

است . ویستئورو در ادبیات پهلوی ویستختم یا ویستهم شده و ویستهم پسر نوتر در بعضی مأخذ پهلوی جزو جاویدانان است^۱ .

۶- پهلوانان کیانی

در شاهنامه خاندان کیانی ممتاز ترین خاندانست ، شرف و نجابت و زیبایی و شکوه و سرافرازی بهمه افراد این خاندان شایسته و سزاوار بود . همه آحاد این عشیره از خرد و بزرگ پهلوان و جنگاور بودند، کیقباد و کاوس و سیاوش و کیخسرو و لهراسپ و گشتاسپ و بهمن و داراب و دارا همه مردانی شجاع بودند منتهی چون بنا بر مراسم ملی ایران با وجود پهلوانان شاهنمی بایست بجنگ رود ایشان از جنگ پرهیز می کردند اما در بسیاری از موارد کارهای بزرگ بردست ایشان رفته است . کیخسرو شیده پسر افراسیاب را که از پهلوانان بزرگ و در نیرو و تاو و توش همسنگ پدر بود کشت و گشتاسپ در روم با ازدها جنگید و چون سردار قیصر شد فتحها بردست او رفت . داراب نیز که متنکروار در سپاه همای مادر خود در آمده بود بادلوری خویش مایه اعجاب همگان گشت .

گذشته از شاهان کیان گروهی از شاهزادگان کیانی را در شاهنامه می یابیم که در جنگها شرکت کرده و مانند همه پهلوانان ایرانی تن بسختیها و رنجهای نبرد در داده اند و از آنجمله اند فریبرز و فرزندان گشتاسپ مانند اردشیر و شیرو و فرشیدورد و پشوتن و اسفندیار و برادر گشتاسپ زیر و پسر زیر بستور .

از بعضی این پهلوانان قبلا هنگام توضیح داستان شاهان کیان سخن گفته و بعضی دیگر را که در داستانهای ملی ما پهلوانی مشهورند برای این فصل باقی گذاشته ام .

از این میان کسی که در داستان کاوس و کیخسرو نام او بسیار آمده فریبرز است . فریبرز پسر کاوس و در شاهنامه موصوف بدلیری و شاهدوستی است . هنگامیکه کیو کیخسرو را از توران بایران آورد و بزرگانی چون کوردز و زال و رستم قائل

۱ - نسخه زند و هومن پشت موجود در کتابخانه مونیخ . نقل از کیانیان تألیف استاد کریستن سن ص ۱۵۶

با انتخاب او برای پادشاهی ایران شدند طوس سپهبد جانب فربرز را گرفت اما بتفصیلی که در شاهنامه می بینیم فربرز بسلطنت ایرانشهر نرسید. با این حال فربرز پس از انتخاب کیخسرو بسلطنت طریق فرمانبرداری پیش گرفت و پیاپیمردی رستم بافرنگیس مادر کیخسرو مزاجت کرد و در تمام جنگهایی که بکین سیاوش میان ایرانیان و تورانیان برپای بود شرکت داشت و آخر کار نیز با کیخسرو و طوس و کیوبکوه رفت و ناپدید گشت. از این شاهزاده در اوستا اثری نیست و حتی از ظواهر امر یعنی از اختلافی که بر سر انتخاب او و کیخسرو بسلطنت میان بزرگان ایران در گرفته میتوان چنین اندیشید که داستان کیان در این مورد نیز با تاریخ اشکانیان آمیخته شد و فرد دیگری از امرای اشکانی در خاندان داستانی کیان راه جست زیرا دخالت نجبا و اشراف در انتخاب پادشاه چنانکه میدانیم از خصائص عهد اشکانی است.

فربرز شاهنامه را طبری برزافره ثبت کرده و میتوان هیأت پهلوی این کلمه را بحسب برزی فره (بایاء مجهول)^۱ یا برز فره^۲ دانست ولی در آثار پهلوی از او جاویدان بودن وی یاد نشده است.

یکی از پهلوانان بزرگ شاهنامه زریر است که در روایات مذهبی نیز اهمیت بسیار دارد. زریر پسر لهراسپ و برادر گشتاسپ بود، چون لهراسپ عزلت گرفت و در نوبهار بلخ معتکف شد سپاهسالاری را بر زریر و سلطنت ایرانشهر را بگشتاسپ سپرد و او همه وقت سپهدار گشتاسپ بود تا در جنگ با ارجاسپ تورانی بدست بیدرفش جادو کشته شد. اصل داستان او بتفصیل در منظومه ایاتکار زریران آمده و در گفتار دوم این کتاب ذیل عنوان یادگار زریر نقل شده است. این پهلوان در اوستا بنام 'زئیری وئیری'^۳ موسوم و از کسانی است که نام او در یشت سیزدهم (فروردین یشت)

Burzfarrah - ۲

Burzēfarrah - ۱

Zairi - Vairi - ۳ جزء اول این اسم یعنی زئیری Zairi بمعنی زرین و جزء دوم یعنی Vairi

در پهلوی و در فارسی بر معنی سینه است. زئیری وئیری مجموعاً بمعنی زرین بر و جوشن است (رجوع شود به یشتا تألیف آقای پورداود ج ۱ ص ۲۸۷) از همینجاست که می بینیم در گشتاسپنامه زریر دارای جوشن زرین میباشد. رجوع کنید بدین بیت از دقیقی:

نبرده سوار آنکه نامش زریر
بدو اندرون خیره گشته سپاه

بباید پس آن نره شیر دلیر
ابا جوشن زر درخشان چومه

بلافاصله پس از نام ویشناسپ درصدر نام عده‌یی از کیانیان آمده (فقره ۱۰۱) و فروشی او چون پاکان و نیکوکاران ستوده شده است و گذشته از این مورد نام او را دوبار در آبان یشت (فقرات ۱۱۲-۱۱۳ و ۱۱۷) می‌بینیم و مفصل تر از این موارد فقرات ۱۱۲-۱۱۳ یشت اخیر است که بنا بر آن زریر سوار جنگجو و قربانیایی تقدیم اردو سوراناهیت کرد و ازو درخواست که برهومیک^۱ دیویسنا وارجاسپ دروغ پرست در میدان جنگ ظفر یابد و اردو سوراناهیت نیز او را کامیاب و مظفر ساخت.

زریر در اوستا موسوم است به اسپ یئو^۲ یعنی کسی که بر پشت اسب جنگ کند - جنگاور سوار^۳ - و در منظومه ایاتکار زیریران همه جا با صفت تخم سپهبد یعنی سپهبد دلیر آمده است و پیش از اسفندیار سپاهسالار گشتاسپ بود.

از زریر در عهد اسکندر داستانی مشهور بود که در مقدمه ایاتکار زیریران از آن یاد کرده‌ام. در این داستان نام زریر بر روایت مورخان یونانی زیاد درس بوده و این هیأت علی الظاهر تحریفی است از زیریارس که بنا بر رسم یونانیان علامت es بر آن افزوده شده است.

در منظومه ایاتکار زیریران پسری بنام «بستور» بزیر نسبت داده شده است که هنگام مرگ پدر کودکی نارسیده بود و چون از قتل پدر بدست خیونان آگهی یافت بجنگ آنان رفت و بسیار مرد از ایشان بکشت و کشته پدر خود و پدرش جادو را هلاک کرد و چندان جنگید که در میدان جنگ با سفندیار رسید. اسفندیار چون او را یافت سپاهسالاری را که پس از قتل زریر بر عهده داشت بوی داد و خود جنگ خیونان را دنبال کرد. یکی از مهمترین و زیبا ترین قسمت های منظومه یادگار زریر وصف جنگهای بستور است. این بستور همانست که در اوستا بست وئیری^۴ یاد شده و معنی این اسم جوشن بسته^۵ یا بر (سینه) بسته است. این نام در شاهنامه به نستور مبدل شده است و به عقیده من این اشتباه از نسخا نشأت گرفته نه از دقتی یا نویسندگان شاهنامه

۱ - Humayaka - ۲ - Aspayaodha - ۳ - رجوع کنید به آبان یشت فقره ۱۱۲
 ۴ - Basta-Wairi - ۵ - فروردین یشت فقره ۱۰۳ - ۶ - یشتها تألیف آقای

ابومنصوری زیرا درغراخبار ملوک الفرس ثعالبی هم که مأخذ آن شاهنامه ابومنصوری بوده این نام باشکال بستور و بشتوز و بشیوز و امثال اینها آمده^۱ و محقق است که این اشکال همه از طریق تحریف در کلمه بستور پدید آمده نه نستور.

بزرگترین پهلوان کیانی شاهنامه اسفندیار پسر گشتاسپ است که در عهد خود پس از رستم هم‌اورد و نظیری نداشت و حتی رستم زابلی نیز از مقابله او عاجز بود. نام او دراوستا سپنتودات^۲ با لقب تنخم^۳ یعنی تهم و دلیر آمده است.

در فصل سی و یکم بندهشن که از نسب شاهان یاد میشود بگشتاسپ دو پسر نسبت داده شده است یکی پیشوتن (پشوتن) و دیگر سپندیات^۴. از پشوتن قبلا (در داستان گشتاسپ) سخن گفته ام. اما سپندیات همانست که در سایر متون پهلوی سپنددات^۵ یاد شده و از او در منظومه ایاتکار زیران به بزرگی سخن رفته است. نام سپندیات در ادبیات قدیم ارمنی سبئوس^۶ است^۷. بنا بر بعضی از روایات پهلوی زردشت او را رویین تن کرده بود چنانکه حربه بر جسم او کارگر نبود^۸. معلوم نیست این اسم که در متون عربی هم اسفندیاز است در شاهنامه چگونه باسفندیار تبدیل شد.

در فقره ۲۹ از فصل ۳۱ بندهشن سه پسر از اسفندیار نام برده اند: وهومن^۹ و آتور ترسه^{۱۰} و مهر ترسه. از این سه پسر اصلا در اوستا یاد نشده و جز وهومن آن دو دیگر نیز در متون پهلوی شهرتی ندارند. اما در شاهنامه چهار پسر باسفندیار نسبت داده شده است، بهمن - مهرنوش - آذر افروز طوس - نوش آذر. اگر در صد مقایسه این چهار نام با سه اسمی که در بندهشن یافته‌ایم برآیم بدین نتیجه میرسیم که آن هر سه اسم در شاهنامه با تحریف نسبت زیادی یاد شده و وهومن بهمن مبدل گشت و مهر ترسه به مهرنوش و آتور ترسه بنوش آذر که شاید اصل صحیح تر آن آذرنوش باشد. اما در برابر آذر افروز طوس معادلی در بندهشن نداریم و حتی به اصلی بودن این اسم

۱ - غرر اخبار ملوک الفرس ص ۲۷۴ ۲ - Spentô-dâta ۳ - Taxma
 ۴ - Spandyât ۵ - Spandedât ۶ - Sébéos ۷ - زند اوستا ج ۲ ص ۵۳۴
 نقل از: Garrez: Journal asiat. 1869. II, 173
 ۸ - زرتشت نامه نقل از زند اوستا ج ۲ ص ۲۷۷ ۹ - Vohuman ۱۰ - Aturtarsah

اعتماد بسیار نمی‌توان داشت و این اسم در شاهنامه نیز تنها یکبار ذکر شده است. از این چهار پسر اسفندیارد و تن یعنی نوش‌آذر و مهرنوش در جنگ رستم و اسفندیار کشته شدند، نخستین بدست زواره و دیگری بدست فرامرز.

اسفندیار در شاهنامه در زمره پهلوانان بزرگ ایران و تالی رستم است و مانند رستم کارهای بزرگ بدست او برآمده که مهمتر از همه آنها منکوب کردن ارجاسپ تورانی و کشتن او و گذشتن از هفتخان و گشودن رویین دژ است. اسفندیار در شاهنامه دو سمت دارد، از یکسوی قهرمان ملی بزرگ است که شر تورانیان را بهنگامی که رستم از جنگ برکنار بود از ایران دور کرد و از سوی دیگر قهرمان دینی نام‌آور است که توانست دین زرتشت را در ایران و کشورهای بیرون از ایران بپراکند. شجاعت و جوان‌مردی و احترام قول و اطاعت از پادشاه از صفات بارز اسفندیار است. نخستین کار بزرگ اسفندیار کشتن بیدرفش تورانی است بکین عم خود زریر و این کار بنا بر مظلومه یادگار زریر بدست بستور پسر زریر برآمده است نه اسفندیار. نخستین جنگ گشتاسپ با تورانیان بهمت اسفندیار بیروزی ایرانیان ختام پذیرفت و او پس از این در چهار گوشه جهان گشت و همه مردمان را بدین اورمزد در آورد. ولی بعد بسعایت

کرزم^۱ یکی از نزدیکان گشتاسپ از دیده پدر افتاد و بدژکنبدان محبوس شد تا پس از حمله ثانوی ارجاسپ تورانی بخواش جاماسپ بند بگسست و بیاری پدر آمد و ارجاسپ را بشکست و آنگاه بفرمان پدر از پی ارجاسپ برویین دژ رفت. داستان هفتخان اسفندیار راجع بهمین سفراست و این داستان را از بعضی جهات باید تقلیدی از هفتخان رستم و یا لاقل هردو را متأثر از یکدیگر دانست. اسفندیار در هفتخان خود با کرک و شیر و اژدها و زن جادو و سیم‌رغ جنگید و بیرفی سخت دچار شد. رستم نیز در خان سیم خود با اژدها و در خان چهارم با زن جادو مصاف داد و رخس او در خان اول با شیر درآویخت. ظهور زن جادو بشکل دختری جوان و نزدیک شدن او بر رستم تا آخر داستان شباهت فراوان بخان چهارم اسفندیار دارد. حوادث جوی از قبیل شدت گرما

۱ - نام کرزم در اوستا کوارسمن *Kvârasman* آمده (فروردین یشت فقره ۱۰۳) و او از مفسدان و نیکوکاران بود اما در شاهنامه مردی حدود است که بحسد اسفندیار را از چشم پدرافکند.

و فروریختن برف نیز در این هردو داستان نمونه‌یی دارد چنانکه در هفتخان رستم گرمای شدید و تشنگی پهلوان را از پای درآورد و در هفتخان اسفندیار برف سخت از موانع راه و مایه آزار شده بود. اسفندیار ورستم هر يك در هفتخان خویش راهنمایی داشتند، راهنمای اسفندیار کرگسار بود که در جنگ با ارجاسپ اسیر ایرانیان شد و رستم هم در خان پنجم اولاد را اسیر کرد و راهنمای خود قرار داد. تفاوت اسفندیار و رستم در اینجاست که اسفندیار کرگسار را با آنهمه مواعید بقتل آورد اما رستم در پایان کار پیاداش راهنمایهای اولاد ولایت مازندرن را از کاوس برای او خواست.

پس از فتح رویین دژ یکی از مؤثرترین و زیباترین داستانهای شاهنامه که تالی داستان رستم و سهرابست بمیان می‌آید و آن داستان جنگ رستم و اسفندیار است. مسبب اصلی این جنگ گشتاسپ بود که برای رهایی از خواهش‌های پسر و با آنکه میدانست مرگ او در زابلستان بدست پور دستان خواهد بود ویرا بجنگ پهلوان سیستان فرستاد. پرستنده تخت شاهی ایران و برکشنده خاندان کیان، رستم دستان، چون خود را با تخمه شاهان برابر دید اذر استمالت درآمد اما اسفندیار تندی میکرد و میخواست دستی را که سپهر بلند نمی‌توانست بست ببندد و پهلوانی را که چرخ گردنده با همه اختراش از گرز او درامان نبود اسیروار نزد گشتاسپ برد و آخر کار جنگ در گرفت و چون رستم در کار اسفندیار درماند بچاره گری زال و راهنمایی سیمرغ پهلوان کیانی را بتفصیلی که میدادیم از پای درآورد و همین کار مایه زوال خاندان سام و برافتادن ایشان شد.

روایت جنگهای گشتاسپ و فرستادن اسفندیار بجنگ تورانیان ورستم رانعالبی^۱

نیز مانند فردوسی آورده است. ثعالبی هم داستان هفتخان اسفندیار را دنباله آخرین جنگ ارجاسپ دانسته است. فتح رویین دژ بوسیله اسفندیار نظیر فتح دژ سپند بوسیله رستم است. اسفندیار رویین دژ را بحیله کشود و رستم نیز در این کار بتدابیر جنگی دست زد. شباهت این دو داستان بیکدیگر چندانست که گویی یکی از دیگری اقتباس

یا تقلید شده است و بهر حال اسفندیار در شاهنامه تالی رستم و صاحب همان جلادت و مردانگیهای اوست .

حدیث جنگ اسفندیار را بارستم ثعالبی^۱ تقریباً مانند فردوسی آورده و صاحب مجمل التواریخ نیز عیناً همین روایت را نقل کرده است^۲ . تفاوتهای غر راخبار ملوک الفرس و شاهنامه جزئی است . مثلاً ثعالبی بجای سیمرغ نام عنقارا که مرغ داستانی اعرابست آورده . در باب علت جنگ رستم و اسفندیار همه مورخان متفق القولند مگر دینوری^۳ که آنرا نتیجه مخالفت « رستم الشدید » با گشتاسپ در پذیرفتن دین زردشت میداند . در داستان مرگ اسفندیار دو موضوع قابل توجه است یکی آنکه مرگ پهلوان بیکی از گیاهان بستگی داشت و دیگر آنکه از همه اعضای وی فقط يك عضو از سلاح جنگ آسیب میدید . نظیر این هر دو مطلب را در داستانهای سایر ملل آریایی نیز می بینیم مثلاً در حماسه ملی یونان آخیلوس پهلوان را تنها با آسیب رسانیدن به میچ پا ممکن بود از پای در آورد و در میان اساطیر ملل شمالی اروپا بالدر^۴ پهلوان فقط با گیاه « کی »^۵ از میان رفت .

در ذیل داستان پهلوانان کیانی از يك پهلوان که در جنگهای گشتاسپ با ارجاسپ تورانی شرکت داشت یعنی از گرامی^۶ پسر جاماسپ وزیر نیز باید یاد کرد . نام این پهلوان در منظومه یادگار زریر « کرامیک کرت » آمده و او یکی از سه پهلوانیست که در نخستین جنگ ارجاسپ پس از واقعه زریر مایه نجات ایرانیان شدند و از آندو دیگر یکی بستور است و دیگر سپنددات (اسفندیار) .

در نگارش این فصل که خاص پهلوانان داستانی ایران بود بهمین مختصر قناعت می کنم . در این فصل اگرچه اصل داستان بسیاری از پهلوانان شاهنامه روشن شده است اما هنوز پهلوانان دیگری از عهد فریدون تا گشتاسپ در شاهنامه بر جای مانده اند که من فعلاً از بحث در باب آنان عذر میطلبم .

۲ - مجمل التواریخ ص ۵۲

gui- ۵

۱ - غر اخبار ملوک الفرس از ص ۲۴۱ بیعد .

Balder - ۴

۳ - اخبار الطوال ص ۲۷

۶ - کیانیان تألیف کریستن سن ص ۱۲۳

فصل سوم

دشمنان ایران

دیوان - تورانیان - رومیان - تازیان

در حماسه های ملی ایران همواره پهلوانان و شاهان با گروهی از دشمنان دچارند که معمولاً از ملل و اقوام مشهور میباشند. از میان این ملل و اقوام چهار دسته یعنی دیوان - تورانیان - رومیان و تازیان از همه مهمترند. هنگام تحقیق در باب شاهنامه بعضی از این ملل و اقوام خاصه رومیان و هندوان و تازیان اشاره شد و اکنون نیز بهمان اشارات قناعت و از اعاده آنها خودداری می کنم. اما تحقیق در باب دودسته از این دشمنان یعنی دیوان و تورانیان در این فصل کاملاً مورد توجه قرار می گیرد زیرا این دو دسته در حماسه های ملی ماحائز اهمیت بسیارند و نزدیک به تمام داستانهای حماسی ما بر جنگ میان ایرانیان و این دودسته استوار است.

۱- دیوان

در روایات ملی و حماسی ایران از ظهور کیومرث گرفته تا دوره گشتاسپ همواره سخن از دیورفته است و دیوان قدیمترین دشمن ایرانیانند که آسیب ایشان پیش از تورانیان بایران رسید و پس از آغاز جنگها و مناقشات ایران و توران نیز تادیرگاه ادامه داشت.

نخستین حمله بایرانیان بوسیله اهریمن آغاز شد که پسر خود رابجنگ کیومرث فرستاد و در همین جنگ سیامک پسر کیومرث کشته شد:

همی رای زد تا بیا کند یال	برشک اندر اهریم بد سگال
دلاور شده با سپاه بزرگ	یکی بچه بودش چو کرک سترگ
همی تخت و دیبیم گرشاه جست...	سپه کرد و نزدیک او راه جست
بر آویخت باپور اهریمنا	سیامک بیامد برهنه تنّا
دو تا اندر آورد بالای شاه	بزد چنگ وازونه دیو سیاه

با این وصف نسبت دیوان در شاهنامه باهریم می پیوندند اما از همین قدم نخستین چنین معلوم میشود که میان دیوان و آدمیان تفاوت زیادی وجود نداشت چنانکه هر دو از آیین جنگ بیک منوال آگهی داشتند و هر دو دسته بیک نسبت خواهان سلطنت و پادشاهی جهان بودند.

هر چه در شاهنامه و دیگر منظومه های حماسی بیشتر مطالعه کنیم صفات انسانی دیوان را بیشتر می یابیم و حتی در بعض مواقع بدین نتیجه می رسیم که تمدن و هنر و دانش ایشان از آدمیان بیشتر است چنانکه خط را بتهمورث آموختند و فرمان جمشید خانها ساختند و حتی در کرشاسپنامه اسدی آنجا که از جزیره دیو مردمان سخن می رود^۲ بسیاری از خصائص زندگی شهرنشینی و مدنی بدانان نسبت داده شده است و تنها عنصر افسانه ای که در این روایت راه یافته آنست که دندان پیشین این دیوان مانند دندان گراز بود و شاید این تخیل نتیجه تشبیه آنان در دلاوری بگراز باشد چه در ادبیات پهلوی این تشبیه عمومیت داشت.

در شاهنامه پس از جنگ سیامک با دیوان داستان دیوان مازندران آغاز میشود. این دیوان نیز مانند دیوان دیگر از تمدن بی بهره نبودند و از فنون جنگ و ستیز آگهی داشتند. سام هنگام وصف اعمال خود در مازندران به موچهر چنین گفته است :

چه دیوان که شیران پر خاشخ	برفتم در آن شهر دیوان نر
ز گردان ایران دلاور ترند	که از تازی اسبان تکاور ترند
پلنگان جنگی گمانندشان	سپاهی که سگسار خوانندشان
وز آن پس همه شهر بگذاشتند	بشهر اندرون نمره برداشتند

از این ابیات و ایاتی که بعد از آنها در شاهنامه آمده^۱ بخوبی معلوم می شود که دیوان مازندران آدمیانی بوده اند شهرنشین ولی زورمند و برومند و دلیر و جنگجو که گاه کسانی از نژاد شاهان ایران نیز با ایشان یار میشدند چنانکه سام در همین جنگ خود از کرکوی نبیره سلم نام برده که با دیوان مازندران متحد بود و بیاری ایشان بجنگ سام آمد.

وصف سگسار و کرکسار که در دوییت ذیل :

سپاهی که سگسار خوانندشان پلنگان جنگی گمانند شان
پس از کرکساران مازندران وز آن نره دیوان جنگ آوران

برای دیوان مازندران آمده قابل تأمل است. یکی از محققان چنین پنداشته است که چون این دیوان از پوست حیوانات و احياناً سگ و گرگ برای پوشش استفاده میکردند بدین جهت سگسار و کرکسار یعنی مانند سگ و گرگ خوانده شده اند^۲ ولی ارتباطی که بعضی میان این وصف و کلمه سگ (قوم سگ، سیت) تصور کرده اند^۳ بنظر من چندان درست نمی آید چه راه یا محل مهاجرت قوم سگ در ایران بنا بر آنچه تا کنون معلوم شده مازندران نبوده است مگر آنکه تحقیقات جدید چیزی در این باب بر ما مکشوف سازد.

دیوان مازندران در شاهنامه خطرناکترین دشمنان ایران شمرده شده اند. جمشید با آنکه بر همه دیوان دست یافته بود آهنگ پیکار ایشان نکرد و فریدون که تخت ضحاک را بیاد داده بود بچنین کار دست نزد و منوچهر و نوز و زو و کیقباد :

ابا لشکر کشن و گرزگران نکردند آهنگ مازندران
که آن خانه دیو افسونگراست طلسم است و در بند جادو دراست

از میان شاهان ایران تنها کاوس قصد کشتن مازندران و برانداختن دیوان کرد ولی چنانکه میدانیم در اینجا گرفتار جادویهای دیو سپید شد تا سر انجام

۱ - سپاهی و شهری و جنگی سوار همانا که بودند سیصد هزار

۲ - دارن . کاسپیا م ۸۳-۸۶ نقل از کاوه دوره جدید شماره ۱۲ ص ۴۲

۳ - آقای جمال زاده^۴ همان صحیفه از کاوه .

رستم بجنک دیو سپید رفت و او را کشت و کاوس و دلیران و سپاهیان ایران را نجات بخشید .

دیو سپید بزرگترین و زورمندترین دیوان مازندران بود که از جادوی نیز بهره داشت و بنیرنگ او کاوس و پهلوانان ایران گرفتار و کور شدند . دیو سپید بزرگ دیوان و سالار ایشان بود و هزاران دیو در اطاعت خود داشت و میان کوههای مازندران درغاری زندگی میکرد^۱ و تخت او آنجا نهاده شده بود .

پس از جنگ مازندران و برانداختن دیوان آن سرزمین دیگر در شاهنامه سخنی از دیوان نیست تا داستان اکوان دیو که منظومه‌یی کوچک است .

در پایان سلطنت کیخسرو و آنوقت که این پادشاه لهراسپ را بجانشینی خود انتخاب کرد چنین گفت که این مرد دیوان را از جهان برمی‌اندازد . از این پس تنها در هزاریت دقیقی چند بار کلمه دیواستعمال شده و غائله دیوان بدین ترتیب در شاهنامه پایان یافته است .

چنانکه دیده‌ایم دیوان در حماسه‌های ملی ما اگرچه از نژادی غیر از آرمیان شمرده شده‌اند ولی از صفات آرمیان بی‌بهره نبودند چنانکه مانند آرمیان گردهم جمع می‌شدند و سردار و شاه داشتند و بجنک میرفتند و از فنون جنگ آگاه بودند - سخن می‌گفتند و چاره‌گری می‌کردند - از سحر و جادو خبر داشتند - خواندن و نوشتن میدانستند و بآرمیان می‌آموختند - هر یک را نامی بود (مانند پولاد - غندی - بید - ارژنگ - اکوان و امثال اینها) .

هر جا بنام دیوان مصادف شویم می‌بینیم که در روایات ما این دسته را با هیأتی نزدیک بآرمیان ولی اندکی دور از ایشان تصور کرده‌اند . معمولاً دیوان سیاه پوست و برومند بوده‌اند . دندانهای ایشان مانند دندانهای گراز بود و موی دراز بر اندام داشتند و دو بیت ذیل راجع باکوان دیو :

۱ - بعضی از اهالی مازندران غاری را در یکی از دره‌های سوادکوه بنام «کیجا کرک چال» بین دو ناحیه دواب و طالع نشان میدهند که جایگاه دیو سپید بود ، ازین غار عجائبی نقل می‌کنند و رسیدن بدنه آن دشوار است .

سرش چون سرپیل و موبش دراز دهان پر ز دندانه‌ها چون گراز
دو چشمش سفید و لباسش سیاه تنش را نشایست کردن نگاه

تقریباً جامع اوصاف جسمی دیوانست. بسیاری از اوقات دیو در شاهنامه
بمعنی تناور و زورمند نیز استعمال شده و این از باب تشبیه بدیوانست که در نیرومندی
و تناوری مثل بوده اند. مثلاً ارجاسپ پس از اطلاع از رهایی اسفندیار از بند پدر
چنین گفت:

همی گفتم آن دیو را گر بیند بیا بیم گیتی شود بی گزند
بگیرم سر گاه ایران زمین زهر مرز بر ما کنند آفرین
کنون چون گشاده شد آن دیوزاد بچنگ است ماراغم و سردباد

و علاوه بر این دیو معنی بدخوی و بدکیش و امثال اینها را نیز دارد.

از قرائن زیادی که در دست است و بعض آنها فوقاً ذکر شد چنین برمی آید که
دیوان در روایات ملی ایرانیان دسته‌بی از آدمیان بودند و چون همه جا از ایشان بنیرو
و پهلوانی یاد شده معلوم میشود که مردمی تناور و برومند و از نژادی قوی بوده و چون
با ایرانیان بر سر مساکن خویش جنگ میکردند میتوان گفت که از نژادی دیگر
و پیش از ایرانیان در سرزمین ایران یا نواحی خاصی از آن مثلاً مازندران و کیلان
ساکن بوده اند.

کیش ایرانی با جادوی مخالف بود و از این روی می بینیم که در حماسه های
ملی ایران نسبت جادوی و سحر با ایرانیان معمول نیست اما بملل غیر ایرانی و کسانی
که معتقد بمزدیسنا نبودند همه جا نسبت سحر و جادوی داده شده است. بنا بر این
محقق میگردد که دیوان بدین ایرانیان اعتقاد نداشته و علی الظاهر بت پرست و مشرک
یعنی معتقد به «دیویسنا» (برابر مزدیسنا) بوده اند و شاید تسمیه آنان بدیو نیز بهمین
سبب بوده باشد.

در پایان داستان اکوان تفسیری از کلمه دیو شده که اتفاقاً با قسمتی از تحقیق
ما موافق است و آن چنینست:

تو مرد دیو را مردم بد شناس کسی کو ندارد دزیردان سپاس
هر آنکو گذشت از ره مردمی ز دیوان شمر مشمرش ز آدمی

مگر نيك معنیش می نشنود	خرد کو بدین گفتها نگرود
پيازو قوی و بیالا بلند	گران پهلوانی بود زورمند
ابر پهلوانی بگردان زبان	کوان خوان واکوان دیوش مخوان
همی بگذراند سخنها ز دست	تک روز کاراز درازی که هست

بگمان من علت آنکه در روایات ملی ایران برای دیوان شاخ و دم تصور میکردند این بوده است که دیوان بنا بر آنچه بصراحت از شاهنامه برمی آید پوست حیوانات بتن می کردند. مثلاً اکوان دیو پوست گور برتن داشت و در سایر موارد هم از «چرم» دیوان یعنی لباس چرمین که از پوست دد و دام تهیه می شد سخن رفته است و چنین می نماید که این بومیان ایران در تمدن از قوم آریا فروتر بودند و هنوز از بافتن و دوختن آکهی نداشتند.

قوم آریا هنگام مهاجرت و هجوم خود بایران ناچار شدند با این بومیان دیویسنا و پوستین پوش و نیم وحشی که بهره محدودی از تمدن داشتند و در عین حال مردمی زورمند و تناور بودند بجنگی سخت مبادرت کنند و این جنگ و ستیز دیر گاهی بطول انجامید و بهمین جهت در حماسه ملی ایران مقام بزرگی یافت. ظاهراً از آن بومیان آسیب فراوان بمهاجمین آریایی رسید و همین امر خود باعث شد که میان ایرانیان یادگارهای تلخ جانگدازی از ایشان بماند و رعب و هراس ایرانیان از این مردم در سراسر حماسه های ملی ایران آشکار است و ظاهراً گروهی از پهلوانان آریایی در جنگ با این مردم رنجهای فراوان برده و هنرنماییها کرده بودند و ازین روی می بینیم که نام چند تن از شاهان و پهلوانان داستانی در غلبه بر دیوان مثل شده است و از آن جمله است نام هوشنگ و تهمورث و جمشید و کرشاسپ و سام و رستم.

مهاجمین آریایی برای کشتن مازندران و دیلمان بیش از هر جا رنج بردند. این دو ناحیه کوهستانی و صعب در هجوم اعراب بایران نیز شهرت و اهمیتی از لحاظ مقاومت شدید یافت و چنانکه میدانیم جبال مازندران تا اواخر قرن سوم هنوز کاملاً بر حکومت اسلامی مسلم نشده بود و در جبال طبرستان و رویان و دیلم مرکز مقاومتی وجود داشت. عین این دشواری برای مهاجمین آریایی هم موجود بود چنانکه برای

راه یافتن بنواحی کوهستانی این سرزمین بجنگهای سخت و خطرناک دست زدند و برنجهایی فراوان دچار شدند. سلسله جبال البرز و جنگلهای انبوه آن با موانع بیشمار دیگر و حیوانات وحشی و درنده کوهستانها و جنگلهای مازندران همه جا سد راه مهاجمان آریایی بود و جنگ با بومیان قوی پنجه زورمند و شجاع این سرزمین نیز بر همه این موانع افزوده میشد و تصور همین موانع و دشواریهاست که داستان دلانگیز هفتخان رستم و موضوع جنگهای شدید کرشاسپ و سام و کاوس و رستم را با دیوان مازندران بمیان آورد.

اینست آنچه از داستان دیوان در شاهنامه برمیآید اما اکنون باید بتحقیق در ریشه های کهن این داستان در اوستا و متون پهلوی پرداخت:

در اوستا چنانکه میدانیم برابر امش سپنتان (امشاسفندان) و یزتان که موجودات مینوی پاك و مقدس و دستیار اهورمزدا در ایجاد و نگاهداشت جهان خیرند، دسته یزرگی از موجودات شر و تباهکار وجود دارند که کار آنها همه مقرونست بفساد و تباهی و پدید آوردن آنچه مایه شر و بدیست. سرشته این موجودات خبیث و مخرب «انگرمئی نیو»^۱ (اهریمن) است که شرمحض و پدید آورنده سراسر بدیها و معارض خیر است که در ظلمت محض و جاویدان بسر میبرد و از جمله صفاتی که از او آثار مذهبی مزدیسنان مذکور است میتوان صفات ذیل را نام برد: دوزدام^۲ یعنی آفریننده موجودات شر - مئریه^۳ یعنی تباهکار - دئوتیم^۴ یعنی دیوترین دیوان، دیودیوان.

چنانکه اهورمزدا برای اداره امور خیر امشاسپندان و یزدان را زیر دست خود دارد، انگرمئی نیو نیز دسته یی از موجودات خبیث یعنی دیو و دروج و یاتوک (جادو) و پئیریکا (پری) زیر دست خود دارد^۵ که فعلاً از میان آنها تنها در باب دیوان سخن میگوییم: دئو^۶ در اوستا تقریباً بهمان معنی معمول خود استعمال شده است و برای آنکه

Mairya - ۳ dujdāma - ۲ Angra-Mainyu - ۱

• daēvotema - ۴ - برای کسب اطلاع کامل رجوع کنید به مقدمه اوستای دوهارله

Daēva - ۶ ۱۳۴ - ۱۲۶ ص

از طرز استعمال این کلمه در اوستا خصوصاً یشتها اطلاع داشته باشیم بنقل سه نمونه جداگانه از آن میپردازم.

هوشنگ از اردویسور اناهیت چنین تقاضا کرد که: مرا یآوری کن که بر همه کشورهای و بر دیوان و مردمان و جادوان و پریان و کویان و کرپانان چیره شوم و دو بهره از دیوان مازندران و دروغ پرستان و بدکاران ورن را نابود کنم^۱.

فریدون از اردویسور اناهیت چنین خواست: مرا یآوری کن که بر اژی دهاک ... بر این دیو دروغ نیرومند که مایه آسیب مردمان است ظفر یابم^۲ ...

زیر از اردویسور اناهیت چنین تقاضا کرد: مرا یآوری کن که بر هومیک دیویسنا ... چیرگی یابم^۳ ...

با توجه باین سه نمونه بطرز استعمال کلمه دیو در اوستای میبیریم و چنین در می یابیم که دئو مخلوق خطرناک اهریمن و مایه آسیب مردمان و در ردیف جادوان و پریانست. گذشته از این چنین معلوم میشود که در اوستا دیو برخدایان مذهب غیر ایرانی هم اطلاق می گردد (در ترکیب دیویسنا). این استعمال اخیر نتیجه آنست که دیو اصلاً و در مذاهب آریایی بمعنی «خدا» استعمال میشد چنانکه دانشمندان زبانشناس کلمه دئوس^۴ و ژئوس^۵ لاتین و یونانی و اسامی مشتق از آن را در بعضی از زبانهای جدید اروپایی بادئو در اوستا و «دوا» در ادبیات سانسکریت از یک ریشه تصور کرده اند. «دوا» در سانسکریت بمعنی فروغ و روشنی و تزد هندوان بمعنی خداست^۶.

گذشته از ترکیب دیویسنا، در سایر موارد معمولاً دئو بمعنی موجودات مجرد خبیث و تقریباً نظیر شیاطین در دین اسلام است. همچنانکه مفاهیم خیرماندراستی و فراوانی و پاکی و یا موجودات اهورایی مانند آب و آتش و امثال اینها هر یک نگاهبانی از امشاسپندان و ایزدان یعنی موجودات مجرد پاک دارند همانطور هم مفاهیم شر مانند خشم و مستی و فساد و تباهی و حسد و خشکی و یا موجودات اهریمنی مانند

۱ - آبان بشت فقره ۲۲ ۲ - آبان بشت فقره ۳۴ ۳ - آبان بشت فقره ۱۱۳

۴ - deus ۵ - Zeus ۶ - یشتها ۱۳ ص ۲۹.

تاریکی و سرمای سخت و نظایر آنها هر يك نگاهبانی از دیوان دارند مانند اشم^۱ دیو خشم و کوند^۲ دیو مستی و آرسکو^۳ دیو حسد و زمک^۴ دیو زمستان و جز اینها که عده زیادی از آنها را میتوان در اوستا و سایر کتب دینی هز دیسنان یافت^۵.

در حماسه ملی گذشته از دیو که بطور مطلق استعمال شده بدسته معینی از دیوان یعنی دیوان مازندران نیز اشاره کرده اند:

از این دیوان در قطعات مختلفی از اوستا^۶ بنام دیوان مازن^۷ سخن رفته است و هوشنگ یکی از معارضان بزرگ ایشان بوده. مازن در اوستا نام ناحیه ییست که بعدها مازندران شده^۸. دیوان منسوب باین ناحیه علی الظاهر از آن مفاهیم یا موجودات مجرد خیثی که یاد کردم نیستند بلکه از لحن قطعاتی که در آنها نام ایشان آمده چنین برمی آید که ایشان گروهی از آن مخلوقات خطرناک اهریمنی اند که قبلا از آنان نام برده ام. در سوتکرنسک یکی از قسمتهای مفقود اوستای عهد ساسانی چنین آمده بود که دیوان مازندران موجودات عجیب و عظیم الجثه یی هستند که در غارها سکونت دارند و آب دریا معمولا تا میان یاسینه ایشانست و اگر در عمیق ترین نقاط دریا بایستند سطح آب محاذی دهان ایشان خواهد بود^۹. در فقره ۸۱ از فصل ۳۷ داستان دینیک آمده است که بزرگ دیوان مازندران آستویدات^{۱۰} یعنی دیومرگ است.

هئوشینگه (هوشنگ) چنین آرزو داشت که بر دو بهره از دیوان مازندران فائق آید. دارمستتر این دیوان مازن را بومیان مازندران و منسوب بیک نژاد وحشی غیر ایرانی تصور کرده^{۱۱} و البته در این تصور خود مصیب است.

در عهد ضحاک دیوان مازندران از بیم اوبسرزمین خونیرس نمی توانستند آسیبی رسانند اما پس از زوال سلطنت او بدین کار دست زدند چندانکه ساکنین خونیرس

۱ - Aeshma ۲ - Kunda ۳ - Araskô ۴ - Zamaka

۵ - در باب دیوان رجوع کنید به زند اوستای دارمستتر ج ۳ ص ۲۰۹ و مقدمه اوستای دوهارله ۱۲۶ ص ۱۳۴

۶ - مثلا آبان بشت فقره ۲۲ ۷ - Mázana ۸ - بعقیده دارمستتر شکل اصلی

مازندران Mazana-Tara بوده است (زند اوستا ج ۲ ص ۳۷۳) ۹ - دینکرت کتاب ۹ فصل ۲۱

فقره ۱۷ ۱۰ - Astovidat ۱۱ - زند اوستا ج ۲ ص ۳۷۳

شکایت نزد فریدون بردند و از دست آنان بنالیدند. فریدون با ایشان جنگی سخت کرد و دو بهره از آنانرا کشت و یک بهره دیگر را بداخله کوه های خود راند چنانکه دیگر کسی از ایشان نتوانست بداخل ایران آید مگر دوتن از آنان که نزد فرش اوشر پدرزن زردشت بتعلم آمدند^۱. از ایرانیان نیز دیگر کسی جرأت نفوذ بداخله جنگلهای مازندران نکرد مگر کیکاوس به تفصیلی که در شاهنامه آمده است.

مازندران در روایات ایرانی هیچگاه مانند یک ناحیه واقعی از ایران محسوب نمیشد و حتی مردم این سرزمین را از یک جفت پدر و مادر غیر از اسلاف ایرانیان دانسته اند^۲. و در شاهنامه نیز از آنان چون یک نژاد خارجی سخن آمده است. در عهد ساسانیان هنوز یکدسته از مردم این سرزمین بت پرست بودند. بنا بروایت جاماسپ نامک و یشتاسپ از جاماسپ پرسید که آیا دیوان و ترکان از آدمیانند و پس از مرگ روح آنان بکجا می رود؟ - جاماسپ در پاسخ گفت که این هردو گروه از آدمیانند و قسمتی از ایشان آیین اهورایی دارند و گروهی دیگر کیش اهریمنی و بسیاری از آنان بیبهشت خواهند رفت.

در فقره ۱۹ از فصل اول از کتاب اول دینکرت نیز بآدمی بودن دیوان اشاره شده است و بنا بر این معلوم می شود که نه تنها دیوان مازندران بلکه همه دیوان در روایات قدیم ایرانی از آدمیان شمرده شده اند مگر مفاهیم مجرد شیر که در باب آنها قبلاً سخن گفته ام.

گذشته از دیوان مازندران که علی التحقیق بومیان آن ناحیه بوده اند از مردم کیلان نیز بنوعی خاص در اوستا یاد شده است. ورن^۳ در اوستا اطلاق میشود بر کیلان و دیلم و این ناحیه بنا بر آنچه در فرگرد اول و نندیداد ذکر شده چهاردهمین سرزمینی است که اهورمزدا آفرید و وراثتئون (فریدون) برای تصرف آن ناحیه خلق شده بود^۴. مردم این سرزمین هیچگاه در اوستا دیو خوانده نشده اند و بنا بر این ظاهراً از حیث

۱ - دینکرت کتاب ۹ فصل ۲۱ فقرات ۱۲-۲۴. ۲ - بندهشن فصل ۱۵ فقره ۲۸.

۳ - و نندیداد فر کرد اول فقره ۱۸. ۴ - Varena - ۳

توحش بیومیان مازندران نمی‌رسیدند اما علی‌الظاهر نه از نژاد آریا بوده‌اند و نه بمذهب آریایی اعتقاد داشتند زیرا همیشه ایشانرا دراوستا دروغ پرست خوانده‌اند. این نکته نیز قابل ذکر است که ورن گذشته از کیلان نام دیوشهوت نیز هست^۱.

درمازندران هنوز روایاتی در باب دیوان وجود دارد و یادر تواریخی که نویسندگان قدیم این ناحیه نگاشته‌اند دیده می‌شود. در یکی از نقاط سلسله جبال سواد کوه در ناحیه عباس آباد بومیان قله‌ای را نشان می‌دهند و میگویند دیو سپید در آنجا قلعه‌ای داشت. در ناحیه دیگر از سواد کوه معروف بدره^۲ «کیجا کرگ چال» غاری که قبل از آن نام برده‌ام منسوب بدیو سفید است. سید ظهیرالدین مرعشی بذکر قلعه^۳ «اسپی ریز» (کوه اسفروز شاهنامه) اشاره کرده آنرا متعلق به «دیو سپید نامی که حاکم ولایت رویان بود» دانسته است. این قلعه را بقول مرعشی ملک اسکندر از امرای محلی مازندران تعمیر کرد^۴ - اسکندر بیک منشی از قلعه‌یی بنام قلعه اولاد در عهد شاه عباس اول خبر داده و گفته است^۵ قلعه اولاد که از آثار قدیمه پادشاهان فرس و محکمترین قلاع طبرستانست در تصرف الوند دیو بود و او سر بحیز اطاعت در نمی‌آورد و دنبال همین کلام مازندرانیانی را که با الوند دیو همراه بوده‌اند مازندرانیان دیو سار خوانده است.

این اشارات تاریخی و نیز روایاتی که میان مازندرانیان باقیست ثابت میکند که روایات کهن در باب طبرستان و ساکنان این ناحیه دیرگاهی در ایران باقی ماند و هنوز هم باقیست تا بجاییکه دژها و غارها و کوههای معینی را به افراد غیرمعین داستانی نسبت داده‌اند.

۲ - تورانیان

بزرگترین دشمنان ایران پس از دیوان تورانیان بودند. مهمترین جنگهای پهلوانی ایرانیان با این قوم صورت گرفت و دشمنان دیگر ایران یعنی رومیان و

۱ - رجوع شود به زند اوستا ج ۲ ص ۳۷۳ - ۳۷۴ و اوستای دوهارله ص ۱۳۰

۲ - تاریخ طبرستان و رویان ص ۳۶ - ۳ - عالم آرای عباسی

تازیان و آنها که از دشت هاماوران و مصر بوده‌اند و ازهریک بمناسبت نامی در شاهنامه آمده همه در درجات سوم و چهارم قرار دارند.

نام توران در شاهنامه از اسم تور پسر فریدون نشأت گرفته و نخستین دشمنی میان تورانیان و ایرانیان نتیجه آزاریست که از تور و سلم بناحق بایرج رسید. کینه توزی‌ها و انتقامها از این هنگام آغاز شد، نخست منوچهر بکین ایرج سلم و تور را کشت و آنگاه اعقاب تور خاصه پشنگ و افراسیاب با ایرانیان از در نزاع و جدال درآمدند و جنگها میان ایشان رفت و از تورانیان و ایرانیها بایران رسید و چند بار قرار بر صلح نهاده شد و باز جنگ در گرفت تا سرانجام حادثه سیاوش پیش آمد و این جوان نامبردار بنامردی بدست افراسیاب و برادرش کرسیوز کشته شد. این خبر سراسر ایران را بهیجان آورد و همه بکین سیاوش کمر بستند تا سرانجام کیو پسر کودرز بتوران زمین رفت و کیخسرو را پس از هفت سال جست و جو یافت و بایران آورد و کاوس او را بجانشینی برگزید و مأمور کین خواستن از تورانیان کرد. سخت ترین و خطرناکترین جنگهای ایران و توران از این هنگام شروع شد و بزرگترین پهلوانیهای رستم و پهلوانان دیگر ایران باز بهمین عهد بستگی دارد. جنگهای کیخسرو و افراسیاب تورانی چندان دوام یافت تا سرانجام همه تورانزمین را ایرانیان فرو گرفتند و پادشاه توران بهنگ افراسیاب پناه برد و در آنجا اسیر هوم شد و آخر کار بدست کیخسرو بر کنار دریاچه چیچست بقتل رسید.

کیخسرو پس از ختم غائله افراسیاب پادشاهی تورانرا بجهن پسر اوسپرد و از این پس تادیر گاهی از جنگ و جوش میان ایرانیان و تورانیان اثری در شاهنامه نیست و بالعکس قصه جنگ ایران و روم در عهد لهراسپ پیش می‌آید ولی ناگهان در عهد کشتاسپ جدال میان این دو قوم آغاز گشت و علت اصلی آن قبول دین زردشت بود از جانب کشتاسپ و ایرانیان. این امر بر تورانیان که پیش از این با ایرانیان همکیش بودند گران آمد و ارجاسپ از کشتاسپ درخواست که دین نو بیفکند و بکیش قدیم باز گردد. باین ترتیب آخرین جنگ ایرانیان و تورانیان صورت جنگهای مذهبی

گرفت و در این جنگهاست که پهلوانی های اسفندیار بمیان آمد و با گشودن رویین دژ و قتل ارجاسپ بدست شاهزاده ایرانی غائله ختم شد .

توران اسمی است برای تعیین سرزمین هایی که در شمال شرق ایران قرار گرفته و این نام متعلق به دوره بیست که اندکی پیش از دوره متوسط تاریخ ایران واقعست . چنانکه میدانیم در زبان پهلوی یکی ازادات نسبت «ان» بوده است مانند اردشیر پاپکان - بزرگمهر بختکان - بهمن سپندداتان که همین نسبت پیدر است و مانند دیلمان ، طالشان ، کیلان ، رام - ویشاسپان که همین نسبت ناحیه یی بطایفه یی یا کسی است . عین این قاعده در کلمه توران مجراست یعنی الفونون توران همین نسبت یک سرزمین بقوم «تور» می باشد . بنا بر این ریشه اصلی این کلمه «تور» است و اتفاقاً روایت شاهنامه فردوسی نیز با این تحلیل لغوی کاملاً همساز میباشد چنانکه در مورد نسبت صورت اصلی کلمه تور محفوظ مانده است :

چو جاماسپ رادید کآید براه بسر بر یکی نغز توری کلاه
چنین گفت کامد ز توران سوار بی-ویم بگویم با-سفندیار

اکنون باید بتحقیق در ریشه اصلی کلمه تورپرداخت .

در باب تقسیم ممالك فریدون و رسیدن توران زمین بتور و زمان پیدا شدن این افسانه و علل وجهات آن پیش از این ذیل نام ایرج بتفصیل بحث کرده ام و اکنون در اینجا از ریشه اصلی کلمه توران و اینکه تورانیان چه کسانی توانند بود در نهایت اختصار سخن می گویم :

دراوستا کلمه تور Tura چند بار آمده است . در فقره ۱۱۳ و ۱۲۳ از یشت ۱۳

(فروردین یشت) دوبار از کسی بنام تور^۱ سخن رفته است که دویسر بنام ارجون^۲ و فرارازی^۳ داشت و این هردو نام را متبعضان از نام های آریایی دانسته اند .

در فقره ۵۶ و ۵۵ از یشت ۱۷ (اردیشت) از قبیله تور با صفت آسواسپ^۴ یعنی

دارنده اسب تیزرو سخن رفته است و چنانکه از این فقرات برمیآید این قوم دشمن ایرانیان بودند.

کلمه تور در مورد نسبت توریه^۱ میشود و معادل لفظ تورانی قرار می گیرد و کشور توران در اوستا تورینه^۲ است. اگرچه قوم تور در اوستا چند بار دشمن ایران خوانده شده است ولی از بعضی قطعات اوستا چنین برمیآید که در میان این قوم مردمی پاك و معتقد بمزدیسنا زندگی میکردند^۳.

در فقرات ۵۳-۵۹ از یشت پنجم (آبان یشت) از جنگی میان توس تهم سپهبد و جوانان دلیر خاندان واس^۴ (ویسه) در گذرگاه خَشْرُسوك^۵ برفراز کنگه^۶ (کنگ-دژ) سخن رفته است و همین اشاره بهترین وسیله یست برای شناختن مسکن قوم تور در اوستا زیرا محل کنگ دژ را چنانکه قبلاً دیده ایم^۷ می توان در حدود خوارزم یا در نقطه یی از ماوراءالنهر دانست.

مار کوارت معتقد است که کنگ دژ در محل بخارا بود و در زبان چینی سمرقند را کهنک^۸ گویند و بدین ترتیب می توانیم مسکن قوم تور را آنسوی جیحون میان این رودخانه و دریاچه آرال (بحیره خوارزم) بدانیم. این فرضیه بر روایت فردوسی کاملاً منطبق میشود. بنابراین آنچه از ترجمه ارمنی آثار بطليموس برمیآید توران همان ناحیه خوارزم بود^۹.

اکنون باید بدانیم قوم تور از چه نژاد بود. آیا تصویری که اغلب مورخان اسلامی کرده و در شاهنامه نیز بارها تکرار شده و در متون پهلوی آمده و مبتنی بر آنست که توران همان ترکستان و تورانیان از نژاد ترکند، درست است، یا این تصورات باطل بوده و قوم تور از نژاد آریا و با ایرانیان از یک اصلند؟

۱ - Tûryana - ۲ Tûrya - ۱
 ۳ - یستا ۱۲ فقره ۴۶ - فروردین یشت
 ۴ - Vaêsa - ۴ ۱۴۳ ، ۱۲۳ ، ۱۲۰ ، ۱۱۳ فقرات
 ۵ - Xshathrô - suka - ۵
 ۶ - Khangha - ۶ ۷ - رجوع کنید بهمین کتاب داستان سیاوش
 ۸ - Khang - ۸
 ۹ - رجوع کنید به مقاله مینورسکی Minorsky بعنوان توران در دائرةالمعارف اسلامی.

درمتون پهلوی چند بار بجای توران بصراحت تر کستان گفته شده مثلاً در فقره ۷ از فصل ۳۳ بند هشن چنین آمده است که افراسیاب پس از کشتن زنگیاب و تسلط بر ایران شهر «بس مردم از ایران شهر ببرد و بتر کستان نشاند» و باز در همین فصل (فقره ۸) چنین آمده است که سیاوش پس از رنجیدن از پدر سوی افراسیاب بزینهار رفت و دیگر بایران بازنگشت بلکه «تنها به تر کستان شد و دخت افراسیاب بزنی گرفت». بنا بر روایت ایاتکار زیران ارجاسپ از کشور خیون آمد و او و همه تورانیان در این کتاب خیونان خوانده شده اند و چنانکه خواهیم دید مراد از کشور خیون همان تر کستانست. درمتون اسلامی همواره کشور توران و تر کستان یکی دانسته شده و در شاهنامه نیز توران سرزمین ترکانست :

یکی پهلوان بود شیروی نام	دلیر و سرافراز و جوینده کام
بیامد ز ترکان چو یک لغت کوه	شدند از نهیش دلیران ستوه
	(فردوسی)

یکی ترک بدنام او کرگسار گذشته بر او بر بسی روزگار
(دقیقی)

بنا بر روایت فردوسی زبان تورانیان تر کی بود و این معنی از دو بیت ذیل بخوبی برمی آید :

بتر کی چو آن ناله بشنید هوم پرستش رها کرد و بگذارد بوم
چنین گفت کاین ناله هنگام خواب نباشد مگر بانگ افراسیاب

از محققان جاید اروپایی نیز گروهی دنبال همین نظر رفته و پنداشته اند که مراد از قوم تور در اوستا ترکان و توران بمعنی معمول خود در عهد ساسانی و اسلامی یعنی تر کستان است^۱ و بعضی نیز حد وسط را انتخاب کرده چنین پنداشته اند که قوم تور نخست قبایل چادر نشین و غارتگر و وحشی مختلط از نژاد ایرانی و غیر ایرانی بودند و از میان ایشان تنها برخی بدین مزدایی درآمدند^۲.

۱ - مانند کبیر Geiger در Ostir Kultur s. 194 و بلوشه Blochet در مقاله

« نام ترکان در اوستا » Le nom des turks dans L'Avesta نقل از مقاله سابق الذکر مینورسکی در دائرة المعارف اسلامی .
۲ - آرتو کریستن سن ، تحقیقات در باب مذهب زردشتی ایران قدیم ص ۱۶

اما در اوستا خاصه گاتاها بهیچ روی دلیلی یافته نمیشود که مؤید ترك بودن تورانیان باشد. همه نامهای تورانی که در اوستا دیده میشود نام های ایرانی و بتمام معنی شبیه و نظیر نامهایست که بزرگان و شاهان و پهلوانان و نیکمردان ایرانی معاصر آنان دارند و کلمه تور نیز در زبان فارسی بمعنی گرد و پهلوان و بهادر^۱ است و در لهجات کردی و طبرستانی و بعضی لهجات دیگر معنی خشمگین و تندخو و خشن از آن مستفاد میشود. معنی اصلی کلمه تور نیز خشمگین و غیور است.^۲

از روایات مختلفی که در شاهنامه و ایاتکار زیریران و حتی قطعات مختلف اوستا می بینیم چنین بر می آید که تورانیان مانند ایرانیان اصلا بمذهب آریائی پیش از زردشت معتقد بودند و نزاع ایشان با کشتاسپ در این بود که چرا دین نیاکان اترک گفته و بآیین پیری افسونگر گرویده است.

بنا بر این مقدمات ناچار باید چنین فرض کنیم که^۳ تورانیان اصاله عبارت از اقوام آریایی و از خویشاوندان ایرانیان بودند هنتهی قوم ایرانی که بسرزمین ایران مهاجرت کرده و شهرنشینی اختیار نموده بودند اندک به آریاییان دیگری که بتقاضای محیط و اقلیم چادر نشین بوده و بعادت چادر نشینان غالباً بسرزمین آباد مجاور خود (ایران) هجوم می آورده اند، بنظر تحقیر نگریستند و آنانرا غیر از خود پنداشتند و توریه خواندند. اما قبایل آریایی میان جیحون و سیحون اندك اندك بر اثر هجوم قبایل جدید آریایی و غیر آریایی مانند سکاها و تخاریان و هیاطله و ترکان که به تناوب صورت گرفت بداخله ایران رانده شدند و نام ایشان بقبایل مهاجم جدیدی داده شد که هجوم آنان اغلب تا داخله ایران نیز ادامه می یافت. در عهد ساسانیان این مهاجمات بیشتر بوسیله قبایل ترك نژاد صورت می گرفت و بهمین سبب است که می بینیم در آثار این

۱ - فرهنگ برهان جامع ۲ - مقاله سابق الذکر مینورسکی در دائرة المعارف اسلامی.

۳ - این فرضیه با نظریه مارکوارت نزدیکی فراوان دارد و تحت تأثیر مستقیم آنست. رجوع کنید

عهد سرزمین توران غالباً تر کستان یا کشور خیون (هون) خوانده میشود^۱ و تورانیان از نژادهای غیر آریاییند و بهمین جهت هم در خداینامه توران معنی تر کستان و تورانیان مفهوم ترکان داشت و از اینجاست که ما در مآخذ اسلامی و در شاهنامه نیز عین این فکر را مشاهده می کنیم^۲.

پس از تور بزرگترین شاه تورانزمین در شاهنامه پشنگ و پس

پهلوانان و شاهان از وی افراسیاب و سپس ارجاسپ است. در عهد این شاهان **توران** پهلوانان و بزرگانی بوده اند که هر یک در شاهنامه مقام و اهمیتی خاص دارند.

بروایت فردوسی پس از تور زادشم سلطنت توران یافت ولی او بکین تور میان نبست. پس از زادشم پشنگ بسطنت رسید و او بکین تور افراسیاب را بجنگ نوزد فرستاد، نوزد بدست افراسیاب اسیر و کشته شد و پورپشنگ در ایرانشهر بیادشاهی نشست تا زال زو را بیادشاهی نشاند و آنگاه هر دو جانب دل بر صلح نهادند و جیحون مرز ایران و توران شناخته شد. چون کرشاسپ جانشین نوزد بر تخت پدر نشست باز افراسیاب بفرمان پشنگ بایران تاخت و چون کرشاسپ در این اوان فرمان یافته بود زال زر رستم را بالبرز کوه ازپی کیقباد فرستاد و او را بایران شهر آورد و بر تخت شاهی نشاند. کیقباد جنگ تورانیان را بسیجید و رستم در این جنگ چنان دستبردی بافراسیاب و تورانیان زد که ناچار راه توران پیش گرفتند و افراسیاب پیش پشنگ رفت و ازودرخواست که تقاضای صلح کند. پشنگ نامه یی بکیقباد فرستاد و قرار بر آن نهاده شد که جیحون مرز ایران و توران باشد چنانکه فریدون قرار نهاده بود.

۱ - در همین حال در بعضی از مآخذ مانند کتاب هشتم دینکرد و آثار مکشوفه مانویّه تورفان از کلمه توران نیز سخن رفته و در زبان پهلوی این کلمه عیناً مانند توران در زبان فارسی تلفظ و استعمال شده است.
 ۲ - در باب توران و قوم تورانی مخصوصاً از مآخذ ذیل استفاده شده است: شاهنامه فردوسی و گشتاسپ نامه دقیقی و:

Minorsky: art. Tûrân. Encyclopédie de L'Islam

A. Christensen: Etudes sur le zoroastrisme de la Perse antique. p. 16.

آقای پور داود: بسن ۱۷ ص ۵۳ - ۴۷ - یشتها ج ۲ ص ۵۳

از پادشاهی پشنگ در شاهنامه دیگر نامی نیست و از این پس افراسیاب شاهی توران نشست. واقعهٔ سهراب و سیاوش و برزو و جهانگیر و جنگهای بزرگی که باین حوادث همراهست بعهد او روی داد. سیاوش چنانکه می دانیم بر اثر رنجش از پدر بتورانزمین نزدیک افراسیاب رفت. افراسیاب او را بزرگ داشت و دختر خویش فرنگیس را بدوداد اما سرانجام بتحریرک برادر خود کرسیوز شاهزادهٔ کیانی را کشت ولی بیامردی پیران و یسه از فرنگیس و چندی بعد از کیخسرو فرزند سیاوش درگذشت. چون رستم از قتل سیاوش آگاهی یافت با پهلوانان ایران بتورانزمین تاخت، افراسیاب را بشکست و توران را ویران کرد و بایران باز گشت.

چندگاهی بعد کیو پسر گودرز در جست وجوی کیخسرو بتوران رفت و پس از هفت سال او را بیافت و با فرنگیس بایران آورد. کیکائوس اورا بشاهی برگزید و از این پس جنگهای بزرگ ایرانیان بخونخواهی سیاوش آغاز شد و پس از چند جنگ بزرگ افراسیاب شکسته و پسرش پشنگ کشته شد و سرانجام او نیز همراه کرسیوز بدست کیخسرو بقتل رسید و پسرش جهن از جانب کیخسرو بر توران پادشاهی یافت و با خویشاوندان خویش بتورانزمین رفت و باز و ساو پذیرفت.

از این پس تا عهد گشتاسپ از تورانیان نامی در شاهنامه نیست. در عهد گشتاسپ داستان ارجاسپ توران خدای بمیان می آید که پس از ظهور زردشت لشکر بایران کشید و میان او و گشتاسپ جنگها رفت تا سرانجام بدست اسفندیار اسیر و بردار کشیده شد و خاندان شاهی توران برافتاد.

سپاهسالاری تورانیان در عهد پشنگ با یسه و در عهد افراسیاب با پیران و یسه و در عهد ارجاسپ با کرکسار بود و گذشته از این چند تن، در شاهنامه و دیگر منظومه های حماسی نام بسیاری از پهلوانان تورانی آمده است که ذکر نام همهٔ آنان فعلا بر ما دشوار است و در سطور ذیل که مختص است بتحقیق در اساس داستان بعضی از رجال تورانی نام برخی از آنان را خواهیم دید.

خلاصه داستان افراسیاب در شاهنامه همانست که در سطور فوق

افراسیاب

مذکور افتاد.

اما داوستا^۱ فرنگرسین^۲ تورانی باصفت گناهکار (ثیری^۳) آمده و از دشمنان بزرگ ایران خاصه کوی هئوسروه (کیخسرو) و کشنده سیاورشن و افرارث^۴ است. این مرد تنها یکبار فرکیانی را بدست داشت و آن وقتی بود که زئی نی گو^۵ (زنگیاب) دروغ پرست را که از دشمنان ایران بود کشت اما دیگر بار هرچه کوشید از او نصیبی نیافت و فر از او میگریخت. یکبار فرنگرسین تورانی گناهکار در جست و جوی فر خود را برهنه بدریای وروکش انداخت ولی فر ازو گریخت و خود را از دریای وروکش بیرون افکند، فرنگرسین بخشم آمد و گفت اکنون تر و خشک و خرد و بزرگ و زشت و زیبا را بهم میافکنم تا اهورمزدا بسختی و تنگنا در افتد. گناهکار تورانی همین کار را دوبار دیگر تکرار کرد ولی برفره کیان دست نتوانست یافت. فرنگرسین در پناهگاهی که در طبقه وسطی زمین وجود داشت موسوم به هکنکه^۶ میزیست و سرانجام هئوم^۷ جنگجو و فرمانروای نیک، دارنده چشمان زرین او را ببند افکنده پیش «کوی هئوسروه» کشید و کوی هئوسروه پهلوان و پدید آورنده شاهنشاهی ایران او را بر کنار دریاچه ژرف و پهناور چپچست بکین پدر خود سیاورشن دلیر که بخیانت کشته شده بود و باقتقام اغریث دلیر کشت.

در روایات پهلوی نیز از افراسیاب فراوان سخن رفته است. در این روایات

داستان افراسیاب تکامل بیشتری یافته، در کتاب بندهشن (فصل ۳۱ فقرات ۱۴-۱۹)

۱ - رجوع شود به آبان یشت (یشت ۵) فقرات ۴۱-۴۳. نیشتریشت (یشت ۸) ۳۷، ۶: درواسپ یشت

(یشت ۹) ۱۷-۱۸، ۲۲-۲۱. فروردین یشت (یشت ۱۳) ۱۳۱، رام یشت (یشت ۱۵) ۳۰-۳۳. ارت یشت

(یشت ۱۷) ۴۲. زامیاد یشت (یشت ۱۸) ۵۶-۶۴. یسنا ۱۱ فقره ۷. Frangrasyan - ۲

Nairya - ۳ Aghraeratha - ۴ Zainigav - ۵

Haoma - ۷ Hankana - ۶

سلسله نسب افراسیاب چنین است: فراسیاب^۱ پسر پشنک پسر زئشم^۲ پسر تورک^۳ پسر سپئنیسپ^۴ پسر دوروسپ^۵ پسر توچ (تور) پسر فریتون. و از دو برادر او یکی کرسیوز (با یاء مجهول)^۶ ملقب به کیدان^۷ و دیگر اغریث (با یاء مجهول)^۸ نام داشت. یکی از دختران او ویسپان فریه^۹ یعنی فرنگیس است که سیاوش او را بزنی گرفت و از او کیخسرو پدید آمد.

فراسیاب مردی جادو بود^{۱۰}. جنگهای او با ایرانیان از عهد منوچهر آغاز گشت. درمینوگ خرد (فصل ۲۷ فقره ۴۴) آمده است که فراسیاب با منوش چهر صلح کرد و سرزمین ایرانرا از پتیشخوار کر (البرز) تا دوژک^{۱۱} (کابل) بدو داد اما در اینجا از تیر ارخش^{۱۲} (آرش) که در یشت هشتم (نیشتر یشت) فقرات ۶ - ۷ ذکر شده نامی نیست.

فراسیاب منوشچهر و جنگجویان ایران را در پتیشخوار کر حصار داده بود ولی اغریث برادر او برای نجات سپاهیان و پهلوانان ایران بدرگاه خداوند دعا کرد و چون ایرانیان نجات یافتند افراسیاب برادر خود را کشت. هنگام سخن گفتن از داستان کاوس گفته‌ام که بنا بر فصل ۳۳ بندهشن (نسخه ایرانی) زنگیاب دیو آنگاه که کاوس در هاماوران گرفتار بود برای ایران تسلط یافت. ایرانیان فراسیاب را یاری خواستند و اوزنگیاب را کشت و پادشاهی ایران شهر کرد و بس مردم از ایران شهر بیردو بتر کستان نشاند و ایران شهر را ویران نمود تا رستختمک (رستم) از سیستان آمد و با افراسیاب در سپاهان جنگید و از این پس نیز بسی کارزار با او کرد تا ویرا براند و بتر کستان افکند.

در کتاب هفتم دینکرت (فصل ۱ فقره ۳۱) از تلاش افراسیاب برای بدست آوردن

فر بهمان شکل که در یشت نوزدهم (فقرات ۵۶ - ۶۴) دیده‌ایم نیز سخن رفته و در

۱ - تنها در کتاب هفتم دینکرت (فصل ۱ فقره ۳۱) نام افراسیاب نزدیک بهیات اوستایی یعنی

فرنگریسپاک Frangrasiâg آمده است. ۲ - Zaêshm ۳ - Tûrag

۴ - Spaêniasp ۵ - Durusêp ۶ - Karsêvaz ۷ - Kêdân

۸ - Aghrêrath ۹ - Vispânfrya ۱۰ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۱

۱۱ - Erexsha ۱۲ - Dujhak

اینجا افزوده شده است که فراسیاب در هر هفت کشور جهان برای بدست آوردن فر کشت.

اهریمن فراسیاب را مانند دهاک (ضحاک) و الکسندر (اسکندر) جاویدان و فنا ناپذیر خلق کرده بود اما اهرمزد ایشانرا فنا پذیر ساخت^۱. داستان قتل افراسیاب بدست کیخسرو نزدیک دریاچه چنچست^۲ (چیچست) در اوستا و متون پهلوی و روایات حماسی تقریباً بیک نحو آمده است.

داستان افراسیاب بعقیده بعضی ریشه بسیار قدیمتری از یشتها و قطعات مختلف اوستا دارد. هرتل^۳ معتقد است که فرنگر سین اصلاً خدای جنگ و بزرگترین خدای اقوام تورانی بوده است. ما بصحت و سقم این عقیده کاری نداریم ولی میتوانیم با هرتل در این باب همداستان باشیم که افراسیاب یکی از معروفترین نمایندگان اقوام آریایی آنسوی جیحون بود و اگر از ارباب انواع ایشان نبوده اقلابزرگترین نمودار پهلوانی و قدرت و چپاول و یغماگری و تاخت و تاز اقوام تورانی بشمار می آمده است. درست مانند رستم که در روایات ملی بتدریج نمونه کامل شجاعت و تناوری و نیرومندی پهلوانان ایران گردید.

افراسیاب تورانی در یشتها همچنانکه دیده ایم از معاصران و معارضان کیخسرو و تنها کسی از دشمنان این پادشاه کیانیست که نام او در روایات ملی باقی مانده است. سرگذشت اوستایی افراسیاب در روایات متأخر بتدریج تکامل یافت و مفصلتر شد چندانکه افراسیاب بنا بر روایات پهلوی از عهد منوچهر تا پایان سلطنت کیخسرو دشمن بزرگ ایران و با ایرانیان در جنگ بود. در شاهنامه این دوره طولانی اندکی کوتاهتر است یعنی از عهد نوزد آغاز میشود ولی چنانکه دیده ایم تمام حوادث دوره نوزد در بندهشن و سایر مآخذ پهلوی قسمت کوچکی از آخرین حوادث دوره منوچهر است که با

۱ - مینوک خرد فصل ۸ فقرات ۲۹-۳۰ ۲ - Tchaêchasta

۳ - Hertel, Die Sonne und Mithra s. 32. d'après Christensen:

Les Kayanides, P. 28 .

تفصیل بیشتری در شاهنامه آمده و شاید این طول عمر زیاد دنباله‌داسقان بیمار کی افراسیاب باشد که اهریمن بدوداده و اهورمزدا از وی سلب کرده بود.

افراسیاب در شاهنامه تنها پادشاهی کینه جو و جنگاور و مخرب نیست، بلکه در زمره پهلوانان بزرگست با صفاتی که در ابیات ذیل دیده میشود:

وز او سایه افکنده بر چند میل	برو بازوی شیرو هم زور پیل
چو در بادل و کف چو بارنده میخ	ز بانش بکمر دار برنده تیغ
.....
دم آهنج و در کینه ابر بلاست	که آن ترک در جنگ نراژدهاست
ز آهنش ساعد ز آهن کلاه	درفش سیاهست و خفتان سیاه
درفش سیه بسته بر خود بر	همه روی آهن گرفته بزر
برزم اندرش ده برابر بود	بهر جا که گرد دلاور بود
چنین است آیین پور پشنگ	بیکهای ساکن نباشد بجنگ
ز هشتاد رش نیست بالاش کم	نهنگ او ز دریا بر آرد بدم
اگر بشنود نسام افراسیاب	شود کوه آهن چو دریای آب

گذشته از همه اینها افراسیاب جادویی زورمند بود چنانکه میتواند بجادوی جهانرا بر چشم همورد تیره سازد و قوت از بازوان او سلب کند. قارن پسر کاوه و سپاهسالار ایران در جنگ بزرگ نوذر با افراسیاب درباره پور پشنگ چنین میگفت:

بیمامد بنزدیک من جنگجوی	مرا دید با گرز و گاو روی
که با دیدگانش برابر شدم	برویش بدانگونه اندر شدم
که بر چشم روشن نماند آب و رنگ	یکی جادوی ساخت با من بجنگ

این دشمن بزرگ ایران مردی تند خوی و کناهاکار و پیمان شکن و لجوج و بیرحم بود و چون خبث جبلت و شر است طبع وی خلجان مییافت بهیچ پند و اندرز گوش فرا نمیداشت و بعواقب کار نظر نمیکرد. از خون برادر خود اغریرث نگذشت و اورا بجرم یآوری با ایرانیان و رهانیدن پهلوانان ایران شهر بقتل آورد و از روی پدر شرم نداشت، داماد خود سیاوش را که از اوجز پا کدامن و درستی ندیده بود بنامردمی کشت و فرمانداد تا دختر او فرنگیس را موی کشان از درگاه وی بیرون برند و مانند جد

خود تور دست بخون شاهان آلود ولی سرانجام کيفر اين همه نابکاری و نامردمی گريبان جانش را گرفت و بيچارگی از ميانش برد.

افراسياب از ميان پهلوانان ايران تنها از قارن و زال و از همه بيشتر از رستم بيم داشت و برای نابود کردن اين پهلوان بزرگ چاره گريها کرد، سهراب و برزو و جهانگیر را بجنگ او واداشت، بزرگترين پهلوانان توران و کشور های مجاور را مانند اشکبوس و کلموس و پولادوند برابر او در آورد ولی اين مجاهدات او بيهوده بود و سرانجام پهلوانیهای همين مرد آواراش ساخت.

افراسياب در شاهنامه بر آرنده دژی است بنام بهشت کنگ که کيخسرو او را در همانجا محاصره کرد. بهشت کنگ هشت فرسنگ بالا و چهار فرسنگ پهنا داشت. از همه جای آن چشمه‌ی میجوشيد و بدستی از آن ويران و خارستان نبود. در اين دژ کاخی بزرگ بر آورده بودند و افراسياب از آن راهی زیر زمين ساخته و چون گرفتار محاصره کيخسرو شد از همان راه گريخته بود.

اما داستان هنگ افراسياب که در شاهنامه هنگام گرفتار شدن او بدست هوم آمده است در اوستا نیز وجود دارد. در فقرة ۴۱ آبان يشت (يشت پنجم) از اين غار بنام هنگ^۱ که در زیر زمين ساخته شده بود سخن رفته و در يسنای يازدهم (فقرة ۷) معروف بهوم يشت چنين آمده است که هوم افراسياب گناهکار تورانی را که به طبقه وسطی زمين میان دیوار آهنين پناه برده بود اسير کرد و از طريق مقایسه اين فقرة از هوم يشت با فقرة ۴۱ آبان يشت نيك درمی يابيم که مراد از دیوار آهنين میان زمين همان هنگ (هنگ) است که زیر زمين بنا شده و در شاهنامه بغاری نزديک بردع تبديل يافته است. در کتب پهلوی داستان هنگن با هنگ با تفصيل بيشتری آمده و بنا بر اين مآخذ^۲ آن دژ در «بغ کر» (کوه خدا) بنا شده و مسکنی بوده در زیر زمين و افراسياب آنرا بجادوی از آهن بر آورده و بلندی آن بدرازی هزار مرد بوده و صد ستون داشته است، روشنی اين دژ بدرجه‌ی بود که تاریکی شب در آن راه نداشت، شطی از آب و

۱ - Hankana ۲ - بندهشن بزرگ چاپ انگلستان ص ۷۹ و ۲۰۹ و ۲۱۰ و ۲۱۱ -

شطی از شراب و شطی از شیر از آن میگذشت ، خورشید و ماهی ساختگی شب و روز در آن میگشت .

فرنگیس دختر افراسیاب و مادر کیخسرو در مآخذ پهلوی به «ویسپان فریه»^۱ موسوم است و تبدیل این نام بصورت فارسی خود بنوعی خاص صورت گرفت و کمتر سابقه دارد .

نسب افراسیاب که در شاهنامه بدو پشت (پشنک - زادشم) بتور میرسد بایندهش اختلاف دارد در صورتیکه همین نسب نامه را در تواریخ دیگر اختلاف بسیاری بایندهش نیست . ابوریحان نسب افراسیاب را چنین یاد کرده است^۲ : افراسیاب بن بشنک بن اینت ابن ریشمن بن ترک بن زب بن اسب بن ارشسب بن طوج . در این سلسله نسب تنها نام اینت زائد است و در اسامی دیگر تحریفات مختصری راه یافته . طبری^۳ سلسله نسب افراسیاب را بصورت ذیل نقل کرده است : افراسیاب بن فشنج بن رستم بن ترک بن شهراسب بن طوج و باز دنبال همین روایت گفته است که گویند فشک (یعنی پشنک) پسر زاشمین بوده است و این زاشمین همان ریشمن الآثار الباقیه و زشتم بند هشن و زادشم شاهنامه است .

این نسب نامه ها در شاهنامه کاملاً خلاصه و کوتاه شده و تنها روایت مجمل - التواریخ^۴ را با آن شباهت و قرابتی است . در کتاب اخیر چنین آمده است که افراسیاب در هر هفت کشور کارزار کرد و شمارهٔ حربهای وی بهزار و صد و اندر سید^۵ . روایت دینوری در باب افراسیاب کاملاً با روایات دیگر مغایر است چه بنا بر آن افراسیاب در جنگی که میان او و زاب در خراسان روی داده بود بدست ارسناس (= آرش) تیر انداز مقتول شد^۶ .

افراسیاب دو برادر داشت : یکی اغریث و دیگری کرسیوز .

اغریث

اغریث در شاهنامه جوانی با تدبیر و عاقل و رحیم و بخشاینده

است ، هنگامی که پشنک افراسیاب را بجنک نوذر میفرستاد :

۱ - Vispānfrya - ۲ - الآثار الباقیه ص ۱۰۴ ۳ - تاریخ الرسل والملوک ۴۳-۴۳۰

۴ - ص ۲۸ ۵ - ابناً ص ۴۴ ۶ - اخبار الطوال ص ۱۳

چو شد ساخته کار جنگ آزمای	بکاخ آمد اغریژت رهنمای
بپیش پدر شد بر اندیشه دل	که اندیشه دارد همی بیشه دل
بدو گفت کای کار دیده پدر	ز ترکان بمردی بر آورده سر
منوچهر از ایران اگر کم شده است	سپهبد سپه سام نیرم شده است
چو کرشاسپ و چون قارن رزم زن	جزاین نامداران آن انجمن ..
اگر ما نشوریم بهتر بود	کزین شورش آشوب کشور بود

هنگامی که بارمان از سپاه توران می خواست بجنگ ایرانیان رود اغریژت از کسب کردن وی بجنگ بیم داشت و با این کار مخالف بود اما افراسیاب تندخوی سخن برادر را نشنید و بارمان را بجنگ فرستاد. چون افراسیاب بر نوذر دست یافت و گروهی از پهلوانان ایران را اسیر کرد و بپند افکند ایرانیان بدو پیام فرستادند و آزادی خود را خواستار شدند. اغریژت نیز بدین کار تن در داد و از نیروی مبعوض افراسیاب و بدست او مقتول شد.

نام اغریژت و داستان قتل او بدست افراسیاب در اوستا نیز دیده میشود. اسم این شاهزاده تورانی در اوستا اغر ارث^۱ است و از او در موارد مختلف یاد شده و ما این موارد را در شرح داستان کیخسرو دیده ایم.

اغر ارث همیشه با صفت نرو^۲ یعنی دلیر^۳ ذکر شده و از جمله نیکان و پاکانست که بدست تورانی گنهگار فرنگر سین کشته شد و کیخسرو کین او را از آن تهکار گرفت اما در اوستا هیچگاه از قرابت افراسیاب و اغریژت سخن نرفته است. نام اغر ارث همه جا دنبال نام سیاورشن آمده و کیخسرو بکین او و سیاوش افراسیاب تورانی را بقتل آورده است و بهمین سبب بعضی از محققان^۴ چنین اندیشیده اند که اصلا میان داستان اغریژت و سیاوش ارتباطی وجود داشت ولی از این ارتباط در آثار پهلوی و شاهنامه اثری مشهود نیست.

۱ - Aghraeratha ۲ - Narava

۳ - دارمستر در قبول معنی معینی برای این صفت حیرانت ولی پایان مقال او با انتخاب صفت مذکور

در متن یا صفت پهلوان یا فوق بشر انجامیده است. زند اوستا ج ۲ ص ۴۳۶ ۴ - ایضاً همان صحیفه.

نام اَغرِارِث از دو جزء «اَغر»^۱ (یعنی از طراز اول - از صف اول)^۲ و «رِث»^۳ (یعنی گردونه^۴) ترکیب شده و معنی ترکیبی آن چنین است: «کسی که گردونه خویش را پیشاپیش میبرد - صاحب گردونه پیش رونده» ولی اگر جزء دوم را «ارِث»^۵ یا «رِثی»^۶ که اولی بمعنی خرد دومی بمعنی کردار است بدانیم معنی چنین خواهد شد: «صاحب خرد عالی - صاحب کردار عالی»^۷.

بنا بر روایات پهلوی اَغرِیرِث برادر افراسیاب پیاداش تقوی و فضیلت خویش پسری بنام گوپت شاه^۸ یافت که از سر تا کمر بصورت انسان و مابقی تنش بشکل گاو - است و همیشه بر کنار دریا بقربانی و نثار کردن زور مشغول است^۹. بنا بر عقیده یکی از محققان^{۱۰} داستان گوپت شاه تحت تأثیر اساطیر آشوری است چه آشوریان هم گاو هایی با سر انسان مجسم میکرده اند که گاه ظروف خاصی برای نثار فدیة با آنهاست و بعید نیست فکر وجود گوپت شاه و موضوع عبادت دائم او از آن قوم نشأت کرده باشد.

برادر دیگر افراسیاب که نام او را در داستانها می بینیم کرسیوز^{۱۱} است که در خبث طینت از افراسیاب کم نبود. نام کرسیوز از آغاز جنگ افراسیاب با ایرانیان در شاهنامه دیده می شود و اوست که از طریق سعایت افراسیاب را بقتل سیاوش برانگیخت و سرانجام بکین این شاهزاده بدست کیخسرو کشته شد.

نام او در اوستا^{۱۲} «کِرسوزد» آمده و او نیز مانند فرنگر سین تورانی کناهکار

E. Blochet: lexique des fragments de l' avesta p. 19 - ۲ Aghra - ۱

Rethi - ۶ Erethe - ۵ - بلوشه ص ۱۳۳ Ratha - ۳

Darmesteter: Zend-Avesta Vol. II P. 436 - ۷

Gôpat-shâh - ۸ - زند اوستا دارمستتر ج ۱ مقدمه ص ۸۵ - ۸۶ . بندهشن

فصل ۳۱ فقره ۲۰ . مینوک خرت فصل ۶۲ فقرات ۳۱-۳۶

Casartelli: philosophie religieuse du mazdéisme, p. 120-۱۰

نفل از دار مستتر ج ۲ زند اوستا ص ۴۳۷ ۱۱ - زامیاد یشت فقره ۷۷ ۱۲ - Keresavazda

است که در قتل سیاورشن دست داشت و بیادافره این گناه بدست کوی هئوسروه بر کنار دریاچه چئچست (= چیچست = اورمیه) بقتل رسید.

پس از افراسیاب بزرگترین پادشاه داستانی توران ارجاسپ

ارجاسپ است که آخرین دشمن خطرناک ایران شمرده میشود. نام او در اوستا

ارجت اسپ^۱ است یعنی دارنده اسب با ارج^۲ (ارزنده ارجمند).

از این شاه تورانی در فقرات ۱۱۴ و ۱۰۸ از یشت پنجم (آبان یشت) و فقره ۳۰ از یشت نهم

(درواسپ یشت) سخن رفته و نام او همه جا با صفت درونت^۳ یعنی دروغ پرست آمده

و او خود خیونی یعنی از قبیلۀ خی^۴ آن دانسته شده است و این قبیلۀ خی^۵ آن یکی از

قبایل تورانیست که در ادبیات پهلوی به خیون مبدل شد و در منظومۀ ایاتکار زیریران

همه جا ارجاسپ و پیروان او از خیونان دانسته شده اند.

از این پادشاه در روایات پهلوی بسیار یاد شده و در منظومۀ ایاتکار زیریران

داستان جنگ مذهبی او با گشتاسپ بتفصیل آمده و قسمت بزرگی از شاهنامه به جنگهای

او با گشتاسپ و اسفندیار تخصیص یافته است. نام این پادشاه تورانی در روایات پهلوی

ارژاسپ^۶ یا ارجاسپ^۷ است که در تواریخ اسلامی به خوزاسف و ارجاسب مبدل شد و

خوزاسف قرائت غلط کلمۀ ارژاسپ پهلوی است.

پیروان ارجاسپ را دقیقی همه جا دیو خوانده است :

پس آگاه شد نره دیوی از این

چو ارجاسپ بشنید گفتار دیو

برادر بد او را دو اهریمنان

بگفتا کدامست کهرم سترگ

بیامد یکی دیو گفتا منم

از جمله پیروان بزرگ ارجاسپ در منظومۀ یادکار زیریران ویدرفش جادو و

۱ - Aredjat aspa - ۲ - یشتها تألیف آقای پورداد ج ۱ ص ۲۸۵

۳ - Drvant - ۴ - Xyaona

۵ - Arjâsp - ۶ - Artchâsp

نامخواست هزاران اند که نام هردو را در کشتاسپنامه^۱ دقیقی می‌بینیم ، دیگر **کهرم** قاتل فرشید ورد که در کشتاسپنامه^۲ دقیقی بدست شیدسپ پسر کشتاسب کشته شد اما در شاهنامه فردوسی پس از قتل ارجاسپ تورانی زنده بود و بدست اسفندیار اسیر شد . گذشته از این کهرم بر روایت فردوسی پسر ارجاسپ بود نه برادر او . برادر دیگر ارجاسپ **اندیرمان** است که در اوستا^۳ و ندرمئی نیش^۴ نام دارد و از کسانیست که مانند ارجاسپ آرزوی چیرگی بر کوی و بشتاسپ را داشت اما بر آرزوی خود دست نیافت . در شاهنامه نام این پهلوان تا درجه بی‌دورا اصل است و باید و ندریمان باشد که به اندیرمان و اندیرمان مبدل شده و علی‌الظاهر منشاء این تحریف ضرورت شعری بوده است .

در شرح داستان تورانیان از ذکر نام خاندان ویسه گزیری نیست .
خاندان ویسه بر روایت فردوسی سالار سپاه توران در عهد پشنگ پدر افراسیاب ، ویسه بود و در عهد افراسیاب پسر ویسه بنام پیران این منصب بزرگ را بارث برد و او تا جنگ بزرگی که به سرداری کودرز کشوادگان با تورانیان در گرفت در این مقام باقی بود ولی در این جنگ بدست کودرز پسر کشواد زرین کلاه کشته شد .

پیران مردی دلاور و عاقل و رحیم و در عین حال فرمانبردار و مطیع و وطن دوست بود و با آنکه خونریزیها و بدکاریهای افراسیاب را بنظر خوب نمی‌نگریست هنگامیکه توران را در خطر می‌یافت مردانه کوشش میکرد مثلاً با آنکه نسبت بسیاوش و فرزند او کیخسرو مهری فراوان داشت همینکه دانست کیخسرو بیاری کیو پسر کودرز از توران گریخته است با سپاهیان خود از پس او تاخت اما با نیروی کیو و پهلوانی او بر تافت و مغلوب او شد . از میان تورانیان پیران دومین کسی است (بعد از اغریث) که در روایات ملی ما از او بزشتی نام نبرده و او را باخوی اهریمنی یار و دمساز شمرده‌اند ولی او با اینهمه نیکوییها هیچگاه دست از وطن و شاه خود برنداشت و تا آخرین دم وفادار ماند . داستان پیران و حدیث دانش و خرد و پهلوانی و مردانگی و رحم و وفاداری و حق.

شناسی او یکی از دلکشترین قسمتهای شاهنامه است. وجود این پهلوان و اغریثت میرساند که در روایات حماسی ایران خاطره‌ی از بعض مردم خیر خواه توران که نامشان در اوستا آمده است باقی ماند اما بهر حال پیران دشمن ایران بود و حفظ افتخارات ایران ایجاب میکرد که روزگار این پهلوان پیر صاحب تدبیر بدست يك پهلوان ایرانی که همال و هماورد او باشد یعنی گودرز پیردوراندیش بسر آید.

از خاندان ویسه در شاهنامه تنها پیران را نمی‌یابیم بلکه پهلوانان دیگری مانند کلباد - پیلسم - نستیهن - فرشید و لهاک برادران پیران که هریک بدست یکی از پهلوانان ایران بقتل رسیده‌اند هم یاد شدند و از پیران دختری بنام جریره در شاهنامه می‌یابیم که زن سیاوش و هادر فرود بود و پس از آنکه فرود بفرمان نابخردانه طوس کشته شد جریره دژ سپید کوه را ویران کرد و پرستندگان و اسبان همه را کشت و بر خود نیز کارد زد و جان داد. پسر پیران در شاهنامه رویین و در مجمل‌التواریخ^۱ رومین نامیده شده است.

نام خاندان ویسه در اوستا آمده و مؤسس آن *وَاسَك*^۲ نام دارد^۳ و خاندان او *وَاسَكِي*^۴.

طوس جنگجوی تهم بر پشت اسب خود اردویسور اناهیت (اردویسور ناهید) را ستود و از او چنین خواست که وی را در پیروزی بر پسران دلیر *وَاسَك* در کاخ *خَشْتَرُوسوك* که بر فراز کنگ مقدس و بلند برافراشته بودند یآوری دهد تا او بتواند از تورانیان پنجاهها و صدها - صدها و هزارها - هزارها و بیورها - بیورها و بیورها (صدها هزارها) بقتل آورد و اردویسور اناهیت خواهش او را پذیرفت و او را بر این کار یآوری کرد^۵.

پسران ویسه نیز اردویسور اناهیت را در کاخ *خَشْتَرُوسوك* بر فراز کنگ بلند و

۱ - ۹۰ ص - ۲ *Vaêsaka* - ۳ - آبان بشت قرات ۵۷ و ۵۴

۴ - *Vaêsakaya* - ۵ - آبان بشت قرات ۵۳ - ۵۵

مقدس ستودند و ازو چنین خواستند که ایشان را در پیروزی بر طوس و بر افکندن ایرانیان یاری کند ولی اردویسور اناهِیت با ایشان در این کار همداستان نشد^۱ .
 این پسران واسک که درِیشت پنجم می‌بینیم همان پهلوانان « وِسه نژاد » در شاهنامه هستند که از ایشان قبلا یاد کرده‌ام . واسک در روایات پهلوی وِیسک (بایاء مجهول)^۲ آمده^۳ و از سالاری پسر او پیران در سپاه افراسیاب غیر از شاهنامه در مآخذ دیگر فارسی نیز سخن رفته است .

شب اول خرداد ماه ۱۳۲۲ شمسی ، در تهران
 تألیف این کتاب پایان یافته است

پایان طبع دوم کتاب

تهران روز یکشنبه یازدهم مهر ماه سال ۱۳۳۳ شمسی

فهرست عام



اعلام تاریخی و جغرافیایی و کتب

و فرق و اقوام

۱- فهرست اعلام تاریخی (۱)

آ

آزاد بلگرامی : ۳۸۹	آملیان : ۳۹
آزادچهرمغربی : ۳۳۴، ۳۳۳	آبتین : ۲۵، ۲۹، ۳۴، ۳۹، ۴۱، ۴۶ و رش (۴) :
آزاد سرو : ۷۶، ۷۷، ۷۹، ۸۰ - ۸۱، ۱۰۸، ۱۰۶، ۲۰۶	انفیان
۵۶۹، ۳۲۳	آبل رموزا : ۲۱۹
آزاد مهرمغربی : ۳۲۷	آتشی : ۳۹۰
آستو آکس : ۴۹، ۸۶، ۴۸۷	آتور ترسه : ۵۹۶
آسیه بنت وهب : ۳۸۸	آتور فرنیغ فرخزاتان : ۴۳۶، ۵۲
آصف : ۳۸۱	آخرو : ۵۱۸
آفریدون : رش فریدون	آخیلوس : ۵۹۹
آقاخان کرمانی : ۳۷۵، ۳۷۶	آدم : ۴۶، ۳۸، ۴۷، ۱۴۶
آقا محمدخان قاجار : ۳۷۰	آذرافروزطوس : ۵۹۶
آقسنقر : ۳۴۴	آذر برزین : ۳۱۵ - ۳۱۶، ۳۳۶، ۵۴۱، ۵۲۵
آکسلی، ادیک هرملین : ۲۲۱	۵۵۵، ۵۴۲
آکائیاس : ۵۹	آذرخورمهندس : ۸۶
آلفرد بیزه : ۲۰	آذرفر نیغ : رش آتورفر نیغ
آمبر : ۲۲۴	آذرنوش : ۵۹۶
آمس تریس : ۵۳۹	آذری طوسی (حکیم) : ۲۹۰، ۲۹۸، ۳۵۹ - ۳۶۰
آندرآس : ۴۲۱، ۴۴۰	آرپو گزائییس : ۴۱۶، ۴۲۱
آنکتیل دو برون : ۴۰۴، ۳۰۵، ۳۰۹	آرتابان، آرتابانس : (اردوان) ۵۷۷، ۵۷۹ و
آتس سا : ۵۳۹	رش اردوان
	آرتور کریستن سن : رش کریستن سن
	آرش شواتیر : ۳۵، ۴۷۶، ۴۸۲، ۵۴۶، ۵۴۹
	۵۸۸ - ۵۹۱
	آرنولد (ماتیو) : ۲۲۶

الف

اوردوسار : ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۲۱، ۵۲۲
 امی بی و هو : رش کی ایپوه
 اثیرک : ۴۷۵

۱ - در تنظیم فهرست اعلام تاریخی وجغرافیایی و کتب و قیایل این کتاب سهم عمده و اساسی با دوستان و شاگردان عزیزم آقایان کاظم نمکی، مسعود ایجازی، مهدی شایسته، محمدحسین امیرحسینی و محمد صفا دانشجویان شعبه ادبیات فارسی در دانشکده ادبیات تهران است. توفیق این یاوران ارجمند را در خدمات فرهنگی از خداوند متعال مسئلت دارم.

۲ - رش علامت اختصاری است برای : « رجوع شود به »
 • در مواردی که ارقام با قلم سیاه ثبت گردیده علامت آنست که راجع بموضوعی بین دو رقم سیاه یعنی دو صفحه مذکور در آن دورقم بتفصیل بحث شده است.

ابوالعباس تاش : ۱۸۰
 ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی : ۱۸۵ - ۱۸۶
 ۱۸۸، ۲۶۲
 ابوعلی احمد بن محمد چغانی : ۱۰۰
 ابوعلی سیمجور : ۱۸۵، ۱۸۰
 ابوعلی محمد بن احمد بلخی شاعر : ۹۳، ۶۸
 ۹۸ - ۹۹، ۴۰۹
 ابوعلی مسکویه : ۴۸، ۴۴، ۹۰، ۲۲، ۱۵، ۴۴، ۴۹، ۴۴
 ابوالغازی عبدالله بهادرخان : ۳۵۳
 ابوالفرج ابراهیم بن احمد : ۸۶
 ابوالفرج اصفهانی : ۱۴۵، ۵۵۰
 ابوالفوارس عبدالملک بن نوح : رش عبدالملک بن نوح
 ابوالقاسم فردوسی : رش فردوسی
 ابوالقاسم محمود : رش محمود سبکتکین
 ابوالوید بلخی : ۹۵ - ۹۸، ۱۰۴، ۱۰۸
 ابوالمحجن : ۳۷۷
 ابومحمد نظام الدین الیاس : رش نظامی
 ابومسلم خراسانی : ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲
 ۱۵۵
 ابوالمظفر اسمعیل بهادرخان : رش اسمعیل صفوی
 ابوالمظفر چغانی : ۱۶۳
 ابوالمظفر شاه عباس : رش عباس (شاه ...)
 ابومشر بلخی : ۳۵۰
 ابوالملوک ارسلان بن مسعود : ۳۱۱
 ابومنصور المعمری : ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۲۰۱
 ۲۰۲
 ابومنصور عبدالملک بن محمد ثمالی : رش ثمالی
 ابومنصور محمد بن احمد دقیقی : رش دقیقی
 ابومنصور محمد بن عبدالرزاق : ۸۵، ۸۷، ۱۰۰ - ۱۰۱
 ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۵۲
 ۱۶۶، ۱۹۵، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۵، ۲۲۲
 ۵۷۴
 ابونواس : ۱۴۷، ۹۱
 اپرنک : ۵۶۶
 ابرویز : رش خسرو ابرویز
 اتکینسن : ۲۲۰، ۲۲۳
 اته (هرمان) : ۲۲۲، ۲۸۳
 اثرط (ثریت) : ۳۴، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۸، ۵۵۳
 ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۹

اثیری : رش ایرج
 اثیریامن : ۴۴۴
 اباقاخان : ۳۵۶
 ابالبش : ۵۲
 ابراهیم بن مسعود غزنوی : ۳۰۹، ۳۱۱
 ابراهیم پاشا : ۳۷۲
 ابرهای دیو : ۳۳۷
 ابن الاثیر : ۷۱، ۷۰، ۹۰، ۴۰۰
 ابن اسفندیار : ۳۱، ۴۸، ۹۷
 ابن حسام : ۳۷۷، ۳۷۹
 ابن خردادبه : ۱۰۳، ۵۵۱
 ابن الشجری : ۱۸
 ابن فقیه : ۵۶۵
 ابن قتیبه دینوری (ابومحمد عبدالله بن مسلم) : ۵۷
 ۷۱، ۷۲، ۹۴
 ابن المقفع (عبدالله) : ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۵۶، ۵۷
 ۶۴، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۹۳، ۹۵
 ۹۹، ۱۵۵
 ابن الندیم : ۴۳، ۴۵، ۴۷، ۶۱، ۴۳۹
 ابوبکر : ۱۹۴، ۳۵۶
 ابوتمام طائی : ۱۸
 ابوحمفردوانیقی : ۵۰، ۱۴۹
 ابوالحسن سیمجوری : ۱۸۰
 ابوالحسن عتبی : ۱۸۰
 ابوالحسن فائق الخصاصه : ۱۸۵
 ابوالحسن نیشابوری : ۹۴
 ابوحنیفه دینوری : رش دینوری
 ابوحیان توحیدی : ۹۰
 ابودلف : ۲۸۴
 ابوریحان بیرونی : ۸۶، ۸۷، ۹۵، ۹۹، ۱۰۱
 ۱۰۳، ۱۶۷، ۱۸۶، ۵۸۹، ۵۸۹، ۵۸۹، ۵۸۹
 ابوسعید (تیموری) : ۳۷۲
 ابوسعید احمد بن محمد بن عبدالجلیل السجری : ۸۶
 ابوسعید بهادرخان : ۱۵۷، ۳۳۹، ۳۵۵، ۳۵۶
 ۳۵۷، ۳۵۸
 ابوسلمه خلا : ۱۴۹
 ابوسهل بن نوبخت : ۴۶۱
 ابوشجاع فناخسرو : رش عضدالدوله
 ابوشکور بلخی : ۲۷۸

انقیان (آبتین 'اثوبه): ۴۶۲، ۴۵۳، ۴۴۷، ۴۲۹، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۷۷، و رش
آبتین

احمد ادیب کرمانی : ۳۷۶، ۳۷۵

احمد بن حسن میمندهی : ۱۹۰، ۱۸۶

احمد بن سهل : ۵۷۴، ۵۶۹، ۸۱ - ۸۰، ۷۹، ۶۳

احمد بن عمر بن علی نظامی عروضی : رش نظامی
عروضی

احمد تبریزی : ۴۵۸ - ۴۵۷

احمد خان تکودار : ۳۵۶

احمد شاه بهمنی : ۳۶۰

احمد شاه درانی : ۳۷۴، ۳۷۳

احمد طوسی (اسدی پدر) : ۲۸۴

اخنبکاو (انقیان) : ۴۶۸

اخیستان : ۳۴۵، ۳۴۴

اخشویرش (خشیارشا) : ۵۴۱، ۵۴۰، ۵۳۹

اخوان سپید : ۵۳۵، ۵۳۴

اداتیس : ۵۳۴

ادکار بلو شه : رش بلو شه

ادموند وارنر : ۲۲۱

ادیب پیشاوری : ۳۷۵

اردشیر (اردشیر) : ۵۴۶ و رش اردشیر

ارجاسپ (ارجت اسپ) : ۱۰۰، ۶۵، ۴۲، ۳۸، ۳۵

۱۰۴، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۳۱، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵

۱۶۶، ۱۶۸، ۱۶۹، ۲۰۸، ۲۱۰

۲۱۳، ۲۴۷، ۲۵۴، ۳۱۲، ۵۲۲، ۵۲۵

۵۲۷، ۵۳۰، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۱

۵۳۵، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۷، ۵۹۸

۶۲۶ - ۶۲۷

ارج : رش ایرج

ارخش : رش آرش شواتیر

ارد : ۵۸۴، ۵۷۸، ۵۷۷

اردشیر اورمزد : ۲۵۴

اردشیر بنشاهی (خاضع) : ۳۳۵

اردشیر بابکان : ۷۲، ۶۷، ۵۷، ۴۸، ۴۴، ۴۰، ۳۱

۷۶، ۱۴۱، ۱۴۷، ۱۶۷، ۱۹۸، ۲۱۱، ۲۱۲

۲۱۴، ۲۲۱، ۲۴۰، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۵۳

۲۵۴، ۲۵۶، ۲۵۹، ۵۳۹، ۵۵۲، ۵۹۳

اردشیر دراز دست « کی » : ۵۳۹، ۵۳۵، ۱۶۹

۵۴۸، و رش بهمن

آردوان : ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۶، ۲۴۶، ۵۴۹، ۵۵۰

۵۵۱

آرزوشن : ۵۵۸

آرزیفی : ۵۰۲

آرژ : رش ایرج

آرژنگ : ۳۱۲، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۰۰، ۶۰۳

آرسناس : رش آرش

آرشن : رش کی ارشن

آرسطو : ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۳

آرسکو : ۶۰۸

آرشمیدس : ۳۴۹

آرطخاشا، آرطخشست، آرطخشست : رش بهمن

آرغش فرهادان : رش آغش و هادان

آرغون خان : ۳۵۶

آرفخشید بن سام بن نوح : ۴۱۷، ۴۴۷، ۴۵۹، ۴۶۰

آرقم : ۳۳۶

آرماییل : ۴۵۲، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱

آرنواز (ارنوک) : ۴۲۵، ۴۴۶، ۴۵۲، ۴۵۳

۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۸

آروارد تهمورث : ۵۴

آروند اسپ : ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰

آرهنگ : ۳۱۲، ۳۱۳

آزدهاق : رش ضحاک

آزرقی : ۱۸۹

آزدها : رش ضحاک

آزدهادوش : »

آزدها فش : »

آزدهاک : »

آزی دهاک : »

آسبند یاز : رش اسفندیار

آسبند کاو : ۴۶۸

آسپ یثوذ : رش زریر

استاد گنجی : ۳۱۰ و رش نظامی

استاد طوس : ۵۵۲، ۵۷۸ و رش فردوسی

استریهودی : ۵۴۰، ۵۴۱

استویدات : ۶۰۸

استفان وستون : ۲۲۱

اسحق بن یزید : ۶۹

اغوزخان : ۳۵۶

افراسیاب (فرنگر سین) : ۵۱،۴۵،۳۷،۳۵،۲۵ : ۱۳۴،۱۱۹،۱۱۸،۱۱۶،۱۰۶،۸۹،۸۷
 ، ۲۰۹، ۲۰۸، ۱۹۸، ۱۹۶، ۱۸۳، ۱۷۷
 ، ۲۳۵، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۰، ۲۱۳، ۲۱۰
 ، ۲۵۳، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۶، ۲۳۹، ۲۳۷
 ، ۳۰۴، ۳۰۳، ۲۷۲، ۲۷۱، ۲۶۴، ۲۵۵
 ، ۳۱۸، ۳۱۷، ۳۰۸، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۵
 ، ۴۷۷، ۴۷۶، ۳۹۸، ۳۳۳، ۳۳۲، ۳۳۰
 ، ۴۸۶، ۴۸۲، ۴۸۱، ۴۸۰، ۴۷۹، ۴۷۸
 ، ۵۰۱، ۵۰۰، ۴۹۶، ۴۹۵، ۴۸۸، ۴۸۷
 ، ۵۱۵، ۵۱۲، ۵۱۱، ۵۱۰، ۵۰۸، ۵۰۶
 ، ۵۲۱، ۵۲۰، ۵۱۹، ۵۱۸، ۵۱۷، ۵۱۶
 ، ۵۷۴، ۵۶۸، ۵۵۹، ۵۵۵، ۵۲۳، ۵۲۲
 ، ۶۲۷، ۶۲۵، ۵۹۳، ۵۹۱، ۵۸۹، ۵۸۸

۶۲۹

افراواک : رش فرواک

افلاطون : ۳۴۹

اقبال (عباس) : ۳۸۹، ۳۶۹

اقفور شاه الاشکانی : ۵۵۱، ۵۵۰

اکوان دیو : ۲۰۴، ۱۹۴، ۱۹۳، ۱۷۹ : ۲۳۶، ۲۰۴، ۱۹۴، ۱۹۳، ۱۷۹

۶۰۳، ۵۶۷، ۵۳۵، ۲۶۴، ۲۴۶

اکای مسواک : ۴۸۱

الان قوا : ۳۵۷

الله وردیخان : ۳۶۷

النان : ۳۵۷

البتکین : ۱۰۰

الکسندر ارومیک : رش اسکندر

المفید : ۵۴۷

الملك القاهرة عز الدين ابو الفتح مسعود : ۳۴۵

الوا : ۳۳۱

الوند سلطان : ۳۳۱

امام : ۱۴۴

امام قلی خان : ۳۶۹، ۳۶۸، ۳۶۷

امیر خسرو دهلوی : ۳۵۳، ۳۵۲

امیر ماضی : رش سلطان محمود

امین : ۱۵۰

امین الملة : رش سلطان محمود

اندریمان : ۶۲۷، ۳۵

اسدی طوسی : ۱۷۰، ۱۰۸، ۸۸، ۸۴، ۷۷، ۴۵

۳۸۱، ۳۲۴، ۳۰۹، ۲۸۹ - ۲۸۳

اسفندیار (سینتودات، سیندات، اسفندیاز) : ۴۵

، ۲۰۸، ۱۹۶، ۱۹۲، ۱۳۱، ۱۲۴، ۴۷، ۴۶

، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۰، ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۹

، ۲۴۴، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۴

، ۲۵۲، ۲۵۰، ۲۴۹، ۲۴۸، ۲۴۷

، ۲۹۲، ۲۹۰، ۲۶۷، ۲۵۶، ۲۵۴، ۲۵۳

، ۵۳۲، ۵۲۹، ۵۲۸، ۴۸۵، ۳۴۱، ۳۱۲

، ۵۴۱، ۵۳۸، ۵۳۷، ۵۳۶، ۵۳۵، ۵۳۳

، ۵۹۳، ۵۶۴، ۵۶۳، ۵۵۵، ۵۵۳، ۵۴۸

، ۶۲۶، ۶۰۴، ۵۹۹، ۵۹۷، ۵۹۶، ۵۹۵

، ۶۲۷

اسکارمن : ۵۷۳، ۵۷۲

اسکندر (الکسندر اومیک) : ۵۴، ۳۴، ۳۲، ۳۱

، ۱۹۹، ۱۹۸، ۱۳۵، ۱۲۲، ۹۰، ۸۹، ۵۹

، ۲۱۶، ۲۱۳، ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۵، ۲۰۰

، ۳۴۳، ۳۱۰، ۲۵۶، ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۲۰

، ۳۶۶، ۳۶۵، ۳۵۳، ۳۵۱، ۳۴۸، ۳۴۵

، ۵۴۶، ۵۴۵، ۵۴۰، ۴۸۹، ۴۸۴، ۳۸۱

۵۴۹، ۵۴۸، ۵۴۷

اسمعیل بن احمد سامانی : ۱۵۱، ۸۰

اسمعیل بن یسار : ۱۴۴

اسمعیل ثانی (شاه...) : ۳۷۲

اسمعیل صفوی (شاه...) : ۳۶۳، ۳۶۲، ۳۶۰

۳۶۶، ۳۶۵، ۳۶۴

اسمعیل وراق : ۱۸۹

اسیری : ۳۸۴

اسیگن : ۲۲۱

اشبیکل : ۵۶۴، ۳۹۷، ۳۳۹، ۳۱

اشکان بن کی ارش بن کی قباد : ۵۵۱

اشک بن اشکان : ۵۴۹، ۵۴۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۵۵۰

اشک بن دارا : ۵۵۰، ۱۰۵

اشکش : ۵۸۷، ۲۰۹

اشکبوس : ۵۸۱، ۲۶۶، ۲۳۴

اشودات : ۴۰۹

اغریث : ۵۰۱، ۴۷۸، ۲۳۵، ۲۰۹، ۲۰۸، ۳۵

، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۲۲، ۵۲۳، ۶۲۴ - ۶۲۵

۶۲۸، ۶۲۷

بابر شاه : ۳۷۲
 بابک : ۱۳۳، ۱۳۵، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۵، ۱۵۹، ۵۴۹
 باذل : ۷، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۵
 بارمان : ۲۰۸، ۱۰۵
 باربد : ۲۵۶
 باریه دومینار : Barbier de Meynare : ۴۵
 بارتلمی : ۵۵
 بارتولومه : Bartholomae : ۵۷۲، ۴۳۰
 بالدر : ۵۹۹
 بانو کشپ : ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۲۲۸، ۲۴۲
 ۲۹۳، ۳۰۰، ۳۰۴، ۳۰۵، ۵۴۱، ۵۷۵
 بایدوخان : ۳۵۶
 بایزید عثمانی : ۳۶۶
 بایسنقر میرزا : ۱۰۲
 بختری : ۱۸
 بخت النصر : ۵۲۶، ۵۲۷
 بختیانوس : ۵۴۷
 بدرالدین عبدالسلام کشمیری : ۳۵۳
 براهام یهود : ۲۳۰
 برته : ۲۰۹
 بردبای دروغی : ۴۸۵
 برزافره : ۵۹۴
 برزهر : ۴۸
 -رزو : ۱۰۸، ۱۰۹، ۲۱۰، ۲۲۸، ۳۰۳ - ۴۱۰
 ۳۱۱، ۳۱۸، ۳۴۱، ۵۵۵، ۵۶۸
 برزین : ۲۰۹، ۲۴۶، ۵۸۷
 برکتای خاتون : ۳۵۶
 برکیارق : ۲۹۲
 برون (ادوارد) : ۲۲۳، ۲۸۳
 برهانی (عبدالملك) : ۶۵
 بریشند : ۴۵۷
 بزرگمهر : ۴۹، ۵۰، ۹۲، ۲۰۳، ۲۱۱، ۲۳۰
 ۲۵۲، ۲۵۶
 بستاسف : رش گشتاسپ
 بستور (بست وئیری) : ۵۱، ۱۲۴، ۱۲۹، ۱۳۰
 ۱۳۱، ۵۲۹، ۵۳۲، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۹۳
 ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷
 بشار بن برد طخارستانی : ۱۴۵، ۱۴۷، ۲۶۸

اموروت اسپ : رش کی لهر اسپ
 انوشروان (انوشیروان) : ۴۹، ۵۷، ۵۹، ۶۰
 ۹۲، ۲۰۳، ۲۰۵، ۲۱۱، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۳۰
 ۲۵۱، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷
 ۳۷۹
 انوشروان بن خالد : ۲۱۵
 انیوس : ۷
 اودانیس (هودات) : ۴۰، ۱۲۲، ۱۲۳
 اوزاک : ۴۵۷
 اورمزد : ۱۳۳، ۲۵۴، ۵۴۹، ۵۹۷
 اروندشاه : ۵۲۵
 اورنگ زیب : ۳۸۰
 اوروخش (اورواخشیه) : ۵۵۸، ۵۵۶
 اوزو : رش زاب
 اوزو ارک : رش زواره
 اوزوب : رش زاب
 اوسنس کاوی : رش کاوس
 اوسلی : ۲۲۳
 اوشنر (اوشنور) : ۵۰۶، ۵۰۴، ۵۰۲
 اوشنگ (اوشنچ) : رش هوشنگ
 اوگتای قآن : ۳۵۶، ۳۵۷
 اولاد : ۵۰۰
 اولجایتو : ۳۳۹، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۹
 اهرن : ۳۳۶
 اهنی (Ehni) : ۴۴۲
 ایون کهد : رش اینکهد
 ایران شاه (تیموری) : ۳۷۲
 ایران شاه بن ابی الخیر : ۸۸، ۱۰۸، ۴۸۹ - ۴۹۴
 ۳۰۰
 ایران شهر شاه بن بلاش : ۵۵۱
 ایرج (ایریج) : ۲۸، ۵۲، ۱۰۵، ۲۰۸، ۲۱۰
 ۲۱۳، ۲۳۸، ۲۵۱، ۲۵۳، ۳۹۸، ۴۶۲
 ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۴ - ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۸
 ۴۸۲، ۵۶۰، ۵۷۳
 اینکهد : ۴۲۰، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۴۸، ۴۵۰

ب

باباخان : رش فتح ملیشاه

بهزاد : ۳۶۲
بهشتی مشکوکی : ۳۷۳، ۳۷۲
بهمن : ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۸، ۱۶۳، ۱۳۶، ۴۶، ۴۱
، ۲۹۲ ، ۲۹۰، ۲۵۳، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۰
، ۳۳۰ ، ۳۱۶، ۳۱۵، ۳۰۱، ۲۹۶، ۲۹۳
، ۵۴۴ ، ۵۴۳ - ۵۴۲ ، ۵۲۸، ۳۴۳، ۳۳۱
، ۵۹۳ ، ۵۶۷، ۵۶۱، ۵۵۵، ۵۴۸، ۵۴۵
۵۹۶

بیتک : ۴۷۵

بید : ۶۰۳

بیدرفش : ۵۹۷، ۵۹۴، ۱۶۷، ۱۲۴

بیرشن : ۴۹۲، ۴۹۰، ۴۸۹

بیرونی : ۴۱۸، ۴۱۴، ۴۰۶، ۴۰۰، ۳۹۸، ۷۱

، ۴۶۵ ، ۴۶۰، ۴۴۹، ۴۴۸، ۴۲۴، ۴۲۳

، ۵۳۹ ، ۵۲۶، ۴۹۷، ۴۸۱، ۴۷۸، ۴۶۸

۵۷۱ ، ۵۶۰ ، ۵۵۷، ۵۴۹، ۵۴۸، ۵۴۰

ورش ابوریحان بیرونی

بیژن : ۲۳۱ ، ۲۰۹، ۱۹۲، ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۵۰

، ۳۰۲ ، ۳۰۱، ۲۵۲، ۲۴۴، ۲۴۰، ۲۳۹

، ۵۲۳ ، ۳۹۴، ۳۴۱، ۳۱۷، ۳۱۶ ، ۳۰۶

، ۵۸۲ ، ۵۸۰، ۵۷۷، ۵۷۵، ۵۶۷، ۵۴۹

۵۸۶، ۵۸۵، ۵۸۴، ۵۸۳

بیژن الاشکانی : ۵۵۰

بیشکین : ۳۴۶

بیور (بیوراسپ) : رش ضحاک

پ

پشور و یفرنواز : ۴۶۶، ۴۶۳

پااور و اجیریا : ۵۰۴

پاپک : رش بابک

پادالانوس : ۴۱۵

پادالانابی : ۴۲۱

پاکلیارو : ۱۲۲

پاییزی نسوی : ۳۵۴

پتیاره (دبو) : ۳۲۳

پشینه : ۵۵۸

پخشترو : ۴۶۹

پرذات : رش هوشنگ

پرکاو : ۴۶۸

پرمایه : ۴۶۷، ۴۶۲، ۴۶۱

بگستون : ۲۲۱

بلاش : ۵۸۵، ۵۸۴، ۵۵۰، ۲۵۴

بلاشان : ۵۸۴، ۵۸۰، ۵۷۵، ۳۹۴

بلاذری : ۵۶۵

بلمی : ۴۱۷ ، ۴۰۶، ۹۷، ۹۶، ۹۳، ۶۴، ۶۳

۴۹۷، ۴۸۱، ۴۴۷، ۴۲۳

بلوشه (ادگار) : ۳۰۹، ۳۰۵، ۵۰

بلیناس : ۳۴۹

البنداری (قوام الدین فتح بن علی بن محمد) : ۲۰

۲۱۵ - ۲۱۶

بنو نیست : ۴۸۷، ۱۳۱، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۴۲

۵۶۶

بواک : ۱۳۶

بوحنیفه اسکافی : ۶۲

بوخت نرسیه : رش بغت النصر

بودا : ۴۲۳، ۴۲۲

بوذاسف : رش بودا

بوذرجمهر : رش بزرگمهر

بورزه (برزو) : ۴۰

بوم کاردتن : ۲۲۲

بونلی (لوتیکی) : ۳۶۷

بهار (ملک الشعرا) : ۲۸۹، ۹۸

به آفرید : ۵۳۷، ۵۳۶، ۵۲۹، ۱۵۲

به آفرین (به آفرید...) : ۳۶

بهرام (راوی) : ۸۳، ۷۹، ۷۷

بهرام (پهلوان) : ۵۷۷ ، ۵۷۵، ۲۹۵، ۲۰۹

۵۸۲، ۵۸۰

بهرام بن شاپور : ۵۵۰

بهرام بن مردانشاه : ۹۹، ۹۳، ۸۳، ۷۰، ۶۹، ۶۸

۵۵۰

بهرام بن مهران اصفهانی : ۹۹، ۹۳، ۶۹، ۶۸

بهرام بن هرمز : ۵۵۰

بهرام چوبین : ۲۵۴، ۲۴۳، ۲۱۴، ۲۱۲، ۴۳

بهرامشاه (فخرالدین) : ۳۴۴

بهرام کور : ۲۱۴، ۲۱۳، ۲۱۱، ۲۰۵، ۹۲، ۹۱

۲۵۴، ۲۵۱، ۲۴۶، ۲۳۰

بهرام کور تممورت انگلساریا : ۵۴

بهرام الهروی المجوسی : ۹۹، ۹۳، ۶۹، ۶۸

بهروز : ۴۸

تاسیتوس : ۵۸۵، ۵۸۱، ۵۷۹، ۵۷۸، ۵۷۷
 تباك : ۱۳۶
 تبرك : ۲۴۳
 تغار (تخاره، تخوار، تخواره) : ۳۰۱، ۲۹۳
 ۵۷۷، ۴۷۸، ۳۳۳، ۳۳۰
 تخم اوروپ : رش تممورت
 تخم سپاد (Taxma Spâda) : ۴۱۹
 ترای تنه : رش فریدون
 ترکان خاتون : ۲۹۰
 تربته آیتیه : رش فریدون
 تقی زاده (سیدحسن) : ۹۹
 توموین تاناری : ۳۵۷
 تنبل جادو : ۳۳۶
 تنسر : ۴۸، ۳۱
 تومیرین : رش توران
 تور، توج، تورج : ۲۰۸، ۲۸، ۲۱۳، ۲۳۴،
 ۴۶۸، ۴۶۲، ۳۷۶، ۲۵۱، ۲۴۰
 ۴۶۹ - ۴۷۴ - ۴۷۵، ۴۷۶، ۵۵۸، ۵۷۴
 تور (پسر جمشید) : ۵۵۳، ۵۴۲، ۳۲۴، ۲۸۸
 تور (پسرنوح) : ۸۹
 تورج : رش تور
 تورکک : ۵۵۷
 توس : رش طوس
 توستر (Tvastar) : ۴۲۵
 توشی خان : ۳۵۶
 توکل بیگ : ۲۲۰، ۲۱۶
 توگک : ۵۵۷
 تسلیم جنی : ۳۳۷
 تولورا برستن : ۲۲۱
 تولی خان : ۳۵۷، ۳۵۶
 توماسپ : رش تهماسب
 توهماسپ : رش تهماسب
 تهماسب اول : ۳۸۴، ۳۸۳
 تهماسب (توماسپ Tûmâspa) : ۳۶
 تهماسب (شاه صفوی) : ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۶، ۳۷۷
 ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱
 تهمتن : رش رستم
 تهمورت (طهمورت، تخموروت، زیناوند، اذین و نت :

پرویز : رش خسرو ابرويز
 پردخت : ۵۴۰، ۵۳۷، ۵۳۶، ۳۳۵، ۱۵
 پسر بهرام : رش ماهوی خورشید بهرام
 پشنک : ۵۲۹، ۵۷۴، ۵۲۰، ۴۹۶، ۴۸۲، ۲۰۸
 ۵۷۸، ۵۷۹، ۶۲۷
 پشتون : (دستور بهرام سنجانا) ۴۹، ۵۳، ۵۳۰، ۲۴۸
 ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۹، ۵۲۹، ۵۳۲، ۵۳۵
 ۵۳۸، ۵۵۵، ۵۹۳، ۵۹۶
 بشین : (کی) ۴۸۹، ۴۹۰
 پوپ : ۵۵
 پورترا : ۴۶۴
 پورداد (ابراهیم) : ۵۹۵، ۵۶۱، ۳۲۰، ۲۰
 پوردستان : رش رستم
 پورزال : رش رستم
 پوروچیس : ۵۳۷
 پولاد : ۶۰۳، ۲۰۹
 پولادوند : ۳۱۲
 پولینوس : ۳۱
 یی اُون : ۵۵۸
 پیترودلاواله : ۳۶۹
 پیتری : ۲۲۰، ۲۲۴
 بیران : ۴۵، ۱۰۶، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۷، ۲۳۸
 ۲۳۹، ۲۴۱، ۲۴۷، ۲۵۳، ۲۶۴، ۳۰۰
 ۴۸۶، ۵۱۱، ۵۱۵، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۹۲
 ۶۲۷، ۶۲۸
 بیر خراسان : رش ماخ
 بیر صالح دهقان : ۶۳
 پیروز : ۲۵۴، ۲۳۸، ۲۱۴، ۲۱۳
 بیلسم : ۶۲۸، ۳۱۷، ۳۱۰، ۳۰۶

ت

تاج بن خراسانی : ۱۰۲ ورش ماخ پیر خراسان
 تارکیانوس (Targiatius) : ۴۱۶، ۴۲۱
 تاز (تاج) : ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۴
 ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹
 تازک : ۴۰۸، ۴۱۱
 تاسه (Tasse) : ۷

٤٢٢ ، ٤١٨ ، ٤١٣ ، ٣٩٨ ، ٣٩٤ ، ٣٩٣
 ٤٦٠ ، ٤٥٩ ، ٤٥٧ ، ٤٥٤ ، ٤٥١ - ٤٤٢
 ٤٨٨ ، ٤٦٦ ، ٤٦٤ ، ٤٦٣ ، ٤٦٢ ، ٤٦١
 ٥٣١ ، ٥٠٩ ، ٥٠٤ ، ٥٠٣ ، ٥٠١ ، ٤٩٤
 ٦٠٥ ، ٦٠٢ ، ٥٦٤ ، ٥٥٩ ، ٥٥٨ ، ٥٥٣

جمهور (شاه‌هند) : ٧٩

جمهور بن مراد العجلی : ١٥٠

جمهور شاه دریانشین : ٣٢٨

جم‌هورمه : رش‌جمشید

جودرز : رش‌گودرز

جه : ٤٠٤ ، ٤٠٣

جهانگیر : ٢١٠ ، ٢٢٨ ، ٢٢٤ - ٢٢٣ ، ٥٥٥ ، ٥٦٨

جهن : ٥١٦

جیومرت : رش‌کیومرت

ج

جایکین : ٢٨٤ ، ٣١٣

چنگیز : ١٥٧ ، ١٥٥ ، ٣٥٧ ، ٣٥٦

چهرآزاد : ٥٤٣

چهرداد : ٤١٤

چهرزاد : ٥٣٨ ، ٥٤٣

ح

حارث : ٥٤٣

حسام‌الله (شیخ) : ٣٥٦

حسن : ٣٥٦

حسین باقر (السلطان) : ٣٥٣ ، ٣٦٠ ، ٣٦١

حسین بن علی (ع) : ٣٨٩

حسین بن سهل : ٨٠

حسین قتیبه (حیی قتیبه) : ٢٦٢

حکیم آذری : رش‌آذری

حمدالله مستوفی : ١٦٤٧ ، ٣٥٢ - ٣٥٧

حمزة بن الحسن : ٥٨ ، ٦٦ ، ٦٨ ، ٧٠ ، ٧١ ، ٨٣ ، ٩٣

٤٠٦ ، ٤٠٧ ، ٤٠٩ ، ٤١٧ ، ٤٢٣ ، ٤٢٤

٤٤٠ ، ٤٤١ ، ٤٤٧ ، ٤٤٩ ، ٤٥٩ ، ٤٦٧

٥٢٦ ، ٥٢٧ ، ٥٣٣ ، ٥٤٠ ، ٥٤٣ ، ٥٨٦

حمزة بن عبدالمطلب : ٣٧٩

حوا : ٤٠٦

٣٦ ، ٥٢ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٩٨ ، ١٦٣ ، ٢٠١

٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢٤٧ ، ٢٥٣ ، ٢٥٤ ، ٤١٥

٤١٨ - ٤٢٢ ، ٤٤٣ ، ٤٤٤ ، ٤٤٥

٤٤٦ ، ٤٤٨ ، ٤٤٩ ، ٤٥٠ ، ٤٦٠ ، ٤٧١

٦٠٥

تهمینه : ١٥ ، ٢٤١ ، ٢٤٦ ، ٢٤٧

تیریایکیان : ٢٢١

تیمور کورکان : ١٥٧ ، ١٥٥ ، ٢٢٦ ، ٣٦١ ، ٣٦٤

٣٦٦ ، ٣٧٢ ، ٣٨١

تیمور قآن : ٣٥٦

ث

ثراثئون (Thraêtaona) رش‌فریدون

ثریت : ٥٥٦

ثرینک : ٤٧٥

ثمالی : ٤٥ ، ٥٧ ، ٧١ ، ٧٢ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٥

١٠٧ ، ١٦٣ ، ٢٠٠ ، ٢٠٤ ، ٢٠٥ ، ٢٠٦ ، ٢٠٩

٤٢٣ ، ٤٤٧ ، ٤٤٩ ، ٥١٠ ، ٥١٥ ، ٥٢٢

٥٢٤ ، ٥٢٧ ، ٥٣٢ ، ٥٣٣ ، ٥٣٤ ، ٥٤٠

٥٤٨ ، ٥٥٠ ، ٥٥١ ، ٥٦٤ ، ٥٧١ ، ٥٩٨

٥٩٩

ج

جاحظ : ٤٨ ، ٦٧ ، ٧٠

جاماسپ : ٣٥ ، ٤١ ، ٩١ ، ١٢٤ ، ١٢٦ ، ١٢٧

١٩٨ ، ٢٥٠ ، ٢٩٢ ، ٣٥٣ ، ٣٦٠ ، ٣٦٥

٣٨٤ ، ٥٣٠ ، ٥٣٧ ، ٥٤١ ، ٥٩٧ ، ٥٩٩

جبله بن سالم : ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٥٨

جریره : ٢٤١ ، ٥١١ ، ٥٨١ ، ٦٢٨

جغتای خان : ٣٥٦ ، ٣٥٨

جامی : ٣٥٣ ، ٣٨٤

جلال‌الدین خوارزمشاه : ٣٥٧

جمال‌زاده : ٣٢ ، ٦٠

جمالی بن حسن شوشتری : ٣٨٢

جمالی مهریجری : ٢٩٠ ، ٣٠٠ ، ٣٥٩

جم (جمشید - یم - یم) : ٢٩ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٥١

٥٢ ، ٥٣ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٩٧ ، ١١٧ ، ١٤٨ ، ٢٠٦

٢٠٧ ، ٢١٠ ، ٢٣٧ ، ٢٣٨ ، ٢٥٤ ، ٢٨٥

٢٨٧ ، ٢٨٨ ، ٢٨٩ ، ٣٢٤ ، ٣٣٠ ، ٣٣٣ ، ٣٧٦

حیدر صفوی : ٣٦٥

حیرتی : ٢٨٣ - ٢٨٤

خ

خاتوره : ٣٣٦

خارس می تیلنی (Xarès de Mitylène) :

١٢٢،٤٢

خاضع : رش اردشیر بنشاهی

خاقان چین : ٢٤٣، ٢١٤، ٢١٣، ٢١١، ٩٢ :

٣٠١، ٢٧٣، ٢٥٦، ٢٥١

خاقانی : ٣٤٤

خان خانان (عبدالرحیم) : ٣٨١

خدیجه : ٣٨٨، ٣٨٥

خراد : ٢٠٩

خرزاسف : ٥٢٢

خریمی : ١٤٧

خسرو اشکانی : ٥٥٠

خسرو پرویز : ١٩٨، ١٠٢، ٩٢، ٦١، ٦٠، ٤١ :

٢٥١، ٢٥٠، ٢٤٥، ٢٤٤، ٢١٤، ٢١٣

٥٣٤، ٢٥٤

خسرو انوشیروان : رش انوشیروان

خسرو بن ولادان (ملاذان) : ٥٨٦

خسرو تورمانیدزه : ٢١٧

خسرو مارگندک : ٥٦٦

خشایار شاه : ٥٤٠

خضر : ٣٦٥

خطیب تبریزی : ١٨

خن نشیتی : ٥٥٨

خواتو (Xvaētu) : ٤٤٤

خواجهی کرمانی : ٣٨١، ٣٤٠، ٣٣٩، ٣٣٨

خورشیدچهر : ٥١٣

خوزاسف (ارجاسپ) : ١٠٣

خوسف : ٣٧٨

خوشنواز : ٢١٤، ٢١٣

د

دارالاصغر (دارای دارایان) : ١٩٨، ٦٠، ٥٩ :

٣٤٩، ٣١٠، ٢٨٩، ٢٥٣، ٢١١، ١٩٩

٥٤٥، ٥٤٤، ٥٤٠، ٤٩٢، ٤٨٤، ٣٩٨

٥٩٣، ٥٦١، ٥٤٦

داراب : ٥٩٣، ٥٥١، ٥٤٤، ٢١٣، ٢١١، ٢٠٤

داراب : (پادشاه بربر) : ٣٣٤

داراب (پادشاه مغرب) : ٣٣٣

داراب (سنجانا) : ٥٣

داراشکوه : ٣٧٣، ٢١٦

دارای دارایان : رش دارا

دارمستتر : ٤٤٢، ٥٦، ٥٣، ٣٤، ٣٢، ٣١، ٢٠ :

٥٠٦، ٥٠٢، ٤٩٤، ٤٦٥، ٤٥٧، ٤٥٦

٥٩٠، ٥٣٦، ٥٣٥، ٥١٥، ٥٠٨، ٥٠٧

٦٠٨

داریوش (اول) : ٥٧٢، ٤٨٦، ٤٧٥، ٢١١ :

داریوش (دوم) : ٥٤٨، ٢١١ :

داریوش (سوم) : ٥٤٨، ٥٤٥، ٤٨٤، ٢١١ :

داری و هوش : رش داریوش

داشتیانی : ٥٥٨

داتنه : ٧٤

دانشمند بهادر : ٣٥٩

دانشور دهقان : ١٠٢، ٦١، ٦٠ :

دانی : ٥٥٨

درازا نکل : رش بهمن

درفش کاویان : ٢٣٤، ٢٣٣

دستان : رش زال

دقیقی : ١٣٤، ١٢٥، ١٠٠، ٨٨، ٨٤، ٧٦، ٦٥، ٨ :

١٧٤، ١٦٧ - ١٦٣، ١٥٦، ١٥٤، ١٥٣

٢٥٤، ٢٥٣، ٢٢٧، ٢٢٣، ١٧٩، ١٧٧

٥٣٣، ٤٦٧، ٣٠٨، ٢٦٨، ٢٦١، ٢٥٩

٦٢٧، ٦٢٦، ٦٠٣، ٥٩٥، ٥٩٤، ٥٣٦

دلال : ٤٧٢

دلبرمغربی : ٣٣٤

دلنواز : ٣٣٤، ٣٣٣، ٣٣٢

دمنگ (یمنگ) : ٥٦٦

دوروشاسب : ٥٥٧

دولت شاه سمرقندی : ٣٧٨، ٢٨٣، ١٨٨ :

دوهارله : ٦٠٦، ٥٠٢، ٤٩٦، ٤٤٦، ٣٢، ٣١ :

٦٠٨

دهاک : رش ضحاک

دیزه کاو : ٤٦٨

دیک العین : ١٤٧

٦٠٦، ٦٠٥، ٦٠٣، ٥٩٩، ٥٩٨

رستم تورگیلی : ٥٤٢، ٣١٥، ٢٩٣

رستم فرخزاد : ٢٦٥، ٢٥٦، ٢٣٨، ١٩٤، ٤١

رسول : رش محمدص

رشیدالدین فضل الله : ٣٥٤، ٣٣٩

رضوان : ٣٣٧

رکن الدوله (حسن دیلمی) : ١٠٠

رماترا : ٤٦٤

روئین : ٦٢٨

روتستخم (رستم - رستم) رش رستم

رودابه (روتاپک) : ٢٤٥، ٢١٠، ١٠٥، ١٥

٥٦٤، ٥٦٢، ٥٥٤، ٥٣٨، ٢٤٩

رودکی : ٢٧٩، ٢٧٨، ٨٢، ٦٣

روزن (بارون) ٩٩، ٧٠، ٦٩

روزنبرگ : ٢٢١

روشنگ : ٣٤٨

روککرت (فریدریش) : ٢٢٥، ٢١٩، ٢١٨

٢٧٩

روی فریداندردا : ٣٦٨، ٣٦٧

روهام : ٥٧٧، ٥٧٥، ٥٢٧، ٢٩٥، ٢٣٤، ٢٠٩

٥٨٣، ٥٨٢، ٥٨١، ٥٨٠

رهاردیو : ٣٣٦

ریحان دیو : ٣١٢

ریو : ٥٨٣، ٣١١، ٢٠٩ Rieu

ریونیز : ٥٨٢

ز

زب : ٤٧٩، ٤٧٨، ٣٩٨، ٢٠٩، ٥٢، ٤٥، ٣٦

٥٨٩، ٥٦٠، ٥٥٩، ٤٩٧، ٤٩٦، ٤٨٠-٤٨١

٦٠٢، ٥٩١

زادسرو : رش آزادسرو

زادشم : ٣٠٤

زادویه بن شاهویه : ٩٥، ٧٠، ٦٩

زال : ١٠٧، ١٠٥، ٩٧، ٧٩، ٦٥، ٣٩، ١٥

٢٤٦، ٢٤٥، ٢٠٩، ٢٠٨، ١٦٣، ١٠٨

٢٧١، ٢٦٤، ٢٥٣، ٢٥١، ٢٥٠، ٢٤٩

٣٠٥، ٣٠٤، ٣٠١، ٢٩٣، ٢٩١، ٢٨٩

٣٢١، ٣٢٠، ٣١٦، ٣١٣، ٣١٢، ٣١٠

دینوری : ٤٦٠، ٤٥٩، ٤٤٩، ٩١، ٧١، ٤٣

٥٤٥، ٥٤٠، ٥٢٧، ٥٢٦، ٤٨١، ٤٧٨

٥٩٩، ٥٨٩ : ورش ابوحنیفه دینوری

دیوزرینه بال : ٣٣٦

دیوسپید : ٢٤٦، ٢٤٠، ٢٣٦، ٢٣٣، ٢٢٣

٥٦٧، ٥٣٥، ٥٠٠، ٢٤٧

ر

راجرز : ٢٢١

راجی (ملایمانعلی) : ٢٨٥

راحیلۀ جادو : ٣٣٤، ٣٣٠

رادوانتال : ٢٢١

رالینسن : ٥٨٤

رامین : ٩١، ٦٠

رای هند : ٢٣٠

ریعی پوشنگی : ٢٥٩ - ٢٥٨

رت ستخمک : رش رستم

رخش : ٥٩٧، ٥٦٨، ٢٣٩، ٢٣٠، ٢١٠

رستم : ١٠٦، ٩٧، ٩٦، ٨١، ٧٩، ٤٦، ٤٥، ١٥

١٩٢، ١٨٣، ١٨٢، ١٧٩، ١٠٨، ١٠٧

٢١٢، ٢١٠، ٢٠٤، ٢٠٢، ١٩٦، ١٩٣

٢٣٣، ٢٣١، ٢٣٠، ٢٢٨، ٢٢٥، ٢١٧

٢٣٩، ٢٣٨، ٢٣٧، ٢٣٦، ٢٣٥، ٢٣٤

٢٤٧، ٢٤٦، ٢٤٥، ٢٤٤، ٢٤٣، ٢٤٠

٢٥٤، ٢٥٣، ٢٥٢، ٢٥١، ٢٥٠، ٢٤٨

٢٨١، ٢٧٢، ٢٦٧، ٢٦٦، ٢٥٦، ٢٥٥

٣٠١، ٣٠٠، ٢٩٥، ٢٩٣، ٢٩٢، ٢٨٤

٣٠٨، ٣٠٧، ٣٠٦، ٣٠٥، ٣٠٣، ٣٠٢

٣١٨، ٣١٧، ٣١٢، ٣١١، ٣١٠، ٣٠٩

٣٢٥، ٣٢٤، ٣٢٣، ٣٢٢، ٣٢١، ٣٢٠

٣٣٤، ٣٣٣، ٣٣٢، ٣٣٠، ٣٢٨، ٣٢٧

٥٠٠، ٤٩٥، ٤٩٣، ٤٨٢، ٤٧٧، ٣٤١

٥١٠، ٥٠٨، ٥٠٧، ٥٠٦، ٥٠١

٥٤١، ٥٣٨، ٥٣٥، ٥٢٨، ٥٢٧، ٥١١

٥٦٣، ٥٦٢، ٥٦١، ٥٦٠، ٥٥٤، ٥٤٢

٥٧٥، ٥٦٩، ٥٦٨، ٥٦٧، ٥٦٦، ٥٦٥

٥٩٧، ٥٩٦، ٥٩٤، ٥٩٣، ٥٨٦، ٥٨١

ژ

ژرژ لجنسکی : ۲۲۱
 ژرژ وارانر : ۲۲۱
 ژند جادو : ۳۳۵
 ژوزف اوردیلی : ۲۲۱
 ژوستن آبولادزه : ۲۱۷
 ژوکوفسکی : ۲۲۵، ۲۲۰
 ژیکو (بول) : ۲۰

س

سابورین اشک : ۵۵۰
 ساسان : ۵۳۸، ۱۳۵، ۱۳۳
 سالار لشکر (عبدالحسین میرزا) : ۳۷۶
 سام نریمان : ۱۵، ۹۷، ۷۹، ۱۰۵، ۱۰۸، ۱۰۹
 ۲۷۰، ۲۴۹، ۲۲۸، ۲۰۸، ۲۰۲، ۱۹۲
 ۳۳۰، ۳۲۱، ۲۹۳، ۲۸۸، ۲۸۵، ۲۸۴
 ۴۴۵ - ۴۴۰، ۴۷۴، ۳۸۱، ۴۴۰، ۴۷۷، ۴۷۵
 ۵۵۴، ۵۵۳، ۵۴۲، ۵۴۱، ۴۸۲، ۴۷۸
 ۵۹۸، ۵۷۵، ۵۶۶، ۵۵۸، ۵۵۷، ۵۵۶
 ۶۰۶، ۶۰۵، ۶۰۲
 سام (پسرفرامرز) : ۳۳۳
 سام (پسرنوح) : ۴۸۲، ۴۵۹، ۴۴۷
 سامان خداه : ۱۵۱، ۶۵
 سامک : ۴۰۹
 سام میرزا : ۳۶۳، ۳۶۲
 سیئوس : رش اسفندیار
 سیکنکین (ناصرالدین) : ۱۸۵، ۱۸۲
 سیئنیاسپ : ۵۵۷
 سیپ ترا : ۴۶۵، ۴۶۴
 سپرنک : ۵۶۶
 سپننودات : رش اسفندیار
 سیندات : رش اسفندیار
 سپندیات : رش اسفندیار
 سپهبد فیروز : رش سنبار
 سبی تور : ۴۳۰، ۴۳۶، ۴۳۹، ۴۲۲، ۱۱۷
 ۴۴۵ - ۴۴۶، ۴۵۴
 سراج الله عثمان : رش عثمان
 سراقیون ساباش ویلی : ۲۱۷
 سر سپدنس : ۵۸۷

، ۴۸۲، ۴۸۰، ۴۷۸، ۴۷۷، ۳۳۳، ۳۲۲
 ، ۵۵۵، ۵۴۴، ۵۴۱، ۵۳۸، ۵۰۰، ۴۹۵
 ، ۵۹۱، ۵۶۶، ۵۶۳، ۵۶۲، ۵۶۱، ۵۶۰
 ۵۹۳
 زالمان : ۵۰
 زمینی کتو : رش زنگیاب
 زراسب : ۵۹۱، ۵۸۷، ۵۸۳، ۵۸۲، ۵۷۵، ۲۸
 ۵۹۲
 زربانو : ۵۵۵، ۵۴۲، ۵۴۱، ۳۰۱، ۲۹۳
 زردشت (زردمشت) : ۳۴، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۶
 ، ۱۱۸، ۱۱۲، ۱۱۱، ۹۱، ۵۵، ۵۲، ۳۷
 ، ۲۰۱، ۱۷۰، ۱۶۴، ۱۵۲، ۱۲۳، ۱۱۹
 ، ۲۵۴، ۲۴۹، ۲۴۷، ۲۱۶، ۲۱۳، ۲۰۹
 ، ۴۲۹، ۴۲۷، ۴۲۰، ۴۱۶، ۴۰۱، ۳۹۳
 ، ۴۸۹، ۴۸۸، ۴۸۶، ۴۸۵، ۴۸۴، ۴۳۵، ۴۳۱
 ، ۵۱۸، ۵۱۳، ۵۱۰، ۴۹۸، ۴۹۲، ۴۹۱، ۴۹۰
 ، ۵۳۲، ۵۳۰، ۵۲۹، ۵۲۸، ۵۲۵، ۵۱۹
 ۵۹۶، ۵۳۹، ۵۳۷
 زردشت بهرام پودو : ۲۱۶
 زریادرس : ۵۹۵، ۵۳۴، ۱۲۳، ۱۲۲، ۴۰
 زریب (زیری ویری) : ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۱، ۳۵
 ، ۲۰۹، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶
 ، ۵۳۰، ۵۲۹، ۵۲۸، ۵۲۷، ۵۲۵، ۲۱۱
 ، ۵۹۵، ۵۹۴، ۵۹۳، ۵۵۳، ۵۳۶، ۵۳۲
 ۵۹۷
 زمال : ۳۱۴
 زمک : ۶۰۸
 زنده بن سابرینان : ۵۸۷
 زنگه : ۵۸۷، ۵۷۵، ۲۰۹
 زنگیاب : (زمینی کو) ۵۵۷، ۵۰۸، ۵۰۶، ۳۷
 ۵۵۹، ۵۵۸
 زو : رش (زاب)
 زواره : ۵۶۶، ۵۵۵، ۵۴۱، ۳۳۳، ۳۱۲، ۲۰۹
 ۵۹۷
 زوتنبرگ : ۶۹
 زوشا : ۴۷۵
 زیانک زرشام : ۴۶۶، ۴۴۷، ۴۳۶
 زیناوند (ازین و نت) رش تمپورت

سوشیانس : ٥٢٣، ٥٢٠، ٥١٩، ١١٧
 سوفرای : ٢١٤
 سوكولوف : ٢٢١
 سهراب : ٢٣٠، ٢٠٩، ٢٠٤، ١٩٢، ١٠٨، ١٥
 ، ٢٤٢، ٢٤١، ٢٤٠، ٢٣٩، ٢٣٥، ٢٣٣
 ، ٣٠٥، ٣٠٣، ٢٦٤، ٢٥٩، ٢٥٢، ٢٤٥
 ، ٣٣٤، ٣٣٣، ٣٣١، ٣٢٥، ٣١١، ٣٠٧
 ٥٩٨، ٥٦٨، ٥٥٥، ٥٠٠، ٣٤١
 سهل بن هاشم : ٨٠
 سهل ماهان : رش احمد بن سهل
 سهم (سام) : ٥٥٧
 سهیل : ٣٣٧
 سهیل جهانسوز : ٣٣٦
 سهیل قلعه دار : ٣٣٥
 سیاك ترا : ٤٦٥، ٤٦٤
 سیاك كاو : ٤٦٨
 سیامك : ٤٠٧، ٤٠٦، ٣٧٦، ٢١٠، ٢٠١، ٥٢
 ، ٤٥٨، ٤٥٧، ٤١٧، ٤١١، ٤١٠، ٤٠٩
 ٦٠١، ٦٠٠
 سیاوش : (کوی سیاورشن) : ٤٦، ٤١، ٣٥، ١٥
 ، ١٨١، ١٠٦، ٨٩، ٨٧، ٨٦، ٥٢، ٥١
 ، ٢٣٦، ٢٣١، ٢١٠، ٢٠٩، ١٨٣، ١٨٢
 ، ٢٤٦، ٢٤٤، ٢٤١، ٢٣٩، ٢٣٨، ٢٣٧
 ، ٢٥٩، ٢٥٦، ٢٥٥، ٢٥٣، ٢٥١، ٢٥٠
 ، ٥٠٧، ٥٠١، ٥٠٠، ٤٨٩، ٢٦٤
 ، ٥٦٨، ٥٢٣، ٥٢٢، ٥١٧، ٥١٥ - ٥١٠
 ، ٦٢٦، ٦٢٥، ٥٩٤، ٥٩٣، ٥٨١، ٥٧٥
 ٦٢٨، ٦٢٧
 سیرا : رش شیرین
 سیروس اعظم (کوروش) : ٣٧٦
 سیف الدوله صدقه : ٢٩٢
 سیف الدوله محمود : رش محمود سیکنکین
 سیفی (سیف بن محمد بن یعقوب هروی) : ٣٥٨
 ٣٥٩
 سیلوستر دوساسی : ٢١٩
 سیلون لوی (Sylvain Levi) : ٢٠
 سیمرخ (مرغوسن) : ٢٣٤، ٢١٠، ٣٩، ٣٦
 ٥٦٣، ٥٥٤، ٣٣٦، ٢٥٠، ٢٤٩، ٢٤٨

سرکش : ٢٥٦
 سرکوباجی : ٥٨٤، ٥٨١، ٥٧٧
 سرم : رش سلم
 سرو : رش آزاد سرو
 سرو (شاه یمن) : ٤٦٩، ٤٦٧، ٤٦٢، ٢٥١، ٢٤٧
 سروش (شمس الشعرا) : ٣٨٩، ٣٨٧، ٧
 سرووا (Sruva) : ٤٣٦
 سرویلیام جونس : ٢١٧
 سریت : ٥٣١، ٥٠٥
 سعدان : ٣٣٧
 سعد بن وقاص : ٥٧١، ١٩٤
 سعدی : رش سودابه
 سعید نفیسی : ٥٤٤
 سفند اداس : ٤٨٦
 سقراط : ٣٤٩
 سقلاب (شاه بربر) : ٣٣٤، ٣٣٣
 سکندر : رش اسکندر
 سکندر (ثانی) : رش محمد خوارزمشاه
 سلم (سثیریم) : ٢١٣، ٢٠٨، ١٩٨، ٣٦، ٢٨
 ، ٤٧٤-٤٦٩، ٤٦٨، ٤٦٢، ٣٧٦، ٢٥١، ٢٤٠
 ٦٠٢، ٥٧٤، ٥٥٨، ٤٧٦، ٤٧٥
 سلمی (بنت عمر) : ٤٨٨
 سلیمان نبی : ٤٤٧
 سلیمان عثمانی : ٣٧٢، ٣٦٦
 سلیمان قانونی : ٤٤٨، ٣٨٤
 سمندان جادو : ٣٣٦
 سمیرامیس : ٥٤٣
 سناوینک : ٥٥٨
 سنباد کبر (سپهبد فیروز) : ١٤٩
 سنت بو : ٢٢٤
 سنگهوک : رش شهرناز
 سوتا پاک : رش سودابه
 سوتاییه : رش سودابه
 سودابه (سوداوه) : ٢٤٥، ٢٤٤، ٢٣٧، ١٥
 ، ٥١٠، ٥٠٨، ٥٠٧، ٥٠٠، ٢٥٥، ٢٤٦
 ٥١٥، ٥١١
 سوسن رامشکر : ٣٠٦، ٣٠٥، ٣٠٤، ٢٤٦
 ٣١٧ - ٣١٨

ش

شہرو : ۳۰۷،۳۰۵،۳۰۳،۱۵
شہریار : ۲۲۸،۲۱۰،۱۸۹،۱۷۴،۱۰۸،۶۱
۳۱۵-۳۱۱
شہریار پسر برزو : ۱۰۹
شیبانی خان : ۳۴۵
شیخ آذری : رش آذری
شیداسپ : ۵۳۵،۴۶۰،۴۱۸،۲۸۸،۲۸۴
۶۲۷،۵۵۳
شیدہ : ۵۲۰،۲۳۸،۲۳۳
شیرو : ۵۹۳،۵۳۵
شیرویہ : ۲۵۴،۲۵۰،۶۱
شیرین : ۲۴۵،۲۴۴،۴۸

ص

صاحبقران : رش تیمور
صادق افشار صادقی : ۳۷۲
صبای کاشانی (فتحعلیخان) : ۳۷۱-۳۷۰، ۱۵۹، ۷
۳۸۷،۳۸۶،۳۸۵
صباحی بیدگلی : ۳۷۰
صدرالدین ربیع : ۳۷۸
صفدرجنک بہادر : ۳۷۴
صفدر علیشاہ منصف : ۳۷۵
صور : (شاہ کشمیر) ۳۱۵

ض

ضحاک : ۵۶،۵۲،۵۱،۳۸،۳۷،۳۶،۳۵،۳۴
۲۰۶،۱۹۸،۱۳۴،۱۱۸،۱۱۷،۱۱۶
۲۵۰،۲۴۹،۲۳۷،۲۱۲،۲۰۸،۲۰۷
۲۹۷،۲۸۸،۲۵۴،۲۵۳،۲۵۲،۲۵۱
۴۲۵،۴۲۴،۳۹۸،۳۲۴،۲۹۸
۴۴۸،۴۴۶،۴۴۵،۴۳۹،۴۳۶،۴۳۰
۴۷۰،۴۶۸،۴۶۴،۴۶۳،۴۶۲،۴۶۱-۴۵۱
۵۶۹،۵۵۹،۵۵۴،۵۵۳،۵۰۸،۴۸۸
۵۷۱
ضرا بن الخطاب : ۵۷۲

ط

طایر عرب : ۲۵۶،۲۴۵،۲۱۳،۹۲
طبری (محمد بن جریر) : ۱۰۳، ۹۳، ۷۲، ۵۹

شاپور (پسر اردشیر) : ۱۳۶، ۹۲، ۹۱، ۴۴
۲۵۶، ۲۵۴، ۲۴۶، ۲۴۵، ۲۱۴، ۱۴۴
۵۷۵، ۵۴۹
شاپور بن اشکان : ۵۵۰
شاپور بن اورمزد : ۲۵۴
شاپور بن افقورشاہ : ۵۵۱
شاپور پسر شاپور : ۲۵۴
شاپور ذوالاکناف : ۲۱۴، ۲۱۳، ۲۱۱، ۹۳
شاج پیر خراسان : رش ماخ پیر خراسان
شادان برزین : ۱۰۲، ۱۰۱، ۸۱، ۷۷
شارپانتیہ : ۵۰۹
شارقعلی : ۳۶۹
شاک : ۲۲۲، ۲۱۸
شاہ اسمعیل صفوی : رش اسمعیل صفوی
شاہ جہان گورکانی : ۳۸۱، ۳۸۰، ۳۷۳، ۳۷۲
شاہرخ : ۳۷۲، ۳۶۶، ۳۶۴، ۳۶۳
شاہ طہماسپ : رش تہماسپ صفوی
شاہ عباس : رش عباس (شاہ...)
شاهقلی بیگ : ۳۶۹
شاہوی (داوی) : ۸۳، ۷۹، ۷۷
شبرنگک بہزاد : ۵۱۲، ۲۳۷، ۲۳۶
شبرنگک دیو : ۳۲۳
شداد : ۳۳۷، ۳۳۶
شدید بن عملیق : ۴۵۹، ۳۳۷، ۳۳۶
شروین دستی : ۹۱
شغاد : ۵۵۵، ۳۱۷، ۲۳۹، ۲۱۰
شعیب قتیب : ۵۴۴، ۲۱۳، ۲۰۴
شم : رش سام
شمربن یرعش : ۵۰۷
شمس الدین محمد وزیر : ۳۶۵
شمسہ خاوری : ۳۳۷، ۳۳۵
شمشیرخان : ۲۱۶
شمیلاس : ۳۰۶
شنبلید : ۲۴۶
شہر آزاد : رش چہر زاد
شہر کاو : ۴۶۸، ۴۶۷
شہر ناز (سنکھوک) : ۴۵۳، ۴۵۲، ۴۴۶، ۴۲۵
۴۶۸، ۴۶۳، ۴۶۲

عبدالملك بن مروان : ١٤٤
عبدالملك بن نوح : ١٠٠
عبيدالله احرار : ٣٥٣
عثمان : ٣٥٦
عثمان باشا : ٣٧٢
عثمان ثانی : ٢١٦
عثمان خان غازی : ٣٧٣
عثمان مختاری : ٣١١، ٣١٢، ٣١٣
عزام (دکتر عبدالوهاب) : ٢٠، ٢١٦
عزی : ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٣٠، ٣٣٣
عضدالدوله (ابوشجاع) : ١٨٠
عندالدوله شیرزاد : ٣١١
عطائی (خواجه عمید) : ٣٠٤، ٣٠٩، ٣١٧، ٣١٨
عطای بن یعقوب : رش عطائی
علاءالدوله سمنانی : ٣٣٩، ٣٤٠
علاءالدین محمد : رش محمد خوارزمشاه
علاءالدین کرپارسلان : ٣٤٤، ٣٤٥
علوان بن عبید : ٤٥٧، ٤٥٨
علی علیه السلام : ١٨٩، ٢٥٧، ٣٥٦، ٣٦٤
٣٧٩، ٣٧٧، ٣٧١، ٣٧٠، ٣٦٧، ٣٦٦
٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٨
علی افندی : ٢١٦
علی بن الحسین علیهما السلام : ٣٩٠
علی بن عبیدة الریحانی : ٤٨
علی بیک : ٣٦٩
علی دیلم : ٢٦٢
علی طوسی : ٢٨٤
علیمردان خان : ٣٧٤
عمادالدین اصفهانی : ٢١٦
عمر بن الخطاب : ١٩٤، ٣٥٦، ٥٧١
عمر بن القریخان طبری : ٦٩
عمر پسر حمزه : ٣٧٩
عمر شیخ میرزا : ٣٧٢
عمرو بن لیث : ٨٠، ١٥١
عملیق : ٤٥٩
عنصری : ٦٣
عنصرالمعالی کیکاس : ٩٦، ٩٧
عقای عاد : ٣٠٦
عوفی : ٣٥٤

٤٠٠، ٤٠٦، ٤١٧، ٤٢٢، ٤٤٧، ٤٥٨
٤٦٥، ٤٦٨، ٤٧٣، ٤٧٧، ٤٨١، ٥١٠
٥٢١، ٥٢٢، ٥٤٠، ٥٤٣، ٥٥١، ٥٥٧
٥٦١، ٥٧٢، ٥٩٤
طراغا : ٣٦٢
طرطوسی : ٥٤٤
طنول سلجوقی : ٩١، ١٧٠، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦
طلّاج جادو : ٣٣٦
طهماسب : رش تهماسب
طهمورت : رش تهمورت
طورک : ٢٨٤، ٢٨٨، ٥٥٣
طوس : ١٠١، ٢٠٩، ٢٣٤، ٢٩٥
٣٣٣، ٤٧٩، ٤٨٠، ٥١١، ٥١٦، ٥٢٠
٥٢٣، ٥٦٨، ٥٧٦، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١
٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٧، ٥٩١، ٥٩٢
٦٢٨، ٦٢٩
طویل الباع : ٥٣٩ ورش
طویل الیدین : ٥٣٩ ورش

ع

عاد : ٤٥٩
عادمیشینه چشم : ٣٣٣
عاس : ٣١٤
عاق جادو : ٣٣٦
عالم افروز بری : ٣٣٥، ٥٣٦
عباس (شاه...) : ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٧٠، ٣٧٤
٣٨٠
عباس میرزا : ٣٧١
عبد الحمید ثانی : ٣٧٣
عبد الرحمن جامی : رش جامی
عبد الرحمن بن عیسی الکاتب : ٩٤
عبدالرزاق بیک مفتون : ٣٨٣
عبد السلام : (رش دیک الجن)
عبدالله بن عبدالمطلب : ٣٨٨
عبدالله بن عقیق : ٥٤٦
عبدالملك بن عطاش : ٢٩٢

عوج بن عنق : ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۴۰
عیسی علیه السلام : ۳۳۸

غ

غلام محمد خان : ۳۷۴
غندی : ۶۰۳
غواص دیو : ۳۳۲، ۳۳۰
غیاث الدین کرت : ۳۵۹
غیاث الدین محمد : ۳۵۴، ۳۳۹

ف

فائق الخاصه : ۱۸۰
فاضل خان گروسی : ۳۷۱
فاطمه بنت اسد : ۳۸۵
فاطمه علیها سلام : ۳۸۸
فتح بن علی البنداری : رش البنداری
فتحعلی خان صبا : رش صبا کاشانی
فتحعلیشاه : ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۸۶
فخرالدله ابوالمظفر چغانی : رش ابوالمظفر چغانی
فخرالدین اسعد کرکائی : ۹۱، ۱۷۰، ۵۸۹
فخرالدین محمد (ملک) : ۳۵۸، ۳۵۹
فراآتیس : ۵۸۷
فراسیاب : رش افراسیاب
فرامرز : ۲۱۰، ۲۲۸، ۲۰۹، ۱۹۲، ۱۰۸
فرانک : ۲۵۲، ۲۹۳، ۲۹۵، ۲۹۶، ۳۰۲، ۳۰۴
فرانک (مادرکی ایبوه) : ۴۹۸
فرانک (ملکه سرانديب) : ۳۱۲
فرانسوا کویه : ۲۲۶
فرتون : رش فرتون
فرخان : ۶۰
فرخی : ۲۹۶، ۳۸۷
فردوسی : ۱۱، ۱۲، ۱۵، ۱۶، ۴۵، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۷۱، ۷۵، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۳
فرزاد نقر : ۸۴، ۸۵، ۸۸، ۹۰، ۹۷، ۹۹، ۱۰۲

فروریوس : ۳۴۹
فرکیانی : ۴۹۳، ۴۹۵
فرکزک : ۴۷۵
فرنگر سین : رش افراسیاب
فرنگیس : ۱۰۵، ۲۳۴، ۲۵۰، ۲۵۱، ۳۱۷
فرواکک : ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۷
فرواککین : ۴۰۸، ۴۱۰
فرواد : ۲۸، ۲۰۹، ۲۴۱، ۲۵۶، ۳۹۴، ۵۱۱
فروزانقر : ۵۷۵، ۵۸۱، ۵۸۴، ۶۲۸
(بديع الزمان) : ۲۸۴، ۲۸۹

قباد : ٥٧٠ ، ٥٦٩ ، ٢٥٤ ، ٢٥٣ ، ٢١٤ ، ٤١ ، ٥٨٨ ، ٥٧٤

قباد (پادشاه خاورزمین) : ٣٧٧

قباد (پسر کاوه) : ١٠٥

قباد (کی) : رش کی قباد

قتیبۀ بن مسلم : ٢٠٥

قدرخان : ٣٤٦

قدری : ٣٧٠ ، ٣٦٩ ، ٣٦٧

قدسی : ٣٨١

قراخان : ٣٦٢

قرزل ارسلان : ٣٤٥ ، ٣٤٤

قروینی (محمد) : ١٠٣

قلچ ارسلان : ٣٤٤

قمررُخ : ٣٣٥

قوام‌الدین فتح بن علی‌البن‌داری : رش‌البن‌داری

قہقہام : ٣٣٧ ، ٣٣٦

قیس بن لہوب : ٤٦٠

ک

کان : ٥٧٤ ورش قارن

کارا رتلی : ٥٠

کاکوی : ٤٧٥

کالیستنس : ٩٠

کامکار : ٨٠

کاموس : ٥٨١ ، ٢٥٣ ، ٢٤٧ ، ٢٣١ ، ١٩٥ ، ٧٧

کامی شیرازی (ملا...) : ٣٧٣

کاو (انگیان) : ٤٦٧ ، ٤٦١

کاموس : رش کی کاموس

کاوه : ٤٧٧ ، ٤٧٤ ، ٤٦٢ ، ٤٥٢ ، ٢٠٨ ، ١٠٥

٥٧٦ ، ٥٧٣ ، ٥٧٢ ، ٥٧١ ، ٥٧٠ ، ٥٦٩

٦٠٢

کبیتان‌نمر : ٣٦٨

کتابیون : ٥٢٧ ، ٥٢٥ ، ٢٥٣ ، ٢٥١ ، ١٢٣

٥٤٧ ، ٥٤٥ ، ٥٤٢ ، ٥٤١ ، ٥٣٤ ، ٥٣٣

کنز یاس : ٤٨٥

کر بار ارسلان : ٣٤٥ ، ٣٤٤

کردیه : ٢٤٤ ، ٢٤٣ ، ٢٤٢

کرزم : ٥٩٧ ، ٥٩١

نرهاد : ٥٧٥ ، ٥٥٥ ، ٣٠١ ، ٢٩٣ ، ٢٠٩ ، ٤٨

٥٨٧

نریبرز : ٥١٦ ، ٥٠١ ، ٢٩٥ ، ٢٥٣ ، ٢٠٩ ، ٢٠٢

٥٩٣ ، ٥٩٢ ، ٥٧٦ ، ٥٦٨ ، ٥٥٣ ، ٥٢٣

٥٩٤

نریدون (نراتون، نریتنه، نریته، نریتون، نریدون) :

١٠٠ ، ٥٦ ، ٥٢ ، ٥١ ، ٣٦ ، ٣٥ ، ٣٤ ، ٢٨ ، ٢٥

٢١٠ ، ٢٠٨ ، ٢٠٧ ، ٢٠٦ ، ١٩٢ ، ١٠٥

٢٢١ ، ٢٤٩ ، ٢٤٧ ، ٢٣٨ ، ٢٣٤ ، ٢٣٠ ، ٢٢١

٢٩٧ ، ٢٧٩ ، ٢٥٩ ، ٢٥٤ ، ٢٥٣ ، ٢٥١

٤٢٥ ، ٣٩٨ ، ٣٩٤ ، ٣٨١ ، ٣٣٥ ، ٢٩٨

٤٥٢ ، ٤٤٧ ، ٤٤٦ ، ٤٣٧ ، ٤٢٩ ، ٤٢٧

٤٥٣ ، ٤٥٧ ، ٤٥٨ ، ٤٥٩ ، ٤٦٠ ، ٤٦١ - ٤٦٩

٤٧٠ ، ٤٧١ ، ٤٧٢ ، ٤٧٣ ، ٤٧٤ ، ٤٧٥

٤٧٦ ، ٤٧٧ ، ٤٧٩ ، ٤٨٠ ، ٤٨٣ ، ٤٨٨

٤٩٣ ، ٤٩٥ ، ٤٩٧ ، ٥٠٤ ، ٥٠٩ ، ٥٥٩

٥٦٠ ، ٥٦٩ ، ٥٧١ ، ٥٧٣ ، ٥٧٤ ، ٥٧٥

٥٩٩ ، ٦٠٢ ، ٦٠٧

فضل بن سهل : ٨٠

فضل بن احمد اسفرائینی : رش ابوالعباس فضل بن احمد

فغفور : ٣٣٦ ، ٣٣٥ ، ٣٠١ ، ٣٠٠

فن استارکن فلس : ٢٢١

فن هامر : ٢٢٢

فوتله : ٣٥٧

فور : ٥٤٥ ، ٧٩

فوشر : ٢٠

فوشنچ : ٣٥٨

فیروز : ٣٧٢

فیروز بن هرمزد : ٥٥١ ، ٥٥٥

فیلفوس : ٥٤٧ ، ٥٤٥ ، ٥٤٤ ، ٣٤٨

ق

قارن : ٣٩٤ ، ٢٩٨ ، ٢٩٧ ، ٢٣٦ ، ٢٠٩ ، ٢٠٨

٥٧٣ ، ٥٧٠ ، ٥٩٦ ، ٤٧٧ ، ٤٧٥ ، ٤٧٤

٥٧٤

قاسم بن حسن : ٣٩٠

قاسم مادح : ٣٣٤ ، ٣٢٥

قاسمی گنابادی : ٣٦٣ - ٣٨١

کرشاسب : ۸۷، ۵۴ ، ۵۲، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴ ،
 ۲۲۸، ۲۰۸، ۲۰۲، ۱۹۲، ۱۰۸، ۹۸، ۹۶
 ۴۶۱، ۴۳۰، ۳۹۸، ۲۸۷، ۲۸۵، ۲۸۴
 ۵۲۰، ۴۹۶، ۴۸۳، ۴۸۲، ۳۷۷، ۴۷۴
 ۵۶۳، ۵۶۰، ۵۵۷، ۵۵۵، ۵۵۴، ۵۵۳
 ۶۰۶، ۶۰۵، ۵۹۱، ۵۶۴
 کرشاسب (پادشاه) : ۴۸۳، ۲۵۳، ۲۰۹ - ۴۹۵، ۴۸۳
 کرشاه : رش کیومرث
 کرمائیل : ۴۶۱، ۴۶۰، ۴۵۲
 کرم هفتواد : رش هفتواد
 کریستن سن : ۴۱۰، ۳۹۸، ۲۲۱، ۴۵، ۴۱، ۴۰
 ۴۸۶، ۴۴۹، ۴۴۳، ۴۲۲، ۴۲۱، ۴۱۵
 ۵۷۶، ۵۷۳، ۵۶۱، ۵۲۵، ۴۹۷، ۴۸۹
 ۵۹۹، ۵۹۳
 کریسکی : ۲۲۴، ۲۲۰
 کزوه گارتن : ۳۰۵
 کژدهم : ۵۹۱
 کسایون (دخترشاه کشمیر) : ۵۴۱، ۲۹۲
 الکسروی : ۷۰، ۶۹، ۶۸
 کسری (خسرو انوشیروان) : ۱۴۴، ورش انوشیروان
 کشواد : ۶۲۷، ۵۷۵، ۳۲۲، ۳۲۰، ۲۰۹
 کلیاد : ۶۲۸، ۲۳۱، ۲۰۸
 کل شاه : رش کیومرث
 کلوشتهک : ۶
 کلیم (ابوطالب) : ۳۷۲
 کلک کوهزاد : ۴۴۴-۴۱۸
 کم ترا : ۴۷۵
 کنارنگه : ۸۷
 کوارسمن : رش کرزم
 کوآک سارس : ۲۴
 کورنگه (شاه) : ۲۸۸، ۲۸۵، ۲۸۴، ۲۰۲، ۱۵، ۵۵۳، ۴۴۹، ۳۶۸، ۳۲۴
 کوروش : ۴۸۵، ۴۸۴، ۲۱۸، ۱۳۳، ۱۳۲، ۳۹، ۵۴۰، ۴۸۷، ۴۸۶
 کوش پیل دندان : ۴۹۶، ۱۰۹ - ۴۹۶، ۴۰۰، ۴۶۱، ۴۵۶
 کولا کزائیس : ۴۷۱
 کوند : ۶۰۸
 کوی ائی بی وهو : رش کی ایوه
 کوی ارشن : ۴۹۹-۴۹۸، ۴۹۶، ۴۹۲، ۴۹۰، ۵۲، ۵۹۱، ۵۴۶

کوی اوسن : رش کاوس
 کوی سیاورشن . رش سیاوش
 کوی هتو سروه : رش کیخسرو
 کهرم : ۶۲۷، ۵۳۶
 کی ایوه : ۵۲۶، ۵۲۰، ۵۱۰، ۴۹۹-۴۹۸، ۴۹۰
 ۵۷۰، ۵۴۶، ۵۲۷
 کی ارمین : رش کی بیرش
 کی افیوه رش کی ایوه
 کی اوس : رش کاوس
 کی برشن : ۴۹۹ - ۴۹۸، ۴۹۶
 کی بشین : ۵۲۶، ۵۲۵، ۵۲۴، ۴۹۹-۴۹۸، ۴۹۶
 کیختاتو : ۳۵۶
 کیخسرو : ۱۸۱، ۹۲، ۵۲، ۵۱، ۴۶، ۳۹، ۳۵
 ۲۳۳، ۲۳۰، ۲۱۰، ۲۰۹، ۲۰۶، ۱۸۲
 ۲۵۳، ۲۵۰، ۲۴۷، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۴
 ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۵، ۲۶۴، ۲۵۶، ۲۵۴
 ۴۸۴، ۴۱۳، ۳۹۳، ۳۷۶، ۳۴۱، ۳۱۸
 ۴۹۲، ۴۹۰، ۴۸۹، ۴۸۷، ۴۸۶، ۴۸۵
 ۵۱۲، ۵۱۱، ۵۱۰، ۵۰۵، ۵۰۰، ۴۹۹
 ۵۶۷، ۵۵۹، ۵۵۵، ۵۴۴-۵۱۵، ۵۱۴
 ۵۸۱، ۵۸۰، ۵۷۶، ۵۷۵، ۵۷۳، ۵۶۸
 ۵۹۲، ۵۸۷، ۵۸۶، ۵۸۵، ۵۸۳، ۵۸۲
 ۶۲۷، ۶۲۶، ۶۲۵، ۶۰۳، ۵۹۴، ۵۹۳
 کیقباد : ۳۷۶، ۳۰۰، ۲۵۳، ۲۳۱، ۲۰۹، ۵۲
 ۴۸۲، ۴۷۹، ۴۱۲، ۳۹۸، ۳۹۶، ۳۹۳
 ۴۹۳، ۴۹۲، ۴۹۱، ۴۹۰، ۴۸۹، ۴۸۵
 ۵۲۴، ۵۰۱، ۵۰۰، ۴۹۸، ۴۹۷-۴۹۵
 ۵۶۷، ۵۵۵، ۵۴۶، ۵۲۷، ۵۲۶، ۵۲۵
 ۶۰۲، ۵۹۳، ۵۹۱، ۵۷۴، ۵۷۰، ۵۶۸
 کیکاوس : ۲۰۷، ۱۸۲، ۱۰۶، ۵۶، ۵۲، ۴۶، ۳۵
 ۲۴۶، ۲۴۵، ۲۴۰، ۲۳۷، ۲۳۳، ۲۱۲
 ۳۰۱، ۳۰۰، ۲۹۵، ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۴۷
 ۴۳۶، ۳۹۴، ۳۹۳، ۳۳۳، ۳۳۲، ۳۰۲
 ۴۹۶، ۴۹۲، ۴۹۰، ۴۸۹، ۴۶۴، ۴۳۷
 ۵۱۶، ۵۱۵، ۵۱۴، ۵۱۱، ۵۱۰-۴۹۹
 ۵۶۷، ۵۶۴، ۵۶۱، ۵۵۵، ۵۲۶، ۵۲۵
 ۶۰۶، ۶۰۳، ۵۹۸، ۵۹۳، ۵۷۵، ۵۶۸
 کی کشتاسب : ۵۴۷-۵۴۷ ورش کشتاسب
 کی لهراسب : ۵۴۷-۵۴۷ ورش لهراسب

کبی نخستین : رش کیومرث
کیوک خان : ٣٥٦

گ

گنو : رش کیو

گنومات : ٤٨٦

گاردیون : ١٩

گاوا و کدات : ٤٠٧، ٤٠٤، ٤٠٣، ٤٠٢، ٢٩

کراز (فرایین) : ٢٥٤

کرازه : ٢٠٩

گرامی (گرامی کرد پسر جاماسب) : ٢١١، ١٣١

٥٩٩، ٥٣٧

کرد آفرید : ٢٤٥، ٢٤٤، ٢٤٢

کرسوز : ٥١٩، ٥١٨، ٥١٦، ٥١١، ٢٣١، ٢٠٨

٦٢٦-٦٢٥، ٥٢٢

گرشاه (کل شاه) : رش کیومرث

گرشواسف : رش کرسوز

کرکی جانپنده : ٢١٧

کرکین : ٥٨٦، ٥٨٥، ٣٣٣، ٢٩٥، ٢٠٩

کستهم : ٥٩١، ٤٨٠، ٤٧٩، ٢٩٥، ٢٠٩، ٤١

٥٩٢

گشتاسب : ٥١، ٤٦، ٤٢، ٣٨، ٣٧، ٣٦، ٣٥، ٣٤

١٢٥، ١٢٤، ١٢٣، ١٢١، ١٠٣، ٥٥، ٥٢

١٣١، ١٣٠، ١٢٩، ١٢٨، ١٢٧، ١٢٦

١٦٩، ١٦٨، ١٦٦، ١٦٥، ١٦٤، ١٦٣

٢٥٠، ٢٣٧، ٢١٣، ٢١١، ٢٠٩، ١٧٠

٣٣٣، ٢٥٦، ٢٥٥، ٢٥٤، ٢٥٣، ٢٥١

٤٦٩، ٤٦٦، ٤٣٨، ٤٢٠، ٣٩٤، ٣٩٣

٤٩٢، ٤٩٠، ٤٨٨، ٤٨٧، ٤٨٦، ٤٨٥

- ٥٢٧، ٥٢٥، ٥٢٢، ٥١٣، ٥١٢، ٥١٠

٥٩١، ٥٨٦، ٥٥٥، ٥٤٠، ٥٣٨، ٥٢٧

٦٠٠، ٥٩٨، ٥٩٧، ٥٩٥، ٥٩٤، ٥٩٣

٦٢٧، ٦٢٦

کشب بانو : ٥٥٥، ٥٤٢

کشب شاه : ٤٨، ٣١

کفر ترا : ٤٦٤

کلنار : ٢٤٦، ٢٤٥

کوبینو (کنت دو) : ٢٩٩، ٢٩٨، ٢٩٧

کوبت شاه : ٦٢٥

گوترزس : رش کودرز

کوته : ٢٢٦

کودرز : ٢٣٩، ٢٣٧، ٢٣٣، ٢٣١، ٢٠٩، ٢٨

٥١١، ٣٩٤، ٣١٦، ٢٩٥، ٢٦٤، ٢٥٠

٥٦٧، ٥٥٠، ٥٤٩، ٥٢٧، ٥١٦، ٥١٥

٥٨١، ٥٧٩، ٥٧٨، ٥٧٧، ٥٧٦، ٥٦٨

٦٢٧، ٥٩٣، ٥٩٢، ٥٨٦، ٥٨٥، ٥٨٢

٦٢٨

کودرز پسر ایرانشهر شاه (جودرز بن ایرانشهر

شاه بن الاضر) : ٥٥١

کودرز پسر شاپور (جودرز بن شاپور) : ٥٥١

کورخان ختانی : ٣٥٦

کورنگ شاه : ٢٨٧

کوزک : ٤٧٦، ٤٧٥، ٤١١، ٤١٠، ٤٠٨

٤٧٨

کوفیک (ش. لو) : ١٩

کیو : ٢٣٧، ٢٣٥، ٢٣٣، ٢٠٩، ١٩٢، ٢٨

٣٠١، ٣٠٠، ٢٩٥، ٢٥٢، ٢٤٢، ٢٣٨

٥١٥، ٥١١، ٤٨٩، ٣٣٣، ٣١٦، ٣٠٢

٥٧٧، ٥٧٦، ٥٧٥، ٥٦٧، ٥٢٧، ٥٢٣

٥٩٢، ٥٨٥، ٥٨٤، ٥٨٣، ٥٨١، ٥٨٠

٦٢٧، ٥٩٤، ٥٩٣

کیوک خان : ٣٥٨

کیومرتن : رش کیومرث

کیومرث، کیومرث، کیوک مرث، کیه مرتن : (گرشاه،

کل شاه) : ٦٤، ٦٠، ٥٩، ٥٢، ٤٦، ٣٨، ٣٦، ٢٩

١٦٠، ١٠١، ٩٩، ٩٣، ٧٧، ٧٥، ٧١، ٦٨

٢٥٣، ٢٤٦، ٢٠٧، ٢٠٦، ٢٠١، ١٦٢

٤١٤، ٣٩٩، ٣٩٨، ٣٩٦، ٢٥٤

٦٠٠، ٤٥٨، ٤٥٧، ٤٤٢، ٤١٧

کیه مرتن، رش کیومرث

گیگر : ١٢٢، ٥٦، ٤٢

ل

لات (بت) : ٣٣٣، ٣٣٠، ٣٢٧

لامارتین (آلفونس دو) : ٢٢٥

لامعی گرگانی : ٣٠٠، ٢٩٠

لاندوئر : ٢١٩

لبیبی : ۶۵

لطفعلی خان زند : ۳۷۰

لؤلؤ : ۵۴۲، ۵۴۱

لوزیمسکی : ۲۲۱

لومل : ۴۴۰

لونکی مانوس : ۵۳۹ ورش بهمن

لهاک : ۶۲۸

لهراسب : ۱۶۶، ۵۱، ۴۶، ۳۵، ۲۱۰، ۲۱۳

۲۴۷، ۲۵۰، ۲۵۳، ۲۵۴، ۳۱۲، ۴۷۹

۵۳۳، ۵۳۰، ۵۳۷ - ۵۲۴، ۵۱۶، ۴۹۰

۶۰۳، ۵۹۴، ۵۹۳، ۵۷۶، ۵۳۸

م

مأمون : ۱۴۹، ۷۲، ۶۲، ۵۲

ماخ (بیرخراسان) : ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۸۱ - ۸۳

۲۰۵، ۱۰۱

مادح (قاسم) : رش قاسم مادح

مادرك (مادول) : ۴۸۱

ماده سره (؟) : ۴۵۹

مارسل برونشویک : ۲۰

مارکوارت : ۴۷، ۴۷۳، ۵۰، ۵۰۷، ۵۶۳

۵۸۶، ۵۸۵، ۵۶۴

ماری : رش مشیک

مارپانه : رش مشیانگ

ماریه قبطیه : ۳۴۹

ماز : ۴۱۰، ۴۰۹

مازیار بن قارن : ۱۵۵، ۱۵۱، ۱۵۰

ماسه : (هانری) ۲۲۴

ماکان : ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۲۰، ۳۰۵، ۳۰۶

ماکروخیر : ۵۳۹

مالک اشتر : ۳۷۷

مالکه : ۲۵۶، ۲۴۶، ۲۴۵

مانی پیغامبر : ۹۲

ماه آفرید : ۴۷۴، ۲۴۶

ماهان : ۳۲۳

ماهوی خورشید : ۱۰۲، ۱۰۱، ۸۳

ماهیار : ۵۴۵، ۱۹۸

المتوکللی : ۱۴۹، ۱۴۷

المتوکل عباسی : ۱۴۷

مجدالدین محمد پاییزی : رش پاییزی نسوی

محمد ص : ۴۵، ۱۰، ۱، ۳۵۶، ۳۶۵، ۳۷۰، ۳۷۷

۳۷۹، ۳۷۸، ۳۸۰، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۵

۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹

محمد بن اسمعیل : ۲۸۶

محمد بن ایلدگز : ۳۴۴

محمد بن بهرام بن مطیار : ۶۹، ۷۰

محمد بن جریر : رش طبری

محمد بن جعفر نرشی (ابوبکر) : ۸۷

محمد جهان پهلوان : ۳۴۵

محمد بن جهم البرمکی : ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۹۳، ۹۵

۹۹

محمد بن حسام الدین : رش ابن حسام

محمد بن حسن بن اسفندیار : رش ابن اسفندیار

محمد بن سعید : ۲۹۸

محمد بن سهل : ۸۰

محمد بن عبدالرزاق : رش ابو منصور

محمد بن مغدد : ۱۶۲

محمد بن ملکشاه : ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۳۰۰

محمد بن وصیف سگری : ۱۶۲

محمد خدا بنده صفوی : ۳۷۲

محمد خوارزمشاه (سلطان) : ۳۵۴، ۳۵۳

محمد سام (جمال الدین) : ۳۵۹

محمد شاه کورکانی : ۳۷۴

محمد طاهر بن ابوطالب : ۳۹۰

محمد طاهر وزیرخان : ۳۸۰

محمد عوفی : ۱۶۴

محمد نخجوانی : ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۸۳، ۳۸۴

محمود بن ملکشاه : ۲۱۶، ۲۹۰، ۲۹۱

محمود سبکتکین (سلطان یمین الدوله و امین -

الله ...) : ۹۰، ۱۵۸، ۱۷۴، ۱۸۱، ۱۸۳

۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰

۱۹۱، ۱۹۷، ۲۰۱، ۲۰۳، ۲۳۶، ۲۵۳

۲۶۱، ۲۶۲، ۲۹۱، ۲۹۶، ۳۱۲، ۳۲۰

محمود سلجوقی : ۲۹۲

مخ (راوی رودکی) : ۸۲

مختار بن ابوعبیده : ٣٨٩، ٣٨٣
مختاری : رش عثمان مختاری
مستوفی الممالک آشتیانی (میرزا یوسف) : ٣٨٩
مسعود بن ابراهیم غزنوی : ٣١٢، ٣١١
مسعود بن سعد سلمان : ٣٠٩
مسعود بن منصور المعمری : ١٠٢
مسعودی (ابوالحسن علی بن حسین) : ٤٥٣، ٤٥٣
٤٠٧، ٤٠٦، ٤٠٠، ٧١، ٥٨، ٥٧، ٤٧، ٤٦
٥٠٧، ٤٤٩، ٤٤٧، ٤٢٣، ٤١٧، ٤٠٩
٥٥٧، ٥٤٥، ٥٤٠، ٥٢٦، ٥٢٤، ٥١٠
٥٦٠
مسعودی مروزی : ١٥٦، ١٥٣، ١٢، ١٦٣-١٦٠
مسیح : ٥٨٢
مسیحای عابد : ٣٣٤، ٣٣٣، ٣٣٢، ٣٣٠، ٣٢٥
مسیحا : ٥١
مراد بخش : ٣٧٣
مراد عثمانی (سلطان) : ٣٧٢
مرد : رش مشیک
مرداس : ٤٦١، ٤٥١، ٢٠٧
مردانه : رش مشیانک
مرداویج : ١٥٥، ١٥١، ١٥٠
مریم دختر قیصر : ٢٥١، ٢١٣
مشانه : رش مشیانک
مشی : رش مشیک
مشیانک : ٤٠٢، ٤٠١، ٤٠٠، ٣٩٩، ٢٠٧
٤١٠، ٤٠٩، ٤٠٨، ٤٠٧، ٤٠٦، ٤٠٥
٤٤٥، ٤٤٣، ٤٢٥، ٤١١
مشیک : ٤٠٥، ٤٠٢، ٤٠١، ٤٠٠، ٣٩٩، ٢٠٧
٤١٤، ٤١١، ٤١٠، ٤٠٨، ٤٠٧، ٤٠٦
٤٥٨، ٤٥٧، ٤٤٥، ٤٤٣، ٤٢٥، ٤١٧
مصطفی ص : ٣٥٥ ورش محمد ص
مظہر بن طاهر المقدسی : ٤٤٩، ١٦١، ١٦٠
مظفر الدین شاه : ٣٧٦
مفتون (عبدالرزاق) : ٣٨٣
مقروش : رش بہمن
المقنن : ١٥٥، ١٥٠
مکو کالدیو : ٣٣٥
ملا بہا نعلی راجی : رش راجی

ملا فیروز بن کاوس : ٣٧٥
ملغیا : ٣٣٣، ٣٣٠
ملک الخیل : ٦٠١ ورش کیو مرث کر شاه
ملکشاه : ٢٩٢، ٢٩١
الملك القاهر عز الدین مسعود : ٣٤٧، ٣٤٦، ٣٤٤
٣٤٨
الملك المعظم عیسی بن ابی بکر بن ایوب : ٢١٥
ملہی : رش مشیانک
ملہیانہ : رش مشیانک
منشی بیشان لعل : ٣٧٥
منصف : رش صفدر علی شاه
منصور دوانیقی : رش ابو جعفر ..
منصور بن نوح سامانی : ١٦٤
منگوقاآن : ٣٥٨، ٣٥٦
منوچہر (منوش چہر) : ٢٠٧، ١٠٥، ٥٢، ٣٦
٢٥٠، ٢٤٩، ٢٣٨، ٢٢٠، ٢١٠، ٢٠٨
٣٩٨، ٣٣٧، ٣٣٦، ٣٢٣، ٢٥٤، ٢٥٣
٤٧٩، ٤٧٨ - ٤٧٤، ٤٧٠، ٤٦٩، ٤٦٢
٤٩٧، ٤٩٦، ٤٩٣، ٤٨٣، ٤٨٢، ٤٨٠
٥٧٣، ٥٧٠، ٥٦٧، ٥٦١، ٥٦٠، ٥٥٤
٦٠٢، ٦٠١، ٥٩١، ٥٨٩، ٥٨٨، ٥٧٤
منوچہری : ١٧٧
منوش چہر : رش منوچہر
منوش کر نر : ٤٧٥
منوش کر نر : ٤٧٥
منہر اس دیو : ٢٨٥
منیوہ : ١٧٧، ١٥
مودی : ٢٢١
موریس یارس : ٢٢٦
موسی خورنی : ٥٦٥، ١٣٢، ٤٠
موسی بن عیسی الکسروی : رش الکسروی
مول (ژول) : ٢٢٣، ٢١٨، ١٦٤، ٨٤، ٦١، ٢٠
٣٠١، ٢٩٥، ٢٩٤، ٢٨٨، ٢٨٦، ٢٢٤
٣٣٠، ٣٢٦، ٣٢٥، ٣٠٧، ٣٠٥، ٣٠٣
٣٤٠، ٣٣٥، ٣٣١
مولر (ماس) : ٤٤٢
مہراب : ٥٥٤، ٢٥١، ٢٤٩، ١٠٥، ٦٥
مہتر سہ : ٥٩٦

فهرست عام (اعلام تاریخی)

مهرداد (میردادات) : ۵۸۶، ۵۸۵

مهدی : ۲۱۶

مهرک نوشزاد : ۱۳۳

مهرنوش : ۵۹۷، ۵۹۶، ۵۳۷

مهلا : رش مشیک

مهلا بیل : ۴۱۷

مهلینه : رش مشیانک

میرابوالقاسم فندرسکی : ۳۸۰

میرخواند : ۵۹۰

میرزا ابوالفتح کنابادی : ۳۶۳

میرزا حبیب ترشیزی : ۳۷۴

میرزا حسینعلی شیرازی : ۳۷۵

میرزا عبدالله شهاب : ۳۷۴

میرزا علاءالدوله : ۳۶۳

میرزا غلامعلی بلگرامی : رش آزاد بلگرامی

میرزا قاسم قاسمی کونابادی : رش قاسمی کونابادی

میرزا محمد رفیع باذل : رش باذل

میرزا محمد رفیع واعظ قزوینی : ۳۸۲

میرک انقیان : ۴۶۶، ۴۴۶، ۴۳۶

میشی : رش مشیک

میشیانه : رش مشیانک

میشاه : رش مشیک

میلاذ : ۵۸۶، ۵۶۷، ۳۲۲، ۳۲۰، ۲۰۹

میلتون : ۶

مینوی (مجتهبی) : ۳۶۹، ۳۲

ن

نادر (شاه) : ۳۷۴، ۳۷۳

ناصرالدین سبکتکین : ۳۲۱

ناصرالدین شاه : ۳۸۹، ۳۸۸، ۳۸۷

ناظر : رشتی منشی بیشان لعل

ناکوک : رش عطائی

نامخواست هزاران : ۶۲۷، ۱۶۹، ۱۲۳

نامون : ۴۸۰

ناهید : رش کنابون

نبی : رش محمدص

نخجوانی : رش محمد نخجوانی

نخستین بشر : رش کیومرث

۶۵۳

نخستین کاو : رش کاواکدات

نرسک (نرسس) : ۴۴۶، ۴۲۲

نرسی : ۵۴۹، ۲۵۴

نرسی بن بهرام : ۵۵۰

نرسی بن فیروز : ۵۵۰

نرسی الاشکانی : ۵۵۱، ۵۵۰

نریمان (نئیرمنو) : ۹۷، ۱۰۸، ۱۹۲، ۲۰۲

نریمان (نئیرمنو) : ۲۰۸، ۲۸۵، ۴۷۴، ۴۷۷، ۵۳۳، ۵۵۴

نریوسنگ : ۵۶۰، ۵۵۸، ۵۵۷

نریوسنگ : ۴۰۵، ۵۵۵

نستور : ۱۶۹، ۲۰۹، ۲۱۱، ۵۳۲، ۵۳۵، ۵۹۵

نستین : ۵۹۶

نستین : ۶۲۸

نشاك : ۴۰۸، ۴۱۰

نصراله خان بلوچ : ۳۷۴

نصرة الدين ابو بكر : ۳۴۴، ۴۵۵

نصر بن احمد سامانی : ۸۰، ۱۶۲

نصر بن ناصر الدين سبکتکین : ۱۰۳، ۱۸۹، ۲۰۰

نصر بن الحارث : ۴۵، ۵۶۵

نظام الدین عشرت سیالکوتی : ۳۷۳

نظامی عروضی : ۱۵۹، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰

نظامی عروضی : ۲۶۶، ۳۱۰، ۳۳۹، ۴۴۴-۴۵۲، ۳۵۳

نظامی عروضی : ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۸۱، ۳۸۴، ۵۴۸

نظیری : ۳۶۰

نقیسی (سمید) : ۳۸۶، ۳۸۲، ۳۴۹، ۳۱۳، ۹۰

نقوماخوس : ۳۴۸

نکتنابوس : ۵۴۷

نلدکه (تثودور) : ۳۱، ۴۲، ۴۴، ۵۰، ۶۰، ۶۱

نلدکه (تثودور) : ۷۱، ۷۲، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۷۹، ۱۹۰

نلدکه (تثودور) : ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۳۰

نلدکه (تثودور) : ۲۷۹، ۴۸۶، ۵۳۹، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۸۵

نلدکه (تثودور) : ۵۸۷

نمرود : ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۸۲

نمیور (منور) : ۵۳۳

نوتر : رش نوزر

نوح پیغامبر : ۴۵۸، ۴۵۹

نوح بن منصور سامانی : ۱۶۴، ۱۷۱، ۱۸۰

نوح بن منصور سامانی : ۱۸۵

و سه سس : ٥٨١
 و شمگیر بن زیار : ١٠٠
 و لف : ٢٢٤
 و لکش : ٥٨٥، ٥٨١، ٥٨٠، ٥٧٩، ٥٧٨
 و کرد : رش و یگرد
 و ندیشمن : ٥٤
 و نفوغشن : ٤٦٤
 و نن : ٥٧٨
 و نوس : ٥٨٦، ٥٨٤
 و و : رش کیو
 و ولرس : ٢١٩
 و هودات : ٤٠٩
 و هومن سپند داتان : رش بهمن
 و یجن (بیژن) : ٥٧٧
 و یدرفش جادو : ٤٢٣، ١٢٤، ١٢٧، ١٣٠، ٤٢٦
 ٥٩٥
 و یدنیک : ٤٨١
 و یران کره (و یران کار) : رش اسکندر
 و یرژیل : ٧
 و یرفشک (و یروشک) : ٤٥٧، ٤٥٨
 و یسپان فریه : رش فرنگیس
 و یستورو : ٥٩٣
 و یستهم (گستهم) : ٥٨٦
 و یسه : ٣٥، ٢٠٨، ٢٤١، ٥١٣، ٥٨١، ٥٩٢
 ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩
 و یشتاسپ (پدردار یوش) : ٤٨٤، ٤٨٦، ٤٨٧
 و یشتاسپ : رش گشتاسپ
 و یفر نواز : ٤٦٦
 و یگرد (ویگرت) : ٥٢، ٣٩٨، ٤٠٨، ٤٠٩
 ٤١٠، ٤١٤، ٤١٦، ٤١٧
 و یلملم : ٣٧٥
 و یلمام استینکد : ٢٢١
 و یوسونت : رش و یونکهان
 و یونکهان : ٣٤، ٥٦، ٣٩٤، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢
 ٤٢٣، ٤٢٥، ٤٢٧، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٤
 ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٩، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٦
 ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٥٠، ٤٦٠، ٤٧٦

نوذر : ٣٥، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢٥٣، ٤٧٥، ٤٧٦
 ٤٧٧، ٤٧٨-٤٨٠، ٤٨١، ٤٩٧، ٥٢٣
 ٥٦٠، ٥٧٠، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٩١، ٥٩٢
 ٦٠٢، ٥٩٣
 نوربک : ٣٠٥
 نورالدین عبدالرحمن : رش جامی
 نورالدین محمد جهانگیر : ٣٧٣
 نوش آذر : ٥٣٨، ٥٩٦، ٥٩٧
 نوشاد : (رای هند) ٢٩٥
 نوشیروان : رش انوشیروان
 نهنگال : ١٣٦
 نیرم : رش نریمان
 نیریوسنک : ٥٠٥
 نیفروش : ٤٦٨
 نیکاو (انیان) : ٤٦٧
 نیوزاد (پسر گشتاسب) : ١٦٩، ٥٣٥
 نیویک : ٥٥٨

و

و اردانس : ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨٢
 ٥٨٣، ٥٨٤
 و اردبکنا : رش به آفرید
 و آسک : رش و یسه
 و آلیس : ٣٤٩
 و اناسوخ : ٤٧٦
 و الاس گاندی : ٢٢١
 و الز : ٢٠
 و انی نار : ٤٧٦
 و چورک متر بوختکان : رش بزرگمهر بوختکان
 و حیدد دستگردی : ٣٤٦
 و رزن : ٤٤٤
 و رشو : ٥٥٨
 و رنریانسن : ٢٢١
 و ژک (دیو) : ٥٣٦
 و ست West : ٤٩، ٥٢، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٦٢
 و سترکارد : ٥٤

ه

همر : ٧ ، ٢٢٢
 همنای خان : ٣٥٧
 هوآر (کلیمان) : C. Huart : ٢٠
 هوتوس (هوتوس) : ٥٢٩ ، ٤٧٩ ، ١٢٣ ، ٣٦ :
 ٥٩١ ، ٥٣٥ ، ٥٣٤ ، ٥٣١
 هود : ٤٤٨ ، ٢٨٧
 هور (هون) کهد : ٤٤٨
 هوزوب : رش زاب
 هومیک : ٥٩٥ ، ٥٢٩
 هوشنگ : ٥٩ ، ٥٦ ، ٥٥ ، ٥٢ ، ٣٧ ، ٣٦ ، ٣٥ ،
 ٢٥٤ ، ٢٥٣ ، ٢٤٦ ، ٢١٠ ، ٢٠٦ ، ٢٠١
 ٤٠٨ ، ٤٠٧ ، ٣٩٩ ، ٣٩٨ ، ٣٩٧ ، ٣٩٣
 ٤٢١ ، ٤٢٠ ، ٤١٨ - ٤١١ ، ٤١٠ ، ٤٠٩
 ٤٧١ ، ٤٥٠ ، ٤٤٨ ، ٤٤٦ ، ٤٤٢ ، ٤٢٣
 ٦٠٨ ، ٦٠٧ ، ٦٠٥ ، ٤٨٨ ، ٤٨١
 هوگ : ٥٤
 هوگو (ویکتور) : ٢٢٦
 ملاکو خان : ٣٥٨ ، ٣٥٧ ، ٣٥٦ ، ١٥٥
 هوم : ٥٢٢ ، ٥٢١ ، ٥١٦ ، ٤٦٢ ، ٤٢٧ ، ٣٧
 هومان : ٣٣٣
 هیتال : ٣١٥ ، ٣١٤ ، ٩٢
 یافت بن نوح : ٣٥٧
 یاقوت حموی : ١٤٨
 یرنیک : ٤١٧
 یزدان داد پسرشاپور : ١٠٢ ، ١٠١
 یزدگرد شهریار : ١٠٢ ، ١٠١ ، ٨٠ ، ٧١ ، ٦١ ، ٦٠
 ٢٣٨ ، ٢١٣ ، ١٩٤ ، ١٩٢ ، ١٨٩ ، ١٨٠
 ٥٧١ ، ٥٣٤ ، ٢٥٤
 یسوکا بهادر : ٣٥٧
 یعقوب لیث : ١٥٥ ، ١٥١ ، ١٥٠ ، ١٤٩ ، ١٤٧ ، ١٠٢
 یم : رش جمشید
 یم شت : رش جمشید
 یمه : رش جمشید
 یمیم : رش جمشید
 یمیم خشئت : رش جمشید
 یمک (یمیک - یمی) : ٤٣٩ ، ٤٣٦ ، ٤٢٥
 ٤٦٦ ، ٤٤٦ ، ٤٤٣ ، ٤٤٢
 یوحنا طیب : ١٠٠
 یودان یم : ٥٤
 یوستی ، ٤١٥ ، ٥٠٨ ، ٥٠١ ، ٥٧٧ ، ٥٧٣ ، ٥٧٢
 ٥٨٦ ، ٥٨٤

هئوئیش : ٥٢٠
 هئوسروه : ٤٩٠
 هئوشینگه : رش هوشنگ
 هاتقی : ٣٦٠ - ٣٦٣ ، ٣٦٥ ، ٣٦٦ ، ٣٨١
 هارباگوس : ٤٨٦ ، ٣٩
 هارون الرشید : ٥٦٧ ، ٢٩٤
 هارون عباسی : ١٤٩
 هارون لافی : ٢٩٤
 هاشم : ٣٨٨
 هاگمان : ٢٢١
 هالك : ٢٠
 هالیستن : ٢٢١
 هاید Hyde : ٢١٦
 هاینه (هانری) : ٢٣٦
 هجیر : ٥٧٧ ، ٥٧٥ ، ٢٧١ ، ٢٤٠
 هخامنش : ٣٩
 هدایت (رضاقلی خان) : ٣٦٠ ، ٣٠٩ ، ٣٠٠
 هرتسفلد : ٤٨٦ ، ٤٨٥ ، ٤٨٤
 هرتل : ٥٧٠ ، ٤٨٦ ، ٤٨٥ ، ٤٨٤
 هرمس : ٣٤٩
 هردوت : ٤٨٥ ، ٤٧٣ ، ٤٧١ ، ٤٢١ ، ٣٩ ، ٢٤
 هرکولس : ٥٧٩
 هرمز (پسر نوشیروان) : ٢٠٥ ، ٩٢ ، ٨١ ، ٧٩ ، ٧٨ :
 ٥٥٠ ، ٣٦٩ ، ٣٦٧ ، ٢٥٤ ، ٢١٤ ، ٢١٣
 هرمزان : ٥٥١ ، ١٤٤
 هرمز پسرشاپور : ٤٤
 هرمز بن نرسی : ٥٥٠
 هرمیبوس : ٣١
 هزارسف (ارجاسف) : ١٠٣
 هشام بن عبدالملک : ١٤٤ ، ٥٨ ، ٤٣
 هشام بن القاسم : ٩٩ ، ٩٣ ، ٧٠ ، ٦٩ ، ٦٨
 هشام بن محمد الکلبی : ٤٢٢
 هفتواد (هیتا نباد) : ٢١٢ ، ١٩٨ ، ١٣٦
 هلن زیرن : ٢٢١
 همای چهارزاد : ٢٩١ ، ٢٥٣ ، ٢١٣ ، ١٢٩ ، ٣٦
 ٥٤٤ ، ٥٤٣ - ٥٤٤ ، ٥٤١ ، ٥٣٨ ، ٥٣٦ ، ٥٢٩ ، ٢٩٣
 همای (دختر خدیو مصر) : ٢٩٢
 همایون : ٤٦٨

۲- فهرست کتب و رسالات و مقالات



آ

اخبار نوریان : ۱۰۸، ۹۶
 ادبیه : ۲۴۴، ۷، ۶
 ارداویرافنامه : ۵۴-۵۵، ۵۴۶
 اردیبهشت نامه : ۷، ۳۸۷-۳۸۹
 اسکندر نامه : ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۶، ۳۴۵، ۵۴۷
 ورش اخبار اسکندر
 اسکندر نامه نظامی : ۱۵۸، ۲۸۱، ۳۳۹، ۳۴۳-۳۵۲
 ۳۶۶، ۳۶۱، ۳۵۳
 الاغانی : ۱۴۵
 اغانی رلانده : ۵۶۷
 اقبال نامه : ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹
 ۵۴۸، ۳۵۲
 الهی نامه : ۳۸۷
 انجمن خاقان (تذکره) : ۳۷۱
 اندرز خسرو کوکاتان : ۴۹-۵۰
 انه اید : ۷
 اوستا : ۳۹، ۳۸-۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۶، ۲۳، ۲۲، ۲۸
 ۱۱۱، ۹۳، ۶۶، ۵۶، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۴۲
 ۲۹۸، ۲۰۷، ۱۴۳، ۱۱۹، ۱۱۳، ۱۱۲
 ۴۱۲، ۴۰۹، ۴۰۷، ۴۰۱، ۳۹۸، ۳۹۷
 ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۹، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۵
 ۴۲۷، ۴۳۵، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۶
 ۴۵۲، ۴۵۵، ۴۵۷، ۴۶۲، ۴۶۴، ۴۶۵
 ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۹، ۴۸۱
 ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۹۰، ۴۹۲، ۴۹۴، ۴۹۵
 ۴۹۶، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۴
 ۵۰۵، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۳، ۵۱۶، ۵۱۸
 ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۵، ۵۲۸
 ۵۳۰، ۵۳۲، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۸
 ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۵۵، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۶۱

الآثار الباقیه عن القرون الخالیة : ۷۱، ۶۸، ۶۴
 ۸۶، ۹۳، ۹۵، ۹۸، ۹۹، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵
 ۱۰۷، ۱۰۱، ۲۰۹، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۶۰
 ۴۶۸، ۴۷۳، ۴۷۸، ۴۹۹، ۵۶۰، ۵۶۱
 ۵۷۱، ۵۸۶، ۵۸۹
 آذربیزین نامه : ۲۹۱، ۳۱۵-۳۱۶، ۳۳۰
 آشوب هندوستان : ۳۷۳
 آیین نامه : ۴۷، ۵۶-۵۷، ۶۷، ۵۵۲
 آیینة سکندری : ۳۵۳

الف

اتوگمدنجا : ۵۶، ۳۹، ۴۳، ۴۶، ۴۷
 ابواب الجنان : ۳۸۲
 اثروا ودا : ۴۳۶
 احوال قیطور وواقعة وفات عمر : ۳۷۹
 اخبار آغش وهادان : ۹۸، ۹۶
 اخبار اسکندر : ۶۷، ۸۹-۹۰، ۹۶، ۱۹۹، ۵۴۷
 ورش اسکندر نامه
 اخبار الطوال : ۴۳، ۷۱، ۵۸۹، ۵۹۹
 اخبار بیهمن : ۸۴، ۹۱، ۱۰۸، ۲۰۲، ۲۸۹، ۲۹۰
 ۲۹۶، ۵۴۲
 اخبار رستم : ۲۰۶، ۵۷۴
 اخبار سام : ۹۶، ۱۰۹
 اخبار فرامرز : ۱۰۸
 اخبار کرشاسپ : ۹۸، ۹۶
 اخبار کی شکن : ۹۸، ۹۶
 اخبار کیقباد : ۹۶، ۱۰۹
 اخبار لهراسف : ۹۶

پ

- پارزند : ٥٦٢
 بنیت ایرانیک : ٥٦
 پندنامک زرتشت : ٤٠٠
 پنج کلید : ٣٥٣
 پنج کنج : رش خمسة نظامی
 پندنامک زرتشت : ٤٩
 پندنامه بزرگمهر : ٢٥٨، ٢١١، ٤٩
 پندنامه نوشیروان : ٢٥٦، ٢١٢
 پیکار (کتاب...) : ٤٦
 پیروز نامه : ٩١

ت

- التاج : ٤٧
 تاریخ ابن اثیر : ٥٩
 تاریخ ادبیات آلمان : ٢٠
 تاریخ ادبیات فارسی (اته) : ٢٢٢
 تاریخ ادبیات ایران (براون) : ٢٢٣
 تاریخ ادبیات ایران (فن هامر) : ٢٢٢
 تاریخ اشکانیان : ٥٥٢
 تاریخ اصفهان : ٩٣
 تاریخ ایرانیان (کوبینو) : ٢٩٩، ٢٩٨
 تاریخ بخارا : ٩٣، ٨٧، ٨٦، ٦٥، ٦٣
 تاریخ بلعمی : رش ترجمه تاریخ طبری
 تاریخ پادشاهان ایران : ٦٨
 تاریخ پسر جریر : رش تاریخ طبری
 تاریخ حمزه : رش تاریخ سنی ملوک الارض
 تاریخ سلاجقه : ٢١٥
 تاریخ سنی ملوک الارض والانبیا : ٦٤، ٧١
 ، ٤٦١، ٤٥٦، ٤٤٧، ٤٤٦، ٢٠٢، ٢٠١
 ٥٨٦، ٥٦١، ٤٩٨، ٤٩٧
 تاریخ سیستان : ٩٦، ٩٥، ٩٣، ٩٢، ٨٧، ٦٤، ٥٤
 ، ٥٢٤، ٢٠٢، ١٩٢، ١٨٨، ١٠٨، ٩٨، ٩٧
 ٥٥٧، ٥٥٦
 تاریخ طبرستان : ٩٧، ٤٨، ٣١
 تاریخ طبری : ١٠٧، ٩٣، ٨٦، ٧٢، ٧١، ٦٤
 ، ٤٤٩، ٤٤٦، ٤١٧، ٢٠١، ٢٠٠، ١٥٤

- ، ٥٨١، ٥٧٤، ٥٧٠، ٥٦٤، ٥٦٣، ٥٦٢
 ، ٥٩٦، ٥٩٥، ٥٩٤، ٥٩٢، ٥٨٩، ٥٨٨
 ، ٦٢٦، ٦٢٥، ٦٠٨، ٦٠٧، ٦٠٦، ٥٩٧
 ٦٢٨، ٦٢٧
 ایاتکار زریران : ٥٣٣، ٢٦٧، ١٣١-١٢١، ٤٩، ٦
 ، ٥٧٨، ٥٧٧، ٥٦٧، ٥٣٧، ٥٣٦، ٥٣٥
 ، ٦٢٦، ٥٩٦، ٥٩٥، ٥٩٤
 ایلپاد : ٢٤٤، ٧٠٦

ب

- باختر (مجله ...) : ٢٢٥
 بانو کشسپ نامه : ٥٥٥، ٤٠٢-٣٠٠
 بحر الاوزان : ٣٥٣
 بختیار نامه : ٩٢
 البدء والتاریخ : ١٦٣، ١٦١، ١٦٠
 برز و نامه : ٣٠١، ٢٩٦، ٢٤٦، ١٥، ١٢، ٦
 ٣١٨، ٣١٧، ٣١٠-٣٠٣
 بغ نسک (Bag-Nask) : ٤٠٢
 بقية النقیة : ٣٥٣
 بندهشن : ٥٤-٥٣، ٤٠٠، ٤١٠، ٤١٤، ٤٢٠
 ، ٤٥٧، ٤٥٦، ٤٤٦، ٤٤٥، ٤٤٣، ٤٣٧
 ، ٤٧٧، ٤٧٦، ٤٦٦، ٤٦٤، ٤٦٣، ٤٥٨
 ، ٤٩٧، ٤٩٦، ٤٨١، ٤٨٠، ٤٧٩، ٤٧٨
 ، ٥٠٨، ٥٠٥، ٥٠٣، ٥٠٢، ٤٩٩، ٤٩٨
 ، ٥٣٠، ٥٢٦، ٥٢٠، ٥١٩، ٥١٥، ٥١٣
 ، ٥٤٦، ٥٤٥، ٥٤٢، ٥٣٨، ٥٣٢، ٥٣١
 ، ٥٧٦، ٥٦٦، ٥٦١، ٥٦٠، ٥٥٧، ٥٥٦
 ٥٩٦، ٥٩٢
 البنکش : ٤٧
 بومن نامه : ٢٩٧، ٢٩٦، ٣٩٤، ٢٨٩، ٨٤، ١٢، ٦
 ، ٣٥٩، ٣٣٠، ٣١٦، ٣٠٢، ٣٠١، ٣٠٠
 ٥٦١، ٥٥٥، ٥٤٢، ٥٤١
 بومن نامه آذری : ٣٦٠-٣٥٩
 البیان والتبیین : ٦٧
 بیژن نامه : ٣١٦-٣١٧
 بیژن و کرازان : رش داستان منیژه و بیژن
 بیژن و منیژه : رش داستان بیژن و منیژه
 و داستان بیژن و کرازان
 بیوولف (منظومه) : ٢٤٤

چ

- چترنگ نامک (شطرنج نامه) : ۵۰
چینردات نسک : ۳۲
چهارمقاله : ۲۶۶، ۱۸۸
چهرداد نسک : ۴۰۱، ۴۰۷، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۶۹،
۴۷۰، ۴۹۲، ۴۹۶، ۵۰۲

ح

- حبیب السیر : ۳۵۸
حدایق السحر : ۱۶۴
حماسه (مقاله) : ۲۰
حماسه ابن الشجری : ۱۸
حماسه بختری : ۱۸
حماسه در هند (مقاله) : ۲۰
حماسه دریونان (مقاله) : ۲۰
حماسه ملی ایران : ۲۰، ۳۱، ۲۲۲، ۵۶۱
حملة راجی : رش کتاب حملة راجی
حملة حیدری : ۱۵۹، ۳۷۹-۳۸۳، ۳۸۵

خ

- خاوران نامه : ۷، ۳۷۷-۳۷۹
خاورنامه : ۱۵۹
خداوندنامه : ۷، ۱۵۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۴۸۵-۴۸۶،
۳۸۷
خدای نامه : ۴۶، ۴۷، ۵۷، ۵۸-۷۴، ۹۱، ۹۳،
۹۹، ۹۹، ۱۴۳، ۱۵۳، ۴۰۹، ۴۴۹، ۵۲۲،
۵۳۴، ۵۴۳، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۲، ۵۶۱،
۵۷۱
خردنامه اسکندری : ۳۵۳
خرده اوستا : ۳۱، ۳۳
خزاین العلوم : ۹۴
خمسه نظامی : ۳۴۵
خوتای نامک : رش خدای نامه

د

- دائرة المعارف بزرگ : ۱۹
دائرة المعارف لاروس قرن بیستم : ۲۰

۴۷۸، ۴۸۱، ۴۹۷، ۴۹۸، ۵۲۴، ۵۵۱،
۵۵۶، ۵۵۷، ۵۶۱، ۵۷۱، ۵۸۷

- تاریخ عتبی : ۳۲۱
تاریخ عمومی ادبیات جهان : ۳۵۵
تاریخ گزیده : ۳۵۵، ۱۶۴
تاریخ معمد بن جریر : رش تاریخ طبری
تاریخ ملوک الفرس : رش خداینامه
تاریخ نامه هرات : ۳۵۸، ۳۵۹
تاریخ هروودت : ۴۷۱، ۳۷۳
تتبعات ایرانی Etudes iraniennes : ۳۱
تتمه واقعه هولکر (منظومه) : ۳۷۵
تجارب الامم : ۴۴، ۴۸، ۴۴۱، ۴۴۶، ۵۲۲،
۵۷۱
تحفة سامی : ۳۶۲
تحفة الصغر : ۳۵۳
تذکرة الشعرا : ۱۸۸، ۳۷۸
ترجمان البلاغة : ۱۶۴
ترجمة تاریخ طبری : ۶۴، ۶۸، ۷۱، ۷۲، ۹۵،
۹۷، ۲۰۰، ۵۷۱

- تمرنامه هاتفی : ۳۶۰-۳۶۴، ۳۶۶
التنبیه والاشراف : ۷۱، ۵۶۱
توقیعات انوشیروان : ۲۱۲، ۲۵۶
تیمورنامه : رش تمرنامه

ج

- جارچنامه : ۳۷۵
جاماسب نامک : ۴۳۹، ۵۳۷
جرجیس رزم : ۳۷۵
جرون نامه : ۳۶۷، ۳۶۹-۳۷۰
جنگ بهرام گوربا ازدها : ۵۵۲
جنگ نامه : ۳۹۰
جنگ نامه غلام محمدخان : ۳۷۴
جنگ نامه کشم : ۳۶۶-۳۶۹
جواهر الاسرار : ۳۶۰
جهانگیر نامه : ۱۲، ۲۹۶، ۴۴۴-۴۴۵، ۵۵۵

داستان هفتخان اسفندیار : ۲۱۰، ۲۰۹، ۱۹۶ : ۵۹۸، ۵۹۷، ۵۳۳، ۲۵۶، ۲۵۴، ۲۲۹
 داستان هفتخان رستم : ۲۵۵، ۲۲۹، ۲۰۹، ۱۹۶ : ۵۹۸، ۵۳۳، ۴۹۹، ۲۵۶
 داستان یروسلان لازارویچ : ۳۲۵
 درخت آسوریک (رساله) : ۲۶۶
 دلکشنامه : ۴۸۹ - ۴۹۰
 دینکرت : ۴۰۷، ۴۰۲، ۴۰۱، ۵۴، ۵۱، ۳۲ : ۴۳۸، ۴۳۵، ۴۱۴، ۴۱۱، ۴۱۰، ۴۰۹
 ۵۰۲، ۴۹۹، ۴۹۶، ۴۹۳، ۴۷۰، ۴۶۹ : ۵۳۰، ۵۲۶، ۵۱۹، ۵۱۳، ۵۰۵، ۵۰۴
 ۶۰۸، ۵۹۲، ۵۴۹، ۵۴۵، ۵۳۱
 دیوان (حماسه) : ۱۸
 دیوان شرقی از مؤلف غربی : ۲۲۶
 دیوبسنا : ۶۰۷، ۶۰۵

و

راما (مقاله) : ۲۰
 رامایانا : ۲۴۴، ۲۰، ۱۴، ۱۲، ۸، ۶ : ۲۰۹، ۲۰۴، ۲۰۳، ۱۹۶ : ۲۵۶، ۳۱۷، ۲۶۴، ۲۵۶
 رزم بیژن با کرازان : ۲۰۹، ۲۰۴، ۲۰۳، ۱۹۶ : ۲۵۵، ۲۰۹، ۲۰۴ : ۲۵۷، ۲۵۶
 رزم رستم با اکوان دیو : ۲۵۵، ۲۰۹، ۲۰۴ : ۲۵۷، ۲۵۶
 رزم رستم در توران بکین سیاوش : ۲۵۶
 رزم کاموس : ۲۵۶، ۲۵۵، ۲۰۹، ۲۰۳، ۱۹۵ : ۲۶۵
 رزم گشتاسب و ارجاسپ : ۲۰۹
 رزم کودر زبایران و جنگ یازده رخ : ۲۵۶
 رزم مازندران : ۲۰۹
 رزمها ماوران : ۲۰۹
 رستمیانی : ۲۲۷، ۲۱۷
 رسل نامه : ۳۵۳
 رلاندا (منظومه) : ۷
 روایت پهلوی : ۵۴
 روزنامه آسیائی : ۳۲
 روضة الانوار : ۳۳۸
 روضة الجمال : ۳۵۳
 روضة الصفا : ۵۹۰
 ریگ ودا : ۵۲۶، ۵۰۸، ۴۸۹

داستان دینیک : ۵۰۴، ۴۹۸، ۴۴۵، ۴۰۰، ۵۴ : ۵۹۲، ۵۷۶، ۵۱۹
 داستان اردشیر : ۵۴۷
 داستان اکوان : ۶۰۴
 داستان بهرام جوبین : ۲۵۶، ۲۵۴، ۴۴، ۴۳ : ۵۴۰، ۵۳۸
 داستان بهمن : ۵۴۰، ۵۳۸
 داستان بیژن و کرازان : رش بیژن و منیژه
 داستان بیژن و منیژه : ۲۴۵، ۱۷۸-۱۷۷، ۹۲، ۴۴ : ۲۵۷، ۲۵۵
 داستان پیران ویسه : ۴۵
 داستان پیکار کیخسرو : ۲۶۴، ۲۵۶ : ۴۴۴-۴۴۳
 داستان خسرو شیرین : ۳۳۷، ۲۵۴، ۲۱۲، ۴۸ : ۳۶۳، ۳۴۵
 داستان داراب : ۵۴۴
 داستان دارا و بت زرین : ۴۸
 داستان رستم : رش اخبار رستم
 داستان رستم زال : ۲۲۷، ۴۰
 داستان رستم و اسفندیار : ۲۵۴، ۲۱۰، ۴۵-۴۴ : ۵۲۵، ۲۶۴، ۲۵۶
 داستان رستم و سهراب : ۲۰۴، ۹۲، ۸۳، ۷۹، ۴۴ : ۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۰، ۲۱۸، ۲۰۹
 ۵۰۰، ۳۲۵، ۳۲۴، ۳۰۵، ۲۵۶ : ۲۵۶، ۲۵۴، ۲۴۵، ۲۰۰ : ۳۴۱
 داستان سودابه و سیاوش : ۲۴۵
 داستان سیاوش : ۹۲
 داستان شیرنک : ۳۲۳
 داستان شطرنج : ۲۵۵، ۲۵۴
 داستان شهر براز با پرویز : ۴۸
 داستان علی اکبر : ۳۹۰
 داستان کاموس : رش رزم کاموس
 داستان کرم هفتواد : ۵۵۲
 داستان کلک کوهزاد : ۴۲۲ - ۴۱۸
 داستان کفشگروانو شیروان : ۲۱۲
 داستان کوكولين : ۳۲۴
 داستان گشتاسب و کتابون : ۲۰۹
 داستان کو و طلحنه : ۲۵۴، ۲۱۱، ۹۲، ۸۳، ۷۹ : ۲۵۶، ۲۵۵

شیرین و خسرو: ۱۸۹، ۳۵۳، ۳۶۰.

ص

صاحبقران نامه: ۳۷۹، ۱۵۹

صبح صادق (تذکره): ۳۴۸

الصور (کتاب): ۵۸-۵۷

ض

ضیافت در کشورهای خاور: ۲۲۶

ضیافت سوفسطائیان: ۱۲۲

ط

طفرای همایون: ۳۶۰

ظفر نامه: ۳۵۴، ۳۵۷

ظفر نامه هاتفی، رش تمر نامه

ع

عجایب البلدان (عجایب البر والبحر): ۹۸

عجایب الدنيا: ۳۶۰، ۹۴

علوم (مجله): ۲۰

علوم و ادبیات مشرق زمین: ۲۲۴

علیمردان نامه: ۳۷۴

عهد اردشیر: ۹۰، ۴۸، ۴۴

عهد انوشیروان: ۲۰۶، ۲۰۵

عهد یزدگرد: ۶۴

عیون الاخبار: ۷۲، ۷۱، ۶۴

غ

غرر اخبار ملوک الفرس: ۱۰۳، ۹۵، ۷۲، ۷۱، ۶۹

۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱

۲۰۰، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱

۵۱۵، ۵۲۴، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹

غرة الکمال: ۳۵۳

غزوانه اسیری: ۳۸۴

ف

فتح نامه: ۳۷۴

شاهنامه ابومنصوری: ۸۴، ۸۳، ۸۱، ۸۰، ۷۵

۸۵، ۸۶، ۹۲، ۹۳، ۹۸، ۹۹، ۱۰۷، ۱۲۴

۱۳۵، ۱۶۴، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۹، ۱۷۴

۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۴، ۱۹۵، ۱۹۷، ۱۹۹

۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶

۲۲۳، ۲۳۱، ۲۳۳، ۲۵۳، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۶۱

۳۱۸، ۴۰۹، ۴۱۸، ۴۴۹، ۵۱۵، ۵۲۲

۵۳۳، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۵۰، ۵۵۱

۵۵۲

شاهنامه بزرگ: رش شاهنامه ابوالمؤید

شاهنامه بهشتی: ۳۷۲

شاهنامه پائیزی: ۳۵۴

شاهنامه حیرتی: ۳۸۴-۳۸۴

شاهنامه صادقی: رش فتح نامه عباس نامدار

شاهنامه گشتاسب (یادگار زریر): ۴۲

شاهنامه ماضی: ۳۶۴-۳۶۴

شاهنامه مسعودی مروزی: ۱۶۰، ۱۶۳

شاهنامه نثر: ۲۱۶

شاهنامه نواب عالی: ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۶

شاهنامه هاتفی: ۳۶۴-۳۶۴

شایست نشایست: ۵۶

شیرنک نامه: ۳۲۳

شترنگک نامه: ۵۵۲

شرح ادبیات آسیائی: ۲۱۷

شرح حماسه ای تمام طائی: ۲۰

شرقنامه: ۳۴۵، ۳۴۹، ۳۴۸

شرقیات: ۲۲۶

شروین و خرین (قصه): ۹۱

شعوبیت فردوسی (مقاله): ۱۹۱

شمع دل افروز: ۳۵۳

شهرستانهای ایران: ۴۹، ۵۰-۵۱

شهریار نامه: ۳۱۱-۳۱۵، ۳۴۲، ۵۵۵

شهنامة احمدی: ۳۷۴

شهنامة قاسمی: ۳۶۶-۳۶۶

شهنامة نادری: ۳۷۳

شهنامة نواب عالی: رش شاهنامه نواب عالی

شهنشاهنامه (مرآت عثمانی): ۱۵۹، ۳۷۳

شهنشاهنامه تبریزی: ۳۵۷-۳۵۸

شهنشاهنامه صبا: ۳۷۰-۳۷۱، ۳۸۵، ۳۸۶

کلیات افشارصادقی : ۳۷۲
کلیله و دمنه : ۲۵۶، ۲۱۱، ۹۲، ۸۱، ۷۸
کمال نامه : ۳۳۸
کمدی خدائی : ۷
کوش نامه : ۲۹۶ - ۴۰۰
کیفیت قصه سلطان محمود غزنوی : ۱۹۷

گ

گاتاهما : ۳۲، ۳۴، ۱۱۱، ۳۹۳، ۴۱۳، ۴۲۷
۵۳۱، ۵۲۵، ۴۹۲، ۴۹۱، ۴۸۸، ۴۴۰
گاهنامه : ۵۶، ۵۷
گجستک ابابلیش : ۵۴۶، ۵۲
گزارش شطرنج : ۴۸
گشتاسپنامه : ۱۶۳، ۱۲۵ - ۱۷۱، ۱۷۹، ۳۰۸
۶۲۷، ۳۴۱
گشتاسپنامه زریر : ۵۹۴
گلشن صبا : ۳۷۰
کل و نوروز : ۳۳۸
کنج شایگان : ۵۰، ۴۹
کوهر نامه : ۳۳۸
کوی و چوکان : رش کارنامه

ل

لباب الالباب : ۳۵۴
لغت فرس : ۲۸۴
لهراسب نامه : ۳۱۷، ۴۸
لیلی و مجنون : ۳۳۷، ۶۲
لیلی و مجنون (بدرا الدین عبدالسلام) : ۳۵۳
لیلی و مجنون (جامی) : ۳۵۳
لیلی و مجنون (قاسمی) : ۳۶۳
لیلی و مجنون (هاتفی) : ۳۶۰
لینگوستیک la linguistique : ۲۰

م

ماتم سرا : ۳۵۳

فتح نامه صفدری : ۳۷۴
فتح نامه عباس نامدار : ۳۷۲
فتوح (کتاب) : ۹۴
فتوح المعجم : ۳۷۲
فرامرز نامه : ۹۵، ۱۰۸، ۲۰۲، ۲۹۴ - ۲۹۶
۵۵۵
فردوسی نامه : ۲۲۵
فردوسی و حماسه ملی : ۲۲۴
فرهنگستان لینچی : ۳۶۷
فرید و نیانی : ۲۲۷
فقه اللغة : ۵۸۴، ۵۷۷، ۲۲۲، ۵۶
الفهرست : ۴۳، ۴۴، ۴۷، ۶۸، ۳۰۵، ۶۱، ۴۶

ق

قابوسنامه : ۵۳۴، ۹۷، ۹۵
قصه کوش بیل دندان : ۲۹۶، ۲۰۲

ک

کارنامه اردشیر بابکان : ۴۹، ۴۸، ۴۴، ۷۶
۱۴۱ - ۱۴۷، ۱۶۷، ۳۶۳، ۵۴۹، ۵۵۲
کامل التواریخ : ۷۱
کانتیلن Cantilens : ۱۴
کاوه (مجله) : ۳۲
کتاب بوالمؤید : رش شاهنامه ابوالمؤید
کتاب حمله راجی : ۴۸۵، ۷
کتاب کرشاسب : رش اخبار کرشاسب
کتاب محمد بن جریر : رش تاریخ طبری
کتاب المعارف : ۹۴
کتاب مقدس (بنی اسرائیل) : ۶
کرت نامه ربیعی : ۴۵۸ - ۴۵۹
کرشاسب نامه : ۶، ۸، ۱۲، ۱۵، ۹۵، ۱۰۸، ۲۰۲
۲۰۷، ۲۸۳ - ۲۹۴، ۳۰۸، ۳۰۹
۳۲۴، ۳۴۲، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۶۱، ۵۵۵
۵۵۶، ۵۵۸، ۵۶۰، ۶۰۱
کرشاسب نامه منثور : ۷۷
کشم نامه : رش جنگنامه کشم

مادیگان چترنگ : ۵۰، ۴۹

مجمع الفصحا : ۳۶۲، ۲۹۰، ۱۸۸

مجله التواریخ : ۵۸، ۵۷، ۴۸، ۴۴، ۶۴، ۶۶

۹۶، ۹۵، ۹۳، ۹۱، ۹۰، ۸۶، ۷۱، ۷۰، ۶۸

۲۹۳، ۲۹۰، ۲۸۹، ۲۸۷، ۲۰۲، ۹۷

۳۰۱، ۳۰۰، ۲۹۹، ۲۹۷، ۲۹۶، ۲۹۵

۴۲۳، ۴۱۷، ۴۰۷، ۴۰۶، ۳۳۰، ۳۰۴

۴۶۸، ۴۶۰، ۴۴۹، ۴۴۸، ۴۴۶، ۴۴۱

۴۹۷، ۴۸۱، ۴۷۸، ۴۷۷، ۴۷۴، ۴۷۳

۵۳۴، ۵۳۳، ۵۲۷، ۵۲۲، ۵۱۰، ۴۹۸

۵۹۰، ۵۸۶، ۵۵۶، ۵۴۷، ۵۴۲، ۵۳۸

۶۲۸، ۵۹۹

مجنون و لیلی (امیر خسرو) : ۳۵۳

المحاسن والاضداد : ۴۸

مختار نامه : ۳۸۳

مخزن الاسرار : ۳۴۴

مدنیّت (مجله) Civilisation : ۲۲۵

مذهب پارسیان بنا بر مآخذ یونانی (کتاب) : ۴۸۷

مروج الذهب : ۵۶۱، ۷۱، ۴۵

مزدک نامه : ۴۸

مسیاد : ۶

مطلع الانوار : ۳۵۳

مطلع الفجر : ۳۵۳

المعارف : ۷۲

معارج النبوة ومدارج الفتوة : ۳۸۰

المعجم فی معاییر اشعار المعجم : ۱۶۴

معجم الادبا : ۱۴۸

معراج الکاملین : ۳۵۳

مقاسبات : ۹۰

مقدمه جدید شاهنامه : رش مقدمه بایسنقری

مقدمه بایسنقری : ۱۸۸، ۱۰۲، ۶۴، ۶۱، ۶۰

مقدمه شاهنامه ابومنصوری : ۷۲، ۶۸، ۶۲، ۶۰

۲۰۱، ۱۰۱، ۹۵، ۸۷، ۸۳، ۸۲، ۸۱

مقدمه قدیم شاهنامه : رش مقدمه ابومنصوری

منبع الاشعار : ۳۵۳

منتخب التواریخ : ۲۱۶

منظومه نادری : ۳۷۳

مهابهارت Mahabharata : ۱۴، ۱۲، ۸، ۶

۴۴۳، ۴۴۲، ۴۴۰، ۴۲۶

مهر (مجله) : ۵۶۱، ۲۲۵، ۳۲

میخانه (تذکره) : ۳۴۸

میگادو نامه : ۳۷۵

مینوک خرد : ۴۴۳، ۴۳۷، ۵۵۰، ۴۶۷، ۴۶۴

۵۶۲، ۵۲۶، ۵۰۴، ۴۹۶

ن

نامه های ایرانی (کتاب) : ۵۰۱

نامه پادشاهان پارس : ۷۲

نامه تنسر : ۵۴۶، ۴۸، ۳۲، ۳۱

نامه تنسربه شادطبرستان : ۳۲

نامه خسرو پرویز : ۵۴۷

نامه خسروان : رش شاهنامه

نتایج الافکار (تذکره) : ۳۴۸

نسکهای اوستائی : ۵۶۶

نقائس المعاصر : ۳۶۳

نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ

داستانی ایرانیان : ۴۲۲، وغالب حواشی

صفحات

نهایه الکمال : ۳۵۳

نی بلونکن : ۲۰، ۶

و

ودا : ۲۲۶، ۳۹۴، ۱۱۱، ۳۳، ۲۹، ۲۲، ۱۴

۴۴۲، ۴۴۱، ۴۴۰، ۴۳۶، ۴۲۷، ۴۲۶

۵۰۹، ۵۰۸، ۴۸۹، ۴۶۶، ۴۶۵، ۴۵۷

ورشتمانسرنسک Varshtmānsar-Nask : ۴۰۱

وسط الحیوة : ۳۵۳

وقایع الزمان : ۳۷۳

وقایع بهرت پور (منظومه) : ۷۵

وندیداد : ۴۶۲، ۴۴۳، ۴۳۰، ۳۴، ۳۳، ۳۱، ۲۳

۵۵۶، ۵۱۴، ۵۰۳

ویشناسب ساست نسک : ۵۳۰

ویسپرد : ۳۳، ۳۱

ویس ورامین : ۵۸۹، ۱۷۰، ۹۱

ه

هانزیاد (منظومه) : ۶

5

یادگار وزیر: ۴۲-۴۴، ۷۶، ۱۴۱ - ۱۴۶، ۱۶۶، ۱۶۷

179

يسناها : ٠٢٣٣٦٣١٦٢ . ٥٧٢'٥٥٦'٤٦٢'٤

یشت ها : ۱۲، ۳۱، ۳۳، ۳۵، ۱۱۴-۱۴۰، ۱۲۱،

‘ 291 ‘ 29. ‘ 289 ‘ 288 ‘ 287 ‘ 286

٥٩٥ و ٦٠٧ ، ٥٩٥ ، ٥٩٢ ، ٥٥٩ ، ٤٩٩

براین در غالب صحایف این کتاب به یشت‌های

مختلف از قبیل فروردین یشت و بهرام یشت

وهوم یشت وغیره اشاره شده است .

یوسف وزلیخا : ۱۷۵

يوسف وزليخا (ابوالمؤيد) : ٩٨

هخامنشیان و کیان (کتاب) : ۴۸۴، ۴۸۵

هزاره فردوسی (کتاب) : ۲۲۵

هشت بهشت : ۳۵۳

ہفت اورنگ : ۳۵۳

هفت بزم انوشیروان : ۲۱۱، ۲۵۴، ۲۵۶

هفت پیکر : ۳۴۵

هفت منظر : ۳۶۰

همای و همایون : ۳۳۸

همدان نامه (کتاب الهمدان) : ۹۴

ھم (مقالہ....) : ۲۰

هوسپارم نسك : ٤٠٢

هیلد براند و هادو براند (داستان) : ۳۲۴



۳- فهرست اماکن و اعلام جغرافیایی

ت

اردبیل : ۵۲۴
اردوی (رودخانه) Aredvi : ۴۳۳

آران : ۲۸۴

ارزنجان : ۳۴۴

ارذیفی (کوه) : ۵۰۱

ارس : ۳۷۱

اروبا : ۲۲۵، ۲۲۲، ۵۴

اروم (روم) : ۵۴۶

اروند : رش دجله

اریاورت (هند) : ۲۳

استانبول : ۳۸۴

استخر : ۴۱۷

اسنوند : ۵۱۹

اشتوتگار : ۲۱۸

اصطخر : ۵۴۹، ۵۴۶، ۵۴۳، ۴۹۶، ۵۸۳، ۳۱

اصفهان (سیاهان) : ۲۹۲، ۲۲۵، ۲۱۵، ۱۷۶

۵۲۰، ۴۲۳، ۳۷۸، ۳۶۵، ۳۰۵

افریقیه (افریقا) : ۲۸۴

افغان (افغانستان) : ۳۷۴، ۳۲۳، ۳۲۲، ۳۲۱

اقیانوس اطلس : ۲۲

اقیانوس هند : ۲۸۸، ۲۸۶، ۲۸۵، ۲۸۴

الانان (دژ) : ۴۷۵، ۲۳۶

البرز (کوه) : ۴۸۲، ۴۷۹، ۴۲۲، ۳۴۸، ۲۰۹

۵۰۵، ۵۰۳، ۵۰۲، ۵۰۰، ۴۹۷، ۴۹۵

۵۹۰، ۵۶۱، ۵۶۰، ۵۵۵، ۵۵۴، ۵۱۰

۶۰۶، ۵۹۱

امان کوه (قلعه) : ۳۵۹

آذربایجان : ۵۲۲، ۳۶۵، ۱۵۰، ۱۰۰

آذربیزین مهر : ۳۱۶، ۳۱۵، ۳۰۱، ۲۹۳، ۲۹۱

۵۳۳، ۵۳۱، ۴۹۴، ۳۳۰

آذرفرنبغ (آتشکده) : ۵۳۳، ۵۳۱، ۴۹۴

آذركشسب (آتشكده) : ۵۱۹، ۴۹۴، ۴۳۶، ۹۶

۵۳۱، ۵۲۴

آرال : (دریاچه) : ۴۷۴

آریانا : ۳۷۶

آسیا : ۱۲۳، ۲۲

آسیای صغیر : ۵۸۸

آسیای مرکزی : ۲۶، ۲۵، ۲۲

آسیای وسطی : رش آسیای مرکزی

آشور : ۴۵۸، ۴۵۶

آل بوكرک : (قلعه) : ۳۶۹

آلمان : ۳۷۵، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۱۷، ۹۴، ۱۹

آمل : ۲۰۹

آمویه دریا : ۲۲

الف

ایرین : ۴۷۲، ۴۶۹

ایرین و مجه : (ایران و یج) Airyana-vaêdjah

۴۴۳، ۴۳۸، ۴۳۳، ۴۰۲، ۲۴۴، ۲۳

أحمد : ۳۸۹

أحمد آباد : ۳۰۵

اران و ج : رش ایرین و مجه

بمبئی: ٥٣، ٥٤، ٢٢١، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٣٥، ٣٦٤

٣٧١

بنکسار: ٣٦٩

بورى: رش بابل

بهشت کنگک: ٢٣٠

بيت الحرام: ١٩٨

بيت المقدس: ٣٨٥، ٤٦١

بیرجند: ٣٨٨

بیزانس: ٥٣٤

بين النهرين: ١٤١، ٢٩٤، ٥٦٥

پ

پارت (ایالت): ٤٨٤، ٤٨٥، ٥٨٠

پارس: ١٣٦، ٤٣٦، ٤٤٣، ٤٧٩، ٤٩٦، ٥٢٠

٥٤٦، ٥٤٨، ٥٧٢، ٥٩١

پاریس: ٢٠

پتسخوارگر: ٤٧٦، ٥٣٤، ٥٦٦

پتیالی: ٣٥٢

پشت وشتاسپان: ٥٣١

پومپئی: ٥٧٢

پیداگ میان (رود): ٥٢٣

ت

تبریز: ٣٧٢، ٣٨٧

تخارستان: ٥٧٨

تربت شیخ جام: ٣٥٣

ترکستان: ٢٤٠، ٥٠٦، ٥١٥

تقلیس: ٢١٧

تمشیه: ٤٧٤، ٤٧٥

توتیرین: رش توران زمین

توران زمین: ٣٥، ٣٦، ٣٩، ١٠٥، ١٠٧، ١١٩

١٢٤، ١٦٩، ١٨١، ٢٠٨، ٢١٠، ٢١٤

٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٧، ٢٣٨

٢٤٤، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٨٤

٣٠٨، ٣١٠، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٨، ٣٥٦

٣٧٩، ٤٦٢، ٤٦٩، ٤٧٢، ٤٧٨، ٤٧٣

٤٨٠، ٤٨٩، ٤٩٦، ٥٠٠، ٥٠٤، ٥٠٥

٥١١، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٩، ٥٢٢، ٥٣٦

٥٦٨، ٥٨٢، ٥٩٣، ٦٢٦، ٦٢٨

انجمن آسیایی: ٢١٩

انگلستان: ١٩، ١٠

اورشلیم (بيت المقدس): ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٤٠

اوژدانو (رود): ١١٩

ایران (ایرین): چون این اسم در صفحات متعدد کتاب تکرار شده از ذکر شماره صفحات خودداری میشود.

ایران شهر: ٥٣، ١٠٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٨٠، ٤٩٥

٤٩٦، ٥٠١، ٥٠٦، ٥٠٨، ٥١٠، ٥١٤

٥٤٦، ٥٨٨، ٥٨٦، ٥٩٤

ایران ویج: رش ایرین و نجه

ایزداد: ٤٩

ایست ایندیا (کتابخانه): ٣٣٩

ایلیا (بيت المقدس): ٤٦١

ب

بابل: ٢٩٤، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٥٠، ٤٥٢، ٤٥٦

٤٥٩، ٤٦٠، ٥٦١

بابرو (بابل): ٤٥٦

باز: ١٧٣

بامیان: ٥٩٠

بحر عمان: ٢٨٨

بخارا: ٦٥، ٨٠، ٨٢، ٨٦، ٨٧، ٨٩، ١٠٠

بدر: ٣٨٩

بردع: ٣٤٨، ٥٢٢

برلین: ٢٢٢

برییش میوزیوم: ٢٨٩، ٢٩٠

بست: ٢١٤

بغداد: ٥٠، ١٤٨، ١٥٠، ١٥١، ١٧٦، ٢٩٤

٣٣٣

بلاد ترك: ٥٥٠

بلاد یمن: ٥٥٠

بلخ: ٢٤، ١٤٧، ١٦٩، ٢٩٣، ٣١٥، ٣٣٥

٤١٠، ٥٠٢، ٥١٠، ٥٢٤، ٥٤١، ٥٥١

٥٩٤، ٥٥٥

بلوچستان: ٣٢١

داهی (کشور) : ٣٦

دجله : ٤٦٦، ٤٦٢

در بند : ٣٤٨

دریاچه خسرو : ١١٨

دریای چین : ٤٢٥

دریای قلمز : ٣٣٢

دژ بومن : ٥٢٤، ٥١٨، ٥١٦

دژسپندکوه : ٦٢٨، ٥٦٨، ٥٦٠، ٢٤٢، ٢٣٦، ٢٠٨

دژکنیدان : ٥٩٧

دژ هوخت گنگ (کنک دیس) : ٤٦٠، ٤٦١

٤٧٥، ٤٦٢

دشت تازیك : ٤١١

دشت نیزه و ران : رش عربستان

دماوندکوه : ٤٥٠، ٤٥٢، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦٩

٥٩٠

دهلی : ٣٨٠، ٣٥٢

دیلمان : ٦٠٥، ٣٥٦، ٩١

ر

رامپور : ٣٧٤

رامتین (قریه) : ٨٩

رام وشتاسقان : ٥٣٣

رزان : ١٩٠

رنکبه (اروند-دجله) : ٤٦٦

روئین دژ : ٤٧، ٢١٠، ٢١٣، ٢٣٦، ٥٣٥

٥٩٨، ٥٩٧، ٥٣٦

رودبارطابران : ١٩٠

روسیه : ٣٧٥، ٣٧١، ٣٤٨، ٣١٣، ٣٠٤

روم : ٢٤٠، ٢١٣، ٢٠٨، ١٠٥، ١٠٠، ١٩

٣٠٦، ٢٥٦، ٢٥٥، ٢٥٣، ٢٥٢، ٢٥١

٣٢١، ٣٢٩، ٣٢٧، ٣٤٩، ٣٤٤، ٤٦٢

٤٦٩، ٤٧٢، ٤٧٣، ٥٢٥، ٥٢٧، ٥٢٨

٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٦، ٥٧٠، ٥٩٣

رویان : ٦٠٥، ٥٨٩

ری : ٤١٧، ٣٤٨، ٣٣٣، ٣٣٠، ١٠١، ١٠٠، ٢٤

٤٨٥، ٤٦٦

ریوند : ٥٣١

تورفان : ٥٧٣، ٤٠٠

نهران : ٦٢٩، ٣٨٧، ٣٧٠، ٢٢٥

تیسفون : رش طیسفون

ج

جرون (بندر) : ٣٧٠، ٣٦٩، ٣٦٨، ٣٦٧

جزیره دیو : ٦٠١

جنگل سپید : رش سبت رزور

چهرم : ١٣٦

جیس (شیز) : ٥٢٢

جیرنج : ٨٠

چیچون : ٥٩٠، ٥١١، ٤٨٠، ٤٦٩، ٢٥

ح

حجاز : ١٤٨، ١٤٤

خ

خان لنجان : ١٧٦

ختم : ٥١١

خراسان : ٨٦، ٨٥، ٨٣، ٨١، ٧٥، ٤٧، ٤٤، ٢٤

٩٠٣، ١٠١، ١٠٠، ٩٤، ٩٢، ٩١، ٨٩

١٨٠، ١٧٤، ١٥٢، ١٥١، ١٥٠، ١٤٦

٣٢٠، ٣١٩، ٣١٨، ١٨٩، ١٨٥، ١٨١

٥٢٠، ٤٨٢، ٣٧٨، ٣٦٢، ٣٤٨، ٣٢٢

٥٨٩، ٥٥١، ٥٣١

خزانه الكتب : ٧٢

خرجرجام : ٣٦٠

خرموند (کوه) : ٤٣٦

خشروسوك (کاخ) : ٦٢٨

خشوت (کوه) : ٥٩٠

خلیج فارس : ٢٨٨، ٢٨٦

خوارزم : ٥٣١، ٤٣٦، ٤٠٦، ٢٣

خوسوت : ٥٩٠

خونیرس : ٤٧٠، ٤٦٤، ٤١٦، ٤١١، ٤٠٧، ٤٠١

٦٠٨، ٥٢٣، ٥١٨

د

دائی تیا : ٤٣٣

سیر دریا : (سیحون) ۲۵،۲۲

سیستان : ۸۶،۸۵،۸۰،۵۴،۴۷،۵۶،۴۵،۲۴

۲۸۴،۱۵۲،۱۵۰،۱۰۲،۱۰۱،۹۶،۹۴

۳۱۲، ۳۰۵، ۳۰۱، ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۹۱

۳۲۴، ۳۲۱، ۳۲۰، ۳۱۹، ۳۱۸، ۳۱۵

۵۳۸، ۵۳۷، ۵۲۸، ۵۱۰، ۵۰۶، ۴۴۸

۵۶۰، ۵۵۶، ۵۵۴، ۵۵۳، ۵۴۱، ۵۴۰

۵۶۸، ۵۶۷، ۵۶۶، ۵۶۵، ۵۶۴، ۵۶۱

ش

شاهپور : (شهر) ۴۲۲

شام : ۵۵۰، ۵۲۷، ۳۳۳، ۲۱۵

شاهدز : ۲۹۲

شاه کوه : ۶۰۱

شروان : ۳۶۵

شنکان : ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۳

شمبران : رش هاماوران

شهرعتیق : ۴۸۲

شهر نیمه نشان : ۳۳۶

شیراز : ۳۷۶، ۸۶

شینز : ۵۲۴، ۵۲۲

شوش : ۴۱۷

ص

صقلاب : ۳۰۴

ط

طاببران : ۱۷۳

طبرستان : ۵۹۰، ۵۸۹، ۵۸۸، ۱۸۹، ۱۷۴، ۳۱

۶۰۵

طخیرسان (طخارستان) : ۵۵۱

طوس : ۱۸۹، ۱۷۳، ۱۰۲، ۱۰۰، ۸۱، ۳۵

۵۹۴، ۵۵۳، ۵۱۳، ۲۴۱، ۲۲۶

طهران (تهران) : ۳۱۳

طیسفون : ۴۸۲، ۴۴۹، ۲۹۴، ۹۳

ظ

ظلمات : ۳۴۸

زابلستان : ۳۲۲، ۲۸۸، ۲۸۵، ۲۸۴، ۲۱۴، ۴۷

۵۵۳، ۵۴۰، ۵۱۰، ۴۴۸، ۳۳۴، ۳۲۴

۵۹۸، ۵۶۴

زایی الاسفل : ۴۸۲

زایی الاعلی (رود) : ۴۸۲

زایی الاوسط (روز) : ۴۸۲

زاینده رود : ۳۶۸

زرنداب : ۳۰۶

زردکوه بختیاری : ۳۶۸

زرستان : ۱۲۷

زرنوش (شهر) : ۵۴۵

زره : ۵۲۱، ۵۰۰

زنگبار : ۳۴۸

س

سائینی (کشور) : ۳۶

سارویه : ۴۲۳

ساری : ۵۸۹

سپاهان (اصفهان) : ۵۰۶، ۱۳۶

سیت رزور (جنگل سپید) : ۵۳۵، ۵۳۴

سپند : (قلعه) ۳۲۱

سجستان : رش سیستان

سده : ۳۸۷

سراندیب : ۳۱۲

سریر (قلعه) : ۳۴۸

سغد، سغدیان (سولیکان) : ۴۱۱، ۴۰۸، ۲۴

سگان سی : رش سیستان

سکسار : ۶۰۲، ۳۳۶

سمرقند (سمرکند) : ۵۱

سمنگان : ۲۴۱

سند : ۵۰۹، ۴۸۹، ۲۵۱، ۲۳

سوادکوه : ۶۰۳

سورات : ۳۰۴

سیاوشکرد : رش کنگ دژ

سیچیداو : ۵۱۳

ع

- عراق : ٤٨٢، ٣٦٥، ٣٦٢، ٣٤٤، ١٥٠، ١٠٣، ٥٥٠
 عربسان : (دشت سواران نیزه گذار) ٢١٣، ١٤١
 ٥٠٠، ٤٧٣، ٤٥١
 عربین : (قرنین) ٥٦٥
 غار کیشسرو : ٣٤٨
 غرنین : ٢١٤، ١٨٩، ١٨٨، ١٨٥، ٢٧٤
 غور : ٣١٨، ٣٠٦

غ

- غار کیشسرو : ٣٤٨
 غرنین : ٢١٤، ١٨٩، ١٨٨، ١٨٥، ٢٧٤
 غور : ٣١٨، ٣٠٦
 ف

ف

- فارس : ٤٨٢، ٣٧٠، ٣٦٨، ٣٦٧، ٣٥٦، ٥٨، ٥٣١
 فرات : ٥٦٨، ٤٥
 فراخکرت (دریا) : ٣٦
 فراموشکرد : ٣٣٣
 فرانسه : ٥٦٧، ١٩، ١٠
 فرشوادکر : (پیشخوارکر) ٥٩٠
 فرغانه : ٥٩٠، ٥٨٩
 فرنک : ٣٧٩، ٣٦٨
 فسا : ٥٣٣
 فیروزکوه : ٣٦٥

ق

- قادیسه : ٥٧١، ٥٦٥، ٢٥٠
 قاهره : ٢١٦
 قاینات : ٣٧٨
 قیچاق (رشت) : ٣٥٦
 قشم : ٣٧٠، ٣٦٩، ٣٦٧
 قلو (کوه) : ٥١٥
 قندهار : ٤١٠
 قهستان : ٣٧٨

ک

- کابل (کابلستان) : ٤٣١، ٣٧٣، ٣٣١، ٢١٤، ٢٤
 ٥٥٩

کارون : ٣٦٨

کاریان : ٥٣١

کاشان : ٣٨٣

کتا بخانه : بریتیش میوزیوم : ٣١٦

کتا بخانه ملی پاریس : ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠١، ٢٩٥

٣٣٥، ٣٢٥، ٣١٧، ٣٠٧

کتا بخانه سلطنتی پاریس : رش کتا بخانه ملی پاریس

کتا بخانه موزه بریتانیا : ٢٩٥، ٢٩٧، ٣٠٠

٣٥٧، ٣٤٧، ٣٣٥، ٣٢٣، ٣١٣، ٣٠٢

٣٦٩، ٣٦٦

کذا (کدا) : بوم شاه (استخر) : ٤١٧

کردستان : ٣٤٤

کردینداد (کردآباد) : ٤٢٣

کرکوی : ٦٠٢، ٩٦

کومان : ٥٤٥، ٢٥٦، ٣٢٠، ١٩٩، ١٥١

کرنده : ٤٥٦، ٤٥٣

کعبه : ٣٤٨، ٣٢٧، ١٩٨، ١٤٩، ١٤٦

کشمیر : ٥٤١، ٢٩٣، ٢٩٢

کشورتازیکان : رش عربستان

کلات : ٥٨٢، ٥٨٠

کلده : ٤٥٨، ٤٥٦

کلکنه : ٣٥٩، ٢٢٠

کلنگ دیس : ٤٦١، ٤٥٦

کنگ : ٦٢٨

کوانگ دوش (قصر) رش کلنگ دیس

کنکبه : رش کنگ دژ

کوارسمن : ٥٣٠

کواروند : ٥٣١

کواپسار : ٣٨٠

کوشه (شهر) : ٢٩٩

کوفه : ٣٨٩

کومش : رش قومس

کوی رینت : رش کردند

کیچاکرک نچال : ٦٠٣

کیف : ٢٢٠

ک

کرجستان : ٢٢٧، ٢١٧

مکه : ٥٦٥،٣٨٨،٣٢٧،٤٥
 موزه ایران باستان : ٣٦٤
 موزه بریتانیا : ٣١٦ و رش کتابخانه بریتیش میوزیوم
 موزه نابل : ٥٧٢
 موصل : ٥٥١،٣٤٧،٣٤٦،٣٤٥،٣٤٤
 مونبخ : ٥٩٣،٢٠
 مهرین : ٤٢٣
 میاندرشت : ٥٣٢

ن

نسا : ٣٥٤
 نوبهار بلخ : ٥٩٤،٥٢٥
 نیشابور (نشابور) : ١٠٢،١٠١،٨٠
 نیل : ٣٢٢
 نیویورک : ٢٢١

و

واکرت - Vaëkereta : رش قندهار و کابلستان
 ورجم کرد : ٤٣٥، ٤٣٤، ٤٣٣، ٥٥٠، ٣٤، ٢٣
 ٥١٤، ٤٤٧، ٤٤٣، ٤٣٨، ٤٣٧، ٤٣٦
 ورن (کیلان) : ٤٦٤، ٤١٣، ٤١٢
 وریم : رش ورجم کرد
 وُلکا : ٤٧٤
 ونکهدا (و دریاچه) : ١١٩
 ووروکش (دریا) : ٥٠٥، ٤٩٨، ١١٩، ١١٨
 ٥٥٨، ٥١٣
 وهستان : ١٣٠
 وه دایت (رود) : ١٣٠
 وین : ٢٢٢

ه

هاماواران (شمبران) : ٥٠٠، ٢٤٦، ٢٣٠، ٢١٢
 ٥٦٨، ٥٤٣، ٥١١، ٥٠٨، ٥٠٦

کرکان : ٥٨٩، ١٥١، ١٠٠
 کتخاباد (کتابد) : ٥٨٢، ٣٦٣
 کتبخانه مأمون (خرانه الکتب) : ٧٢
 کتجه : ٣٤٤
 کتک دز (کتکه) : ٥١١، ٢٣٦، ٢٣٠، ٣٥، ٢٢
 ٥٣٥، ٥٢٣، ٥١٩، ٥١٨، ٥١٥، ٥١٣
 کوزکان : ٤١٠، ٦٥
 کیلان : ٦٠٤، ٤١٢، ٣٦٥، ٢٠٧

ل

لار : ٣٦٨
 لاهور : ٢١٦
 لایبزیك : ٢٢٢
 لکنو : ٣٦٢
 لومسدن : ٢١٧
 لوو : ٢٢٠
 لیدن : ٢١٦

م

مازندران : ١٨٩، ١٧٤، ١٥٠، ٥٥، ٤٨
 ٣٣٠، ٣٢٨، ٢٤١، ٢٤٠، ٢٠٧، ٢٠٤
 ٤٦٧، ٤٦٤، ٤١٣، ٤١٢، ٣٣٤، ٣٣٣
 ٥٩٨، ٥٦٢، ٥٠٣، ٥٠٠، ٤٩٣، ٤٧٥
 ٦٠٨، ٦٠٦، ٦٠٥، ٦٠٣، ٦٠٢، ٦٠١
 ماوراءالنهر : ١٥٢، ١٥١، ٩٤، ٨٩، ٨٦، ٨٥
 متن فریات (کوه) : ٥٣٢
 مداین : ٤٨٢، ٤٤٩، ٤٢٣، ٢٥٦، ٦٠
 مدینه : ٣٨٨
 مرباد (قلعه) : ٣٢٢
 مرو : ١٨٥، ١٦٣، ١٤٧، ١٠٠، ٩١، ٨٠، ٢٤
 ٥٨٩، ٤٢٣، ٤١٠، ٣٢٣
 مسکو : ٢٢١
 مشهد : ٣٨٠
 مصر : ٥٤١، ٥٠٠، ٣٤٨، ٣٣٦، ٩٤، ٨٩، ٢٠
 ٥٥٠، ٥٤٣، ٥٤٢
 مکران : ٥٠٠، ٢٩٩

ه

٥٤٢، ٥٢٧، ٥٢٥، ٤٦٢، ٤٤٨، ٤١١

٥٤٥

هند شرقی انگلیس : ٣٦٧

هنگ افراسیاب : ٣٥

هیرکانیا (کرکان) : ٥٧٨، ٥٧٧، ٥٨٠، ٥٨٣

٥٨٤

هو کثیری (کوه) : ٤٢٨، ٤٢٧

ی

یزد : ٣٦٥

یمن : ٤٦٩، ٤٦٧، ٤٦٢، ٤٥٩، ٤٥٨، ٢٥١

٥١٠، ٥٠٧

یونان : ٣٧٩، ٣٤٩، ٣٤٨، ٣٠٦، ٨٩، ٢٧، ١٩

٦٠٧، ٥٩٩، ٥٤٦، ٥٤٥، ٥٤٠، ٤٧٢

هری (هرات) : ١٨٩، ١٠٢، ١٠١، ٨٢، ٨١، ٢٤

٣٥٩، ٣٣٥، ٣٢٥، ٣١٨، ٣١٢، ٣٠٦

هراییتی (کوه) : ٥١٦

هرمز آفرید : ٤٨

هرمز (جرون) : ٣٦٨

هلمند : ٢٤

هماون : ٥٩٢

هند (هندوستان) : ١٩، ٨، ٢٢، ٢٥، ٢٦، ٥٠

٢٩٥، ٢٨٤، ٢٥٢، ٢٥١، ٢١٨، ١٩٧، ٧٩

٣٢٣، ٣١٥، ٣١٢، ٣٠٩، ٣٠٤، ٢٩٦

٣٦٢، ٣٥٩، ٣٥٣، ٣٥٢، ٣٤٩، ٣٤٨

٣٨٠، ٣٧٩، ٣٧٥، ٣٧٤، ٣٧٣، ٣٧٠

۴- فهرست قبایل و فرق و اقوام

آ

- آبادیان : ۳۷۶
 آتوربانان : رش آترونان
 آترونان (آذربانان) : ۴۵۰، ۴۴۵، ۴۴۴
 آجامیان : ۳۷۶
 آریا (آریان-آریائیان) : ۵۰۹، ۲۰۱، ۲۶، ۲۵
 ۵۹۰، ۵۹۰، ۶۰۶، ۶۰۵
 آشوریان : ۶۲۵، ۵۷۲
 آماردان : ۲۴
 آل باوند : ۱۸۹، ۱۷۴
 آل برمک : ۱۴۹
 آل بویه : ۵۷۴، ۱۸۰، ۱۵۰
 آل ذبیار : ۵۷۴، ۱۵۰
 آل سلجوق : ۳۵۶
 آل سهل : ۱۵۵
 آل عباس (عباسیان) : ۱۴۵
 آل طاهر : رش خاندان طاهری
 آل قارن : ۵۷۹
 آل کرت : ۳۵۹
 آل گودرز : رش خاندان گودرز
 آل محتاج : ۱۶۳

الف

- اثمه اثمی عشر : ۳۷۹، ۳۷۸
 اتابکان آذربایجان : ۳۴۵
 اتابکان سلغری : ۳۵۶
 ارامنه : ۵۶۵
 اردش تاران : ۴۵۰، ۴۴۴
 آری : ۲۳، ۲۲

ازبکان : ۳۶۵

- اسلامی : ۵۹۰، ۵۸۸، ۵۷۷
 اسماعیله : ۳۵۶، ۲۹۲
 اشکانی (اشکانیان) : ۱۰۳، ۶۰، ۴۲، ۲۸، ۲۷
 ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۲۵۳، ۳۷۶
 ۳۹۴، ۴۷۲، ۵۴۳، ۵۴۶، ۵۴۸، ۵۴۹
 ۵۵۰، ۵۶۷، ۵۷۰، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴
 ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۲
 ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸
 ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۴، ۵۹۶
 اعراب (عرب، تازیان) : ۹۱، ۸۰، ۶۸، ۶۸، ۱۷، ۱۶، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۲، ۱۵۶
 ۱۵۸، ۱۹۱، ۱۹۴، ۱۹۵، ۲۰۵، ۲۰۶
 ۲۱۳، ۲۵۱، ۳۳۷، ۳۵۶، ۳۵۷، ۴۱۰
 ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۶۰، ۴۶۵
 افغانه : ۳۲۰، ۱۵۷
 اکاسره : ۸۶
 آلان (طوایف) : ۵۷۸
 انگلیسیان : ۳۷۵، ۳۶۸، ۳۶۷
 اهنوخوشی (هتوخشیان) : ۴۴۵، ۴۴۴، ۴۴۳، ۴۴۲
 ایرانیان : ۲۹، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۳، ۲۲، ۱۶، ۱۷
 ۳۰، ۳۳، ۴۲، ۴۶، ۴۷، ۵۹، ۸۷، ۸۸
 ۵۳۸، ۵۶۱، ۵۶۵، ۵۷۰، ۵۷۵، ۵۸۰
 ۵۸۱، ۵۸۵، ۵۹۳، ۶۰۸
 ایلخانان مغول : ۳۵۴

ب

- برامکه : ۱۴۹
 بربر : ۳۳۳، ۵۰۰
 برزینیان : ۵۷۵

تیموریان : ۱۵۸

ث

ثمود : ۳۳۰

ج

جوزجان : رش کوزکانان

جهودان : ۵۴۰

چینیان : ۴۰۸، ۲۵۱، ۲۵۰

خ

خاندان اثیریان : ۳۶

خاندان برزین : ۵۸۶

خاندان رستم : ۵۳۸، ۳۱۱، ۳۰۳، ۲۹۲

خاندان زال : ۲۱۰

خاندان سام : ۵۶۰، ۵۵۳، ۲۹۵، ۲۹۳

خاندان طاهری : ۱۵۰

خاندان کرشاسب : ۲۲۹، ۲۲۸، ۲۱۰، ۱۰۸

۴۹۹، ۳۲۱، ۳۱۱، ۳۰۵

خاندان کودرزیان : ۵۸۰، ۵۵۳، ۴۹۰، ۲۳۱

خاندان ثوثریان : رش خاندان نوذریان

خاندان نریمان : ۱۹۲

خاندان نوذریان : ۵۹۲، ۵۹۱، ۵۵۳، ۵۲۹

خاندان ویسه : ۶۲۹-۶۲۷، ۳۵

خاندان هوگو : ۵۳۰

خاندان هوو : ۵۳۷

خانواده پارالاتانی : ۴۱۶

خوارزمشاهان : ۳۵۶

خیون (خیونان-خیّاون) : ۱۲۷، ۱۲۳، ۵۰

۵۳۱، ۵۲۹، ۴۷۲، ۳۲۹، ۱۳۰، ۱۲۹

۶۲۶، ۵۹۵، ۵۳۳

د

داس : ۴۶۵، ۴۵۸

داهه (قوم) : ۴۷۰، ۴۱۱، ۴۰۸، ۳۶

دروغیرستان : ۲۰۷، ۱۱۹

برمکیان : ۱۵۵

بلوچ : ۳۲۲، ۳۲۱، ۳۲۰

بنی اسرائیل : ۵۲۶، ۱۱۱، ۵۹، ۶

بنی امیه : ۳۵۶، ۱۴۵، ۱۴۳

بنی تمیم : ۱۴۴

بنی عامر بن صعصعه : ۱۶

بنی عباس : ۳۵۶، ۱۵۰، ۱۴۹

بنی هاشم : ۱۴۸

پ

پادشاهان ساسانی : ۱۶۴، ۱۶۰

پارت (قوم) : ۱۸۱

پارسیان : ۵۸، ۵۷

پارسیان هند : ۱۹۸، ۱۹۷

پرتقالیان : ۳۶۹، ۳۶۸، ۳۶۷

پریان : ۶۰۷

پیشدادیان : ۴۹۳، ۴۸۴، ۴۱۶، ۴۹۶-۴۸۴، ۵۲

۵۷۰

ت

تازیان : ۶۲، ۱۴۲، ۱۴۱، ۹۰، ۲۱۲

۴۰۸، ۳۹۵، ۲۶۵، ۲۵۲، ۲۵۰، ۲۱۴

۴۵۶، ۴۲۴، ۵۰۸، ۵۴۴، ۵۴۵، ۶۰۰ و

رش اعراب

تازیك : رش عرب

تیوران : ۲۴

تغار (تغاریان) : ۵۸۳، ۵۸۲، ۵۷۹

ترکان (ترك) : ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۲۳، ۶۲، ۵۰، ۲۵

۲۱۴، ۲۱۳، ۲۱۲، ۱۹۵-۱۹۴، ۱۹۲، ۱۵۷

۴۷۲، ۳۶۲، ۳۳۰، ۳۲۹، ۲۶۵، ۲۴۲

۵۰۰، ۴۸۲

توری، تورانیان (تورانی) : ۴۷، ۴۶، ۲۵

۲۰۹، ۲۰۸، ۱۹۲، ۱۸۷، ۱۲۴، ۱۲۳، ۵۰

۲۴۱، ۲۳۵، ۲۳۴، ۲۳۱، ۲۱۳، ۲۱۰

۳۰۶، ۲۸۵، ۲۵۲، ۲۵۰، ۲۴۷، ۲۴۶

۴۷۷، ۴۷۲، ۴۰۸، ۳۹۵، ۳۹۴، ۳۲۹

۵۲۶، ۵۲۴، ۵۲۰، ۵۱۱، ۵۰۴، ۴۷۸

۵۸۴، ۵۸۱، ۵۸۰، ۵۷۵، ۵۳۵، ۵۳۱

۶۰۰، ۵۹۸، ۵۹۴، ۵۹۲، ۵۸۶، ۵۸۵

۶۲۷

ورث آترونان

کادوسیان : ۲۴

کامکاریان : ۸۰

کرپانان : ۶۰۷

کرد : ۴۵۹

کرکساران : ۶۰۲، ۴۷۵

کنانه : ۱۶

کوج (قفص، قفس) : ۳۲۱، ۳۲

کوشان : ۵۸۱، ۵۷۹، ۵۷۸

کیانیان (کیان) : ۲۱۰، ۱۹۸، ۵۳، ۴۷، ۴۶

۳۰۹، ۳۹۳، ۳۹۴، ۴۸۳، ۴۸۴ - ۵۴۸

۵۹۳، ۵۹۱، ۵۸۸، ۵۸۳، ۵۷۵، ۵۷۴

گ

گودرزیان : ۵۸۶، ۵۷۵

ل

لاچین : ۳۲۲

م

ماد : ۴۹۲، ۴۸۶، ۴۸۵

مازندرانیان : ۴۰۹، ۴۰۸ : ورث دیوان مازندران

مانویان : ۴۰۶

محمودیان : ۳۴۶ ورث غزنویان

مسلمین : ۵۷۱، ۱۹۲

مصریان : ۵۷۴

مغان : ۵۴۰، ۹۳

منقول : ۳۲۴، ۳۲۱، ۳۲۰، ۳۱۹، ۱۵۸، ۶۲

۳۶۰، ۳۵۷، ۳۵۶، ۳۵۵، ۳۳۰

میلادیان : ۵۸۵، ۵۷۵، ۵۵۳

ن

نخج : ۵۷۱

نسودیان (نسودیان) : ۴۴۴، ۴۲۴

نوزریان : ۵۹۱، ۵۳۱، ۴۷۹

نیساریان (رتشتاران) : ۴۴۵، ۴۴۴، ۴۲۴

و

واستریوشان : ۴۵۰، ۴۴۴

ه

هخامنشیان : ۴۸۸، ۴۸۷ - ۴۸۴، ۳۷۶، ۳۹

۵۷۳، ۵۴۰، ۴۹۲، ۴۹۱

هند و اروپایی (قوم...) : ۴۷۱، ۳۰، ۲۲

هند و ایرانی (قوم...) : ۴۲۶، ۴۲۵، ۳۰، ۲۲

هندوان : ۳۷۴، ۲۵۱، ۲۴۴، ۳۳، ۲۹، ۲۲، ۶

۶۰۷، ۶۰۰، ۵۰۹، ۴۲۵، ۴۰۸، ۳۹۳

هوتوخشان : ۴۵۰، ۴۴۵، ۴۴۴

هیتالیان (هقتالیان، هیاطله) : ۴۷۲، ۲۱۴

۵۵۱

ی

یونانیان : ۵۴۳، ۶

یهودان : ۵۲۷، ۵۳۶

